


3 1761 11701569 3





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015693>





First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

# Veterans Affairs

# Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable JACK MARSHALL

---

*Président:*  
L'honorable JACK MARSHALL

---

Wednesday, October 19, 1994  
Tuesday, October 25, 1994

---

Le mercredi 19 octobre 1994  
Le mardi 25 octobre 1994

---

Issue No. 9

Fascicule n° 9

**Ninth and last Proceedings on:**  
The Future Direction of  
the Department of Veterans Affairs

---

**Huitième et dernier fascicule concernant:**  
Les perspectives d'avenir  
du ministère des Anciens combattants

---

**INCLUDING:**  
The Report  
*Keeping Faith: Into the Future*

**Y COMPRIS:**  
Le rapport  
*Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain*



THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS  
AFFAIRS

The Honourable Jack Marshall, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn (or Molgat)	(or Berntson)
Graham	Phillips
Jessiman	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES  
DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Jack Marshall

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn (ou Molgat)	(ou Berntson)
Graham	Phillips
Jessiman	

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, October 19, 1994  
(16)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 1:07 p.m. this day, *in camera*, in Room 172-E, Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Cools, Graham, Jessiman and Marshall. (4)

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament, Grant Purves, Research Officer. André Lemieux, Special Advisor; Peter Phelan, Administrative/Research Assistant; and Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, April 26, 1994 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Thursday, April 28, 1994, the Subcommittee resumed its examination on the future direction of the Department of Veterans Affairs. (*See Proceedings of the Subcommittee dated June 21, 1994, Issue No. 1.*)

The Subcommittee began consideration of the draft report dealing with its examination on the future direction of the Department of Veterans Affairs.

At 3:41 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, October 25, 1994  
(17)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:32 a.m. this day *in camera* in Room 172-E, Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Marshall presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Graham, Jessiman, Marshall and Phillips. (5)

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament, Grant Purves, Research Officer. André Lemieux, Special Advisor; Peter Phelan, Administrative/Research Assistant; Janelle Feldstein, Research Assistant to Senator Marshall.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, April 26, 1994 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Thursday, April 28, 1994, the Subcommittee resumed its examination on the future direction of the Department of Veterans Affairs. (*See Proceedings of the Subcommittee dated June 21, 1994, Issue No. 1.*)

The Subcommittee resumed consideration of the draft report on the future direction of the Department of Veterans Affairs.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 19 octobre 1994  
(16)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à huis clos, à 13 h 07, dans la salle 172-E de l'Édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Cools, Graham, Jessiman et Marshall. (4)

*Présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Grant Purves, attaché de recherche. André Lemieux, conseiller spécial; Peter Phelan, adjoint pour l'administration et la recherche; Janelle Feldstein, adjointe de recherche au sénateur Marshall.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 26 avril 1994 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie le jeudi 28 avril 1994, le sous-comité reprend son examen des perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants. (*Voir les Délibérations du sous-comité du 21 juin 1994, fascicule n° 1.*)

Le sous-comité entreprend l'examen de l'ébauche du rapport portant sur les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants.

À 15 h 41, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le mardi 25 octobre 1994  
(17)

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 32, dans la salle 172-E de l'Édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Marshall (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Graham, Jessiman, Marshall et Phillips. (5)

*Présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, Grant Purves, attaché de recherche. André Lemieux, conseiller spécial; Peter Phelan, adjoint pour l'administration et la recherche; Janelle Feldstein, adjointe de recherche au sénateur Marshall.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 26 avril 1994 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie le jeudi 28 avril 1994, le sous-comité reprend son examen des perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants. (*Voir les Délibérations du sous-comité du 21 juin 1994, fascicule n° 1.*)

Le sous-comité reprend son examen de l'ébauche du rapport portant sur les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants.

## [Text]

The draft report, as amended, was adopted.

The title of the report *Keeping Faith: Into the Future* was adopted.

At 1:11 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## [Traduction]

L'ébauche du rapport est approuvée telle que modifiée.

Le titre du rapport *Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain* est approuvé.

À 13 h 11, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

*Le greffier du sous-comité,*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

# **KEEPING FAITH: INTO THE FUTURE**

**Report of the Subcommittee on Veterans Affairs  
of the Standing Senate Committee  
on Social Affairs, Science and Technology**

*Chairman of the Subcommittee*  
**The Honourable Jack Marshall, CD**

*Deputy Chairman*  
**The Honourable M. Lorne Bonnell**

**October 1994**

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of April 26, 1994:

Resuming the debate on the motion of the Honourable Senator Marshall, seconded by the Honourable Senator Simard:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the future direction of the Department of Veterans Affairs; and

That the Committee present its report no later than October 31, 1994.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle  
*Clerk of the Senate*

---

Extract from the *Minutes of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology* of Thursday, April 28, 1994:

The Honourable Senator Marshall moved--

That the Subcommittee on Veterans Affairs be authorized to examine and report upon the future direction of the Department of Veterans Affairs;

That the Subcommittee be composed of the Honourable Senators Bonnell, Cools, Jessiman, Marshall, Phillips and the Chairman of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology *ex officio*; and

That the Subcommittee present its report to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology no later than October 25, 1994.

After debate,

The question being put on the motion, it was--  
Resolved in the affirmative.

Patrick J. Savoie  
*Clerk of the Committee*

# TABLE OF CONTENTS

---

	<i>Page</i>
<b>PREFACE</b> .....	vii
<b>RECOMMENDATIONS</b> .....	1
<b>INTRODUCTION</b> .....	9
<b>PART 1</b>	
<b>Unfinished Business</b> .....	13
I. Commemoration .....	13
II. Post-Traumatic Stress Syndrome .....	16
III. Canadian Veterans of the Gulf War .....	22
IV. Prisoner of War Compensation .....	22
V. Equalizing the Status of Civilians Who Served in an Actual Theatre of War in Close Support of the Armed Forces .....	24
VI. Survivors' Benefits .....	27
VII. <i>The War Veterans Allowance Act</i> and <i>the Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act</i> .....	28
A. The Residency Requirement .....	29
B. Discrimination Based on Gender and Disability .....	30
C. Veterans of Allied Forces Who Were Forced to Serve in an Enemy Force .....	31
VIII. Korea War Veterans .....	31

IX. Canadians Who Served in the War in Vietnam . . . . .	32
--	----

## PART 2

Some Reflections on the First Fifty Years . . . . .	35
---	----

A Path Through the Pension Process and the Proposal for Change . . . . .	41
---	----

The Future Direction of the Department of Veterans Affairs: A Change of Direction? . . . . .	43
---	----

I. A Rapid Evolution of the Problem in Recent Years . . . . .	43
---	----

II. June 1994, A Proposal for Change . . . . .	46
--	----

III. The Environment . . . . .	47
A. The Clients and Their Number . . . . .	47
B. Who Does What in the Pension Delivery System? . . . . .	47

IV. Time to Process an Application at First Level . . . . .	50
---	----

V. Claims Processed - What Is Left at the End? . . . . .	51
A. Claims Processed . . . . .	51
B. Backlog . . . . .	52

VI. What is "The" System and How Can It Be Improved Now? . . . . .	54
A. Service Documents . . . . .	55
B. Benefit of the Doubt . . . . .	56
C. Assessments . . . . .	58
D. Decisions . . . . .	60
E. Promulgation . . . . .	61

VII. Some Concerns of Veterans and Their Organizations . . . . .	61
--	----

VIII. The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada - Royal Canadian Legion - National Council of Veteran Associations . . . . .	65
A. Consultation with the Department of Veterans Affairs . . . . .	65
B. About the Proposal . . . . .	66

<b>IX. The Proposal</b> . . . . .	70
<b>Conclusion and General Recommendation</b> . . . . .	85
<b>APPENDIX A</b> . . . . .	87
<b>APPENDIX B</b> . . . . .	95



## PREFACE

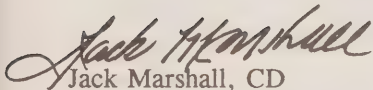
---

In April 1994 the Senate Subcommittee on Veterans Affairs was given an Order of Reference to study the Future Direction of the Department of Veterans Affairs.

*Keeping Faith: Into the Future* addresses and makes recommendations on matters and issues expressed by veterans, and veterans' organizations, during their appearance before the subcommittee, and through briefs submitted, regarding their concerns as related to the future direction of the Department of Veterans Affairs.

The result of this report is the dedication and hard work of many. Due to a short time frame, the members of the Subcommittee agreed to devote much of the summer recess to attending meetings in Ottawa and Charlottetown. As the Chairman of the Subcommittee I wish to express my appreciation for this fact and for the members' hard work and attention to detail.

The Subcommittee acknowledges the assistance received from its support staff in the conduct of the study and subsequent preparation and editing of the report: Patrick Savoie, Clerk of the Subcommittee; André Lemieux, Special Advisor to the Chairman; Grant Purves, Research Officer, Library of Parliament; Peter Phelan, Administrative Assistant to the Subcommittee; Françoise Crepin, Administrative Assistant to the Clerk; Janelle Feldstein, Research Assistant to the Chairman; Laura Fox, Administrative Assistant to the Chairman; and Tina Faouaz, Chairman's office.



Jack Marshall, CD

Chairman

Subcommittee on Veterans Affairs



## RECOMMENDATIONS

---

### Commemoration

1. that Veterans Affairs Canada establish, based on the advice of a committee of veterans and notable military historians, an inventory of popular works and documentaries, suitable for use as teaching aids in schools and colleges and to commission such new printed and film works as the committee believes advisable;
2. that Veterans Affairs Canada take immediate steps to place authentic copies of the Books of Remembrance in its district and regional offices for the purposes of public display and consultation;
3. that in the selection of veterans to participate in pilgrimages abroad, Veterans Affairs ensure fair representation to Regiments which routinely provided reinforcement contingents for overseas service; and
4. that Veterans Affairs establish an honours and awards committee with representation from veterans' organizations to advise it on the issue of new medals and that when evaluating creation of a new medal or award for veterans, the membership of the Canadian Honours and Awards Committee be broadened to include representatives of the major veterans' organizations.

### Post-Traumatic Stress Syndrome

5. that the Department of Veterans Affairs immediately establish clinics and outreach programs for the diagnosis and treatment of Post-Traumatic Stress Syndrome among veterans, and that particular emphasis be placed on the persistent psychological problems of World War 2 and Korea War veterans;
6. that in evaluating Post-Traumatic Stress Syndrome as a pensionable disability, medical doctors and adjudicators place over-riding emphasis on the psychological symptoms of the veteran and on the nature of the veteran's active service if medical records are not available;
7. that in deciding disability claims arising from Post-Traumatic Stress Syndrome adjudicators be particularly attentive in awarding the benefit of the doubt to the veterans of World War 2 and the Korean War, given the latter's advanced age;

8. that the Department of National Defence ensure that on conclusion of a Special Duty Area mission, the medical records of service personnel and of any civilians who may have served in close support contain a complete statement of the "critical incident stresses" to which the individual has been exposed; and
9. that the Department of National Defence sets up appropriate diagnostic and treatment clinics for post-traumatic stress syndrome and upon the termination of the contract for Reserve Force members the follow-up be assumed as per recommendation No. 5.
10. That when requested by the Bureau of Pensions Advocates and the individual concerned, the Department of National Defence declassify and make available to the Department of Veterans Affairs the secret record of interrogation by the Special Investigative Unit of a member of the armed forces accused of homosexuality.

#### Gulf War Syndrome

11. that Veterans Affairs Canada establish a Gulf War registry at district offices across Canada and offer complete medical examinations to Gulf War Veterans complaining of health problems;
12. that the Government introduce an amendment to the *Pension Act* to recognize "Gulf War Syndrome - not yet determined" as a pensionable condition; and
13. that the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada continue to monitor the health of Gulf War veterans, and that they consult closely with their Gulf War allies about the incidence and treatment of the "Gulf War Syndrome."

#### Prisoner of War Compensation

14. that receipt of prisoner of war compensation be treated in all cases as proof of undiagnosed, service-related, medical disability, and consequently that compensation-only POW be eligible for Veterans Independence Program and for benefits under the Veterans Health Care Regulations; and
15. that the rates of compensation provided under the *Prisoners of War Compensation Act* be reviewed with the objective of taking into account the severity of the POW regime imposed on veterans by the award of additional compensation for each month deemed extremely severe, and that two additional categories be added at appropriate rates of compensation for those veterans who served 30 months and more as prisoners of war.

#### Equality of Status

16. that the Government of Canada undertake to revise veterans legislation to eliminate the distinctions as regards status and benefits between uniformed veterans and civilians

who serve abroad in close support of the armed forces in theatres of war or on Special Duty Area missions, and that as a result, the Veterans Independence Program be extended to those civilians enumerated in Part X1 of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act*;

17. that having regard for the average age of merchant navy veterans, and considering their past treatment, the Department "fast track" War Veterans Allowance and Pension applications arising from the recent revisions to the legislation, and make regular status reports available to the associations on the numbers received and the numbers approved; and
18. that the Government of Canada introduce amendments to the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act*:
  1. to eliminate the anomalies in the definition of "merchant navy veteran," to include service in a manning pool, to extend the commencement of high seas service to include travel to a port and time spent on board prior to signing an agreement to serve on the ship, to clarify and extend the termination of service provisions when a merchant navy veteran is captured or shipwrecked, etc.; and
  2. to extend to veterans of allied merchant navies resident in Canada the same right to benefits as is offered to veterans of allied military forces under the *War Veterans Allowance Act*.

#### Survivors' Benefits

19. that Veterans Independence Program benefits be continued for the spouse of a veteran who is admitted for institutional care;
20. that on the decease of a veteran receiving the equivalent of a 100% disability pension or more or of a POW who was a POW for 30 months or more, or who was subjected to treatment deemed exceptionally harsh, the surviving spouse receive the VIP benefit for life; and
21. that when the spouse of a veteran receiving the equivalent of a 100% disability pension or more, or of a POW who was a POW for 30 months or more, or who was subjected to treatment deemed exceptionally harsh, requires treatment or institutionalization for a terminal illness, the veteran be awarded up to the equivalent of the Grade 1 Exceptional Incapacity Allowance to help offset the additional costs incurred as a result of the spouse's illness.

### War Veterans Allowance

22. that the Government introduce legislation as soon as possible to amend the War Veterans Allowance Act to eliminate the residency requirement and to permit otherwise qualified veterans to apply for benefits from outside Canada.
23. that the Government introduce legislation as soon as possible to amend the *War Veterans Allowance Act*:
  1. to establish 55 as the common age at which both men and women qualify for benefits; and
  2. to include disability benefits under the "casual earnings" exemption for the purposes of calculating income under Section 7 of the Act.

### Korea Veterans

24. that Veterans Affairs closely study and monitor the mortality rates and causes of death among veterans of the Korean War to determine whether they show an abnormal pattern and that the Department query the United Nations and other participating nations about mortality rates among their Korea War veterans;
25. that the Government of Canada introduce legislation to amend the *Pension Act* to entitle all veterans of the Korean War to the same disability claim adjudication, whether they did their training and travel, for that purpose, under the Regular, Reserve or Special Forces; and
26. that the Government of Canada introduce legislation to amend the *War Veterans Allowance Act* to extend eligibility for benefits to 27 July 1954 to ensure full benefits for Canadian soldiers who served in Korea after the cessation of hostilities on 27 July 1953.

### Vietnam Veterans

27. that the Government enter into immediate talks with the United States Veterans' Administration on the establishment in Canada of out-patient clinics and support groups to treat Post-Traumatic Stress Syndrome and to share the costs of these clinics on a *pro rata* basis; and

### Veterans Outside Canada and Allied Veterans in Canada

28. that Veterans Affairs Canada staff its Foreign Countries Operations at a level sufficient to ensure that Canadian veterans living or visiting abroad and allied veterans living in or visiting Canada receive appropriate and courteous attention.

### Long-Term Care Facilities

29. that the Department of Veterans Affairs take steps to fully prepare itself to meet an expected increase in the need for long-term care facilities, by making the necessary arrangements with the provincial governments.

### Harmonization of Statistics

30. that officials of the Department, the Canadian Pension Commission, the Veterans Appeal Board, the Bureau of Pensions Advocates and any new agency created in the future meet on a regular basis to harmonize the relevant data for the Pension Delivery System and report reconcilable information in the Estimates; and
31. that the practice of publishing a yearbook be reinstated in the Department of Veterans Affairs.

### Service Documents

32. that requests for service documents be forwarded electronically to Outside Documentation Section and that the documents be provided at no cost for veterans' organizations which operate a service bureau.

### Précis

33. that the pages of the copy of the service documents be numbered to facilitate the work of the Précis Writers who will add their own extracts of the service documents, without typing, to the submission of the application for pension, and forward the package to the Medical Advisory for comment; and

### Statement of Case

34. that this documentation to which a copy of the Commission's decision would be attached serve as the "statement of case" in the next stage of the process, the hearing.

### Benefit of the Doubt

35. that serious efforts be made by the Canadian Pension Commission to apply the provision of the "benefit of the doubt" at the first decisions level, in accordance with the *Pension Act*.

### On Assessments

36. that the Senior District Medical Officers rule upon assessments at the district level.

37. that assessments for claimed conditions be determined by Senior District Medical Officers in the early stages of the preparation of pension claims; and
38. that assessment procedures be statutorily integrated with entitlement procedures; and that assessment recommendations be attached to the statement of case to become effective immediately after a favourable decision is rendered on entitlement.
39. that Senior District Medical Officers rely on reports prepared by medical specialists qualified in the field relevant to the veteran's pensionable condition in order to raise the assessment of their patients who are veterans.

#### Decisions

40. that all fully favourable decisions rendered by the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board or the Department and the proposed new appeal board be ideally less than a page in length, and that unfavourable or partly favourable decisions strictly deal with the reasons why the application or appeal is being turned down.

#### Promulgation

41. that the Canadian Pension Commission, the Department or the proposed new appeal board be made responsible for the promulgation of their own decisions.

#### Consultation

42. that the Department consult with The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, the Royal Canadian Legion and the National Council of Veteran Associations on a regular basis, that all proposed changes affecting veterans and their programs be discussed at these consultation meetings and that the three organizations be provided, by the Department, with the same and all the information concerning the proposed changes; and
43. that, when issues of particular interest to veterans of small organizations are being discussed, the organization concerned be invited to participate in the consultation process.

#### Bureau of Pensions Advocates

44. that the Bureau of Pensions Advocates join the Department, provided that the Bureau, where necessary, appropriate or desirable, continues to assume statutory responsibility for counselling applicants for benefits at the first level of adjudication under the *Pension Act*; and

### Adjudication of First Decisions

45. that the adjudication of first applications be delegated to the Department and the function executed by a separate section of the Précis Writers Unit.

### Legal Assistants

46. that the Department transfer at least 12 of its district employees, from district offices where the Bureau is not located, to the Bureau in order to be trained as legal assistants and be returned to their district of origin to work as legal assistants under the jurisdiction of the Bureau; and
47. that the Bureau take the appropriate steps to increase the contribution of the paralegals (legal assistants) to 90% or more of the volume of first applications and increase the caseload of advocates before boards from 30 to 45 cases per week per session.

### Proposed New Board

48. that the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board be amalgamated into a new appeal board established with a first division and an appeal division, the latter being statutorily responsible for the interpretation of the *Pension Act*; and
49. that the terms of reference of the members to be appointed to the new appeal board contain a provision to allow them to sit on both divisions.
50. that the proposed new appeal board report to Parliament through the Minister and that the relationship between the Chairperson and the Minister be modeled on the relevant sections of the *Veterans Appeal Board Act* in the future amendments.
51. that the appointments by Governor in Council for the proposed new appeal board be made for a term of office of up to ten years, but only after abilities for writing, analyzing and interpreting legislation, which have been mentioned in *The Canada Gazette*, have been verified.
52. that the first appointments to the proposed new appeal tribunal be made from among the current complement of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board, subject to a fully satisfactory performance over the last twelve months or, in the case of recent appointees to the two tribunals, subject to successful completion of the test of abilities referred to in the previous recommendation.

### Obligations of the Canadian Government

53. that the Government of Canada formally and publicly re-state the obligations of the Canadian people and of the Canadian Government to veterans, both military and civilian, and the Government formally re-assure Canadian veterans that their welfare will be protected by the Department of Veterans Affairs and the independent adjudication agencies.

## INTRODUCTION

---

This is the fifth report on the affairs of veterans by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology since 1981, and the fourth prepared by its Subcommittee on Veterans Affairs since the latter was struck in 1985.

The focal point of the first Report, *They Served, We Care*, was the contribution, over many years, of spouses to the health and welfare of disabled veterans, frequently at the cost of sacrificing their own career opportunities. The Committee made Recommendations which dealt with the payment of proportionate pensions to the spouses of deceased veterans, the continuation of widows' pensions at the married rate, indexing of pensions, exemption of interest income, etc.

It is significant, however, that 13 years ago veterans complained to the Committee about delays in the processing and adjudication of pension claims; they still complained about these delays, thirteen years after *They Served, We Care*, to the present Subcommittee. Notwithstanding the advancing age of veterans of World War 2 and the Korean War, no solution to the backlogs has been found, despite countless studies by outside consultants and interdepartmental task forces. The current backlog of some 10 to 12 thousand cases in the system starkly underlines the failure of successive governments.

Concern over the pension process is by far the most common irritant in the relations between veterans and the Department of Veterans Affairs, according to the testimony before the Subcommittee.

*It's Almost Too Late* was tabled in 1991. As its title indicates, it expressed justifiable impatience over the failure of successive governments to eliminate the omissions, anomalies and contradictions in the veterans' legislation and veterans' care regulations that deny benefits to uniformed and civilian veterans.

For example, in 1989 the Government changed basic eligibility requirements to extend the popular Veterans Independence Program to a large group of veterans that did not have the service in a theatre of war necessary to qualify for the program. While the change was justifiable, it overlooked the fact that many veterans who did fulfil the "service in a theatre of actual war or in support of the Armed Forces" requirement were excluded from the program.

These omissions and others are re-visited in other sections of the present Report, but the Committee notes that in 1991 it made recommendations covering: the recognition of merchant seamen as veterans; the residency requirement for veterans who apply for benefits from outside Canada; more liberal compensation for ex-prisoners of war; the Veterans Independence Program; male and female equality in establishing age criteria for benefits; and, the eligibility for benefits of Canada Service Veterans and "special duty area" veterans.

It is of vital importance that the Government never forget that it makes a clear commitment to the young men and women whom it sends to serve in the danger spots of the world. The Government may choose to refer to this as a peacekeeping or peacemaking role, but these are war zones. Eighty years of experience in dealing with the problems of veterans should teach our leaders that future governments will have a responsibility to provide the care and benefits these new veterans deserve "into the future".

In two of its reports, *Production and Distribution of the National Film Board Production "The Kid Who Couldn't Miss"* (1986) and *The Valour and the Horror* (1993) the Subcommittee felt obliged to respond to intense pressure from veterans and veterans' organizations and hold hearings into the involvement of federally funded agencies in the production of inaccurate and one-sided "docudramas" about Canadian participation in the World Wars. In its current hearings, members of the Subcommittee have found that veterans continue to be concerned about the issues of "commemoration", and about whether and what younger generations will learn of their contribution to the World Wars and the Korean War and the sacrifices of their fallen comrades. The treatment and award of disability pensions for Post-Traumatic Stress Disorder, or Post-Traumatic Stress Syndrome in the terminology of Veterans Affairs Canada, was referred to in *It's Almost Too Late*. The Subcommittee has heard new evidence about the incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome among combat and Prisoner-of-War veterans, and this subject is dealt with extensively in the present report. In addition, evidence is presented on a new phenomena, "Gulf War Syndrome".

Part 1 of the following report deals first with the issues of commemoration, Post-Traumatic Stress Syndrome among veterans, the Gulf War Syndrome, the continued denial of the status and benefits of uniformed veterans to civilian veterans, and the treatment of spouses after the death of the veteran. It then turns to the continued existence of anomalies in veterans' legislation and the concerns of individual veterans groups. These and other issues that may emerge in the future constitute the "unfinished business" of Veterans Affairs Canada.

The future direction of Veterans Affairs Canada is a major concern to all veterans and veterans' organizations. As age, disability and death deplete their ranks more rapidly, veterans are quite frankly afraid that they will be treated as just another "special interest" group. They wonder whether the Prime Ministers and governments of the future will honour the commitments of their predecessors and support the needs of veterans. They have voiced particular concern about delays in the pension adjudication process and about a growing reluctance to give the veteran the benefit of the doubt.

In Part 2 the Subcommittee sets out the spirit in which the Department must continue to approach the concerns of veterans, the Government's efforts to reduce expenditures, and administrative reorganization. The core of this part is a critique of proposed changes to the pension adjudication process and the outline of changes that would dramatically speed up the adjudication process and protect the rights of veterans.



# PART 1

## Unfinished Business

---

The Subcommittee hearings have underscored that Veterans Affairs Canada is faced with a large body of unresolved issues and unfinished business. The *Proceedings* of the Subcommittee and the submissions received offer the best account of the tremendous number and range of problems and inequities veterans believe still exist in veterans' policy and legislation. These should be carefully studied by senior officials of the Department and by members of Cabinet because this may represent the last occasion on which so many World War 2 and Korea War veterans will be able to speak so effectively as their own advocates. Together, they make a potent argument for the continued existence of a separate Department with responsibility for redeeming the commitments made to past, present and future veterans.

The following themes and issues are an illustrative example rather than an exhaustive listing of the continuing and frequently long-standing concerns of veterans.

### I. COMMEMORATION

Over the past decade veterans and veterans' organizations have become increasingly sensitive about the issues of commemoration: when they are gone, who will pay homage to the sacrifices of their fallen comrades and keep their memory alive? When they become too few and too old to do the job themselves, who will defend their interests and the interests of their surviving spouses? Who will ensure that the people of Canada and their present and future governments will keep the promises made by wartime leaders?

The celebration of the 50th anniversary of D-Day and of the events which led to the end of World War 2 a year later has driven home to veterans the passage of time and left them at once uneasy and impatient - uneasy about the future and impatient to find solutions to present problems. This unease and impatience permeated many of the briefs received and much of the testimony before the Subcommittee. Ian Inrig, Dominion Secretary-Treasurer of the Army, Navy, and Air Force Veterans in Canada addressed the problem in the following way:

When we look to the future, we feel there is a perception among the public 'and perhaps the government' that with the commemoration of the 50th anniversary of D-Day and the events leading up to the end of World War II, the veterans and

their concerns and requirements can be put to rest. It is as if the commemorations are a sort of paying off of the responsibility to the veterans. We feel that this perception is strengthened by indifferent subsequent generations who have been denied the teaching of Canada's military history by misguided educators and an education system which equates peace to a warm, fuzzy feeling of security. We feel that such a system allows recipients to avoid any responsibility for acknowledging the cost of achieving the peace and, by extension, those who bought the peace and paid the price. (*Proceedings*, 3:13 and brief)

***Veterans are concerned that their contribution and sacrifices will simply be forgotten by a society that seems to care little about its past.***

If the fear of being forgotten is strong in the major veterans' groups, it is an even stronger current in the smaller groups. Many of the smaller veterans' organizations which unite those veterans who shared a special and very frequently traumatic experience of war, or those who played a specialized role, feel that their contribution to the war effort has never been fully recognized and will continue to be overlooked if they do not act now. The veterans of the Korean War, which was the world's first international attempt at forcibly making a peace, rather than keeping the peace, are frequently as "forgotten" as the war in which they participated.

Popular histories and film documentaries rarely pay much attention to the civilians who served abroad in close support of the armed forces, whether it is the contribution of the largest of these groups, the veterans of the Merchant Navy, or that of the smaller organizations, such as Ferry Command, the Newfoundland Overseas Forestry Unit, the Canadian Fire Fighters, or the overseas workers of the Red Cross. Nor is much prominence given to the story of those veterans, both civilian and military, who spent time, and sometimes many years, as prisoners of war. Too many Canadians are unaware of the suffering of the Hong Kong and Dieppe prisoners of war; if it were not for a recent NFB/CBC documentary, *how many would know that some Canadian veterans have the dubious distinction of having spent time in Buchenwald, the notorious Nazi death camp?*

The conviction that the younger generation is learning little about Canada's role in the World Wars and the Korean War in school and college helps to explain the reaction of individual veterans and veterans' organizations to the National Film Board's *The Kid Who Couldn't Miss* and the NFB/CBC series *The Valour and the Horror*, films whose inaccuracies and distortions have outraged veterans and earned the contempt of historians. ***Veterans cannot accept that the Government of Canada that called on them in their youth to fight a war, in their old age would do nothing to prevent public institutions like Telefilm Canada, the National Film Board and the Canadian Broadcasting Corporation from producing and distributing, one-sided and inaccurate "documentary" attacks on their war record and military leadership.***

It rankles that public agencies invested millions of dollars of scarce public money on the films without insisting that they be produced in co-operation with historians or at least that they be

screened before veterans and expert historians before being accepted for public distribution. Veterans were also upset that before the intervention of the Senate Subcommittee their complaints received no support from the public agencies responsible, from successive governments and especially from the ministers of veterans affairs. Given the dismal state of Canadian historical studies in public schools and colleges, *the final straw was the suggestion that films like The Valour and the Horror would be offered to schools as a teaching aid on World War 2.*

Concern that the future will bring more attempts to denigrate the services and sacrifices of veterans may also help to explain the current interest in honours and awards. Veterans may have come to realize that if those who participated in the events do not exhibit, with pride, symbols of the accomplishments of their comrades and themselves, their motives will be misinterpreted by future generations.

In the past couple of years, the government has taken legislative steps to restore the Victoria Cross to its status as Canada's highest award for valour and has instituted medals for peacetime actions. The Dieppe medal issue has been resolved by the award of a bar and Dieppe Veterans and Prisoners of War Association insignia to be affixed to the Canadian Volunteer Service medal. Veterans of the Korean War have received the Korea Volunteer Service Medal and the surviving Hong Kong veterans, the Defence of Britain medal.

Other issues remain unresolved. For example, many veterans of the Merchant Navy who are qualified for the 1939-1945 Star, but lack the additional six months' service necessary to qualify for the Atlantic Star, feel that it is unfair that an honour commemorating the Battle of the Atlantic should be given to those whose service was limited to a brief Atlantic voyage in the last six months of the war, a time when the threat of U-Boats and the Luftwaffe had largely disappeared. There is also the question of the award of the Pacific Star to members of the First Special Service Force who served in the Aleutians, the design of a special medal for those who served as air crew in Bomber Command, a special medal for those who served abroad with the Canadian Red Cross.

As part of its commemoration of Canadian participation in World War 2, the Department organizes overseas pilgrimages, normally one or two a year. To celebrate the 50th anniversary of the events leading up to the end of the war, the Department has planned six pilgrimages for 1994 and 1995, three of which, to Belgium, Italy and Normandy, have already taken place. Participants on the pilgrimages are chosen by the honorary Colonels of the Regiments that fought in the battles being commemorated. This selection process has the potential of ignoring the contribution of Regiments that were broken up to provide reinforcements.

Who will commemorate Canada's veterans and their accomplishments when they pass away? Veterans have scant reason to place their faith fully in schools and federal cultural agencies. Veterans Affairs already has a small directorate with responsibility for commemoration which could serve as the nucleus for an expanded and more aggressive role in promoting the

contribution of veterans to Canadian society. Reviewing the issues of commemoration, the Committee therefore recommends:

1. that Veterans Affairs Canada establish, based on the advice of a committee of veterans and notable military historians, an inventory of popular works and documentaries, suitable for use as teaching aids in schools and colleges and to commission such new printed and film works as the committee believes advisable;
2. that Veterans Affairs Canada take immediate steps to place authentic copies of the Books of Remembrance in its district and regional offices for the purposes of public display and consultation;
3. that in the selection of veterans to participate in pilgrimages abroad, Veterans Affairs ensure fair representation to Regiments which routinely provided reinforcement contingents for overseas service; and
4. that Veterans Affairs establish an honours and awards committee with representation from veterans' organizations to advise it on the issue of new medals and that when evaluating creation of a new medal or award for veterans, the membership of the Canadian Honours and Awards Committee be broadened to include representatives of the major veterans' organizations.

## II. POST-TRAUMATIC STRESS SYNDROME

Members of the Subcommittee were surprised by the number of veterans' associations that have become concerned about the continuing medical and psychological problems of many of their members, by their conviction that Veterans Affairs has been too reluctant to admit the service-related nature of these problems, and by their fear that future veterans will receive no better treatment and compensation than World War 2 and Korea War veterans.

The issue of treatment and compensation for Post-Traumatic Stress Syndrome has been pressed most vigorously by associations representing European theatre prisoners-of-war and particularly those veterans who were incarcerated for long periods of time or under extremely harsh conditions. In 1973 Dr. Douglas Hermann submitted a report to the Minister of Veterans Affairs on *Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II*. The doctor found that in numerous conversations with POW who complained of nervous disorders, there seemed to be a "strong correlation between "nervousness" and "insecurity" or "anxiety." He found that 63% of those he studied believed that their nervous disorders were directly attributable to their imprisonment. He concluded: "A significantly higher percentage of POW than Controls report nervous conditions. On a sub-group basis the Dieppe POW report the highest incidence of nervous conditions." (Hermann Report, p. 29)

The *Prisoners of War Compensation Act, 1976* flowed from Dr. Hermann's Report and its recommendations that, *inter alia*, "appropriate compensation on a continuing basis, over and above any disability pensions awarded, be paid to all Dieppe prisoners of war" and that "provision be made to compensate other former prisoners of war who, because of extraordinary stress and trauma related to capture and imprisonment, also suffer from significant physiological and psychological disadvantages". (Hermann Report, p. 12) At the time Dr. Hermann submitted his report and the *Compensation Act* was adopted, Post-Traumatic Stress Disorder and its Canadian equivalent, Post-Traumatic Stress Syndrome, had not been accepted as a diagnostic category and hence as the basis of disability claims.

In the late 1970s the United States experience in treating Vietnam veterans caused them to distinguish between battlefield "combat fatigue," which left a documentary trail of medical reports in a soldier's military record, and war-related readjustment problems which caused the veteran to alternate between combat and civilian functioning. The origin of the readjustment problems was diagnosed as an anxiety disorder marked by the stress of reliving events outside the range of common experience. The stress syndromes usually developed after the disaster or trauma had ended. While this Post-Traumatic Stress Disorder appeared in veterans who had experienced combat fatigue, it was more commonly diagnosed in veterans who had no such record.

During its investigation of Post-Traumatic Stress Syndrome, the Subcommittee heard once again from Dr. Lynne Beal, a psychologist acting as advisor to the Dieppe Veterans and Prisoners of War Association. In April 1990 Dr. Beal appeared before the Subcommittee to present the results of her analysis of the data and findings of the Hermann Report. She found a strong correlation between physical disabilities and pensions - 36.9% of Dieppe POW reported general deterioration in physical health and 36% received pensions - ***but there was no such correspondence between psychological disabilities resulting from incarceration and pensions:*** 71.7% of Dieppe POW reported suffering nervous disorders directly attributable to incarceration, while only 36% received pensions. Among the non-Dieppe POW, 59.3% reported service related nervous conditions, but only 22% received pensions. In her opinion, many of the nervous conditions reported to Dr. Hermann by European theatre POW would to-day be associated with Post-Traumatic Stress Syndrome. She concluded that ***"the significant psychological disadvantages they suffered have been totally overlooked in awarding compensation through pensions, contrary to Dr. Hermann's recommendation"***. (*It's Almost Too Late*, pp. 13-14 and *Proceedings*, pp. 3:30-31)

Since 1990 Dr. Beal has completed a study of 276 Dieppe veterans and POW to determine the incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome and the reasons why the symptoms persist 50 years later. Her study is thus the first large sample study to compare over a fifty-year period the psychological outcomes of World War 2 POW with those for combat veterans who had identical combat experiences.

She found the incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome had not changed significantly over 50 years: its incidence among Dieppe POW was 48% in 1946 and 43% in 1992 and among non-

POW Dieppe veterans it was 27% in 1946 and 30% in 1992. In addition, the veterans showed other psychological symptoms which they did not have before the Dieppe Raid: 63% of POW reported feelings of depression and 68%, feelings of anxiety. Among non-POW 40% reported feelings of depression and 39%, feelings of anxiety. Over the 50-year period the feeling of guilt over surviving had lessened somewhat, but still remained high. In 1946, 55% of POW and 38% of non-POW experienced guilt: in 1992, 48% of POW and 34% of non-POW still experienced survival guilt.

Dr. Beal found a "vast discrepancy" when she studied pensions for psychological problems. While 37% of the overall group of veterans had Post-Traumatic Stress Syndrome in 1992, only 5.4% received psychological disability pensions. Although more veterans with the syndrome in 1992 than without received a psychological disability pension, only 10.6% of veterans with the syndrome were pensioned for a psychological disability. In fact, the pension status of most of the veterans studied had not changed since Dr. Hermann submitted his report in 1973.

On the basis of her study Dr. Beal reached a number of conclusions. First, the Dieppe Prisoners of War had as high an incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome as American POW held by the Japanese and Koreans. The incidence of the syndrome was also "astonishingly high" among Dieppe veterans who were not taken prisoner. Second, there appeared to be no relationship between having the symptoms of Post-Traumatic Stress Syndrome and getting a psychological disability pension. Finally, 23% of the Dieppe veterans indicated on the survey that they wanted treatment for their psychological problems, reporting that the Department of Veterans Affairs had *"taken no leadership in assisting them in getting psychological help through diagnosis and treatment."*

Since the 1980s Professor Terry Copp, Department of History, and Co-Director, Laurier Centre for Military, Strategic and Disarmament Studies, Wilfrid Laurier University, has studied the history of the incidence and treatment of "neuro-psychiatric casualties," as victims of battle exhaustion in World War 2 and the Korean War were formally called. Canadian treatment of these casualties was both humane and effective for the time and in comparison with American and British practices. The vast majority of Canadian military psychiatrists believed that battle exhaustion and neuropsychiatric breakdown under conditions of extreme stress occurred when the individual exceeded his or her limits to deal with stress. Those who broke down under the stress of combat would require rest, usually with sedation, followed by a relatively brief session with the psychiatrist to determine whether or not they felt they could return to their units.

Canadian medical and psychiatric officials during World War 2 gave the individual casualty *the benefit of the doubt*. They recommended that those they felt could not return to their units and serve effectively and with high morale be assigned to duties behind the lines or in areas where they would not continue to be under such great pressure. These psychiatrists believed that once the patient had been rested and/or removed from the stressful situation and given a chance to "talk out" the causes of their fear, there was very little chance of their developing symptoms severe enough to be in any way disabling.

Fewer Canadian than American or British military psychiatrists were influenced by Freudian psychodynamic theories about the nature of the personality. This minority believed that the stress of combat alone could not cause a breakdown, there had to be an underlying flaw in the personality structure of the individual. This explanation of battle exhaustion, of course, relieved the military of any responsibility for the breakdown and of responsibility for any post-war re-adjustment difficulties the veteran might experience.

Thus the traditions of military psychiatry which influenced the Department of Veterans Affairs after World War 2 and the Korean War tended to reject the possible existence of a disorder or syndrome related to breakdown in war or to repressed feelings about what happened in war. In fact, according to Professor Copp, these psychiatrists "believed firmly, rightly or wrongly - it does not matter - that *the last thing you should do to a veteran was to suggest that he had a "labelable" specific diagnosis.* To do so risked exacerbating the symptoms because the veteran would be given something to explain the feelings of anxiety and despair.

Given the development of a formal concept of Post-Traumatic Stress Disorder after 1980, Professor Copp warned the Subcommittee that the Department of National Defence and the Department of Veterans Affairs must anticipate that not only the veterans of World War 2 and the Korean War will increasingly report its symptoms, but that *Canadian servicemen and women who have served in situations of great tension like Bosnia, Rwanda, Somalia, etc. will come forward, sometimes years after they have left the armed forces, and expect help in dealing with the symptoms of Post-Traumatic Stress Syndrome and compensation for the degree it has disabled them.*

Professor Copp concluded by advising the Subcommittee that to reduce the incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome among servicemen and women Canada will have to devote significant resources to training officers and non-commissioned officers how to minimize stress reactions among those serving under them, to developing policies and facilities to deal with stress casualties, and to developing methods of debriefing soldiers and celebrating their return from combat-like assignments so that the value of their contribution is formally recognized by the Canadian public. He noted that since 1989 the Americans seem to have had success with clinical outreach teams, whose activities seem to help veterans live a full and complete life, no matter how severe their original symptoms. (*Proceedings*, 28 Sept.)

The Subcommittee had the opportunity to discuss the steps that the armed forces are taking to reduce the incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome among its peace-making contingents with Lieutenant-Colonel J. Jamieson, Director, Military Family Support of the Department of National Defence. For the past five or six years the forces have put all peacemakers through the same four phases of prevention and treatment: pre-deployment information and training; in-theatre specific support by trained people; post-deployment briefing and debriefing; and follow-up support.

*Colonel Jamieson acknowledged that there was a problem with the follow-up support, particularly with reserve force members* who had been called-up to serve for a specific mission.

Although some steps were taken to offer them support through their militia units, the *Subcommittee was shocked to learn that the Department of National Defence did not have a legal obligation to offer reserve force members treatment after their contract had expired.* He expressed special concern about those regular force and reserve force members who dropped out of the forces soon after they returned home. They had become very isolated from the organization that could offer them support if they began to experience some of the symptoms of Post-Traumatic Stress Syndrome. Just as worrying was his admission that within the Canadian forces there was only a "very small handful" of psychiatrists that have started to develop expertise in this area. Outside the forces he knew of only two other people who claimed to be experts in treating the syndrome. (*Proceedings*, 28 Sept.)

The testimony of veterans' organizations makes it clear that the Department of Veterans Affairs has been extremely reluctant to accept the widespread existence and persistence of Post-Traumatic Stress Syndrome among World War 2 and Korea War combat veterans with the possible exception of those cases where the veteran was forced to seek medical treatment prior to discharge. This approach has failed to consider the moral stigma that Canadian society at large attached to any form of mental or psychological weakness prior to our time, a stigma that was attached, not only to the victim, but also to the family of the victim. It seems inconceivable that a combat veteran or POW of that era who had managed to suppress the symptoms of the syndrome while on active service would admit to it on discharge. Nor does it appear that the Department has made any effort to allow for the reticence of this generation in the years following 1980 when the United States accepted Post-Traumatic Stress Disorder as a treatable and pensionable disability. *As Dr. Beal testified, departmental officials showed no interest in the findings she presented to the Subcommittee in 1990.*

As a result there may be hundreds of veterans who have suffered at least some of the debilitating effects of Post-Traumatic Stress Syndrome for almost all their adult lives. They have received no acknowledgement of the service-related nature of their psychological problems, no treatment and no compensation. Their only source of support has been their spouses and their comrades. Not surprisingly, some witnesses betrayed frustration that they and most of their comrades will probably die before the problem is dealt with satisfactorily. This explains the moving emphasis in many briefs on the future psychological problems of to-day's peacekeepers and peacemakers and the determination and hope that the latter will receive more sympathetic and better treatment.

Although the Department of National Defence has taken steps to reduce the future incidence of Post-Traumatic Stress Syndrome, the follow-up element of its approach seems generally weak and practically non-existent for militia personnel and those who leave the forces altogether. Consequently, your Committee recommends:

5. that the Department of Veterans Affairs immediately establish clinics and outreach programs for the diagnosis and treatment of Post-Traumatic Stress Syndrome among veterans, and that particular emphasis be placed on the persistent psychological problems of World War 2 and Korea War veterans;

6. that in evaluating Post-Traumatic Stress Syndrome as a pensionable disability, medical doctors and adjudicators place over-riding emphasis on the psychological symptoms of the veteran and on the nature of the veteran's active service if medical records are not available;
7. that in deciding disability claims arising from Post-Traumatic Stress Syndrome adjudicators be particularly attentive in awarding the benefit of the doubt to the veterans of World War 2 and the Korean War, given the latter's advanced age;
8. that the Department of National Defence ensure that on conclusion of a Special Duty Area mission, the medical records of service personnel and of any civilians who may have served in close support contain a complete statement of the "critical incident stresses" to which the individual has been exposed; and
9. that the Department of National Defence sets up appropriate diagnostic and treatment clinics for post-traumatic stress syndrome and upon the termination of the contract for Reserve Force members the follow-up be assumed as per recommendation No. 5.

The Subcommittee heard testimony about the treatment of Mr. Tim Reid, President of the Gay and Lesbian Organization of Veterans in 1978 once he acknowledged his sexual orientation to his superior officers. According to his testimony he was subjected to a process of interrogation that left him with symptoms allegedly related to Post-Traumatic Stress Syndrome after he was released from the armed forces under item 5(d) to Article 15.01 of the Queen's Regulations and Orders as "not advantageously employable. He stated that since the records of his interrogation are secret and hence cannot be made available to Veterans Affairs Canada, he cannot establish the service-related nature of his disabilities for the purposes of treatment and pension. He contended that the nature of his discharge from the armed forces also makes his civilian employment difficult.

According to his testimony he is not unique in this regard. The other members of his association who he testifies have suffered similar treatment, however, are not prepared to come forward and support his brief. On questioning, he was unable to provide much additional information about the members of his organization and their service. Under the circumstances, the Committee recommends:

10. That when requested by the Bureau of Pensions Advocates and the individual concerned, the Department of National Defence declassify and make available to the Department of Veterans Affairs the secret record of interrogation by the Special Investigative Unit of a member of the armed forces accused of homosexuality.

### III. CANADIAN VETERANS OF THE GULF WAR

*An increasing number of Canadian veterans of the Gulf War have come down with mysterious flu-like symptoms which can include confusion, dizziness, irritability, kidney problems, etc.* The symptoms can be chronic and, in a small number of cases, completely debilitating. According to a brief from the Canadian Peacekeeping Veterans Association, the American Government has acknowledged and labelled the problem as the "Gulf War Syndrome" and through the Veterans Administration has set up a registry at veterans' offices across the country where all Gulf War veterans complaining of health problems can get a complete medical examination. Despite these steps, an association of American veterans of the war who claim to suffer from the syndrome is taking action to sue the American Government for damages.

*Some Canadian veterans of the war believe that the drugs they were administered to counteract possible exposure to nerve gas may be implicated in their illness.* Physicians have noted the similarity of the symptoms to "chronic fatigue syndrome," an illness that may have no relationship to service in the Gulf War. National Defence doctors have apparently found no scientific evidence that the drugs administered to the Canadian forces had harmful effects or that they were to blame for the illness of the veterans. They claim that those veterans, about 12, who have complained about the symptoms and seen DND doctors are now experiencing no difficulties.

Canadian veterans are not satisfied with the response of the Canadian Government and believe that more should be done. The Committee recommends:

11. that Veterans Affairs Canada establish a Gulf War registry at district offices across Canada and offer complete medical examinations to Gulf War Veterans complaining of health problems;
12. that the Government introduce an amendment to the *Pension Act* to recognize "Gulf War Syndrome - not yet determined" as a pensionable condition; and
13. that the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada continue to monitor the health of Gulf War veterans, and that they consult closely with their Gulf War allies about the incidence and treatment of the "Gulf War Syndrome."

### IV. PRISONER OF WAR COMPENSATION

For many years associations representing European theatre Prisoners of War, and particularly those veterans incarcerated for long periods of time, such as the Dieppe Prisoners of War and the Merchant Marine Prisoners of War, and others such as the Royal Canadian Air Force Prisoner of War Association, have expressed discontent with their levels of compensation under

the *Prisoners of War Compensation Act, 1976*. The National Prisoners of War Association (European Theatre) has proposed a new table of POW compensation which would range from 10%-55% by 5% increments for each six months of internment. Thus, a veteran who was a POW for up to six months would receive 10% compensation, while one who spent more than 54 months would receive the maximum amount of 55%. While this proposal, which has the support of the main veterans' organizations, addresses the anomaly that the present compensation scale does not extend beyond 30 months, it does not take into consideration the severity of the incarceration to which the POW was subjected.

Small groups of POW, such as the members of the Koncentration Lager Buchenwald Club, which appeared for the second time before the Subcommittee, and other individuals were held for much shorter periods than the Hong Kong and Dieppe veterans, but like the latter, their *conditions of incarceration were exceptionally harsh*. The few surviving members of the Club in Canada, as noted earlier, have the dubious honour of being the only Canadians to have spent time in the infamous Buchenwald concentration camp. The Air Force Association of Canada appeared before the Subcommittee for the first time on 27 September, and later sent the Subcommittee the text of a resolution it had adopted supporting the recommendations on prisoner of war compensation and the Veterans Independence Program made in the earlier report *It's Almost Too Late*.

*A significant percentage of POW, estimated at about 25% or just under 1,000 individuals, are not entitled to benefits under the Veterans Independence Program and under the Health Care Regulations because their POW compensation is not treated as a form of service related disability pension under the eligibility criteria.* This not only contradicts the findings and recommendations of the Hermann report as referred to above, it also contradicts the practice of the Department in other circumstances. In determining eligibility for a full spouse's pension, for example, the deceased veteran's rate of POW compensation, if any, is added to the rate of medical disability pension.

The Committee believes that the government should move immediately to eliminate the anomalies in POW benefits and consequently recommends:

14. that receipt of prisoner of war compensation be treated in all cases as proof of undiagnosed, service-related, medical disability, and consequently that compensation-only POW be eligible for Veterans Independence Program and for benefits under the Veterans Health Care Regulations; and
15. that the rates of compensation provided under the *Prisoners of War Compensation Act* be reviewed with the objective of taking into account the severity of the POW regime imposed on veterans by the award of additional compensation for each month deemed extremely severe, and that two additional categories be added at appropriate rates of compensation for those veterans who served 30 months and more as prisoners of war.

## V. EQUALIZING THE STATUS OF CIVILIANS WHO SERVED IN AN ACTUAL THEATRE OF WAR IN CLOSE SUPPORT OF THE ARMED FORCES

In *It's Almost Too Late* the Subcommittee emphasized the service and sacrifices of merchant seamen during World War 2 and the shabbiness of their treatment by successive governments after the war and recommended that they be entitled to the recognition and benefits of uniformed veterans. The Department has responded at least in part: after years of discussion and delay, a Book of Remembrance to merchant seaman veterans will be dedicated this 11 November 1994; and, Bill C-84 amended and retitled the *Civilian War-Related Benefits Act* to extend the Veterans Independence Program and some health and long-term care benefits previously available only to uniformed veterans to merchant seamen. The government, however, missed the opportunity to extend at least the Veterans Independence Program to other civilians who served in close support of the Armed Forces, as the Committee also recommended.

During the course of its current hearings the Subcommittee took evidence not only from the associations representing merchant seamen, but also from the Ferry Command Association which was represented by its chairman, Mr. LaGrave, who at 91 years of age has just been honoured as the oldest living member of the RCAF. The testimony of the Canadian survivors of Ferry Command began on a poignant note:

*We have recently commemorated D-Day with the slogan "Canada Remembers." This is not entirely true. Canada did not - indeed does not - remember the support groups who served in close proximity with the military - in a theatre of war - and sustained casualties. (Proceedings, p. 3:57)*

While the Canadian Merchant Marine formed the sea bridge between Canada and the theatres of war, Ferry Command formed the air bridge. In 1940 when German submarine warfare made the sea lanes exceptionally hazardous, Lord Beaverbrook, Britain's Canadian-born minister of aircraft production, called on the Canadian Pacific Railway to form an organization to deliver heavy aircraft and essential war materiel across the Atlantic. At the time transatlantic flight was in its infancy and many experts, including the British Air Ministry, believed the project was doomed to fail. The Canadian Pacific Air Services Department and its successor, the Royal Air Force Ferry Command proved them wrong.

Aircrews were initially provided by transport Canada or borrowed from the British airline, Imperial Airways, but later were reinforced by crews from the air forces of Canada, Britain, and other countries. Although the majority of the aircrew remained civilian, the organization was brought under direct military command as RAF Ferry Command.

According to Louis Lang of the Ferry Command Association, there were about 800 civilian aircrew of which about 10% were Canadian. At present there are only about 30-40 Canadian survivors, of whom about six or seven need assistance. Aircrew signed on for service anywhere

in the world for as long as the war lasted. Between 1940 and 1946 over 10,000 aircraft, loaded with war materials, were delivered to the fighting fronts in Europe, Africa and the Far East.

The air crew rarely became casualties due to enemy action, rather, they became the casualties of the primitive conditions of transoceanic air transport, of inadequate navigation equipment, poor airfields, mechanical failure and bad weather, and sometimes of the lack of time to fully train on the plane they were to deliver. The loss of 162 aircrew in these ways has been documented, but many more were injured in aircraft accidents. The Canadians injured, however, have largely been denied disability pensions because to be pensionable their injuries must have stemmed from "direct enemy action."

The Canadian veterans of Ferry Command have never had the numbers or "clout" to lobby effectively for full veterans' status, a status they testified had been granted their American counterparts in 1979. The question of the recognition of the Canadian contingent of RAF Ferry Command has never been raised, discussed or debated by the government despite the submission of documentation, casualty lists and news clippings. As in the case of the merchant seamen, members of the Committee believe that the members of Ferry Command have been denied the status of veteran and the benefits of military veterans too long.

The Subcommittee heard from a wide range of organizations representing merchant seamen. Without exception they were dissatisfied, and sometimes vehemently so, with the degree of equality their members had achieved with uniformed veterans. They were equally dissatisfied with the attitude of the Department, which they characterized as a "perplexing and frustrating body" for merchant seamen to deal with. (*Proceedings*, p. 3:104)

Merchant seamen do not believe that the government has lived up to its promise to put them on an equal footing with veterans of the armed services. They also fear that *Bill C-84 might actually cost some merchant seamen benefits which they were entitled to under the previous legislation because it contains no clause to prevent loss of benefits already granted.* A major problem with the new legislation appears to lie in tying eligibility for benefits to service on the "high seas" rather than to "service in dangerous waters." This appears to exclude seamen who served in exceptionally dangerous coastal or territorial waters where the casualty rates among vessels and crew were exceptionally high. Another grievance lies in the definition of service: whereas military service is defined from enlistment to discharge, merchant mariners under many circumstances, such as pre-service or gunnery training, while ashore on earned leave or while sick or injured, etc., are not considered to be on service. Nor does the legislation make any effort to extend to veterans of allied merchant navies resident in Canada the same right to benefits under the *War Veterans Allowance Act* as is offered to veterans of allied military forces.

The grievances of veterans of the merchant navy continue to be very real. The dispute over the Remembrance Book and where it should be located did nothing to dispel their belief that they were still considered "second-class" veterans: nor has the belief that the Department failed to take seriously the concerns merchant navy veterans' organizations raised over areas of continuing discrimination and inequality done anything to dispel their distrust, their conclusion that while

*uniformed veterans get "the benefit of the doubt," merchant navy veterans continue to get "the doubt of the benefit."* Much of their frustration can be attributed to the awareness that veterans of the merchant navy are roughly 10 years older than uniformed veterans, and the unconscionable length of time it takes for new claims to pass through the Department's adjudication process, a subject that will be dealt with in Part 2 of this report.

The Subcommittee heard from Deputy Commissioner Michael A. H. Turner of the Canadian Coast Guard, Department of Transport, and Mary Lamontagne, Supervisor, Personnel Systems, Transport Canada. The Coast Guard is responsible for the documents establishing the wartime service of veterans of the Merchant Navy for the purpose of awards and benefits. When Merchant Navy veterans became eligible for new benefits, a backlog of some 500 cases developed by January 1993 in researching and processing the documents establishing eligibility for benefits. With the assistance of support staff on loan from Veterans Affairs, this backlog was reduced to 18 cases by January 1994, but at the expense of letting a backlog develop in processing claims for awards and medals for service. *The Committee is pleased to note that following their appearance before the Subcommittee, senior officials of the Coast Guard took immediate steps to eliminate this backlog by increasing staffing and allocating additional office space.*

The Committee holds strongly to the opinion that it is wrong in an era of total war and of peacekeeping/peacemaking to make artificial distinctions between uniformed and non-uniformed veterans who serve together in theatres of war or areas of conflict. At the time when veterans' legislation was first adopted there may have been some practical reason for making these distinctions. Since World War 2, however, it has increasingly proved impossible to argue that civilians in close support of the military in theatres of war or civil conflict are "protected" by their civilian status, and hence are less likely to become casualties than the average uniformed member of the armed forces.

Considering these factors, the Committee recommends:

16. that the Government of Canada undertake to revise veterans legislation to eliminate the distinctions as regards status and benefits between uniformed veterans and civilians who serve abroad in close support of the armed forces in theatres of war or on Special Duty Area missions, and that as a result, the Veterans Independence Program be extended to those civilians enumerated in Part X1 of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act*;
17. that having regard for the average age of merchant navy veterans, and considering their past treatment, the Department "fast track" War Veterans Allowance and Pension applications arising from the recent revisions to the legislation, and make regular status reports available to the associations on the numbers received and the numbers approved; and

18. that the Government of Canada introduce amendments to the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act*:

1. to eliminate the anomalies in the definition of "merchant navy veteran," to include service in a manning pool, to extend the commencement of high seas service to include travel to a port and time spent on board prior to signing an agreement to serve on the ship, to clarify and extend the termination of service provisions when a merchant navy veteran is captured or shipwrecked, etc.; and
2. to extend to veterans of allied merchant navies resident in Canada the same right to benefits as is offered to veterans of allied military forces under the *War Veterans Allowance Act*.

## VI. SURVIVORS' BENEFITS

Once again the members of the Subcommittee have heard about the contribution and sacrifices of the spouses who have stood by their physically and psychologically wounded mates, almost always male veterans, for decades. As we have seen in the extended discussion of Post-Traumatic Stress Syndrome, in almost all cases the only therapy veterans have had for the psychological consequences of their wartime service over the past 50 years has been the empathy of comrades who underwent the same experiences and the emotional, physical and practical support of their spouses. Given the slowness and backlogs of the disability pension process, most of the World War 2 veterans who should have been eligible for treatment of, and pensions for, their Post-Traumatic Stress Syndrome, will die before they can be identified and receive any disability benefits. Under these circumstances, it is reasonable that special consideration be given to their surviving spouses.

The spouses of severely and exceptionally disabled veterans, such as the War-Blinded, also deserve special consideration. In most cases, *only the devotion of their spouses to their welfare over the past decades has kept these veterans out of institutions. Needless to say, this has saved the Canadian taxpayer millions of dollars over the past 50 years.*

The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, Messrs. W.M. Mayne and James W. Sanders and Ms. Krysia Pazdzior, brought to the attention of the Subcommittee examples of the impact on a war-blinded veteran of the terminal illness of a wife and care giver. One of these was the case of a veteran whose wife and primary care giver came down with Alzheimer's Disease. The couple had to give up their home of 40 years. Since she needed more care than he could provide, she had to be institutionalized, while he took a seniors apartment a couple of blocks away so he could visit her every day.

The illness of his wife has not only emotionally devastated the veteran, but also has had severe financial consequences. The Department has decided that since he is living in a seniors residence he no longer requires the same level of Attendance Allowance and has reduced it accordingly. He has been faced with a loss of income at the same time as he must find money to supplement the costs of the nursing home, to pay the rent on his apartment and to pay people to help him with housework, banking, errands, etc. What will happen to this veteran and his wife when he can no longer support them on his reduced income?

Considering the contribution that spouses have made to the welfare of veterans for over 50 years and the costs of treatment, assistance and institutionalization that have been saved, and considering exceptional conditions of incarceration for certain POW, the Committee recommends:

19. that Veterans Independence Program benefits be continued for the spouse of a veteran who is admitted for institutional care;
20. that on the decease of a veteran receiving the equivalent of a 100% disability pension or more or of a POW who was a POW for 30 months or more, or who was subjected to treatment deemed exceptionally harsh, the surviving spouse receive the VIP benefit for life; and
21. that when the spouse of a veteran receiving the equivalent of a 100% disability pension or more, or of a POW who was a POW for 30 months or more, or who was subjected to treatment deemed exceptionally harsh, requires treatment or institutionalization for a terminal illness, the veteran be awarded up to the equivalent of the Grade 1 Exceptional Incapacity Allowance to help offset the additional costs incurred as a result of the spouse's illness.

#### VII. THE WAR VETERANS ALLOWANCE ACT AND THE MERCHANT NAVY VETERAN AND CIVILIAN WAR-RELATED BENEFITS ACT

The *War Veterans Allowance Act* and the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-Related Benefits Act* contain a number of anomalies: the Acts deny benefits to veterans who establish their residence abroad; they have established different ages of eligibility on the basis of gender; they fail to include provision for allied civilians who have resided in Canada for at least ten years and who served in close support of the armed forces of our allies; and they fail to recognize that some allied veterans may have been conscripted into an enemy force before being able to join an allied force.

## A. The Residency Requirement

In *They Served, We Care* and *It's Almost Too Late* the Committee recommended that the Government introduce legislation to eliminate the residency requirement in the legislation. Although widows and children of recipients who die outside Canada have been able to apply for benefits from outside Canada since 1980, *veterans must still return to Canada and reside here for a period of one year before they become eligible for benefits. Most of the veterans involved are too old, too ill and too poor to be able to travel and to establish a new domicile in Canada for one year.*

Since 1981 the persistent pressure of the Committee, its Subcommittee and of the Chairman of the Subcommittee, Senator Marshall, in cooperation with P. Mercer, National Secretary of the Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, has partially relieved the plight of impoverished veterans living abroad, particularly in the United Kingdom. A surprising number of these veterans and the spouses of deceased veterans have been found to be eligible for Prisoner of War compensation and disability pensions. On two occasions, the Bureau of Pension Advocates agreed to send an advocate to the U.K. to interview Canadian veterans to speed up their pension applications. As a result, many veterans who were seeking War Veterans Allowances were found to be entitled to pensionable conditions of which they were not even aware. As of 14 October 1994, \$1,064,048.56 in retroactive pension benefits had been sent to Canadian war veterans and dependents living in the U.K., and monthly payments amounted to a total of \$43,118.

Since 1964 the Government of Canada has made small payments through the Assistance to Needy Canadian Veterans Overseas Program to impoverished Canadian veterans in the United Kingdom up to the limit where these payments would begin to effect the veterans' benefits under the British program of National Assistance. At present the value of this top up is 43 pounds sterling per month. Although not limited to the U.K., all but one of the 308 recipients in 1993-1994 resided there.

Two private British Trust Funds also provide financial assistance to Canadian veterans and their dependants residing in the U.K. The Billy Butlin Fund receives \$40,000 annually which it distributes in equal portions to those Canadian veterans who receive Assistance to Needy Canadian Veterans Overseas payments. This fund accumulates no capital. Until 1994 the Metcalfe-Shannon trust distributed only the income from its investments of about \$380,000 to needy Canadian veterans and their families. However, expecting a relatively rapid decline in the number of claimants, the Trustees have decided to begin liquidating the capital by doubling the value of the grants distributed in 1994 and thereafter.

Discrimination based on residency should be removed from the *War Veterans Allowance Act*. The Committee recommends:

- 22. that the Government introduce legislation as soon as possible to amend the War Veterans Allowance Act to eliminate the residency requirement and to permit otherwise qualified veterans to apply for benefits from outside Canada.**

#### B. Discrimination Based on Gender and Disability

The *War Veterans Allowance Act* authorizes the award of an allowance to women at age 55 while men do not qualify until age 60. Although the different age requirements for men and women have been challenged before the Veterans Appeal Board as being inconsistent with Section 15 of the *Charter of Rights and Freedoms* which prohibits discrimination on the basis of sex, age, etc., the Board ruled that it could only interpret the Act and that the choice of an appropriate age at which to award an allowance was an issue for Parliament to decide. Consequently, the Committee recommended in its report of 1991, *It's Almost Too Late*, that the act be amended to establish 55 as the common age of eligibility for both men and women.

The Act provides for an income-tested allowance. For purposes of determining eligibility for an allowance, Section 7 exempts "casual earnings" which it defines as employment, rental and investment income up to a small maximum, \$2900 for a single person and \$4200 for a couple. Casual income does not include, however, disability benefits that may be being received under the *Pension Act* or the *Prisoner of War Compensation Act*. Such amounts are considered income and reduce the allowance accordingly.

Mr. Maxwell Yalden, Chief Commissioner, Canadian Human Rights Commission, appeared before the Subcommittee to discuss these examples of discrimination. *In the view of the Commission the unequal treatment of men and women under the act is clearly discriminatory and the Commission has, in fact, repeatedly urged the Government to change the legislation to make both male and female veterans eligible at age 55.* Mr. Yalden stated that the exclusion of disability benefits from "casual income" could "potentially disadvantage disabled veterans and therefore would be discrimination on the grounds of disability in comparison with those who are either employed or who have other sources of income." He also stated that the residency requirement under the Act, referred to above, was unfair and discriminatory and should be dealt with.

Discrimination based on gender and disability should be removed from the *War Veterans Allowance Act*. The Committee recommends:

- 23. that the Government introduce legislation as soon as possible to amend the War Veterans Allowance Act:**
  - 1. to establish 55 as the common age at which both men and women qualify for benefits; and**

2. to include disability benefits under the "casual earnings" exemption for the purposes of calculating income under Section 7 of the Act.

#### C. Veterans of Allied Forces Who Were Forced to Serve in an Enemy Force

Mr. A.M. Garlicki, National Vice-President (Ottawa), of The Polish Combatants' Association in Canada, Inc., brought to the attention of the Subcommittee a number of cases in which members of the Polish Armed Forces, following the defeat of Poland and its occupation by Germany and the Soviet Union, were conscripted into the armed forces of the occupying powers. During this forced service the Polish veterans concerned either were captured by or deserted to the Allies and volunteered to serve in the Polish Armed Forces under British command. Because they served for a time in an "enemy force," however, regulations prevent them from receiving war veterans allowance. The Committee suggests that the government investigate the concerns of the Polish Combatants' Association.

### VIII. KOREA WAR VETERANS

Over 26,000 Canadians served in the Korean War between June 25, 1950 and July 27, 1953. Approximately 1600 Canadians were wounded and 516 killed.

Many Korea War veterans are concerned that their comrades seem to die at an abnormally young age, in their early 60s, and do not seem to enjoy the longevity and health of World War 2 veterans. They also believe that they suffer from abnormally high rates of such diseases as arthritis, pulmonary complaints and cancer of the colon. In general they are worried that conditions in Korea - particularly spending long periods of time "dug into" fields fertilized with human manure - may be responsible. Their fears were only partially set to rest by a preliminary statistical study carried out by the Department which concluded that the mortality rate for Korea War veterans was no higher than for other Canadian males of the same age group.

The attention of the Subcommittee was drawn to two anomalies in the treatment of Korea War veterans by Mr. Henri St-Laurent, President-elect of the Korea Veterans Association of Canada Inc. The first has to do with the unequal treatment of members of the regular force and reserve force members who served in Korea and members of the special force recruited specifically to serve in the war. At present, claims for disabilities sustained in training or transit prior to or on return from Korea are adjudicated under two different sections of the *Pension Act* (21(1) - Special Force, and 21(2) - Regular and Reserve Forces.) The Regular and Reserve Forces enlisted in the military for career purposes, not necessarily for war. The civilians who enlisted for the Special Force did so for the specific purpose of serving in the Korean War. The two-thirds of the veterans who came from the regular forces and the reserve force receive less benefits than those who enlisted from civilian life. Secondly, while service in Korea anytime

between June 25, 1950 and July 27, 1954 entitles a veteran to the Canadian Voluntary Service Medal-Korea, eligibility for War Veterans Allowance ends on July 27, 1953 the date hostilities ceased.

The Committee recommends:

24. that Veterans Affairs closely study and monitor the mortality rates and causes of death among veterans of the Korean War to determine whether they show an abnormal pattern and that the Department query the United Nations and other participating nations about mortality rates among their Korea War veterans;
25. that the Government of Canada introduce legislation to amend the *Pension Act* to entitle all veterans of the Korean War to the same disability claim adjudication, whether they did their training and travel, for that purpose, under the Regular, Reserve or Special Forces; and
26. that the Government of Canada introduce legislation to amend the *War Veterans Allowance Act* to extend eligibility for benefits to 27 July 1954 to ensure full benefits for Canadian soldiers who served in Korea after the cessation of hostilities on 27 July 1953.

## IX. CANADIANS WHO SERVED IN THE WAR IN VIETNAM

The Subcommittee heard for the first time from representatives of the thousands of Canadians and residents of Canada who served with the United States armed forces in Vietnam. Like earlier generations of Canadians who served in foreign wars, such as the Spanish Civil War of the 1930s, these men and women are not officially Canadian veterans, and hence are not eligible for Canadian benefits.

Canadians, however, have every reason to assist them in every way possible. Veterans Affairs Canada has a reciprocal agreement with the United States Department of Veterans Affairs as well as with several other countries. Under the agreement with the United States the Foreign Countries Operations section of Veterans Affairs Canada arranges a wide range of treatment and supplementary benefits at American veterans institutions for the 1,754 Canadian disability pensioners residing permanently in the United States and emergency treatment for the roughly two thousand eligible Canadian veterans who visit the United States each year. It also provides essential services for smaller numbers of Canadian veterans resident in the United Kingdom, etc. In like manner, Foreign Countries Operations arranges treatment for American veterans residing in or visiting Canada, and each country bills the other for services rendered.

Representatives of Vietnam veterans resident in Canada are consequently very concerned about staffing reductions in Foreign Countries Operations which has earned their respect and trust as

an advisor on United States veterans benefits and whose staff assists them deal with American officials and find treatment.

According to testimony before the Subcommittee, the Canadian veterans of the Vietnam war suffer from very high rates of Post-Traumatic Stress Syndrome, or Post-Traumatic Stress Disorder as it is called in the United States. A 1988 study, undertaken by Major Robert H. Stretch, U.S. Army Medical R&D Command, Scientific Liaison, while he was assigned to Canada, drew some startling conclusions. He found that the major distinction between Vietnam veterans residing in the United States and those living in Canada was that among those resident in Canada the incidence of Post-Traumatic Stress Disorder had not decreased with time, but had become worse. Thus the rate of chronic PTSD among Canadian veterans was found to be 2.3 times higher than that of the Vietnam veterans resident in the United States (*Proceedings*, p. 3:81).

Major Stretch suggested that post-war factors explained the different outcome. Canadian Vietnam veterans have been ignored by Canadian society and this might be just as devastating to the readjustment process as the outright hostility and rejection faced by the American veterans. The latter, however, have had access to supportive veterans' groups and treatment from the U.S. Veterans Administration. Those Canadian Vietnam veterans living close to the Canadian-United States border have been able to receive some treatment and support in American clinics, but the majority need the support of the Canadian Government and treatment in Canada. *As Professor Terry Copp reminded the Subcommittee, for whatever reason these young men enlisted in the American Armed Forces, "they came home to Canada and they are part of us."* The support provided not only would *not be at the expense of the Canadian taxpayer*, but also would benefit Canada by improving our capacity to diagnose and treat Post-Traumatic Stress Syndrome.

Taking into consideration its recommendations for the treatment of Post-Traumatic Stress Syndrome among Canadian veterans of the World Wars, the Korean War and subsequent and future peacekeeping operations, and the necessity to Canadian veterans living in the United States of maintaining and developing an excellent working relationship with the United States Veterans' Administration, the Committee recommends:

27. that the Government enter into immediate talks with the United States Veterans' Administration on the establishment in Canada of out-patient clinics and support groups to treat Post-Traumatic Stress Syndrome and to share the costs of these clinics on a *pro rata* basis; and
28. that Veterans Affairs Canada staff its Foreign Countries Operations at a level sufficient to ensure that Canadian veterans living or visiting abroad and allied veterans living in or visiting Canada receive appropriate and courteous attention.



## PART 2

### Some Reflections on the First Fifty Years

---

Veterans Affairs Canada has just celebrated its 50th Anniversary. On 30 June 1944, Royal Assent was given to a Bill to establish the Department of Veterans Affairs; in October, the Department became operational with the proclamation of the Governor in Council. On the occasion of this anniversary the Committee feels that it is appropriate to offer some reflections on the past of the Department and on the hopes that present and future veterans have for its future.

The new Department was formed out of elements of the existing Department of Pensions and National Health which had inherited responsibility for the Department of Soldiers Civil Re-establishment formed during World War 1 to administer the disability pensions, hospital care, vocational training and job placement of the veterans of the Great War. By the time the new Department was formed, the need to provide vocational training and job placement for World War 1 veterans had ended and the need to provide rehabilitation programs had lessened, but there was a continuing need to adjudicate and administer disability pensions and the program of means-tested allowances for veterans, adopted in 1930, which provided an income for eligible veterans too old to find work at 60 and over, but still too young to qualify for the Old Age Pension which began at age 70.

There was also a need to implement the imaginative and comprehensive range of policies and legislation that had been in planning since the beginning of World War 2 to smooth the transition of demobilized soldiers back to civilian life. These programs were referred to collectively as the "Veterans' Charter" by the first Minister of Veterans Affairs, the Right Honourable Ian A. Mackenzie. In retrospect, of course, we can see a great flaw in the Veterans Charter - it did not apply to the civilians who had served in close support of the armed forces - their entitlements, which were much less generous and which fell under separate legislation and programs.

The interlocking programs of the Veterans' Charter had three main objectives: to pay compensation for death and permanent disability attributable to military service; to provide treatment and prosthetic devices to wounded, ill and maimed veterans; and, to assist the returning veterans to become productive members of Canadian society once again. In its first years the Department faced a huge task: during the war 1,032,538 men and 49,327 women served in the armed forces and casualties amounted to 41,940 men and 71 women killed and 53,145 men and women wounded. Under the terms of the Charter veterans were entitled to

certain immediate benefits, including various cash benefits and allowances, medical and dental care, reinstatement in previous employment, preference in civil service hiring and employment placement, etc. These benefits provided immediate income and a sense of security.

Other programs, such as the re-establishment credit, business and professional loans, the awaiting returns allowance and the *Veterans' Land Act* provided longer-term assistance to those who wished to build or furnish a house, buy tools or equipment, launch their own business, or start a farm. The Veterans' Charter also included an ambitious program to help veterans improve their education with vocational and university studies which helped to propel Canada into the era of mass post-secondary education.

World War 2 brought about a rapid expansion in the number of veterans' hospitals, from eight, caring for about 2,000 patients at the beginning of the war, to 36 hospitals and treatment centres with 25,000 patients by 1946. Many of these hospitals and treatment centres were based on temporary arrangements and were planned to revert to other uses as wounded soldiers were discharged. In other cases, where the need for modern facilities could be anticipated far into the future, the Department built hospitals of its own, of which Sunnybrook Hospital in Toronto was a prime example. A number of convalescent and nursing homes were also established, the latter devoted mostly to the aging veterans of World War 1 who needed nursing and a home-like atmosphere.

The *Pension Act* was and remains the main legislation through which Canadians recognize their obligation to pay compensation for death and disability related to military service. It was not much changed by the war, but the issue of establishing an appropriate scale of compensation that takes into account social change, cost of living increases and the debt owed to the children and spouses of deceased and disabled veterans has remained difficult and sometimes contentious.

The programs associated with the Veterans' Charter played a significant role in successfully re-integrating veterans into the peacetime economy and in launching and sustaining the long post-war economic expansion. The veterans' hospitals and treatment centres pioneered many of the techniques and developed many of the artificial limbs that were to aid the rehabilitation of disabled veterans and later became standard for maimed civilians. By the 1960s, however, the advent of federal-provincial hospital and medical insurance for the whole population and the rapid development of provincial medical facilities brought into question the continued existence of veterans' general hospitals and nursing homes.

It was argued that the quality of care offered by the veterans' hospitals would suffer as veterans increasingly required chronic care facilities and made less use of the services offered by a general hospital. Removal to a veterans' institution also frequently meant removing the veteran from his or her family and community although provincial or private facilities might be located nearby. These are some of the reasons that led the Department to begin the transfer of almost all its medical institutions to the provinces in return for a more flexible system of contracting-out with the provinces for veterans' hospital, dental and nursing care needs.

Just 20 years after its construction, the Sunnybrook Hospital in Toronto was transferred to the University of Toronto as a teaching hospital in 1966 and Ste-Foy Hospital was transferred to the University of Laval. In these first transfers and in those that followed there were assurances of priority to the remaining veterans in the institutions and of dedicated beds in other provincial institutions. Nevertheless, the decision of the Department to transfer its medical facilities was controversial at the time, and echoes of this controversy were repeated in the hearings of the Subcommittee. Veterans may no longer have needed full-service general hospitals by the late 1960s and 1970s, but many veterans continue to feel that the government missed the opportunity to play a leading role in the development of smaller chronic-care facilities suitable for a population of aging veterans, and eventually for an aging civilian population. For some, *the transfer of these hospitals and other facilities still represents an abdication of the Government's responsibility and the loss of an atmosphere particularly sensitive to the needs of veterans.*

Veterans' organizations are concerned about the availability and distribution of long-term care facilities. The desire of veterans to stay at home and the in-home care provided through the Veterans Independence Program has reduced the need for institutional care up to the present. At some point in the future, however, *there will be a rapid increase in the demand for long-term care* because of the death of a care-giving spouse or increasing infirmity. In fairness to veterans, the Committee strongly recommends:

- 29. that the Department of Veterans Affairs take steps to fully prepare itself to meet an expected increase in the need for long-term care facilities, by making the necessary arrangements with the provincial governments.**

Members of the Subcommittee did not have time to investigate the level of care available to veterans in Sunnybrook Hospital and other transferred and "contract" institutions. The members who toured Ste-Anne's Hospital in Ste-Anne-de-Bellevue, built in 1971 as a chronic-care hospital for veterans and still run by Veterans Affairs, were very impressed by the quality of care veterans were receiving. It represented, in fact, a quality and compassion of care that would be very difficult to equal in an institution not dedicated to the needs of veterans.

In 1962 the government implemented a civilian equivalent to the War Veterans Allowances, offering belated and partial recognition of the contribution civilians had made to World War 2. The 1960s also witnessed the beginning stages of the modernization of the *Pension Act*. In 1965 Mr. Justice Mervyn Woods of the Saskatchewan Court of Appeal chaired a committee which investigated all aspects of service-related pensions before submitting its report in 1968.

Although the Government did not accept all its recommendations, the Woods Report became the basis of wide-ranging amendments to the Act in 1971 which embodied new scales of compensation and major reforms to the system of adjudication. In 1971 Canada also took the first step toward recognizing the disabilities that might flow from spending long periods of time as a prisoner-of-war when the government enacted that any Hong Kong veteran with a pensionable disability was entitled to a minimum pension of 50%. This legislation eventually led to the Hermann Report and the adoption of a more general scheme of compensation.

In the 1970s the government adopted a policy of decentralizing the federal public service. The origins of the policy lay in concern about the growing concentration of the public service in Ottawa and about unequal growth among the various regions of Canada. The objectives of the policy were thus to promote national unity, regional economic development, balanced urban growth and improved services to the Canadian public.

The operations of Veterans Affairs Canada have been disrupted on two occasions in support of this policy: in 1976 it was announced that the Department and its associated agencies would be moved to Charlottetown, Prince Edward Island, a move that was not completed until 1984; and, in 1990 it was announced that the Ontario Regional Office, which is responsible for the records of almost half the veteran population, including 33,600 disability pensioners, 73,000 recipients of health care benefits and 17,100 recipients of War Veterans Allowance benefits, would be moved from Toronto to Kirkland Lake, a move which was to be "completed" by March 1993. Whatever the merits of this form of decentralization, Canadian veterans have paid and continue to pay a steep price for having their needs subordinated to the policy over the protests of veterans' organizations.

Evaluating the performance of the Veterans Affairs Portfolio in 1986, the Auditor General noted the heavy costs of the recently completed move to Charlottetown. According to departmental estimates the move had cost \$28 million in 1979 dollars and taken up 720 person years. The human and staffing costs of the move were heavier than the direct financial costs. Only 15% of the Ottawa staff agreed to re-locate to Charlottetown, and few of these stayed at their old jobs. Some employees agreed to re-locate on the understanding that their relocation was temporary. The result was the Department did not so much move to Charlottetown, as it had to be re-created in Charlottetown. The years of chaos, the loss of corporate memory, and the sense of organizational instability played havoc with the ability of the Department to efficiently process the pension and health benefits so essential to veterans.

The move to Charlottetown brought almost nothing but grief and delay to veterans. Nevertheless, some of the employees who followed the Department to Charlottetown have noted that the new staff, Islanders for the most part, are particularly sympathetic to veterans and their needs. They have also tended to be exceptionally well qualified for the positions they hold.

By 1990 the Department had begun to set down roots in Charlottetown and to overcome the consequences of its relocation. The operations of its Ontario Regional Office, the largest in the country, were then completely disrupted for a period of at least three years by relocation to Kirkland Lake, Ontario. Once again, the interest of Canada's veterans was sacrificed to the policy of regional development.

Although the regional office does not serve veterans and their dependants directly, it is the administrative processing centre for the province and its efficient functioning is essential to veterans. Like the relocation to Charlottetown, the cost effectiveness of this move is open to question. This time 90% of the employees refused to relocate causing another loss of corporate

memory for the Department which necessitated training new personnel in district office operations and in veterans' services in general.

The relocations cannot be defended from the standpoint of the debt Canadians and the Canadian Government owe veterans. This having been said, the Committee can only urge the present and future governments never again to sacrifice the interests of aging veterans to policies that have nothing to do with their needs.

If decentralization has proved to be the most disruptive policy initiative of the last 50 years, then the Veterans Independence Program must rank among the most wise and far-sighted. It was introduced on an experimental basis in April 1981 in recognition of two realities: veterans were getting older; and health programs for the elderly had to support independent living. The program was initially limited to war disability pensioners (military and civilian) whose long-term health needs were related to their pensioned condition. The program immediately became very popular among veterans, and among departmental administrators because it postponed or eliminated the necessity of institutionalizing a large number of veterans. Throughout the 1980s the program was expanded to include new categories of veterans until it covered all those who were war disabled, in receipt of the War Veterans Allowance or who would be eligible for the WVA if they were not in receipt of Old Age Security payments, and were at least 65 years old.

Certain groups of theatre-of-war veterans were still outside the program, such as those in receipt of just Prisoner of War Compensation, and those whose income was too high to qualify them for WVA. For some reason, these expansions also ignored the claim of civilian veterans with overseas service to equal treatment with their uniformed fellow veterans. Thus, Merchant Seamen, Red Cross Workers, Canadian Fire Fighters, the Newfoundland Overseas Forestry Unit, Trans-Atlantic Air Crew, not in receipt of a war-related disability pension were excluded.

In April 1989 the program was expanded dramatically by the admission of Canada Service Only Veterans who were at least 65, had served at least 365 days, and whose income level would make them eligible for WVA. This expansion of the program overlooked the stronger claims of POWs and civilians with overseas service. In 1992, after years of pressure for full veteran status, merchant seamen were included in the program.

In 1990 the Government made changes to the VIP program to cut costs. The Department was to re-evaluate board and lodging charges for veterans in long-term care and apply the new (and increased) charges uniformly. At the same time the heavy housekeeping component of the Home Care benefit was to be eliminated, despite the fact that veterans and caregivers both agreed that more, not less, heavy housekeeping assistance was required.

Cutbacks have continued. In 1993-1994 the Department was instructed to reduce its budgeted expenditures by 10%. This has led to a review of VIP expenditures and adoption of more strict criteria to determine whether the disability of the veteran is service related, to increased emphasis on verification of the income level of the veteran, and to the elimination of adult residential care for new clients. Charges to veterans in long-term care for accommodation and

meals have continued to increase (from \$240 per month when the policy of regular adjustments was adopted in 1990 to \$557.50 per month for this calendar year). In the implementation of these cutbacks the Royal Canadian Legion has noted a willingness "to reduce service to the veteran in order to work within financial constraints". (Brief to the House of Commons, 22 Feb 94.)

At its meetings in Charlottetown the Subcommittee learned that New Brunswick, Nova Scotia and British Columbia have taken steps to deny veterans access to their drug programs by declaring the province payer of last resort. The Deputy Minister estimated that the Department will have to pay out an additional \$34.6 million as a result. The Committee is very disturbed by this indication that some provinces are abdicating their responsibilities to those residents of the province who happen to be veterans. The Department and Government should take immediate steps to halt this practice, and in the meantime ensure that the \$35 million is restored to the Veterans Affairs' budget.

## A PATH THROUGH THE PENSION PROCESS AND THE PROPOSAL FOR CHANGE

Because the proposed changes deal essentially with the Pension Delivery Process, the Pension Adjudication Process, the Process, it is important for the reader to use a sort of road map to understand the system in this part of the report. Otherwise, one can get lost easily. Underlined are key words or notions used in this report.

The proposed changes (The Proposal) are made by the Department of Veterans Affairs (DVA) (Veterans Affairs Canada) (VAC) by reason of heavy backlogs and slow turnaround times, delays after a Pension Evaluation Study has recommended a number of measures to streamline the process and cure the problems. Drafting instructions for amending the *Pension Act* have been prepared by the Department.

A pension is an amount of money paid to fulfil the "recognized obligation of the people and Government of Canada to provide compensation to those members of the forces who have been disabled (without disability, no pension) or have died as a result of military service, and to their dependants". (*Pension Act*, s. 2)

The first step to become entitled (entitlement: the right to a pension, partial entitlement: 1/5, 2/5... or full entitlement) to a pension consists in making an application to the Canadian Pension Commission (CPC). Apply for what disability? To help the applicant in this respect, the legislation provides for a free legal aid independent agency, the Bureau of Pensions Advocates, staffed with lawyers and legal assistants (paralegals) where the client(member of the forces, veteran) can consult (counselling) and if not counselled out, be helped in the preparation (order the service documents, obtain medical reports, etc...) of his claim (application). Mandate of the Bureau: represent the client and only the client (solicitor-client relationship, favourable evidence only).

**Proposal**    Elimination of the Bureau from that part of the process (preparation of application, including counselling). Replacement by departmental employees (DVA)

**Proposal**    The Bureau joins the Department and becomes exclusively dedicated to appeals.

When the case is ready, it is submitted (submission) to the Commission for a first decision. The law provides for the Commission to investigate. The function has been transferred to the Department years ago. A Triage takes place (is the file complete, can it be ruled upon immediately, should we send it now for a medical opinion by the Medical Advisory? If not, review of the service documents, preparation of a Précis (by Précis Writers) and a medical opinion (by the Medical Advisory). This is the measure of objectivity built in the system: favourable and unfavourable evidence is analyzed here. The file is transferred to the Commission for the first decision. The benefit of the doubt should be applied in favour of the applicant, when this decision and all others under the Act are rendered. If entitlement is awarded, the assessment process (assessment: quantum, percentage of pension) starts. Senior District Medical Officers (SDMOs) are involved as well as the Medical Advisory.

**Proposal**    delegation of first decisions to the Department. (decision, adjudication, ruling by Précis Writers at headquarters, Charlottetown)

If the client is not satisfied, he can request a hearing (always at first level, this is not an appeal) by an Entitlement Board or an Assessment Board of the Commission. The submission, the précis, the comment and the first decision compose the statement of case used at the hearing.

If the client is not satisfied, he can appeal to the Veterans Appeal Board. If unsatisfied with their decision, he can ask them permission for a leave to reconsider.

**Proposal**    Merging (amalgamation) of the Commission and the Veterans Appeal Board (VAB) into a new appeal board, with two levels of adjudication.

## The Future Direction of the Department of Veterans Affairs: A Change of Direction?

---

For a description of the path through the process and the proposal for change, please refer to the previous pages.

### I. A RAPID EVOLUTION OF THE PROBLEM IN RECENT YEARS

We are first looking at the evolution of the problem because delays, backlogs and lack of application of the benefit of the doubt have been "blossoming" since the 1971 amendments of the *Pension Act*. In April 1971, the pension delivery system put into place to deal with the numerous applications generated by the "new" Act coupled with a reluctance by the adjudicators to apply the benefit of the doubt provision led rapidly to complaints by veterans and their organizations, so much so that it was an important topic in *They Served, We Care*, the Senate Committee report of 1981. The relocation of the headquarters from Ottawa to Charlottetown in 1983-84 led to a massive haemorrhage of staff (only 15% relocated) that necessitated restaffing and training of major proportions.

... the volume of applications for the different veteran program benefits has been increasing. These are processed in their final stages by DVA headquarters personnel. With relocation, delays have been inevitable and consequently the delivery of service to clients has been adversely affected.<sup>1</sup>

This comment is not made to the detriment of the "new" Charlottetown employees who, in our opinion, try their very best to answer the demand, but it is rather aimed at the "system" under which they operate that has not adjusted to modern realities: What have these employees been trained for exactly? Why are forms still used to communicate instead of computers? Why are fully qualified district doctors "forced" to submit their assessment for approval to headquarters doctors who are not more qualified (perhaps even less at times)? Change... This is the necessity.

---

<sup>1</sup> The Advantages and Disadvantages of the Relocation of the Headquarters of the Department of Veterans Affairs to Prince Edward Island, Eric R. Adams, Economics Division, Research Branch, Library of Parliament, p. 21, 12 November 1992.

For district employees, those primarily involved with clients, there is a change in direction. From a proactive attitude, they are now instructed to take a reactive attitude. According to Ms. Sandra Messer, President of the Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada:

... at one time our employees were given the direction to go out and find veterans wherever we could, to make them aware of the benefits that the department offers, and to bring them in as clients if at all possible.

that directive has been cancelled... If they stumble across us and they find out about us, and they walk into our office and ask... you can talk to them and say yes and provide them with all the information and give them all the attention that they deserve and need.<sup>2</sup>

Would those instructions be paralleled if, under the proposal, the Department took control over the Bureau's paralegals and their counselling work at the beginning of the process?

Preoccupied by the red tape and the cumbersome adjudication process along with contradictory legislation, the Senate Subcommittee on Veterans Affairs conducted its hearings on the future direction of the Department of Veterans Affairs between June and October 1994. Senator Jack Marshall, Chairman of the Subcommittee on Veterans Affairs stated at the opening of the public hearings in August:

The hearings will enable the subcommittee to glean an idea of the range and nature of the unfinished business of the department. Veterans and veterans' organizations are still, by far, the best source of information concerning not only the present and future needs of veterans, but also as to what type of bureaucratic administrative structure will best be able to deliver the necessary services.

... we must ensure that the changes to the administration of the affairs of veterans are consistent with the fulfilment of this debt that is owed and that the changes themselves and the way they are implemented stand the test of sensitivity, compassion and responsiveness.<sup>3</sup>

In recent months, a large number of veterans and their organizations have expressed extreme dissatisfaction with the delays in the process of adjudicating pensions. Mr. Fred Hannington, Dominion Secretary of the Royal Canadian Legion summarized the situation in those terms:

---

<sup>2</sup> *Proceedings of the Subcommittee on Veterans Affairs, October 4, 1994, Ms. Sandra Messer, President, Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada, 8:10.*

<sup>3</sup> *Proceedings of the Subcommittee, August 15, 1994, the Hon. Jack Marshall, pp. 2:6-7.*

A major problem today is the length of time from a veteran's application for a benefit to the adjudication of his claim. The first decision can take over a year, and if it's unfavourable and goes the appeal route, it can take two or three years to gain resolution through the appeal process. The average age of a veteran is 73 years old.<sup>4</sup>

The Honourable Lawrence MacAulay, Secretary of State (Veterans), expressed the Government's concerns as follows:

There is more caution put in if you put an application before the CPC or whatever to make sure the veteran gets every possible consideration. The advocates have to work so long to review the report. It's 50 years ago in most cases.

As I indicated, it wasn't put together for a speedy process, it was put together to make sure the veteran got every possible consideration. As I indicated also, it is too slow and too cumbersome, and we are now in the process of trying to speed up the process. But we have to be very cautious that with speeding up the process we don't take anything away from our advocates and that the benefit of the doubt remains with the veteran.<sup>5</sup>

Called upon to explain the improvements brought to the process by his Department, the Deputy Minister referred to the recommendations made by external consultants in the Pension Evaluation Study (1993), and said:

We were able to implement 28 of the 54 recommendations in the short term. These involved removing some bureaucratic road blocks, automating the system and streamlining where we could. The remaining recommendations are in the process of being implemented now. Some of them hold out great promise in terms of reducing turn-around time significantly. For example, in June we combined the entitlement and assessment in one decision board, and while we haven't really experienced the full results of that yet because the files are still coming through, there's every chance that up to four months will be taken off the turn-around times on those particular applications.

---

<sup>4</sup> House of Commons, Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, Issue No. 1, p. 22, 22-2-1994.

<sup>5</sup> House of Commons, Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, Issue No. 2, p. 11, 10-3-1994.

We are now implementing automation to our process in terms of précis writing and the transfer of information from one post in the department to another. We hope all of this will reduce turn-around times by at least days and weeks.<sup>6</sup>

Reductions in days and weeks for a process taking up to 36 months when the veterans' average age is 73 was and is not considered sufficient by anybody.

## II. JUNE 1994, A PROPOSAL FOR CHANGE

The process for change was launched when the Secretary of State (Veterans), the Hon. Lawrence MacAulay, made the following commitment at the Annual Convention of the Royal Canadian Legion in June 1994:

As you know the Government is now examining its operations to make them more responsive to the needs of clients and to make them more efficient. As part of this process, we intend to take measures that will cut the existing turnaround times for pension applications and appeals almost in half.

As the Government decided on more major changes in the process and revealed its position, the Deputy Minister of Veterans Affairs made the announcement in the following manner:

The Secretary has now received full support from the Government to introduce measures to improve the disability pension process. These measures include: delegating first decisions to the department; dedicating the Bureau of Pensions Advocates exclusively to appeal preparation, with the Bureau joining the department; and merging the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board into one appeal body with two levels of appeal.

... We will be discussing these measures with veterans' organizations over the course of the summer with a view to introducing legislation this fall.<sup>7</sup>

These proposed measures, aimed at cutting the turnaround times by half, are of great significance in terms of changes to the delivery of pensions. They imply a restructuring of all three agencies responsible for pension delivery, changes in the Department and amendments to the legislation. The Committee wants to ensure that "the changes themselves and the way they

---

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 12.

<sup>7</sup> Communiqué to all staff from David Nicholson, Deputy Minister, Veterans Affairs Canada, dated July 12, 1994.

are implemented stand the test of sensitivity, compassion and responsiveness."<sup>8</sup> The Committee wants to verify that these changes protect veterans' rights and services offered under the present system, and also to verify whether the changes have been framed in such a way as to reduce the time to adjudicate pension matters.

### III. THE ENVIRONMENT

#### A. The Clients and Their Number

As of March 31, 1992, there were 150,652 persons receiving benefits under the Disability Pension program. This client population is divided into three major categories, which are:

- a) Disability Clients: persons (World War I and II, Korea, Peacetime pensioners including Special Duty Area clients) in receipt of (or those who have received a one time payment) a disability pension. They represent 93,879 persons or 62% of the total.
- b) Non-disability Clients: persons (Prisoners of War, Halifax Relief recipients, Gallantry awards winners, compassionate pensioners) in receipt of (or those who have received) benefits on account of their military services, but for reasons other than for a disability. They represent 2,699 persons or 2% of the total.
- c) Dependants: persons (widows - 99% of the category - parents, orphans, other relatives) receiving a pension by virtue of their relationship to a person who suffered a service-related disability. They represent 54,074 or 36% of the total.

Between 1979 and 1992 the total number of Disability and Non-disability clients decreased 13% and 35% respectively, while the number of dependants increased by 111% over that period. Long term forecasts indicate that by year 2003, there will be a total of 125,658 Pension Program clients. The majority or 63,248 of these clients will be widows, while 62,309 will be disability clients.<sup>9</sup> The Committee noted that no data has been provided for Merchant Navy Veterans or for ex-RCMP members, although these two groups are covered by veterans legislation.

#### B. Who Does What in the Pension Delivery System?

Pension matters are handled by three agencies and the Department of Veterans Affairs:

---

<sup>8</sup> Op. cit. footnote 3.

<sup>9</sup> The preceding information is extracted from the Pension Evaluation Study, Volume 2, Evolving Trends and Secondary Clients, collated by the Evaluation Directorate, Corporate Services Division, Veterans Affairs Canada, March 1993, pp. 4-5.

a) The Canadian Pension Commission (CPC).

The Commission is an independent adjudicative body reporting to Parliament through the Minister and is comprised of a Chairman, a Deputy Chairman and 22 Commissioners, all Governor-in-Council appointees. The CPC receives applications for pension in Charlottetown and render decisions on the right of applicants to receive a pension (first decisions) based on the relationship between disability and service. If an applicant is denied pension, he can request a hearing. The Commission convenes an Entitlement Board who hears the case and renders a decision (Entitlement Board decision). If an applicant is not satisfied with the amount of pension awarded, he can also request a hearing and the Commission will then convene an Assessment Board that will hear the case and decide how much pension the pensioner should receive (Assessment Board decision). All these procedures take place at the first level although they represent different steps forward in the process (as opposed to upward, which is an appeal). The Commission operates with a number of Commissioners located in Charlottetown and a number of Commissioners deployed in three regions (Quebec, Ontario and Pacific) to handle boards. Commissioners rendering first decisions are also called to sit at hearings depending upon operational requirements.

b) The Veterans Appeal Board (VAB)

The VAB is an independent adjudicative body reporting to Parliament through the Minister and is comprised of a Chairman, a Deputy Chairman and 13 members, all Governor-in-Council appointees. When a veteran is not satisfied with a decision rendered by an Entitlement or an Assessment Board of the CPC, he can appeal before the VAB in Charlottetown. The VAB is responsible for the interpretation of the *Pension Act*. The final procedure under the *Pension Act* in this process for the unsatisfied veteran is to request the Board to reconsider its decision (leave to reconsider).

c) The Bureau of Pensions Advocates (BPA)

The BPA is an independent body reporting to the Minister and is composed of a Chief Pensions Advocate (Governor-in-Council appointee) and 35 lawyers (public servants). The Bureau is not part of the Department and is mandated to provide a counselling service to applicants and pensioners and to represent them before the Commission and the Veterans Appeal Board.<sup>10</sup> The Bureau operates 20 district offices in major population centres, 18 of which are headed by advocates and 2 by paralegals (North Bay and Kingston) under the direction of the Ottawa

---

<sup>10</sup> *Pension Act*, Administrative Consolidation, July 1, 1992, s. 20. Note: all quotations from the *Pension Act* are extracted from the same source.

advocate; the Bureau handles approximately 80 to 85% of all claims at the first level,<sup>11</sup> of which 50% are prepared by the 23 paralegals of the Bureau<sup>12</sup> (also called legal assistants).

A well-versed client of the Bureau, Mrs. Frances L. Crummer, the 78-year-old widow of a World War 2 veteran, explained her interpretation of the mandate of the Bureau on the basis of her last 6 years of experience in the pension process:

... the amassing of documentation, including a client's file from the archives which can take up to a month, obtaining medical opinions from doctors conversant with the case and/or from medical experts, obtaining x-rays and opinions from other expert witnesses, as well as carefully and thoroughly reviewing, analyzing and organizing all this documentation. At the same time the bureau performs the task of counselling the client, ensuring he understands his rights under the act, trying to draw from the client information relevant to the case, preparing the application or the appeal, and attending hearings with the client.<sup>13</sup>

#### d) The Department of Veterans Affairs (DVA)

The Department receives an application at Triage, which is a screening process, where "the file is reviewed for completeness. If more information is required, the application is returned to the advocate. If the case is straight forward it may be forwarded directly to the Pension Medical Advisory (PMA) for a medical opinion or directly to the CPC for a decision".<sup>14</sup> Through its Précis Writers, the Department assumes the responsibility of collecting all the material relevant to an application and of providing the adjudicators with statements of case. Through its Medical Advisory Branch, the Department provides advice and opinions to adjudicators on entitlement and assessment matters. After the Commission has rendered the decision,

[i]t then goes to the typing pool to be typed. If the commissioners are on the road at a hearing, it has to wait until they come back to be signed. Then it goes to a promulgation area where we promulgate the decision. We are just talking of entitlement here. If the application is not of the combined nature that we hope

---

<sup>11</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. Evan Elkin, Deputy Chief, Bureau of Pensions Advocates, p. 68.

<sup>12</sup> *Ibid.*, Mr. Elkin, pp. 73-74.

<sup>13</sup> *Proceedings* of the Subcommittee, September 27, 1994, Mrs. Frances L. Crummer, p. 5:7.

<sup>14</sup> Pension Evaluation Study, Volume 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte and Touche for Evaluation Directorate, Corporate Services Division, Veterans Affairs Canada, February 1993, p. 49.

to be processing in the future, the whole process starts over for assessment purposes.<sup>15</sup>

Finally, the Department is responsible for all payments of benefits, including payment of pension benefits.

#### IV. TIME TO PROCESS AN APPLICATION AT FIRST LEVEL

At the hearings, the Deputy Minister mentioned 18 months, on a number of occasions, as an average for that part of the process. The following analysis appearing in the Evaluation Report is also in that range and the Deputy Minister's office confirmed its validity in the context of the actual proposal for change:

Information on cycle time was provided to us by the Operational Services Group within DVA which performed a one-time review of some 600 files during the period from January 1 to May 31, 1991... The results are as follows:

■ Application Preparation (BPA)	5 months
■ Medical Precis Preparation (DVA)	3 months
■ Medical Opinion Preparation (DVA)	3 months
■ Entitlement Decision (CPC)	1 month
■ Medical Assessment Preparation (DVA) (including promulgation)	3-5 months
■ Assessment Decision (CPC)	1 month
■ Pay Action (DVA)	1 month
■ Pay Action (SSC)	1 month
■ Total	18-20 months <sup>16</sup>

Very limited time savings have been achieved since these figures were collected. They tend to show that the bulk of the time required to process a claim at first level is spent with the Department: 11 to 13 months, in addition to 5 months with the Bureau, 1 month with the Commission (the Chairman of the Canadian Pension Commission claims 15 days) and 1 month with Supply and Services Canada for payment. The Committee believes that the figures quoted here are still valid.

---

<sup>15</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Doris Boulet, Director General, Benefits, Department of Veterans Affairs, p. 100.

<sup>16</sup> Pension Evaluation Study, Vol. 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte and Touche for Evaluation Directorate, February 1993, p. 59. Note: SSC stands for Supply and Services Canada, located in Ottawa.

Since it may take up to 36 months to process a claim at all levels of adjudication, 18 months are left for hearings before boards of the CPC and the Appeal before VAB. It is not unreasonable to conclude that each of these levels eats up approximately 9 months on average.

## V. CLAIMS PROCESSED - WHAT IS LEFT AT THE END?

In theory, the 1994-95 Estimates, Part III, Expenditure Plan, Veterans Affairs Canada, should provide all the relevant information in terms of workload and backlog for each agency and the Department. Unfortunately, the document provides only general information and the correspondence between the figures quoted by each intervening party are unreconcilable. Apart from the Estimates, we have relied on the following figures submitted by witnesses at the hearings: "Detailed July 1994 Operating Statistics Report of the Bureau of Pensions Advocates" as submitted by the Chairman of the Canadian Pension Commission; Data on BPA activity at first applications, hearings and appeals as submitted by The Professional Institute of the Public Service of Canada. We have attempted to reconcile all the information from these sources.

### A. Claims Processed

As per the Estimates (1992-93 actual figures reported), the Commission adjudicated on 13,000 cases at first application. They heard 6,900 entitlement and assessment cases.

The Bureau prepared and submitted 10,506 first applications; they represented 6,607 clients before boards of the Commission. The Bureau represented 81% of all applicants at first application and 96% at hearings of the Commission. At VAB level (Estimates), 2,569 cases were heard and promulgated (on entitlement, assessment and reconsideration matters), of which BPA accounted for 2,208 (The Professional Institute of the Public Service of Canada) i.e. 86%.<sup>17</sup>

It is also important to mention the counselling service offered by the Bureau. This impacts considerably on the work of the Bureau at all levels. While 10,506 clients submitted claims at first application, 5,383 were counselled out, roughly 1 out of 3; while 6,607 cases were presented at entitlement and assessment hearings (CPC), 1,133 cases were withdrawn; while 2,208 appeals (VAB) were presented, 127 were withdrawn.

---

<sup>17</sup> At the departmental level (Estimates), workload volumes encompass all the work done for CPC and VAB in each activity; because of the magnitude of some figures reported, we believe that for some activities they include work related to activities other than pension process per se : medical précis (10,907); medical opinions (21,933); medical examinations (13,893); statements of case (9,546); promulgations (39,972); payments issued (1,764,291); payment account transactions (116,522). It is therefore impossible to relate these figures to those quoted by the agencies.

At the Subcommittee fact-finding meetings in Charlottetown, the Canadian Pension Commission Chairman testified that there was no backlog of first decisions with the Commission.<sup>18</sup> As of the end of July 1994, the Bureau shows the following accumulation of cases: **4,160** cases at the stage of preparation for submission at first application; **4,514** cases in waiting for a hearing (entitlement or assessment) with the Commission.<sup>19</sup> At the appeal level (VAB), we rely on the figure quoted by the Chairman of VAB at the fact-finding meetings in Charlottetown: 300.<sup>20</sup> This last figure was quoted in reference to entitlement and assessment activities; after verification 218 leaves to reconsider were still pending in mid-September 1994; the Committee finds reasonable to add 225 leaves, as of the end of July 1994 for a total of **525** at that level, adding up to **9,199**.

## B. Backlog

The total backlog for first applications, hearings, appeals and leaves to reconsider is more than 9,199. Assuming that the Bureau accounts for a) 81% (4,160) of all cases at the level of preparation, **5,136** are in the system; b) 96% (4,514) of all hearings, **4,702** are in the system; c) 86% (525) at the appeal level, **610** are in the system. The total number of cases presently in the system would be in the order of **10,448**.

At the fact-finding meetings in Charlottetown, the Deputy Minister said that "it is not only the process that is slow. We are 12,500 applications backlogged".<sup>21</sup> The Committee understands that the Deputy Minister meant 12,500 cases in the whole pension process, but whether it is 12,500 or 10,448, it makes a small difference compared to the magnitude of the problem. The Committee also understands that the Deputy Minister must encounter the same difficulties this Committee does when he tries to reconcile the figures. What the Committee is concerned with is the use of the term "backlog" without qualification. After all we are talking process and system within the context of a proposal for major changes in the pension delivery system.

The Estimates - the only official source of information, with the disappearance of the year-book - should, in the opinion of the Subcommittee, reflect the reality of the work accomplished by the Department and the agencies, their accumulations (backlogs) and the work estimated for the

---

<sup>18</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. Chartier, Chairman, Canadian Pension Commission, p. 38.

<sup>19</sup> This report also shows that at the same time last year, i.e. end of July 1993, 4,573 cases were in preparation for a submission and 4,853 were in waiting for a hearing, a gain this year of 413 with the preparation of applications and 59 with the hearings.

<sup>20</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Twila Whalen, Chairman, Veterans Appeal Board, p. 62.

<sup>21</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Veterans Affairs Canada, p. 22.

coming years. Their lack of details and the extreme difficulty to reconcile the data is an example of the lack of "team play" shown by the three Agencies and the Department.

The production of annual yearbooks by a large number of departments had become such an expensive operation by reason of the type of paper used, the number and the quality of photographs, the sophistication of the format, the printing, etc, that the annual report became the target of the Department of Veterans Affairs as a cost-saving measure, and it was justified. While the estimates are supposed to provide all the figures (actual and estimated) on government activities, an annual yearbook provided general information and explanations on departmental activities for parliamentarians, public servants and the people of Canada. This included:

- the accomplishments during the year;
- the activities of a particular department and related agencies;
- the categories of veterans and the legal requirements attached to the awarding of benefits, with related statistical information;
- the progress on the implementation of approved projects;
- the difficulties encountered; and
- any future projects.

All of this material is essential to persons interested in government management practices and activities. The Committee believes that the practice of preparing a yearbook should be reinstated for the Department of Veterans Affairs, on an economical basis, without photos, unless absolutely necessary to illustrate a realization or a major future project. It should primarily be done in a narrative way and the document should be prepared with a view to enlighten the average Canadian citizen and in particular the veterans community on the practices followed by the Department of Veterans Affairs to render the services oriented to the well being of veterans and the difficulties encountered in doing so.

The Committee recommends:

- 30. that officials of the Department, the Canadian Pension Commission, the Veterans Appeal Board, the Bureau of Pensions Advocates and any new agency created in the future meet on a regular basis to harmonize the relevant data for the Pension Delivery System and report reconcilable information in the Estimates; and**
- 31. that the practice of publishing a yearbook be reinstated in the Department of Veterans Affairs.**

Finally, the Committee believes that the three Agencies and the Department are **individually and collectively** responsible for the accumulation of cases and the delays: the BPA must assume responsibility at the first level for the time spent interviewing clients, gathering the medical evidence to support their claims and preparing the submission; during that period of time, the Department photocopies the service documents and sends them to the Bureau. The Department assumes responsibility for the preparation of the *précis* and the medical opinion before the Commission renders its decision. The typing, the promulgation and the payment are the responsibility of the Department. At hearings, the Department is responsible for the preparation of the statement of case; the Bureau and the Commission are jointly responsible for the scheduling of cases; the promulgation and payment are departmental responsibilities; when assessment and entitlement have to be dealt with at the same time, the Department, the Commission and the Bureau share responsibilities. At the appeal level, the Department prepares the documentation, the Bureau prepares the case; the Bureau and the VAB share responsibilities in the scheduling of cases; the Board rules and promulgate the decision; the Department is responsible for the payment.

## VI. WHAT IS "THE" SYSTEM AND HOW CAN IT BE IMPROVED NOW?

An in-depth analysis reveals first of all that the system elaborated in the *Pension Act* is not an adversarial one but rather an investigative process<sup>22</sup> where on one hand the applicant's representative is given the responsibility to build the best possible case for the veteran and on the other, the Commission has to investigate, upon receipt of an application and decide on the matter. Why investigate? An application cannot be bluntly accepted by the Canadian Pension Commission on the signature of a veteran or on the sole contention of his representative (Bureau of Pensions Advocates, Royal Canadian Legion or any other representative) because the legislator provided for a **measure of objectivity** in the system. "Good for Service, Good for Pension" is a myth. A veteran is entitled to a pension as of right, i.e. by reason of his service, but he must establish the relationship between his disability and his period of service in order to get the benefits.

The investigation is supposed to bring out all the evidence, (files, services documents, medical and hospital reports etc...), **favourable and unfavourable**, pertaining to an application. The results (medical *précis* and comment prepared by the Medical Advisory Branch) are then put in front of the Commissioners as well as the **only favourable evidence** submitted by the applicant or his representative. The Commission's powers to investigate were transferred to the

---

<sup>22</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Twila Whalen, Chairman, Veterans Appeal Board, p. 67. About a comparison of the adjudication processes under the Canada Pension Plan and the *Pension Act*, Ms. Whalen said: "It is a lot different in a way because they (Canada Pension personnel) do not do the investigation part of it. Our process is investigative. In other words, you have to keep digging and looking for records, evidence and medical reports. In the Canadian [sic] Pension Plan process that is all left to the appellant to do".

Department in 1985 with the human resources (400 employees) attached to the functions which have continued to be performed after the receipt of the application.

The Committee believes that the basic cause for delays at the first level of adjudication lies in the fact that the preparation of a submission and the investigation of a claim are not done simultaneously. It is a completely linear approach: the representative does his or her work and then the Department starts to investigate on behalf of the Commission.

#### A. Service Documents

The primary source of information for preparing an application for pension is the service documents. It is also obvious that the request for service documents is the first cause of delay. Documents are first ordered by the Bureau, the Legion or any other representative. The request (by mail) goes to Outside Documentation (Department) located in Ottawa. Service documents are kept at Archives which is not permitted to send them outside the National Capital Region. Outside Documentation orders, receives and copies the service documents. One copy is then sent to the representative and another copy to the Précis Writers in Charlottetown, which will be used when the case is submitted to Charlottetown. It takes at least 1 month for the request to be filled, plus the delays encountered with the mail (at least when the representative is located outside Ottawa).

The Committee supports the complaint raised by the Royal Canadian Legion that they have to pay the cost of this operation. The Committee fails to understand, however, why the request cannot be forwarded by fax or computer and the copy of the documents provided at no cost since at the second phase (hearings), the Bureau which accounts for 96% of the volume of activity, is going to request a copy of the service documents in preparation for the hearing. Believing that the Bureau and the Legion (or another representative) could find a suitable arrangement for the copy of the service documents to follow the representative, the Committee recommends:

**32. that requests for service documents be forwarded electronically to Outside Documentation Section and that the documents be provided at no cost for veterans' organizations which operate a service bureau.**

There are 15 employees in the Outside Documentation Section. Is that enough? The Committee believes it is for the Department to determine and allocate the required resources to perform the function of photocopying, but it would be desirable to number the pages of these documents in order to allow the representative to extract the relevant information, photocopy and attach it to his or her submission of the application. This material could constitute the first part of the précis which would be completed by the Précis Writers (through photocopying relevant information from their own copy, without having to type anything) before the whole package goes to the Medical Advisory for an opinion. This documentation, with the decision of the Commission, should constitute the statement of case. Consequently, the Committee recommends:

33. that the pages of the copy of the service documents be numbered to facilitate the work of the Précis Writers who will add their own extracts of the service documents, without typing, to the submission of the application for pension, and forward the package to the Medical Advisory for comment; and
34. that this documentation to which a copy of the Commission's decision would be attached serve as the "statement of case" in the next stage of the process, the hearing.

In rendering the decision the Commissioners are compelled under the *Pension Act* to apply the benefit of the doubt.

#### B. Benefit of the Doubt

The benefit of the doubt is the advantage the legislator gave to applicants under the *Pension Act* and appellants under the *Veterans Appeal Board Act* to improve the odds with their claims. Under these Acts, Commissioners and Members of the VAB have the obligation to bend in favour of applicants or appellants - when they draw inferences from the evidence, when uncontradicted and credible evidence is submitted, when they weigh the evidence to resolve the case - in rendering their decision. As the Director, Pensions Medical Advisory, pointed out at the fact-finding meetings:

The benefit of the doubt, as I understand it, is a clause in the *Pension Act* which refers to the responsibility that adjudicators have, once having weighed all the evidence, to resolve doubt that may remain in favour of the veteran.

We, the medical officers and advisors in the employ of the department, are not the adjudicators. Our job is to look at the medical evidence as presented and to advise the commission whether or not, from a medical point of view, the condition appears to be or not to be related to service. The benefit of doubt is reserved for the adjudicators; and the adjudicators are the Canadian Pension Commission and the appeal bodies.<sup>23</sup>

The function of medical advisors of the Department is to express opinions on a claimant's disability in relation to his service from a medical point of view.<sup>24</sup> That function is part of the investigation ("measure of objectivity") mentioned before. The Medical Advisory is also responsible for the Table of Disabilities which contains the guidelines for assessing the veterans pensionable conditions.

---

<sup>23</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Dr. François Déziel, Director, Pensions Medical Advisory, p. 93.

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 93.

Words like "rubber stamp" are often used to describe the first decisions rendered by the Commission. They refer to the opinions expressed by the Medical advisory and parroted in the decisions. It is relevant to quote from the Pension Evaluation Study in this regard:

#### First Decisions

... There has been anecdotal evidence ... that better than 90% of first decisions, whether favourable or unfavourable, agree with the medical assessment prepared in the DVA and that Commissioners add little value to what medical professionals have already done.<sup>25</sup>

That departure from the *Pension Act* explains a number of problems in the way the system now operates:

1. The rate of success at first applications is approximately 30%, primarily as a result of the favourable opinions expressed by the Medical Advisory. The Deputy Minister seems to wonder why "it is very time consuming to take all straightforward cases and treat them as if they will end up in court."<sup>26</sup> The answer is that the representative must assume that only a small percentage of the applications will go through, and must prepare the cases as if they were going to be turned down, since the Commission "rubber stamps" at first level. This is also a valid explanation for the absence of backlog with the Commission at first decision level.
2. The system is clogged with a serious backlog at the Entitlement Board level where a large proportion of the 70% unfavourable decisions at first level end up (without counting those of the 30% favourable which are only partly favourable - 1/5 to 4/5 award - in reality). Had the benefit of the doubt been applied at first level, less cases would have reached the next level.

The Committee recommends:

35. that serious efforts be made by the Canadian Pension Commission to apply the provision of the "benefit of the doubt" at the first decisions level, in accordance with the *Pension Act*.

---

<sup>25</sup> Pension Evaluation Study, Volume 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte and Touche for Evaluation Directorate, Corporate Services Division, Veterans Affairs Canada, February 1993, p. 82.

<sup>26</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Veterans Affairs Canada, p. 12.

### C. Assessments

As mentioned before, it is only after favourable decisions on entitlement at first level are rendered that the assessment of the condition(s) takes place<sup>27</sup>, a factor that leads to substantial delays.

The assessment of conditions for which pension entitlement is claimed for or for already pensioned conditions is an issue that was frequently addressed during the proceedings of the Subcommittee.

a) With respect to the assessment of already pensioned conditions, the Committee does not understand why it is not approved by the senior district medical officers (SDMOs) who examine the veterans, who are trained in pension medical matters, instead of the current practice of sending the recommendation to head office Medical Advisory for approval before it reaches a Commissioner for ratification. On the one hand, the Director of Medical Advisory claims that the current practice ensures fairness and consistency, but on the other hand he recognizes that "in the great majority of cases, if the examiner recommends 25 per cent for condition "X", it is what we will recommend to the Commission".<sup>28</sup> In the opinion of the Committee, attempts to measure fairness and consistency with all cases handled by SDMOs are inefficient and cause a tremendous slowdown in the process. The Committee believes fairness and consistency should be examined once a year, at appraisal time, and consequently recommends:

#### **36. that the Senior District Medical Officers rule upon assessments at the district level.**

b) With respect to the assessment of condition(s) for which entitlement is being claimed, the SDMOs should receive from the Bureau - in the early stage of preparation of a claim - a list of the condition(s) the veteran is applying for, with the relevant medical reports, in order to clear up any problem with the diagnosis or diagnoses, to proceed immediately with the assessment of each condition (on the basis of what the assessment of a condition would be if entitlement were recognized) and send his report back to the Bureau so that it can be attached to the submission to be sent to the Department. This should reduce delays considerably in that it eliminates the present linear process, where assessment procedures follow the decision on entitlement.<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Doris Boulet, *op. cit.*, footnote 15.

<sup>28</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, August 24, 1994, Dr. François Déziel, Director, Medical Advisory, p. 109.

<sup>29</sup> *Op. cit.*, footnote 15.

The integration of entitlement and assessment matters is also recommended by the Chief Pensions Advocate<sup>30</sup> in the following manner:

Given the importance of reduced t.a.t.'s (turnaround times) we would suggest that negative decisions at the first level include the assessment which would be paid in the event that entitlement is subsequently granted.

The Committee recommends:

- 37. that assessments for claimed conditions be determined by Senior District Medical Officers in the early stages of the preparation of pension claims; and**
- 38. that assessment procedures be statutorily integrated with entitlement procedures; and that assessment recommendations be attached to the statement of case to become effective immediately after a favourable decision is rendered on entitlement.**

c) With respect to the use of independent medical reports by departmental doctors, the Committee believes that distinctions must be made in this regard, in light of the numerous questions the Subcommittee raised and answers provided by both the Secretary of State and the Deputy Minister.

As far as the medical reports are concerned, we will accept the specialist's recommendations<sup>31</sup>.

This answer was repeated and elaborated upon immediately after by the Deputy Minister:

... in some cases in the file you have a medical opinion from a specialist in the field. Under our present practice, that opinion is then reviewed by our program medical advisors who, in many cases, overturn the assessment of the specialist in the field. That has caused a great deal of concern to the veteran applicant, to the Bureau of Pensions Advocates presenting the file on appeal and to the department as well.

Therefore, part of the streamlining that we plan in these pension reforms is to change the role of the pension medical advisors to deal only with files where there is a lack of a full body of medical evidence to make a decision. We will be instructing them not to overturn the decisions of medical specialists in the field.

---

<sup>30</sup> Letter from Mr. Keith Bell, Chief Pensions Advocate, to Mr. David Nicholson, Deputy Minister, dated August 15, 1994, p. 4. This letter was written in the context of comments about the Proposed Instructions. We believe its content applies to the present topic.

<sup>31</sup> *Proceedings*, September 28, 1994, the Hon. Lawrence MacAulay, Secretary of State (Veterans), p. 6:58.

Both these answers refer to "specialists" as opposed to "general practitioners". Therefore, the commitment of the Secretary of State and his Deputy Minister applies strictly to recommendations on assessments made by specialists in the field relevant to the pensionable condition but, as mentioned by the Deputy Minister, if their reports are complete, the SDMOs (in line with our previous recommendations) should rely on them to decide on assessments, rather than calling the veteran in for medical examination.

The Deputy Minister mentioned that new medical guidelines would be drawn up after the legislation is changed.<sup>32</sup> He was referring to the Table of Disabilities used presently to determine the percentage (quantum) of assessment of the pensionable conditions in accordance with the extent of disabilities described in the Table. This document is a part of the "measure of objectivity" built into the system and serves the purpose of "fairness and consistency" described by the Director of Medical Advisory.<sup>33</sup> These guidelines, whatever form they take after the change in legislation, should be at the disposal of specialists and referred to in the reports concerning the pensionable disabilities of their patients who are veterans.

The Committee recommends:

**39. that Senior District Medical Officers rely on reports prepared by medical specialists qualified in the field relevant to the veteran's pensionable condition in order to raise the assessment of their patients who are veterans.**

d) Finally, reports made by general practitioners or family doctors serve the purpose of establishing diagnoses. The Director of Medical Advisory cleared the air concerning those reports:

There is a common misconception that we disregard the reports of family physicians. That is completely untrue. They form a large basis of adjudication. Most of the reports that we receive which establish the presence of a disability are from the veteran's family physician. We see them every day and we rely on them quite a bit.<sup>34</sup> (our underlining)

#### D. Decisions

Mrs. Frances Crummer both in her brief and in her testimony referred to mistakes in the decisions and she complained about the first decisions in particular. She claimed that they followed the medical opinion. The first reason is certainly the practice of the Commission in

---

<sup>32</sup> *Proceedings*, September 28, 1994, Mr. David Nicholson, Deputy Minister, p. 6:59.

<sup>33</sup> *Op. cit.*, footnote 28.

<sup>34</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, August 24, 1994, Dr. François Déziel, Director, Medical Advisory, p. 95.

paraphrasing the medical comment. Besides that however, adjudicators have the unfortunate habit of repeating everything that is in the medical precis (that applies to first decisions); everything that has been written about the medical history of the veteran, in the first decision (that applies to entitlement boards decisions) and everything that has been dealt with at the entitlement board and before in many cases, (that applies to Veterans Appeal Board decisions). What is the point? The veteran wants to know if he or she won or lost the case. If he or she won, that is because the submission made on his or her behalf by the representative was accepted. Why not say that and nothing more? If the veteran lost or is unsatisfied with a partial entitlement, he or she wants to know why and nothing else. Decisions at all levels are generally too long and the longer they are, the higher the risk of errors. Why not make it simpler, decrease the risk of errors, speed up the process? When a decision is rendered from the bench which is a common practice before entitlement boards - and there is no need to say that these are always favourable - why not simply confirm the decision by letter immediately after the hearing?

The Committee recommends:

- 40. that all fully favourable decisions rendered by the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board or the Department and the proposed new appeal board be ideally less than a page in length, and that unfavourable or partly favourable decisions strictly deal with the reasons why the application or appeal is being turned down.**

#### **E. Promulgation**

At the Commission level (first decision and hearings), decisions are promulgated by the Department. The Commission should be made responsible for the promulgation of its own decisions for better control over its decisions. For first decisions, it should be done at headquarters through administrative arrangements with the Department. Promulgation of decisions at entitlement and assessment boards should be made at district level where the cases are heard, again through administrative arrangements with the Department, unless the Commission has offices in the area. The Committee recommends:

- 41. that the Canadian Pension Commission, the Department or the proposed new appeal board be made responsible for the promulgation of their own decisions.**

### **VII. SOME CONCERNS OF VETERANS AND THEIR ORGANIZATIONS**

In this section, the Committee refers to concerns expressed by some veterans and organizations with the pension delivery process. These concerns have been addressed in other sections of this report.

Commander (Ret'd) Douglas E. Samson, President of The Royal Canadian Naval Benevolent Fund expressed concern about the delays in processing an application:

It does not seem very efficient to have to apply more than once having failed to meet certain levels of criteria. It is our belief that the applicant is not being treated in the manner envisaged in the VAC Mission Statement. He should get it with a limited amount of paperwork.<sup>35</sup>

His recommendation was that

all applications be processed and approved within one month, either final or tentative approval, and without the necessity of interviews outside of the client's community. If it (is) necessary to have an interview this could be arranged at a convenient time in the applicant's community. Moving many of the applicants out of their communities at their age is a harrowing experience.<sup>36</sup>

On legal aid,

it would appear that this function could be clarified to remove the apparent conflict of interest which appears evident to the client when submitting his application to the legal authority under the Minister of Veterans Affairs.<sup>37</sup>

On appeals,

it would appear that the delays in reviewing the appeals could be reduced if the reason for the appeal could be corrected in the first place, or the need be assessed in view of the original intent of the act. I can understand some delay for further documentation, but I can see no reason for more than one month's delay. If any longer, the claim should be provisionally approved.<sup>38</sup>

Expressing the concerns of his association about the delays involved in the processing of pension claims, Mr. Ronald F. Beal, President, Dieppe Veterans and Prisoners of War Association declared:

The veteran population of World War II is an aging one and, as such, is now feeling the effects of their service and/or incarceration. They are mostly in their

---

<sup>35</sup> Brief submitted at the Committee meeting of August 15, 1994, p. 7.

<sup>36</sup> *Ibid.*, p. 7.

<sup>37</sup> *Ibid.*, p. 8.

<sup>38</sup> *Ibid.*, p. 8.

70s and 80s with so little time left. We therefore feel that the Department of Veterans Affairs should be attacking this problem with a view to decreasing this time element to better serve this aging population.

In the previous submission it was stated that a reasonable time would be seven to eight months. That may have been true when we were in our 20s and 30s, but in our 70s and 80s many of us do not have seven or eight months.<sup>39</sup>

In answer to a question about what he viewed as the major problem, Mr. Beal said:

The major problem, I feel, is that the veteran files an application for benefits and gets no response for probably two months. There is an acknowledged receipt of his application and that is all that is said. He hears no more.

Six months later he makes a phone call and says, "What is happening with my application for pension?" He is told that the application will be reviewed in the future. They do not say whether that future will be a month, two months, three months or what have you.<sup>40</sup>

Mr. Frank Houison, National President, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada expressed dissatisfaction about the treatment given to non-governmental doctors and their reports:

... veterans should be allowed to attend the doctor or specialist of his choice who is familiar with the veteran's medical history and that the report, if required, be recognized by the Veterans Affairs Canada.<sup>41</sup>

Mrs. Frances L. Crummer showed concern about the potential loss of the solicitor-client relationship for an aging clientele:

An important consideration which must not be forgotten is the average age and education level of the clients serviced by the Bureau and the fact that most of them know little or nothing about how the system operates. Their link with the system is their advocate, the person in whom they place their trust...

---

<sup>39</sup> *Proceedings*, August 16, 1994, Mr. Ronald F. Beal, President, Dieppe Veterans and Prisoners of War Association, p. 3:29.

<sup>40</sup> *Ibid.*, p. 3:41.

<sup>41</sup> *Proceedings*, August 16, 1994, Mr. Frank Houison, National President, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada, p. 3:69.

The solicitor-client privilege enshrined in the statute is one of the inherent strengths of the Bureau and of the *Pension Act*. It forms a firm basis for the trust clients place in their advocate. I am of the firm opinion that amendments to the act that could affect in any way this absolutely essential solicitor-client privilege should not be countenanced. Changes could place clients in jeopardy and destroy their trust, not only in their advocate but ultimately in the system itself.

It is also my firm opinion that no changes should even be contemplated to section 19 of the act, which establishes the independence of the Bureau of Pensions Advocates. I feel it must remain independent of the department in order to properly service veterans and dependents.<sup>42</sup>

Mrs. Crummer, commenting on placing more reliance on the veteran's own doctor:

Boards should place far greater reliance on the medical opinion of the veteran's own doctor, whose familiarity with the case should be the important consideration, not the fact that he may be only a GP, not a specialist.<sup>43</sup>

Asked whether he objected to the merger of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board, Mr. Frederick J. Vincent, Dominion President, War Pensioners of Canada, Inc. answered:

I have no objection to that. I had an objection when I was told that the services of the Bureau of Pensions Advocates would be discontinued to veterans making a first application.

That ruffled my feathers a little because, for the last 20 years or so, I have dealt with veterans who have been applying for pensions. We know that sometimes veterans need help to put an application before the commission in a proper manner. They require the assistance of people who have the proper legal training.

I understand that half of the applications filed by the veterans themselves are not prepared properly because the veteran is unaware of what is required. Sometimes he applies for one thing when he should be applying for another. These are the things that veterans do not know. This is why we are concerned about the BPA being removed from their first application.<sup>44</sup>

---

<sup>42</sup> *Proceedings*, September 27, 1994, Mrs. Frances L. Crummer, pp. 5:7-8.

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. 5:11.

<sup>44</sup> *Proceedings*, September 27, 1994, Mr. Frederick J. Vincent, Dominion President, War Pensioners of Canada, Inc., p. 5:44.

## VIII. THE ARMY, NAVY AND AIR FORCE VETERANS IN CANADA -- ROYAL CANADIAN LEGION -- NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS

### A. Consultation with the Department of Veterans Affairs

Prior to the hearings of the Subcommittee, these organizations were all consulted by the Department on the proposed changes, but with different degrees of satisfaction.

The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada referred in their presentation to the Subcommittee to two half-hours of briefings by the Deputy Minister and his staff and they added:

... the timetable imposed by the Department of Veterans Affairs to table the proposed legislative change in September of 1994 is so short that we doubt whether we or any other veterans association will have any meaningful impact on their agenda with our input, whatever that may be.<sup>45</sup>

In their brief, the Royal Canadian Legion expressed concern about the lack of consultation regarding the proposed drafting instructions:

In the past difficulties have been encountered in the drafting and approval of legislation affecting veterans benefits owing to the inadequacy of the consultation process... A major component of this difficulty was and is the inability of the participants to understand the contents of the proposals and to provide meaningful discussion without access to the proposed legislation. As a result, in the current situation the Legion could not possible (sic) provide unrestricted support for any of the proposals prior to the tabling of the legislation or review of the drafting prior to tabling.<sup>46</sup>

And when asked to comment about the consultation process at the hearings, Mr. Hugh Greene, President, Royal Canadian Legion, replied:

We have not been provided with all the details. As we have said, until we see the final draft, we will not be able to give too much thought to supporting it. To date, there has been a fair amount of consultation.<sup>47</sup>

---

<sup>45</sup> *Proceedings*, August 16, 1994, Mr. Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer, The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, p. 3:11.

<sup>46</sup> The Royal Canadian Legion brief on the future direction of the Department of Veterans Affairs, 29 September 1994, p. 6. Note: this brief was submitted at the Subcommittee hearings of 27 September 1994.

<sup>47</sup> *Proceedings*, September 27, 1994, Mr. Hugh Greene, President, Royal Canadian Legion, p. 5:93.

Mr. H. Clifford Chadderton, Chairman, National Council of Veteran Associations, provided the following explanation concerning his involvement in the process:

The process in Veterans Affairs Canada's proposal to streamline pensions was first placed before me, not in consultation with the Legion or the Army and Navy, but was personally placed before me some time last March. We have held six meetings on this legislation with the drafters, as recently as September 6 or 7. We have been part of this process.<sup>48</sup>

The National Council of Veteran Associations was first consulted in March 1994 while The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada and the Royal Canadian Legion received the news on July 4, 1994 with a promise for "discussions during the summer". It is not surprising, therefore, that The Army, Navy and Air Force Veterans and the Legion do not support the proposal and the National Council of Veterans does, as we will see below. The Committee deplores that situation, and recommends:

42. that the Department consult with The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, the Royal Canadian Legion and the National Council of Veteran Associations on a regular basis, that all proposed changes affecting veterans and their programs be discussed at these consultation meetings and that the three organizations be provided, by the Department, with the same and all the information concerning the proposed changes; and
43. that, when issues of particular interest to veterans of small organizations are being discussed, the organization concerned be invited to participate in the consultation process.

#### B. About the Proposal

The three largest veterans' organizations dealt in great detail with the future of Veterans Affairs both in the briefs they submitted and when they appeared before the Subcommittee. In this part of the report, the Committee pays special attention to their concerns, support or objections to the proposals put forward by the Department and supported by the Government to improve the disability pension process.<sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> *Proceedings*, September 29, 1994, Mr. H. Clifford Chadderton, Chairman, National Council of Veteran Associations, p. 7:16.

<sup>49</sup> In the following section, unless otherwise indicated, ANAVETS' quotes are extracted from Mr. Ian D. Inrig's presentation before the Subcommittee (see *Proceedings* of August 16, 1994, pp. 3:7-14); RCL's quotes are extracted from Mr. Greene's extensive brief which he submitted and summarized at the time of his presentation (September 27, 1994); NCVA's quotes are extracted from Mr. Chadderton's presentation (see *Proceedings* of September 29, 1994, pp. 7:5-21).

The Army, Navy and Air Force Veterans, relying on the Pension Evaluation Study, testified that delegating first level decisions "would be a conflict of interest and would contravene the principle of adjudicative independence that has long been a part of the program" and would "negate the organizational independence of the advocacy service". On the restriction of the Bureau's role to the appeals level and on joining it to the Department, the association does not support the proposal because:

[it] appears... to be designed to remove the organizational independence of that agency. It is to be remembered that those veterans who need representation in submitting and pursuing their pension entitlements must be able to receive this representation from those who are dedicated to it and not necessarily from those who are employed at it.

In the opinion of Mr. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer, the proposal to merge the two adjudicative agencies "would appear to destroy the autonomy each has in representing the rights of veterans and serving their needs".

In summary, The Army, Navy and Air Force Veterans association supports what is actually in progress, namely the benefits redesign project, the pension status and enquiry system and the improvements recommended in the Pension Evaluation Study. They also "recommend that true consultation with the stakeholders, who incidentally are the recipients of the service, not the providers, be conducted so agreements to the changes can be achieved".

The Royal Canadian Legion's position on the issue of delegation is based on maintaining a) the independence of the Bureau "paralegals" at the preparation level; b) their proactive role in advocating claims; c) a type of solicitor-client relationship. And the Legion adds:

The concerns of the Dominion Command representatives have been strongly supported by provincial Legion service officers and there is potential for an extensive amount of adverse reaction to any new system that would not provide this type of independent and confidential advocacy service to the veteran at all levels of their interface with Veterans Affairs Canada.

With respect to the merger of the Commission and the Veterans Appeal Board, the Legion believes that:

There does not seem to be any obvious savings in time as a result of this proposal and it is considered inadvisable to make major structural changes for reasons which do not directly impact on the pension process time. We are also concerned that the impression given with the limited information available is that the new appeal body would not have two distinct sections (roughly equating to the functions of the present Commission and the VAB). It is considered that if components are not separate and independent there will be, at best, a perception that the second appeal level will just be the same organization ratifying its own

decisions. Additionally, it is considered that this organization must be clearly separate from and independent of ministerial control to the same extent as the existing CPC and VAB.

For the President of the Legion "a major problem, referred to earlier, is that any attempt to consult on the basis of incomplete information is not only ineffective but dangerous" and he concluded by saying:

As a result of outstanding issues and not having access to the draft legislation, the Legion is not in a position to provide unqualified support of any of the measures being discussed."<sup>50</sup>

The National Council of Veteran Associations supports the delegation of first decisions to the Department on the premise that the adjudication "will be made the responsibility at the district office level by district office officials, some of whom will be classified as paralegals", because it would: a) relieve Commissioners of responsibility; b) allow for rapid processing at the local level where files are available; c) provide rapid access to archive records as necessary; d) operate as efficiently as the Veterans Independence Program; e) provide for "re-looping" of cases already in the system to make new adjudication possible.

The Committee notes that the Deputy Minister appears to have contradicted the assumption of the National Council of Veteran Associations that first decisions will be rendered at the district level on which the NCVA based its support for the proposals in this regard. When asked directly by a member of the Subcommittee to explain how a decision would be rendered in the Department and by whom, he replied:

What we plan to do is provide additional training in administrative law to the medical professionals working in the department now. They are nurses and they are précis writers. They are the ones who prepare the medical side of the file for adjudication, and they would make the decision.<sup>51</sup>

This answer clearly indicates to the Committee that the first decision would be rendered in Charlottetown by departmental nurses who prepare the précis.

The National Council of Veteran Associations supported the proposal to join the Bureau with the Department in no uncertain terms and expressed strong views on the necessity to curb the administrative independence of the Bureau in the following manner:

If the bureau were given too much independence, there would be no control over their administrative procedures. In other words, in six or eight months, if cases

---

<sup>50</sup> *Proceedings*, September 27, 1994, Mr. Hugh Greene, President, Royal Canadian Legion, p. 5:90.

<sup>51</sup> *Proceedings*, September 28, 1994, Mr. Nicholson, p. 6:59.

are still stalled at the bureau level because people are being too picky or getting too involved, then who will tell the bureau to speed up the process and get on with the job? This is not done to influence them in any way except to say, "Listen, you have to do this." If it were an independent bureau, we are afraid that those procedures will remain bogged down.

The Bureau of Pensions Advocates must be part of the total system. It is administrative, not adjudicative, but it must be part of the whole system that the legislators are trying to bring out.

The National Council of Veterans does not believe that the solicitor-client relationship would be jeopardized in any way by bringing the Bureau under the Department as long as the relationship remains a statutory requirement.

The Council noted that the service bureau of the War Amputations of Canada has used written submissions rather than going before entitlement boards of the Commission, calling them "First Administrative Review". The Council recommended that more room be made in the future amendments to the *Pension Act* for second applications, i.e. after a first unfavourable decision has been rendered, new evidence is obtained and submitted again in writing at the first level for a new decision, instead of calling the veteran before an entitlement board.

There are three reasons for that. First, it takes time; second, it is a cumbersome procedure; and, third, the average age for most of the veterans we represent is 73. Dragging them in front of an entitlement board is, as the Americans would say, cruel and inhumane punishment. We make use of written submissions.

The Council supported the amalgamation of the Commission and the Veterans Appeal Board into a new appeal board with two levels of appeal on the basis of the success of the amalgamation of the Pension Review Board and the War Veterans Allowance Board into the Veterans Appeal Board. Moreover:

it would ensure that the adjudicators are working from one set of directives. Those of you who have had long experience with the *Pension Act* know that you cannot read the *Pension Act* and decide whether a man will receive it based on what it says in that act. You need directives. But if you have a Canadian Pension Commission working on one set of directives and the Veterans Appeal Board working on another sets of directives the result is confusion. If there is an amalgamation of the two boards -- and we have asked for it -- there would be only one set of directives emanating from this multifaceted board and it would solve a lot of problems.

About the transfer of members from one level of appeal to the other in the proposed amalgamated appeal board, the Council said:

We have been told that if they are amalgamated, one week a member of the new board could be sitting as an Entitlement Board at the first appeal level. One month later he could be sitting at the final level of appeal. Why is there opposition to that? That has been the situation in the adjudication of pensions since 1919. If you go back to the original act, when they first started to put in entitlement boards and when they really got working in the 1930s they had an appeal board. That appeal board consisted of members of the same commission that made the original decision. When the new legislation was proclaimed in 1971, the same thing happened. They had entitlement or assessment boards composed of commissioners from the same commission. There is a rule of thumb that no commissioner who dealt with a case originally would deal with a case on appeal. But there is nothing new in having members of a body carry out two functions: The initial decision and the appeal decision. That is why we see nothing wrong with amalgamation.

## IX. THE PROPOSAL

When the Deputy Minister appeared before the Subcommittee, he gave an overview of the activities of the last 5 years which helped the Subcommittee to understand why the three measures for change are introduced in the pension process system at the present time:

When I arrived in August 1989, or shortly thereafter, I heard the first expressions of concern by the veterans' organizations with which we deal on a regular basis. Their concerns related to the turnaround times on decisions regarding disability pensions. Going back to 1989-90, the main focus on the Department of Veterans Affairs was to do something to improve those turnaround times.

The expressions of concern generally focused on an aging clientele who are entitled to disability pensions, many of whom were passing away before the decisions were taken and funds were provided. In 1990 or 1991, the minister of the day took a hard look at the total pension process in the portfolio to see what could be done to improve this situation so that we could get the cheques into the hands of the veterans before they died. An evaluation of the process was authorized. It was centred within the Department of Veterans Affairs. We contracted two major Canadian consulting firms to examine in detail every process from the time a veteran came into a district office or made application to head office right through until promulgation of the decision and delivery of the cheque.

The two major consulting firms engaged to do this were Coopers Lybrand and Deloitte and Touche. As a result of the work conducted over a period of 8 to 10 months, they came forward with 55 specific recommendations related to the

pension process and how it could be improved to shorten turnaround times. Of the 55 recommendations, approximately half could be implemented with little difficulty and in the short term. They were immediately implemented. There was another set of recommendations which could be implemented over the medium term, and today most of those have been implemented.

The major outstanding long-term difficult recommendations are the ones, generally, that are being dealt with now as a result of a direction by cabinet to make the changes... The outstanding recommendations that were accepted by government are the ones that are being factored into the four major changes...<sup>52</sup>

This explanation, viewed in the context of the section of this report entitled "A Rapid Evolution of the Problem in Recent Years", satisfies the Committee that drastic measures have to be introduced to reduce the turnaround time in the pension process and hopefully cure the backlog situation in the processing of pension claims. The Committee does not believe that simply waiting for the full implementation of the Pension Evaluation Study and the results of the benefits redesign project will achieve the very substantial gains expected by veterans and their organizations and immediate action is required. Otherwise, veterans and their dependants will die before ever receiving the benefits to which they are entitled.

The Deputy Minister said that the target of the Department, by assuming full control of first level decision making, is to reduce the turnaround time from 18 to 9 months for a first decision and that this is realistic, although "a little difficult for me to predict because we are going into new territory".<sup>53</sup> Full control means control over the preparation and the adjudication of first applications.

Therefore, as far as time savings are concerned, the Deputy Minister claims that the proposal is aimed essentially at saving nine months from the first application process which is now consuming eighteen months. In his letter of September 19, 1994 to the Chairman of the Subcommittee, the Deputy Minister reviewed the time savings elements in relation to the terms of the proposal:

- a) the departmental staff "taking the first decision all in one step" is "estimated to save four months from the current time frame";
- b) the Bureau joining the Department and being involved with appeals, two months;
- c) the merging of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board, three months by reason of increased flexibility.

---

<sup>52</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Veterans Affairs Canada, pp. 11 and 12.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 12.

When the Royal Canadian Legion appeared before the Subcommittee, the above-mentioned letter from the Deputy Minister was quoted and submitted to the Legion for their comments. The Legion's response of October 11, 1994 can be summarized as follows:

- a) the Legion is not optimistic that four months will be saved with the delegation of first level decisions to the Department. The Legion believes that:

"only if a significant number of first applications handled administratively are decided upon favourably, will most veterans notice an improvement. The ability to decide more cases favourably will be controllable through policy and procedural direction from the Deputy Minister over his decision makers".<sup>54</sup>

- b) About the Bureau dealing exclusively with appeals:

there is a grave concern that the 80 to 90% of veterans who turn to the Bureau for the first level representation will have lost the considerable benefit of having a lawyer or at least a paralegal under the direct control of a lawyer consider their case. If this step saves two months, it is suggested this could occur because veterans are either unaware or are unable to pursue the recourse opened to them to obtain pension benefits and the saving would result from the subsequent reduced workload. This, however, would be totally unacceptable to the Legion. First, many veterans could be deprived of a substantial benefit in the form of free and relatively independent advocacy advice at an early critical stage. Second, the pension process would soon become clogged with appeals or claims for conditions not identified at the first contact level. Third, the Legion cannot possibly pick up first level representation that is now done by the bureau.<sup>55</sup>

- c) It does not seem likely that the merging of the CPC and the VAB would achieve three months of savings through the cross employment of members.

Since the first element of the proposal (delegating full control to the Department over the first level decision making) involves both the preparation of applications and the adjudication, it means that the delegation of first decisions to the Department and the second element of the proposal, i.e. the exclusive role of the Bureau with appeals when it joins the Department, cannot be treated separately by reason of the advocacy role the Bureau now assumes in the preparation of applications at the first level.

<sup>54</sup> Royal Canadian Legion's letter of October 11, 1994 to Senator Marshall, p. 1. The Committee points out that the Legion's comments should be implemented through a directive concerning the application of the benefit of the doubt provision, which we discussed before.

<sup>55</sup> *Ibid.*, pp. 1 and 2.

The Pension Evaluation Study made an argument for the continued involvement for the BPA at all levels of the pension process.

As far as specific functions are concerned, the principal role of the Bureau of Pensions Advocates is to help clients navigate through the morass of the existing adjudicative and appeal process. The organizational independence of the advocacy service is important to preserving the solicitor/client relationship. As long as the complexity of the system remains then a need for this service will continue to exist, particularly for the older war-service pension applicants.<sup>56</sup>

In the same study, it is the continued involvement of the Canadian Pension Commission in the first level decisions that is questioned.<sup>57</sup>

Dealing with the preparation of applications, the Director General, Benefits Division, explained how it could be accomplished:

I was around when the Prisoner of War Act came into being in 1976. We could do what we did then. It was very clear to us then that, if we looked at all the service documents, it would take an enormous amount of time to arrive at adjudication. We quickly realized that we needed four or five crucial pieces of evidence. We photostatted the crucial pages and sent them to the adjudicators. That is how we were able to do it very quickly.<sup>58</sup>

The Committee has strong reservations about the validity of this parallel. The 1976 problem was strictly one of "dates", i.e. during what period(s) was a veteran a prisoner of war? Departmental employees had to search for certain dates appearing on specific documents. The whole operation was of a technical nature. In the opinion of the Committee, the technique used in 1976 to gather relevant information about prisoners of war is not relevant to applicants for pension benefits.

The information relevant to a pension claim is spread all over the veteran's file and service documents; and without a thorough research into all these documents, such research being made by a well trained employee in the legal and medical aspects of claims, some very relevant information, crucial for a specific claim, can be missed. An application for pension cannot be poured into a mould: no form can fit the individual story of a veteran which must be researched and documented in order for the veteran to succeed in his or her quest for pension.

---

<sup>56</sup> Pension Evaluation Study, Volume 1, Summary Report, Evaluation Directorate, Corporate Services Division, Services Division, September 1993, p. 11.

<sup>57</sup> *Ibid.*, pp. 12 to 14.

<sup>58</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Doris Boulet, Director General, Benefits Division, p. 101.

When veterans first express the desire to apply for a pension, their ideas about what should be applied for are vague. They often ignore the medico-legal realities of disability pension claims and unless they receive expert advice from people they can trust and who will conduct in-depth research into their documents, chances of success are minimal. Veterans will become discouraged along the way and may very well withdraw from a process which should normally have resulted in the recognition of their rights and the benefits attached.

To reduce applications for pension to a uniform type of approach may very well alienate the veterans, thereby curing the backlog situation and reducing the turnaround time of applications... by reason of a lack of applicants.

In this regard, the Committee agrees with The Army, Navy, Air Force Veterans in Canada:

We have a feeling that there is an effort to resolve the backlog by eliminating the areas where the backlog exists rather than the causes of the backlog in those areas.<sup>59</sup>

Similar concerns were expressed in the brief submitted by The Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPS):

... implementation of the proposed reforms may limit the number of claimants who exercise their rights to the fullest. The exercise of such rights is contingent on the clientele being aware of what their rights are, and how those rights and privileges are obtained or exercised. If there is a shortfall in purveying such information by departmental staff, then rights and privileges could be circumscribed and justice will not be seen to be done.<sup>60</sup>

At this stage, the Committee wishes to mention that it paid special attention to the presentation made by the Chairperson, Law Group, PIPS, who submitted an alternative to the present proposal to the Subcommittee. It included the elimination of the first decisions process "without undue effect on claimants' rights".<sup>61</sup> While recognizing the merits of that alternate proposal, the Committee feels it cannot justify the elimination of the first decisions process. The current first decisions process moves paper from one area to another and 10,506 first applications were submitted in 1992-93. An "all hearings system" (PIPS) would move people from one area to another: Commissioners (usually by plane), veterans (usually by car).

---

<sup>59</sup> *Proceedings*, August 16, 1994, Mr. Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer, The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, p. 3:11.

<sup>60</sup> Brief submitted by The Professional Institute of the Public Service of Canada, September 27, 1994, p. 5.

<sup>61</sup> *Ibid.*, p. 8.

The PIPS' proposal to eliminate the first application process would mean that 10,506 veterans, minus the 30% approved at triage (3,052), i.e. 7,454 veterans must be added to the 6,607 veterans (heard as per the 1992-93 estimates). Therefore, 14,061 would have to proceed to hearings.

A substantially increased number of veterans would have to travel to the locations where the hearings are held and commissioners (two at a time) would also have to travel to the same locations, thereby making the PIPS' proposal more than double the current costs, in its initial phase of implementation. Notwithstanding the offsetting measures mentioned by PIPS in their brief, their proposal would remain costly thereafter - when the backlog problem is resolved - on the basis of an analysis of the cost of hearing that is made in the Pension Evaluation Study, Vol. 4, p. 80.

Turning once again to the process of adjudication under proposal, the Deputy Minister has explained who would be making the first decision: the nurses, the précis writers.<sup>62</sup>

The Committee agrees with the proposal that registered nurses, trained in administrative law, could render the first decisions at the departmental level. However the Committee disagrees with the same person preparing the précis and rendering the decision on cases. The précis writers unit should be divided into two units, one dedicated to the preparation of précis, the other working on the adjudication of applications.

---

## CONFLICT OF INTEREST

The Committee is very much concerned with the apparent conflict of interest between the preparation of pension applications and the adjudication being done by the same body, i.e. the Department. In this, we echo the concern expressed by The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada.<sup>63</sup>

The duties of the Bureau for first applications are defined in the *Pension Act* as follows:

20.(1) It is the duty of the Bureau, on request,

(a) to provide a counselling service to applicants and pensioners with respect to the application of this Act to them;

---

<sup>62</sup> Op. cit., footnote 51.

<sup>63</sup> See footnote 37.

This provision was introduced in the 1971 amendments to the *Pension Act*, further to the following recommendations made by the Wood's Committee:

- (39) That Section 11(6), which states that the Bureau shall be responsible to advise pensioners and applicants, be clarified to the effect that the Bureau should provide a "general counselling service" for pensioners and applicants in respect of all matters affecting pension.
- (40) That, where the services of the Bureau have been requested, and it appears in the judgment of a District Pension Advocate that there is no basis upon which an application could succeed, the Advocate accept the responsibility to advise the applicant accordingly; but should the applicant wish to proceed with the application, the Advocate would submit the application in its most favourable light.
- (43) ... and it (the Veterans Bureau) shall be named the Bureau of Pensions Advocates to be operated as an independent agency charged with the sole responsibility to assist applicants under the *Pension Act*.<sup>64</sup>

As drafted by the Department, the proposed instructions to Justice for amending the current version of the *Pension Act* read as follows:

#### Departmental Counselling

14. Add a provision to the *Department of Veterans Affairs Act* to the effect that it is the duty of the Minister of Veterans Affairs to provide a counselling service to applicants with respect to the application to them of that Act, the *Pension Act*, the *War Veterans Allowances Act* and any other enactment administered by the Minister, and to assist applicants in the preparation of applications.

#### Transfer of Bureau of Pensions Advocates to the Department of Veterans Affairs

15...

(3) Subsection 20(1) (Bureau's duties):

(b) Remove all references to applicants and applications... under the *Pension Act*...<sup>65</sup>

The same document also contains the required instructions to transfer pension adjudication at first level to the Department.

---

<sup>64</sup> Wood's Committee Report, 1968, Vol. III, p. 362.

<sup>65</sup> Proposed Drafting Instructions, Veterans Affairs Canada, August 9, 1994, pp. 8 and 9.

In her specific observations on the Proposed Drafting Instructions, the Chairman of the Veterans Appeal Board wrote:

... the elimination of legal counsel at this stage (first level) may generate an increase in the number of frivolous and ill-prepared cases. Also, there may be an appearance of conflict of interest where the Department is providing both counselling and adjudication."

At the meetings the Deputy Minister was asked the following question by a member of the Subcommittee:

For instance, if the Bureau plays no role in the first application process, how can it counsel and properly advise veterans at the appeal levels? (emphasis added)

The Deputy Minister's answer was:

Veterans Affairs Canada is not the only department of government, in terms of deciding upon disability pensions, that would have first decisions made by public servants. That is carried out in Australia. First decisions for the Canada Pension Plan are taken by public servants. (emphasis added)

The Committee believes that a fundamental distinction must be made between "counselling and advising" and "deciding". The Deputy Minister appears to confuse "counselling and advising", that is the action taking place at the time of the preparation of the application and "deciding" which is the act of adjudicating on the application. His reply suggests that both Canada and Australia have public servants "counselling and deciding" on applications. The Committee cannot comment about Australia, but in Canada the only other role played by departments which assume a "deciding" function is an "informing" one. "Informing" has to do with the "what options are available" as opposed to the "what option you should exercise" which is the purpose of "counselling". The investigation under the Canada Pension Plan is left to the applicant, leaving only an information role to be performed by employees of the Department of Health in addition to the adjudicative functions fulfilled by the same organization.

In the proposed drafted instructions for legislative amendments, the first part of the Bureau's mandate is transferred to the Department, vesting departmental employees with the responsibility of counselling applicants about their claims while the Department will later decide on their merits.

In the action of counselling, an element of trust must exist between the counsellor and the client, because the "good" claim must be encouraged and the "bad" claim discouraged. For that trust to exist, the counsellor must be **totally** dedicated to his/her client, must have "free hands", i.e.

---

<sup>66</sup> Letter from the Chairman, Veterans Appeal Board, Ms. Twila Whalen, dated August 24, 1994, to Mr. David Nicholson, Deputy Minister, p. 2.

not be bound by governmental instructions on fiscal or budgetary constraints, must be at "arm's length" with the Department and must be professionally independent, but not necessarily organizationally independent, as suggested in the Pension Evaluation Study.<sup>67</sup> The professional independence is protected by the existence, between the veteran-client and the Bureau's employees, of a solicitor-client relationship.<sup>68</sup>

It is not the legality of the approach that Parliament might decide on that the Committee is questioning here. As presented in the Proposed Drafting Instructions, it would be "bad law" ... and bad luck for the veteran. The Committee believes that the government should not introduce legislation perceived by veterans and their organizations as conflictual.

---

The Committee took interest in a document from the Evaluation Directorate, dated September 3, 1993 produced by Evaluation Directorate (Veterans Affairs) and titled "Pension Evaluation Study, Report of Consultations". After the Pension Evaluation Study was completed in September 1992, the Portfolio management directed that consultations with program stakeholders be conducted by reason of the impact of the study. The above-mentioned input is a summary of the stakeholders to the Pension Evaluation Study.

In the context of the Pension Evaluation Study where the topic of first decisions made by the Department of Veterans Affairs was studied, an opinion was requested from the Department of Justice in the following manner:

To what extent would the transfer of first decision authority to the medical staff within the department... introduce an unacceptable bias in the decision-making or otherwise violate the intent of Section 108 of the Act?<sup>69</sup>

After the replies to all questions were summarized by Senior Counsel, the Deputy Minister of Justice wrote on August 3, 1993 to the Deputy Minister of Veterans Affairs and the following extract is relevant:

The proposed transfer of first-level adjudication to your department does not appear to be problematic, provided that your adjudicators are qualified on all relevant

---

<sup>67</sup> See footnote 53.

<sup>68</sup> See the *Pension Act*, s. 20 (2) for the solicitor-client relationship between the Bureau and the client; s. 3 (1) for a definition of the Bureau and a reference to s. 18, the latter defining the individuals composing the Bureau: the advocates, the officers and the employees.

<sup>69</sup> Pension Evaluation Study, Report of Consultations, Evaluation Directorate (Veterans Affairs), September 3, 1993, Mike Charles' letter of January 28, 1992 to Mr. Bernie Shaffer, QC, Senior Counsel, p. 3.

aspects of the benefits scheme, including the legal, administrative and medical aspects, and are free from systemic influences that could give rise to a reasonable apprehension of bias.

There is no reason why a disability pension scheme, reformed along the lines proposed, could not encompass an important advocacy role for the Bureau of Pensions Advocates and an important appellate tribunal role for both the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board.<sup>70</sup>

This response from the Deputy Minister of Justice, in the opinion of the Committee, implies that an advocacy role should be maintained at all levels in the pension adjudication system.

When asked to comment on why the Bureau should join the Department, the Secretary of State mentioned that "approximately 30% of the applications that are received... go straight through and are approved".<sup>71</sup> His Deputy Minister had made a similar affirmation in promoting the delegation of first decisions to the Department:

Treating every application as if it were to result in a legal debate in court may have some advantage in developing all the legal points in every application, even though many of those will go through on first application with a positive decision.<sup>72</sup>

The Committee wants to mention that these comments appear to ignore the time spent by the Bureau's advocates and legal assistants in terms of research, counselling, production of medical reports and opinions, and preparation of submissions good enough to result in 30% favourable decision, i.e. good enough to convince the Medical Advisory to recommend favourable rulings - without the application of the benefit of the doubt! - as discussed earlier.

More to the point, the statistics on favourable first decisions (30%) reflect on the quality of the screening out process that takes place in the counselling service provided by the Bureau: roughly one third of clients' demands for pension applications are screened out by the Bureau's advocates or the legal assistants. The draft proposal may generate "an increase in the number of frivolous and ill-prepared cases" as feared by the Chairman of the Veterans Appeal Board.

The Committee sees advantages in the Bureau joining the Department for administrative reasons. Without jeopardizing in any way the rights of veterans to "full legal representation and due

---

<sup>70</sup> Letter from the Deputy Minister of Justice to the Deputy Minister of Veterans Affairs dated August 3, 1993.

<sup>71</sup> *Proceedings*, September 28, 1994, the Hon. Lawrence MacAulay, P.C., M.P., Secretary of State (Veterans), p. 6:56.

<sup>72</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Mr. David Nicholson, Deputy Minister, p. 12.

process at all levels of adjudication"<sup>75</sup>, the Bureau must submit to more stringent administrative directives and become a full fledged team player in the attempt made by the Department to improve the pension delivery system. In the opinion of the Committee this solution reconciles the need for greater efficiency in reducing the backlog and improving the turnaround time and the fears expressed by veterans with regard to the loss of professional independence for the Bureau at first level. The Committee recommends:

44. that the Bureau of Pensions Advocates join the Department, provided that the Bureau, where necessary, appropriate or desirable, continues to assume statutory responsibility for counselling applicants for benefits at the first level of adjudication under the *Pension Act*; and
45. that the adjudication of first applications be delegated to the Department and the function executed by a separate section of the Précis Writers Unit.

The Department intends to make full use of the expertise acquired by the legal assistants or paralegals of the Bureau, should they join the Department. This was made clear in the Deputy Minister's written reply to the Chairman of the Subcommittee's letter of August 29, 1994: "Of course, those staff now working as legal assistants in the Bureau will become even more essential to the process as they assume the bulk of the work of first contact, counselling and application preparation." At present, they account for 50% of the first applications in the 20 district offices of the Bureau where they operate. This figure could and should be increased considerably, leaving a very small percentage of cases (perhaps less than 10% of complex cases) to be referred to the lawyers at the first level, freeing them up for the work at the hearing level, where the caseload of the advocates should be increased from 30 to 45 cases per week per session, and the Canadian Pension Commission adjust accordingly in order to reduce the backlog.

The Department has 32 district offices across the country (plus five regional offices) and should increase its team playing ability by allowing for 12 of its present employees, located in cities where the Bureau is not present, to be trained as legal assistants and to help veterans to prepare their applications under the umbrella of the Bureau, i.e. their professional supervision. This would be seen by the veterans community as a major departmental contribution to bringing services closer to the clientele, a wish expressed by many at the proceedings of the Subcommittee. It would provide for a better spread of activity at the first level, an obvious improvement on turnaround times and help reduce the backlog, at no cost, except for the training that should be provided by the Bureau. The comments made in the context of the Proposed Drafting Instructions to the Deputy Minister by the Chairman of the Veterans Appeal Board in a letter of August 24, 1994 are relevant here:

---

<sup>75</sup> PIPS submission, September 29, 1994, p. 5.

If departmental paralegals are to be employed at this stage, they will need extensive training in appropriate counselling service and they should remain under the jurisdiction of the Bureau for this training and for future direction.

The Committee recommends:

46. that the Department transfer at least 12 of its district employees, from district offices where the Bureau is not located, to the Bureau in order to be trained as legal assistants and be returned to their district of origin to work as legal assistants under the jurisdiction of the Bureau; and
47. that the Bureau take the appropriate steps to increase the contribution of the paralegals (legal assistants) to 90% or more of the volume of first applications and increase the caseload of advocates before boards from 30 to 45 cases per week per session.

The Committee believes that the above recommendations can be implemented by an administrative directive from the Deputy Minister with the cooperation of the Chief Pensions Advocate and the Chairman of the Canadian Pension Commission.

On the merging of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board, the Deputy Minister made a good case before the Subcommittee to justify the amalgamation on the basis of more flexibility in a unique appeal board with two levels of appeals resulting in time savings in the pension process.

The Subcommittee expressed its concern that, for reasons of flexibility, members of the new appeal board, sitting in the districts to hear appeals at the first level, might sit later at the second level of appeals in Charlottetown on the same case. Both the Secretary of State and the Deputy Minister reassured the Subcommittee that this would not be allowed.

The Committee agrees with the Chairman of the Veterans Appeal Board, the Chairperson of Law Group, Professional Institute of the Public Service of Canada, and the Chairman of the National Council of Veteran Associations that the new proposed tribunal could establish two divisions: First level and final appeal with powers of interpretation over the *Pension Act*, with Tribunal members specifically designated to one division or the other so as to preserve the integrity and independence of the appeal process.<sup>74</sup>

The exact words of the Chairman of the Veterans Appeal Board on this topic are particularly helpful:

---

<sup>74</sup> *Proceedings*, September 29, 1994, Comments: Drafting Instructions, document submitted by Mr. Chadderton during his presentation, p. 3; *Proceedings*, September 27, 1994, Submission to the Subcommittee by The Professional Institute of the Public Service of Canada, p. 4, presented by Mr. Ridlington.

... will all Commissioners hear cases at the first and final levels? It is proposed that the new Commission have two separate divisions to handle each level of appeal; however, the legislation could provide for all Commissioners, by virtue of their office, to be able to sit on both levels of the appeal body.<sup>75</sup>

The Committee agrees that the proposed amalgamation would ensure that the adjudicators are working from one set of directives. At present, the Canadian Pension Commission operates under a Policy Manual which is not always followed by the Veterans Appeal Board which has developed its own policies in certain pension legal matters. One new appeal body would operate under the same policies at both levels of appeal. The Committee recommends:

48. that the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board be amalgamated into a new appeal board established with a first division and an appeal division, the latter being statutorily responsible for the interpretation of the *Pension Act*; and
49. that the terms of reference of the members to be appointed to the new appeal board contain a provision to allow them to sit on both divisions.

With respect to the establishment of a new appeal board, the Chairman of the Veterans Appeal Board wrote the following comment:

An issue of paramount importance to the effective and efficient operation of the newly established Commission [proposed new appeal board] is that the organization remain a separate and distinct entity. Under no circumstances should there be a reporting relationship which would compromise the intrinsic rights of veterans to independent and impartial appeal decisions. If government is to control the day-to-day functions of a tribunal or agency, why create a separate body? Accordingly, a direct reporting relationship between the Minister and the Chairperson should not exist. An identical configuration to the current relationship between the Minister and the Chairperson of the Veterans Appeal Board should be preserved.<sup>76</sup>

The Committee fully endorses the views expressed by the Chairman of the Veterans Appeal Board and recommends:

50. that the proposed new appeal board report to Parliament through the Minister and that the relationship between the Chairperson and the Minister be modeled on the relevant sections of the *Veterans Appeal Board Act* in the future amendments.

---

<sup>75</sup> Letter from Ms. Whalen to Mr. Nicholson, op. cit., p. 4.

<sup>76</sup> Letter from Ms. Whalen to Mr. Nicholson, op. cit., p. 2.

Members of the Subcommittee discussed with the Chairman of the VAB the terms of office and the qualifications of future appointees to the new board.

As a result, the Committee considers that a five-year term of appointment as suggested in the Proposal for Drafting Instructions might not be long enough, since it takes up to 18 months for an appointee to become trained and fully functional, i.e. for him or her to be able to preside over a panel of the board sitting on appeals, while it may take only 3 months of training to sit on a panel as a participating Member.<sup>77</sup> Therefore, a ten-year term of office would be more advantageous for the efficiency of the new board and to the veterans community.

On the qualifications of members, the Chairman of the VAB said that most (90%) of the Governor-in-Council appointees were good appointments. However, the Chairman only has authority to direct and supervise the work done by a panel of the Board. There is good reason why the Chairman cannot influence the decisions rendered by Members; the independence of the process enshrined in the legislation makes disciplining a very difficult task.

Taking into consideration that appointments by Order-in-Council are now made after an advertisement has appeared in *The Canada Gazette*, the Committee believes not only that the advertisement should include criteria for ability to write, to analyze information and to interpret legislation but that these criteria should be systematically verified before a candidate is appointed to the new board.

The Committee recommends:

- 51. that the appointments by Governor in Council for the proposed new appeal board be made for a term of office of up to ten years, but only after abilities for writing, analyzing and interpreting legislation, which have been mentioned in *The Canada Gazette*, have been verified.**

In a letter of August 24, 1994 to the Deputy Minister,<sup>78</sup> the Chairman of the VAB proposes that "the reappointment of Members be conditional upon satisfactory performance". In light of the backlogs necessitating faster action by all involved in the disability pension process, the need for faster, turnaround times and paramount in our opinion, the best interests of veterans, the Committee believes that reappointments should be made only on the basis of "fully satisfactory performance".

The Committee is also concerned with the composition of the new appeal board, not so much about the number of Members, although in our opinion it should not be less than the current complement for the Commission and the Veterans Appeal Board, but rather with the necessity

---

<sup>77</sup> Transcript of the fact-finding meetings in Charlottetown, P.E.I., August 24, 1994, Ms. Twila Whalen, Chairman, Veterans Appeal Board, p. 60.

<sup>78</sup> Op. cit., p. 5.

for as many of the present complement of the two tribunals to be appointed to the new appeal board. It is of the utmost importance that the new appeal board be in operation as early as possible after the legislation comes into force; however, appointees should conform to the minimal criteria of "fully satisfactory performance" over the last twelve months or, in the case of recent appointments to the Commission or the Veterans Appeal Board, the test of abilities referred to above. The Committee recommends:

- 52. that the first appointments to the proposed new appeal tribunal be made from among the current complement of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board, subject to a fully satisfactory performance over the last twelve months or, in the case of recent appointees to the two tribunals, subject to successful completion of the test of abilities referred to in the previous recommendation.**

## Conclusion and General Recommendation

---

After having heard numerous witnesses on the subject of the future of Veterans Affairs Canada, the Committee is confident that important aspects of the major changes proposed by the Department and supported by the Secretary of State on behalf of the Government have been dealt with.

The Subcommittee was impressed by the solid common sense of the representatives of The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, the Royal Canadian Legion and the National Council of Veteran Associations by their dedication to the fate of the veterans and by their strong commitment to attack and resolve the difficulties faced by Veterans Affairs Canada.

The Committee believes that the proposal for change submitted by the Department and the Government is, over all, a sound proposal which should achieve the desired results while at the same time maintaining the rights and benefits of veterans to which this Government has been firmly attached in the past, provided that the counselling role of the Bureau of Pensions Advocates is maintained at the first level of the adjudication process.

With a resolve by all parties concerned at the executive level of Veterans Affairs Canada and the involvement of the staff, the Committee is satisfied that the recommendations it has made will bring to Pension Application Process a rational approach to the problems of turnaround times and backlog. This will lead to substantial time savings that will satisfy the veterans while at the same time protecting their rights and benefits.

Throughout its history the Department of Veterans Affairs and its staff have prided themselves on the humanitarian treatment of veterans. The principle that the veteran should get the benefit of the doubt is enshrined in the *Pension Act*. In the 1980s the Department adopted the credo of speed, courtesy and generosity as a test of its policies and dealings with veterans. The past few years, however, have caused veterans and veterans' organizations to fear that these principles are gradually being eroded.

The Committee believes that loose talk about the continued existence of the Department, about whether it should be merged with the Department of National Defence or the Department of Health, is having a devastating impact on staff morale. The solution to these problems must be found at the governmental, not the departmental level.

Prime Minister Sir Robert Borden articulated Canada's obligations to veterans when he addressed the soldiers about to take part in the Battle of Vimy Ridge in 1917:

You can go into action assured of this, and as the head of the government, I give you this assurance; that you need to have no fear that the government and the country will fail to show just appreciation of your service to the country in what you are about to do and what you have already done. The government and the country will consider it their first duty to ... prove to the returned men its just and due appreciation of the inestimable value of the services rendered to the country and empire; and that no man, whether he goes back or whether he remains in Flanders, will have just cause to reproach the government for having broken faith with the men who won and the men who died.

Before World War 2 was into its fourth month, a Special Committee of the Cabinet was formed to consider an eventual demobilization and re-habilitation program for veterans. It was advised by fourteen subcommittees staffed by public servants, members of veterans' organizations and private individuals. The mandate given the subcommittees was in the form of questions, "questions" that are as relevant today as they were in the winter of 1939-1940:

What should the country do in an endeavour, so far as this can reasonably be done, to replace the years "that the locust hath eaten"? What does the country owe to those who, forsaking everything, offered their lives in its defence - to try and compensate for the time that was lost and the opportunities that were missed?

The average age of Canadian veterans is now 73. At 500,000 their numbers are still substantial, although in decline; within ten years their ranks will begin a precipitate decline. A remarkable number are still very fit in mind and body, but many need help. They need help to assess the merits of their case, help in determining the benefits to which they are or may be entitled, but most of all, they need help from someone that they can trust to be operating in their best interests. Consequently, the Committee recommends:

- 53. that the Government of Canada formally and publicly re-state the obligations of the Canadian people and of the Canadian Government to veterans, both military and civilian, and the Government formally re-assure Canadian veterans that their welfare will be protected by the Department of Veterans Affairs and the independent adjudication agencies.**

## APPENDIX A

### List of Witnesses

Name of Witness	Issue	Date
Ms. Yvette Aloisi Officer Machinery of Government and Senior Personnel Privy Council Office	8	94/10/04
Mr. Ray Bailey Executive Assistant Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada	8	94/10/04
Mr. Ercel Baker (Chairman of Honours Policy Committee) Deputy Secretary to the Cabinet Machinery of Government and Senior Personnel Privy Council Office	8	94/10/04
Mr. H.G. Ball National Secretary Army Benevolent Fund	5	94/09/27
Dr. A. Lynne Beal Psychologist Consultant to the Dieppe Veterans and Prisoners of War Association	3	94/08/16
Mr. Ronald F. Beal President Dieppe Veterans and Prisoners of War Association	3	94/08/16
Capt. Paul M. Brick Representative on Veterans Affairs Matters, Maritimes Division The Company of Master Mariners of Canada	4	94/08/17

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Woody Carmack Service Officer Vietnam Veterans in Canada (B.C.)	3	94/08/16
Mr. Edward Carter-Edwards Secretary K-L-B Club	2	94/08/15
Mr. Robert R. Cassels Immediate Past Dominion President The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada	3	94/08/16
Mr. Clifford Chadderton Chairman National Council of Veteran Associations in Canada	7	94/09/29
Professor Terry Copp Department of History and Co-Director, Laurier Centre for Military, Strategic and Disarmament Studies Wilfrid Laurier University	6	94/09/28
Mr. Bert Crossman President Professional Institute of the Public Service of Canada	5	94/09/27
Mrs. Frances L. Crummer	5	94/09/27
Mr. Brian Forbes Counsel National Council of Veteran Associations in Canada	7	94/09/29
Ms. Louise Forgues Analyst, Natives and Veterans Social and Cultural Programs Sector Treasury Board	1	94/06/21
Mr. A.M. Garlicki National Vice-President (Ottawa) The Polish Combatants' Association in Canada, Inc.	2	94/08/15

Name of Witness	Issue	Date
Lieutenant General J.C. Gervais, OMM, CD Deputy Secretary of the Chancellery Government House	8	94/10/04
Mr. Hugh Greene Dominion President Royal Canadian Legion	5	94/09/27
Professor Foster J.K. Griezic Associate Professor of History Carleton University	2	94/08/15
Mr. Fred G. Hannington Dominion Secretary Royal Canadian Legion	5	94/09/27
Mr. Keith Henry Director, Natives and Veterans Treasury Board	1	94/06/21
Mr. Lee Hitchins President Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)	3	94/08/16
Mr. Frank Houison National President National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada	3	94/08/16
Mr. Ian D. Inrig Dominion Secretary-Treasurer The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada	3	94/08/16
LCol. J. Jamieson Director Military Family Support Department of National Defence	6	94/09/28
Mr. R.E. (Ted) Keast Acting Director, Service Bureau Royal Canadian Legion	5	94/09/27

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Art Kinnis President K-L-B Club	2	94/08/15
Mr. G. E. LaGrave Chairman Ferry Command Association	3	94/08/16
Ms. Mary Lamontagne Supervisor, Personnel Systems Transport Canada	7	94/09/29
Mr. Louis Lang Representative Ferry Command Association	3	94/08/16
Mr. Henri St-Laurent President-elect The Korea Veterans Association of Canada Inc.	2	94/08/15
Mr. A.J. (Tony) Little President Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association	3	94/08/16
Mr. Ossie Luce Vice President National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada	3	94/08/16
The Honourable Lawrence A. MacAulay, P.C., M.P. Secretary of State (Veterans)	6	94/09/28
Ms. Muriel MacDonald Secretary Merchant Navy Coalition for Equality	3	94/08/16
Captain Jack C. Matthews Eastern Representative Canadian Merchant Navy Association Inc.	4	94/08/17
Mr. W.M. Mayne Immediate Past President The Sir Arthur Pearson Association of War Blind	4	94/08/17

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Thomas McGrath Vice President Canadian Merchant Navy Association Inc.	3	94/08/16
Mr. George A. McMahon National President Air Force Association of Canada	5	94/09/27
Mr. P.G. Mercer National Secretary Canadian Veterans' Association of the United Kingdom	8	94/10/04
Ms. Sandra Messer President Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada	8	94/10/04
Mr. Darragh Mogan Director General, Health Care Division Department of Veterans Affairs	1	94/06/21
Mr. J. David Nicholson Deputy Minister Veterans Affairs Canada	7	94/09/28
Mr. Edward Nitchie First Vice President, Sudbury Branch War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27
Mr. Gordon Olmstead President Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association	3 7	94/08/16 94/09/29
Mr. Gaétan Paquette Member of the Executive, Law Group The Professional Institute of the Public Service of Canada	5	94/09/27
Ms. Violet Parnanzone Director, Foreign Countries Operations Veterans Affairs Canada	8	94/10/04

Name of Witness	Issue	Date
Ms. Krysia Pazdzior Executive Assistant The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded	4	94/08/17
Mr. Les Peate Executive Secretary The Korea Veterans Association of Canada Inc.	2	94/08/15
Mr. Ed Rae Co-editor, The Camp Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association	3	94/08/16
Mr. Serge Rainville Assistant Deputy Minister (Veterans Services Branch) Department of Veterans Affairs	6	94/09/28
Mr. Tim Reid President Gay and Lesbian Organization of Veterans	7	94/09/29
Mr. Bill Riddell President Merchant Navy Association	4	94/08/17
Major (Ret'd) Roy J. Ridlington Chairperson, Law Group Professional Institute of the Public Service of Canada	5	94/09/27
Mr. Jim Rycroft Director, Service Bureau Royal Canadian Legion	5	94/09/27
Commander (Ret'd) D.E. Samson President Royal Canadian Naval Benevolent Fund	2	94/08/15
Mr. James W. Sanders Executive Director The Sir Arthur Pearson Association of War Blinded	4	94/08/17

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Ray Smith Service Officer National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada	3	94/08/16
Mr. Michael A.H. Turner Deputy Commissioner, Canadian Coast Guard Transport Canada	7	94/09/29
Mr. Frederick J. Vincent Dominion President War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27
Mr. Stan Wingfield Government Liaison Canadian Merchant Navy Association Inc.	3	94/08/16
Mr. Jack D. Wolchuk Recorder War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27
Mr. Maxwell Yalden Chief Commissioner Canadian Human Rights Commission	4	94/08/17
Mr. David Zussman Assistant Secretary Program Review and Machinery of Government Privy Council Office	6	94/09/28

The Subcommittee travelled to Charlottetown, P.E.I. and held *in camera* meetings on August 24 and 25, 1994, with officials from the Department of Veterans Affairs.

The following officials were heard:

Mr. J. David Nicholson  
Deputy Minister, Veterans Affairs Canada

Mr. Brian Chambers  
Legal Counsel from the Department of Justice

Name of Witness	Issue	Date
Mr. Marcel Chartier Chairman, Canadian Pension Commission		
Mr. Evan Elkin Deputy Chief, Bureau of Pensions Advocates		
Ms. Twila M. Whalen Chairman, Veterans Appeal Board Canada		
Ms. Doris Boulet Director General, Benefits Division		
Dr. François Déziel Director, Pensions Medical Advisory		
Ms. Violet Parnanzone Director, Foreign Countries Operations		
Mr. Darragh Mogan Director General, Health Care Division		
Mrs. Linda Blackwell Assistant Deputy Minister, Corporate Services Branch		
Mr. Lloyd Bryenton Acting Chief, Corporate Accounting		
Mr. Ted Marks Director General, Human Resources		
Mr. David MacDonald Director, Property Management		
Mr. John Zarecky Acting Executive Director and Director of Operations of <b>Canada Remembers</b>		
Mr. Claude Gavard Project Leader, <b>Canada Remembers</b>		

### Briefs

---

Briefs received from individuals and organizations who did not appear before the Subcommittee:

Benny Farm Veterans and Associates  
John B. W. Mackay, President

The Canadian-Independent Group  
Lorne Kelly, Chairman

Canadian Peacekeeping Veterans Association  
Harold Leduc, Vice President

Last Post Fund  
P.G.A. Langlais, President

Royal Canadian Air Force Benevolent Fund  
Fred G. Hannington, Chairman, Executive Committee

John B. Steele

James A. Stewart



# **FIDÈLES À LA PAROLE DONNÉE : D'HIER À DEMAIN**

Rapport du Sous-comité des affaires des anciens combattants  
du Comité sénatorial permanent des affaires sociales,  
des sciences et de la technologie

*Le président du Sous-comité,*  
L'honorable Jack Marshall, CD

*Le vice-président,*  
L'honorable M. Lorne Bonnell

Octobre 1994

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du 26 avril 1994 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marshall, appuyée par l'honorable sénateur Simard :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants; et

Que le comité présente son rapport au plus tard le 31 octobre 1994.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le Greffier du Sénat*

Paul C. Bélisle

-----

Extrait du *Procès-verbal du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie* du jeudi 28 avril 1994 :

L'honorable sénateur Marshall propose--

Que le Sous-comité des affaires des anciens combattants soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants;

Que le Sous-comité soit composé des honorables sénateurs Bonnell, Cools, Jessiman, Marshall, Phillips et le président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie *membre d'office*; et

Que le Sous-comité présente son rapport au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie au plus tard le 25 octobre 1994.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Comité*

Patrick J. Savoie

# TABLE DES MATIÈRES

---

	<i>Page</i>
<b>PRÉFACE</b> . . . . .	vii
<b>RECOMMANDATIONS</b> . . . . .	1
<b>INTRODUCTION</b> . . . . .	9
<b>PARTIE 1</b>	
<b>Affaires en suspens</b> . . . . .	13
I. La commémoration . . . . .	13
II. Le syndrome de stress post-traumatique . . . . .	16
III. Les vétérans canadiens de la guerre du Golfe . . . . .	22
IV. L'indemnisation des prisonniers de guerre . . . . .	23
V. L'égalisation du statut des civils qui ont servi sur un théâtre réel de guerre à l'appui direct des Forces armées . . . . .	24
VI. Les prestations aux survivants . . . . .	28
VII. <i>La Loi sur les allocations aux anciens combattants et la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils</i> . . . . .	30
A. Exigence relative à la résidence . . . . .	30
B. Discrimination fondée sur le sexe et l'incapacité . . . . .	31
C. Anciens combattants des forces alliées qui ont servi au sein d'une force ennemie . . . . .	32
VIII. Les vétérans de la guerre de Corée . . . . .	32

IX. Les Canadiens qui ont servi durant la guerre du Viêt-nam . . . . .	34
--	----

## **PARTIE 2**

<b>Quelques réflexions sur les cinquante premières années . . . . .</b>	<b>37</b>
Aperçu du processus d'attribution des pensions et proposition de modification . . . . .	45
<b>Les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants : un changement d'orientation? . . . . .</b>	<b>47</b>
I. Une évolution rapide du problème ces dernières années . . . . .	47
II. Juin 1994, une proposition de modification . . . . .	50
III. Le cadre de travail . . . . .	51
A. La clientèle . . . . .	51
B. Qui fait quoi dans le système d'attribution des pensions? . . . . .	52
IV. Le temps qu'il faut pour traiter une demande en première instance . . . . .	54
V. Les demandes traitées -- que reste-t-il au bout du compte? . . . . .	55
A. Demandes traitées . . . . .	55
B. Arriéré . . . . .	56
VI. En quoi consiste «le» système et comment l'améliorer? . . . . .	59
A. Les documents sur les états de service . . . . .	59
B. Le bénéfice du doute . . . . .	61
C. Les évaluations . . . . .	63
D. Les décisions . . . . .	66
E. La promulgation . . . . .	66
VII. Certaines préoccupations des anciens combattants et de leurs associations . . . . .	67

VIII. Anciens combattants de l'armée, de la marine et  
des forces aériennes au Canada -- Légion royale  
canadienne -- Conseil national des associations  
d'anciens combattants du Canada . . . . . 70  
A. Consultation avec le ministère des Anciens combattants . . . . . 70  
B. Au sujet de la proposition . . . . . 72

IX. La proposition . . . . . 76

Conclusion et recommandation générale . . . . . 93

ANNEXE A . . . . . 95

ANNEXE B . . . . . 105



## PRÉFACE

---

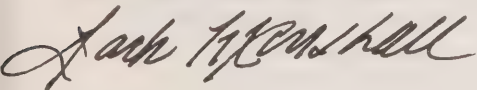
En avril 1994, le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants a reçu le mandat d'étudier les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants.

Dans *Fidèles à la parole donnée : d'hier à demain*, le Sous-comité traite des questions que les anciens combattants et les organismes qui défendent leurs intérêts ont soulevées dans leurs témoignages et leurs mémoires à propos des perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, et formule des recommandations à leur sujet.

Ce rapport n'aurait pas vu le jour sans le dévouement et le zèle de beaucoup de gens. À cause de l'exiguïté du délai, les membres du Sous-comité ont accepté de passer une bonne partie du congé d'été à tenir des réunions à Ottawa et à Charlottetown. En tant que président du Sous-comité, je les remercie de leur disponibilité, de leur ardeur au travail et de leur souci du travail bien fait.

Le Sous-comité tient à souligner l'aide qu'il a reçue de son personnel de soutien dans la conduite de l'étude ainsi que dans la préparation et la rédaction du rapport : Patrick Savoie, greffier du Sous-comité; André Lemieux, conseiller spécial auprès du président; Grant Purves, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement; Peter Phelan, adjoint administratif du Sous-comité; Françoise Crepin, adjointe administrative du greffier; Jannelle Feldstein, attachée de recherche du président; Laura Fox, adjointe administrative du président; et Tina Faouaz, du bureau du président.

Le président,  
Sous-comité des affaires des anciens combattants





# RECOMMANDATIONS

---

## La commémoration

1. Qu'Anciens combattants Canada dresse, sur les avis d'un comité formé d'anciens combattants et d'historiens militaires renommés, une liste d'ouvrages et de documentaires grand public pouvant servir d'outils pédagogiques dans les écoles et les collèges et fasse produire les imprimés et les films que ce comité juge utiles;
2. Qu'Anciens combattants Canada dote sans tarder ses bureaux régionaux et de district de copies authentiques des Livres du Souvenir pour que le public puisse les voir et les consulter;
3. Que, en sélectionnant les anciens combattants devant participer aux pèlerinages outre-mer, Anciens combattants Canada assure la juste représentation des régiments qui ont régulièrement fourni des renforts au service outre-mer;
4. Qu'Anciens combattants Canada charge un comité des honneurs et des décorations où seraient représentés les organismes d'anciens combattants de lui offrir avis et conseils sur les nouvelles médailles et que, lorsque ce comité envisage de créer une médaille ou autre décoration pour les anciens combattants, sa composition soit élargie à des représentants des principaux organismes d'anciens combattants.

## Le syndrome de stress post-traumatique

5. Qu'Anciens combattants Canada établisse sans tarder des cliniques et des programmes d'aide aux fins du diagnostic et du traitement du syndrome de stress post-traumatique chez les anciens combattants et qu'il accorde une attention toute particulière aux problèmes psychologiques dont continuent de souffrir les vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée;
6. Que, lorsqu'ils évaluent le syndrome de stress post-traumatique comme invalidité ouvrant droit à pension, les médecins et les responsables de l'examen des demandes de pension accordent une importance primordiale aux symptômes psychologiques de l'ancien combattant et à la nature de son service de guerre dans les cas où les dossiers médicaux ne sont pas disponibles;

7. Que, en se prononçant sur les demandes de pension d'invalidité liées au syndrome de stress post-traumatique, les responsables se montrent particulièrement attentifs lorsqu'il s'agit d'accorder le bénéfice du doute aux vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée étant donné leur grand âge;
8. Que le ministère de la Défense nationale s'assure que, à la fin d'une mission dans une zone de service spécial, le dossier médical des militaires ainsi que des civils qui les ont étroitement secondés contient un énoncé complet des incidents stressants auxquels ils ont été exposés;
9. Que le ministère de la Défense nationale mette sur pied des cliniques pour diagnostiquer et traiter adéquatement le syndrome de stress post-traumatique et que, à la fin du contrat des membres de la force de réserve, on assure un suivi conforme à celui dont il est question à la recommandation n°5.
10. Que, à la demande du Bureau de services juridiques des pensions et de la personne intéressée, le ministère de la Défense nationale déclassifie et communique à Anciens combattants Canada le procès-verbal secret de l'interrogatoire effectué par l'UES (Unité des enquêtes spéciales) d'un militaire accusé d'homosexualité.

#### Le syndrome de la guerre du Golfe

11. Qu'Anciens combattants Canada établisse un registre de la guerre du Golfe dans les bureaux de district partout au pays et offre un examen médical complet aux vétérans de la guerre du Golfe qui se plaignent de problèmes de santé;
12. Que le gouvernement dépose un projet de modification de la *Loi sur les pensions* pour faire du «syndrome de la guerre du Golfe — non encore déterminé» un trouble ouvrant droit à pension;
13. Que les ministères de la Défense nationale et des Anciens combattants continuent de suivre l'état de la santé des vétérans de la guerre du Golfe et qu'ils consultent leurs alliés dans cette guerre au sujet de la fréquence et du traitement du «syndrome de la guerre du Golfe».

#### L'indemnisation des prisonniers de guerre

14. Que le fait de recevoir une indemnité de prisonnier de guerre constitue dans tous les cas la preuve d'une incapacité liée au service non diagnostiquée et que, par conséquent, les prisonniers de guerre n'ayant droit qu'à l'indemnité soient admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants et aux avantages du Règlement sur les soins de santé des anciens combattants;

15. Qu'on réexamine les taux d'indemnisation prévus par la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* en vue d'accorder un supplément pour chaque mois d'incarcération dans des conditions jugées extrêmement pénibles, et qu'on ajoute deux niveaux au barème d'indemnisation des anciens combattants ayant été prisonniers de guerre pendant plus de 30 mois.

#### L'égalisation du statut des civils

16. Que le gouvernement du Canada entreprenne de réviser la législation relative aux anciens combattants pour éliminer les distinctions sur le plan du statut et des avantages entre les anciens combattants portant l'uniforme et les civils qui travaillent outre-mer à l'appui direct des forces armées sur des théâtres de guerre ou dans le cadre de missions dans des zones de service spécial, et que, en conséquence, il étende le Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux civils énumérés dans la Partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*;
17. Que, vu l'âge moyen des anciens combattants de la marine marchande et le traitement qui leur a été réservé par le passé, le Ministère accélère le traitement des demandes de pension et d'allocations des anciens combattants présentées aux termes de la révision récente de la loi et communique régulièrement aux organismes un relevé des demandes reçues et approuvées;
18. Que le gouvernement du Canada dépose un projet de modification de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils* afin :
  1. d'éliminer les anomalies dans la définition d'«ancien combattant de la marine marchande», de compter le service dans un dépôt d'équipage, d'inclure dans le service de haute mer le voyage à destination du port et le temps passé à bord du navire avant la signature du contrat d'engagement ainsi que de clarifier les dispositions relatives à la période de service et d'en élargir l'application pour les anciens combattants de la marine marchande ayant été capturés ou ayant fait naufrage, etc.; et
  2. d'étendre aux anciens combattants des marines marchandes alliées résidant au Canada le même droit aux avantages dont bénéficient les anciens combattants des forces militaires alliées aux termes de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*.

### Les prestations aux survivants

19. Que les prestations accordées au titre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) continuent d'être versées pour le conjoint d'un ancien combattant admis dans un établissement de santé;
20. Qu'au décès d'un ancien combattant recevant au moins l'équivalent d'une pleine pension d'invalidité ou d'un prisonnier de guerre qui l'a été pendant au moins 30 mois ou qui a subi un traitement jugé exceptionnellement cruel, son conjoint survivant ait droit à la prestation accordée au titre du PAAC pour le reste de ses jours;
21. Que lorsque le conjoint d'un ancien combattant recevant au moins l'équivalent d'une pleine pension d'invalidité ou d'un prisonnier de guerre qui l'a été pendant au moins 30 mois ou qui a subi un traitement jugé exceptionnellement cruel, a besoin d'être traité ou admis dans un établissement de santé pour une maladie en phase terminale, l'ancien combattant ait droit à l'équivalent d'une allocation d'incapacité exceptionnelle de premier degré pour l'aider à absorber les frais supplémentaires occasionnés par la maladie de son conjoint.

### Les allocations aux anciens combattants

22. Que le gouvernement légifère dès que possible pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin de supprimer l'exigence relative à la résidence et de permettre aux anciens combattants autrement admissibles de présenter une demande de prestation de l'extérieur du Canada.
23. Que le gouvernement légifère dès que possible pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin :
  1. de fixer à 55 ans l'âge d'admissibilité des hommes et des femmes aux prestations; et
  2. d'inclure les prestations d'invalidité dans l'exemption relative aux «gains occasionnels» aux fins du calcul du revenu en vertu de l'article 7 de la Loi.

### Les vétérans de la guerre de Corée

24. Que le ministère des Anciens combattants étudie de près les taux de mortalité et les causes de décès chez les vétérans de la guerre de Corée pour voir s'il s'y révèle des tendances anormales, et qu'il s'informe auprès des Nations Unies et des autres pays participant des taux de mortalité chez les vétérans de la guerre de Corée;

25. Que le gouvernement du Canada légifère pour modifier la *Loi sur les pensions* de façon que tous les vétérans de la guerre de Corée qui présentent une demande de prestations d'invalidité soient traités de la même façon, qu'ils aient fait partie des forces régulières, des forces de réserve ou de la force spéciale;
26. Que le gouvernement du Canada légifère pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin de prolonger la période d'admissibilité aux prestations jusqu'au 27 juillet 1954, ce afin que les soldats canadiens ayant servi en Corée après la fin des hostilités, le 27 juillet 1953, aient droit à la pleine allocation prévue.

#### Les vétérans de la guerre du Viêt-nam

27. Que le gouvernement entame immédiatement des pourparlers avec l'administration américaine responsable des anciens combattants sur l'établissement au Canada de cliniques externes et de groupes de soutien pour traiter le syndrome de stress post-traumatique et sur le partage des coûts de ces cliniques au prorata;

#### Les vétérans canadiens à l'étranger et les vétérans alliés au Canada

28. Qu'Anciens combattants Canada dote ses Services en pays étrangers d'un personnel suffisant pour que les vétérans canadiens vivant à l'étranger ou s'y rendant en visite et les vétérans alliés vivant au Canada ou s'y rendant en visite soient traités de façon correcte et courtoise.

#### Les soins de longue durée

29. Que le ministère des Anciens combattants prenne des mesures pour se préparer à l'augmentation prévue des besoins en matière de soins de longue durée en négociant les arrangements nécessaires avec les gouvernements provinciaux.

#### L'harmonisation des données

30. Que les représentants du Ministère, de la Commission canadienne des pensions, du Tribunal d'appel des anciens combattants, du Bureau de services juridiques des pensions et de tout autre organisme qui pourrait un jour être créé se rencontrent régulièrement pour harmoniser les données se rapportant au système d'attribution des pensions et présenter des renseignements concordants dans le Budget des dépenses;
31. Que le ministère des Anciens combattants recommence à publier un rapport annuel.

### Les documents sur les états de services

32. Que les demandes de documents sur les états de service soient envoyées par un moyen électronique à la Section de la documentation externe et que les documents soient fournis gratuitement aux associations d'anciens combattants qui administrent un bureau d'entraide.

### Les précis

33. Que les pages de la copie des documents sur les états de service soient numérotées pour faciliter le travail des rédacteurs de précis qui joindront à la demande de pension leurs propres extraits de ces documents, sans rien dactylographier, et enverront le tout à la Direction des services de consultation médicale pour obtenir son avis;

### L'énoncé de cas

34. Que cette documentation, à laquelle serait jointe une copie de la décision de la Commission, serve d'«énoncé de cas» à l'étape suivante du processus, soit celle de l'audience.

### Le bénéfice du doute

35. Que la Commission canadienne des pensions fasse des efforts sérieux pour accorder le bénéfice du doute au premier palier de décision, conformément à la *Loi sur les pensions*.

### Les évaluations

36. Que les médecins principaux de district rendent la décision sur les évaluations au niveau du district.
37. Que les médecins principaux de district évaluent les affections faisant l'objet d'une demande aux premiers stades de la préparation des demandes de pension;
38. Qu'on légifère pour que les procédures d'évaluation soient intégrées aux procédures de détermination de la recevabilité; et que les recommandations relatives à l'évaluation soient jointes à l'énoncé de cas afin de pouvoir être appliquées dès qu'une décision favorable est rendue au sujet de l'admissibilité.
39. Que les médecins principaux de district se fient aux rapports préparés par des spécialistes des affections ouvrant droit à pension pour augmenter l'évaluation de la pension de leurs patients qui sont d'anciens combattants.

## Les décisions

40. Que toutes les décisions entièrement favorables rendues par la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants ou par le Ministère et le tribunal d'appel proposé aient de préférence une longueur de moins d'une page, et que les décisions défavorables ou en partie favorables portent uniquement sur les raisons pour lesquelles la demande ou l'appel a été rejeté.

## La promulgation

41. Qu'il incombe à la Commission canadienne des pensions, au Ministère ou au tribunal d'appel proposé de promulguer leurs propres décisions.

## La consultation

42. Que le Ministère tienne régulièrement des réunions de consultation avec les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, la Légion royale canadienne et le Conseil national des associations d'anciens combattants pour discuter de toutes les modifications proposées en ce qui a trait aux anciens combattants et à leurs programmes, et qu'il fournisse aux trois associations les mêmes renseignements au sujet de ces modifications; et
43. Que lorsque des questions intéressent particulièrement une petite association d'anciens combattants, celle-ci soit invitée à participer au processus de consultation.

## Le Bureau de services juridiques des pensions

44. Que le Bureau de services juridiques des pensions se joigne au Ministère, à condition que, lorsque cela s'avère nécessaire, approprié ou souhaitable, le Bureau continue à assumer sa responsabilité légale de conseiller les requérants qui présentent des demandes de prestations en première instance, en vertu de la *Loi sur les pensions*;

## Les décisions de première instance

45. Que les décisions de première instance soient déléguées au Ministère et que cette fonction soit exécutée par une section distincte de l'Unité des rédacteurs de précis.

## Les assistants juridiques

46. Que le Ministère transfère au Bureau au moins 12 des employés de bureaux de district où le Bureau est absent afin qu'ils y reçoivent une formation d'assistants juridiques, puis qu'ils réintègrent leur district d'origine pour y travailler comme assistants juridiques sous la responsabilité du Bureau;

47. Que le Bureau prenne les mesures nécessaires pour que les parajuridiques (assistants juridiques) traitent 90 p. 100 ou plus des demandes de première instance et pour augmenter de 30 à 45 cas par semaine et par session la charge de travail des avocats-conseils.

### Le tribunal d'appel proposé

48. Que la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants soient fusionnés en un nouveau tribunal d'appel constitué d'une division de première instance et d'une division d'appel, cette dernière ayant la responsabilité légale d'interpréter la *Loi sur les pensions*;
49. Que le mandat des membres nommés à ce nouveau tribunal d'appel leur permette de siéger au sein des deux divisions.
50. Que le tribunal d'appel proposé fasse rapport au Parlement par l'entremise du ministre et que, dans les modifications futures, les relations entre le président du tribunal et le ministre soient modelées sur les dispositions pertinentes de la *Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants*.
51. Que le mandat des personnes nommées au nouveau tribunal d'appel par le gouverneur en conseil soit de dix ans au maximum, et qu'on vérifie au préalable les compétences des candidats en matière de rédaction ainsi que d'analyse et d'interprétation des textes de loi, capacités précisées dans la *Gazette du Canada*.
52. Que les premières personnes nommées au tribunal d'appel proposé soient recrutées parmi l'effectif actuel de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, sous réserve d'un rendement entièrement satisfaisant au cours des douze derniers mois ou, dans le cas des nominations plus récentes à ces deux tribunaux, sous réserve d'une vérification des capacités mentionnées dans la recommandation précédente.

### Les obligations du gouvernement du Canada

53. Que le gouvernement du Canada réitère officiellement et publiquement ses obligations et celles de la population canadienne à l'égard des anciens combattants, civils et militaires, et qu'il redonne officiellement l'assurance aux anciens combattants canadiens que leur bien-être sera assuré par le ministère des Anciens combattants et les organismes décisionnaires indépendants.

## INTRODUCTION

---

Voici le cinquième rapport que publie sur les affaires des anciens combattants le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie depuis 1981, et le quatrième que publie son Sous-comité des affaires des anciens combattants depuis sa formation en 1985.

Le premier rapport, *Anciens combattants, nous nous souvenons!*, mettait en relief la contribution que les conjoints apportent pendant des années à la santé et au bien-être des anciens combattants, souvent au prix de leurs aspirations professionnelles. Les recommandations portaient, entre autres, sur le versement d'une pension proportionnelle aux conjoints survivants, le maintien de la pension des veuves au taux de la personne mariée, l'indexation des pensions, l'exonération des revenus en intérêts, etc.

Il est à noter, cependant, que les anciens combattants se plaignaient devant le Comité il y a 13 ans des retards dans le processus de traitement et de règlement des demandes de pension. Or, ils se plaignent toujours de ces lenteurs 13 ans après *Anciens combattants, nous nous souvenons!* Malgré le vieillissement des vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, aucune solution n'a été trouvée à ce problème même après de nombreuses études d'experts-conseils et de groupes de travail interministériels. L'actuel arriéré de quelque 10 000 à 12 000 cas prouve de façon éloquente l'échec des gouvernements successifs.

Il ressort des témoignages reçus par le Sous-comité que la lenteur du processus d'examen des demandes de pension constitue de loin le point de friction le plus fréquent dans les relations entre les anciens combattants et le ministère des Anciens combattants.

Le deuxième rapport, intitulé *Presque trop tard*, remonte à 1991. Comme son titre l'indique, il exprime une impatience justifiée face à l'incapacité des gouvernements successifs à faire disparaître des lois sur les anciens combattants et des règlements sur les soins de santé auxquels ils ont droit les omissions, les anomalies, les iniquités et les contradictions qui ont pour effet de dénier des avantages à des anciens combattants ayant ou non porté l'uniforme.

En 1989, par exemple, le gouvernement a modifié les conditions d'admissibilité au populaire Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) afin que de nombreux anciens combattants n'ayant pas à leur actif le service nécessaire sur un théâtre de guerre puissent y recourir. Le changement était justifiable sauf qu'il ne tenait pas compte du fait que beaucoup d'anciens combattants ayant bel et bien «servi sur un théâtre réel de guerre ou à l'appui des Forces armées» se trouvaient exclus du Programme.

Le présent rapport revient sur ces omissions et en relève d'autres, mais le Comité note qu'il a formulé en 1991 des recommandations concernant la reconnaissance des marins marchands comme anciens combattants; l'exigence relative à la résidence des anciens combattants qui présentent leur demande de prestations à l'étranger; la bonification de l'indemnité des anciens prisonniers de guerre; le Programme pour l'autonomie des anciens combattants; l'égalité des sexes quant à l'âge d'admissibilité aux prestations; et l'admissibilité aux prestations des anciens combattants ayant servi au Canada ou dans «une zone de service spécial».

Il importe au plus haut point que le gouvernement se rappelle l'engagement clair qu'il a pris envers les jeunes hommes et les jeunes femmes qui servent dans des points chauds de la planète. Il peut choisir de parler dans leur cas de maintien ou de rétablissement de la paix, mais il s'agit de zones de guerre. Nos dirigeants doivent conclure de 80 années d'expérience qu'il leur incombe d'accorder à ces nouveaux vétérans les soins et les prestations auxquels ils ont droit, tant aujourd'hui que demain.

Dans deux de ses rapports, *Production et distribution du film de l'Office national du film intitulé "The Kid Who Couldn't Miss" (1986)* et *La Bravoure et le Mépris (1993)*, le Sous-comité s'est senti obligé de réagir à d'intenses pressions de la part d'anciens combattants et des organismes les représentant et de tenir des audiences sur la contribution d'organismes fédéraux à la production de «docudrames» inexacts et tendancieux sur la participation du Canada aux guerres mondiales. Dans le cadre des audiences en cours, le Sous-comité s'est aperçu que les anciens combattants continuent de se préoccuper des questions de «commémoration» et de se demander si les générations montantes entendront parler de leur contribution aux guerres mondiales et à la guerre de Corée et des sacrifices de leurs camarades morts au champ d'honneur, et ce qu'on leur apprendra à ce sujet. Dans *Presque trop tard*, il est question du traitement des victimes du syndrome de stress post-traumatique et de leur admissibilité à une pension d'invalidité. Comme le Sous-Comité a reçu de nouvelles données sur la fréquence de ce syndrome chez les anciens combattants et les anciens prisonniers de guerre, il en parle abondamment dans le présent rapport. En outre, il fait état d'un nouveau phénomène, le «syndrome de la guerre du Golfe».

La Partie 1 du présent rapport traite tout d'abord des questions de commémoration, du syndrome de stress post-traumatique chez les anciens combattants, du syndrome de la guerre du Golfe, du refus d'accorder le statut et les avantages des anciens combattants ayant porté l'uniforme aux anciens combattants civils ainsi que du traitement réservé au conjoint après le décès d'un ancien combattant. Il y est ensuite question des anomalies qui subsistent dans la législation relative aux anciens combattants et des préoccupations de divers groupes d'anciens combattants. Ces questions et celles qui pourront surgir dans l'avenir constituent les «affaires en suspens» d'Anciens combattants Canada.

Les perspectives d'avenir d'Anciens combattants Canada préoccupent grandement les anciens combattants et leurs organismes. À mesure que l'âge, l'invalidité et la mort réduisent toujours plus rapidement leur nombre, ils craignent bien franchement d'être traités comme n'importe quel autre «groupe d'intérêts spéciaux». Ils se demandent si les premiers ministres et les

gouvernements de l'avenir vont tenir les engagements de leurs prédécesseurs et répondre aux besoins des anciens combattants. Ils se plaignent en particulier des retards dans le traitement des demandes de pension et de la tendance croissante à leur refuser le bénéfice du doute.

Dans la Partie 2, le Sous-comité traite de l'esprit dans lequel le Ministère doit continuer d'aborder les préoccupations des anciens combattants, des efforts de réduction des dépenses du gouvernement et de la réorganisation administrative. Cette partie contient essentiellement une critique des changements proposés au système de traitement des demandes de pension et offre des solutions susceptibles d'accélérer grandement ce processus tout en protégeant les droits des anciens combattants.



# PARTIE 1

## Affaires en suspens

---

Il ressort des audiences du Sous-comité qu'il y a beaucoup de problèmes et d'affaires en suspens à Anciens combattants Canada. Les *Délibérations* du Sous-comité et les mémoires reçus offrent le meilleur aperçu du nombre étonnant et de l'ampleur des problèmes et des iniquités que les anciens combattants reprochent toujours à la politique et à la législation les concernant. Il faudrait que les hauts fonctionnaires du Ministère et les membres du Cabinet les examinent de près, car c'est peut-être la dernière fois qu'un si grand nombre de vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée seront en mesure de défendre aussi bien leur cause. Toute la documentation plaide avec vigueur pour le maintien d'un ministère chargé expressément de tenir les engagements pris à l'égard des anciens combattants d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

Les thèmes et les questions qui suivent ne font qu'illustrer sans les épuiser les préoccupations que les anciens combattants expriment régulièrement et souvent depuis longtemps.

### I. LA COMMÉMORATION

Au cours de la dernière décennie, les anciens combattants et leurs organismes sont devenus de plus en plus sensibles aux questions de commémoration. Quand ils seront partis, qui rendra hommage à leurs camarades tombés au champ d'honneur et qui entretiendra leur mémoire? Quand ils deviendront trop peu nombreux et trop vieux pour le faire eux-mêmes, qui défendra leurs intérêts et les intérêts de leur conjoint survivant? Qui veillera à ce que le peuple du Canada et les gouvernements actuels et futurs tiennent les promesses faites en temps de guerre?

La célébration du cinquantenaire du Jour J et des événements qui ont conduit à la fin de la Seconde Guerre mondiale un an plus tard a sensibilisé les anciens combattants à la fuite du temps et les a rendus à la fois inquiets et impatients : inquiets pour l'avenir et impatients de trouver des solutions aux problèmes actuels. Cette inquiétude et cette impatience imprègnent un grand nombre des mémoires et une bonne partie des témoignages reçus par le Sous-comité. Voici comment Ian Inrig, secrétaire-trésorier national, Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, décrit le problème :

Pour ce qui est de l'avenir, nous avons l'impression que le public et peut-être même le gouvernement ont le sentiment que la commémoration du cinquantenaire du Jour J

et des événements qui ont mis fin à la Seconde Guerre mondiale suffit à répondre aux préoccupations et aux besoins des anciens combattants. C'est comme si ces cérémonies leur servaient à se décharger de leur responsabilité à l'égard des anciens combattants. Ce sentiment est renforcé par l'indifférence des générations subséquentes auxquelles des enseignants malavisés n'ont pas jugé bon d'enseigner l'histoire militaire du Canada et par un système d'éducation qui assimile la paix à un sentiment agréable et confus de sécurité. Ceux qui reçoivent cet enseignement peuvent ainsi s'abstenir en toute innocence de reconnaître le coût véritable de la paix et, par extension, le prix payé par ceux qui l'ont réalisée. (*Délibérations*, 3:13 et mémoire)

*Les anciens combattants craignent que leur contribution et leurs sacrifices ne soient tout simplement oubliés par une société qui ne semble guère s'intéresser à son passé.*

Si la peur d'être oubliés est forte dans les gros organismes d'anciens combattants, elle l'est encore davantage dans les petits. Bon nombre de ceux-ci, lesquels regroupent des anciens combattants qui partagent une expérience particulière et très souvent traumatisante de la guerre ou qui ont joué un rôle spécialisé, estiment que leur contribution à l'effort de guerre n'a jamais été pleinement reconnue et continuera d'être négligée s'ils n'agissent pas dès maintenant. Les vétérans de la guerre de Corée, première tentative internationale pour rétablir plutôt que maintenir la paix, sont souvent «oubliés» tout comme la guerre à laquelle ils ont participé.

L'histoire populaire et les documentaires n'accordent guère d'attention aux civils qui ont servi outre-mer à l'appui direct des forces armées, qu'il s'agisse du plus nombreux de ces groupes, les anciens combattants de la marine marchande, ou de groupes plus réduits comme le Ferry Command, le Newfoundland Overseas Forestry Unit, le Corps des pompiers canadiens ou les travailleurs outre-mer de la Croix-Rouge. On ne s'intéresse pas beaucoup non plus à l'histoire des civils et des militaires qui ont été un certain temps, parfois des années, prisonniers de guerre. Trop de Canadiens ignorent ce qu'ont souffert les prisonniers de guerre de Hong Kong et de Dieppe. Et sans le récent documentaire de l'ONF et de la SRC, *combien sauraient que d'anciens combattants canadiens se distinguent hélas par un séjour à Buchenwald, le terrible camp de la mort nazi?*

La conviction que les générations montantes n'apprennent pas grand-chose à l'école ou au collège sur le rôle du Canada dans les guerres mondiales et dans la guerre de Corée explique en partie la réaction de certains anciens combattants et organismes d'anciens combattants au film de l'Office national du film intitulé *The Kid Who Couldn't Miss* et à la série de l'ONF et de la SRC *La Bravoure et le Mépris*, films dont les inexactitudes et les distorsions ont indigné les anciens combattants et provoqué le mépris des historiens. *Les anciens combattants ne sauraient accepter que le gouvernement du Canada, qui leur a pourtant demandé dans leur jeunesse de faire la guerre, ne fasse rien dans leur vieillesse pour empêcher des organismes publics comme Téléfilm Canada, l'Office national du film et la Société Radio-Canada de produire et de distribuer des attaques «documentaires» partiales et inexactes contre leur bilan de guerre et leurs chefs militaires.*

Il est déplorable que, en période d'austérité budgétaire, des organismes publics aient investi dans ces films des millions de dollars sans exiger qu'ils soient produits en collaboration avec des historiens ou à tout le moins qu'ils soient visionnés par des anciens combattants et des historiens professionnels avant d'être distribués dans le public. Les anciens combattants déplorent aussi que, avant l'intervention du Sous-comité sénatorial, leurs plaintes n'aient pas reçu l'appui des organismes publics responsables, des gouvernements successifs et surtout des ministres des anciens combattants. Étant donné l'état lamentable des études historiques canadiennes dans les écoles et les collèges, *la goutte d'eau qui a fait déborder le vase, c'est la proposition que des films comme La Bravoure et le Mépris soient offerts aux écoles comme outils pédagogiques sur la Seconde Guerre mondiale.*

La crainte que d'autres tentatives ne soient faites pour dénigrer leur service et leurs sacrifices explique aussi en partie l'intérêt actuel des anciens combattants pour les honneurs et les décorations. Peut-être ont-ils fini par s'apercevoir que, si ceux qui ont participé aux événements n'arborescent pas avec fierté les symboles de leurs exploits et des exploits de leurs camarades, leurs motifs risquent d'être mal interprétés par les générations futures.

Ces dernières années, le gouvernement a redonné par voie législative à la Croix de Victoria son statut de suprême décoration pour bravoure, et il a institué des médailles pour des exploits en temps de paix. La question de la médaille de Dieppe a été réglée par l'attribution d'une barre à ajouter à la Médaille canadienne du volontaire en même temps que l'insigne de l'Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe. Les vétérans de la guerre de Corée ont reçu la Médaille du volontaire de Corée et les vétérans survivants de Hong Kong, la Médaille de la Défense.

D'autres questions restent en suspens. Par exemple, beaucoup d'anciens combattants de la marine marchande qui sont admissibles à l'Étoile de 1939-1945 sans avoir les six mois de service supplémentaires nécessaires pour avoir droit à l'Étoile de l'Atlantique estiment injuste qu'une décoration commémorant la Bataille de l'Atlantique soit accordée à ceux dont le service s'est résumé à un bref voyage transatlantique dans les six derniers mois de la guerre, lorsque la menace des sous-marins et des avions allemands avait à peu près disparu. Il y a aussi la question de l'attribution de l'Étoile du Pacifique aux membres de la Première force d'opérations spéciales qui ont servi dans les Aléoutiennes, de la conception d'une médaille pour ceux qui ont servi dans les équipages du Bomber Command et de la frappe d'une médaille pour ceux qui ont servi outre-mer avec la Croix-Rouge canadienne.

Dans le cadre de sa commémoration de la participation du Canada à la Seconde Guerre mondiale, le Ministère organise des pèlerinages outre-mer, habituellement un ou deux par année. Pour célébrer le cinquantenaire des événements qui ont conduit à la fin de la guerre, il en a prévu six en 1994 et en 1995, dont trois ont déjà eu lieu (Belgique, Italie et Normandie). Les participants sont choisis par les colonels honoraires des régiments ayant participé aux batailles commémorées. Ce processus de sélection risque de passer outre à la contribution des régiments qui ont été démembrés pour fournir des renforts.

Qui commémorera les anciens combattants canadiens et leurs exploits lorsqu'ils auront disparu? Les anciens combattants ne sont guère enclins à s'en remettre entièrement aux écoles et aux organismes culturels fédéraux. Il y a déjà à Anciens combattants Canada une petite direction des activités commémoratives qui pourrait servir de noyau à une fonction accrue et plus dynamique de promotion de la contribution des anciens combattants à la société canadienne. À propos des questions de commémoration, le Comité recommande donc :

1. Qu'Anciens combattants Canada dresse, sur les avis d'un comité formé d'anciens combattants et d'historiens militaires renommés, une liste d'ouvrages et de documentaires grand public pouvant servir d'outils pédagogiques dans les écoles et les collèges et fasse produire les imprimés et les films que ce comité juge utiles;
2. Qu'Anciens combattants Canada dote sans tarder ses bureaux régionaux et de district de copies authentiques des Livres du Souvenir pour que le public puisse les voir et les consulter;
3. Que, en sélectionnant les anciens combattants devant participer aux pèlerinages outre-mer, Anciens combattants Canada assure la juste représentation des régiments qui ont régulièrement fourni des renforts au service outre-mer;
4. Qu'Anciens combattants Canada charge un comité des honneurs et des décorations où seraient représentés les organismes d'anciens combattants de lui offrir avis et conseils sur les nouvelles médailles et que, lorsque ce comité envisage de créer une médaille ou autre décoration pour les anciens combattants, sa composition soit élargie à des représentants des principaux organismes d'anciens combattants.

## II. LE SYNDROME DE STRESS POST-TRAUMATIQUE

Le Sous-comité a été frappé par le nombre d'associations d'anciens combattants qui se préoccupent des problèmes médicaux et psychologiques dont continuent de souffrir bon nombre de leurs membres, par leur conviction qu'Anciens combattants Canada répugne à admettre que ces problèmes soient reliés au service et par leur crainte que les futurs anciens combattants ne soient pas mieux traités et indemnisés que les vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée.

La question du traitement et de l'indemnisation des victimes du syndrome de stress post-traumatique est soulevée avec une vigueur particulière par les organismes qui représentent des prisonniers de guerre du théâtre européen, notamment les anciens combattants qui ont été incarcérés pendant longtemps ou dans des conditions extrêmement pénibles. En 1973, le D<sup>r</sup> Douglas Hermann a présenté au ministre des Anciens combattants un rapport sur les prisonniers de guerre canadiens en Europe pendant la Seconde Guerre mondiale. Il a constaté au cours de nombreuses conversations avec des prisonniers de guerre qui se plaignaient de troubles nerveux

qu'il semblait y avoir une «forte corrélation entre la nervosité et l'insécurité ou l'anxiété». Il a constaté que 63 p. 100 de ceux qu'il avait étudiés croyaient que leurs troubles nerveux étaient directement attribuables à leur incarcération. Il en est arrivé à la conclusion suivante : «Les prisonniers de guerre déclarent sensiblement plus souvent des troubles nerveux que les sujets témoins. Parmi les sous-groupes, ce sont les prisonniers de guerre de Dieppe qui affichent le taux le plus élevé de troubles nerveux.» (Rapport Hermann, p. 29)

La *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* de 1976 découle du rapport du D<sup>r</sup> Hermann et de ses recommandations portant, entre autres, «qu'on verse une indemnité régulière aux prisonniers de guerre de Dieppe en sus de leur pension d'invalidité» et «qu'on indemnise les autres prisonniers de guerre qui, par suite de stress et de traumatismes extraordinaires liés à leur capture et à leur emprisonnement, souffrent de troubles physiologiques et psychologiques importants». (Rapport Hermann, p. 12). Comme le syndrome de stress post-traumatique n'était pas admis comme diagnostic à l'époque du rapport du D<sup>r</sup> Hermann et de l'adoption de la *Loi d'indemnisation*, il n'ouvrait pas droit à une pension d'invalidité.

À la fin des années 1970, les Américains ont été amenés, en traitant les vétérans du Vietnam, à distinguer entre l'épuisement au combat, étayé par des pièces médicales au dossier militaire du soldat, et les problèmes de réadaptation qui poussaient l'ancien combattant à adopter des comportements de combat dans sa vie civile. On a attribué ces problèmes de réadaptation à une anxiété causée par le stress qu'un ancien combattant peut subir lorsqu'il revit des événements qui ne font pas partie de l'expérience commune. Le syndrome survenait le plus souvent après la fin du désastre ou du traumatisme. Il pouvait se manifester chez tous les anciens combattants, mais il était diagnostiqué plus souvent chez ceux qui n'avaient pas souffert d'épuisement au combat.

Dans le cadre de son enquête sur le syndrome de stress post-traumatique, le Sous-comité a entendu à nouveau le D<sup>r</sup> Lynne Beal, psychologue-conseil auprès de l'Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe. En avril 1990, le D<sup>r</sup> Beal a comparu devant le Sous-comité pour présenter les résultats de son analyse des données et des constatations du rapport Hermann. Elle a découvert une forte corrélation entre l'incapacité physique et le fait de recevoir une pension (36,9 p. 100 des prisonniers de guerre de Dieppe signalent une détérioration générale de leur santé physique et 36 p. 100 reçoivent une pension), *mais pas entre l'incapacité psychologique due à l'incarcération et le fait de recevoir une pension* (71,7 p. 100 des prisonniers de guerre de Dieppe déclarent souffrir de troubles nerveux directement attribuables à l'incarcération et seulement 36 p. 100 d'entre eux reçoivent une pension). Par ailleurs, 59,3 p. 100 des prisonniers de guerre qui n'ont pas été incarcérés à Dieppe affirment souffrir de troubles nerveux reliés au service tandis que seulement 22 p. 100 reçoivent une pension. À son avis, bon nombre des troubles nerveux signalés au D<sup>r</sup> Hermann par les prisonniers de guerre du théâtre européen seraient aujourd'hui associés au syndrome de stress post-traumatique. *Elle en conclut que «les troubles psychologiques importants qui les affectent ont été totalement négligés sur le plan de la pension et ce, contrairement à la recommandation du D<sup>r</sup> Hermann».* (Presque trop tard, p. 15-16, et Délibérations, p. 3:30-31)

Depuis 1990, le D<sup>r</sup> Beal a mené une étude auprès de 276 anciens combattants et prisonniers de guerre de Dieppe pour déterminer la fréquence du syndrome de stress post-traumatique ainsi que les raisons pour lesquelles les symptômes persistent après 50 ans. Il s'agit de la première étude à gros échantillon qui, sur une période de 50 ans, compare sur le plan psychologique des prisonniers de guerre de la Seconde Guerre mondiale et d'anciens combattants ayant eu des expériences de combat identiques.

Elle a constaté que la fréquence du syndrome de stress post-traumatique n'avait pas changé sensiblement depuis 50 ans : chez les prisonniers de guerre de Dieppe, elle était de 48 p. 100 en 1946 et de 43 p. 100 en 1992 et, chez les anciens combattants de Dieppe n'ayant pas été faits prisonniers, elle était de 27 p. 100 en 1946 et de 30 p. 100 en 1992. En outre, les anciens combattants manifestaient d'autres symptômes psychologiques qu'ils n'avaient pas avant le raid de Dieppe : 63 p. 100 des prisonniers de guerre déclaraient souffrir de dépression et 68 p. 100, d'anxiété. Parmi les anciens combattants n'ayant pas été faits prisonniers, 40 p. 100 déclaraient souffrir de dépression et 39 p. 100, d'anxiété. Après 50 ans, le sentiment de culpabilité avait diminué un peu, mais il restait quand même fort. En 1946, 55 p. 100 des prisonniers de guerre et 38 p. 100 des non-prisonniers de guerre se sentaient coupables d'avoir survécu; en 1992, 48 p. 100 des prisonniers de guerre et 34 p. 100 des non-prisonniers de guerre se sentaient encore coupables d'avoir survécu.

Le D<sup>r</sup> Beal a constaté un «écart important» lorsqu'elle a étudié les pensions versées pour problèmes psychologiques. Alors que 37 p. 100 de l'ensemble des anciens combattants souffraient du syndrome de stress post-traumatique en 1992, 5,4 p. 100 seulement recevaient une pension d'invalidité psychologique. Bien que les anciens combattants souffrant du syndrome en 1992 étaient plus nombreux à toucher une pension d'invalidité psychologique que ceux qui n'en souffraient pas, seulement 10,6 p. 100 d'entre eux en touchaient une. En fait, la pension de la plupart des anciens combattants étudiés n'avait pas changé depuis le dépôt du rapport du D<sup>r</sup> Hermann en 1973.

Le D<sup>r</sup> Beal a tiré plusieurs conclusions de son étude. Premièrement, les prisonniers de guerre de Dieppe étaient aussi nombreux à souffrir du syndrome de stress post-traumatique que les prisonniers de guerre américains capturés par les Japonais et les Coréens. En outre, la fréquence du syndrome était «étonnamment élevée» parmi les vétérans de Dieppe n'ayant pas été faits prisonniers. Deuxièmement, il ne semblait pas y avoir de relation entre le fait de manifester des symptômes du syndrome de stress post-traumatique et le fait de recevoir une pension d'invalidité psychologique. Enfin, dans le cadre de l'enquête, 23 p. 100 des vétérans de Dieppe ont indiqué qu'ils voulaient être traités pour leurs problèmes psychologiques et reprochaient au ministère des Anciens combattants *«de ne rien faire pour les aider à obtenir une aide psychologique sous forme de diagnostic ou de traitement»*.

Depuis les années 1980, M. Terry Copp, professeur au Département d'histoire et co-directeur du Laurier Centre for Military, Strategic and Disarmament Studies, Université Wilfrid Laurier, étudie la fréquence et le traitement des «cas neuropsychiatriques», comme on appelait officiellement ceux qui avaient souffert d'épuisement au combat pendant la Seconde Guerre

mondiale et la guerre de Corée. Le traitement réservé à ces cas dans les Forces canadiennes a été à la fois humain et efficace pour l'époque et comparativement à ce qui se passait aux États-Unis et en Grande-Bretagne. La grande majorité des psychiatres militaires canadiens croyaient que l'épuisement au combat et l'effondrement neuropsychiatrique dans des conditions de stress extrême survenaient lorsque l'individu dépassait ses capacités de lutter contre le stress. Ceux qui s'effondraient sous le stress du combat avaient besoin de repos, habituellement avec sédation, suivi d'un relativement bref entretien avec le psychiatre pour déterminer s'ils se sentaient ou non capables de réintégrer leur unité.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, les médecins et les psychiatres militaires canadiens accordaient aux victimes de l'épuisement au combat **le bénéfice du doute**. Ils recommandaient d'affecter à l'arrière ou dans des secteurs moins stressants ceux qui leur paraissaient ne pas pouvoir réintégrer leur unité et y servir avec efficacité et un moral élevé. Selon eux, une fois que le malade s'était reposé ou retiré de la situation stressante et qu'il avait été en mesure de neutraliser les causes de sa peur en en parlant, il y avait peu de chances qu'il développe des symptômes assez graves pour devenir incapacitants.

Les psychiatres militaires canadiens étaient moins nombreux que leurs homologues américains ou britanniques à subir l'influence des théories freudiennes sur la personnalité. Cette minorité croyait que le stress du combat ne pouvait pas à lui seul causer l'effondrement, qu'il devait y avoir une faille dans la structure profonde de la personnalité de l'individu. Bien entendu, cette explication de l'épuisement au combat déchargeait les militaires de toute responsabilité relative à l'effondrement et aux difficultés de réadaptation que pouvaient éprouver les anciens combattants après la guerre.

Ainsi, les traditions de la psychiatrie militaire qui ont influencé le ministère des Anciens combattants après la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée tendaient à nier l'existence d'un trouble ou d'un syndrome lié à l'effondrement en temps de guerre ou à des sentiments réprimés au sujet de ce qui s'était passé pendant la guerre. En fait, selon le P' Copp, ces psychiatres croyaient fermement, à tort ou à raison, **que la dernière chose qu'il fallait faire à un ancien combattant, c'était de lui donner à entendre qu'il souffrait d'un trouble «identifiable»**. On risquait alors d'exacerber ses symptômes en lui fournissant une explication à ses sentiments d'anxiété et de désespoir.

Étant donné que le syndrome de stress post-traumatique est de plus en plus reconnu depuis 1980, le P' Copp a déclaré devant le Sous-comité que les ministères de la Défense nationale et des Anciens combattants devaient s'attendre à ce que non seulement les vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée se fassent plus nombreux à en signaler les symptômes, mais que **les militaires canadiens qui ont servi dans des situations de grande tension comme en Bosnie, au Rwanda ou en Somalie demandent, parfois des années après avoir quitté les forces armées, à être traités pour les symptômes du syndrome de stress post-traumatique et indemnisés en fonction de leur degré d'incapacité**.

Le P<sup>r</sup> Copp a enfin déclaré au Sous-comité que, pour réduire la fréquence du syndrome de stress post-traumatique chez les militaires, il faudrait que le Canada consacre des ressources considérables à montrer aux officiers et aux sous-officiers comment réduire au minimum les réactions au stress chez leurs subalternes, à élaborer des politiques et des programmes d'aide aux victimes du stress et à trouver des moyens de réintégrer les militaires et de célébrer leur retour de missions de combat de manière que la valeur de leur contribution soit officiellement reconnue par le public canadien. Il a noté que, depuis 1989, les Américains semblaient avoir obtenu du succès avec des équipes d'aide clinique dont les activités paraissent aider les anciens combattants à vivre une vie pleine et complète peu importe la gravité de leurs symptômes originels. (*Délibérations*, 28 septembre)

Le Sous-comité a eu l'occasion de discuter de ce que font les forces armées pour réduire la fréquence du syndrome de stress post-traumatique chez les gardiens de la paix avec le lieutenant-colonel J. Jamieson, directeur du Soutien aux familles des militaires, au ministère de la Défense nationale. Depuis cinq ou six ans, les forces font suivre à tous les gardiens de la paix un programme de prévention et de traitement en quatre phases : information et entraînement préalables; entraînement sur le théâtre d'opérations; information et décompression au retour; et suivi.

***Le colonel Jamieson reconnaît que le suivi pose un problème, notamment dans le cas des réservistes.*** Bien qu'on leur offre un soutien par l'entremise des unités de la milice, ***le Sous-comité a été choqué d'apprendre que le Ministère n'était pas légalement tenu de leur venir en aide après l'expiration de leur contrat.*** Le colonel Jamieson se préoccupe particulièrement du cas de tous les militaires et réservistes qui quittent les forces peu après leur retour au pays. Ils s'isolent ainsi de l'organisation qui peut leur assurer un soutien si jamais ils manifestaient les symptômes du syndrome de stress post-traumatique. Il admet même que les forces armées ne comptent qu'une «petite poignée» de psychiatres qui connaissent assez bien ce syndrome. À l'extérieur des forces, il ne connaît que deux personnes qui se disent spécialistes en la matière. (*Délibérations*, 28 septembre)

Il ressort du témoignage des organismes d'anciens combattants qu'Anciens combattants Canada répugne à reconnaître que le syndrome de stress post-traumatique est répandu parmi les vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sauf peut-être dans les cas où l'ancien combattant s'est vu contraint d'obtenir un traitement médical avant de quitter les forces. Cette attitude ne tient pas compte du discrédit que la société canadienne dans son ensemble jetait naguère sur toute forme de faiblesse mentale ou psychologique, discrédit qui rejaillissait non seulement sur la victime, mais aussi sur sa famille. Il semble inconcevable qu'un ancien combattant ou un prisonnier de guerre de cette époque qui est parvenu à camoufler les symptômes du syndrome pendant qu'il était dans les forces admette qu'il en souffre au moment de son départ. Il ne semble pas non plus que le Ministère ait tenu compte de la réticence de cette génération après 1980, c'est-à-dire après que les États-Unis ont reconnu le syndrome de stress post-traumatique comme invalidité traitable et ouvrant droit à pension. ***Comme le D<sup>r</sup> Beal l'a déclaré, les fonctionnaires du Ministère ont fait la sourde oreille aux conclusions qu'elle a présentées au Sous-comité en 1990.***

Il y a donc peut-être des centaines d'anciens combattants qui ont souffert à tout le moins de quelques-uns des effets débilissants du syndrome de stress post-traumatique pendant presque toute leur vie adulte. Comme on a refusé de reconnaître que leurs problèmes psychologiques étaient de nature professionnelle, on ne leur a accordé ni traitement ni indemnité. Ils ont donc eu pour seule source de réconfort leur conjoint et leurs camarades. Comment s'étonner que certains témoins constatent avec amertume qu'ils mourront probablement, eux et la plupart de leurs camarades, avant que le problème ne soit convenablement réglé. C'est pourquoi les auteurs de nombreux mémoires manifestent un intérêt touchant pour les problèmes psychologiques des gardiens de la paix et déclarent espérer ardemment que ceux-ci bénéficieront d'un traitement meilleur et plus sympathique.

Bien que le ministère de la Défense nationale ait pris des mesures pour réduire la fréquence du syndrome de stress post-traumatique, le suivi qu'il assure semble généralement faible et pratiquement inexistant dans le cas des réservistes et de ceux qui ne font plus partie des forces. Par conséquent, le Comité recommande :

5. Qu'Anciens combattants Canada établisse sans tarder des cliniques et des programmes d'aide aux fins du diagnostic et du traitement du syndrome de stress post-traumatique chez les anciens combattants et qu'il accorde une attention toute particulière aux problèmes psychologiques dont continuent de souffrir les vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée;
6. Que, lorsqu'ils évaluent le syndrome de stress post-traumatique comme invalidité ouvrant droit à pension, les médecins et les responsables de l'examen des demandes de pension accordent une importance primordiale aux symptômes psychologiques de l'ancien combattant et à la nature de son service de guerre dans les cas où les dossiers médicaux ne sont pas disponibles;
7. Que, en se prononçant sur les demandes de pension d'invalidité liées au syndrome de stress post-traumatique, les responsables se montrent particulièrement attentifs lorsqu'il s'agit d'accorder le bénéfice du doute aux vétérans de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée étant donné leur grand âge;
8. Que le ministère de la Défense nationale s'assure que, à la fin d'une mission dans une zone de service spécial, le dossier médical des militaires ainsi que des civils qui les ont étroitement secondés contient un énoncé complet des incidents stressants auxquels ils ont été exposés;
9. Que le ministère de la Défense nationale mette sur pied des cliniques pour diagnostiquer et traiter adéquatement le syndrome de stress post-traumatique et que, à la fin du contrat des membres de la force de réserve, on assure un suivi conforme à celui dont il est question à la recommandation n°5.

Le Sous-comité a reçu un témoignage sur ce qui est arrivé à M. Tim Reid, président de la Gay and Lesbian Organization of Veterans en 1978, après qu'il eut admis à ses supérieurs son orientation sexuelle. M. Reid a déclaré qu'il a alors été soumis à un interrogatoire ayant provoqué chez lui des symptômes qui seraient reliés au syndrome de stress post-traumatique après qu'il a été libéré des forces armées aux termes de l'alinéa 5d) de l'article 15.01 des Ordonnances et Règlements royaux comme «non avantageusement employable». Il a déclaré que, comme le procès-verbal de son interrogatoire est secret et ne peut donc pas être communiqué à Anciens combattants Canada, il lui est impossible de prouver que ses incapacités sont liées au service aux fins des traitements et de la pension. En outre, à cause des circonstances entourant son départ des forces armées, il a affirmé qu'il lui est difficile de trouver un emploi civil.

M. Reid affirme que son cas n'est pas unique. Cependant, les autres membres de son association qui auraient subi un traitement semblable ne sont pas prêts à appuyer son mémoire. En réponse à des questions, il n'a guère été en mesure de fournir des renseignements supplémentaires sur son organisation et le service de ses membres. Dans les circonstances, le Comité recommande :

10. Que, à la demande du Bureau de services juridiques des pensions et de la personne intéressée, le ministère de la Défense nationale déclassifie et communique à Anciens combattants Canada le procès-verbal secret de l'interrogatoire effectué par l'UES (Unité des enquêtes spéciales) d'un militaire accusé d'homosexualité.

### III. LES VÉTÉRANS CANADIENS DE LA GUERRE DU GOLFE

*Un nombre croissant de vétérans canadiens de la guerre du Golfe manifestent de mystérieux symptômes de nature grippale comme la confusion, l'étourdissement, l'irritabilité, des problèmes rénaux, etc.* Ces symptômes peuvent être chroniques et, dans un petit nombre de cas, complètement débilissants. Selon un mémoire de la Canadian Peacekeeping Veterans Association, le gouvernement américain a admis le problème sous l'appellation de «syndrome de la guerre du Golfe» et, par l'entremise de la Veterans Administration, a ouvert dans tous les bureaux régionaux des anciens combattants un registre qui permet aux vétérans de la guerre du Golfe qui se plaignent de problèmes de santé d'obtenir un examen médical complet. En dépit de ces mesures, une association de vétérans américains de la guerre du Golfe qui prétendent souffrir du syndrome envisage de poursuivre le gouvernement américain en dommages-intérêts.

*Quelques vétérans canadiens de la guerre du Golfe croient que leur maladie est peut-être liée aux médicaments qu'on leur a administrés contre une éventuelle exposition au gaz neuroplégique.* Les médecins ont noté la ressemblance entre les symptômes et le «syndrome de fatigue chronique», maladie qui n'a peut-être rien à voir avec le service dans la guerre du Golfe. Les médecins du ministère de la Défense nationale n'ont apparemment trouvé aucune preuve scientifique que les médicaments administrés aux militaires canadiens aient eu des effets

nocifs ou qu'ils soient pour quelque chose dans la maladie des anciens combattants. Ils soutiennent que les quelque 12 anciens combattants qui se sont plaints des symptômes et ont consulté des médecins du ministère de la Défense nationale n'éprouvent actuellement aucun problème.

Les anciens combattants canadiens ne sont pas satisfaits de la réponse du gouvernement fédéral et croient qu'il est possible de faire davantage. Le Comité recommande :

11. Qu'Anciens combattants Canada établisse un registre de la guerre du Golfe dans les bureaux de district partout au pays et offre un examen médical complet aux vétérans de la guerre du Golfe qui se plaignent de problèmes de santé;
12. Que le gouvernement dépose un projet de modification de la *Loi sur les pensions* pour faire du «syndrome de la guerre du Golfe — non encore déterminé» un trouble ouvrant droit à pension;
13. Que les ministères de la Défense nationale et des Anciens combattants continuent de suivre l'état de la santé des vétérans de la guerre du Golfe et qu'ils consultent leurs alliés dans cette guerre au sujet de la fréquence et du traitement du «syndrome de la guerre du Golfe».

#### IV. L'INDEMNISATION DES PRISONNIERS DE GUERRE

Les organismes représentant les prisonniers de guerre du théâtre européen et, notamment, les anciens combattants incarcérés pendant longtemps comme les prisonniers de guerre de Dieppe, les prisonniers de guerre de la marine marchande et l'Association des anciens prisonniers de guerre de l'ARC se plaignent depuis des années des indemnités que leur accorde la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* de 1976. L'Association nationale des prisonniers de guerre (théâtre européen) propose un barème en vertu duquel l'indemnité passerait de 10 à 55 p. 100 par échelons de 5 p. 100 correspondant à six mois d'incarcération. Ainsi, un ancien combattant qui a été prisonnier de guerre pendant moins de six mois recevrait une indemnité de 10 p. 100 tandis que celui qui a été prisonnier de guerre pendant plus de 54 mois recevrait l'indemnité maximale de 55 p. 100. Bien que cette proposition, qui a l'appui des principaux organismes d'anciens combattants, supprime une anomalie en étendant le barème au delà de 30 mois d'incarcération, elle ne tient pas compte de la rigueur des conditions d'emprisonnement.

Certains prisonniers de guerre, notamment les membres du Club Koncentration Lager Buchenwald, qui témoignaient pour la deuxième fois devant le Sous-comité, ont été incarcérés beaucoup moins longtemps que les vétérans de Hong Kong et de Dieppe, mais comme ces derniers, leurs *conditions d'emprisonnement étaient exceptionnellement pénibles*. Les quelques membres survivants du Club au Canada, on l'a déjà dit, ont la distinction peu enviable d'être

les seuls Canadiens à avoir séjourné au terrible camp de concentration de Buchenwald. Après avoir témoigné devant le Sous-comité pour la première fois le 27 septembre, l'Association des Forces aériennes du Canada lui a fait parvenir une résolution appuyant les recommandations du rapport *Presque trop tard* sur l'indemnisation des prisonniers de guerre et sur le Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

*Un bon nombre de prisonniers de guerre, environ 25 p. 100 ou près de 1 000 individus, n'ont pas droit aux prestations du PAAC et du Règlement sur les soins de santé parce que leur indemnité de prisonnier de guerre ne constitue pas une pension d'invalidité liée au service.* Cette règle ne cadre ni avec les constatations et les recommandations du rapport Hermann précitées ni avec ce que fait le Ministère dans d'autres circonstances. Lorsqu'on détermine l'admissibilité à la pension de conjoint survivant, par exemple, le taux de l'éventuelle indemnité de prisonnier de guerre de l'ancien combattant décédé est ajouté au taux de la pension pour incapacité.

Le Comité croit que le gouvernement doit sans tarder éliminer les anomalies dans les indemnités de prisonniers de guerre; il recommande donc :

14. Que le fait de recevoir une indemnité de prisonnier de guerre constitue dans tous les cas la preuve d'une incapacité liée au service non diagnostiquée et que, par conséquent, les prisonniers de guerre n'ayant droit qu'à l'indemnité soient admissibles au Programme pour l'autonomie des anciens combattants et aux avantages du Règlement sur les soins de santé des anciens combattants;
15. Qu'on réexamine les taux d'indemnisation prévus par la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre* en vue d'accorder un supplément pour chaque mois d'incarcération dans des conditions jugées extrêmement pénibles, et qu'on ajoute deux niveaux au barème d'indemnisation des anciens combattants ayant été prisonniers de guerre pendant plus de 30 mois.

## V. L'ÉGALISATION DU STATUT DES CIVILS QUI ONT SERVI SUR UN THÉÂTRE RÉEL DE GUERRE À L'APPUI DIRECT DES FORCES ARMÉES

Après avoir souligné, dans *Presque trop tard*, les services rendus et les sacrifices consentis par les marins de la marine marchande pendant la Seconde Guerre mondiale et le piètre traitement que leur ont réservé les gouvernements successifs après la guerre, le Sous-comité avait recommandé qu'ils aient droit à la reconnaissance et aux avantages des anciens combattants ayant porté l'uniforme. Le Ministère a répondu, au moins en partie : après des années de discussions et de délais, un Livre du Souvenir sera dédié aux anciens combattants de la marine marchande le 11 novembre 1994; et le projet de loi C-84 a modifié et rebaptisé la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils* en vue d'étendre aux anciens combattants de la marine marchande le Programme pour l'autonomie des anciens combattants et certaines

prestations et soins de santé à long terme jusqu'alors réservés aux anciens combattants ayant porté l'uniforme. Le gouvernement a cependant raté l'occasion d'étendre, comme le lui avait recommandé le Comité, le PAAC à d'autres civils qui ont servi à l'appui direct des Forces armées.

Dans le cadre de ses audiences, le Sous-comité a reçu des témoignages non seulement des organismes représentant les marins marchands, mais aussi de la Ferry Command Association représentée par son président, M. LaGrave, qui, à l'âge de 91 ans, vient d'être honoré comme doyen des anciens membres de l'Aviation royale canadienne. Son témoignage sur les survivants canadiens du Ferry Command commence de façon poignante :

*Récemment, nous avons commémoré le Jour J sur le thème «Le Canada se souvient». Or, cela n'est pas tout à fait vrai. En fait, le Canada ne s'est pas souvenu (et ne se souvient pas) des groupes de soutien qui ont épaulé étroitement les forces militaires au cœur des hostilités et qui ont subi des pertes de vies humaines. (Délibérations, p. 3:57)*

Alors que la marine marchande canadienne formait le pont maritime entre le Canada et les théâtres de guerre, le Ferry Command formait le pont aérien. En 1940, lorsque la guerre sous-marine allemande rendait les voies maritimes extrêmement dangereuses, lord Beaverbrook, ministre britannique d'origine canadienne chargé de la production d'avions, a demandé aux Chemins de fer Canadien Pacifique de former un organisme chargé de livrer outre-Atlantique des avions lourds et du matériel de guerre essentiel. À l'époque, les vols transatlantiques en étaient à leurs débuts et beaucoup d'experts, y compris le ministère de l'Air de la Grande-Bretagne, croyaient le projet voué à l'échec. Le Canadian Pacific Air Services Department et son successeur, le Royal Air Force Ferry Command, leur ont prouvé qu'ils se trompaient.

Les équipages étaient d'abord fournis par Transports Canada ou empruntés à la compagnie aérienne britannique Imperial Airways, mais ils ont été renforcés plus tard par des équipes des forces aériennes du Canada, de la Grande-Bretagne et d'autres pays. Même si la majorité des membres d'équipage étaient civils, l'organisme relevait directement du commandement militaire sous le titre de RAF Ferry Command.

Selon Louis Lang, de la Ferry Command Association, il y avait environ 800 membres d'équipage, dont environ 10 p. 100 de Canadiens. À l'heure actuelle, il ne reste plus que 30 à 40 survivants canadiens, dont six ou sept ont besoin d'aide. Les membres d'équipage s'enrôlaient pour servir n'importe où dans le monde tant que durerait la guerre. Entre 1940 et 1946, plus de 10 000 aéronefs chargés de matériel de guerre ont été livrés aux fronts en Europe, en Afrique et en Extrême-Orient.

Les membres d'équipage étaient rarement victimes d'une action de l'ennemi, mais plutôt des conditions primitives du transport aérien transocéanique, du caractère primitif des instruments de navigation, des mauvaises pistes d'atterrissage, des pannes et des intempéries, parfois même du manque de temps pour s'entraîner sur l'aéronef qu'ils étaient chargés de livrer. Il est

prouvé que 162 d'entre eux sont morts de la sorte, mais beaucoup d'autres ont été blessés dans des accidents aériens. Cependant, la plupart des Canadiens blessés n'ont pas obtenu de pension d'invalidité parce que, pour qu'ils y aient droit, il aurait fallu que leurs blessures résultent d'une «action directe de l'ennemi».

Les anciens combattants canadiens du Ferry Command n'ont jamais été assez nombreux ou influents pour obtenir le statut d'ancien combattant à part entière, statut qui selon eux, aurait été accordé à leurs homologues américains en 1979. La question de la reconnaissance du contingent canadien du RAF Ferry Command n'a jamais été soulevée par le gouvernement malgré la présentation de documents, de listes de victimes et de coupures de presse. Comme dans le cas des marins marchands, le Comité croit que les membres du Ferry Command sont privés depuis trop longtemps du statut d'ancien combattant et des avantages accordés aux anciens combattants ayant porté l'uniforme.

Le Sous-comité a reçu le témoignage d'un large éventail d'organismes représentant les marins marchands. Ils se sont tous déclarés mécontents, parfois avec véhémence, du traitement inégal que leurs membres ont obtenu par rapport aux anciens combattants ayant porté l'uniforme. Ils se sont déclarés mécontents également de l'attitude d'Anciens combattants Canada qui est, selon eux, «le ministère le plus difficile et frustrant» avec lequel traiter. (*Délibérations*, p. 3:104)

Les marins marchands ne croient pas que le gouvernement ait tenu sa promesse de les mettre sur un pied d'égalité avec les anciens combattants ayant porté l'uniforme. *Ils craignent aussi que le projet de loi C-84 ne fasse perdre à certains des leurs des avantages auxquels ils avaient droit aux termes de l'ancienne loi parce qu'il ne protège pas contre la perte d'avantages déjà consentis.* Un des gros problèmes que pose la nouvelle loi, c'est qu'elle semble lier l'admissibilité aux avantages au «service de haute mer» plutôt qu'au «service en eaux dangereuses». Cette disposition semble exclure les marins qui ont servi dans des eaux côtières ou territoriales extrêmement dangereuses où les pertes de navires et de membres d'équipage ont été exceptionnellement lourdes. On reproche également à la loi la façon dont elle définit le service : alors que la durée du service militaire s'étend de la date d'engagement à la date de la démobilisation, les marins marchands ne sont pas considérés comme en service lorsque, par exemple, ils suivaient l'entraînement préalable ou l'entraînement au tir ou lorsqu'ils étaient à terre en congé acquis ou par suite de maladie ou de blessure, etc. En outre, la loi n'étend pas aux anciens combattants des marins marchands alliés résidant au Canada le même droit aux avantages de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* comme cela se fait pour les anciens combattants des forces armées alliées.

Les doléances des anciens combattants de la marine marchande sont tout à fait fondées. Le différend au sujet du Livre du Souvenir et de l'endroit où il convenait de le placer n'a rien fait pour dissiper l'impression qu'ils ont d'être considérés comme des anciens combattants de «seconde zone». Leur impression que le Ministère ne prend pas au sérieux leurs allégations de discrimination et d'inégalité n'aide pas non plus à dissiper leur méfiance, leur conviction que, alors que *les anciens combattants ayant porté l'uniforme obtiennent «le bénéfice du doute», eux*

*obtiennent toujours «le doute du bénéfice».* Leur frustration est en grande partie attribuable au fait qu'ils savent qu'ils ont en moyenne 10 ans de plus que les anciens combattants ayant porté l'uniforme et qu'ils sont au courant du temps fou que met le Ministère à traiter les nouvelles demandes, problème dont il sera question dans la Partie 2 du présent rapport.

Le Sous-comité a entendu M. Michael A. H. Turner, sous-commissaire de la Garde côtière canadienne, ministère des Transports, et Mme Mary Lamontagne, superviseur, Systèmes du personnel, Transports Canada. La Garde côtière est responsable des documents qui établissent les états de service de guerre des anciens combattants de la marine marchande aux fins des décorations et des prestations. Après que les anciens combattants de la marine marchande sont devenus admissibles à de nouveaux avantages, le processus de vérification et de traitement des documents établissant leur admissibilité à ces avantages a accumulé un arriéré qui s'élevait à quelque 500 cas en janvier 1993. Avec l'aide d'employés de soutien prêtés par Anciens combattants Canada, on a ramené cet arriéré à 18 cas en janvier 1994, mais il a fallu pour cela laisser s'accumuler un arriéré dans le traitement des demandes de décorations et de médailles. *Le Comité est heureux de noter que, après leur comparution devant le Sous-comité, les hauts fonctionnaires de la Garde côtière ont pris immédiatement des mesures pour éliminer cet arriéré en affectant plus d'employés à cette tâche et en prévoyant des espaces à bureaux supplémentaires.*

Le Comité croit fermement qu'il est absurde, à une époque de guerre totale et de maintien et de rétablissement de la paix, de faire des distinctions artificielles entre des anciens combattants qui, en uniforme ou non, ont servi ensemble sur des théâtres de guerre ou dans des zones de conflit. À l'époque où les lois relatives aux anciens combattants ont été adoptées, ces distinctions pouvaient peut-être se justifier pour des raisons pratiques. Mais depuis la Seconde Guerre mondiale, il s'avère de plus en plus difficile de soutenir que les civils qui servent à l'appui direct des forces armées sur des théâtres de guerre ou dans des conflits civils sont «protégés» par leur statut de civil et, par conséquent, moins susceptibles d'être tués ou blessés que les militaires.

Par conséquent, le Comité recommande :

16. Que le gouvernement du Canada entreprenne de réviser la législation relative aux anciens combattants pour éliminer les distinctions sur le plan du statut et des avantages entre les anciens combattants portant l'uniforme et les civils qui travaillent outre-mer à l'appui direct des forces armées sur des théâtres de guerre ou dans le cadre de missions dans des zones de service spécial, et que, en conséquence, il étende le Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux civils énumérés dans la Partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*;
17. Que, vu l'âge moyen des anciens combattants de la marine marchande et le traitement qui leur a été réservé par le passé, le Ministère accélère le traitement des demandes de pension et d'allocations des anciens combattants présentées aux termes de la

révision récente de la loi et communique régulièrement aux organismes un relevé des demandes reçues et approuvées;

18. Que le gouvernement du Canada dépose un projet de modification de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils* afin :

1. d'éliminer les anomalies dans la définition d'«ancien combattant de la marine marchande», de compter le service dans un dépôt d'équipage, d'inclure dans le service de haute mer le voyage à destination du port et le temps passé à bord du navire avant la signature du contrat d'engagement ainsi que de clarifier les dispositions relatives à la période de service et d'en élargir l'application pour les anciens combattants de la marine marchande ayant été capturés ou ayant fait naufrage, etc.;
2. d'étendre aux anciens combattants des marines marchandes alliées résidant au Canada le même droit aux avantages dont bénéficient les anciens combattants des forces militaires alliées aux termes de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*.

## VI. LES PRESTATIONS AUX SURVIVANTS

Encore une fois, les membres du Sous-comité ont entendu parler de la contribution et des sacrifices des conjoints qui, pendant des décennies, ont épaulé physiquement et psychologiquement leur compagnon, dans la plupart des cas, ou leur compagne blessé(e). Comme nous l'avons vu longuement dans la section consacrée au syndrome de stress post-traumatique, dans la presque totalité des cas, la seule thérapie dont ont pu bénéficier les anciens combattants pour se remettre des conséquences psychologiques de leur service en temps de guerre, au cours des 50 dernières années, a été l'empathie de leurs camarades de combat et le soutien émotif, physique et pratique de leurs conjoints. À cause de la lenteur du processus et des retards accumulés dans l'examen des demandes de pension d'invalidité, la plupart des vétérans de la Seconde Guerre mondiale qui auraient dû avoir droit à un traitement et à une pension en raison de ce syndrome seront morts avant même d'avoir pu se manifester et de recevoir leurs prestations d'invalidité. Dans ces circonstances, il est normal que leurs conjoints survivants aient droit à une attention particulière.

Les conjoints des anciens combattants atteints d'une incapacité grave et exceptionnelle, comme les aveugles de guerre, méritent aussi une considération spéciale. Dans la plupart des cas, *seul le dévouement de leurs conjoints, qui ont veillé à leur bien-être tout au long de ces années, leur a évité d'avoir à être admis dans un établissement de santé. Inutile de dire que les contribuables canadiens ont ainsi pu économiser des millions de dollars au cours des 50 dernières années.*

Les représentants de l'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre, MM. W.M. Mayne et James W. Sanders et M<sup>me</sup> Krysia Pazdzior, ont donné au Sous-comité des exemples de l'incidence que peut avoir sur un ancien combattant aveugle de guerre la maladie en phase terminale d'une conjointe qui lui dispensait des soins. L'un d'eux a fait état du cas d'un ancien combattant dont l'épouse et principale dispensatrice de soins s'est retrouvée atteinte de la maladie d'Alzheimer. Le couple a dû quitter la maison qu'il habitait depuis 40 ans. Comme l'épouse avait besoin de plus de soins qu'il n'était en mesure de lui donner, elle a dû être admise dans un établissement de santé, tandis que lui s'est loué un appartement à proximité pour pouvoir rendre visite à sa conjointe tous les jours.

La maladie de son épouse a non seulement anéanti cet ancien combattant sur le plan affectif, mais elle a aussi eu de graves conséquences financières. Le Ministère a décidé qu'étant donné qu'il vivait dans une résidence pour personnes âgées, l'ancien combattant en question n'avait plus droit à la même allocation pour soins et en a réduit le montant en conséquence. Ainsi, cet ancien combattant a subi une baisse de revenu au moment il lui fallait trouver de l'argent pour payer les frais de la maison de repos, le loyer de son appartement et les personnes engagées pour l'aider à faire son ménage, ses transactions bancaires, ses courses, etc. Qu'arrivera-t-il à cet ancien combattant et à son épouse lorsque leur revenu réduit ne leur permettra plus de subvenir à leurs besoins?

Compte tenu de la contribution des conjoints au bien-être des anciens combattants depuis plus de 50 ans, des coûts liés au traitement, à l'aide et aux soins en établissement économisés grâce à eux ainsi que des conditions exceptionnelles d'incarcération de certains prisonniers de guerre, le Comité recommande :

- 19. Que les prestations accordées au titre du Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) continuent d'être versées pour le conjoint d'un ancien combattant admis dans un établissement de santé;**
- 20. Qu'au décès d'un ancien combattant recevant au moins l'équivalent d'une pleine pension d'invalidité ou d'un prisonnier de guerre qui l'a été pendant au moins 30 mois ou qui a subi un traitement jugé exceptionnellement cruel, son conjoint survivant ait droit à la prestation accordée au titre du PAAC pour le reste de ses jours;**
- 21. Que lorsque le conjoint d'un ancien combattant recevant au moins l'équivalent d'une pleine pension d'invalidité ou d'un prisonnier de guerre qui l'a été pendant au moins 30 mois ou qui a subi un traitement jugé exceptionnellement cruel, a besoin d'être traité ou admis dans un établissement de santé pour une maladie en phase terminale, l'ancien combattant ait droit à l'équivalent d'une allocation d'incapacité exceptionnelle de premier degré pour l'aider à absorber les frais supplémentaires occasionnés par la maladie de son conjoint.**

## VII. LA LOI SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS ET LA LOI SUR LES AVANTAGES LIÉS À LA GUERRE POUR LES ANCIENS COMBATTANTS DE LA MARINE MARCHANDE ET LES CIVILS

La *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils* renferment un certain nombre d'incongruités : ces lois refusent certains avantages aux anciens combattants qui établissent leur résidence à l'étranger; elles fixent des âges d'admissibilité différents selon le sexe; elles omettent de prévoir une disposition pour les civils alliés qui ont résidé au Canada pendant au moins dix ans et qui ont offert un soutien direct aux forces armées alliées; enfin, elles ne tiennent pas compte du fait que certains anciens combattants alliés peuvent avoir été conscrits par une force ennemie avant de pouvoir se joindre à une force alliée.

### A. Exigence relative à la résidence

Dans les rapports *Anciens combattants, nous nous souvenons!* et *Presque trop tard*, le Comité recommandait que le gouvernement légifère pour éliminer l'exigence relative à la résidence. Même si depuis 1980, les veuves et les enfants des bénéficiaires morts à l'étranger peuvent présenter une demande de prestations à partir de l'extérieur du Canada, *les anciens combattants sont encore obligés de revenir au Canada et d'y résider pendant un an avant d'avoir droit aux prestations. La plupart des anciens combattants concernés sont trop vieux, trop malades et trop pauvres pour effectuer le voyage et établir leur nouveau domicile au Canada pour un an.*

Depuis 1981, le sort des anciens combattants sans le sou qui habitent à l'étranger, en particulier au Royaume-Uni, s'est en partie amélioré grâce aux pressions constantes exercées par le Comité, le Sous-comité et le président de ce dernier, le sénateur Marshall, en collaboration avec M. P. Mercer, secrétaire national de l'Association canadienne des anciens combattants du Royaume-Uni. Dans un nombre étonnant de cas, on a jugé que ces anciens combattants ou les conjoints d'anciens combattants décédés avaient droit à l'indemnité de prisonnier de guerre et à la pension d'invalidité. À deux reprises, le Bureau de services juridiques des pensions a consenti à envoyer un avocat au R.-U. pour interroger des vétérans canadiens afin d'accélérer le traitement de leur demande. Grâce à cette initiative, bon nombre de ceux qui demandaient une allocation d'ancien combattant ont été jugés admissibles à des avantages ouvrant droit à pension dont ils ne connaissaient même pas l'existence. Au 14 octobre 1994, une somme de 1 064 048,56 \$ avait été versée à titre de paiement rétroactif à des anciens combattants canadiens vivant au Royaume-Uni; les paiements mensuels s'élevaient au total à 43 118 \$.

Depuis 1964, le gouvernement du Canada aide modestement les anciens combattants canadiens sans le sou qui vivent au Royaume-Uni, dans le cadre de son Programme d'aide aux anciens combattants nécessitant d'outre-mer, jusqu'à concurrence du seuil à partir duquel les prestations versées aux anciens combattants en vertu du programme britannique d'assistance nationale devraient être réduites en conséquence. À l'heure actuelle, la valeur de ce seuil est

de 43 livres sterling par mois. Même si cette aide ne s'adresse pas exclusivement aux anciens combattants résidant au R.-U., la totalité des 308 prestataires, sauf un, y vivaient en 1993-1994.

Deux fonds fiduciaires privés du R.-U. assurent aussi un soutien financier aux anciens combattants canadiens et à leurs personnes à charge résidant au R.-U. Le fonds Billy-Butlin reçoit 40 000 \$ par année qu'il distribue à parts égales entre les anciens combattants canadiens qui ont droit aux allocations au titre du Programme d'aide aux anciens combattants nécessiteux d'outre-mer. Ce fonds n'accumule aucun capital. Jusqu'en 1994, la fiducie Metcalfe-Shannon distribuait uniquement le fruit de ses investissements d'environ 380 000 \$ aux anciens combattants canadiens dans le besoin et à leurs familles. Toutefois, en prévision de la diminution rapide du nombre de bénéficiaires, les responsables du fonds ont décidé de commencer à liquider le capital en doublant la valeur des sommes distribuées à partir de 1994.

La discrimination fondée sur la résidence devrait être supprimée de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*. Le Comité recommande :

22. Que le gouvernement légifère dès que possible pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin de supprimer l'exigence relative à la résidence et de permettre aux anciens combattants autrement admissibles de présenter une demande de prestation de l'extérieur du Canada.

#### B. Discrimination fondée sur le sexe et l'incapacité

La *Loi sur les allocations aux anciens combattants* autorise l'octroi d'une allocation aux femmes de 55 ans, alors que les hommes, eux, n'y ont droit qu'à l'âge de 60 ans. Même si l'imposition de critères différents pour les hommes et pour les femmes à cet égard a été contestée devant le Tribunal d'appel des anciens combattants parce qu'elle contrevient à l'article 15 de la *Charte des droits et libertés*, laquelle interdit la discrimination fondée sur le sexe, l'âge, etc., le Tribunal a jugé que sa responsabilité se limitait à interpréter la Loi et que le choix d'une limite d'âge à l'égard de l'octroi d'une allocation relevait du Parlement. Par conséquent, le Comité recommandait dans son rapport *Presque trop tard*, publié en 1991, que la Loi soit modifiée de façon à fixer à 55 ans l'âge d'admissibilité des hommes et des femmes aux prestations.

La Loi prévoit que l'allocation est fonction du revenu. Aux fins de la détermination de l'admissibilité à une allocation, l'article 7 exclut les «gains occasionnels», qu'il définit comme les revenus d'emploi, de location et de placement ne dépassant pas le seuil peu élevé de 2 900 \$ pour un célibataire et de 4 200 \$ pour un couple. Les gains occasionnels ne comprennent toutefois pas les prestations d'invalidité qui peuvent être versées en vertu de la *Loi sur les pensions* ou de la *Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre*. Ces montants sont considérés comme des revenus et réduisent l'allocation en conséquence.

M. Maxwell Yalden, président de la Commission canadienne des droits de la personne, a comparu devant le Sous-comité pour discuter des cas de discrimination. *De l'avis de la*

*Commission, le traitement inégal des hommes et des femmes en vertu de la Loi est nettement discriminatoire et la Commission a, de fait, exhorté à maintes reprises le gouvernement à modifier la Loi pour rendre les hommes et les femmes admissibles à partir de l'âge de 55 ans.* M. Yalden a indiqué que les anciens combattants pourraient être défavorisés par l'exclusion des prestations d'invalidité du calcul des «gains occasionnels» et par conséquent, qu'il s'agirait de discrimination pour des motifs d'invalidité par rapport à ceux qui ont un emploi ou qui ont d'autres sources de revenu. Il a aussi mentionné que l'exigence relative à la résidence prévue dans la Loi, dont il est question précédemment, était injuste et discriminatoire et devait elle aussi être supprimée.

La discrimination fondée sur le sexe et l'incapacité devrait être éliminée de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*. Le Comité recommande :

**23. Que le gouvernement légifère dès que possible pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin :**

1. de fixer à 55 ans l'âge d'admissibilité des hommes et des femmes aux prestations; et
2. d'inclure les prestations d'invalidité dans l'exemption relative aux «gains occasionnels» aux fins du calcul du revenu en vertu de l'article 7 de la Loi.

**C. Anciens combattants des forces alliées qui ont servi au sein d'une force ennemie**

M. A.M. Garlicki, vice-président national (Ottawa) de l'Association des Combattants Polonais a attiré l'attention du Sous-comité sur un certain nombre de cas de membres des Forces armées polonaises qui, après la défaite de la Pologne et son occupation par l'Allemagne et l'Union soviétique, ont été conscrits par les forces armées des puissances occupantes. Au cours de ce service forcé, les anciens combattants polonais en question ont été capturés par les Alliés ou encore ont déserté pour rejoindre les rangs des Alliés et se sont portés volontaires pour servir dans les Forces armées polonaises sous le commandement britannique. Toutefois, parce qu'ils ont servi pendant un certain temps au sein de la «force ennemie», les règlements les empêchent de recevoir une allocation d'ancien combattant. Le Comité suggère que le gouvernement se penche sur les inquiétudes formulées par l'Association des Combattants Polonais au Canada.

## **VIII. LES VÉTÉRANS DE LA GUERRE DE CORÉE**

Au-delà de 26 000 Canadiens ont servi pendant la guerre de Corée entre le 25 juin 1950 et le 27 juillet 1953. Environ 1 600 d'entre eux ont été blessés et 516 ont été tués.

Beaucoup de vétérans de la guerre de Corée s'inquiètent de ce que leurs camarades semblent mourir à un âge anormalement précoce, soit au début de la soixantaine, et ne semblent pas

jouir de la même longévité et de la même santé que les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. Ils croient aussi qu'un nombre anormalement élevé d'entre eux souffrent d'arthrite, de malaises pulmonaires et de cancer du colon. En général, ils craignent que les conditions en Corée - en particulier, les longues périodes passées «terrés» dans des champs fertilisés avec du fumier humain - puissent être responsables de leur mauvais état de santé. Leurs craintes n'ont été que partiellement apaisées par une étude statistique préliminaire effectuée par le Ministère et selon laquelle le taux de mortalité des vétérans de la guerre de Corée n'est pas plus élevé que chez les autres hommes canadiens appartenant au même groupe d'âge.

M. Henri St-Laurent, président désigné de l'Association canadienne des vétérans de la Corée, a signalé au Sous-comité deux anomalies dans le traitement réservé aux vétérans de la guerre de Corée. La première a trait au fait que les membres de la force régulière et les réservistes qui ont servi en Corée ne sont pas traités de la même façon que les membres de la force spéciale recrutée expressément pour cette guerre. À l'heure actuelle, les demandes de prestations d'invalidité pour des blessures subies en cours d'entraînement ou de transport entre le Canada et la Corée sont évaluées en vertu de deux paragraphes différents de la *Loi sur les pensions* (21(1) - Force spéciale- et 21 (2) - Forces régulières et de réserve.) Les membres des forces régulières et de réserve se sont enrôlés dans l'armée pour y faire carrière et pas nécessairement pour participer à des guerres. Les civils qui se sont enrôlés dans la force spéciale l'ont fait expressément pour participer à la guerre de Corée. Les deux tiers des vétérans qui ont fait partie des forces régulières et des forces de réserve reçoivent moins de prestations que ceux qui ont quitté la vie civile pour s'enrôler. Ensuite, alors que le service en Corée entre le 25 juin 1950 et le 27 juillet 1954 donne droit à une Médaille canadienne du volontaire - Corée, l'admissibilité à l'allocation d'ancien combattant prend fin à la date où les hostilités ont cessé, c'est-à-dire le 27 juillet 1953.

Le Comité recommande :

24. Que le ministère des Anciens combattants étudie de près les taux de mortalité et les causes de décès chez les vétérans de la guerre de Corée pour voir s'il s'y révèle des tendances anormales, et qu'il s'informe auprès des Nations Unies et des autres pays participant des taux de mortalité chez les vétérans de la guerre de Corée;
25. Que le gouvernement du Canada légifère pour modifier la *Loi sur les pensions* de façon que tous les vétérans de la guerre de Corée qui présentent une demande de prestations d'invalidité soient traités de la même façon, qu'ils aient fait partie des forces régulières, des forces de réserve ou de la force spéciale;
26. Que le gouvernement du Canada légifère pour modifier la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* afin de prolonger la période d'admissibilité aux prestations jusqu'au 27 juillet 1954, ce afin que les soldats canadiens ayant servi en Corée après la fin des hostilités, le 27 juillet 1953, aient droit à la pleine allocation prévue.

## IX. LES CANADIENS QUI ONT SERVI DURANT LA GUERRE DU VIÊT-NAM

Le Sous-comité a entendu pour la première fois le témoignage de représentants des milliers de Canadiens et résidents du Canada qui ont servi au sein des forces armées américaines au Viêt-nam. À l'instar des Canadiens des générations précédentes qui ont participé à des guerres à l'étranger, comme la guerre civile espagnole dans les années 30, ces hommes et ces femmes ne sont pas officiellement des vétérans canadiens et, par conséquent, n'ont pas droit aux prestations offertes par le Canada.

La population canadienne a toutefois toutes les raisons du monde de les aider du mieux possible. Anciens combattants Canada a conclu un accord réciproque avec son pendant américain de même qu'avec plusieurs autres pays. En vertu de l'entente convenue avec les États-Unis, les Services en pays étrangers du ministère des Anciens combattants assurent aux 1 754 bénéficiaires canadiens de prestations d'invalidité qui résident en permanence aux États-Unis une vaste gamme de traitements et d'avantages supplémentaires dans des établissements pour anciens combattants américains, de même que des traitements d'urgence aux quelque 2 000 vétérans canadiens admissibles qui visitent les États-Unis chaque année. Ils offrent aussi des services essentiels au petit nombre de vétérans canadiens qui vivent au Royaume-Uni, etc. De la même façon, les Services en pays étrangers assurent le traitement des vétérans américains qui résident au Canada ou y viennent en visite, et chaque pays facture l'autre pour les services rendus.

Les représentants des vétérans de la guerre du Viêt-nam qui résident au Canada s'inquiètent donc beaucoup des réductions de personnel au sein des Services en pays étrangers, auxquels ils recourent en toute confiance pour obtenir de l'information sur les avantages offerts aux anciens combattants aux États-Unis ou pour se faire aider dans leurs démarches auprès des fonctionnaires américains ou dans leur quête de traitement.

Selon le témoignage entendu par le Sous-comité, une très forte proportion de vétérans canadiens de la guerre du Viêt-nam sont atteints du syndrome de stress post-traumatique. Une étude datant de 1988 et effectuée par le major Robert H. Stretch, de l'armée américaine (U.S. Army Medical R&D Command Scientific Liaison), du temps où il était affecté au Canada, renferment des conclusions assez étonnantes à ce sujet. L'auteur de l'étude a en effet constaté que contrairement à la tendance observée chez les vétérans du Viêt-nam qui vivent aux États-Unis, les manifestations du syndrome de stress post-traumatique s'accroissent au lieu de diminuer chez ceux qui habitent au Canada. Le pourcentage de vétérans canadiens du Viêt-nam souffrant de ce syndrome chronique est 2,3 fois plus élevé que celui relevé chez les vétérans du Viêt-nam qui habitent aux États-Unis (*Délibérations*, p. 3:81).

Le major Stretch est d'avis que cet écart peut s'expliquer par l'expérience différente vécue après la guerre. Le peu d'égards témoignés par la société canadienne à l'endroit des vétérans canadiens du Viêt-nam a peut-être nuit à leur réinsertion autant que l'hostilité et le rejet purs et simples dont ont fait l'objet leurs camarades américains, ces derniers ayant malgré tout pu

bénéficier du soutien des groupes de vétérans et des traitements offerts par l'administration américaine responsable. Les vétérans canadiens du Viêt-nam habitant à proximité de la frontière américaine ont pu être traités et obtenir du soutien dans des cliniques américaines, mais la majorité d'entre eux ont besoin d'avoir l'appui du gouvernement canadien et d'être traités au Canada. *Comme le professeur Terry Copp l'a rappelé au Sous-comité, quelle que soit la raison pour laquelle ces jeunes hommes se sont enrôlés dans les forces armées américaines, ils sont revenus au pays et ils sont des nôtres.* Non seulement ce soutien *ne serait pas offert aux dépens du contribuable canadien*, mais il profiterait au Canada puisque nous pourrions ainsi améliorer notre capacité de diagnostiquer et de traiter le syndrome de stress post-traumatique.

Compte tenu de ses recommandations relatives au traitement du syndrome de stress post-traumatique chez les vétérans canadiens des guerres mondiales, de la guerre de Corée, des guerres subséquentes et des opérations de maintien de la paix futures, ainsi que de la nécessité pour les vétérans canadiens vivant aux États-Unis de maintenir et d'entretenir d'excellentes relations avec l'administration américaine responsable des anciens combattants, le Comité recommande :

27. Que le gouvernement entame immédiatement des pourparlers avec l'administration américaine responsable des anciens combattants sur l'établissement au Canada de cliniques externes et de groupes de soutien pour traiter le syndrome de stress post-traumatique et sur le partage des coûts de ces cliniques au prorata;
28. Qu'Anciens combattants Canada dote ses Services en pays étrangers d'un personnel suffisant pour que les vétérans canadiens vivant à l'étranger ou s'y rendant en visite et les vétérans alliés vivant au Canada ou s'y rendant en visite soient traités de façon correcte et courtoise.



## PARTIE 2

### Quelques réflexions sur les cinquante premières années

---

Anciens combattants Canada vient juste de célébrer ses cinquante ans d'existence. Le 30 juin 1944, un projet de loi portant création du ministère des Anciens combattants recevait la sanction royale; en octobre, la proclamation du gouverneur en conseil le rendait opérationnel. À l'occasion de cet anniversaire, le Comité a jugé bon de se livrer à quelques réflexions sur le passé du Ministère ainsi que sur les espoirs que les anciens combattants actuels et futurs fondent dans son avenir.

Le nouveau ministère a été constitué à partir d'éléments du ministère des Pensions et de la Santé nationale, qui avait lui-même hérité des responsabilités du ministère du Rétablissement civil des soldats constitué au cours de la Première Guerre mondiale pour administrer les pensions d'invalidité, les soins hospitaliers, la formation professionnelle et le placement des vétérans de la Grande Guerre. Au moment de la création du nouveau ministère, la formation professionnelle et les services de placement n'étaient plus guère nécessaires aux vétérans de la Première Guerre mondiale, tandis que l'utilité des programmes de réinsertion était devenue moins manifeste. Il fallait toutefois continuer à administrer les pensions d'invalidité et le programme d'allocations en fonction du revenu adopté en 1930 à l'intention des anciens combattants, afin d'assurer un revenu à ceux d'entre eux qui étaient trop âgés, à 60 ans et plus, pour se trouver du travail, mais encore trop jeunes pour avoir droit à la pension de sécurité de la vieillesse, alors accessible à partir de 70 ans.

Il fallait aussi mettre en oeuvre le vaste et ingénieux éventail de politiques et de mesures législatives en préparation depuis le début de la Seconde Guerre mondiale pour faciliter le retour des soldats démobilisés à la vie civile. Ces programmes constituaient collectivement ce que le premier titulaire du portefeuille des Anciens combattants, le très honorable Ian A. Mackenzie, appelait la «charte des anciens combattants». Rétrospectivement, nous sommes bien sûr à même de constater que la charte en question comportait une lacune de taille - elle ne s'appliquait pas aux civils qui avaient assuré un soutien direct aux forces armées -, de sorte que les avantages prévus à leur intention étaient beaucoup moins généreux et relevaient de mesures législatives et de programmes distincts.

Les programmes complémentaires de la charte des anciens combattants avaient trois objectifs principaux : verser une indemnité suite au décès ou à une incapacité permanente attribuables au service militaire; offrir des traitements et des prothèses aux anciens combattants blessés, malades et mutilés; et aider les anciens combattants à redevenir des membres productifs de la

société canadienne au moment de leur retour à la vie civile. Dans les premières années, la tâche du Ministère a été très lourde : 1 032 538 hommes et 49 327 femmes ont servi dans les forces armées pendant la guerre; de ce nombre, 41 940 hommes et 71 femmes avaient été tués et 53 145 autres blessés. Conformément aux dispositions de la charte, les anciens combattants avaient droit à certains avantages immédiats, notamment à différentes prestations et allocations en argent, à des soins médicaux et dentaires, à la possibilité de réintégrer leur emploi antérieur, au traitement prioritaire de leur candidature aux fins du recrutement dans la fonction publique, etc. Ces avantages leur procuraient un revenu immédiat et un sentiment de sécurité.

D'autres mesures, comme le crédit de rétablissement, les prêts commerciaux et professionnels, l'allocation d'attente de prestations et la *Loi sur les terres destinées aux anciens combattants*, offraient une aide à plus long terme à ceux qui désiraient construire ou meubler une maison, acheter des outils ou de l'équipement, démarrer leur propre entreprise ou se lancer dans l'exploitation agricole. La charte des anciens combattants comportait aussi un ambitieux programme pour aider les anciens combattants à parfaire leur éducation grâce à des études professionnelles et universitaires, ce qui a d'ailleurs contribué à propulser le Canada dans l'ère de l'éducation postsecondaire de masse.

La Seconde Guerre mondiale a donné lieu à un accroissement rapide du nombre d'hôpitaux et de centres de traitement pour anciens combattants. Entre le début de la guerre et 1946, leur nombre est en effet passé de huit à 36 et leur capacité d'accueil, de 2 000 à 25 000 patients. Bon nombre de ces établissements devaient leur existence à des arrangements temporaires et étaient censés être convertis à d'autres fins une fois terminé le traitement des soldats blessés. Dans d'autres cas, lorsque le besoin d'installations modernes pouvait être prévu longtemps à l'avance, le Ministère construisait ses propres hôpitaux, comme en fait éloquentement foi l'hôpital Sunnybrook à Toronto. Un certain nombre de maisons de convalescence et de foyers d'accueil ont aussi été ouverts, ces derniers étant essentiellement destinés aux vétérans de la Première Guerre mondiale avançant en âge, qui avaient besoin de soins et d'un milieu où il leur serait possible de se sentir chez-eux.

La *Loi sur les pensions* était et demeure la principale loi reconnaissant l'obligation qui incombe aux Canadiens de verser une indemnité à l'égard des décès et des incapacités liés au service militaire. Elle n'a guère été modifiée depuis la guerre, mais l'établissement d'une échelle d'indemnisation convenable qui tiendrait compte de l'évolution sociale, de l'augmentation du coût de la vie et de notre dette envers les enfants et les conjoints des anciens combattants décédés et handicapés demeure une question délicate et parfois litigieuse.

Les programmes associés à la charte des anciens combattants ont largement contribué au succès de la réintégration des anciens combattants dans l'économie de temps de paix ainsi qu'à l'amorce et au maintien de la longue période de prospérité économique qui a caractérisé l'après-guerre. Les hôpitaux et les centres de traitement pour anciens combattants ont joué un rôle de précurseur dans la mise au point de bien des techniques et ont conçu bon nombre des membres artificiels qui devaient faciliter la réadaptation des anciens combattants handicapés et

plus tard devenir la norme pour les civils amputés. Dès les années 60, l'avènement de l'assurance-maladie et hospitalisation fédérale-provinciale pour l'ensemble de la population de même que l'expansion rapide des installations médicales provinciales ont toutefois remis en question l'utilité des hôpitaux généraux et des foyers d'accueil pour anciens combattants.

D'aucuns ont soutenu que la qualité des soins offerts dans les hôpitaux pour anciens combattants allait diminuer, étant donné que cette clientèle a de plus en plus besoin d'établissements de soins de longue durée et fait un moins grand usage des services offerts par les hôpitaux généraux. Qui plus est, l'admission dans un établissement pour anciens combattants équivalait fréquemment à couper le malade de sa famille et de son milieu, même si les installations provinciales ou privées peuvent être situées à proximité. Ce sont là quelques-unes des raisons qui ont incité le Ministère à entreprendre la cession de la presque totalité de ses établissements médicaux aux provinces en retour d'un assouplissement du système régissant l'attribution aux provinces de ses responsabilités en matière de soins hospitaliers, dentaires et infirmiers aux anciens combattants.

En 1966, à peine 20 ans après sa construction, l'hôpital Sunnybrook de Toronto a été cédé à l'Université de Toronto pour servir d'hôpital universitaire, tandis que l'hôpital de Ste-Foy a été cédé à l'Université Laval. Au moment de ces premières cessions et des autres subséquentes, le Ministère a obtenu l'assurance que les anciens combattants encore hospitalisés dans ces établissements auraient la priorité et que des lits leur seraient réservés dans d'autres établissements provinciaux. Malgré tout, la décision du Ministère de transférer ses installations médicales a soulevé la controverse à l'époque, et le Sous-comité en a encore eu des échos lors de ses audiences. Depuis la fin des années 60 et 70, les anciens combattants n'ont peut-être plus besoin d'hôpitaux généraux offrant une gamme complète de services, mais bon nombre d'entre eux continuent de croire que le gouvernement a manqué sa chance de jouer un rôle de premier plan dans la création de petits établissements de soins de longue durée adaptés aux besoins des vétérans qui avancent en âge et, éventuellement, à ceux de la population civile vieillissante. Pour certains, *la cession de ces hôpitaux et d'autres installations témoigne encore d'un déni de responsabilité de la part du gouvernement et marque la disparition d'un milieu particulièrement sensible aux besoins des anciens combattants.*

Les organismes d'anciens combattants s'inquiètent de l'accessibilité et de la répartition des établissements de soins de longue durée. Jusqu'ici, il n'a guère été nécessaire de recourir aux soins en établissement, étant donné le désir des anciens combattants de demeurer chez eux et la possibilité pour eux d'avoir accès à des soins à domicile grâce au Programme pour l'autonomie des anciens combattants. À un moment ou à un autre, *la demande de soins de longue durée risque toutefois d'augmenter en flèche* par suite du décès des conjoints pourvoyeurs de soins ou de l'aggravation de l'état de santé des intéressés. Par souci de justice envers les anciens combattants, le Comité recommande fortement :

29. Que le ministère des Anciens combattants prenne des mesures pour se préparer à l'augmentation prévue des besoins en matière de soins de longue durée en négociant les arrangements nécessaires avec les gouvernements provinciaux.

Les membres du Sous-comité n'ont pas eu le temps d'évaluer le niveau des soins offerts aux anciens combattants à l'hôpital Sunnybrook et dans les autres établissements cédés «par contrat». Ceux qui ont visité l'hôpital Ste-Anne, à Ste-Anne-de-Bellevue, construit en 1971 afin de servir d'hôpital de soins de longue durée pour les anciens combattants et dont l'administration relève toujours du Ministère, ont été très impressionnés par la qualité des soins dispensés à cet endroit. En fait, un tel niveau de qualité de soins et de compassion serait difficile à égaler dans un établissement non spécialisé dans les soins aux anciens combattants.

En 1962, le gouvernement créait pour les civils l'équivalent de l'allocation d'ancien combattant, reconnaissant ainsi partiellement et tardivement la contribution des civils lors de la Seconde Guerre mondiale. Les premières étapes de la modernisation de la *Loi sur les pensions* remontent aussi aux années 60. En 1965, le juge Mervyn Woods de la Cour d'appel de la Saskatchewan a présidé un comité qui s'est penché sur tous les aspects des pensions liées au service militaire avant de présenter son rapport en 1968.

Si le gouvernement n'a pas donné suite à toutes ses recommandations, le rapport Woods a quand même servi de point de départ à la refonte de la Loi en 1971, qui a donné lieu à l'adoption de nouveaux barèmes d'indemnisation et à une réforme importante du système d'attribution. Toujours en 1971, le Canada a fait un premier pas vers la reconnaissance des incapacités pouvant avoir été causées par les longues périodes de détention des prisonniers de guerre, en décrétant que tout vétéran de Hong Kong souffrant d'une incapacité ouvrant droit à pension aurait droit à une pension minimale correspondant à la moitié du montant intégral. Cette loi a éventuellement mené à la publication du rapport Hermann et à l'adoption d'un mode d'indemnisation plus général.

Dans les années 70, le gouvernement s'est fixé comme objectif de décentraliser la fonction publique fédérale. À l'origine, cette politique faisait suite à l'inquiétude suscitée par la concentration de plus en plus grande de la fonction publique à Ottawa et par les écarts de croissance observés entre les différentes régions du Canada. Son application visait à promouvoir l'unité nationale, le développement économique régional, l'équilibre de la croissance urbaine et l'amélioration des services offerts à la population canadienne.

Le fonctionnement d'Anciens combattants Canada a été perturbé à deux reprises en raison de cette politique : en 1976, le Ministère annonçait le déménagement de son administration centrale et de ses organismes affiliés à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, et il a fallu attendre jusqu'en 1984 avant que le tout ne soit terminé; puis, en 1990, il annonçait le déménagement de Toronto à Kirkland Lake, avant mars 1993, du bureau régional de l'Ontario, qui est responsable des dossiers de près de la moitié des anciens combattants, dont 33 600 bénéficiaires d'une pension d'invalidité, 73 000 bénéficiaires de prestations de soins de santé et 17 100 bénéficiaires d'une allocation d'ancien combattant. Quelles qu'aient pu être les motivations à l'origine de ces mesures, il reste que les anciens combattants canadiens ont payé et payent encore chèrement le prix de cette décision de subordonner leurs besoins aux exigences de la politique, malgré les protestations des organismes qui les représentent.

Lors de son examen du portefeuille des Anciens combattants en 1986, le vérificateur général a souligné les coûts élevés du déménagement à Charlottetown encore tout récent. Selon les estimations du Ministère, le déménagement avait coûté 28 millions de dollars en dollars de 1979 et monopolisé 720 années-personnes. Les répercussions sur le plan humain et les dépenses de dotation associées au déménagement ont été plus lourdes que les coûts financiers directs. Seulement 15 p. 100 du personnel d'Ottawa a accepté d'être déplacé à Charlottetown, et seulement une faible proportion d'entre eux ont conservé leur ancien poste. Quelques employés ont accepté d'être transférés à condition que leur déplacement soit temporaire. Au bout du compte, le Ministère n'a pas tant déménagé à Charlottetown qu'il y a été reconstitué. Les années de chaos, la perte de mémoire corporative et le sentiment d'instabilité organisationnelle qui ont suivi ont nui considérablement à la capacité du Ministère de traiter efficacement les demandes de pension et les prestations de santé si essentielles aux anciens combattants.

Le déménagement à Charlottetown n'a presque rien apporté aux anciens combattants si ce n'est des ennuis et des retards. Malgré tout, certains des employés qui ont suivi le Ministère à Charlottetown ont remarqué que le nouveau personnel, constitué en grande partie d'habitants de l'île, est particulièrement sympathique aux anciens combattants et à leurs besoins. Il semble également être exceptionnellement compétent.

En 1990, au moment où le Ministère commençait à prendre racine à Charlottetown et à surmonter les conséquences de son déménagement, c'était au tour du bureau régional de l'Ontario, le plus grand au pays, d'être complètement perturbé pendant les trois ans qu'a duré son déménagement à Kirkland Lake. Encore une fois, les intérêts des anciens combattants canadiens ont été sacrifiés au profit de la politique de développement régional.

Même si le bureau régional n'offre pas directement de services aux anciens combattants et à leurs personnes à charge, il est le centre de traitement administratif pour l'ensemble de la province, et son bon fonctionnement est essentiel aux anciens combattants. La rentabilité de ce déménagement, tout comme celle du déplacement à Charlottetown, est sujette à discussion. Cette fois, 90 p. 100 des employés ont refusé d'être déplacés, entraînant ainsi une perte de mémoire corporative pour le Ministère, qui a dû former du nouveau personnel pour les opérations de son bureau de district et pour l'ensemble de ses services en général.

Étant donné la dette que la population et le gouvernement canadiens ont envers les anciens combattants, ces déplacements sont indéfendables. Cela étant dit, le Comité ne peut qu'exhorter les gouvernements actuel et futurs à ne plus jamais sacrifier les intérêts des anciens combattants avançant en âge au profit de politiques qui sont complètement étrangères aux besoins de ces derniers.

Si la décentralisation a été l'initiative la plus malheureuse des 50 dernières années, le PAAC est par contre un modèle de sagesse et de prévoyance. Sa mise en œuvre à titre expérimental, qui remonte à avril 1981, tenait compte de deux réalités : les anciens combattants avançaient en âge et les programmes de santé à l'intention des aînés devaient favoriser l'autonomie. Le

programme ne s'adressait initialement qu'aux bénéficiaires d'une pension d'invalidité (militaires et civils) dont les besoins à long terme en matière de santé étaient liés à leur état de pensionné. Il a vite gagné la faveur des anciens combattants et des administrateurs du Ministère, parce qu'il éliminait la nécessité d'admettre dans des établissements de santé un grand nombre d'anciens combattants ou retardait cette échéance. Tout au long des années 80, le programme a pris de l'ampleur pour s'appliquer à d'autres catégories d'anciens combattants, de sorte que sa portée englobe maintenant tous ceux d'au moins 65 ans qui sont handicapés de guerre ou qui reçoivent l'allocation d'ancien combattant ou y seraient admissibles s'ils ne recevaient pas de pension de sécurité de la vieillesse.

Certains groupes de vétérans qui étaient présents sur un théâtre de guerre ne sont toujours pas visés par le programme, comme ceux qui reçoivent seulement une indemnité de prisonnier de guerre et ceux dont les revenus sont trop élevés pour qu'ils aient droit à l'allocation d'ancien combattant. Pour une raison ou pour une autre, on n'a pas tenu compte non plus des revendications des anciens combattants civils ayant servi outre-mer qui demandent à être traités de la même façon que leurs compagnons en uniforme. Ainsi, le personnel de la marine marchande, les travailleurs de la Croix-Rouge, les pompiers volontaires canadiens, les forestiers outre-mer de Terre-Neuve, les équipages de vols transatlantiques qui ne reçoivent pas de pension d'invalidité liée à la guerre sont exclus.

En avril 1989, l'application du programme s'est étendue de façon spectaculaire par suite de l'inclusion des anciens combattants ayant servi au Canada seulement pendant au moins 365 jours, âgés de 65 ans ou plus, et ayant un niveau de revenu leur donnant droit à l'allocation d'ancien combattant. Encore une fois, les prisonniers de guerre et les civils ayant servi outre-mer étaient laissés pour compte. En 1992, après des années de pression pour leur obtenir le plein statut d'anciens combattants, les marins marchands ont été inclus dans le programme.

En 1990, le gouvernement a modifié le PAAC afin d'en réduire les coûts. Le Ministère devait réévaluer les frais d'hébergement et de repas applicables aux anciens combattants bénéficiant de soins de longue durée et uniformiser l'application de nouveaux frais (accrus). En même temps, la large part du budget des prestations de soins à domicile consacrée à l'entretien ménager devait être éliminée, malgré le fait que les anciens combattants et les pourvoyeurs de soins étaient unanimes à dire qu'il leur fallait plus, et non moins, d'aide à ce titre.

Les compressions se sont poursuivies. En 1993-1994, le Ministère a reçu l'ordre de réduire ses dépenses de 10 p. 100. Cette contrainte l'a obligé à revoir ses dépenses au titre du PAAC, notamment à adopter des critères plus stricts pour déterminer si l'incapacité d'un ancien combattant est liée ou non à son service militaire, à insister davantage sur la vérification du niveau de revenu de l'ancien combattant et à éliminer l'accès à des soins en établissement pour adultes pour les nouveaux clienis. Les frais d'hébergement et de repas applicables aux anciens combattants en établissement de soins de longue durée ont continué d'augmenter (passant de 240 \$ par mois, au moment où la politique des rajustements périodiques a été adoptée, en 1990, à 557,50 \$ par mois pour la présente année civile). Dans la mise en oeuvre de ces

restrictions, la Légion royale canadienne voit une volonté «de réduire les services aux anciens combattants pour respecter des contraintes financières». (Mémoire à la Chambre des communes, 22 février 1994)

Au moment de ses audiences à Charlottetown, le Sous-comité a appris que les provinces du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de la Colombie-Britannique avaient pris des mesures pour refuser aux anciens combattants le droit de se prévaloir de leurs programmes de remboursement des médicaments en se déclarant elles-mêmes payeurs de dernier recours. Le sous-ministre d'Anciens combattants Canada estime que cette décision coûtera 34,6 millions de dollars de plus au Ministère. Le Comité est très préoccupé de voir que certaines provinces renoncent à assumer leurs responsabilités envers ceux qui, parmi leur population, se trouvent à être d'anciens combattants. Le Ministère et le gouvernement devraient prendre sans délai des mesures pour mettre fin à cette pratique et, par la même occasion, faire en sorte que les 35 millions de dollars en question reviennent dans l'enveloppe budgétaire des Anciens combattants.



## APERÇU DU PROCESSUS D'ATTRIBUTION DES PENSIONS ET PROPOSITION DE MODIFICATION

Étant donné que les modifications proposées portent essentiellement sur le processus d'attribution des pensions, c'est-à-dire le processus de décisions relatives aux pensions ou le processus tout court, il importe pour le lecteur de se reporter à une sorte de guide pour comprendre le système dans cette partie du rapport. Autrement, il est facile de s'y perdre. Les passages soulignés correspondent aux mots et aux notions clés utilisés dans le présent rapport.

Les modifications proposées (la proposition) ont été faites par le ministère des Anciens combattants (MAC) (Anciens combattants Canada (ACC)) en raison des lourds arriérés, de la lenteur des délais d'exécution et des retards. Elles font suite à une Étude d'évaluation des pensions dans laquelle il était recommandé d'adopter un certain nombre de mesures pour rationaliser le processus et régler les problèmes. Des instructions de rédaction en vue de modifier la *Loi sur les pensions* ont été préparées par le Ministère.

Une pension est un montant d'argent versé pour donner suite à «l'obligation reconnue du peuple canadien et du gouvernement du Canada d'indemniser les membres des forces qui sont devenus invalides (sans invalidité, pas de pension) ou sont décédés par suite de leur service militaire, ainsi que les personnes à leur charge». (*Loi sur les pensions*, art. 2)

La première étape pour devenir admissible (admissibilité : le droit à une pension, admissibilité partielle : 1/5, 2/5 ... ou admissibilité totale) à une pension consiste à présenter une demande à la Commission canadienne des pensions (CCP). Quel genre d'incapacité peut faire l'objet d'une demande? Pour aider le requérant à cet égard, il existe, en vertu de la loi, un organisme indépendant d'aide juridique gratuite, le Bureau de services juridiques des pensions, dont le personnel est constitué d'avocats et d'aides juridiques (parajuridiques) qui peuvent conseiller le client (membres des forces, ancien combattant) ou, sinon, l'aider à préparer (demander les documents relatifs au service, obtenir les rapports médicaux, etc.) sa demande. Le mandat du Bureau consiste à représenter le client et seulement le client (relation avocat-client, preuve favorable seulement).

**Proposition**      Élimination du Bureau dans cette partie du processus (préparation des demandes et consultation). Remplacement par des employés du Ministère (MAC).

**Proposition**

Le Bureau se joint au Ministère et s'occupe exclusivement des appels.

Lorsque le dossier est prêt, il est présenté (présentation) à la Commission en vue d'une première décision. La loi autorise la Commission à faire enquête. Cette responsabilité a été transférée au Ministère il y a des années. Un tri s'effectue (le dossier est-il complet, peut-il faire l'objet d'une décision immédiatement, faut-il solliciter tout de suite un avis médical auprès des Services de consultation médicale? Dans la négative, examen des documents relatifs au service, rédaction d'un précis (par un rédacteur de précis) et obtention d'un avis médical (auprès des Services de consultation médicale)). C'est le degré d'objectivité inhérent au système : les preuves favorables et défavorables sont analysées ici. Le dossier est transféré à la Commission pour qu'elle rende une première décision. Les règles régissant la preuve doivent être appliquées en faveur du requérant au moment de rendre cette décision et toutes les autres prises en vertu de la Loi. Si l'admissibilité est reconnue, le processus d'évaluation (évaluation : quantum, pourcentage de pension) débute. Les médecins principaux de district y participent de même que les Services de consultation médicale.

**Proposition**

Délégation des décisions de première instance au Ministère (décision, attribution, jugement par les rédacteurs de précis à l'administration centrale à Charlottetown)

Si le client n'est pas satisfait, il peut demandeur une audience (toujours en première instance, il ne s'agit pas d'un appel) auprès d'un comité d'examen ou d'un comité d'évaluation de la Commission. La présentation, le précis, les observations et la première décision constituent l'énoncé du cas utilisé au moment de l'audience.

Si le client n'est pas satisfait, il peut en appeler auprès du Tribunal d'appel des anciens combattants. S'il est insatisfait de la décision du Tribunal, il peut demander l'autorisation d'obtenir un réexamen.

**Proposition**

Fusion (intégration) de la Commission et du Tribunal d'appel des anciens combattants (TAAC) pour former une nouvelle commission d'appel dotée de deux instances de décision.

## Les perspectives d'avenir du ministère des des Anciens combattants : un changement d'orientation?

---

Pour un aperçu du processus et de la proposition de modification, le lecteur est prié de se reporter aux pages qui précèdent.

### I. UNE ÉVOLUTION RAPIDE DU PROBLÈME CES DERNIÈRES ANNÉES

Nous examinons d'abord l'évolution du problème, parce que les retards, les arriérés et le défaut d'application de la règle du bénéfice du doute ont «pris de l'ampleur» depuis les modifications apportées en 1971 à la *Loi sur les pensions*. Le système d'attribution des pensions mis en place en avril 1971 pour répondre aux nombreuses demandes découlant de la «nouvelle» Loi, de même que la répugnance des organismes décisionnels à appliquer les règles régissant la preuve ont rapidement débouché sur des plaintes de la part des anciens combattants et de leurs associations, à un point tel que la question a beaucoup retenu l'attention du Comité sénatorial dans son rapport de 1981, *Anciens combattants, nous nous souvenons!* Le déménagement de l'administration centrale d'Ottawa à Charlottetown en 1983-1984 a donné lieu à des départs massifs d'employés (seulement 15 p. 100 d'entre eux se sont réinstallés), d'où la nécessité de prendre des mesures de dotation en personnel et de former un grand nombre d'employés.

... le volume des demandes de prestations au titre de différents programmes pour anciens combattants a augmenté. Celles-ci sont traitées en dernier lieu par le personnel de l'administration centrale du MAC. Avec le déménagement, les délais étaient inévitables et, par voie de conséquence, le service à la clientèle en a souffert.<sup>1</sup>

Cette observation n'enlève rien aux «nouveaux» employés de Charlottetown qui, à notre avis, font de leur mieux pour répondre à la demande; elle vise plutôt le «système» dans lequel ils fonctionnent, lequel n'a pas su s'adapter aux réalités modernes : Quelle formation ces employés ont-ils reçue exactement? Pourquoi continue-t-on d'utiliser des formulaires pour communiquer au lieu d'ordinateurs? Pourquoi des médecins de district pleinement qualifiés sont-ils «forcés» de soumettre leurs évaluations à l'approbation de médecins de l'administration centrale qui ne

---

<sup>1</sup> The Advantages and Disadvantages of the Relocation of the Headquarters of the Department of Veterans Affairs to Prince Edward Island, Eric R. Adams, Division de l'économie, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement, p. 21, 12 novembre 1992.

sont pas plus compétents qu'eux (et qui, parfois, le sont peut-être moins)? Un changement... voilà ce qu'il faut.

Pour les employés de district, ceux qui traitent directement avec les clients, un changement d'orientation s'est amorcé. Alors qu'ils allaient auparavant au-devant des besoins, ils ont désormais pour instructions de se contenter d'y réagir. Selon M<sup>me</sup> Sandra Messer, présidente du Syndicat des employé(e)s des Anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada :

... à une certaine époque, on a enjoint aux employés de se mettre à la recherche des anciens combattants et de les retrouver... pour les mettre au courant des avantages offerts par le Ministère et, dans la mesure du possible, pour en faire des clients.

Cette directive ne tient plus... S'ils se rendent compte par hasard de notre existence, alors là, nous pouvons leur parler et leur donner tous les renseignements et l'attention qu'ils méritent et dont ils ont besoin.<sup>2</sup>

Ces instructions vaudraient-elles toujours si le Ministère, selon ce qui est proposé, avait un droit de regard sur les parajuridiques du Bureau et leur travail au tout début du processus?

Préoccupé par la paperasserie, le lourd processus décisionnel et les dispositions contradictoires de la loi, le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants a tenu des audiences sur les perspectives d'avenir du Ministère entre juin et octobre 1994. Le sénateur Jack Marshall, président du Sous-comité, a déclaré lors de l'ouverture des audiences publiques en août :

Ces audiences permettront au Sous-comité de glaner une idée de l'envergure et de la nature des activités dont le Ministère doit toujours s'occuper. Les anciens combattants et les associations d'anciens combattants restent de loin la meilleure source d'information sur non seulement les besoins actuels et futurs des anciens combattants mais également sur le type de structure administrative qui sera la plus apte à assurer les services nécessaires.

... nous devons nous assurer que la réorganisation des affaires des anciens combattants ne va pas empêcher de continuer à rembourser cette dette et que cette réorganisation se fera délicatement, avec compassion et en tenant compte des besoins des intéressés.<sup>3</sup>

Au cours des derniers mois, un grand nombre d'anciens combattants et leurs associations ont manifesté leur grande insatisfaction face aux retards dans le processus d'attribution des pensions.

---

<sup>2</sup> *Délibérations du Sous-comité des affaires des anciens combattants*, 4 octobre 1994, M<sup>me</sup> Sandra Messer, présidente, Syndicat des employé(e)s des Anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada, p. 8:10.

<sup>3</sup> *Délibérations du Sous-comité*, 15 août 1994, l'honorable Jack Marshall, p. 2:6-7.

M. Fred Hannington, secrétaire national de la Légion royale canadienne, a résumé la situation en ces termes :

De nos jours, le délai qui s'écoule entre la présentation d'une demande de prestations par un ancien combattant et le jugement rendu à l'égard de celle-ci constitue un problème de taille. La première décision peut prendre une année, et si elle est défavorable, il peut s'écouler deux ou trois ans avant que le problème ne soit réglé par l'entremise de la procédure d'appel. Rappelons que l'âge moyen des anciens combattants est de 73 ans.<sup>4</sup>

L'honorable Lawrence MacAulay, Secrétaire d'État (Anciens combattants), a exprimé en ces termes les préoccupations du gouvernement :

Il est plus prudent de soumettre les demandes à la Commission canadienne des pensions ou à un autre organisme de cette nature pour faire en sorte que les demandes des anciens combattants reçoivent toute la considération voulue. Les avocats doivent travailler tellement longtemps pour examiner les rapports. Les événements en question remontent à 50 ans dans la plupart des cas.

Comme je l'ai dit tantôt, le processus n'a pas été conçu pour que les décisions soient rendues rapidement, il a été conçu de manière à ce que les demandes de pension des anciens combattants reçoivent toute la considération possible. Je répète également que le processus est trop lent et trop lourd, et que nous sommes en train d'essayer de l'accélérer. Dans cet effort pour accélérer le processus, cependant, nous devons bien prendre garde de ne rien enlever à nos avocats et nous devons nous assurer de laisser le bénéfice du doute à l'ancien combattant.<sup>5</sup>

Invité à expliquer les améliorations entreprises par son ministère, le sous-ministre a fait allusion aux recommandations présentées par des experts-conseils de l'extérieur dans le cadre de l'Étude d'évaluation des pensions (1993) :

Nous avons réussi en peu de temps à mettre en oeuvre 28 des 54 recommandations. Il s'agissait notamment de supprimer certains obstacles bureaucratiques, d'automatiser le système et de rationaliser le processus là où c'était possible. Nous sommes en train de mettre en oeuvre actuellement les autres recommandations. Nous avons bon espoir que certaines d'entre elles contribueront à raccourcir énormément les délais de traitement. En juin, par exemple, nous avons fusionné les fonctions de détermination de la recevabilité et de l'évaluation des demandes en une seule décision de comité,

---

<sup>4</sup> Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la Chambre des communes, fascicule n° 1, p. 22, 22-2-1994.

<sup>5</sup> Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la Chambre des communes, fascicule n° 2, p. 11, 10-3-1994.

et bien que nous n'en voyons pas encore vraiment tous les résultats, parce que les dossiers continuent d'être acheminés dans le processus, il est fort possible qu'on puisse raccourcir de quatre mois le délai de traitement de ces demandes.

Nous sommes en train d'automatiser notre processus, pour ce qui est de la rédaction des précis et du transfert des informations d'un poste du Ministère à un autre. Nous espérons que toutes ces mesures permettront de raccourcir les délais de traitement de plusieurs jours ou plusieurs semaines au moins.<sup>6</sup>

Les anciens combattants étant en moyenne âgés de 73 ans, personne ne trouve suffisant de raccourcir de quelques jours, voire de plusieurs semaines un processus qui peut prendre jusqu'à 36 mois.

## II. JUIN 1994, UNE PROPOSITION DE MODIFICATION

Le processus de changement a été mis en branle lorsque le Secrétaire d'État (Anciens combattants), l'honorable Lawrence MacAulay, a pris l'engagement suivant lors du congrès annuel de la Légion royale canadienne en juin 1994 :

Comme vous le savez, le gouvernement examine actuellement ses opérations pour qu'elles répondent mieux aux besoins des clients et soient plus efficaces. Dans ce contexte, nous entendons prendre des mesures qui réduiront presque de moitié les délais de traitement actuels des demandes de pension et des appels.

Le gouvernement ayant décidé d'autres importants changements au processus et dévoilé sa position, le sous-ministre des Anciens combattants en a fait l'annonce de la manière suivante :

Le Secrétaire d'État a maintenant reçu l'entier appui du gouvernement pour instaurer des mesures qui amélioreront le processus des pensions d'invalidité. Ces mesures comprennent la délégation des premières décisions au Ministère, l'affectation exclusive du Bureau de services juridiques des pensions à la préparation des appels, son intégration au Ministère, et la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants en un seul organisme avec deux paliers d'appel.

... Les discussions avec les organisations des anciens combattants se tiendront pendant l'été en vue de proposer la législation à l'automne.<sup>7</sup>

---

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 12.

<sup>7</sup> Communiqué envoyé à tout le personnel par David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, 12 juillet 1994.

Les mesures proposées, qui ont pour objet de réduire de moitié les délais de traitement, revêtent une grande importance au regard des changements dans l'attribution des pensions. Ils sous-entendent une restructuration des trois organismes responsables des pensions, des changements au sein du Ministère et des modifications à la loi. Le Comité tient à s'assurer que «cette réorganisation se fera délicatement, avec compassion et en tenant compte des besoins des intéressés».<sup>8</sup> Il tient à vérifier si les droits des anciens combattants et les services offerts dans le cadre du régime actuel seront protégés, et à vérifier aussi s'il y aura réduction des délais dans la prise des décisions relatives aux pensions.

### III. LE CADRE DE TRAVAIL

#### A. La clientèle

Au 31 mars 1992, 150 652 personnes touchaient des prestations au titre du Programme des pensions d'invalidité. La clientèle se divise en trois grandes catégories :

- a) Bénéficiaires d'une pension d'invalidité : personnes (anciens combattants de la Première et de la Seconde Guerres mondiales ou de la guerre de Corée, pensionnés pour service en temps de paix, y compris ceux qui ont servi dans les zones de service spécial) qui touchent une pension d'invalidité (ou qui ont reçu un paiement forfaitaire). Elles sont au nombre de 93 879, ce qui représente 62 p. 100 du total.
- b) Bénéficiaires d'une pension autre : personnes (prisonniers de guerre, bénéficiaires du Fonds de la Commission de secours d'Halifax, titulaires de décorations pour bravoure, prestataires d'une pension de commiseration) qui reçoivent (ou qui ont reçu) des prestations pour service militaire, mais pour des raisons autres qu'une invalidité. Elles sont au nombre de 2 699, ce qui représente 2 p. 100 du total.
- c) Personnes à charge : personnes (veuves – 99 p. 100 des cas – père ou mère, orphelins, autres membres de la famille) qui reçoivent une pension à cause de leurs liens avec quelqu'un ayant souffert d'une invalidité liée au service. Elles sont au nombre de 54 074, ce qui représente 36 p. 100 du total.

Entre 1979 et 1992, le nombre total de bénéficiaires d'une pension d'invalidité a diminué de 13 p. 100 et le nombre total de bénéficiaires d'une pension autre, de 35 p. 100, tandis que le nombre des personnes à charge a augmenté de 111 p. 100. Selon des prévisions à long terme, en l'an 2003, le Programme des pensions comptera au total 125 658 clients. La majorité de ces clients, ou 63 248, seront des veuves alors que 62 309 d'entre eux seront des pensionnés

---

<sup>8</sup> Op. cit. note n° 3, p. 2:7.

d'invalidité.<sup>9</sup> Le Comité a fait observer qu'aucune donnée ne lui avait été fournie pour les anciens combattants de la marine marchande ou pour les anciens membres de la GRC, bien que ces deux groupes soient visés par les lois touchant les anciens combattants.

## B. Qui fait quoi dans le système d'attribution des pensions?

Les questions intéressant les pensions sont confiées à trois organismes et au ministère des Anciens combattants :

### a) La Commission canadienne des pensions (CCP)

La Commission est un organisme décisionnel indépendant qui est comptable au Parlement par l'intermédiaire du Ministre. Elle est composée d'un président, d'un vice-président et de 22 autres membres, lesquels sont tous nommés par le gouverneur en conseil. La CCP reçoit les demandes de pension à Charlottetown et rend des décisions à l'égard du droit à pension des requérants (décisions de première instance) en tenant compte du lien entre l'invalidité et le service. Si un requérant se voit refuser une pension, il peut demander une audience. La Commission convoque un comité d'examen qui entend l'affaire et rend une décision (décision du comité d'examen). Si le requérant juge insatisfaisant le montant de la pension qui lui a été allouée, il peut également demander une audience et la Commission convoquera alors un comité d'évaluation qui entendra l'affaire et décidera du montant de la pension à allouer (décision du comité d'évaluation). Toutes ces procédures s'inscrivent en première instance bien qu'elles consistent en des étapes horizontales différentes du processus (par opposition à verticales, soit un appel). La Commission compte sur un certain nombre de commissaires en poste à Charlottetown et sur d'autres, affectés à trois régions (le Québec, l'Ontario et le Pacifique), pour s'occuper des comités. Les commissaires qui rendent les premières décisions peuvent aussi être appelés à assister à des audiences, selon les exigences du service.

### b) Le Tribunal d'appel des anciens combattants (TAAC)

Le TAAC est un organisme décisionnel indépendant qui est comptable au Parlement par l'intermédiaire du Ministre et qui se compose d'un président, d'un vice-président et de 13 membres, tous nommés par le gouverneur en conseil. Lorsqu'un ancien combattant n'est pas satisfait de la décision rendue par un comité d'examen ou d'évaluation de la CCP, il peut en interjeter appel devant le TAAC à Charlottetown. Ce dernier est responsable de l'interprétation de la *Loi sur les pensions*. La dernière étape du processus prévue par celle-ci consiste pour l'ancien combattant insatisfait à demander au Tribunal de réexaminer la décision (autorisation de réexamen).

---

<sup>9</sup> Ces renseignements sont tirés d'un document intitulé *Pension Evaluation Study, Volume 2, Evolving Trends and Secondary Clients*, préparé par la Direction générale de l'évaluation, Division des services ministériels, Anciens combattants Canada, mars 1993, p. 4-5.

### c) Le Bureau de services juridiques des pensions (BSJP)

Le Bureau de services juridiques des pensions est un organisme indépendant qui relève du Ministre et qui est composé d'un chef avocat-conseil des pensions (nommé par le gouverneur en conseil) et de 35 avocats (fonctionnaires). Le Bureau ne fait pas partie du Ministère et il a pour mandat de fournir un service de consultation aux requérants et aux pensionnés et de les représenter devant la Commission et le Tribunal d'appel des anciens combattants.<sup>10</sup> Le Bureau compte 20 bureaux de district dans les grands centres démographiques, dont 18 sont dirigés par des avocats-conseils et deux par des parajuridiques (North Bay et Kingston) qui travaillent sous la direction de l'avocat-conseil d'Ottawa. Le Bureau traite environ 80 à 85 p. 100 de toutes les demandes en première instance,<sup>11</sup> dont 50 p. 100 sont préparées par les 23 parajuridiques du Bureau<sup>12</sup> (appelés aussi aides juridiques).

Forte d'une expérience de six ans du processus des pensions, une cliente du Bureau, M<sup>me</sup> Frances L. Crummer, veuve d'un ancien combattant de la Seconde Guerre mondiale âgée de 78 ans, a expliqué comment elle concevait le mandat du Bureau :

Son travail consiste à rassembler la documentation, à monter le dossier du client à partir des archives, ce qui peut demander jusqu'à un mois, à obtenir des avis médicaux auprès de médecins au courant du dossier ou des spécialistes, à obtenir des radiographies et d'autres expertises, ainsi qu'à vérifier, analyser et organiser soigneusement toute cette documentation. En même temps, le Bureau conseille le client, s'assure qu'il comprend bien les droits que lui confère la loi, cherche à obtenir de lui des renseignements intéressant sa cause, prépare la demande ou l'appel et représente le client aux audiences.<sup>13</sup>

### d) Le ministère des Anciens combattants (MAC)

Lorsque le Ministère reçoit une demande, elle fait l'objet d'un tri, soit un processus de sélection, qui consiste en «un examen du dossier pour voir s'il est complet. Si plus de renseignements sont nécessaires, la demande est renvoyée à l'avocat-conseil. Si elle ne pose aucun problème, elle peut être envoyée directement à la Direction des services de consultation médicale qui est spécialisée dans les questions touchant les pensions pour un avis médical ou

---

<sup>10</sup> *Loi sur les pensions*, codification administrative, 1<sup>er</sup> juillet 1992, art. 20. Note : Tous les extraits de la *Loi sur les pensions* sont tirés de la même source.

<sup>11</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (I.-P.-É.) le 24 août 1994, M. Evan Elkin, sous-chef, Services juridiques des pensions, p. 68.

<sup>12</sup> *Ibid.*, M. Elkin, p. 73-74.

<sup>13</sup> *Délibérations du Sous-comité*, 27 septembre 1994, M<sup>me</sup> Frances L. Crummer, p. 5:7.

directement à la CCP pour qu'elle prenne une décision<sup>14</sup>. Grâce aux rédacteurs de précis, le Ministère peut s'acquitter de sa responsabilité qui consiste à recueillir tous les renseignements se rapportant à une demande et à fournir des énoncés de cas aux organismes décisionnels. Par l'intermédiaire de la Direction des services de consultation médicale, le Ministère donne des conseils et des avis aux organismes décisionnels sur les questions de recevabilité ou d'évaluation. Après qu'une décision a été rendue par la Commission :

... elle se rend au service de dactylographie, où elle sera tapée. Si les commissaires sont à l'extérieur à une audience, la demande ne pourra être signée avant qu'ils ne reviennent. Ensuite, la demande arrive au secteur de la promulgation, où nous faisons connaître la décision. Et je ne parle que de l'admissibilité. Si la demande n'est pas combinée comme nous espérons que toutes les demandes le seront, à l'avenir, tout le processus recommence à des fins d'évaluation.<sup>15</sup>

Enfin, le Ministère est responsable du paiement de toutes les prestations, y compris les prestations de pension.

#### IV. LE TEMPS QU'IL FAUT POUR TRAITER UNE DEMANDE EN PREMIÈRE INSTANCE

Au cours des audiences, le sous-ministre a mentionné à plusieurs reprises que cette partie du processus exigeait en moyenne 18 mois. L'analyse qui suit a été tirée du Rapport d'évaluation. Elle se situe dans la même échelle et le bureau du sous-ministre a confirmé sa validité dans le contexte des changements proposés :

Les renseignements sur les délais de traitement nous ont été fournis par le Groupe des services opérationnels du Ministère qui a examiné quelque 600 dossiers entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 mai 1991... Les résultats sont les suivants :

■ Préparation de la demande (BSJP)	5 mois
■ Préparation du précis médical (MAC)	3 mois
■ Préparation de l'avis médical (MAC)	3 mois
■ Décision sur le droit à pension (CCP)	1 mois
■ Préparation de l'évaluation médicale (MAC)	3-5 mois
(y compris la promulgation)	

---

<sup>14</sup> Pension Evaluation Study, Volume 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte & Touche pour la Direction générale de l'évaluation, Division des services ministériels, Anciens combattants Canada, février 1993, p. 49.

<sup>15</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des prestations, Anciens combattants Canada, p. 100.

■ Décision du comité d'évaluation (CCP)	1 mois
■ Paiement émis (MAC)	1 mois
■ Paiement émis (ASC)	1 mois
■ Total	18-20 mois <sup>16</sup>

De très petites économies de temps ont été réalisées depuis que ces chiffres ont été recueillis. Ceux-ci tendent à démontrer que c'est au Ministère que le traitement d'une demande en première instance exige le plus de temps, c'est-à-dire de 11 à 13 mois, ce à quoi il faut ajouter cinq mois pour le Bureau, un mois pour la Commission (le président de la Commission canadienne des pensions affirmant quant à lui qu'il fallait 15 jours) et un mois pour Approvisionnement et Services Canada aux fins du paiement. Le Comité est d'avis que ces chiffres sont toujours valides.

Étant donné que le traitement d'une demande à tous les paliers de décision peut prendre jusqu'à 36 mois, il reste 18 mois pour les audiences devant les comités de la CCP et les appels devant le TAAC. Il n'est donc pas déraisonnable de conclure que chacun de ces paliers exige à peu près neuf mois en moyenne.

## V. LES DEMANDES TRAITÉES – QUE RESTE-T-IL AU BOUT DU COMPTE?

En théorie, la Partie III du Budget des dépenses 1994-1995 pour Anciens combattants Canada devrait fournir tous les renseignements pertinents sur la charge de travail et les arriérés de chaque organisme et du Ministère. Malheureusement, elle ne fournit que des renseignements d'ordre général, et il est impossible de faire concorder les chiffres avancés par chacune des parties. Outre le Budget des dépenses, nous avons utilisé les chiffres que renfermaient les documents intitulés «Detailed July 1994 Operating Statistics Report of the Bureau of Pensions Advocates» et «Data on BPA activity at first applications, hearings and appeals», qui nous ont été présentés respectivement par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada et par le président de la Commission canadienne des pensions lors des audiences. Nous avons essayé de concilier toutes les données provenant de ces sources.

### A. Demandes traitées

Selon le Budget des dépenses (chiffres réels de 1992-1993), la Commission a rendu 13 000 décisions de première instance et entendu 6 900 demandes d'examen et d'évaluation.

Le Bureau a préparé et présenté 10 506 demandes et il a représenté 6 607 clients devant les comités de la Commission. Il a représenté 81 p. 100 de tous les requérants en première

<sup>16</sup> Pension Evaluation Study, Volume 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte & Touche, février 1993, p. 59. Note : le sigle ASC correspond à Approvisionnement et services Canada, à Ottawa.

instance et 96 p. 100 des appelants aux audiences de la Commission. Le Tribunal (toujours selon le Budget des dépenses) a quant à lui instruit 2 569 demandes (d'examen, d'évaluation et de réexamen), dont 2 208 (chiffre de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada), c'est-à-dire 86 p. 100, lui ont été présentées par le Bureau.<sup>17</sup>

Il est important également de mentionner le service de consultation offert par le Bureau. Celui-ci influe considérablement sur sa charge de travail à tous les niveaux. Outre sur les 10 506 clients qui ont présenté une première demande, 5 383 ont reçu des conseils, soit à peu près un sur trois; tandis que 6 607 cas ont été présentés à des audiences d'examen et d'évaluation (CCP), 1 133 demandes ont été retirées; en plus des 2 208 appels (TAAC) qui ont été présentés, 127 ont été retirés.

Lors des séances d'information du Sous-comité à Charlottetown, le président de la Commission canadienne des pensions a indiqué qu'il n'y avait pas d'arriéré à la Commission en ce qui concerne les demandes en première instance.<sup>18</sup> À la fin de juillet 1994, les arriérés du Bureau étaient les suivants : 4 160 cas à l'étape de la préparation aux fins de la présentation d'une première demande; 4 514 cas en attente d'une audience (examen ou évaluation) auprès de la Commission.<sup>19</sup> En ce qui concerne les appels (TAAC), nous nous fions au chiffre cité par le président du Tribunal à Charlottetown : 300.<sup>20</sup> Ce dernier chiffre a été cité en rapport avec l'examen et l'évaluation; après vérification, 218 demandes de réexamen demeuraient en suspens à la mi-septembre 1994. Le Comité juge raisonnable d'ajouter 225 demandes à ce chiffre à la fin de juillet 1994 pour un total de 525, ce qui fait en tout 9 199.

## B. Arriéré

L'arriéré pour ce qui est des premières demandes, des audiences, des appels et des demandes de réexamen s'élève donc à plus de 9 199. En supposant que le Bureau intervienne pour

---

<sup>17</sup> Au niveau ministériel (Budget des dépenses), les volumes de travail comprennent toutes les tâches effectuées pour la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants dans chaque activité. Compte tenu de l'ampleur de certains des chiffres mentionnés, nous croyons que ceux-ci incluent les tâches reliées à des activités autres que le système de traitement des pensions : précis médical (10 907), avis médicaux (21 933), examens médicaux (13 893), énoncés de cas (9 546), promulgations (39 972), paiements émis (1 764 291), transactions (116 522). Il est par conséquent impossible d'établir une corrélation entre ces chiffres et ceux fournis par les organismes.

<sup>18</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M. Chartier, président, Commission canadienne des pensions, p. 38.

<sup>19</sup> Ce rapport donne sensiblement les mêmes chiffres qu'à la même date l'an dernier, c.-à-d. qu'à la fin de juillet 1993, 4 573 demandes étaient en préparation et 4 853 attendaient d'être entendues en audience, soit une diminution cette année de 413 pour les demandes en préparation et de 59 pour celles à entendre en audience.

<sup>20</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Twila Whalen, présidente, Tribunal d'appel des anciens combattants, p. 62.

a) 81 p. 100 (4 160) de tous les cas au niveau de la préparation, 5 136 sont dans le système; b) 96 p. 100 (4 514) de toutes les audiences, 4 702 sont dans le système; c) 86 p. 100 (525) des appels, 610 sont dans le système. Le nombre total des cas actuellement dans le système serait donc de l'ordre de 10 448.

Aux séances d'information de Charlottetown, le sous-ministre a indiqué qu'«il n'y a pas seulement la lenteur du processus. Nous avons un arriéré de 12 500 demandes.»<sup>21</sup> Le Comité comprend que le sous-ministre a voulu dire 12 500 cas pour tout le processus des pensions, mais que leur nombre s'élève à 12 500 ou à 10 448, cela fait peu de différence par comparaison à l'ampleur du problème. Le Comité comprend également que le sous-ministre doit éprouver les mêmes difficultés lorsqu'il essaie de faire concorder les chiffres. Ce qui préoccupe le Comité, c'est le fait que l'on utilise le mot «arriéré» sans en avoir donné une définition. Après tout, nous parlons ici d'un processus et d'un système dans le contexte d'une proposition de modifications importantes au régime d'attribution des pensions.

De l'avis du Sous-comité, le Budget des dépenses — la seule source officielle d'information maintenant que le rapport annuel a disparu — devrait donner une bonne idée du travail accompli par le Ministère et les organismes, des arriérés et de la charge de travail prévue pour les années à venir. L'absence de tels détails et l'extrême difficulté que pose la conciliation des données témoignent d'un manque «d'esprit d'équipe» de la part des trois organismes et du Ministère.

La publication de rapports annuels par un grand nombre de ministères était devenue si coûteuse à cause notamment du type de papier utilisé, du nombre et de la qualité des photographies, de la présentation recherchée et de l'impression, que le ministère des Anciens combattants a décidé de se défaire du sien par mesure d'économie, et à juste titre. Bien que le Budget des dépenses soit censé fournir tous les chiffres (réels et prévus) sur les activités du gouvernement, le rapport annuel donnait des renseignements généraux et des explications sur les activités ministérielles aux parlementaires, aux fonctionnaires et à la population du Canada. Mentionnons, dans le cas qui nous intéresse :

- les réalisations au cours de l'année,
- les activités du Ministère et des organismes s'y rattachant,
- les catégories d'anciens combattants et les exigences juridiques rattachées à l'attribution de prestations, accompagnées de données statistiques,
- les progrès réalisés dans la mise en oeuvre de projets approuvés,

---

<sup>21</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 22.

- les difficultés rencontrées,
- les projets à venir.

Tous ces renseignements sont utiles à qui s'intéresse aux pratiques et aux activités de gestion du gouvernement. Le Comité croit que le ministère des Anciens combattants devrait recommencer à publier un rapport annuel, au coût le plus bas possible, sans photographies à moins de l'absolue nécessité d'illustrer une réalisation ou un important projet à venir. Le rapport devrait être conçu et rédigé de manière à éclairer le Canadien moyen et surtout les anciens combattants sur les pratiques adoptées par le Ministère pour favoriser le bien-être des anciens combattants, ainsi que sur les difficultés que suppose une telle tâche.

Le Comité recommande :

**30. Que les représentants du Ministère, de la Commission canadienne des pensions, du Tribunal d'appel des anciens combattants, du Bureau de services juridiques des pensions et de tout autre organisme qui pourrait un jour être créé se rencontrent régulièrement pour harmoniser les données se rapportant au système d'attribution des pensions et présenter des renseignements concordants dans le Budget des dépenses;**

**31. Que le ministère des Anciens combattants recommence à publier un rapport annuel.**

Enfin, le Comité croit que les trois organismes et le Ministère sont **individuellement et collectivement** responsables de l'accumulation des cas et des retards : le BSJP doit assumer la responsabilité au premier palier en ce qui concerne le temps qu'il faut pour interviewer les clients et recueillir les données médicales pour appuyer leurs demandes et les préparer. Durant ce temps, le Ministère photocopie les documents sur les états de service et les envoie au Bureau. Il est responsable de la rédaction du précis et de l'avis médicaux devant être présentés à la Commission avant qu'elle ne rende sa décision. La dactylographie, la promulgation et le paiement relèvent de la responsabilité du Ministère. Au moment des audiences, le Ministère doit préparer les énoncés de cas. Le Bureau et la Commission sont conjointement responsables de l'établissement du calendrier pour l'étude des cas. La promulgation et le paiement relèvent de la responsabilité du Ministère. Lorsque l'évaluation et l'examen ont lieu au même moment, le Ministère, la Commission et le Bureau se partagent les responsabilités. Au palier des appels, le Ministère prépare la documentation et le Bureau prépare le cas; le Bureau et le TAAC se partagent la responsabilité de l'établissement du calendrier d'étude des cas; le Tribunal rend une décision et la promulgue; le Ministère est responsable du paiement.

## VI. EN QUOI CONSISTE «LE» SYSTÈME ET COMMENT L'AMÉLIORER?

Une analyse en profondeur fait tout d'abord ressortir que le système prévu par la *Loi sur les pensions* est axé non sur la contestation, mais sur l'enquête.<sup>22</sup> D'une part, le représentant du requérant doit présenter les meilleurs arguments possibles à l'appui de la demande d'un ancien combattant et, d'autre part, la Commission doit enquêter, après avoir reçu la demande, avant de prendre une décision. Pourquoi enquêter? La Commission canadienne des pensions ne saurait tout simplement approuver une demande sur la seule foi de la signature d'un ancien combattant ou des affirmations de son représentant (Bureau de services juridiques des pensions, Légion royale canadienne ou autre représentant), parce que le législateur a intégré une **mesure d'objectivité** au système. Le dicton «Bon pour le service, bon pour la pension» est un mythe. Un ancien combattant a droit à une pension, du fait de son service, mais il doit prouver qu'il existe un lien entre son invalidité et sa période de service pour pouvoir toucher des prestations.

L'enquête est censée faire ressortir toutes les informations (dossiers, documents sur les états de service, rapports médicaux et d'hospitalisation, etc.), **favorables et défavorables**, se rapportant à une demande. Les résultats (précis médical et observations des Services de consultation médicale) sont présentés à la Commission accompagnés des **renseignements favorables seulement**, fournis par le requérant ou son représentant. Les pouvoirs d'enquête de la Commission ont été transférés au Ministère en 1985, ainsi que les ressources humaines (400 employés) rattachées aux fonctions qui ont continué à être exécutées après réception de la demande.

Le Comité croit que les délais sont essentiellement imputables, au premier palier décisionnel, au fait que la préparation et l'étude d'une demande ne se font pas simultanément. C'est une approche complètement linéaire : le représentant fait son travail, puis le Ministère commence à enquêter au nom de la Commission.

### A. Les documents sur les états de service

Les documents sur les états de service sont la principale source d'information utilisée pour la préparation d'une demande de pension. Il est évident aussi que l'acheminement de ces documents est la première cause des délais. Le Bureau, la Légion ou un autre représentant

---

<sup>22</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Twila Whalen, présidente, Tribunal d'appel des anciens combattants, p. 67. Lorsqu'on lui a demandé de comparer les processus de décision en vigueur aux termes du Régime de pensions du Canada et de la *Loi sur les pensions*, M<sup>me</sup> Whalen a déclaré ce qui suit : «D'une certaine façon, c'est très différent parce que les personnes qui s'occupent de l'autre programme ne mènent pas d'enquêtes. Les enquêtes font partie du processus qui nous concerne. En d'autres termes, on doit continuer à creuser et à fouiller pour trouver des rapports, des preuves et des rapports médicaux. Dans la procédure en vigueur au Régime de pensions du Canada, il appartient à l'appelant de le faire.»

demande tout d'abord les documents. La demande est envoyée (par courrier) à la Documentation externe (Ministère), à Ottawa. Les documents sur les états de service sont conservés aux Archives qui n'ont pas le droit de les envoyer à l'extérieur de la Région de la capitale nationale. La Documentation externe demande, reçoit et photocopie ces documents. Une copie en est ensuite envoyée au représentant et une autre aux rédacteurs de précis à Charlottetown, laquelle sera utilisée lorsque le cas sera présenté à Charlottetown. Il faut au moins un mois pour accéder à la demande de documents, sans compter les délais postaux (du moins lorsque le représentant est à l'extérieur d'Ottawa).

Le Comité appuie la Légion royale canadienne qui se plaint d'avoir à assumer les coûts de cette opération. Il n'arrive cependant pas à comprendre pourquoi la demande ne pourrait pas être envoyée par télécopieur ou ordinateur et pourquoi une copie des documents ne pourrait pas être fournie gratuitement étant donné qu'au deuxième palier (audiences), le Bureau, qui intervient pour 96 p. 100 du volume des activités, va demander une copie des documents sur les états de service en vue de l'audience. Croyant que le Bureau et la Légion (ou un représentant autre) pourraient faire en sorte qu'une copie des documents sur les états de service suive le représentant, le Comité recommande :

- 32. Que les demandes de documents sur les états de service soient envoyées par un moyen électronique à la Section de la documentation externe et que les documents soient fournis gratuitement aux associations d'anciens combattants qui administrent un bureau d'entraide.**

Il y a 15 employés à la Section de la documentation externe. Est-ce suffisant? Le Comité croit que c'est au Ministère qu'il revient de déterminer les besoins et d'allouer les ressources nécessaires à la photocopie, mais qu'il serait préférable de numérotter les pages de ces documents pour que le représentant puisse en extraire les renseignements dont il a besoin, les photocopier et les joindre à la demande de pension. Cette information pourrait constituer la première partie du précis médical que les rédacteurs prépareraient (en photocopiant les renseignements pertinents que contient leur propre copie, sans n'avoir rien à retaper) avant que le tout soit envoyé à la Direction des services de consultation médicale pour qu'elle donne son avis. Cette documentation et la décision de la Commission devraient constituer l'énoncé de cas. Par conséquent, le Comité recommande :

- 33. Que les pages de la copie des documents sur les états de service soient numérotées pour faciliter le travail des rédacteurs de précis qui joindront à la demande de pension leurs propres extraits de ces documents, sans rien dactylographier, et enverront le tout à la Direction des services de consultation médicale pour obtenir son avis;**
- 34. Que cette documentation, à laquelle serait jointe une copie de la décision de la Commission, serve d'«énoncé de cas» à l'étape suivante du processus, soit celle de l'audience.**

Lorsqu'elle rend sa décision, la Commission est tenue par la *Loi sur les pensions* d'accorder le bénéfice du doute.

## B. Le bénéfice du doute

Les règles régissant la preuve sont telles que le législateur accorde le bénéfice du doute aux requérants en vertu de la *Loi sur les pensions* et aux appelants en vertu de la *Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants* pour qu'ils aient de meilleures chances que leur demande soit acceptée. Ces lois obligent les commissaires et les membres du TAAC à prendre le parti des requérants ou des appelants – lorsqu'ils tirent des conclusions des éléments de preuve, lorsque des renseignements non contredits et qui semblent vraisemblables leur sont présentés, lorsqu'ils déterminent le poids à y accorder – au moment de rendre leur décision. Voici ce qu'a dit le directeur des Services de consultation médicale lors des séances d'information :

Le bénéfice du doute, à mon avis, est une clause de la *Loi sur les pensions* qui se réfère à la responsabilité des arbitres qui, après avoir examiné toutes les preuves, doivent trancher, en cas de doute, en faveur de l'ancien combattant.

Nous, les médecins et les conseillers médicaux employés par le Ministère, ne sommes pas des arbitres. Notre travail est d'examiner les preuves médicales présentées et de dire à la Commission si, d'un point de vue médical, l'affection semble être liée au service. Le bénéfice du doute est réservé aux arbitres; et les arbitres sont la Commission canadienne des pensions et les tribunaux d'appel.<sup>23</sup>

La fonction des conseillers médicaux du Ministère est d'émettre une opinion sur le lien pouvant exister, d'un point de vue médical, entre l'invalidité et le service.<sup>24</sup> Cette fonction fait partie de l'enquête («mesure d'objectivité») mentionnée précédemment. Les Services de consultation médicale sont également responsables de la table d'invalidité qui contient les lignes directrices relatives à l'évaluation des affections des anciens combattants ouvrant droit à pension.

Des expressions comme «approbation automatique» sont souvent utilisées pour décrire les décisions de première instance rendues par la Commission. Elles qualifient les avis exprimés par les Services de consultation médicale et repris dans les décisions. Il est utile de citer à cet égard un extrait de l'Étude d'évaluation des pensions :

---

<sup>23</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, Dr François Déziel, directeur, Direction des services de consultation médicale aux fins de pensions, p. 93.

<sup>24</sup> *Ibid.*, p. 93.

## Décisions de première instance

... Selon certaines données anecdotiques... plus de 90 p. 100 des décisions de première instance, qu'elles soient favorables ou défavorables, correspondent à l'évaluation médicale préparée par le MAC, et le travail des commissaires n'ajoute pas grand-chose à ce qui a déjà été fait par les professionnels de la santé.<sup>25</sup>

Cet écart par rapport à la *Loi sur les pensions* explique certains des problèmes que pose le fonctionnement actuel du système :

1. Le taux de succès des premières demandes est d'environ 30 p. 100, à cause principalement des opinions favorables émises par les Services de consultation médicale. Le sous-ministre semble se demander pourquoi «on gaspillerait énormément de temps à prendre tous les cas qu'on peut traiter sans se poser de question et à les examiner comme s'ils devaient être débattus devant un tribunal».<sup>26</sup> Cela, parce que le représentant doit supposer qu'un petit pourcentage seulement des demandes seront approuvées, et qu'il doit les préparer comme si elles allaient être rejetées, puisque la Commission les «approuve automatiquement» au premier palier. Cela explique aussi l'absence d'arriérés à la Commission en ce qui concerne les décisions de première instance.
2. Il y a un arriéré grave au palier des comités d'examen où aboutissent une bonne partie des décisions défavorables en première instance, dont le pourcentage est évalué à 70 p. 100 (sans compter celles qui ne sont qu'en partie favorable – 1/5 à 4/5 de la pension). Si l'on accordait le bénéfice du doute au premier palier, moins de cas seraient entendus au palier suivant.

Le Comité recommande :

35. **Que la Commission canadienne des pensions fasse des efforts sérieux pour accorder le bénéfice du doute au premier palier de décision, conformément à la *Loi sur les pensions*.**

---

<sup>25</sup> Pension Evaluation Study, Volume 4, Pension Process and Operational Constraints, Deloitte & Touche pour la Direction générale de l'évaluation, Division des services ministériels, Anciens combattants Canada, février 1993, p. 82.

<sup>26</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 12.

## C. Les évaluations

Comme nous l'avons mentionné précédemment, les affections ne sont évaluées qu'une fois rendue une décision favorable au premier palier<sup>27</sup>, facteur qui contribue à de longs délais.

L'évaluation des affections à l'égard desquelles une pension est demandée ou des affections ouvrant déjà droit à pension est une question qui est revenue constamment au cours des travaux du Sous-comité.

a) En ce qui concerne l'évaluation des affections ouvrant droit à pension, le Comité ne comprend pas pourquoi la demande ne serait pas approuvée par les médecins principaux de district qui examinent les anciens combattants et qui sont spécialisés dans les questions touchant les pensions, au lieu que les recommandations d'approbation soient envoyées aux Services de consultation médicale avant d'être ratifiées par un commissaire, comme c'est le cas actuellement. Le directeur des Services de consultation médicale soutient, d'une part, que la pratique actuelle assure l'équité et l'uniformité, mais il reconnaît, d'autre part, que «dans une grande majorité des cas, si l'examineur recommande 25 p. 100 pour l'affection «X», c'est ce que nous recommanderons à la Commission».<sup>28</sup> De l'avis du Comité, les efforts mis en oeuvre pour mesurer l'équité et l'uniformité de tous les cas traités par les médecins principaux de district ne donnent pas les résultats escomptés et ralentissent considérablement le processus. Le Comité croit qu'il y aurait lieu d'examiner l'équité et l'uniformité une fois l'an, au moment des appréciations, et il recommande par conséquent :

### **36. Que les médecins principaux de district rendent la décision sur les évaluations au niveau du district.**

b) Quant à l'évaluation des affections à l'égard desquelles une demande de pension est présentée, les médecins principaux de district devraient recevoir du Bureau – au tout début de la préparation d'une demande – une liste des affections déclarées par l'ancien combattant, accompagnée de son dossier médical, de manière à prévenir tout problème que pourrait poser le diagnostic, à pouvoir évaluer immédiatement chaque affection (selon l'évaluation qui en serait faite s'il y avait eu admissibilité) et à envoyer son rapport au Bureau pour qu'il puisse être joint à la demande qui sera acheminée au Ministère. Cela devrait réduire considérablement les délais en éliminant le processus linéaire actuel en vertu duquel l'évaluation se fait après qu'une décision a été rendue au sujet de l'admissibilité.<sup>29</sup>

---

<sup>27</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Doris Boulet, op. cit., note n° 15.

<sup>28</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, Dr François Déziel, directeur, Direction des services de consultation médicale aux fins de pensions, p. 109.

<sup>29</sup> Op. cit., note n° 15.

Le chef avocat-conseil des pensions<sup>30</sup> a lui aussi recommandé l'intégration des questions d'admissibilité et d'évaluation :

Étant donné l'importance de réduire les délais de traitement, nous suggérerions que les décisions défavorables au premier palier englobent le montant de la pension qui serait payée si le droit à pension était reconnu par la suite.

Le Comité recommande :

37. **Que les médecins principaux de district évaluent les affections faisant l'objet d'une demande aux premiers stades de la préparation des demandes de pension;**
38. **Qu'on légifère pour que les procédures d'évaluation soient intégrées aux procédures de détermination de la recevabilité; et que les recommandations relatives à l'évaluation soient jointes à l'énoncé de cas afin de pouvoir être appliquées dès qu'une décision favorable est rendue au sujet de l'admissibilité.**

c) Quant à l'utilisation par les médecins du Ministère de rapports médicaux indépendants, le Comité croit qu'une distinction devrait être faite à cet égard, compte tenu des nombreuses questions soulevées par le Sous-comité et des réponses que lui ont fournies le Secrétaire d'État et le sous-ministre.

Pour ce qui est des rapports médicaux, nous acceptons les recommandations du spécialiste<sup>31</sup>.

Le sous-ministre l'a confirmé et s'est empressé d'ajouter ce qui suit :

... dans certains cas, le dossier renferme un avis médical d'un spécialiste sur le terrain. La pratique actuelle veut que cet avis soit révisé par les conseillers médicaux du programme qui, bien souvent, refusent l'évaluation du spécialiste. Cela préoccupe beaucoup les requérants, le Bureau de services juridiques des pensions qui soumet le dossier en appel, ainsi que le Ministère lui-même.

Aussi, la réforme du système des pensions prévoit de modifier le rôle des conseillers médicaux des pensions qui n'auront plus à connaître que des dossiers insuffisamment étayés par des preuves médicales pour qu'une décision puisse être prise. Nous leur

---

<sup>30</sup> Lettre de M. Keith Bell, chef avocat-conseil des pensions, à M. David Nicholson, sous-ministre, en date du 15 août 1994, p. 4. Cette lettre a été écrite lorsqu'on a demandé aux personnes intéressées de commenter les instructions proposées. Nous croyons que sa teneur est pertinente.

<sup>31</sup> *Délibérations*, 28 septembre 1994, l'honorable Lawrence MacAulay, Secrétaire d'État (Anciens combattants), p. 6:58.

donnerons instruction de ne pas passer outre à l'avis des médecins spécialistes des régions.

Le Secrétaire d'État et le sous-ministre ont tous les deux fait allusion aux «spécialistes» par opposition aux «omnipraticiens». Par conséquent, leurs propos s'appliquent strictement aux recommandations sur les évaluations faites par des spécialistes de l'affection ouvrant droit à pension mais, comme l'a indiqué le sous-ministre, si leurs rapports sont complets, les médecins principaux de district (selon les recommandations que nous avons faites précédemment) devraient s'y fier pour prendre une décision au lieu de demander à l'ancien combattant de passer un examen médical.

Le sous-ministre a indiqué que les nouvelles lignes directrices médicales seraient rédigées après que la loi aura été modifiée.<sup>32</sup> Il faisait allusion à la table d'invalidité utilisée actuellement pour déterminer le pourcentage (quantum) de la pension à verser selon la gravité des invalidités décrites. Ce document fait partie de la «mesure de l'objectivité» prévue par le système et sert à assurer «l'équité et l'uniformité» dont a parlé le directeur des Services de consultation médicale.<sup>33</sup> Ces lignes directrices, peu importe leur libellé lorsque la loi aura été modifiée, devraient être mises à la disposition des spécialistes et mentionnées dans les rapports concernant les invalidités ouvrant droit à pension de leurs patients qui sont d'anciens combattants.

Le Comité recommande :

**39. Que les médecins principaux de district se fient aux rapports préparés par des spécialistes des affections ouvrant droit à pension pour augmenter l'évaluation de la pension de leurs patients qui sont d'anciens combattants.**

d) Enfin, les rapports d'omnipraticiens ou de médecins de famille servent à l'établissement de diagnostics. Le directeur des Services de consultation médicale a fait le point au sujet de ces rapports :

... On croit à tort que nous ne tenons aucun compte des rapports des médecins de famille. C'est totalement faux. Ils ont beaucoup d'importance au moment de la décision. La plupart des rapports que nous recevons indiquant la présence d'une invalidité proviennent du médecin de famille de l'ancien combattant. Nous en voyons tous les jours et nous nous y fions beaucoup.<sup>34</sup> (Le soulignement est de nous.)

---

<sup>32</sup> *Délibérations*, 28 septembre 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 6:59.

<sup>33</sup> *Op. cit.*, note n° 28.

<sup>34</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, Dr François Déziel, directeur, Direction des services de consultation médicale aux fins de pensions, p. 95.

## D. Les décisions

M<sup>me</sup> Frances Crummer a fait allusion dans son mémoire et au cours de son témoignage aux erreurs dans les décisions et s'est plainte notamment des décisions de première instance. Elle a soutenu qu'elles reprennent l'avis médical. Cela est certes dû à la pratique de la Commission de paraphraser les observations du médecin. Qui plus est, les organismes décisionnels ont la malencontreuse habitude de répéter tout ce que contient le précis médical (cela vaut pour les décisions de première instance), tout ce qui a été écrit au sujet des antécédents médicaux de l'ancien combattant, en première instance (cela vaut pour les décisions des comités d'examen), et tout ce qui a été dit devant le comité d'examen et avant dans bien des cas (cela vaut pour les décisions du Tribunal d'appel des anciens combattants). À quoi cela sert-il? L'ancien combattant veut tout simplement savoir s'il a ou non obtenu gain de cause. S'il a obtenu gain de cause, c'est parce que la demande faite en son nom par le représentant a été approuvée. Pourquoi ne pas se contenter de dire cela? S'il n'a pas obtenu gain de cause ou est insatisfait du montant partiel qui lui a été alloué, il veut savoir pourquoi et rien de plus. Les décisions à tous les paliers sont généralement trop longues et plus elles sont longues, plus élevés sont les risques d'erreur. Pourquoi ne pas simplifier le processus de manière à l'accélérer et à diminuer les risques d'erreur? Lorsqu'une décision a été rendue sur-le-champ, ce qui est pratique courante pour les comités d'examen – nul n'est besoin de préciser que de telles décisions sont toujours favorables – pourquoi ne pas tout simplement confirmer la décision tout de suite après l'audience?

Le Comité recommande :

- 40. Que toutes les décisions entièrement favorables rendues par la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants ou par le Ministère et le tribunal d'appel proposé aient de préférence une longueur de moins d'une page, et que les décisions défavorables ou en partie favorables portent uniquement sur les raisons pour lesquelles la demande ou l'appel a été rejeté.**

## E. La promulgation

Au niveau de la Commission (décisions de première instance et audiences), les décisions sont promulguées par le Ministère. La Commission devrait être responsable de la promulgation de ses propres décisions afin de pouvoir exercer un meilleur contrôle sur celles-ci. Dans le cas des décisions de première instance, la promulgation devrait se faire à l'administration centrale aux termes d'arrangements administratifs avec le Ministère. La promulgation des décisions des comités d'examen et d'évaluation devrait se faire au niveau du district où les cas sont entendus, aux termes également d'arrangements administratifs avec le Ministère, à moins que la Commission n'ait des bureaux dans la région. Le Comité recommande :

- 41. Qu'il incombe à la Commission canadienne des pensions, au Ministère ou au tribunal d'appel proposé de promulguer leurs propres décisions.**

## VII. CERTAINES PRÉOCCUPATIONS DES ANCIENS COMBATTANTS ET DE LEURS ASSOCIATIONS

Le Comité fait allusion ici aux préoccupations que certains anciens combattants et certaines organisations lui ont exposées au sujet du processus d'attribution des pensions. D'autres sections du rapport traitent également de ces préoccupations.

Le commander (à la retraite) Douglas E. Samson, président de la Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada, s'est dit préoccupé par les délais de traitement d'une demande :

Il ne nous apparaît pas très efficace que le requérant doive présenter une nouvelle demande s'il n'a pas satisfait à certains critères dans un premier temps. Nous croyons qu'il n'est pas traité de la manière prévue dans l'énoncé de mission du MAC. Il devrait recevoir sa pension sans avoir à remplir un tas de formulaires.<sup>35</sup>

Il a recommandé que

toutes les demandes soient traitées et approuvées définitivement ou provisoirement sans que le client ait à passer des entrevues loin de chez lui. S'il doit passer une entrevue, celle-ci pourrait avoir lieu à l'heure qui lui convient, près de chez lui. Il peut être extrêmement pénible pour bien des requérants d'avoir à voyager loin de chez eux, vu leur âge.<sup>36</sup>

Pour ce qui est de l'aide juridique,

il nous semblerait qu'il faille préciser cette fonction pour éliminer le conflit d'intérêts qui semble découler du fait que le client doive soumettre sa demande à un organisme qui relève du ministère des Anciens combattants.<sup>37</sup>

Pour ce qui est des appels,

il y aurait moyen de réduire les délais de traitement des appels en corrigeant le problème qui a donné lieu à l'appel ou en évaluant les besoins en fonction de l'intention originale de la loi. Je peux comprendre qu'il faille un certain temps pour

---

<sup>35</sup> Mémoire présenté à la séance du 15 août 1994, p. 7.

<sup>36</sup> *Ibid.*, p. 7.

<sup>37</sup> *Ibid.*, p. 8.

obtenir certains documents, mais je ne vois pas pourquoi le délai se prolongerait au-delà d'un mois. S'il est plus long, la demande devrait être approuvée provisoirement.<sup>38</sup>

Exprimant les préoccupations de son association à propos du délai de traitement des demandes de pension, voici ce qu'a dit M. Ronald F. Beal, président de l'Association des anciens combattants prisonniers de guerre de Dieppe :

Les anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale vieillissent et ressentent maintenant les retombées de leur service et (ou) de leur incarcération. Ce sont pour la plupart des gens qui ont de 70 à 80 ans et auxquels il ne reste plus beaucoup de temps. Nous estimons par conséquent que le ministère des Anciens combattants devrait s'attaquer au problème pour réduire les délais et mieux servir cette population vieillissante.

Les précédents intervenants ont dit qu'on pourrait considérer raisonnable un délai de sept à huit mois. C'était peut-être vrai quand nous étions dans la vingtaine ou la trentaine, mais maintenant que nous avons plus de 70 ou de 80 ans, nous ne pouvons plus nous payer le luxe d'attendre sept ou huit mois.<sup>39</sup>

Lorsqu'on lui a demandé quel était à son avis le principal problème, M. Beal a répondu ceci :

Pour moi, le principal problème est que l'ancien combattant qui demande des prestations doit attendre environ deux mois avant de recevoir une réponse. On accuse réception de sa demande et c'est tout. Il n'en entend plus parler.

Six mois plus tard, il téléphone pour dire : «Où en est ma demande de pension?» On lui répond que la demande va être étudiée à l'avenir. On ne dit pas si cet avenir est dans un mois, dans deux mois, dans trois mois, et cetera.<sup>40</sup>

M. Frank Houison, président national de l'Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.) Canada, s'est dit insatisfait du traitement réservé aux médecins autres que ceux du Ministère et à leurs rapports :

---

<sup>38</sup> *Ibid.*, p. 8.

<sup>39</sup> *Délibérations*, 16 août 1994, M. Ronald F. Beal, président, Association des anciens combattants prisonniers de guerre de Dieppe, p. 3-29.

<sup>40</sup> *Ibid.*, p. 3:41.

... les anciens combattants devraient pouvoir consulter le médecin ou le spécialiste de leur choix qui connaît leur dossier médical et dont le rapport devrait être reconnu, s'il y a lieu, par le ministère des Anciens combattants.<sup>41</sup>

M<sup>me</sup> Frances L. Crummer a dit craindre les répercussions pour une clientèle vieillissante de l'effritement possible de la relation d'avocat et de client :

Un facteur important dont il faut tenir compte, c'est la moyenne d'âge et le niveau d'instruction des clients servis par le Bureau et le fait qu'ils ne savent rien ou presque rien du fonctionnement du système. C'est leur avocat qui est leur lien avec ce système et c'est en lui qu'ils mettent toute leur confiance...

Les rapports privilégiés avocat-client sont l'un des points forts du Bureau et de la *Loi sur les pensions*. C'est la base sur laquelle repose la confiance des clients dans leur défenseur. Je crois fermement qu'on ne devrait même pas songer à modifier de quelque façon que ce soit ce privilège fondamental. Des modifications en ce sens pourraient compromettre, voire détruire la confiance du client non seulement en son avocat, mais envers le système lui-même.

J'ai aussi l'infime conviction qu'aucune modification ne devrait non plus être apportée à l'article 19 de la loi qui établit l'indépendance du Bureau de services juridiques des pensions. Le Bureau doit conserver cette indépendance vis-à-vis du Ministère pour pouvoir desservir adéquatement les anciens combattants et les personnes à leur charge.<sup>42</sup>

M<sup>me</sup> Crummer a aussi dit croire qu'il faudrait se fier davantage au médecin personnel de l'ancien combattant :

Les tribunaux d'appel devraient tenir beaucoup plus compte de l'avis médical du médecin personnel de l'ancien combattant, celui qui connaît le mieux son patient, même s'il n'est que généraliste et non spécialiste.<sup>43</sup>

Lorsqu'on lui a demandé s'il s'opposait à la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, M. Frederick J. Vincent, président national, War Pensioners of Canada Inc., a répondu ce qui suit :

---

<sup>41</sup> *Délibérations*, 16 août 1994, M. Frank Houison, président national, Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.) Canada, p. 3:69.

<sup>42</sup> *Délibérations*, 27 septembre 1994, M<sup>me</sup> Frances L. Crummer, p. 5:7-8.

<sup>43</sup> *Ibid.*, p. 5:11.

Je n'ai pas d'objection. J'en avais une lorsqu'on m'a dit que les services des avocats du Bureau de services juridiques ne seraient plus offerts aux anciens combattants présentant une première demande.

Cela m'a un peu irrité parce que je vois depuis vingt ans des anciens combattants qui présentaient une demande de pension. Nous savons que parfois les anciens combattants ont besoin d'aide pour constituer un dossier correct. Ils ont besoin de l'aide de quelqu'un qui ait la formation juridique voulue.

Je crois savoir que la moitié des demandes présentées par les anciens combattants eux-mêmes ne sont pas correctement préparées parce que le requérant ne sait pas comment s'y prendre. Il demande parfois telle prestation, alors que c'est une autre qui serait applicable. C'est le genre de choses que les anciens combattants ne savent pas. C'est pourquoi nous sommes préoccupés de voir que le Bureau ne s'occuperait plus de leur première demande.<sup>44</sup>

## VIII. LES ANCIENS COMBATTANTS DE L'ARMÉE, DE LA MARINE ET DES FORCES AÉRIENNES AU CANADA – LA LÉGION ROYALE CANADIENNE – LE CONSEIL NATIONAL DES ASSOCIATIONS D'ANCIENS COMBATTANTS DU CANADA

### A. Consultation avec le ministère des Anciens combattants

Avant que le Sous-comité ne tienne ses audiences, ces associations avaient toutes été consultées par le Ministère à propos des modifications proposées, mais elles sont plus ou moins satisfaites de la tournure des événements.

Lors de leur comparution, les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada ont parlé de deux demi-heures de réunion qu'ils avaient tenues avec le sous-ministre et son personnel et ajouté ceci :

... l'échéancier imposé par le ministère des Anciens combattants pour présenter les propositions de modifications législatives en septembre 1994 est tellement court qu'il nous semble douteux que notre organisation ou toute autre organisation d'anciens combattants puisse infléchir sérieusement le cours des actions du Ministère.<sup>45</sup>

---

<sup>44</sup> *Délibérations*, 27 septembre 1994, M. Frederick J. Vincent, président national, War Pensioners of Canada Inc., p. 5:44.

<sup>45</sup> *Délibérations*, 16 août 1994, M. Ian D. Inrig, secrétaire-trésorier national, Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, p. 3:11.

Dans son mémoire, la Légion royale canadienne a exprimé son inquiétude au sujet de l'absence de consultation à propos des instructions de rédaction proposées :

Par le passé, la rédaction et l'approbation de mesures législatives touchant les anciens combattants ont posé des difficultés à cause de l'insuffisance du processus de consultation... Ces difficultés s'expliquent en grande partie par l'incapacité des intéressés de comprendre le contenu des propositions et d'en discuter en connaissance de cause. Par conséquent, à l'heure actuelle, la Légion ne pourrait pas donner son appui inconditionnel à quelque proposition que ce soit avant le dépôt du projet de loi ou l'examen de l'avant-projet de loi.<sup>46</sup>

Lorsque le Comité lui a demandé de commenter le processus de consultation, M. Hugh Greene, président de la Légion royale canadienne, a répondu ce qui suit :

On ne nous a pas fourni tous les détails. Comme je vous l'ai dit, tant que nous ne verrons pas la version finale de la proposition, nous ne pourrions pas trop penser à lui donner notre appui. Jusqu'à maintenant, les consultations ont été relativement nombreuses.<sup>47</sup>

M. H. Clifford Chadderton, président du Conseil national des associations d'anciens combattants, a expliqué en ces termes sa participation au processus :

La proposition du Ministère pour rationaliser les pensions m'a été adressée personnellement, et non pas en consultation avec la Légion, l'armée de terre ou la marine, en mars dernier. Nous avons tenu six réunions avec les rédacteurs de cette législation, la dernière remontant au 6 ou 7 septembre. Nous avons donc participé à ce processus. J'ai vu les instructions de rédaction mais pas l'ébauche du projet de loi, que je ne m'attends d'ailleurs pas à recevoir.<sup>48</sup>

Le Conseil national des associations d'anciens combattants a d'abord été consulté en mars 1994 tandis que les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada et la Légion royale canadienne ont appris la nouvelle le 4 juillet 1994, le Ministère leur ayant alors promis «des discussions pendant l'été». Il n'est donc pas surprenant que les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada et que la Légion n'appuient

---

<sup>46</sup> Mémoire de la Légion royale canadienne sur les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 29 septembre 1994, p. 6. Note : ce mémoire a été présenté lors de l'audience tenue par le Sous-comité le 27 septembre 1994.

<sup>47</sup> *Délibérations*, 27 septembre 1994, M. Hugh Greene, président, Légion royale canadienne, p. 5:93.

<sup>48</sup> *Délibérations*, 29 septembre 1994, M. H. Clifford Chadderton, président, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, p. 7:16.

pas la proposition, contrairement au Conseil national des associations d'anciens combattants, comme nous le verrons ci-dessous. Le Comité déplore cette situation et recommande :

42. Que le Ministère tienne régulièrement des réunions de consultation avec les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, la Légion royale canadienne et le Conseil national des associations d'anciens combattants pour discuter de toutes les modifications proposées en ce qui a trait aux anciens combattants et à leurs programmes, et qu'il fournisse aux trois associations les mêmes renseignements au sujet de ces modifications; et
43. Que lorsque des questions intéressent particulièrement une petite association d'anciens combattants, celle-ci soit invitée à participer au processus de consultation.

#### B. Au sujet de la proposition

Les trois plus grandes associations d'anciens combattants se sont longuement attardées à l'avenir du Ministère dans leurs mémoires et lors de leur comparution devant le Sous-comité. Dans cette partie du rapport, le Comité accorde une attention spéciale à leurs préoccupations et à leurs vues, qu'ils souscrivent ou s'opposent aux propositions mises de l'avant par le Ministère et appuyées par le gouvernement pour améliorer le processus des pensions d'invalidité.<sup>49</sup>

Se fiant à l'Étude d'évaluation des pensions, les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada ont indiqué que la délégation des décisions de premier palier «constituerait un conflit d'intérêts... et entrerait en conflit avec le principe de l'autonomie de décision qui fait depuis longtemps partie du programme» et que «le service d'aide juridique perdrait son indépendance». Quant à la proposition de restreindre le rôle du Bureau aux appels et de l'intégrer au Ministère, l'Association s'y oppose, car :

[il] nous semble que la proposition... a... pour but de supprimer l'indépendance de cet organisme. N'oublions pas que les anciens combattants qui ont besoin de se faire représenter pour revendiquer leurs droits à une pension doivent pouvoir se faire représenter par des gens dévoués à leur cause et pas nécessairement les employés du secteur.

De l'avis de M. Inrig, secrétaire-trésorier national, si les deux organismes décisionnels étaient fusionnés, «ils perdraient tous deux l'autonomie qu'ils ont pour représenter les droits des anciens combattants et servir leurs besoins».

---

<sup>49</sup> Dans la section qui suit, à moins d'avis contraire, les citations des Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada sont tirées de l'exposé présenté par M. Ian D. Inrig devant le Sous-comité (voir les *Délibérations* du 16 août 1994, p. 3:7-14); les citations de la Légion royale canadienne sont tirées du mémoire exhaustif présenté par M. Greene le 27 septembre 1994; les citations du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada sont tirées de l'exposé de M. Chadderton (voir les *Délibérations* du 29 septembre 1994, p. 7:5-21).

En résumé, les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada appuient les changements en cours, à savoir le projet de restructuration des prestations, le système d'information sur les pensions et les améliorations recommandées dans l'Étude d'évaluation des pensions. Ils ont aussi proposé «qu'on consulte les parties prenantes, qui soit dit en passant sont les récipiendaires du service et non ceux qui le fournissent, afin qu'il soit possible de s'entendre sur les modifications».

La position de la Légion royale canadienne au sujet de la délégation s'appuie sur le maintien a) de l'indépendance des «parajuridiques» du Bureau à l'étape de la préparation; b) de leur rôle proactif dans le processus décisionnel; c) de la relation avocat-client. Et, d'ajouter la Légion :

Nos membres provinciaux appuient grandement les représentants de la direction nationale et risquent de fort mal réagir à tout nouveau système qui ne garantirait pas à l'ancien combattant ce type de services indépendants et confidentiels d'aide juridique à tous les niveaux de ses rapports avec Anciens combattants Canada.

Quant à la fusion de la Commission et du Tribunal d'appel des anciens combattants, la Légion croit que :

Cette proposition n'entraînerait de toute évidence aucune économie de temps, et il serait déconseillé d'apporter à la structure du programme d'importantes modifications qui n'auront aucune incidence directe sur les délais de traitement des demandes de pension. D'après le peu de renseignements dont nous disposons, nous craignons aussi que le nouvel organisme d'appel ne soit pas composé de deux sections distinctes (qui correspondraient grosso modo à l'actuelle Commission et au TAAC). Si ses composantes ne sont pas distinctes et indépendantes, on aura l'impression, au mieux, que l'organisation ne fait que ratifier ses propres décisions au deuxième palier, c'est-à-dire celui des appels. En outre, nous considérons que cette organisation doit être complètement indépendante du Ministère et échapper à son contrôle, tout comme la CCP et le TAAC.

Pour le président de la Légion, «tel qu'indiqué précédemment, il subsiste une difficulté majeure dans la mesure où tout effort de consultation qui se base sur des informations incomplètes est non seulement inefficace mais aussi dangereux». Il a conclu en disant ceci :

Parce que des problèmes demeurent en suspens et qu'elle n'a pas eu accès à l'avant-projet de loi, la Légion ne peut offrir un soutien sans restriction aux mesures qui sont examinées, et ce, quelles qu'elles soient.<sup>50</sup>

Le Conseil national des associations d'anciens combattants appuie la délégation des décisions de première instance à la condition que le processus relève «de la responsabilité des agents des

---

<sup>50</sup> *Délibérations*, 27 septembre 1994, M. Hugh Greene, président, Légion royale canadienne, p. 5:90.

bureaux régionaux, certains d'entre eux étant des agents parajudiciaires\*, car cela : a) allégerait la tâche des commissaires; b) accélérerait le traitement au niveau local où sont conservés les dossiers; c) assurerait un accès rapide aux archives si cela est nécessaire; d) garantirait la mise en place d'un programme aussi efficace que le Programme pour l'autonomie des anciens combattants; e) permettrait de revenir sur les demandes déjà dans le système afin qu'une nouvelle décision puisse être prise.

Le Comité tient à faire observer que le sous-ministre ne semble pas être d'accord avec le Conseil national des associations d'anciens combattants pour dire que les décisions de première instance seront rendues au niveau du district, condition à laquelle ce dernier a assujéti son approbation. Lorsqu'un membre du Sous-comité lui a demandé d'expliquer comment une décision serait prise au Ministère et par qui, voici ce qu'il a répondu :

Nous prévoyons de dispenser une formation supplémentaire en droit administratif aux professionnels médicaux travaillant actuellement au Ministère. Il s'agit d'infirmiers et de rédacteurs de précis. Ce sont eux qui préparent le côté médical du dossier pour le tribunal, et ils prendront la décision.<sup>51</sup>

Cette réponse indique clairement au Comité que la décision de première instance serait prise à Charlottetown par les infirmiers ou infirmières du Ministère qui rédigent les précis.

Le Conseil national des associations d'anciens combattants a appuyé en des termes non équivoques la proposition de fusionner le Bureau au Ministère et exprimé des vues bien arrêtées sur la nécessité de mettre un frein à l'indépendance administrative du Bureau de la manière suivante :

En effet, si celui-ci est trop indépendant, personne ne pourra plus contrôler ses procédures administratives. Autrement dit, si des dossiers sont bloqués au Bureau dans six ou huit mois parce qu'on veut en faire un examen trop minutieux, qui pourra dire au Bureau d'accélérer les choses? C'est pourtant ce qu'on devrait pouvoir faire, sans qu'il s'agisse aucunement d'exercer une influence sur les décisions. Si le Bureau est indépendant, le processus risque d'être encore embouteillé à cause de ses procédures.

Il faut envisager le Bureau de services juridiques des pensions dans le cadre du système global. C'est un organisme administratif et non pas décisionnaire, et il faut l'envisager comme un rouage du système global.

Le Conseil national des associations d'anciens combattants ne croit pas que le rattachement du Bureau au Ministère mettrait en danger la relation avocat-client dans la mesure où celle-ci est prévue par la loi.

---

<sup>51</sup> *Délibérations*, 28 septembre 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 6:59.

Le Conseil a fait observer que le bureau d'entraide des Amputés de guerre du Canada a recours à des présentations écrites au lieu d'aller devant des comités d'examen et qu'il parle, dans ce cas, d'un «premier examen administratif». Le Conseil a recommandé que les futures modifications à la *Loi sur les pensions* fassent une plus large place aux deuxièmes demandes, c'est-à-dire qu'il soit possible après qu'une décision défavorable a été rendue, si de nouveaux renseignements ont été obtenus et sont à nouveau présentés par écrit, de rendre une nouvelle décision de première instance, au lieu de convoquer l'ancien combattant devant un comité d'examen.

Il y a trois raisons à cela. Premièrement, cela prend du temps; deuxièmement, la procédure est trop lourde; troisièmement, l'âge moyen de la plupart des anciens combattants que nous représentons est de 73 ans et les traîner devant un comité d'examen constituerait, comme disent les Américains, une punition cruelle et inhumaine. Voilà pourquoi nous avons recours à des soumissions écrites.

Le Conseil appuie la fusion de la Commission et du Tribunal d'appel des anciens combattants en un nouveau tribunal d'appel à deux paliers, compte tenu du succès de la fusion du Conseil de révision des pensions et de la Commission des allocations aux anciens combattants au sein du Tribunal d'appel des anciens combattants. Qui plus est :

... cela garantirait que les décisions seraient prises en fonction de directives communes. Ceux d'entre vous qui connaissez la *Loi sur les pensions* savez qu'il est impossible de décider d'octroyer ou non une pension à quelqu'un en se fondant uniquement sur le texte de la Loi. Il faut des directives. En revanche, s'il existe une série de directives pour la Commission canadienne des pensions et une autre pour le Tribunal d'appel des anciens combattants, la confusion est totale. Voilà pourquoi nous avons réclamé la fusion des deux organismes, ce qui permettrait de prendre les décisions en fonction d'une seule série de directives.

En ce qui concerne le transfert des membres d'un niveau d'appel à un autre au sein du tribunal d'appel proposé, le Conseil a déclaré :

Nous nous sommes laissés dire que, dans le cas d'une fusion, un membre du nouvel organisme pourrait faire partie du comité d'examen, au premier niveau d'appel puis, un mois plus tard, siéger au niveau d'appel final. Pourquoi s'opposer à cela? C'est la situation qui existe depuis 1919 en matière d'arbitrage des pensions. À l'époque de l'adoption de la loi, lorsque les comités d'examen ont été créés, puis dans les années 1930, lorsqu'ils se sont vraiment mis au travail, il y avait un comité d'appel composé de membres de la commission qui avait pris la première décision. La même chose est arrivée lorsque la nouvelle loi a été promulguée, en 1971. Il y a eu des comités d'examen ou d'évaluation composés des membres de la même commission. La règle fondamentale est qu'aucun commissaire ayant eu à connaître un dossier en première instance ne peut faire partie du comité d'appel. À part cela, il n'y a rien d'original à

ce que les membres d'un organisme assument les deux fonctions, c'est-à-dire s'occupent de la décision initiale et de la décision d'appel. Voilà pourquoi nous ne voyons rien de mal à la fusion.

## IX. LA PROPOSITION

Lors de sa comparution devant le Sous-comité, le sous-ministre a présenté un aperçu des activités des cinq dernières années qui a permis au Sous-comité de comprendre pourquoi on a décidé d'intégrer ces trois nouvelles mesures dans le système de traitement des pensions :

Lorsque je suis arrivé en août 1989, ou peu après, j'ai pris note des premières préoccupations qu'exprimaient les organismes d'anciens combattants avec lesquels nous traitons de façon périodique. Leurs préoccupations avaient trait aux délais qui s'écoulaient pour que soient rendues les décisions concernant les pensions d'invalidité. Si je remonte à 1989-1990, je dirai que le ministère des Anciens combattants voulait s'efforcer d'abord et avant tout de faire quelque chose pour améliorer ces délais.

De façon générale, on se disait préoccupé par le fait que nombre des clients âgés qui avaient droit à une pension d'invalidité décédaient avant qu'une décision ne soit prise et qu'ils puissent obtenir des fonds. En 1990-1991, le ministre de l'époque s'est penché sérieusement sur tout le processus de pension du Ministère pour voir comment il pouvait améliorer cette situation, de façon à ce que les anciens combattants puissent obtenir leurs chèques avant de mourir. Une évaluation du processus a été autorisée. C'est le Ministère qui en a été chargé. Nous avons passé un contrat avec deux grandes sociétés de consultation canadiennes pour qu'elles examinent en détail chaque étape du processus, depuis le moment où un ancien combattant entre dans un bureau local ou présente une demande au siège social jusqu'au moment où la décision est rendue et où le chèque est livré.

Les deux grandes sociétés de consultation engagées pour cet exercice étaient Coopers & Lybrand et Deloitte & Touche. Après avoir travaillé sur la question durant huit à dix mois, ils ont remis 55 recommandations particulières qui avaient trait au processus des pensions et à la façon d'améliorer les délais d'exécution. De ces 55 recommandations, environ la moitié pouvaient être appliquées assez aisément et à court terme. Elles ont été immédiatement mises en place. Un autre ensemble de recommandations pouvaient être appliquées à moyen terme, et, à l'heure actuelle, la plupart d'entre elles l'ont été.

Les principales recommandations difficiles et à long terme qui n'ont pas encore été appliquées sont celles qui, de façon générale, sont actuellement à l'étude à la suite

d'une directive du Cabinet d'apporter les changements... Les recommandations restantes qui ont été acceptées par le gouvernement sont celles qui sont à l'origine des quatre grands changements ...<sup>52</sup>

Cette explication, considérée dans le contexte de la partie du présent rapport intitulée «Une évolution rapide du problème ces dernières années», convainc le Comité que des mesures draconiennes s'imposent pour raccourcir les délais de traitement des demandes de pension et remédier à l'arriéré. Le Comité ne croit pas qu'en se contentant d'attendre la mise en œuvre complète de l'Étude d'évaluation des pensions et les résultats du projet de réaménagement des prestations, on parvienne à apporter les très importantes améliorations tant attendues par les anciens combattants et leurs organisations. Il faut agir sans tarder. Autrement, les anciens combattants et les personnes à leur charge mourront sans avoir reçu les prestations auxquelles ils ont droit.

Le sous-ministre a indiqué que le Ministère s'est donné comme objectif, en assumant le plein contrôle des décisions de première instance, de faire passer le délai d'exécution de 18 à 9 mois. Il estime qu'il s'agit d'un objectif réaliste même s'«il m'est bien un peu difficile de l'affirmer avec certitude parce que nous avançons en territoire inconnu».<sup>53</sup> Par plein contrôle, on entend le contrôle de la préparation et de la prise de décision concernant les premières demandes.

Par conséquent, pour ce qui est des économies de temps, le sous-ministre soutient que la proposition vise essentiellement à raccourcir de neuf mois le processus de traitement de la première demande, qui exige à l'heure actuelle 18 mois. Dans la lettre du 19 septembre 1994 qu'il a adressée au président du Sous-comité, le sous-ministre passe en revue les mesures projetées qui permettront de réduire les délais d'exécution :

- a) la prise de la première décision en une seule étape par le personnel du Ministère devrait se traduire par une économie de temps de quatre mois;
- b) l'absorption par le Ministère du Bureau, qui s'occuperait des appels, permettrait d'économiser deux autres mois;
- c) la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants qui pourrait raccourcir de trois autres mois le délai de traitement des demandes en raison de la souplesse accrue qui en résulterait.

---

<sup>52</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 11-12.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 12.

À l'occasion de la comparution de la Légion royale canadienne devant le Sous-comité, cette lettre du sous-ministre a été citée et on a demandé à la Légion de la commenter. La réponse de la Légion, datée du 11 octobre 1994, peut se résumer comme suit :

- a) la Légion ne croit pas que la délégation des décisions de première instance au Ministère permettra de réduire le délai de quatre mois. Elle estime que :

la plupart des anciens combattants constateront une amélioration uniquement dans la mesure où un nombre important de premières demandes étudiées à l'échelon administratif feront l'objet de décisions favorables. La capacité de rendre un plus grand nombre de décisions favorables dépendra des directives émises en matière de politique et de procédure par le sous-ministre à ses décideurs.<sup>54</sup>

- b) En ce qui concerne la proposition de confier au Bureau la responsabilité exclusive des appels :

nous craignons vivement que 80 à 90 p. 100 des anciens combattants qui font appel au Bureau pour se faire représenter en première instance perdront l'avantage considérable de confier l'étude de leur cas à un avocat ou du moins à un parajuridique travaillant sous la supervision directe d'un avocat. Si cette mesure permet d'économiser deux mois, ce sera sans doute parce que les anciens combattants ne sont pas au courant du recours à leur disposition pour obtenir des prestations de pension ou ne sont pas en mesure d'y faire appel. L'économie de temps réalisée résulterait de la diminution subséquente de la charge de travail. La Légion considère cette mesure tout à fait inacceptable. Tout d'abord, de nombreux anciens combattants pourraient se voir privés d'un énorme avantage, à savoir les conseils gratuits et relativement indépendants d'un avocat au tout début du processus, c'est-à-dire à une étape cruciale. Deuxièmement, le système de traitement des pensions serait rapidement submergé d'appels ou de demandes concernant des affections n'ayant pas été déclarées lors du premier contact. Troisièmement, la Légion ne peut absolument pas se charger de la représentation en première instance assumée pour l'instant par le Bureau.<sup>55</sup>

- c) Il semble peu probable que la fusion de la CCP et du TAAC permette d'économiser trois mois en réunissant les compétences multiples de leurs membres.

---

<sup>54</sup> Lettre de la Légion royale canadienne du 11 octobre 1994 envoyée au sénateur Marshall, p. 1. Le Comité souligne que les propositions de la Légion devraient être adoptées dans le cadre d'une directive sur l'application des règles régissant la preuve dont nous avons parlé plus tôt.

<sup>55</sup> *Ibid.*, p. 1-2.

Comme le premier élément de la proposition (délégation au Ministère du plein contrôle des décisions de première instance) comporte la préparation des demandes et la prise de décision, il est impossible de traiter séparément la délégation des premières décisions au Ministère et le deuxième élément de la proposition, à savoir le rôle exclusif du Bureau en matière d'appels une fois qu'il se joindra au Ministère, en raison du rôle de représentation que le Bureau assume actuellement dans la préparation des demandes en première instance.

L'Étude d'évaluation des pensions a plaidé en faveur de la participation continue du Bureau de services juridiques des pensions à tous les niveaux du processus de traitement des pensions.

En ce qui concerne les fonctions précises, le rôle principal du Bureau de services juridiques des pensions consiste à aider ses clients à se frayer un chemin dans les méandres du processus d'arbitrage et d'appel existant. L'indépendance organisationnelle du service de représentation protège la relation entre le client et l'avocat. Tant que le système demeure complexe, ce service continuera d'être nécessaire, particulièrement pour les requérants plus âgés qui demandent une pension pour service de guerre.<sup>56</sup>

Dans la même étude, on remet en question le maintien de la participation de la Commission canadienne des pensions aux décisions de première instance.<sup>57</sup>

En ce qui concerne la préparation des demandes, la directrice générale des Prestations a expliqué comment cela pouvait s'accomplir :

J'étais là lorsque la Loi sur les prisonniers de guerre a vu le jour en 1976. Nous pourrions faire ce que nous avons fait à ce moment-là. Il était très clair pour nous que, si nous nous penchions sur tous les documents de service, il faudrait beaucoup de temps pour en arriver à une décision. Nous nous sommes vite rendus compte que nous avons besoin de quatre ou cinq éléments de preuve essentiels. Nous avons photocopié ces pages d'une importance primordiale et nous les avons expédiées aux arbitres. C'est de cette façon que nous avons été en mesure de le faire très rapidement.<sup>58</sup>

Le Comité doute sérieusement de la validité de ce parallèle. Le problème en 1976 était strictement un problème de «dates», à savoir déterminer la ou les périodes pendant lesquelles un ancien combattant avait été prisonnier de guerre. Les employés du Ministère devaient

---

<sup>56</sup> Pension Evaluation Study, Volume 1, Summary Report, Direction générale de l'évaluation, Division des services ministériels, Anciens combattants Canada, septembre 1993, p. 11.

<sup>57</sup> *Ibid.*, p. 12-14.

<sup>58</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Doris Boulet, directrice générale, Direction générale des prestations, Anciens combattants Canada, p. 101.

chercher certaines dates figurant dans des documents précis. Il s'agissait d'une opération essentiellement technique. De l'avis du Comité, la technique utilisée en 1976 pour rassembler des renseignements pertinents sur les prisonniers de guerre ne peut s'appliquer aux requérants qui présentent des demandes de pension.

Les renseignements qui permettent de donner suite à une demande de pension sont dispersés un peu partout dans le dossier d'un ancien combattant et dans les documents sur ses états de service. Sans une recherche approfondie dans tous ces documents, recherche qui doit être effectuée par un employé possédant la formation voulue dans les aspects juridiques et médicaux de la demande, on risque de passer à côté de certains renseignements extrêmement pertinents et essentiels. On ne peut pas fondre toutes les demandes de pension dans un même moule; aucun formulaire ne peut rendre compte de la situation particulière d'un ancien combattant, situation qui exige des recherches et la production de documents pour que l'ancien combattant réussisse à obtenir la pension demandée.

Lorsque les anciens combattants manifestent la première fois l'intention de demander une pension, ils n'ont qu'une vague idée de ce qu'ils doivent demander. Souvent, ils ne sont pas au courant des réalités médico-légales se rattachant aux demandes de pension d'invalidité et, à moins de recevoir les conseils de spécialistes en qui ils ont confiance et qui feront des recherches approfondies dans leurs dossiers, leurs chances de succès sont minimes. Les anciens combattants risquent de se décourager en cours de route et peuvent fort bien se retirer d'un processus qui aurait dû normalement déboucher sur la reconnaissance de leurs droits et des avantages qui s'y rattachent.

L'uniformisation du traitement des demandes de pension risque fort d'aliéner les anciens combattants, ce qui réglera le problème de l'arriéré et réduira le délai de traitement des demandes ... en raison justement du manque de requérants.

À cet égard, le Comité est d'accord avec les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada :

Nous avons l'impression qu'on essaie en fait de régler le problème de l'arriéré en supprimant les domaines dans lesquels il existe un arriéré plutôt qu'en s'attaquant à ses causes.<sup>59</sup>

Des préoccupations semblables ont été exprimées dans le mémoire présenté par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) :

... la mise en oeuvre des réformes proposées risque de restreindre le nombre de requérants qui décident d'exercer pleinement leurs droits. Pour pouvoir exercer ces droits, la clientèle doit être consciente de leur existence et de la façon dont ces droits

---

<sup>59</sup> *Délibérations*, 16 août 1994, M. Ian D. Inrig, secrétaire-trésorier national, Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, p. 3:11.

et privilèges peuvent être obtenus et exercés. Si les renseignements fournis par le personnel du Ministère sont insuffisants, on risque de limiter ces droits et privilèges, d'où la perception d'un déni de justice.<sup>60</sup>

À cet égard, le Comité tient à mentionner qu'il s'est particulièrement intéressé à l'exposé présenté par le président du Groupe du droit de l'IPFPC, qui soumet une option de rechange à la proposition actuelle dont est saisie le Sous-comité. Cette option prévoit l'élimination de l'étape de la décision de première instance sans que cela influe indûment sur les droits des requérants.<sup>61</sup> Tout en reconnaissant les mérites de cette solution de rechange, le Comité ne la croit pas indiquée. À l'heure actuelle, durant l'étape de la décision de première instance, on déplace des documents d'un endroit à un autre; 10 506 premières demandes ont été présentées en 1992-1993. Avec l'option préconisée par l'IPFPC, c.-à-d. entendre chaque cas en audience, on déplacerait des personnes d'un endroit à l'autre : les commissaires (généralement en avion) et les anciens combattants (généralement en automobile).

La proposition de l'IPFPC d'éliminer cette première étape signifierait que des 10 506 demandes présentées par des anciens combattants, desquelles il faudrait soustraire les 30 p. 100 approuvées au moment du tri (3 052), 7 454 demandes devraient être ajoutées aux 6 607 demandes entendues en audience selon le Budget des dépenses 1992-1993. En conséquence, 14 061 demandes devraient aller en audience.

Qui plus est, un nombre considérablement plus élevé d'anciens combattants devraient se rendre à l'endroit où les audiences auraient lieu et les commissaires (deux à la fois) devraient faire de même. La proposition de l'IPFPC aurait donc pour conséquence, à tout le moins au début, de doubler les coûts actuels. Si l'on se fie à une analyse des coûts d'une audience qui apparaît dans l'Étude d'évaluation des pensions, vol. 4, p. 80, la proposition demeurerait onéreuse, même une fois le problème de l'arriéré résolu et malgré les mesures mentionnées par l'Institut dans son mémoire.

Revenant au processus de décision proposé, le sous-ministre a précisé qui serait appelé à prendre la première décision : les infirmiers, rédacteurs de précis.<sup>62</sup>

Le Comité est d'accord avec la proposition selon laquelle des infirmiers diplômés, possédant une formation en droit administratif, pourraient rendre les premières décisions au niveau ministériel. Cependant, le Comité n'est pas d'accord pour que la même personne rédige le précis et

---

<sup>60</sup> Mémoire présenté par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 27 septembre 1994, p. 5.

<sup>61</sup> *Ibid.*, p. 8.

<sup>62</sup> Op. cit., note n° 51.

rende une décision. Il faudrait diviser la section des rédacteurs de précis en deux sections, l'une chargée de préparer les précis, l'autre responsable des décisions.

---

## CONFLIT D'INTÉRÊTS

Le Comité a de très sérieuses réserves à propos du conflit d'intérêts apparent que suscite le fait que le même organe, à savoir le Ministère, prépare les demandes de pension et rende les décisions. À cet égard, nous faisons écho aux préoccupations exprimées par les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada.<sup>63</sup>

En ce qui concerne les premières demandes, les fonctions du Bureau sont définies comme suit par la *Loi sur les pensions* :

20.(1) Le Bureau a pour mission, sur demande :

- a) de fournir un service de consultation aux requérants et pensionnés au sujet de l'application à ceux-ci de la présente loi;

Cette disposition a été présentée dans le cadre des modifications proposées en 1971 à la *Loi sur les pensions*, suite aux recommandations suivantes formulées par le Comité Woods :

- (39) Que l'on éclaircisse les dispositions du paragraphe 11(6) énonçant que le Bureau sera responsable de conseiller les pensionnés et les requérants, afin de préciser que le Bureau doit être tenu d'offrir un «service de consultation général» aux pensionnés et aux requérants pour toutes les questions touchant les pensions.
- (40) Que, lorsque les services du Bureau ont été retenus, et, de l'avis d'un avocat-conseil des pensions, l'absence apparente de bien-fondé d'une demande laisse présager une issue défavorable, l'avocat-conseil accepte la responsabilité de conseiller le requérant en conséquence; si néanmoins le requérant souhaite toujours présenter la demande, l'avocat-conseil la présente de la manière la plus favorable.
- (43) ...et il (le Bureau des anciens combattants) deviendra le Bureau de services juridiques des pensions et fonctionnera comme organisme

---

<sup>63</sup> Voir note n° 37.

indépendant dont l'unique responsabilité consistera à aider les requérants dans la préparation des demandes présentées en vertu de la *Loi sur les pensions*.<sup>64</sup>

Les instructions de rédaction proposées par le Ministère et envoyées au ministère de la Justice pour modifier le libellé actuel de la *Loi sur les pensions* se lisent comme suit :

#### Service de consultation offert par le Ministère

14. Ajouter une disposition à la *Loi sur le ministère des Anciens combattants* prévoyant qu'il incombe au ministre des Anciens combattants d'offrir un service de consultation aux requérants en ce qui concerne l'application à ceux-ci de cette Loi, de la *Loi sur les pensions*, de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* et de toute autre loi administrée par le ministre, et d'aider les requérants dans la préparation des demandes.

Transfert du Bureau de services juridiques des pensions au ministère des Anciens combattants

15...

(3) Paragraphe 20(1) (mission du Bureau) :

b) éliminer toute mention des requérants et des demandes... en vertu de la *Loi sur les pensions*...<sup>65</sup>

Le même document renferme également les instructions nécessaires pour transférer les décisions de première instance au Ministère.

Dans les observations particulières qu'elles a formulées à propos des instructions de rédaction proposées, la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants a écrit :

...l'élimination d'un conseiller juridique à ce stade (première instance) risque d'entraîner une augmentation du nombre de cas sans fondement et mal préparés. Il risque également d'y avoir apparence de conflit d'intérêts si le Ministère assure la consultation et rend les décisions.<sup>66</sup>

Lors des audiences, un membre du Sous-comité a posé la question suivante au sous-ministre :

---

<sup>64</sup> Rapport du Comité Woods, 1968, vol. III, p. 362.

<sup>65</sup> Instructions de rédaction, Anciens combattants Canada, 9 août 1994, p. 8 et 9.

<sup>66</sup> Lettre de la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants, M<sup>me</sup> Twila Whalen, en date du 24 août 1994, à M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 2.

Par exemple, si le bureau ne joue plus aucun rôle dans la présentation de la première demande, comment peut-il conseiller adéquatement les anciens combattants lorsqu'ils font appel? (Le soulignement est de nous)

Le sous-ministre a répondu ce qui suit :

Anciens combattants Canada n'est pas le seul ministère gouvernemental qui fait appel à des fonctionnaires pour prendre les premières décisions sur une pension d'invalidité. Cela se fait en Australie. Ce sont aussi des fonctionnaires qui prennent les premières décisions dans le cas du Régime de pensions du Canada. (Le soulignement est de nous)

Le Comité considère qu'il importe de faire une distinction fondamentale entre les fonctions de «consultation et d'aide» et la fonction de «décision». Le sous-ministre semble confondre la «consultation et l'aide», c'est-à-dire les fonctions assurées au moment de la préparation de la demande, et la «décision», c'est-à-dire la décision rendue au sujet de la demande. Sa réponse laisse supposer qu'au Canada et en Australie, ce sont les mêmes fonctionnaires qui assurent la consultation et rendent les décisions concernant les demandes. Le Comité n'est pas en mesure de commenter sur ce qui se fait en Australie. Cependant, au Canada, le seul autre rôle des ministères qui assument une fonction décisionnelle est d'«informer». «Informer» signifie «présenter les options disponibles» et non «présenter les options qui devraient être exercées», ce qui est le rôle de la «consultation». L'enquête prévue aux termes du Régime de pensions du Canada est laissée au requérant. Par conséquent, les employés du ministère de la Santé exercent uniquement une fonction d'information en plus des fonctions décisionnelles assumées par la même organisation.

Selon les instructions proposées concernant les modifications de la loi, la première partie du mandat du Bureau serait transférée au Ministère. Les employés du Ministère se verraient ainsi confier la responsabilité de conseiller les requérants à propos de leurs demandes tandis que le Ministère serait par la suite appelé à se prononcer sur leur bien-fondé.

La consultation suppose l'existence d'un certain degré de confiance entre le conseiller et le client, puisqu'il faut encourager la demande fondée et décourager celle qui ne l'est pas. Pour instaurer cette confiance, le conseiller doit être **entièrement** dévoué à son client, avoir les «mains libres», c'est-à-dire ne pas être lié par des directives gouvernementales concernant les contraintes financières ou budgétaires. Il doit n'avoir aucun lien de dépendance avec le Ministère et être indépendant sur le plan professionnel sans être nécessairement indépendant sur le plan organisationnel, comme le laisse entendre l'Étude d'évaluation des pensions.<sup>67</sup> Cette

---

<sup>67</sup> Voir note n° 53.

indépendance professionnelle est protégée par l'existence, entre le client qu'est l'ancien combattant et les employés du Bureau, d'une relation avocat-client.<sup>68</sup>

Le Comité ne met pas en doute ici la légitimité de l'approche que pourrait retenir le Parlement. Telle qu'elle est présentée dans les instructions proposées sur le libellé, cette approche serait mal inspirée et ne servirait pas les intérêts des anciens combattants. Le Comité estime que le gouvernement devrait éviter de présenter des mesures législatives considérées comme conflictuelles par les anciens combattants et leurs organisations.

---

Le Comité s'est intéressé à un document préparé par la Direction de l'évaluation (Anciens combattants), daté du 3 septembre 1993 et intitulé «Étude d'évaluation des pensions, Rapport de consultations». Une fois l'Étude d'évaluation des pensions terminée en septembre 1992, la direction du portefeuille a ordonné la tenue de consultations avec les principaux intéressés en raison des répercussions de l'étude. Le texte qui précède résume leurs commentaires à ce sujet.

Dans le cadre de l'Étude d'évaluation des pensions, où l'on s'est penché sur la question des premières décisions prises par le ministère des Anciens combattants, on a sollicité une opinion du ministère de la Justice :

Dans quelle mesure le transfert des pouvoirs de première décision au personnel médical du Ministère...risque-t-il de nuire à l'impartialité de la prise de décision ou d'aller à l'encontre de l'objet de l'article 108 de la Loi?<sup>69</sup>

Après que le conseiller général ait résumé les réponses à l'ensemble des questions, le sous-ministre de la Justice a écrit le 3 août 1993 au sous-ministre des Anciens combattants. Voici un extrait pertinent de cette lettre :

Le transfert proposé de décision de première instance à votre ministère ne semble pas poser de problème, à condition que vos employés appelés à rendre les décisions possèdent les compétences nécessaires pour se prononcer sur tous les aspects pertinents du régime de prestations, y compris les aspects juridiques, administratifs et

---

<sup>68</sup> Voir le paragraphe 20(2) de la *Loi sur les pensions* pour les rapports avocat-client entre le Bureau et le client ainsi que le paragraphe 3(1) pour une définition du Bureau et un renvoi à l'article 18, ce dernier définissant les personnes formant le Bureau : les avocats-conseils, les cadres et les employés.

<sup>69</sup> Pension Evaluation Study, Report of Consultations, Direction générale de l'évaluation (Anciens combattants), 3 septembre 1993, lettre de Mike Charles en date du 28 janvier 1992 à M. Bernie Shaffer, c.r., avocat-conseil principal, p. 3.

médicaux, et ne fassent l'objet d'aucune influence systémique pouvant raisonnablement laisser craindre l'existence de parti pris.

Rien ne s'oppose à ce qu'un processus de traitement des demandes de pension d'invalidité, modifié selon l'orientation proposée, ne puisse englober un rôle important de représentation pour le Bureau de services juridiques des pensions et un rôle important de tribunal d'appel pour la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants.<sup>70</sup>

Selon le Comité, cette réponse du sous-ministre de la Justice laisse entendre qu'il faut conserver un rôle de représentation à tous les niveaux du système de traitement des demandes de pension.

Lorsqu'on lui a demandé de commenter les raisons pour lesquelles le Bureau devrait se joindre au Ministère, le Secrétaire d'État a mentionné qu'environ «30 p. 100 des demandes reçues au Ministère sont acceptées sans complication, au premier palier.»<sup>71</sup> Son sous-ministre a fait une déclaration semblable lorsqu'il a encouragé la délégation des décisions de première instance du Ministère :

Le fait de traiter chaque demande comme si elle devait mener à un débat juridique, devant un tribunal peut présenter certains avantages lorsqu'on veut faire ressortir tous les points juridiques de chacune, même si nombre d'entre elles seraient acceptées d'emblée.<sup>72</sup>

Le Comité tient à mentionner que ces commentaires ne semblent tenir aucun compte du temps consacré par les avocats-conseils et les parajuridiques du Bureau à la recherche, à la consultation, à la préparation de rapports et d'avis médicaux ainsi qu'à la préparation de présentations suffisamment efficaces pour entraîner une décision favorable dans 30 p. 100 des cas, c'est-à-dire suffisamment efficaces pour convaincre les Services de consultation médicale de recommander des décisions favorables — sans accorder le bénéfice du doute — comme on a en discuté plus haut.

Qui plus est, les statistiques sur les premières décisions favorables (30 p. 100) témoignent de la qualité du processus de sélection inhérent au service de consultation offert par le Bureau : environ un tiers des demandes de pension présentées par ses clients est rejeté par les avocats-conseils ou les parajuridiques. Il est donc possible que la proposition présentée entraîne une

---

<sup>70</sup> Lettre du sous-ministre de la Justice au sous-ministre des Anciens combattants en date du 3 août 1993.

<sup>71</sup> *Délibérations*, 28 septembre 1994, l'honorable Lawrence MacAulay, c.p., député, Secrétaire d'État (Anciens combattants), p. 6:56.

<sup>72</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants Canada, p. 12.

augmentation du nombre de cas non fondés ou mal préparés, comme le craint la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants.

Le Comité voit certains avantages à ce que le Bureau se joigne au Ministère pour des raisons d'ordre administratif. Sans porter atteinte en aucune façon aux droits des anciens combattants «à une représentation juridique en bonne et due forme et à l'application régulière de la loi» à tous les niveaux de décision,<sup>73</sup> le Bureau doit se conformer à des directives administratives plus rigoureuses et collaborer pleinement aux initiatives prises par le Ministère pour tenter d'améliorer le système de traitement des demandes de pension. Selon le Comité, cette solution tient compte à la fois de la nécessité de réduire les arriérés et les délais de traitement ainsi que des craintes exprimées par les anciens combattants à propos de la disparition de l'indépendance professionnelle du Bureau en première instance. Le Comité recommande :

44. **Que le Bureau de services juridiques des pensions se joigne au Ministère, à condition que, lorsque cela s'avère nécessaire, approprié ou souhaitable, le Bureau continue à assumer sa responsabilité légale de conseiller les requérants qui présentent des demandes de prestations en première instance, en vertu de la *Loi sur les pensions*;**
45. **Que les décisions de première instance soient déléguées au Ministère et que cette fonction soit exécutée par une section distincte de l'Unité des rédacteurs de précis.**

Le Ministère a l'intention de tirer pleinement parti des compétences acquises par les assistants juridiques ou les parajuridiques du Bureau, s'ils se joignent au Ministère. Cela a d'ailleurs été clairement indiqué par le sous-ministre dans sa réponse écrite à la lettre du président du Sous-comité, le 29 août 1994 : «Il va de soi que les employés qui exercent à l'heure actuelle les fonctions d'assistants juridiques au Bureau joueront un rôle encore plus essentiel au sein du processus au fur et à mesure qu'ils assumeront la majeure partie des tâches liées au premier contact, à la consultation et à la préparation des demandes.» À l'heure actuelle, ce sont eux qui s'occupent de 50 p. 100 des premières demandes dans les 20 bureaux de district du Bureau. Il serait possible et nécessaire d'augmenter considérablement cette proportion afin que seul un très faible pourcentage de cas (peut-être moins de 10 p. 100 des cas complexes) soit transmis aux avocats-conseils au premier palier. Ces derniers seraient alors davantage en mesure de se consacrer au travail à accomplir à l'étape des audiences, où leur charge de travail devrait par conséquent passer de 30 à 45 causes par semaine par session. De son côté, la Commission canadienne des pensions devrait s'adapter en conséquence pour réduire l'arriéré.

Le Ministère compte 32 bureaux un peu partout au pays (et cinq bureaux régionaux) et devrait accroître sa capacité de collaboration en permettant à 12 de ses employés actuels, qui se trouvent dans des villes où le Bureau n'est pas présent, de recevoir une formation d'assistant juridique et d'aider les anciens combattants à préparer leurs demandes sous les auspices du Bureau, c'est-à-dire sous sa supervision professionnelle. Les anciens combattants verraient dans

---

<sup>73</sup> Mémoire de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 29 septembre 1994, p. 5.

une telle initiative un effort réel de la part du Ministère pour rapprocher les services de sa clientèle, un souhait exprimé par nombre d'entre eux au cours des audiences du Sous-comité. Cela permettrait de mieux répartir l'activité au premier palier, d'améliorer considérablement les délais d'exécution et de réduire l'arriéré, et ce, sans aucun frais, sauf pour la formation qui devrait être assumée par le Bureau. Citons à cet égard les commentaires adressés au sous-ministre à propos des instructions proposées par la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants dans une lettre du 24 août 1994 :

Si l'on prévoit faire appel aux employés parajuridiques du Ministère à ce stade, ils devront recevoir une formation approfondie leur permettant d'assurer un service de consultation adéquat. Ils devraient par ailleurs continuer à relever du Bureau pour cette formation et toute orientation future.

Le Comité recommande :

- 46. Que le Ministère transfère au Bureau au moins 12 des employés de bureaux de district où le Bureau est absent afin qu'ils y reçoivent une formation d'assistants juridiques, puis qu'ils réintègrent leur district d'origine pour y travailler comme assistants juridiques sous la responsabilité du Bureau;**
- 47. Que le Bureau prenne les mesures nécessaires pour que les parajuridiques (assistants juridiques) traitent 90 p. 100 ou plus des demandes de première instance et pour augmenter de 30 à 45 cas par semaine et par session la charge de travail des avocats-conseils.**

Le Comité estime que les recommandations qui précèdent peuvent être mises en oeuvre à l'aide d'une directive administrative du sous-ministre, avec la coopération du chef avocat-conseil des pensions et du président de la Commission canadienne des pensions.

Par ailleurs, le sous-ministre a présenté de solides arguments au Sous-comité pour justifier la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, faisant valoir qu'un tribunal d'appel unique comportant deux instances d'appel offrirait une plus grande souplesse, ce qui permettrait d'économiser du temps dans le système de traitement des pensions.

Le Sous-comité a dit craindre que, pour des considérations de flexibilité, les membres du nouveau tribunal d'appel qui entendent un appel de première instance dans les districts puissent entendre la même cause plus tard à Charlottetown au second palier d'appel. Le Secrétaire d'État et le sous-ministre ont tous deux assuré le Sous-comité que cela ne serait pas autorisé.

Le Comité convient avec la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants, le président du Groupe du droit de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada et le président du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada que le tribunal proposé pourrait établir deux divisions, l'une chargée des appels de première instance et l'autre des

appels de dernière instance avec le pouvoir d'interpréter la *Loi sur les pensions*. Les membres du tribunal devraient être assignés spécifiquement à l'une ou à l'autre division de manière à préserver l'intégrité et l'indépendance du processus d'appel.<sup>74</sup>

Voici, à cet égard, les propos de la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants :

... est-ce que tous les commissaires entendront les causes présentées en première et en dernière instances? Il est proposé que la nouvelle commission se compose de deux divisions distinctes, chacune chargée de s'occuper d'une des deux instances de l'appel; la loi pourrait toutefois habiliter tous les commissaires, en raison de leurs fonctions, à entendre les appels des deux instances de l'organisme d'appel.<sup>75</sup>

Le Comité convient que la fusion proposée permettrait de s'assurer que les instances décisionnelles travaillent à partir d'une seule série de directives. À l'heure actuelle, la Commission canadienne des pensions se sert d'un manuel des politiques qui n'est pas toujours suivi par le Tribunal d'appel des anciens combattants, lequel a élaboré ses propres politiques concernant certains aspects juridiques des pensions. Notre nouvel organisme d'appel utiliserait les mêmes politiques aux deux instances. Le Comité recommande :

48. Que la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants soient fusionnés en un nouveau tribunal d'appel constitué d'une division de première instance et d'une division d'appel, cette dernière ayant la responsabilité légale d'interpréter la *Loi sur les pensions*;
49. Que le mandat des membres nommés à ce nouveau tribunal d'appel leur permette de siéger au sein des deux divisions.

En ce qui concerne la constitution d'un nouveau tribunal d'appel, la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants a formulé le commentaire suivant :

Il est de la plus haute importance pour le fonctionnement efficace et efficient de la nouvelle Commission [tribunal d'appel proposé] que l'organisation reste une entité séparée et distincte. En aucun cas, il ne doit exister de rapport hiérarchique susceptible de compromettre les droits intrinsèques des anciens combattants à des décisions indépendantes et impartiales dans les causes portées en appel. Si l'on donne au gouvernement le contrôle des fonctions quotidiennes d'un tribunal ou d'un organisme, pourquoi créer alors un organisme distinct? Par conséquent, il ne doit exister aucun rapport hiérarchique direct entre le ministre et le président. Il faudrait

---

<sup>74</sup> *Délibérations*, 29 septembre 1994. Commentaires: rédaction préliminaire, document présenté par M. Chadderton durant son exposé, p. 3.; *Délibérations*, 27 septembre 1994, exposé présenté au Sous-comité par M. Ridlington de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, p. 4.

<sup>75</sup> Lettre de M<sup>me</sup> Whalen à M. Nicholson, op. cit. p. 4.

conserver une configuration identique aux rapports qu'entretiennent actuellement le ministre et la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants.<sup>76</sup>

Le Comité souscrit entièrement aux vues exprimées par la présidente du Tribunal et recommande :

**50. Que le tribunal d'appel proposé fasse rapport au Parlement par l'entremise du ministre et que, dans les modifications futures, les relations entre le président du tribunal et le ministre soient modelées sur les dispositions pertinentes de la *Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants*.**

Les membres du Sous-comité ont discuté avec la présidente du Tribunal d'appel de la durée du mandat et des qualifications des personnes qui seront nommées au nouveau tribunal.

Le Comité est donc d'avis qu'un mandat de cinq ans, tel que le propose les instructions proposées, risque de ne pas être suffisant puisqu'il faut jusqu'à 18 mois pour que les membres qui y sont nommés acquièrent la formation nécessaire et se familiarisent à fond avec leurs fonctions, c'est-à-dire pour qu'ils soient en mesure de présider un comité chargé d'entendre les appels, alors qu'il ne faut peut-être que trois mois de formation pour siéger au sein d'un tel comité.<sup>77</sup> Par conséquent, pour assurer l'efficacité du tribunal et du service aux anciens combattants, il serait préférable de prévoir un mandat de dix ans.

En ce qui concerne les qualifications des membres, la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants a indiqué que la plupart (90 p. 100) des nominations par décret du gouverneur en conseil étaient de bonnes nominations. Cependant, le président peut uniquement diriger et superviser les travaux d'un comité du tribunal, et ce pour une bonne raison : éviter qu'il influence les décisions rendues par les membres. Comme l'indépendance du processus est inscrite dans la loi, l'exercice de l'autorité s'avère une tâche délicate.

Étant donné que les nominations par décret sont maintenant faites après la publication d'une annonce dans la *Gazette du Canada*, le Comité estime qu'il faudrait non seulement que l'annonce précise les exigences requises concernant la capacité d'écrire, d'analyser l'information et d'interpréter les textes de loi, mais que l'on vérifie systématiquement si un candidat satisfait à ces exigences avant de le nommer au nouveau tribunal.

---

<sup>76</sup> Lettre de M<sup>me</sup> Whalen à M. Nicholson, op. cit. p. 2.

<sup>77</sup> Transcription de la séance d'information tenue à Charlottetown (Î.-P.-É.) le 24 août 1994, M<sup>me</sup> Twila Whalen, présidente, Tribunal d'appel des anciens combattants, p. 60.

Le Comité recommande :

51. Que le mandat des personnes nommées au nouveau tribunal d'appel par le gouverneur en conseil soit de dix ans au maximum, et qu'on vérifie au préalable les compétences des candidats en matière de rédaction ainsi que d'analyse et d'interprétation des textes de loi, capacités précisées dans la *Gazette du Canada*.

Dans une lettre du 24 août 1994 adressée au sous-ministre<sup>78</sup>, la présidente du Tribunal d'appel des anciens combattants propose que le renouvellement du mandat des membres soit fonction de leur rendement. Étant donné que l'arriéré des demandes nécessite une intervention plus rapide de la part de tous ceux qui participent au système de traitement des pensions d'invalidité, qu'il faut raccourcir les délais d'exécution et surtout protéger les intérêts des anciens combattants, le Comité estime que le mandat des membres ne doit être renouvelé que si leur rendement est «entièrement satisfaisant».

Le Comité se préoccupe également de la composition du nouveau tribunal d'appel, non pas tant du nombre de membres, bien que selon nous il ne devrait pas être inférieur à l'effectif actuel de la Commission et du Tribunal d'appel des anciens combattants, mais surtout de la nécessité qu'autant de membres que possible de l'effectif actuel des deux organismes soient nommés au nouveau tribunal d'appel. Il est extrêmement important que le nouveau tribunal soit fonctionnel le plus tôt possible après l'entrée en vigueur de la loi; cependant, les personnes qui y seront nommées devront avoir rempli les exigences minimales d'un «rendement entièrement satisfaisant» au cours des douze derniers mois ou, dans le cas de nominations récentes à la Commission ou au Tribunal d'appel des anciens combattants, posséder les capacités énoncées ci-dessus. Le Comité recommande :

52. Que les premières personnes nommées au tribunal d'appel proposé soient recrutées parmi l'effectif actuel de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, sous réserve d'un rendement entièrement satisfaisant au cours des douze derniers mois ou, dans le cas des nominations plus récentes à ces deux tribunaux, sous réserve d'une vérification des capacités mentionnées dans la recommandation précédente.

---

<sup>78</sup> Op. cit. p. 5.



## Conclusion et recommandation générale

---

Après avoir entendu de nombreux témoignages sur l'avenir d'Anciens combattants Canada, le Comité est persuadé qu'on a donné suite à d'importants aspects des modifications d'envergure proposées par le Ministère et appuyées par le Secrétaire d'État au nom du gouvernement.

Le Sous-comité a été impressionné par le solide sens pratique des représentants des Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, de la Légion royale canadienne et du Conseil des associations d'anciens combattants du Canada, ainsi que par leur dévouement à la cause des anciens combattants et par leur ferme volonté de trouver des solutions aux difficultés éprouvées par le ministère des Anciens combattants.

Le Comité croit que la proposition de changement présentée par le Ministère et le gouvernement est, dans son ensemble, une solution logique dont la mise en oeuvre devrait permettre d'atteindre les résultats souhaités sans compromettre les droits ni les avantages des anciens combattants que le gouvernement a fermement défendus par le passé, pourvu que le Bureau de services juridiques des pensions conserve son rôle de conseiller au premier palier du processus décisionnel.

Avec la détermination de toutes les parties intéressées à la direction d'Anciens combattants Canada et avec la participation du personnel, le Comité est convaincu que ses recommandations permettront de traiter rationnellement les problèmes de délais d'exécution et d'arriérés qui nuisent au bon fonctionnement du système de traitement des demandes de pension. Leur mise en oeuvre permettra des économies de temps considérables qui satisferont les anciens combattants sans remettre en question leurs droits et leurs avantages.

Le ministère des Anciens combattants et son personnel se sont toujours enorgueillis de traiter les anciens combattants avec humanité. Le principe voulant qu'on accorde à l'ancien combattant le bénéfice du doute est inscrit dans la *Loi sur les pensions*. Dans les années 80, le Ministère a adopté le credo de la rapidité, de la courtoisie et de la générosité dans ses politiques et dans ses rapports avec les anciens combattants. Toutefois, les tendances observées ces dernières années ont amené les anciens combattants et les organismes les représentant à craindre que ces principes ne soient graduellement mis de côté.

Le Comité croit que les propos inconsidérés au sujet du maintien du Ministère ou de son éventuelle fusion avec le ministère de la Défense nationale ou avec celui de la Santé ont un effet dévastateur sur le moral des employés. Il faut chercher la solution à ce problème au niveau gouvernemental et non ministériel.

Voici comment le premier ministre Robert Borden définissait les obligations du Canada à l'égard des anciens combattants, dans un discours aux soldats qui se préparaient à participer à la bataille du Plateau de Vimy, en 1917 :

En tant que chef du gouvernement je puis vous assurer que vous n'aurez jamais à craindre un manque de reconnaissance de la part du gouvernement et de votre pays pour les services que vous avez rendus ou que vous vous apprêtez à rendre à ce dernier. Le gouvernement et le pays considéreront comme leur premier devoir de [...] témoigner à ceux qui reviendront toute la gratitude qu'ils méritent pour la valeur inestimable de ces services; et je vous assure qu'aucun homme, qu'il rentre au pays ou qu'il reste dans les Flandres, n'aura jamais à reprocher au gouvernement d'avoir manqué à sa parole envers ceux qui auront vaincu et ceux qui seront morts.

Avant que la Seconde Guerre mondiale n'entre dans son quatrième mois, le gouvernement de l'époque constitua un comité spécial du Cabinet chargé de formuler des recommandations en vue de la démobilisation des soldats et de leur réinsertion dans la société. Ce comité était conseillé par 14 sous-comités formés de fonctionnaires, de membres d'organismes d'anciens combattants et de particuliers. Le mandat des sous-comités se présentait sous la forme de questions, toutes aussi pertinentes de nos jours qu'elles l'étaient à l'hiver 1939-1940 :

Que doit faire le pays pour remplacer, dans la mesure du possible, les années que la guerre leur a volées? Quelle dette a le pays envers ceux qui ont renoncé à tout et offert leur vie pour le défendre? Comment peut-on compenser pour le temps perdu et les occasions qui ne reviendront pas?

L'âge moyen des anciens combattants canadiens est actuellement de 73 ans. Au nombre de 500 000, ils représentent encore une fraction importante, quoique décroissante, de la population; d'ici dix ans, ce nombre commencera à fléchir de façon accélérée. Une proportion étonnante d'entre eux sont encore très alertes physiquement et mentalement, mais beaucoup ont besoin d'aide. Ils ont besoin d'aide pour évaluer leur cause et pour les aider à déterminer les prestations auxquelles ils ont droit ou pourraient avoir droit, mais ils ont par-dessus tout besoin de quelqu'un en qui ils peuvent mettre leur confiance pour défendre leurs intérêts. Par conséquent, le Comité recommande :

- 53. Que le gouvernement du Canada réitère officiellement et publiquement ses obligations et celles de la population canadienne à l'égard des anciens combattants, civils et militaires, et qu'il redonne officiellement l'assurance aux anciens combattants canadiens que leur bien-être sera assuré par le ministère des Anciens combattants et les organismes décisionnaires indépendants.**

## Liste des témoins

Nom du témoin	Fascicule	Date
Mme Yvette Aloisi Fonctionnaire Appareil gouvernemental et personnel supérieur Bureau du Conseil privé	8	94/10/04
M. Ray Bailey Adjoint exécutif Syndicat des employé(e)s des Anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada	8	94/10/04
M. Ercel Baker (Président, Comité de la politique en matière de distinctions honorifiques) Secrétaire adjoint du Cabinet Appareil gouvernemental et personnel supérieur Bureau du Conseil privé	8	94/10/04
M. H.G. Ball Secrétaire national Fonds de bienfaisance de l'armée	5	94/09/27
Dr A. Lynne Beal Psychologue, conseillère L'Association des Anciens Combattants Prisonniers de Guerre de Dieppe	3	94/08/16
M. Ronald F. Beal Président L'Association des Anciens Combattants Prisonniers de Guerre de Dieppe	3	94/08/16
Cap. Paul M. Brick Représentant de sujets concernant les anciens combattants The Company of Master Mariners of Canada	4	94/08/17

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. Woody Carmack Officier d'entraide Vietnam Veterans in Canada (B.C.)	3	94/08/16
M. Edward Carter-Edwards Secrétaire K-L-B Club	2	94/08/15
M. Robert R. Cassels Président national sortant Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada	3	94/08/16
M. Clifford Chadderton Président Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada	7	94/09/29
Professeur Terry Copp Département d'histoire Co-directeur, Laurier Centre for Military, Strategic and Disarmament Studies Université Wilfrid Laurier	6	94/09/28
M. Bert Crossman Président L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada	5	94/09/27
Mme Frances L. Crummer	5	94/09/27
M. Brian Forbes Conseiller juridique Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada	7	94/09/29
Mme Louise Forgues Analyste Autochtones et anciens combattants Conseil du Trésor	1	94/06/21

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. A.M. Garlicki Vice-président national (Ottawa) L'Association des Combattants Polonais au Canada, Inc.	2	94/08/15
Lgen. J.C. Gervais, OMM, CD Sous-secrétaire de la Chancellerie Résidence du Gouverneur général	8	94/10/04
M. Hugh Greene Président national Légion royale canadienne	5	94/09/27
Professeur Foster J.K. Griezic Département d'histoire Université Carleton	2	94/08/15
M. Fred G. Hannington Secrétaire national Légion royale canadienne	5	94/09/27
M. Keith Henry Directeur Autochtones et anciens combattants Conseil du Trésor	1	94/06/21
M. Lee Hitchins Président Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)	3	94/08/16
M. Frank Houison Président national Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.) Canada	3	94/08/16
M. Ian D. Inrig Secrétaire-trésorier national Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada	3	94/08/16
LCol. J. Jamieson Directeur, Soutien aux familles des militaires Ministère de la Défense nationale	6	94/09/28

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. R.E. (Ted) Keast Directeur adjoint, Bureau d'entraide Légion royale canadienne	5	94/09/27
M. Art Kinnis Président K-L-B Club	2	94/08/15
M. G. E. LaGrave Président Ferry Command Association	3	94/08/16
Mme Mary Lamontagne Surveillante, Systèmes du personnel Transports Canada	7	94/09/29
M. Louis Lang Représentant Ferry Command Association	3	94/08/16
M. Henri St-Laurent Président désigné L'Association canadienne des vétérans de la Corée Inc.	2	94/08/15
M. A.J. (Tony) Little Président Association des anciens prisonniers de guerre de l'ARC	3	94/08/16
M. Ossie Luce Vice-président Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.) Canada	3	94/08/16
L'honorable Lawrence A. MacAulay, c.p., député Secrétaire d'État (Anciens combattants)	6	94/09/28
Mme Muriel MacDonald Secrétaire Merchant Navy Coalition for Equality	3	94/08/16

Nom du témoin	Fascicule	Date
Cap. Jack C. Matthews Directeur des Maritimes L'Association de la marine marchande canadienne incorporée	4	94/08/17
M. W.M. Mayne Président sortant L'Association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre	4	94/08/17
M. Thomas McGrath Vice-président L'Association de la marine marchande canadienne incorporée	3	94/08/16
M. George A. McMahon Président national L'Association des Forces aériennes du Canada	5	94/09/27
M. P.G. Mercer Secrétaire national Association canadienne des anciens combattants du Royaume-Uni	8	94/10/04
Mme Sandra Messer Présidente Syndicat des employé(e)s des Anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada	8	94/10/04
M. Darragh Mogan Directeur général Direction générale des soins de santé Ministère des Anciens combattants	1	94/06/21
M. J. David Nicholson Sous-ministre Ministère des Anciens combattants	7	94/09/28
M. Edward Nitchie Premier vice-président (succ. de Sudbury) War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. Gordon Olmstead	3	94/08/16
Président	7	94/09/29
Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne		
M. Gaétan Paquette	5	94/09/27
Membre du Comité exécutif, Groupe du Droit L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada		
Mme Violet Parnanzone	8	94/10/04
Directrice, Services en pays étrangers Ministère des Anciens combattants		
Mme Krysia Pazdzior	4	94/08/17
Adjointe exécutive L'association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre		
M. Les Peate	2	94/08/15
Secrétaire exécutif L'Association canadienne des vétérans de la Corée Inc.		
M. Ed Rae	3	94/08/16
Rédacteur adjoint, The Camp Association des anciens prisonniers de guerre de l'ARC		
M. Serge Rainville	6	94/09/28
Sous-ministre adjoint (Services des Anciens combattants) et directeur exécutif «LE CANADA SE SOUVIENT» Ministère des Anciens combattants		
M. Tim Reid	7	94/09/29
Président Gay & Lesbian Organization of Veterans		
M. Bill Riddell	4	94/08/17
Président Merchant Navy Association		

Nom du témoin	Fascicule	Date
Maj. (à la retraite) Roy J. Ridlington Président du Groupe du Droit L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada	5	94/09/27
M. Jim Rycroft Directeur, Bureau d'entraide Légion royale canadienne	5	94/09/27
Commander (à la retraite) D.E. Samson Président Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada	2	94/08/15
M. James W. Sanders Directeur exécutif L'association Sir Arthur Pearson des aveugles de guerre	4	94/08/17
M. Ray Smith Officier d'entraide Association nationale des prisonniers de guerre (E.T.) Canada	3	94/08/16
M. Michael A.H. Turner Sous-commissaire, Garde côtière canadienne Transports Canada	7	94/09/29
M. Frederick J. Vincent Président national War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27
M. Stan Wingfield Liaison avec le gouvernement L'Association de la marine marchande canadienne incorporée	3	94/08/16
M. Jack D. Wolchuk Rapporteur War Pensioners of Canada Inc.	5	94/09/27
M. Maxwell Yalden Président Commission canadienne des droits de la personne	4	94/08/17

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. David Zussman Secrétaire adjoint L'examen des programmes et l'appareil gouvernemental Bureau du Conseil privé	6	94/09/28

Le Sous-comité s'est rendu à Charlottetown (Î.-P.-É.) et a tenu des séances à huis clos les 24 et 25 août 1994 avec des représentants du ministère des Anciens combattants.

Les personnes suivantes ont comparu :

M. J. David Nicholson  
Sous-ministre

M. Brian Chambers  
Conseiller juridique du ministère de la Justice

M. Marcel Chartier  
Président  
La Commission canadienne des pensions

M. Evan Elkin  
Sous-chef  
Services juridiques des pensions

Mme Twila M. Whalen  
Présidente  
Tribunal d'appel des anciens combattants Canada

Mme Doris Boulet  
Directrice générale  
Direction générale des prestations

Dr François Déziel  
Directeur  
Direction des services de consultation  
médicale aux fins de pensions

Mme Violet Parnanzone  
Directrice  
Services en pays étrangers

Nom du témoin	Fascicule	Date
M. Darragh Mogan Directeur général Direction générale des soins de santé		
Mme Linda Blackwell Sous-ministre adjointe Secteur des services ministériels		
M. Lloyd Bryenton Chef intérimaire Comptabilité ministérielle		
M. Ted Marks Directeur général Ressources humaines		
M. David MacDonald Directeur Gestion des biens		
M. John Zarecky Directeur des opérations «LE CANADA SE SOUVIENT»		
M. Claude Gavard Chef de projet «LE CANADA SE SOUVIENT»		



### Mémoires

---

Mémoires reçus de particuliers et d'organisations n'ayant pas témoigné devant le Sous-comité :

Benny Farm Veterans and Associates  
John B. W. Mackay, président

Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada  
Fred G. Hannington, président du comité exécutif

Canadian Peacekeeping Veterans Association  
Harold Leduc, vice-président

Fonds du Souvenir  
P.G.A. Langlais, président

Le Groupe indépendant du Canada  
Lorne Kelly, président

John B. Steele

James A. Stewart



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

## SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Proceedings of the Subcommittee on*

# Veterans Affairs

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Wednesday, February 22, 1995  
Wednesday, June 7, 1995

---

**Issue No. 10**

Future business; and

### **First Proceedings on:**

Bill C-67, An Act to establish  
the Veterans Review and Appeal Board,  
to amend the Pension Act, to make  
consequential amendments to other Acts and  
to repeal the Veterans Appeal Board Act.

---

### **APPEARING:**

The Honourable Lawrence A. MacAulay, P.C., M.P.,  
Secretary of State (Veterans)

---

### **WITNESSES:**

*(See back cover)*

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Délibérations du sous-comité des*

# Affaires des anciens combattants

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Le mercredi 22 février 1995  
Le mercredi 7 juin 1995

---

**Fascicule n° 10**

Travaux futurs; et

### **Premier fascicule concernant :**

Le projet de loi C-67, Loi constituant  
le Tribunal des anciens combattants (révision  
et appel), modifiant la Loi sur les pensions et  
d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi  
sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

---

### **COMPARAÎT:**

L'honorable Lawrence A. MacAulay, c.p., député,  
secrétaire d'État (Anciens combattants)

---

### **TÉMOINS:**

*(Voir à l'endos)*



## THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools

\* Fairbairn, P.C. (or Graham)

Jessiman

\* Lynch-Staunton

(or Berntson)

MacDonald (*Halifax*)

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

### *Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Marshall was removed. (November 26, 1994)

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) was added. (June 7, 1995)

## LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools

\* Fairbairn, c.p. (ou Graham)

Jessiman

\* Lynch-Staunton

(ou Berntson)

MacDonald (*Halifax*)

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

### *Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Marshall est enlevé. (Le 26 novembre 1994)

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) est ajouté. (Le 7 juin 1995)

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate* of Wednesday, May 24, 1995:

Second reading of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the Bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le Greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

Extract from the *Minutes of the Proceedings* of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology of Wednesday, May 24, 1995:

The Honourable Senator Jessiman moved —

THAT Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act be referred to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier intérimaire du comité,*

John Desmarais

*Acting Clerk of the Committee*

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mercredi 24 mai 1995:

Deuxième lecture du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit déféré au comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait du *Procès-verbal* du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du mercredi 24 mai 1995:

L'honorable sénateur Jessiman propose —

QUE le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants soit déféré au sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 22, 1995  
(18)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met at 3:10 p.m. this day to elect a new chair.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Cools, Graham, Jessiman and Phillips (5).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Haidasz, Johnson, MacDonald (*Halifax*) and Roux.

*In attendance:* The official reporters of the Senate.

The Clerk of the Subcommittee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Bonnell moved, —

**That** the Honourable Senator Phillips be Chairman of the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senator Phillips was invited by the Clerk to take the chair.

The Honourable Senator Bonnell moved,—

**That** the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and the Honourable Senator MacDonald, once Senator MacDonald has been named to the main Committee and the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Agreed:* That a copy of the Subcommittee's last report entitled "Keeping Faith, Into the Future", published in October 1994, be distributed to all members of the Subcommittee.

The Honourable Senator Bonnell moved, —

**That** the Subcommittee request the Library of Parliament to assign Grant Purves as Researcher to the Subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 3:20 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Wednesday, June 7, 1995

(19)

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 3:15 this day in Room 505, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Cools, Jessiman, MacDonald (*Halifax*) and Phillips (5).

*Other Senators present:* The Honourable Senators Kinsella, Rossiter and Stratton.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 22 février 1995  
(18)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 15 h 10 pour élire un nouveau président.

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Graham, Jessiman et Phillips (5).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Haidasz, Johnson, MacDonald (*Halifax*) et Roux.

*Également présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du sous-comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Bonnell propose, —

**Que** l'honorable sénateur Phillips soit élu président du sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier invite le sénateur Phillips à prendre place au fauteuil.

L'honorable sénateur Bonnell propose, —

**Que** le sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur MacDonald, une fois le sénateur MacDonald nommé au comité principal et au sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Il est convenu:* Qu'un exemplaire du rapport du sous-comité intitulé «Fidèles à la parole donnée, d'hier à demain», publié en octobre 1994, soit distribué à tous les membres du sous-comité.

L'honorable sénateur Bonnell propose, —

**Que** le sous-comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter Grant Purves, attaché de recherche, au sous-comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 20, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 7 juin 1995

(19)

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit à 15 h 15 dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Jessiman, MacDonald (*Halifax*) et Phillips (5).

*Autres sénateurs présents:* Les honorables sénateurs Kinsella, Rossiter et Stratton.

[Texte]

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament, Grant Purves, Research Officer. Laura Fox, Research Assistant to Senator Phillips.*

*Also in attendance: The official reporters of the Senate.*

**APPEARING:**

The Honourable Lawrence A. MacAulay, P.C., M.P., Secretary of State (Veterans).

**WITNESSES:**

*From the Department of Veterans Affairs:*

David Nicholson, Deputy Minister;

Doris Boulet, Director General, Benefits.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on May 24, 1995 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on May 24, 1995, the Subcommittee began its examination of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act.

The Secretary of State for Veterans made an opening statement and, with Mr. David Nicholson and Ms Doris Boulet, answered questions.

At 5:05 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

**ATTEST:**

[Translation]

*Présents: Du Service de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves, attaché de recherche; Laura Fox, adjointe de recherche du sénateur Phillips.*

*Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.*

**COMPARAÎT:**

L'honorable Lawrence A. MacAulay, c.p., député, secrétaire d'État (Anciens combattants).

**TÉMOINS:**

*Du ministère des Anciens combattants:*

David Nicholson, sous-ministre;

Doris Boulet, directrice générale des prestations.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 24 mai 1995 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 24 mai 1995, le sous-comité commence l'examen du projet de loi C-67, Loi constituant le tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants.

Le secrétaire d'État aux anciens combattants fait une déclaration liminaire et, avec M. David Nicholson et Mme Doris Boulet, répond aux questions.

À 17 h 05, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**ATTESTÉ:**

*Le greffier du sous-comité*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, February 22, 1995

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 3:10 p.m. to elect a new chairman.

**Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Subcommittee:** Honourable senators, I see a quorum.

The first item of business this afternoon is the selection of a chairman for the subcommittee. I am open to receiving nominations to that effect.

**Senator Bonnell:** I move that Senator Phillips be appointed chairman of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

**Mr. Savoie:** There being no other nominations, it is moved by Senator Bonnell that Senator Phillips be chairman of this subcommittee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Mr. Savoie:** The motion is carried. I invite Senator Phillips to take the chair.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Thank you very much, honourable senators.

Is there any other business to be brought up at this time?

**Senator Bonnell:** The only other matter, Mr. Chairman, would have to do with who will sit on the steering committee.

**The Chairman:** Who was on it before?

**Senator Bonnell:** I thought maybe you were on it before. Now that you are chairman, we should probably put someone else in your place.

**Mr. Savoie:** It was Senators Marshall, Bonnell and Phillips. Senator Marshall is now retired, so you will need another member.

**Senator Bonnell:** That would be the chairman, the deputy chairman, and then one other.

**The Chairman:** We need another nomination.

**Senator Bonnell:** I nominate Senator Finlay MacDonald. If he would agree to come onto the steering committee, we would like to have him.

**Senator MacDonald:** I would be honoured.

**Mr. Savoie:** There is a problem in that I have not yet received a notice that Senator MacDonald has been named to the committee, and the same applies to Senator Jessiman.

**Senator Bonnell:** I move that pending his appointment to the full committee, he be made a member of the subcommittee, and that he also be the third member of the steering committee.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 22 février 1995

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 15 h 10 pour élire un nouveau président.

**M. Patrick Savoie, greffier du sous-comité:** Honorables sénateurs, nous avons le quorum.

Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président. Je suis prêt à recevoir les motions à cet effet.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose que le sénateur Phillips soit élu président du sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

**M. Savoie:** Il n'y a pas d'autres motions. Le sénateur Bonnell propose que le sénateur Phillips soit nommé président du sous-comité. Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

**Des voix:** Oui.

**M. Savoie:** La motion est adoptée. J'invite le sénateur Phillips à prendre place au fauteuil.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Merci beaucoup, honorables sénateurs.

Y a-t-il d'autres points à l'ordre du jour?

**Le sénateur Bonnell:** Le seul autre point, monsieur le président, porte sur la composition du comité de direction.

**Le président:** Qui en faisait partie?

**Le sénateur Bonnell:** Je pensais que vous en faisiez partie. Maintenant que vous êtes président, nous devrions nommer quelqu'un d'autre à votre place.

**M. Savoie:** Le comité de direction était composé des sénateurs Marshall, Bonnell et Phillips. Le sénateur Marshall a pris sa retraite; il faudra donc choisir un autre membre.

**Le sénateur Bonnell:** Le comité serait composé du président, du vice-président et d'un autre membre.

**Le président:** Il faut nommer quelqu'un d'autre.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose le sénateur Finlay MacDonald. S'il est d'accord, nous aimerions qu'il fasse partie du comité de direction.

**Le sénateur MacDonald:** Ce serait tout un honneur pour moi.

**M. Savoie:** Il y a un problème puisque je n'ai pas encore reçu d'avis indiquant que le sénateur MacDonald a été nommé au comité. Il en va de même pour le sénateur Jessiman.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose que, en attendant sa nomination au comité principal, le sénateur MacDonald soit nommé membre du sous-comité, et qu'il devienne le troisième membre du comité de direction.

[Texte]

**The Chairman:** Honourable senators, you heard the motion. All those in favour, please raise your hands.

The motion is carried.

Honourable senators, I do not think we will have any business until Bill C-67 arrives. They tell me that we should not expect that bill until April.

**Senator MacDonald:** It is in committee in the other place.

**The Chairman:** They have not yet set any dates for hearings in the House of Commons. Likely certain legislation coming out of the budget will receive priority in the House, so I anticipate April would be a reasonable date for that legislation.

**Mr. Savoie:** I just received the official notice. Senator Jessiman is replacing Senator Keon in the main committee.

**Senator Graham:** They are still investigating Senator MacDonald.

**Senator Bonnell:** In our last report, we made recommendations about the changes to come before us in this new bill. Perhaps a copy of that could be sent to Senator MacDonald so that he and the steering committee can be updated and ready for the bill when it comes. He would have ready knowledge of the recommendations that we already made.

**The Chairman:** Every senator receives a copy of that.

**Senator Bonnell:** That is good.

**Mr. Savoie:** I can send another copy.

**Senator Bonnell:** It would be good to send another copy.

**Senator MacDonald:** In 1992, there was a study done by a management consulting firm or someone with regard to the reorganization of the Department of Veterans Affairs. Could we have a copy of that?

**Mr. Savoie:** There are about seven volumes.

**Senator MacDonald:** I wonder if the Library of Parliament would have it.

**Mr. Savoie:** I can have it duplicated and sent to you.

**Senator Bonnell:** We are trying to cut expenses. Mr. Chairman, Grant Purvis from the Parliamentary Library was well versed with this committee some years back, and he can probably give us a short version of what all those recommendations are about. We might have a chance to study that as well.

**The Chairman:** I will ask that Grant Purvis prepare a precis for us.

**Senator Bonnell:** Maybe we could make a motion that he be hired again by the Subcommittee of Veterans Affairs to keep us informed and up to date.

**The Chairman:** Mr. Purvis is from the Library of Parliament.

[Translation]

**Le président:** Honorables sénateurs, vous avez entendu la motion. Que tous ceux qui sont en faveur veuillent bien lever la main.

La motion est adoptée.

Honorables sénateurs, nous n'aurons rien d'autre à examiner avant le projet de loi C-67. On me dit que nous n'en serons saisis qu'en avril.

**Le sénateur MacDonald:** Le comité de l'autre endroit est en train de l'examiner.

**Le président:** Ils n'ont pas encore fixé de dates pour leurs audiences. Les projets de loi qui découlent du budget seront sans doute examinés en priorité par la Chambre. Avril semble donc être une date raisonnable pour ce projet de loi.

**M. Savoie:** Je viens tout juste de recevoir un avis officiel. Le sénateur Jessiman remplace le sénateur Keon au sein du comité principal.

**Le sénateur Graham:** Ils n'ont pas fini d'examiner la candidature du sénateur MacDonald.

**Le sénateur Bonnell:** Dans notre dernier rapport, nous avons formulé des recommandations au sujet des changements qui devraient figurer dans ce nouveau projet de loi. Nous pourrions peut-être remettre un exemplaire du rapport au sénateur MacDonald pour que lui et les autres membres du comité de direction puissent en prendre connaissance et ainsi être prêts à examiner le projet de loi lorsque nous en serons saisis. Ils auraient une idée des recommandations que nous avons déjà formulées.

**Le président:** Chaque sénateur reçoit une copie du rapport.

**Le sénateur Bonnell:** C'est très bien.

**M. Savoie:** Je peux lui envoyer une autre copie.

**Le sénateur Bonnell:** Ce serait une bonne idée.

**Le sénateur MacDonald:** La réorganisation du ministère des Affaires des anciens combattants a fait l'objet d'une étude, en 1992, par une firme d'experts-conseils. Pourrions-nous en avoir un exemplaire?

**M. Savoie:** Elle compte environ sept volumes.

**Le sénateur MacDonald:** La Bibliothèque du Parlement l'aurait peut-être.

**M. Savoie:** Je pourrais la faire photocopier et vous l'envoyer.

**Le sénateur Bonnell:** Nous essayons de réduire nos dépenses. Monsieur le président, Grant Purvis, de la Bibliothèque du Parlement, a travaillé pour notre comité il y a quelques années; il connaissait très bien nos dossiers. Il peut sans doute nous préparer un résumé des recommandations pour que nous puissions les examiner.

**Le président:** Je demanderai à Grant Purvis de nous préparer un résumé.

**Le sénateur Bonnell:** Nous pourrions peut-être proposer que le sous-comité des affaires des anciens combattants retienne ses services à nouveau.

**Le président:** M. Purvis travaille pour la Bibliothèque du Parlement.

[Text]

**Mr. Savoie:** We need a motion that he be appointed.

**Senator Bonnell:** I move that the subcommittee request that the Library of Parliament assign Grant Purvis as the research officer to the subcommittee.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator MacDonald:** When Mr. MacAulay was speaking to Bill C-67 a couple of weeks ago, he referred to this study done in 1992, and he said that many of the recommendations of that committee were incorporated in this present bill. I should like to know which ones were not. That might be something he might think of providing us.

**Mr. Savoie:** I will ask Mr. Purvis to look into it for us.

**The Chairman:** Is there any other business to come before the meeting? If not, could I have a motion for adjournment?

**Senator Bonnell:** I move we adjourn.

The committee adjourned.

---

Ottawa, Wednesday, June 7, 1995

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 3:15 p.m. to give consideration to Bill C-67, to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we will now begin our study of Bill C-67.

Today, we have with us the Honourable Lawrence MacAulay, Secretary of State for Veterans Affairs. Mr. MacAulay has the distinction of being a Prince Edward Island Member of Parliament. In private life, he is a successful producer of seed potatoes and table stock potatoes. When I get complaints from farmers that they are not making any money, I always refer to the success of Mr. MacAulay and his potato business.

I would now ask you, Mr. MacAulay, to introduce your colleagues and present your brief. At the end of your presentation, perhaps you could take us through the new application process, who handles an application when it is received, and so on. That would save us having to ask a lot of questions.

Please proceed.

**Mr. Lawrence A. MacAulay, P.C., M.P., Secretary of State (Veterans):** Thank you for your interesting words of introduction, Mr. Chairman.

[Traduction]

**M. Savoie:** Il nous faut une motion pour cela.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose que l'on demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter M. Grant Purvis à notre sous-comité.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur MacDonald:** Lorsque M. MacAulay a présenté un exposé sur le projet de loi C-67 il y a quelques semaines, il a parlé de l'étude qui a été réalisée en 1992. Il a dit que bon nombre des recommandations de ce comité ont été incorporées dans le projet de loi. J'aimerais savoir quelles sont celles qui ne l'ont pas été. Il pourrait peut-être nous fournir ces renseignements.

**M. Savoie:** Je demanderai à M. Purvis de s'en occuper.

**Le président:** Y a-t-il d'autres points à l'ordre du jour? Quelqu'un peut-il alors proposer que nous ajournions?

**Le sénateur Bonnell:** Je le propose.

La séance est levée.

---

Ottawa, le mercredi 7 juin 1995

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 15 h 15 pour étudier le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous entreprendrons maintenant notre étude du projet de loi C-67.

Nous accueillons aujourd'hui l'honorable Lawrence MacAulay, secrétaire d'État aux Anciens combattants. M. MacAulay a le mérite de siéger au Parlement en tant que député de l'Île-du-Prince-Édouard. Dans la vie privée, il est producteur émérite de pommes de terre de semence et de pommes de terre de consommation. Lorsque j'entends les agriculteurs se plaindre qu'ils ne font pas d'argent, je leur parle toujours du succès que remporte M. MacAulay dans la culture de la pomme de terre.

Je vous demanderais maintenant, monsieur MacAulay, de présenter vos collègues et de lire votre mémoire. Lorsque vous aurez terminé, vous pourriez peut-être nous expliquer le nouveau processus d'application, nous dire qui traite les demandes lorsqu'elles sont reçues, et ainsi de suite. Cela nous éviterait de poser une multitude de questions.

La parole est à vous.

**M. Lawrence A. MacAulay, c.p., député, secrétaire d'État (Anciens combattants):** Je vous remercie de votre intéressant préambule, monsieur le président.

## [Texte]

With me today from Veterans Affairs are Serge Rainville, Assistant Deputy Minister; Ms Doris Boulet, Director General, Benefits; and Mr. David Nicholson, Deputy Minister.

I am pleased to be back again before your committee. Disability pension reform is nothing new to the Senate Subcommittee on Veterans Affairs. Last October, this committee released a report called "Keeping Faith: Into the Future", where considerable time was devoted to discussing how the disability pension system could be improved. In December, we introduced Bill C-67 in the House of Commons, where several of the report's major recommendations found their way into the bill.

The quality of your remarks at second reading reveal that this committee continues to play an informed and active role in support of veterans, particularly on issues relating to our disability pension system.

I would like to take a moment to describe why our pension system does not work very well and how Bill C-67 can make the changes necessary to reduce dramatically the turnaround times.

No one person, organization or process is to blame for the delays in the pension process. No one, Mr. Chairman, should suggest that the Veterans Affairs portfolio is not doing its best with the system we have in place. The people at Veterans Affairs Canada are doing their best to speed applications through the system. The people at the Bureau of Pensions Advocates, the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board are trying hard to clear away the backlog of applications, but it gets harder every day.

The whole system is overloaded. Administrators are doing what they can with the system that is now in place, but it is legalistic, bureaucratic and paper bound. It is high time we changed the system.

The people who work in the current system want to see it changed and streamlined too. However, the process cannot become more streamlined without changing its entire structure. Of this, I am certain.

The current process dates back to 1971. Bits and pieces of the pension process have been studied and changed since that time. However, there has been no overall approach to the process. The result? An already complex process has become even more complicated. The measures before us will simplify and improve the process from start to finish.

In 1992, Veterans Affairs Canada conducted a major evaluation of our disability pension system. It identified a number of ways to improve the pension process and to reduce the time it takes a veteran to get a first decision.

## [Translation]

M'accompagnent aujourd'hui du ministère des Anciens combattants, Serge Rainville, sous-ministre adjoint, Mme Doris Boulet, directrice générale des prestations et M. David Nicholson, sous-ministre.

Je suis heureux de me présenter à nouveau devant votre comité. La réforme des pensions d'invalidité n'a rien de neuf pour le sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants. En octobre dernier, le comité a publié un rapport intitulé «Fidèle à la parole donnée: d'hier à demain», qui fait état de la discussion considérable accordée à la manière dont le système des pensions pourrait être amélioré. En décembre, nous avons présenté le projet de loi C-67 à la Chambre des communes. Le projet de loi fait écho à plusieurs des principales recommandations du rapport.

La qualité de vos commentaires à la deuxième lecture révèle que le comité est bien informé et continue de jouer un rôle actif à l'appui des anciens combattants, particulièrement en ce qui concerne les questions portant sur le système des pensions d'invalidité.

Je voudrais prendre quelques instants pour décrire pourquoi notre système de pension ne fonctionne pas très bien et comment le projet de loi C-67 permettra d'effectuer les changements nécessaires pour réduire sensiblement les délais de traitement des demandes.

Personne, ni une organisation ni un processus, n'est à blâmer pour les délais de traitement des demandes de pension, et personne, monsieur le président, n'oserait suggérer que le portefeuille des Anciens combattants ne tire pas le meilleur parti du système en place. Le personnel d'Anciens combattants Canada fait de son mieux pour accélérer le traitement des demandes dans le système. Le personnel du Bureau de services juridiques des pensions, de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants tentent de venir à bout de l'arriéré des demandes. Mais la tâche devient de plus en plus difficile chaque jour.

Le système entier est engorgé. Les administrateurs font ce qu'ils peuvent avec le système en place, mais c'est un système legaliste, bureaucratique et plein de chinoïseries administratives. Il est grand temps de le changer.

Les gens qui travaillent avec ce système veulent qu'il change et qu'il soit rationalisé. Et le processus ne peut être rationalisé sans que son entière structure ne soit changée. J'en suis fermement convaincu.

Le processus actuel des pensions remonte à 1971. Il a été étudié et changé à la pièce depuis ce temps-là. Toutefois, rien n'a été fait avec une approche globale. Le résultat? Un processus déjà complexe l'est devenu encore davantage. Les mesures qui sont proposées simplifieront et amélioreront le processus du commencement à la fin.

En 1992, Anciens combattants Canada a entrepris une évaluation complète du système des pensions qui a permis de déterminer plusieurs manières d'améliorer le processus des pensions et de réduire le temps qu'il faut à un ancien combattant pour obtenir une première décision.

[Text]

Many of the 1992 recommendations are already in place. These were administrative in nature and could be accomplished without legislation; but, to reduce significantly the turnaround times, we need to implement major structural changes to the pension system. We need the reforms introduced in Bill C-67.

Let me explain the major proposals, all of which members of this committee discussed during your second reading remarks: assigning first-level decisions to the department; dedicating the Bureau of Pensions Advocates to the appeal board and preparation; and, merging the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board into one body with two levels of appeal.

One positive part of the bill is that it would allow personnel at Veterans Affairs Canada to make decisions on whether or not a veteran is eligible for a disability pension. For many applicants, there should be no need for a delay while a pensions advocate prepares an application, the department itself prepares a brief, and the Canadian Pension Commission makes a decision. Why not have the veteran's application made and approved right away by the department? I do not think it is necessary to involve three separate organizations simply to decide if a veteran deserves a disability pension. Surely, we can do better. Our motto for pension reform is "get it right the first time".

But what happens if Veterans Affairs Canada decides that no award should be given, or if a veteran believes the award is not adequate?

The Bureau of Pensions Advocates will continue to help those veterans who want to appeal the department's decision. It does not make sense that bureau lawyers use their considerable legal skills to help veterans with the basic information that should go into a pension application. They should use those skills where they are needed the most — in the preparation of appeals.

In that appeal process, veterans will still have access to a two-tier appeal system and access to a quasi-judicial independent board — the new Veterans Review and Appeal Board. The new board will continue to report to Parliament. Its members will continue to be Governor-in-Council appointees.

It is important to make this clear, Mr. Chairman: Veterans are not losing their appeal rights under the legislation before us.

By merging the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board into a single appeal body, the government is helping simplify the system. This is part of the government-wide review of agencies and commissions led by my colleague, Minister Massé, the minister responsible for Public Service Renewal. The objective is to simplify public

[Traduction]

Nombre des recommandations faites en 1992 sont déjà en place. Il s'agissait de mesures administratives qui pouvaient être mises en oeuvre sans modification de la législation. Mais afin de réduire considérablement les délais de traitement des demandes, il faut procéder à des changements de structure du système des pensions. Nous avons besoin des réformes proposées dans le projet de loi C-67.

Permettez-moi d'expliquer les principales propositions, que les membres du comité ont toutes discutées au cours de la deuxième lecture: attribuer au Ministère le premier niveau décisionnel; consacrer le Bureau de services juridiques des pensions à la préparation des appels, et fusionner la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants en un seul organisme à deux paliers d'appel.

L'un des effets favorables de ce projet de loi permettra au personnel d'Anciens combattants Canada de rendre des décisions sur l'admissibilité d'un ancien combattant à une pension d'invalidité. Dans nombre de cas, il ne devrait pas être nécessaire d'attendre longtemps pendant qu'un avocat-conseil des pensions prépare la demande, que le ministère rédige un mémoire et que la Commission canadienne des pensions prend une décision. Pourquoi le Ministère ne pourrait-il pas remplir la demande et l'approuver immédiatement? Je ne crois pas que la participation de trois organismes distincts soit nécessaire pour décider si un ancien combattant mérite une pension d'invalidité. Nous pouvons certainement faire mieux. Notre devise pour la réforme des pensions est de «bien faire la première fois».

Mais qu'arrive-t-il si Anciens combattants Canada décide qu'une compensation ne peut être accordée? Ou si l'ancien combattant estime que la compensation n'est pas suffisante?

Le Bureau de services juridiques des pensions continuera d'aider les anciens combattants qui veulent interjeter appel de la décision du Ministère. Il n'est pas logique que les avocats du bureau utilisent leurs compétences juridiques considérables pour aider les anciens combattants à inscrire les renseignements de base qui doivent figurer dans une formule de demande de pension. Ils doivent utiliser leurs compétences où elles sont le plus nécessaires, dans la préparation des appels.

Et dans le processus d'appel, les anciens combattants auront encore accès à un système d'appel à deux paliers et accès à un tribunal quasi-judiciaire indépendant, le nouveau Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Le nouveau tribunal continuera de faire rapport au Parlement. Ses membres continueront d'être nommés par le gouverneur en conseil.

Je crois qu'il importe de le préciser, monsieur le président. Les anciens combattants ne perdent aucun de leurs droits d'appel dans le projet de loi à l'étude.

En fusionnant la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants en un seul organisme d'appel, le gouvernement aide à simplifier le système. Cela fait partie de l'examen des organismes et des commissions de tout le gouvernement que mène mon collègue, le ministre Massé, ministre chargé du renouvellement de la fonction publique.

## [Texte]

sector structures and streamline their operations wherever possible, while improving services to the public.

I also wish to address some of the concerns expressed at second reading and try to lay them to rest while I am here to answer questions.

There have been suggestions that Bill C-67 gives too much power to the minister. I disagree.

Yes, Bill C-67 gives the accountability for the efficiency of the pension system to the minister. Therefore, the minister is answerable to Parliament and veterans if things go wrong. If the minister cannot deliver on a promise to reduce turnaround times, this committee, I am sure, will rightfully demand a full explanation.

More important, there is nothing new or radical with having a department make decisions on disability pension applications. Our counterparts in the United Kingdom, the United States and Australia all do this and have done so for years. In Canada, decisions on Canada Pension Plan disability pensions are made by public servants.

Second, I would stress again that any veteran unhappy with the decision of the department has two levels of appeal before an independent quasi-judicial body. My reason for supporting first decisions by the department is that it is one of the easiest ways to greatly reduce the turnaround time immediately.

I want also to address concerns about removing the bureau lawyers from assisting veterans at the initial application. Once again, I feel strongly that this reform is key.

The disability pension process was never meant to be a legal debate. A disability pension application is based on proof of service, a medical report on the claimed disability, and a statement or record linking the disability to the service. A lawyer is not needed to compile that information. However, since the client may, and often does, require counselling and assistance in collecting the information, we will continue to provide that counselling and help. Legal expertise is only required if and when there is something to challenge, namely, an unfavourable decision.

I realize that honourable senators wish to ask me some questions, so I will conclude my remarks.

Veterans have waited long enough. We want a solid, streamlined, first-decision process for veterans to get the cheques in their hands and a good appeal process — with free legal advice — if they need it. I am convinced that Bill C-67 can do that job. I am asking for your support in order that we can pass this legislation and deliver faster and better service to our veterans. They deserve that.

## [Translation]

L'objectif est de simplifier les structures du secteur public et de rationaliser leurs opérations tout en améliorant le service au public.

Je voudrais aussi faire écho à certaines des préoccupations exprimées lors de la deuxième lecture et les réfuter pendant que je suis ici pour répondre à vos questions.

On a suggéré que le projet de loi C-67 donnait trop de pouvoirs au ministre. Je ne suis pas d'accord.

Oui, il est vrai que le projet de loi C-67 rend le ministre responsable de l'efficacité du système des pensions. Par conséquent, si quelque chose ne tourne pas rond, le ministre est responsable devant le Parlement et devant les anciens combattants. Si le ministre ne peut tenir la promesse de réduire les délais de traitement des demandes, je suis convaincu que le comité me demandera une explication, et il sera justifié de le faire.

Mais ce qui est plus important, il n'est pas nouveau ni radical qu'un ministère rende des décisions quant aux demandes de pension d'invalidité. Nos homologues au Royaume-Uni, aux États-Unis et en Australie le font, et depuis des années, ici au Canada, les fonctionnaires rendent les décisions quant au Régime de pensions du Canada.

Deuxièmement, je souligne encore que tout ancien combattant insatisfait de la décision du ministère pourra interjeter appel à deux paliers, devant un organisme quasi-judiciaire indépendant. La raison pour laquelle je suis d'avis que le ministère doit rendre les premières décisions, c'est que c'est l'un des moyens les plus faciles de réduire immédiatement une partie importantes des délais de traitement.

Je voudrais aussi répondre aux préoccupations concernant l'élimination de l'aide des avocats pour la présentation de la première demande des anciens combattants. Encore une fois, je suis convaincu que cette réforme est la clé du succès.

On n'a jamais eu l'intention de faire un débat juridique du processus des pensions d'invalidité. Une demande de pension d'invalidité est fondée sur la preuve de service, un rapport médical relatif à l'invalidité en cause, et une déclaration ou un enregistrement liant cette invalidité au service. L'aide d'un avocat n'est pas nécessaire pour compiler ces renseignements. Toutefois, puisqu'un client peut avoir besoin de conseils, et qu'ils en ont souvent besoin, pour recueillir des renseignements, nous continuerons de fournir ces conseils et cette aide. Les compétences juridiques ne sont requises que lorsqu'il existe un litige, soit une décision défavorable.

Je me rends compte que les sénateurs désirent me poser des questions, je terminerai donc mes remarques.

Les anciens combattants ont attendu assez longtemps. Nous voulons mettre en place un processus solide et rationaliser le processus des premières décisions afin que les anciens combattants aient leur chèque en main et jouissent d'un bon processus d'appel (et de conseils juridiques gratuits) s'ils en ont besoin. Je suis convaincu que le projet de loi C-67 est adéquat à cet égard. Je vous demande votre appui pour que nous puissions adopter la mesure législative et donner un meilleur service plus rapidement aux anciens combattants. Ils le méritent.

[Texte]

Mr. Chairman, you asked about a veteran wishing to apply for a disability pension.

**The Chairman:** Yes. Perhaps you could run through the complete system.

**Mr. MacAulay:** First, if a counsellor on the road is dealing with a veteran who wishes to apply, the process can be started right in the home. In any office of the Department of Veterans Affairs in the country, the department starts to put the application together. The department itself has the ability and the right to determine whether a person is eligible based on the information gathered. Although we do not have lawyers there, we have paralegals who work with the veterans to put their first application together.

We want to ensure that things are done right the first time. It is not a legal process; therefore, we do not want to spend months and months putting the application together.

Safeguards are in place to protect veterans who are turned down and feel that the government is trying to save money at their expense. In fact, this new system will cost more money up front, but it is money which the government owes the veterans of this country.

The appeal process will still be in place. Those who are turned down can go to the review and appeal process and will have the assistance of the bureau, as they do now.

**The Chairman:** Mr. Minister, could you elaborate on the procedure that is followed in the department?

**Mr. MacAulay:** Nurses will be in a position to decide whether an application will be approved. They will also have access to medical doctors in the department.

The department will gather all the information. The nurses will review it. If medical expertise is needed, it will be available to them.

This procedure is the same as the procedure used for Canada Pension Plan applications. Some people are concerned about public servants making the decisions. In most cases in this country and around the world, public servants do that. With these changes, that will be the case in our department as well. If anyone feels they have not been treated properly, they have access to the appeal process.

**Senator Bonnell:** Mr. Minister, I am very pleased that you, as well as your deputy minister, are Prince Edward Islanders because all three senators from Prince Edward Island are here in support of you today. Regardless of political party, we are here in support of Prince Edward Island.

[Traduction]

Monsieur le président, vous m'avez demandé de vous parler du processus lorsqu'un ancien combattant veut présenter une demande de pension d'invalidité.

**Le président:** Oui. Peut-être pourriez-vous nous passer tout le système en revue.

**M. MacAulay:** Premièrement, si un conseiller itinérant a affaire avec un ancien combattant qui veut présenter une demande, le processus peut être amorcé directement chez celui-ci. Dans n'importe quel bureau du ministère des Anciens combattants à travers le Canada, le ministère commence à rassembler les renseignements pour la demande. Le ministère lui-même a la capacité et le droit de décider si une personne est admissible en se fondant sur les renseignements rassemblés. Même si nous n'avons pas sur place d'avocats, nous avons des parajuridiques qui travaillent de concert avec les anciens combattants pour préparer leur première demande.

Nous voulons nous assurer de bien faire les choses la première fois. Comme il ne s'agit pas d'un processus juridique, nous ne voulons pas consacrer des mois et des mois à la collecte des renseignements pour préparer la demande.

Des sauvegardes sont en place afin de protéger les anciens combattants dont la demande est rejetée et qui estiment que le gouvernement essaie d'épargner de l'argent à leur dépens. En fait, le nouveau système coûtera plus cher en première ligne, mais c'est de l'argent que le gouvernement doit aux anciens combattants de ce pays.

Le processus d'appel reste en place. Les anciens combattants dont la demande sera rejetée peuvent recourir au processus d'examen et d'appel et recevront l'aide du Bureau, comme c'est le cas à l'heure actuelle.

**Le président:** Monsieur le ministre, pourriez-vous nous parler davantage du processus qui a cours au sein du ministère?

**M. MacAulay:** Les infirmières seront en mesure de décider de l'admissibilité d'une demande. Elles auront aussi accès à des médecins du ministère.

Le ministère rassemblera tous les renseignements. Les infirmières les examineront. Si elles ont besoin de l'aide des médecins, elles pourront les consulter.

Ce processus est le même que celui qui est utilisé pour les demandes de pension au titre du Régime de pensions du Canada. Certaines personnes s'inquiètent de ce que des fonctionnaires rendent les décisions. Dans la plupart des cas dans ce pays et ailleurs dans le monde, des fonctionnaires le font. Ces changements feront en sorte qu'il en sera de même dans notre ministère. Un ancien combattant qui estime avoir été traité injustement pourra faire appel de la décision.

**Le sénateur Bonnell:** Monsieur le ministre, je suis très heureux que vous-même et votre sous-ministre soient des citoyens de l'Île-du-Prince-Édouard vu que les trois sénateurs de l'Île-du-Prince-Édouard sont ici aujourd'hui pour vous appuyer. Sans distinction de parti politique, nous sommes ici pour appuyer l'Île-du-Prince-Édouard.

[Texte]

We want to thank you for bringing this legislation forward. Jack Marshall, a former senator, was instrumental in drafting many of the recommendations you are carrying out in this legislation.

I am surprised to hear you say that nurses will be doing this work. Will you drop the doctors altogether?

**Mr. MacAulay:** Absolutely not. The doctors will still be with us.

**Senator Bonnell:** When we were in Charlottetown last year, Senator Phillips was very upset with some of your medical people. In spite of reports from consultants in orthopaedics and psychiatry, your medical people said that some veterans did not qualify. Do you believe that nurses will give more favourable reports than those doctors did?

**Mr. MacAulay:** We think the nurses are capable of making these decisions. If they do not understand something, the doctors will be available to help them. Of course, we take reports from doctors in the appeal process, as we do even on first decisions.

**Senator Bonnell:** Why would you not accept a letter and recommendations from a specialist in the field in which the veteran is requesting a pension before you would accept the recommendations of a doctor in another field?

**Mr. MacAulay:** We would take the letter, of course, and it would be part of the decision.

**Senator Bonnell:** It is one thing to take the letter; it is quite another to believe it and act on it.

**Mr. MacAulay:** There is some concern about the minister having full control and running the whole show. We need someone making the decisions. Medical experts within the department will have this information. They will review it and make the decision. We believe that they are quite capable of making that decision.

**Senator Bonnell:** Most of them are capable, but I do not know whether they all have the necessary background and expertise in each field.

**Mr. MacAulay:** We can go into background in great detail. The problem we have at the moment is that we go into such great detail that most veterans would be dead before they get the money.

This new process will be quite quick. If it does happen that these people are not making the proper decisions — although I do not believe that will be the case — the full appeal process will be available.

At the moment, many cases are going to the appeal process. There is no point in putting the same bureaucracy back in place without cutting the turnaround time because our veterans are, on average, 74 years old. If we do not get the dollars to the veterans as owed, they will all be dead. That is why, when I was sworn in

[Translation]

Nous voulons vous remercier d'avoir présenté cette mesure législative. Jack Marshall, un ancien sénateur, a collaboré à la rédaction de nombre de recommandations dont vous avez tenu compte dans sa préparation.

Je suis surpris de vous entendre dire que les infirmières exerceront cette fonction. Laissez-vous aller tous les médecins?

**M. MacAulay:** Absolument pas. Les médecins continueront à travailler pour nous.

**Le sénateur Bonnell:** Lorsque nous nous sommes rendus à Charlottetown l'année dernière, le sénateur Phillips a été très déçu par certains de vos médecins. Malgré les rapports de consultants en orthopédie et en psychiatrie, vos médecins ont décidé que certains anciens combattants n'étaient pas admissibles. Croyez-vous que les infirmières rendront des rapports plus favorables que ne l'ont fait ces médecins?

**M. MacAulay:** Nous croyons que les infirmières sont en mesure de prendre ces décisions. S'il y a quelque chose qu'elles ne comprennent pas, elles pourront consulter les médecins. Bien sûr, nous tenons compte des rapports provenant des médecins dans le processus d'appel comme nous le faisons même pour les premières décisions.

**Le sénateur Bonnell:** Pourquoi n'accepteriez-vous pas une lettre et des recommandations provenant d'un spécialiste du domaine dans lequel l'ancien combattant demande une pension avant d'accepter les recommandations d'un spécialiste d'un autre domaine?

**M. MacAulay:** Nous accepterions la lettre, bien sûr, et nous en tiendrions compte dans la décision.

**Le sénateur Bonnell:** C'est une chose d'accepter la lettre et c'en est une autre d'y croire et d'agir en conséquence.

**M. MacAulay:** Certains expriment des réserves au sujet du fait que le ministre exercera le plein contrôle et sera maître de la situation. Il nous faut quelqu'un pour prendre les décisions. Les experts médicaux du ministère auront cette information. Ils l'examineront et rendront la décision. Nous croyons qu'ils sont tout à fait en mesure de le faire.

**Le sénateur Bonnell:** La plupart d'entre eux sont en mesure de le faire, mais je me demande s'ils possèdent tous les antécédents et les compétences nécessaires dans chaque domaine.

**M. MacAulay:** Nous pouvons examiner en profondeur la documentation de base. Le problème qui se pose à l'heure actuelle c'est que nous coupons tellement es cheveux en quatre que la plupart des anciens combattants risquent de mourir avant de mettre la main sur leur chèque.

Ce nouveau processus sera très rapide. S'il advient que ces personnes ne rendent pas les décisions appropriées (même si je ne crois pas que ce sera le cas), le processus complet d'appel s'offrira alors.

À l'heure actuelle, de nombreux appels sont interjetés. Il n'y a aucune raison de remettre la même bureaucratie en place sans réduire le temps de traitement des demandes vu que nos anciens combattants ont en moyenne 74 ans. Si nous ne donnons pas aux anciens combattants les dollars que nous leur devons, ils seront

[Text]

as Secretary of State and given responsibility for the Department of Veterans Affairs, I felt we had to change the process.

I hope we have all the information we need to make it right the first time. We will not go into an in-depth legal report. We will review medical reports.

**Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Secretary of State (Veterans):** As Mr. MacAulay says, we are doubling our resources at the beginning of the process, in the field offices. We will assist veterans in preparing a simplified application form which will contain all the information necessary to make a first-level decision within the department.

The first-level decision will be made in Charlottetown. We are currently training our précis writers, who happen to be registered nurses, to be the adjudicators on the first level. They will be assisted by doctors, who will review medical assessments and establish a percentage of disability to be taken into account by the pension adjudicator.

Information from private practitioners or specialists on a particular disability will also be taken into account by the pension adjudicators with the assistance of the doctors. The doctors we have now will still have a vital role to play, but it will be in support of the new adjudicative system. They will not make decisions. They will be write up assessments of the disabilities.

We are also doubling the resources at the adjudicator level for first-level decisions.

**Mr. MacAulay:** If a veteran has been refused a pension and new information suddenly arises, the decision will be reviewed at the first level. An appeal will not be necessary for new information.

**Mr. Nicholson:** That is an important point for this Senate committee to consider.

**Mr. MacAulay:** Our method is to gather information, review it, and get the funds out to the veterans.

**Senator Bonnell:** The Secretary of State said that this application could take place in the home. What if the veteran's home is on Vancouver Island? Will the application be sent to Charlottetown for a decision, or can it be made in the Vancouver branch?

**Mr. MacAulay:** First decisions will be made in Charlottetown. Presently, many decisions go back and forth across the country. Getting the information to Charlottetown should be done in very short order.

**Mr. Nicholson:** The assistance available in a veteran's home involves preparation of his application. The first contact in the

[Traduction]

tous morts. C'est la raison pour laquelle, lorsque j'ai prêté serment comme secrétaire d'État et que l'on m'a confié le portefeuille du ministre des Anciens combattants, j'ai senti qu'il fallait modifier le processus.

J'espère que nous aurons tous les renseignements dont nous avons besoin pour bien faire la première fois. Nous ne préparerons pas un rapport juridique fouillé. Nous examinerons les rapports médicaux.

**M. David Nicholson, sous-ministre, secrétariat d'État (Anciens combattants):** Comme le dit M. MacAulay, nous doublons nos ressources au début du processus, dans les bureaux locaux. Nous aiderons les anciens combattants à remplir un formulaire de demande simplifié qui renfermera tous les renseignements nécessaires pour prendre une première décision au sein du ministère.

Le premier niveau décisionnel se trouvera à Charlottetown. Nous sommes en train de former nos rédacteurs de comptes rendus analytiques, qui se trouvent à être des infirmières diplômées et qui deviendront les préposés au règlement des demandes au premier niveau. Elles seront aidées par les médecins, qui reverront les évaluations médicales et fixeront un pourcentage d'invalidité dont devront tenir compte les préposés au règlement des demandes.

Ces derniers, à l'aide des médecins, tiendront également compte des renseignements provenant de médecins ou de spécialistes en pratique privée en ce qui a trait à une invalidité particulière. Les médecins que nous avons maintenant continueront à jouer un rôle crucial, mais ce sera au niveau du système d'arbitrage. Ils ne prendront pas les décisions.

Nous doublons aussi les ressources au niveau du règlement des premières demandes.

**M. MacAulay:** Si un ancien combattant s'est vu refuser une pension et que de nouveaux renseignements sont tout à coup fournis, la décision sera revue au premier niveau. Il ne sera pas nécessaire d'interjeter appel si de nouveaux renseignements sont fournis.

**M. Nicholson:** Il s'agit là d'un point important que ce comité devrait examiner.

**M. MacAulay:** Notre méthode consiste à rassembler les renseignements, à les examiner et à verser l'argent aux anciens combattants.

**Le sénateur Bonnell:** Le secrétaire d'État a dit que cette demande pourrait être remplie chez l'ancien combattant. Que se passe-t-il si celui-ci habite sur l'île de Vancouver? La demande sera-t-elle envoyée à Charlottetown pour qu'on y rende une décision ou peut-on le faire à la succursale de Vancouver?

**M. MacAulay:** Les premières décisions seront prises à Charlottetown. À l'heure actuelle, nombre de décisions vont et viennent d'un bout à l'autre du pays. Les renseignements devraient parvenir très rapidement à Charlottetown.

**M. Nicholson:** L'aide dont peut profiter un ancien combattant chez lui exige de sa part qu'il prépare sa demande. Le premier

## [Texte]

process can be made by telephone with any employee in the field. It does not necessarily have to be the pension officer.

As soon as that initial contact is made with the department, the clock begins ticking in terms of paying out on a successful application; in other words, retroactivity begins at first contact.

**Senator Bonnell:** Canada Pension Plan decisions are now made by civil servants. The decisions will be going instead to civil servants in Veterans Affairs Canada. Let me tell you that the CPP takes a very long time in making its decisions. I hope Veterans Affairs Canada will be quicker. Maybe you can learn from their experience and pull things together more quickly.

**Mr. MacAulay:** Your suggestion is well taken. I have also dealt with the CPP, of course. We do hope to cut the process back from eighteen to nine months.

**Senator Jessiman:** Will the actual procedure be set out in regulations? Is the procedure available now for our study?

**Mr. Nicholson:** We have draft applications now. Everything else will be ready soon — the legislation, regulations, draft applications and all the policy guidelines going to the field.

**Mr. MacAulay:** We have been working very hard to make this process as efficient and as short as possible.

**Senator Jessiman:** I understand that, but I would also like to know the procedure. If a veteran has applied and is unhappy, can he appeal the next day?

**Mr. MacAulay:** No, because he would not have gone through the first step.

**Senator Jessiman:** Will the regulations set out how long the veteran must wait for an answer? Is there a maximum time limit?

**Mr. MacAulay:** I indicated in Calgary that we will cut the eighteen-month wait to nine months on average. We would like to do even better.

**Senator Jessiman:** Why will the process take that long in a new system? I was hoping that figure included the appeal as well.

**Mr. Nicholson:** We are restructuring the system to build in every possible efficiency. We are not in a position to establish target dates in terms of when a veteran may file his appeal. Many difficulties keep us from setting a definite period in time in which first-level decisions will be made.

When we receive a veteran's application, in many cases we request an additional medical report. When we attempt to contact the veteran, we may find he is off in Florida for the winter. Our

## [Translation]

contact peut se faire par téléphone avec n'importe quel employé d'un bureau local. Il n'est pas nécessaire que ce soit un agent des pensions.

Dès ce contact initial avec le ministère, la pendule commence à marquer les heures pour ce qui est du versement de la pension dans le cas d'une décision favorable; autrement dit, le paiement est rétroactif au premier contact.

**Le sénateur Bonnell:** Ce sont des fonctionnaires qui rendent les décisions à l'heure actuelle en ce qui a trait au Régime de pensions du Canada. Ce sont plutôt des fonctionnaires d'Anciens combattants Canada qui s'en chargeront. Laissez-moi vous dire que le Régime de pensions du Canada prend une éternité à rendre ses décisions. J'espère qu'Anciens combattants Canada sera plus rapide. Peut-être pouvez-vous tirer une leçon de leur expérience et accélérer le processus.

**M. MacAulay:** Nous prenons bonne note de votre suggestion. J'ai eu aussi affaire avec le RPC, bien sûr. Nous espérons réduire la durée du processus de dix-huit à neuf mois.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que le processus réel sera précisé dans le règlement? Pouvons-nous disposer du processus pour notre étude?

**M. Nicholson:** Nous avons à l'heure actuelle des ébauches de demande. Tout le reste sera bientôt prêt: la mesure législative, les règlements, les ébauches de demande et toutes les lignes directrices destinées aux bureaux locaux.

**M. MacAulay:** Nous n'avons pas ménagé les efforts pour rendre ce processus le plus efficace et le plus rapide possible.

**Le sénateur Jessiman:** Je comprends cela, mais j'aimerais aussi connaître le processus. Si un ancien combattant a présenté une demande et qu'il n'est pas satisfait de la réponse, peut-il faire appel le lendemain?

**M. MacAulay:** Non, parce qu'il n'aurait pas passé au travers de la première étape.

**Le sénateur Jessiman:** Précisera-t-on dans le règlement combien de temps l'ancien combattant doit attendre une réponse? Y a-t-il un délai maximal?

**M. MacAulay:** J'ai dit à Calgary que nous réduirons la période d'attente de dix-huit mois à neuf mois en moyenne. Nous aimerions faire encore mieux.

**Le sénateur Jessiman:** Pourquoi le processus sera-t-il aussi long avec un nouveau système? J'avais espéré que cette période englobe également le processus d'appel.

**M. Nicholson:** Nous restructurons le système pour le rendre le plus efficace possible. Nous ne sommes pas en mesure de fixer des dates cibles quand au moment où un ancien combattant peut interjeter appel. De nombreux problèmes nous empêchent de fixer une période précise quant au règlement des décisions de premier niveau.

Lorsque nous recevons la demande d'un ancien combattant, il arrive souvent que nous demandons un rapport médical supplémentaire. Lorsque nous tentons de communiquer avec l'ancien

[Text]

people in Charlottetown may want to refer the veteran to a specialist, which causes another time delay.

Given the present turnaround times, these changes in the legislation and policy support will reduce the times by half.

**Mr. MacAulay:** I know that is not what you want. I know you want a turnaround of two months. That cannot happen in most cases, so I cannot promise that.

**Senator Jessiman:** Did I hear you say that the application plus appeal took about 18 months?

**Mr. MacAulay:** The first application takes about 18 months. The appeal takes about one year. It can be three years or even longer.

**Senator Jessiman:** Does the first application fall under this bill?

**Mr. Nicholson:** The application itself refers to administrative support documentation which we will be using for first-level decisions under the changes.

**Senator Jessiman:** Is the application considered a proceeding under the bill?

Clause 35 states that:

In all proceedings under this Act, an applicant... may choose to be represented by a pensions advocate from the Bureau...

In other words, the bureau is to look after an applicant at that point. However, some veterans may say, "I will not deal with that first person."

**Senator Cools:** What clause is the honourable senator referring to?

**Senator Jessiman:** I am referring to clause 35 of the bill, page 9.

**Mr. Nicholson:** That relates to the Veterans Review and Appeal Board Act. It applies only at the appeal stage.

**Senator Jessiman:** Did you say when the regulations would be ready? Would they be ready in the next week or two?

**Mr. Nicholson:** We are currently dealing with the legislation. We have draft regulations. They are over at PCO Justice now, and we are awaiting their return.

**Senator Jessiman:** The bill does not provide for any particular time limit. For example, when a veteran makes an application, he may meet with someone in his home. Senator Bonnell mentioned that an application might originate from Vancouver Island. The documentation is then sent to Prince Edward Island, where it sits. If you do not act quickly, no further procedure can be taken until the veteran actually hears that his

[Traduction]

combattant, il se peut qu'il soit en Floride pour l'hiver. Il peut arriver que nos employés à Charlottetown demandent que l'ancien combattant voit un spécialiste, ce qui retarde encore le processus.

Étant donné les délais de traitement des demandes actuels, ces changements apportés à la législation et au soutien à la politique réduiront les temps de moitié.

**M. MacAulay:** Je sais que ce n'est pas ce que vous voulez. Je sais que vous voulez un délai de traitement de deux mois. Comme cela n'est pas possible dans la plupart des cas, je ne peux vous le promettre.

**Le sénateur Jessiman:** Avez-vous dit que le traitement de la demande et l'appel nécessitaient environ 18 mois?

**M. MacAulay:** La première demande prend environ 18 mois, l'appel, environ un an. On peut parler de trois ans ou même plus.

**Le sénateur Jessiman:** La première demande tombe-t-elle sous le coup de ce projet de loi?

**M. Nicholson:** La demande elle-même fait référence à des documents de base administratifs dont nous nous servirons pour les premières décisions en vertu des changements.

**Le sénateur Jessiman:** La demande est-elle considérée comme «a proceeding» aux termes du projet de loi?

La version anglaise de l'article 35 dispose ce qui suit:

In all proceedings under this Act, an applicant... may choose to be represented by a pensions advocate from the Bureau...

Autrement dit, le bureau doit s'occuper d'un demandeur à ce point-là. Il peut toutefois arriver que certains anciens combattants disent qu'ils ne feront pas affaire avec cette première personne.

**Le sénateur Cools:** À quel article fait allusion l'honorable sénateur?

**Le sénateur Jessiman:** Je parle de l'article 35 du projet de loi, à la page 9.

**M. Nicholson:** Cela concerne la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Cela ne s'applique qu'à l'étape de l'appel.

**Le sénateur Jessiman:** Nous avez-vous dit quand les règlements seraient prêts? Seront-ils prêts dans une ou deux semaines?

**M. Nicholson:** Nous nous occupons à l'heure actuelle de la législation. Nous avons des ébauches de règlement. Ils sont aux services juridiques du BCP à l'heure actuelle et nous attendons qu'ils nous les retournent.

**Le sénateur Jessiman:** Ce projet de loi ne prévoit aucun échéancier particulier. Par exemple, lorsqu'un ancien combattant fait une demande, il peut rencontrer quelqu'un chez lui. Le sénateur Bonnell a mentionné qu'une demande pourrait provenir de l'île de Vancouver. La documentation est ensuite envoyée à l'Île-du-Prince-Édouard, où elle est en attente. Si vous n'agissez pas rapidement, aucune autre mesure ne peut être prise tant que

[Texte]

application has been received. He is stopped from doing anything until he hears from the board.

**Mr. MacAulay:** You mean when he makes his first application?

**Senator Jessiman:** Yes.

**Mr. MacAulay:** If he made his first application on Vancouver Island, all the evidence and medical criteria would be gathered together, shipped to Charlottetown and reviewed.

**Senator Jessiman:** I understand that.

**Mr. MacAulay:** Are you asking if it has to be done in two or three months?

**Senator Jessiman:** Yes, or ten months or two years.

**Mr. MacAulay:** No. There is no specific time for doing so. I made a verbal comment at a convention that we would cut the turnaround time in half.

When I came to this department, it seemed unreal that it could take so long to process an application. In working with my people, they said that they could meet this goal, which is what we are attempting to do. We hope to do better. Presently, the process takes 18 months. We will cut it to nine and hopefully a lot less, but nine is what we are aiming for now.

**Senator Stratton:** If you were to reduce the time, why could you not put defined time limits into the bill? You say that you will cut the time in half. If you are concerned about veterans, why could you not define how long it will take for each stage? You could define goals and objectives such that when an application is sent in, you, the bureaucracy, would have to respond by a certain date. Could you not do that?

**Mr. Nicholson:** As a matter of fact, that is part of the implementation planning currently under way in the hope of putting these measures in place as quickly as possible. We do set internal time targets for the various processes in the pension application system. We are looking at possible areas where we could gain efficiencies. We were very public with our commitment to reduce these turnaround times by half at both the initial level and the appellant level. The new system will shorten the procedure by two months in one area and four months in another. Those calculations were made before we made our public commitment to veterans in May of 1994.

However, none of that is enshrined in regulation. I would be concerned about putting that in any type of regulation because of the problems I referred to earlier. We cannot always get the veteran to provide the information when required. We cannot always get the necessary medical information when required.

[Translation]

l'ancien combattant n'a pas confirmation que sa demande a été reçue. Il ne peut rien faire tant que le tribunal ne lui a pas donné de nouvelles.

**M. MacAulay:** Vous voulez dire lorsqu'il présente sa première demande?

**Le sénateur Jessiman:** Oui.

**M. MacAulay:** S'il présente sa première demande sur l'île de Vancouver, toutes les preuves et tous les rapports médicaux seraient rassemblés et expédiés à Charlottetown où ils seraient examinés.

**Le sénateur Jessiman:** Je comprends cela.

**M. MacAulay:** Voulez-vous savoir si les choses doivent se faire dans deux ou trois mois?

**Le sénateur Jessiman:** Oui, ou dans dix mois ou dans deux ans.

**M. MacAulay:** Non. Il n'y a aucun échéancier précis. J'ai dit verbalement à une convention que nous réduirions le délai de traitement de moitié.

Lorsque je suis arrivé dans ce ministère, il me semblait incroyable qu'il faille tellement de temps pour traiter une demande. Après avoir travaillé avec mes fonctionnaires, ceux-ci m'ont dit qu'ils pourraient atteindre cet objectif et c'est ce que nous essayons de faire. Nous espérons faire mieux. À l'heure actuelle, il faut 18 mois. Nous ferons passer ce délai à neuf mois et, nous l'espérons, à un peu moins que cela. Toutefois, notre objectif est de neuf mois pour l'instant.

**Le sénateur Stratton:** Si vous parveniez à diminuer le délai de traitement, pourquoi ne pourriez-vous pas fixer des échéanciers précis dans le projet de loi? Vous dites que vous réduirez le délai de traitement de moitié. Si les anciens combattants vous tiennent à coeur, pourquoi ne pourriez-vous pas préciser un échéancier pour chaque étape? Vous pourriez définir les buts et les objectifs de manière que, lorsqu'une demande vous parvient, vous, les bureaucrates, devriez être tenus de donner une réponse pour une date précise. Ne pourriez-vous pas faire cela?

**M. Nicholson:** En fait, cela fait partie de la planification de mise en oeuvre en cours à l'heure actuelle dans l'espoir que ces mesures soient mises en place dans les plus brefs délais possibles. Nous fixons des échéanciers internes pour les divers processus du système de traitement des demandes. Nous cherchons les secteurs où nous pourrions être plus efficaces. Nous n'avons pas hésité à nous engager à réduire ces délais de traitement de moitié tant au niveau initial qu'au niveau de l'appellant. Le nouveau système permettra de raccourcir le processus de deux mois dans un cas et de quatre dans l'autre. Ces calculs avaient été faits avant que nous fassions part publiquement de notre engagement aux anciens combattants en mai 1994.

Toutefois, rien de cela n'est consigné dans le règlement. Je craindrais de l'inclure dans quelque règlement que ce soit étant donné les problèmes dont je parlais plus tôt. Nous ne parvenons pas toujours à obtenir de l'ancien combattant les renseignements au moment où nous en avons besoin. Nous ne pouvons pas

[Text]

With respect to timeliness, I would not want to set a target date that, if missed, would place the applicant in the position of having to reapply. The important thing is that we are convinced, given the measures that have been developed to change the system, that we will meet those reduced target dates. That responsibility falls as much on my head as it does on the Deputy Minister of the department and the Secretary of State. If we do not meet those reduced targets, we will have to account to this committee, to the committee of the House of Commons, and to the veterans, which is very important to remember.

**Senator Stratton:** Instead of making a target date part of the regulation, it would not be difficult to draft a guideline stating that if a veteran filled out a questionnaire, he would have a response by a certain date. That veteran would then not be sitting in limbo wondering how long it will take to process his application.

**Mr. Nicholson:** I believe that I am on safe ground in indicating to the committee that recently we officially circulated our service standards. This booklet goes out to all our stakeholders, primarily veterans and their organizations. The standards in the booklet not only deal with the pension process, but also with those seeking veterans independence program benefits, health care benefits, or non-insured health care benefits.

Those standards are such that if you phone an office of the Department of Veterans Affairs, you will receive a reply the same day. If we do not have the information the same day, then we will tell you how long it will take to get that information. We have service standards covering every area of our program in the public domain today. Service standards will also be applied to the new process once it passes through the legislative process.

**Senator Stratton:** That is good to hear.

I am always concerned about the power given to the bureaucracy. With this bill, we are giving more power to the bureaucracy, which detracts from the independent nature of the whole situation. That is a concern of mine.

How many veterans are left?

**Mr. MacAulay:** Just under 500,000.

**Senator Stratton:** How many do you lose each year?

**Mr. MacAulay:** We lose about 10 per cent a year.

**Senator Stratton:** That figure, therefore, would be approximately 50,000.

**Mr. MacAulay:** Between 25,000 and 30,000.

**Senator Stratton:** That figure will increase as time goes on. I would think that more and more veterans are applying for pensions.

**Mr. MacAulay:** There has been a bigger demand on the department since the end of the war.

[Traduction]

toujours obtenir les renseignements médicaux nécessaires au moment où nous en avons besoin.

En ce qui concerne l'exécution rapide, je ne voudrais pas fixer un échéancier qui obligerait le demandeur à représenter sa demande si celui-ci n'était pas respecté. L'important, c'est que nous sommes convaincus que les mesures que nous avons mises en place pour changer le système nous permettront de réduire les délais. Cette responsabilité incombe autant au sous-ministre qu'au secrétaire d'État. Il est très important de se rappeler que, si nous ne parvenons pas à réduire les délais, nous devons rendre compte à ce comité, au comité de la Chambre des communes, de même qu'aux anciens combattants.

**Le sénateur Stratton:** Au lieu de préciser un échéancier dans le règlement, il ne serait pas difficile de rédiger des lignes directrices précisant qu'un ancien combattant qui remplit un questionnaire devrait recevoir une réponse avant une certaine date. Cet ancien combattant ne resterait donc pas à se demander combien de temps il faudra pour traiter sa demande.

**M. Nicholson:** Je crois que je peux dire en toute sécurité aux membres du comité que, récemment, nous avons distribué officiellement nos normes de service. Cette brochure est expédiée à tous nos interlocuteurs, surtout les anciens combattants et les organisations qui les représentent. Les normes qui sont énoncées traitent non seulement du processus des pensions mais aussi du programme pour l'autonomie des anciens combattants, du programme des soins de santé ou du programme des services de santé non assurés.

Ces normes sont telles que si vous téléphonez à un bureau du ministère des Anciens combattants, on vous répondra le même jour. S'il n'est pas possible de le faire, on vous dira combien de temps il faudra pour obtenir cette information. Nous disposons de normes de service à l'égard de chaque secteur de notre programme du domaine public aujourd'hui. Ces normes seront également appliquées au nouveau processus une fois que la mesure législative aura été adoptée.

**Le sénateur Stratton:** C'est bon à entendre.

Je m'interroge toujours sur le pouvoir confié aux bureaucrates. Ce projet de loi leur confère de nouveaux pouvoirs ce qui nous éloigne du principe de l'impartialité. Cela m'inquiète.

Combien d'anciens combattants reste-t-il?

**M. MacAulay:** Un peu moins de 500 000.

**Le sénateur Stratton:** Combien en perdez-vous chaque année?

**M. MacAulay:** Nous en perdons environ 10 p. 100.

**Le sénateur Stratton:** On parlerait donc d'environ 50 000.

**M. MacAulay:** Entre 25 000 et 30 000.

**Le sénateur Stratton:** Ce chiffre augmentera avec le temps. Je croisais que de plus en plus d'anciens combattants demandent des pensions.

**M. MacAulay:** Depuis la fin de la guerre, la demande a augmenté.

[Texte]

**Senator Stratton:** Given that escalation, how many applications will you receive each year and how many in the first instance? How many cases would an individual in the bureaucracy have to look after in one year?

**Mr. MacAulay:** About 12,000 or 13,000 individual cases.

Are you wondering how many individual people will deal with those individual cases?

**Senator Stratton:** Yes.

**Mr. Nicholson:** There is a doubling of the resources at the adjudicative level — that is, the first-decision level. We are looking at approximately 30 adjudicators, which is an increase from the number of commissioners in the Canadian Pension Commission now handling first application decisions. We have paralegals in the field now who are attached to the Bureau of Pensions Advocates. When the legislation passes and the changes are made, they will become pension officers and primarily function the way they do today in terms of assisting veterans in preparing applications and gathering the information required to make the first decision. We are doubling the resources there as well.

The Secretary of State indicated that an extra resource will be utilized. He was referring to our counsellors. Generally, counsellors will have a case load of between 350 and 400 veterans. They will make regular rounds and consult by telephone as often as possible. They can help the veterans with respect to collecting information for an application. There is a doubling of resources in terms of personnel available to assist.

**Senator Stratton:** Applications for veterans' assistance will also escalate over time, will they not?

**Mr. Nicholson:** That has not been our experience. Applications have almost hit a plateau at between 12,000 and 13,000. The difficulty is that there have always been that many in the system. We could never clear the system.

**Senator Stratton:** You are trying to play a catch-up game.

If you are going to change the system, I would like you to be able to say, unequivocally, that the time will be cut.

**Mr. MacAulay:** We have.

**Senator Stratton:** Yes, but that is just a statement. There is nothing at the other end to assure anyone that you will deliver. That is my concern. You may say that now, but you could come back here in a year and say that it did not work. There is no promise of delivery.

**Mr. MacAulay:** I suppose it is impossible to state that it would be totally impossible for us to fail. We have sought all ways and means to make this pension application process faster and more efficient. We do not want to take away the appeal process. Veterans do not want that to happen. We want to ensure that we get all the information the first time as much as possible. We want to do it right the first time.

[Translation]

**Le sénateur Stratton:** En tenant compte de cette augmentation, combien de demandes recevrez-vous chaque année et combien au premier niveau? De combien de cas un bureaucrate devrait-il s'occuper en un an?

**M. MacAulay:** De quelque 12 000 ou 13 000 cas individuels.

Me demandez-vous combien de bureaucrates s'occuperont de ces cas?

**Le sénateur Stratton:** Oui.

**M. Nicholson:** Nous doublons les ressources au niveau du règlement des demandes, c'est-à-dire le premier niveau de décision. Nous prévoyons environ 30 préposés au règlement des demandes, ce qui est plus que le nombre des commissaires de la Commission canadienne des pensions qui s'occupent du règlement des premières demandes. Nous avons des parajuridiques sur place à l'heure actuelle qui sont rattachés au Bureau de services juridiques des pensions. Lorsque la mesure législative aura force de loi et que les changements seront effectués, ceux-ci deviendront des agents de pension et continueront essentiellement à fonctionner comme ils le font à l'heure actuelle, c'est-à-dire qu'ils aideront les anciens combattants à préparer les demandes et à rassembler les renseignements nécessaires pour rendre la première décision. Nous y doublons également les ressources.

Le secrétaire d'État a parlé d'une ressource supplémentaire. Il faisait allusion à nos conseillers. En général, les conseillers s'occuperont d'entre 350 et 400 anciens combattants. Ils effectueront des tournées régulières et consulteront par téléphone le plus souvent possible. Ils peuvent aider les anciens combattants en ce qui concerne la collecte des renseignements nécessaires pour préparer une demande. Nous doublons les ressources en ce qui a trait au personnel qui pourra venir en aide aux anciens combattants.

**Le sénateur Stratton:** Les demandes d'aide des anciens combattants augmenteront au fil des ans, n'est-ce pas?

**M. Nicholson:** Il n'en a pas été ainsi par le passé. Les demandes se sont presque stabilisées entre 12 000 et 13 000. Le problème c'est qu'il y en a toujours eu autant. Nous n'avons jamais pu venir à bout de l'arriéré.

**Le sénateur Stratton:** Vous essayez de vous rattraper.

Si vous changez le système j'aimerais que vous puissiez nous dire sans équivoque que vous réduirez le délai de traitement.

**M. MacAulay:** Nous l'avons fait.

**Le sénateur Stratton:** Oui, mais vous vous contentez de le dire. Il n'y a rien qui nous assure que vous y parviendrez. C'est ce qui me préoccupe. Vous pouvez bien le dire maintenant, mais vous pourriez revenir ici dans un an et nous dire que ça n'a pas fonctionné. Vous ne promettez pas de réussir.

**M. MacAulay:** Je suppose qu'il nous est impossible de dire qu'il est tout à fait invraisemblable que nous manquions à notre engagement. Nous avons déployé tous les moyens qui permettraient d'accélérer le processus des pensions et de le rendre plus efficace. Nous ne voulons pas éliminer le processus d'appel. Les anciens combattants ne veulent pas que cela se produise. Nous voulons nous assurer de rassembler, dans la mesure du possible,

[Text]

If we cut the processing time in half, we will not have done badly. We will improve on that as well.

**Senator Stratton:** I find it incredible that the time will be reduced from eighteen months only to nine months. You have to do better than that.

**Mr. MacAulay:** That is just the start. Give us a chance.

**Senator Stratton:** We should have an absolute commitment that you will meet that objective.

**Mr. Nicholson:** The Secretary of State has asked me to comment on this issue. I am sure I can speak for him on this point.

We are both very much committed to the public statements we have made on many occasions that we will reduce these turnaround times by half. That is very important.

It is also important to recognize that not only the Secretary of State for Veterans Affairs and the Deputy Minister are committed to this reduction. We have a dedicated staff in the field. I am sure veterans' organizations would support what I am about to say. The staff is not looking for ways to slow down the processing of applications, whether for pensions, VIP or health care. The staff is very encouraged by the changes we are making because, for many years, they have been in the position of having to explain untimely and lengthy delays. That will change.

With regard to establishing targets for best efforts, I can tell you that targets are established for every level of the new process. We cannot live with the status quo. Any improvement will be a step up.

**Mr. MacAulay:** My reputation and that of the department is on the line, senator. Our only objective is to serve veterans better and to pay them the money they are owed. The money is owed from the day an application is made, if it is finally approved. Nothing is to be gained by delaying applications. Even if the veteran dies, the money is paid to the estate.

**Senator MacDonald:** Mr. Chairman, I should like to review some of the statistics. They have left me puzzled.

You say that 500,000 veterans are living at the present time, that their average age is 74, and that 25,000 to 35,000 are dying every year. You must assume, of course, that that number will increase each year. Is that not logical?

**Mr. MacAulay:** I do not think there will be big change in those numbers.

**Mr. Nicholson:** Actuarial projections from insurance companies indicate that, with the average age now being 74, a more

[Traduction]

tous les renseignements nécessaires pour la première demande. Nous voulons bien faire la première fois.

Si nous réduisons de moitié le délai de traitement, nous n'aurons pas mal réussi. Nous améliorerons également notre efficacité à cet égard.

**Le sénateur Stratton:** Je trouve incroyable que le délai de traitement soit réduit de dix-huit à neuf mois seulement. Vous devez faire mieux que cela.

**M. MacAulay:** Ce n'est que le début. Donnez-nous une chance.

**Le sénateur Stratton:** Vous devriez vous engager fermement à atteindre cet objectif.

**M. Nicholson:** Le secrétaire d'État m'a demandé de prendre la parole à cet égard. Je suis convaincu que je puis me faire son porte-parole sur ce point.

Nous avons tous les deux fermement l'intention de respecter les déclarations publiques que nous avons faites à nombre d'occasions en ce qui a trait à la réduction de moitié de ces délais de traitement. C'est très important.

Il est aussi important de reconnaître que cet engagement ne se limite pas au secrétaire d'État pour les Anciens combattants et au sous-ministre. Nous disposons d'un personnel dévoué sur place. Je suis convaincu que les organismes de défense des anciens combattants souscriraient à ce que je vais dire. Le personnel ne cherche pas des moyens de ralentir le traitement des demandes, qu'il s'agisse de pensions, de pensions d'invalidité pour les anciens combattants ou de soins de santé. Le personnel est très encouragé par les changements que nous apportons vu que, pendant de nombreuses années, ils ont dû expliquer les longs délais de traitement. Cela changera.

En ce qui concerne l'établissement de délais pour améliorer l'efficacité, je puis vous dire que des échéanciers sont fixés pour chaque étape du nouveau processus. Nous ne pouvons accepter le statu quo. Toute amélioration constituera un pas en avant.

**M. MacAulay:** Ma réputation et celle du ministère sont en jeu, sénateur. Notre seul objectif est de mieux servir les anciens combattants et de leur verser l'argent qu'on leur doit. L'argent est dû à partir du moment où la demande est présentée, si elle est finalement approuvée. Il n'y a rien à gagner à retarder le traitement des demandes. Si l'ancien combattant meurt, l'argent est quand même versé à la succession.

**Le sénateur MacDonald:** Monsieur le président, j'aimerais revoir certaines des statistiques. Elles m'ont laissé perplexe.

Vous dites que 500 000 anciens combattants vivent à l'heure actuelle, que leur moyenne d'âge est de 74 ans et qu'entre 25 000 et 30 000 d'entre eux meurent chaque année. Vous devez supposer, bien sûr, que le nombre augmentera tous les ans. N'est-ce pas logique?

**M. MacAulay:** Je ne crois pas que ces chiffres changeront énormément.

**M. Nicholson:** Les prévisions actuarielles des compagnies d'assurance indiquent que, étant donné l'âge moyen actuel de 74

[Texte]

pronounced reduction will occur in another four years at the ages of 78 and 79.

**Mr. MacAulay:** Our projection is that, until then, the numbers will stay about the same.

**Senator MacDonald:** I counted the number of veterans whose deaths were listed in the April edition of the Legion magazine, *The Last Post*. There were 756 known deaths. That is almost equivalent to the complement of an infantry battalion in World War II. As a matter of fact, some of them had a complement of a bit less than that.

How long do you think the Department of Veterans Affairs will be in existence?

**Mr. MacAulay:** As long as it is needed.

**Senator MacDonald:** How many employees are in the entire department?

**Mr. MacAulay:** Three thousand three hundred and fifty. One-third are employed at Ste. Anne's Hospital.

**Senator MacDonald:** Is it too ghoulish to ask you to guess how long the department will be needed?

**Mr. MacAulay:** It would irresponsible of me to make such a guess. All things change within government. I do not know.

**Mr. Nicholson:** Senator MacDonald, we also adjudicate disability claims for the regular forces and the RCMP. We do not deal exclusively with veterans.

**Senator MacDonald:** You currently have 13,000 clients in your backlog.

**Mr. Nicholson:** That is correct.

**Senator MacDonald:** You had 13,000 last year, and you think you may have 13,000 next year.

**Mr. Nicholson:** We have every reason to believe that that will be the case.

**Senator MacDonald:** It is sort of a treadmill.

**Mr. Nicholson:** One of the reasons for that relates to the advancing age of our veterans. Their health conditions are surfacing now. Some are applying for the first time and some for reassessment.

**Senator MacDonald:** Are the majority of the problems to do with failing eyesight due to advanced age?

**Mr. Nicholson:** Hearing problems are the most common.

**Senator MacDonald:** Do hearing and eyesight problems account for 40 per cent of the applications?

**Mr. Nicholson:** Hearing problems account for probably 30 per cent of the applications. I do not have statistics in terms of problems with vision. It is quite easy to tie claims for hearing loss to wartime service, particularly for those who served in the

[Translation]

ans, la réduction sera encore plus prononcée dans quatre ans aux âges de 78 et de 79 ans.

**M. MacAulay:** Nos prévisions sont que, jusque-là, les chiffres ne changeront pour ainsi dire pas.

**Le sénateur MacDonald:** J'ai compté le nombre d'anciens combattants dont le décès a été signalé dans le numéro du mois d'avril de la revue de la Légion, *The Last Post*. On y mentionnait 756 décès connus. C'est presque l'équivalent de l'effectif d'un bataillon d'infanterie lors de la Deuxième Guerre mondiale. En fait, certains avaient un effectif moindre.

Combien de temps encore existera le ministère des Anciens combattants?

**M. MacAulay:** Tant qu'on en aura besoin.

**Le sénateur MacDonald:** Combien d'employés travaillent au sein du ministère?

**M. MacAulay:** Trois mille trois cent cinquante. Un tiers d'entre eux travaillent à l'Hôpital Sainte-Anne.

**Le sénateur MacDonald:** Est-ce faire preuve de curiosité malsaine que de vous demander de nous dire pendant combien d'années, selon nous, nous aurons encore besoin du ministère.

**M. MacAulay:** J'agis de façon irresponsable en faisant une telle supposition. Tout change au sein du gouvernement. Je ne sais pas.

**M. Nicholson:** Sénateur MacDonald, nous rendons aussi des décisions en ce qui concerne les demandes d'invalidité pour les forces armées régulières et la GRC. Nous ne nous occupons pas exclusivement des anciens combattants.

**Le sénateur MacDonald:** Vous avez à l'heure actuelle un arriéré de 13 000 clients.

**M. Nicholson:** C'est exact.

**Le sénateur MacDonald:** Vous en aviez 13 000 l'an passé et vous croyez que vous en aurez peut-être 13 000 l'année prochaine.

**M. Nicholson:** Nous avons toutes les raisons de croire qu'il en sera ainsi.

**Le sénateur MacDonald:** C'est en quelque sorte un cercle vicieux.

**M. Nicholson:** Il en est ainsi en partie parce nos anciens combattants avancent en âge. Leur état de santé se manifeste maintenant. Certains présentent une demande pour la première fois tandis que pour d'autres, il s'agit d'une réévaluation.

**Le sénateur MacDonald:** La plupart des problèmes ne sont-ils pas reliés à une baisse de la vue attribuable à un âge avancé?

**M. Nicholson:** Les problèmes d'audition sont les plus communs.

**Le sénateur MacDonald:** Est-ce que les problèmes de vision et d'audition représentent 40 p. 100 des demandes?

**M. Nicholson:** Les problèmes d'audition représentent 30 p. 100 des demandes. Je n'ai pas de statistiques en ce qui concerne les problèmes de vision. Il est très facile de relier les réclamations pour perte d'audition au service de guerre, surtout

[Text]

artillery or the armoured corps. They were perhaps firing 17-pounders or were beside the big guns on a destroyer. Many of these chaps are losing their hearing in their seventies and are able to prove that it is related to their war-time service. About 30 per cent of the claims are for hearing loss.

**Senator MacDonald:** It seems to me that if hearing and eyesight problems are surfacing with advanced age, they could be dealt with rather quickly.

**Mr. Nicholson:** That is exactly the point of this whole legislative change.

**Senator MacDonald:** You have to find out whether they were near the guns first.

**Mr. Nicholson:** All we need is the service record and an up-to-date medical assessment of the condition. With those two things and a one-paragraph statement of case, the decision is made. You do not have to go through lawyers and all the rest of it.

**Mr. MacAulay:** It should speed up the process a lot, senator.

**Senator MacDonald:** How many people will be on the proposed Veterans Review and Appeal Board?

**Mr. MacAulay:** Twenty-nine.

**Senator Cools:** Mr. Chairman, I should like to welcome the Secretary of State and his wonderful staff. I wish to commend them for their efforts and those of the department's in bringing about this legislation. You have done remarkably well. It has been done quickly. It was just last summer when our committee was immersed in what we thought was a major study on this issue.

There seems to be a bit of suspicion on the part of some members of the committee as to whether the department's prediction of turnaround time is real and whether it is an educated guess or even, perhaps, a statement of goodwill. I was impressed by the last exchange.

In order to allay fears and put minds at ease, perhaps the Secretary of State could indicate to the committee that you and the department have gone through a proper strategic planning process and that you have done the appropriate predictions, business management costing and studies. To my mind, doing what you are attempting to do is an extremely important and genuine thrust.

**Mr. MacAulay:** Thank you, senator, for pointing out that we have moved quickly. Sometimes I wonder just how quick we are. It is hard to do things as quick as one would like to do them when we know this needs to happen yesterday.

**Mr. Nicholson:** By making the process less legalistic and by removing the existing requirement for the preparation of complicated submissions, we calculate that we will save two months' time at that level. Of course, having all first decisions processed in the one organization — that is, within the

[Traduction]

dans le cas de ceux qui ont servi dans l'artillerie ou dans les forces blindées. Ils ont peut-être tiré des obus 17 livres ou se sont trouvés près des grosses pièces d'artillerie sur un destroyer. Devenus septuagénaires, beaucoup d'entre eux accusent une perte auditive et sont en mesure de prouver que celle-ci remonte à leur service de guerre. Environ 30 p. 100 des réclamations portent sur des pertes auditives.

**Le sénateur MacDonald:** Il me semble que, si les problèmes d'audition et de vision se manifestent à un âge avancé, on pourrait les régler très rapidement.

**M. Nicholson:** C'est ce que vise exactement ce changement apporté à la législation.

**Le sénateur MacDonald:** Vous devez avant tout déterminer s'ils se sont trouvés près des canons.

**M. Nicholson:** Tout ce qu'il nous faut c'est le dossier de service et l'évaluation médicale à jour de la condition. Il suffit d'y ajouter une déclaration d'un paragraphe et la décision est rendue. Nous n'avons pas besoin de passer par des avocats et tout le reste.

**M. MacAulay:** Cela devrait accélérer énormément le processus, sénateur.

**Le sénateur MacDonald:** Combien de gens siégeront au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) proposé?

**M. MacAulay:** Vingt-neuf.

**Le sénateur Cools:** Monsieur le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue au secrétaire d'État et à son merveilleux personnel. Je veux les féliciter des efforts qu'ils ont déployés de concert avec le ministère pour préparer cette mesure législative. Vous avez fait un travail remarquable. Tout s'est fait rapidement. C'était juste l'été dernier alors que notre comité était plongé dans ce que nous croyions être une étude importante de cette question.

Certains membres du comité semblent se demander très sérieusement si la prédiction du ministère quant à la réduction des délais de traitement est réelle et s'il s'agit d'une supposition éclairée, voire de bon vouloir. J'ai été impressionnée par le dernier échange.

Pour dissiper les craintes et calmer les esprits, le secrétaire d'État pourrait peut-être dire au comité qu'il est passé, de même que le ministère, par un processus efficace de planification stratégique, que vous avez effectué les prévisions appropriées, que vous avez calculé les frais de gestion opérationnelle et avez effectué des études. Je considère extrêmement important et sérieux ce que vous essayez de faire.

**M. MacAulay:** Merci, sénateur, de signaler que nous procédons rapidement. Parfois, je me demande jusqu'à quel point nos sommes rapides. Il est difficile de faire les choses aussi rapidement qu'on le souhaiterait lorsque nous savons que c'est hier qu'il fallait répondre à ce besoin.

**M. Nicholson:** En rendant le processus moins légaliste et en éliminant l'exigence actuelle en ce qui concerne la préparation de demandes complexes, nous espérons gagner deux mois à ce niveau. Bien sûr, le fait que toutes les premières décisions seront prises par une seule organisation (c'est-à-dire au sein du ministère

[Texte]

Department of Veterans Affairs as opposed to the agencies — will eliminate the existing “toing” and “froing” that now takes place. Files sometimes pile up on one desk waiting for a piece of information, while on another desk, there is another piece of information lacking. All of that will stop.

We calculate that we will save four months by having staff who are knowledgeable in disability medicine and administrative law review the claim, make the decision, and send it to the client all in one step, rather than our current assembly-line approach, which involves many people and many levels.

As you know, we have already gained some efficiencies as a result of the pension evaluation study that was conducted in 1992. Fifty-five recommendations were tabled as a result of the study. Those recommendations have been implemented quickly without legislative or regulatory change. We have already experienced some progress in efficiency, which is probably responsible for a saving of another couple of months.

**The Chairman:** A number of senators, as well as individual veterans, have expressed concern to me about the appointments to the Veterans Review and Appeal Board. Your evidence today has not satisfied me completely that you have dotted all the “i”s and crossed all the “t”s and that you will not have a lot of problems getting the system up and running at full speed.

If you combine that fact with an entirely new list of appointments to the Veterans Review and Appeal Board, you will further complicate the issue. I would refer you to the evidence of Ms Whelan in that regard. I referred in my remarks in the Senate to the fact that it takes a year-and-a-half to two years to train an individual.

Mr. Minister, can you assure us that the majority of those appointed to the Veterans Review and Appeal Board will have at least two-and-a-half to three-years’ experience in order to help speed up the appeals process? It is necessary to speed up the appeals process as well as the time taken at the first level.

**Mr. MacAulay:** I agree that we need experienced people. We will have such people. You know how the appointments are made, Mr. Chairman. I do not make them personally.

I understand a number of people will be reappointed and that there could be some new appointments. I cannot assure you that most of the people will have two-and-a-half to three-years’ experience because I do not have the right to indicate that here. That is decided in cabinet.

Your suggestion is well taken, and I truly understand that we need some experienced people.

**The Chairman:** Are you saying, Mr. Minister, that the selection of members to sit on the Veterans Review and Appeal Board is being done without consultation with the Department of

[Translation]

des Anciens combattants, par opposition aux agences) éliminera le va-et-vient actuel. Les dossiers s’accumulent parfois sur un bureau dans l’attente d’un certain renseignement alors que sur un autre bureau, c’est un autre renseignement qui manque. Tout cela cessera.

Nous prévoyons gagner quatre mois en demandant à des employés qui auront des connaissances médicales en matière d’invalidité, de même qu’en droit administratif, d’examiner la demande, de prendre la décision et de la transmettre au client, tout cela en une seule étape, plutôt qu’en maintenant notre chaîne de montage actuelle sur laquelle interviennent un grand nombre de personnes à plusieurs niveaux.

Comme vous le savez, nous avons déjà amélioré notre efficacité après l’étude sur l’évaluation des pensions qui a été menée en 1992. Celle-ci a donné lieu à cinquante-cinq recommandations. Celles-ci ont été mises en oeuvre rapidement sans qu’aucun ne soit apporté aux lois ou aux règlements. Nous avons déjà fait des progrès du côté de l’efficacité, ce qui nous a probablement permis de gagner deux ou trois mois de plus.

**Le président:** Un certain nombre de sénateurs, de même que d’anciens combattants, ont exprimé des inquiétudes au sujet des nominations au Tribunal des anciens combattants (révision et appel). D’après ce que vous nous avez dit aujourd’hui, je ne suis pas tout à fait convaincu que vous avez mis tous les points sur les «i» et que vous n’aurez pas d’énormes difficultés à mettre le système sur pied et à le faire fonctionner à pleine vitesse.

Si vous ajoutez à cela une liste complète de nouvelles nomination au Tribunal des anciens combattants (révision et appel), vous compliquerez davantage les choses. Je vous reporterais au témoignage de Mme Whelan à cet égard. J’ai dit, dans le cadre des propos que j’ai tenus au Sénat, qu’il faut compter entre un an et demi et deux ans pour former une personne.

Monsieur le ministre, pouvez-vous nous assurer que la plupart des personnes qui seront nommées au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) auront au moins entre deux ans et demi et trois ans d’expérience si l’on veut aider à accélérer le processus d’appel? Il est nécessaire d’accélérer celui-ci de même que le temps pris au premier niveau.

**M. MacAulay:** Je suis d’accord avec vous lorsque vous dites que nous avons besoin de gens d’expérience. Nous en aurons. Vous savez comment se font les nominations, monsieur le président. Je ne les fais pas personnellement.

Je crois comprendre qu’un certain nombre de personnes seront réaffectées et qu’il pourrait y avoir quelques nouvelles nominations. Je ne peux vous assurer que la plupart des gens posséderont entre deux ans et demi et trois ans d’expérience parce que je n’ai pas le droit de dire cela ici. Les décisions se prennent au Cabinet.

Nous prenons bonne note de votre suggestion et je comprends tout à fait que nous avons besoin de certaines personnes expérimentées.

**Le président:** Dites-vous, monsieur le ministre, que le choix des membres qui siégeront au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) se fera sans que soit consulté le ministère des

[Text]

Veterans Affairs and that it is entirely outside the purview of the department?

**Mr. MacAulay:** Absolutely not. I do not want to indicate something that I have no authority to indicate.

We want to have in place the best people that we can have to do the job most efficiently for the new board.

I fully expect that a number of people will be reappointed. This is not a move to fill the board with a certain clientele. I have an idea of what you might be thinking, Mr. Chairman, and that is not the intention.

I want to be certain that in a year or two we can come back here and indicate that the turnaround time has been cut in half, if not more. If I cannot do that, then I will be in difficulty.

**Senator MacDonald:** What is the range of salaries for members of that new board?

**Mr. MacAulay:** I believe it is in the range of \$86,000. That is the maximum. Up until now, I think that most have been approved at the maximum.

**Senator MacDonald:** Will all these people be situated in Prince Edward Island?

**Mr. MacAulay:** They will be deployed across the country.

**Senator MacDonald:** Those are choice appointments. As a member of the Mulroney government, we never hesitated in slashing in Tories to fill those Order in Council appointments. I cannot contemplate that you will be any different.

Do you not appreciate the logic of maintaining some type of continuity? If you have 29 board members, you may choose to appoint 10 new members and keep 19 to maintain a level of experience on the board.

**Mr. MacAulay:** You are describing a sensible path, but I cannot indicate we will follow it. It is not my intention to simply fill our own political appointments. To do so would only hurt me personally and do very little for our political party. I hope that people of different persuasions will sit on the board. We want members who are competent and efficient in paying veterans, not estates.

**Senator MacDonald:** As one choirboy to another, can you assure the chairman — because that was the thrust of his question — that some form of rotation will be maintained to ensure some level of experience?

**Mr. MacAulay:** I can assure him that that is my intention.

**Senator Jessiman:** Do the present incumbents have a fixed number of years to serve for a full term?

**Mr. MacAulay:** Varying terms are now in place.

[Traduction]

Anciens combattants et que cela ne relève absolument pas du ministère?

**M. MacAulay:** Absolument pas. Je ne veux pas dire quelque chose que je n'ai pas le droit de dire.

Nous voulons mettre en les personnes les plus compétentes que nous puissions avoir pour faire le travail, le plus efficacement possible, pour le nouveau tribunal.

Je m'attends tout à fait à certaines réaffectations. Il ne s'agit pas de remplir les sièges avec une certaine clientèle. J'ai une idée de ce que à quoi vous pouvez peut-être penser, monsieur le président, et telle n'est pas l'intention.

Je veux être certain que, dans un an ou deux, nous pourrions revenir ici et vous dire que le délai de traitement a été réduit de moitié, sinon plus. Si je ne suis pas en mesure de faire cela, alors j'aurai des problèmes.

**Le sénateur MacDonald:** Quelle est l'échelle de salaire des membres de ce nouveau tribunal?

**M. MacAulay:** Je crois qu'elle se situe aux alentours de 86 000 \$. C'est le maximum. Jusqu'à maintenant, je crois que la plupart des salaires ont été approuvés au maximum.

**Le sénateur MacDonald:** Est-ce que toutes ces personnes travailleront à l'Île-du-Prince-Édouard?

**M. MacAulay:** Elles seront déployées d'un bout à l'autre du pays.

**Le sénateur MacDonald:** Il s'agit de nominations de choix. Ayant fait partie du gouvernement Mulroney, je sais que nous n'avons jamais hésité à parachuter des Conservateurs pour ces nominations par décret. Je ne peux voir comment vous agirez différemment.

Ne voyez-vous pas la logique de maintenir une certaine continuité? Si vous avez 29 membres à ce tribunal, vous pouvez décider d'y nommer dix nouveaux membres et d'en conserver 19 pour maintenir un certain niveau d'expérience au sein du tribunal.

**M. MacAulay:** Vous décrivez là une direction sensée, mais je ne peux vous dire si nous la prendrons. Je n'ai pas l'intention de procéder simplement à des nominations politiques. Procéder de la sorte ne me ferait que du tort et n'aiderait pas la cause de notre parti. J'espère que des gens représentant différents partis siégeront au tribunal. Nous voulons des membres compétents et efficaces qui verseront l'argent aux anciens combattants et non à leurs successions.

**Le sénateur MacDonald:** De choriste à choriste, pouvez-vous assurer le président (puisque c'était là l'objet de sa question) qu'un certain roulement sera effectué pour maintenir un certain niveau d'expérience?

**M. MacAulay:** Je peux l'assurer qu'il s'agit là de mon intention.

**Le sénateur Jessiman:** Les titulaires actuels sont-ils tenus de siéger un certain nombre d'années pour un mandat complet?

**M. MacAulay:** À l'heure actuelle les membres ont différents mandats.

[Texte]

**Senator Jessiman:** Do some members still have two or three years to go?

**Mr. MacAulay:** That is right.

**Senator Jessiman:** You do not intend to dismiss those members in mid-term, do you?

**Mr. MacAulay:** Everyone will be reappointed at the beginning.

**Senator Jessiman:** Would each member be reappointed for at least the balance of their present term?

**Mr. MacAulay:** That is the discretion of the cabinet in its Order in Council appointments. As you are well aware, I cannot guarantee those decisions.

**Senator MacDonald:** Will cabinet make those decisions without input from you, with no interference or recommendation from the Minister of Veterans Affairs?

**Mr. MacAulay:** I can assure you of the recommendation from the Minister of Veterans Affairs — we appoint competent people who can cut the turnaround time in half.

I understand where you are coming from, senator. I hope that people of different persuasions will be appointed to the board. I am quite sure that will be so.

**Senator MacDonald:** The chairman asked if there will be a continuity of experience.

**Mr. MacAulay:** I cannot guarantee that, senator.

**Senator MacDonald:** You cannot guarantee it, but you are holding up some hope.

**Mr. MacAulay:** Perhaps the deputy can add a non-political flavour to the discussion on this issue.

**Mr. Nicholson:** I can tell you that the department is being consulted in terms of what is required for the changes. In order to get the job done, I have asked for a good balance of the experience now resident on those two boards. Having worked with the Veterans Appeal Board and the Canadian Pension Commission for almost six years, I know the calibre and quality I would recommend.

Over and above that, this is a opportunity for renewal, although that is not my call as the deputy head of the department.

**The Chairman:** My objection, Mr. Minister, is not made on the basis of political persuasion.

**Mr. MacAulay:** I am sure of that, senator.

**The Chairman:** However, I am concerned about changing the entire board. It is like taking a corporation and changing the entire board of directors, which is not done.

**Mr. MacAulay:** I agree. I can but assure you — without assuring you — that that will not happen.

[Translation]

**Le sénateur Jessiman:** Y a-t-il des membres qui doivent siéger encore deux ou trois ans?

**M. MacAulay:** Oui.

**Le sénateur Jessiman:** Vous n'avez pas l'intention de remercier ces membres de leurs services au milieu de leur mandat, n'est-ce pas?

**M. MacAulay:** Tout le monde sera réaffecté au début.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que chaque membre serait réaffecté pour au moins le reste de son mandat actuel?

**M. MacAulay:** Lorsqu'il fait des nominations par décret, le Cabinet a ce pouvoir discrétionnaire. Comme vous le savez, je ne puis garantir ces décisions.

**Le sénateur MacDonald:** Le Cabinet prendra-t-il ces décisions sans vous consulter, sans intervention ou recommandation de la part du ministre des Anciens combattants?

**M. MacAulay:** Je puis vous assurer de la recommandation du ministre des Anciens combattants, nous nommons des personnes compétentes qui peuvent réduire de moitié les délais de traitement des demandes.

Je comprends, sénateur. J'espère que des gens de différentes allégeances seront nommés au sein du tribunal. Je suis presque certain qu'il en sera ainsi.

**Le sénateur MacDonald:** Le président a demandé si l'on assurera une continuité pour ce qui est de l'expérience.

**M. MacAulay:** Je ne peux le garantir, sénateur.

**Le sénateur MacDonald:** Vous ne pouvez le garantir, mais vous caressez un certain espoir.

**M. MacAulay:** Le sous-ministre peut peut-être ajouter une déclaration apolitique à cet égard.

**M. Nicholson:** Je peux vous dire que le ministère est consulté en ce qui a trait à ce qui est nécessaire pour accomplir les changements. Pour que le travail se fasse, on m'a demandé d'en arriver à un bon équilibre pour ce qui est de l'expérience que renferment maintenant ces deux tribunaux. Comme j'ai travaillé avec le Tribunal d'appel des anciens combattants et la Commission canadienne des pensions pendant presque six ans, je connais le calibre et la qualité que je recommanderais.

Qui plus est, il s'agit avant tout d'une occasion de renouvellement, même si je n'ai rien à y voir en tant que sous-ministre du ministère.

**Le président:** Mon objection, monsieur le ministre, ne se fonde pas sur une croyance politique.

**M. MacAulay:** J'en suis convaincu, sénateur.

**Le président:** Toutefois, j'ai des réserves au sujet d'un changement complet des membres. C'est un peu comme si l'on changeait au complet le conseil d'administration d'une société, ce qu'on ne se fait pas.

**M. MacAulay:** Je suis d'accord. Je ne puis que vous assurer (sans vous le garantir toutefois) que cela ne se produira pas.

[Text]

**The Chairman:** I am very much encouraged by that, Mr. Minister.

**Mr. MacAulay:** The intent here is to pay out monies owed to the veterans.

**The Chairman:** We have discussed the reduction in time to process the first application. The appeal process can take anywhere from a year and a half to two years, and perhaps even longer at the present time. I have heard no mention of how you will reduce that time frame. A 78-year-old veteran facing a two-year appeal will consult the calendar frequently.

How will you speed up that process? How long will the average appeal take?

**Mr. MacAulay:** Your concern is legitimate, Mr. Chairman. As you are aware, the Canadian Pension Commission also hears appeals. Both boards will be combined and will deal only with appeals. The Bureau of Pensions Advocates will deal only with appeals. The chairmen will have the flexibility to send certain members to different areas to hear cases. They can deal with cases as they see fit in order to speed up the appeals process. All of their time will be devoted to appeals.

**The Chairman:** Can we look forward to a reduction in appeal times?

**Mr. MacAulay:** You can, absolutely. Yes.

**Senator Jessiman:** I am still concerned with clause 35, and I would like you to have your lawyers look at it. That clause states:

In all proceedings under this Act, an applicant or an appellant may choose to be represented by a pensions advocate...

Yet, that is not your intention.

**Mr. Nicholson:** That clause only applies to the Veterans Review and Appeal Board, which will deal only with appeals. The clause says "appellant or applicant", and I read that to be the same thing.

**Senator Jessiman:** Some pensioner will certainly try to use that clause.

**Mr. Nicholson:** That is something on which I can elaborate, Mr. Chairman.

Concerns have been raised that, from time to time, a complicated case may be put together at the first application level of a nature that may require legal input. As senators know, we do not want to deny veterans who are making applications the opportunity to do so.

It has already been decided that a "centre of expertise" in Charlottetown will provide advice to our pension officers on legal, policy and administrative questions. Veterans will be able to avail themselves of this advice. It may be provided through a 1-800 number or, perhaps, through a departmental line.

[Traduction]

**Le président:** Cela m'encourage beaucoup, monsieur le ministre.

**M. MacAulay:** Tout ce que nous voulons, c'est verser l'argent que nous devons aux anciens combattants.

**Le président:** Nous avons discuté de la réduction des délais de traitement pour la première demande. Le processus d'appel peut s'échelonner sur une période allant d'un an et demi à deux ans, voire même sur une plus longue période à l'heure actuelle. Je n'ai rien entendu au sujet de la façon dont vous y prendrez pour réduire ce délai. Un ancien combattant de 78 ans qui doit faire face à un appel de deux ans regardera souvent le calendrier.

Comment accélérerez-vous ce processus? Quelle sera la durée moyenne d'un appel?

**M. MacAulay:** Votre préoccupation est légitime, monsieur le président. Comme vous le savez, la Commission canadienne des pensions entend également des appels. Les deux tribunaux seront réunis et ne s'occuperont que des appels. Le Bureau de services juridiques des pensions ne s'occupera que des appels. Les présidents auront la possibilité d'envoyer certains membres à différents endroits pour entendre les causes. Ils pourront s'occuper des causes selon ce qu'ils jugeront appropriés de manière à accélérer le processus d'appel. Ils consacreront tout leur temps aux appels.

**Le président:** Pouvons-nous espérer une diminution du délai de traitement en ce qui a trait aux appels?

**M. MacAulay:** Oui, tout à fait.

**Le sénateur Jessiman:** Je continue à m'interroger au sujet de l'article 35, et j'aimerais que vous demandiez à vos avocats d'y jeter un coup d'oeil. En voici le libellé:

Le demandeur ou l'appelant peut choisir d'être représenté par un avocat du Bureau, [...]

Pourtant, ce n'est pas votre intention.

**M. Nicholson:** Cet article s'applique exclusivement au Tribunal des anciens combattants (révision et appel), qui traitera exclusivement des appels. Il est question dans l'article de «demandeur ou appellant» et pour moi cela veut dire la même chose.

**Le sénateur Jessiman:** Un retraité essaiera sans aucun doute d'invoquer cet article.

**M. Nicholson:** Il s'agit d'un point que je peux expliquer, monsieur le président.

Certains se sont inquiétés du fait que, de temps à autre, un cas compliqué peut se présenter au niveau de la première demande, un cas pouvant exiger le recours à un avocat. Comme les sénateurs le savent, nous ne voulons refuser à tout ancien combattant qui présente une demande, la possibilité de le faire.

Il a déjà été décidé qu'un «centre d'experts» situé à Charlottetown offrira des conseils à nos agents des pensions sur des questions d'orientation, de même que d'ordre juridique et administratif. Les anciens combattants pourront se prévaloir eux-mêmes de ces conseils. Il s'agira pour eux de composer un numéro 1-800 ou encore de passer par une ligne ministérielle.

[Texte]

If a veteran has a particularly complicated case needing legal support, even at the beginning — and there will be few of those — we will have that ready for them. We will be as flexible as we can. We are not here to deny applications but, rather, to approve them.

**Senator Jessiman:** Clause 32(1) of the bill states:

Notwithstanding section 31, an appeal panel may, on its own motion, reconsider a decision made by it under subsection 29(1) or this section and may either confirm the decision or amend or rescind the decision if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law, or may do so on application if the person making the application alleges that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law or if new evidence is presented to the appeal panel.

My question is this: Could this new evidence be oral, or does it have to be in writing?

I believe another clause states that, in the case of appeals, evidence could not be brought in except in writing. I am not sure about this.

**Mr. Nicholson:** I have just been reminded by our lawyer from the Department of Justice that such evidence can be in either form.

**Senator Cools:** My reading of the legislation is that the one body or board will cease to exist and the other one will be created. My understanding is that the staff and members of the board will be protected and that the appointments will continue to run as they did before.

**Mr. MacAulay:** The staff will be protected, of course, as any staff in the public service is protected. However, those who hold positions as a result of appointments must be reappointed.

**Senator Cools:** They must be reappointed to the new board.

**Mr. MacAulay:** That is right. The board will become non-existent as a result of the passage of the new legislation.

**Senator Cools:** My understanding of the discussions we have had with everyone concerned is that, as always in the process of appointments, due regard will be paid to matters such as continuity, experience and good business practice.

**Mr. MacAulay:** As I indicated before, senator, the bottom line is to ensure that we serve the veterans properly and meet our commitments. I am sure people here will remind me if I do not meet those commitments.

**Senator Cools:** Are you planning to make veterans aware that there is a net benefit to them as a result of this legislation? If you had to measure the human effect of this legislation, how will they know that they will be better off?

[Translation]

Si le cas d'un ancien combattant devait être particulièrement complexe et s'il avait besoin d'un appui juridique, même au début (et il y en aura quelques-uns), nous pourrions lui offrir ce service. Nous serons aussi souples que nous le pourrions. Nous ne sommes pas ici pour refuser des demandes, mais plutôt pour les approuver.

**Le sénateur Jessiman:** Le paragraphe 32(1) du projet de loi se lit comme suit:

Par dérogation à l'article 31, le comité d'appel peut, de son propre chef, réexaminer une décision rendue en vertu du paragraphe 29(1) ou du présent article et soit la confirmer, soit l'annuler ou la modifier s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées; il peut aussi le faire sur demande, si l'auteur de la demande allègue que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées ou si de nouveaux éléments de preuve lui sont présentés.

Ma question est la suivante: Ces nouveaux éléments de preuve peuvent-ils être présentés oralement ou doivent-ils l'être par écrit?

Je crois qu'il est précisé dans un autre article que, dans les cas d'appel, les éléments de preuve ne peuvent être présentées que par écrit. Je ne suis pas sûr de cela.

**M. Nicholson:** Notre avocat du ministère de la Justice vient tout juste de me rappeler que ces éléments de preuve peuvent être présentés sous n'importe quelle forme.

**Le sénateur Cools:** Si je comprends bien la mesure législative, le tribunal actuel cessera d'exister au moment où l'autre sera créé. Je crois comprendre que le personnel et les membres du tribunal seront protégés et que les nominations seront maintenues.

**M. MacAulay:** Le personnel sera protégé, bien sûr, comme n'importe quel autre employé de la fonction publique. Toutefois, ceux qui occupaient des postes auxquels ils ont été nommés doivent être renommés.

**Le sénateur Cools:** Ils doivent être nommés au nouveau tribunal.

**M. MacAulay:** C'est exact. L'ancien tribunal disparaîtra par suite de l'adoption de la nouvelle loi.

**Le sénateur Cools:** D'après ce que j'ai pu comprendre des discussions que nous avons eues avec tous les intéressés, comme toujours dans le processus de nomination, on tiendra dûment compte de facteurs tels que la continuité, l'expérience et une gestion saine.

**M. MacAulay:** Comme je l'ai déjà indiqué, madame le sénateur, l'essentiel est de s'assurer que nous servons les anciens combattants correctement et que nous respectons nos engagements. Je suis sûr que si je ne respecte pas ces engagements, les personnes ici présentes ne manqueront pas de me le rappeler.

**Le sénateur Cools:** Avez-vous l'intention de faire connaître aux anciens combattants l'avantage net qu'ils retireront de l'adoption de ce projet de loi? Si vous deviez évaluer les répercussions de ce projet de loi, sur le plan humain, comment ce projet de loi améliorera-t-il leur situation?

[Text]

**Mr. MacAulay:** We have counsellors in the field. Veterans will receive information if they are dealing with the department.

**Senator Cools:** Will they know that there is a difference in the process?

**Mr. MacAulay:** Of course the biggest concern of applicants is that they receive their money. Anyone who has applied will enter into this process. They will receive their money much quicker as a result.

You also seem to be talking about concerns you have for the over half a million veterans throughout the country.

**Senator Cools:** We keep hearing about this aging collection of people. We want to move this legislation along quickly because they are aging.

**Mr. MacAulay:** Counsellors in the field will inform the veterans.

I know you are concerned that some veterans who could qualify do not apply. Some veterans to whom I have spoken have indicated that they are receiving enough money anyhow. That is the truth; that is how it is. Veterans are far from the most greedy people in the world. They are considerate. Some are not too pushy about looking for anything more.

**Senator Cools:** I want them to know that they will have a net benefit as a result of this legislation.

**Mr. MacAulay:** You are right, senator. We will do everything in our power to let them know that they qualify for benefits.

Veterans exhibit a great pride within themselves. They are not here, certainly, to get what they can out of the system.

**Senator Jessiman:** Do you know the names and addresses of all veterans?

**Mr. MacAulay:** We do not, no. We know the names of those with whom we deal, of course.

**Senator Jessiman:** Have you ever tried to advertise on the radio or in the newspapers?

**Mr. Nicholson:** It is interesting that this question comes up today because I have just returned from a weekend visit to the prairies. On Saturday, I spent the day and the evening at a reunion of the Royal Regina Rifles Regiment in North Battleford, Saskatchewan. I made a speech. I talked about some of the things the department is trying to do. Of course, a lot of it was centred on the pension reforms we are discussing today. There was an overwhelming response in support for what we are doing.

The following day, I went to northern Alberta where I met with a group of aboriginal veterans on the Saddle Lake Reserve. Of the number who were there, four or five are right now awaiting word from the Department of Veterans Affairs on a reassessment of

[Traduction]

**M. MacAulay:** Nous avons des conseillers sur le terrain. Les anciens combattants recevront de l'information s'ils font affaire avec le ministère.

**Le sénateur Cools:** Seront-ils au courant du fait que le processus a été modifié?

**M. MacAulay:** Évidemment, ce qui intéresse avant tout les requérants, c'est de recevoir leur argent. Tous ceux qui ont présenté une demande seront visés par ce processus. Ils recevront donc leur argent beaucoup plus rapidement.

Vous semblez également vous préoccuper du sort du plus d'un demi-million d'anciens combattants dispersés un peu partout au pays.

**Le sénateur Cools:** Comme on nous parle constamment de l'âge avancé des anciens combattants, nous voulons adopter ce projet de loi rapidement.

**M. MacAulay:** Des conseillers sur place renseigneront les anciens combattants.

Je sais que vous craignez que certains anciens combattants qui pourraient être admissibles ne présentent pas de demande. Certains anciens combattants avec lesquels je me suis entretenu ont indiqué qu'ils ne reçoivent pas suffisamment d'argent de toute façon. C'est la vérité; telle est la situation. Les anciens combattants sont loin d'être des gens cupides. Ce sont des gens prévenants. Certains n'insistent pas tellement pour savoir s'ils ont droit à plus.

**Le sénateur Cools:** Je veux qu'ils sachent que cette loi leur procurera un avantage net.

**M. MacAulay:** Vous avez raison, madame le sénateur, nous ferons tout en notre pouvoir pour qu'ils sachent qu'ils sont admissibles à des prestations.

Les anciens combattants sont des gens très fiers. Ils n'ont assurément aucune intention d'exploiter le système.

**Le sénateur Jessiman:** Connaissez-vous les noms et adresses de tous les anciens combattants?

**M. MacAulay:** Non, mais bien entendu, nous connaissons le nom des personnes avec lesquelles nous traitons.

**Le sénateur Jessiman:** Avez-vous déjà essayé de faire de la publicité à la radio ou dans les journaux?

**M. Nicholson:** C'est une question intéressante car je viens tout juste de rentrer d'une fin de semaine dans les Prairies. Samedi, j'ai passé la journée et la soirée à une réunion du *Royal Regional Rifles Regiment* à North Battleford en Saskatchewan. J'ai fait un discours où j'ai parlé de certaines des choses que le ministère tâche de faire, en mettant bien entendu l'accent sur les réformes des pensions dont nous discutons aujourd'hui. La réaction aux mesures que nous prenons a été extrêmement favorable.

Le jour suivant, je me suis rendu dans le nord de l'Alberta, où j'ai rencontré un groupe d'anciens combattants autochtones dans la réserve de Saddle Lake. Parmi ceux qui étaient présents, quatre ou cinq attendent des nouvelles du ministère des Affaires des

[Texte]

their disability or on a new application. There was overwhelming support for what we are attempting to do with these reforms.

That is how the word gets out. We have heard about the problem for many years. It was easy to hear about that. We are talking to veterans face to face about what we are attempting to do to meet their requirements before they are too old to receive benefits, and our message is being received positively. Our people are talking it up at every opportunity.

**Mr. MacAulay:** I have travelled as much as I can travel, I guess you could say. I have the same story to tell as Mr. Nicholson. Many veterans are pleased with what we are trying to do.

**Senator Jessiman:** I guess veterans who are members of associations — and there are many — get that information from them. I am wondering whether those who have not been a member of any such organization know about this.

**Mr. Nicholson:** They do. Representatives of veterans' organizations are attending here today. They have networks. I would not call it ascertainment and I would not call it advertisement, but it is certainly information sharing on what is available to veterans. I am sure that nearly all of the 500,000 veterans living in Canada today are aware of the benefits available to them through the Department of Veterans Affairs.

**Mr. MacAulay:** Veterans' organizations probably do become involved in cases where there are problems.

**Senator Cools:** I find that extremely reassuring. It is important for veterans to know that there is an enormous improvement in the service to them.

**The Chairman:** What will happen to the VPA files? Some of these cases have been three months in preparation. When this bill comes into effect, the pensions advocate will be removed from the first stage. What will happen to those files? Given the nature of solicitor-client relationships, it is my understanding that those files can only be turned over with the consent of the applicant.

**Mr. MacAulay:** The department will make the decisions on those first applications.

**The Chairman:** How are those files to be turned over to the department?

**Mr. MacAulay:** They will be passed to the department for preparation, with the client's consent.

**The Chairman:** It is my understanding that, from a legal point of view, they can only be turned over with the consent of the client because of the solicitor-client relationship.

**Mr. MacAulay:** That is correct. We must have the agreement of the client.

[Translation]

anciens combattants à propos de la réévaluation de leur demande d'invalidité ou de la possibilité de présenter une nouvelle demande. La réaction à ce que nous tâchons de faire grâce à ces réformes a été extrêmement favorable.

C'est ainsi que l'on transmet le message. Nous sommes au courant du problème depuis de nombreuses années. Il n'était pas difficile d'en être au courant. Nous parlons directement aux anciens combattants des mesures que nous tâchons de prendre pour répondre à leurs besoins avant qu'ils soient trop vieux pour recevoir des prestations et notre message est bien reçu. Nos collaborateurs saisissent chaque occasion d'en parler.

**M. MacAulay:** J'ai parcouru le pays autant que je l'ai pu et j'ai pu constater, comme M. Nicholson, que de nombreux anciens combattants sont satisfaits de ce que nous tâchons de faire.

**Le sénateur Jessiman:** Je suppose que les anciens combattants qui sont membres d'associations (et elles sont nombreuses) obtiennent ces renseignements auprès d'elles. Je me demande si ceux qui n'en sont pas membres sont au courant de cette situation.

**M. Nicholson:** Ils le sont. Des représentants d'organisations d'anciens combattants sont présents ici aujourd'hui. Elles possèdent des réseaux. Je ne parlerais pas de vérification, ni de publicité, mais il ne fait aucun doute qu'elles mettent en commun l'information qu'elles possèdent sur les avantages dont peuvent se prévaloir les anciens combattants. Je suis persuadé que pratiquement l'ensemble des 500 000 anciens combattants qui vivent au Canada aujourd'hui sont au courant des prestations qu'ils peuvent recevoir du ministère des Affaires des anciens combattants.

**M. MacAulay:** Il est probable que les organisations d'anciens combattants s'occupent effectivement des cas qui posent problème.

**Le sénateur Cools:** Cela est extrêmement rassurant. Il est important que les anciens combattants sachent que l'on est en train d'améliorer considérablement le service qui leur est offert.

**Le président:** Que se passera-t-il avec les dossiers du Bureau des services juridiques des pensions? Certains cas sont en préparation depuis trois mois. Lorsque le projet de loi entrera en vigueur, l'avocat-conseil en matière de pensions sera retiré du premier palier. Que se passera-t-il avec ces dossiers? Étant donné la nature des relations entre l'avocat et son client, je crois comprendre que ces dossiers ne peuvent être transférés qu'avec le consentement du requérant.

**M. MacAulay:** Le ministère prendra les décisions en ce qui concerne ces premières demandes.

**Le président:** Comment ces dossiers seront-ils transmis au ministère?

**M. MacAulay:** Ils seront transmis au ministère pour préparation, avec le consentement du client.

**Le président:** Je crois comprendre que, sur le plan juridique, ils ne peuvent être transférés qu'avec le consentement du client en raison de la nature des relations entre l'avocat et son client.

**M. MacAulay:** C'est exact. Nous devons obtenir l'accord du client.

[Text]

**The Chairman:** I was rather disturbed to hear the deputy minister say that the people who will make the decisions are presently précis writers. I think you are well aware that précis writers on the Medical Advisory Board are not at the top of the list of favourites within the department.

Are they receiving further training? If so, what type of training?

**Mr. MacAulay:** They are receiving training now. They are quite well informed already. Again, there are many safeguards within the system. If you are concerned that we will not do it right the first time, bear in mind that there are two appeal levels in place. Many applications for pension now go to the appeal process.

Are you concerned that they will not have the proper expertise to make the decision?

**The Chairman:** My concern is based on the fact that if this system is to work, there must be a change in attitude. My concern is that if you are going to use the present précis writers, there will not be a change in attitude.

**Mr. Nicholson:** Mr. Chairman, almost as we speak, individuals selected to be adjudicators at the first level are undergoing training, with a particular focus on administrative law. We are also redefining the role of the Medical Advisory Board. I can make the commitment that, in the new process, doctors will not hold up applications. That is one of the major changes. While doctors will make assessments on disability and provide percentages on particular cases, they will not make the final decision.

**The Chairman:** You mentioned changes in the Medical Advisory Board. In evidence before this committee last fall when we were preparing our report "Keeping Faith: Into the Future", you indicated that new regulations would be prepared for the Medical Advisory Board. Has that been done?

**Mr. Nicholson:** I believe we said there would be new operating guidelines. Those are under way now. I indicated that we would define a new role for physicians, and that is exactly what I meant. We are preparing new guidelines.

**The Chairman:** In reply to a question from Senator MacDonald, Mr. Nicholson said that at least 30 per cent of the backlog was made up of cases of hearing loss. I believe it was a medical advisory board that cancelled the 3000 hertz frequency level. Why was that cancelled?

**Mr. Nicholson:** A group external to the Medical Advisory Board raised the issue of the decibel level at which veterans can apply for a pension based on hearing loss.

The Canadian Pension Commission applied those new guidelines for a short period of time. When the medical advisors finally got a look at the change, they did not agree with it. Through discussion and consultation with the Canadian Pension Commis-

[Traduction]

**Le président:** J'ai été assez stupéfait d'apprendre par le sous-ministre que les gens qui prendront les décisions seront les rédacteurs de précis. Vous devez sans doute savoir que les rédacteurs de précis des Services de consultation médicale ne figurent pas en tête de liste des gens préférés du ministère.

Sont-ils en train de recevoir une formation plus poussée? Dans l'affirmative, en quoi consiste-t-elle?

**M. MacAulay:** Ils sont en train de recevoir une formation. Ils sont déjà assez bien informés. Le système comporte de nombreux mécanismes de sauvegarde. Si vous craignez que nous ne fassions pas ce qu'il faut la première fois, n'oubliez pas qu'il y a deux paliers d'appel. De nombreuses demandes de pension sont maintenant soumises au processus d'appel.

Craignez-vous qu'ils ne possèdent pas les compétences nécessaires pour rendre une décision?

**Le président:** À mon avis, pour que le système fonctionne, il faut qu'il y ait un changement d'attitude. Je crains que si vous faites appel aux rédacteurs de précis actuels, les attitudes ne changeront pas.

**M. Nicholson:** Monsieur le président, presque au moment même où nous parlons, certains personnes choisies pour agir à titre d'arbitre en première instance sont en train de recevoir une formation axée particulièrement sur le droit administratif. Nous sommes également en train de redéfinir le rôle des Services de consultation médicale. Je peux vous affirmer que dans le cadre du nouveau processus, les médecins ne retiendront pas les demandes. C'est l'un des changements majeurs. Les médecins évalueront les demandes d'invalidité et fourniront des pourcentages dans certains cas mais ne prendront pas la décision finale.

**Le président:** Vous mentionnez des changements aux Services de consultation médicale. Lorsque vous avez comparu devant ce comité l'automne dernier pendant que nous préparions notre rapport «Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain», vous avez indiqué que l'on préparait de nouveaux règlements pour les Services de consultation médicale. Cela a-t-il été fait?

**M. Nicholson:** Je crois que nous avons dit que nous aurions de nouvelles lignes directrices. Elles sont en train d'être préparées. J'avais indiqué que nous définirions un nouveau rôle pour les médecins et c'est exactement mon intention. Nous sommes en train de préparer de nouvelles lignes directrices.

**Le président:** En réponse à une question du sénateur MacDonald, M. Nicholson a indiqué qu'au moins 30 p. 100 de l'arriéré concernait les cas de perte d'ouïe. Je crois que c'est un service de consultation médicale qui a annulé le niveau de fréquence de 3 000 hertz. Pourquoi l'a-t-on annulé?

**M. Nicholson:** Un groupe n'appartenant pas aux Services de consultation médicale a soulevé la question du niveau de décibels auquel les anciens combattants peuvent demander une pension pour perte d'ouïe.

La Commission canadienne des pensions a appliqué ces nouvelles lignes directrices pendant une brève période. Lorsque les conseillers médicaux ont finalement eu l'occasion d'étudier ce changement, ils ne l'ont pas approuvé. Après des discussions et

[Texte]

sion, the department and the commission decided to revert to the old criteria for assessing hearing loss. Some applications were approved under interim rules. No pensions were reduced for those who slipped through during that period of time.

**The Chairman:** I am disturbed by your use of the words "slipped through". You rather skilfully avoided answering my question, which was this: Why was the 3000 hertz dropped after negotiation?

**Mr. Nicholson:** I am not trying to slip anything through. I am giving you factual responses to your questions.

It came to my attention that these changes were made without the input of physicians. I asked them to look at the changes and advise me whether they were appropriate. It was considered to be unnecessary. In consultation after that with the Canadian Pension Commission, the department and the commission agreed jointly to revert to the old rules. In terms of slipping in, maybe that is an unfortunate choice of words, Mr. Chairman. Perhaps some cases got in under the new or interim guidelines before they were changed.

**The Chairman:** I am not trying to avoid directing the question to you, Mr. Minister, but I have had several discussions with the deputy minister on this matter. We could save some time if the "re-boards" or assessments were done at the district level.

Assume a veteran is already receiving a disability pension and requests re-assessment. That could be done by the local medical officer using your disability scale. Why use the "re-board" process in that situation?

**Mr. Nicholson:** This is an adjudicative decision even if it is a "re-board" or a re-assessment of a disability. Medical doctors will not be involved in making those final decisions.

I understand your point. For example, a veteran with a certain pensioned hearing disability may have a new audiogram indicating additional loss. Under the current system, that change can be made in a district office.

**The Chairman:** That is a change. It used to be that the whole process had to be followed in such a case.

**Mr. Nicholson:** Ms Boulet is very close to this issue. Perhaps she could help you.

**Ms Doris Boulet, Director General, Benefits, Secretary of State (Veterans):** Mr. Chairman, a "re-board", as you call it, is an investigation of a pensioner's complaint that his or her disability should be assessed at a higher level. For some time now, those assessments have been done in the field by our district physicians.

Under the current legislation, doctors cannot sign off the investigation as a form of adjudication, but their recommendations come into the Canadian Pension Commission in Charlottetown for

[Translation]

des consultations avec la Commission canadienne des pensions, le ministère et la commission ont décidé de rétablir les anciens critères pour évaluer la perte d'ouïe. Certaines demandes ont été approuvées en vertu des règles provisoires. Aucune pension n'a été réduite pour ceux qui sont passés entre les mailles durant cette période.

**Le président:** Votre expression «passer entre les mailles» me gêne. Vous avez esquivé ma question qui était la suivante: Pourquoi a-t-on abandonné le niveau de 3 000 hertz après les négociations?

**M. Nicholson:** Je ne cherche pas à esquisser quoi que ce soit. Je réponds de façon factuelle à vos questions.

Je me suis rendu compte que ces changements avaient été apportés sans que les médecins aient été consultés. Je leur ai demandé d'étudier les changements et de m'indiquer s'ils étaient appropriés. On a jugé qu'ils étaient inutiles. Après avoir consulté la Commission canadienne des pensions, le ministère et la commission ont accepté conjointement de rétablir les anciennes règles. Pour ce qui est de passer entre les mailles, c'est peut-être un choix malheureux de mots, monsieur le président. Certains cas ont peut-être été approuvés en vertu des lignes directrices provisoires avant qu'elles soient modifiées.

**Le président:** Je ne cherche pas à éviter de vous adresser la question, monsieur le ministre, mais j'ai eu plusieurs entretiens avec le sous-ministre à ce sujet. Nous pourrions sauver pas mal de temps si les évaluations étaient faites au niveau du district.

Supposons qu'un ancien combattant reçoive déjà une pension d'invalidité et demande une nouvelle évaluation. Elle pourrait être faite par le médecin local à l'aide de votre table d'invalidité. Pourquoi recourir au processus de réévaluation dans une telle situation?

**M. Nicholson:** C'est une décision arbitrale, même s'il s'agit d'une réévaluation d'une invalidité. Les médecins ne participeront pas à ces décisions finales.

Je vois ce que vous voulez dire. Par exemple, un ancien combattant qui reçoit une pension d'invalidité pour perte d'ouïe pourrait demander à subir un nouvel audiogramme qui indique une aggravation de son état. Selon le système actuel, ce changement pourrait être apporté par un bureau de district.

**Le président:** C'est un changement. Auparavant, il fallait dans un tel cas passer par toutes les étapes du processus.

**M. Nicholson:** Mme Boulet connaît très bien cette question. Elle pourrait peut-être vous aider.

**Mme Doris Boulet, directrice générale, Prestations, secrétaire d'État (Anciens combattants):** Monsieur le président, une réévaluation, comme vous le dites, est une enquête portant sur la plainte d'un pensionné qui considère que son invalidité devrait être évaluée selon un barème plus élevé. Depuis quelque temps, ces évaluations ont été faites sur le terrain par nos médecins de district.

En vertu de la loi actuelle, les médecins ne peuvent agir à titre d'arbitre, mais leurs recommandations sont transmises à la Commission canadienne des pensions à Charlottetown au dernier

[Text]

the final level of adjudication. In most cases, the commission will accept that the physician in the field who has actually seen the veteran is in the best position to make that decision. Under current rules and regulations, if there is no change in disability as assessed by the examining physician in the field, the commission goes along with that recommendation without question.

In the new process, we will be more at liberty to have things done at the field level, and our turnaround time will be quicker.

**The Chairman:** How does a veteran deal with a change in diagnosis? For example, let us assume a veteran was assessed with degenerative disc disease and that a rheumatologist re-assesses his condition as arthritis. How can that be changed?

**Ms Boulet:** That is a new condition to be dealt with under the current rules and regulations by the Canadian Pension Commission as another claim.

**The Chairman:** Mr. Minister, I referred to the McGowan case. I do not wish to get into a great deal of argument over it. I am sure you are well aware that I feel there was political interference in this case. In my opinion, it is wrong for the Canadian Pension Commission or the Veterans Appeal and Review Board to get involved in divorce cases. That is a waste of valuable time for veterans. I would urge you to stay out of that field.

The decision in this case was ludicrous. They attempted to apply the wisdom of King Solomon and cut the baby in half, which did nothing to solve the problem.

If we get an appeal from every divorce case to settle pension matters, we will have no time for veterans' appeals.

**Mr. MacAulay:** Your point is well taken, senator.

**Senator Kinsella:** Mr. Minister, the bill, at page 41, deals with maintenance of dependants. This provision allows the minister to judge whether a pensioner is maintaining a person whom he has an obligation to maintain. How many such cases do you handle per year?

**Mr. Nicholson:** We see one or two such cases per year.

**Senator Kinsella:** In those cases, based on your experience, have the parties been satisfied with the minister's decision, or have those decisions been appealed?

**Mr. Nicholson:** Those cases have had commission decisions and not a departmental decision.

**Senator Kinsella:** Will this provision change that process? This provision gives the discretion to the minister to make a decision.

[Traduction]

palier d'arbitrage. Dans la plupart des cas, la commission considérera que le médecin sur place qui a examiné l'ancien combattant est le mieux placé pour prendre cette décision. Selon les règlements actuels, si le médecin sur place qui a examiné l'ancien combattant ne constate aucun changement en ce qui concerne son invalidité, la commission accepte alors cette recommandation sans réserve.

Dans le cadre du nouveau processus, nous aurons plus de latitude pour travailler au niveau régional et nos délais d'exécution seront plus rapides.

**Le président:** Comment un ancien combattant réagit-il à un changement de diagnostic? Supposons par exemple qu'un ancien combattant a été diagnostiqué comme souffrant de discarthrose et qu'un rhumatologue réévalue son état et pose un diagnostic d'arthrite. Comment cela peut-il être changé?

**Mme Boulet:** Il s'agit d'une nouvelle affection qui, en vertu des règlements actuels, doit être considérée par la Commission canadienne des pensions comme une nouvelle réclamation.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'ai fait allusion au cas McGowan. Je n'ai pas l'intention de m'étendre sur le sujet. Comme vous savez sans doute, j'estime qu'il y a eu ingérence politique dans ce cas. À mon avis, la Commission canadienne des pensions, pas plus que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), ne doit pas se mêler des cas de divorce. C'est une perte de temps précieux pour les anciens combattants. Je vous encourage fortement à ne pas vous mêler de ce genre de questions.

La décision rendue dans ce cas était ridicule. On a essayé de rendre le jugement de Salomon et de partager le bébé en deux, ce qui n'a aucunement réglé le problème.

Si on fait appel dans chaque cas de divorce pour régler les questions de pension, nous n'aurons pas le temps de nous occuper des appels des anciens combattants.

**M. MacAulay:** Vous avez tout à fait raison, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Kinsella:** Monsieur le ministre, certaines dispositions du projet de loi, à la page 41, portent sur l'obligation d'entretien. Ces dispositions autorisent le ministre à déterminer si un pensionné respecte son obligation juridique d'entretien. Quel est le nombre de cas de ce genre dont vous vous occupez chaque année?

**M. Nicholson:** Nous recevons un ou deux cas de ce genre par année.

**Le sénateur Kinsella:** Dans de tels cas, d'après votre expérience, les parties ont-elles été satisfaites de la décision du ministre, ou ont-elles fait appel de ces décisions?

**M. Nicholson:** Ces cas relevaient de la commission et non du ministère.

**Le sénateur Kinsella:** Cette disposition modifiera-t-elle le processus? Elle donne au ministre le pouvoir discrétionnaire de prendre une décision.

[Texte]

**Mr. Nicholson:** The new legislation would provide the authority for the minister to make the decision, rather than the commission.

**Senator Kinsella:** In the past, have the parties accepted the commission's decisions?

**Mr. Nicholson:** Yes, they have.

**Senator Kinsella:** If the minister makes an error in the view of one of the parties, what is their avenue of appeal?

**Mr. MacAulay:** I expect it is the Veterans Review and Appeal Board.

**Senator Kinsella:** Do they appeal to that board or to the Federal Court?

**Mr. Nicholson:** Under the new system, they appeal first to the Veterans Review and Appeal Board and then to the Federal Court.

**Senator Kinsella:** What clause of the bill subjects the ministerial authority in clause 41(1) to that process?

**Mr. Nicholson:** Clause 84 contains that provision. It is found on page 26 of the bill.

**The Chairman:** I have one last question, Mr. Minister, about the clause of the bill dealing with the powers of the minister, which I still feel are a little excessive. Your authority to review fraudulent cases and call for repayment causes concern among a number of senators. I am sure there is a good reason for that part of the bill. However, it is so broad that some people are concerned that you may begin a witch-hunt.

I have taken your assurance that you will do your best to satisfy this committee on the reappointments issue. I would be happy to take your assurance that there will be no witch-hunts and that this part of the bill is in place to serve a technical purpose.

**Mr. MacAulay:** We will not be involved in any witch-hunts. However, where there is fraud, we are obliged not only to investigate, but to call in the RCMP. I think you will understand, senator, that if something is blatant, we must deal with it.

**The Chairman:** I can understand that. I am not so sure that every veteran who has looked at this part of the bill understands it. In fact, not every senator understands it. There was concern in that regard, and I wanted to put the question to you to allay those fears. I did not ask the question in a critical manner.

**Mr. MacAulay:** Your point is well taken. You have my assurance that it is not there to create any great problem.

Over the years, the department has leaned into areas where it should lean. You are not citing any particular cases, but rather indicating what is there. I see nothing for us to change course. We need provisions upon which we can act if something is illegal.

[Translation]

**M. Nicholson:** Le nouveau projet de loi conférerait le pouvoir de décision au ministre plutôt qu'à la commission.

**Le sénateur Kinsella:** Par le passé, les parties ont-elles accepté des décisions de la commission?

**M. Nicholson:** Oui.

**Le sénateur Kinsella:** Si, de l'avis de l'une des parties, le ministre commet une erreur, auprès de qui peuvent-elles faire appel?

**M. MacAulay:** Je crois qu'elles peuvent faire appel au Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

**Le sénateur Kinsella:** Font-elles appel au tribunal ou à la Cour fédérale?

**M. Nicholson:** Selon le nouveau système, elles font d'abord appel au Tribunal des anciens combattants (révision et appel), puis à la Cour fédérale.

**Le sénateur Kinsella:** Quel est l'article du projet de loi qui soumet le pouvoir ministériel prévu au paragraphe 41(1) du projet de loi à ce processus?

**M. Nicholson:** Il s'agit de l'article 84. Il se trouve à la page 26 du projet de loi.

**Le président:** J'ai une dernière question, monsieur le ministre, à propos de l'article du projet de loi qui traite des pouvoirs du ministre, que je continue à considérer légèrement excessifs. Votre pouvoir d'examiner les cas de fraude et d'ordonner le recouvrement suscite une certaine inquiétude parmi un certain nombre de sénateurs. Je suis sûr que ces dispositions du projet de loi ont leur raison d'être. Cependant, elles sont tellement vastes que certains craignent que vous commenciez une chasse aux sorcières.

Vous m'avez assuré que vous feriez de votre mieux pour satisfaire le comité en ce qui concerne les nouvelles nominations. J'aimerais avoir votre assurance qu'il n'y aura aucune chasse aux sorcières et que cette disposition du projet de loi n'a qu'un caractère technique.

**M. MacAulay:** Nous n'avons aucune intention de participer à une chasse aux sorcières. Cependant, en cas de fraude, nous sommes obligés non seulement de faire enquête, mais de faire appel à la GRC. Je crois que vous comprendrez, monsieur le sénateur, que dans un cas flagrant de fraude, nous devons agir.

**Le président:** Je peux le comprendre. Je ne suis pas sûr que tous les anciens combattants qui ont pris connaissance de cet article du projet de loi le comprennent. En fait, certains sénateurs ne le comprennent pas. Des réserves ont été exprimées à cet égard et je voulais vous poser la question pour apaiser ces craintes. Je ne pose pas cette question pour critiquer.

**M. MacAulay:** Je vois ce que vous voulez dire. Je peux vous assurer que cet article ne vise pas à créer de grands problèmes.

Au cours des ans, le ministère a mis l'accent là où il le devait. Vous ne citez aucun cas en particulier mais ne faites que souligner un état de fait. Je ne vois aucune raison pour que nous changions d'orientation. Nous avons besoin de dispositions qui nous permettent de prendre des mesures en cas d'actes illégaux.

[Text]

**The Chairman:** Thank you for appearing before us, Mr. Minister. You have been open in your answers. If any other questions come up during further hearings on this matter, perhaps we can call on your deputy to return.

We will attempt to expedite the legislation as much as we can.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Nous vous remercions d'avoir comparu devant nous, monsieur le ministre. Vous avez répondu franchement à nos questions. Si d'autres questions surgissent au cours des prochaines audiences sur ce sujet, nous pourrions peut-être inviter votre sous-ministre à revenir.

Nous tâcherons de faire de notre mieux pour accélérer l'adoption de ce projet de loi.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

*APPEARING—COMPARAÎT*

The Honourable Lawrence A. MacAulay, P.C., M.P., Secretary  
of State (Veterans).

L'honorable Lawrence A. MacAulay, c.p., député, secrétaire  
d'État (Anciens combattants).

*WITNESSES—TÉMOINS*

*From the Department of Veterans Affairs:*

David Nicholson, Deputy Minister;  
Doris Boulet, Director General, Benefits.

*Du ministère des Anciens combattants:*

David Nicholson, sous-ministre;  
Doris Boulet, directrice générale des prestations.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

## SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Proceedings of the Subcommittee on*

## Veterans Affairs

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Monday, June 12, 1995

---

Issue No. 11

**Second Proceedings on:**  
Bill C-67, An Act to establish  
the Veterans Review and Appeal Board,  
to amend the Pension Act, to make  
consequential amendments to other Acts and  
to repeal the Veterans Appeal Board Act.

---

WITNESSES:  
(See back cover)

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Délibérations du sous-comité des*

## Affaires des anciens combattants

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Le lundi 12 juin 1995

---

Fascicule n° 11

**Deuxième fascicule concernant :**  
Le projet de loi C-67, Loi constituant  
le Tribunal des anciens combattants (révision  
et appel), modifiant la Loi sur les pensions et  
d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi  
sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

---

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)



## THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	(or Berntson)
Jessiman	

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

### *Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) was removed. (June 8, 1995)

## LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	(ou Berntson)
Jessiman	

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

### *Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) est enlevé. (Le 8 juin 1995)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, June 12, 1995  
(20)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 2:08 this day in Room 256-S Centre Block, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Cools, Jessiman and Phillips (3).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Forrestall.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Grant Purves, Research Officer. Laura Fox, Research Assistant to Senator Phillips.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

Frances L. Crummer.

*From the Canadian Merchant Navy Association Inc.:*

Thomas McGrath, President.

*From the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:*

Gordon Olmstead, President.

*From the Merchant Navy Coalition for Equality:*

Professor Foster J.K. Griezic;

Muriel MacDonald, Secretary.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on May 24, 1995 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on May 24, 1995, the Subcommittee resumed its examination of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act. (See *Proceedings of the Subcommittee dated June 7, 1995, Issue No. 10.*)

Mrs. Frances Crummer made a statement and answered questions.

*Agreed —* That the brief presented to the Subcommittee by Mrs. Frances Crummer be appended to today's *Proceedings of the Subcommittee*. (See Appendix 6050-1.35/V1-C-67.11 "1")

Messrs Thomas McGrath of the Canadian Merchant Navy Association Inc., Gordon Olmstead of the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, and Professor Foster Griezic of the Merchant Navy Coalition for Equality made opening statements and, with Muriel MacDonald, answered questions.

The brief presented to the Subcommittee by Gordon Olmstead of the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050/V1-C-67-8.11 "1".

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 12 juin 1995  
(20)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 14 h 08, dans la salle 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Cools, Jessiman et Phillips (3).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Forrestall.

*Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Grant Purves, attaché de recherche; Laura Fox, adjointe de recherche au sénateur Phillips.

*Également présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

Frances L. Crummer.

*De l'Association de la marine marchande canadienne Inc.:*

Thomas McGrath, président.

*De l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne:*

Gordon Olmstead, président.

*De Merchant Navy Coalition for Equality:*

Professeur Foster J.K. Griezic;

Muriel Macdonald, secrétaire.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le 24 mai 1995 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 24 mai 1995, le sous-comité poursuit l'examen du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants. (*Voir les délibérations du sous-comité datées du 7 juin 1995, fascicule n° 10.*)

Madame Frances Crummer fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu —* Que le mémoire présenté au sous-comité par Mme France Crummer soit annexé aux *Délibérations du sous-comités* d'aujourd'hui. (*Voir l'annexe 6050-1.35/V1-C-67.11 «1».*)

MM. Thomas McGrath, de l'Association de la marine marchande canadienne Inc., Gordon Olmstead, de l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne, et Foster Griezic, de *Merchant Navy Coalition for Equality*, font des déclarations liminaires et, avec Muriel MacDonald, répondent aux questions.

Le mémoire présenté au sous-comité par Gordon Olmstead, de l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne, est conservé par le sous-comité comme pièce n° 6050/V1-C-67-8.11 «1».

## [Text]

The Honourable Senator Cools moved —

That reasonable travelling and living expenses be paid to Mrs. Frances L. Crummer and Mr. Thomas McGrath who appeared before the Committee this afternoon.

The question being put on the motion, it was approved.

A copy of the proposed budget on the Subcommittee's study of legislation was circulated to all members present.

The Honourable Senator Cools moved —

That the budget application be concurred in and that the Chairman submit same to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for approval:

Professional and Other Services	\$750
All Other Expenditures	<u>\$200</u>

Total	\$950
-------	-------

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:30 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## [Traduction]

L'honorable sénateur Cools propose —

Que l'on verse une indemnité raisonnable pour frais de voyage et de séjour à Mme France L. Crummer et à M. Thomas McGrath, qui comparaissent devant le comité cet après-midi.

La question, mise aux voix, est approuvée.

Une copie du budget proposé pour l'étude de la loi par le sous-comité est distribuée à tous les membres présents.

L'honorable sénateur Cools propose —

Que le comité accepte la demande suivante de budget et que le président présente ledit budget au comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, à des fins d'approbation:

Services professionnels et autres	750 \$
Autres dépenses	<u>200 \$</u>

Total	950 \$
-------	--------

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 30, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du sous-comité*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

Ottawa, Monday, June 12, 1995

*[Text]*

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 2:00 p.m. to give consideration to Bill C-67, to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, today we continue our hearings on Bill C-67.

Our first witness is Mrs. Frances L. Crummer. Mrs. Crummer appeared before our committee last summer when we were preparing our report entitled "Keeping Faith: Into the Future", and she was a very interesting witness due to the extensive experience she has had with Veterans Affairs Canada.

We would ask Mrs. Crummer to present her brief, following which we will have a few questions for her.

**Mrs. Frances L. Crummer:** Mr. Chairman, honourable senators, I presume you have all been able to study my brief. I will keep my remarks brief and make three or four comments, if I may.

I appeared before the House of Commons Standing Committee on Defence and Veterans Affairs. In the clause-by-clause evidence that I was sent, at the very beginning a member said, "I suppose the guiding principle for the committee, as I understand it, Mr. Chairman, is that any amendment that is proposed that detracts from the spirit of the bill will be ruled out of order." This made me wonder if, right from the beginning, they were not planning or considering any substantive amendments to the bill.

An argument was also made in the evidence that my recommendations were not to be put forward as amendments; therefore, they were not discussed. In light of that, Mr. Chairman, I wish to put forward all of my recommendations to this committee as amendments. In particular, I recommend that sections 18 and 19 of the Pension Act concerning the bureau remain in force and that Bill C-67 be amended accordingly.

I support what the ANAVETS representatives presented to the House of Commons committee. I do not support what the National Council of Veterans Association presented. I feel their reasoning is flawed.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le lundi 12 juin 1995

*[Traduction]*

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit ce jour à 14 heures pour étudier le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous poursuivons aujourd'hui nos audiences sur le projet de loi C-67.

Notre premier témoin est Mme Frances L. Crummer. Mme Crummer a comparu à notre comité l'été dernier, lorsque nous préparions notre rapport intitulé «Fidèles à la parole donnée, d'hier à demain», et son témoignage a été extrêmement intéressant compte tenu de la vaste expérience qu'elle a eue auprès du ministère des Anciens combattants.

Nous allons inviter Mme Crummer à nous présenter son mémoire, et ensuite nous aurons quelques questions à lui poser.

**Mme Frances L. Crummer:** Monsieur le président, honorables sénateurs, j'imagine que vous avez tous eu la possibilité d'examiner mon mémoire. Je serai donc brève, et je m'en tiendrai à trois ou quatre commentaires, si vous me le permettez.

J'ai comparu devant le comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes. Dans le procès-verbal de l'étude article par article qui m'a été envoyé, j'ai constaté qu'au tout début, un député disait: «Le principe directeur du comité, si j'ai bien compris, monsieur le président, est que tout amendement proposé qui viserait à modifier l'esprit du projet de loi sera déclaré irrecevable.» Je me suis alors demandé si d'emblée, ils avaient décidé de ne pas examiner des modifications de fond au projet de loi.

Dans ce compte rendu, on a dit aussi que mes recommandations n'étaient pas présentées sous forme de proposition d'amendements; par conséquent, elles n'ont pas été discutées. Dans ces conditions, monsieur le président, je souhaiterais présenter toutes mes recommandations à votre comité sous forme de propositions d'amendements. Je recommande notamment que les articles 18 et 19 de la Loi sur les pensions concernant le Bureau de services juridiques demeurent en vigueur et que le projet de loi C-67 soit modifié en conséquence.

Je suis d'accord avec les arguments présentés par le représentant des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada au comité de la Chambre des communes. Je ne suis pas d'accord avec l'argumentation du Conseil national des associations d'anciens combattants. J'estime que leur raisonnement est faussé.

[Text]

There are several sections which use the expression "on application" or "on its own motion". The Honourable Mr. Justice Lesage made a decision regarding the tapes in the Bernardo trial, and a lawyer argued that he should change his decision. The judge told the lawyer, as quoted in the *London Free Press*, "I can't sit in appeal of myself." If a judge cannot sit in appeal of himself, how can the Veterans Appeal Board?

One other point I wished to raise was with regard to how the Chairman of the Veterans Review and Appeal Board Act will report to the minister. In the present act, section 5(2) has to do with reporting resources. Section 5(3) states that the Chairman shall make such reports to the minister as the minister may require. In Bill C-67, clause 8(3) states that the chairperson will report to the minister respecting the use of resources only. "As the minister may require" has been deleted.

Those are the quick remarks that I wished to put on the record, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Are you not going to present your whole brief? You are only going to limit yourself to those remarks; is that correct?

**Mrs. Crummer:** Yes. You have my brief.

**Senator Forrestall:** I have not had the benefit of reading from your brief, and I am a newcomer. As a former member of the board, I perhaps should not be asking about looking at one's own actions.

**Mrs. Crummer:** Would you like me to take it page by page?

**Senator Forrestall:** Perhaps you could summarize it in a five-minute overview. I would appreciate that.

**Mrs. Crummer:** On the first page, I talk about my experience at all levels of the pension system. I am particularly concerned with the effects the legislation will have on the rights of veterans and their dependants under the Pension Act. I feel very strongly that their rights are impacted by sections of Bill C-67 and with what is being proposed in the legislation regarding the Bureau of Pensions Advocates. I discuss the Pensions Advocates and what they do under the present Pensions Act. I also discuss the solicitor-client privilege.

Under the present legislation, the Bureau of Pensions Advocates is independent. A veteran or client can be counselled and advised at first application, and the paralegals work with the advocates. Every first application goes to the Canadian Pension Commission. The commission follows procedures. Those procedures are all laid out in the act. I noticed that the procedures are not being done by the Canadian Pension Commission, and I made some inquiries. I was told that originally, the pension commission carried out the procedures, but for some time now they have been done by the department. There are no procedures in the act. They are to be added, I gather.

[Traduction]

On trouve en plusieurs endroits du projet de loi les expressions «de son propre chef» ou «sur demande». Le juge Lesage a rendu une décision sur les enregistrements lors du procès Bernardo, et un avocat a soutenu qu'il devait revenir sur sa décision. Le juge a répondu à l'avocat, d'après le *Free Press* de London: «Je ne peux pas faire appel de ma propre décision.» Si un juge ne peut pas en appeler de sa propre décision, comment le Tribunal des anciens combattants pourrait-il le faire?

J'aimerais aussi parler de la façon dont le président du Tribunal des anciens combattants fera rapport au ministre. Dans la loi actuelle, le paragraphe 5(2) traite des ressources disponibles à cette fin. Le paragraphe 5(3) stipule que le président doit présenter au ministre les rapports que celui-ci peut lui demander. Au paragraphe 8(3) du projet de loi C-67, on stipule simplement que le président n'établit de rapports que pour rendre compte de l'utilisation des ressources allouées au tribunal. On a supprimé le passage «que le ministre peut lui demander».

C'étaient là les quelques remarques que je souhaitais formuler au départ, monsieur le président.

**Le président:** Vous n'allez pas nous présenter la totalité de votre mémoire? Vous allez vous en tenir à ces remarques?

**Mme Crummer:** Oui. Vous avez mon mémoire.

**Le sénateur Forrestall:** Je n'ai pas eu l'avantage de lire votre mémoire, et je suis nouveau ici. Étant ancien membre du Tribunal, je ne devrais peut-être pas vous poser des questions sur mes propres actions.

**Mme Crummer:** Vous voulez que je reprenne mon mémoire page par page?

**Le sénateur Forrestall:** Vous pourriez peut-être le résumer en cinq minutes. Ce serait bien utile.

**Mme Crummer:** À la première page, je parle de mon expérience à tous les niveaux du système de pensions. Je suis particulièrement préoccupée par les retombées que ce projet de loi aura sur les droits des anciens combattants et de leurs personnes à charge en vertu de la Loi sur les pensions. Je suis absolument convaincue que certains articles du projet de loi C-67, ainsi que les dispositions qui y sont proposées au sujet du Bureau de services juridiques des pensions, auront des répercussions sur leurs droits. Je parle du rôle de ce bureau dans le cadre de la loi actuelle sur les pensions. Je parle aussi du privilège avocat-client.

Dans la loi actuelle, le Bureau de services juridiques des pensions est indépendant. Un ancien combattant ou un client peut obtenir des conseils lors de la présentation de sa demande, et les techniciens juridiques travaillent avec les avocats-conseils. Chaque demande initiale est adressée à la Commission canadienne des pensions, qui suit des procédures. Ces procédures sont toutes exposées dans la loi. J'ai constaté que la Commission canadienne des pensions n'exécutait pas ces procédures, et je me suis renseignée. On m'a répondu qu'au début elle le faisait, mais que depuis quelque temps, c'était le ministère qui s'en occupait. Il n'y a pas de procédures dans la loi. J'imagine qu'on va les ajouter.

[Texte]

I listed several things under the present legislation and under the new legislation, and I drew your attention to different aspects. I maintain that the changes in legislation will negatively effect the rights a veterans or client now holds under the Pension Act, and they presage problems that will arise. The section on the Bureau and the first application is important.

I mention the change in section 32, but I believe that has been amended by the House of Commons committee. I recommend various things in that area.

As to the method of speeding up the claims process, it is important that the bureau not be the cause of delay in the process. It has been shown that it is not. The delay is down in Charlottetown. I mention documents in my file and discuss the major causes of the long turnaround of claims: the cumbersome procedure at head office, the quality of research done at head office, the quality of opinions advanced by medical advisers at head office, the quality of decision-making by board members, and the rare application of the benefit of the doubt.

**Senator Forrestall:** I asked you to go through that so that it would be embodied in the record. That would give 400 or 500 people the benefit of your opinions, as opposed to simply the people in this room.

**Mrs. Crummer:** I had asked Mr. Savoie, and I will ask the chairman, if my brief could be made part of the record.

**Senator Cools:** That would be our decision after we put a few questions and have a discussion.

**Mrs. Crummer:** Before I appeared before the House of Commons committee, I sent my brief. My brief was not made part of the record, which bothered me. I spent a great deal of time on the brief.

**The Chairman:** Perhaps the committee can agree that we will append the brief.

**Senator Forrestall:** We now have that minor problem out of the way. Thank you.

**Mrs. Crummer:** I feel that some or all of these are contributing factors in the consistent decline in approvals on first application, a decline that I have read as being as high as 55 or 56 to the present 25 to 30 per cent.

I hope it has not had anything to do with fiscal restraint. I wonder if it does not date from the time the department started handling the précis writers and the medical advisers started handling the work that, according to the Pension Act, the commission was supposed to do.

I contend that, in order to speed up the pension process and cut down on the turnaround time of pension claims, there is a highly efficient and much less disruptive way to accomplish this objective than by diminishing the role of the Bureau of Pensions Advocates. A great many of their staff, in particular support staff, have been cut.

[Translation]

J'ai énuméré plusieurs points de la loi actuelle et du projet de loi, et j'attire votre attention sur divers éléments. J'explique que les modifications proposées dans le projet de loi nuiront aux droits dont dispose un ancien combattant ou un client en vertu de la Loi actuelle sur les pensions et qu'elles vont entraîner des problèmes. Le passage concernant le Bureau et la première demande est important.

Je mentionne la modification à l'article 32, mais je crois que le comité de la Chambre des communes l'a rectifiée. Je recommande plusieurs choses à cet égard.

Pour ce qui est d'accélérer le traitement des demandes, il est important que le Bureau ne soit pas la cause du retard dans ce traitement. On a montré qu'il ne l'était pas, et que c'est à Charlottetown que se produit le retard. Je cite des documents dans mon dossier et j'évoque les principales raisons pour lesquelles les demandes traînent: la procédure très lourde au siège, la qualité des recherches effectuées au siège, la qualité des opinions formulées par les conseillers médicaux au siège, la qualité des décisions des membres du Tribunal et la rareté des cas où l'on fait intervenir le bénéfice du doute.

**Le sénateur Forrestall:** Je vous ai demandé de nous donner cet aperçu pour qu'il soit consigné au compte rendu. Cela permettra à 400 ou 500 personnes de bénéficier de votre opinion, par opposition aux seules personnes présentes dans cette pièce.

**Mme Crummer:** J'avais demandé à M. Savoie, et je vais demander au président s'il serait possible d'intégrer mon mémoire à votre procès-verbal.

**Le sénateur Cools:** Nous en déciderons après avoir posé quelques questions et discuté de ce point.

**Mme Crummer:** Avant de comparaître devant le comité de la Chambre des communes, je leur avais envoyé mon mémoire. Ils ne l'ont pas annexé au compte rendu, et je n'ai pas été contente. J'avais passé beaucoup de temps à le rédiger.

**Le président:** Si le comité est d'accord, nous pourrions annexer le mémoire.

**Le sénateur Forrestall:** Ce petit problème est maintenant réglé. Merci.

**Mme Crummer:** Je pense que tous ces facteurs expliquent la baisse constante du nombre de premières demandes acceptées; d'après ce que j'ai pu lire, alors qu'on en acceptait 55 ou 56 p. 100, on serait tombé maintenant à 25 ou 30 p. 100.

J'espère que cela n'a rien à voir avec l'austérité budgétaire. Je me demande si cela ne remonte pas à l'époque où le ministère a commencé à fournir lui-même les rédacteurs et où les conseillers médicaux ont commencé à faire un travail qui, d'après la Loi sur les pensions, aurait dû être effectué par la Commission.

Je soutiens qu'on peut accélérer le processus d'octroi des pensions et réduire le délai de traitement des demandes de pension de manière beaucoup plus efficace et moins traumatisante qu'en restreignant le rôle du Bureau de services juridiques des pensions. On a supprimé une bonne partie de son personnel, notamment le personnel de soutien.

[Text]

I feel that highly accurate research is essential to a case. I have spent hundreds of hours doing research. I have been commended by two commissioners for the research that I have done. I know what is involved and I know how important it is. I feel that the first application is extremely important. I would like to see the research that is done and the application itself done at bureaus across Canada with extra staff and qualified staff put at their disposal.

The deputy minister was not sure whether or not there would be extra paralegals. However, he has 300 counsellors. Perhaps the counsellors could do this. I am on record from the beginning stating that I feel that the bureau should remain independent. I feel that veterans have an inherent right contained in the Pension Act, certainly as far as the first application is concerned. With approximately 13,000 cases coming on stream, it should be obvious that the role of the bureau should be enhanced not diminished. Staff numbers at each bureau should be greatly increased, not cut back. The addition of a few paralegals in veterans affairs offices will not solve this problem.

This is not the time or place for fiscal restraints regarding staff needs. I have not seen this in the bill, but the minister has stated that part of the legislation gives him the right to hire as many extra people as he needs for two years. I should like to see some of them hired at the bureau level.

I talk about my understanding that the purpose of the whole pension process is to find grounds for an award — that is, if veterans can be discovered within the law — within the precepts of the Pension Act. Under the Pension Act, these grounds are not limited strictly and only to medical evidence. They also include any uncontradicted evidence presented by the applicant that can be considered credible under the circumstances.

I believe I am correct in saying that the précis on medical opinions being presented for adjudication on first application by the DVA are presented strictly on medical grounds. It is most revealing that with the précis writers in Charlottetown doing the research and the précis and medical advisers in Charlottetown basing their opinions on this précis, 90 per cent of the first decisions, whether favourable or unfavourable, agree with the medical opinion prepared in the DVA. Only 25 to 30 per cent of these decisions are favourable. The benefit of the doubt is rarely applied. On appeal, the rate of favourable decisions goes up to 70 per cent.

I am asking about the 13,000 figure of cases. Does it include the KLB Club, the Dieppe Prisoners of War, the Merchant Navy? Who does it include? I know it does not include veterans who have dropped out.

I had a letter from a sergeant who dropped out two years ago because of his health. He said that he had been fighting the system since 1984.

[Traduction]

J'estime qu'il est essentiel de disposer de recherches très précises pour justifier un dossier. J'ai passé des centaines d'heures à faire des recherches. Deux commissaires m'ont félicitée des recherches que j'avais accomplies. Je sais ce que cela représente et j'en connais l'importance. Je pense que la première demande est extrêmement importante. J'aimerais que les recherches soient faites et les demandes présentées dans des bureaux dispersés dans le Canada qui disposeraient d'un personnel supplémentaire et d'agents qualifiés.

Le sous-ministre ne savait pas s'il y aurait ou non des techniciens juridiques supplémentaires. Mais il dispose de 300 conseillers. Ceux-ci pourraient peut-être faire le travail. Depuis le début, je déclare qu'à mon avis, le Bureau doit demeurer indépendant. J'estime que la Loi sur les pensions donne à nos anciens combattants un droit inhérent, en tout cas pour ce qui est de la première demande. Sachant qu'il va y avoir environ 13 000 cas à traiter, il devrait être évident qu'il faut accroître et non restreindre le rôle du Bureau. Il faudrait augmenter considérablement, et non réduire les effectifs de chaque bureau. Ce n'est pas en ajoutant quelques techniciens juridiques dans les bureaux des affaires des anciens combattants qu'on va résoudre le problème.

Ce n'est ni le lieu ni le moment de couper dans le financement du personnel. Je ne l'ai pas vu dans le projet de loi, mais le ministre a déclaré que ce projet de loi lui donnait le droit de recruter autant de personnes qu'il le voulait pendant deux ans. J'aimerais bien qu'on en recrute au niveau du Bureau.

J'explique que, pour moi, toute la procédure a pour but de trouver des motifs d'octroi d'une pension (à condition évidemment que les anciens combattants soient en situation régulière) conformément aux dispositions de la Loi sur les pensions. D'après cette dernière, ces motifs ne sont pas limités exclusivement aux preuves médicales. Ils incluent aussi les témoignages non infirmés présentés par le requérant et qui peuvent être jugés crédibles en l'occurrence.

Je crois que je ne me trompe pas quand je dis que le résumé des opinions médicales présentées pour la décision sur la première demande par ACC se fonde uniquement sur des motifs médicaux. Il est tout à fait révélateur que, comme les rédacteurs de ces opinions à Charlottetown font eux-mêmes les recherches et rédigent ces opinions et que les conseillers médicaux à Charlottetown se fondent sur ces opinions, 90 p. 100 des premières décisions, qu'elles soient favorables ou défavorables, sont d'accord avec l'avis médical préparé au ministère. Seules 25 à 30 p. 100 de ces décisions sont favorables. On fait rarement intervenir le bénéfice du doute. En appel, le taux de décisions favorables remonte jusqu'à 70 p. 100.

Je m'interroge sur les 13 000 cas. Est-ce que cela inclut le Club KLB, les prisonniers de guerre de Dieppe, la marine marchande? Qui est inclus dans ce nombre? Je sais que les anciens combattants qui ont décroché ne sont pas inclus.

J'ai reçu une lettre d'un sergent qui a laissé tomber il y a deux ans à cause de sa santé. Il m'expliquait qu'il se battait contre le système depuis 1984.

*[Texte]*

An additional concern I have with the precepts of the new legislation is the extent of the transfer of power and control that will devolve upon the minister.

Next I will deal with the department, power and control over procedures and policy, first applications and decisions and the previously independent bureau of pensions advocates. I firmly believe the integrity of the system must be protected and maintained. Whole sections of the act have been obliterated. Many unanswered questions, details and mechanisms are not yet in place. Much policy and many rules and procedures are not yet established. Who will make the decisions and set the assessments on first applications? What final shape will the disability tables, the application form and the statement form take? Who will prepare the statement of case to be put before the Veterans Review and Appeal Board? None of those things have been looked after.

I was pointing out to Ms Fox this morning that the Veterans Review and Appeal Board Act could almost stand alone. It is the revisions to the Pension Act that omits a lot of things. I do not think they will put procedures and rules in those revisions, but I do not know.

I voiced my agreement with the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada when they appeared before the Senate subcommittee last December.

Having evaluated and looked at so many of the transcripts from every hearing, I believe that it is imperative that a Standing Committee on Veterans Affairs should be established consisting of representatives from veterans organizations, from the department and from other interested parties. Terms of reference should be drawn up for this committee.

I also feel that if this committee had been in existence, it would have dealt with and resolved many of the problems which have been apparent for some time. Approximately four years ago I was complaining about the pension system and the concerns of veterans that have led to the new legislation.

On evaluating the transcripts from the 1994 Senate subcommittee hearings, two things come across loud and clear. First, no action has been taken on various matters that veterans and veterans organizations have considered to be urgent for several years. Those concerns would have been brought up four years ago or six years ago, but nothing gets done.

What body is there? There is no one body to which veterans and veterans organizations can appeal to take concerted action on their behalf in order to make their voices heard.

In summary, I have given you my recommendations. I have also put forward a proposal for a pension system process. I was asked to do so by a member of the House of Commons Standing Committee on Defence and Veterans Affairs after the hearings were completed. He stated that he had read my brief very

*[Translation]*

Ce qui m'inquiète aussi dans ce nouveau projet de loi, c'est l'importance des pouvoirs et du contrôle qu'on confie désormais au ministre.

Je parle ensuite du ministère, du pouvoir et du contrôle en matière de procédures et de politique, de premières demandes et de décisions, ainsi que du Bureau de services juridiques des pensions qui était auparavant indépendant. Je crois qu'il faut absolument préserver et maintenir l'intégrité du système. Or, on a supprimé des passages entiers de la Loi. Il reste de nombreuses questions en suspens, il y a des quantités de détails et de mécanismes qui ne sont pas encore en place. Une bonne partie de la politique et de nombreuses règles et procédures ne sont toujours pas définies. Qui prendra la décision et qui fera l'évaluation lors de la première demande? Quelle forme définitive prendront les tableaux de handicaps, le formulaire de demande et le formulaire de déclaration? Qui préparera l'exposé du cas qui sera soumis au Tribunal des anciens combattants? Rien de tout cela n'est réglé.

Je faisais remarquer à Mme Fox ce matin que la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) pourrait pratiquement faire cavalier seul. C'est dans les révisions apportées à la Loi sur les pensions qu'on omet bien des choses. Je ne pense pas qu'on y inclura les procédures et règlements, mais je ne sais pas.

J'ai dit que j'étais d'accord avec ce qu'ont déclaré les représentants des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada quand ils ont comparu au sous-comité du Sénat en décembre dernier.

Ayant examiné une foule de comptes rendus de toutes les audiences, je crois qu'il faut absolument créer un comité permanent des affaires des anciens combattants composé de représentants des organisations d'anciens combattants, du ministère et d'autres groupes intéressés. Il faudrait élaborer un mandat pour ce comité.

Je crois aussi que si un tel comité avait existé, il aurait réglé une partie des problèmes que nous constatons depuis un certain temps. Il y a environ quatre ans, je me plaignais du système de pensions et je parlais des problèmes des anciens combattants qui ont débouché sur ce nouveau projet de loi.

Quand on examine le compte rendu des audiences du sous-comité sénatorial en 1994, deux choses sont flagrantes. Premièrement, on n'a rien fait pour trouver une solution aux divers problèmes que les anciens combattants et les organisations d'anciens combattants considèrent urgents depuis plusieurs années. On en parle depuis quatre ou six ans, mais on ne fait rien.

Quel recours existe-t-il? Il n'existe aucun organisme auquel les anciens combattants et les organisations d'anciens combattants pourraient faire appel pour entreprendre en leur nom des actions concertées et faire entendre leur voix.

En résumé, je vous ai donné mes recommandations. Je vous ai aussi soumis une proposition de procédures pour le système de pensions. C'est un membre du comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes qui m'avait demandé de le faire après les

[Text]

carefully and he asked if I had any solution to deal with the objections. That was what I wrote and sent to him.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Crummer. We will now entertain questions.

**Senator Cools:** Mrs. Crummer, you raise a concern about clause 8(3) of the bill. It was not immediately clear to me exactly what the problem was with it. Perhaps you could expand upon that for me and for the committee as well.

**Mrs. Crummer:** Clause 8(3) of the Veterans Review and Appeal Board Act states:

The Chairperson shall make such reports to the Minister as the Minister may require respecting the use of the resources allocated to the Board.

I presume that "resources" refers to money. The corresponding section in the Veterans Appeal Board Act states that the chairman will report to the minister when the minister requires.

**Senator Cools:** All you are doing is reciting what is here. I want to know what is your concern.

**Mrs. Crummer:** Where is the accountability as far as everything else they are doing goes, apart from the resources?

**Senator Cools:** Is one of your concerns that these boards are not accountable? Obviously, you are deeply concerned. I am trying to find out what it is about.

**Mrs. Crummer:** When Miss Whelan appeared before the House of Commons committee she talked about how important it was that they be completely independent. However, to whom do they report? In the old act, whenever the minister required it, the chairman reported to the minister. That section has been taken out of what is before you.

**Senator Cools:** Are you stating that you want that provision put in?

**Mrs. Crummer:** I think it should be put back in. Section 5(2) of that act states that the chairman has direction of and control over the staff and other resources allocated to the board and is responsible to the minister for the effective utilization of those resources. Then subsection (3) states that the chairman shall make such reports to the minister as the minister may require.

**Senator Cools:** What is the difference?

**Mrs. Crummer:** That provision has been left out.

**Senator Cools:** I fail to see the difference. Can you enlighten me?

**Mrs. Crummer:** In other words, they are accountable to the minister as far as the resources are concerned. However, in my estimation, they are not accountable for anything else the way it is now phrased.

**Senator Cools:** Are you saying that the minister should have a direct hand in those decisions?

[Traduction]

audiences. Il m'avait dit qu'il avait soigneusement lu mon mémoire et m'avait demandé si j'avais des solutions aux problèmes soulevés. C'est ce que j'ai écrit, et je le lui ai envoyé.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Crummer. Nous allons maintenant passer aux questions.

**Le sénateur Cools:** Madame Crummer, vous dites que le paragraphe 8(3) du projet de loi vous pose un problème. Je n'ai pas très bien compris de quoi il s'agissait. Vous pourriez peut-être préciser votre pensée pour ma gouverne et celle du comité.

**Mme Crummer:** Voici ce que dit le paragraphe 8(3) de la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel):

Il établit les rapports que le ministre peut lui demander pour rendre compte de l'utilisation des ressources allouées au Tribunal.

J'imagine que par «ressources», on veut dire de l'argent. Dans l'article correspondant de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, on dit que le président fait rapport au ministre quand celui-ci le demande.

**Le sénateur Cools:** Vous ne faites que me lire le texte. Je voudrais savoir quel est votre problème.

**Mme Crummer:** De quoi rend-il compte en dehors des ressources?

**Le sénateur Cools:** Ce qui vous inquiète, c'est qu'à votre avis ces tribunaux ne rendent pas de comptes? De toute évidence, cela vous trouble profondément. J'essaie de comprendre votre difficulté.

**Mme Crummer:** Quand Mme Whelan a comparu devant le comité de la Chambre des communes, elle a dit qu'il était très important que ce tribunal soit complètement indépendant. Pourtant, à qui rend-il des comptes? Dans l'ancienne loi, le président faisait rapport au ministre quand celui-ci le demandait. On a supprimé cet article dans le texte que vous avez sous les yeux.

**Le sénateur Cools:** Vous voulez dire qu'il faudrait rétablir cette disposition?

**Mme Crummer:** Oui. Le paragraphe 5(2) de la loi stipule que le président assure la direction et le contrôle du personnel et des autres ressources confiées au Tribunal et qu'il est responsable auprès du ministre de la bonne utilisation de ces ressources. Il est ensuite précisé au paragraphe (3) que le président fait rapport au ministre quand celui-ci le demande.

**Le sénateur Cools:** Où est la différence?

**Mme Crummer:** On a supprimé cette disposition.

**Le sénateur Cools:** Je ne vois pas la différence. Vous pourriez éclairer ma lanterne?

**Mme Crummer:** Autrement dit, ils rendent des comptes au ministre pour ce qui est des ressources. Mais, d'après moi, ils n'ont à rendre de comptes de rien d'autre.

**Le sénateur Cools:** Vous voulez dire que le ministre devrait intervenir directement dans ces décisions?

[Texte]

**Mrs. Crummer:** No, I am not saying that. Who then can ask the chairman of the appeal board, "How is your work progressing?" Or, "How much of backlog do you have?" Who can ask about pertinent matters?

**Senator Cools:** I think I now understand better.

You also quoted Justice Lesage who stated that a justice cannot sit in appeal of himself. That is a principle and a practice not only in common law but in the organization of the courts. However, it is another justice who will sit on such an appeal. It is still judges sitting in appeal of judges.

Could you expand a little more on your concern? I ask because it was not immediately clear to me what your exact concern is.

**Mrs. Crummer:** I raised this issue before the House of Commons committee. Clause 23 of Bill C-67 deals with reconsideration of decisions. It states:

A review panel may, on its own motion, reconsider a decision made by it under section 21 or this section and may either confirm the decision or amend or rescind the decision if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law.

Of course, that provisions has been amended. I pushed for it, as did others. The veteran may apply if there are errors of fact or law.

My concern is with the phrase "...may, on its own motion, reconsider a decision..." How will such a matter get before that board except on an application of appeal? How else will they ever look at something like that?

It is the application on appeal that brings it before another board. It does not go back to this first board. The appeals never go to the same board, they always go to a different board on which sits entirely different people.

**Senator Cools:** What do you think that clause should state?

**Mrs. Crummer:** I am not a lawyer. It is something which has bothered me for months. How does a board reconsider on its own motion? Why would they?

I am saying if Judge Patrick Lesage states, "I cannot sit in appeal of myself," then this is the same thing. I am suggesting you should get a legal opinion with respect to it.

**Senator Cools:** It is an interesting point. However, it is not quite the same thing. In the long run, the Parole Board, and all these tribunals, have powers to look at their own activities. It is sometimes a different group of people doing it. It is the same appointed tribunals. For example, if a group like the Parole Board wants to review its decision, then it stays within the Parole Board. It does not go outside.

[Translation]

**Mme Crummer:** Non, ce n'est pas ce que je dis. Mais qui pourra demander au président du Tribunal : «Où en êtes-vous dans votre travail?» ou «À combien s'élève votre arriéré?» Qui pourra lui poser des questions pertinentes?

**Le sénateur Cools:** Je pense que je comprends mieux maintenant.

Vous citez aussi le juge Lesage, qui a déclaré qu'un juge ne pouvait pas faire appel de sa propre décision. C'est un principe et une pratique que l'on retrouve non seulement dans la *common law* mais dans l'organisation des tribunaux. Toutefois, c'est un autre juge qui connaîtra un tel appel. Ce sont tout de même des juges qui examinent en appel la décision d'autres juges.

Pourriez-vous m'expliquer un peu plus votre problème? Je vous pose la question parce que je n'ai pas tout de suite bien compris ce qui vous dérangeait exactement.

**Mme Crummer:** J'ai abordé cette question avec le comité de la Chambre des communes. L'article 23 du projet de loi C-67 concerne le nouvel examen. Voici ce qu'il dit:

Le comité de révision peut, de son propre chef, réexaminer une décision rendue en vertu de l'article 21 ou du présent article et soit la confirmer, soit l'annuler ou la modifier s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées.

Naturellement, on a modifié cette disposition. Je l'avais réclamé, de même que d'autres personnes. L'ancien combattant peut faire appel s'il y a des erreurs de fait ou de droit.

Ce qui me dérange, c'est le passage «...peut, de son propre chef, réexaminer une décision...» Comment ce comité pourra-t-il être saisi d'une telle question sinon par le biais d'une demande d'appel? Comment pourrait-il autrement en avoir connaissance?

C'est parce qu'il y a une demande d'appel que la question est soumise à un autre tribunal. Elle n'est pas renvoyée au premier. L'appel n'est jamais renvoyé au même tribunal, il est toujours transmis à un autre tribunal dont la composition est entièrement différente.

**Le sénateur Cools:** Et à votre avis, quel devrait être le texte de cet article?

**Mme Crummer:** Je ne suis pas juriste. C'est quelque chose qui me dérange depuis des mois. Comment un tribunal peut-il réexaminer sa propre décision? Pourquoi le ferait-il?

À mon avis, si le juge Patrick Lesage déclare qu'il ne peut pas faire appel de sa propre décision, je crois que c'est la même chose ici. Je pense que vous devriez obtenir un avis juridique sur ce point.

**Le sénateur Cools:** C'est intéressant. Toutefois, ce n'est pas exactement la même chose. À long terme, la Commission des libérations conditionnelles et tous ces tribunaux peuvent revenir sur leurs propres activités. Quelquefois, c'est un groupe différent qui le fait. Mais ce sont les mêmes tribunaux nommés. Par exemple, si un organisme comme la Commission des libérations conditionnelles souhaite réexaminer sa décision, cet examen va se faire dans le cadre de la Commission, et non à l'extérieur.

[Text]

**Mrs. Crummer:** That is the same with the veterans review and appeal board. It stays in the appeal board. It does not go back to the same review panel; it goes to a different appeal panel.

**Senator Cools:** Mr. Chairman, perhaps we could obtain some clarification on that point, if it would satisfy Mrs. Crummer. I think she should be satisfied.

**Senator Forrestall:** When I sat on the board, I had no difficulty in sitting in tribunals in groups of three and arriving at decisions. One member would write the decision. The decision was sometimes reviewed by either the full board or any grouping of three of that board, or upon application by the applicant himself. I see the point you are raising, Mrs. Crummer. If there is an apparent difficulty with it, justice must be seen to be done.

**Mrs. Crummer:** That is not the important part of my brief, Senator Forrestall. The important part has to do with the Bureau of Pensions Advocates and the rights of veterans. I feel they are being impacted by the legislation.

**The Chairman:** Mrs. Crummer, would you expand on your recommendation that a committee be set up immediately, consisting of representatives of the various organizations in the department and other interested parties, and on the terms of reference to be drawn up with respect to the policy and procedures of such a committee?

I notice you did not include the committee of either the House of Commons or the Senate, probably because you felt that we did not need authority. How would you see this group working with this subcommittee, the House of Commons committee and the department?

**Mrs. Crummer:** There has been talk about a consultative committee comprised of the Legion, ANAVETS and the counsel which they consult occasionally. However, there are many other groups which are not part of that consultation process. I am sure you are aware, Senator Phillips, of issues which have come up time and again on which no action has been taken. I felt that if departmental officials and representatives from the various veterans organizations could come to a consensus about what action should be taken, they could speak with one voice to the minister and your committee.

Is your committee going to continue?

**The Chairman:** We hope so.

**Mrs. Crummer:** I would very much like the House of Commons committee to be a separate committee under a separate ministry rather than be part of the Department of National Defence or Health Canada, of which we have heard some talk. I would like it to stand on its own as long as there are veterans to receive pensions.

[Traduction]

**Mme Crummer:** C'est la même chose pour le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). C'est toujours le Tribunal d'appel qui examine la question; on ne la renvoie pas au même comité de révision, on la transmet à un comité d'appel différent.

**Le sénateur Cools:** Monsieur le président, nous pourrions peut-être nous renseigner sur ce point, si cela peut satisfaire Mme Crummer. Je pense qu'il faudrait la rassurer sur ce point.

**Le sénateur Forrestall:** Quand je faisais partie du Tribunal, nous n'avions pas de problème à siéger en groupe de trois et à nous prononcer. L'un des membres du Tribunal rédigeait la décision. Cette décision était parfois réexaminée soit par l'ensemble du Tribunal, soit par un groupe de trois membres du Tribunal, ou sur demande par le requérant lui-même. Je comprends bien votre objection, madame Crummer. S'il semble y avoir un problème, il faut veiller à ce que justice soit faite.

**Mme Crummer:** Ce n'est pas le point le plus important de mon mémoire, sénateur Forrestall. Le plus important, c'est ce qui concerne le Bureau de services juridiques des pensions et les droits des anciens combattants. Je crois qu'ils sont affectés par ce projet de loi.

**Le président:** Madame Crummer, pourriez-vous développer un peu votre proposition de création immédiate d'un comité composé de représentants des diverses organisations, du ministère et des autres parties intéressées, et nous dire quelques mots du mandat qu'il faudrait confier à ce comité en matière de politique et de procédures?

Je remarque que vous n'avez pas inclus les comités de la Chambre ou du Sénat, probablement parce que vous pensiez que nous n'avions pas besoin de nous faire confier ce pouvoir. Comment voyez-vous les rapports de travail entre ce groupe et notre sous-comité, le comité de la Chambre des communes et le ministère?

**Mme Crummer:** Il a été question d'un comité consultatif composé de représentants de la Légion, des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada et de l'avocat qu'ils consultent à l'occasion. Toutefois, de nombreux autres groupes n'ont pas été intégrés dans les consultations. Je suis sûre que vous avez entendu parler, sénateur Phillips, de problèmes qui reviennent régulièrement sur le tapis et auxquels on n'a apporté aucune réponse. Je me suis dit que si les autorités du ministère et les représentants des diverses organisations d'anciens combattants pouvaient s'entendre sur les mesures à prendre, ils pourraient parler d'une même voix au ministre et à votre comité.

Votre comité va-t-il continuer à exister?

**Le président:** Nous l'espérons bien.

**Mme Crummer:** J'aimerais beaucoup que le comité de la Chambre des communes soit un comité distinct relevant d'un ministère distinct plutôt que de relever du ministère de la Défense nationale ou de Santé Canada, comme il en est question. J'aimerais bien qu'il demeure totalement distinct tant qu'il y aura des anciens combattants qui pourront toucher une pension.

[Texte]

A group such as I was speaking of would be able to speak loudly, if necessary. There are currently several issues on which I would like some information, but I have no idea whom to speak to about them. If such a group as I envision existed, I could ask it for assistance.

I am not talking about problems with a pension case.

**The Chairman:** You are concerned with how the system is operating.

**Mrs. Crummer:** I am also thinking of the KLB Club. I do not see why those 16 people could not be put forward as a class action suit, you might say, and be divided into categories, with their permission. Those people could present their cases to a board such as this and the board could recommend strongly to the minister that action be taken on their behalf.

**The Chairman:** Throughout your extensive experience with Veterans Affairs Canada you did a great deal of your own research. In fact, I seem to recall that you once said that you had an agreement with your pension advocate that you would do the research and she would present the case.

Did you have any difficulty obtaining the records and material that you needed for the research?

**Mrs. Crummer:** Every case is different. When my husband requested his records, we received a letter from the director in Ottawa apologizing because it would take longer than a month. Apparently, when a veteran applies for his records they must, by law, be in his hands in a month. We received the records in about five weeks.

I wish to stress that the research I did, particularly on a second application, was done very closely with my advocate in London. She was always available to me by telephone. We reviewed my drafts together and she advised me.

It has been said repeatedly that they do not need the legal help of the advocates. I argue strongly that they do. The advocates are very careful that nothing detrimental to the veteran goes into the first application. Eighty to 90 per cent of first applications are done by bureau officials, and approximately 50 per cent of those are done by paralegals. The deputy minister said that he does not know whether more paralegals will be appointed. He said that counsellors would be used. I have seen how busy the personnel are in those bureau offices. A couple of years ago, the support staff of six was cut to three.

The research I did was done in conjunction with my advocate.

**The Chairman:** As I recall your evidence of last summer, you said that there were errors in the précis writing and, I believe, omissions in the medical files.

**Mrs. Crummer:** Yes.

**The Chairman:** How are those errors corrected?

[Translation]

Un groupe comme celui dont je parlais pourrait élever le ton, le cas échéant. Il y a actuellement plusieurs questions sur lesquelles j'aimerais avoir des renseignements, mais je ne sais pas du tout à qui m'adresser pour les obtenir. Si un tel groupe existait, je pourrais lui demander de l'aide.

Je ne parle pas des problèmes de pensions.

**Le président:** C'est plutôt le fonctionnement du système qui vous préoccupe.

**Mme Crummer:** Je pense aussi au Club KLB. Je ne vois pas pourquoi il ne serait pas possible d'organiser un recours collectif, si j'ose dire, pour ces 16 personnes, en les divisant en catégories, si elles le permettent. Elles pourraient présenter leur cause à un tribunal comme celui-ci qui pourrait ensuite faire des recommandations fermes au ministre en vue de lui faire prendre des mesures pour rectifier leur situation.

**Le président:** Pendant toute cette longue période où vous avez traité avec le ministère des Anciens combattants, vous avez fait vous-même beaucoup de recherches. En fait, si je me souviens bien, vous avez dit une fois que vous aviez conclu une entente avec votre avocate-conseil selon laquelle c'était vous qui feriez les recherches et elle qui présenterait la cause.

Avez-vous eu des difficultés à obtenir les dossiers et les documents dont vous aviez besoin pour les recherches?

**Mme Crummer:** Chaque cas est différent. Lorsque mon mari a demandé ses dossiers, nous avons reçu une lettre du directeur à Ottawa s'excusant parce qu'il allait falloir attendre plus d'un mois. Apparemment, lorsqu'un ancien combattant demande ses dossiers, le ministère est tenu, de par la loi, de les lui remettre dans un délai d'un mois. Nous avons reçu les dossiers au bout de cinq semaines environ.

Je tiens à souligner que pour effectuer mes recherches, surtout lors de la deuxième demande, j'ai travaillé en collaboration étroite avec mon avocate à London. Je pouvais toujours la joindre par téléphone. Nous avons examiné mes ébauches ensemble et elle m'a conseillée.

On a dit à plusieurs reprises que l'aide juridique des avocats-conseils n'était pas nécessaire. Je soutiens le contraire. Les avocats-conseils veillent attentivement à ce qu'il n'y ait rien qui puisse nuire à l'ancien combattant dans la première demande. De 80 à 90 p. 100 des premières demandes sont faites par des fonctionnaires du Bureau, et environ 50 p. 100 par des techniciens juridiques. Le sous-ministre a dit qu'il ne savait pas si d'autres techniciens juridiques allaient être nommés. Il a déclaré que l'on utiliserait des conseillers. J'ai vu combien le personnel du Bureau était surchargé du travail. Il y a deux ans environ, on a réduit le nombre d'employés de soutien de six à trois.

J'ai effectué mes recherches en collaboration avec mon avocate.

**Le président:** Je crois que dans votre témoignage l'été dernier, vous avez dit qu'il y avait des erreurs dans les précis et, si je ne m'abuse, des omissions dans les dossiers médicaux.

**Mme Crummer:** Oui.

**Le président:** Comment corrige-t-on ces erreurs?

[Text]

**Mrs. Crummer:** When my husband's first decision was rendered, he was appalled. As a result, we got his files from the archives, which is something I would urge every veteran to do, although I am afraid that would create a lot of work for personnel in the archives. Much of what was in my husband's file was a disgrace. I have been told not to use that word in relation to doctors, but that is the way I feel.

After the first decision there was a hearing. The decision from that hearing contained even more errors than the first decision. That is when I went to work.

I wondered how to counteract all this. It was the précis writers. Almost nothing that the précis writers wrote was accurate and nothing that the medical officer wrote was accurate as far as the active service force medical records were concerned. The accurate information was there in the records, but they did not look at it enough. I kept writing statements and presenting the accurate information. I made a presentation to the Veterans Appeal Board. I thought it was crystal clear. I presented a tremendous submission. My advocate in Charlottetown said it was excellent and he would present the full submission. When I received the decision, it was almost as if they had not read my submission.

That is all over now as far as I am concerned. The last decision was favourable, the second reconsideration.

**The Chairman:** You recommend that a mechanism be placed in the Pension Act and in the Veterans Review and Appeal Board which would allow an advocate acting on behalf of a client to take a flawed decision or series of flawed decisions to the chairman of the board for redress. Could that not be done by an administrative change? Could that not be a directive of the Minister or the Deputy Minister when they are making up the regulations rather than a legislative change?

**Mrs. Crummer:** As long as all the advocates know about it. Whether or not pensioners would know about it would be a question. That was one of the greatest frustrations as far as my case was concerned. I rebutted four decisions and sent them off to my advocate in Charlottetown and asked him to present it to the Chairman of the Veterans Appeal Board. He said there was no mechanism of any sort to allow him to do that.

Mr. Rycroft picked up on that. The errors from the first decision carried right through in four decisions, one after the other. Two or three advocates have told me they would like to be able to do something, but they have no recourse as far as the act is concerned. One advocate did tell me he could send it all to the Chairman of the Veterans Appeal Board, but he could not.

That is too much onus to put on the veteran. It is one thing to put it on me, but other veterans would not know where to begin. I feel that an advocate should assist.

[Traduction]

**Mme Crummer:** Lorsque la première décision a été rendue pour mon mari, il a été horrifié. Nous avons alors demandé ses dossiers aux archives, ce que je conseille instamment à tous les anciens combattants de faire, bien que cela risque de donner beaucoup de travail au personnel des archives. En grande partie, ce qui était dans le dossier de mon mari était une honte. On m'a dit de ne pas employer ce mot en parlant de médecins, mais c'est ce que je pense.

Après la première décision, il y a eu une audience. La décision suivant cette audience contenait encore plus d'erreurs que la première. C'est là que je me suis mise au travail.

Je me suis demandé comment contrer tout cela. C'était les rédacteurs de précis. Presque rien n'était exact dans ce qu'ils avaient écrit, et rien n'était exact non plus dans ce qu'avait écrit l'officier médical en ce qui concerne les dossiers médicaux militaires relatifs au service actif. Les renseignements contenus dans les dossiers étaient exacts, mais ils ne les ont pas vraiment regardés. J'ai écrit à plusieurs reprises des textes donnant les renseignements exacts. J'ai présenté un exposé au Tribunal des anciens combattants. Je pensais que c'était parfaitement clair. J'ai présenté un exposé superbe. Mon avocat-conseil à Charlottetown m'a dit qu'il était excellent et qu'il allait présenter la totalité du mémoire. Quand j'ai reçu la décision, c'était presque comme s'ils n'avaient pas lu mon mémoire.

Tout cela est fini maintenant pour moi. La dernière décision a été favorable, le deuxième réexamen.

**Le président:** Vous recommandez la mise en place d'un mécanisme dans la Loi sur les pensions et au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) qui permettrait à un avocat-conseil représentant un client de demander au président du Tribunal de rectifier une décision erronée ou une série de décisions erronées. Ne serait-ce pas possible avec un changement administratif? Au lieu d'un changement législatif, ne pourrait-on demander au ministre ou au sous-ministre d'établir une directive lorsqu'ils élaborent les règlements?

**Mme Crummer:** À condition que tous les avocats-conseils le sachent. Il faudrait savoir aussi si les bénéficiaires de pensions en seraient informés. Cela a été une grande source de frustration dans mon cas. J'ai présenté des contre-preuves à quatre décisions et je les ai envoyées à mon avocat-conseil à Charlottetown en lui demandant de les présenter au président du Tribunal des anciens combattants. Il a dit qu'il n'existait aucun mécanisme lui permettant d'agir ainsi.

M. Rycroft a remarqué cela. Les erreurs de la première décision ont été reprises dans quatre décisions, l'une après l'autre. Deux ou trois avocats-conseils m'ont dit qu'ils aimeraient pouvoir faire quelque chose mais qu'ils n'avaient aucun recours en vertu de la loi. Un avocat-conseil m'a dit qu'il pouvait tout envoyer au président du Tribunal, mais ce n'était pas le cas.

C'est un fardeau trop lourd pour les anciens combattants. Pour moi, c'est différent, mais les autres anciens combattants ne sauraient même pas par où commencer. Je trouve que l'aide d'un avocat-conseil est indispensable.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Crummer. We have read and appreciated your recommendations. When we draft our final report we shall certainly discuss them and give them consideration.

Honourable senators, we will next hear from the three Canadian Merchant Navy associations, then we will direct our questions to them as a group.

The first witness will be Mr. Thomas McGrath, President of the Canadian Merchant Navy Association Inc. We received a copy of Mr. McGrath's brief this morning.

We would ask that you read your brief, Mr. McGrath, because we have difficulty appending briefs to the proceedings. If read, it is automatically included in the record.

**Mr. Thomas McGrath, President, Canadian Merchant Navy Association Inc.:** Honourable senators, our material has been discussed. Our viewpoint is a little different than others.

We spoke to the Secretary of State on August 18. We were not consulted once the bill was introduced in the House of Commons. Maybe we should have chased the department to consult with us, but they certainly did not chase us, even though one of the onerous clauses of Bill C-84 was included.

As a representative of the Canadian Merchant Navy Association Inc., I am pleased to have the opportunity to appear before the honourable members of the Senate subcommittee to present our views on Bill C-67, an Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act. These changes will have a profound effect on all war veterans, even we wartime merchant seamen/women who are not recognized fully as such by the government.

Bill C-67 should be rejected. There is nothing to suggest the proposed changes will be beneficial, positive and either improve conditions or situations for merchant navy war veterans or our military comrades.

The government says "trust us". How can we "trust" the government? The Honourable Lawrence MacAulay, Secretary of State (Veterans), appears disinterested in our concerns. He follows the advice of his deputy minister, David Nicholson, an avowed opponent of granting merchant navy equality.

We met on August 18, 1994. The secretary said his priority was pension reform. We categorically stated ours was getting equality with our military comrades. For 50 years without it, we have been denied access to the many benefits enjoyed by our wartime military comrades. That debt needs to be repaid first. We are outside the war veterans "club". Given the equality, then we could consider pension reform. He wrote, claiming wrongly, that

[Translation]

**Le président:** Merci beaucoup, madame Crummer. Nous avons bien lu vos recommandations et nous vous en remercions. Lorsque nous préparerons notre rapport final, nous les discuterons et nous les prendrons en considération.

Honorables sénateurs, nous allons maintenant entendre les trois associations canadiennes de la marine marchande et nous pourrions ensuite poser des questions à l'ensemble du groupe.

Le premier témoin va être M. Thomas McGrath, président de l'Association de la marine marchande canadienne Inc. Nous avons reçu un exemplaire du mémoire de M. McGrath ce matin.

Nous allons vous demander de lire votre mémoire, monsieur McGrath, parce qu'il nous est difficile d'annexer les mémoires au compte rendu. S'ils sont lus, ils figurent automatiquement au compte rendu.

**M. Thomas McGrath, président, Association de la marine marchande canadienne Inc.:** Honorables sénateurs, notre document a été discuté. Notre point de vue est un peu différent de celui des autres.

Nous avons eu une conversation avec le secrétaire d'État, le 18 août. On ne nous a pas consultés après la présentation du projet de loi à la Chambre des communes. Nous aurions peut-être dû courir après le ministère pour être consultés, mais on ne nous a certainement pas couru après, en dépit de certaines dispositions très lourdes du projet de loi C-84.

En qualité de représentant de l'Association de la marine marchande canadienne Inc., je suis heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de comparaître devant les honorables membres du sous-comité du Sénat pour présenter notre point de vue sur le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants. Ces changements auront des effets profonds sur tous les anciens combattants de la guerre, même sur nous qui avons servi dans la marine marchande pendant la guerre et qui n'avons jamais été pleinement reconnus par le gouvernement.

Le projet de loi C-67 devrait être rejeté. Rien ne permet de penser que les changements proposés seront bénéfiques ou positifs et permettront d'améliorer les conditions ou la situation des anciens combattants de la marine marchande ou de nos camarades de l'armée.

Le gouvernement nous dit : «Faites-nous confiance». Comment peut-on «faire confiance» au gouvernement? L'honorable Lawrence MacAulay, secrétaire d'État (Anciens combattants), semble se désintéresser totalement de nos problèmes. Il suit les conseils de son sous-ministre, David Nicholson, adversaire déclaré de l'égalité pour les anciens combattants de la marine marchande.

Nous nous sommes rencontrés le 18 août 1994. Le secrétaire a déclaré que sa priorité était la réforme des pensions. Nous avons affirmé catégoriquement que la nôtre était l'égalité avec nos camarades militaires. Privés de cette égalité depuis 50 ans, nous nous sommes vu refuser l'accès aux nombreuses prestations accordées aux anciens combattants militaires. Cette dette doit être remboursée la première. Nous sommes en dehors du «club» des

## [Text]

we supported his actions on pension reform but did not state what our priorities were. As well, he stated in a CTV interview with Dave Rinn, on November 11, 1994, that merchant seamen "will" be recognized as equals. Furthermore, he wrote on April 18, 1995, that he was prepared to make changes to the wording in the civilian act (Bill C-84) under a "future housekeeping bill". To move us over from the civilian act to the War Veterans Allowance Act and to call it a housekeeping bill is not what we are looking for. We think it is a procedure that the day they do it, it would be better than a housekeeping bill. We would like to be on the record as saying that.

Why is the department opposed to placing us under the WVA? The DVA admitted October 13, 1993, August 18, 1994, and April 18, 1995 that it could amend the War Veterans Allowance Act to accommodate the merchant navy war veterans, but it has not. Such a move would place them under the same legislation as their wartime military comrades, as is the case in Australia. The department, which claimed it was too difficult to do due to the complexity of the act, has amended the act by Bill C-67 to accommodate the military war veterans. The discrimination continues through this piece of legislation. The merchant navy remains under civilian legislation, Bill C-84.

Some areas of concern are as follows: all wartime merchant navy service is not included to access benefits; lack of inclusion of the all-inclusive term "dangerous waters" in legislation to describe wartime merchant navy situations; speed of processing war veterans' applications for benefits; the establishment of the Veterans Review and Appeal Board and its membership; the greatly increased powers of the minister or his delegate [Secretary of State (Veterans)] and the deputy minister who advises the minister as they become intimately involved in the pension decision process.

Merchant navy service is not included in the new bill. Legally, those who were injured or killed in training, while on orders travelling to catch a ship, while in the manning pool, in coastal waters through collisions, and the POWs — of which Gordon Olmstead will speak — are not able to access benefits. To the government, those are "hypothetical" cases. Military personnel have full-service coverage.

The department refuses to amend the legislation to use the definition of "dangerous waters", which correctly designates the service dangers experienced by the merchant navy. The department fails to see that an "all inclusive" definition cannot be limiting. The easy and fair thing to do is to designate all waters in which they sailed as "dangerous waters", then consider the exceptions if there are any. Instead, the department continues to use the exclusive term "high seas" to the detriment of the

## [Traduction]

anciens combattants de la guerre. Une fois que nous aurons obtenu l'égalité, nous pourrions nous pencher sur la réforme des pensions. Il a écrit, à tort, que nous appuyions ses mesures sur la réforme des pensions mais n'avions pas énoncé nos priorités. En outre, il a déclaré lors d'une entrevue à CTV avec Dave Rinn, le 11 novembre 1994, que les marins de la marine marchande «allaient» être reconnus comme égaux. De plus, le 18 avril 1995, il a écrit qu'il était prêt à apporter des changements au libellé de la loi civile (projet de loi C-84) dans le cadre d'un «futur projet de loi de régie interne». Il veut donc nous faire passer de la loi civile à la Loi sur les allocations aux anciens combattants au moyen de ce qu'il appelle un projet de loi de régie interne, mais ce n'est pas ce que nous voulons. Le jour où cela se fera, nous ne voulons pas que la procédure consiste en un simple projet de loi de régie interne. Nous tenons à le déclarer officiellement.

Pourquoi le ministère s'oppose-t-il à ce que nous relevions de la LAAC? Le ministère a reconnu le 13 octobre 1993, le 18 août 1994 et le 18 avril 1995 qu'il pouvait modifier la Loi sur les allocations aux anciens combattants de façon à y inclure les anciens combattants de la marine marchande, mais il ne l'a pas fait. Avec une telle mesure, les anciens combattants de la marine marchande seraient régis par la même loi que leurs camarades militaires, comme c'est le cas en Australie. Le ministère qui prétendait que c'était trop difficile à faire étant donné la complexité de la loi, a modifié la loi par le projet de loi C-67 de façon à changer les dispositions relatives aux anciens combattants militaires. La discrimination se poursuit dans ce projet de loi. La marine marchande continue à relever de la loi civile, le projet de loi C-84.

Plusieurs questions nous préoccupent: le fait que l'accès aux prestations ne soit ouvert à aucun des anciens membres de la marine marchande ayant servi en temps de guerre; l'absence, dans les termes utilisés pour décrire le terme général «eaux dangereuses», de toute indication concernant la situation de la marine marchande en temps de guerre; la lenteur du traitement des demandes de prestations des anciens combattants; l'établissement du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et sa composition; les pouvoirs considérablement accrus du ministre ou de son délégué [secrétaire d'État (Anciens combattants)] et du sous-ministre qui conseille le ministre, puisqu'ils ont un rôle déterminant à jouer dans le processus de décision sur les pensions.

La marine marchande n'est pas incluse dans le nouveau projet de loi. Légalement, ceux qui ont été blessés ou tués pendant l'entraînement, alors qu'ils faisaient route, sur ordre, pour rattraper un navire, pendant qu'ils étaient dans les équipages de réserve ou qu'ils se trouvaient dans des eaux côtières à la suite de collisions, et les prisonniers de guerre (dont Gordon Olmstead parlera tout à l'heure) aucun de ceux-là n'a accès aux prestations.

Pour le gouvernement, ce sont des cas «hypothétiques». Le personnel militaire bénéficie d'une protection complète. Le ministère refuse de modifier la loi pour utiliser la définition «eaux dangereuses», qui désigne correctement les dangers auxquels ont été exposés les membres de la marine marchande. Le ministère refuse d'admettre qu'une définition «exhaustive» ne peut être restrictive. La solution la plus simple et la plus juste est de désigner toutes les eaux dans lesquelles ils ont navigué comme

## [Texte]

wartime merchant seamen. The definition is to be at the discretion of the new Veterans Appeal and Review Board. That is little reason for optimism.

Bill C-67 is exclusive. It reinforces or ensures merchant seamen/women the "doubt of benefits" rather than granting the "benefit of doubt" to access the benefits as granted to their wartime military comrades. This has to do with the lack of official records and the use of a statutory declaration. That is section 80 of the civilian act, which is being moved over. Our members and those other merchant seamen who are not members of our association but may be members of other organizations have got to prove to the minister, either by statutory declaration or otherwise, the history of their accident or injury at sea during the war years. This is the most onerous section of Bill C-84, as it affects every merchant seamen/women who gave his or her time during World War II and the Korean War.

Allied merchant service war veterans living in Canada since the end of World War II who are Canadian citizens are officially excluded from the recognition as war veterans and the possibility of benefits by this legislation. Their Allied wartime military comrades are not.

There is nothing in the legislation to indicate that the processing of applications will be sped up. Merchant seamen/women have been waiting 50 years to be fully recognized as war veterans and placed under the same legislation as their military comrades. Some merchant seamen/women have been waiting seven years or more to have a final decision made regarding access to benefits. Other merchant seamen/women war veterans are still entrapped in the bureaucratic mesh seeking a decision. You will remember that the Honourable G.S. Merrithew, when he was Minister of Veterans Affairs, said their cases would be fast-tracked. That has not been done.

I have to reflect back to my previous meeting before this committee. I pointed out the case of a merchant seaman veteran who had an accident aboard a vessel. The old act states that one is not covered for an accident due to war causes. He applied for his rights in 1985. By 1987, he had been turned down.

Bill C-84 was supposed to have been fast-tracked. His case was eventually heard, and he fell under the new section which stated that if you had an industrial accident aboard a vessel during war years and you had proof, you would fall under the Pensions Act and the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act.

## [Translation]

«eaux dangereuses», et de penser ensuite aux exceptions, le cas échéant. Au lieu de cela, le ministère continue à employer l'expression «haute mer» au détriment des marins de la marine marchande ayant servi en temps de guerre. C'est au nouveau Tribunal des anciens combattants (révision et appel) de décider de la définition. Il n'y a pas lieu d'être très optimiste.

Le projet de loi C-67 exclut les marins de la marine marchande pour qui il confirme ou garantit le «doute sur les bénéfices» plutôt que d'accorder le «bénéfice du doute» pour leur donner le même accès aux prestations que leurs camarades militaires. Cette situation est due à l'absence de dossiers officiels et à l'emploi d'une déclaration légale. C'est l'article 80 de la loi civile qui est déplacé. Nos membres et les autres marins de la marine marchande qui ne sont pas membres de notre association, mais appartiennent à d'autres organisations, doivent prouver au ministre, soit par déclaration solennelle, soit autrement, les conditions dans lesquelles est survenu l'accident ou se sont produites leurs blessures en mer pendant les années de guerre. C'est l'article le plus exigeant du projet de loi C-84, dans la mesure où il s'applique à tous les hommes et les femmes ayant servi dans la marine marchande pendant la Deuxième Guerre mondiale et la Guerre de Corée.

Les anciens combattants alliés de la marine marchande, qui vivent au Canada depuis la fin de la Deuxième Guerre mondiale et sont citoyens canadiens, ne sont pas reconnus comme anciens combattants et ne peuvent bénéficier des prestations prévues par la loi. Ce n'est pas le cas pour leurs camarades militaires alliés ayant servi pendant la guerre.

Il n'y a rien dans la loi qui permette de penser que le traitement des demandes va être accéléré. Voilà 50 ans que les anciens combattants de la marine marchande attendent pour être reconnus comme anciens combattants de la guerre et être régis par la même loi que leurs camarades militaires. Des hommes et des femmes de la marine marchande ont dû attendre sept ans ou plus pour qu'une décision définitive soit rendue au sujet de leur accès aux prestations. D'autres anciens combattants de la marine marchande sont encore englués dans le fatras bureaucratique en attente d'une décision. Vous vous souvenez peut-être que l'honorable G.S. Merrithew avait déclaré lorsqu'il était ministre des Affaires des anciens combattants que le traitement de leurs causes serait accéléré. Cela n'a pas été fait.

Je dois revenir à ma dernière comparaison devant ce comité. J'ai présenté le cas d'un ancien combattant de la marine marchande qui avait eu un accident à bord d'un navire. L'ancienne loi prévoit que l'on n'est pas couvert pour un accident dû à des raisons de guerre. Il a demandé à faire valoir ses droits en 1985. En 1987, sa demande avait été refusée.

Avec le projet de loi C-84, il devait y avoir une procédure accélérée. Sa cause a finalement été entendue et il est tombé sous le coup du nouvel article selon lequel une personne victime d'un accident de travail à bord d'un navire pendant les années de guerre et pouvant en donner la preuve allait être régie par la Loi sur les pensions et par la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils.

[Text]

The DVA in Charlottetown made this individual go through the process of making a new claim, but they originally rejected his claim only because he was not accepted in 1985-87. They gave him exactly the same claim number he had in 1985. His record was complete, and he was rejected for only for one reason: he was not covered under that act.

Yet they made him wait from 1992 to 1994 to approve a medical claim. His claim was retroactive to 1992 under Bill C-84. The accident which caused him to lose part of his toe happened in 1944.

Are we supposed to have some faith in the Prince Edward Island offices of Veteran Affairs Canada? They process a claim and, seven or eight years later, they must repeat the process.

During conversations with members of that office, we were told that the file had been lost. It is difficult to believe, in the 1990s, that individual files can simply be lost without any copy existing somewhere else.

The establishment of a Veterans Review and Appeal Board and its membership is ominous. The board will be responsible to the minister who becomes the first line of application. The Canadian Pension Commission and Veterans Appeal Board will disappear. The size of the board will fluctuate with 29 permanent members and a number of temporary members. There appears to be no qualifications of competence or knowledge.

Merchant seamen/women will continue to be reviewed by those with little or no knowledge of the merchant navy situation during wartime. Will merchant seamen/women applicants increasingly lose their places in line because of losses of files or documentation?

Appointees will hold office during "good behaviour". There is no definition of that term. It is to be at the discretion of the minister. The appointment will be for a 10-year period with a further chance for renewal. That, too, is at the discretion of the minister. Two levels of temporary members are established to help handle back-ups.

The department claims that assistance will be offered by trained departmental staff. That is less than encouraging given the contradictory information provided by many present district departmental staff. It is well known that the department's Charlottetown functioning is less efficient and effective than it could be. With the proposed changes offered in C-67 the power of the minister becomes virtually absolute.

The new board is responsible to the minister. It has no independence. The former Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board were independent bodies. The Bureau of

[Traduction]

Le ministère des Anciens combattants à Charlottetown a obligé cette personne à reprendre toute la procédure pour présenter une nouvelle demande, mais a rejeté sa demande au départ tout simplement parce qu'elle n'avait pas été acceptée en 1985 et 1987. On lui a donné exactement le même numéro de demande qu'en 1985. Son dossier était complet et il n'a été refusé que pour une seule raison : il ne pouvait bénéficier de la protection de cette loi.

On l'a ensuite fait attendre de 1992 à 1994 pour approuver une demande médicale. Sa demande était rétroactive à 1992 en vertu du projet de loi C-84. L'accident à la suite duquel il avait perdu une partie de l'orteil était survenu en 1944.

Sommes-nous censés faire confiance aux bureaux du ministère des Affaires des anciens combattants à l'Île-du-Prince-Édouard? Ils traitent une demande et, sept ou huit ans plus tard, ils doivent répéter le processus.

Durant les conversations que nous avons eues avec les membres de ce bureau, on nous a dit que le dossier avait été perdu. Il est difficile de croire, dans les années 90, que des dossiers individuels peuvent tout simplement disparaître sans qu'il en existe une copie quelque part.

L'établissement du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et sa composition ne laisse présager rien de bon. Le Tribunal relèvera du ministre qui aura alors tout pouvoir. La Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants vont disparaître. La taille du Tribunal va fluctuer avec 29 membres titulaires et un certain nombre de membres vacataires. Il semble n'y avoir aucune exigence concernant la compétence ou les connaissances.

Les cas des anciens combattants de la marine marchande continueront d'être examinés par des personnes ne connaissant pratiquement pas ou pas du tout la situation de la marine marchande pendant la guerre. Les anciens combattants de la marine marchande ayant présenté des demandes vont-ils de plus en plus perdre leur place dans la file d'attente parce que l'on aura perdu des dossiers ou des documents?

Les vacataires occupent leur poste «à titre inamovible». Il n'y a aucune définition de ce terme. C'est laissé à la discrétion du ministre. La nomination se fait pour une période de 10 ans et est renouvelable. C'est là encore le ministre qui décide. On établit deux niveaux de membres vacataires pour éviter une charge de travail excessive.

Le ministère prétend que le Tribunal bénéficiera de l'aide de ses fonctionnaires qualifiés. C'est loin d'être encourageant étant donné les renseignements contradictoires fournis par de nombreux employés du ministère actuellement. Chacun sait que le fonctionnement du ministère à Charlottetown est loin d'être aussi efficace et efficace qu'il pourrait l'être. Avec les changements proposés dans le projet de loi C-67, le ministre jouit d'un pouvoir pratiquement absolu.

Le nouveau Tribunal est responsable devant le ministre. Il n'a aucune indépendance. Auparavant, la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants étaient

## [Texte]

Pension Advocates loses its independence as it becomes responsible to the minister.

At this moment, in the old act, pension advocates are classified as being independent of the minister. The independence has been lost. That must raise questions with many people. It is similar to asking where the prosecutor's independence is in the court system.

It raises questions about democracy. Such power concentrated in the hands of a single individual or his designate and the Deputy Minister are frightening aspects, particularly in view of the manner of handling the merchant seamen/women cases and the continued discrimination practised against them.

The counterbalances needed to offset ministerial or departmental power are not offered in this legislation. The agencies must be independent and not simply a means of reinforcing the minister's whims. Verbal assurances that the processing of applications would not become restrictive or subject to department policy and bias are little comfort for those who have been subject to that discrimination.

In this regard, we are not alone in raising these doubts. The Secretary and the Deputy Minister emphasize that the procedure would be the same. Somehow things would be speeded up. Nothing in the legislation indicates this will happen.

Merchant seamen/women applaud any attempt to improve the speed of processing applications, not just for merchant navy war veterans but also for their wartime military comrades. Unfortunately, there is little in these changes to guarantee that the situation will improve.

My shipmates will still be waiting far too long. They may all be dead before their applications are even considered, if they follow the department's proposal to submit applications piecemeal, rather than placing them under the WVA with their wartime military comrades and using the same criteria for accessing the benefits.

We request the committee implement the following recommendations regarding the proposed Bill C-67:

That the committee recommend to the Senate not to vote in favour of this legislation since it would not improve the situation for Canada's wartime merchant seamen/women in their attempt to gain equality with their wartime military comrades.

That the committee urge the Senate to ask the government to amend the WVA to include and protect Canada's wartime merchant seamen/women rather than leaving them under Bill C-84 where they are second-class veterans without the same access to benefits.

## [Translation]

des instances indépendantes. Le Bureau de services juridiques des pensions perd son indépendance puisqu'il va relever du ministre.

Actuellement, dans l'ancienne loi, les avocats-conseils des pensions sont classés comme indépendants du ministre. Cette indépendance a disparu. Cela doit susciter des questions dans l'esprit de beaucoup de gens. C'est comme si l'on avait des doutes sur l'indépendance d'un procureur dans le système judiciaire.

On se pose des questions sur la démocratie. Il y a quelque chose de terrifiant à l'idée de voir de tels pouvoirs concentrés entre les mains d'une seule personne ou de son représentant et du sous-ministre, surtout quand on voit comment on traite les dossiers des marins et de la marine marchande et la discrimination dont ces hommes et ces femmes font constamment l'objet.

Ce projet de loi ne prévoit pas les contrepois nécessaires au pouvoir du ministre ou du ministère. Les organismes doivent être indépendants et ne doivent pas simplement servir à cautionner les caprices du ministre. Quand on donne l'assurance verbale que le traitement des demandes ne deviendra pas restrictif ou ne sera pas influencé par les politiques et les préjugés du ministère, cela fait une belle jambe à toutes ces personnes qui ont été victimes de cette discrimination.

À cet égard, nous ne sommes pas les seuls à avoir des doutes. Le secrétaire et le sous-ministre affirment que la procédure ne changera pas, et qu'au contraire on accélérera les choses, mais rien dans le projet de loi ne montre qu'il en sera ainsi.

Les marins de la marine marchande se félicitent de tous les efforts réalisés pour accélérer le traitement des demandes, non seulement pour les anciens combattants de la marine marchande, mais aussi pour leurs camarades militaires de l'époque de la guerre. Malheureusement, on ne trouve guère de garantie que la situation va s'améliorer avec ces changements.

Mes camarades de la marine vont continuer à attendre encore beaucoup trop longtemps. Ils seront peut-être tous morts avant qu'on examine même leur dossier, s'ils s'en tiennent à la proposition du ministère de présenter les demandes une par une au lieu de les regrouper avec les demandes d'allocations aux anciens combattants de leurs camarades militaires de l'époque de la guerre et d'utiliser les mêmes critères pour leur octroyer leurs prestations.

Nous demandons au comité de mettre en application les recommandations suivantes concernant le projet de loi C-67:

Que le comité recommande au Sénat de ne pas voter en faveur de ce projet de loi car il n'aidera pas les marins de la marine marchande du Canada ayant servi en temps de guerre à obtenir l'égalité de traitement avec leurs camarades militaires de la guerre.

Que le comité invite instamment le Sénat à demander au gouvernement de modifier la Loi sur les allocations aux anciens combattants afin d'y inclure les marins de la marine marchande ayant servi en temps de guerre au lieu de les faire relever du projet de loi C-84 où ils sont traités comme des anciens combattants de deuxième classe et où ils n'ont pas droit aux mêmes avantages.

[Text]

That the committee, even while rejecting this legislation, make the amendments suggested, such as including *all service* performed by merchant seamen/women which would ensure their accessibility to benefits, and using the term "dangerous waters" for the wartime merchant navy.

That the committee recommend that the government employ, in DVA, ex-war-time merchant seamen/women who are familiar with the conditions and situations of merchant seamen/women.

Mr. Chairman, I will now turn to Mr. Nicholson's testimony. He referred to a hearing aid problem for an armed forces veteran and he submitted that the claim process would require only the service record and an up-to-date medical assessment. With these two things, the decision could be made.

Many of our members have applied based on hearing loss. We worked in pretty noisy engine rooms during the war years. Some ships were noisier than others. These same members were also gunners on the ships, working alongside the original navy gunnery crew. There were never enough navy gunners to man all the ship's guns from stem to stern. These people developed hearing problems through gunnery use and through their engine room duties. The problems became significant as they reached their 60s and 70s.

DVA has stated that anyone who stayed in the marine industry subjected themselves to noise and their hearing problems were not occasioned during the war. We have had hearings before this senate on that issue but not before this committee.

I say to you that our people are being rejected when army, navy and air force personnel, in the same circumstances, are being treated differently. We are in a sad state of affairs.

You have heard most of our arguments already. Being optimists, we believe we that, sooner or later, we will be moved under the War Veterans Act. We must be critical of the amendments to this act which, in Mr. MacAulay's frame of mind, may answer the serious problems of those who have been waited seven years for a decision. Their recommendations may be meant to sweep clean like a new broom, but we do not believe it will happen.

**Mr. Gordon Olmstead, President, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:** Thank you for this opportunity, Mr. Chairman. During the war, I paid my own tuition and served as radio officer and member of a guns crew, as described by Mr. McGrath.

[Traduction]

Que le comité, tout en rejetant ce projet de loi, réalise les modifications proposées, par exemple inclure *tous les services* accomplis par des marins de la marine marchande pour leur donner droit aux avantages et utiliser le terme «eaux dangereuses» pour les services accomplis par la marine marchande en temps de guerre.

Que le comité recommande au gouvernement d'employer à ACC les marins de la marine marchande ayant servi pendant la guerre qui connaissent bien les conditions et la situation des hommes et des femmes ayant accompli ces services.

Monsieur le président, je vais maintenant passer au témoignage de M. Nicholson. Il a parlé d'un problème d'appareil pour malentendants pour un ancien combattant des forces armées et dit qu'à son avis, il devrait suffire de présenter un état de service et une évaluation médicale à jour pour constituer un dossier de demande. La décision devrait pouvoir être prise sur la base de ces deux informations.

Beaucoup de nos membres ont présenté des demandes pour perte de faculté auditive. À l'époque de la guerre, nous travaillions dans des salles de machines très bruyantes. Dans certains navires, il y avait plus de bruit que dans d'autres. Ces hommes et ces femmes servaient aussi de canonnières sur les navires, où ils travaillaient aux côtés de l'équipe de canonnières de la marine militaire. Il n'y avait jamais assez de canonnières de cette marine militaire pour tous les canons d'un navire. Ces hommes et ces femmes ont eu l'ouïe affaiblie à cause de leur travail de canonnier et de leurs fonctions dans les salles de machines. Ces problèmes se sont aggravés quand ces personnes ont été dans la soixantaine ou ont eu plus de 70 ans.

Les représentants du ministère ont dit que tous ceux qui étaient restés dans la marine avaient été exposés au bruit et que leurs problèmes d'ouïe ne remontaient pas à la guerre. Nous avons eu des audiences au Sénat sur cette question, mais pas avec votre comité.

Ce que j'affirme, c'est qu'on nous rejette, alors qu'on traite différemment les membres des forces armées, de la marine et des forces aériennes qui se sont trouvés dans la même situation. C'est lamentable.

Vous avez déjà entendu exposer la plupart de nos arguments. Comme nous sommes optimistes, nous croyons que tôt ou tard nous serons englobés dans la Loi sur les anciens combattants. Nous devons porter un regard critique sur les modifications à cette loi qui, dans la perspective de M. MacAulay, pourrait répondre aux graves problèmes de ceux qui attendent une décision depuis sept ans. Les recommandations visent peut-être à faire table rase de ces problèmes, mais nous n'y croyons pas.

**M. Gordon Olmstead, président, Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne:** Merci de nous donner cette occasion de vous rencontrer, monsieur le président. Durant la guerre, j'ai payé mes propres frais de scolarité et j'ai servi comme officier-radio et membre d'une équipe de canonnières, comme l'a décrit M. McGrath.

## [Texte]

In 1942, there was a multilateral agreement with the western Axis powers and the Allies that merchant navy internees would be treated as prisoners of war. The Department of External Affairs ratified the agreement for Canada and Canada treated Axis merchant navy internees as prisoners of war.

When military POWs were repatriated, they qualified for all benefits and had the highest rating for taking higher education. They were "permitted" to volunteer for the Far East. Canadian merchant navy POWs were immediately relegated to civilian status and were advised that we could not go back to sea because we had not joined the manning pool created in our absence.

In a bureaucratic coup, we were advised that we would not receive benefits already earned if we did not sign up for the Far East. We were denied most POW benefits and all preferences.

I will spend a few minutes on the demand to serve in the Far East. Some seamen survived Japanese machine-gunning and torture. It was a poorly kept secret. A 1991 book, *Blood and Bushido*, documents the torture and slaughter of merchant seamen on 16 ships, where evidence survived. Chief Officer H.G. Hoyer of the *Daisy Moller* was a Canadian victim. Fifty-five of the crew were killed when RO-100 rammed and machine-gunned survivors in the sea. They would sometimes come back the next day to see if there were any survivors. In other cases, survivors were taken on deck and tortured before being dispatched. Many more crews were massacred without conclusive surviving evidence.

This government still seeks justice for some war criminals, but not for their victims.

Bill C-67 is valuable in that it recognizes serious inefficiencies of long standing in the current legislation as administered. I worked for many years in the public service and have seen a long succession of changes, mainly alternating between centralizing and regionalizing the portfolio to improve service. The transitions generally generated employment for the consultants and a net loss to the customer and taxpayer.

Legionnaire Hugh Peacock has many years of experience and observation in dealing with Veterans Affairs. In Mr. Peacock's testimony to a House of Commons standing committee in March 1995, he outlined a number of problems. He summed up:

Those problems could be fixed without Bill C-67. And can be fixed with the good will of members of the Department.

## [Translation]

En 1942, les puissances de l'Axe occidentale et les alliés ont conclu une entente multilatérale en vertu de laquelle les prisonniers de la marine marchande devaient être traités comme des prisonniers de guerre. Le ministère des Affaires extérieures a ratifié l'accord au nom du Canada et le Canada a traité les prisonniers de la marine marchande de l'Axe comme des prisonniers de guerre.

Quand les prisonniers de guerre militaires ont été rapatriés, ils ont eu droit à toutes les prestations et ils ont eu les notes les plus élevées parce qu'ils avaient fait des études supérieures. On les a «autorisés» à se porter volontaires pour l'Extrême-Orient. Les prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne ont été immédiatement relégués à l'état de civils et on nous a dit que nous ne pouvions pas repartir en mer parce que nous n'avions pas rejoint la réserve créée durant notre absence.

À l'occasion d'une manœuvre bureaucratique, on nous a dit que nous ne recevions plus les avantages que nous avions déjà gagnés si nous ne nous engageons pas pour aller en Extrême-Orient. On nous a retiré la majorité des avantages accordés aux prisonniers de guerre.

J'aimerais en quelques minutes vous parler de ceux qui ont servi en Extrême-Orient. Certains marins ont survécu au mitraillage et à la torture des Japonais. Ce secret a été très mal gardé. Un ouvrage paru en 1991, *Blood and Bushido*, relate l'histoire de marins de la marine marchande de 16 navires qui ont été torturés et massacrés, et dont le témoignage a survécu. L'officier en chef H.G. Hoyer, du *Daisy Moller*, a été l'une des victimes canadiennes. Cinquante-cinq membres d'équipage ont été tués quand le RO-100 a éperonné le navire et mitraillé les survivants dans la mer. Quelquefois, ils revenaient le lendemain voir s'il y avait des survivants. Dans d'autre cas, on les repêchait et on les torturait avant de les éliminer. De nombreux autres membres d'équipages ont été massacrés sans qu'il soit resté de trace concluante de ce qui leur était arrivé.

Le gouvernement exige encore la justice pour certains criminels de guerre, mais pas pour leurs victimes.

Le projet de loi C-67 est important dans la mesure où il souligne de graves lacunes constatées depuis longtemps dans l'administration de la loi actuelle. J'ai travaillé pendant des années à la fonction publique et assisté à toute une série de changements, principalement une alternance d'initiatives de centralisation et de régionalisation du portefeuille dans le but d'améliorer le service. Ces transitions ont généralement servi à créer des emplois pour des experts-conseils.

Le légionnaire Hugh Peacock traite depuis de nombreuses années déjà avec les Anciens combattants. Lorsqu'il a témoigné devant le comité permanent de la Chambre des communes en mars 1995, il a fait ressortir un certain nombre de problèmes. En résumé, a-t-il dit:

On pourrait régler ces problèmes sans avoir à passer par le projet de loi C-67; tout dépend de la bonne volonté des fonctionnaires du ministère.

## [Text]

The department showed goodwill towards the Merchant Navy during the one-year tenure of Deputy Minister Nancy Hughes Anthony, but not before or since.

Bill C-67 cannot be isolated from interdependent legislation and VAC policy, as the Merchant Navy Bill C-84 illustrates. On table one, page four, note that the revised act, renamed to convey veteran status, has removed service credit for travel on assignment, for any period separated from a ship, and for repatriation. Veterans Affairs refused to put a transition clause in the revised act to protect rights entrenched in the old. These anomalies remain after three years. Note also the clarity of the old act and the convoluted and confusing language of the new, especially the side-barred portion.

In a "Response to Merchant Navy Coalition Questionnaire", the VAC response to the above and other issues is:

...only a real case adjudicated by the quasi-judicial pension agencies, the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board [also renamed], could determine whether the point was valid.

Let us look at what that does in terms of time for the veteran and for the department. If a seaman is ordered to join a ship across the harbour, across Canada, or across the ocean, and suffers injury or disease in transit, the exclusion applies even if he is under contract to the manning pool.

If he has accepted veteran status, he is no longer covered under paragraph 15.2, as he has not signed articles and boarded his ship. That is referred to in the table I mentioned. That would mean an adjudicated case and subsequent appeals to the Veterans Review and Appeal Board, which would have to determine whether or not paragraph 9 means what it says. That would take several months. Assuming it means what it says, revising legislation would be delayed until Veterans Affairs accepted the need and prepared and obtained passage of a new omnibus bill. Then a further application would be required under the amended legislation, if passed.

Priority placed on preparation of Bill C-67 has been used to defer attention to many veterans' concerns, including merchant navy concerns. The Bill C-67 time saving for the applicant would be swamped in terms of the overall time taken. The obtaining of a quasi-judicial opinion and the conduct of an appeal would waste a significant amount of time Bill C-67 is predicted to save.

In a Program Review – Overview, Veterans Affairs has announced it is "limiting future eligibility for Allied veterans to those who were domiciled in Canada at the time of enlist-

## [Traduction]

Le ministère a fait preuve de bonne volonté envers la marine marchande l'année où Nancy Hughes Anthony a été sous-ministre, mais pas avant, ni depuis.

Le projet de loi C-67 ne peut pas être isolé des lois complémentaires et de la politique d'ACC, comme le montre le projet de loi C-84 touchant la marine marchande. Si vous regardez le tableau 1, à la page quatre, vous verrez que la loi modifiée, rebaptisée pour que le statut d'ancien combattant soit accordé, a fait disparaître les états de service pour les déplacements, pour toute période où un marin a été séparé de son navire et pour le rapatriement. Les Anciens combattants ont refusé d'inclure une clause de transition dans la loi révisée pour protéger les droits garantis par l'ancienne. Ces anomalies demeurent au bout de trois ans. Remarquez aussi la clarté de l'ancienne loi par rapport au libellé compliqué et confus de la nouvelle, surtout à côté du pointillé.

Voici ce qu'ACC a répondu aux questions que la *Merchant Navy Coalition* lui a posées à ce sujet et à d'autres encore:

[...] seule une vraie cause sur laquelle les organismes quasi judiciaires des pensions, la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants [rebaptisé lui aussi], seraient appelés à se prononcer, pourrait déterminer si l'argument était valide.

Voyons ce que cela peut vouloir dire pour l'ancien combattant et pour le ministère. Si un matelot reçoit l'ordre de rejoindre un navire amarré dans le port, à l'autre bout du Canada ou de l'autre côté de l'océan, et qu'il soit blessé ou tombe malade en transit, l'exclusion s'applique même s'il est lié par contrat à la réserve de personnel.

S'il a accepté le statut d'ancien combattant, il n'est plus couvert par le paragraphe 15.2, puisqu'il n'a pas signé le rôle d'équipage et qu'il n'est pas monté à bord de son navire. C'est ce que dit le tableau 1. Il faudrait donc qu'une décision soit rendue et que des appels soient par la suite interjetés devant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), qui aurait à déterminer si l'article 9 veut bien dire ce qu'il dit. Cela prendrait plusieurs mois. S'il veut bien dire ce qu'il dit, des modifications ne pourraient pas être apportées à la loi tant que le ministère n'en aurait pas reconnu la nécessité et qu'un nouveau projet de loi omnibus n'aurait pas été adopté. Puis, il faudrait qu'une nouvelle demande soit présentée en vertu de la loi modifiée, si elle était adoptée.

La priorité accordée à la préparation du projet de loi C-67 a détourné l'attention des préoccupations de nombreux combattants, y compris celles de la marine marchande. Les économies de temps qui devraient découler du projet de loi C-67 pour le requérant seraient perdues dans une mer de délais. L'obtention d'un avis quasi judiciaire et l'audition d'un appel accaparaient une bonne partie du temps que le projet de loi C-67 est censé faire économiser.

Lorsqu'il a passé ses programmes en revue, le ministère des Anciens combattants a annoncé que, désormais, seuls seraient admissibles les anciens combattants alliés qui étaient domiciliés

[Texte]

ment...No existing Allied recipients who live in Canada will be affected by this change."

Obviously, if you never had a chance to apply, you were out. This has the appearance of a preemptive strike against Allied merchant navy seamen. Who else is left who never had the opportunity to apply?

In the context of Bill C-67, and quoting Mr. Merrithew on Bill C-87, 1990:

I am worried by the apparent tendency toward delegating responsibilities from the CPC and the VAB to departmental ministers. This is a dangerous precedent, because if adjudication duties come under the auspices of the bureaucrats, responsibility and accountability are in danger.

The civilian act defines merchant navy service in terms of complete assignments and awards pensions for disabilities attributable to enemy action. The merchant navy veterans legislation defines service in terms of signed on and serving on a ship on a high seas voyage. This is extended by attributable service, which is another bureaucratic hurdle which has no military application until after discharge.

Unfortunately, Bill C-84 was so perfect it did not need and did not get a transition clause. The coalition will not expose its veterans to frivolous and vexatious legislation and appeals when it would put at risk coverage under the old legislation.

The legislation is specific that only seamen captured at sea count and only until they were freed at the prison gate. Similarly, a seaman who makes landfall in neutral or Allied territory is not covered. If he makes any port, he is covered until he reaches that port and becomes a distressed merchant seamen, and there he is abandoned. If he is landed in hospital abroad or at home, who knows?

Let us consider the crew of the *Portadoc*, who made landfall in lifeboats in enemy territory. One died. One was shot. The others were eventually released in the jungle to make their way over land to Allied territory and eventually an Allied port. Four more died. Most spent months in hospital. When would the Department of Veterans Affairs decide that they stopped serving their country? Must they find out by appeal? They were covered throughout under the old act. It at least got the survivors back to Canada.

I thank God that I reached home under the old legislation that includes these situations. POWs have an average birth year of 1910 and little time left to cope with bureaucratic harassment, appeals, and frivolous and vexatious quasi-judicial decisions. As a four-year POW with a disability pension, I receive more benefit from the old act than the new. I and most of my peers who are not indigent have been found ineligible for Bill C-84 benefits. I did

[Translation]

au Canada lorsqu'ils se sont enrôlés... et que ce changement ne toucherait aucun des bénéficiaires alliés actuels qui vivent au Canada.

De toute évidence, ceux qui n'ont jamais eu la chance de présenter une demande étaient éliminés au départ. Cela ressemble à une attaque préventive contre les marins marchands alliés. Reste-t-il quelqu'un d'autre qui n'a jamais eu l'occasion de présenter une demande?

Dans le contexte du projet de loi C-67 et pour reprendre les propos de M. Merrithew au sujet du projet de loi C-84, en 1990:

La tendance apparente à déléguer les responsabilités de la CCP et du TAAC à des ministres m'inquiète. C'est un précédent dangereux, parce que si la prise de décisions est confiée à des bureaucrates, la responsabilité et l'obligation de rendre compte s'en trouveront menacées.

La loi qui s'applique aux civils définit le service dans la marine marchande comme des affectations complètes et alloue des pensions pour des invalidités attribuables à l'intervention de l'ennemi. La législation qui s'applique aux anciens combattants de la marine marchande donne au service le sens d'engagement et de service à bord d'un navire effectuant un voyage en haute mer. À cela vient s'ajouter le service attribuable, un autre obstacle bureaucratique qui n'a aucune application militaire tant qu'on est dans les forces.

Malheureusement, le projet de loi C-84 était tellement parfait qu'il n'a pas été nécessaire d'y inclure une clause de transition. La coalition n'exposera pas ses anciens combattants à des lois et à des appels frivoles et vexants qui risqueraient de leur faire perdre les droits que leur reconnaît l'ancienne législation.

La loi précise clairement que seuls les matelots capturés en mer comptent, et ce seulement jusqu'après avoir été libérés à la porte de la prison. De même, un matelot qui aurait atterri en territoire neutre ou allié n'est pas couvert. S'il se rend à destination d'un port, il est couvert jusqu'à ce qu'il ait atteint ce port et soit devenu un marin en détresse, après quoi il est abandonné. Qui sait ce qui arriverait s'il se retrouvait dans un hôpital à l'étranger ou chez lui?

Prenons le cas des membres de l'équipage du *Portadoc* qui se sont retrouvés dans des canots de sauvetage en territoire ennemi. L'un d'entre eux est mort et un autre s'est fait tirer. Les autres ont finalement été libérés dans la jungle et forcés de trouver leur propre chemin sur la terre ferme jusqu'à un territoire allié et de là à un port allié. Quatre autres sont morts. La plupart ont passé des mois à l'hôpital. Quand, de l'avis du ministère des Anciens combattants, ont-ils arrêté de servir leur pays? Doivent-ils interjeter appel pour le savoir? Ils étaient couverts par l'ancienne loi. Les survivants ont ainsi pu être ramenés au Canada.

Je remercie Dieu d'avoir bien voulu que je rentre au pays au moment où l'ancienne loi s'appliquait. Les prisonniers de guerre sont nés en moyenne en 1910 et n'ont plus beaucoup de temps à perdre avec le harcèlement bureaucratique, les appels et des décisions quasi judiciaires frivoles et vexantes. En tant que prisonnier de guerre pendant quatre ans recevant une pension d'invalidité, je suis plus avantagé par l'ancienne loi que par la

[Text]

accept the CVSM volunteer service medal at the cost of four months service.

Why should the above nonsense be referred to a quasi-judicial review rather than amended to provide fair legislation? It constitutes a preemptive strike against equal access or benefit of the doubt.

In 1991, under the auspices of Senator Marshall, the Senate published a report entitled "It's Almost too Late". Now it is even later.

I would like to go into the table that I mentioned, but I think that can be done in the question period.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Olmstead.

We will now call on the representatives from the Merchant Navy Coalition for Equality.

**Professor Foster J.K. Griezic, Merchant Navy Coalition for Equality:** I am pleased to have the opportunity to speak again before the Senate Subcommittee on Veterans Affairs to discuss the proposed Bill C-67 from the perspective of Canada's wartime Merchant Navy seamen and seawomen.

I am an historian presenting information about wartime merchants, seamen and seawomen, and the impact of this legislation on them. This legislation should transcend party politics, as should any legislation pertaining to veterans.

Bill C-67 indelibly underscores the department's discriminatory treatment practised against Canada's wartime Merchant Navy in many ways: The manner in which the legislation was introduced compared to the civilian legislation, Bill C-84; the failure to include all Merchant Navy service for benefits; the use of restrictive term "high seas" rather than inclusive term "dangerous waters", a simple, easily understood concept that was used during World War II — the present legislation simply confines it to the Korean War; the lack of knowledgeable merchant navy personnel in the department to handle the merchant navy problem; the refusal to resolve a half century problem by granting wartime merchant seamen and seawomen equality with their military comrades; stressing pension reform when many merchant seamen are ineligible for pensions due to the present legislation.

It does not make any sense to speed up pension accessibility if people cannot get that accessibility.

There are cases that the department would like to go away or submit on an individual basis rather than changing the legislation, which would speed up the process. This situation has been going on since 1945.

[Traduction]

nouvelle. Comme la plupart de mes pairs qui ne sont pas dans le besoin, j'ai été déclaré inadmissible aux prestations versées en vertu du projet de loi C-84. J'ai reçu la Médaille canadienne du volontaire au prix de quatre mois de service.

Pourquoi devoir procéder à un examen quasi judiciaire au lieu de tout simplement modifier la loi pour qu'elle soit plus juste? C'est une attaque préventive contre l'égalité d'accès ou le bénéfice du doute.

En 1991, sous les auspices du sénateur Marshall, le Sénat a publié un rapport intitulé «Presque trop tard». Maintenant, il est encore plus tard.

J'aimerais revenir au tableau que j'ai mentionné, mais je pense qu'il serait préférable que j'attende à la période des questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Olmstead.

Nous allons maintenant accueillir les représentants de la Merchant Navy Coalition for Equality.

**Professeur Foster J.K. Griezic, Merchant Navy Coalition for Equality:** Je suis heureux de l'occasion qui m'est offerte de m'adresser à nouveau au sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants pour lui parler du projet de loi C-67 du point de vue des hommes et des femmes qui ont servi dans la marine marchande du Canada pendant la guerre.

C'est à titre d'historien que je vais vous entretenir des répercussions que cette loi aura sur les hommes et les femmes de la marine marchande de temps de guerre. Cette loi devrait transcender la politique de parti, comme toute mesure législative se rapportant aux anciens combattants.

Le projet de loi C-67 met en évidence de façon indélébile le traitement discriminatoire réservé par le ministère à la marine marchande canadienne de temps de guerre et ce de bien des façons. Pensons à la manière dont la mesure législative a été proposée par comparaison à la loi s'appliquant aux civils, le projet de loi C-84; à l'omission d'inclure tous les états de service dans la marine marchande aux fins du versement des prestations; à l'utilisation du terme restrictif «haute mer» plutôt que de l'expression «eaux dangereuses», un concept facile à comprendre utilisé durant la Seconde Guerre mondiale, la loi actuelle confinant l'expression à la guerre de Corée; à l'absence au ministère d'employés connaissant assez bien la marine marchande pour pouvoir s'occuper de ses problèmes; au refus de régler un problème qui date de cinquante ans en accordant aux hommes et aux femmes qui ont servi dans la marine marchande en temps de guerre le même statut qu'à leurs camarades militaires; à la tendance à insister sur la réforme des pensions lorsqu'un si grand nombre de marins marchands n'ont pas droit à une pension à cause de la loi actuelle.

Il ne servirait à rien d'accélérer l'accessibilité aux pensions si personne n'y a accès.

Il y a des cas que le ministère aimerait oublier ou régler individuellement au lieu de modifier la loi, ce qui accélérerait le processus. Cette situation dure depuis 1945.

[Texte]

There are many examples that I have discovered and have been brought to my attention as an historian and not as a pension specialist. I would be delighted to provide an elaboration for honourable senators on any one of the cases that I might mention. For example, in one instance a merchant seaman who survived a torpedoing 50 years ago and was hospitalized, a fact confirmed by surviving shipmates, was denied benefits. Yet he has been trying for two years to have a successful resolution of his case.

Where is the benefit of the doubt? Would this change when the minister or his designate will be the first line of approach? Not likely. Another who, as a sparks, suffered hearing problems and still suffers from those hearing problems because of electricity — and Mr. Olmstead can attest to some of the problems the sparks would have — has been told that he merits no benefits. The department has admitted he has a problem, but still he receives no benefits.

There are others that I could list, and I would be delighted to present their cases to the Senate or to DVA, but it does not make sense to do it on an individual basis when the problem is generic with the legislation.

There is nothing in this legislation which will assist them in having their cases brought to a successful conclusion. They are outside the law. Nothing in the proposed legislation guarantees that the system will be speeded up to deliver "faster and better service" that the Secretary of State for Veterans seeks. While he claims that the department wants the veterans to receive the money, the opposite is taking place.

There is little doubt that the department would like to improve the situation and it needs to become more efficient and effective. The proposal offered is not the means to bring it about. There are serious problems with it but, rather than admit them, they are caught up in their own propaganda. They put forward a multi-coloured 14 page summation to sell the bill. They ignore the omissions and attempt to evade with tergiversations, convoluted "logic" and circumlocution. The department admits the system to be imposed basically is the same, but somehow, perhaps magically, it will be improved.

There is a problem. One must remember that "power corrupts, and absolute power corrupts absolutely". I am sure that most people have heard that before.

**Senator Cools:** Who said that?

**Mr. Griezic:** A number of people in the nineteenth century. It is attributed to a chap by the name of Michaels, who wrote *Power and Democracy*.

**Senator Cools:** I always thought it was Lord Atlin.

**Mr. Griezic:** He may have, but the one who is given the most recognition for it was Michaels in his book in 1908.

[Translation]

Il y a bien des exemples que j'ai découverts ou qui ont été portés à mon attention comme historien et pas comme spécialiste des pensions. Je serais ravi de donner plus de détails aux honorables sénateurs à propos de n'importe lequel des cas que je pourrais mentionner. Prenons, par exemple, celui d'un marin marchand qui a survécu à un torpillage il y a 50 ans et qui a été hospitalisé, ce que ses camarades ont confirmé, mais qui s'est vu refuser des prestations. Pourtant, il essaie depuis deux ans d'obtenir gain de cause.

Où est le bénéfice du doute? Cela va-t-il changer lorsque le ministre ou son représentant va être le principal responsable? J'en doute. Prenons aussi le cas d'un électricien dont l'ouïe a été endommagée, qui continue à éprouver des problèmes d'audition à cause de l'électricité (et M. Olmstead pourra vous confirmer certains des problèmes dont les électriciens peuvent souffrir) et qui s'est fait dire qu'il n'a droit à aucune prestation. Le ministère a admis qu'il a un problème, mais il ne reçoit toujours pas de prestations.

Je pourrais vous citer d'autres exemples, et je serais ravi de les exposer au Sénat ou au ministère des Anciens combattants, mais il ne servirait à rien de le faire sur une base individuelle puisque le problème découle de la loi.

Il n'y a rien dans cette loi qui aidera ces marins à obtenir gain de cause. Ils sont soustraits à l'application de la loi. Rien dans la loi proposée ne garantit que le système assurera la prestation du service meilleur et plus rapide dont parle le secrétaire d'État aux anciens combattants. Il affirme que le ministère veut que les anciens combattants reçoivent de l'argent, mais c'est le contraire qui se passe.

Il ne fait guère de doute que le ministère aimerait améliorer la situation et qu'une plus grande efficacité s'impose. Ce n'est pas la mesure législative proposée qui va faire changer les choses. Elle comporte de graves lacunes, mais au lieu de l'admettre, le ministère se laisse prendre par sa propre propagande. Il a publié un résumé de 14 pages aux couleurs attrayantes pour mettre le projet de loi en valeur. Il ferme l'oeil sur les omissions et essaie de s'en sortir en tergiversant, en utilisant une «logique» compliquée et en parlant par circonlocutions. Le ministère admet que le système qui sera imposé sera essentiellement le même, mais qu'en un sens, par la magie peut-être, il sera amélioré.

Il y a un problème qui se pose. Il ne faut pas oublier ceci: «Le pouvoir a tendance à corrompre, et le pouvoir absolu corrompt de la façon absolue.» Je suis persuadé que la plupart d'entre vous ont déjà entendu cette phrase.

**Le sénateur Cools:** Qui a dit cela?

**M. Griezic:** Un certain nombre de personnes au XIX<sup>e</sup> siècle. Ce proverbe est attribué à quelqu'un qui porte le nom de Michaels et qui a écrit *Power and Democracy*.

**Le sénateur Cools:** J'ai toujours pensé que c'était Lord Atlin.

**M. Griezic:** Peut-être, mais c'est Michaels qui a le plus retenu l'attention à cause de son livre publié en 1908.

*[Text]*

What is striking about the proposal is the concentration of power in the hands of the minister. This appears to be government policy. The Honourable Mr. Eggleton, President of the Treasury Board, proposes a similar concentration of power by Bill C-62. In this regard all Canadians, not just veterans, need to be aware of the surreptitious move toward Orwell's 1984.

Bill C-67 opens all sorts of future avenues for the government. Like Bill C-62, absolute power will be in the hands of the minister or his designate. What is there to stop the minister from shifting health care responsibility to the provinces, as has already been done?

A new Veterans Review and Appeal Board will be established which will be responsible to the minister, who becomes the first line of application. That board is not independent. The Bureau of Pension Advocates loses its independence as it becomes responsible to the minister. The Canadian Pension Commission and Veterans Appeal Board disappears. The former Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board were independent bodies. That needs to be stressed. Through this legislation, democracy does not appear to have been well served.

Concern is expressed for the continuation of a system in place with little more than a shifting of practice that reduces its concentration of power and a loss of independence. Like the "creatures" of Cardinal Richelieu, the new appointees will be responsible to the person who created them: The minister.

What will happen to those already employed who have the expertise? What will new patronage appointees, who can be double-dippers, responsible to the minister, actually improve? One must remember that patronage appointments have been made at the rate of over one and one-half per day since the government has come to power. What has been the result? Have conditions improved?

The proposed legislation includes nothing that would proscribe department or ministerial bias towards an applicant. That is a danger.

Questions need to be raised about cost and the expansion of the size of the DVA's bureaucracy when the government is eliminating jobs. Money cannot be found for the merchant seamen to end the 50-year discrimination against them, yet the department gave back \$154.7 million to Treasury Board last year.

The department's functioning is a problem. Over a year ago the previous Deputy Minister admitted that the situation in Charlottetown was a morass regarding statistics and other issues surrounding merchant navy applicants. Nothing has changed. Merchant navy applicants, as they apply for benefits, receive on their letters that they are not veterans but are civilians. Yet the department keeps telling them that they are veterans. Clearly,

*[Traduction]*

Ce qui surprend le plus dans le projet de loi, c'est la concentration du pouvoir entre les mains du ministre. Cela semble être la politique du gouvernement. L'honorable Eggleton, président du Conseil du Trésor, a proposé une concentration semblable du pouvoir dans le projet de loi C-62. À cet égard, tous les Canadiens, et pas seulement les anciens combattants, ont besoin de savoir que l'on s'achemine subrepticement vers la société qu'Orwell prédisait pour 1984.

Le projet de loi ouvre toutes sortes de portes au gouvernement. Comme dans le cas du projet de loi C-62, le ministre ou son représentant jouira d'un pouvoir absolu. Qu'est-ce qui l'empêchera de déléguer la responsabilité en matière de soins de santé aux provinces, comme cela s'est déjà fait?

Il y aura création d'un nouveau Tribunal des anciens combattants (révision et appel) qui relèvera du ministre, soit la personne à qui une demande devra être présentée. Le tribunal n'est pas indépendant. Le Bureau de services juridiques des pensions devra renoncer à son indépendance puisqu'il relèvera du ministre. La Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants vont disparaître. L'ancienne Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants étaient des organismes indépendants. Il faut le souligner. La démocratie ne semble pas être bien servie par cette loi.

On craint qu'il y ait maintien d'un système qui ne sera modifié que dans la mesure où il y aura une dilution du pouvoir et une perte d'indépendance. Comme les «créatures» du cardinal Richelieu, les nouveaux titulaires relèveront de la personne qui les a créées: le ministre.

Qu'arrivera-t-il à ceux qui sont déjà en place et qui ont les connaissances voulues? Quelles améliorations vont apporter les nouveaux titulaires qui auront été nommés par favoritisme, qui feront cumul de pension et de traitement et qui relèveront du ministre? Il ne faut pas oublier que les nominations par favoritisme sont chose très courante depuis que le gouvernement a accédé au pouvoir. Qu'est-ce que cela a donné? Les choses se sont-elles améliorées?

La loi proposée ne renferme aucune disposition proscrivant à un ministre ou à un ministre d'intervenir en faveur d'un requérant. C'est là le danger.

Il faut s'interroger sur le coût et l'expansion de la taille de la bureaucratie du ministère des Anciens combattants à une époque où le gouvernement élimine des emplois. Le gouvernement n'arrive pas à trouver d'argent pour les marins marchands afin de mettre un terme à 50 années de discrimination et, pourtant, le ministère a remis 154,7 millions de dollars au Conseil du Trésor l'année dernière.

Le fonctionnement du ministère laisse à désirer. Il y a plus d'un an, l'ancien sous-ministre a admis qu'il y avait des problèmes à ne plus s'y retrouver à Charlottetown à propos des statistiques et d'autres questions concernant les marins marchands. Rien n'a changé. Quand ils présentent une demande de prestations, ils se font répondre qu'ils sont non des anciens combattants, mais des civils. Pourtant, le ministère continue à leur dire qu'ils sont des

[Texte]

there is a confusion concerning what their status is actually, so nothing really is changed.

There is a new deputy minister. Statistics used three years ago are trotted out to describe today's situation, yet changes have taken place. Departmental regional representatives offer different information to the same questions posed. In other words, there is a problem with the information coming from Charlottetown to the regional representatives. Nothing in this legislation will eliminate that problem.

The new deputy minister wants the committee and veterans to trust the new staff. Does an innocent victim trust his or her assailant?

There are other gaps in the legislation. There is no retroactivity nor mention of compensation for merchant seamen or women even though their entries were sustained 50 years ago or more. Mr. McGrath mentioned one case, but there are a number of them. No mention is made of the House of Commons recommendations that the Merchant Navy PoWs, who were interned on average 50 months, have a real time-based compensation rather than stopping at 30 months.

The appeals under clause 28 have a person participating in an appeal using sign language since the legislation virtually renders the applicant speechless.

Before this legislation is passed into law the following is proposed: While the government prefers the empowerment of Canada's wartime merchant seamen and women through discriminating against them, it should instead include in this proposed legislation compensation in a mutually acceptable amount to be negotiated for each of Canada's merchant seamen and women and POWs who have been discriminated against for over one-half century. The compensation could be retroactive. Alternatively, as compensation the government could provide these people with a tax holiday for the rest of their short lives.

I point out that merchant seamen and women have an average age of 75 years. Their longevity, however, according to statistics, is age 74. The approximately 3,100 who are left will not be around much longer. They are dying off at the rate of three every two days.

**Senator Jessiman:** Are you referring to 3,100 merchant seamen or 3,100 merchant seamen who have applied for pensions?

**Mr. Griezic:** I am not referring to those who have applied for pensions.

**Senator Jessiman:** How many have applied for pensions?

**Mr. Griezic:** Those statistics vary depending on what the department puts out as one inquires.

[Translation]

anciens combattants. De toute évidence, la confusion règne quant à savoir quel est au juste leur statut, de sorte que rien n'a vraiment changé.

Il y a maintenant un nouveau sous-ministre. On a ressorti les statistiques utilisées il y a trois ans pour décrire la situation actuelle, mais pourtant des changements sont intervenus. Les représentants régionaux du ministère donnent des renseignements différents lorsqu'on leur pose les mêmes questions. Autrement dit, l'information transmise par Charlottetown aux représentants régionaux pose un problème. Rien dans cette mesure législative ne va éliminer ce problème.

Le nouveau sous-ministre veut que le comité et les anciens combattants fassent confiance au nouveau personnel. Est-ce qu'une victime innocente fait confiance à son agresseur?

La loi comporte aussi d'autres lacunes. Il n'y est nullement question de rétroactivité ou d'indemnisation pour les femmes ou les hommes de la marine marchande même si leurs blessures remontent à 50 ans ou plus. M. McGrath a mentionné un cas, mais il y en a beaucoup d'autres. Aucune mention n'a été faite des recommandations de la Chambre des communes voulant que les prisonniers de guerre de la marine marchande, qui ont été emprisonnés en moyenne pendant 50 mois, soient indemnisés en fonction du temps d'incarcération réel, la période maximale étant actuellement fixée à 30 mois.

Les appels interjetés en vertu de l'article 28 obligent les requérants à utiliser un langage gestuel puisque la loi les laisse pratiquement bouche bée.

Avant que cette loi soit adoptée, nous proposons ce qui suit: le gouvernement préfère habiliter les hommes et les femmes qui ont servi dans la marine marchande du Canada en temps de guerre en faisant preuve de discrimination envers eux, mais il devrait plutôt inclure dans la loi proposée une indemnisation dont le montant serait mutuellement acceptable et aurait été négocié pour chacun de ces hommes et de ces femmes et pour les prisonniers de guerre qui sont victimes de discrimination depuis plus d'un demi-siècle. L'indemnisation pourrait être rétroactive. Par ailleurs, le gouvernement pourrait, en guise de compensation, accorder à ces contribuables un congé d'impôt pendant le reste de leur courte vie.

Je le répète, les femmes et les hommes de la marine marchande ont en moyenne 75 ans. D'après les statistiques, leur espérance de vie est toutefois de 74 ans. Ils ne sont plus qu'à peu près 3 100, et ils n'en ont pas pour longtemps. Ils meurent au rythme de trois à tous les deux jours.

**Le sénateur Jessiman:** Voulez-vous dire 3 100 marins marchands ou 3 100 marins marchands qui ont fait une demande de pension?

**M. Griezic:** Je ne parlais pas de ceux qui ont fait une demande de pension.

**Le sénateur Jessiman:** Combien d'entre eux en ont présenté une?

**M. Griezic:** Ces statistiques varient en fonction de ce que le ministère répond lorsqu'on lui pose la question.

[Text]

**Senator Jessiman:** Of those who have applied, what is the percentage of those who have been successful?

**Mr. Griezic:** It falls in perfectly with the category of first-line applications. Some 80 per cent are rejected.

**Senator Forrestall:** Are these numbers taken from the work and the research that was done to develop the Remembrance Book?

**Mr. Griezic:** The 3,100 figure, which represents those who are left, is derived from government statistics found in the archives as well as information obtained from the War Graves Commission. It is a compilation from a number of sources.

**Senator Forrestall:** How many names are there in the tower?

**Mr. Griezic:** I will defer to Gordon Olmstead on this point. I believe there are approximately 2,000. More are supposed to be included. Some of the deaths have been declared by the department to be hypothetical. We are battling them to have them recognize those dead people as being really dead.

There are three other points which I would like to address. This committee should include in the proposed legislation a specific time period for processing, that is, working on and concluding first applications. The time period proposed should be two to six weeks.

We suggest that the Senate recommend that the department employ knowledgeable, competent merchant navy personnel to deal with merchant navy applicants.

As I have recommended in the past, there should be an investigation into the department, its functioning, its efficiency and effectiveness of service for all wartime veterans, including those in the province of Quebec. This investigation would determine if, in fact, Canada's programs are the best in the world, as the legion and the department repeatedly contend.

**The Chairman:** Thank you, Professor Griezic. In introducing you I should have said that you have taken a great interest in the merchant navy over the years, both in legislation as well as in assisting various seamen in their claims.

**Mr. Griezic:** Thank you, Mr. Chairman. That is very true.

**The Chairman:** We thank you for your interest in that regard.

**Senator Jessiman:** How many merchant seamen were there during World War II?

**Mr. McGrath:** On average, there were 12,000.

**Senator Jessiman:** After World War II and the Korean War, how many were there?

**Mr. McGrath:** During the Korean War, there may have been nine ships running from Vancouver to Korea with Western Canada Steamships or Canadian Pacific Limited, which had a couple of ships on special charter. There were two tankers out of Halifax.

[Traduction]

**Le sénateur Jessiman:** Quel est le pourcentage des demandes de pension qui ont été acceptées?

**M. Griezic:** Le pourcentage correspond parfaitement à la catégorie des demandes présentées au premier échelon. Quelque 80 p. 100 de celles-ci sont rejetées.

**Le sénateur Forrestall:** Ces chiffres ont-ils été obtenus à partir des recherches faites pour le Livre du souvenir?

**M. Griezic:** Ce chiffre de 3 100 survivants provient des archives du gouvernement et d'informations obtenues de la Commission des monuments de guerre. Il a été compilé à partir d'un certain nombre de sources.

**Le sénateur Forrestall:** Combien de noms y a-t-il dans la tour?

**M. Griezic:** Je vais laisser Gordon Olmstead répondre à cette question. Je crois qu'il y en a à peu près 2 000. Il devrait y en avoir plus. Le ministère a déclaré que certains décès étaient hypothétiques. Nous nous battons avec lui pour qu'il reconnaisse que ces marins sont vraiment décédés.

Il y a trois autres points que j'aimerais aborder. Le comité devrait englober dans la loi proposée une période précise pour le traitement, c'est-à-dire le règlement des premières demandes. La période de temps proposée devrait être de deux à six semaines.

Nous suggérons que le Sénat recommande au ministère de recruter des employés compétents de la marine marchande pour s'occuper des demandes de la marine marchande.

Comme je l'ai recommandé par le passé, il devrait y avoir une enquête sur le ministère, son fonctionnement et l'efficacité de la prestation des services à tous les anciens combattants, y compris ceux de la province de Québec. Cette enquête permettrait de déterminer si, en réalité, les programmes du Canada sont les meilleurs au monde comme la légion et le ministère ne cessent de l'affirmer.

**Le président:** Merci, professeur Griezic. Vous auriez dû dire, dans votre introduction, que vous vous êtes intéressé de très près à la marine marchande au fil des ans, sur le plan législatif et en aidant de nombreux marins à présenter leur demande.

**M. Griezic:** Merci, monsieur le président. Vous avez tout à fait raison.

**Le président:** Nous vous remercions de votre intérêt à cet égard.

**Le sénateur Jessiman:** Combien y avait-il de marins marchands durant la Seconde Guerre mondiale?

**M. McGrath:** En moyenne 12 000.

**Le sénateur Jessiman:** Après la Seconde Guerre mondiale et la guerre de Corée, combien y en avait-il?

**M. McGrath:** Durant la guerre de Corée, il y avait peut-être neuf navires qui faisaient la navette entre Vancouver et la Corée pour la Western Canada Steamships et le Canadien Pacifique Limitée, dont un ou deux navires avaient été affrétés. Il y avait aussi deux ravitailleurs basés à Halifax.

[Texte]

**Senator Jessiman:** How many personnel would each one have?

**Mr. McGrath:** I would say about 32, on average. Originally, we carried 43 during war years.

**Senator Jessiman:** That means that there would be 400 at most. How many have applied for some financial help?

**Mr. McGrath:** I attended a meeting in Victoria earlier this year when the issue came up. At that meeting there were two people from the department explaining what they would do. There were several people with claims there. One guy had a claim for seven years.

**Senator Jessiman:** Out of the 12,000, how many have applied? What percentage of the 12,000 and the 400 have applied?

**Mr. McGrath:** I have not seen the records as to how many have applied. We have never had access to them.

**Mr. Griezic:** Senator Jessiman, as I mentioned, the real problem is to get the statistics from the department. I have two different sets of records from the department which stipulate that the numbers that have applied are different according to the department's records.

**Senator Jessiman:** Are you referring to the Department of Veterans Affairs?

**Mr. Griezic:** Yes.

**Senator Jessiman:** Ordinarily, would the department have the records? I thought that it might be the companies that would have them.

**Mr. Griezic:** The Department of Transport has the records, as does the National Archives.

All those records are now with the department. They have been transferred over. There is no difficulty in that regard.

I suggest that, basically, less than 1,000 people have applied since the implementation of the 1992 legislation. This is for a number of reasons.

First, many have no confidence at all in the department. They are individuals who were injured through service. Yet, the legislation excludes them automatically. Thus, there is no sense in applying.

Second, as in the case mentioned by Mr. McGrath, there are individuals who have applied but who have been turned down. This took place a number of years ago before the legislation was introduced. By word of mouth people find out what happens. Therefore, they do not bother applying. We have to convince them that they should put in an application. They will get a rejection, but they should go through the motions because they might by some accident get something.

We know of cases right now wherein individuals have applied and been told, "Sorry, you have no benefits coming to you. However, apply again." These individuals are 78 years of age.

Should they keep applying?

[Translation]

**Le sénateur Jessiman:** Combien y avait-il d'hommes à bord de chacun?

**M. McGrath:** Je dirais 32 à peu près, en moyenne. Nous avions l'habitude d'en transporter 43 en temps de guerre.

**Le sénateur Jessiman:** Cela ferait donc au plus 400. Combien d'entre eux ont demandé une aide financière?

**M. McGrath:** J'ai assisté à une réunion à Victoria plus tôt dans l'année lorsque la question a été soulevée. Il y avait là deux représentants du ministère qui ont expliqué ce qu'on allait faire. Il y avait aussi là plusieurs personnes qui avaient présenté une demande. Un homme en avait fait une qui remonte à sept ans.

**Le sénateur Jessiman:** Sur les 12 000, combien ont présenté une demande? Quel pourcentage des 12 000 et des 400 ont présenté une demande?

**M. McGrath:** Je n'ai jamais vu les dossiers. Nous n'y avons jamais eu accès.

**M. Griezic:** Sénateur Jessiman, comme je l'ai dit, le problème, c'est que nous n'arrivons pas à obtenir de statistiques du ministère. J'ai deux différentes séries de chiffres du ministère qui sont contradictoires.

**Le sénateur Jessiman:** Voulez-vous parler du ministère des Anciens combattants?

**M. Griezic:** Oui.

**Le sénateur Jessiman:** Serait-il normal que le ministère ait les dossiers? Je croyais que ce serait plutôt aux sociétés de les avoir.

**M. Griezic:** Le ministère des Transports est en possession des dossiers, tout comme les Archives nationales.

Tous ces dossiers sont maintenant au ministère. Ils y ont été transférés. Cela ne pose aucun problème.

Je dirais que moins de 1 000 personnes ont présenté une demande depuis l'entrée en vigueur de la loi de 1992 et cela, pour un certain nombre de raisons.

Premièrement, nombreux sont ceux qui n'ont aucune confiance dans le ministère. Il s'agit là d'individus qui ont été blessés pendant qu'ils étaient en service. Pourtant, la loi les exclut automatiquement. Ils n'ont donc aucune raison de présenter une demande.

Deuxièmement, comme dans le cas que M. McGrath a mentionné, il y a des gens qui ont présenté une demande, mais celle-ci a été rejetée. Cela s'est passé il y a un certain nombre d'années avant que la loi ne soit adoptée. Par le bouche à oreille, les gens apprennent ce qui se passe. Ainsi, ils ne se donnent pas la peine de présenter une demande. Il faut les convaincre de le faire. Ils ont essuyé un rejet, mais ils devraient quand même essayer, car ils pourraient accidentellement obtenir quelque chose.

Nous sommes au courant de cas où des gens se sont fait dire qu'ils ne recevraient aucune prestation, qu'ils devraient présenter une nouvelle demande. Ces gens ont 78 ans.

Devraient-ils s'entêter à présenter une demande?

[Text]

I would say that less than 1,000 have applied. There are individuals who are left on tenterhooks. After being told that they will get nothing, they get 5 per cent of a TAPS card and are told to apply again. A year and a half after reapplying, they are still waiting for an increase in that TAPS card.

**Senator Jessiman:** Of the 12,400, how many are alive today?

**Mr. Griezic:** There are about 3,100 alive.

**Senator Jessiman:** Do you know how many of those who have applied have received some compensation?

**Mr. Griezic:** Yes. Less than 200 have received compensation.

**Senator Jessiman:** I served for three years. I was aboard a ship and on several occasions guns were being fired right beside me. I have problems with my hearing. I should have a veterans' organization apply on my behalf.

**Mr. Griezic:** Veterans who were sparks have also developed hearing difficulties.

**Senator Jessiman:** I do not think that sparks would have nearly as many problems with hearing, considering the ear coverings which they wore.

**Mr. Griezic:** You may be interested to read the history of Bell Telephone which tells of the women who suffered impairment to their hearing, for which Bell would not pay compensation.

Another issue is that gunnery training does not count. A 47-year-old man wrote to C.D. Howe in 1946 asking why he had been required to take gunnery training every time he went into port if he was not a war veteran. This fellow was a cook aboard a ship.

**Senator Jessiman:** I am sympathetic to merchant navy veterans as I am to all veterans. Those who served during the war in the same sea should get the same benefits.

**Mr. McGrath:** Senator Jessiman, as you know, the gunnery courses were under the aegis of the RCN in Canada and the RN in Britain or India.

A case came before the department of an individual who dropped the breach of the gun on his foot when he was 16 years old. He has had a deformed foot since 1944. However, because he came off the coastal trade on the west coast of Vancouver Island and was in the pool at the time, they initially said that he was not on a ship, that he had not signed articles. Regardless of the legislation, in my opinion the state has a responsibility for people on RCN property under its instructions. He got only 5 per cent after two years of interventions.

**Senator Jessiman:** Did he serve as well?

**Mr. McGrath:** He was in the manning pool and had to have the gunnery course.

[Traduction]

Je dirais que moins de 1 000 personnes ont présenté une demande. Ces gens sont sur des charbons ardents. Après s'être laissé dire qu'ils ne recevront rien, ils reçoivent 5 p. 100 d'une carte du SCT et apprennent qu'ils doivent présenter une nouvelle demande. Un an et demi plus tard, ils attendent toujours une augmentation.

**Le sénateur Jessiman:** Sur les 12 400, combien sont encore en vie aujourd'hui?

**M. Griezic:** À peu près 3 100.

**Le sénateur Jessiman:** De tous ceux qui ont présenté une demande, savez-vous combien ont reçu une indemnisation?

**M. Griezic:** Oui, moins de 200.

**Le sénateur Jessiman:** J'ai servi pendant trois ans. J'étais à bord d'un navire et, à plusieurs reprises, des coups de canon ont été tirés tout près de moi. J'ai des problèmes d'ouïe. Je devrais demander à une organisation d'anciens combattants de présenter une demande en mon nom.

**M. Griezic:** Des anciens combattants qui étaient électriciens ont aussi des troubles auditifs aujourd'hui.

**Le sénateur Jessiman:** Je ne savais pas que les électriciens auraient un jour autant de troubles auditifs étant donné qu'ils portaient des casques antibruit.

**M. Griezic:** Vous seriez peut-être intéressé par la lecture de l'histoire de Bell Canada où il est question des femmes dont l'ouïe a été endommagée mais que la société refusait d'indemniser.

Un autre problème, c'est que l'instruction au tir au canon ne compte pas. Un homme de 47 ans a écrit à C.D. Howe en 1946 pour lui demander pourquoi il était obligé de suivre un entraînement au tir chaque fois que son navire rentrait au port s'il n'était pas un ancien combattant. Cet homme était cuisinier à bord d'un navire.

**Le sénateur Jessiman:** Je sympathise à la cause de tous les anciens combattants de la marine marchande, comme à celle de tous les anciens combattants. Ceux qui ont servi durant la guerre dans les mêmes eaux devraient avoir droit aux mêmes avantages.

**M. McGrath:** Sénateur Jessiman, comme vous le savez, les cours d'entraînement au tir étaient donnés sous les auspices de la MRC au Canada et de la RN en Grande-Bretagne ou en Inde.

Le ministère a entendu parler d'un homme qui s'est échappé la culasse d'un canon sur le pied lorsqu'il avait 16 ans. Il a un pied déformé depuis 1944. Toutefois, parce qu'il travaillait dans le transport côtier sur la côte ouest de l'île de Vancouver et faisait partie de la réserve à ce moment-là, on a dit dans un premier temps qu'il n'était pas à bord d'un bateau, qu'il n'avait pas signé le rôle d'équipage. Peu importe ce que dit la loi, à mon avis, l'État a une responsabilité envers les gens qui sont sur la propriété de la MRC et sous ses ordres. Il n'a droit qu'à 5 p. 100 après deux années d'interventions.

**Le sénateur Jessiman:** A-t-il aussi servi?

**M. McGrath:** Il faisait partie de la réserve de personnel et a dû suivre le cours d'entraînement au tir au canon.

[Texte]

**Senator Jessiman:** Did the injury to his foot prevent him from serving aboard a ship?

**Mr. McGrath:** He served in the galley, and after the war he worked as a cook in logging camps on the West Coast. He could not work as a faller or a logger, as he may have wished, because of his deformed foot.

This case was settled only two months ago after many appeals. I believe it should have been settled in 1944.

**Senator Jessiman:** Some people may have been treated unfairly, but there are probably some people receiving pensions who do not need them.

**Mr. Olmstead:** I was on a guns crew and received all my training on the job. I have not yet claimed a hearing loss.

**Senator Forrestall:** I too am deaf as a result of my years at sea. On the East Coast, much of the gunnery practice took place 250 yards directly behind and slightly above my family home. After about two months, we had to abandon the house. The entire family has been deaf ever since.

I lost my hearing when I was in a smoke stack and someone blew the whistle. You can imagine what that would do to your eardrums. You will understand that I cannot hear you unless I am plugged in.

In your brief you say:

3) that the Senate recommend the Department employ knowledgeable, competent merchant navy personnel to deal with merchant navy applicants,

Are you talking about public servants or about consultants or people on contract?

**Mr. Griezic:** We suggest that they should be hired into the public service. I suggest that because, as you know, after the war merchant seamen did not have access to civil service jobs. Job preference was given to the military. In many cases, individuals were rejected because they were merchant navy veterans. The jobs for which they were applying were given to military veterans instead.

The problem is that advocates do not know what these individuals experienced so it is very difficult for them to understand their problems. A number of merchant seamen have phoned me or written to me saying that I must have been a merchant seaman. I never have been, but I have been able to grasp something of the problems they had. The difficulty is that the people who work for Veterans Affairs can not.

I have had contact with individuals who are having difficulty with the department who object to me asking questions about what they are doing and how they are doing it. I admit that I am simply an historian and not a specialist in pensions or pension advocacy. I use common sense and language that is readily understandable.

[Translation]

**Le sénateur Jessiman:** Sa blessure au pied l'a-t-elle empêché de servir à bord d'un navire?

**M. McGrath:** Il a servi dans la cuisine et, après la guerre, il a travaillé comme cuisinier dans des camps de bûcherons de la côte ouest. Même s'il l'avait voulu, il n'aurait pas pu travailler comme abatteur ou bûcheron à cause de son pied déformé.

Cette affaire a été réglée il y a deux mois à peine après de nombreux appels. Je crois qu'elle aurait dû l'être en 1944.

**Le sénateur Jessiman:** Certaines personnes ont peut-être été traitées injustement, mais il y en a probablement d'autres qui reçoivent des prestations même si elles n'en ont pas besoin.

**M. Olmstead:** Je faisais partie de l'équipe du canon et j'ai reçu toute ma formation en cours d'emploi. Je n'ai pas encore présenté de demande pour perte auditive.

**Le sénateur Forrestall:** Moi aussi je suis sourd à cause des années que j'ai passées en mer. Sur la côte est, une bonne partie des pratiques de tir se faisaient 250 verges directement derrière et légèrement au-dessous de la maison de ma famille. Après à peu près deux mois, nous avons dû l'abandonner. Toute la famille est sourde depuis.

J'ai perdu l'ouïe lorsque j'étais dans une cheminée et que quelqu'un a actionné le sifflet. Vous pouvez vous imaginer ce que cela peut faire à la membrane du tympan. Vous comprendrez que je ne peux pas vous entendre à moins d'avoir des écouteurs.

Vous dites dans votre mémoire:

3) que le Sénat devrait recommander au ministère de recruter des employés compétents de la marine marchande pour s'occuper de ses demandes.

Voulez-vous parler de fonctionnaires ou de consultants, de personnes à contrat?

**M. Griezic:** Nous croyons que ces gens devraient être embauchés comme fonctionnaires. Je dis cela car, comme vous le savez, après la guerre, les marins marchands n'ont pas eu accès aux emplois dans la fonction publique. La préférence en matière d'emploi a été accordée aux militaires. Dans bien des cas, des gens ont été rejetés parce qu'ils étaient des anciens combattants de la marine marchande. Les emplois qu'ils ont postulés ont plutôt été confiés à d'anciens militaires.

Le problème, c'est que les avocats-conseils ne savent pas ce que ces gens ont vécu de sorte qu'il leur est très difficile de comprendre leurs problèmes. Un certain nombre de marins marchands m'ont téléphoné ou m'ont écrit en me disant que j'ai dû être marin marchand. Je ne l'ai jamais été, mais j'ai réussi à saisir ce que pouvaient être leurs problèmes. La difficulté, c'est que les gens qui travaillent au ministère des Anciens combattants n'y arrivent pas.

J'ai eu des contacts avec des gens qui éprouvent des difficultés avec les employés du ministère, qui désapprouvent le fait que je pose des questions à propos de ce qu'ils font et de la manière dont ils s'y prennent. J'admets que je ne suis qu'un simple historien, pas un spécialiste ou un avocat-conseil des pensions. Je me sers de mon bon sens et j'utilise un langage facile à comprendre.

[Text]

It is the ultimate frustration for a merchant seaman who applies, is rejected and told to reapply again, to not have knowledgeable people to deal with.

**Senator Forrestall:** As a general comment, I sat in the other house and I was pleased with the attitude taken by George Hees with respect to the benefit-of-doubt process. If it was valid then, is it not more valid today in this context?

There are so few veterans left, and they are so old, and any venture into this type of process scares them. They will not come forward because they are afraid of the process. Is it not time to right a wrong? The word "amnesty" keeps popping into my mind, but it is not amnesty, it is a Canadian gesture of goodwill to men who fought in the Second World War. I am not referring to the Korean, contingent or peacekeeping forces.

There is a modern veterans' program coming into place, and it is pushing out our senior people. Is it not time now, as we approach the end of this century, to simply say to these people, "Here, this is not an *ex gratia* payment. Here is a pension." Give it to them. Why should they have to apply?

We are so close to the end of these people's lives, maybe we should reach out and give them these payments. I have not done the number crunching. I understand others have. The amount of money would be startlingly low for the people we are discussing. Perhaps any or all of you might respond.

**Mr. Olmstead:** The debt is 50 years old. Maybe it should be paid off early.

**Senator Forrestall:** Yes, I see your point.

**Mr. McGrath:** You mentioned Mr. Hees' tenure in the House of Commons. You also raised the issue of the benefit of the doubt. In all the submissions to the house on this bill alone, the Secretary of State and the Deputy Minister assured the house committee that the benefit of the doubt will never change with the new legislation. The benefit of the doubt is carried forward from WVA. However, we are not given the benefit of the doubt.

There is a similar case of person who was involved in an air raid in Ancona while on board a ship that I had left the previous trip. He had an accident. He did what we had to do under section 8, which is now clause 80 under this proposed legislation. He had to get a statutory declaration from another person on the vessel who had seen him coming up from the engine room with blood coming from his head because he could not prove his claim without a statutory declaration.

The big three do not have the problem we have. We received the "doubt of a benefit." What I understand from the legion and other sources is that all members and all veterans are covered and given the benefit of the doubt from all of the boards, but not

[Traduction]

Ce qu'il y a de plus frustrant pour un marin marchand qui présente une demande pour se faire dire qu'elle a été rejetée et d'en présenter une autre, c'est de ne pas pouvoir traiter avec des gens compétents.

**Le sénateur Forrestall:** Je dois dire en passant que j'ai siégé dans l'autre Chambre et que j'ai bien aimé l'attitude de George Hees à propos du bénéfice du doute. Si c'était valide à l'époque, ne l'est-ce pas encore plus aujourd'hui dans ce contexte?

Il reste si peu d'anciens combattants et ils sont tellement vieux; toute entreprise de ce genre leur fait peur. Ils ne prendront pas les devants parce qu'ils ont peur. Le moment n'est-il pas venu de réparer une injustice? Le mot «amnistie» me vient toujours à l'esprit, mais il s'agit non pas d'amnistie, mais bien d'un geste de bonne volonté de la part des Canadiens envers des hommes qui se sont battus durant la Seconde Guerre mondiale. Je ne fais pas allusion à ceux qui se sont battus en Corée ou qui ont fait partie des forces d'urgence ou de maintien de la paix.

Un programme est en train d'être mis en place à l'intention des anciens combattants d'une époque plus moderne et les plus âgés perdent du terrain. Le moment n'est-il pas venu, puisque la fin du siècle approche, de tout simplement leur offrir non pas une allocation *ex gratia* mais bien une pension? Accordez-leur une pension. Pourquoi faudrait-il qu'ils présentent une demande?

La vie de ces gens tire à sa fin et nous devrions peut-être leur accorder cet argent. Je n'ai pas fait de calcul, mais je sais que d'autres en ont fait. Il s'agirait d'une somme ridiculement basse pour les gens dont nous parlons ici. Quelqu'un pourrait peut-être me dire ce que vous en pensez.

**M. Olmstead:** Il s'agit d'une dette vieille de 50 ans. Le moment est peut-être venu de la payer.

**Le sénateur Forrestall:** Oui, je vois ce que vous voulez dire.

**M. McGrath:** Vous avez parlé de la période d'affectation de M. Hees à la Chambre des communes. Vous avez aussi soulevé la question du bénéfice du doute. Dans tous les documents qu'ils ont présentés à la Chambre au sujet de ce seul projet de loi, le secrétaire d'État et le sous-ministre ont assuré au comité de la Chambre que la nouvelle loi ne changera rien au bénéfice du doute. C'est un principe qui découle des allocations aux anciens combattants. Toutefois, on ne nous donne pas le bénéfice du doute.

Il y a aussi le cas d'un homme qui a été impliqué dans un raid aérien à Ancona pendant qu'il était à bord d'un navire que j'avais quitté le voyage précédent. Il a eu un accident. Il a fait ce que nous devons faire en vertu de l'article 8, qui est devenu l'article 80 de la loi proposée. Il a dû obtenir une déclaration solennelle d'une autre personne à bord qui l'avait vu sortir de la salle des machines la tête ensanglantée, parce qu'il n'aurait pas pu établir le bien-fondé de sa demande sans une déclaration solennelle.

Les trois grands services de l'armée ne sont pas aux prises avec le même problème que nous. D'après ce que disent la légion et d'autres sources, tous les anciens militaires et tous les anciens combattants sont couverts et toutes les commissions et tous les

[Texte]

us. We have the doubt of a benefit until we produce that statutory declaration.

In the same case, this veteran was turned down after providing the statutory declaration because he then had to receive another medical opinion. He suffered from idiopathic problems. Now his appeal is on-going. This is a two-year old case.

Mr. Hees did a fine job for veterans. Even in the department, the benefit of the doubt is there, but not for merchant seamen.

**Senator Jessiman:** As much as I admire Senator Forrestall, I cannot agree that all of us should receive a pension, given the devastating state of the country's finances. If we do not do something to eliminate the deficit and start reducing the debt, we will not have the money to pay pensions to veterans or to anyone else.

**Mr. McGrath:** Senator Jessiman, we are not here arguing for pensions for all merchant seamen.

**Senator Jessiman:** I sympathize with the point of my friend, and perhaps if the country is as well off as it should be before we all die, that could come about.

**Mr. McGrath:** I understand exactly what you are saying.

**Senator Forrestall:** I am most ashamed of voting in favour of apprehended insurrection. It was one of the worst mistakes of my public life. Another mistake was failing to look at or think about your situation; no one brought it to our attention. Although that it is no excuse, I will put it up as one. I am ashamed of the manner in which you were treated during the 1960s, 1970s and 1980s when I was a member of the House of Commons and active in debate on legislation. I was noisy in those efforts, albeit in the opposition.

Senator Jessiman is correct, there are difficulties. I wonder if it is not now time that something is done. A few years ago, three bright lawyers in Prince Edward Island did more work in six months than you could shake a stick at and cleaned up the mess on the Appeal Board. We need someone who is knowledgeable in the workings of the merchant service, maybe one or two with a legal background, who could look at the files and move where there is the most need and satisfy a long overdue injustice to men and women.

**Mr. Griezic:** By the year 2,000 most merchant seamen and women will not be in existence. As McGrath stated, it is not a matter of giving pensions to everyone. It is looking at the unfairness and the injustice and correcting that.

When Gordon Olmstead, who spent 50 months in a POW camp and was doing something for his country is pensioned only for 30 months, there is something fundamentally wrong with the logic. How about an individual who, like Gordon, paid for his own training to become a sparks. He could not get into the army,

[Translation]

tribunaux leur donnent le bénéfice du doute, mais pas à nous. C'est le doute sur les bénéfices tant que nous n'avons pas présenté une déclaration solennelle.

L'ancien combattant dont je vous parlais a vu sa demande refusée après avoir fourni la déclaration solennelle, car il lui fallait obtenir un autre avis médical. Il souffrait de problèmes idiopathiques. Sa cause qui remonte maintenant à deux ans a été portée en appel.

M. Hees a fait un travail remarquable pour les anciens combattants. Le bénéfice du doute existe même au ministère, mais pas pour les marins marchands.

**Le sénateur Jessiman:** J'admire le sénateur Forrestall, mais je ne suis pas d'accord avec lui pour dire que nous devrions tous recevoir une pension étant donné l'état lamentable des finances de notre pays. Si nous ne faisons rien pour éliminer le déficit et nous attaquer à la dette, nous n'aurons plus d'argent pour payer des pensions aux anciens combattants ou à qui que ce soit d'autre.

**M. McGrath:** Sénateur Jessiman, nous ne sommes pas ici pour réclamer des pensions pour tous les marins marchands.

**Le sénateur Jessiman:** Je comprends le point de vue de mon ami, et si les finances de notre pays sont aussi saines qu'elles devraient l'être avant que nous mourrions tous, quelque chose pourrait être fait.

**M. McGrath:** Je comprends exactement ce que vous voulez dire.

**Le sénateur Forrestall:** J'ai honte d'avoir voté en faveur d'une insurrection appréhendée. Cela a été l'une des pires erreurs de ma vie politique. Une autre a été de ne pas m'arrêter à votre situation; personne n'avait attiré notre attention. Cela n'est pas une excuse, mais c'est tout ce que j'ai à dire pour ma défense. J'ai honte de la façon dont vous avez été traités durant les années 60, 70 et 80 lorsque j'étais député et que je participais activement au débat sur la législation. J'ai fait du bruit bien que j'aie été dans l'opposition.

Le sénateur Jessiman a raison, il y a des problèmes qui se posent. Je me demande si le temps n'est pas venu de faire quelque chose. Il y a quelques années, trois brillants avocats de l'Île-du-Prince-Édouard ont abattu une somme phénoménale de travail en six mois et mis de l'ordre au Tribunal d'appel. Nous avons besoin de quelqu'un qui connaisse bien la marine marchande, d'une ou deux personnes peut-être qui aient une expérience du droit, qui pourraient examiner les dossiers et répondre aux demandes les plus pressantes de manière à réparer une injustice de longue date envers ces hommes et ces femmes.

**M. Griezic:** En l'an 2000, la plupart des hommes et des femmes qui étaient dans la marine marchande ne seront plus de ce monde. Comme M. McGrath l'a dit, l'idée n'est pas de verser une pension à tout le monde. Elle consiste à examiner les injustices commises et à les réparer.

Quand on pense que Gordon Olmstead, qui a passé 50 mois dans un camp de prisonniers de guerre après avoir servi son pays, ne reçoit une pension que pour 30 mois de service, on ne peut qu'en arriver à la conclusion que quelque chose cloche. Et dire que Gordon a payé de sa poche les cours qu'il a dû suivre pour

[Text]

navy or the air force because he had a withered right hand. He had difficulty getting into a manning pool. Still, those radio officers were needed.

CD Howe went to Toronto in 1945 and said, "We need you people in the merchant navy." Of the 45 present, 28 joined the merchant navy. Mr. Olmstead finally got a ship and became a chief radio officer. When he was discharged he received nothing from the government. Yet, he was on a ship for over two years, with that withered arm. He could not receive any funds from the government to assist him to start a business, which he wanted to do. That is on record.

**Senator Jessiman:** There is no doubt that the merchant seamen were badly treated after the war.

**Mr. Griezic:** Sadly, it continues today, and this legislation will not improve it. If we are to correct that injustice, we must accept the problems that these individuals have. As Mr. Olmstead and Mr. McGrath have said, there are so many of them. Senator Forrestall is absolutely correct, these people are reluctant to enter the process. Why go through the indignity of having someone batter you in the head? Fifty years ago, you had that done.

You could take it when you were a kid. When you are in your 70s, it is a little more difficult.

I would like this committee to consider that there are legitimate complaints and there are ways of correcting those.

The recommendations which have been made by members here could bring about a correction of something that has been a real stain on Canadian history.

**Senator Jessiman:** Is there some chance that the government's efforts may work?

I thought there may be a different system in the United States or Australia which was quicker. However, I find that it takes as long there as it does here. I do not know whether it is bureaucracy. They are attempting to reduce the time it takes to process a first application, and the aim is to cut the time by several months.

The minister appeared before the committee the other day and said if that does not happen, he will do something about it. He was told that will happen, and instead of 18 months it will be nine or 10 months.

**Mr. Griezic:** In Australia, the problem for the merchant seamen does not exist. They are under the same legislation.

**Senator Jessiman:** Have they always been?

**Mr. Griezic:** They had their own legislation to correct that situation.

**Senator Jessiman:** And is the United States the same as Australia or the same as here?

**Mr. Griezic:** The United States has been the same as Australia since 1988. Canada is lagging in this regard. European countries treat their merchant navy personnel far better.

[Traduction]

devenir électricien. Il ne pouvait entrer ni dans l'armée, ni dans la marine, ni dans la force aérienne à cause de l'atrophie de sa main droite. Il a eu de la difficulté à se joindre à un dépôt d'équipage. Pourtant, on avait besoin de ces officiers radio.

C.D. Howe s'est rendu à Toronto en 1945 et a dit: «Nous avons besoin de vous dans la marine marchande.» Sur les 45 personnes présentes, 28 se sont jointes à la marine marchande. M. Olmstead a finalement pu s'embarquer sur un navire et il est devenu radio en chef. Lorsqu'il est sorti de la marine marchande, il n'a rien reçu du gouvernement. Pourtant, il a servi à bord d'un navire pendant deux ans, malgré un bras atrophié. Il n'a pas pu recevoir quoi que ce soit du gouvernement pour se lancer en affaires, ce qu'il aurait bien voulu. Cela figure dans les dossiers.

**Le sénateur Jessiman:** Il ne fait aucun doute que les marins marchands n'ont pas été bien traités après la guerre.

**M. Griezic:** Malheureusement, c'est encore le cas aujourd'hui et cette loi n'y changera rien. Si nous voulons réparer cette injustice, nous devons reconnaître les problèmes avec lesquels ces gens sont aux prises. Comme MM. Olmstead et McGrath l'ont dit, il y en a tellement. Le sénateur Forrestall a tout à fait raison lorsqu'il dit qu'ils hésitent à entreprendre des démarches. Pourquoi subir l'indignité d'avoir à se faire rouer de coups? C'est ce qui s'est passé il y a 50 ans.

Cela n'est pas si mal quand on est jeune, mais c'est un peu plus difficile quand on atteint l'âge de 70 ans.

Je tiens à dire au comité qu'il s'agit là de plaintes légitimes et qu'il y a des moyens de les régler.

Les recommandations qui ont été faites ici pourraient permettre de réparer une injustice qui entache l'histoire du Canada.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce qu'il y a des chances que les efforts du gouvernement aboutissent?

J'aurais cru que le système était différent aux États-Unis ou en Australie, qu'il y était plus rapide. Toutefois, je me suis aperçu que cela prend autant de temps là-bas qu'ici. Je ne sais pas si cela a à voir avec la bureaucratie. Ces pays essaient de réduire le temps qu'il faut pour traiter une première demande, et l'objectif est de raccourcir les délais de plusieurs mois.

Lorsque le ministre a comparu devant le comité l'autre jour, il a dit que s'il ne se passait rien, il interviendrait. Il s'est laissé dire que le délai allait passer de dix-huit à neuf ou dix mois.

**M. Griezic:** En Australie, le problème ne se pose pas pour les marins marchands. Ils sont assujettis aux mêmes lois.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que cela a toujours été le cas?

**M. Griezic:** On a adopté une loi pour corriger la situation.

**Le sénateur Jessiman:** Et aux États-Unis, la situation est-elle la même qu'en Australie ou la même qu'ici?

**M. Griezic:** La situation y est la même qu'en Australie depuis 1988. Le Canada accuse un retard à cet égard. Les pays européens traitent beaucoup mieux le personnel de leurs marines marchandes.

## [Texte]

The speeding up of applications can be done if we look at precisely how the Australians sped up their situation. That is why I suggested a two to six-week process. However, you must have some trust in those individuals. I see nothing of trust from the merchant seamen in the department since I have been involved and I have only been involved in this for eight years.

**Mr. Olmstead:** In referring to a question of fairness, I referred to the Canadian War Pensions and Allowances Act for merchant seamen and the merchant navy pensions and allowances for the merchant navy veterans. I was not comparing our legislation to military legislation on questions of service. I was comparing the act as it applies to merchant navy veterans and the act as it applies to civilians.

In service, you will find that for civilian war pensions and allowances for civilians they are considered to be on service while proceeding by land, sea or air to a Canadian or Allied ship for the purpose of serving. If you accept veteran status, you are not covered for any travel whatsoever. If you are returning by sea, land or air, it is the same thing. For a prisoner of war, they get you to the prison gate. That is not quite enough. I would not sign up again under those conditions, and I do not think anyone with any sense would. But this is denigrating in its context, and it was intended that way.

**Mrs. Muriel MacDonald:** I do not wish to indulge in partisan politics. George Baker, M.P. for the Newfoundland riding of Gander—Grand Falls wrote to Minister of Finance Paul Martin before he brought down his March budget. I will give you a copy of the letter to be included in the minutes. He urged the minister that he could save \$9 billion by closing all the tax loopholes that now allow thousands of profitable corporations to pay no income tax. He stated in the letter:

Whereas the government provides an annual statistical analysis of the most recent tax returns for individuals, no such information is available on corporate income tax returns. In fact, the information is kept secret, and is only available if you pay for each computer run. However, it's worth the money, as you shall see!

He included a table of the federal tax revenues collected from 1950 to 1992. The percentage of tax revenue in 1950 was 48 per cent from individuals and 46 per cent from corporations. In 1992, from personal income tax it was 90 per cent and only 8 per cent from corporations.

He stated:

Computer runs of samples of recent years show that between 60,000 and 75,000 corporations pay no income tax at all, and that between 75 and 100 of these corporations have profits of

## [Translation]

Il serait possible d'accélérer le traitement des demandes si nous examinons la façon dont les Australiens s'y sont pris. C'est pourquoi j'ai suggéré un processus de deux à six semaines. Il faut cependant qu'une certaine confiance règne. Je me suis aperçu que les marins marchands n'avaient absolument aucune confiance dans le ministère, mais cela ne fait que huit ans que je m'intéresse à cette question.

**M. Olmstead:** Parlant d'équité, j'ai fait allusion à la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les marins marchands et aux pensions et allocations de la marine marchande pour les anciens combattants de la marine marchande. Je ne comparais pas des lois qui s'appliquent à nous à celles qui s'appliquent aux militaires en ce qui concerne les questions de service. Je comparais la façon dont la loi s'applique aux anciens combattants de la marine marchande à la façon dont elle s'applique aux civils.

Vous pourrez constater qu'aux fins du calcul des pensions et allocations de guerre qui sont versées aux civils, ceux-ci sont considérés comme en service lorsqu'ils sont en route par voie terrestre, maritime ou aérienne vers un navire canadien ou allié sur lequel ils sont censés servir. Si un ancien marin marchand accepte le statut d'ancien combattant, il n'est pas couvert pour quelque déplacement que ce soit. Peu importe qu'il retourne à son navire par voie maritime, terrestre ou aérienne. Pour un prisonnier de guerre, le service s'arrête à la porte de la prison. Cela ne suffit pas. Je ne m'enrôlerais pas à nouveau dans ces conditions, et je pense que cela n'intéresserait personne d'autre non plus. Cela est dénigrant, et c'est ce qu'on a voulu.

**Mme Muriel MacDonald:** Je ne veux pas me laisser aller à la politique de parti. George Baker, député de la circonscription de Gander—Grand Falls à Terre-Neuve, a écrit au ministre des Finances Paul Martin avant qu'il ne dépose son budget en mars. Je vais vous remettre une copie de la lettre pour qu'elle soit consignée au procès-verbal. Il a indiqué au ministre qu'il pourrait épargner 9 milliards de dollars en éliminant toutes les échappatoires fiscales qui permettent actuellement à des milliers de sociétés rentables de ne payer aucun impôt. Voici ce qu'il disait dans sa lettre:

Tandis que le gouvernement procède à une analyse statistique annuelle des déclarations de revenus les plus récentes pour les particuliers, aucune information de ce genre n'est disponible sur les déclarations de revenus des sociétés. En fait, l'information est secrète et on ne peut l'obtenir qu'en payant pour chaque passage-machine. Toutefois, cela vaut son pesant d'or, comme vous le verrez!

Il a inclus une liste des recettes fiscales fédérales perçues entre 1950 et 1992. Le pourcentage des recettes fiscales en 1950 était de 48 p. 100 pour les particuliers et de 46 p. 100 pour les sociétés. En 1992, le pourcentage correspondant était de 90 p. 100 pour les particuliers et de 8 p. 100 seulement pour les sociétés.

Il a ajouté:

Les passages-machines d'échantillons ces dernières années montrent qu'entre 60 000 et 75 000 sociétés ne paient aucun impôt sur le revenu et qu'entre 75 et 100 de ces sociétés

[Text]

over \$25 million a year — some of them pay no tax at all, year after year.

He goes into further detail and I will submit this to the committee.

**The Chairman:** The matter of income tax is outside the purview of this legislation.

**Mr. Griezic:** I agree, senator. I was simply going to mention for Senator Jessiman that \$88 million had been allocated to the merchant seamen. Broken down, that was \$17.5 million per year allocated for merchant seamen. In the first two years out of that \$35 million-plus, less than \$3 million was used for merchant seamen. So there is a gap of \$32 million that could have been used for the merchant seamen that was not.

**Senator Forrestall:** Should have been used?

**Mr. Griezic:** That is right.

**The Chairman:** I should like to direct a question to Mr. McGrath. In our meeting in Charlottetown last August we dealt with a number of problems.

Officials of Veterans Affairs Canada assured us that the difficulty of a seaman presenting proof that he was on a certain vessel, "dangerous waters", or "high seas", was to be clarified or speeded up. Have you noticed any improvement in that process?

**Mr. McGrath:** Being objective, senator, from the people I touch base with mainly on the west coast, I have not seen any promising results from our meetings in August and what they say they are doing on speediness.

One claim that we discussed in August last year was the person with the gunnery course problem. He had it settled last month. That was eight months from the time we spoke about it. I do not believe the process has been speeded up.

In fairness, the administrative people in the Victoria meeting in February stated that when Bill C-84 was passed our claims would be fast-tracked.

We were not asking for anything over and above any other veteran. However, I think their conscience said they owed us. Hence, they said they would fast track us. We found out they were not fast-tracking us.

In Victoria, they used a new term. I asked one of the administrators about it. They stated that they would "priorize" the claims. I asked if "priorizing" meant the same as "fast-tracking" and she would not answer. She must have known the kettle of fish she was in because she did not reflect on my conversation to an audience of about 60 people if fast tracking and prioritizing were the same. However, they are not doing anything.

[Traduction]

réalisent des profits de plus de 25 millions de dollars par année — alors que certaines d'entre elles ne paient aucun impôt, bon an mal an.

Il donne plus de détails encore et je vais les présenter au comité.

**Le président:** La question de l'impôt sur le revenu dépasse le cadre de cette loi.

**M. Griezic:** Je suis d'accord, sénateur. J'allais tout simplement mentionner à l'intention du sénateur Jessiman que la somme de 88 millions de dollars avait été allouée aux marins marchands. Si on la ventile, cela fait 17,5 millions de dollars par année pour les marins marchands. Au cours des deux premières années, moins de 3 millions de dollars sur une somme de plus de 35 millions de dollars ont été utilisés pour les marins marchands. Il y a donc une différence de 32 millions de dollars, ce qui représente la somme qui aurait dû être utilisée pour la marine marchande mais qui ne l'a pas été.

**Le sénateur Forrestall:** Qui aurait dû être utilisée?

**M. Griezic:** C'est exact.

**Le président:** J'aurais une question à poser à M. McGrath. Lors de notre réunion à Charlottetown en août dernier, nous avons abordé un certain nombre de problèmes.

Les représentants d'Anciens combattants Canada nous ont assuré qu'on avait clarifié ou accéléré les choses pour un marin qui a de la difficulté à prouver qu'il était sur un certain navire, dans des «eaux dangereuses» ou en «haute mer». Avez-vous constaté une amélioration?

**M. McGrath:** Pour être objectif, sénateur, si je me fie aux gens avec qui je parle, surtout sur la côte ouest, je dois dire que je n'ai vu aucun des résultats promis en août, même si on essaie d'accélérer les choses.

Une demande dont nous avons discuté en août dernier est celle qui avait été présentée par l'homme pour qui l'instruction au tir posait un problème. La demande a été réglée le mois dernier, c'est-à-dire huit mois après que nous en avons parlé. Je ne pense donc pas que le processus a été accéléré.

En toute justice, les employés administratifs de Victoria nous ont dit à la réunion de février dernier que le projet de loi C-84 allait accélérer le traitement des demandes.

Nous ne demandions rien de plus que les autres combattants. Toutefois, je pense qu'ils sentaient qu'ils nous devaient quelque chose. Par conséquent, ils ont indiqué qu'ils allaient accélérer la procédure. Nous nous sommes aperçus qu'ils ne l'ont pas fait.

À Victoria, ils ont utilisé un nouveau terme. J'ai posé la question à une administratrice. Ils ont dit qu'ils allaient accorder la priorité aux demandes. J'ai demandé à cette fonctionnaire si «accorder la priorité» voulait dire la même chose qu'«accélérer», mais elle ne m'a pas répondu. Elle devait savoir qu'elle était dans l'eau bouillante, parce qu'elle n'a pas osé me dire devant un auditoire d'une soixantaine de personnes si accélérer voulait dire la même chose qu'accorder la priorité. Quoi qu'il en soit, ils ne font rien.

[Texte]

**Senator Cools:** Is there anything at all in Bill C-67 that you could support?

**Mr. McGrath:** We are excluded. When we look at Bill C-67, we do not see that it will make any difference.

I think the committee should take a serious look at clause 80. We will find out in the next year if this is a form of discrimination because merchant seamen have to produce a statutory declaration to prove where they were on a given date. Other veterans do not have to do this. Why are we relegated to doing so?

I attended the presentations of the CVS Medals in May. One of the recipients asked the Minister of National Revenue, Mr. Anderson, "Does this make us equal?" The minister specifically said, "Yes, it makes you equal." Equal is not half equal. Equal is equal. This individual is a merchant seamen. He was led to believe that we were on an equal trip.

Mr. Nicholson, the deputy minister, has spoken to legions and stated that Bill C-84 made us equal. Bill C-67 does not say much about merchant seamen; it is talking about the act itself. The only specific part looks at clause 80. We say it is atrocious.

**Senator Cools:** I guess that means there is nothing in it you can support.

**Mr. Olmstead:** How can I find a disinterested born in 1910, who was my room-mate, to testify or to make a statutory declaration?

**The Chairman:** I want to thank you on behalf of the committee for appearing and giving us your viewpoints.

You mentioned that you have been presenting these views for several years. I do not want you to feel discouraged. I readily admit that it was your evidence that changed my viewpoint about your eligibility for treatment as veterans because I thought that you were extremely well paid. It was before a committee such as this where I saw your pay scale and realized just how wrong I was. If you keep on mentioning things like that, I am sure that you will eventually get a breakthrough.

I doubt that the Constitution will allow us to make all the amendments that you would like. As you know, we are not allowed to increase spending, however, when we give consideration to our final report, perhaps we can add a recommendation that further consideration be given to your problems and hope that we can benefit you in that regard.

Could we have a motion that reasonable travel and living expenses be paid to Mrs. Frances L. Crummer and Mr. Thomas McGrath who appeared before the committee this afternoon?

**Senator Cools:** I so move.

**The Chairman:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

[Translation]

**Le sénateur Cools:** Y a-t-il quoi que ce soit dans le projet de loi C-67 que vous pourriez appuyer?

**M. McGrath:** Nous sommes exclus. Lorsque nous examinons le projet de loi C-67, nous ne voyons pas en quoi il changera quoi que ce soit.

Je pense que le comité devrait examiner de près l'article 80. Vous allez vous apercevoir au cours de l'année qui s'en vient que c'est une forme de discrimination parce que les marins marchands doivent produire une déclaration solennelle pour prouver où ils étaient un jour donné. D'autres anciens combattants n'ont pas à le faire. Pourquoi nous obliger à le faire?

J'ai assisté à la remise des médailles canadiennes du volontaire en mai. L'un des récipiendaires a demandé au ministre du Revenu national, M. Anderson, si cela nous rendait égaux. Le ministre lui a répondu qu'effectivement, cela nous rendait égaux. Égal ne veut pas dire à demi-égal. On est égal ou on ne l'est pas. Cet homme est un marin marchand. On lui a fait croire que tout le monde était dans le même bateau.

M. Nicholson, le sous-ministre, a pris la parole devant les légions et affirmé que le projet de loi C-84 nous assurait l'égalité. Le projet de loi C-67 ne dit pas grand-chose au sujet des marins marchands; il y est question de la loi elle-même. La seule disposition qui nous intéresse est l'article 80. C'est atroce.

**Le sénateur Cools:** J'en déduis que vous ne trouvez rien à appuyer.

**M. Olmstead:** Comment retracer quelqu'un qui est né en 1910, un ancien compagnon, pour qu'il vienne témoigner ou faire une déclaration solennelle?

**Le président:** Je tiens à vous remercier au nom du comité d'avoir bien voulu comparaître devant nous pour nous exposer vos vues.

Vous avez dit que vous les faites valoir depuis plusieurs années. Je ne veux pas que vous vous sentiez découragé. J'avoue que c'est votre témoignage qui m'a fait changer d'avis à propos de l'admissibilité au traitement d'anciens combattants, parce que je croyais que vous étiez extrêmement bien payés. C'est devant un comité comme celui-ci que j'ai vu votre échelle salariale et que je me suis aperçu à quel point j'avais tort. Si vous poursuivez la lutte, je suis persuadé que vous finirez par faire une percée.

Je doute que la Constitution nous autorise à apporter tous les amendements que vous souhaitez. Comme vous le savez, nous ne sommes pas autorisés à augmenter les dépenses, mais nous pourrions envisager de recommander dans notre rapport final qu'on examine vos problèmes de plus près en espérant pouvoir vous être utiles en la matière.

Quelqu'un pourrait-il proposer que Mme Frances L. Crummer et M. Thomas McGrath, qui ont comparu devant le comité cet après-midi, se voient rembourser des frais de subsistance et de séjour raisonnables?

**Le sénateur Cools:** J'en fais la proposition.

**Le président:** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

*[Text]*

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Honourable senators, this committee has no budget. It is possible that we may run into some expenditures. We are attempting to avoid doing so.

The chairman of the main committee has signed a budget in the amount of \$950. It will have to be moved in this committee.

**Senator Cools:** I so move.

**The Chairman:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

The committee adjourned.

*[Traduction]*

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Honorables sénateurs, le comité n'a aucun budget. Il est possible que nous ayons à engager certaines dépenses, même si nous voulons éviter de le faire.

Le président du comité principal a signé un budget de 950 \$. Il faudra que le comité adopte une motion.

**Le sénateur Cools:** J'en fais la proposition.

**Le président:** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

La séance est levée.

APPENDIX 6050-1.35/V1-C-67.11 «1»

BRIEF  
TO  
THE SENATE SUB COMMITTEE  
ON  
VETERANS AFFAIRS

SUBMITTED BY:

FRANCES L. CRUMMER  
389 KING ST. WEST  
CHATHAM, ONTARIO  
N7M 1G3  
519-354-3501

June 5, 1995

Subsequent to my testimony before the Senate Sub Committee on Veterans Affairs at the Hearings in 1994 and to my testimony before the House of Commons Standing Committee on Defence and Veterans Affairs at the Hearings in 1995 I am presenting this Brief to you with regard to the legislation contained in Bill C-67. After the Hearings of the House of Commons Standing Committee were completed I was asked by a member of the Committee if I had a solution to deal with the objections that had been raised with respect to the legislation in Bill C-67. The appended "Proposal For Pension System Process" was prepared in response to his question and is submitted to you for consideration.

During the last six and a half years, my late husband and I have dealt with, been counselled and advised by five Advocates, three at the District level and two at the Veterans Appeal Board level; I have attended two Hearings, an Entitlement Hearing and an Assessment Hearing, each time represented by an Advocate; three applications have been made on behalf of my late husband or of me, two by District Advocates, one by Veterans Affairs; my late husband and I have been the recipients of ten Decisions, two Amendments to Decisions and a further Decision in the form of a letter; seven appeals of Decisions have been made on my behalf, two by the Advocates at the above Hearings, four by an Area Advocate to the Veterans Appeal Board and one by Veterans Affairs.

Many veterans or dependents have, I am sure, a similar case history. What I believe sets this case apart from theirs is the fact that, since my husband's death in 1990, I have been personally and deeply involved in the case. Possessing special skills, which have been honed for thirty odd years doing much the same thing for many organizations, it was a perfectly natural thing for me to put these skills to use concerning the case. Four years ago, I began by carefully and thoroughly researching and organizing evidence and facts, pertinent to the case. And since 1991 as the case has progressed through the pension system, I have prepared, written and submitted through my advocate, six Submissions, four for the Veterans Appeal Board, one for the Assessment Hearing and one for an application to the Canadian Pension Commission.

Because of my extensive experience I believe I can speak with objectivity and judgement about the serious concerns I have with the redesigning of the pension system, a redesign which I understand was not done under the collaborative leadership of a body composed of representatives of veterans organizations and members of the Department, but rather, that the preparation and drafting of the legislation in Bill C-67 was done by the Department. In my opinion it was done with undue haste and, for the most part, behind closed doors. The study done by the consultants was not in the public domain; the meetings held by the Senate Sub Committee with officials in Charlottetown in 1994 were "in camera" sessions; and above all, it is apparent from the transcripts of the 1994 Senate Sub Committee Hearings, that only one veterans organization was consulted in any depth, almost to the complete exclusion of other veterans organizations.

I am particularly concerned with the effects the legislation will have on the rights of veterans and their dependents under the Pension Act and with what is being proposed in the legislation regarding the Bureau of Pensions Advocates.

At present under the Pension Act The Bureau of Pensions Advocates is an independent body and, quoting directly from the Act:

20(1) "It is the duty of the Bureau on request:

- (a) to provide a counselling service to applicants and pensioners with respect to the application of this act to them;
- (b) to assist applicants and pensioners in the preparation of applications and of appeals under the Veterans Appeal Board Act,
- (c) to arrange for applicants and pensioners to be represented by a pensions advocate at hearings under this Act and on appeals under the Veterans Appeal Board Act".

Speaking from my experience with five advocates, I know how well the Bureau carries out its mandate under Section 20 (1) of the Act and the work involved in doing so - the amassing of documentation - including a client's file from the archives, which can take up to a month - obtaining medical opinions from doctors conversant with the case, Xrays, opinions from medical experts, opinions from other expert witnesses - carefully and thoroughly organizing, reviewing, and analysing, all this documentation - at the same time counselling the client - ensuring he understands his rights under the Act - trying to draw from the client information relevant to the case - preparing the application or the appeal - attending hearings with a client - speaking on behalf of a client at hearings or appeals.

Under the Act, advocates must be solicitors and as such each possesses special skills, special training, an ability to communicate with a variety of clients and has a solicitor's knowledge of the Pension Act, and of how the pension system operates. An important consideration which must not be forgotten is the average age and education level of the clients serviced by the Bureau and the fact that most of them know little or nothing about how the system operates. Their link with the pension system is their advocate, the person in whom they place their trust.

And of paramount importance are the dictates of Section 20 (2) of the Pension Act which reads:

"The relationship between the Bureau and a person requesting its assistance is that of a solicitor and client, and the Bureau shall not be required in any proceedings before the Commission, an Entitlement Board or the Veterans Appeal Board to disclose any information or material in its possession relating to any such person."

This solicitor client privilege enshrined in the statutes, is one of the inherent strengths of the Bureau and of the Pension Act and it forms a firm basis of the trust clients place in their advocate.

Under the present legislation:

- the Bureau of Pensions Advocates is an independent body.
- a veteran or client has the right to be counselled and advised by an advocate at first application and throughout any subsequent hearings and appeals, always under the protection of the solicitor client privilege.
- the duties of the Bureau of Pensions Advocates are contained in Section 20. (1) (a), (b), (c), as quoted on page 2 of this brief.
- paralegals on staff work under the direction of an advocate, they can consult the advocate as necessary and the solicitor client privilege extends to them and their clients through the advocate.
- every first application is made to the Canadian Pension Commission, an independent body - the Commission follows procedures laid out in the act and the claim is eventually adjudicated by members of a Board of the Commission.
- all the avenues of appeal to the Commission and to the Veterans Appeal Board, an independent body, are spelled out in the Pension Act and in the Veterans Appeal Board Act.
- Section 12.(1) of the Veterans Appeal Board Act with respect to "Reconsideration of Decisions by the Board", is most important - "may on application or on its own motion" reconsider "if new evidence is presented or if the Board determines that it erred with respect to the finding of any fact or the interpretation of any law in reaching the decision".

Under the new legislation:

- the Bureau of Pensions Advocates would lose its independence and be rolled under the control of the Department.
- a veteran or client would no longer have the right to be counselled and advised by an advocate at the first application level.
- Bureau advocates would no longer handle first applications, they would be involved with veterans or clients and handle cases only at the hearings and appeal board level - the role of the Bureau of Pensions Advocates is narrowly defined and it is not clear how the legislation will be implemented.
- paralegals, working out of Veterans Affairs offices, will handle first applications, they will no longer work under the direction of an advocate and the protection of the solicitor client privilege will no longer be afforded by them to their clients.

- every first application must be made to the Minister (the Department), Section 81.(1) - regulations may be made regarding the manner of making an application, and the procedure to be followed in dealing with applications and the procedure to be followed by the Minister (the Department) in making decisions, Section 91 - it has not yet been established who, in the Department, will actually make the decisions.
- an independent board, to be known as the Veterans Review and Appeal Board, is established, Section 4, and will have full and exclusive jurisdiction to hear, determine and deal with all applications for review, Section 18, and all appeals, Section 26.
- the wording has been changed with regard to "Reconsideration of Decisions", Section 32, "may, on its own motion" reconsider "if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law, or may do so on application if new evidence is presented to the appeal panel".

I maintain that the changes in legislation will negatively affect the rights a veteran or client now holds under the Pension Act. They also presage problems that will arise.

- Veterans and clients will lose their right to be counselled and advised by an advocate at first application, under the protection of the solicitor client privilege. In my estimation this should not be countenanced.
- I firmly believe that the Bureau of Pensions Advocates should retain its independence under the Pension Act and that Bureau advocates should continue under the Pension Act, to counsel and advise veterans and clients on first application and to assist them in preparing applications.
- The new legislation presupposes that veterans and clients know what to apply for. This is not always the case. Advocates, because of their legal background and training are adept at eliciting from a client important information on all potential claims. But if veterans and clients are not counselled and advised by an advocate on first application, they may never know of the potential claims they are entitled to apply for. These claims then may not even enter the pension system, they will just disappear. This will have a serious effect on the rights of veterans and clients under the Pension Act.
- It is also at the first application that the clarity or the complexity of a case becomes apparent to an advocate. Some cases are by their very nature complex and require more analysis and documentation. Without adequate documentation they will inevitably end up on appeal. In the instance of what might be called cut and dried cases, ones with no complexity, I accept the fact that they might be turned over by an advocate to a paralegal. However, I maintain that paralegals should continue to be on the Bureau staff and continue to work under the direction of an advocate and thus continue to offer the veteran or client the protection of the solicitor client privilege.

- Under the proposed legislation advocates would know nothing about a client or a client's case until it goes on appeal. More work and time will then be added to the pension system while an advocate becomes familiar with all the issues involved. In a complex case an advocate could, in effect, be starting over from scratch at the hearings level. And if, as a result of counselling by an advocate at this stage, a related potential claim surfaces, it would have to go back to the first application level to be processed by a paralegal and would then be completely divorced from the rest of the case. This constitutes a real problem. Related claims should be handled by the same person and should always go forward together, not separately, whether it be at the first level or at the hearings and appeal board level.
- The change in the legislation in Section 32, as compared to the legislation in Section 12.(1) of the Veterans Appeal Board Act, is of great concern. Restricting applications of veterans for reconsideration of decisions, to the presentation of new evidence, would severely limit a veteran's right to be heard on appeal. I strongly contend that the appeal process must remain open ended; that veterans or advocates, on behalf of veterans and dependents, must be free to question flawed decisions that contain errors of fact or law; and that Board members must be accountable for such decisions. If Board members are to command respect and trust from veterans and their dependents, this respect and trust can only come from considered and just decisions.
- At present there is no recourse in the Pension Act for the veteran or for the veteran's advocate acting on his behalf, from a badly flawed decision or a series of flawed decisions, other than another appeal. I firmly believe there should be a mechanism in the Pension Act which would allow an advocate, acting on behalf of a veteran or client, to bring such decisions to the attention of the chairman of the board for redress.
- It is my contention that a term of office for members of the board, not exceeding ten years with eligibility for reappointment for another ten years, as proposed in Section 5 (2) of the Veterans Review and Appeal Board Act, is excessive. I maintain that the term of office should be for a maximum of ten years after training is completed, or should be for a term not exceeding five years after training is completed, with eligibility for reappointment for another five years. This allows for the infusion of new blood on the board, which is an extremely important consideration.

The changes that I am concerned about in the legislation, are being proposed, as I understand it as a method of speeding up the claims process. And of course the Honourable Lawrence MacAulay, Secretary of State, Veterans, is on record as promising veterans that the turn around time for claims will be cut in half. At the Senate Sub Committee Hearings, Mr. David Nicholson, Deputy Minister Veterans Affairs gave out the following figures: "about 13,000 applications are coming in the door", "only about 30%, 4000, go through on first application," "of the 9,000 balance only 6,600 of those go on to appeal." While I applaud Mr. MacAulay, for his

determination to speed up the process, with all due respect I do not agree with the approach being taken in the new legislation in order to correct the problem as far as it concerns the Bureau of Pensions Advocates and I do not agree that the Bureau is the cause of the hold up in the process.

Documents in my file are testimony to what I am convinced are the major causes of the long turn around time of claims in the pension system:

- the cumbersome procedures at head office
- the quality of research done at head office
- the quality of opinions advanced by medical advisors at head office
- the quality of decision making by board members
- the rare application of "the benefit of the doubt"

And I feel quite sure that some or all of these are also contributing factors in the consistent decline in approvals on first application, a decline from 46% to the present 25% - 30%. A question must be asked with regard to these figures. Is it possible that directives have gone out to slow down the rate of approvals because of fiscal restraint? This in my opinion, would be reprehensible, if true.

In order to speed up the pension process and cut down on the turn around time on pension claims, I contend there is a highly efficient and much less disruptive way to accomplish this objective, than by diminishing the role of the Bureau of Pensions Advocates. Instead I maintain that the role of the Bureau should be enhanced by adding to the staff in each district skilled researchers who would work under the direction of Bureau advocates in the district.

Highly accurate research is essential to a case. During the last four years I have spent literally hundreds of hours doing research and writing submissions for my case. Some of the research was necessitated by the fact that the research done at head office with respect to my husband's case was not accurate; some of it because the medical advisor's opinion was based on inaccurate Active Force service medical information; some of it because of four flawed decisions, in each of which the board had made it's decision on erroneous findings of fact without regard to the evidence before it.

In a 1993 favourable decision, following an Assessment Hearing, two Commissioners commended me for my research and they added this sentence, "It is rare and commendable to see such extensive research in support of a claim and the Commissioners express appreciation." Knowing what is involved and how important it is and that board members do no research, they only look at what is put before them, it is my contention that instead of research being done at head office in Charlottetown it should be done at source, in each district, at the time the first application is being prepared.

In my husband's and my case there have been two first applications submitted on our behalf by Bureau advocates. The first one, with the research being done by a precis writer at head office, resulted in a decision that led to seven appeals. The second one which, in my estimation, was far more complex, resulted in a favourable decision six months after it was sent in. In the case of this first application my advocate and I made a decision at the outset that I would do the thorough in depth research required for the claim and that working together we would make the application as perfect as possible. These two examples point up the fact of the importance of in depth research at source at the first level, and of how extremely important the first application is in the pension claims process.

The existing heavy work load at a Bureau does not allow for the thorough in depth research that I contend is necessary at source at the time of first applications. At this particular Bureau there are two advocates and one paralegal on staff. In 1993 the two advocates handled, I am told, approximately 650 cases, an average of over 50 a month, with an average time span between initial request and application or appeal, of 3-4 months. When one factors in hearings and the fact that my advocate also acts as District Director and the fact that the staff at the Bureau has been cut from nine persons to six this has to be an understandable if not acceptable time span.

If there are 13,000 cases coming on stream, I maintain it should be obvious that the role of the Bureau should be enhanced not diminished; that the staff numbers at each bureau should be greatly increased not cut back; that the addition of a few paralegals in Veterans Affairs offices is not going to solve the problem. I also strongly contend that, considering the number of cases and the average age of all these veterans and clients, this is not the time or place for fiscal restraints regarding staff needs.

And having spent six and a half years dealing with all levels of the pension system it is my firm belief that an applicant does need the legal expertise of the Bureau of Pensions Advocates to apply for a pension, as well as having the Bureau's assistance throughout the appeal process, and under the Pension Act a veteran has the right to receive this legal help at first application. Ideally the process should not be a contentious one. But I know from experience that it can and does become contentious at the appeal level if research is not prepared fairly and accurately in the first place.

My understanding is that the purpose of the whole pension process is to find grounds for an award if they can be discovered within the law, within the precepts of the Pension Act. But under the Pension Act these grounds are not limited strictly and only to medical evidence. They also include any uncontradicted evidence presented by the applicant that can be considered credible under the circumstances. However, I believe I am correct in saying that the precis and medical opinions being presented for adjudication on first application by the D.V.A., are being presented strictly on medical

grounds. And I find it most revealing that, with precis writers in Charlottetown doing the research and precis and medical advisors in Charlottetown basing their opinions on these precis, 90% of the first decisions, whether favourable or unfavourable, agree with the medical opinion prepared in the D.V.A., only 25-30% of these decisions are favourable and the benefit of the doubt is rarely applied. On appeal the rate of favourable decisions goes up to 70%.

Does the 13,000 figure of cases coming on stream include the KLB Club prisoners of war and the Dieppe prisoners of war? I know it does not include the cases of veterans who have dropped out temporarily from the system because of ill health or because they have decided to say "to hell with it" after years of appeals and no application of "the benefit of the doubt". I know there must be hundreds of these and I can give you examples.

An additional concern I have with the precepts of the new legislation is the extent of the transfer of power and control that will devolve upon the "Minister" (the Department), power and control over procedures and policy, first applications and decisions and over the previously independent Bureau of Pensions Advocates. The Pension Act is the product of a long, constant evolution and represents the concerted efforts of a great many people, veterans, members of veterans organizations and Departmental officials over many years. Canada's pension system is widely regarded as being among the finest in the world. And I firmly believe that the integrity of the system must be protected and maintained.

In the revisions to the Pension Act in Bill C-67, whole sections of the Act have been obliterated and in place of the content in these sections, there are many unanswered questions, many details and mechanisms not yet in place and much policy and many rules and procedures not yet established. For instance - who will make the decisions and set the assessments on first applications? - what final shape will the disability tables, the application form and statement form take? - who will prepare the Statement of Case to be put before the Veterans Review and Appeal Board?

Because of my concerns with regard to the legislation, I wish to voice my agreement with the sentiments expressed in a paragraph on page 7 of the 1994 Brief presented to the Senate Sub Committee by the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada and I quote:

"Our recommendation then is that the proposed restructuring of the Department and its agencies be suspended until the implementation of the procedural improvements, the Benefits Redesign Project and the PSTS Tracking System are completed and all results are examined. As well, we recommend that true consultation with the stakeholders who, incidentally, are the recipients of the service, not the providers, be conducted so agreement of the changes can be achieved."

And I believe it is imperative that a Standing Committee on Veterans Affairs should be immediately established consisting of representatives from veterans organizations, representatives from the Department and other interested parties; that terms of reference should be drawn up for this committee; that this committee should meet on a regular set basis; and that the committee should offer collaborative leadership in resolving not only the difficulties and disagreements that have been expressed with the redesign of the pension system, but other issues that may be brought to its attention, now and in the future. If this standing committee had been in existence over the last several years, I firmly believe it would long ago have dealt with and resolved many of the apparent problems and the concerns of veterans that have led to the new legislation.

There is another reason why I am recommending the establishment of this type of standing committee. On evaluating the transcripts from the 1994 Senate Sub Committee Hearings two things come across loud and clear: the fact that no action has been taken on various matters that veterans and veterans organizations have, for several years, considered to be urgent; and the fact that there is no one body that veterans and veterans organizations can appeal to, to take concerted action on their behalf in order to make their voices heard.

In summary these are my recommendations:

1. that the Bureau of Pensions Advocates retain its independence under the Pension Act.
2. that the intent of the legislation in Section 20.(1) (a) (b) of the Pension Act with regard to the "Duties of the Bureau of Pensions Advocates" on application, remain in force and be added to Section 6.2 (1) in the new legislation.
3. that the role of the Bureau of Pensions Advocates be enhanced by adding skilled researchers to the staff of the Bureau in each district, such researchers to work under the direction of the advocates in the district.
4. that in depth research be done at source at the district level, not at head office in Charlottetown.
5. that paralegals continue to be on the staff of the Bureau of Pensions Advocates, whereby they can continue to consult with an advocate and continue to offer clients the protection of the solicitor client privilege.
6. that the legislation in Section 12. (1) of the Veterans Appeal Board Act with regard to "Reconsideration of Decisions by the Board" remain in force and that Section 32 of the new legislation be revised accordingly.

7. that Sections 23(1), 34(7) of the Veterans Review and Appeal Board Act, Section 82(1) of the Pension Act and Section 111 Transitional, in the proposed legislation be amended to allow for an application to be made by a veteran for review or reconsideration of a decision by the Veterans Review and Appeal Board or for a review of a decision by the "Minister" (the Department) if an error was made in the decision with respect to any finding or fact or the interpretation of any law.
8. that a mechanism be placed in the Pension Act and in the Veterans Review and Appeal Board Act which would allow an advocate, acting on behalf of a veteran or client, to take badly flawed decisions or a series of flawed decisions to the Chairman of the Board for redress.
9. that the term of office for members of the Veterans Review and Appeal Board be for a maximum of ten years after training is completed - or - for a term not exceeding five years after training is completed, with eligibility for reappointment for another five years.
10. that a standing committee be set up immediately consisting of representatives of veterans organizations, representatives of the Department and other interested parties and that terms of reference be drawn up with respect to policy and procedures of this committee.

The "Proposal for Pension System Process" is appended for consideration.

*Frances L. Cunningham*

PROPOSAL FOR PENSION SYSTEM PROCESS

written in response to question posed to me  
by Member of House of Commons Standing Committee  
on Defence and Veterans Affairs  
after the Hearings were completed  
asking if I had any solution to deal with objections  
raised with regard to legislation in Bill C-67

Submitted by:  
FRANCES L. CRUMMER  
389 King St. West  
Chatham. Ontario  
N7M 1G3  
519-354-3501  
March 29, 1995

Further to my Brief of February 13, 1995 and my Submission on March 22, 1995, to the House of Commons Standing Committee on Defence and Veterans Affairs, I wish to put forward a proposal for a pension system process that I believe might be acceptable to veterans, to veterans organizations and to other persons who have publicly expressed reservations and/or strong objections to the proposed legislation in Bill C-67. In my proposal I will use the words "veteran" and "he" as being all inclusive and for the Bureau of Pensions Advocates read, or the service bureau of a veterans organization, wherever applicable.

The proposal follows:

- that a veteran have the right under the Pension Act to receive counsel and advice at first application and throughout the process thereafter from an advocate of the Bureau of Pensions Advocates under the protection of the solicitor client privilege
- that, after a request is made by a veteran to the Bureau regarding a pension claim, the collection of all material relevant to the veteran's case be carried out under the direction of an advocate in the Bureau of Pensions Advocates in the district
- that a thorough research into all the collected material be carried out by an advocate of the Bureau of Pensions Advocates, or by a paralegal, or by a skilled researcher, such persons to be on the staff of the Bureau and acting under the direction of an advocate, thus affording the protection of the solicitor client privilege to the veteran
- that the veteran's first application, including all documentation, be prepared and collated by an advocate or by a paralegal acting under the direction of an advocate in the Bureau of Pensions Advocates in the district
- that as deemed advisable by an advocate or by a paralegal, an expert medical opinion and/or the opinion of an expert witness be obtained by the veteran or by the advocate acting on behalf of the veteran and that this expert opinion be an integral part of the veteran's first application
- that a proposed equitable assessment of the claimed condition also be an integral part of the veteran's first application

- that the veteran's first application be sent by the Bureau of Pensions Advocates for a decision and an assessment of the claimed condition, to the Director of what I will call the First Applications Adjudication Group, the requisite number of qualified members of which have been assigned to their positions by the Minister (the Department)
- that if the veteran's first application is deemed by the Director to be too complex from a medical point of view for an immediate adjudication by members of the "Group", it first be turned over to a Medical Advisor for consideration and an opinion
- that the information as to whether the decision is favourable or unfavourable be transmitted as soon as possible to the Bureau in the district for verbal transmission to the veteran, to be followed by a copy of the decision to the veteran and a copy to the Bureau of Pensions Advocates
- that if the decision is unfavourable, or if the veteran considers that the assessment which has been set is not equitable, the veteran have two choices: to make an application for a review to the Director of the "Group"; or to make an application directly to the Pension Review and Appeal Board
- that if the decision from the review by the "Group" is unfavourable, or if the veteran makes an application directly to the Pension Review and Appeal Board, the veteran have two choices: to request a hearing in the district by a review panel; or to make an application for a review to the Pension Review and Appeal Board
- that if the decision from the hearing is unfavourable, or if the decision from the review of the Pension Review and Appeal Board is unfavourable, the veteran have two choices: to request a hearing in the district by an appeal panel; or to make an application on appeal directly to the Pension Review and Appeal Board
- that if the decision of the appeal panel is unfavourable, that the veteran make an application on appeal to the Pension Review and Appeal Board
- that if the decision on appeal by the Pension Review and Appeal Board is unfavourable, that the veteran make an application for reconsideration to the Pension Review and Appeal Board

- that, with regard to a reconsideration of a decision by the Board or a review of a decision by the Minister (the Department), the veteran continue to have the right that is afforded him in Section 12(1) of the Veterans Appeal Board Act - "the Board may, on application or on its own motion" - and that Sections 23(1), 32(1), 34(7) of the Veterans Review and Appeal Board Act, Section 82(1) of the Pension Act and Section 111 Transitional, in the proposed legislation be amended to include this inherent right of the veteran

My proposal for a pension system process presupposes the establishment of the Veterans Review and Appeal Board.

But my proposal does not presuppose that the Bureau of Pensions Advocates has lost its independence under the new legislation. I am on record as being strongly opposed to the Bureau losing its independence. However - if certain safeguards are built in to the legislation, safeguards that protect and preserve inherent rights that a veteran now holds under the Pension Act, then my proposal would presuppose that the Bureau has lost its independence under the new legislation. These safeguards include:

1. that the veteran continue to hold all the rights that he now holds under Section 20(1) (a) (b) (c) of the Pension Act with respect to "Bureau's duties" and that Section 6.2(1) in the proposed legislation be amended to include all these inherent rights of the veteran - and may I point out that the Pension Evaluation Study made an argument for continued involvement of the Bureau of Pensions Advocates at all levels of the pension process
2. that Section 88 of the Pension Act in the proposed legislation be amended to include representation by the Bureau
3. that the files of the Bureau continue to be confidential and that the Bureau not be forced, under the new legislation, to divulge confidential information concerning the veteran to the Minister (the Department) and that Section 6.2(2) of the Pension Act in the proposed legislation be amended to include "in any proceedings before the Minister"

Under this pension system process, the compilation of all material - which would include the veteran's Active Service force file and medical records, medical opinions, expert medical opinions, opinions from other

expert witnesses, X rays and any other material or documentation that has any bearing on the veteran's case - and the thorough research into all this material, and the preparation of the veterans first application would all be done at source in the district where the veteran lives, where he can be talked to and be interviewed, where he can produce any needed documentation or information at the very beginning of the process not months after it has started and where he can be counselled and advised as to his rights under the Pension Act. The persons who would be directing these parts of the pension system process, advocates of the Bureau of Pensions Advocates, are lawyers, are professionals. They are fully conversant with the pension system and how it operates and they are persons in whom the veteran can place his trust. And the veteran or his district advocate, acting on the veteran's behalf, would have a broad spectrum of experts to call on in order to obtain expert opinions of any type at, for instance, local universities or medical schools. All in all I firmly believe that this whole process would instill in the veteran, confidence that his case is being presented fairly and accurately for adjudication.

Under this pension system process, the adjudication of the first application and any subsequent reviews and appeals of decisions would be done by the Minister (the Department) or by the Pension Review and Appeal Board, operating out of head office in Charlottetown.

In this way the questions that have been raised and the serious concerns that have been expressed, with respect to the conflict of interest of the Department being involved in the preparation and the adjudication processes, would be addressed. The two processes would be completely separate, as they should be.

Granted this proposed pension system process would require the addition of extra qualified staff to work under the direction of the advocates in the Bureau of Pension Advocates in each district, but it is my belief that it would, at the same time, considerably speed up the pension process and would inject an element of trust into the pension system at all levels, an element of trust that is, in my judgement, presently lacking. It would also serve to protect inherent rights that veterans now hold under the Pension Act and would help to maintain the integrity of the pension system.

*Francis P. Curran*

ANNEXE 6050-1.35/V1-C-67.11 «1»

**MÉMOIRE**  
**AU**  
**COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS**

**DÉPOSÉ PAR :**

**FRANCES L. CRUMMER**  
**389, RUE KING OUEST**  
**CHATHAM (ONTARIO)**  
**N7M 1G3**  
**519-354-3501**

**Le 5 juin 1995**

J'ai témoigné devant le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants en 1994 ainsi que devant le Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes en 1995. Je présente maintenant à votre comité un mémoire sur les mesures législatives proposées dans le projet de loi C-67. Lorsque les audiences du Comité permanent de la Chambre des communes ont été terminées, on m'a demandé si j'avais une solution à proposer aux objections soulevées à l'égard des mesures législatives proposées dans le projet de loi C-67. C'est en réponse à cette question que j'ai préparé un document intitulé «Proposition d'un processus d'attribution des pensions», que je sou mets à votre examen.

Depuis six ans et demi, mon mari -- maintenant défunt -- et moi-même avons été conseillés et avisés par cinq avocats, dont trois étaient attachés au district et deux au Tribunal d'appel des anciens combattants; j'ai assisté à deux auditions, un Comité d'examen et un Comité d'évaluation, et chaque fois, j'ai été représentée par un avocat; trois demandes ont été présentées au nom de mon défunt mari ou en mon propre nom, deux par des avocats du district, une par Anciens combattants Canada; mon défunt mari et moi-même avons obtenu dix Décisions, deux Décisions modifiées et une Décision sous forme de lettre; sept appels ont été logés en mon nom, deux par nos avocats au cours des auditions mentionnées ci-dessus, quatre par un avocat régional attaché au Tribunal d'appel des anciens combattants et un par Anciens combattants Canada.

Bien des anciens combattants ou leurs ayants droit ont, j'en suis sûre, un dossier semblable. Mais à mon avis, ce qui distingue mon cas du leur est le fait que, depuis le décès de mon mari en 1990, je me suis personnellement occupée de ce dossier dans ses moindres détails. Après environ trente ans passés à faire à peu près la même chose au nom de nombreuses organisations, je possède à fond les aptitudes requises, et il était donc parfaitement naturel que j'y aie recours pour m'occuper de mon dossier. Il y a quatre ans, j'ai commencé à faire des recherches approfondies et systématiques et à mettre de l'ordre dans les éléments de preuves et les faits qui étayaient le dossier. Depuis 1991, au fur et à mesure que le dossier a fait son chemin dans le système de pensions, j'ai préparé, rédigé et transmis, par l'intermédiaire de mon avocat, six Présentations, quatre au Tribunal d'appel des anciens combattants, une pour une audition du Comité d'évaluation, et une pour déposer une demande auprès de la Commission canadienne des pensions.

Étant donné ma grande expérience, je crois exprimer un jugement objectif lorsque je me déclare sérieusement préoccupée par la refonte du système de pensions, une refonte qui, d'après ce que je crois comprendre, n'est pas le résultat d'une décision

concertée prise par un organe regroupant des représentants d'associations d'anciens combattants et des fonctionnaires ministériels, mais que le Ministère s'est chargé de la préparation et de la rédaction des mesures législatives proposées dans le projet de loi C-67. À mon avis, le travail a été fait trop rapidement (et ce sans raison) et en grande partie dans le secret. Le public n'a pas été consulté pour l'étude réalisée par les consultants. Les réunions tenues en 1994 par le Sous-comité sénatorial avec des représentants de la ville de Charlottetown étaient à huis clos. En outre, la transcription officielle des audiences tenues en 1994 par le Sous-comité sénatorial montrent clairement qu'une consultation en profondeur n'a été menée qu'auprès d'une seule association d'anciens combattants, à l'exclusion presque complète des autres.

Ce qui me préoccupe particulièrement, ce sont les effets qu'aura la législation sur les droits des anciens combattants et de leurs ayants droit en vertu de la Loi sur les pensions, ainsi que les dispositions concernant le Bureau de services juridiques des pensions.

Actuellement, en vertu de la Loi sur les pensions, le Bureau est un organe indépendant et, pour citer précisément la loi :

20(1) Le Bureau a pour mission, sur demande :

- a) de fournir un service de consultation aux requérants et pensionnés au sujet de l'application à ceux-ci de la présente loi;
- b) de les aider dans la rédaction des demandes et la formation d'appels sous le régime de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants;
- c) de prendre des dispositions pour qu'ils soient représentés par un avocat-conseil du Bureau aux auditions tenues en vertu de la présente loi ou dans le cadre de ces appels.

D'après ma propre expérience et mes contacts avec cinq avocats, je sais avec quel soin le Bureau se décharge de son mandat en vertu de l'article 20.(1) de la loi et quel travail cela représente : rassembler la documentation - y compris faire venir le dossier des archives, ce qui peut prendre un mois -, obtenir des avis médicaux des médecins qui connaissent le dossier, des radios, l'opinion d'experts en médecine et d'autres témoins-experts, organiser, réviser et analyser avec soin et en détail toute cette documentation, et parallèlement, conseiller le requérant, s'assurer qu'il comprend ses droits en vertu de la loi, essayer d'obtenir de lui des informations à l'appui du dossier, préparer la demande ou l'appel, assister aux auditions

avec le requérant, et parler en son nom lors des auditions ou des appels.

En vertu de la loi, les avocats doivent être des juristes-conseils et, en tant que tels, avoir des qualifications spéciales, ainsi qu'une formation professionnelle particulière, être capables de communiquer avec divers types de requérants et posséder une connaissance juridique de la Loi sur les pensions et de la façon dont s'applique le système de pensions. Il faut garder à l'esprit une chose importante: l'âge et le niveau d'instruction moyens des requérants qui s'adressent au Bureau et le fait que la plupart d'entre eux ne connaissent pratiquement rien de la façon dont fonctionne le système. C'est par l'intermédiaire de leur avocat qu'ils ont accès au système de pensions et c'est en lui qu'ils placent leur confiance.

En outre, les dispositions de l'article 20.(2) de la Loi sur les pensions ont une importance capitale. Je cite :

«Les rapports entre le Bureau et quiconque demande son aide sont ceux qui existent entre un avocat et son client, et le Bureau ne peut être contraint, dans aucune procédure devant la Commission, un comité d'examen ou le Tribunal, à communiquer des renseignements ou pièces en sa possession qui concernent cette personne.»

Cette relation privilégiée entre un avocat et son client, qui est reconnue par la loi, fait la force du Bureau et de la Loi sur les pensions et c'est la base de la confiance que les requérants placent en leur avocat.

En vertu de la loi actuellement en vigueur :

- le Bureau de services juridiques des pensions est un organe indépendant.
- un ancien combattant ou un requérant a le droit de recevoir les conseils et les avis d'un avocat à l'étape de la première demande et lors de toutes audiences et appels subséquents, en jouissant, dans toutes circonstances, de la protection qu'assure la relation privilégiée entre un avocat et son client.
- la mission du Bureau de services juridiques des pensions est stipulée à l'article 20. (1) a), b), c), cité à la page 2 de ce mémoire.
- les techniciens judiciaires travaillent sous la direction d'un avocat, ils peuvent consulter cet avocat, le cas échéant, et ils ont avec les requérants, par l'intermédiaire

de l'avocat, la même relation privilégiée qui existe entre un avocat et son client.

- toutes les premières demandes sont transmises à la Commission canadienne des pensions, qui est un organe indépendant, la Commission suit les procédures stipulées dans la loi et ce sont les membres d'un comité de cette Commission qui, éventuellement, prennent une décision à propos de la demande.
- toutes les démarches pour présenter un appel à la Commission ou au Tribunal d'appel des anciens combattants, qui est un organe indépendant, sont décrites dans la Loi sur les pensions et dans la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.
- l'article 12.(1) de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, qui traite de la procédure de «Nouvel examen» des décisions est des plus importants. Cet article dispose que «le Tribunal peut, de son propre chef ou sur demande,» réexaminer une de ces décisions «si un ou de nouveaux éléments de preuves lui sont présentés ou s'il constate qu'il s'est fondé sur une conclusion de faits erronée ou a mal interprété une loi.»

En vertu de la nouvelle législation :

- le Bureau de services juridiques des pensions perdrait son indépendance et serait intégré dans les services contrôlés par le ministère.
- un ancien combattant ou un requérant n'aurait plus le droit d'obtenir les conseils et les avis d'un avocat lors de la présentation d'une première demande.
- les avocats du Bureau ne seraient plus chargés des premières demandes, ils interviendraient uniquement pour représenter des anciens combattants ou des requérants lors des audiences des comités et du Tribunal d'appel; on donne une définition étroite du rôle du Bureau de services juridiques des pensions, et la façon dont la loi sera mise en oeuvre n'est pas clairement stipulée.
- ce sont des techniciens judiciaires, travaillant dans les bureaux d'Anciens combattants Canada, qui s'occuperont des premières demandes; ils ne travailleront plus sous la direction d'un avocat et leurs clients ne jouiront plus de la relation privilégiée qui existe entre un avocat et son client.
- toutes les premières demandes devront être transmises au ministre (au ministère), conformément à l'article 81.(1);

des règlements pourront être établis afin de régir la façon de transmettre une demande, la procédure à suivre pour traiter les demandes en question et celle que devra suivre le ministre (le ministère) pour parvenir à une décision (voir article 91); l'on n'a pas encore déterminé qui, au sein du ministère, prendra effectivement les décisions.

- un organisme indépendant, qui portera le nom de Tribunal des anciens combattants (révision et appel), sera établi en vertu de l'article 4 et aura, conformément à l'article 18, compétence exclusive pour étudier toutes les demandes et, conformément à l'article 26, pour entendre les appels et statuer à leur propos.
- l'énoncé concernant le «Nouvel examen» des décisions a été modifié (article 32); le comité d'appel «peut, de son propre chef,» réexaminer une de ces décisions «s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées; il peut aussi le faire sur demande si de nouveaux éléments de preuve lui sont présentés.»

Je soutiens que les modifications apportées à la loi auront des conséquences néfastes en ce qui concerne les droits que détient actuellement, en vertu de la Loi sur les pensions, un ancien combattant ou un requérant. Cela laisse également présager des problèmes.

- Les anciens combattants et les requérants perdront leur droit de recevoir d'un avocat des conseils et des avis au stade de la première demande, tout en jouissant de la relation privilégiée qui existe entre un avocat et son client. À mon avis, c'est une disposition qui ne devrait pas être approuvée.
- Je crois fermement que le Bureau de services juridiques des pensions devrait rester indépendant en vertu de la Loi sur les pensions, et que les avocats du Bureau devraient continuer, en vertu de la Loi sur les pensions, à conseiller et à aviser les anciens combattants et les requérants dès la première demande, et à les aider à préparer leurs demandes.
- Les nouvelles dispositions législatives ont été élaborées en partant de l'hypothèse que les anciens combattants et les requérants savent quel doit être l'objet de leurs demandes. Ce n'est pas toujours le cas. Grâce à leurs connaissances et à leur formation juridique, les avocats sont bien placés pour obtenir d'un requérant des informations importantes pour établir quelles sont les indemnités qu'ils peuvent éventuellement réclamer. Mais si les anciens combattants et les requérants ne peuvent obtenir les conseils et les avis d'un avocat lors de la présentation d'une première demande, il se peut fort bien qu'ils ne sachent jamais à quels

indemnités ils auraient eu éventuellement droit. Ainsi, il se peut que ces demandes ne soient tout simplement pas formulées ni enregistrées dans le système de pensions. Cela aura des conséquences sérieuses en ce qui concerne les droits des anciens combattants et des requérants en vertu de la Loi sur les pensions.

- C'est également au stade de la première demande qu'un avocat peut se rendre compte de la simplicité ou de la complexité d'un dossier. Certains cas sont, par nature, compliqués et demandent une analyse plus approfondie et une documentation plus détaillée. Si les documents adéquats ne sont pas fournis, cela mènera inévitablement à un appel. En ce qui concerne les dossiers nettement tranchés, ceux qui n'ont aucun caractère de complexité, je conviens qu'ils puissent être confiés par un avocat à un technicien judiciaire. Toutefois, je maintiens que les techniciens judiciaires devraient continuer à travailler pour le Bureau, sous la direction d'un avocat, ce qui permettrait aux anciens combattants ou aux requérants de continuer à jouir de la protection inhérente à la relation privilégiée entre un avocat et son client.
- Selon les mesures législatives qui sont proposées, les avocats interviendraient au stade de l'appel sans rien connaître du requérant ni de son dossier. Cela alourdira le système de pensions car, pour se familiariser avec tous les aspects du dossier, l'avocat devra y consacrer plus de temps et travailler davantage. Dans un cas compliqué, cela pourrait signifier, concrètement, qu'un avocat soit obligé de reprendre le dossier à zéro alors qu'il en est déjà arrivé au stade des auditions. Si, à ce stade, les conseils de l'avocat permettent de déterminer qu'il serait possible de faire une demande d'indemnité connexe, c'est à un technicien judiciaire qu'il reviendra de présenter à nouveau une première demande qui serait alors complètement séparée du reste du dossier. Cela pose un vrai problème. Les demandes connexes devraient être traitées par la même personne et toujours être présentées ensemble, et non séparément, qu'il s'agisse d'une première demande ou qu'elles soient transmises à un comité d'examen ou au tribunal d'appel.
- Le remplacement de l'article 12.(1) de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants par l'article 32 est très préoccupant. Si les anciens combattants ne peuvent demander un nouvel examen des décisions que s'ils peuvent présenter de nouveaux éléments de preuve, cela limitera sérieusement leur droit de loger des appels. Je soutiens fermement que la procédure d'appel doit demeurer non limitative; que les anciens combattants ou les avocats qui s'expriment en leur nom et en celui de leurs ayants droit

doivent pouvoir librement remettre en question des décisions discutables parce qu'elles se fondent sur des faits ou des interprétations de droit erronnés; et que les membres du tribunal doivent pouvoir être tenus responsables de ces décisions. Le respect et la confiance que peuvent inspirer les membres du tribunal aux anciens combattants et à leurs ayants droit ne peuvent exister que si les décisions qu'ils rendent sont bien pesées et justes.

- En vertu de la Loi sur les pensions, un ancien combattant ou son avocat n'a, à l'heure actuelle, aucun recours autre que la formation d'un appel supplémentaire lorsqu'une décision très fautive ou une série de décisions fautives est rendue. Je crois fermement que la Loi sur les pensions devrait prévoir un mécanisme permettant à un avocat agissant au nom d'un ancien combattant ou d'un client, de porter ces décisions à la connaissance du président du tribunal, afin qu'un recours soit offert.
- À mon avis, la durée du mandat des membres du tribunal proposée à l'article 5(2) de la Loi sur le tribunal des anciens combattants (révision et appel) est beaucoup trop longue. Elle est en effet de dix ans au maximum, mais avec possibilité de reconduction pour dix autres années. Je crois que le mandat des membres ne devrait pas dépasser dix ans une fois la formation terminée, ou devrait être établi à cinq ans une fois la formation terminée, avec possibilité de reconduction pour cinq autres années. Cette mesure permettrait d'apporter du sang nouveau au tribunal, ce qui constitue un élément important.

D'après ce que je crois comprendre, les modifications à la loi qui me préoccupent sont présentées comme un moyen d'accélérer le processus de traitement des demandes. L'honorable Lawrence MacAulay, Secrétaire d'État, Anciens combattants, a promis publiquement aux anciens combattants que les délais de traitement des demandes seraient réduits de moitié. Au cours des audiences du Sous-comité du Sénat, M. David Nicholson, sous-ministre, Anciens combattants, a donné les chiffres suivants : «sur 13 000 demandes, il n'y en a que 4 000, soit environ 30 p. 100, qui font l'objet d'une décision favorable dès ce premier stade; sur les 9 000 demandes restantes, seules 6 600 d'entre elles font l'objet d'un appel.» Je félicite M. MacAulay de vouloir s'attacher à accélérer le processus mais, malgré tout le respect que je lui dois, je ne pense pas que les modifications apportées à la loi, en ce qui concerne le Bureau de services juridiques des pensions, permettront de résoudre le problème, ni que le Bureau soit la cause des retards que l'on a pu constater.

Les documents que j'ai dans mon dossier prouvent que j'ai raison lorsque je prétends que les causes majeures des délais de

traitement des demandes dans le système de pensions sont les suivantes :

- la lourdeur des procédures au siège social
- la qualité de la recherche effectuée au siège social
- la qualité des avis formulés par les conseillers médicaux du siège social
- la qualité du processus de prise de décision appliqué par les membres de la Commission
- l'application trop rare du principe du «bénéfice du doute».

Et je suis convaincue que certains de ces facteurs, sinon tous, ont contribué à la baisse constante du nombre des décisions favorables rendues dès la première demande, qui représentaient 46 p. 100 des décisions alors qu'actuellement, ce pourcentage est passé de 25 à 30 p. 100. Ces chiffres appellent une question. Est-il possible que des directives aient été données afin de réduire le nombre des décisions favorables à cause des contraintes budgétaires? Si cela s'avérait, ce serait, à mon avis, une chose fort répréhensible.

Je prétends que l'on peut accélérer le processus et réduire les délais de traitement des demandes de pension d'une façon tout aussi efficace et beaucoup moins perturbatrice qu'en limitant le rôle du Bureau de services juridiques des pensions. Je maintiens qu'au contraire, le Bureau devrait jouer un plus grand rôle et que, dans chaque district, des chercheurs expérimentés devraient être embauchés afin d'aider les avocats du Bureau.

Pour faire avancer un dossier, il est essentiel de faire des recherches extrêmement rigoureuses. Au cours des quatre dernières années, j'ai littéralement passé des centaines d'heures à faire des recherches et à rédiger des présentations à l'appui de mon dossier. Il a fallu que j'entreprenne certaines de ces recherches parce que celles qui avaient été effectuées au siège social sur le cas de mon mari n'avaient pas été menées assez rigoureusement; par ailleurs, l'opinion du conseiller médical s'appuyait sur des renseignements inexacts concernant le service de mon mari dans les Forces régulières; enfin, quatre décisions comportaient un vice de forme car le tribunal s'était fondé sur une conclusion de faits erronée par rapport aux éléments de preuve qui lui avaient été présentés.

Dans le cadre d'une décision favorable rendue en 1993, suite à une audience du Comité d'évaluation, deux des membres de la Commission m'ont félicitée d'avoir entrepris les recherches dont j'avais fait état et, en témoignage de l'appréciation des membres de la Commission, ont noté qu'il est rare que l'on fasse des recherches aussi exhaustives à l'appui d'une demande. Je sais ce que cela implique et quelle importance ces travaux de recherche peuvent avoir; je sais également que les membres de la

Commission ne font eux-mêmes aucune recherche, qu'ils prennent uniquement en considération ce qui leur est présenté; je prétends donc qu'au lieu de faire faire des recherches au siège social, à Charlottetown, ces travaux devraient être effectués dans le district et au moment où la première demande est préparée.

Dans notre cas, les avocats du Bureau ont présenté en notre nom deux premières demandes. La première fois, les recherches ont été effectuées par un rédacteur de comptes rendus au siège social et cela a mené à une décision qui, jusqu'ici, a entraîné sept appels. Dans le deuxième cas, qui, à mon avis, était beaucoup plus compliqué, une décision favorable a été rendue six (6) mois après que la demande ait été déposée. Dans ce dernier cas, mon avocat et moi-même avons décidé dès le départ que j'effectuerais les recherches approfondies à l'appui de la demande et qu'en y travaillant ensemble, nous nous attacherions à présenter une demande aussi parfaite que possible. Ces deux exemples démontrent l'importance de travaux de recherches approfondis menés dès le départ à la source de la demande, et soulignent le rôle capital de la première demande dans le cadre du processus d'obtention d'une pension.

La charge de travail qu'un bureau doit assumer actuellement ne lui permet pas de faire les recherches approfondies qui, d'après moi, doivent être menées sur les lieux et au moment où sont préparées les premières demandes. Dans le Bureau auquel j'ai eu affaire, il y a deux avocats et un technicien judiciaire. En 1993, les deux avocats, d'après ce que l'on m'a dit, se sont occupés d'environ 650 cas, c'est-à-dire, en moyenne, 50 par mois, et le délai moyen qui s'est écoulé entre le moment où le requérant s'est adressé à eux et où la demande ou l'appel ont été présentés est de trois ou quatre mois. On peut comprendre, sinon accepter, qu'il faille prévoir ce délai si l'on prend en compte le temps passé aux audiences, le fait que mon avocat est également Directeur de district et que le nombre d'employés du Bureau soit passé de neuf (9) à six (6).

Lorsqu'on a 13 000 dossiers à traiter, il devrait être évident que le rôle du Bureau devrait être élargi et non réduit; que le nombre d'employés dans chaque bureau devrait augmenter et non diminuer; et que ce n'est pas en ajoutant quelques techniciens judiciaires dans les bureaux d'Anciens combattants Canada que l'on va résoudre le problème. Je soutiens fermement qu'étant donné le nombre des dossiers et l'âge moyen de tous ces anciens combattants et requérants, ce n'est pas le moment de faire, dans ce ministère, des coupures de personnel à cause des contraintes budgétaires.

Ayant été pendant six ans aux prises avec tous les paliers du système de pensions, je crois fermement que les requérants ont besoin de l'expertise juridique du Bureau de services juridiques des pensions pour présenter une demande, et de pouvoir se

prévaloir de l'aide du Bureau pendant tout le processus d'appel; en vertu de la Loi sur les pensions, un ancien combattant a le droit de recevoir cette aide juridique dès sa première demande. Idéalement, le processus ne devrait pas être contentieux, mais je sais d'expérience qu'il peut le devenir à l'étape de l'appel si des recherches objectives et rigoureuses ne sont pas effectuées au départ.

À ce que je comprends, l'ensemble du processus d'attribution des pensions vise à établir les motifs d'attribuer une pension si ces motifs sont prévus dans la loi, et qu'ils respectent les principes de celle-ci. Mais en vertu de la Loi sur les pensions, ces motifs ne se limitent pas strictement aux preuves médicales. Ils comprennent également tout témoignage non contredit présenté par le requérant et qui peut être considéré comme crédible dans les circonstances. Je crois cependant que le précis et les jugements médicaux présentés par le ministère des Anciens combattants aux fins d'une décision lors d'une première demande ne sont fondés que sur des éléments médicaux. Je trouve également très révélateur que malgré le fait que les recherches soient effectuées à Charlottetown par des rédacteurs de précis et que les conseillers médicaux, également à Charlottetown, fondent leur opinion sur ces précis, 90 p. 100 des premières décisions, qu'elles soient favorables ou défavorables, sont conformes au jugement médical rendu par le ministère des Anciens combattants; seulement 25 à 30 p. 100 de ces décisions sont favorables et le bénéfice du doute est rarement accordé. À l'étape de l'appel, le pourcentage de décisions favorables passe à 70 p. 100.

Est-ce que les 13 000 dossiers comprennent ceux des prisonniers de guerre du Club KLB ainsi que ceux de Dieppe? Je sais pertinemment que cela ne comprend pas les dossiers des anciens combattants qui ont disparu temporairement du système parce qu'ils étaient en mauvaise santé ou parce qu'ils ont décidé de «tout laisser tomber» après des années passées à loger des appels sans que l'on applique à leur cas le «bénéfice du doute». Je sais qu'il existe des centaines de cas semblables et je peux vous donner des exemples.

Ce qui me préoccupe également dans les principes sur lesquels reposent les nouvelles mesures législatives c'est le pouvoir du «ministre» (du ministère) pour déterminer et contrôler les procédures, la politique, les décisions qui seront prises, et pour gérer le Bureau de services juridiques des pensions qui était auparavant un organe indépendant. La Loi sur les pensions procède d'une longue et constante évolution et traduit les efforts concertés consentis pendant de nombreuses années par un grand nombre de gens : les anciens combattants, des représentants d'organismes d'anciens combattants, ainsi que des fonctionnaires du ministère. Le système de pensions du Canada est considéré par bon nombre de gens comme l'un des meilleurs du

monde. Je crois fermement que l'on doit protéger et maintenir l'intégrité de ce système.

Dans le projet de loi C-67, des articles complets de la Loi sur les pensions ont été supprimés. Par conséquent, de nombreuses questions restent sans réponse, plusieurs détails et mécanismes ne sont pas encore en place et beaucoup de politiques, de règles et de procédures restent à adopter. On se demande, par exemple, qui prendra les décisions et déterminera les résultats des évaluations à la présentation d'une première demande? Quelle forme finale donnera-t-on au formulaire de demande, au formulaire de déclaration et aux barèmes d'invalidité? Qui préparera l'exposé du cas qui sera présenté au Tribunal des anciens combattants?

Étant donné mes réserves à propos de la nouvelle législation, je tiens à dire que j'appuie les opinions exprimées à la page 7 d'un mémoire présenté au Sous-comité du Sénat par les Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada qui ont recommandé de suspendre la refonte du ministère et de ses agences jusqu'à ce que l'on ait pu mettre en oeuvre le Projet de remaniement des prestations et le Système d'information sur les pensions et l'état des pensions (SIPEP), et évaluer leurs résultats. Cet organisme a également recommandé que l'on consulte effectivement les personnes concernées qui, incidemment, sont les bénéficiaires des services et non leurs prestataires, afin d'arriver à un consensus sur les changements proposés.

Je considère indispensable que l'on établisse immédiatement un Comité permanent des Affaires des anciens combattants où siègeraient des représentants d'organismes d'anciens combattants, du ministère et d'autres parties intéressées; que l'on définisse le mandat de ce comité; qu'il se réunisse régulièrement; et qu'il donne une opinion concertée qui permettrait de résoudre les difficultés nées du remaniement du système de pensions ainsi que des opinions contradictoires qui ont été exprimées à ce sujet et toute autre question qui pourrait être portée à son attention, maintenant et à l'avenir. Si ce comité permanent avait existé ces dernières années, je suis fermement convaincu qu'il aurait résolu depuis longtemps les problèmes et les préoccupations des anciens combattants qui ont abouti à l'élaboration de la nouvelle législation.

Il existe une autre raison pour laquelle je recommande la création d'un comité permanent de ce type. À la lecture des transcriptions des audiences tenues en 1994 par le Sous-comité sénatorial, deux faits ressortent clairement : d'abord, aucune mesure n'a été prise pour régler diverses questions que les anciens combattants et les associations d'anciens combattants considéraient depuis plusieurs années comme urgentes; ensuite, il n'existe aucune instance à laquelle les anciens combattants et

les organisations d'anciens combattants peuvent faire appel pour prendre des mesures concertées en leur nom ou pour formuler leurs revendications.

Pour conclure, je propose les recommandations suivantes :

1. qu'en vertu de la Loi sur les pensions, le Bureau de services juridiques des pensions demeure un organe indépendant.
2. que le principe défini dans l'article 20.(1) a), b) de la Loi sur les pensions en ce qui concerne la «Mission du Bureau de services juridiques des pensions» continue d'être appliqué et que l'on ajoute ces dispositions à l'article 6.2 (1) de la nouvelle loi.
3. que l'on consolide le rôle du Bureau de services juridiques des pensions en embauchant des recherchistes confirmés dans chaque bureau de district, ces recherchistes étant tenus de travailler sous les ordres des avocats du district.
4. que des recherches approfondies soient effectuées au niveau du district et non au siège social de Charlottetown.
5. que le Bureau de services juridiques des pensions continue d'employer des techniciens judiciaires, à condition qu'ils travaillent en consultation avec un avocat et qu'ils continuent d'offrir aux requérants la protection inhérente à la relation privilégiée entre un avocat et son client.
6. que l'article 12.(1) de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, portant sur le «Nouvel examen» reste en vigueur et que l'article 32 de la nouvelle loi soit révisé en conséquence.
7. que les articles 23.(1) et 34.(7) de la Loi sur le tribunal des anciens combattants (révision et appel), l'article 82.(1) de la Loi sur les pensions ainsi que l'article 111 du projet de loi soient modifiés de manière à ce qu'un ancien combattant puisse demander au Tribunal des anciens combattants qu'une décision soit révisée, ou au ministre (Ministère) de revoir une décision si une erreur a été commise dans la recherche des faits ou dans l'interprétation d'une loi.
8. qu'un mécanisme soit prévu dans la Loi sur les pensions ou dans la Loi sur le tribunal des anciens combattants (révision et appel) afin de permettre à un avocat agissant au nom d'un ancien combattant ou d'un client de porter ces décisions à la connaissance du président du tribunal, afin qu'un recours soit offert.

9. que le mandat des membres du Tribunal des anciens combattants ne dépasse pas dix ans, une fois la formation terminée, ou qu'il soit établi à cinq ans, une fois la formation terminée, avec possibilité de le reconduire pour cinq autres années.
10. que l'on établisse immédiatement un comité permanent regroupant des représentants d'associations d'anciens combattants, du ministère, ainsi que d'autres parties intéressées; et que l'on donne à ce comité un mandat en ce qui concerne la politique et les procédures qu'il devra suivre.

Je vous sou mets pour examen le document intitulé  
«Proposition d'un processus d'attribution des pensions».

PROPOSITION D'UN PROCESSUS D'ATTRIBUTION DES PENSIONS

rédigée à la suite d'une question posée à la fin des audiences  
par un membre du

Comité permanent de la défense nationale et  
des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes  
(on m'a demandé si j'avais une solution à proposer aux objections  
soulevées à l'égard de certaines mesures législatives  
proposées dans le projet de loi C-67)

Présenté par :

FRANCES L. CRUMMER  
389, rue King Ouest  
Chatham, Ontario  
N7M 1G3  
519-354-3501  
Le 29 mars 1995

Comme suite à mon mémoire du 13 février 1995 et à l'exposé que j'ai présenté le 22 mars 1995 aux membres du Comité permanent de la défense et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes, je désire soumettre au président un processus d'attribution des pensions qui, à mon avis, pourrait être jugé acceptable par les anciens combattants, les associations d'anciens combattants et d'autres personnes qui ont publiquement exprimé des réserves ou des objections au sujet du projet de loi C-67. J'utiliserai aussi bien les mots «il» et «ancien combattant» pour désigner les hommes et les femmes et, lorsque je mentionnerai le Bureau de services juridiques des pensions, il pourrait aussi bien s'agir du bureau d'une organisation d'anciens combattants, selon le cas.

Voici donc le projet en question :

- qu'un ancien combattant ait le droit, en vertu de la Loi sur les pensions, de recevoir les conseils et les avis d'un avocat du Bureau de services juridiques des pensions à l'étape de la première demande et pendant tout le processus qui suit, tout en jouissant de la protection inhérente à la relation privilégiée qui existe entre un avocat et son client
- que, lorsqu'un ancien combattant a présenté une demande au Bureau de services juridiques des pensions, le rassemblement de toute la documentation pertinente à la cause de l'ancien combattant se fasse sous la direction d'un avocat de district du Bureau de services juridiques des pensions
- que toute la documentation rassemblée soit examinée par un avocat, un technicien judiciaire ou un attaché de recherche du Bureau de services juridiques des pensions, travaillant pour le Bureau et sous la direction d'un avocat, ce qui assurerait à l'ancien combattant la protection inhérente à la relation privilégiée qui existe entre un avocat et son client
- que la première demande d'un requérant, y compris toute la documentation, soit préparée et rassemblée par un avocat ou un technicien judiciaire travaillant sous la direction d'un avocat de district du Bureau de services juridiques des pensions
- si un avocat le juge souhaitable, que l'ancien combattant ou l'avocat agissant en son nom obtienne l'avis médical d'un expert ou l'opinion d'un témoin expert, et que cette opinion constitue une partie intégrante de la première demande du requérant
- qu'une évaluation équitable de la situation du requérant fasse également partie de la première demande de l'ancien combattant
- que le Bureau de services juridiques des pensions envoie la première demande d'un ancien combattant et une évaluation de sa situation au directeur de ce que j'appellerais le Groupe de règlement de la première demande, composé du nombre requis de membres compétents nommés par le Ministre (Ministère)

- si le directeur estime que la première demande d'un requérant est trop complexe, d'un point de vue médical, pour que le Groupe puisse rendre une décision, que cette demande soit soumise à un conseiller médical afin d'obtenir son avis
- que la décision, favorable ou non, soit transmise aussitôt que possible au bureau de district afin qu'elle puisse être transmise verbalement à l'ancien combattant concerné, et qu'une copie de la décision soit par la suite transmise à l'ancien combattant et au Bureau de services juridiques des pensions
- si la décision est défavorable, ou si l'ancien combattant estime que l'évaluation qui a été faite n'est pas équitable, qu'il ait le choix : de présenter une demande de révision au directeur du «Groupe», ou de présenter directement une demande au Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
- si, après révision, la décision du «Groupe» est toujours défavorable, ou si l'ancien combattant présente directement une demande au Tribunal des anciens combattants (révision et appel), que l'ancien combattant ait le choix : de demander audience à un comité de révision de district; ou de présenter une demande de révision au Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
- si la décision rendu à l'un ou l'autre endroit est défavorable, que l'ancien combattant ait le choix : d'interjeter appel devant un comité d'appel de district; ou d'en appeler directement au Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
- si la décision du comité d'appel de district est défavorable, que l'ancien combattant puisse en appeler au Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
- que si, après appel auprès du Tribunal des anciens combattants, la décision est défavorable, que l'ancien combattant demande au Tribunal des anciens combattants de reconsidérer sa décision
- en ce qui concerne le réexamen d'une décision rendue par le Tribunal ou une révision d'une décision faite par le Ministre (Ministère), que l'ancien combattant continue d'avoir le droit qui lui est accordé au paragraphe 12(1) de la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants - «le Tribunal peut, de son propre chef ou sur demande» - et que les articles 23(1), 32(1) et 34(7) de la *Loi sur le tribunal des anciens combattants*, l'article 82(1) de la *Loi sur les pensions* ainsi que l'article 111 du projet de loi soient modifiées de manière à inclure ce droit inhérent des anciens combattants.

Mon projet de processus pour un système de pension suppose l'établissement d'un Tribunal des anciens combattants (révision et appel).

Toutefois, je ne présume pas, dans ma proposition, que le Bureau de services juridiques des pensions a perdu son indépendance aux termes de la nouvelle loi. J'ai déjà déclaré publiquement que

je m'oppose fortement à ce que cela se produise. Si certaines précautions sont prises et incluses dans la Loi, des précautions qui protègent et maintiennent les droits inhérents actuels d'un ancien combattant en vertu de la Loi sur les pensions, alors mon projet supposerait que le Bureau a perdu son indépendance aux termes de la nouvelle loi. Ces précautions comprennent entre autres les suivantes :

1. que l'ancien combattant continue de jouir de tous les droits qu'il détient actuellement en vertu des alinéas 20(1)a), b) et c) de la Loi sur les pensions, sous la rubrique «Mission du Bureau», et que le paragraphe 6.2(1) du projet de loi soit révisé de manière à inclure tous ces droits inhérents de l'ancien combattant - et, si je peux me permettre, je fais remarquer aux membres du Comité que l'Étude sur l'évaluation des pensions soutenait qu'il fallait que le Bureau de services juridiques des pensions continue d'intervenir à tous les niveaux du processus des pensions;
2. que l'article 88 du projet de loi soit modifié de manière à ce qu'on y prévienne une représentation du Bureau;
3. que les dossiers du Bureau demeurent confidentiels et que le Bureau ne soit pas forcé, en vertu de la nouvelle loi, de divulguer au Ministre (Ministère) des renseignements confidentiels sur l'ancien combattant et que le paragraphe 6.2(2) du projet de loi soit modifié de manière à inclure «dans toute démarche faite auprès du ministre».

Dans le cadre de ce processus d'attribution des pensions, le rassemblement de toute la documentation (ce qui inclut le dossier d'un ancien combattant sur ses états de service et son dossier médical, des avis médicaux, l'opinion d'experts médicaux, l'opinion d'autres témoins experts, des rayons X et d'autre matériel ou documentation qui influe sur la cause de l'ancien combattant concerné), une étude approfondie de toute cette documentation et la préparation de la première demande de l'ancien combattant seraient entrepris à la source, c'est-à-dire là où vit l'ancien combattant, où on peut lui parler et l'interviewer, où il peut fournir de l'information ou un document essentiel, dès le début des procédures et non pas des mois plus tard, et où il peut recevoir des conseils et des avis en ce qui concerne ses droits en vertu de la Loi sur les pensions. Les personnes responsables de ces parties du processus seraient des avocats et des professionnels du Bureau de services juridiques des pensions. Ils connaissent à fond le système et son fonctionnement et les anciens combattants peuvent leur faire confiance. L'ancien combattant et l'avocat du district, lequel travaille au nom de l'ancien combattant, auraient un grand nombre de personnes à consulter pour obtenir l'opinion de différents types d'experts, par exemple, dans les universités locales ou dans les écoles de médecine. À tout prendre, je crois sincèrement que l'ensemble du processus donnerait à l'ancien

combattant l'impression que sa cause est présentée avec équité et exactitude.

Dans le cadre de ce processus, la décision faisant suite à la première demande et tout examen et appel ultérieurs seraient faits par le Ministre (Ministère) ou par le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), à partir de l'administration centrale, à Charlottetown.

Ainsi, cette façon de faire fournirait une réponse aux questions qui ont été soulevées et aux graves préoccupations qui ont été exprimées relativement au conflit d'intérêts dans lequel se trouve le Ministère, étant donné qu'il est mêlé à la préparation des causes et au processus de décision. Les deux processus proposés seraient, comme il se doit, tout à fait distincts.

Je vous accorde que le processus que je propose demanderait du personnel compétent additionnel pour travailler sous la direction des avocats du Bureau de services juridiques des pensions de chaque district, mais je crois que cela permettrait également d'accélérer considérablement le processus de pension et insufflerait dans le système un sentiment de confiance à tous les niveaux, une confiance qui, à mon avis, fait actuellement défaut. Cela permettrait également de protéger les droits inhérents dont jouissent actuellement les anciens combattants en vertu de la *Loi sur les pensions* et contribuerait à assurer l'intégrité du système de pensions.

Frances L. Crummer

---















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

Frances L. Crummer.

*From the Canadian Merchant Navy Association Inc.:*

Thomas McGrath, President.

*From the Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association:*

Gordon Olmstead, President.

*From the Merchant Navy Coalition for Equality:*

Professor Foster J.K. Griezic;

Muriel MacDonald, Secretary.

Frances L. Crummer

*De l'Association de la marine marchande canadienne Inc.:*

Thomas McGrath, président.

*De l'Association des prisonniers de guerre de la marine marchande canadienne:*

Gordon Olmstead, président.

*De Merchant Navy Coalition for Equality:*

Professeur Foster J.K. Griezic;

Muriel MacDonald, secrétaire.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

## Veterans Affairs

## Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Wednesday, June 14, 1995

---

Le mercredi 14 juin 1995

---

Issue No. 12

Fascicule n° 12



**Third Proceedings on:**  
Bill C-67, An Act to establish  
the Veterans Review and Appeal Board,  
to amend the Pension Act, to make  
consequential amendments to other Acts and  
to repeal the Veterans Appeal Board Act.

---

**Troisième fascicule concernant :**  
Le projet de loi C-67, Loi constituant  
le Tribunal des anciens combattants (révision  
et appel), modifiant la Loi sur les pensions et  
d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi  
sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

## THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	(or Berntson)
Jessiman	Rossiter

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

### *Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*) was added. (June 14, 1995)

The name of the Honourable Senator Rossiter substituted for that of the Honourable Senator MacDonald (*Halifax*). (June 14, 1995)

## LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	(ou Berntson)
Jessiman	Rossiter

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

### *Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*) est ajouté. (Le 14 juin 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Rossiter substitué à celui de l'honorable sénateur MacDonald (*Halifax*). (Le 14 juin 1995)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, June 14, 1995  
(21)

## [Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 3:15 p.m. this day in Room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Cools, Rossiter and Phillips (4).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Stratton.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament, Grant Purves, Research Officer. Laura Fox, Research Assistant to Senator Phillips.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

## WITNESSES:

*From the Royal Canadian Legion:*

Fred G. Hannington, Dominion Secretary;

Jim Rycroft, Director, Service Bureau;

Hugh Peacock, Service Officer.

*From the National Council of Veteran Associations in Canada:*

H.C. Chadderton, Chairman;

Brian Forbes, Secretary General;

Faye Lavell, Director, National Service Bureau.

*From the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada:*

Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on May 24, 1995 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on May 24, 1995, the Subcommittee resumed its examination of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act. (*See Proceedings of the Subcommittee dated June 7, 1995, Issue No. 10.*)

Messrs Fred Hannington and Jim Rycroft of the Royal Canadian Legion made statements and, with Mr. Hugh Peacock, answered questions.

Mr. Hannington tabled the recommendations submitted by the Royal Canadian Legion in their submission to the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs on Bill C-67. This document was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "2".

The Chairman tabled proposed amendments to Bill C-67.

Mr. H.C. Chadderton of the National Council of Veteran Associations in Canada made a statement and, with Mr. Brian Forbes and Mrs. Faye Lavell, answered questions.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 14 juin 1995  
(21)

## [Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 15 h 15, dans la salle 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Rossiter et Phillips. (4)

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Stratton.

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Grant Purves, attaché de recherche. Mme Laura Fox, adjointe de recherche du sénateur Phillips.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

## TÉMOINS:

*De la Légion royale canadienne:*

Fred G. Hannington, secrétaire national;

Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide;

Hugh Peacock, agent d'entraide.

*Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:*

H.C. Chadderton, président;

Brian Forbes, secrétaire général;

Faye Lavell, directrice, Bureau national des services.

*Des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada:*

Ian D. Inrig, secrétaire-trésorier national.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 24 mai 1995 et celui qu'a adopté, à la même date, le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants. (*Voir les Procès-verbaux du sous-comité du 7 juin 1995, fascicule n° 10.*)

MM. Fred Hannington et Jim Rycroft, de la Légion royale canadienne, font des exposés, puis, avec l'aide de M. Hugh Peacock, répondent aux questions.

M. Hannington dépose les recommandations présentées par la Légion royale canadienne dans son mémoire au comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants relatif au projet de loi C-67. Le sous-comité conserve le document sous le numéro 6050-1.35/V1-C-67-8.12 «2».

Le président dépose des modifications proposées au projet de loi C-67.

M. H.C. Chadderton, du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, fait un exposé, puis, avec l'aide de M. Brian Forbes et de Mme Faye Lavell, répond aux questions.

*[Text]*

Mr. Chadderton tabled a document entitled, "Veterans Affairs — At Your Service" published in 1995. This document was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "3".

*Agreed* — That the brief from the National Council of Veteran Associations in Canada be printed as an appendix to this day's *Proceedings of the Subcommittee*. (See Appendix 6050-1.35/V1-C-67.12 "1")

Mr. Ian Inrig of The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada made a statement and answered questions.

Mr. Inrig tabled a document entitled "The Pension Application and Appeal Process" which was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "4".

At 5:45 p.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*[Traduction]*

M. Chadderton dépose un document intitulé «Veterans Affairs — At Your Service», et publié en 1995. Le sous-comité conserve le document sous le numéro 6050-1.35/V1-C-67-8.12 «3».

*Il est entendu* — Que le mémoire du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada sera imprimé en annexe du compte rendu des délibérations du sous-comité. (Voir l'annexe 6050-1.35/V1-C-67.12 «1».)

M. Ian Inrig, des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, fait un exposé, puis répond aux questions.

M. Inrig dépose un document intitulé «The Pension Application and Appeal Process» que le sous-comité conserve sous le numéro 6050-1.35/V1-C-67-8.12 «4».

À 17 h 45, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

*Le greffier du sous-comité*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, June 14, 1995

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, to which was referred Bill C-67, to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act, met this day at 3:15 p.m. to give consideration to the bill.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, this afternoon we are fortunate to have representatives from the three major veterans groups. The first group is the Royal Canadian Legion.

Mr. Hannington, please proceed with your opening remarks.

**Mr. Fred G. Hannington, Dominion Secretary, Royal Canadian Legion:** Mr. Chairman and honourable senators, on behalf of the Dominion President, who is unable to be present today, I am pleased to have this opportunity to address this committee. We will present the Legion's position and outstanding concerns about Bill C-67. I am accompanied today by Jim Rycroft and Ted Keast.

Even though Canada may have the best veterans legislation of any nation in the world, it is a pleasure to speak on behalf of those veterans in the hope that a very good system can be made even better. Our comments today will only address the issues raised by Bill C-67. We will not address the many outstanding issues concerning specific gaps in the existing benefits.

Change is a vehicle of progress and Bill C-67 includes many changes. From the beginning, Dominion Command has been supportive of initiatives which will reduce turn-around time for the processing of pension claims. However, because of a delicate balance between components of the current system, caution has been and is in order. We therefore advocate making only those changes that will contribute to pension process streamlining. Fix only what is broken.

In some ways, Bill C-67 goes beyond that. Like the Bureau of Pension Advocates, legion service officers have worked as general practitioners in the complex world of disability pension claims and are users of the total system. As a result, we may not have been seen to be as enthusiastic about some of the proposed changes as other veterans groups and individuals. This does not mean that we are in conflict with the objectives of others or with Veterans Affairs Canada on this issue.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 14 juin 1995

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, auquel a été renvoyé le projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, se réunit aujourd'hui à 15 h 15 pour étudier le projet de loi.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, cet après-midi nous sommes heureux d'accueillir des représentants des trois principaux groupes d'anciens combattants. Le premier groupe est la Légion royale canadienne.

Monsieur Hannington, veuillez présenter vos remarques préliminaires.

**M. Fred G. Hannington, secrétaire national, Légion royale canadienne:** Monsieur le président et honorables sénateurs, au nom du président national, qui ne peut être ici aujourd'hui, je suis heureux d'avoir l'occasion de prendre la parole devant le comité. Nous présenterons la position de la légion et les aspects du projet de loi C-67 qui continuent de nous préoccuper. Je suis accompagné aujourd'hui de Jim Rycroft et de Ted Keast.

Même si le Canada possède sans doute les meilleures lois au monde concernant les anciens combattants, j'espère, en prenant la parole au nom de ces anciens combattants, que nous pourrions contribuer à améliorer encore plus un très bon système. Nos commentaires aujourd'hui porteront uniquement sur les questions soulevées par le projet de loi C-67. Nous n'aborderons pas les nombreuses questions non résolues concernant certaines lacunes au niveau des prestations actuelles.

Le changement amène le progrès et le projet de loi C-67 comporte de nombreux changements. Dès le départ, le commandement national s'est montré favorable aux initiatives destinées à réduire les délais de traitement des demandes de pension. Cependant, en raison de l'équilibre délicat qui existe entre les diverses composantes du système actuel, il a fallu et il faut faire preuve de prudence. Nous préconisons par conséquent d'apporter uniquement des changements qui contribueront à rationaliser le processus de traitement des pensions, c'est-à-dire corriger uniquement ce qui ne fonctionne pas.

À certains égards, le projet de loi C-67 va plus loin. Comme le Bureau de services juridiques des pensions, les agents du service de la légion ont été appelés à travailler dans l'univers complexe des demandes de pension d'invalidité et utilisent toutes les composantes du système. C'est pourquoi nous n'avons peut-être pas manifesté autant d'enthousiasme pour les changements proposés que certains autres groupes d'anciens combattants et que certains particuliers. Cela ne signifie pas que nous nous opposons à leurs objectifs ou à ceux du ministère des Affaires des anciens combattants dans ce domaine.

[Text]

I will turn over to Jim Rycroft.

**Mr. Jim Rycroft, Director, Service Bureau, Royal Canadian Legion:** Prior to the first reading of Bill C-67, we received some information from Veterans Affairs Canada but were not consulted in the complete sense of that word. Since then, the consultation with the department has been full and open and the legion now feels it has an active role in the details of the process.

Nevertheless, after an exhaustive look by all levels of the legion, we still have concerns. The more substantive of these are: preservation of existing benefits and services; the risks of unnecessary changes; the compartmentalization of advocacy support, in particular, removing of the Bureau of Pensions Advocates' lawyers from the first application process; the heavy concentration of power and responsibility within the Department; the disruption in the delicate balance of the present pension processing system for first applications, reviews, and appeals; and a tendency to overlook the administrative impact that changes to component parts of the new system have on the complete process.

The proposed system concentrates power in the department. We will go from a system currently comprised of four independent agencies with consequential checks and balances, to two: the department and the Veterans Review and Appeal Board. In some areas the minister may even have jurisdiction over the VRAB. Separation of responsibilities has been a major component of the existing legislation since the Woods Commission. We could be reverting to a structure that was rejected many years ago.

Can we be sure the basic principles governing Canada's veterans legislation will remain when government employees have to choose between the interests of a bureaucracy and the veterans; that is, benefit of the doubt, speed, courtesy and generosity? In the opinion of the legion, the new system could become very susceptible to political and financial influence without the counterbalance provided in the present division of powers.

We have already seen the willingness of the government to cut legitimate veterans benefits in the interest of saving money, forgetting the debt to these individuals. We have received repeated assurance that the reorganization of the Bureau of Pension Advocates will have no impact on the quality of services provided to pension applicants. In fact, there could be increased numbers of pension officers and perhaps better availability of service at the first application level. However, the breaking up of the Bureau of Pensions Advocates, the provision of advocacy service for first applications by the department, and dedicating the bureau lawyers to hearings and appeals does raise concerns. These include separating the first application pension officers from the legal advice from bureau advocates. Pension officers as part of the department could feel constrained by finance, and the new

[Traduction]

Je céderai maintenant la parole à Jim Rycroft.

**M. Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide, Légion royale canadienne:** Avant la première lecture du projet de loi C-67, nous avons reçu certains renseignements du ministère des Affaires des anciens combattants mais n'avons pas été consultés à proprement parler. Depuis, nous avons eu des consultations exhaustives et franches avec le ministère et la légion a maintenant l'impression de jouer un rôle positif en ce qui concerne les détails du processus.

Néanmoins, après un examen exhaustif par tous les paliers de la légion, certaines questions continuent à nous préoccuper, surtout le maintien des prestations et des services existants; les risques de changements inutiles; le fait de compartimenter les services d'aide et de conseils, en particulier de retirer les avocats-conseils du Bureau de services juridiques des pensions de l'étape de présentation de la première demande; la forte concentration de pouvoirs et de responsabilités au sein du ministère; la perturbation du fragile équilibre du système actuel de traitement des pensions pour ce qui est des premières demandes; le processus de révision et d'appel; et la tendance à ne pas tenir compte de l'impact, sur le plan administratif, que les changements apportés à certains éléments du nouveau système auront sur l'ensemble du processus.

Le système proposé concentre les pouvoirs au sein du ministère. Nous passerons d'un système qui compte à l'heure actuelle quatre organismes indépendants, ce qui assure un certain équilibre des pouvoirs, à un système qui n'en comptera que deux: le ministère et le Tribunal des anciens combattants (révision et appel). Dans certains domaines, le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) relèvera peut-être de la compétence du ministre. La séparation des pouvoirs constitue un aspect important de la loi actuelle depuis la commission Woods. Nous nous trouverions à rétablir une structure qui a été rejetée il y a bien des années.

Pouvons-nous être sûrs du maintien des principes fondamentaux qui régissent la législation canadienne sur les anciens combattants lorsque les fonctionnaires devront choisir entre les intérêts d'une bureaucratie et les anciens combattants; c'est-à-dire, le bénéfice du doute, la rapidité, la courtoisie et la générosité? De l'avis de la légion, le nouveau système pourrait devenir très sensible à l'influence politique et financière sans le contrepois assuré par la répartition actuelle des pouvoirs.

Nous avons déjà pu constater à quel point le gouvernement est déterminé, par souci d'économie, à réduire les prestations auxquelles ont droit les anciens combattants, en oubliant la dette que l'on doit à ces personnes. On nous a assuré à maintes reprises que la réorganisation du Bureau de services juridiques des pensions n'influera aucunement sur la qualité des services offerts aux demandeurs. On nous a même fait miroiter la possibilité d'accroître le nombre de préposés aux pensions et peut-être d'améliorer l'accès au service au premier palier. Nous n'en restons pas moins préoccupés par le démantèlement du Bureau de services juridiques des pensions, par le fait que le ministère assurera désormais les services de représentation au premier palier et par le fait que les avocats du bureau n'interviendront plus qu'à l'étape de la révision et de l'appel et que par conséquent les

[Texte]

departmental Bureau of Pensions Advocates might not be as willing to challenge positions taken by the medical advisers or even the pension officers when they are part of the same department.

The legion has maintained from the start that a better service could be provided by retaining an independent Bureau of Pensions Advocates system with two levels: first level paralegals — pensions officers — authorized to provide independent advice on first applications in the atmosphere of the solicitor-client relationship; and second level advocates — lawyers — representing the veteran at both the review and appeal stages.

Recommendation 44 in the report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled "Keeping Faith: Into The Future" provides one possible but certainly workable mechanism to accomplish this goal. The legion would support that recommendation to the effect that the bureau, where necessary, appropriate or desirable, continues to assume statutory responsibility for counselling applicants for benefits at the first level of adjudication under the Pension Act. It is envisaged that the department would then formulate policies which would specify those classes of individuals where it would be appropriate for this legal representation; for example, split widow cases.

In spite of our continuing concern about this, however, we have the assurance of the department that pension officers will have ready access to legal advice from the centralized departmental legal staff and recourse to the Bureau of Pension Advocates will be available. The Senate subcommittee proposal would place this concept formally in the new system.

Given the departmental assurances and accountability, we have no strong objection to first decisions being made within the department, although we fail to see potential for a major impact on the processing time of pension claims as a result of this change alone, and we have the concerns already noted. Great care and vigilance will be necessary, for example, to ensure that the departmental adjudicators maintain a relative degree of independence from interference from those responsible for policy and medical advice once the rules are set.

The possibility that the Veterans Review and Appeal Board could have no formal division between the review and appeal members also raised alarm. It has been the Royal Canadian Legion's position that the review and appeal functions of the new organization should be kept separate in the formal sense, so that there would remain a perception of fairness in the review and appeal process. Two divisions, while still permitting a degree of cross employment to meet particular demands, would be

[Translation]

préposés aux pensions au premier palier n'auront plus accès aux conseils juridiques des avocats-conseils du bureau. Comme les préposés aux pensions feront partie du ministère, ils pourraient se sentir soumis à des contraintes d'ordre financier, et le nouveau bureau ministériel des services juridiques des pensions pourrait être moins disposé à contester les positions adoptées par les conseillers médicaux ou même par les préposés aux pensions s'ils font partie du même ministère.

La légion soutient depuis le début qu'il serait possible d'offrir un meilleur service en conservant un bureau indépendant de services juridiques des pensions comportant deux niveaux: le premier niveau se composerait du personnel parajuridique (les préposés aux pensions) autorisé à fournir des conseils indépendants sur les premières demandes, conformément aux relations qui existent entre un avocat et son client; et un deuxième niveau, où les avocats-conseils représenteraient l'ancien combattant à l'étape de la révision et de l'appel.

La recommandation 44 du rapport du sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé «Fidèles à la parole donnée: D'hier à demain» envisage un mécanisme tout à fait possible pour atteindre cet objectif. La légion appuierait cette recommandation voulant que le bureau, lorsque cela s'avère nécessaire, approprié ou souhaitable, continue à assumer sa responsabilité légale de conseiller les demandeurs quant aux prestations auxquelles ils ont droit au premier palier en vertu de la Loi sur les pensions. Le ministère formulerait alors des politiques précisant les catégories de personnes auxquelles cette représentation juridique pourrait être assurée; par exemple, les veuves ayant droit à des pensions fractionnaires.

Bien que cet aspect continue de nous préoccuper, le ministère nous a assurés que les préposés aux pensions auront facilement accès aux conseils juridiques du personnel juridique centralisé au ministère et pourront faire appel au Bureau de services juridiques des pensions. La proposition du sous-comité sénatorial inscrirait officiellement ce concept dans le nouveau système.

Compte tenu des garanties fournies par le ministère et de son obligation de rendre compte, nous n'avons aucune véritable objection à ce que les décisions en première instance soient prises par le ministère, bien qu'à notre avis ce changement à lui seul n'influera pas de façon importante sur le délai de traitement des demandes de pension. On a d'ailleurs déjà pris note de ces préoccupations. Il faudra faire preuve d'une grande vigilance entre autres pour s'assurer que les arbitres du ministère conservent une certaine indépendance sans ingérence de la part de ceux qui sont chargés de fournir des conseils médicaux et de politique, une fois les règles établies.

La possibilité que le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) n'établisse aucune division officielle entre les membres chargés de la révision et ceux chargés de l'appel est également une vive source d'inquiétude. La Légion royale canadienne estime que les fonctions de révision et d'appel de la nouvelle organisation devraient demeurer bel et bien séparées afin de préserver le caractère équitable du processus de révision et d'appel. L'établissement de deux divisions, prévoyant quand même certaines

*[Text]*

consistent with the Federal Court of Canada system which has trial and appeal divisions. In fact, some separation seems inevitable given the geography of the situation; that is, those sitting on the review panels will likely be conducting business across the country out of regionally located offices, while members of the appeal panel will doubtless operate out of Charlottetown.

Perhaps the major concern with the VRAB, however, will be the degree of independence from the minister and the department. We have been assured that the new chairman of the VRAB will be charged with the organization and the methods to be used. This is critical. The chairman must be independent in order to formulate and implement pension policy which will maintain the integrity of the current system.

The new system will necessarily involve staff reassignments and in some cases new staff members coming on board. Any individuals working in these new areas are likely to encounter significant complexities in the system, resulting in delays in processing which will only be overcome when they are effectively trained and sufficiently familiar with their new duties.

At the VRAB level, it has been estimated by some that it can take up to two years to train a member to be fully functional. Pension officers, particularly those coming from either outside the department or other than those who have a background as legal assistants for the Bureau of Pensions Advocates, will also have much to learn before becoming effective advisers and counsellors in the new system. The adjudicators, as former précis writers, should have a good knowledge of terminology and general principles of disability pension medicine, however, they too will undoubtedly need a good deal of time to become comfortable with their very responsible roles as departmental adjudicators. If the new system and new appointments are implemented too soon, this could have a detrimental effect on the individuals earmarked for the various positions who are not sufficiently up to speed to handle the intricacies of their new functions.

Since July 1994, we have been in constant communication and increasing contact with the department, to the point where we are having very productive exchanges on project details through effective consultation. Nevertheless, there is still some indication that changes now being considered in the component parts could prevent negative impact on the whole system. Although each of our concerns has been addressed by the department, there still remain a few which have not yet been resolved to our satisfaction. Specific illustrations are still evident in Bill C-67. These are attached and labelled "Specific Comments by the Royal Canadian Legion on Bill C-67".

*[Traduction]*

permutations en fonction des besoins, serait conforme au système en vigueur à la Cour fédérale du Canada qui comporte une division de première instance et une division d'appel. En fait, une certaine séparation semble inévitable pour des raisons d'ordre géographique; c'est-à-dire que les membres faisant partie des comités de révision auront probablement à travailler un peu partout au pays dans des bureaux régionaux tandis que les membres du comité d'appel travailleront sans aucun doute à Charlottetown.

En ce qui concerne le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), le plus grand sujet de préoccupation sera sans doute son degré d'indépendance par rapport au ministre et au ministère. On nous a assurés que le nouveau président du tribunal sera chargé de l'organisation et des méthodes à utiliser. C'est un aspect extrêmement important. Le président doit être indépendant pour formuler et mettre en oeuvre une politique en matière de pensions qui préservera l'intégrité du système actuel.

La mise en place du nouveau système nécessitera forcément des réaffectations et dans certains cas la nomination de nouveaux employés. Quiconque travaille dans ces nouveaux domaines se heurtera probablement aux aspects très complexes du système, ce qui entraînera des retards de traitement qu'on ne pourra éviter que si ces personnes possèdent une formation adéquate et connaissent bien leurs nouvelles fonctions.

En ce qui concerne les membres du tribunal, certains estiment qu'il faut parfois jusqu'à deux ans de formation pour qu'un membre devienne entièrement fonctionnel. Les préposés aux pensions, particulièrement ceux qui ne font pas déjà partie du ministère ou qui n'ont pas déjà travaillé comme assistant juridique pour le Bureau de services juridiques des pensions, auront également beaucoup à apprendre avant de devenir des conseillers efficaces. Les arbitres, en tant qu'anciens rédacteurs de précis, devraient posséder une bonne connaissance de la terminologie et des principes généraux propres au traitement des pensions d'invalidité. Il leur faudra sûrement aussi beaucoup de temps avant de se sentir à l'aise dans leurs nouvelles responsabilités très importantes d'arbitres ministériels. Si le nouveau système et les nouvelles nominations entrent en vigueur trop tôt, cela pourrait nuire aux personnes auxquelles on réserve les divers postes prévus, pas encore suffisamment familiarisées avec les complexités de leurs nouvelles fonctions.

Depuis juillet 1994, nous sommes en liaison avec le ministère et nos contacts avec ce dernier se sont accrues au point où, grâce à des consultations efficaces, nos échanges ont été très fructueux sur certains aspects du projet. Quoiqu'il en soit, il existe toujours certaines indications selon lesquelles les changements prévus à certains éléments du système pourraient empêcher des répercussions négatives sur l'ensemble du système. Bien que le ministère ait donné suite à chacune de nos préoccupations, certaines n'ont toujours pas encore été réglées à notre satisfaction. Le projet de loi C-67 en renferme des exemples précis. Nous les exposons ci-joint dans le document ci-joint intitulé «Specific Comments by the Royal Canadian Legion on Bill C-67».

[Texte]

**Mr. Hannington:** The basic philosophy and delicate balance in the implementation mechanism for Canada's Veterans Charter must be maintained. Clearly, this will be most difficult given the extent of the changes being proposed by Bill C-67, unless the department is fully committed to the basic philosophy of the charter as we have known it in recent years. This philosophy must be a commitment to preserve the benefits and services provided to the veterans; to protect the benefit-of-doubt provisions to ensure an independence of advocacy and adjudication; and to achieve the necessary speed and generosity to ensure that pensions and other benefits are received by the veterans.

From our study of Bill C-67, it is difficult to identify changes that in themselves will cut claim processing time by 50 per cent. In our opinion, the only way to speed up the process that significantly will be to eliminate or shorten steps between the application and the final decision. Unless new constraints are placed on review and appeal rights — and this would be unacceptable — the promised reduction in time will demand positive decisions early in the process, ideally at first decision.

The Secretary of State and the deputy minister have provided assurance on each of these and other concerns and the continuation of the basic principles of veterans benefits, but a clear government commitment, perhaps as a preamble to Bill C-67, would go a long way to ease some of the concerns and provide direction to all concerned with the process. In the meantime, the legion will provide full cooperation to Veterans Affairs Canada in implementing the intent of Bill C-67.

It was hoped that each of our recommendations would be incorporated into Bill C-67 to help improve the legislation. However, we recognize that it is better to have dedicated, enthusiastic and competent people in a scheme that is less than perfect than to have perfection in legislation without the resources to implement it. In this respect, Veterans Affairs is truly blessed to have people in the existing organization with all the right qualities to maintain the system with integrity. Do we not owe them the best tools to do the job?

I would now welcome any questions.

**The Chairman:** I notice your brief has specific comments. Did you intend to read those?

**Mr. Hannington:** No, we did not, sir. They have been presented in a number of cases. Our specific comments number only a few. We could read them; it would only take a minute, if you would like.

**The Chairman:** I think I would prefer that because they will then be included in the Minutes of the Committee. Left unread, we will have no record of it.

[Translation]

**M. Hannington:** Il importe de conserver les principes de base et l'équilibre délicat du mécanisme de mise en oeuvre de la Charte canadienne des anciens combattants. Manifestement, ce sera extrêmement difficile compte tenu de la portée des changements proposés par le projet de loi C-67, à moins que le ministère s'engage pleinement à respecter les principes fondamentaux de la charte des dernières années. Ces principes sont les suivants: préserver les prestations et les avantages assurés aux anciens combattants; conserver les dispositions relatives au bénéfice du doute afin d'assurer le caractère indépendant de la représentation et de l'arbitrage; et assurer la rapidité et la générosité nécessaires pour que les anciens combattants reçoivent les pensions et les autres avantages auxquels ils ont droit.

D'après notre étude du projet de loi C-67, il est difficile de déterminer les changements qui réduiront de moitié les délais de traitement des demandes. À notre avis, la seule façon d'accélérer le processus consistera à éliminer ou à raccourcir les étapes qui séparent la présentation de la première demande et la décision finale. À moins que les droits de révision et d'appel fassent l'objet de nouvelles contraintes (ce qui serait inacceptable), pour réduire, comme promis, les délais, il faudra qu'une décision favorable soit rendue au tout début du processus, idéalement au premier palier.

Le secrétaire d'État et le sous-ministre nous ont donné des garanties en ce qui concerne chacune de ces préoccupations et le maintien des principes fondamentaux qui régissent l'octroi des prestations aux anciens combattants. Cependant, un engagement clair de la part du gouvernement, peut-être sous la forme d'un préambule au projet de loi C-67, contribuerait nettement à apaiser certaines de ces préoccupations et offrirait une orientation à tous ceux qui s'intéressent au processus. Entre-temps, la légion assure le ministère des Affaires des anciens combattants de sa pleine coopération dans la mise en oeuvre de l'objet du projet de loi C-67.

Nous espérons que chacune de nos recommandations serait intégrée au projet de loi C-67 pour contribuer à son amélioration. Nous reconnaissons toutefois qu'il vaut mieux pouvoir compter sur des personnes dévouées, enthousiastes et compétentes dans un régime qui est moins que parfait plutôt que d'avoir une loi parfaite sans les ressources pour la mettre en oeuvre. À cet égard, le ministère des Affaires des anciens combattants peut se féliciter de compter au sein de son organisation actuelle des personnes possédant toutes les compétences nécessaires pour assurer l'intégrité du système. Ne leur devons-nous pas de leur fournir les meilleurs outils pour leur travail?

Je me ferai maintenant un plaisir de répondre aux questions.

**Le président:** Je constate que votre mémoire comporte des commentaires particuliers. Aviez-vous l'intention de les lire?

**M. Hannington:** Ils ont été présentés dans un certain nombre de cas. Nous n'en avons que quelques-uns. Nous pourrions vous les lire; cela ne prendra qu'une minute, si vous le voulez.

**Le président:** Je pense que cela serait préférable, car ils seront alors inclus dans les procès-verbaux du comité. Autrement, ils ne seront pas versés au procès-verbal.

[Text]

**Mr. Rycroft:** The legion is pleased to note that the House of Commons has amended Bill C-67 to address the concerns we raised before that body in respect of several sections. Setting aside those items where the legion has previously proposed changes on a cosmetic basis, given the shortness of time, the following substantive issues remain on three of the eleven items initially submitted for consideration by the house.

First: Determination of frivolous or vexatious. Section 19(2) of the act as amended by C-67 will read:

The Chairperson may refuse to establish a review panel to hear an application for review of a decision concerning the amount of an award under the Pension Act if the Chairperson considers the application to be trivial, frivolous or vexatious.

The system for determining the issue of whether an application is trivial, frivolous or vexatious should provide more safeguards. For example, the matter could be referred to a designated panel to determine the issue. At the very least, reasons for the decision should be given so that an appeal may be taken.

Second: Ministerial right to review. Section 23(1) as amended by C-67 will read:

A review panel may, on its own motion, reconsider a decision made by it under section 21 or this section and may either confirm the decision or amend or rescind the decision if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law.

This section should be brought into line with section 32(1). There should be a statutory right for an applicant to have the matter considered on application with respect to an error in fact or law.

Third: Scheduling of hearings. Section 36(1) of the act as proposed by C-67 reads:

The Board shall sit at such places in Canada and at such times as may be fixed by the Chairperson.

The current legislation provides at section 92(1) for having regard for the convenience of the applicant. This right should not be lost.

Section 36(1) should be in the same terms as section 92(1) of the current act.

**The Chairman:** Thank you very much gentlemen. I have distributed copies of proposed amendments, and I will be coming back to that after the questioning, but I wanted you to have an opportunity to look at those while questioning was going on.

**Senator Bonnell:** Thank you, gentlemen, for coming and pointing out your views. You say you have a good relationship with the department and that it has good people in it, dedicated people. You have presented some of the amendments to the department and have recommended certain amendments; is that correct?

[Traduction]

**M. Rycroft:** La légion constate avec plaisir que la Chambre des communes a modifié le projet de loi C-67 pour donner suite aux préoccupations dont nous lui avons fait part au sujet de plusieurs articles. En raison du peu de temps dont nous disposons, nous laisserons de côté les points pour lesquels la légion a déjà proposé des changements superficiels et nous aborderons les questions de fond suivantes concernant trois des onze points qui avaient été soumis à l'origine à l'attention de la Chambre.

Premier point: Détermination de ce qui constitue une demande frustratoire. Le paragraphe 19(2) de la loi tel qu'il sera modifié par le projet de loi C-67 se lira comme suit:

Le président peut refuser de constituer un comité de révision lorsqu'il estime frustratoire une demande portant sur le montant de la compensation visée par la Loi sur les pensions.

La méthode utilisée pour déterminer si une demande est frustratoire devrait prévoir davantage de mécanismes de protection. Par exemple, l'affaire pourrait être renvoyée à un comité chargé de se prononcer sur la question. À tout le moins, il faudrait fournir les motifs de la décision afin qu'un appel puisse être déposé.

Deuxième point: Droit ministériel de réexamen. Le paragraphe 23(1) de la loi tel qu'il sera modifié par le projet de loi C-67 se lira comme suit:

Le comité de révision peut, de son propre chef, réexaminer une décision rendue en vertu de l'article 21 ou du présent article et soit la confirmer, soit l'annuler ou la modifier s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées.

Il faudrait faire concorder ce paragraphe avec le paragraphe 32(1). Un requérant devrait avoir le droit, prévu par la loi, de faire examiner sur demande une décision en cas d'erreur de fait ou de droit.

Troisième point: Calendrier des audiences. Le paragraphe 36(1) du projet de loi C-67 se lit comme suit:

Le Tribunal siège au Canada, aux lieux et date que son président peut fixer.

Le paragraphe 92(1) de la loi actuelle prévoit que l'endroit et le moment de l'audience doivent tenir compte de ce qui convient au requérant. Ce droit ne devrait pas disparaître.

Les dispositions du paragraphe 36(1) du projet de loi devraient être conformes à celles du paragraphe 92(1) de la loi actuelle.

**Le président:** Merci beaucoup, messieurs. J'ai distribué des copies des amendements proposés et j'y reviendrai après les questions. Je voulais vous donner l'occasion d'y jeter un coup d'oeil pendant que l'on pose les questions.

**Le sénateur Bonnell:** Merci, messieurs, d'être venus nous exposer vos vues. Vous dites que vous entretenez de bonnes relations avec le ministère et qu'il compte des employés dévoués. Vous avez présenté certains de ces amendements au ministère et vous en avez recommandé d'autres; est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Hannington:** Yes.

**Senator Bonnell:** Did you recommend them to the House of Commons committee as well?

**Mr. Hannington:** Yes, we did, sir.

**Senator Bonnell:** Do you have a copy of those amendments with you?

**Mr. Hannington:** Yes, we have the copy that we presented to the house committee. Most of those have been responded to; either, in amendments to the legislation before it went forward, or in specific statements that have been made to us by the minister, by the secretary or the deputy minister or the staff. When we went attended the committee hearings in the other place, we had eleven. The remaining three have not necessarily resulted in amendments, but they have resulted in explanations. In some cases, the issue was our belief that our proposals would make it easier for other people and ourselves to understand this in the future, and we were convinced that what was there was adequate.

**Senator Bonnell:** Are you still convinced that what is there is adequate?

**Mr. Hannington:** What we are convinced of now is that in many of the cases it is adequate, given that we are on record and given that the department is on record. In a few cases, in three of them, we have identified changes we still feel should be made.

**Senator Bonnell:** Are those the three things that you have mentioned here?

**Mr. Hannington:** Yes, sir.

**Senator Bonnell:** They are three issues about which you still have concerns; is that correct?

**Mr. Hannington:** Yes.

**Senator Bonnell:** Are you confident right now that the bill is all right?

**Mr. Hannington:** We still believe the wording is better in our original eleven amendments.

**Senator Bonnell:** A million dollars is better than a hundred thousand, but a hundred thousand would not be bad.

**Mr. Hannington:** Right.

**Senator Bonnell:** Is your position that you do not agree with the bill or is your position that you are supporting it?

**Mr. Hannington:** We are supporting the bill.

**Senator Bonnell:** You are supporting the bill, but you would like to have more in it; you did not get everything you wanted. Correct?

**Mr. Hannington:** We did not get everything we wanted.

**Senator Bonnell:** However, you will take what you got; correct?

[Translation]

**M. Hannington:** Oui.

**Le sénateur Bonnell:** Les avez-vous recommandés également au comité de la Chambre des communes?

**M. Hannington:** Oui, nous l'avons fait, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Bonnell:** Avez-vous une copie de ces amendements avec vous?

**M. Hannington:** Oui, nous avons la copie que nous avons remise au comité de la Chambre. On y a donné suite pour la plupart, soit par des amendements au projet de loi avant qu'il soit transmis, soit par des déclarations précises qui nous ont été faites par le ministre, le secrétaire d'État, le sous-ministre ou leurs collaborateurs. Lorsque nous avons comparu devant le comité de la Chambre, nous avions 11 points à présenter. Les trois autres n'ont pas nécessairement donné lieu à des amendements mais à des explications. Dans certains cas, nous estimions que nos propositions faciliteraient la compréhension du projet de loi et nous étions convaincus que les dispositions proposées étaient adéquates.

**Le sénateur Bonnell:** En êtes-vous toujours convaincu?

**M. Hannington:** Ce dont nous sommes convaincus maintenant, c'est que dans bien des cas, ces dispositions sont adéquates, compte tenu de ce que nous avons déclaré et de ce que le ministre a déclaré. Dans trois cas, nous avons déterminé des changements que nous considérons toujours nécessaires.

**Le sénateur Bonnell:** S'agit-il des trois points que vous venez de mentionner?

**M. Hannington:** Oui, monsieur.

**Le sénateur Bonnell:** Il y a donc trois points au sujet desquels vous avez toujours des réserves; est-ce exact?

**M. Hannington:** Oui, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Bonnell:** Êtes-vous convaincu maintenant que ce projet de loi est acceptable?

**M. Hannington:** Nous continuons de croire que la formulation des 11 amendements que nous avons présentés au début est meilleure.

**Le sénateur Bonnell:** Un million de dollars, c'est mieux que cent mille dollars, mais cent mille dollars, ce n'est pas si mal.

**M. Hannington:** Exact.

**Le sénateur Bonnell:** Par conséquent, est-ce que vous appuyez le projet de loi ou non?

**M. Hannington:** Nous appuyons le projet de loi.

**Le sénateur Bonnell:** Vous appuyez le projet de loi, mais vous aimeriez qu'on y ajoute certains éléments parce que vous n'avez pas obtenu tout ce que vous vouliez. Est-ce exact?

**M. Hannington:** Nous n'avons pas obtenu tout ce que nous voulions.

**Le sénateur Bonnell:** Cependant, vous l'accepterez tel quel, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Hannington:** We will take what we got and we will work with the good people in the organization. We still feel that we would like to emphasize, maybe more publicly than it has been done, the importance of maintaining the original philosophy, the principles that have guided veterans benefits for a long time. That is why we made reference to an opening statement on the record when the bill goes back to the house.

**Senator Bonnell:** The bill has gone back to the House. It was been passed by the House of Commons; it has gone beyond that stage. It is now in the Senate. It has gone through first and second reading and it is now before this committee of the Senate. If we agree to it, it will go through third reading in the Senate and it will become law. Sometime in July, social workers will be trained to go out into the country and do a good job on behalf of veterans.

**Mr. Hannington:** At that time, the legion will support it and work with it. If our expectations are not satisfied, we will be back arguing with the department and whoever else we have to argue with to get the issues straightened out.

**Senator Bonnell:** If I could give the legion some advice, it would be not to wait until the last gun is fired to try to win the war. You must strive from the first shot till the last shot. Every bullet counts. You should be working with the department every day because there are things in that bill with which you are fairly well satisfied. I am not totally satisfied with it, but I do not want to hold the bill up because there are some good things in the bill which should be taking place right now. There are a lot of veterans out there waiting for a decision and they have all been waiting for two or three more months. They are all over 73 years of age, or average that age, and if it drags on for two more years, a lot of them will have died.

**Mr. Hannington:** That is exactly right, sir.

**Senator Bonnell:** We have to speed this thing up. At the same time, however, you people should be making worthwhile amendments to the minister asking him to improve this legislation by including them in a new bill next fall.

One of the things I do not particularly like about this bill is that nurses are making the diagnosis on that first decision. I have great faith in nurses, but at the same time I do not think they have the right to make a diagnosis. I think that should be done by a doctor. It should be stated in the bill that the diagnosis is to be made by a doctor.

Also, I would like to see in the bill that you have the support of the veterans advocates in that first decision. They do a terrific job on behalf of veterans. Right now, most of the first decisions, about 90 per cent of them, are looked after by the advocates and only about 10 per cent are looked after by the legion. There will be quite a workload on the legion members and the social workers and officers. From early in the morning until late at night, they

[Traduction]

**M. Hannington:** Nous l'accepterons tel quel et nous travaillerons avec le personnel dévoué de l'organisation. Nous continuons toutefois de croire qu'il faudrait souligner, peut-être plus publiquement que par le passé, l'importance de conserver la philosophie initiale, les principes qui guident depuis longtemps l'octroi des prestations aux anciens combattants. C'est pourquoi nous avons mentionné la possibilité d'une déclaration préliminaire lorsque le projet de loi retournera à la Chambre.

**Le sénateur Bonnell:** Le projet de loi est retourné à la Chambre. Il a été adopté par la Chambre des communes et se trouve maintenant devant le Sénat. Il a franchi l'étape de la première et de la deuxième lectures et se trouve maintenant devant ce comité du Sénat. Si nous l'approuvons, il franchira l'étape de la troisième lecture au Sénat et deviendra loi. En juillet, on formera des travailleurs sociaux chargés de se rendre dans les diverses régions du pays et de faire du bon travail pour les anciens combattants.

**M. Hannington:** À ce moment-là, la légion appuiera le projet de loi et s'y adaptera. Si l'on ne répond pas à nos attentes, nous reviendrons en discuter avec le ministère et tous ceux avec lesquels nous devons discuter pour régler ces questions.

**Le sénateur Bonnell:** Si je pouvais donner un conseil à la légion, ce serait de ne pas attendre que le dernier coup de feu soit tiré pour essayer de gagner la guerre. Vous devez être persévérants. Chaque balle compte. Vous devriez travailler en collaboration avec le ministère chaque jour car ce projet de loi comporte des dispositions dont vous êtes assez satisfait. Pour ma part, je ne suis pas totalement satisfait de ce projet de loi mais je ne veux pas le retenir parce qu'il prévoit des mesures positives qui devraient être prises dès maintenant. Il y a de nombreux anciens combattants qui attendent une décision et ils attendent tous depuis deux ou trois mois. Ils ont tous en moyenne plus de 73 ans et si le processus traîne pendant deux ans encore, beaucoup d'entre eux seront morts d'ici là.

**M. Hannington:** Vous avez tout à fait raison, monsieur le sénateur.

**Le sénateur Bonnell:** Nous devons accélérer le processus. Parallèlement, vous devriez présenter des amendements utiles au ministre pour qu'il améliore ce projet de loi et les inclue dans un nouveau projet de loi, l'automne prochain.

Un aspect de ce projet de loi qui ne me plaît pas particulièrement, c'est que des infirmières poseront le diagnostic en ce concerne les décisions en première instance. J'ai une grande confiance dans les infirmières, mais je ne crois pas qu'elles devraient avoir le droit d'établir un diagnostic. J'estime que c'est une responsabilité qui doit incomber au médecin et que cela devrait être précisé dans le projet de loi.

J'aimerais également que ce projet de loi prévoit que vous avez l'appui des avocats-conseils des anciens combattants au moment de la première décision. Ils font un travail formidable pour les anciens combattants. À l'heure actuelle, ce sont les avocats-conseils qui s'occupent d'environ 90 p. 100 des premières décisions et la légion s'occupe du reste, soit 10 p. 100. Les membres de la légion, les travailleurs sociaux et les agents auront

[Texte]

will have to get around and see these veterans before it is too late, because if they do not they will not be here.

After this bill passes, if it does pass, I would like to see the legion present to our chairman, Senator Phillips, its recommendations for changes in a new bill. In an effort to have those things included in a new bill next fall, we will get after the minister on this side and we will have our friends get after the minister. You should communicate with the minister at your level, and we will encourage the veterans members, who are not members of the legion, to get after the minister. I do not want the bill before us held up, thus slowing down the pension process for our veterans.

**Mr. Rycroft:** I notice in the motion presented by Senator Phillips, which incorporates some of our recommendations and I believe some of those of the professional institute —

**Senator Bonnell:** Senator Phillips he kept that motion to himself, except now you have a copy.

**The Chairman:** We are having that photocopied now for the other members of the committee.

**Senator Bonnell:** Perhaps you had better read what he recommended here.

**Mr. Rycroft:** It reads: "That Bill C-67 be amended in clause 46 by replacing line 1 on page 13 with the following:"

**The Chairman:** You should deal with your three recommendations next.

**Mr. Rycroft:** Although we did not give specific changes to effect that first one, we were advocating this specific change, so if we look at the clause 23 on page 5, replacing lines 20 to 26 with the following:

23(1) A review panel may consider a decision made by it under section 21 or this section;

(a) on its own motion, if it determines that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law, or

(b) on application if the applicant alleges that an error was made with respect to any finding of fact or the interpretation of any law, or if new evidence is presented to the panel and may either confirm the decision or amend or rescind the decision.

In fact, it should be noted that this goes one step further than what we were proposing and deals with new evidence as well.

**Senator Bonnell:** That is why I think you should be on the ball and get moving with the first bullet. You should get a copy of your recommendation to Senator Phillips, because he will go even further than you are recommending on behalf of veterans. He is one himself and he is a strong supporter of veterans

[Translation]

une charge de travail assez lourde. Du matin jusque tard en soirée, ils devront s'occuper de ces anciens combattants avant qu'il soit trop tard.

Une fois ce projet de loi adopté, s'il l'est, j'aimerais que la légion présente à notre président, le sénateur Phillips, ses recommandations de changement en prévision d'un nouveau projet de loi. Pour que ces recommandations fassent partie du nouveau projet de loi l'automne prochain, nous ferons des démarches de notre côté auprès du ministre. Vous devriez communiquer avec le ministre à votre niveau et nous encourageons les anciens combattants qui ne sont pas membres de la légion, à faire des démarches auprès du ministre. Je ne veux pas que le projet de loi dont nous sommes saisis soit retenu et ralentisse ainsi le processus de traitement des pensions pour nos anciens combattants.

**M. Rycroft:** Je remarque dans la motion présentée par le sénateur Phillips, qui incorpore certaines de nos recommandations et je crois certaines recommandations de l'institut professionnel ...

**Le sénateur Bonnell:** Le sénateur Phillips ne nous a pas communiqué cette motion, sauf que vous en avez maintenant une copie.

**Le président:** Nous sommes en train de la faire photocopier pour les autres membres du comité.

**Le sénateur Bonnell:** Vous pourriez peut-être nous la lire.

**M. Rycroft:** Elle se lit comme suit: «Que l'article 46 du projet de loi C-67 soit modifié en remplaçant la ligne 1 à la page 13 par ce qui suit:»

**Le président:** Vous devriez passer après à vos trois recommandations.

**M. Rycroft:** Nous n'avons pas fourni de changements particuliers en ce qui concerne la première, mais nous avons préconisé ce changement particulier. Par conséquent, si nous lisons l'article 23 à la page 25, en remplaçant les lignes 20 à 26 par ce qui suit:

23(1) Le comité de révision peut réexaminer une décision rendue en vertu de l'article 21 ou du présent article;

a) de son propre chef, s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées, ou

b) sur demande, si le demandeur allègue que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées, ou si de nouvelles preuves sont présentées au comité et peut, soit la confirmer, soit l'annuler ou la modifier.

En fait, il faut préciser que cette recommandation comporte un élément de plus que celui que nous proposons et prévoit également la production de nouvelles preuves.

**Le sénateur Bonnell:** C'est pourquoi j'estime que vous devriez fournir sans tarder une copie de vos recommandations au sénateur Phillips, parce qu'il ira encore plus loin que ce que vous recommandez dans l'intérêt des anciens combattants. Il est lui-même un ancien combattant et un ardent partisan de la Loi sur

[Text]

legislation. Get him working after the minister through this committee, rather than letting the last bullet fire, because then it is almost too late.

**Mr. Hannington:** Using the bullet analogy, we fired a full salvo as early as last August, maybe even July, where we identified what we considered to be the key issues, which are still there. We have pointed them out here in our text. For example, the status of the bureau with respect to first decisions. The second one is the separation of powers of review and appeal powers — the pension commission hearing and appeal. They go on; there is a handful of them.

We have not lost on them because there has been a lot of discussion. There is the understanding that what is intended is much clearer. We do not necessarily agree with them, and I hope they are pointed out in this short document. We will certainly give you the information and in fact, sir, you will find in the Senate hearings on the future of veterans affairs that we put almost all this information forward.

**Senator Bonnell:** Over at the other place?

**Mr. Hannington:** It was another location, but it was this subcommittee. Senator Marshall was the chairman.

We put them forward and every one has been spoken to. It has not been to our total satisfaction, but our bottom line is that we feel that we can get on with it. If you people can get some of the changes that we have not been able to get into the system, that would certainly be fine. However, it is probably more important at this stage to get on to a faster system, even though we do not have the optimism or the speed that other people have.

**Senator Bonnell:** Some years ago I was chairman of this committee. We wrote a report called "They Served, We Care" in which we made six or eight recommendations. Almost every one of those recommendations has been carried out by the department, even the pension for widows. In Canada, we had great ministers of veterans affairs who have really believed in the veterans: Dan MacDonald, to George Hees, and now Secretary of State MacAulay. They are the best men we could have had in the job.

As you know, the recommendations in the report put out by this committee last year, under the chairmanship of Senator Marshall last year, were found to speed up the process. If you have recommendations you wish to make, get your legal advisers to put some amendments together and give them to Senator Phillips. I am quite sure more pressure can come from this committee, and the minister and the people in the other place have taken a lot of good advice from over here. With Senator Phillips on your side, I am quite sure that some of your amendments can be processed quickly.

[Traduction]

les anciens combattants. Assurez-vous qu'il fasse des démarches auprès du ministre par l'entremise de ce comité plutôt que d'attendre que le dernier coup de feu soit tiré car alors il sera trop tard.

**M. Hannington:** Pour reprendre votre analogie militaire, nous avons tiré tout un feu de salve dès août dernier, peut-être même juillet, lorsque nous avons indiqué ce que nous considérons être les questions clés, et elles restent pertinentes. Nous les avons signalées ici dans notre document. Par exemple, la situation du bureau en ce qui concerne les premières décisions. La deuxième porte sur la séparation des pouvoirs de révision et d'appel, les audiences de la commission des pensions et les appels. Et il y en a beaucoup d'autres.

Nos efforts n'ont pas été vains parce que ces questions ont donné lieu à de nombreuses discussions et que le but visé est beaucoup plus clair. Nous ne sommes pas forcément d'accord avec ces aspects du projet de loi et j'espère qu'ils sont signalés dans ce bref document. Nous ne manquerons pas de vous fournir cette information et en fait vous constaterez, dans les audiences du Sénat sur l'avenir des affaires des anciens combattants, que nous avons présenté pratiquement toute cette information.

**Le sénateur Bonnell:** À l'autre endroit?

**M. Hannington:** Devant ce sous-comité-ci. Le sénateur Marshall en était le président.

Nous avons présenté ces questions et chacune d'entre elles a été abordée. Nous n'en sommes pas totalement satisfaits, mais pour nous, l'essentiel est que l'on puisse se mettre au travail. Si vous arriviez à faire intégrer au système certains des changements que nous n'avons pas réussi à faire apporter, ce serait évidemment très bien. Cependant, il est probablement plus important à ce stade d'accélérer le processus, bien que nous ne soyons pas aussi optimistes ou rapides que d'autres.

**Le sénateur Bonnell:** Il y a quelques années, j'étais président de ce comité. Nous avons préparé un rapport intitulé «Anciens combattants, nous nous souvenons» dans lequel nous avons formulé six ou huit recommandations. Pratiquement toutes ces recommandations ont été mises en oeuvre par le ministère, même celle concernant la pension pour les veuves. Au Canada, nous avons eu de grands ministres des Affaires des anciens combattants qui croyaient réellement dans les anciens combattants: de Dan MacDonald à George Hees et maintenant le secrétaire d'État, M. MacAulay. Ce sont des hommes qui possèdent toutes les qualités voulues pour faire ce travail.

Comme vous le savez, les recommandations formulées dans le rapport publié par notre comité l'année dernière, sous la présidence du sénateur Marshall, ont accéléré effectivement le processus. Si vous avez des recommandations à formuler, demandez à vos conseillers juridiques de préparer certains amendements et de les transmettre au sénateur Phillips. Je suis tout à fait sûr que ce comité peut exercer davantage de pression et que le ministre et les membres de l'autre endroit ont reçu beaucoup de bons conseils de cet endroit-ci. Si le sénateur Phillips est de votre côté, je suis tout à fait sûr que certains de vos amendements peuvent être traités rapidement.

[Texte]

**Senator Rossiter:** Thank you for your presentation. On page 7 of your submission, you state that it is difficult to identify changes that in themselves will cut the claim processing times by 50 per cent. Where in your opinion could time be saved? What should be cut?

**Mr. Hannington:** At the risk of being a facetious, the simple way to save time is to make yes decisions the day the person walks in. Since that is somewhat idealistic, the process can be sped up using less information and preparation than has been available in the past. Someone must make decisions about what they can do without in that process. Hopefully, that is going on. I am comfortable that that is going on in the planning stages at this point.

**Senator Rossiter:** Where are the worst blockages?

**Mr. Hannington:** I am going to turn that over to Jim, one of the people who daily work in administration, getting files, getting copies of files, getting an individual to a doctor and getting the doctor's report into the system, and so on.

**Mr. Rycroft:** The bill provides a framework and gives certain tools to the department to be able to do its job. The main thrust of the bill is good in that it is going to give some tools to the department that it did not have before to make faster decisions, to give benefit of the doubt, to control giving benefit of the doubt, where it previously could not with an independent agency in the Canadian Pension Commission. It had to rely on that commission to do its own interpretation.

If you put our amendment suggestions into context, what we are trying to do is to flesh out the framework so that the department has all of the tools it needs to get the job done right. I think it has been said many times that there is not one particular area that can be faulted, there is no one particular entity or agency that can be faulted. It is probably the result of a system that was developed over such a long period of time where no one was overly outward-looking or looking at the whole thing as an integrated package. This represents a positive step because people have stepped back and looked at what kind of a framework is needed. There are now adjudicators controlled by the department, pension officers who are able to prepare material based on a better interpretation perhaps of a benefit-of-the-doubt standard and the other statutory obligations. It is those kinds of things that have the potential to speed it up.

The question becomes whether it is worthwhile putting the bill through with what we believe are its flaws and not having the best framework, or running the risk of the delay and getting it right. The department is still going to go ahead with its preparation and its implementation, notwithstanding whether the bill becomes law or not. Hence, in the long run I would suggest that it is better to get it right, even if means a slight delay, than it is to push on now,

[Translation]

**Le sénateur Rossiter:** Je vous remercie de votre exposé. À la page 7 de votre mémoire, vous indiquez qu'il est difficile de déterminer des changements qui réduiront de moitié les délais de traitement des demandes. Selon vous, à quelle étape pourrait-on sauver du temps?

**M. Hannington:** Au risque d'être facétieux, je dirais qu'une façon simple de sauver du temps consisterait à rendre une décision favorable le jour même où le demandeur se présente au bureau. Comme cela est quelque peu idéaliste, il est possible d'accélérer le processus en utilisant moins d'information et en réduisant la préparation, par rapport à ce qui se faisait auparavant. Il faut décider de ce dont on peut se passer dans le cadre de ce processus. Il est à espérer que c'est ainsi qu'on procède et c'est sans doute le cas à l'heure actuelle en ce qui concerne l'étape de la planification.

**Le sénateur Rossiter:** Quels sont les pires obstacles?

**M. Hannington:** Je passe la parole à Jim, puisqu'il s'occupe chaque jour des formalités administratives, c'est-à-dire obtenir les dossiers, les copies des dossiers, une consultation médicale pour un demandeur et le rapport du médecin pour l'intégrer au processus, et ainsi de suite.

**M. Rycroft:** Le projet de loi assure un cadre et dote le ministère de certains outils pour lui permettre de faire son travail. L'orientation générale du projet de loi est bonne parce qu'il fournira au ministère certains outils qu'il ne possédait pas auparavant pour lui permettre de prendre plus rapidement des décisions, d'accorder le bénéfice du doute, de surveiller l'application de la règle du bénéfice du doute, ce qui lui était impossible auparavant à cause de l'existence d'un organisme indépendant à la Commission canadienne des pensions. Il devait se fier à cette commission pour faire sa propre interprétation.

Si vous situez les amendements que nous proposons dans leur contexte, nous essayons d'étoffer ce cadre pour fournir au ministère tous les outils dont il a besoin pour faire son travail correctement. On a dit à maintes reprises qu'il est impossible de rejeter la faute sur un secteur, une entité ou un organisme en particulier. Cette situation est probablement le résultat d'un système qui s'est développé sur une période de temps très longue au cours de laquelle personne n'a pris la peine de considérer le système comme un tout. En prenant du recul et en déterminant le type de structure ou de cadre dont on a besoin, on vient de faire un pas dans la bonne voie. Aujourd'hui, les arbitres sont contrôlés par le ministère, les préposés aux pensions peuvent préparer des documents en fonction d'une meilleure interprétation de la règle du bénéfice du doute et des autres obligations prévues par la loi. C'est ce genre d'initiatives qui permet d'accélérer le processus.

Il reste alors à déterminer s'il vaut la peine d'adopter un projet de loi qui comporte ce que nous considérons être des lacunes et donc de ne pas avoir le meilleur cadre législatif qui soit, ou s'il est préférable de risquer de retarder le projet de loi pour le rendre entièrement acceptable. Le ministère poursuivra ses préparatifs et sa mise en œuvre, que le projet de loi devienne loi ou non. Par conséquent, à long terme, je crois qu'il serait préférable d'en

[Text]

accept its flaws, and then hope to get some amendments through later.

**Senator Rossiter:** This delay has just come up in recent years, has it not? It was not always that way; is that correct?

**Mr. Rycroft:** I will ask one of the people who have been around a bit longer than I have to comment on that.

**Senator Rossiter:** Twenty-five years ago, the veterans were younger and more aggressive. I will not say they had an urgent need, but they were able to hammer away at the system a little easier themselves, whereas now the load falls on people like you.

**Mr. Hugh Peacock, Service Officer, Royal Canadian Legion:** Whether the current delays are better or worse than they were decades ago, I do not know. I was with the Canadian Pension Commission from 1984 to 1986 and that was during the turmoil of the move from Ottawa to Charlottetown. I understand that turn-around time at that time was in the order of 22 months. The turn-around time on my applications is 5.6 months. I am told that the turn-around time nowadays is significantly more than that, but I really do not know what it is. I do not know what today's figure is. Eighteen months?

**Senator Jessiman:** That is what we have been told.

**Mr. Peacock:** I do not know the accuracy of that.

**Senator Jessiman:** They are trying to reduce it to nine months.

**Mr. Peacock:** I did a brief analysis of a substantial number of my first applications and decisions during the period June '94 to May '95, and the average time from the date the application was sent to the decision date was 5.6 months. I did not keep track of the date of receipt of those decisions in all of the cases, but I did keep track of 60. For those, the average time taken from the date of the decision to receipt of the letter that published the decision was 3.2 months. It appears to be the case that it takes 60 per cent as long to publish something as it does to arrive at the decision. If we want to talk about where time could be saved, it would seem to me that that would be an area, and you do not have to pass Bill C-67 to achieve that.

**Senator Stratton:** This bill seems to give a lot of power to the bureaucracy and the minister. Because of this, are you not concerned that caps might be placed on awards to veterans, recognizing that this is a time of restrictions and government debt and deficit. Is that not a realistic concern?

**Mr. Hannington:** Yes, sir, it is a concern. There are many areas where a similar situation exists. We have all the assurances that we can get, except legislation that dictates it, and it dictates a reaction to that situation and of course that would seem to be very difficult. We are on a system of trust. That is why I say, "Let trust include benefit of the doubt." I do not know whether legislation will fix the problem that you have identified, and in

[Traduction]

combler les lacunes, même si cela suppose un léger retard, que de l'adopter maintenant avec ces lacunes et espérer faire adopter d'autres amendements par la suite.

**Le sénateur Rossiter:** Cet arriéré est assez récent n'est-ce pas? Cela n'a pas toujours été ainsi; est-ce exact?

**M. Rycroft:** Je demanderais à l'un de nos membres qui est là depuis un peu plus longtemps que moi, de vous répondre.

**Le sénateur Rossiter:** Il y a 25 ans, les anciens combattants étaient plus jeunes et plus entreprenants. Je ne dirais pas que leurs besoins étaient urgents, mais il leur était plus facile d'exercer eux-mêmes des pressions sur le système alors que maintenant, cette tâche revient à des gens comme vous.

**M. Hugh Peacock, officier d'entraide, Légion royale canadienne:** J'ignore si les retards actuels sont moins graves ou pires qu'il y a quelques dizaines d'années. J'ai fait partie de la Commission canadienne des pensions de 1984 à 1986 à l'époque du bouleversement provoqué par le déménagement d'Ottawa à Charlottetown. Je crois comprendre que le délai d'exécution à l'époque était de 22 mois. En ce qui concerne les demandes, le délai est de 5,6 mois. On m'a dit que le délai d'exécution aujourd'hui est nettement plus long, mais je ne sais pas vraiment ce qu'il représente. Je ne sais pas quels sont les chiffres aujourd'hui. Dix-huit mois?

**Le sénateur Jessiman:** C'est ce qu'on nous a dit.

**M. Peacock:** Je ne suis pas sûr de l'exactitude de ces chiffres.

**Le sénateur Jessiman:** On essaie de réduire ce délai à neuf mois.

**M. Peacock:** J'ai analysé brièvement un grand nombre des premières demandes et des premières décisions dont je me suis occupé de juin 1994 à mai 1995 et le délai moyen à partir de la date à laquelle la demande a été envoyée jusqu'à ce qu'une décision soit rendue était de 5,6 mois. Je n'ai pas consigné la date de réception de ces décisions dans tous les cas mais je l'ai fais dans 60 cas. En ce qui concerne ces cas, le délai moyen depuis la date de la décision jusqu'à la réception de la lettre faisant état de la décision était de 3,2 mois. Il faudrait donc apparemment 60 p. 100 plus de temps pour rédiger la décision que pour la prendre. Si l'on parle des étapes où nous pourrions sauver du temps, il me semble que ce serait à cette étape-là et il n'est pas nécessaire d'adopter le projet de loi C-67 pour arriver à ce résultat.

**Le sénateur Stratton:** Le projet de loi semble conférer beaucoup de pouvoirs à la bureaucratie et au ministre. Ne craignez-vous pas que cela entraîne un plafonnement du montant des prestations aux anciens combattants, si l'on tient de la période de restrictions actuelle et de la dette et du déficit du gouvernement. Ne s'agit-il pas d'une préoccupation réaliste?

**M. Hannington:** Oui monsieur le sénateur, c'est une source de préoccupation. La même situation existe dans bien des domaines. Nous avons réussi à obtenir certaines garanties mais la loi dicte que l'on réagisse d'une certaine façon à une telle situation et cela semble évidemment très difficile. Nous sommes obligés de faire confiance, ce qui englobe à mon avis le bénéfice du doute. Je ne sais pas si le projet de loi réglera le problème que vous avez cerné

[Texte]

fact we have identified a number of times. The reassurances that we get are comforting, however, we are still nervous.

**Senator Stratton:** The existing system has a certain separate-ness; in other words, an autonomy of awards that is irrespective of the bureaucracy. I am suspect of the arguments that the process will be speeded up by giving more power to the bureaucracy and the minister — and that is the implication that I received when the minister made his presentation to us — and the assurance that the waiting time will be reduced to nine months. My fundamental question is: If that were true then, why could they not do that with the existing system? If their only concern is speeding up the process, in which I firmly believe and agree with, then you could tinker with the existing system to make that happen, could you not?

**Mr. Hannington:** That has been our point.

**Senator Stratton:** That has been your point all along?

**Mr. Hannington:** The fix-what-is-broken approach.

**Senator Stratton:** Do not fix what is not broken.

**Senator Cools:** I would like to thank these gentlemen for being good soldiers and for essentially saying that the bill has some imperfections but is a worthy venture. I am wondering if you have had a chance to peruse the proceedings from our last committee hearing, at which time the minister and the deputy minister spoke to some of your concerns, among them turn-around time. If you have not, I would be very happy to share this with you to see if it satisfies your concerns.

**Mr. Hannington:** Are you referring to the June 7 hearings?

**Senator Cools:** June 7, 1995, page 18.

**Mr. Hannington:** Most of us were present. At least two of us were present.

**Senator Cools:** You were present. On page 18 of those proceedings, Mr. Nicholson essentially outlines time savings and how and why he thinks there is a time saving, but you say you have heard it?

**Mr. Hannington:** No, I would appreciate hearing it now. I can always hear it again.

**Senator Cools:** I will be happy to read it to you. Incidentally, the minister and the deputy minister were responding to my questions about how realistic the projections were. I will read it to you. Mr. Nicholson is speaking:

By making the process less legalistic and by removing the existing requirement for the preparation of very complicated submissions, we calculate that we will save two months at that level. Of course, having all first decisions processed in the one organization, that is, within the Department of Veterans Affairs rather than the agencies, will eliminate all of the existing toing and froing that now takes place. There are sometimes files which pile up on one desk waiting for a

[Translation]

et que nous avons d'ailleurs signalé de nombreuses fois. Les garanties que l'on nous donne sont rassurantes, mais nous n'en demeurons pas moins nerveux.

**Le sénateur Stratton:** Il existe un certain cloisonnement au sein du système actuel; en d'autres mots, il existe une certaine autonomie au niveau de l'attribution des pensions par rapport à la bureaucratie. Je me méfie des arguments voulant que le processus sera accéléré si l'on accorde plus de pouvoir à la bureaucratie et au ministre (et c'est l'impression que j'ai eue lorsque le ministre nous a fait son exposé) et de l'assurance que la période d'attente sera réduite à neuf mois. Ma question fondamentale est la suivante: Si cela est le cas, pourquoi ne peut-on pas y arriver avec le système actuel? Si leur seule préoccupation est d'accélérer le processus, ce à quoi je crois fermement et avec lequel je suis d'accord, ne serait-il pas possible d'adapter le système actuel pour le rendre plus rapide?

**M. Hannington:** C'est exactement notre argument.

**Le sénateur Stratton:** C'est ce que vous n'avez cessé de soutenir?

**M. Hannington:** De réparer uniquement ce qui ne fonctionne pas.

**Le sénateur Stratton:** Si ça fonctionne, n'y touchez pas.

**Le sénateur Cools:** J'aimerais remercier ces messieurs d'être de bons soldats et de nous indiquer essentiellement que le projet de loi comporte certaines imperfections, mais représente une initiative valable. Je me demande si vous avez eu l'occasion de jeter un coup d'oeil aux délibérations de notre dernière séance, lorsque le ministre et le sous-ministre ont abordé certaines de vos préoccupations, entre autres les délais d'exécution. Sinon, je serais très heureuse de vous en faire part pour voir si cela apaise vos inquiétudes.

**M. Hannington:** Faites-vous allusion aux audiences du 7 juin?

**Le sénateur Cools:** Le 7 juin 1995, page 18.

**M. Hannington:** La plupart d'entre nous étaient présents. Au moins deux d'entre nous étions là.

**Le sénateur Cools:** Vous étiez présent. À la page 18 de ces délibérations, M. Nicholson parle essentiellement des économies de temps et de la façon de réaliser ces économies de temps. Mais vous dites que vous avez déjà entendu son témoignage?

**M. Hannington:** Non, mais j'aimerais l'entendre maintenant.

**Le sénateur Cools:** Je me ferai un plaisir de vous le lire. En passant, le ministre et le sous-ministre répondaient à mes questions quant à savoir si leurs prévisions étaient réalistes. Je vais vous le lire. M. Nicholson prend la parole:

En rendant le processus moins légaliste et en éliminant l'exigence actuelle en ce qui concerne la préparation de demandes complexes, nous espérons gagner deux mois à ce niveau. Bien sûr le fait que toutes les premières décisions seront prises par une seule organisation (c'est-à-dire, au sein du ministère des Anciens combattants par opposition aux agences) éliminera le va-et-vient actuel. Les dossiers s'accumulent parfois sur un bureau dans l'attente d'un

*[Text]*

piece of information while on another desk there is another piece of information lacking. All of that will stop.

We calculate we will save four months by having staff who are knowledgeable in disability medicine and administrative law review the claim, make the decision, and send it to the client all in one step, rather than our current assembly-line approach, which involves many people and many levels.

As you know, they have already gained some efficiencies as a result of the pension evaluation study that was conducted in 1992. Fifty-five recommendations were tabled as a result of the study. Those recommendations have been implemented quickly without legislative or regulatory change. We have already experienced some progress in efficiency, which is probably responsible for a saving of another couple of months.

I draw that to your attention because there is a lot of concern about the realistic projection of the time saving, about which several questions have been put in this committee. These very questions have been put to the minister and to the deputy minister, and I am satisfied that the projections that they have made of time saving are realistic. I just thought I would flag that for your attention.

**Mr. Rycroft:** Senator, if I could make a comment on that. It is true that the current toing and froing will be eliminated and of course there will be some other ways of handling things. For example, when the nurse adjudicators are dealing with a case, as we understand it to be in the new system, if they do not have complete information from the applicant they will then call a halt, go back to the representative and say they are missing a piece of information necessary to make a positive decision. In real terms, that means there will be a delay. Of course, it will not be a delay that counts against the department, because it is out of the department's control how long it will take to get the additional information. I think we have to be conscious about where there is real significant turn-around time savings.

We all know that a hockey game is scheduled for 60 minutes, but it takes us about two and a half hours to watch it. To compare this to the pension disability process, the viewer in this case is the applicant. If you are not careful, the game is only going to last 60 minutes because the things that you clock will be very efficiently done, but there are those times where there will be time-outs while you get service records and so forth. I think there is caution warranted in using a yardstick to measure these things.

**Mr. Hannington:** There should only be one yardstick. Time starts when the individual walks in and the clocks stops when the individual has money in the bank. Many things can affect it, including administrative delays. We have had the opportunity very gratefully, ad nauseam I would say in some cases, to talk about these with Mr. Nicholson and his staff. We can get into

*[Traduction]*

certain renseignement alors que sur un autre bureau c'est un autre renseignement qui manque. Toute cela cessera.

Nous prévoyons gagner quatre mois en demandant à des employés qui auront des connaissances médicales en matière d'invalidité de même qu'en droit administratif d'examiner la demande, de prendre la décision et de la transmettre au client, tout cela en une seule étape, plutôt qu'en maintenant notre chaîne de montage actuelle sur laquelle interviennent un grand nombre de personnes à plusieurs niveaux.

Comme vous le savez, nous avons déjà amélioré notre efficacité après l'étude sur l'évaluation des pensions qui a été menée en 1992. Celle-ci a donné lieu à 55 recommandations. Celles-ci ont été mises en oeuvre rapidement sans qu'aucun changement ne soit apporté aux lois ou aux règlements. Nous avons déjà fait des progrès du côté de l'efficacité, ce qui nous a probablement permis de gagner deux ou trois mois de plus.

Je porte cela à votre attention parce qu'on s'interroge beaucoup sur le caractère réaliste des économies de temps prévues, qui a d'ailleurs fait l'objet de plusieurs questions au sein du comité même. Ces mêmes questions ont été posées au ministre et au sous-ministre et je suis convaincu que leurs prévisions sont réalistes. J'ai jugé bon de vous signaler la chose.

**M. Rycroft:** Madame le sénateur, si je pouvais faire un commentaire à ce sujet. Il est vrai que le va-et-vient actuel sera éliminé et qu'on aura bien entendu recours à d'autres méthodes. Par exemple, lorsque les infirmières qui agissent à titre d'arbitres s'occupent d'un cas, selon ce qui est prévu dans le nouveau système, si elles n'ont pas reçu tous les renseignements voulus du demandeur, elles devront interrompre le traitement du dossier et communiquer une nouvelle fois avec le représentant pour lui indiquer qu'il leur manque un élément d'information nécessaire pour rendre une décision favorable. Concrètement, cela signifie que le processus sera retardé. Bien entendu, ce retard ne sera pas imputable au ministère, puisque ce dernier n'a aucun contrôle sur le temps il faudra pour obtenir l'information supplémentaire. Je pense que nous devons être conscients des secteurs où nous pouvons effectivement gagner du temps.

Nous savons tous que la durée prévue d'un match de hockey est de 60 minutes, mais il nous faut environ deux heures et demie pour le regarder. Si on fait la comparaison avec le processus de traitement des pensions d'invalidité, le téléspectateur dans ce cas est le demandeur. Si l'on ne fait pas attention, le match ne durera que 60 minutes parce que les étapes que vous chronométrez se dérouleront très efficacement, mais il ne faut pas oublier les temps morts pendant lesquels il faut obtenir les dossiers de service et ainsi de suite. Je pense qu'il faut faire attention à la façon dont on évalue ce genre de chose.

**M. Hannington:** Il ne devrait y avoir qu'une seule façon d'évaluer ce genre de situation. Le délai devrait être calculé à partir du moment où le demandeur se présente et prendre fin au moment où il reçoit son argent. De nombreux facteurs peuvent intervenir, y compris des retards administratifs. Nous avons eu l'occasion, et nous en sommes très reconnaissants, de parler,

[Texte]

details on some of these areas that look good, sound good. They may be closer to the details of the process than are we and they are a little more optimistic than us, but certainly there are savings like that and there is no doubt that having it done under one boss can result in some efficiencies of decision-making. On the other hand, you give up something in order to achieve that and what you give up is this balance of the division of power and the checks and balances in the system. We are going from a four-part system to a two-part system. There is going to be a some risk. At this point, there are protective measures in the bill but, more importantly, there are protective measures in the attitude of the system.

**The Chairman:** Shortly before two o'clock today, the minister and I had a brief telephone conversation. There had been some indication to him that amendments might be proposed. I described them to him as best I could over the telephone — my legal description might not have been very accurate — but he was not shocked or opposed to any of the amendments. His concern was the time element.

As you probably know probably from past experience, every year, coming on the end of June, the floodgates open and legislation is passed. This applies particularly to the Senate: All of a sudden, we get a rush of legislation. The minister is looking at the amendments to see if they could be incorporated into the regulations. If that can be done, would that be satisfactory to the members of the legion?

**Mr. Hannington:** The quick answer would be yes. Much of why we have reduced our list from eleven to three key issues is just that; that is, that regulation can handle quite a bit of it, along with the assurances that we have been provided. At this point, it would be unfortunate if we had much further delay in getting this through.

**The Chairman:** The minister's fear is that while he might be prepared to accept all the amendments, he would probably have to ask for unanimous consent in the house to get it moved up and he is afraid that he might not receive that. The discussion centered on covering them in regulations.

I wanted to advise your group that we had this discussion, because three of them deal with your special comments at the end. They are not opposed to the amendments. As I say, 19(2) would say: "The chairman and one other member of the board may establish a panel." The others deal with the review panel, and then the last one would be amended by having the chairperson show regard for the convenience of the applicant, which I believe was in the old act and is one of your recommendations.

Tomorrow morning, Mr. Nicholson will be here at ten o'clock and they have been advised of a proposed amendment. It is quite possible that if he brings with him an assurance from the minister that these will be looked after in regulations, the committee will accept those, or at least I hope they will. I cannot commit the committee at this stage.

[Translation]

parfois ad nauseam, de ces aspects avec M. Nicholson et ses collaborateurs. Nous pouvons donner des précisions sur certains de ces aspects qui sont positifs. Ils connaissent sans doute un peu mieux les détails du processus que nous et sont un peu plus optimistes que nous, mais il existe assurément des secteurs où il est possible de réaliser des économies de temps et il ne fait aucun doute que si l'ensemble du processus relève d'un seul patron, cela peut accélérer jusqu'à un certain point la prise de décisions. Par contre, on renonce alors à cet équilibre qu'assure la division des pouvoirs au sein du système. Nous passons d'un système comportant quatre instances à un système qui n'en compte que deux. Cela suppose certains risques. À ce stade, le projet de loi prévoit des mécanismes de protection, mais, ce qui est plus important, c'est que la conception même du système offre des mécanismes de protection.

**Le président:** Peu avant 2 heures aujourd'hui, j'ai eu un bref entretien téléphonique avec le ministre. On lui aurait indiqué que des amendements pourraient être proposés. Je les lui ai décrits du mieux que j'ai pu au téléphone (ma description juridique n'a peut-être pas été très exacte), mais il n'a pas été choqué par ces amendements, pas plus qu'il ne s'y est opposé. Ce qui le préoccupait, c'était l'élément temps.

Comme vous le savez probablement, chaque année, vers la fin de juin, on adopte une foule de projets de loi. Cela s'applique particulièrement au Sénat: tout à coup, nous sommes submergés de projets de loi. Le ministre est en train d'examiner les amendements pour voir s'ils pourraient être incorporés au règlement. Si cela est possible, est-ce que cela satisferait les membres de la légion?

**M. Hannington:** À première vue, je dirais que oui. Si nous avons réduit notre liste de 11 questions clés à trois, c'est surtout pour cette raison; c'est-à-dire qu'il est possible d'y donner suite en bonne partie par voie de règlement en plus des garanties qui nous ont été fournies. À ce stade, il serait regrettable que l'adoption de ce projet de loi soit retardée davantage.

**Le président:** Ce que craint le ministre, bien qu'il soit sans doute disposé à accepter l'ensemble des amendements, c'est d'avoir probablement à demander le consentement unanime de la Chambre et de ne pouvoir l'obtenir. La discussion a donc porté sur la possibilité d'incorporer ces amendements au règlement.

Je voulais informer votre groupe de cet entretien, parce que trois d'entre eux traitent de vos commentaires particuliers à la fin. On s'oppose pas aux amendements. Comme je l'ai dit, le paragraphe 19(2) se lirait comme suit: «Le président et tout autre membre du Tribunal peut constituer un comité.» Les autres dispositions traitent du comité de révision et la dernière serait modifiée pour que le président tienne compte de ce qui convient au requérant, disposition qui je crois se trouvait dans l'ancienne loi et fait partie de vos recommandations.

Demain matin, M. Nicholson sera ici à 10 heures et a été informé ainsi que ses collaborateurs d'un amendement proposé. Il est fort probable que s'il nous transmet l'assurance du ministre que ces questions seront traitées par voie de règlement, le comité les acceptera, c'est du moins ce que j'espère. Je ne peux pas m'engager pour le comité à ce stade.

[Text]

I want to ask you one question arising out of the last meeting. I asked about the hearing test, the hertz 3000; that there was no medical discussion. I believe your organization negotiated that with Mr. Collette. Was there any medical discussion or advice received regarding that?

**Mr. Hannington:** Yes. There was quite a bit of medical information from specialists put forward in that package, which was prepared jointly by the Bureau of Pension Advocates and the legion, which will be a difficult process in the future. However, that is one of the expenses of this business.

I will ask Hugh Peacock if my perception is correct, because he was very close to that.

**Mr. Peacock:** That is correct.

**The Chairman:** Then the discussion I presume was not with the medical advisory board?

**Mr. Hannington:** What was put forward was knowledgeable specialist medical information and support for the case. That led to the commission coming up with new guidelines. What worries us about the process in the future is that the department's medical people, as was stated here, I believe, were able to convince the commission to withdraw their new guidelines, and that is worrisome. There is an example of separate organizations. In the future, we are not going to have as separate organizations as we have today.

**The Chairman:** Do you think that will make it easier for the advisory board if they continue under their present form in regulations to influence the other sections in the department?

**Mr. Hannington:** I hope not, but it would seem to be logical if they are going to be all be working for the same direct boss — the minister. They are more likely to share the same thinking than if one was working for the minister and one was working as a commissioner.

The last time we were here there was discussion about how veterans know what they are entitled to. We were spectators at that time, so we did not have an opportunity to get involved in the discussion. Veterans organizations generally, and certainly I can speak for the legion, do a lot of direct advertising. "Do you know that you are entitled to this or have you any problems that might lead to this". There is a lot of direct advertising from all the veterans organizations.

**The Chairman:** I am sorry that we were not able to find a date that was suitable for your national president. However, you can tell him the committee considered that he was very well represented at this meeting. Thank you very much.

Honourable senators, our next witness is well known to this committee and to veterans all across Canada. He has had many years of experience working with various veterans groups, both on legislation and assisting veterans with their applications. I would

[Traduction]

J'aimerais vous poser une question découlant de la dernière réunion. Je vous avais posé une question à propos du test d'acuité auditive, le niveau de fréquences de 3 000 hertz; qu'aucune discussion médicale n'avait eu lieu. Je crois savoir que votre organisation a négocié cela avec M. Collette. Y a-t-il eu des discussions ou des conseils d'ordre médical à ce sujet?

**M. Hannington:** Oui. Des spécialistes ont fourni pas mal d'information médicale dans le cadre de cette initiative à laquelle ont participé le Bureau de services juridiques des pensions et la légion, processus qui d'ailleurs s'avérera difficile à l'avenir. C'est toutefois le prix de ce genre d'entreprise.

Je demanderai à Hugh Peacock si mon impression est exacte, car il a travaillé de très près à ce projet.

**M. Peacock:** Elle l'est.

**Le président:** Les discussions n'ont donc pas eu lieu je présume avec les services de consultation médicale?

**M. Hannington:** L'information médicale et le soutien fournis dans ce cas provenaient de spécialistes bien informés. La commission a alors établi de nouvelles lignes directrices. Ce qui nous inquiète à propos du processus pour l'avenir, c'est que les médecins du ministère, comme nous l'avons déclaré ici je crois, ont réussi à convaincre la commission de retirer ses nouvelles lignes directrices et cela est inquiétant. Voilà un exemple d'organisations séparées. À l'avenir, cette séparation ne sera pas aussi marquée qu'aujourd'hui.

**Le président:** À votre avis, sera-t-il plus facile pour les services de consultation médicale, s'ils conservent leur forme actuelle dans les règlements, d'influencer d'autres services du ministère?

**M. Hannington:** J'espère que non, mais cela semblerait logique s'ils travaillent tous directement pour le même patron, le ministre. Ils seront plus susceptibles d'avoir les mêmes opinions que s'ils relevaient dans un cas du ministre, dans l'autre de la commission.

La dernière fois où nous étions ici, la discussion a porté sur la façon dont les anciens combattants savent ce à quoi ils ont droit. Nous n'étions alors ici qu'à titre d'observateurs et nous n'avons donc pas eu l'occasion de participer à la discussion. Dans l'ensemble, les organisations d'anciens combattants et je peux certainement parler au nom de la légion, font beaucoup de publicité directe: «Savez-vous que vous avez droit à ceci ou avez-vous des problèmes qui pourraient entraîner telle ou telle situation.» Toutes les organisations d'anciens combattants font beaucoup de publicité directe.

**Le président:** Je suis désolé que nous n'ayons pas réussi à trouver une date qui convenait à votre président national. Vous pourrez toutefois lui dire que le comité considère qu'il a été très bien représenté à cette réunion. Je vous remercie beaucoup.

Honorable sénateurs, notre prochain témoin est bien connu des membres du comité et des anciens combattants un peu partout au Canada. Il travaille depuis de nombreuses années avec divers groupes d'anciens combattants, tant au niveau de la loi que pour

[Texte]

ask Dr. Chadderton to present his brief and then we will have some questions for him.

**Mr. H.C. Chadderton, Chairman, National Council of Veteran Associations:** Thank you Mr. Chairman and honourable senators. We have some concerns, Mr. Chairman, concerning a question which was raised at the meeting of this subcommittee on June 7. It regarded the projected time required to complete a first decision. It was stated that it was nine months.

At this point, I would like to make reference to a recently published document by Veterans Affairs entitled "At Your Service". We have supplied this subcommittee with copies and we have flagged one page. It deals with war veterans allowance, first applications. We will acknowledge a first application within ten working days and we will mail the decision within 45 working days.

It then goes on to deal with a review or the appeal process in war veterans allowance and it is indicated by the department in writing that if there is an appeal in connection with war veterans allowance, the decision will be rendered within 45 days.

We have certainly made it known in discussions with the departmental officials, which have been ongoing now for quite a long time, that we consider nine months to be inappropriate, having regard for the age of the veterans. I must say, however, that in these discussions we have gone into what we call the monitoring system with the deputy minister.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Chadderton, are you going to read your brief?

**Mr. Chadderton:** No, sir. These are preliminary comments and then I am going to highlight the brief if that is satisfactory.

**The Chairman:** I would like Mr. Chadderton's remarks to be included in the record. We are having some difficulty getting them appended and that is why I am wondering if we could have someone read your brief.

**Mr. Chadderton:** I am looking, Mr. Chairman and honourable senators, at the time.

**The Chairman:** That is fine, Mr. Chadderton. The clerk assures me that he will have them appended.

**Mr. Chadderton:** Incidentally, I have provided the clerk with copies.

**Senator Cools:** I second that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is fine.

(For text of document, see Appendix 6050-1.35/V1-C-67.12 "1")

**Mr. Chadderton:** I think that it will be much easier on all of us, Mr. Chairman, if we do it this way.

[Translation]

aider les anciens combattants qui présentent des demandes. Je demanderais à M. Chadderton de présenter son mémoire, puis nous lui poserons quelques questions.

**M. H.C. Chadderton, président, Conseil national des associations d'anciens combattants:** Merci, monsieur le président et honorables sénateurs. Nous sommes entre autres préoccupés par une question soulevée à la réunion du 7 juin du sous-comité. Elle concernait le délai requis pour rendre une première décision. On a indiqué que ce délai était de neuf mois.

J'aimerais en profiter pour vous mentionner un document publié récemment par les Affaires des anciens combattants, intitulé «À votre service». Nous en avons fourni des exemplaires au sous-comité et en avons marqué une page en particulier. On y traite des allocations aux anciens combattants, en ce qui concerne les premières demandes. Nous accuserons réception d'une première demande dans les dix jours ouvrables et posterons cette décision dans les 45 jours ouvrables.

Puis on y aborde le processus de révision et d'appel. Le ministère indique par écrit qu'en cas d'appel concernant une demande d'allocations aux anciens combattants, la décision sera rendue dans les 45 jours.

Dans les discussions que nous avons eues avec les représentants du ministère, qui se poursuivent d'ailleurs depuis assez longtemps, nous avons clairement indiqué que nous considérons qu'un délai de neuf mois est insatisfaisant, en raison de l'âge des anciens combattants. Je dois toutefois ajouter qu'au cours de ces discussions, nous avons abordé avec le sous-ministre la question de ce que nous appelons le système de surveillance.

**Le président:** Excusez-moi, M. Chadderton, avez-vous l'intention de lire votre mémoire?

**M. Chadderton:** Non, monsieur. Il s'agit de commentaires préliminaires. Je soulignerai ensuite les principaux points du mémoire, si cela vous convient.

**Le président:** J'aimerais que les remarques de M. Chadderton soient incluses dans le procès-verbal. Nous avons une certaine difficulté à les faire annexer et c'est pourquoi je me demande si nous pourrions avoir quelqu'un qui pourrait lire votre mémoire.

**M. Chadderton:** C'est une question de temps, monsieur le président et honorables sénateurs.

**Le président:** C'est très bien, monsieur Chadderton. Le greffier m'assure qu'il fera annexer votre mémoire.

**M. Chadderton:** En passant, j'en ai fourni des exemplaires au greffier.

**Le sénateur Cools:** J'appuie cette proposition, monsieur le président.

**Le président:** C'est très bien.

(Pour le texte du document, voir l'annexe 6050-1.35/V1-C-67.12«1»)

**M. Chadderton:** Je pense que cela sera beaucoup plus facile pour nous tous, monsieur le président, si nous procédons ainsi.

[Text]

As I say, we got into what we call a monitoring system with the deputy minister and he has assured us that a weekly monitoring system can be set up. We want that because we are not at all satisfied that it will take nine months under this new system. I can appreciate the cautious approach that a deputy minister must take in stating that it can be done in less than nine months, but I certainly believe that under this new system it can be.

Monitoring will also enable all the veterans organizations and members of this subcommittee and members of the house to ask for reports not once a year or even once a month, but weekly reports. We will be able to observe what is going on and thus determine whether the nine month waiting time can be shortened. It is what I have called a relentless pursuit to stay right on their tails.

Having said that, we are quite prepared to accept the current thinking that initially, on the first decision level, the decisions could be made by Veterans Affairs Canada in Charlottetown. However, we draw the attention of this subcommittee to the fact that the act also provides that first decisions may be made at a district office, if necessary, and we believe that that is from where salvation will come in regard to cutting down the backlog and reducing this 18 month waiting time far below the nine months which has been projected by departmental people.

One other comment regarding your June 7 hearing. A comment was made regarding the time required for Canada Pension Plan applications. I have handled a number of appeals. Three come to mind, and I do not mind putting them on the record: Doug Cushway in Regina, Beverley MacDonald in Saint John, and Alf Coull in Campbellton. The Disability Determination Board for Canada Pension Plan consists of three people: one appointed by the appellant, or applicant, one by the department, and one at large. In all three instances, we went back to the hotel and we had the decision within 15 minutes. That is the way it is handled under the Canada Pension Plan.

Mr. Forbes has also handled a lot of cases of this nature and he can give you further information, but I wanted to bring that out because the Canada Pension Plan system was discussed at this committee last time.

The question was asked today: How long has this backlog been there? I became the executive director of the Woods Committee in June of 1963. The backlog at that time was approximately 11,000 cases, and the length of time for first decision was two years. You might ask yourself why was the Woods Committee not able to come up with a recommendation. Mr. Chairman, it was quite simple. The terms of the Woods Committee were to examine the work and organization of the Canadian Pension Commission. We had very strict instructions from the minister that we were not to disturb the commission per se. There were 143 recommendations made by the Woods Committee, 140 of which were

[Traduction]

Comme je l'ai dit, nous avons abordé ce que nous appelons un système de surveillance avec le sous-ministre et il nous a assurés qu'il était possible de mettre sur pied un système de surveillance hebdomadaire. Nous y tenons, car nous ne sommes absolument pas convaincus que le traitement prendra neuf mois en vertu de ce nouveau système. Je comprends la prudence dont fait preuve un sous-ministre lorsqu'il déclare que cela peut être fait en moins de neuf mois, mais je suis persuadé que cela est possible en vertu de ce nouveau système.

Ce mécanisme de surveillance permettra également à toutes les organisations d'anciens combattants et à tous les membres du sous-comité et membres de la Chambre de demander des rapports non pas une fois par année ou même une fois par mois, mais chaque semaine. Nous pourrions alors observer ce qui se passe et déterminer s'il est possible de raccourcir la période d'attente de neuf mois. On pourra donc suivre de très près ce qui se passe.

Cela dit, nous sommes tout à fait disposés à accepter la proposition actuelle voulant qu'au départ, les décisions en première instance puissent être prises par le ministère des Affaires des anciens combattants à Charlottetown. Nous aimerions toutefois signaler au sous-comité que la loi prévoit également que les premières décisions peuvent être prises par un bureau de district, si nécessaire, et nous estimons que c'est à ce niveau-là que l'on pourra diminuer l'arriéré et réduire cette période d'attente de 18 mois bien en-deçà des neuf mois prévus par des responsables du ministère.

Notre deuxième commentaire concerne la séance du 7 juin. On y a fait une remarque concernant le temps requis pour traiter les demandes présentées en vertu du Régime de pensions du Canada. Je me suis occupé d'un certain nombre d'appels. Trois cas me viennent à l'esprit et je les mentionne volontiers: Doug Cushway à Regina, Beverley MacDonald à Saint John et Alf Coull à Campbellton. Le comité d'évaluation de l'invalidité du Régime de pensions du Canada se compose de trois personnes: l'une nommée par l'appelant, ou le demandeur, la deuxième par le ministère et la troisième est un membre itinérant. Dans chacun des trois cas, nous sommes retournés à l'hôtel et avons pris la décision dans les 15 minutes. C'est ainsi que l'on procède en vertu du Régime de pensions du Canada.

M. Forbes s'est occupé lui aussi de nombreux cas de ce genre et peut vous fournir davantage de précisions. Je tenais toutefois à soulever ce point parce qu'au cours de la dernière réunion du comité, la discussion avait porté sur le système d'administration du Régime de pensions du Canada.

Aujourd'hui, on a posé la question suivante: Depuis combien de temps cet arriéré existe-t-il? Je suis devenu directeur exécutif du comité Woods en juin 1963. L'arriéré à l'époque était d'environ 11 000 cas et le délai pour une première décision était de deux ans. Vous vous demandez sans doute pourquoi le comité Woods n'a pas réussi à formuler de recommandations. La réponse est assez simple, monsieur le président. Le mandat du comité Woods était d'examiner le travail et l'organisation de la Commission canadienne des pensions. Nous avions des instructions très strictes de la part du ministre de ne pas déranger la commission. Le comité Woods a formulé 143 recommandations

[Texte]

accepted, but nothing was done about that backlog. It has continued right to this day, except that, as I read it, it is getting worse.

If we look at this nine month time frame, I would simply say that the average age of a World War II veteran is 74. By the time a decision is rendered, even in nine months, he is statistically dead. We began to track deaths. These figures were extrapolated from Veterans Affairs Canada. There have been 3,200 potential applicants die since we first started to talk about this legislation last August. I suggest, Mr. Chairman and honourable members, that we are in a crisis situation when it comes to how quickly we can bring about a remedy.

At this time, I would like to highlight my written brief. For those of you who have had an opportunity to read it and wish to ask questions, I will be happy to respond.

**The Chairman:** I read it three times.

**Mr. Chadderton:** The first comment we make in our brief refers to this subcommittee and its tremendous work. If we go back to the report of this committee under Senator Bonnell, delivered in October 1981, it refers to delays in processing pension applications and adjudications. Hence, this subcommittee was onto this subject as far back as 1981, along with the veterans organizations.

I think we have to ask ourselves why there has been no progress, why we have allowed this crisis situation to continue. In the opinion of NCVA, myself as chairman, it is because we have allowed the Canadian Pension Commission to practice what I call autonomy. The pension commission has effectively insulated itself from any remedies which were identified by this subcommittee, by veterans, and by subcommittees from the other place. The Canadian Pension Commission has just carried on as if there were no crisis out there, and that is why I suggest that one of the big changes in this bill has to do with ministerial responsibility.

NCVA has given support to this bill from the first time we read it. We feel that it goes a long way, and for a very specific reason that may not have been apparent to everybody, it is changing the personnel who will make the basic decisions initially. That is why I think we can say it will be less than nine months.

I want to talk about those people. It will mean that personnel in Veterans Affairs Canada will make these initial decisions instead of having to go to Charlottetown and/or other places where Canadian Pension Commission personnel sit in their insular cubicles and make decisions. I cannot criticize them. If I were a pension commissioner acting under an act which gave me full authority to do everything, perhaps I would be on a high horse and not get the job done either.

[Translation]

dont 140 ont été acceptées mais rien n'a été fait à propos de l'arriéré. Il se poursuit jusqu'à ce jour sauf que d'après ce que je crois comprendre, il est en train de s'aggraver.

Si nous examinons le délai de neuf mois, je dirais simplement que l'âge moyen d'un ancien combattant de la Deuxième Guerre mondiale est de 74 ans. D'ici à ce qu'une décision soit rendue, même en neuf mois, statistiquement cette personne sera morte. Nous commençons à tenir un relevé des décès. Nous avons extrapolé ces chiffres à partir des données du ministère des Affaires des anciens combattants du Canada. Depuis que nous avons commencé à discuter de cette loi, en août dernier, 3 200 demandeurs éventuels sont morts. Monsieur le président et honorables membres, j'estime qu'il est urgent que nous déterminions avec quelle rapidité nous pouvons remédier à la situation.

J'aimerais maintenant souligner les grands points de mon mémoire écrit. Pour ceux d'entre vous qui avez eu l'occasion d'en prendre connaissance et souhaitez me poser des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

**Le président:** Je l'ai lu trois fois.

**M. Chadderton:** Nous commençons dans notre mémoire par faire mention de l'excellent travail du sous-comité. Si nous nous reportons au rapport de ce comité présidé par le sénateur Bonnell, publié en octobre 1981, on y mentionne les retards dans le traitement et l'arbitrage des demandes de pension. Par conséquent, dès 1981, le sous-comité s'intéressait à ce sujet, de même que les organisations des anciens combattants.

Je crois que nous devons nous demander pourquoi aucun progrès n'a été réalisé et pourquoi nous avons laissé cette situation critique durer. De l'avis du Conseil national des associations d'anciens combattants et selon mon opinion personnelle à titre de président, c'est parce que nous avons laissé la Commission canadienne des pensions fonctionner de façon autonome. La commission des pensions s'est effectivement coupée des remèdes possibles proposés par votre sous-comité, par les anciens combattants et par les sous-comités de l'autre endroit. La Commission canadienne des pensions a simplement poursuivi ses travaux comme si de rien n'était, et c'est pourquoi j'estime que la responsabilité ministérielle fait partie des importants changements proposés par ce projet de loi.

Notre conseil appuie ce projet de loi depuis le premier jour où il en a pris connaissance. Nous estimons qu'il apporte de nettes améliorations, pour une raison bien particulière qui n'est peut-être pas évidente pour tout le monde, à savoir qu'il modifie le personnel appelé à prendre les décisions initiales. C'est pourquoi je considère que le délai de traitement pourrait être inférieur à neuf mois.

J'aimerais parler de ce personnel. Cela signifiera que les premières décisions seront prises par le ministère des Affaires des anciens combattants au lieu d'être prises à Charlottetown ou ailleurs par les membres de la Commission canadienne des pensions, chacun installé dans son petit isolat. Je ne peux pas les critiquer. Si j'étais un commissaire des pensions exerçant mes fonctions en vertu d'une loi qui me donne les pleins pouvoirs, je me croirais peut-être au-dessus de tout et le travail ne se ferait pas.

*[Text]*

Next, I want to point out that three enormous problems. The first, of course, is the problem of time. You do not have to be a genius to figure that one out. The second is that this is an inefficient system for handling anything that in the final analysis requires a decision. Third is the appellate process. Although it is good — I have worked with it and I have won my share of cases — it is very a lengthy process, one that must change.

This can be addressed in only one way; that is, we must have what I call speedy adjudication. There are some very compelling reasons for that: One is the age of our veterans; second, their need for additional funds. Many of these veterans were not asking for pensions 25 years ago because they had jobs. They are now in retirement mode, have seen their savings eaten away, and many of them need the money. Third, and most important, is the matter of perception. We have just celebrated 50th anniversary of World War II. If I told anybody in Holland that it takes four years to complete a pension application, they would not believe me. For these reasons, this process must be improved.

The system of adjudication of first level applications must be capable of handling a very large number of applications. We are starting with a backlog I am told is now more than 12,500. Not only is there a backlog, but when the new legislation is in effect, there will be a host of new applications. The system will have to be in place to process all of the applications, not in nine months but hopefully in four months or even less than that.

As I mentioned earlier, the present system is very cumbersome. The applications go to district offices and to veterans organizations. We have a service bureau of 16 or so people working on them every day. We believe we can do our job in a week and a half, maybe two weeks — get the process started — with a swift, sure and accurate adjudication.

The issue of where to save time came up earlier. When decisions reach Charlottetown, they go through a system of triage. Senator Phillips will agree with me very thoroughly on one thing; that is, what happens when an application gets into the hands of a medical adviser. Anyone interested just has to read the Disability Pension Program document to understand where the time is being taken up. It is not just in adjudication; it is in this whole built-in cumbersome administrative procedure. Without today's computers, they could probably never even find the applications. What good does that do? It is cold comfort to know that it will be eight months down the line before the decision is going to be made.

On the proposed legislation, Mr. Chairman and honourable senators, we have very good reasons not to object to having Veterans Affairs Canada personnel handle applications, even at the district office level. Those people are accustomed to operating in an environment which is responsive to written directions. I have with me the policy manual for the veterans programs. It is full of

*[Traduction]*

Je tiens maintenant à signaler trois énormes problèmes. Le premier, c'est bien entendu le problème des délais de traitement. Pas besoin d'être un génie pour s'en rendre compte. Le deuxième, c'est que le système est inefficace pour traiter quoi que ce soit qui en dernière analyse exige une décision. Le troisième problème concerne le processus d'appel. Bien que ce soit un bon système (je m'en suis servi et j'ai obtenu gain de cause dans bien des cas), c'est un processus très long, qu'il faut changer.

Ce problème ne peut être réglé que d'une seule façon, soit au moyen d'un mécanisme d'arbitrage rapide. Plusieurs raisons nous poussent à agir. Premièrement, il y a l'âge des anciens combattants. Deuxièmement, ils ont besoin d'argent. Si bon nombre des anciens combattants n'ont pas présenté de demande de pension il y a 25 ans, c'est parce qu'ils avaient un emploi. Ils sont maintenant à la retraite, leurs économies ont fondu et bon nombre d'entre eux ont besoin d'argent. Troisièmement, et plus important encore, il ne faut pas manquer de sensibilité à leur égard. Nous venons de célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Si je disais à quelqu'un en Hollande qu'il faut quatre ans pour traiter une demande de pension, il ne me croirait pas. C'est pour ces raisons qu'il faut améliorer le processus.

Le mécanisme d'arbitrage au premier palier doit être capable de traiter un très grand nombre de demandes. Nous avons actuellement un arriéré de plus de 12 500 demandes. L'entrée en vigueur de la nouvelle loi va entraîner une avalanche de demandes. Il va falloir que le mécanisme soit en place pour traiter toutes ces demandes, non pas en neuf mois, mais plutôt, espérons-le, en quatre mois ou moins.

Comme je l'ai déjà mentionné, le mécanisme actuel est très lourd. Les demandes sont d'abord envoyées aux bureaux de district et aux organismes d'anciens combattants. En ce qui nous concerne, nous avons environ 16 personnes qui assurent le traitement des demandes. Nous croyons pouvoir les traiter en une semaine et demie, peut-être deux, avec un mécanisme rapide et efficace.

Nous avons déjà parlé des étapes où l'on peut économiser du temps. Lorsque les demandes arrivent à Charlottetown, elles sont étudiées selon un système de triage. Le sénateur Phillips va certainement être d'accord avec moi sur ce point: c'est-à-dire ce qui arrive lorsque la demande est examinée par un conseiller médical. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur le programme des pensions d'invalidité pour comprendre pourquoi le processus est si lent. Ce n'est pas seulement l'arbitrage qui retarde le processus, mais toutes les formalités administratives excessives qui entourent ce processus. Si on n'avait pas d'ordinateurs, on ne pourrait sans doute jamais trouver les demandes. Ce n'est pas tellement rassurant de savoir qu'il faudra attendre huit mois avant de connaître la décision.

En ce qui concerne le projet de loi lui-même, monsieur le président et honorables sénateurs, nous ne sommes pas contre l'idée de confier aux employés du ministère des Anciens combattants la responsabilité d'assurer le traitement des demandes, même dans les bureaux de district. Ces gens sont habitués à travailler avec des directives écrites. J'ai ici une copie du manuel

## [Texte]

written directions. We have people at the district office level who have to know this manual inside and out. Under the proposed legislation, if we get a set of written directions out to the district offices and train these people, who are accustomed to following written policy, I am convinced they will be able to do the job.

There has been some discussion in the House of Commons committee about the proposed application form. I think it is good. It elicits a lot more facts than the present application form, and that is fine, because it puts the applicant on notice that a lot of information will be required. Also, based on the information received, we will be able to advise some veterans that we do not believe they have a good chance. Many veterans over the years have thanked us for that. On the other hand, we have to balance that very carefully and say, "If there is any possibility, let the application go in." Also, what if this initial adjudication is too restrictive? Under the proposed legislation, there is a full-blown appellate system.

My next topic will be ministerial responsibility. As the Chairman mentioned, my experience with the Pension Act goes back to 1946. There is no advantage in having the Canadian Pension Commission operate on an autonomous basis. I know that, because I know the history of the Pension Act. I know why it was done originally. It was originally set up so that there would be no ministerial influence, and that is something we are going to have to look. There have been many disadvantages of allowing the commission complete autonomy and I think it is time that we opened it up and we gave the minister some responsibility.

It could be argued that government would therefore be in the position to apply pressure on their bureaucrats to reduce budgetary expenditures. I wonder if we have given enough thought to how difficult it is. The minister cannot just pick up the telephone and say to the deputy minister, "Start turning off the taps, start cutting things down". The reason is in these directives. Before they can start cutting down or cutting off a benefit, somebody is going to have to rewrite an instruction, and that is where the veterans organizations will come in.

As a matter of fact, we are working with one now, Mr. Chairman, which has to do with travel allowances. If the minister wanted to save money, he would say cut all travel allowances to ten cents a mile. This toing and froing, to use David Nicholson's term, between veterans organizations and the department has been going on now for about four months. They want to change the travel allowances, but how can they do it? They have to change the directive. That is why we have committees of Parliament and a minister; we can bring some pressure to both.

We need what I call linkage, and it has not worked. In 1963 when Roger Teillet was the minister of veterans affairs, he knew what all the problems were. That is why he set up the Woods Committee. He knew what they were, but he could not do anything about it. The pension commission was so dug in that even the minister at that time, although he tried to give the Woods

## [Translation]

de directives qui s'applique aux programmes pour anciens combattants. Il est rempli de directives. Il y a des employés dans les bureaux de district qui connaissent ce manuel du bout des doigts. Si nous envoyons une série de directives aux bureaux de district, je suis convaincu que le personnel sera en mesure de les appliquer.

Le comité de la Chambre des communes a examiné le nouveau formulaire de demande. Je crois qu'il est tout à fait adéquat. Il est beaucoup plus détaillé que le formulaire actuel, ce qui est fort bien, puisque le demandeur sera tenu de fournir beaucoup plus de renseignements. De plus, en fonction des renseignements reçus, nous serons en mesure de dire à certains anciens combattants qu'ils ont peu de chances de recevoir une pension. De nombreux vétérans ont dit apprécier ce service au fil des ans. Nous serons également en mesure de dire: «Envoyez la demande, même si les chances qu'elle soit acceptée sont minces.» Et si le nouveau système se révélait trop limitatif? Le demandeur pourrait, en vertu du projet de loi, recourir à un mécanisme d'appel.

J'aimerais maintenant vous parler de la responsabilité ministérielle. Comme le président l'a mentionné, la Loi sur les pensions m'est familière depuis 1946. À mon avis, il n'est pas avantageux d'avoir une commission autonome. Si je le dis, c'est parce que je connais l'historique de la Loi sur les pensions. Cette loi a été adoptée à l'origine dans le but de contrer toute influence de la part du ministre. Nous allons devoir nous pencher sur cette question. Le fait de permettre à la commission de fonctionner de manière autonome comporte de nombreux inconvénients. Il est temps que nous examinons cette question et que nous donnions au ministre certaines responsabilités.

Certains vont dire que le gouvernement sera alors en mesure de faire pression sur ses fonctionnaires pour qu'ils réduisent les dépenses budgétaires. Je me demande si nous savons à quel point cela est difficile. Le ministre ne peut pas tout simplement prendre le téléphone et dire au sous-ministre: «Commencez immédiatement à réduire les dépenses.» La raison se trouve dans ces directives. Avant qu'ils ne puissent commencer à réduire ou à supprimer un avantage, quelqu'un doit rédiger une directive et c'est là qu'interviennent les associations d'anciens combattants.

En fait, nous préparons actuellement une directive sur les indemnités de déplacement. Le ministre, s'il voulait économiser de l'argent, pourrait exiger que toutes les indemnités de déplacement soient ramenées à 10 cents le mille. Les discussions entre les associations d'anciens combattants et le ministère durent maintenant depuis quatre mois environ. Ils veulent réduire le montant de l'indemnité, mais comment peuvent-ils y arriver? Ils doivent modifier la directive. C'est pourquoi nous avons des comités parlementaires et un ministre. Nous pouvons exercer des pressions sur les deux.

Ce qu'il nous faut, c'est un système de liaison. Toutefois, cela n'a pas donné de bons résultats. En 1963, Roger Teillet, à l'époque ministre des Anciens combattants, avait une très bonne idée des problèmes qui existaient. C'est pourquoi il avait créé le comité Woods. Il avait une très bonne idée de la situation, mais il ne pouvait rien faire. La commission des pensions était prise dans

## [Text]

Committee some freedom to look at it, was unable to do it. They were really dug in, and I suggest they still are.

As far as I am concerned, this arm's length policy between the minister and the Canadian Pension Commission has had a number of disadvantages. We do not subscribe to it. We are advocating first adjudications will be the responsibility of departmental officials. This will permit the senior officers of the department to exercise appropriate control and they are the ones who are going to have to answer the minister. If the minister is put on the hot seat by the media, by veterans organizations, by a parliamentary committee, he will turn to his departmental people. At the moment, his departmental people can say to him, "Mr. Minister, there is nothing we can do. The pension commission people are completely autonomous." Thus, I see no advantage to having the commission completely on its own, so to speak.

In placing power in the hands of the minister, we will all have the opportunity to deal directly with him. At present, if we want a change, we have to ask for an interpretation before what is now called the VAB, and it can take months.

I took a simple interpretation to the VAB last October. I asked them to give me a definition of the word "expeditious", because the present act contains that word in 11 places. It says "pensions must be handled expeditiously". What happened to that request for an interpretation? The VAB turned it down because they said it was frivolous. Frivolous. I want to put that on the record. I do not think it was a frivolous attempt at all. How can the Pension Act say "expeditious", yet there is a backlog of 12,500 applications, a turn-around time on first decisions of 18 months and a four-years process to complete an appeal.

However, there is a process available to us. We can go to the Federal Court of Canada. War Amps has done it twice. It has cost money, but we have won both times. However, it should never have been necessary. Why? We should have been able to go to the minister of the day and the minister of the day should have been able to say, "This is wrong." He should have been able to sit down with his departmental people, including the pension commission, and say, "Change it." He was not able to do it because the pension commission has had this autonomy.

The present act must cause a lot of frustration for the minister. I have known as many as ten Veterans Affairs Ministers over the years. Many of them have been very frustrated because they knew they could not affect any change, except through a legislative change, and we all know what a long and painful process that is.

With respect to trying to get something changed, the Canadian Pension Commission has what is referred to in law as "standing". I am someone working on the outside; they are inside dealing with these cases every day. They say to me, "Mr. Chadderton, to veterans organizations, maybe there is something to what you say. However, we deal with this every day." If the minister

## [Traduction]

un tel boursier que même le ministre, qui avait autorisé le comité Woods à se pencher sur cette question, ne savait comment résoudre les problèmes. Elle était vraiment prise dans un boursier, et je crois qu'elle l'est toujours.

À mon avis, cette politique d'autonomie entre le ministre et la Commission canadienne des pensions comporte un certain nombre d'inconvénients. Notre association ne souscrit pas à cette règle. Nous pensons que les décisions au premier palier devraient être prises par les fonctionnaires du ministère. Cela permettrait aux hauts fonctionnaires du ministère d'assurer un contrôle adéquat puisque ce sont eux qui devront rendre des comptes au ministre. Si ce dernier est mis sur la sellette par les médias, les organismes d'anciens combattants, un comité parlementaire, il se tournera alors vers ces fonctionnaires. En ce moment, ces derniers peuvent lui dire: «Monsieur le ministre, nous avons les mains liées. La commission des pensions fait ce qu'elle veut puisqu'elle est autonome.» Il n'est donc pas avantageux, à mon avis, d'avoir une commission entièrement autonome.

En confiant ce pouvoir au ministre, nous aurons la possibilité de traiter directement avec lui. À l'heure actuelle, si nous voulons des changements, nous devons soumettre au Tribunal d'appel des anciens combattants une demande d'interprétation d'une décision. Cela peut prendre des mois.

J'ai soumis une question toute simple au tribunal en octobre dernier. Je lui ai demandé de me fournir une définition du terme «expéditif», puisque ce mot figure 11 fois dans la loi actuelle. Celle-ci précise que les demandes de pension sont traitées de manière expéditive. Eh bien, le tribunal a rejeté ma requête parce qu'il la jugeait frustratoire. Je tiens à ce que cela figure dans le compte rendu. Cette question, selon moi, n'était pas frustratoire. Comment la Loi sur les pensions peut-elle dire que les demandes sont traitées de manière expéditive, alors qu'il y a un arriéré de 12 500 demandes, qu'il faut 18 mois pour rendre une décision au premier palier et qu'il faut quatre ans pour régler un appel?

Toutefois, nous avons un autre recours. Nous pouvons nous adresser à la Cour fédérale du Canada. Les Amputés de guerre l'ont fait deux fois. Cela a coûté de l'argent, mais nous avons gagné les deux fois. Or, les choses n'auraient pas dû se dérouler ainsi. Nous aurions dû pouvoir nous adresser au ministre et celui-ci aurait dû être en mesure de dire: «Cela ne convient pas du tout.» Il aurait dû être en mesure de rencontrer ses fonctionnaires, y compris la Commission des pensions, et de dire: «Changez le processus.» Il n'a pas été en mesure de le faire parce que la commission est autonome.

La loi actuelle cause beaucoup de frustration au ministre. J'ai connu jusqu'à dix ministres des Anciens combattants au fil des ans. Bon nombre d'entre eux étaient frustrés parce qu'ils ne pouvaient apporter aucun changement, sauf à la loi elle-même, et nous savons tous que ce processus peut être long et douloureux.

Sur ce point, la Commission canadienne des pensions a ce que l'on appelle dans le milieu juridique «qualité pour comparaître.» Je suis de l'extérieur; eux sont plongés tous les jours dans ces dossiers. Ils me disent, «Monsieur Chadderton, ce que vous dites est peut-être important pour les organisations d'anciens combattants. Toutefois, nous nous occupons de ces cas tous les jours.» Si

[Texte]

comes along with a suggestion, they cost it. In my experience, I have never seen a costing yet that has been anywhere close to what it eventually costs. Nevertheless, they will cost it and say to the minister, "This will cost X millions of dollars," and the minister just throws up his hands and says that it cannot be done.

I want to share with the committee two examples of where what I call the intransigence of the commission has been overcome only by severe measures. The first one was the Woods Committee. As I said earlier, and I want to repeat it, 140 recommendations were approved but the situation did not change at all. The backlog has not decreased since the act was promulgated in March 1971. Even though there were a lot of new measures, nothing was said about a system that is going to give us quick, efficient adjudication at the first level.

When I talk about adjudication at the first level, I bring to the attention of this committee two figures. One of them is that the success rate at first level right now is only, and I stress the word "only", 30 per cent. That is atrocious. The success rate, if you go through the appellate stages, is 70 per cent. To me, that is an indictment of the present system. That is an indictment of the fact that initial applications are being mishandled. There is too much stress on the appellate system. It has worked, but it has been tough slugging.

**Senator Jessiman:** Is that in the first appeal? In the present system, are there not three steps?

**Mr. Chadderton:** There are three steps, yes, senator.

**Senator Jessiman:** In the first step, are you saying 30 per cent?

**Mr. Chadderton:** Yes, 30 per cent in the first step. I will defer to Mr. Forbes. He is very familiar with it.

**Mr. Brian Forbes, Honorary Secretary General, National Council of Veteran Associations:** Yes, senator, it is indeed an indictment of the system that at first level, 30 per cent are successful decisions, 70 per cent at entitlement board, which is the second stage, and then in whole or in part 85 per cent at the VAB. That system is obviously plugging up the entire process and causing delays which obviously have to be addressed at first level.

**Mr. Chadderton:** If we had had in place the kind ministerial responsibility that Bill C-67 provides for, how would we have handled problems. What would have happened to the recommendations you presented at subcommittee? They would have been presented to an appropriate minister. They would have gone to a committee of Parliament or a subcommittee or they could have gone to the minister's advisers. But has been absolutely no point in any of that because for the last 70 years, the Canadian Pension Commission has acted in a manner unto itself and that is why we have a crisis situation today.

A history of the adjudication of war veterans allowance should be brought into this discussion. War veterans allowance at one time was handled by a war veterans allowance board. There were

[Translation]

le ministre arrive avec une proposition, ils en évaluent les coûts. Personnellement, je n'ai jamais vu une évaluation qui reflétait vraiment les coûts réels. Néanmoins, ils vont évaluer les coûts de la proposition et dire au ministre: «Cela va coûter X millions de dollars». Le ministre va tout simplement abandonner son idée, dire que c'est impossible de la mettre en application.

Je tiens à mentionner deux exemples où il a fallu prendre des mesures sévères pour vaincre l'intransigence de la Commission. Le premier concerne le comité Woods. Comme je l'ai déjà indiqué, 140 recommandations ont été approuvées, mais la situation ne s'est pas du tout améliorée. L'arriéré n'a pas diminué depuis la promulgation de la loi en mars 1971. Même si de nombreuses mesures ont été adoptées, rien n'a été fait pour mettre en place un mécanisme d'arbitrage rapide et efficace au premier palier.

À ce sujet, j'aimerais attirer l'attention du comité sur deux statistiques. D'abord, le taux d'acceptation des demandes présentées au premier palier n'est, à l'heure actuelle, que de 30 p. 100. C'est atroce. Ce taux, lorsqu'on franchit les différentes étapes du processus d'appel, est de 70 p. 100. À mon avis, cela prouve que le système actuel est inefficace, que les demandes au premier palier ne font pas l'objet d'un traitement adéquat. On mise trop sur le mécanisme d'appel. Le processus s'est avéré efficace, mais beaucoup trop long.

**Le sénateur Jessiman:** Vous faites allusion au premier palier? Le processus actuel ne comprend-il pas trois paliers?

**M. Chadderton:** Oui, il en comporte trois.

**Le sénateur Jessiman:** Et vous dites que 30 p. 100 des demandes sont acceptées au premier palier?

**M. Chadderton:** Oui. Je vais céder la parole à M. Forbes. Il connaît très bien ce domaine.

**M. Brian Forbes, secrétaire général honoraire, Conseil national des associations d'anciens combattants:** Oui, sénateur, 30 p. 100 des demandes sont acceptées au premier palier, 70 p. 100 au deuxième palier, c'est-à-dire par le comité d'examen. Quatre-vingt-cinq pour cent des demandes sont acceptées, en tout ou en partie, par le Tribunal d'appel. Ce système est en train d'embourber tout le processus et de causer des retards qui devraient manifestement être réglés au premier palier.

**M. Chadderton:** Si nous avions eu en place le genre de responsabilité ministérielle que prévoit le projet de loi C-67, comment serions-nous venus à bout des problèmes? Que serait-il arrivé aux recommandations que vous avez présentées au sous-comité? Elles auraient été présentées au ministre compétent. Elles auraient ensuite été soumises à un comité parlementaire ou à un sous-comité ou même aux conseillers du ministre. Mais il ne sert à rien de parler de tout ça, parce que la Commission canadienne des pensions agit depuis 70 ans de manière tout à fait autonome et c'est pourquoi nous sommes confrontés aujourd'hui à une crise.

Il serait intéressant à ce moment-ci de faire l'historique des décisions concernant les allocations aux anciens combattants. Les demandes, à un moment donné, étaient examinées par un conseil.

[Text]

district offices, and that system was getting into trouble, there were problems with it. In 1984, they amended the War Veterans Allowance Act, wiped out the board and put the district authorities under the minister's control. There have been no complaints. Some people have said that if Bill C-67 is passed, it will give the minister a lot of extra powers. It gave the minister a lot of extra powers in connection with war veterans allowance, but those extra powers worked to the benefit of veterans. Had they not, there would have been complaints made.

With respect to the Veterans Independence Program, the VIP, it has been in the hands of the department since day one. If the director of my service bureau has a problem, she picks up the telephone and talks to the district administrator and we get an answer back. The other veterans organizations in the national council have no complaints about the adjudication being handled under the Veterans Independence Program. We have seen no evidence of a minister using undue influence one way or the other. We have not seen any evidence of a minister phoning and saying, "Look, Mr. MP, I think you should do something about this veteran, Mr. X." Neither have we seen any instance of the minister saying, "Yes, we are going to cut down on VIP."

All veterans organizations are concerned now that cuts are being discussed, and we are fighting back as hard as we can. I suggest to you, Mr. Chairman, that those cuts are not coming from the minister. They are coming from departmental people who are under the thumb to reduce budgetary expenditures. It is not a ministerial thing at all.

Lastly, I want to talk about the role of the Bureau of Pension Advocates. Someone might take from my comments that I have no respect for the bureau or that I have a quarrel with the bureau. That is not where I am coming from. I am suggesting that, firstly, the bureau should operate only at the appellate level and that is supportable for a number of reasons. One, if the new system is flawed, if the adjudication by VAC officials does not work, we want a very strong appellate system. That is where we feel the resources of the bureau should be used. We feel that with the resources of the bureau, they can cut down on the time required, but if the bureau is going to be mucking around with cases at the first level, then I do not see any hope that we can cut down the cases at the appellate level and that is very serious. I think it is difficult to justify the expense of the bureau at the first level because I do not think it is necessary.

A lot of people think there are some very complicated pension cases. However, our surveys indicate that the number of pension cases which require a legal opinion or some legal advice is between 3 and 4 per cent. It is no more than that. Where we should be using the bureau is when you get to the appellate level and have to talk about interpretations and presumptions under the act. That is where the bureau should be coming in, not at the initial level.

The average case today might be, say, a back case; someone has a back problem and goes to a doctor. I think it was Senator Bonnell who asked about nurses making diagnoses. That is never

[Traduction]

Il y avait des bureaux de district, mais ce système posait certains problèmes. La Loi sur les allocations aux anciens combattants a été modifiée en 1984. Le conseil a été supprimé, et les responsables des bureaux de district ont été placés sous le contrôle du ministre. Il n'y a pas eu de plaintes. Certains ont dit que si le projet de loi C-67 est adopté, le ministre jouira de pouvoirs plus vastes. La loi a donné des pouvoirs supplémentaires au ministre pour ce qui est de l'octroi des allocations, mais ce sont les anciens combattants qui en ont bénéficié. Si ça n'avait pas été le cas, il y aurait eu des plaintes.

En ce qui concerne le Programme pour l'autonomie des anciens combattants, c'est le ministère qui a pris les décisions depuis le début. Si le directeur de mon bureau a un problème, elle peut communiquer avec l'administrateur de district. Les autres organisations d'anciens combattants au sein du conseil national n'ont reçu aucune plainte au sujet de ce programme. Aucun ministre n'aurait exercé une influence indue d'une façon ou d'une autre. Aucun ministre n'a dit: «Écoutez, monsieur le député, je crois que vous devriez faire quelque chose au sujet de cet ancien combattant, M. X.» Aucun ministre n'a dit: «Oui, nous allons réduire le financement du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.»

Tous les organismes d'anciens combattants craignent maintenant une réduction des dépenses, et nous luttons contre cela avec toute l'énergie du monde. Je tiens à vous dire, monsieur le président, que cela ne vient pas du ministre, mais des fonctionnaires qui ont reçu l'ordre de réduire les dépenses. Le ministre n'y est pour rien.

J'aimerais enfin vous parler du Bureau des services juridiques des pensions. Certains peuvent penser, après avoir entendu mes propos, que je n'ai pas de respect pour le bureau ou que j'ai quelque chose contre lui. Ce n'est pas du tout le cas. D'abord, à mon avis, le bureau devrait uniquement intervenir à l'étape de l'appel, et ce, pour plusieurs raisons. D'abord, si le nouveau système s'avérait imparfait, si le mécanisme d'arbitrage administré par les fonctionnaires du ministère ne fonctionnait pas, il faudrait alors instituer un mécanisme d'appel efficace. C'est à cette étape que le bureau devrait intervenir. Il pourrait, grâce à ses ressources, réduire le nombre de dossiers en attente. Toutefois, si les dossiers restent bloqués au premier palier, on pourra difficilement réduire le nombre de demandes à l'étape de l'appel, ce qui est très grave. Il est très difficile de justifier l'intervention du bureau au premier palier de décision, parce que je ne crois pas qu'elle soit nécessaire.

Beaucoup de personnes croient que certains dossiers sont très compliqués. Toutefois, nos recherches indiquent que le nombre de dossiers qui nécessitent l'intervention d'un avocat ou d'un conseiller juridique ne dépasse pas les 3 ou 4 p. 100. Le bureau devrait intervenir à l'étape de l'appel, là où des questions de présomption et d'interprétation de la loi risquent d'être soulevées. C'est à ce stade-là que le Bureau devrait intervenir, pas avant.

Aujourd'hui, les demandes les plus répandues concernent les maux de dos. Quelqu'un a des maux de dos et se rend chez un médecin. Je crois que c'est le sénateur Bonnell qui nous a posé

[Texte]

done. The diagnosis must be made by a doctor in the first place, and the doctor must get the relevant history of the veteran. For example, "This man has a back problem. He says he fell when he was on the companion-way of a ship in 1943." There must be some evidence that he was on that ship, that he actually fell. There must be some way of verifying that through the records. Where is the requirement for a trained lawyer in that system? It just is not there. I think a lot of these cases can be dealt with more efficiently.

Two years ago I sat at a conference of the Bureau of Pension Advocates and at that time the then minister, the Honourable Kim Campbell, suggested that they should double up on decisions between entitlement and quantum. At the moment, that is not being done, or was not being done. The decision is made that someone is entitled and then five or six months later, after several doctors have looked at it, an entitlement is decided upon.

I listened to the Bureau of Pension Advocates argue a case for two days. They never came to any conclusion. They said it was too difficult. I do not understand that. They are sitting there making an adjudication; they have the medical report in front of them. They have everything they need to say, "Yes, the man is going to get such and such an amount." That is all there is to it. The bureau could not agree to that and I think that is a flaw in the way the bureau has been operating. They have become too legalistic. They have been applying legal principles where common sense should be applied.

With regard to the applicant at the first level not requiring legal assistance, what he really requires is counselling. Somebody must review the service record, somebody must go to the medical report, somebody must dig it all out. However, I do not see any requirement at all for the bureau at that first level. I think that is where initial applications are sometimes incomplete. I was shocked to hear the chairman of the Canadian Pension Commission, as well as the chief of the Bureau of Pension Advocates, say that really did not matter, because if he lost at first level we could catch it at appeal. That is cold comfort to a veteran who is 75 years of age waiting for a decision. We cannot have any more of that. The decision at first level must be the correct decision insofar as we can make it that.

On the question of the merger of the existing bodies, I cannot see any argument against it. Firstly, we realize that you have got to save money, but that is not the point. The point is that at the moment, we do not have uniform standards. At the moment, I can show you that there are directives put out by the Canadian Pension Commission which are at odds with directives put out by the VAB. By merging them and having one set of directives, it will take the confusion out of the system.

Secondly, if you have one board you will have the impact of what we call consistent precedents. I have gone to an entitlement board and I have said, "The case of so and so is on all fours, and it was approved by the VAB." I have had commissioners tell me,

[Translation]

une question au sujet des infirmières qui font des diagnostics. Cela ne s'est jamais produit. Le diagnostic doit être fait par un médecin, qui doit obtenir les antécédents médicaux de l'ancien combattant. Par exemple, «Cet homme a des maux de dos. Il dit qu'il est tombé dans l'escalier d'un navire en 1943.» Il doit y avoir des documents qui montrent qu'il était à bord de ce navire, qu'il est tombé. On doit pouvoir le vérifier au moyen des dossiers. Est-ce que le système prévoit l'intervention d'un avocat à ce stade-ci? Non. À mon avis, bon nombre de ces cas avec peuvent être réglés de manière plus efficace.

J'ai assisté il y a deux ans à une conférence donnée par le Bureau des services juridiques des pensions. La ministre de l'époque, l'honorable Kim Campbell, a laissé entendre que les décisions quant au droit à une pension et au montant de celle-ci devraient être prises en même temps. Ce n'est pas ainsi que les choses se font actuellement. On décide d'abord que quelqu'un a droit à une pension, et cinq ou six mois plus tard, après que le demandeur a été examiné par plusieurs médecins, on décide du montant de celle-ci.

J'ai vu le bureau défendre un cas pendant deux jours. Ils ne sont jamais arrivés à une conclusion. Ils ont dit que c'était trop difficile. J'ai du mal à comprendre cela. Ils ont le dossier médical en main. Ils ont toutes les données pertinentes qui leur permettent de dire: «Oui, cet homme va recevoir tant.» Il n'y a rien de plus simple. Or, le Bureau n'était pas capable de prendre une décision et je crois qu'il s'agit là d'une lacune. Ils sont devenus trop formalistes. Ils appliquent des principes juridiques alors que le simple bon sens suffirait.

Nous pensons également qu'au premier palier, le demandeur a besoin de l'aide d'un conseiller qui est capable de réunir des informations sur les états de service de l'ancien combattant, ses dossiers médicaux. Toutefois, je ne crois pas que l'intervention du bureau soit requise à ce stade-ci. Il est vrai que les demandes présentées au premier palier sont parfois incomplètes. J'ai été étonné d'entendre le président de la Commission canadienne des pensions, ainsi que le chef du Bureau des services juridiques des pensions, dire que cela n'a pas grande importance, parce que si l'ancien combattant perdait au premier palier, il pourrait obtenir gain de cause à l'appel. Cela n'est guère rassurant pour l'ancien combattant de 75 ans qui attend qu'une décision soit rendue. Nous devons mettre un terme à cette situation. La décision rendue au premier palier doit, dans la mesure du possible, être la bonne.

Pour ce qui est de la proposition de fusionner les deux organismes existants, je ne suis pas contre. D'abord, nous sommes conscients du fait que vous devez réduire les dépenses, mais là n'est pas la question. Le problème, c'est que nous n'avons pas de normes uniformes. En effet, certaines directives de la Commission canadienne des pensions ne cadrent pas avec celles du Tribunal d'appel. En fusionnant ces deux organismes et en établissant une seule série de directives, on pourrait simplifier les choses.

Deuxièmement, le fait d'avoir un seul conseil permettrait d'établir des précédents cohérents. Je me suis un jour présenté devant un conseil d'examen et lui ai dit: «Le dossier de XYZ est complet et sa demande a été acceptée par le Tribunal d'appel des

[Text]

"The VAB makes its own law. We make the law in the commission." By merging the two, you would get away from that.

I wanted to refer the Chairman's comments on the point which involved not just précis writers, which all comes up in this document I am showing you — précis writers and medical advisers reviewing every case. It is just not necessary. Somebody should just look at the case and say yes or no. If it needs a review, then it can be referred to a legal person, it can be referred to a medical person. A lot of these cases can just go through and can be granted without too much problem at all. Alternatively, they can be turned down, and that is a big flaw in the present system. As it stands, it takes 18 months for a negative decision. That is just not acceptable.

What we are saying then, Mr. Chairman, is that Bill C-67 provides what we call a statutory framework to get the job done. I agree with everything that was said earlier when the legion people were here, and with things that you mentioned yourself, sir. I agree that there is still a lot to be done. We made 28 recommendations to your subcommittee last August. We are not asking for any of those recommendations today. What we want is Bill C-67 to go through, to get at that backlog and cut it down. However, we are not going to give up on those other 28 recommendations. Some of them involve very serious problems, such as prisoners of war.

**The Chairman:** Thank you very much Mr. Chadderton, and thank you for the reference to my remarks in the Senate. I am surprised anyone read it and even more surprised to find you in agreement with portions of it.

**Mr. Chadderton:** If it is slug veterans, Mr. Chairman, I read it.

**Senator Jessiman:** Are none of the 28 recommendations in this bill?

**Mr. Chadderton:** We made a recommendation concerning speeding up the process. That is in this bill.

**Senator Jessiman:** I am amazed I have never seen this till today, but I asked both the minister and the deputy minister the other day about the time frame. The deputy minister said that there are many difficulties that keep us from setting out a definite period in time in which the first-level decisions will be made.

Now this is obviously 1995. When did you people get it?

**Mr. Chadderton:** Last week. It is date stamped last week.

**Senator Jessiman:** Are the minister and the deputy minister coming tomorrow?

**The Chairman:** The deputy minister.

**Senator Jessiman:** I cannot understand this because this says they will acknowledge your application in ten days and within 45 days, that is two and a half months because they are working days, they will give you a decision. Well, they are telling us, after we pulled it out of them, it is now 18 months, and we knew

[Traduction]

anciens combattants.» Des commissaires m'ont dit: «Le Tribunal a ses propres règles, nous avons les nôtres.» En fusionnant les deux, nous n'aurons plus à composer avec des situations de ce genre.

J'aimerais revenir aux observations qu'a formulées le président au sujet de ceux qui préparent les rapports médicaux, et il en est question dans le document que je vous montre, et des conseillers médicaux qui examinent chaque cas. Tout cela est bien inutile. Quelqu'un devrait tout simplement examiner le dossier et accepter ou rejeter la demande. Si une étude plus approfondie s'impose, on peut faire appel à un avocat, à un médecin. Bon nombre de ces demandes peuvent être acceptées sans grande difficulté. Elles peuvent aussi être rejetées et c'est là une des principales lacunes du système actuel. À l'heure actuelle, il faut attendre 18 mois avant qu'une décision négative ne soit rendue. C'est inacceptable.

Nous sommes d'avis, monsieur le président, que le projet de loi C-67 fournit le cadre législatif nécessaire pour régler le problème. Je suis d'accord avec tout ce que les représentants de la Légion ont dit, et avec vos observations, monsieur le président. Je sais qu'il reste encore beaucoup à faire. Nous avons soumis au mois d'août de l'année dernière 28 recommandations au sous-comité. Nous n'en soumettons aucune aujourd'hui. Ce que nous voulons, c'est que le projet de loi C-67 soit adopté, que l'arriéré soit réduit. Toutefois, nous n'allons pas laisser de côté ces 28 recommandations. Certaines portent sur des questions très importantes, comme les prisonniers de guerre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Chadderton. Je vous remercie aussi d'avoir mentionné les commentaires que j'ai formulés au Sénat. Je suis étonné d'apprendre que quelqu'un a lu le compte rendu de la réunion et aussi que vous êtes d'accord avec certaines de mes observations.

**M. Chadderton:** Je m'intéresse à tout ce qui touche les anciens combattants, monsieur le président.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que certaines des 28 recommandations figurent dans ce projet de loi?

**M. Chadderton:** Nous avons recommandé que le processus soit accéléré, et cette recommandation figure dans le projet de loi.

**Le sénateur Jessiman:** C'est la première fois que j'en entends parler. Pourtant, j'ai demandé l'autre jour au ministre et au sous-ministre s'il était possible de réduire les délais. Le sous-ministre a dit qu'il y avait beaucoup de problèmes qui empêchaient de déterminer dans quels délais les décisions au premier palier devraient être prises.

Nous sommes en 1995. Quand avez-vous obtenu ce document?

**M. Chadderton:** La semaine dernière. Il porte la date de la semaine dernière.

**Le sénateur Jessiman:** Et le ministre et le sous-ministre vont comparaître devant nous demain?

**Le président:** Le sous-ministre.

**Le sénateur Jessiman:** Je ne comprends pas, parce qu'on dit ici qu'ils accuseront réception de votre demande dans les 10 jours, et qu'ils prendront une décision dans un délai de 45 jours, ce qui correspond à deux mois et demi parce qu'il s'agit de jours ouvrables. On a réussi à leur faire avouer que le délai sera

[Texte]

that from last summer, and they are saying they are now working towards getting it to nine months. Perhaps the time refers to getting the cheque because they do not say when they are going to send you the cheque. They only tell you when they will send you the decision.

**Mr. Chadderton:** Yes.

**Senator Jessiman:** They are going to send it every two weeks, but they do not say from when. There is nothing in here that refers to the date that you are going to get the cheque, once the decision is made. There was some evidence given the other day that it took three months from the time you get a favourable decision till you see the money in the bank.

**Mr. Chadderton:** Well, Senator Jessiman, we are speaking here of course about war veterans allowance, which is different.

**Senator Jessiman:** Oh, I see.

**Mr. Chadderton:** There are no complaints. There are no complaints even about the time required to get a cheque.

**Senator Cools:** The deputy was speaking about pensions. This was WVA.

**Senator Jessiman:** I am sorry, okay. What do you expect them to reduce it to? He is now saying nine months.

**Mr. Chadderton:** I am saying, Mr. Chairman, that we have a group of applicants who are already statistically dead or very near to it and nine months is unacceptable. I feel great sympathy for the deputy minister and his officials in having to come before a parliamentary committee or go public and say it will be four months. I know that once this system goes into effect and once it starts to work it can be reduced to four months. I would not expect a deputy minister to make a public commitment because three weeks after this bill goes through some veteran will make an application and he is going to say, "You said four months. Four months was up yesterday. Why did I not get my cheque?"

**Senator Jessiman:** What is the difference in an application under this and the other one?

**Mr. Chadderton:** The war veterans allowance is income tested and is available to any veteran with overseas service.

**Senator Jessiman:** However the procedure is that you make an application and who hears it?

**Mr. Chadderton:** The district authority. People at the district office look at the application.

**Senator Jessiman:** How is it different from what you do as an old veteran —

**Mr. Chadderton:** In all honesty, I would have to say that in some cases pension applications are probably more complex than war veterans allowance. Sometimes with war veterans allowance you are just adding up figures and determining that someone qualifies. However, notwithstanding that there are a lot of ramifications to a war veterans allowance application, such as

[Translation]

maintenant de 18 mois, et nous savons cela depuis l'été dernier. Ils nous disent qu'ils essaient maintenant de ramener le délai à neuf mois. Ce délai correspond peut-être au temps qu'il faudra pour recevoir le chèque, parce qu'ils ne disent pas quand ils vont l'envoyer. Ils ne font que vous dire quand ils feront connaître leur décision.

**M. Chadderton:** C'est exact.

**Le sénateur Jessiman:** Ils vont l'envoyer toutes les deux semaines, mais ils ne disent pas à partir de quelle date. Le projet de loi ne précise pas à quel moment les chèques vont être envoyés, une fois la décision prise. Certains témoins ont dit l'autre jour qu'un délai de trois mois s'écoulait entre le moment où la décision favorable est rendue et celui où le chèque est déposé à la banque.

**M. Chadderton:** Sénateur Jessiman, il est question ici des allocations aux anciens combattants, ce qui est différent.

**Le sénateur Jessiman:** Je vois.

**M. Chadderton:** Il n'y a pas de plaintes. Même pas au sujet du temps qu'il faut pour recevoir un chèque.

**Le sénateur Cools:** Le sous-ministre parlait des pensions. Il est question ici des allocations aux anciens combattants.

**Le sénateur Jessiman:** Je m'excuse. Le délai sera réduit de combien de mois? On parle maintenant de neuf mois.

**M. Chadderton:** Nous avons, monsieur le président, un groupe de demandeurs qui, d'après nos statistiques, sont décédés ou sont sur le point de mourir, de sorte qu'un délai de neuf mois est inacceptable. Je sais qu'il est difficile pour le sous-ministre et ses fonctionnaires de se présenter devant un comité parlementaire ou le public et de dire que le délai sera de quatre mois. Une fois que le système sera mis en place, le délai pourra être ramené à quatre mois. Je ne m'attends pas à ce que le sous-ministre s'engage publiquement à respecter ce délai parce que trois semaines après l'adoption du projet de loi, un ancien combattant fera une demande et dira: «Vous avez dit quatre mois. Le délai a pris fin hier. Pourquoi n'ai-je pas reçu mon chèque?»

**Le sénateur Jessiman:** Quelle est la différence entre cette demande et l'autre?

**M. Chadderton:** L'allocation aux anciens combattants est calculée en fonction du revenu et est offerte à tout ancien combattant qui a accompli du service outre-mer.

**Le sénateur Jessiman:** Il faut toutefois remplir une demande. Qui l'examine?

**M. Chadderton:** Le responsable du district. C'est le bureau de district qui examine la demande.

**Le sénateur Jessiman:** Pourquoi la procédure est-elle différente si vous êtes un ancien combattant ...

**M. Chadderton:** En toute honnêteté, dans certains cas, les demandes de pension sont sans doute plus complexes que les demandes d'allocations. Parfois, dans le cas des allocations, vous ne faites qu'additionner les chiffres et déterminer si quelqu'un y a droit ou non. Toutefois, même s'il y a beaucoup de facteurs dont il faut tenir compte dans le cas des demandes d'allocations, comme

[Text]

income ceiling, et cetera, it is not an easy task, and they achieve it in 45 days.

I think that given half a chance Veterans Affairs Canada will be able to do a lot better than nine months under this new system but, as I say, I appreciate the stand that the deputy minister has had to take. If he goes public and he says we can do it in four months, then, of course, after the new legislation goes through and the performance is not within four months, people are going to start quoting him and he would be in a difficult situation. With the monitoring that I discussed, and with what I call relentless pursuit, I am convinced it can be cut to less than that.

**Senator Jessiman:** You stated that, at the first level, there is approximately a 30 per cent success rate. Let us assume there are 100 applications and 70 applications are refused. How many would appeal? If they all appealed and there was a 70 per cent success rate and then they all appealed again and there was an 85 per cent success rate, it would almost be worthwhile to pay everyone.

**Mr. Chadderton:** The figures we had when we were in Charlottetown last October were that the appeals were very high. Probably 90 per cent appealed.

**Senator Jessiman:** If 85 per cent of the original applications are successful, and taking into account the costs involved, one begins to wonder if it would not be better to pay the 15 per cent, even though they are not entitled. Do you follow what I am saying? I cannot believe it is as high, but if it is, there is a problem.

**Mr. Chadderton:** It certainly is 85 per cent.

Senator Jessiman, I hope someone recognizes the blood, sweat and tears that go into that decision by the time it is finally approved. That is where much of the time is consumed. If the correct decision were made in the first place, no one would have to worry about it. We have to turn things around completely.

**Senator Jessiman:** Is there a substantial delay from the time a decision is made to the receipt of a cheque?

**Mr. Chadderton:** Yes. In my written brief, Mr. Chairman, you will notice that we commented on four cases I took to an entitlement board last July 21, 1994. When we received the decisions, they were all dated July 21, 1994. The veterans were not informed until three and a half months later when they received their cheques.

**Senator Jessiman:** Were the cheques backdated to the date of the decision?

**Mr. Chadderton:** I am glad you raised the question of retroactivity. Quite frankly, it has been an excuse over the years in the administration of pensions. Pension administrators have asked what the veteran is worrying about, if it goes through he will be paid retroactively. What is forgotten is the perception of the veteran who has been hurt in the process and who has had to wait. The veteran does not mind receiving a fat cheque nine

[Traduction]

le revenu plafond, ainsi de suite, la tâche n'est pas facile, mais ils réussissent à traiter la demande en 45 jours.

Je crois que le ministère des Anciens combattants sera en mesure de traiter les demandes en moins de neuf mois en vertu du nouveau système. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, je comprends la position du sous-ministre. S'il déclare publiquement que les demandes seront traitées en quatre mois, bien entendu, si, une fois la loi adoptée, ce délai n'est pas respecté, les gens vont commencer à le citer et il va finir par se trouver dans une situation difficile. Je suis convaincu que ce délai pourra être réduit si l'on applique les mesures de contrôle que j'ai décrites, et qu'on assure aussi un suivi rigoureux.

**Le sénateur Jessiman:** Vous avez déclaré que le taux d'acceptation des demandes présentées au premier palier avoisine 30 p. 100. Supposons que nous recevons 100 demandes et que 70 d'entre elles sont refusées. Combien feraient l'objet d'un appel? Si toutes faisaient l'objet d'un appel et que 70 p. 100 d'entre elles étaient acceptées, et qu'à la suite d'un deuxième appel, 85 p. 100 d'entre elles étaient acceptées, alors il serait préférable de payer tout le monde.

**M. Chadderton:** D'après les chiffres que nous avons recueillis à Charlottetown, en octobre dernier, le nombre d'appels était très élevé. Environ 90 p. 100 des demandeurs ont interjeté appel.

**Le sénateur Jessiman:** Si 85 p. 100 des premières demandes sont acceptées, et compte tenu des coûts que cela entraîne, il y aurait lieu de se demander s'il ne serait pas préférable de verser une allocation aux 15 p. 100 qui restent, même s'ils n'y ont pas droit. Vous me suivez? J'ai du mal à croire que ce pourcentage soit si élevé. Si c'est le cas, il y a un problème.

**M. Chadderton:** Ces chiffres sont exacts.

Sénateur Jessiman, il ne faut pas oublier que le traitement d'une demande exige beaucoup de temps. C'est cette étape qui est la plus longue. Si la bonne décision était prise en premier lieu, il n'y aurait pas de problème. Il faut absolument changer le système.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que le temps qui s'écoule entre le moment où une décision est prise et celui où le chèque est reçu est très long?

**M. Chadderton:** Oui. Dans le mémoire que j'ai présenté, monsieur le président, j'ai fait état de quatre cas qui ont été soumis au comité d'examen le 21 juillet 1994. Les décisions, lorsqu'elles ont été rendues, portaient la date du 21 juillet 1994. Les anciens combattants n'ont été informés de la décision que trois mois et demi plus tard, lorsqu'ils ont reçu leur chèque.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que les chèques étaient datés du 21 juillet?

**M. Chadderton:** Je suis content que vous ayez soulevé la question de la rétroactivité. On s'est servi de cet argument au fil des ans pour expliquer la façon dont les pensions sont administrées. Les administrateurs des pensions ont déclaré que les anciens combattants n'avaient pas lieu de se plaindre puisqu'ils étaient payés rétroactivement. On a tendance à oublier que c'est l'ancien combattant qui est lésé par le processus et qui est obligé

[Texte]

months later because the payment is retroactive, but that is not the manner in which the system should work.

**Senator Jessiman:** Or it may go to his executors.

**Mr. Chadderton:** Yes, sir, unfortunately that is quite true.

**Senator Cools:** I would like to thank these gentlemen for a splendid presentation. I have no questions. It is always enjoyable listening to veterans; it really is.

**The Chairman:** I would like to thank Mr. Chadderton for his presentation. As usual, he is very interesting and is very pleasant to listen to.

I was intrigued, sir, by your monitoring idea. I think that is essential. I would like you to elaborate a little on the items you are monitoring.

**Mr. Chadderton:** Yes, sir. When there has been consultation in recent years, the officials from the department go to the Legion, the Army, Navy and Air Force Veterans, and they come to us. At a meeting in our boardroom last August, I stated to the deputy minister that nine months was not satisfactory. I said to Mr. Nicholson, "If one year from now the backlog is still 12,500, what will happen?"

**Senator Jessiman:** I think it is 15,000.

**Mr. Chadderton:** He said, "If the backlog is 12,500 a year from the time this new legislation goes through, they will have my head." I said, "Ours, too." We have been supporting this bill and trying our best, together with all veterans organizations. We have been telling veterans not to worry, we will be able to get this through. We caught on to monitoring.

There was a Mr. Dick, who is no longer with the department, but I am sure he has been replaced, who was an expert at this type of monitoring. He told me he had daily figures. I asked if he would be able to tell me on any given Tuesday what the backlog is. He said that he could. I told him that every Tuesday after this legislation is passed, I will ask what the figures are. I was dead serious about this, sir. If I did not see it starting to go down from 13,000 to 10,000 to 9,000, then we would know we had failed.

The monitoring would be based on a number of profiles, and departmental officials can answer this better than I because they are experts at it. What we would insist on or hope for would be a monitoring of decisions at first level, a monitoring of promulgations. It is one thing to say that they have now approved 2,100 cases, but if they have not promulgated 2,100 cases, we would like to know. There would be a monitoring on the time required from the date of the decision to the time the veteran is informed and the cheque goes out. The system of monitoring with the computers I have in Charlottetown is no problem. I am convinced that the department is presently set up so that as soon

[Translation]

d'attendre. Il est bien content de recevoir un gros chèque neuf mois plus tard parce que le paiement est rétroactif. Mais ce n'est pas comme cela que le système devrait fonctionner.

**Le sénateur Jessiman:** Ou le chèque pourrait aller à ses exécuteurs testamentaires.

**M. Chadderton:** Oui, malheureusement, c'est bien vrai.

**Le sénateur Cools:** J'aimerais remercier les témoins pour leur excellent exposé. Je n'ai pas de questions à poser. Il est toujours intéressant d'entendre parler des anciens combattants.

**Le président:** J'aimerais remercier M. Chadderton pour son exposé. C'est toujours un plaisir de l'écouter.

J'ai trouvé vos propos sur les contrôles fort intéressants. Je crois que de tels contrôles s'imposent. J'aimerais en savoir plus sur cette question.

**M. Chadderton:** Au cours des dernières années, les fonctionnaires du ministère ont organisé des consultations avec la Légion, les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada et notre organisme. Lorsque nous nous sommes rencontrés en août dernier, j'ai dit au sous-ministre que le délai de neuf mois était inacceptable. J'ai demandé à M. Nicholson: «Qu'allez-vous faire si, dans un an, il y a toujours un arriéré de 12 500 demandes?»

**Le sénateur Jessiman:** Je crois que c'est plutôt 15 000.

**M. Chadderton:** Il a répondu: «Si, un an après l'adoption de ce projet de loi, l'arriéré est toujours de 12 500 demandes, je risque d'avoir de gros problèmes.» J'ai dit: «Nous aussi.» Nous appuyons ce projet de loi et nous essayons par tous les moyens, nous et tous les organismes d'anciens combattants, de le faire approuver. Nous avons dit aux anciens combattants de ne pas s'inquiéter, que le projet de loi allait être adopté. C'est de là que vient l'idée des contrôles.

Il y avait au ministère un certain M. Dick; il ne travaille plus là, mais je suis sûr qu'il a été remplacé, qui s'y connaissait fort bien dans ce domaine. Il m'a dit que les statistiques étaient compilées sur une base quotidienne. Je lui ai demandé s'il était en mesure de me dire n'importe quel jour de la semaine, comme par exemple le mardi, quel était l'arriéré des demandes. Il m'a répondu par l'affirmative. Je lui ai donc dit que, une fois le projet de loi adopté, je lui demanderais tous les mardis de me fournir ces chiffres. J'étais très sérieux. Si l'arriéré ne baissait pas de 13 000 à 10 000 à 9 000, nous saurions à ce moment-là que le système ne fonctionne pas.

Le contrôle se ferait à partir d'un certain nombre de profils, et les fonctionnaires du ministère sont mieux placés que moi pour répondre à cette question parce qu'ils sont spécialisés dans ce domaine. Nous aimerions que l'on effectue un contrôle des décisions au premier palier, un contrôle des promulgations. C'est une chose que de dire qu'ils ont maintenant approuvé 2 100 demandes. Si les décisions n'ont pas été promulguées, nous aimerions le savoir. On exercerait aussi un contrôle sur le temps qui s'écoule entre le moment où la décision est prise et celui où l'ancien combattant est informé de celle-ci, où le chèque est envoyé. Les ordinateurs que nous avons installés à Charlottetown

[Text]

as this legislation passes it can put this into effect and ride herd on the whole system. It will have to be done because we are in a crisis situation. With computer systems in place, almost anything can be monitored.

**The Chairman:** I was interested in what type of things you thought should be monitored. I will confess I was picking your brains because of your extensive knowledge.

**Mr. Chadderton:** Might I ask Faye Lavell, who handles pension applications day in and day out, if she sees anything else that can be monitored other than the first decisions, the promulgation and the time required between the two.

**Mrs Faye Lavell, Director, National Service Bureau, National Council of Veteran Associations in Canada:** No, I do not.

**The Chairman:** If 500 applications were dealt with this week, I would like to know what percentage were favourable and what percentage were negative.

**Mr. Chadderton:** Absolutely.

**The Chairman:** Would we be intruding on an individual's right for privacy if we asked what percentage of them were for hearing problems and what percentage were for back problems?

**Mr. Chadderton:** Mr. Chairman, the time has passed where we can even consider whether we are intruding. Veterans in general are so despondent about the manner in which this Pension Act works that they will not worry about whether someone is intruding on their privacy. Besides, that would not be an intrusion, they could provide that information and we would want to know how many suffer from arteriosclerosis and how many suffer from back problems so that we can see if there is a pattern.

**The Chairman:** Mr. Nicholson stated the other day that one-third of the backlog related to hearing problems. I would like to know, particularly in view of the cancellation of the hertz 3,000, how many of the hearing cases have been cleared up and what method is used to clear them up.

As I recall your brief, you stated there was a linkage between the veterans organizations and the department. When we return in the fall I would like to see a linkage between this committee and the veterans organizations. If necessary, the meetings could be *in camera* so problems could be discussed openly. Would you be willing to participate in something of that nature?

**Mr. Chadderton:** Mr. Chairman, The National Council of Veterans Organizations would be delighted. I will say something which I trust my colleagues in the other veterans organizations will agree with.

[Traduction]

nous permettent d'effectuer un tel contrôle. Je suis convaincu que le ministère sera en mesure d'effectuer ces contrôles dès que le projet de loi sera adopté. Il devra le faire, parce que nous sommes aux prises avec un grave problème. Grâce aux ordinateurs en place, nous pouvons contrôler n'importe quoi, ou presque.

**Le président:** Je voulais surtout savoir quelles activités, d'après vous, devraient faire l'objet d'un contrôle. Je vous demande cela parce que vous en savez beaucoup sur le sujet.

**M. Chadderton:** Je pourrais peut-être demander à Faye Lavell, qui s'occupe tous les jours de demandes de pensions, s'il n'y a pas d'autres activités, mis à part les décisions au premier palier, les promulgations et le temps qui s'écoule entre les deux, qui devraient faire l'objet de contrôles.

**Mme Faye Lavell, directrice, Bureau national, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:** Non, je n'en vois pas d'autres.

**Le président:** Si 500 demandes ont été traitées cette semaine, j'aimerais savoir combien ont été approuvées, et combien ont été rejetées.

**M. Chadderton:** Absolument.

**Le président:** Est-ce qu'on porterait atteinte au droit à la vie privée d'une personne si on demandait combien de demandeurs avaient des troubles de l'audition, combien souffraient de maux de dos?

**M. Chadderton:** Monsieur le président, il n'y a même plus lieu de se poser cette question. Les anciens combattants en général sont tellement découragés par la façon dont cette loi est appliquée qu'ils ne s'inquiètent pas de savoir si quelqu'un empiète ou non sur leur droit à la vie privée. De toute façon, cela ne serait pas perçu comme une atteinte. Ils pourraient sûrement vous fournir ces renseignements et nous voudrions savoir combien souffrent d'artériosclérose et combien souffrent de maux de dos pour avoir une bonne idée de la situation.

**Le président:** M. Nicholson a déclaré l'autre jour qu'un tiers des demandes en attente provenaient de demandeurs souffrant de troubles de l'audition. J'aimerais savoir, compte tenu de l'élimination du critère de la fréquence de 3 000 hertz, combien de demandes ont été approuvées et comment elles l'ont été.

Si je me souviens bien, vous avez indiqué dans votre mémoire qu'une liaison avait été établie entre les associations d'anciens combattants et le ministère. J'espère que, à notre retour à l'automne, des liens auront été établis entre notre comité et les associations d'anciens combattants. Les audiences pourraient au besoin se dérouler à huis clos pour que nous puissions discuter ouvertement des problèmes. Seriez-vous disposé à participer à des réunions de ce genre?

**M. Chadderton:** Monsieur le président, le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada serait heureux de participer à ces réunions. Je tiens à dire quelque chose et je suis certain que mes collègues des autres associations seront d'accord avec moi.

[Texte]

We are not satisfied to be part of a committee in the other place. A year and a half ago we asked the minister to give us, as we used to have, a Standing Committee on Veterans Affairs. We still do not have that committee. However, we do have this Subcommittee on Veterans Affairs which has had tremendous chairmanship over the years going back to Senator Bonnell and of course Senator Marshall. There are many interested people who will spend time listening to us. The National Council of Veteran Associations in Canada would be delighted to strengthen that linkage.

**The Chairman:** You mentioned that there is no delay in processing applications for War Veterans Allowance. I assume that because of the age of the veterans the demand for War Veterans Allowance has dropped off considerably; is that correct?

**Mr. Chadderton:** Yes, it has. I believe it has dropped from 45,000 to something in the area of 31,000. That figure may not be exactly correct but it certainly has dropped off. Once many of the veterans reached age 65, they were eligible for old age security and it was a topping-up process. The delays and problems in adjudication were caused by someone taking a part-time job pumping gas and the departmental people advising that they were then above the income ceiling. The age at which my colleagues can go out and pump gas has probably now passed us, sir.

War Veterans Allowance applications are simpler than pension applications. At the same time, if WVA applicants can be processed in 45 days, a pension should be a lot quicker than that.

**The Chairman:** What part should the Medical Advisory Board play in the new system?

**Mr. Chadderton:** I will ask our lawyer to talk about an interpretation hearing. This is something that angers me greatly. Perhaps 15 years ago we went to what was then known as the Pension Review Board and we asked that board why it was necessary for a pension medical examiner to give an opinion on every case. The Pension Review Board reviewed the act and said that it was not. Mr. Forbes might add a few more words to that.

**Mr. Brian Forbes, Secretary General, National Council of Veteran Associations in Canada:** Mr. Chairman, for your reference that is Interpretation Hearing I-28 which is relevant to your question.

In 1982, we raised this very issue with the Pension Review Board and asked it to make a comment on the relationship between the medical advisers and the Canadian Pension Commission. We cited a number of cases, a number of illustrations, where it appeared to us that the medical advisers were literally dictating decisions to the commission and these decisions were almost verbatim from the medical advice that was being given at the time. We considered that to be an abdication of responsibility, that the commission should have been making those decisions with

[Translation]

Nous ne sommes pas contents que les anciens combattants n'aient pas leur propre comité à l'autre endroit. Il y a un an et demi, nous avons demandé au ministre de mettre sur pied, comme dans le passé, un comité permanent des affaires des anciens combattants. Ce comité n'existe toujours pas. Toutefois, nous avons ce sous-comité qui a été dirigé au fil des ans par des présidents extraordinaires, comme le sénateur Bonnell et le sénateur Marshall, bien entendu. Beaucoup de gens intéressés vont prendre le temps de nous écouter. Le Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada serait heureux d'établir des liens avec le comité.

**Le président:** Vous avez dit que les demandes d'allocation sont traitées rapidement. Je présume qu'en raison de l'âge des anciens combattants, le nombre de demandes a diminué de façon considérable. Est-ce exact?

**M. Chadderton:** Oui. Je pense que le nombre est passé de 45 000 à 31 000 environ. Ce chiffre n'est peut-être pas précis, mais il a certainement diminué. À 65 ans, bon nombre des anciens combattants ont eu droit à la pension de la sécurité de vieillesse. Cela s'ajoutait à leur allocation. Il y avait des délais et des problèmes d'arbitrage quand une personne occupait un emploi à temps partiel dans une station-service et que les fonctionnaires lui disaient que ses revenus se situaient au-delà du plafond admissible. Mes collègues n'ont plus l'âge d'aller travailler dans une station-service, monsieur le président.

Les demandes d'allocation sont beaucoup plus simples que les demandes de pension. Si elles peuvent être traitées en 45 jours, le traitement des demandes de pension devrait prendre moins de temps.

**Le président:** Quel devrait être le rôle le Conseil consultatif médical dans le nouveau système?

**M. Chadderton:** Je vais demander à notre avocat de vous décrire ce qui se passe lors d'une audience portant sur l'interprétation d'une décision. C'est quelque chose qui me choque beaucoup. Il y a 15 ans, nous avons demandé à ce que l'on appelle à l'époque le Conseil de révision des pensions de nous dire s'il était nécessaire qu'un conseiller médical intervienne dans chaque cas. Le conseil a examiné la loi et a répondu par la négative. M. Forbes pourrait peut-être ajouter quelques mots là-dessus.

**M. Brian Forbes, secrétaire général, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:** Monsieur le président, il est question ici de l'audience I-28.

En 1982, nous avons abordé cette question avec le Conseil de révision des pensions. Nous lui avons demandé de nous décrire la nature des rapports qui devraient exister entre les conseillers médicaux et la Commission canadienne des pensions. Nous avons cité un certain nombre de cas où les conseillers médicaux imposaient littéralement des décisions au conseil; ces décisions correspondaient mot pour mot aux conseils médicaux qui étaient donnés à l'époque. Nous avons jugé que le conseil abdiquait ses responsabilités en agissant de la sorte, que c'est lui qui devrait

[Text]

medical advice for a part of it but not a dominant part. The PRB decision was adamant that this relationship had to change. Quite frankly, Mr. Chairman, I am not sure in all cases that it has. There is still evidence today where the medical advisers do exercise a great deal of clout, a great deal of weight. I believe that under the new bill and the implementation procedures this will change, and that the first level adjudication will be a different form of adjudication where medical advisers will only be asked to comment on issues that affect medical relationships, not pensionability, which is a key difference.

**Mr. Chadderton:** Mr. Chairman, a document issued by the department shows there are three units and the total staff of 35 prepared documentation for 10,000 medical claims at the first decision level and for 4,000 appeal claims annually. This is ten years after the Pension Review Board said that the only time a medical opinion should be sought was where there was some question. The claims are going to the medical advisers in the first instance the same as they always have. There is no wonder we have the backlog.

**The Chairman:** And there are still more than 1,000 clients per year for each member of the board?

**Mr. Chadderton:** That is correct, sir.

**The Chairman:** There is pretty short shrift at times.

**Senator Jessiman:** How many new applications per year would you guess there will be in the next few years? There will less and less because some people will die.

**Mr. Chadderton:** It is only a guess, but it will not be less than 4,000 new applications. When the results of the Woods Committee came out, there was a new look at pensions and everyone could reapply and the number of applications went up.

**Senator Jessiman:** They must go to the bottom of the pile now if they are 12,000.

**Mr. Chadderton:** I am afraid so. There is no fast tracking within the commission, there never has been. I would hope there never would be, except for one or two special cases. I would hope it would be not be necessary, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chadderton. I am not sure when the fall session will begin. However, when we know we will arrange to meet with you and the other veterans' groups.

Our next witness is Mr. Inrig.

**Mr. Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada:** Honourable senators, for those of you who are not so enlightened, the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada's oldest veterans' association. Our very good friends, the Royal Canadian Legion, are much larger than we are and much more visible, but we are older.

[Traduction]

prendre ces décisions en se fondant, en partie, sur les conseils médicaux reçus. La commission a déclaré que les rapports entre les deux groupes devaient changer. En toute honnêteté, monsieur le président, je ne crois pas qu'ils aient changé de manière générale. Aujourd'hui encore, il y a des cas où les conseillers médicaux exercent une grande influence. Je crois que la situation va changer avec le nouveau projet de loi et que l'arbitrage au premier palier se fera de façon différente puisque les conseillers médicaux seront uniquement tenus de fournir des conseils sur des questions d'ordre médical, et non pas sur le droit à la pension. C'est là une différence importante.

**M. Chadderton:** Monsieur le président, d'après un document publié par le ministère, on compte trois unités; au total, 35 personnes ont préparé, tous les ans, les documents nécessaires pour 10 000 demandes au premier palier, et pour 4 000 appels. Ceci dix ans après que le Conseil de révision des pensions eut déclaré qu'une opinion médicale était nécessaire en cas de doute seulement. Les demandes au premier palier continuent d'être soumises aux conseillers médicaux, comme cela se fait depuis toujours. Il n'est donc pas étonnant que nous ayons un tel arriéré.

**Le président:** Et chaque membre du conseil continue de se voir confier, tous les ans, plus de 1 000 dossiers?

**M. Chadderton:** C'est exact.

**Le président:** Ce qui veut dire que certains sont parfois expédiés très rapidement.

**Le sénateur Jessiman:** À votre avis, combien de nouvelles demandes seront soumises chaque année au cours des prochaines années? Je suppose qu'il y en aura de moins en moins.

**M. Chadderton:** Je dirais à tout hasard qu'il y en aura au moins 4 000. Lorsque les conclusions de l'étude du comité Woods ont été publiées, tout le monde a soumis de nouvelles demandes, de sorte que le nombre de demandes a augmenté.

**Le sénateur Jessiman:** Les 12 000 doivent toutes être examinées.

**M. Chadderton:** Je le crains. Il n'existe pas de procédure accélérée au sein de la commission. Il n'y en a jamais eu et j'espère qu'il n'y en aura jamais, sauf peut-être pour un ou deux cas particuliers. Mais j'espère que cela ne sera pas nécessaire.

**Le président:** Merci, monsieur Chadderton. Je ne sais pas quand commencera la session d'automne. Toutefois, dès que nous le saurons, nous communiquerons avec vous et d'autres groupes d'anciens combattants pour que nous puissions nous rencontrer.

Notre prochain témoin est M. Inrig.

**M. Ian D. Inrig, secrétaire-trésorier national, Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada:** Honorables sénateurs, pour ceux qui ne le savent pas, Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada constituent la plus ancienne association d'anciens combattants au Canada. Nos bons amis de la Légion royale canadienne forment une association beaucoup plus grande et visible, mais nous sommes plus âgés.

[Texte]

We welcome this opportunity to appear before the committee and present our views on Bill C-67. On August 16, 1994, we appeared before the Senate Subcommittee on Veterans Affairs during hearings on the future direction of Veterans Affairs Canada. Many senators present today were also present at those hearings. The purpose of our appearance at that time was to express our concerns about the restructuring of Veterans Affairs Canada, which is now manifest in the legislation encompassed in Bill C-67, and which this committee is now studying.

In summary, our concerns at that time were that benefits to which the veteran is entitled would be lost, namely, the availability of independent legal advice in the preparation of claims for pension at first application, and the loss of the organizational independence of the Bureau of Pension Advocates and, by extension, the advocacy service.

We appeared before the Standing Committee of the House of Commons on National Defence and Veterans Affairs on Bill C-67 on March 1 of this year to reiterate our concerns. In addition to the concerns cited above, we expressed concern over the possible influence of departmental policy on the receivers of the first application, that is the pension officers, and a lack of information on what new formed systems would be involved in and applied to the new streamlined process.

In reviewing these concerns, it would appear that the availability of advocates from the Bureau of Pension Advocates is guaranteed to applicants at first application by the amendment to section 35 contained in the first report of the Standing Committee of the House of Commons on National Defence and Veterans Affairs and section 35 is amended to include the phrase "choose to be represented by a pension advocate from the bureau." However, when questioned by Senator Jessiman during the appearance of the Secretary of State for Veterans before this committee, the deputy minister stated that that only applied to the appeal stages. Therefore, we are again confronted with our concern about the lack of availability of an advocate from the bureau to an applicant at first application. Our concerns have not been addressed.

I should amend my submission to say that I was not privy to your motion, Mr. Chairman. It would seem, from my understanding of that, that our concerns now are being addressed.

**The Chairman:** Partially.

**Mr. Inrig:** Partially.

**The Chairman:** I am sorry, you did not receive a copy of the proposed amendments, did you?

**Mr. Inrig:** I received it today.

In our submission to the House of Commons standing committee, we recommended that the legislation be amended to make the Bureau of Pension Advocates available to applicants on their first application, when requested by the applicant.

[Translation]

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant le comité et d'exposer notre point de vue sur le projet de loi C-67. Le 16 août 1994, nous avons comparu devant le sous-comité sénatorial des Affaires des anciens combattants, qui étudiait à ce moment-là les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants. De nombreux sénateurs ici présents ont participé à ces réunions. Nous avions à ce moment-là fait état des inquiétudes que suscitait chez nous la restructuration du ministère, que le projet de loi C-67 concrétise.

En résumé, nous avons dit à ce moment-là que les anciens combattants perdraient les avantages auxquels ils ont droit, c'est-à-dire l'accès à des avocats indépendants lorsqu'ils préparent leur première demande de pension, et que le Bureau des services juridiques des pensions et, par extension le service de consultation juridique, perdrait son autonomie.

Le 1<sup>er</sup> mars de cette année, nous avons comparu devant le comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants pour lui exposer nos vues sur le C-67. Outre les préoccupations que nous avons mentionnées plus haut, nous avons dénoncé l'influence que pourrait avoir la politique ministérielle sur les employés chargés de recevoir les premières demandes, et déploré l'absence de renseignements sur les nouveaux systèmes et la rationalisation du processus.

Il semblerait que les demandeurs qui présentent leur première demande de pension pourront compter sur l'aide des avocats du Bureau des services juridiques des pensions, grâce à la modification apportée à l'article 35, comme le recommandait dans son premier rapport le comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes. L'article 35 a été modifié et comprend maintenant les mots «choisir d'être représenté par un avocat du bureau.» Or, lorsque le secrétaire d'État des Anciens combattants a comparu devant le comité, le sénateur Jessiman a posé une question à ce sujet et le sous-ministre a déclaré que cela ne s'appliquait qu'à l'étape de l'appel. Par conséquent, les demandeurs qui présentent une première demande ne pourront compter sur l'aide d'avocats du bureau. Le problème reste donc entier.

Je devrais peut-être modifier mon exposé afin d'indiquer que je n'étais pas au courant de votre motion, monsieur le président. Il semblerait, d'après ce que j'ai compris, que nos préoccupations sont maintenant réglées.

**Le président:** En partie.

**M. Inrig:** En partie.

**Le président:** Je m'excuse, mais vous n'avez pas reçu une copie des amendements proposés, n'est-ce pas?

**M. Inrig:** Je l'ai reçue aujourd'hui.

Dans notre exposé au comité permanent de la Chambre, nous avons recommandé que la loi soit modifiée afin de faire en sorte que les demandeurs qui présentent une première demande puissent, au besoin, faire appel au Bureau des services juridiques des pensions.

## [Text]

It is our understanding that a submission is being presented to this committee by a representative of the Professional Institute of the Public Service of Canada. We further understand that that submission proposes amendments to clauses 88 and 101 of Bill C-67. We support the proposed amendments and recommend that this committee amend clauses 88 and 101 as proposed in that submission. Those amendments reflect the changes ANAVETS feels necessary to improve this legislation.

With respect to the new process, we have a great deal of difficulty with the fact that Veterans Affairs Canada, which is poised on the threshold of the enactment of the proposed legislation, is unable or unwilling to present for public scrutiny the process by which application for a pension will be processed after the legislation is enacted. During a briefing to us in July, 1994 and subsequently, we requested Veterans Affairs Canada provide the new process for processing applications after the restructuring of Veterans Affairs Canada as a result of Bill C-67. We are particularly distressed that we have not received that requirement which has been repeatedly requested over the past year.

Our concerns for an examination of the new process were echoed by Senator Jessiman during the appearance of the Secretary of State for Veterans before this committee. His entreaties were rebuffed, as were ours and other veterans' organizations with platitudes that "everything else will be ready soon."

We cannot conceive of entering into a restructuring of this magnitude in which all fundamental veterans' benefit legislation will be changed without a solid concept of the process which will result from the changes. Veterans Affairs Canada repeatedly state, "We are working on it, be patient."

Senator Cools expressed our concerns when she queried the Secretary of State and the deputy minister on whether the department had gone through a proper strategic planning process. She was assured that the department had, yet there is still no new process to examine.

The Secretary of State for Veterans and the deputy minister continuously state that the new process will reduce the turnaround time from 18 months on first application to nine months. They are unable to demonstrate how this will occur, by citing an example of the existing process versus an example of a future process. We view this with concern.

We draw the attention of this committee to its report on the future direction of Veterans Affairs Canada entitled, "Keeping Faith: Into the Future." On page 50, under the time to process an application at first level, we see that application preparation in the Bureau of Pension Advocates takes five months, which contributes to the total of 18 to 20 months. Presumably, if the Bureau of Pension Advocates is replaced by a service bureau of a veterans' organization, that five-month time frame will change. Will it be greater or lesser, or will it remain the same? It is interesting that the five-month figure was provided by the operational services group within the Department of Veterans

## [Traduction]

Nous avons appris que l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada doit témoigner devant le comité. Nous avons aussi appris que l'institut compte proposer des amendements aux articles 88 et 101 du C-67. Nous appuyons les amendements proposés et recommandons que le comité modifie les articles 88 et 101 comme le propose l'institut. Ces amendements reflètent les changements qui, à notre avis, devraient être apportés au projet de loi.

En ce qui concerne le nouveau processus, nous avons beaucoup de mal à comprendre pourquoi le ministère des Anciens combattants, qui s'apprête à mettre en oeuvre les dispositions du projet de loi, n'est pas en mesure ou refuse de dévoiler le processus qui permettra d'assurer le traitement des demandes de pension. Lors d'une séance d'information organisée en juillet 1994, nous avons demandé au ministère de dévoiler le processus qui sera mis en place une fois la restructuration terminée par suite de l'adoption du projet de loi C-67. Nous lui avons répété cette demande à d'autres occasions. Nous sommes fort bouleversés de constater qu'ils n'y ont jamais donné suite, malgré nos nombreux rappels à l'ordre au cours de la dernière année.

Nos préoccupations concernant l'examen du nouveau processus ont été reprises par le sénateur Jessiman lors de la comparution, devant ce comité, du secrétaire d'État des Anciens combattants. Ses demandes, tout comme les nôtres et celles d'autres associations d'anciens combattants, ont été écartées de la main, le secrétaire d'État ne cessant de répéter que «tout sera prêt bientôt.»

Nous ne comprenons pas comment on peut entreprendre une restructuration de cette ampleur, qui aura pour effet de modifier les principaux avantages accordés aux anciens combattants, sans avoir une idée du processus qui résultera de ces changements. Le ministère des Anciens combattants a répété sans arrêt: «Nous y travaillons, soyez patients.»

Le sénateur Cools a bien exprimé notre point de vue lorsqu'elle a demandé au secrétaire d'État et au sous-ministre si le ministère avait établi une stratégie de planification adéquate. On lui a dit que le ministère l'avait fait. Or, il n'y a toujours pas de processus que l'on puisse examiner.

Le secrétaire d'État des Anciens combattants et le sous-ministre ont sans cesse répété que le nouveau processus réduira les délais de traitement des premières demandes de 18 à neuf mois. Ils sont toutefois incapables de nous dire comment ils comptent atteindre cet objectif. Cela nous inquiète.

Nous tenons à attirer l'attention du comité sur son rapport concernant les perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants. Le rapport s'intitule «Fidèles à la parole donnée: D'hier à demain.» À la page 54, sous la rubrique intitulée «Le temps qu'il faut pour traiter une demande en première instance», on précise qu'il faut cinq mois au Bureau pour préparer des demandes. C'est pour cette raison que le processus exige de 18 à 20 mois. Si le Bureau des services juridiques des pensions était remplacé par un bureau d'une association d'anciens combattants, ce délai de cinq mois changerait. Serait-il plus long, plus court ou resterait-il le même? Il est intéressant de noter que ces statistiques

## [Texte]

Affairs and we wonder if there is a vested interest in coming up with the figures.

In the same context, why does it take three months to prepare a medical précis or to prepare a medical opinion, or three to five months to prepare a medical assessment? All of those activities are under the purview of Veterans Affairs Canada. Are those delays addressed in the new legislation or in the new process? We do not know.

Senator MacDonald asked of the Secretary of State for Veterans, "How long do you think the Department of Veterans Affairs will be in existence?" His response, "as long as it is needed", does not adequately answer the query. As we said in our submission to this committee in August of 1994, as long as the government sends Canadian forces personnel to peacekeeping missions around the world, then the same government has a responsibility for the welfare of those peacekeepers on their return. As long as there are special duty areas, there will be veterans of service there. The obligation does not diminish with time but only when there are no more veterans. This means that there can be no diminishing of the purposes and the function of the Department of Veterans Affairs, there can be no erosion of its responsibilities as a consequence of government downsizing or fiscal constraints. If the government cannot bear this cost, then the government must withdraw its Canadian forces participation in UN peacekeeping missions.

This committee represents the last opportunity for veterans to have their say on Bill C-67. Honourable senators, you are our court of last resort. To whom do veterans turn if their entreaties fall on deaf or insensitive ears?

There are areas of this legislation which need improvement and amendment and I have touched briefly upon them. The purpose is to improve the legislation, not to win a debate. The *Globe and Mail* made this point in an editorial last week on other legislation before the house. It stated: "The purpose here ought not to be to score political points but to produce a better law." We endorse that sentiment.

**Senator Jessiman:** Are there some amendments that you have given us today?

**Mr. Inrig:** No.

**Senator Jessiman:** We suggested some amendments that the minister agreed with. However, he stated that if he agreed to the amendments, the bill would not go through. In view of the anxiety of everyone, perhaps we should at least try this new program and hopefully it will not be any worse than the previous one. I would like to think it could be as successful as the previous speaker suggested and the time could be reduced to three months. I will be happy if the goal of nine months is achieved because that is half the time that it presently takes.

## [Translation]

ont été fournies par le groupe des services opérationnels du ministère des Anciens combattants. Nous nous demandons s'ils ne l'ont pas fait dans un but précis.

Dans le même ordre d'idées, pourquoi faut-il trois mois pour préparer un précis ou un avis médical, ou trois à cinq mois pour préparer une évaluation médicale? Toutes ces activités relèvent du ministère des Anciens combattants. Est-ce que le nouveau projet de loi ou le nouveau processus vont s'attaquer à ces délais? Nous ne le savons pas.

Le sénateur MacDonald a demandé au secrétaire d'État s'il savait pendant combien de temps encore existerait le ministère des Anciens combattants. Sa réponse, «Aussi longtemps que nécessaire», ne répond pas adéquatement à la question. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire en août 1994, si le gouvernement continue d'affecter des militaires canadiens à des missions de maintien de la paix dans le monde, ce même gouvernement a une responsabilité à l'égard du bien-être de ces soldats de la paix à leur retour. Tant qu'il y aura des zones de service spécial, il y aura des anciens combattants qui accompliront du service à ces endroits. La responsabilité du gouvernement ne diminue pas avec le temps; elle disparaîtra seulement lorsqu'il ne restera plus d'anciens combattants. Cela veut dire que l'on ne peut pas réduire le rôle et les responsabilités du ministère des Anciens combattants parce que le gouvernement décide de réduire ses dépenses. Si le gouvernement n'est pas en mesure d'assumer ces coûts, il doit cesser d'affecter des Canadiens aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

Ce comité constitue pour les anciens combattants la dernière occasion d'exposer leurs vues sur le projet de loi C-67. Honorables sénateurs, vous êtes notre dernier recours. Vers qui les anciens combattants pourront-ils se tourner si l'on fait la sourde oreille à leurs doléances?

Certaines dispositions du projet de loi doivent être améliorées et modifiées. J'en ai parlé brièvement. L'objectif est d'améliorer le projet de loi, non pas de remporter un débat. Le *Globe and Mail* l'a bien expliqué, dans un éditorial qui a paru la semaine dernière, et dans lequel il était question d'autres projets de loi examinés par la Chambre. On disait que l'objectif ici n'est pas de s'attirer la faveur populaire, mais de produire une meilleure loi. Nous sommes d'accord.

**Le sénateur Jessiman:** Nous avez-vous proposé des amendements aujourd'hui?

**M. Inrig:** Non.

**Le sénateur Jessiman:** Nous avons proposé quelques amendements avec lesquels le ministre était d'accord. Toutefois, il a dit que s'il acceptait ces amendements, le projet de loi ne serait pas adopté. Compte tenu de l'inquiétude qui existe, nous devrions peut-être essayer d'appliquer ce nouveau processus dans l'espoir qu'il sera plus efficace que le précédent. J'espère qu'il sera aussi efficace que l'a laissé entendre l'intervenant précédent, et que le délai pourra être ramené à trois mois. Je serai satisfait si l'on atteint l'objectif de neuf mois parce que, même là, nous aurons réussi à réduire le délai de moitié.

[Text]

From your point of view, would it be preferable to pass the bill without amendment? If we change any part of it, it has to go back to the House of Commons. Next week is the last week the House will sit and there is concern that it will not get through the House. The result would be that the bill would be held up until the House sits again. There is a rumour that this Parliament may come to an end. If that happened, that would be the end of the legislation. Although we and even the minister think there could be some amendments, would you agree with passing the bill, seeing what the regulations are and then making some suggestions in the next Parliament? Let us assume that none of your amendments are so crucial that if those amendments do not pass you would rather have the old legislation.

**Mr. Inrig:** Any legislation which improves the system we are duty bound to support. The system is convoluted now and if we can do anything to assist it, by all means let us do it. The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada could certainly agree to having this legislation go forth now. Our principal concern is that we do not know what is on the other side of the door. We keep asking what is planned. I am reminded of someone who has a house with four bedrooms who does not like the house and wishes to rebuild it. When asked if they have a blueprint of the new house, the answer is no, but they are going to build the new house anyway. That is the quandary we are now caught in. We would like to see what the new system will be. It astounds me that a department in such a fundamental and huge undertaking cannot say that it has traced all of the steps and is now able to reduce the time from 22 months to possibly five or four months and that this is what will happen. When you ask the question in committee, or I ask the question, or anyone else asks the question, we do not get an answer.

**Senator Jessiman:** I was surprised that there was no commitment. I would have thought there would have been a statement to the effect that so many days from the date an application is received there will be a decision. The experience is that it is complicated. It seems to be difficult because we are dealing with records that often go back 50 years. I am hoping that the time can be reduced to nine months. If the time could be reduced to four months that would be fantastic.

**The Chairman:** I share your concern, Mr. Inrig, that we are passing legislation and, as you expressed it, we do not know what is on the other side of the door. When did your organization last request the procedures and regulations?

**Mr. Inrig:** We discussed it on January 11 or 13, I have forgotten which of those dates, when we met with the deputy minister and his staff at the Royal Canadian Legion. When we were given a briefing, we asked what the new procedure would be. The briefings started in July 1994 when associations were called in individually to be briefed on the proposed legislation and the projected time frame. At that time, we stated that we would very much like to see the procedure. When we had a briefing in January of this year, we were quite specific on what we wanted to see. We were told that there were committees in

[Traduction]

À votre avis, devrions-nous adopter le projet de loi sans amendement? Si nous le modifions, il devra être renvoyé à la Chambre des communes. Or, la Chambre doit ajourner la semaine prochaine et il est possible que le projet de loi ne soit pas adopté. Il restera en suspens jusqu'à la rentrée. La rumeur veut qu'il y ait prorogation du Parlement. Si tel est le cas, ce sera la fin de ce projet de loi. Même si le comité ou le ministre estime que des modifications pourraient être apportées, accepteriez-vous que le projet de loi soit adopté, pour ensuite être modifié au cours de la prochaine législature? Admettons qu'aucun de vos amendements ne soit essentiel et que, à défaut de pouvoir les faire adopter, vous préféreriez vous contenter de l'ancienne loi.

**M. Inrig:** Nous allons appuyer toute mesure qui vise à améliorer le système. Le processus est tellement compliqué que si nous pouvons faire quelque chose pour l'améliorer, allons-y. Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada seraient d'accord pour qu'on adopte le projet de loi. Notre principale inquiétude, c'est que nous ne savons pas ce qui nous attend. Nous continuons de nous poser des questions à ce sujet. Cela me fait penser à la personne qui possède une maison de quatre chambres et qui décide de la reconstruire parce qu'il ne l'aime pas. Quand on lui demande si elle a établi des plans pour la nouvelle maison, elle répond non, mais qu'elle va en construire une de toute façon. Nous nous retrouvons dans la même situation. Nous voudrions savoir à quoi ressemblera le nouveau processus. Je trouve étonnant qu'un ministre, qui est sur le point d'entreprendre une initiative aussi vaste et importante, soit incapable de nous dire qu'il parviendra à ramener le délai de 22 mois à cinq ou quatre mois. Lorsque je pose cette question devant le comité, ou que quelqu'un d'autre le fait, elle reste sans réponse.

**Le sénateur Jessiman:** Je suis surpris de voir que le ministère n'ait pris aucun engagement en ce sens. Je m'attendais à ce qu'il déclare qu'une décision sera rendue x nombre de jours après avoir reçu la demande. On sait par expérience que le processus est compliqué. S'il l'est, c'est parce que nous sommes aux prises avec des dossiers qui, souvent, sont vieux de 50 ans. J'espère que les délais pourront être ramenés à neuf mois. Ce serait fantastique s'ils pouvaient être réduits à quatre mois.

**Le président:** Je comprends votre point de vue, monsieur Inrig. Nous sommes en train d'adopter un projet de loi et, comme vous l'avez dit, nous ne savons pas ce qui nous attend. La dernière fois que vous avez demandé qu'on vous explique les procédures et les règlements, c'était quand?

**M. Inrig:** Nous en avons discuté le 11 ou le 13 janvier, je ne m'en souviens plus, lorsque nous avons rencontré le sous-ministre et son personnel dans les locaux de la Légion royale canadienne. Nous avons demandé, au cours de la réunion, qu'on nous décrive le nouveau processus. Les séances d'information ont débuté en juillet 1994. Les associations ont été invitées à tour de rôle à assister à des séances d'information sur le nouveau projet de loi et les délais prévus. Nous avons demandé à ce moment-là qu'on nous fournisse des renseignements sur le nouveau processus. Nous avons assisté à une séance d'information en janvier de cette année

[Texte]

Charlottetown that were working very hard to produce new forms and new systems but no one would say what the systems were, where they would start and where they would go.

I have left with your secretary some copies of the existing system. I do not know if members of the committee are familiar with it, but it is a long and convoluted system. It is explained in the back and the diagram that I have left there is available in the estimates so anyone can read them.

Looking at the existing system with its myriad of steps and procedures, surely if the department is to evolve into something better so should the system evolve into something better and they should be able to say if this is taken out of here, this will go there.

As Senator Jessiman states, they are very reticent to do that. I can appreciate their concern about being forced to make a commitment. I do not think it is a commitment to say that if we do this we should be able to do it in six months and the eventual target would be three months.

**The Chairman:** I believe you were present at the hearing when the minister and deputy minister were here.

**Mr. Inrig:** Yes.

**The Chairman:** Senator Jessiman asked for the regulations and was advised that they were at the PCO and should be available this week. I had the suspicion that they were ready and approved but with instructions to keep them there until the hearings were over. That is perhaps unfair, but I hope tomorrow when the Deputy Minister appears he will be able to allay my concerns in that regard.

I have never had clarified whether a précis is still prepared. I have always been confused by the fact that the application had to be completed and then the medical précis prepared. I could not see why those two did not proceed simultaneously. One excuse that would be given was that there may be an application for more than one pensionable disability. I never accepted that excuse because the précis writer should be listing out the pensionable disabilities that are in the record, whether or not the individual is applying for them.

If a précis is required in the new system, could it not proceed at the same time as the application is completed? I am not satisfied that the application is as simple as the previous witness thought it was. I think it will take some time to complete such an application. Could those things not proceed together and shorten the time for the processing of the application?

**Mr. Inrig:** In my view they could and should proceed at the same time. Again, if they would tell us what the process is, we would be able to see if that was included and what aspect it played in the process. We cannot see that.

[Translation]

et nous avons demandé des précisions à ce sujet. On nous a dit qu'il y avait des comités à Charlottetown qui s'affairaient à produire de nouveaux formulaires et de nouveaux systèmes, mais personne n'était en mesure de nous décrire ces systèmes ou de nous dire quand ils entreraient en vigueur.

J'ai fourni à votre secrétaire des copies de documents qui décrivent le processus existant. Je ne sais pas si les membres du comité connaissent bien le processus, mais il est très long et compliqué. Les explications figurent à l'endos et le diagramme que j'ai fourni figure dans le budget des dépenses, de sorte que n'importe qui peut l'examiner.

En ce qui concerne le processus existant et les diverses étapes qu'il comporte, si le ministère veut mettre au point un système plus efficace, il devrait être en mesure de nous donner des précisions à ce sujet.

Comme l'a déclaré le sénateur Jessiman, il hésite beaucoup à le faire. Je comprends qu'il est difficile pour lui de fixer des objectifs précis. Toutefois, le fait de nous dire que s'il prend telle mesure, il devrait pouvoir traiter les dossiers en six mois et peut-être en trois mois ne l'engage à rien.

**Le président:** Je crois que vous étiez présent lorsque le ministre et le sous-ministre ont comparu devant le comité.

**M. Inrig:** Oui.

**Le président:** Le sénateur Jessiman a demandé qu'on lui fournisse les règlements. On lui a dit que le Bureau du Conseil privé les avait et qu'on devrait les obtenir cette semaine. Je pense que ces règlements sont prêts et qu'ils ont été approuvés, mais qu'ils ont reçu l'ordre de ne pas les rendre publics avant la fin des audiences. C'est peut-être injuste, mais j'espère que lorsque le sous-ministre comparaitra demain, il sera en mesure de dissiper mes soupçons à cet égard.

On ne m'a jamais dit si l'on devra continuer à préparer un précis médical. J'ai toujours trouvé bizarre qu'on prépare d'abord une demande et ensuite un précis médical. Je ne comprends pas pourquoi les deux ne peuvent pas être préparés en même temps. On m'a dit, entre autres, qu'on peut remplir une demande pour plus d'une incapacité donnant droit à une pension. Je n'ai jamais accepté cette explication parce que celui qui prépare le précis devrait donner la liste des incapacités donnant droit à pension qui figurent au dossier, que l'ancien combattant présente ou non une demande pour celles-ci.

Si le nouveau processus exige la préparation d'un précis, ce dernier ne pourrait-il pas être préparé en même temps que la demande? Je ne suis pas sûr que la demande soit aussi simple que l'a laissé entendre le dernier témoin. Je crois que sa préparation va demander beaucoup de temps. Ne pourrait-on pas faire tout cela en même temps et ainsi réduire les délais de traitement?

**M. Inrig:** À mon avis, ils pourraient et devraient être traités en même temps. Encore une fois, s'ils nous fournissaient des renseignements au sujet du nouveau processus, nous serions en mesure de voir si cela se ferait en même temps. Or, nous ne le savons pas.

[Text]

**The Chairman:** Senator Jessiman has explained our situation. Would the suggestion that I made to the Royal Canadian Legion be acceptable to your group, if we can get assurance that these proposed amendments will be dealt with under the regulations?

**Mr. Inrig:** Yes.

**The Chairman:** If there are no further questions, I wish to thank you, sir. It is always nice to hear from the senior organization.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Le sénateur Jessiman a expliqué la situation dans laquelle nous nous trouvons. Est-ce que la suggestion que j'ai faite à la Légion royale canadienne vous conviendrait, advenant que nous puissions obtenir la garantie que ces amendements seront inclus dans les règlements?

**M. Inrig:** Oui.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à vous remercier, monsieur. C'est toujours un plaisir d'entendre le point de vue de votre association.

La séance est levée.

---

APPENDIX 6050-1.35/V1-C-67.12"1"

# NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS IN CANADA

1st Canadian Parachute Battalion Association  
The Aircrew Association  
Air Force Association of Canada  
Armed Forces Pensioners' / Annuitants'  
Association of Canada  
Bomber Command Association Canada Inc.  
Burrin Squadrons Association  
Canadian Association of Fleet Air Arm Aircrew  
Canadian Corps Association  
Canadian Fighter Pilots Association  
Canadian Naval Air Group

Canadian Naval Divers Association  
Canadian Paraplegic Association  
D-Day Veterans and Prisoners of War  
Association  
Eighth Army Veterans' Association of Canada  
Ferry Command Association  
First Special Service Force Association  
Hong Kong Veterans' Association of Canada  
Korean Veterans Association of Canada  
National Prisoners of War Association  
(E.T.) of Canada  
Nova Scotia Naval Officers Association

Nursing Sisters' Association of Canada  
Royal Air Forces Escaping Society  
R.C.A.F. P.O.W. Association  
The Overseas Club - Canadian Red Cross  
Corps (Overseas Detachment)  
The Polish Combatants' Association in Canada  
The Royal Canadian Army Service Corps  
Association  
The Royal Canadian Naval Association  
The Sir Arthur Pearson Association of War  
Blinded  
The War Amputations of Canada  
War Pensioners of Canada

SUBMISSION TO:

THE SENATE SUBCOMMITTEE  
ON  
VETERANS AFFAIRS

SUBJECT:

BILL C-67

BY  
H. CLIFFORD CHADDERTON, O.C., O.Ont., O.St.J., DCL, LL.D., CAE

CHAIRMAN  
NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS  
OF CANADA

30 MAY 1995

FOR PRESENTATION: 14 JUNE 1995

**SUBMISSION TO: Senate Subcommittee on Veterans Affairs****SUBJECT: Bill C-67**

=====

**Preliminary Note**

In the presentation of this submission, it is desired to make reference to the excellent reports of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs under the Chairmanship of Senator Lorne Bonnell and later, Senator Jack Marshall.

**THEY SERVED, WE CARE****OCTOBER 1981****IT'S ALMOST TOO LATE****JANUARY 1991****KEEPING FAITH: INTO THE FUTURE****OCTOBER 1994**

Later in our submission, we will deal with what is perceived by me to be a major problem in regard to the administration of veterans' legislation for more than twenty-five years.

It is significant, in my view, that in practicing the autonomy extended to it in the Pension Act, the Canadian Pension Commission has effectively insulated itself from potential remedies or problems which were identified by the authors of the above-referenced reports, and which were known, as well, to the Ministers, senior officers of his portfolio, and, of course, veterans' organizations.

It is not in any way an exaggeration to say that many (in fact most) of the recommendations in the Senate Subcommittee Reports over the past fifteen years failed to have the desired effect on the manner in which the Pension Commission and the Veterans Appeal Board administered the benefits under the Pension Act. (The section of this report headed Ministerial Responsibility makes further reference.)

### Introductory Comments

NCVA has made no secret from the outset of its support for the direction being proposed by the Department of Veterans Affairs through Bill C-67. We are also satisfied with the nature and extent of the consultation that the Department has offered in the implementation of this package of legislative amendments.

I personally wrote to the Honourable Minister of National Defence\Veterans Affairs on December 30, 1994 stating that the new legislation was important, but that of equal significance would be the "*attitude*" of the adjudicators empowered to make decisions under the proposed system.

In my view Bill C-67 goes a long way towards ensuring a better "*attitude*" in that it changes the personnel who make initial decisions from the existing Canadian Pension Commission to pension adjudicators of Veterans Affairs Canada, who can be given the tools to tackle the immense backlog of applications and reduce delays substantially.

When the first discussion paper was produced by the Department for our consideration in August of 1994 the backlog of applications totalled 12,500. My understanding is that it has risen to 13,500. More of concern, however, is that there have been an estimated 3,200 potential applicants die between August 1, 1994 and March 31, 1995. [N.B. extrapolated from VAC statistics]

It is historically noteworthy that the average time to secure passage of an amendment to veterans' legislation over the past 40 years or so has been approximately two months. The only exception to this speedy process (which comes to mind) were the amendments arising out of the Woods Committee study which took place between 1965 and 1968. The recommendations numbering approximately 140 did not become law until March 30, 1971. It must be remembered, however, that these recommendations represented a complete restructuring of the Pension Act and its regulations.

Whereas it is acknowledged that the parliamentary process must necessarily provide opportunity of proper examination of new legislation, reference is made to the fact that we are dealing here with special circumstances.

### Need for System of Quick, Efficient Adjudication

Any reasonable study of the manner in which disability pensions have been administered under the Pension Act over the past 10 years or more indicates that there are enormous problems arising out of:

- the time required to prepare applications and appeals;

- the inefficient manner in which adjudication is carried out; and
- the lengthy appellate process.

The need to put into effect a system which can produce speedy and effective adjudication is self-evident. Among the most compelling reasons are as follows:

- (I) The average age of the applicant\appellant is 73 years (WWII);
- (II) Because such persons as a general rule are not affluent and are facing a time of life when income is reduced, expenses are increased and the ability to cope with disability has deteriorated there is very often a need for the additional funds which can be made available under the Pension Act provisions;
- (III) It would be cruel, in our judgment, to ignore the matter of perception. Many of these applicants gave tremendous service to their country. It is a tragedy that in the later years of their life they should have to wait for as long as three to four years for acceptable adjudication results.

#### **Adjudication of First Level Applications by Responsible Departmental Officials**

The time required to finalize pension applications cannot be tolerated. It is absolutely essential to establish an adjudication system which is capable of handling a large number of applications in a minimum period of time. The present system is cumbersome in that:

- (a) In the first instance applications are usually processed either by District Offices, Offices of the Bureau of Pensions Advocates or a veterans' organization;
- (b) Such applications are then forwarded to the Head Office of the Department in Charlottetown where they have been subjected to examination under a system known as triage. This includes review prior to adjudication by medical staff. As well there exists other layers of "gatekeepers" processing the applications before adjudication; some of the personnel in the so-called triage system have been employed by Veterans Affairs Canada and some by the Canadian Pension Commission.

- (c) The adjudication process itself is exceedingly slow. One should not be fooled by the figures which often show that a case is adjudicated on the same day that it is heard. This does not take into account the delays involved in discussing the case and to actually getting down to writing the decisions. We know of cases which were adjudicated in July of 1994 but in which the appellants were not informed of the decision until 2½ to 3 months later. When the decision was printed, however, it showed that the date of decision was the date of the hearing.
- (d) This multi-layered system has created an intolerable result wherein it is often the case that one stage of pension administration must be fully completed before the next stage can be even initiated.

Under the proposed legislation the Veterans Affairs personnel who would presumably adjudicate or process applications at the first level would be those accustomed to operating in an environment which is responsive to written directions and cognizant of the streamlining objectives. The experience of Veterans Affairs Canada in administering for example the Veterans Independence Program (Aging Veterans Program) stands as an excellent example of the manner in which first applications under the Pension Act could be handled. In our view there are few if any complaints about the processing system for VIP applications.

The proposed application form recently drafted by the Department is much improved over the present system which is a short form or merely a letter from the applicant. The existing provisions often result in a situation where the applicant has no opportunity of putting sufficient facts before the adjudicators. The advantages in a longer, more comprehensive form include:

- (a) more facts can be adduced; and
- (b) the form can be employed as a basis for effective counselling.

The use of the longer form, however, indicates in our view a requirement for training processors. This would appear to be a very real advantage in regard to the proposals in Bill C-67 where applications at the first level will be the responsibility of Departmental staff, familiar with modern training procedures.

It would appear that there would be no serious problem, even in circumstances where the new system proved initially to be too restrictive, in that Bill C-67 provides for a full-blown appellate

system where the appellant is given ample opportunity to present his or her views and be adequately represented by trained advocates, including those of the Bureau of Pensions Advocates and veterans' organizations.

### Ministerial Responsibility

My experience with the Pension Act goes back to 1946. In all frankness, I have never seen any advantage in that part of the legislation which permits the Commission to operate on an autonomous basis and without the direct supervision of either the Minister or his senior advisors or for that matter, direction from Parliament itself.

A study of the history of the Pension Act indicates quite clearly that its administration has been characterized with the idea that somehow adjudication at first level should be by a quasi-judicial body separate and apart from the responsible Minister. We recognize that in past years the government was striving for the principle of impartiality and wished to ensure that pension adjudication did not become the subject of political interference.

From NCVA's perspective, we have seen serious disadvantages to this principle. Certainly the present situation which permitted the existence of a backlog of more than 12,500 applications with a turnaround time which can exceed 4 years rapidly extinguishes the idea that there was any rationale in continuing a pension adjudication system which was in effect beyond the control of the Minister and senior Departmental officials.

Under the new legislation considerable powers have been placed in the hands of the Minister and Departmental officials who report to him. It could be argued that the government may be therefore in a position to apply pressure on these bureaucrats to reduce budgetary expenditures in relation to the administration of the Pension Act. It is our view, however, that more and more as time goes on, there is a necessity of having a "linkage" between ourselves, the Deputy Minister and the Minister himself.

In the past, Ministers of Veterans Affairs have been required to assume an "arms length" policy in regard to the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board process. It is the view of NCVA that in fact this principle has often worked to the disadvantage of the veteran.

The National Council of Veteran Associations does not subscribe to this "arms length" principle and for many years has been advocating that first adjudications be the responsibility of Departmental officials. It is our view that this would permit the senior officers of the Department to exercise appropriate control and to monitor the flow of initial applications. Should problems be

## 6.

encountered they can be overcome by a review of the adjudicative system and/or by adequate provision for appeals.

The Minister is responsible to Parliament and eventually to the people. In view of this traditional *"hands off"* practice between the Minister and the pension adjudicators, however, the Minister must have necessarily found it difficult to be responsible either to Parliament or the electorate in matters involving veterans' pensions.

By placing the powers under the Minister, veterans' organizations will have the opportunity of dealing directly with the Minister and his officials rather than the existing situation which results in our having to attempt to negotiate with the quasi-judicial bodies of the Commission and the Veterans Appeal Board.

The only manner at present in which a veterans' organization can make a legitimate approach to a quasi-judicial body is by requesting an interpretation hearing. This has been time-consuming but useful in the past. Should the Veterans Appeal Board, however, make a finding which appears to be improper or wrong, our only avenue is to go through the costly and burdensome procedure of an application to the Federal Court of Canada.

We would much rather deal with the appropriate Minister on issues of this nature, always bearing in mind that if a decision of the Minister appears to be contrary to the law, (example to the Charter of Rights and Freedoms) we can exercise the option of proceeding to the appropriate appellate boards or the Canadian courts, which in fact The War Amputations of Canada (with the sanction of NCVA) has done on a number of instances.

The so-called *"hands off"* policy between the responsible Minister and the Canadian Pension Commission has two other practical disadvantages.

First:

It permits the Commission to operate, isolated from those who have knowledge of serious shortcomings. That is to say the Commission was always considered as an entity unto itself.

Second:

The perceived independence of the Commission has made it difficult, if not impossible, for either the Minister or Parliament to bring about changes where such were obviously needed to protect the interests of veterans and their dependents.

Beyond the above-mentioned Interpretation Hearings and appeals to the Federal Court of Canada, the only other method of affecting such revisions was to bring about amendments to the legislation

itself. We are all aware through experience that this can be a long and painful process.

Should those legislative changes be sought by the Minister or his advisors within his portfolio, or by a Parliamentary body an *"internal struggle"* often ensues under which the Commission [perhaps understandably] considers it must protect its territory. In the event the changes were sought by veterans' organizations, we recognize the practical futility of going to the responsible Minister to seek remedial action. Surely there is no sense to such an arrangement.

Research will show, however, that where a veterans' organization persevered, they were on occasion able to convince either the Minister [or in many instances a Committee of the House of Commons or Senate] that changes were indeed required.

Here again the dice were loaded against the veterans' organizations in that the officials of the Canadian Pension Commission quite properly appeared as witnesses before such committees. They had what is termed in legal circles as *"standing"* and the committees had of necessity to take the views of the Commission into consideration, bearing in mind that their experience with the administration of pensions was the *"first-hand"* variety.

In recent years there have been two prominent examples of where the intransigence of the Commission has been overcome only with severe measures. The first was the Committee to Study the Organization and Work of the Canadian Pension Commission [usually referred to as the Woods Committee] which completed a three year study between 1965 and 1968.

Despite the fact that most of the 143 recommendations of that Committee were adopted, the situation in regard to the adjudication of pensions failed to improve. As a consequence, by 1982 the delays in adjudication of pensions had reached endemic proportions.

As a result the government of the day brought into effect what was known as the Marin Enquiry under the direction of Mr. Justice Marin. The work of this enquiry was cut short in 1984 by the then Minister, the Honourable George Hees, who asked for a reprieve, on the understanding that the situation could be cleared up on an internal basis.

Notwithstanding the complaints about delays, they have continued up to the present time.

The point being made here seems clear. If veterans' organizations and others with complaints about the pension system had been able to go through the Minister, and had the Minister been armed with the authority to discuss changes with the Canadian Pension Commission [and later the Pension Review Board and the Veterans

Appeal Board], it is my firm opinion that the veterans of Canada and/or their dependents would not have lost years of pension entitlement.

It is significant as well that those of us who have the privilege of working on behalf of veterans (including the prestigious Senate Subcommittee) would have been saved many hours of frustration and disillusionment.

In more than 40 years of extremely close experience with the Pension Act I have never seen any rationale in a system which deprives the responsible Minister [and both the House of Commons and the Senate] from monitoring the activities involving adjudication of veterans' pensions; and of making essential changes, except through the often torturous route of legislative amendment.

Conversely, I have seen many instances where both small and large improvements could have been made very easily by what many consider to be the normal process; that is:

- (I) A recommendation to the appropriate Minister;
- (II) A recommendation to a Committee of Parliament whose report could remedy the situation;
- (III) A recommendation to the Minister's advisors [civil servants] who could discuss appropriate changes with the adjudicative body.

A fuller example concerning the question of whether Ministerial influence would affect decisions may be found in the history of the adjudication of War Veterans Allowance claims. In 1984 the War Veterans Allowance Act was amended to provide that the district authorities were placed directly under the jurisdiction of the Minister. Mention has been made in regard to the present Bill C-67 of the possibility that clause 5[1] thereof would enable a Minister to influence a decision. We suggest that the experience in regard to the adjudication of War Veterans Allowance claims subsequent to the amending legislation of 1984 did not lead to the situation where the Minister exerted undue influence in regard to War Veterans Allowance applications.

Similarly, with the introduction of the Aging Veterans Program [VIP] the decisions were made, from the very beginning in 1981, by Veterans Affairs officials. In our opinion and experience there has been no evidence of abuses of the VIP system where political interference has resulted in a decision other than that which was or would have been granted by VAC officials in the first place.

The other concern expressed in some quarters regarding this particular section of Bill C-67 is to the effect that a Minister might attempt to reduce expenditures. Our understanding is that the pension adjudicators at the Departmental level will operate in

accordance with principles and procedures set out in policy instructions. It seems apparent, therefore, that before a Minister could attempt to bring about a reduction in expenditures under the Pension Act it would be necessary to rewrite an entire instruction to deny a certain pension benefit. The veterans' organizations have been promised [and will insist upon] a monitoring system in regard to pension guidelines which would circumvent any such Ministerial action.

Moreover the appellate system would provide the appellant and his advocates with an opportunity, firstly, to determine any instance where Ministerial authority was being used to refuse benefits and would, in addition, make it possible to appeal an unfavourable decision.

### Role of the Bureau of Pensions Advocates

The newly proposed legislation provides that the Bureau of Pensions Advocates will operate only at the appellate level.

In our opinion this is supportable for the following reasons:

- (I) In the event the new system of adjudication by Departmental personnel is flawed in any manner the applicant\appellant would have the capable assistance of the Bureau at the appellate level. This would act as an adequate "**check and balance**" to ensure fairness for the applicant\appellant.
- (II) The resources of the Bureau might serve the applicant\appellant more adequately and the backlog of cases could be more effectively reduced if such effort is concentrated at the appeal level.
- (III) It is difficult to justify the involvement of the BPA and the inherent solicitor\client privilege at the first level of decision-making. It should be borne in mind that:
  - (a) paralegals are handling the greater majority of cases at the present time at first level; and,
  - (b) Departmental officials are well trained in handling privileged matters and can ensure that the confidentiality of a claim is not violated.
  - (c) Departmental officials have established an enviable record of ensuring that veterans' legislation under the direct supervision of the Department is administered to the extent that the

benefit of the doubt is given to the applicant, e.g., Veterans Health Care Regulations\Veterans Independence Program, et al.

- (IV) The utilization of the Bureau at the first level is not only a waste of resources in our judgement but it is also capable of incurring unreasonable delays. An examination of the existing system will bear this out. This should not be seen necessarily as a criticism of the manner in which the Bureau now operates. It is obvious, however, that if the Bureau is saddled with the responsibility of handling applications at the first level, its involvement will obviously produce delays.
- (V) In our experience the number of pension claims at first level which would require a legal interpretation would not exceed 3% - 4% of all applications filed. The valuable and expensive resources of the Bureau of Pension Advocates should be left to argue claims at the appellate level, where matters such as presumption and interpretation of law are potentially involved. Such legal skills are not truly required, however, to decide the simple aspects of the vast majority of the claims at first level.
- (VI) Our conclusion in this regard was reinforced when I and members of my staff attended conferences of the representatives of the Bureau of Pension Advocates in recent years. We were surprised to hear lengthy arguments concerning, for example, a recommendation from the Honourable Kim Campbell when she was the Minister of Veterans Affairs to the effect that when adjudicating a favourable claim, the Commission should also decide upon the assessment.
- The Minutes of those meetings are available and will indicate that, by and large, the representatives of the Bureau of Pension Advocates were unable to agree that a relatively simple procedure such as (1) a decision for entitlement and (2) a decision for quantum, could be made at the same time.
- (VII) It is our further opinion that the applicant at first level requires the assistance of a

counsellor who is capable of fact finding and gathering information in relation to:

- (a) reviewing the service record of the veteran;
- (b) obtaining appropriate medical reports to substantiate the medical condition being claimed;
- (c) establishing the connection between the veteran's service record and his claimed medical condition.

We would respectfully suggest that very rarely is a legal issue in dispute, necessitating the involvement of the Bureau at this point of adjudication.

(VIII) A close examination of the *"time lines"* in the present system would have to indicate that much more time is taken in the preparation of first applications than in the adjudication thereof.

(IX) Through the course of the Standing Committee Hearings of the House of Commons on Bill C-67 it has become apparent from the evidence provided by the Bureau and the Canadian Pension Commission that current practice has resulted in a situation where initial applications are often incomplete. The assumption within the Bureau and the Commission is that this does no real harm, in that Entitlement Boards and Assessment Boards will be available to achieve appropriate results. Unfortunately this has concluded in a considerable delay in the veteran applicant receiving his pension entitlement.

## Appeals

Over the course of these Parliamentary Committee Hearings it is our expectation that this Subcommittee will recognize that the current state of the adjudicative and appeal system with reference to the Veterans Pension Act is unacceptable in its present form. The basic statistical fact that the success rate for first applications to the Canadian Pension Commission is approximately 30%, and that the eventual percentage of approval at the Entitlement\Assessment Board is in excess of 70%, represents a severe indictment of the current process.

It is cold comfort to a veteran or a widow (of average age 73) to know that although he or she has been rejected at first level by the Canadian Pension Commission, the right exists to appeal to a CPC Entitlement Board or Assessment Board and then to a Veterans Appeal Board (which may take upwards of four years to achieve a satisfactory result).

An overview of the appellate system itself defies all logic. We know of no other appellate system in the Canadian Government where a case can take 18 months from the time the application is made until the decision is granted at the first level; and then a further 12 - 18 months before the appellant is advised of the outcome of the first level appeal (Entitlement Board\Assessment Board) and perhaps another 12 months before the appellant is advised of the final appeal decision in the event the case has to go to the Veterans Appeal Board.

### Merger of Existing Bodies

The proposed merger of the Veterans Appeal Board and the Entitlement Boards of the CPC resulting in the Veterans Review and Appeal Board can have the following potential effects:

- (a) An opportunity will exist to create more uniform standards of adjudication. There are numerous examples where different policies and guidelines have been adopted by the CPC Entitlement Boards and the Veterans Appeal Board, frustrating the efficiency of the appellate system.
- (b) The impact of consistent precedents will have the potential impact of producing more acceptable adjudication at first level so as to result in a truly effective body of jurisprudence parallel to the principles found in Canadian courts. It is well acknowledged that such a precedent system or "*stare decisis*" is essential to limiting the dockets of Appeal Courts through a recognition at first level that binding precedents must be followed. This is not generally the case in the present adjudicative system under the Pension Act.

### Medical Advisors

Returning to our initial concerns as to the current state of adjudication of first level applications, our only major concern under the new legislation rests with the fact that Bill C-67 does not appear to delineate in exact terms the role of Medical Advisors. Medical Advisors should only be requested to provide

opinions where a medical question is in doubt. Under the present "triage" arrangements Medical Advisors review every case and render a medical comment in relation thereto. This is certainly unnecessary, particularly in view of the fact that many pension applications are based on the facts of the situation or other considerations which have no requirement for a medical evaluation.

We have noted with concurrence the comments of the Honourable Senator Orville Phillips, made in the course of the Senate debate on May 24, 1995 in relation to the introduction of Bill C-67, regarding the problems involved with précis writers and medical advisors. In our view Senator Phillips' comments are well founded and explain a very serious administrative concern which has been causing considerable delay in the adjudication of pension claims at the first level.

### Conclusion

It is recognized by NCVA that there is a significant onus on the Minister, the Secretary of State and the Deputy Minister of Veterans Affairs that this newly proposed adjudicative system will produce the results desired by the veterans' community and the Department.

The amendments in principle appear satisfactory to the National Council of Veteran Associations. These statutory revisions will, in our judgment, provide a framework under which the Department and its agencies will be in a position to take remedial action in regard to the important problem of delays in the present administration of the Pension Act and the Veterans Appeal Board Act.

Prepared by:

H. Clifford Chadderton, O.C., O.Ont., O.StJ, LL.D., CAE  
Chairman  
National Council of Veteran Associations of Canada

ANNEXE 6050-1.35/V1-C-67.12«1»

# NATIONAL COUNCIL OF VETERAN ASSOCIATIONS IN CANADA

1st Canadian Parachute Battalion Association  
The Aircrew Association  
Air Force Association of Canada  
Armed Forces Pensioners' / Annuitants' Association of Canada  
Bomber Command Association Canada Inc.  
Burrin Squadrons Association  
Canadian Association of Fleet Air Arm Aircrew  
Canadian Corps Association  
Canadian Fighter Pilots Association  
Canadian Naval Air Group

Canadian Naval Divers Association  
Canadian Paraplegic Association  
Dieppe Veterans and Prisoners of War Association  
Eighth Army Veterans' Association of Canada  
Ferry Command Association  
First Special Service Force Association  
Hong Kong Veterans' Association of Canada  
Korean Veterans Association of Canada  
National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada  
Nova Scotia Naval Officers Association

Nursing Sisters' Association of Canada  
Royal Air Forces Escaping Society  
R.C.A.F. P.O.W. Association  
The Overseas Club - Canadian Red Cross Corps (Overseas Detachment)  
The Polish Combateants' Association in Canada  
The Royal Canadian Army Service Corps Association  
The Royal Canadian Naval Association  
The Sir Arthur Pearson Association of War Blind  
The War Amputations of Canada  
War Pensioners of Canada

MÉMOIRE AU :

SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

OBJET :

PROJET DE LOI C-67

PRÉPARÉ PAR

H. CLIFFORD CHADDERTON, O.C., O.Ont., O.ST.-J., DCL, LLD, C.A.É.

PRÉSIDENT

CONSEIL NATIONAL DES ASSOCIATIONS D'ANCIENS COMBATTANTS  
DU CANADA

30 MAI 1995

PRÉSENTATION : LE 14 JUIN 1995

MÉMOIRE AU : Sous-comité sénatorial  
des affaires des anciens combattants

OBJET : Projet de loi C-67

=====

Remarque préliminaire

En présentant le présent mémoire, nous voulons d'abord faire mention des excellents rapports que le Sous-comité sénatorial des affaires des anciens combattants a produits sous la présidence du sénateur Lorne Bonnell et, plus tard, sous celle du sénateur Jack Marshall, et dont les titres sont les suivants :

ANCIENS COMBATTANTS, NOUS NOUS SOUVENONS	OCTOBRE 1981
«PRESQUE TROP TARD»	JANVIER 1991
FIDÈLES À LA PAROLE DONNÉE : D'HIER À DEMAIN	OCTOBRE 1994

Nous exposerons ensuite ce que nous considérons comme un problème important depuis plus de vingt-cinq ans, à savoir l'administration de la loi qui s'applique aux anciens combattants.

À notre point de vue, il est significatif de constater qu'en agissant en toute autonomie comme le prévoit la *Loi sur les pensions*, la Commission canadienne des pensions (CCP) se soit, dans les faits, coupée des remèdes possibles ou des problèmes que les auteurs des rapports cités ci-dessus avaient indiqués et qui étaient connus des ministres concernés, des hauts fonctionnaires du Ministère, et, bien sûr, des organismes d'anciens combattants.

Il n'est nullement exagéré de dire que bon nombre (la plupart en fait) des recommandations émises dans les rapports du Sous-comité sénatorial pendant les quinze dernières années n'aient pas eu les effets escomptés sur la façon dont la Commission canadienne des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants administrent les avantages dans le cadre de la *Loi sur les pensions*. (Ce point sera traité plus en profondeur dans la partie intitulée Responsabilité ministérielle).

### Commentaires d'introduction

Le Conseil national des associations d'anciens combattants (CNAAC) n'a pas caché, dès le départ, qu'il appuyait l'orientation proposée par le ministère des Anciens combattants dans le projet de loi C-67. En outre, nous sommes satisfaits de la nature et de l'ampleur de la consultation à laquelle s'est livré le Ministère dans la mise en œuvre de cette série de modifications à la Loi.

Pour ma part, j'ai écrit personnellement au ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants le 30 décembre 1994 pour lui dire que la nouvelle loi était importante, mais que tout aussi importante serait *«l'attitude»* des arbitres chargés de rendre les décisions dans le cadre du mécanisme proposé.

À mon avis, le projet de loi C-67 contribuera beaucoup à instaurer une meilleure *«attitude»*, étant donné que les premières décisions ne seront plus prises par la Commission canadienne des pensions mais bien par des arbitres du ministère des Anciens combattants. Ceux-ci pourront obtenir les outils nécessaires pour s'attaquer à l'énorme retard accumulé dans le traitement des demandes de pension et pour réduire considérablement les périodes d'attente.

Lorsque le Ministère a produit son premier document de travail et qu'il nous l'a soumis en août 1994, il y avait 12 500 demandes en attente de traitement. Je crois savoir que leur nombre est passé à 13 500. Le plus inquiétant toutefois est le fait que 3 200 demandeurs potentiels, selon des estimations, sont décédés entre le 1<sup>er</sup> août 1994 et le 31 mars 1995. (Remarque : nombre extrapolé à partir des chiffres des ACC).

Il est intéressant de voir qu'au cours des quarante dernières années ou quelque, l'adoption des modifications à la loi s'appliquant aux anciens combattants a pris deux mois environ. Cela s'est toujours fait rapidement, sauf dans un cas à ce que je me souviens. C'était pour l'adoption des modifications découlant de l'étude du Comité Woods qui a duré de 1965 à 1968. Les recommandations, au nombre de 140 à peu près, n'ont été insérées dans la loi que le 30 mars 1971. Il est vrai qu'elles entraînaient une refonte complète de la *Loi sur les pensions* et des règlements afférents.

Certes, nous reconnaissons que le processus parlementaire doit nécessairement faire en sorte que toute nouvelle loi soit convenablement étudiée, mais le fait est que nous avons affaire ici à des circonstances particulières.

### Nécessité d'un mécanisme d'arbitrage rapide et efficace

Toutes les études sérieuses qui ont porté sur la façon dont les pensions d'invalidité ont été administrées depuis les dix dernières années sous le régime de la *Loi sur les pensions* montrent que d'énormes problèmes sont provoqués par :

- le temps que nécessite la préparation des demandes et des appels,

## 3

- l'inefficacité du processus d'arbitrage et
- la longueur du processus d'appel.

Il va de soi qu'il faut instaurer un mécanisme qui permettra de rendre des décisions d'arbitrage rapides et efficaces. Les raisons suivantes nous poussent à agir :

- (I) L'âge moyen des demandeurs ou des appelants est de 73 ans (anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale).
- (II) Ces personnes ne sont pas riches et sont dans une période de leur vie où, d'une part, leurs revenus sont moindres et les dépenses plus élevées et où, d'autre part, ils sont moins en mesure de composer avec leurs incapacités. Ils ont donc souvent besoin des sommes additionnelles qu'ils peuvent obtenir en vertu de la *Loi sur les pensions*.
- (III) Il serait cruel, à notre avis, de manquer de sensibilité à leur égard. Bon nombre des demandeurs ont rendu un service inestimable au pays. Il est tragique qu'ils aient à attendre, dans les dernières années de leur vie, jusqu'à trois ou quatre ans pour obtenir des décisions acceptables quant à leur pension.

Décisions rendues au premier palier par les fonctionnaires compétents du Ministère

Tout le processus de traitement des demandes de pension est d'une longueur intolérable. Il est absolument essentiel d'instaurer un mécanisme d'arbitrage qui permette de traiter un grand nombre de demandes en très peu de temps. Le mécanisme actuel est lourd à plusieurs égards :

- a) En première place, les demandes de pension sont habituellement traitées soit dans les bureaux de district, soit dans ceux du Bureau de services juridiques des pensions, soit par un organisme d'anciens combattants.
- b) Les demandes sont ensuite envoyées au siège social du Ministère, à Charlottetown, où elles sont étudiées selon un système dit de triage, notamment avant que le personnel médical fasse connaître sa décision. Elles doivent franchir plusieurs autres étapes, qui constituent un véritable «système de protection», avant de faire l'objet d'une décision. Une partie du personnel associé au prétendu système de triage est à l'emploi du ministère des Anciens combattants et une autre partie est à celui de la Commission canadienne des pensions.

- c) Le processus d'arbitrage lui-même est excessivement lent. Personne ne doit se laisser tromper par les chiffres, lesquels montrent souvent qu'un dossier fait l'objet d'une décision le jour même où le cas est entendu. En fait, ces chiffres ne tiennent pas compte des délais causés par la discussion du dossier et le temps nécessaire pour obtenir réellement la décision par écrit. Nous connaissons des cas où les décisions ont été rendues en juillet 1994 mais où les appelants n'en ont été informés que deux mois et demi ou trois mois plus tard. Or, le document sur lequel la décision avait été imprimée donnait comme date de décision celle de l'audience.
- d) Ce mécanisme à multiples niveaux a débouché sur une situation intolérable et fréquente : il faut terminer une étape administrative avant de pouvoir même entreprendre la suivante.

Dans la loi proposée, les employés du ministère des Anciens combattants qui rendront probablement les décisions ou traiteront les demandes au premier palier seront habitués de travailler dans un contexte où l'on réagit rapidement aux directives écrites et où l'on est instruit des objectifs de rationalisation. L'expérience que le Ministère a acquise en administrant le Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC) ou le Programme pour anciens combattants avançant en âge, par exemple, serait excellente pour déterminer la façon de traiter les premières demandes présentées en vertu de la *Loi sur les pensions*. Il y a très peu de plaintes, voire aucune, à notre connaissance au sujet du traitement des demandes présentées dans le cadre du PAAC.

Le formulaire de demande de pension conçu il y a peu de temps au Ministère constitue une nette amélioration par rapport au système actuel, où un formulaire abrégé ou simplement la lettre du demandeur fait office de demande. Les dispositions actuelles font souvent en sorte que les demandeurs n'ont pas la possibilité de porter suffisamment de faits à la connaissance des arbitres. Le formulaire proposé, au long et plus détaillé, a l'avantage :

- a) de permettre de présenter davantage de faits et
- b) de servir de document de base pour fournir de bons services de conseils.

À notre avis toutefois, le nouveau formulaire nécessitera de former les personnes qui s'en serviront. Cela nous semblerait très utile étant donné que les propositions contenues dans le projet de loi C-67 voulant que les demandes de pension présentées au premier palier soient de la compétence du personnel du Ministère, lequel est par ailleurs habitué aux méthodes de formation modernes.

## 5

Au cas où le nouveau système se révélait dès le départ trop limitatif, il ne serait pas réellement difficile, semble-t-il, de prévoir dans le projet de loi C-67 un mécanisme d'appel à part entière qui donnerait amplement à l'appelant la possibilité de présenter son point de vue et d'être représenté par des défenseurs bien formés, du Bureau de services juridiques des pensions et d'organismes d'anciens combattants entre autres.

### Responsabilité ministérielle

La *Loi sur les pensions* m'est familière depuis 1946. Pour être tout à fait franc, je n'ai jamais vu d'avantage à la partie qui permet à la Commission de fonctionner de manière autonome, sans supervision directe de la part du Ministre ou de ses conseillers principaux, ni directive de la part du Parlement lui-même.

Il ressort très clairement de l'étude de l'évolution de la *Loi sur les pensions* que son administration a été caractérisée par l'idée que certaines décisions au premier palier devaient être rendues par une autorité quasi-judiciaire, distincte et indépendante du ministre comptable. Nous reconnaissons que, ces dernières années, le gouvernement a lutté pour le principe de l'impartialité et souhaité faire en sorte que les décisions concernant les pensions ne deviennent pas un terrain d'ingérence politique.

Aux yeux du CNAAC, ce principe comporte de graves inconvénients. Certes, l'idée qu'il existe une raison quelconque de maintenir un mécanisme d'arbitrage des demandes de pension qui échappe de fait au contrôle du Ministre et des hauts fonctionnaires des ACC ne tient pas un seul instant face à la situation actuelle, qui est responsable d'un arriéré de 12 500 demandes de pension et d'une période d'attente pouvant dépasser quatre ans.

La nouvelle loi confère des pouvoirs considérables au Ministre et aux hauts fonctionnaires qui relèvent de lui. Nous pourrions faire valoir que le gouvernement serait donc en mesure de faire pression sur ces bureaucrates pour réduire les dépenses budgétaires liées à l'administration de la *Loi sur les pensions*. Nous estimons que plus le temps passe, plus la nécessité d'une «liaison» entre nous, le Sous-ministre et le Ministre lui-même s'impose.

Il était exigé autrefois des ministres des Anciens combattants d'avoir pour règle de «se tenir loin» du processus de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants. Or, de l'avis du CNAAC, c'est un principe qui a souvent tourné au désavantage des anciens combattants.

Notre Association ne souscrit pas à cette règle et préconise depuis nombre d'années que les décisions de premier palier soient prises par les fonctionnaires du Ministère. Nous pensons que cela permettrait aux hauts fonctionnaires du ministère des Anciens combattants d'exercer un contrôle suffisant et de surveiller le cheminement des demandes initiales. Si des problèmes surgissent, il serait possible de les régler en revoyant le mécanisme d'arbitrage ou en prévoyant une disposition d'appel adaptée.

## 6

Le Ministre rend compte au Parlement, et au peuple en définitive. En raison de la traditionnelle règle de «*non-ingérence*» qui s'applique aux décisions des arbitres, il doit nécessairement trouver difficile de répondre devant le Parlement ou ses électeurs des questions qui touchent les pensions des anciens combattants.

Si le Ministre se voit conférer les pouvoirs voulus, les organismes d'anciens combattants auront la possibilité de traiter directement avec lui et avec les fonctionnaires sous sa direction. Elles n'auront plus alors à essayer de négocier avec les autorités quasi-judiciaires de la Commission et du Tribunal d'appel des anciens combattants, comme elles sont obligées de le faire maintenant.

Actuellement, la seule façon dont un organisme d'anciens combattants peut entreprendre des démarches fondées auprès d'une autorité quasi-judiciaire est de demander une audience pour l'interprétation d'une décision. Le processus est long, mais il s'est révélé utile dans le passé. Si toutefois le Tribunal d'appel des anciens combattants parvient à une conclusion qui semble incorrecte ou erronée, notre seul recours est de présenter une requête à la Cour fédérale du Canada, processus lourd et coûteux.

Nous préférierions de loin traiter avec le ministre compétent des questions de cette nature, en ayant toujours à l'esprit que s'il rend une décision qui semble contraire à la loi (à la Charte des droits et libertés, par exemple), nous pouvons toujours choisir de porter l'affaire devant les commissions d'appel voulues ou les tribunaux canadiens. C'est d'ailleurs ce qu'ont fait à un certain nombre de reprises Les Amputés de guerre du Canada (avec l'aval du CNAAC).

Le principe de «*non ingérence*» que le Ministre respecte dans ses relations avec la Commission canadienne des pensions comporte deux autres inconvénients d'ordre pratique :

Premièrement :

Il permet à la Commission d'agir loin de ceux qui connaissent ses graves lacunes. C'est dire qu'elle a toujours été considérée comme une entité en elle-même.

Deuxièmement :

L'indépendance qu'elle affiche a rendu difficile, sinon impossible, au Ministre ou au Parlement d'apporter les changements là où ils s'imposaient manifestement pour protéger les intérêts des anciens combattants et des personnes à leur charge.

À part les requêtes pour des interprétations de décisions et les appels à la Cour fédérale du Canada, le seul autre moyen d'influer sur les révisions de dossiers a été la modification de la loi elle-même. Nous savons tous, pour l'avoir vécu, que le processus peut être long et douloureux.

Si les changements à la loi sont demandés par le Ministre ou ses conseillers, ou encore par un organe parlementaire, cela risque de déclencher une «*lutte interne*» comme il s'en produit

souvent, la Commission se sentant obligée (et c'est peut-être compréhensible) de protéger son territoire. Si les changements sont demandés par les organismes d'anciens combattants, nous savons qu'il sera vain de s'adresser au ministre compétent pour obtenir des mesures correctives. Un arrangement de la sorte n'a certainement aucun sens.

Des recherches montrent cependant que lorsqu'une association d'anciens combattants a persévéré, il est arrivé qu'elle soit parvenue à convaincre le Ministre, ou un comité de la Chambre de communes ou du Sénat dans plusieurs cas, que des changements s'imposaient bel et bien.

Là encore toutefois, les cartes étaient truquées au désavantage des organismes d'anciens combattants, les représentants officiels de la Commission canadienne des pensions ayant comparu ni plus ni moins comme témoins devant les comités cités. Ils avaient ce que l'on appelle dans le milieu juridique «qualité pour comparaître», et les comités ont dû prendre en compte leurs opinions en sachant que l'expérience qu'ils avaient de l'administration des pensions était une expérience *«de première main»*.

Nous avons connu, ces dernières années, deux exemples éclatants où il a fallu prendre des mesures sévères pour vaincre l'intransigeance de la Commission. Le premier exemple a été celui du comité chargé d'étudier l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions, habituellement appelé le Comité Woods. L'étude qu'il a effectuée a duré trois ans, de 1965 à 1968.

La plupart des 143 recommandations du Comité avaient été adoptées, mais la situation ne s'était pas améliorée pour ce qui était des arbitrages en matière de pensions. En conséquence, les retards enregistrés en 1982 dans ce domaine avaient pris des proportions incontrôlables.

Le gouvernement d'alors a donc lancé ce qui s'est appelé l'Enquête Marin, du nom du juge qui l'a dirigée. Elle a tourné court en 1984, quand le ministre de l'époque, l'honorable George Hees, a demandé de surseoir à l'enquête. Il était bien entendu que la situation pourrait être débloquée à l'interne.

Malgré les plaintes suscitées par les périodes d'attente, celles-ci persistent aujourd'hui encore.

Là où je veux en venir manifestement est que je suis persuadé que les anciens combattants du Canada et leurs personnes à charge n'auraient pas perdu des années de pension si les organismes qui les représentaient et ceux qui se plaignaient du système de pension avaient pu s'adresser au Ministre, et si celui-ci avait été investi de l'autorité voulue pour discuter des changements avec la Commission canadienne des pensions (puis avec le Conseil de révisions des pensions et le Tribunal d'appel des anciens combattants).

De plus, ceux d'entre nous qui ont le privilège de travailler pour les anciens combattants (y compris le prestigieux Sous-comité sénatorial) se seraient épargné quantité de frustrations et de désillusions.

Depuis plus de quarante ans que j'ai affaire de très près à la *Loi sur les pensions*, je n'ai jamais rien trouvé qui justifiât un système qui ne laisse pas le ministre comptable (ainsi que la Chambre des communes et le Parlement) exercer une surveillance sur les activités liées à l'attribution des pensions aux anciens combattants et opérer des changements essentiels, si ce n'est par la voie souvent tortueuse des modifications à la Loi.

Par contre, j'ai vu à maintes reprises que des améliorations, aussi bien grandes que petites, auraient pu être apportées très facilement par le processus considéré comme normal par bon nombre de gens, à savoir :

- (I) une recommandation à l'intention du ministre compétent;
- (II) une recommandation à l'intention d'un comité du Parlement dont le rapport était susceptible d'améliorer la situation;
- (III) une recommandation à l'intention des conseillers du Ministre (fonctionnaires) qui pouvaient discuter des changements voulus avec l'instance ayant le pouvoir de rendre les décisions.

L'histoire des décisions qui ont touché les demandes présentées dans le cadre de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* illustre bien la question de l'influence que le Ministre exercerait sur les décisions. Des changements ont été apportés à cette loi en 1984 pour que les autorités de district relèvent directement du Ministre. Il a été fait mention, à propos de l'actuel projet de loi C-67, de la possibilité que la disposition 5(1) permette au Ministre d'influer sur une décision. Nous croyons que les décisions prises relativement aux allocations aux anciens combattant après la modification de la loi en 1984 n'ont pas conduit à la situation où le Ministre a exercé une influence indue relativement aux demandes présentées en vertu de la loi en question.

De même, lorsque le Programme pour anciens combattants avançant en âge (Programme pour l'autonomie des anciens combattants) a été lancé, ce sont les fonctionnaires du ministère des Anciens combattants qui ont pris les décisions, dès le tout début de 1981. À notre avis et d'après notre expérience, rien ne prouve qu'il y a eu des abus, à savoir de l'ingérence politique, et que les décisions n'ont pas été celles que les fonctionnaires du Ministère auraient rendues en premier lieu.

L'autre inquiétude exprimée par certains milieux au sujet de cette disposition précise du projet de loi est qu'un ministre pourrait essayer de réduire les dépenses. À ce qu'il semble, toutefois, les arbitres du Ministère qui décident des pensions respecteront les principes et les procédures énoncées dans les instructions relatives à la politique. Apparemment donc, avant qu'un ministre essaie de réduire les dépenses en rapport avec la *Loi sur les pensions*, il faudrait réécrire toute une directive pour pouvoir refuser un avantage de retraite donné. Les organismes d'anciens combattants se sont vu promettre un système de surveillance des lignes directrices en matière de pension (et ils insisteront pour avoir ce système) qui préviendrait toute mesure du Ministre visant à réduire les dépenses.

Qui plus est, le mécanisme d'appel donnerait à l'appelant et à ses défenseurs la possibilité, tout d'abord, de relever toute circonstance où le Ministre a usé de son autorité pour refuser des avantages et, ensuite, de porter en appel une décision défavorable.

### Rôle du Bureau des services juridiques des pensions

Il est prévu, dans la loi proposée, que le Bureau des services juridiques des pensions n'interviendrait qu'à l'étape de l'appel.

Nous trouvons cela justifiable pour les raisons suivantes :

- (I) Si le nouveau mécanisme d'arbitrage administré par le personnel du Ministère se révélait imparfait sous un rapport ou un autre, le demandeur ou l'appelant aurait l'aide professionnelle du Bureau à l'étape de l'appel. Cela créerait un «*équilibre des pouvoirs*» garantissant l'équité du système au demandeur ou à l'appelant.
- (II) Si l'intervention était concentrée à l'étape de l'appel, les ressources du Bureau pourraient mieux servir le demandeur ou l'appelant et la diminution du nombre de dossiers en attente serait plus rapide.
- (III) Il est difficile de justifier l'intervention du Bureau et le secret professionnel de l'avocat au premier palier de décision. Il convient de ne pas oublier :
  - a) que le personnel parajuridique traite actuellement la grande majorité des dossiers au premier palier,
  - b) que les fonctionnaires du Ministère sont bien formés pour s'occuper des questions de secret professionnel et qu'ils peuvent veiller à ce que le caractère confidentiel d'une demande ne soit pas violé et
  - c) que les fonctionnaires du Ministère peuvent se targuer de ce que les lois concernant les anciens combattants qui sont directement supervisées par leur ministère sont administrées de façon à ce que le demandeur ait le bénéfice du doute. (Règlements sur les soins de santé aux anciens combattants, Programme pour l'autonomie des anciens combattants, etc.).
- (IV) Nous considérons que l'utilisation du Bureau au premier palier est un gaspillage de ressources et qu'elle risque aussi d'entraîner des délais déraisonnables. Un examen du système actuel le confirmera. Cette observation ne se veut pas nécessairement une critique de la façon dont le Bureau fonctionne en ce moment. L'évidence veut que s'il se retrouve

## 10

chargé de s'occuper des demandes au premier palier, son intervention entraînera des délais à coup sûr.

(V) Si nous nous fions à notre expérience, le nombre de demandes de pension relevant du premier palier qui nécessiterait une interprétation juridique ne dépasserait pas 3 ou 4 p. 100 de toutes celles présentées. Les précieuses et coûteuses ressources du Bureau devraient plutôt défendre la demande à l'étape de l'appel, là où des questions de présomption et d'interprétation de la loi entre autres risquent d'être soulevées. Ces compétences juridiques ne sont pas vraiment nécessaires pour juger des aspects simples de la vaste majorité des demandes présentées au premier niveau.

(VI) Ma présence et celle de mon personnel, ces dernières années, aux conférences données par les représentants du Bureau des services juridiques des pensions a renforcé notre conclusion à cet égard. Nous avons été surpris d'entendre de longues argumentations au sujet, par exemple, d'une recommandation formulée par Kim Campbell lorsqu'elle était ministre des Anciens combattants, à savoir que lorsque la Commission se prononçait en faveur d'une demande, elle devait aussi en faire l'évaluation.

On peut se procurer les procès-verbaux de ces conférences. Ils montrent, généralement parlant, que les représentants du Bureau n'ont pu convenir qu'il était possible de mener en même temps des procédures relativement simples comme (1) obtenir une décision quant au droit à une pension et (2) obtenir une décision quant au montant de celle-ci.

(VII) Nous pensons également qu'au premier palier, le demandeur a besoin de l'aide d'un conseiller capable de réunir des faits et des informations en ce qui a trait :

- a) aux états de service de l'ancien combattant,
- b) à l'obtention des dossiers médicaux qui attestent de l'affection ouvrant droit à pension et
- c) à l'établissement d'un rapport entre les états de service de l'ancien combattant et l'affection invoquée.

Nous vous faisons respectueusement remarquer qu'il est très rare qu'il se pose, à ce palier-là, une question d'ordre juridique qui nécessite l'intervention du Bureau.

(VIII) Un examen attentif des «*échelles de temps*» inhérentes au système actuel devrait indiquer qu'il est beaucoup plus long de préparer les demandes présentées au premier palier que de rendre les décisions.

(IX) Il est devenu évident, d'après la preuve produite par le Bureau et la Commission canadienne des pensions pendant les audiences du Comité permanent de la Chambre des communes sur le projet de loi C-67, que la pratique actuelle explique que les demandes de pension initiales sont souvent incomplètes. Le Bureau et la Commission présumant que cela n'est pas vraiment grave, parce que l'on peut recourir aux comités d'examen et aux comités d'évaluation pour parvenir aux résultats voulus. Malheureusement, les demandes incomplètes font qu'il s'écoule énormément de temps avant que l'ancien combattant reçoive sa pension.

### Appels

Pendant que se dérouleront les audiences du Comité de la Chambre des communes, nous nous attendons à ce que le Sous-comité sénatorial reconnaisse que le mécanisme d'arbitrage et d'appel s'appliquant à la *Loi sur les pensions des anciens combattants* est inacceptable dans sa forme actuelle. Le simple fait que le taux d'acceptation des demandes présentées au premier palier à la Commission canadienne des pensions avoisine 30 p. 100 et que ce taux dépasse 70 p. 100 quand les demandes parviennent au comité d'examen et au comité d'évaluation constitue une sévère condamnation du processus actuel.

Piètre consolation pour un ancien combattant ou sa veuve, dont l'âge moyen est de 73 ans, que de savoir qu'il ou elle a le droit de faire appel auprès du comité d'examen et du comité d'évaluation de la CCP, puis auprès du Tribunal d'appel des anciens combattants, si la Commission canadienne des pensions rejette sa demande au premier palier. Il lui faudra donc attendre peut-être quatre ans et plus avant obtenir une réponse favorable.

L'aspect général du mécanisme d'appel défie toute logique. Nous n'en connaissons aucun autre au gouvernement fédéral où il peut s'écouler 18 mois entre le moment où la demande est présentée et celui où la décision est rendue au premier palier, puis encore entre 12 et 18 mois avant que le demandeur soit informé du résultat de son appel au premier palier (comité d'examen et comité d'évaluation) et peut-être 12 mois de plus avant qu'il soit informé de la décision définitive du Tribunal d'appel des anciens combattants, s'il doit se rendre jusque là.

### Fusion des organismes existants

La proposition de fusionner le Tribunal d'appel des anciens combattants et les comités d'examen de la CCP pour en faire la Commission de révision et d'appel des anciens combattants pourrait avoir les effets suivants :

## 12

- a) Il y aura possibilité de créer des normes d'arbitrage plus uniformes. Il est souvent arrivé que le comité d'examen de la CCP et le Tribunal d'appel des anciens combattants ont adopté des politiques et des lignes directrices différentes. Cela a nui à l'efficacité du mécanisme d'appel.
- b) Il se peut que l'existence de précédents cohérents donne lieu à davantage de décisions acceptables au premier palier. Ces précédents pourraient alors constituer un corps de jurisprudence véritablement efficace qui s'inscrirait en parallèle avec les principes de droit suivis par les tribunaux canadiens. Il est bien reconnu qu'un système de précédents ou «*stare decisis*» est essentiel pour limiter le nombre de causes sur les rôles des cours d'appel, parce qu'il y a reconnaissance au premier palier que les précédents ont force obligatoire et doivent donc être respectés. Cela n'est généralement pas le cas dans l'actuel système d'arbitrage associé à la *Loi sur les pensions*.

### Conseillers médicaux

Pour en revenir à nos préoccupations du début, celles concernant la situation de l'arbitrage des demandes présentées au premier palier, notre seule grande crainte par rapport la nouvelle loi tient au fait que le projet de loi C-67 ne semble pas expliquer dans des termes exacts le rôle des conseillers médicaux. Leur opinion devrait être demandée uniquement lorsqu'un point médical est en cause. Dans le système de «triage» actuel, les conseillers médicaux examinent chaque dossier et émettent un avis. Cela n'est d'aucune nécessité, surtout parce qu'un grand nombre de demandes de pension reposent sur les réalités de la situation vécue par le demandeur ou sur d'autres considérations qui n'exigent nullement une évaluation médicale.

Nous avons été d'accord avec les observations que l'honorable sénateur Orville Phillips a formulées pendant le débat du Sénat du 24 mai 1995 au sujet de la présentation du projet de loi C-67. Elles concernaient les problèmes associés aux rédacteurs de précis et aux conseillers médicaux. Nous trouvons que les observations du sénateur Phillips sont bien fondées et qu'elles expliquent un problème administratif très grave qui retarde considérablement les décisions au sujet des demandes de pension présentées au premier palier.

### Conclusion

Le CNAAC reconnaît que le ministre, le secrétaire d'État et le sous-ministre des Anciens combattants ont la lourde responsabilité de voir à ce que le mécanisme d'arbitrage proposé récemment produise les résultats désirés par le milieu des anciens combattants et par le Ministère.

## 13

Les modifications proposées semblent satisfaisantes en principe à notre Conseil. D'après nous, elles constitueront le cadre qui permettra au Ministère et aux organismes qui lui sont rattachés d'adopter des mesures pour corriger l'important problème que sont les délais enregistrés actuellement dans l'administration de la *Loi sur les pensions* et de la *Loi sur le tribunal d'appel des anciens combattants*.

Préparé par :

H. Clifford Chadderton, O.C., O.Ont., O.St-J., DCL, LLD, C.A.É.  
Président du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

#### WITNESSES—TÉMOINS

*From the Royal Canadian Legion:*

Fred G. Hannington, Dominion Secretary;  
Jim Rycroft, Director, Service Bureau;  
Hugh Peacock, Service Officer.

*From the National Council of Veteran Associations in Canada:*

H.C. Chadderton, Chairman;  
Brian Forbes, Secretary General;  
Faye Lavell, Director, National Service Bureau.

*From the Army, Navy and Air Force Veterans in Canada:*

Ian D. Inrig, Dominion Secretary-Treasurer.

*De La Légion royale canadienne:*

Fred G. Hannington, secrétaire national;  
Jim Rycroft, directeur, Bureau d'entraide;  
Hugh Peacock, agent d'entraide.

*Du Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada:*

H.C. Chadderton, président;  
Brian Forbes, secrétaire général;  
Faye Lavell, directrice, Bureau national des services.

*Des anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada:*

Ian D. Inrig, secrétaire-trésorier national.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

# Veterans Affairs

# Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Thursday, June 15, 1995

---

Le jeudi 15 juin 1995

---

Issue No. 13

Fascicule n° 13



**Fourth and Last Proceedings on:**  
Bill C-67, An Act to establish  
the Veterans Review and Appeal Board,  
to amend the Pension Act, to make  
consequential amendments to other Acts and  
to repeal the Veterans Appeal Board Act.

---

**Quatrième et dernier fascicule concernant :**  
Le projet de loi C-67, Loi constituant  
le Tribunal des anciens combattants (révision  
et appel), modifiant la Loi sur les pensions et  
d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi  
sur le Tribunal d'appel des anciens combattants.

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS  
AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools  
\* Fairbairn, P.C. (or Graham)  
Jessiman

\* Lynch-Staunton  
(or Berntson)  
Rossiter

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES  
DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools  
\* Fairbairn, c.p. (ou Graham)  
Jessiman

\* Lynch-Staunton  
(ou Berntson)  
Rossiter

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 15, 1995  
(22)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 9:00 a.m. this day in Room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Berntson, Bonnell, Cools, Graham, Jessiman, Phillips and Rossiter. (7)

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament,* Grant Purves, Research Officer. Laura Fox, Research Assistant to Senator Phillips.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

*From the Professional Institute of the Public Service of Canada:*

Major (Ret'd) Roy J. Ridlington, Chairperson, Law Group and Pensions Advocate.

*From the Department of Veterans Affairs:*

David Nicholson, Deputy Minister.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on May 24, 1995 and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on May 24, 1995, the Subcommittee resumed its examination of Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act. (*See Proceedings of the Subcommittee dated June 7, 1995, Issue No. 10.*)

Major Roy Ridlington made a statement and answered questions.

The brief tabled by Major Ridlington on behalf of The Professional Institute of the Public Service of Canada was retained by the Subcommittee as Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.13 "5".

Mr. David Nicholson made a statement, read into the record a letter to the Chairman, Senator Orville Phillips, from the Honourable Lawrence MacAulay, Secretary of State (Veterans), and answered questions.

The Honourable Senator Jessiman moved—

That Bill C-67 be reported to the Senate without amendment.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Agreed* — That when reporting Bill C-67 to the Senate, the proposed amendments suggested by the Chairman be included in the report as recommendations and that the formulation of these recommendations be left to the Honourable Senators Bonnell and Phillips.

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 15 juin 1995  
(22)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 9 heures, dans la salle 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Berntson, Bonnell, Cools, Graham, Jessiman, Phillips et Rossiter. (7)

*Également présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Grant Purves, attaché de recherche. Mme Laura Fox, adjointe à la recherche du sénateur Phillips.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

*De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:*

Major (retraité) Roy J. Ridlington, président du groupe juridique et avocat-conseil des pensions.

*Du ministère des Anciens combattants:*

David Nicholson, sous-ministre.

En conformité avec l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le 24 mai 1995 et celui qu'a adopté, à la même date, le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le sous-comité poursuit son étude du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants. (*Voir les Procès-verbaux du sous-comité du 7 juin 1995, fascicule n° 10.*)

Le major Roy Ridlington fait un exposé, puis répond aux questions.

Le comité conserve le mémoire déposé par le major Ridlington au nom de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada sous le numéro de pièce 6050-1.35/V1-C-67-8.13 «5».

M. David Nicholson fait un exposé, lit officiellement la lettre adressée au président, sénateur Orville Phillips, par l'honorable Lawrence MacAulay, secrétaire d'État aux Anciens combattants, puis répond aux questions.

L'honorable sénateur Jessiman propose —

Qu'il soit fait rapport du projet de loi C-67 au Sénat, sans proposition d'amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Il est entendu* — Que le rapport relatif au projet de loi C-67 qui sera présenté au Sénat inclura les amendements proposés par le président sous forme de recommandations et que la tâche de rédiger ces recommandations est confiée aux honorables sénateurs Bonnell et Phillips.

[Text]

*Agreed* — That the Subcommittee's report be presented to the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology on Tuesday, June 20, 1995 at 9:30 a.m.

At 11:00 a.m. the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

[Traduction]

*Il est par ailleurs entendu* — Que le rapport du sous-comité sera présenté au comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le mardi 20 juin 1995, à 9 h 30.

À 11 heures, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du sous-comité,*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, June 15, 1995

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, to which was referred Bill C-67, to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act, met this day at 9:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Orville H. Phillips (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, we will continue with our study of Bill C-67. We have received a brief from the Professional Institute of the Public Service of Canada. Major Roy Ridlington will make the presentation.

**Major (Ret'd) Roy J. Ridlington, Chairperson, Law Group and Pensions Advocate, the Professional Institute of the Public Service of Canada:** Thank you, Senator Phillips. It is indeed a pleasure to be here this morning to make this presentation on behalf of the Law Group of the Professional Institute of the Public Service.

The Professional Institute of the Public Service of Canada is a national union which represents 35,000 professional and scientific employees in the public sector across Canada. The Professional Institute's law group includes lawyers at the headquarters of the Bureau of Pensions Advocates in Charlottetown and our colleagues in the bureau's district offices across the country.

I am prepared to say that my colleagues are men and women who play a pivotal role in the determination of eligibility for disability pensions and a variety of other veterans' benefits. In addition to the representational duties and the responsibilities that are imposed by the governing bodies of our profession, we also have a statutory duty to counsel, assist and represent veterans and other qualified persons who claim benefits under the veterans legislation at all levels of the adjudication process, as the legislation currently stands. Bill C-67 seeks to change that legislation, and I am going to speak to that this morning.

Having had the privilege of sitting in on the committee's hearings yesterday afternoon, I heard a number of comments about legalistic processes — and coming close, I think, to lawyer jokes — and then comments on success rates. I want to tell you about the success rates and why those success rates are reasonably high. I do not have a problem with ego, and I am going to say that I and my colleagues are responsible for some of those success rates.

When witnesses such as Mrs. Crummer and Mr. Inrig, representing Army, Navy and Air Force Veterans, and our friends from the Royal Canadian Legion saying that they view the Bureau of Pensions Advocates and the lawyers who work for the Bureau of Pensions Advocates as extremely useful resource persons in

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 15 juin 1995

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, saisi du projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants, se réunit ce jour à 9 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Orville H. Phillips (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous allons poursuivre notre étude du projet de loi C-67. Nous avons reçu un mémoire de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada. Le major Roy Ridlington fera l'exposé.

**Le major (à la retraite) Roy J. Ridlington, président, groupe juridique et avocat-conseil des pensions, Institut professionnel de la fonction publique du Canada:** Je vous remercie, sénateur Phillips. C'est un grand plaisir de me trouver parmi vous ce matin pour intervenir au nom du groupe juridique de l'Institut professionnel de la Fonction publique.

L'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada est un syndicat national qui représente 35 000 fonctionnaires de la catégorie professionnelle et scientifique employés dans tout le Canada. Le groupe juridique de l'Institut professionnel comprend les avocats au siège du Bureau des services juridiques des pensions, à Charlottetown, et nos collègues des bureaux de district de tout le pays.

Je peux vous dire que mes collègues sont des hommes et des femmes qui jouent un rôle clé dans la détermination de l'admissibilité aux pensions d'invalidité et à diverses autres prestations pour anciens combattants. Outre les fonctions de représentation et les responsabilités qui sont imposées par le conseil de l'ordre de notre profession, nous avons également l'obligation statutaire de conseiller, assister et représenter les anciens combattants et autres personnes admissibles qui demandent des prestations d'ancien combattant, et ce à tous les niveaux du processus de décision érigé par la législation actuellement en vigueur. Le projet de loi C-67 introduit des modifications à ce régime, et ce sera le sujet dans mon intervention d'aujourd'hui.

Ayant eu la chance d'assister à la réunion d'hier après-midi de votre comité, j'ai entendu un certain nombre de propos sur les processus juridiques (propos qui parfois frisent la caricature), ainsi que des commentaires sur les taux de décisions positives. Je peux vous dire pourquoi ces taux de réussite sont raisonnablement élevés. Je ne souffre pas d'un excès de modestie et je peux vous dire carrément que moi-même et mes collègues sommes la cause d'un certain nombre de ces décisions positives.

Lorsque des témoins comme Mme Crummer et M. Inrig, représentant les anciens combattants de l'armée de terre, de la marine et des forces aériennes, ainsi que nos amis de la Légion royale canadienne, nous disent qu'ils considèrent le Bureau de services juridiques des pensions et les avocats qui travaillent pour

## [Text]

obtaining benefits for their members under this legislation, I think they are giving you independent recognition of the fact that we perform a very useful service.

I think I can say, on behalf of the bargaining unit members and the lawyers who practise with the Bureau of Pensions Advocates, that we are proud of the role that we have played in getting a considerable number of veterans pension benefits which they justifiably deserve. Sometimes we are as frustrated, as are our clients, when we have to go to various levels of review and appeal to get recognition of disabilities and assessments of disabilities which we believe ought to have been recognized earlier in the process.

Bill C-67 provides a framework whereby the viability, justification and the propriety of a claim can be recognized at an earlier level. I do not think any lawyer or client would deny that, if we can win the case at the earliest possible level, we are happier with that than having to go through a complicated and lengthy process.

At the same time, we are proud of the work we do and we are proud of the clientele we serve. The plea that I put before you this morning is that we be kept in the process to help implement the changes proposed by Bill C-67. In short, we want to stay in the game because we think we play a role that is exceedingly helpful to a variety of deserving and increasingly ailing people who deserve the benefits which the legislation will provide and which, we believe, are an obligation of the people of Canada.

Bill C-67 proposes to streamline the pension adjudication process and to improve service to veterans. However, quite frankly, the bill proposes to reduce certain rights and services currently available to the very people it purports to serve, and we should discuss why that is so.

The justification for the changes is time. The present pension adjudication process can involve significant delays. Clients want quicker service. They are consistently calling for reductions in the time it takes to process pension claims and other associated benefit claims.

There is no doubt that improvements are necessary to meet this requirement of our clients to be served more quickly, but an element of caution must be inserted into the process. Client surveys and the presentations that have been made by groups representing veterans do not indicate a dissatisfaction with the rights and benefits that veterans currently receive.

Veterans are happy with the array of rights and benefits laid out in the current legislation. What they are not happy about is the time it takes to be served, and that is where the caution is necessary. In making the process move more quickly, we do not want to decrease that portion of the equation with which our clients are satisfied.

## [Traduction]

ce dernier comme une ressource extrêmement utile aux fins de l'obtention par leurs membres des prestations prévues par la législation, je pense que cela représente une confirmation objective du fait que nous remplissons un service tout à fait nécessaire.

Je pense pouvoir dire, au nom des membres de l'unité de négociation et des avocats qui pratiquent au sein du Bureau de services juridiques des pensions, que nous sommes fiers du rôle que nous avons joué en faisant obtenir à un nombre considérable d'anciens combattants les prestations auxquelles ils ont droit. Parfois, nous nous sentons tout aussi frustrés que nos clients lorsque nous devons tenter divers recours et appels successifs pour faire reconnaître les invalidités et les évaluations d'invalidité qui auraient dû être admises beaucoup plus tôt dans le processus.

Le projet de loi C-67 instaure un cadre à l'intérieur duquel la viabilité, la justification et le bien-fondé d'une demande peuvent être reconnus à un palier inférieur. Je pense que chaque avocat ou chaque client admettra qu'il vaut mieux obtenir gain de cause au palier le plus bas possible plutôt que de devoir passer par un processus complexe et interminable de recours successifs.

Dans le même temps, nous sommes fiers du travail que nous faisons et fiers de la clientèle au service de laquelle nous nous plaçons. C'est pourquoi ma requête ce matin est de pouvoir rester partie prenante au processus afin de contribuer à mettre en oeuvre les changements proposés par le projet de loi C-67. En bref, nous voulons continuer à jouer un rôle, car nous pensons qu'il est excessivement utile à une quantité de citoyens méritants et de plus en plus frappés par la maladie, qui méritent les prestations prévues par la législation, prestations qui constituent, à nos yeux, une obligation du peuple canadien.

Le projet de loi C-67 rationalise le processus d'attribution des pensions et améliore le service aux anciens combattants. Cependant, très franchement, il réduit également certains droits et services dont jouissent actuellement ceux-là mêmes qu'il est censé protéger, et il conviendra de voir comment cela se fait.

La justification avancée pour ces changements est le temps. Le processus de décision actuel peut donner lieu à des délais importants. Les clients exigent un service plus rapide. Ils ne cessent de réclamer le raccourcissement du temps nécessaire au traitement des demandes de pension et autres prestations connexes.

Il ne fait nul doute que des améliorations sont nécessaires pour répondre à ce souci d'une plus grande rapidité, mais une mise en garde s'impose. Les enquêtes auprès des clients et les interventions des groupes représentatifs des anciens combattants ne font pas ressortir quelque mécontentement que ce soit à l'égard des droits et prestations dont jouissent actuellement les anciens combattants.

Les anciens combattants sont satisfaits de la panoplie des droits et prestations mis en place par la législation actuelle. Ce qui les mécontente, c'est le temps que prend le traitement des dossiers, et c'est là qu'une mise en garde s'impose. Il ne s'agit pas, pour accélérer le processus, de porter atteinte à la partie de l'équation avec laquelle nos clients sont satisfaits.

*[Texte]*

To effect savings in time, Bill C-67 shifts many duties from the legal staff of the Bureau of Pensions Advocates to departmental administrators. It is not clear that delays will be shortened, but it is clear that clients' rights to legal representation and due process in pension claims adjudication will not be protected as they are now.

The Secretary of State for Veterans has said that legal representation and due process will be preserved at the appeal levels, and he is absolutely correct. However, what has not been said is that they will disappear at the first level of adjudication. That is why I say clients' rights will not be protected as they are now.

Yesterday Mr. Chadderton stated that a lot of time is taken up with administrative delay. While we cannot deny that the process of legal argument takes a period of time, Mr. Chadderton, although he was critical of the legalistic aspects of the process, said that it is administrative delay that is really frustrating, and he mentioned a very good example. He mentioned a situation where a decision is rendered, and then the decision is promulgated to the veteran after a significant delay.

The lawyers in the head office of the Bureau of Pensions Advocates conduct cases at the final level of appeal, but one of our additional duties is to provide information when there is a ministerial inquiry in respect of a particular case. If the bureau has been involved in an ongoing case, often we will be asked to research the legal background of a matter to enable the honourable secretary of state to make an appropriate reply.

Many of these queries relate to the time it is taking to process the claim and to when the client will get a decision. In the last five or six ministerial inquiries I have answered, the most critical period of delay was not in rendering the decision, but the ensuing time to took to mail the decision to the client. In many instances — and with about ten minutes' notice I could provide actual names of the cases — the delays varied anywhere from three to 13 months in putting a covering letter on the decision and providing it to the client.

I will not sit here and tell you that there are not areas where the legal representatives of the clients could clean up and streamline their act. What I am telling you, though, is that we are not the bad boys and girls in the process. We are human, and delays do occur, but there are other areas where substantially more time could be saved than in cutting out legal representation.

Mr. Chadderton was correct when he said that there were administrative delays, and Mr. Inrig was correct when he said that a full-blown strategic plan has not been devised, that to a certain extent things are going to be played by ear. All we are saying is that, if you are going to play things by ear to a certain extent — and of course you have to when you are making these kinds of significant change — at the very least, do not waste the valuable

*[Translation]*

Pour gagner du temps, le projet de loi C-67 transfère nombre de fonctions des avocats du Bureau de services juridiques des pensions à des administrateurs ministériels. On ne sait trop quels délais seront ainsi éliminés, mais il est clair que le droit du client à une représentation juridique et à des garanties de procédure en matière d'attribution des pensions ne sera pas aussi bien protégé qu'à l'heure actuelle.

Le secrétaire d'État aux Anciens combattants a indiqué que la représentation juridique et les garanties de procédure seront préservées au palier d'appel, et il a tout à fait raison. Cependant, ce qu'il n'a pas dit, c'est que ces mêmes garanties disparaîtront au premier niveau de décision. C'est pourquoi je dis que les droits des clients ne seront pas aussi bien protégés qu'à l'heure actuelle.

Hier, M. Chadderton a indiqué que beaucoup de temps était perdu en raison des lenteurs administratives. Nous ne nierons pas que le processus de l'argumentation juridique prend un certain temps, mais M. Chadderton, tout en critiquant le juridisme excessif du processus, a indiqué que ce sont les retards administratifs qui sont réellement frustrants, et il en a donné un très bon exemple. Il a mentionné le cas où une décision est rendue, mais où cette décision n'est signifiée à l'ancien combattant qu'avec un long retard.

Les avocats au siège du Bureau de services juridiques des pensions prennent en charge les dossiers au dernier palier d'appel, mais l'une de nos fonction supplémentaires consiste à répondre aux demandes de renseignement émanant du ministre sur des dossiers particuliers. Lorsque le bureau a eu à s'occuper d'un cas encore en suspens, on nous demande souvent de faire des recherches sur le contexte juridique d'une affaire pour permettre à l'honorable secrétaire d'État de formuler une réponse appropriée.

Nombre de ces demandes de renseignement portent sur le temps que prend le traitement d'une demande et le moment où le client obtiendra une décision. Dans le cas des cinq ou six dernières demandes de renseignement émanant du ministre auxquelles j'ai répondu, le plus gros retard ne concernait pas la prise de la décision, mais le temps qu'il fallait pour notifier celle-ci au client. Dans bien des cas (si vous me donnez dix minutes, je pourrais même vous trouver les noms), le délai de notification d'une décision au client variait de trois à 13 mois. C'était le temps qu'il fallait pour rédiger la lettre de couverture notifiant la décision.

Je ne prétendrai pas qu'il n'y a pas de possibilité pour les représentants juridiques des clients de rationaliser et d'accélérer leur travail. Mais je peux vous affirmer que nous sommes loin d'être les principaux responsables des retards. Nous sommes humains, et parfois nous sommes fautifs, mais il serait possible d'économiser beaucoup plus de temps autrement qu'en supprimant la représentation juridique.

M. Chadderton avait raison lorsqu'il parlait de lenteurs administratives, et M. Inrig avait raison de déplorer l'absence de plan stratégique détaillé, le fait que les choses allaient se faire dans une certaine mesure au jugé. Tout ce que nous disons, c'est que si l'on va improviser dans une certaine mesure (et c'est inévitable lorsqu'on apporte des changements aussi considérables), à tout le moins, ne gaspillez pas la précieuse

*[Text]*

resource that you have in the form of the pensions advocates. Retain sufficient flexibility to make use of those resources where it appears desirable or appropriate or necessary to insert that kind of expertise in the process to cut red tape and kick things free from the obstacles which they have encountered.

Not all the changes proposed in Bill C-67 are inappropriate. We are not questioning the amalgamation of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board into a single tribunal. We believe that will work. Mr. Chadderton yesterday made very cogent remarks and observations about the obstacles which the Canadian Pension Commission has put in the way of the successful resolution of claims in the past. We constantly argue at higher levels of appeal about errors of fact or errors of law having been made by the adjudicators below which delay the successful resolution of a claim.

The merger of the Bureau of Pensions Advocates with the Department of Veterans Affairs is not breaking new ground. Pensions advocates working for the veterans bureau, which was a division of the Department of Veterans Affairs, were working in that kind of situation before the Woods report recommended that the Bureau of Pensions Advocates be established as a separate agency.

What we are talking about here is what we say in the Rotary Club: What goes around comes around. As things have progressed, it is perhaps more appropriate that the bureau be merged with the Department of Veterans Affairs and continue to provide competent representational service, notwithstanding the fact that the advocates will be employed by the department rather than by an independent agency. The whole thing depends to a certain extent on good will but also on some necessary procedural safeguards. That is where our concerns lie.

The concerns of the lawyers in the Bureau of Pensions Advocates are not with the merger of the Canadian Pension Commission and the Veterans Appeal Board or with the merger of the bureau with the department; they are with the representational system proposed by Bill C-67. Having said that, I will concede that departmental administrators could handle the initial adjudication of most pension claims. However, we are questioning the fairness of a system which removes all legal assistance from the application stage of the pension adjudication process in every case.

Yesterday we heard that 3 per cent to 5 per cent of the cases are legally and factually complex. What we did not hear, I think, was an accurate representation of just how many new first applications are out there. The Bureau of Pensions Advocates, over the last several years, has seen in the order of 8,000 to 10,000 new cases per year. Mr. Chadderton was being very conservative when he said there were at least 4,000 claims. Five per cent of 10,000 cases is a goodly number of cases which, because of their complexity, could clog up a system that is designed to proceed more quickly.

*[Traduction]*

ressource que représentent les avocats des pensions. Conservez une souplesse suffisante pour mettre à profit ces ressources lorsque cela est souhaitable, ou approprié, ou nécessaire, pour injecter ce savoir-faire dans le processus afin de contourner ou de surmonter les obstacles administratifs lorsqu'ils entravent le cheminement d'un dossier.

Toutes les modifications contenues dans le projet de loi C-67 ne sont pas inopportunes. Nous ne contestons pas la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants en un seul et même tribunal. Nous pensons que cela marchera. M. Chadderton, hier, a fait des remarques et des observations très judicieuses sur les obstacles que la Commission canadienne des pensions a opposés par le passé au règlement rapide des dossiers. Nous ne cessons de faire ressortir aux paliers d'appel supérieurs les erreurs de fait ou les erreurs de droit commises par les décideurs aux paliers inférieurs, erreurs qui retardent l'aboutissement des demandes.

L'intégration du Bureau de services juridiques des pensions au ministère des Anciens combattants n'est pas une innovation. Les avocats des pensions qui travaillaient pour le Bureau des anciens combattants, à l'époque une division du ministère des Affaires des anciens combattants, étaient déjà dans cette situation avant que le rapport Woods ne recommande la création du Bureau de services juridiques des pensions à titre d'entité distincte.

Il ne s'agit de rien d'autre ici que de l'adage du Club Rotary: la roue tourne et revient au point de départ. Vu l'évolution des choses, il est peut-être opportun que le bureau soit intégré au ministère des Anciens combattants et continue à fournir un service de représentation compétent et que les avocats soient employés par le ministère plutôt que par un organisme indépendant. Tout est question de bonne volonté, mais aussi, dans une certaine mesure, dépend de l'existence de quelques garanties de procédure. C'est là que résident nos préoccupations.

La préoccupation des avocats du Bureau de services juridiques des pensions ne porte pas sur la fusion de la Commission canadienne des pensions et du Tribunal d'appel des anciens combattants, ou du bureau avec le ministère; il s'agit plutôt du système de représentation envisagé dans le projet de loi C-67. Cela dit, je concède que les administrateurs ministériels pourraient rendre la décision initiale sur la plupart des demandes de pension. Cependant, nous contestons l'impartialité d'un système qui supprime, dans tous les cas, toute assistance juridique au stade de la première audition d'une demande de pension.

Nous avons entendu hier que de 3 à 5 p. 100 des dossiers présentent une complexité juridique et factuelle. Ce que l'on ne nous a pas dit, je pense, est le chiffre des premières demandes soumises. Au cours des dernières années, le Bureau de services juridiques des pensions a été saisi de 8 000 à 10 000 nouveaux dossiers par an. M. Chadderton était très conservateur lorsqu'il a estimé ce chiffre à 4 000. Cinq pour cent de 10 000 dossiers, cela représente un bon nombre de cas qui, en raison de leur complexité, pourraient venir embouteiller un système conçu pour régler les choses plus rapidement.

## [Texte]

I will not tell you that a departmental administrator could not do a competent job in dealing with a straightforward hearing loss case or with a case of osteoarthritis of the right big toe, consequential on flat feet, or a claim that is medically clear and fairly precise. I think the Bill C-67 process would work in those cases. However, I would like to be there, as would my colleagues, to facilitate the process in those instances.

There will be cases out there which will be medically complex and legally complex. An example of a legally complex case would be a situation where there is a lady who is the legal widow of a veteran, separated but never divorced, and then another lady who has come on the scene and has been living with the gentleman for a considerable number of years, and they have competing claims over the split of the benefits.

Those kinds of thing are more complicated than you could possibly believe. If we want to have a process that moves quickly, there should be the flexibility to determine that certain cases can be pulled out of the general processing scheme set up by Bill C-67 and given to advocates to cut through the red tape and the complexity. That will free up the pension officers of the department to deal with those straightforward hearing loss cases and those straightforward osteoarthritis cases in a way that really will make things proceed more quickly.

An inexperienced pension officer should not be caught up in the kind of complex cases we are talking about. Not only are divorce and marital status cases complicated, but cases of amyotrophic lateral sclerosis, Lou Gehrig's disease — tremendously complicated, emotional and upsetting kinds of cases from a medical point of view, involving writing back and forth to doctors, digging into medical journals to determine whether there is a peg upon which the advocate can hang his or her hat to make that kind of claim on behalf of the veteran.

We believe that people with those kinds of disabilities need more help than an administrator can give. It is in situations such as these that we say pensions advocates should be held in reserve and to be employed where needed to make the system work more effectively and more quickly.

Another problem is that clients have to be aware of their rights and how those rights and privileges may be obtained before they can use them. If such information is supplied only by departmental officials at a counter in a district office and if claimants, who may have difficulty dealing with procedural complexities, must assume much of the responsibility for pursuing their own claims, then one wonders whether the rights will be exercised even though they are theoretically available.

The department is already aware of a number of claimants who are incapable of handling their own affairs. Allowances are paid to such people in the form of an exceptional incapacity allowance and an attendance allowance, which is a recognition that these individuals are not able to conduct their own affairs or to look

## [Translation]

Je ne prétendrai pas qu'un administrateur ministériel ne pourrait pas faire un travail compétent sur un dossier simple de perte d'acuité auditive ou d'ostéarthrite du gros orteil droit consécutif à des pieds plats, ou sur une demande qui est médicalement claire et relativement précise. Je pense que le processus mis en place par le projet de loi C-67 fonctionnerait bien dans de tels cas. Cependant, j'aimerais bien être là, tout comme mes collègues, pour faciliter le cheminement des dossiers dans ces cas.

Il y en aura d'autres qui présenteront des complexités médicales et juridiques. Un exemple d'un cas juridiquement complexe en est un où vous avez une femme, qui est la veuve légale d'un ancien combattant, séparée de lui mais jamais divorcée, et où une autre femme a vécu pendant un grand nombre d'années avec l'ancien combattant, les deux femmes ayant chacune des droits sur la pension de l'ancien combattant décédé.

Ce sont des situations beaucoup plus compliquées que vous ne pouvez l'imaginer. Si nous voulons un processus rapide, il faut une certaine souplesse qui permette d'extraire certains cas du processus général de traitement érigé par le projet de loi C-67 et le transmettre aux avocats afin qu'ils débrouillent l'écheveau. Cela libérera les agents de pension du ministère et leur permettra de régler plus rapidement les cas simples de perte d'acuité auditive et d'ostéarthrite.

Un agent des pensions inexpérimenté ne devrait pas avoir à se débattre avec des cas aussi compliqués que ceux que je viens de citer. Non seulement les cas de divorces et de situations conjugales sont-ils complexes, mais les cas de sclérose latérale amyotrophique, de maladie de Lou Gehrig, des situations incroyablement complexes, chargées d'émotions et de drames, qui obligent à des nombreux échanges de correspondance avec des médecins, des recherches dans les revues médicales pour essayer de trouver un élément sur lequel l'avocat peut asseoir la demande pour le compte de l'ancien combattant.

Nous pensons que des gens souffrant de telles invalidités ont besoin d'un appui plus solide que ce qu'un administrateur peut offrir. Nous disons que les avocats des pensions devraient être tenus en réserve pour s'occuper de situations comme celles-ci et permettre au système de fonctionner plus efficacement et plus rapidement.

Un autre problème est que les clients doivent être informés de leurs droits, et ce par avance, afin qu'ils puissent s'en prévaloir. Si ces renseignements sont donnés par des fonctionnaires ministériels au comptoir d'un bureau de district et si des demandeurs, qui peuvent avoir de la difficulté à se retrouver dans les complexités de la procédure, doivent assumer toute la responsabilité de leur dossier, on pourra se demander s'ils pourront vraiment exercer leurs droits, même s'ils en jouissent théoriquement.

Le ministère est déjà informé de l'existence d'un certain nombre de demandeurs qui sont incapables de gérer leurs propres affaires. Des allocations sont versées à de telles personnes, sous forme d'une allocation d'incapacité exceptionnelle ou d'une allocation pour soins, en reconnaissance du fait que ces personnes

[Text]

after their daily needs in a way that they once were able to do, either because of age or because of disability.

Claims continue to come forward from those people, and that would seem to me to be an area where pensions advocates could continue to be employed, to make sure that these people are well served and, at the same time, allowing the more simple cases to be dealt with expeditiously.

Speed and quality of service are often mutually exclusive. Certain procedural safeguards may have to be modified if time is to be saved; in other words, practicality may have to supersede legal theory. We will not argue with that. Anyone who has been involved in civil litigation knows that a high percentage of cases are settled out of court. That is the practicality superseding the legal theory.

We are not saying that we can have full representation and due process and save time in every instance. What we are saying is that pushing the legalistic aspect can reach a point of diminishing return. We have to look at what is practical and settle on something.

I do not see that the initial application process proposed by Bill C-67 does much more than recognize the practicality of that, and I believe that some shrinkage in the representation and legalistic safeguards will have to be accepted in order to make the thing work faster. All I am saying — and I have said it already this morning a couple of times — is that sufficient flexibility should be retained in the legislation to permit the pensions advocates to be called into the process. I always have this romantic picture of being the cavalry that comes over the hill.

Why not keep us in reserve to handle those cases that appear to be problematic? In legally complicated or contentious cases, or where individuals have difficulty dealing with their own affairs due to age or disability, the representational services of the bureau should be available.

At a recent Rotary Club meeting, a representative of the Literacy Association of Prince Edward Island spoke to us. I can never believe the numbers when they quote the statistics relating to people who are unable to comprehend complex written or numerical materials.

Many people might come to a counter to get information about putting in a pension claim. They may be given a relatively complex form — one which, although efforts are being made to make it as simple as possible, amounts to several pages. That person is given that form, told to fill it out, told to get some medical backup and to come back and then claim will be processed right away.

If that person has trouble comprehending the form, are their legal rights going to be exercised? Would it not be better, if they appear to have difficulty dealing with it, to be able to say, "We are

[Traduction]

ne sont pas capables de gérer leurs affaires ou répondre à leurs besoins quotidiens aussi bien qu'auparavant, soit en raison de leur âge, soit en raison d'une invalidité.

Des demandes de prestation continuent à émaner de ces personnes et il me semble que c'est là un domaine où l'on pourrait continuer à faire appel aux avocats des pensions, pour assurer que ces personnes soient bien servies et en même temps accélérer le traitement des dossiers les plus simples.

Rapidité et qualité de service sont souvent des attributs contradictoires. Pour gagner du temps, certaines garanties de procédure peuvent devoir être modifiées; autrement dit, la commodité peut devoir prendre le pas sur la théorie juridique. Nous ne le contestons pas. Quiconque a jamais eu à s'occuper de contentieux civils sait qu'un pourcentage important de cas sont réglés hors tribunal. La commodité l'emporte alors sur la théorie juridique.

Nous ne prétendons pas qu'il soit possible dans tous les cas d'avoir une représentation et des garanties de procédure complètes tout en économisant du temps. Si l'on insiste trop sur l'aspect procédurier, il en résulte des inconvénients du point de vue du temps. Il faut voir ce qui est pratique et savoir tirer un trait.

Le processus de demande initiale proposé dans le projet de loi C-67 ne fait rien de plus que reconnaître ce côté pratique et je pense qu'il faut accepter un certain recul au niveau de la représentation et des garanties procédurières pour accélérer le traitement des dossiers. Tout ce que je dis (et je l'ai déjà dit à quelques reprises ce matin) est qu'il faut conserver une souplesse suffisante dans la législation pour permettre l'intervention des avocats des pensions dans le processus. J'ai toujours cette image romantique de la cavalerie qui survient à point nommé pour tirer quelqu'un d'un mauvais pas.

Pourquoi ne pas nous garder en réserve pour nous occuper des dossiers qui apparaissent d'emblée problématiques? Dans les cas complexes ou litigieux, ou lorsque les demandeurs ont du mal à défendre eux-mêmes leurs intérêts en raison de leur âge ou de leur invalidité, ils devraient pouvoir disposer des services d'un avocat du Bureau.

Lors d'une réunion récente du Club Rotary, un représentant de la *Literacy Association of Prince Edward Island* nous a fait un exposé. Je suis toujours abasourdi par les statistiques du nombre de gens qui sont incapables de comprendre des textes ou des chiffres un peu compliqués.

Beaucoup de gens peuvent se présenter à un comptoir pour obtenir des renseignements sur la façon de déposer une demande de pension. On leur remet un formulaire relativement complexe, un formulaire de plusieurs pages, en dépit de tous les efforts faits pour les simplifier autant que possible. La personne reçoit ce formulaire, avec instruction de le remplir, de lui adjoindre des documents médicaux et de remettre le tout pour que le dossier soit traité immédiatement.

Si la personne a du mal à comprendre le formulaire, a-t-elle la jouissance de ses droits juridiques? Ne vaudrait-il pas mieux pouvoir lui dire, si elle a manifestement de la difficulté à s'en

[Texte]

going to let you touch base with an advocate who will get this cleared up and on its way for you?"

How are we going to do this, then? I have taken some of your valuable time to explain where we think there are some problems. Hopefully, you have heard me say that we think the Bill C-67 process will work, but we think there is a place for the pensions advocates to be kept in reserve in that process in a more open, clear and formal way than the bill currently provides.

I had the honour of appearing before the subcommittee last fall when it was preparing its report entitled "Keeping Faith: Into the Future." At that time we were talking about policies and trends in the Department of Veterans Affairs and we were not yet dealing with a specific piece of legislation or a specific parliamentary initiative such as we have before us now.

One of the recommendations in that report was an exceedingly simple and, I think, eloquent solution to the kinds of problem that I am talking about. Recommendation 44 in the report states:

... that the Bureau of Pensions Advocates join the Department, provided that the Bureau, where necessary, appropriate or desirable, continues to assume statutory responsibility for counselling applicants for benefits at the first level of adjudication under the Pension Act;

That was a worthwhile, reasonable and well-worded suggestion in the Senate report. The very problems I have been talking about can be, in very great measure, could be addressed by simply slotting that recommendation into the current legislative array. It effectively reconciles the incompatibilities between saving processing time and preserving veterans' rights to full legal representation and due process.

You heard Mr. Inrig, in his oral presentation yesterday, say that the Army, Navy and Air Force Veterans of Canada — the senior veterans' organization, he made it clear — agreed with our proposal that recommendation 44 be included in the legislative array of Bill C-67.

The Royal Canadian Legion, which also appeared before the subcommittee yesterday, agreed with the proposition that recommendation 44 in the report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled "Keeping Faith: Into the Future" provides one possible and certainly workable mechanism to accomplish the goal of better serving our clientele.

The legion would support the recommendation to the effect that the bureau, where necessary, appropriate or desirable, continue to assume statutory responsibility for counselling applicants for benefits at the first level of adjudication under the Pension Act. It is envisaged that the department would then formulate policies which would specify those classes of individuals where legal representation would be appropriate, such as the complicated cases involving a legal widow and a common-law wife.

[Translation]

tirer: «Nous allons vous mettre en contact avec un avocat qui va s'occuper des démarches pour vous»?

Comment peut-on le faire? J'ai accaparé de votre temps précieux pour vous expliquer où se situent les problèmes. Je répète que nous pensons que le projet de loi C-67 donnera de bons résultats, mais nous pensons qu'il serait opportun de garder en réserve les avocats des pensions dans ce processus, d'une manière plus ouverte, claire et formelle que ne le fait actuellement le projet de loi.

J'ai eu l'honneur de comparaître devant le sous-comité l'automne dernier lorsqu'il travaillait à son rapport intitulé «Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain». À l'époque, nous parlions des politiques et tendances au sein du ministère des Anciens combattants et nous n'étions pas encore confrontés à un projet de loi ou à une initiative parlementaire spécifique comme celle dont vous êtes aujourd'hui saisis.

L'une des recommandations de ce rapport préconisait avec éloquence une solution extrêmement simple au problème dont je parle. En effet, la recommandation 44 du rapport disait:

Que le Bureau de services juridiques des pensions se joigne au Ministère, à condition que, lorsque cela s'avère nécessaire, approprié ou souhaitable, le Bureau continue à assumer sa responsabilité légale de conseiller les requérants qui présentent des demandes de prestations en première instance, en vertu de la Loi sur les pensions;

C'était là une proposition utile, raisonnable et très bien formulée du rapport sénatorial. Les problèmes dont j'ai parlé pourraient être très largement résolus simplement en intégrant cette recommandation dans les dispositions du projet de loi. Elle contourne très efficacement la contradiction entre le gain de temps nécessaire et la préservation des droits des anciens combattants à une pleine représentation et aux garanties de procédure.

Vous avez entendu M. Inrig indiquer dans son exposé d'hier que l'association Les anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes du Canada (c'est-à-dire la principale organisation d'anciens combattants, a-t-il bien précisé) souscrit à notre proposition d'englober la recommandation 44 dans les mesures du projet de loi C-67.

La Légion royale canadienne, qui a également comparu devant votre sous-comité hier, a estimé que la recommandation 44 du rapport du sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, de la science et de la technologie, intitulé «Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain», constitue un mécanisme possible et certainement applicable pour réaliser l'objectif de mieux servir notre clientèle.

La légion appuie la recommandation à l'effet que le bureau, lorsque cela est nécessaire, approprié ou souhaitable, continue à posséder la responsabilité statutaire de conseiller les demandeurs de prestations au premier palier de décision, aux termes de la Loi sur les pensions. Le ministère, dans cette éventualité, formulerait alors des politiques spécifiant dans quels cas cette représentation juridique serait appropriée, notamment les cas complexes mettant en jeu une veuve légale et une épouse de droit commun.

## [Text]

What we are proposing requires three small changes. Clause 73 of Bill C-67 proposes changes to a number of provisions of the Pension Act, one of which is section 88. Section 88 of the Pension Act, subsequent to the passage of Bill C-67, would provide that a client could be represented by a veterans' service organization or by his own lawyer at his own expense at any level of the adjudication process. That is fine.

We propose that the following wording be added to clause 88 — and I am going to say that I am a lawyer as well as a pensions advocate, so I like the occasional notwithstanding clause:

Notwithstanding subsection (1) hereof, where the Minister considers it to be necessary, appropriate or desirable, an applicant may be represented by the Bureau of Pensions Advocates in all proceedings under this Act.

The proposal does no violence to the spirit and intent of Bill C-67 because the discretion always rests in the hands of the secretary of state and his officials. Nevertheless, it opens the door for that flexibility to be maintained.

Because for every action there is an opposite and equal reaction, we have to jump to clause 101 of the bill which proposes changes to certain provisions of the Department of Veterans Affairs Act. The new home of the Bureau of Pensions Advocates will be the Department of Veterans Affairs, and it has to appear somewhere in that enabling legislation. Clause 101 of Bill C-67 proposes a new section 6.2(1) to the Department of Veterans Affairs Act which would outline the duties of the Bureau of Pensions Advocates as being to assist applicants and pensioners in the preparation of applications for review or of appeals and to arrange for applicants and pensioners to be represented by a pensions advocate at those review or appeal hearings.

On the one hand, we change the right of the veteran, which is explained in the proposed section 88 of the act, and correspondingly in the Department of Veterans Affairs Act you give the Bureau of Pensions Advocates the responsibility to provide that service. You are just twinning the things to make sure that, first, the person gets the right and, second, that the organization has the duty to provide it.

Bill C-67 currently wipes the definition of Bureau of Pensions Advocates out of the Pension Act because it proposes to do away with us at the first application level. If we are going to be referred to in the act, there has to be a definition of the bureau so that from a legalistic point of view — and I will emphasize that it is legalistic — the lawmakers and the statute interpreters know what is being referred to when the Bureau of Pensions Advocates is mentioned in section 88 of the Pension Act.

So, we need a new definition and two small subsections added to two sections of the legislation. That is it, and recommendation 44 in.

## [Traduction]

Ce que nous proposons requiert trois petits changements. L'article 73 du projet de loi C-67 modifie un certain nombre de dispositions de la Loi sur les pensions, notamment son article 88. Ce dernier, après adoption du projet de loi C-67, stipulerait qu'un client peut être représenté par un service social d'une organisation d'anciens combattants ou, à ses frais, par son propre avocat, à tous les paliers du processus de décision. C'est très bien ainsi.

Nous proposons d'ajouter à l'article 88 les termes suivants, et je précise que je suis avocat de pratique générale et non seulement avocat-conseil des pensions, ce qui fait que j'ai un faible pour les clauses dérogatoires:

Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le ministre l'estime nécessaire, approprié ou souhaitable, un demandeur peut être représenté par un avocat-conseil du Bureau de services juridiques des pensions dans toutes les procédures prévues par la présente loi».

Cela ne violerait ni l'esprit ni l'intention du projet de loi C-67, car la décision reste toujours celle du secrétaire d'État et de ses fonctionnaires. Néanmoins, cela permettrait de maintenir cette flexibilité.

Étant donné que chaque action entraîne une réaction opposée égale, nous devons sauter à l'article 101 du projet de loi, qui propose de modifier certaines dispositions de la Loi sur le ministère des Anciens combattants. Le Bureau de services juridiques des pensions sera intégré au ministère des Anciens combattants, et cela doit se refléter quelque part dans la loi érigeant ce ministère. L'article 101 du projet de loi C-67 propose d'ajouter un nouveau paragraphe 6.2(1) à la Loi sur le ministère des Anciens combattants, lequel définit les fonctions du Bureau de services juridiques des pensions comme étant d'aider les demandeurs ou les pensionnés pour toute demande de révision ou tout appel, et de prendre les dispositions nécessaires pour les représenter aux séances tenues dans le cadre de ces révisions ou appels.

D'une part, nous modifions le droit de l'ancien combattant, qui est expliqué dans le projet d'article 88 de la loi, si bien qu'il faut ensuite, dans la Loi sur le ministère des Anciens combattants, donner au Bureau de services juridiques des pensions la mission de fournir ce service. Nous ne faisons que jumeler les deux aspects pour assurer que, premièrement, le droit soit reconnu au demandeur et, deuxièmement, spécifier que l'organisation a la responsabilité de fournir ce service.

Le projet de loi C-67, dans sa forme actuelle, supprime la définition de Bureau de services juridiques des pensions de la Loi sur les pensions, car il ne prévoit aucun rôle pour nous au premier palier de demande. Si nous allons être mentionnés dans la loi, il faut une définition du bureau afin que, d'un point de vue légaliste (et je souligne le mot légaliste), le législateur et les interprètes de la loi sachent de qui l'on parle lorsque le Bureau de services juridiques des pensions est mentionné à l'article 88 de la Loi sur les pensions.

Il faut donc une nouvelle définition et ajouter deux petits paragraphes à deux articles du projet de loi. Cela suffit, et la recommandation 44 aura été concrétisée.

[Texte]

Why is that going to be such a good thing? It does not cut the ministerial discretion, as I have said. It does not clog or fetter the spirit and intent of Bill C-67. It still allows straightforward cases to be processed by departmental administrators, hopefully saving time. As well, it retains that important flexibility that I have been talking about, so that legally and factually complex cases can be pursued with full legal assistance whenever the minister deems it necessary.

Honourable senators will remember that, when I appeared before the subcommittee last fall, we had some discussion about solicitor-client privilege and how that could be maintained in the new system. For the category of cases where the minister decides that it is desirable, appropriate or necessary to insert the lawyers, then you have the lawyers with their full powers unabbreviated. You get the solicitor-client privilege at all levels in those categories of cases where it is decided that that could be of help and assistance to the person who is making the claim.

We are not saying that we need to be involved in every case. We are just saying that one should remember how many of these older, ailing, incapable people are out there who may need some help and that our services should be available to them.

Further, we would not be wasting a valuable and effective resource. While the Bureau of Pensions Advocates and its lawyers can be used on review and appeal, if the true aim is to save time, why not keep them in reserve for use if this new front-end process somehow gets clogged up? It is a terrible analogy, but let us be used as the Drano that unclogs the pipe line if it becomes gummed up.

Do not take a resource that you have now, a proud organization that has been accomplishing its role of representing these people very well, in terms of the success rates that have been achieved, and say, "Hands off altogether from every kind of case at this level, no matter what." That is a two-edged sword that works in nobody's favour. It cuts against the client's rights and it actually could remove the minister's ability to implement a useful and valuable resource that just might unclog the red tape if the process that is being planned happens to be a bit more complicated than expected.

Our proposal to include recommendation 44 would allow the services of the Bureau of Pensions Advocates to be called upon whenever and wherever its participation might prove useful to ensure that the system foreseen by Bill C-67 actually does unfold as quickly and as reasonably as it is intended to do.

We have heard a lot of talk about backlog. This subcommittee's report, which I referred to earlier, contained an analysis of the backlog which was very useful. There really is a backlog, but part of the 12,000 to 13,000 cases that you hear bandied about is work in progress.

When we talk of between 5,000 and 10,000 new applications coming through the system at any time, that is work in progress that is going to be there. We want to do that quickly and

[Translation]

Pourquoi sera-ce une si bonne chose? Comme je l'ai dit, cela n'enlève rien à la latitude ministérielle. Cela ne va pas à l'encontre de l'esprit et de l'intention du projet de loi C-67. Cela permet aux fonctionnaires ministériels de traiter seuls des cas simples, et de gagner ainsi du temps, peut-on espérer. Par ailleurs, on conserve cette importante flexibilité dont j'ai parlé, qui permet de traiter avec assistance juridique, chaque fois que le ministre le juge nécessaire, les cas complexes du point de vue juridique ou factuel.

Honorables sénateurs, vous vous souviendrez que lorsque j'ai comparu devant le sous-comité l'automne dernier, nous avons parlé du secret professionnel de l'avocat et de la possibilité de préserver cela dans le nouveau système. Dans les cas où le ministre décide qu'il est souhaitable, approprié ou nécessaire de faire intervenir les avocats, ceux-ci pourront pleinement exercer leurs fonctions. Il y aura donc le secret professionnel à tous les paliers, dans les catégories de cas où l'on juge que l'aide d'un avocat est nécessaire au demandeur.

Nous ne disons pas que nous devons intervenir dans tous les dossiers. Nous disons simplement qu'il y a beaucoup d'anciens combattants très âgés, malades ou privés de leurs facultés qui ont besoin d'un peu d'aide et qu'ils devraient pouvoir disposer de nos services.

En outre, ce ne serait pas gaspiller une ressource précieuse. Puisque le Bureau de services juridiques des pensions et ses avocats peuvent être utilisés en révision et en appel, si le but véritable est d'économiser du temps, pourquoi ne pas les garder en réserve pour les cas où le nouveau système d'examen au premier palier se bouchait? C'est une analogie peu ragoûtante, mais utilisez-nous comme le Drano qui débouche l'évier lorsque la tuyauterie est bloquée.

Ne prenez pas une ressource aujourd'hui existante, une organisation fière qui a bien rempli son rôle de représentation des anciens combattants, à en juger d'après les taux de succès des dossiers ainsi traités, pour dire: «Ne touchez plus à aucun dossier à ce palier, quoi qu'il advienne». C'est une épée à double tranchant qui ne sert les intérêts de personne. C'est contraire aux droits des clients et cela pourrait en fait empêcher le ministre d'utiliser une ressource utile et précieuse qui permettrait de déboucher la filière, si le nouveau mécanisme instauré s'avère être un peu plus compliqué que prévu.

Notre proposition d'intégrer la recommandation 44 au projet de loi permettrait de faire appel au Bureau de services juridiques des pensions chaque fois que sa participation pourrait être utile pour assurer que le système mis en place par le projet de loi C-67 fonctionne effectivement et aussi rapidement qu'on l'espère.

On a beaucoup parlé des arriérés de dossiers. Le rapport du sous-comité que j'ai mentionné tout à l'heure contenait une analyse très utile de cet arriéré. Il y a effectivement un arriéré, mais une bonne partie de ces 12 000 ou 13 000 dossiers dont on parle ne sont pas en souffrance, ils sont en cours de traitement.

Lorsqu'on sait qu'il y a en permanence entre 5 000 et 10 000 demandes nouvelles qui arrivent dans le système, cela signifie que beaucoup d'autres sont en cours de traitement. Il

[Text]

effectively. We want to be part of the team that makes sure that those things are dealt with in an expeditious manner. But work in progress is a bit of an illusion if it is lumped in with backlog. This committee has already observed in its report that there is a backlog, but it is a bit confusing to lump real backlog in with work in progress and therefore give the impression that there is a much bigger problem.

If Bill C-67 is enacted, the bureau would have to give all the cases it has at the first level to the department when the bill is proclaimed. All I am saying is that, if you implement our proposal, we could keep the ones that are complex. Give to the department the ones that are simplistic and can be dealt with very quickly, for sure, but any complicated cases we would keep and make sure they were dealt with as expeditiously as possible. That is the kind of flexibility this proposal would give you.

I have essentially come to the end of my remarks. I hope I have demonstrated to you that the lawyers I represent here want to be part of an effective and competent solution to the time problem that is involved in settling veterans' claims. We think we can be, and one way we could be allowed to do it would be to implement the very worthwhile recommendation that came out of this committee's report. We ask you to consider putting our proposal forward, because we really think it would work.

**The Chairman:** Thank you, Major Ridlington. I was beginning to worry that you were not going to leave us any time for questions, but your brief was most interesting.

**Senator Jessiman:** Major Ridlington, how many Bureau of Pensions Advocates are there working for the department?

**Major Ridlington:** At the present time, there are about 37.

**Senator Jessiman:** Where are they located?

**Major Ridlington:** We have nine, including our chief pensions advocate and our deputy chief pensions advocate, in the head office of the Bureau of Pensions Advocates in Charlottetown, which is where I practise. The remaining lawyers are located in 20 district offices across the country. Some are one-lawyer offices currently; some have more than one. Over the years we have seen different workloads coming in from different areas. For example, the west coast is a retirement haven. In southwestern Ontario we get more —

**Senator Jessiman:** That is the present set-up?

**Major Ridlington:** That is the present set-up.

**Senator Jessiman:** Do you know whether, when the new act comes in, the number of pensions advocates will be reduced? I just want to know what you have been told.

**Major Ridlington:** It is a bit uncertain now, sir. At the head office, where the lawyers have been doing final level of appeal work, we do not really foresee that there will be significant change because we are still involved in the review and appeal

[Traduction]

s'agit de procéder rapidement et efficacement à ce traitement. Nous voulons faire partie de l'équipe pour assurer que ces dossiers soient traités dans les meilleurs délais. Mais il ne faut pas mélanger les dossiers en cours de traitement avec les dossiers en souffrance. Le comité a fait remarquer dans son rapport qu'il y a un arriéré, mais cela devient trompeur si l'on ajoute à l'arriéré véritable les dossiers en cours de traitement, car cela donne l'impression que le problème est beaucoup plus grave qu'il ne l'est en réalité.

Si le projet de loi C-67 est promulgué, le bureau devra transférer au ministère tous les dossiers du premier palier, à la date de promulgation. Tout ce que je dis c'est que, si vous acceptez notre proposition, nous garderons les dossiers complexes. Transférez au ministère ceux qui sont simples et peuvent être traités très rapidement, mais nous garderons chez nous tous les dossiers complexes pour veiller à ce qu'ils soient expédiés aussi rapidement que possible. Voilà le genre de flexibilité que cette proposition vous donnerait.

Voilà, en gros, ce que j'avais à dire. J'espère avoir démontré que les avocats que je représente ici veulent être un élément d'une solution efficace et compétente au problème des délais avec lesquels les demandes des anciens combattants sont réglées. Nous pensons pouvoir contribuer à cette solution, et une façon de le faire serait de mettre en oeuvre la recommandation très valable contenue dans le rapport de votre comité. Nous vous demandons de donner suite à notre proposition, car nous pensons que ce serait vraiment utile.

**Le président:** Je vous remercie, major Ridlington. Je commençais à craindre que vous ne nous laissiez pas de temps pour vous poser des questions, mais votre mémoire était des plus intéressantes.

**Le sénateur Jessiman:** Major Ridlington, combien d'avocats travaillent au Bureau de services juridiques des pensions?

**Le major Ridlington:** Il y en a actuellement 37.

**Le sénateur Jessiman:** Où se trouvent-ils?

**Le major Ridlington:** Il y en a neuf, y compris l'avocat-conseil en chef et l'avocat-conseil en chef adjoint, au siège du Bureau de services juridiques des pensions, à Charlottetown, et c'est également là où je travaille. Les autres sont répartis entre les 20 bureaux de district du pays. Certains de ces bureaux n'en ont actuellement qu'un seul, d'autres en ont plusieurs. Nous avons vu la charge de travail varier selon les régions du pays au fil des ans. Par exemple, la côte ouest est un havre pour les retraités. Dans le sud-ouest de l'Ontario, nous avons davantage...

**Le sénateur Jessiman:** C'est là l'effectif actuel?

**Le major Ridlington:** C'est l'effectif actuel.

**Le sénateur Jessiman:** Savez-vous si, lorsque la nouvelle loi entrera en vigueur, le nombre des avocats des pensions sera réduit? J'aimerais simplement savoir ce que l'on vous a dit.

**Le major Ridlington:** Ce n'est pas encore très clair, monsieur. Au bureau central, où les avocats s'occupent des dossiers au palier de la révision et de l'appel, nous ne pensons pas qu'il y aura de gros changements car cette fonction subsiste. Cependant, dans les

[Texte]

level. However, in the district offices, many of the advocates have had responsibility for the preparation of first applications. If that portion of their workload is statutorily removed from them, then we will have to look at whether there is sufficient workload to keep two lawyers in an office or whether the office must be reduced to a single-lawyer office given the changes and fluctuations in workload that the new legislative scheme will bring about.

**Senator Jessiman:** Are the reviews and appeals all taking place at head office, or are some of the reviews being done at the district offices?

**Major Ridlington:** No, sir, I do not believe that there will be any change in how that system works. The review level is currently conducted in situ and the final appeal is conducted in Charlottetown. I think that will continue, sir. With changing workloads it may be necessary for advocates in the regions to go to hearings as opposed to hearings coming to centralized locations like Vancouver or Montreal or Halifax.

**Senator Jessiman:** Let us assume we do not change the act. If you were here yesterday, you would know that because of circumstances having nothing to do with whether the proposals were good ideas — and they were good ideas — it appears that this bill is going to go through as drafted, without amendment, only because, if it does not, we may not get it through until September or October, or we may have to start all over again in the event that Parliament prorogues.

Everyone who has spoken with us, including your group, has said that they would like the bill amended. Most of the proposals you have made here we would agree with and we would recommend, and we would like to think the minister would go along with them. However, because the House of Commons is going to adjourn a week from today, it is physically impossible to do.

Let us assume that you have to live with this bill. Could there not be put into the regulations something to the effect that, if at the first level the application turned out to be a complicated case, the person responsible for doing the work that you had done before could very quickly say, "This is so complicated that it has to go through the review process?" Then you would get into the act almost immediately.

**Major Ridlington:** I think that kind of situation could be set up, Senator Jessiman. I think it is possible, within certain of the discretions that the current package vests in the minister, to put some of these suggestions through in the form of regulations. We heard the Royal Canadian Legion and the ANAVETS yesterday say that they would be satisfied, in terms of serving their constituencies, if this were done by regulation.

Having it in the regulations certainly would be better than leaving it open-ended as it is now. It would not necessarily, in my legal opinion, be as good as having it in the act.

[Translation]

bureaux de district, bon nombre des avocats se chargeaient de la préparation des premières demandes. Si cette partie de leur charge de travail disparaît, il faudra déterminer si le volume restera suffisant pour conserver deux avocats dans un bureau ou s'il ne faudra pas ramener le nombre à un seul, suite aux changements et fluctuations du volume de travail qu'apportera le nouveau cadre législatif.

**Le sénateur Jessiman:** Est-ce que les révisions et les appels se font tous au bureau central, ou bien y en a-t-il dans les bureaux de district?

**Le major Ridlington:** Non, monsieur, je ne pense pas qu'il y aura de changement par rapport au système actuel. Le palier de révision a lieu dans les régions et l'appel final est entendu à Charlottetown. Je pense qu'il continuera à en être ainsi, monsieur. Avec l'évolution des charges de travail, il sera peut-être nécessaire que les avocats des régions se déplacent pour les audiences au lieu que les commissaires se déplacent vers des points centralisés tels que Vancouver, ou Montréal ou Halifax.

**Le sénateur Jessiman:** Supposons que nous ne changions pas la loi. Si vous étiez là hier, vous savez sans doute que, pour des raisons qui n'ont rien à voir avec la qualité des propositions (et elles sont bonnes), il semble que ce projet de loi doive être adopté tel que rédigé, sans amendement. En effet, si nous apportons des changements, son adoption pourrait être reportée à septembre ou octobre, ou encore il pourrait falloir tout recommencer à zéro si le Parlement est prorogé.

Tous ceux à qui nous avons parlé, votre groupe compris, aimeraient que le projet de loi soit amendé. Nous souscrivons à la plupart des propositions que vous avez faites et les recommandations, et nous pensons que le ministre les accepterait également. Cependant, vu que la Chambre des communes va ajourner dans une semaine, c'est matériellement impossible.

Supposons qu'il faille prendre le projet de loi tel quel. Ne serait-il pas possible d'inscrire quelque chose dans le règlement d'application afin que, si une demande s'avère être compliquée au premier palier, la personne qui fera le travail que vous faisiez jusqu'à maintenant puisse dire rapidement: «C'est tellement complexe qu'il faut soumettre ce dossier au processus de révision». Ainsi, vous seriez appelé à intervenir presque immédiatement.

**Le major Ridlington:** Je pense qu'un tel mécanisme serait possible, sénateur Jessiman. Je pense qu'il est possible, dans le cadre des pouvoirs discrétionnaires conférés au ministre par le projet de loi, d'inclure des dispositions en ce sens dans le règlement. La Légion royale canadienne et ACAMFAC ont indiqué hier qu'ils se contenteraient de voir cela dans le règlement.

Il vaudrait certainement mieux avoir quelque chose en ce sens dans le règlement plutôt que rien du tout, comme maintenant. Mais, du point de vue juridique, il vaudrait encore mieux que ce soit dans la loi.

[Text]

As Senator Bonnell said yesterday, you might like a million dollars, but you would be happy with a hundred thousand.

All I am saying is that, if we have to come to a saw-off because of the practicalities of the parliamentary process, there are places where practicality has to supersede legal theory. If the legislative draftsmen can come up with a satisfactory way to implement these suggestions in the regulations, then the veterans services organizations and particularly Mr. Chadderton will be monitoring things to see what goes on.

Since a regulation is a statutory instrument, it would require, as I understand it, Privy Council authority to be changed and, before that kind of change could be made, it certainly would come to the attention of the constituency groups, the veterans services organizations.

I believe that it could be included in regulations and that there is sufficient goodwill on the part of the current secretary of state and the deputy minister to make this work. However, in keeping with the scepticism that goes along with my profession, I would rather see it in writing than as a verbal assurance from an incumbent whose position may change.

I think the lawyers from the Bureau of Pensions Advocates would agree that it is sufficient to give us a foot in the door to retain that flexibility and that, beyond that, we are happy to try to work within the framework of Bill C-67 in respect of veterans' claims.

**Senator Jessiman:** You mentioned backlog and work in progress. Approximately how many claims are in progress now, and what is the true backlog? You said 12,000 or 13,000, but I have heard that it has gone as high as 15,000. Is it your understanding that it is 12,000 to 13,000?

**Major Ridlington:** My understanding is that the original figure that was quoted last September, 12,000 to 13,000, is fairly accurate. Of that, there might be 2,500 to 3,500 really problematic cases that are actual backlog. They are hung up because of their complexity and procedural matters.

We could show you statistics for work in progress, and that has to be dealt with quickly, too; there is no question about that. I just worry that people might look at the 12,000 to 13,000 figure and say that that is all backlog and that work in progress is something else on top of that. That would be inappropriate.

**Senator Jessiman:** It may be that the system proposed by Bill C-67 will relieve the pensions advocates of some of the work they are doing now so that they could deal with those 2,500.

**Major Ridlington:** I think that probably will, happen, sir. If we take from some of the pensions advocates, at least for the time being, the responsibility to prepare cases at the first level, those additional resources that are freed up would be used to clean up the cases that are standing at the review and appeal levels.

[Traduction]

Ainsi que le sénateur Bonnell l'a dit hier, on peut désirer 1 million de dollars tout en étant satisfait de recevoir 100 000 dollars.

Tout ce que je dis c'est que, s'il y a un couperet en raison du calendrier parlementaire, il faut parfois privilégier les considérations pratiques par rapport à la théorie juridique. Si les rédacteurs peuvent trouver une façon satisfaisante d'intégrer ces suggestions dans le règlement, les organisations de service aux anciens combattants, et en particulier M. Chadderton, suivront cela de très près.

Du fait qu'un règlement est un instrument statutaire, il me semble qu'il faudrait l'autorisation du Conseil privé pour le modifier, et une telle modification ne pourrait être faite sans attirer l'attention des groupes concernés, les associations d'anciens combattants.

Je pense que l'on pourrait inscrire cela dans le règlement et qu'il y a suffisamment de bonne volonté de la part du secrétaire d'État actuel et du sous-ministre pour que cela fonctionne. Cependant, mon scepticisme d'avocat fait que j'aimerais mieux un engagement écrit plutôt qu'une assurance verbale du titulaire d'un portefeuille qui peut être remplacé n'importe quand.

Je pense que les avocats du Bureau de services juridiques des pensions conviendraient que cela suffit pour que nous gardions un pied dans la porte et pour conserver cette flexibilité et, pour le reste, nous serons ravis de travailler dans le cadre érigé par le projet de loi C-67 dans l'intérêt des anciens combattants.

**Le sénateur Jessiman:** Vous avez parlé de l'arriéré et des dossiers en cours de traitement. Combien de dossiers, environ, sont actuellement en cours de traitement, et quel est le véritable arriéré? Vous avez parlé de 12 000 ou 13 000 dossiers, mais j'ai entendu citer le chiffre de 15 000. À votre sens, l'arriéré est-il de 12 000 ou 13 000?

**Le major Ridlington:** Je crois que le chiffre initialement cité en septembre dernier, 12 000 à 13 000 dossiers, est à peu près exact. Sur ce nombre, 2 500 à 3 500 forment le véritable arriéré. Ce sont des dossiers en suspens en raison de leur complexité et de difficultés de procédure.

Nous pourrions vous fournir des statistiques sur les dossiers en instance, et c'est vrai qu'il faudra accélérer leur traitement. Je crains simplement que les gens prennent ce chiffre de 12 000 à 13 000 et disent que tout cela représente l'arriéré et que les dossiers en instance viennent s'ajouter en sus. Ce serait une erreur.

**Le sénateur Jessiman:** Il se peut que le système proposé par le projet de loi C-67 soulage les avocats des pensions d'une partie du travail qu'ils font maintenant et leur permette d'expédier ces 2 500 dossiers.

**Le major Ridlington:** C'est sans doute ce qui va se passer, monsieur. Si l'on enlève aux avocats des pensions, du moins provisoirement, la tâche de préparer les dossiers au premier palier, les ressources ainsi libérées pourront servir à expédier les affaires en souffrance aux paliers de la révision et de l'appel.

[Texte]

**Senator Jessiman:** My last question has to do with the success rate. We heard yesterday that at the first level it is 30 per cent, at the second level 70 per cent, and at the third level 85 per cent. How many of the cases are appealed? If we started with 100 applications, would 85 of those be successful? Surely not.

**Major Ridlington:** You are right; that is not the case. There are uncontrollable factors that affect success rates and make them, to a certain extent, a bit of an illusion. It is true that not every case is appealed through the system, so there is a dropping off of clientele as you go through the appeal process.

Second, you can have more than one favourable decision in a particular case. Let me explain that.

There is a practice, much like that of the Workers' Compensation Board, whereby responsibility for a disability can be apportioned. In other words, it is not a simple decision to say, "Is this pensionable? Yes or no?" For example, with a case of hearing loss, the adjudicating authorities could say, "This ailment is one-fifth pensionable for the part of it that is due to military service, but the other four-fifths is due to age degeneration," or perhaps the individual took antibiotics that had an autotoxic effect which caused some decrease in hearing, or what have you.

That claim can go to the first level and one-fifth pension entitlement could be awarded. That is a favourable decision. But the chap says, "Well, I don't know. I don't think that is a fair split between age degeneration and the monstrous amount of noise exposure that I had when I fought as a member of the artillery all through northwest Europe," so he appeals. He gets two-fifths at the appeal level, and then finally it comes to me or one of my colleagues and we get him full pension entitlement.

In this example we had three favourable decisions, thereby magnifying the success rate, by virtue of these partially favourable decisions growing more favourable as they go through the appeal process.

**The Chairman:** Honourable senators, we are encroaching on the time allotted for our next witness, but I will allow one quick question from each of the senators and a quick reply, Major Ridlington.

**Senator Rossiter:** Major Ridlington, it seems to me that part of the backlog is due to the process after a decision has been rendered by the Canadian Pension Commission, in the preparation of the decision and then notification to the claimant. Is there any provision in the act to speed up that process?

**Major Ridlington:** I do not believe so. As I said earlier this morning, many of the ministerial inquiries that I am called upon to research indicate that there is a real hang-up there.

[Translation]

**Le sénateur Jessiman:** Ma dernière question porte sur le taux de décisions positives. On nous a dit hier qu'il est de 30 p. 100 au premier palier, de 70 p. 100 au deuxième et de 85 p. 100 au troisième. Combien de demandes vont jusqu'en appel? Si on commençait avec 100 demandes, est-ce que 85 p. 100 feraient l'objet d'une décision positive? Je ne pense pas.

**Le major Ridlington:** Vous avez raison, ce n'est pas le cas. Il y a des facteurs incontrôlables qui influencent les taux de réussite et les font apparaître, dans une certaine mesure, comme trompeurs. D'abord, toutes les demandes ne vont pas jusqu'en appel, si bien qu'il y a une proportion descendante de dossiers au fur et à mesure que l'on avance dans le processus d'appel.

Deuxièmement, vous pouvez avoir plus qu'une décision favorable sur un même dossier. Permettez-moi de vous expliquer cela.

Comme dans le cas de la Commission des accidents du travail, la responsabilité pour une invalidité peut être scindée. Autrement dit, la question de savoir si une invalidité peut faire l'objet d'une pension ne se décide pas par un simple oui ou non. Par exemple, dans le cas de la perte d'acuité auditive, la Commission des pensions peut dire: «Un cinquième de cette affection est due au service militaire et ouvre droit à pension, mais les quatre autres cinquièmes sont dus à la dégénérescence de l'âge», ou peut-être au fait que le sujet a pris des antibiotiques qui ont eu un effet autotoxique et ont entraîné une perte d'acuité auditive, ou Dieu sait quoi encore.

Dans un tel cas, au premier palier, une compensation d'un cinquième peut être accordée. C'est une décision positive. Mais l'intéressé pourra considérer que l'on a mal départagé la perte d'acuité auditive due à l'âge et celle due au bruit des explosions subi pendant le service militaire dans l'artillerie pendant toute la campagne du nord-ouest de l'Europe, et interjeter appel. On lui accorde deux cinquièmes au premier palier d'appel, et finalement le dossier passe entre mes mains ou celles d'un de mes collègues et nous lui obtenons une pension complète.

Dans cet exemple, il y a eu trois décisions favorables, ce qui amplifie le taux de décisions positives, ces décisions partiellement favorables devenant de plus en plus favorables au fur et à mesure que le dossier avance dans le processus des appels.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous empiétons sur le temps alloué au prochain témoin, mais je vais autoriser chacun des sénateurs restants à poser une question rapide, suivie d'une réponse rapide, major Ridlington.

**Le sénateur Rossiter:** Major Ridlington, il me semble qu'une partie de l'arriéré est due aux lenteurs après que la décision ait été prise par la Commission canadienne des pensions, c'est-à-dire au niveau de la rédaction de la décision, puis de la notification au demandeur. Y a-t-il quelque chose dans le projet de loi susceptible d'accélérer ce processus?

**Le major Ridlington:** Non, je ne pense pas. Comme je l'ai dit tout à l'heure, bon nombre des demandes de renseignements ministériels auxquels je suis amené à répondre révèlent qu'il y a là un véritable blocage.

[Text]

I believe that efforts are being made by the departmental staff to ensure that decisions are available on computer and can be called up at different levels of the process and verified.

A lot of improvement could be made in the area of promulgating decisions, but I think officials within the department would be better able to respond to your question. It is definitely the kind of administrative hang-up which Mr. Chadderton was complaining about yesterday — not a legalistic one; a straightforward administrative one.

**Senator Rossiter:** It seems to me that two to three weeks should be the maximum time required.

**Major Ridlington:** In an age of information technology, it should take hardly any time to attach a covering letter to a decision, once it has been rendered, and then to send it out. How long does it take to put a form letter on a computer hard disk that says either "favourable" or "unfavourable?" How long does it take to attach that to a decision which has already been promulgated and to put it in the mail? You have to wonder why there is a delay. People are looking at that process and, hopefully, it will be resolved.

**Senator Bonnell:** Thank you, Major Ridlington, for appearing before the committee today. Let me tell you that, as a medical man who has some veterans under his care, I appreciate what the pensions advocates do on behalf of veterans.

**Major Ridlington:** Thank you, sir.

**Senator Bonnell:** Now that you are going to be part of the Department of Veterans Affairs, will the client now feel that it is all run by the department? Currently the pensions advocates seem to be separate and apart from Veterans Affairs, and they can go in there and fight like hell on behalf of their client. Once they are part of the department, the feeling might be, "You had better be careful; the deputy minister might be behind them." Will that be a good thing?

**Major Ridlington:** We are back to your \$100,000/\$1 million analogy from yesterday: You would like to have \$1 million, but you would be happy with \$100,000 because that is better than nothing. Let me be more specific and give you an analogy that I have already mentioned to the deputy minister when I have had the privilege of speaking with him.

Before I became a member of the Bureau of Pensions Advocates, I was a soldier first, then a military lawyer and then a pensions advocate. When I was a military lawyer, I was frequently called upon to defend in courts martial. I was at all times a uniformed officer of the Canadian Forces and responsible to the chain of command: "Yes sir, no sir, three bags full, sir."

When I came to defend an individual at a court martial, because of the rights that the individual accused person had under legislation or in the statutory instruments that accompanied the

[Traduction]

Je crois que le personnel du ministère s'efforce de mettre sur ordinateur les décisions afin qu'elles puissent être accessibles à divers niveaux du processus et vérifiées.

Je pense que beaucoup de progrès pourraient être faits dans le domaine de la mise en œuvre des décisions, mais les fonctionnaires du ministère pourraient vous en parler mieux que moi. Il s'agit certainement du genre de paralysie administrative dont M. Chadderton se plaignait hier, ce n'est pas un problème juridique, mais un simple problème administratif.

**Le sénateur Rossiter:** Il me semble que cela ne devrait pas prendre plus de deux à trois semaines.

**Le major Ridlington:** À l'ère de l'informatique, cela ne devrait pas prendre beaucoup de temps de joindre une lettre de couverture à une décision, une fois qu'elle a été rendue, et d'acheminer le pli. Combien de temps faut-il pour insérer une lettre type dans un disque dur d'ordinateur disant: «décision positive» ou «décision négative»? Combien de temps faut-il pour annexer une telle lettre type à une décision déjà rendue et la poster? On se demande vraiment pourquoi il y a un tel retard. Mais on s'en occupe et j'espère que le problème sera surmonté.

**Le sénateur Bonnell:** Je vous remercie, major Ridlington, de votre comparution devant le comité. Permettez-moi de vous dire qu'en tant que médecin qui soigne quelques anciens combattants, j'apprécie ce que font les avocats des pensions pour les anciens combattants.

**Le major Ridlington:** Je vous remercie, monsieur.

**Le sénateur Bonnell:** Maintenant que vous allez être intégré au ministère des Anciens combattants, le client ne va-t-il pas penser que tout est sous la coupe du ministère? Aujourd'hui, les avocats des pensions apparaissent séparés et indépendants du ministère des Anciens combattants, et ils pouvaient se lancer dans la mêlée et se battre comme des diables pour le compte de leurs clients. Une fois qu'ils feront partie du ministère, les gens vont peut-être penser: «Ils vont devoir être prudents, le sous-ministre les tient à l'oeil». Est-ce que ce sera une bonne chose?

**Le major Ridlington:** Nous en revenons à votre analogie de 100 000 dollars contre 1 million de dollars: on peut certes désirer 1 million de dollars, mais se contenter de 100 000 dollars parce que c'est mieux que rien. Je vais essayer de vous donner une réponse plus précise et de faire une analogie que j'ai déjà mentionnée au sous-ministre lorsque j'ai eu le privilège de m'entretenir avec lui.

Avant de devenir membre du Bureau de services juridiques des pensions, j'ai été soldat, puis avocat militaire, avant de devenir avocat des pensions. Lorsque j'étais avocat militaire, j'étais souvent appelé à défendre des accusés en cour martiale. Je ne cessais pas pour autant d'être officier en uniforme des Forces canadiennes et tenu d'obéir aux ordres: «Oui, monsieur, non monsieur, voilà trois sacs pleins, monsieur».

Mais lorsque je défendais un accusé en cour martiale, vu les droits conférés à cet individu par la loi ou par les instruments statutaires accompagnant cette loi, j'avais pleine liberté de

[Texte]

legislation, I had full freedom to implement all my legal acumen and my array of persuasive abilities in order to argue that individual's case as strongly as possible.

If some fine-tuning is done, as we are suggesting, by way of statute or by way of regulation, based on goodwill and a team effort by everybody involved in the pension adjudication process, the same thing will happen with the pensions advocates who are arguing cases post-Bill C-67 as pertained to me when I was a military lawyer.

In respect of pleading the individual case, I believe that I will still be able to represent that individual in a competent and effective manner, regardless of whether I am employed by an independent agency or by the department.

I hope that scenario will unfold. I think it would be the consensus of the bargaining unit members whom I represent that that is the system we would be pleased to work in and pleased to see implemented. I do not think that is going to be a problem.

Remember what I said in my opening remarks, sir. As we say in the Rotary Club, what goes around comes around. The pensions advocates, when they worked for the veterans bureau pre-1971, were a division of the department, and a lot of worthwhile and competent representations of veterans' claims were made at that time.

We are not worrying about the merger of the Veterans Appeal Board and the Canadian Pension Commission, nor do we think there is really an obstacle in terms of the bureau becoming a division of the department.

**Senator Bonnell:** Thank you, Major Ridlington.

**Senator Cools:** I want to thank the major for a thoughtful and exhaustive presentation. I think we all feel a sense of urgency because of the aging of the veterans and the pragmatic considerations that we have to deal with.

I have no questions for the witness save to say that the presentation is timely. We are about to hear from the deputy minister who, I am sure, will be eager to respond to many of your concerns.

**The Chairman:** What is the average length of time for an application to be dealt with by the Bureau of Pensions Advocates? Is it two months, three months?

**Major Ridlington:** It depends on the level, sir, if the case goes right through the process. The average which was mentioned last September as being approximately five months at the first application level has already been significantly reduced. In many of the simpler cases it is three months to three and a half months, including the time it takes to contact the doctor who is treating the particular individual and getting the reports back to them, and what have you.

[Translation]

déployer toute ma sagacité juridique et mes talents oratoires pour défendre du mieux possible cette personne.

Si l'on apporte quelques ajustements dans le sens que nous préconisons, que ce soit dans la loi ou dans le règlement, sur la base de la bonne volonté et d'un travail d'équipe de la part de tous ceux qui interviennent dans le processus d'attribution des pensions, il en sera de même pour les avocats qui défendront leurs clients après le projet de loi C-67, qui agiront avec autant de liberté que lorsque j'étais avocat militaire.

Je pense que je serai toujours en mesure de représenter mes clients de manière compétente et efficace, que je sois employé par un organisme indépendant ou par le ministère.

J'espère qu'il en sera bien ainsi. Les membres de l'unité de négociation que je représente s'accordent à penser que c'est le genre de système dans lequel nous souhaitons travailler et souhaitons voir mis en place. Je ne pense pas qu'il y ait de problème.

N'oubliez pas ce que j'ai dit dans mes remarques liminaires, monsieur. Comme nous disons au Club Rotary, la roue tourne et revient à son point de départ. Les avocats des pensions, lorsqu'ils travaillaient pour le Bureau des anciens combattants avant 1971, formaient une division du ministère, et cela ne les empêchait pas de travailler avec compétence à la défense de leurs clients anciens combattants.

La fusion du Tribunal d'appel des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions ne nous inquiète pas, pas plus que la transformation du Bureau en une division du ministère.

**Le sénateur Bonnell:** Je vous remercie, major Ridlington.

**Le sénateur Cools:** Je tiens à remercier le major de cet exposé réfléchi et exhaustif. Je pense que nous ressentons tous un sentiment d'urgence du fait que les anciens combattants avancent en âge et en raison des considérations pragmatiques dont nous avons à tenir compte.

Je n'ai pas de question à poser au témoin, sinon pour dire que sa comparution est opportune. Nous allons entendre dans quelques instants le sous-ministre, et je ne doute pas qu'il tiendra à répondre à nombre des préoccupations que vous avez exprimées.

**Le président:** Combien de temps prend, en moyenne, le traitement d'un dossier par le Bureau de services juridiques des pensions? Est-ce deux mois, trois mois?

**Le major Ridlington:** Tout dépend du palier, monsieur, si le dossier passe par toutes les étapes du processus. La moyenne qui a été mentionnée en septembre dernier, et qui était d'environ cinq mois au niveau de la première demande, a été déjà considérablement réduite. Dans la plupart des cas simples, il faut compter trois mois à trois mois et demi, ce qui englobe le temps nécessaire pour contacter le médecin traitant de l'intéressé et à en obtenir les rapports voulus, et cetera.

[Text]

It is not unduly significant there, nor is it unduly significant at the review level. If there has been a delay at the review level, I think it has been more a problem of scheduling the hearings.

One of the early results of the planning process accompanying Bill C-67 is that the Canadian Pension Commission has increased the number of scheduled hearings, which has allowed cases to be presented more readily.

At the Veterans Appeal Board level, where I practise, it has been stated in the past that an appropriate turnaround time at that level is six months, and in many instances that has already been reduced.

At the Veterans Appeal Board level, the board always reserves its decisions. Decisions which in the past have taken perhaps 12 to 14 weeks to be promulgated I now get back in three to four weeks.

Benefits are starting to flow, but it is difficult to be more precise than that, sir. I do believe there is an indication that some of the procedural changes will indeed work.

Let me conclude by saying that with a few procedural safeguards, such as putting our proposals in writing, we are looking forward to being part of the process.

**The Chairman:** Thank you for a most interesting brief and an excellent presentation. You have done an excellent job in quoting back to us our own words and our own recommendations, and we thank you for that.

**Major Ridlington:** Thank you, sir. It has been a privilege to appear.

**The Chairman:** Our next witness is Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Department of Veterans Affairs.

**Mr. David Nicholson, Deputy Minister, Department of Veterans Affairs:** Thank you, Mr. Chairman.

First let me say that I am very pleased to appear before the committee again and that I am happy to see the proceedings moving along so quickly. I would like to make a few remarks in an attempt to clear up any confusion that may have arisen as a result of previous testimony. I will begin by addressing concerns around the current pension process and the projected saving in turnaround time.

I have shared these numbers with the committee before, but I think it is important to be clear on these points. I will explain, in as much detail as I can, the current pension process.

Having read accounts of previous testimony before the committee, I feel that some may be under the impression that the department is not fully cognizant of the process, and I want to leave the committee with a factual account of our knowledge of the process. It is something that we have been examining in great detail over the past couple of years, all aimed at improving the situation for the applicants.

We receive 10,000 first applications per year, and 3,000 special awards. The success rate at the Canadian Pension Commission is 30 per cent. The average turnaround time is 18 months. There are 7,000 first appeals yearly. Those are entitlement and assessment boards. The success rate is 70 per cent. The turnaround time is

[Traduction]

Ce n'est pas un délai excessif à ce stade, pas plus qu'à celui de la révision. S'il y a des retards au niveau de la révision, le problème tient davantage à l'organisation des audiences.

L'un des premiers résultats du processus de planification qui a accompagné le projet de loi C-67 est que la Commission canadienne des pensions a augmenté le nombre des audiences, ce qui permet de présenter les demandes plus rapidement.

Au niveau du Tribunal d'appel des anciens combattants, où je pratique, on a jugé par le passé qu'un délai approprié serait de six mois, et, dans bien des cas, on est déjà passé en dessous.

Le Tribunal d'appel des anciens combattants réserve toujours ses décisions. Là où je devais attendre la décision de 12 à 14 semaines auparavant, je les obtiens maintenant en trois ou quatre semaines.

Les choses commencent à changer, mais il est difficile d'être plus précis que cela, monsieur. Mais il semble bien que certaines des modifications de procédure seront effectivement positives.

Permettez-moi de conclure en disant qu'avec quelques garanties de procédure, notamment l'acceptation par écrit de nos propositions, nous sommes impatients de participer à ce processus.

**Le président:** Je vous remercie d'un mémoire des plus intéressants et de votre excellent exposé. Vous avez très bien su nous prendre au mot et citer nos propres recommandations, et nous vous en remercions.

**Le major Ridlington:** Je vous remercie, monsieur. Cela a été pour moi un privilège que de comparaître.

**Le président:** Notre prochain témoin est M. David Nicholson, sous-ministre, ministère des Anciens combattants.

**M. David Nicholson, sous-ministre, ministère des Anciens combattants:** Je vous remercie, monsieur le président.

Permettez-moi tout d'abord de dire que je suis très heureux de comparaître de nouveau à votre comité et ravi de voir que vos travaux progressent si vite. J'aimerais dire quelques mots afin de lever toute confusion qui a pu être suscitée par les témoignages précédents. Je commencerai par parler du processus actuel des pensions et des gains de temps prévus dans le traitement des dossiers.

J'ai déjà cité ces chiffres ici, mais je pense qu'il importe que les choses soient bien claires. Je vais expliquer le processus actuel en matière de pensions de façon aussi détaillée que possible.

Ayant lu le compte rendu des témoignages précédents, je crains que certains ne considèrent que le ministère connaît mal le processus et je voudrais rassurer à cet égard les membres du comité. Nous avons scruté le processus de très près au cours des dernières années, dans le but d'améliorer la situation pour les demandeurs.

Nous recevons près de 10 000 premières demandes par an, et 3 000 demandes d'attributions spéciales. Le taux de décisions positives au niveau de la Commission canadienne des pensions est de 30 p. 100. La durée d'attente moyenne est de 18 mois. Il y a chaque année 7 000 premiers appels. Il s'agit là des comités

[Texte]

12 months at that level. There are 2,200 appeals yearly to the Veterans Appeal Board, and the success rate there is 30 per cent. The turnaround time is eight months, on average.

You posed a question to the previous witness in terms of how many veterans do appeal. Almost all veterans appeal negative decisions. The overall success rate on appeal is 80 per cent plus.

I understand that the committee members have already noted the startling changes in approval rate from level to level. Let me point out that this overall success rate of 80 per cent applies only to those veterans who persevere through the process.

Now let us talk about our blueprint for pension reform, which we have been refining as we plan for the implementation of Bill C-67. I believe you are all aware of the current process and the delays inherent in that process. Our analysis of those delays actually appeared in your most recent report.

It is important to point out that many of the causes of delay are actually required by the current legislation. For example, the Canadian Pension Commission's interpretation of the Pensions Act requires the preparation of medical précis and opinions for all applications. Ninety per cent of the first applications go through three veterans affairs organizations, and on it goes.

Last week, the secretary and I explained in broad terms how putting the entire first decision process in one organization and the appeal process in another would cut down on the toing and froing of documents and provide opportunities to reallocate resources to respond to workload pressures. We believe we can cut those turnaround times by half.

Let me give you more details on how we will achieve savings in processing times. I will begin by confirming that we will continue to measure those times from the day the veteran walks in the door to the day the veteran gets a decision and/or a cheque. I understand from testimony presented yesterday by Mr. Chadderton, of the National Council of Veterans Organizations, that he has an ongoing undertaking to monitor our success in this area. I have assured him, outside of these hearings, that he will be provided with detailed accounts of how these turnaround times are reduced, and that goes for all stakeholders in the process.

In terms of the preparation of applications, we will put in place a non-legalistic, non-adversarial approach, based on researching all available evidence, to link the veteran's disability to military service and to make the most thorough, straightforward application possible.

There will be more people dedicated to preparing these applications than ever before: 30 pensions officers and 20 people in support, and they will be further supported by a network of more than 200 counsellors working from our 32 district offices

[Translation]

d'examen et d'évaluation. Le taux de décisions positives à ce palier est de 70 p. 100 et le délai moyen de 12 mois. Il y a 2 200 appels chaque année auprès du Tribunal d'appel des anciens combattants, avec un taux de réponses positives de 30 p. 100. Le délai moyen est de huit mois.

Vous avez demandé au témoin précédent combien d'anciens combattants interjettent appel. Presque tous interjettent appel d'une décision négative. Le taux de succès moyen en appel est de 80 p. 100 et plus.

Je crois savoir que les membres du comité ont déjà remarqué la progression surprenante des taux de décisions positives d'un palier à l'autre. Mais ce taux d'ensemble de 80 p. 100 de décisions positives ne s'applique qu'à ceux des anciens combattants qui persévèrent dans les recours.

Voyons maintenant notre schéma de réforme des pensions, que nous ne cessons d'affiner au fur et à mesure que nous nous préparons à appliquer le projet de loi C-67. Je pense que vous connaissez tous le processus actuel et les retards qui lui sont inhérents. Votre dernier rapport reproduisait d'ailleurs notre analyse de ces retards.

Il faut bien voir qu'une bonne partie de ces délais sont en fait exigés par la législation actuelle. Par exemple, l'interprétation de la Loi sur les pensions donnée par la Commission canadienne des pensions exige l'établissement de précis et d'avis médicaux pour toutes les demandes. Quatre-vingt-dix pour cent des premières demandes passent successivement par les mains de trois organisations différentes ayant compétence, et ainsi de suite.

La semaine dernière, le secrétaire et moi-même avons expliqué de façon générale que le fait de confier tout le processus de la décision en première instance à une organisation et tout le processus d'appel à une autre évitera les échanges de paperasse et de documents et permettra de réaffecter les ressources pour réagir à la charge de travail. Nous pensons pouvoir réduire de moitié les délais de traitement des dossiers.

Permettez-moi de vous expliquer de façon plus détaillée comment cela se fera. Je commence par confirmer que nous allons continuer à mesurer ces délais depuis le jour où l'ancien combattant passe la porte jusqu'au jour où il reçoit la décision et/ou un chèque. Dans son témoignage d'hier, M. Chadderton, du Conseil national des anciens combattants du Canada, a indiqué qu'il suivrait de très près nos résultats en la matière. Je lui ai donné l'assurance, en dehors de cette enceinte, que nous lui donnerions des comptes rendus détaillés sur la réduction de ces délais de traitement, et cela vaut pour tous les intéressés.

Pour ce qui est de la préparation des demandes, nous mettrons en place une démarche non légaliste, non contradictoire, en recherchant tous les éléments de preuve disponibles susceptibles de lier l'invalidité de l'ancien combattant à son service militaire, de façon à dresser un dossier aussi complet et clair que possible.

Des effectifs plus nombreux que jamais auparavant seront affectés à la préparation de ces demandes: 30 agents des pensions et 20 employés de soutien, qui auront de plus le renfort d'un réseau de plus de 200 conseillers travaillant dans nos 32 bureaux

[Text]

across the country. This should reduce the current preparation time by two months.

The current adjudication process is completely linear: it is an assembly line approach, one step after another. Most steps consist of preparing notes and information for the next step, with very little value added. We will achieve time saving in this area by cutting out all the steps which are not absolutely essential.

Staff who are trained in administrative law and in disability medicine will review the file, take the decision and promulgate it to the veteran all in one step. For example, medical advice will be sought only in those cases where the initial diagnosis is not clear or where there is a medically complex issue, such as schizophrenia, which would require expert medical input.

We plan to have more than twice the current complement of decision-makers, and the training focus for both our field people and our adjudicators will be: get it right the first time.

Let me give you another example. If the adjudicator is examining a first application and a piece of the puzzle is missing, we do not want that adjudicator to say, "I don't have enough information to say yes." That adjudicator will be expected to pick up the telephone and ask the pension officer for the missing piece or even to call the veteran for more information. It may take five minutes to ask the question, but it can make the difference in getting it right the first time.

Let me sum up by pointing out that the principle of more flexible resource allocation will be the major contributor to reducing delays in the appeal process. The bureau will be able to concentrate its full complement of lawyers, some 35 of them, on reducing appeal backlogs and delays, as will the board with its GIC complement of 38.

I should stress at this point that the new veterans review and appeal board will be fully independent. This is clearly outlined in clause 4 of Bill C-67. Thus, a full system of checks and balances will be in place to ensure that if the veteran is not happy with the department's first decision, there is recourse to free legal advice and to an independent appeal body. The balance will weigh in the veteran's favour, as it does now.

Before concluding, let me refer to a relatively recent change in veterans affairs programming. In 1984, the department assumed decision-making responsibility from the War Veterans Allowance Board. I believe that you found that the department's track record with this program speaks for itself.

Our service standard is 45 days and we have had no complaints of interference with the decision-making — none. All decisions on other departmental programs are also made by departmental staff. As the deputy minister, let me say that I am very pleased with the calibre and the timeliness of those decisions. I should

[Traduction]

de district disséminés à travers le pays. Cela devrait réduire de deux mois le délai de préparation actuel.

Le processus de décision actuel est complètement linéaire: c'est comme une chaîne de montage, une étape après l'autre. La plupart des étapes consistent à rédiger des notes et rassembler des informations pour le palier suivant, avec très peu de valeur ajoutée à chaque fois. Nous allons économiser du temps dans ce domaine en supprimant toutes les étapes qui ne sont pas absolument essentielles.

Des membres du personnel ayant une formation en droit administratif et en médecine de l'invalidité examineront le dossier, prendront la décision et la feront connaître à l'ancien combattant, le tout en une seule étape. Par exemple, des avis médicaux ne seront demandés que dans les cas où le diagnostic initial n'est pas clair ou lorsqu'il y a une question médicalement complexe, telle que la schizophrénie, exigeant un avis d'expert.

Nous prévoyons d'avoir deux fois plus que le nombre actuel de décideurs et la formation tant de ces derniers que de notre personnel sur le terrain aura pour devise: Faites les choses bien, dès la première fois.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple. Si le préposé examine une première demande et qu'il manque une pièce au puzzle, il ne s'agit pas pour lui de dire: «Je n'ai pas assez d'éléments pour dire oui». Il sera censé prendre le téléphone et demander la pièce manquante à l'agent des pensions, ou même appeler l'ancien combattant pour un complément d'information. Il lui faudra peut-être cinq minutes pour poser la question, mais cela peut faire toute la différence et permettre que la bonne décision soit prise d'emblée.

Je résumerai en disant que la plus grande souplesse d'affectation des ressources sera le principal facteur de la diminution des délais au palier d'appel. Le bureau pourra concentrer tout son effectif d'avocats, tous les 35, sur la réduction de l'arriéré et des retards, de même que la commission avec ses 38 agents.

Je souligne, à cet égard, que le nouveau Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sera pleinement indépendant. C'est clairement précisé à l'article 4 du projet de loi C-67. Ainsi, tout un système de poids et contre-poids sera en place pour assurer que si l'ancien combattant n'est pas satisfait de la première décision du ministère, il peut avoir recours à des conseils juridiques gratuits et à un tribunal d'appel indépendant. Le bénéfice du doute ira à l'ancien combattant, comme aujourd'hui.

Avant de conclure, permettez-moi de vous parler d'une modification relativement récente dans les programmes pour anciens combattants. En 1984, la responsabilité de la prise de décision a été transférée de la Commission des allocations aux anciens combattants au ministère. Je pense que les résultats du ministère avec ce programme sont éloquentes.

Notre norme de service est de 45 jours, et nous n'avons eu aucune plainte pour ingérence dans la prise de décision, aucune. Toutes les décisions sur d'autres programmes ministériels sont également prises par le personnel du ministère. En tant que sous-ministre, je peux vous dire que je suis très satisfait de la

[Texte]

also say that those decisions being made now by departmental people, without the involvement of lawyers, enjoy a very high success rate, with something less than 5 per cent being rejected.

Let me close by inviting honourable senators to visit Charlottetown and our district office to see how we operate. Come and see the commitment and dedication of our employees to supporting veterans in this area. We will take you through the existing process, and we will take you through the new process if Bill C-67 is passed and we get the legislation in place so that we can start making changes for the benefit of our veterans.

There has been a lot of discussion in terms of proposed amendments on the availability of legal advice to pension officers in support of veteran applications. I have gone on record with this committee and with the standing committee in the other place on the main estimates in committing the full department to the provision of legal advice, policy advice, administrative interpretation whenever it is required. I extend that offer and I write it into the record one more time. It has always been our intention, with those cases at the first application preparation stage which have complex legal questions to be answered, to have a centre of legal advice. We also undertake to provide this advice in the field, if necessary.

All we are asking at this time is to get this legislation in place so that we can make our changes. We will be providing reports back to your committee. If there are difficulties in this area in the future, we will deal with them in an omnibus bill that normally goes through each year.

We ask the Senate to deal with our legislation as quickly as possible. There are people waiting in line for decisions. I am committed to having this legislation in place, and I ask for your perseverance and support.

With your permission, sir, I would like to read a letter into the record. It is directed to you, Mr. Chairman.

Dear Senator Phillips:

As discussed in our brief conversation yesterday, I have asked my Deputy Minister to examine closely the issues in all the amendments you tabled yesterday during the sub-committee proceedings.

As you know, the first three amendments touch one of the main policy thrusts of Bill C-67: the simplification of the pension process by removing lawyers from the first application step. Nonetheless, in those rare cases which might involve complex legal research and interpretation, I too believe it is desirable to seek the necessary professional contribution. Therefore, I am committed to providing appropriate legal assistance at the first decision level if the case warrants this service.

[Translation]

qualité et de la rapidité de ces décisions. Je peux dire également que les décisions actuellement prises par le personnel ministériel, sans l'intervention d'avocats, sont positives dans leur écrasante majorité, avec un taux de rejet inférieur à 5 p. 100.

Je terminerai en invitant les honorables sénateurs à nous rendre visite à Charlottetown et à notre bureau de district pour voir comment nous fonctionnons. Venez voir avec quelle volonté et quel dévouement nos employés oeuvrent pour aider les anciens combattants dans cette région. Nous vous expliquerons en détail le fonctionnement du processus actuel et du nouveau processus, si le projet de loi C-67 est adopté et que cette législation est en place, pour que nous puissions commencer à opérer des changements dans l'intérêt de nos anciens combattants.

On a beaucoup parlé d'amendements à apporter en vue d'offrir des services juridiques aux agents des pensions, à l'appui des demandes des anciens combattants. J'ai déjà donné l'engagement, à ce comité et au comité permanent de la Chambre des communes, lors de l'étude du budget principal, que le ministère tout entier fournirait tous les avis juridiques, les conseils relatifs à la politique et les interprétations administratives qui pourront être requis. Je réitère cette offre et je la répète publiquement une fois encore. Il a toujours été dans notre intention, pour ce qui est des premières demandes à l'étape de préparation qui comportent des complexités juridiques, d'offrir un centre de conseils juridiques. Nous nous engageons également à fournir ces conseils dans les régions, si nécessaire.

Tout ce que nous demandons, aujourd'hui, c'est l'adoption de cette législation, afin que nous puissions opérer nos changements. Nous vous ferons rapport des résultats. S'il y a des difficultés dans ce domaine à l'avenir, nous les réglerons au moyen d'un projet de loi cadre comme nous en déposons normalement tous les ans.

Nous demandons au Sénat d'adopter ce projet de loi aussi rapidement que possible. Il y a des gens qui attendent des décisions. Je suis résolu à mettre en oeuvre ce projet de loi, et je vous demande persévérance et soutien.

Avec votre permission, monsieur, j'aimerais lire une lettre afin qu'elle figure au procès-verbal. Elle vous est adressée, monsieur le président.

Cher sénateur Phillips,

Ainsi que je l'avais indiqué dans notre brève conversation d'hier, j'ai demandé à mon sous-ministre d'examiner de près toutes les questions mises en jeu par les amendements que vous avez déposés hier dans le courant des travaux du sous-comité.

Comme vous le savez, les trois premiers amendements touchent l'une des pièces maîtresses du projet de loi C-67: la simplification du processus des pensions en supprimant l'intervention des avocats au premier palier de décision. Néanmoins, dans les rares cas qui peuvent exiger des recherches et interprétations juridiques complexes, je considère, moi aussi, qu'il est souhaitable de bénéficier de la contribution professionnelle nécessaire. Aussi, je m'engage à offrir l'aide juridique appropriée au palier de la première décision, si la nature du dossier justifie ce service.

[Text]

Departmental policy guidelines will clearly lay out the criteria for these cases. We must honour our commitment under the legislation to offer the very best assistance and counsel to every applicant seeking benefits under the Pension Act.

I look forward to the results of your sub-committee's consideration of Bill C-67: I know that your group takes the current delays in the veterans' pension process as seriously as do I and that we all wish to begin seeing reductions in the current delays and backlogs.

Yours sincerely,

Lawrence MacAulay, (Secretary of State).

**The Chairman:** Do you have copies of that for the other members of the committee?

**Mr. Nicholson:** I did not take the liberty of making copies until it was presented to you, Mr. Chairman.

**Senator Bonnell:** I move, Mr. Chairman, that the letter be made part of the record.

**The Chairman:** It has been read into the record. There are other proposed changes, Mr. Nicholson, which are not referred to in the letter.

**Mr. Nicholson:** Mr. MacAulay's letter refers to all the proposed amendments. Nos. 1, 2 and 3, I believe, are the ones having to do with the bureau which we have just been discussing. For the others I seek the same consideration.

Our objective here is to move as quickly as possible to implement Bill C-67. You have the commitment of the secretary of state and of myself as the deputy minister in the department to come back to review our progress in these areas.

We are entering into new territory here. If problems with the system become apparent during its implementation over the summer and early fall, we will go back to the committee to present our problems along with our progress. Where necessary, we are not opposed to bringing forward clean-up legislation in an omnibus bill. Our objective here is to try to get moving as quickly as we can.

**Senator Bonnell:** Thank you, Mr. Nicholson. I also thank the secretary of state for his letter. I believe it indicates the sincerity of the secretary in trying to speed up these applications for pensions by the veterans.

The minister told me that our veterans average 73 years of age and that 24 months from the time of the application until the last decision is made is just too long; hence the urgency to have this bill passed.

In a telephone conversation with a member of the medical staff of the department, I was informed that diagnoses at the first application level were being made by nurses. Could you confirm, for the record, that, if this bill is enacted, it will be the doctors

[Traduction]

Des lignes directrices ministérielles établiront clairement les critères à cet effet. Nous devons honorer notre obligation statutaire d'offrir la meilleure assistance et les meilleurs conseils possibles à tous les demandeurs de prestations en vertu de la Loi sur les pensions.

J'attends avec impatience les résultats de l'examen du projet de loi C-67 par votre sous-comité: je sais que vous déplorez autant que moi les retards actuels dans l'examen des demandes de pension des anciens combattants et nous sommes tous désireux de voir les délais et arriérés actuels réduits.

Veuillez agréer, monsieur Phillips, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Lawrence MacAuley (secrétaire d'État).

**Le président:** Avez-vous des copies de cette lettre pour les autres membres du comité?

**M. Nicholson:** Je n'ai pas pris la liberté de faire faire des copies avant de vous remettre la lettre, monsieur le président.

**Le sénateur Bonnell:** Monsieur le président, je propose que la lettre soit annexée au procès-verbal.

**Le président:** Elle a été lue et elle figurera donc au procès-verbal. Monsieur Nicholson, je crois qu'il y a d'autres propositions d'amendement qui ne sont pas mentionnées dans la lettre.

**M. Nicholson:** La lettre de M. MacAuley s'applique à tous les amendements proposés. Les trois premiers, je crois, concernent le bureau, dont nous venons de parler. Je demande la même chose pour ce qui est des autres.

Notre objectif est de passer le plus rapidement possible à la mise en application du projet de loi C-67. Vous avez l'engagement du secrétaire d'État et de moi-même, en tant que sous-ministre, de vous faire rapport sur les progrès réalisés dans ces domaines.

Nous ouvrons là un territoire nouveau. Si des problèmes avec le système apparaissent dans la mise en oeuvre dans le courant de l'été et au début de l'automne, nous reviendrons vous en faire part, de même que des progrès réalisés. Nous ne sommes pas opposés, si nécessaire, à l'introduction des modifications législatives dans un projet de loi cadre. Notre objectif est de mettre les choses en train aussi rapidement que possible.

**Le sénateur Bonnell:** Je vous remercie, monsieur Nicholson. Je remercie également le secrétaire d'État de sa lettre. Je pense qu'elle témoigne de la sincérité avec laquelle il cherche à accélérer le traitement de ces pensions d'anciens combattants.

Le ministre m'a dit que la moyenne d'âge de nos anciens combattants est de 73 ans, et que 24 mois, à partir du dépôt d'une demande jusqu'à la dernière décision, est un délai beaucoup trop long; c'est ce qui explique son sentiment d'urgence.

Dans une conversation téléphonique avec un membre du personnel médical du ministère, j'ai appris que les diagnostics au niveau de la première demande sont effectués par des infirmières. Pourriez-vous confirmer, publiquement, que si ce projet de loi est

[Texte]

who will make the diagnoses — if not the doctors in the department, then the applicant's doctor.

**Mr. Nicholson:** Yes, we will be relying upon the advice of our medical advisers as well as that of physicians in the private sector. However, the doctors will not be making the decisions on the applications. They will be providing their advice and recommendations. It will be the adjudicators who will be making the decisions.

**Senator Bonnell:** Who will be making the diagnoses?

**Mr. Nicholson:** The doctors will review the medical diagnosis that comes in with the file, and they will make a recommendation. That will form part of the file that will go to an adjudicator to make a decision on the pension.

**Senator Bonnell:** As I understand, when a veteran comes before the pension board, there is a précis written up by the departmental doctors. The departmental doctors may be psychiatrists or general practitioners who work for the department, who have not been actively practising in hospitals or even in their offices for some time.

If a veteran from British Columbia gets a letter from this orthopaedic surgeon telling him that he has osteoarthritis in his big toe, what doctor would argue with the specialist's diagnosis? Why would not that specialist's word be taken rather than the précis by departmental doctors?

**Mr. Nicholson:** Those decisions are made by the Canadian Pension Commission now. However, I have gone on record, I believe in the subcommittee hearings last fall when we got into this area, and I was very clear and concise in my answer in indicating that where a specialist's advice is sought, our adjudicators will be looking at that advice when making decisions.

We do not have a full cadre of physicians who specialize in every field of medicine now, and we never will have. In those cases where we seek outside medical advice to assist us in taking that first decision, that advice will be taken into account.

**Senator Jessiman:** Mr. Nicholson, the Royal Canadian Legion suggested an amendment to subsection 19(2) which provides that the chairperson alone may refuse to establish a review panel to hear an application for review of a decision concerning the amount of the award under the Pension Act if the chairperson considers the application to be trivial, frivolous or vexatious.

The legion has recommended that the chairperson be required to confer with at least one other member panel when making that decision. Might that happen even though he has the power to do it alone?

**Mr. Nicholson:** Yes, senator, we could think about that. I do not know what it would add, under the current legislation, to the powers of the chair. He does not consult with anyone under the current legislation.

[Translation]

promulgué, ce seront des médecins qui poseront les diagnostics, sinon les médecins du ministère, du moins le médecin du demandeur.

**M. Nicholson:** Oui, nous nous en remettons aux avis de nos conseillers médicaux ainsi que des médecins du secteur privé. Cependant, ce ne sont pas les médecins qui vont décider du bien-fondé d'une demande. Ils communiqueront leurs avis et recommandations, mais ce seront les préposés du ministère qui prendront les décisions.

**Le sénateur Bonnell:** Qui posera les diagnostics?

**M. Nicholson:** Les médecins examineront le diagnostic médical figurant au dossier, et formuleront une recommandation. Celle-ci sera versée au dossier transmis à l'agent qui prend la décision d'accorder ou non la pension.

**Le sénateur Bonnell:** Si je comprends bien, lorsqu'un ancien combattant soumet une demande à la Commission des pensions, les médecins du ministère rédigent un précis médical. Ces médecins peuvent être des psychiatres ou des omnipraticiens, qui n'ont pas exercé activement en hôpital ou même en cabinet privé depuis pas mal de temps.

Si un ancien combattant de Colombie-Britannique reçoit une lettre de son chirurgien orthopédiste lui disant qu'il souffre d'ostéoartrite à son orteil droit, quel médecin peut contester le diagnostic de ce spécialiste? Pourquoi ne pas se fier à la parole du spécialiste plutôt qu'au précis des médecins ministériels?

**M. Nicholson:** Ces décisions sont prises aujourd'hui par la Commission canadienne des pensions. Cependant, j'ai dit publiquement, notamment lors des audiences du sous-comité de l'automne dernier, et ce de façon très claire et concise, que lorsqu'un avis de spécialiste est disponible, nos arbitres s'en inspireront pour rendre leur décision.

Nous n'avons pas un effectif complet de médecins spécialistes de toutes les disciplines médicales aujourd'hui, et nous ne l'aurons jamais. Dans les cas où nous demandons un avis médical externe pour nous aider à prendre cette première décision, cet avis sera pris en compte.

**Le sénateur Jessiman:** Monsieur Nicholson, la Légion royale canadienne a suggéré un amendement au paragraphe 19(2), qui stipule que le président seul peut refuser de constituer un comité de révision relativement à une demande portant sur le montant de la compensation visée par la Loi sur les pensions, s'il estime cette demande frustratoire.

La Légion a recommandé que le président soit tenu de conférer avec au moins un autre membre du comité avant de prendre cette décision. Même s'il a le pouvoir d'agir seul, est-ce que le président pourrait procéder à une telle consultation?

**M. Nicholson:** Oui, sénateur, on pourrait l'envisager. Je vois mal ce que cela ajouterait, par rapport à la loi actuelle, aux pouvoirs du président. La loi actuelle ne l'oblige à consulter personne.

[Text]

**Senator Jessiman:** They just felt that it would be arbitrary. However, that decision could be appealed, could it not?

**Mr. Nicholson:** First let me say that that rarely happens. In fact, I do not know of any current cases at all. If the chair considered a file to be frivolous or vexatious, he could rule that there would not be a decision taken on the file, that it would not be moved into the system, and then an appeal would go to the Federal Court. There would be an application for judicial review by the Federal Court.

**Senator Jessiman:** You mentioned that the turnaround time for an application at the Canadian Pension Commission is 18 months and that you want to cut that down to nine months. Mr. Chadderton of the National Council of Veterans Associations told us yesterday that he thinks it should be three to four months. Is there any hope that that will happen?

**Mr. Nicholson:** My objective is not to reduce turnaround times to nine months; my objective is to reduce them to the lowest number of days or weeks that we can possibly achieve. However, I am ever mindful that, when one introduces change, sometimes there is an impatience to arrive at a clearly-articulated target.

I feel quite comfortable with what I have said in terms of the nine months. Could we do better than that? It is certainly my hope to do a lot better than that. I can tell you that the target in Australia at one time was nine months at the first level, and now they are down to something like half of that. Maybe we will be as successful.

**Senator Jessiman:** There was also evidence that a lot of the time was taken up in promulgating the decision and sending out the cheque. With today's technology, surely that could be reduced.

**Mr. Nicholson:** Certainly it can. The previous witness referred to technological developments that are available to us now. I would like to share with you some figures we have put together to assist us in planning the implementation of these new measures. You may find some of these rather surprising.

A group of files was picked randomly in the system. With a representative, the average time was 200.49 days; department time after that, 15.54 days; department time in registering and acknowledging, 32 days; précis development, 25 days; medical comment, 21.75 days; entitlement decision, 40 days; entitlement promulgation, 10 days; assessment decision, 8 days; assessment promulgation, 8.9 days; entitlement and assessment decision, 2 days; entitlement and assessment promulgation, 8.2 days; development of Form 865, 8.75 days; medical exam, 86.27 days; promulgating it to pay, 20 days.

**Senator Jessiman:** What does that all total?

**Mr. Nicholson:** It totals too long.

**Senator Jessiman:** It surely does.

Is the backlog 12,000 to 13,000, or is it larger?

[Traduction]

**Le sénateur Jessiman:** La légion craint simplement que cela puisse être arbitraire. Cependant, cette décision pourrait faire l'objet d'un appel, n'est-ce pas?

**M. Nicholson:** Permettez-moi tout d'abord de vous dire que cela arrive rarement. En fait, je ne connais aucun cas récent. Si le président considère qu'une demande est frustratoire, il peut refuser de la soumettre à un comité de révision, auquel cas, l'appel pourrait être interjeté devant la Cour fédérale. Il y aurait une demande de contrôle judiciaire par la Cour fédérale.

**Le sénateur Jessiman:** Vous avez indiqué que le délai de traitement d'une demande par la Commission canadienne des pensions est de 18 mois, et vous voulez le ramener à neuf mois. M. Chadderton, du Conseil national des associations d'anciens combattants, nous a dit hier que le délai devrait être ramené à trois ou quatre mois. Y a-t-il quelque espoir que l'on en vienne là?

**M. Nicholson:** Mon objectif n'est pas de ramener le délai à neuf mois; il est de le réduire au plus petit nombre de jours ou de semaines possible. Cependant, je comprends que, lorsqu'on introduit des changements, il y ait quelque impatience à atteindre un objectif clairement défini.

Je n'ai pas de crainte pour ce qui est des neuf mois. Pourrions-nous faire mieux que cela? J'espère faire beaucoup mieux que cela. Je peux vous dire que l'objectif, en Australie, avait été fixé à neuf mois au premier palier, et ils ont maintenant ramené le délai à la moitié de ce chiffre. Peut-être parviendrons-nous à en faire autant.

**Le sénateur Jessiman:** On nous a également dit qu'il fallait très longtemps pour notifier la décision et acheminer le chèque. Avec la technologie disponible aujourd'hui, on doit tout de même pouvoir faire mieux.

**M. Nicholson:** Certainement. Le témoin précédent a parlé des avancés technologiques dont nous disposons aujourd'hui. J'aimerais vous faire part de quelques chiffres que nous avons calculés pour planifier la mise en oeuvre de ces nouvelles mesures. Certains vous surprendront.

Nous avons prélevé au hasard un certain nombre de dossiers et vérifié leur cheminement. Avec un représentant, la durée moyenne était de 200,49 jours; temps ministériel après cela, 15,54 jours; temps ministériel pour l'enregistrement et l'accusé de réception, 32 jours; rédaction du précis, 25 jours; commentaire médical, 21,75 jours; décision d'admissibilité, 40 jours; notification de la décision, 10 jours; décision d'évaluation, 8 jours; notification de la décision, 8,9 jours; décision d'admissibilité et évaluation, 2 jours; notification de l'admissibilité et évaluation, 8,2 jours; établissement du formulaire, 86,5, 8,75 jours; examen médical, 86,27 jours; délai de paiement, 20 jours.

**Le sénateur Jessiman:** Combien cela fait-il au total?

**M. Nicholson:** Beaucoup trop.

**Le sénateur Jessiman:** C'est certain.

Est-ce que l'arriéré est de 12 000 ou 13 000 dossiers, ou bien plus?

[Texte]

**Mr. Nicholson:** I believe it is approximately 12,500.

**Senator Jessiman:** A previous witness suggested that the backlog includes a great number which are really work in progress and that the true backlog is about 2,500 rather complicated cases.

**Mr. Nicholson:** It is my position there is a backlog of 12,500 cases. We are getting about that many coming in the front door each year, and we have to clear those through the system. How many of those are complicated cases that are sitting on someone's desk waiting for someone to take a decision or to get new evidence or advice, I do not know.

**Senator Jessiman:** Perhaps you could assign some of the advocates to those particular cases and get on with it.

**Mr. Nicholson:** That is certainly our intention. The lawyers will be dedicated to the appeal cases only. They will be able to concentrate their full time effort at that level. As I said earlier, if there is a requirement for legal advice at the front end when new applications come in, they will get it.

**Senator Jessiman:** If a case is complicated, rather than bringing in legal advice at the first level, why not refer it immediately to the next level where the advocates could get right on it?

**Mr. Nicholson:** If that would move it forward more quickly, we could give that type of advice at that time. For example, we have been dealing with cases of Gulf War Syndrome and ALS and we are beginning to develop a book of knowledge on those situations.

My vision is to establish in Charlottetown a centre of legal, policy and administrative advice so that our pensions officers, the legion, the national council, and individuals who help prepare pension applications for veterans would have access to that advice.

You are saying that, if a pension officer were to determine that a case required legal interpretation, he could call our people in Charlottetown, talk to a lawyer, and the lawyer would say, "Send that file in here and we will handle it." I can see that happening, yes.

**Senator Cools:** I would like to thank the deputy minister for clarifying these issues with enormous lucidity, particularly in the area of time savings.

I am reassured by your commitment to nine months. What I understand you to be saying is that the department can commit to nine months, but that it has a goal to reduce further.

**Mr. Nicholson:** Yes.

**Senator Cools:** In other words, you can commit to nine months but, if you could bring it to six, that would be your goal.

**Mr. Nicholson:** Yes.

**Senator Cools:** That would be your continuous goal, to keep refining the process.

**Mr. Nicholson:** Yes.

[Translation]

**M. Nicholson:** Je pense qu'il est d'environ 12 500.

**Le sénateur Jessiman:** Un témoin précédent a dit que l'arriéré comprend un grand nombre de dossiers qui sont actuellement en cours de traitement et que l'arriéré véritable est d'environ 2 500 dossiers plutôt complexes.

**M. Nicholson:** Ma position est que l'arriéré est de 12 500 dossiers. Nous avons à peu près ce montant qui nous parvient chaque année, et il nous faut les faire passer par toutes les étapes du système. Combien d'entre eux sont des cas complexes qui attendent sur un bureau une décision de quelqu'un ou des compléments d'information ou des avis, je ne le sais pas.

**Le sénateur Jessiman:** Peut-être pourriez-vous affecter certains de ces avocats à ces dossiers particuliers et les liquider.

**M. Nicholson:** C'est certainement notre intention. Les avocats n'auront plus à connaître que des dossiers allant en appel. Ils pourront concentrer tous leurs efforts à ce niveau. Comme je l'ai dit, si nous avons besoin d'avis juridiques au premier palier, sur les demandes nouvelles, nous les demanderons.

**Le sénateur Jessiman:** Si un cas est complexe, au lieu de demander un avis juridique au premier palier, pourquoi ne pas envoyer le dossier immédiatement au palier suivant, où les avocats pourront s'en occuper directement?

**M. Nicholson:** Si cela peut accélérer les choses, c'est ce que nous conseillerons de faire. Par exemple, nous avons eu des cas de syndrome de la guerre du Golfe et de SLA et nous commençons à accumuler pas mal de connaissances sur ces affections.

Mon projet est de créer à Charlottetown un centre d'avis juridiques, politiques et administratifs, afin que nos agents des pensions, la Légion, le Conseil national et quiconque aide les anciens combattants à établir leur dossier puissent y accéder.

Nous disons que si un agent des pensions estime qu'un dossier exige une interprétation juridique, il peut appeler nos gens à Charlottetown, parler à un avocat, lequel peut lui dire: «Envoyez-nous le dossier, et nous nous en occuperons». Oui, cela pourrait se faire.

**Le sénateur Cools:** J'aimerais remercier le sous-ministre d'avoir parlé de ces questions avec énormément de lucidité, particulièrement en ce qui concerne les gains de temps.

Je suis rassurée par votre engagement de neuf mois. Si je vous comprends bien, le ministère peut s'engager pour neuf mois, mais il vise à réduire le délai encore davantage.

**M. Nicholson:** Oui.

**Le sénateur Cools:** Autrement dit, vous pouvez vous engager pour neuf mois, mais si vous pouvez ramener le délai à six, c'est ce que vous essaieriez de faire.

**M. Nicholson:** Oui.

**Le sénateur Cools:** Ce sera votre objectif permanent, de continuer à adapter le processus.

**M. Nicholson:** Oui.

[Text]

**Senator Cools:** Mr. MacAulay has said that the thrust of the legislation is to simplify the process by removing lawyers from the first application step; yet, the department and the secretary of state have committed to providing appropriate legal assistance where warranted. Further, the department commits that policy guidelines will lay out criteria for these cases.

I am quite satisfied and quite pleased that the secretary of state and the department and the deputy minister have, as always, been responsive and very relevant.

**The Chairman:** Senator Cools, on Monday you and Mrs. Crummer had a discussion on appeals, and you said you would provide clarification on that.

**Senator Cools:** Thank you for reminding me. On Monday, Mrs. Crummer raised a question of common-law principle, which is that a judge cannot be a judge in his own instance.

**The Chairman:** Yes. She quoted the Bernardo case, as I recall.

**Senator Cools:** I believe that the particular clause she was focusing on was the clause which essentially said that a review panel, on its own motion, could review its own decision.

Perhaps Mr. Nicholson could clarify that. My perception of the matter is that what is proposed in the legislation is quite consistent with the usual functioning of administrative tribunals.

**Mr. Nicholson:** The issue is that the new board has the power to review decisions on its own motion without a formal application or appeal from the client.

Our response to that is that the power to correct errors of fact or law is a normal legal provision and is available at each step of the pension decision-making process, not previously available at the review level. The provision permits clients to ask for corrections without having to launch an appeal or prepare a formal application. That is our response.

Of course, if the decision were negative, all appeal rights would be retained for the applicant.

**The Chairman:** Mr. Nicholson, perhaps I could have some clarification on the other three amendments which were relatively simple. Mr. MacAulay's letter deals with the one which says that the hearing will be at the convenience of the applicant and also to the one raised by Senator Jessiman.

You said that you did not think it would make a great deal of difference, but I think to the person making the appeal it would appear much better if someone other than the chairman were involved in the consultation. This letter applies to those minor amendments, as I recall.

**Mr. Nicholson:** It does, Senator Phillips. On the latter three, Nos. 4, 5 and 6, my request is that they not be tabled as amendments at this time but, rather, that we see how things progress over the course of the summer and early fall. If change is required, we will look at them again.

[Traduction]

**Le sénateur Cools:** M. MacAulay a dit que le projet de loi vise essentiellement à simplifier le processus en écartant les avocats du palier de la première demande; néanmoins, le ministère et le secrétaire d'État se sont engagés à offrir une aide juridique appropriée lorsque cela est justifié. En outre, le ministère s'engage à publier des lignes directrices établissant des critères à cet effet.

Je suis satisfaite et ravie que le secrétaire d'État et le ministère et son sous-ministre aient, comme toujours, répondu aux attentes de façon très pertinente.

**Le président:** Sénateur Cools, vous avez eu, lundi, une discussion avec Mme Crummer au sujet des appels, et vous aviez dit que vous demanderiez des précisions à cet égard.

**Le sénateur Cools:** Merci de me la rappeler. Ludi, madame Crummer a évoqué un principe de *common law* qui veut qu'un juge ne puisse être à la fois juge et partie.

**Le président:** Oui. Elle a cité l'affaire Bernardo, si je me souviens bien.

**Le sénateur Cools:** Je pense qu'elle faisait référence à la clause voulant, en substance, qu'un comité de révision puisse revoir sa propre décision, de sa propre initiative.

Peut-être M. Nicholson pourrait-il clarifier ce point. Mon impression est que ce qui est proposé dans le projet de loi est tout à fait conforme au fonctionnement normal des tribunaux administratifs.

**M. Nicholson:** La question est que le nouveau tribunal a le pouvoir de revoir ces décisions de sa propre initiative, sans demande officielle ou appel interjeté par le client.

Notre réponse est que le pouvoir de rectifier des erreurs de fait ou de droit est une faculté juridique normale disponible à chaque palier du processus de décision en matière de pension, mais qui n'existait pas auparavant au palier de la révision. Cette disposition permet aux clients de demander des rectificatifs sans avoir à interjeter appel ou remplir une demande officielle. Voilà notre réponse.

Bien entendu, si la décision était négative, le demandeur conserverait tous ses recours.

**Le président:** Monsieur Nicholson, j'aimerais connaître votre position sur les trois autres amendements, lesquels étaient relativement simples. La lettre de M. MacAulay traite de celui qui prévoyait que l'audience soit tenue à une date convenant au demandeur, et aussi de celui abordé par le sénateur Jessiman.

Vous avez dit que vous ne pensez pas que cela fera grande différence, mais je pense que la personne qui interjette appel serait rassurée de savoir que le président consulte quelqu'un d'autre. Si je me souviens bien, cette lettre traite de ces amendements mineurs.

**M. Nicholson:** Oui, sénateur Phillips. Pour ce qui est des trois derniers, les numéros 4, 5 et 6, je demande qu'ils ne soient pas déposés à titre d'amendements pour le moment, et d'attendre pour voir comment les choses évoluent au cours de l'été et au début de l'automne. Si des changements sont nécessaires, nous pourrions y revenir.

[Texte]

**The Chairman:** In the meantime, I cannot see you scheduling a hearing without taking that into consideration.

**Mr. Nicholson:** No. You are relying on our good faith here, and we have it.

**The Chairman:** This committee does have a good deal of faith in the employees of the department. Our complaints have not been meant as any criticism of the staff.

**Mr. Nicholson:** Thank you, sir. I will pass that along.

**The Chairman:** On the subject of monitoring, when the legislation is enacted, I will be sending a letter very similar to that which Mr. Chadderton referred to in his testimony yesterday. May I ask that I get a reply to that letter? I am still waiting for a reply to some of my correspondence of last December. I would like to have a more prompt reply, if possible.

**Mr. Nicholson:** Let me apologize publicly for my tardiness in not responding to your letter of December. I thought our oral communication had been sufficient. I will give you my undertaking that you will have a response to your letter.

In terms of monitoring, it is my expectation that the next time you convene your committee you will invite me back for a progress report on how we are doing with reducing these turnaround times.

**The Chairman:** If we can get sufficient funding, Mr. Nicholson, I think the committee would much rather go to Charlottetown to see the operation.

Instead of moving the amendments, are the members of the committee prepared to accept the letter and the assurance of the secretary of state regarding these proposed amendments.

**Hon. Senators:** Yes.

**The Chairman:** Do we accept his assurance that legal assistance will be provided in difficult cases on first application? Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Since the merchant marines felt they had been left out of the procedure, I suggested that we make a recommendation along with our report. I suggest that the committee leave the drafting of that recommendation to Senator Bonnell and myself. Is that agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Instead of doing a clause-by-clause study, I am prepared to accept a motion that we report the bill without amendment.

**Senator Jessiman:** I so move.

**The Chairman:** Agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Bonnell:** I move that the recommendations be prepared by the steering committee to go to the Committee on Social Affairs, Science and Technology on Tuesday next.

**Hon. Senators:** Agreed.

[Translation]

**Le président:** Dans l'intervalle, je n'imagine pas que vous organisiez une audience sans tenir compte de cela.

**M. Nicholson:** Non. Vous faites confiance à notre bonne foi, et elle est réelle.

**Le président:** Notre comité a une très grande foi dans les employés du ministère. Nos doléances n'ont jamais constitué une critique du personnel.

**M. Nicholson:** Je vous remercie, monsieur. Je transmettrai le compliment.

**Le président:** Pour ce qui est du contrôle, lorsque le projet de loi sera promulgué, je vous adresserai une lettre très similaire à celle dont M. Chadderton a parlé dans son témoignage hier. Puis-je vous demander d'y répondre? J'attends toujours la réponse à certaines de mes lettres de décembre dernier. J'aimerais une réponse plus rapide, si possible.

**M. Nicholson:** Je vous présente publiquement mes excuses pour ne pas avoir répondu à votre lettre de décembre. Je pensais que notre communication verbale suffisait. Je vous promets d'adresser une réponse à votre lettre.

Pour ce qui est du suivi, je m'attends à ce que la prochaine fois que vous réunirez votre comité, vous m'invitez à revenir pour vous faire un rapport sur les progrès réalisés dans la réduction de ces délais.

**Le président:** Si nous pouvons obtenir les crédits voulus, monsieur Nicholson, je pense que le comité préférerait de loin se rendre à Charlottetown pour se rendre compte sur place.

Au lieu d'introduire les amendements, les membres du comité sont-ils disposés à accepter la lettre et les assurances du secrétaire d'État concernant ces amendements proposés?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Acceptons-nous son assurance qu'une aide juridique sera fournie dans les cas difficiles dès la première demande? Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Étant donné que les marins de la marine marchande se sentent exclus de la procédure, je propose que nous formulions une recommandation dans notre rapport. Je propose que le soin de rédiger la recommandation soit laissé au sénateur Bonnell et à moi-même. Est-ce convenu?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Au lieu de procéder à une étude article par article, je suis disposé à accepter une motion proposant l'adoption du projet de loi sans amendement.

**Le sénateur Jessiman:** Je propose la motion.

**Le président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le sénateur Bonnell:** Je propose que les recommandations soient rédigées par le comité directeur et transmises au comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie mardi prochain.

**Des voix:** D'accord.

[Text]

**Senator Graham:** Mr. Chairman, before the committee adjourns, perhaps I could make one observation.

I was involved in the process, as the predecessor chair to Senator Bonnell on the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology, and you were kind enough to have me as a member of the Subcommittee on Veterans Affairs which sat last spring, summer and fall to put together a very significant and important report.

Mr. Chairman, I wish to thank you for assuming the chairmanship and to congratulate you and Senator Bonnell, as the vice-chairman, and the other members of the committee for your. I see in this committee the kind of work and cohesiveness in a very positive approach to the work that has been put before it, as evidenced by the work and the good will of the deputy minister, Mr. Nicholson, and the people both in Ottawa and in Charlottetown.

I think anyone who has had the opportunity to visit your department are most impressed by the dedication of all of the people who work in that department, and I, for one, would be most anxious to accept your invitation to visit the Island this summer.

The committee adjourned.

[Traduction]

**Le sénateur Graham:** Monsieur le président, j'aimerais faire une observation avant que vous ne leviez la séance.

En tant que prédécesseur du sénateur Bonnell à la présidence du comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, j'ai participé à ce processus et vous avez eu l'amabilité de m'accepter comme membre du sous-comité des affaires des anciens combattants qui a siégé au printemps, à l'été et à l'automne derniers pour rédiger un rapport très important.

Monsieur le président, je veux vous remercier d'avoir assumé la présidence et vous féliciter, ainsi que le sénateur Bonnell, le vice-président, et les autres membres du comité, du travail accompli. La qualité du travail et la cohésion de ce comité autorisent une approche très positive du travail qui lui est confié, ainsi qu'en témoigne la bonne volonté du sous-ministre, M. Nicholson, et des responsables du ministère tant à Ottawa qu'à Charlottetown.

Je pense que tous ceux qui ont eu la possibilité de visiter votre ministère ont été impressionnés par le dévouement de tout le personnel et, pour ma part, je serais très désireux d'accepter votre invitation et vous rendre visite dans l'île cet été.

La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Professional Institute of the Public Service of Canada:*

Major (Ret'd) Roy J. Ridlington, Chairperson, Law Group  
and Pensions Advocate.

*De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:*

Major (retraité) Roy J. Ridlington, président du groupe  
juridique et avocat-conseil des pensions.

*From the Department of Veterans Affairs:*

David Nicholson, Deputy Minister.

*Du ministère des Anciens combattants:*

David Nicholson, sous-ministre.

CA  
YC26  
222

Publications



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

## Veterans Affairs

## Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Wednesday, November 29, 1995

---

Le mercredi 29 novembre 1995

---

Issue No. 14

Fascicule n° 14

**First Proceedings on:**  
The examination of the report of the  
Special Commission on the Restructuring of the  
Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

---

**Premier fascicule concernant :**  
L'étude du rapport de la Commission spéciale  
sur la restructuration des réserves,  
déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

---

**WITNESSES:**  
(See back cover)

**TÉMOINS:**  
(Voir à l'endos)

## THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cochrane	* Lynch-Staunton
Cools	(or Berntson)
* Fairbairn, P.C. (or Graham)	Rompkey
Keon	

*\* Ex Officio Members*

(Quorum 3)

*Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Keon was substituted for that of the Honourable Senator Rossiter. (June 15, 1995)

The name of the Honourable Senator Rompkey was substituted for that of the Honourable Senator Bonnell. (November 28, 1995)

The name of the Honourable Senator Meighen was substituted for that of the Honourable Senator Jessiman. (November 28, 1995)

The name of the Honourable Senator Cochrane substituted for that of the Honourable Senator Meighen. (November 29, 1995)

## LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

et

Les honorables sénateurs:

Cochrane	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Berntson)
* Fairbairn, c.p. (ou Graham)	Rompkey
Keon	

*\* Membres d'office*

(Quorum 3)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Keon substitué à celui de l'honorable sénateur Rossiter. (Le 15 juin 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell. (Le 28 novembre 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Jessiman. (Le 28 novembre 1995)

Le nom de l'honorable sénateur Cochrane substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen. (Le 29 novembre 1995)

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of Proceedings of the Senate* of Tuesday, November 21, 1995:

The Honourable Senator Graham moved, seconded by the Honourable Senator Stanbury:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine the Report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995;

That the Committee present its final report no later than January 15, 1996; and

That, notwithstanding usual practices, if the Senate is not sitting when the final report of the Committee is completed, the Committee shall deposit its report with the Clerk of the Senate, and said report shall thereupon be deemed to have been tabled in this chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

Extract from the Proceedings of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology of Tuesday, November 21, 1995:

The Chairman noted that the Report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995, may be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The Honourable Senator Phillips moved —

That should the said Report be referred to this Committee, that the Committee refer it to the Subcommittee on Veterans Affairs for examination.

The question being put on the motion, it was adopted.

*La greffière du comité,*

Jill Anne Pickard

*Clerk of the Committee*

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat* du mardi 21 novembre 1995:

L'honorable sénateur Graham propose, appuyé par l'honorable sénateur Stanbury,

Que le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 15 janvier 1996; et

Que, sans égard aux pratiques habituelles, si le Sénat ne siège pas lorsque le rapport final du comité est terminé, le rapport puisse être déposé auprès du greffier du Sénat et qu'il soit considéré comme ayant été déposé devant cette Chambre.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des délibérations du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie du mardi 21 novembre 1995:

Le président note que le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995, peut être déféré au comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

L'honorable sénateur Phillips propose —

Que si ledit rapport devait être déféré au comité précité, que ce dernier le renvoie pour étude au sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 29, 1995  
(23)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 3:28 p.m. this day in Room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Cochrane, Phillips and Rompkey (3).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Kinsella.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Grant Purves, Research Officer.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

*From the Department of National Defence:*

Major-General E.W. Linden, CD, Chief of Reserves and Cadets; and

Brigadier-General A.R. MacDonald, Reserve Adviser.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 21, 1995, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on November 21, 1995, the Subcommittee began its examination of the report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

Major-General Linden and Brigadier-General MacDonald made statements and answered questions.

The brief presented to the Subcommittee by Major-General Linden contained 18 appendices. The brief and its appendices were retained by the Subcommittee as Exhibit 6050 V1-SS2-8.14 "1".

At 5:15 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du sous-comité,*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 29 novembre 1995  
(23)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui à 15 h 28, dans la pièce 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Cochrane, Phillips et Rompkey (3).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Kinsella.

*Également présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves, attaché de recherche.

*Aussi présents:* Les sénateurs officiels du Sénat.

TÉMOINS:

*Du ministère de la Défense nationale:*

Major-général E.W. Linden, CD, chef, réserves et cadets;

Brigadier-général A.R. MacDonald, conseiller pour la réserve.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le mardi 21 novembre 1995 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 21 novembre 1995, le comité entreprend son examen du rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

Le major-général Linden et le brigadier-général MacDonald font une déclaration et répondent aux questions.

Le mémoire présenté au sous-comité par le major-général Linden contient 18 annexes (pièce 6050 V1-SS2-8.14 «1»).

À 17 h 15, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

## EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, November 29, 1995

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day, at 3:15 p.m., to examine the Report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, the meeting will come to order. The main committee has referred the matter of the report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves to this subcommittee. Today we have two witnesses from the Department of National Defence, Major-General Linden, Chief of Reserves and Cadets, and Brigadier-General MacDonald, Reserve Advisor.

We welcome you both, gentlemen. I understand that General Linden will make an opening statement, followed by General MacDonald. General Linden, please proceed.

**Major-General E.W. Linden, CD, Chief of Reserves and Cadets, Department of National Defence:** Thank you. Our overheads have been handed out in advance. Should you wish to follow along with them, they are at the back of our presentation.

The 1994 white paper outlined a continuing commitment to the Total Force concept which integrates full- and part-time military personnel to provide multi-purpose, combat-capable forces. Under this concept, the regular forces provide a ready-response capability while reserve forces are intended as augmentation and sustainment for regular units and, in some cases, for tasks that are not performed by the regular forces.

The white paper also outlined that the primary reserve will reduce to 23,000 by 1999. The planned reductions, along with the impact of the mobilization framework and emphasis on multi-lateral operations in support of global stability, dictate force structure adjustments.

The white paper also identified that while the number of reservists will be reduced, the quality and overall ability to provide trained personnel for unit augmentation will be significantly improved. As well, a supplementary reserve will be maintained but no longer funded.

Within this context, as you are aware, in April of this year the Minister of National Defence convened a special commission to investigate and make recommendations concerning the role, structure, and employment of the Canadian Forces Reserves and to recommend options for restructuring this force.

I will take a few minutes to provide an overview of our reserve forces as they exist today. Although the reserve consists of four sub-components — the Primary Reserve, the Supplementary Reserve, the Canadian Rangers, and the Cadet Instructor Cadre — the two principal reserve components being investigated by the

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 29 novembre 1995

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 15 h 15, pour examiner le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat, le 7 novembre 1995.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Le comité principal nous a renvoyé le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves. Nous recevons aujourd'hui deux témoins du ministère de la Défense nationale, le major-général Linden, chef des réserves et cadets, et le brigadier-général MacDonald, conseiller de la réserve.

Messieurs, vous êtes les bienvenus. Si j'ai bien compris, le général Linden va nous faire une déclaration liminaire et il sera suivi du général MacDonald. Général Linden, la parole est à vous.

**Major-général E.W. Linden, CD, chef des réserves et cadets, ministère de la Défense nationale:** Merci. Nos acétates vous ont été remises d'avance. Si vous désirez vous y reporter, elles sont à la fin de notre mémoire.

Dans son Livre blanc de 1994, le gouvernement a réitéré son engagement à l'égard du concept de la Force totale, qui regroupe des militaires à plein temps et à temps partiel afin de constituer des forces polyvalentes et aptes au combat. En vertu de ce concept, la Force régulière assure une capacité d'intervention immédiate tandis que la réserve est censée renforcer et soutenir les unités de la Force régulière et, dans certains cas, accomplir des tâches que cette dernière n'exécute pas.

Le Livre blanc précisait que d'ici 1999, l'effectif de la première réserve sera réduit à 23 000. Les réductions prévues, conjuguées à l'impact du schéma de mobilisation et à l'importance accrue des opérations multilatérales favorisant la stabilité mondiale, entraîneront des changements à la structure des Forces.

Comme l'indique le Livre blanc, le nombre de réservistes sera réduit, mais la qualité de la réserve et sa capacité globale de fournir aux unités du personnel d'appoint compétent seront grandement améliorées. En outre, la réserve supplémentaire sera maintenue, mais sans attribution de fonds.

Dans cette optique, vous n'êtes pas sans savoir qu'en avril dernier, le ministre de la Défense nationale a ordonné la création d'une commission spéciale chargée de mener une étude et de formuler des recommandations sur le rôle, la structure et l'emploi de la réserve des Forces canadiennes, et de proposer des options de restructuration.

Je prendrai quelques minutes pour vous donner un aperçu des Forces de réserve du Canada telles qu'elles existent aujourd'hui. Bien que la réserve comporte quatre sous-éléments, soit la première réserve, la réserve supplémentaire, les Canadian Rangers et le cadre des instructeurs des cadets, l'étude de la Commission

*[Text]*

special commission are the Primary Reserve and the Supplementary Reserve, so I will restrict my comments to those components.

The Primary Reserve consists of officers and non-commissioned members who volunteer to perform such duties and training as may be required. They are generally part of formed units and subunits and train periodically throughout the year. There are four Primary Reserve elements: the Naval Reserve, the Militia or Army Reserve, the Air Reserve, and the Communications Reserve. The authorized ceiling this year for the entire Primary Reserve is about 29,500. These people are spread throughout the country in 169 facilities. The Primary Reserve provides the vital link between the Canadian Forces and those local communities.

The budget for Primary Reserve pay and for minor operating and maintenance expenses is approximately \$260 million. The estimated cost of the Primary Reserve for 1995-96, which is reflected in Part III of the Estimates, was \$919 million. This reflects all attributable expenditures including such things as regular support personnel, salaries, base support costs, and dedicated and shared capital expenditures, to mention only a few of the items. This figure is a very rough, and National Defence headquarters is currently trying to specify the cost of reserves more accurately.

The Naval Reserve is a formation within Maritime Command on the same level as MARLANT and MARPAC, the Atlantic and Pacific navies. As the readiness and reinforcement element of the Navy, the Naval Reserves' mission is to provide Maritime Command with trained personnel for the manning of combat and support naval elements.

There are 24 Naval Reserve divisions — which is what the Naval Reserves call their units — spread across the country and grouped into regions, along with a fleet school in Quebec City and Naval Reserve headquarters, also in Quebec City. Each division is an individual unit arranged loosely on a ship's company concept such as you would find on a frigate with a commanding officer, departments, et cetera.

Each Naval Reserve division's role is to provide, primarily through the fall and winter, trade and general military training. This role will soon include some maritime coastal defence vessel modularized and decentralized training. The fleet school in Quebec is a Total Force school, meaning it has both regular and reserve students and instructors, and is becoming a centre of excellence for maritime coastal defence vessel and coastal operations courses.

The primary role for the Naval Reserve is Maritime coastal defence and the provision of crews for the 12 maritime coastal defence vessels, the first of which was recently launched. To provide an entire MCDV crew, regional manning is being used with personnel coming from the various divisions in each region.

In addition, the Naval Reserve is responsible for harbour defence, naval control of shipping, and augmentation of the fleet. Harbour defence is the provision of defence for ports, anchorages, and their immediate approaches, while naval control of shipping

*[Traduction]*

spéciale porte principalement sur la première réserve et la réserve supplémentaire. Je limiterai donc mes commentaires à ces deux sous-éléments.

La Première réserve se compose d'officiers et de militaires du rang qui se sont portés volontaires pour accomplir les tâches et recevoir la formation qui peuvent être exigées d'eux. Ils font généralement partie d'unités et de sous-unités constituées et s'entraînent périodiquement tout au long de l'année. La première réserve compte quatre composantes: la réserve navale, la milice, la réserve aérienne et la réserve des communications. Cette année, la première réserve a un plafond autorisé d'environ 29 500. Répartie dans 169 établissements situés d'un bout à l'autre du pays, la première réserve assure un lien vital entre les Forces canadiennes et la collectivité.

Elle dispose d'un budget de quelque 260 millions de dollars pour la solde et les dépenses secondaires de fonctionnement et d'entretien. Selon la Partie III du Budget des dépenses, le coût estimatif de la première réserve pour 1995-1996 s'élevait à 919 millions de dollars, ce qui comprend toutes les dépenses imputables comme la rémunération du personnel de soutien de la Force régulière, les frais de soutien des bases et les dépenses en capital propres à la première réserve et celles qu'elle partage. C'est là un chiffre très approximatif, et le quartier général de la Défense nationale s'efforce actuellement de calculer les coûts de façon plus précise.

La réserve navale est une formation qui relève du COMAR au même titre que les MARLANT et les MARPAC. En tant qu'élément de renfort de la marine, en disponibilité opérationnelle, la réserve navale a pour mission de fournir au commandement maritime du personnel compétent pour doter les éléments navals de combat et de soutien.

La réserve navale compte 24 divisions disséminées dans tout le pays et groupées en régions, ainsi qu'une école à Québec et un quartier général. Chaque division constitue une unité dont la structure ressemble vaguement à celle de l'équipage d'un navire, comme par exemple à bord d'une frégate, où l'on retrouve un commandant, des services, et cetera.

Le rôle des divisions de la réserve navale consiste à dispenser, surtout l'automne et l'hiver, une formation professionnelle et une instruction militaire générale; on donnera bientôt une instruction modulaire et décentralisée en ce qui concerne les navires de défense côtière (ou NDC). L'école de la réserve navale à Québec est une école de la Force totale, mais elle est en voie de devenir un centre d'excellence pour les cours relatifs aux NDC et aux opérations côtières.

La réserve navale est chargée principalement d'assurer la défense côtière et de fournir des équipages pour les 12 navires de défense côtière, dont le premier a été lancé récemment. Pour fournir l'équipage complet d'un NDC, on a recours à du personnel venant des diverses divisions au sein de la région.

La réserve navale est également responsable de la défense portuaire, du contrôle naval de la navigation commerciale et du renforcement de la flotte. Par défense portuaire, on entend la défense des ports, des mouillages et de leurs abords immédiats,

## [Texte]

provides a contingency capability for placing merchant shipping under government control and, if necessary, naval protection. There are four harbour defence units supported by diving inspection teams and four regional naval control of shipping teams, two of each per coast.

With a current paid ceiling of 4,550, the majority of personnel are assigned to the manning of minor war vessels. Basic training for officers and non-commissioned members is conducted with the regular force.

With regard to the Militia or Army Reserve, the command and control of the land force is based on a geographical area structure. The area establishes a single chain of command which includes all regular and reserve force units within that area. To provide a general purpose combat-ready land force, the area headquarters assumes the role of force generator, with the ability to augment regular force units with reserve personnel and prepare Total Force units for operations such as peacekeeping in the former Yugoslavia.

The Land Force Command is divided into four areas and is composed of about 20,000 regular force personnel with a paid reserve ceiling currently at 20,109, including the nearly 400 positions provided to the Communication Reserve for the Signals Militia. At present, there is a parade strength of nearly 17,500 reservists. The Militia is constituted at 133 units in 125 towns and cities across the country.

To facilitate this wide span of command, the land force areas are divided into 14 districts, each with a district headquarters. More specifically, Land Force Western Area is composed of four districts and 42 units with an actual effective strength of 4,083 reservists. Land Force Central Area, which is Ontario, is composed of four districts and reserve units, with an effective strength of 5,421 reservists. Land Force Quebec Area has a total of three districts and 27 units, with a strength of 4,142. Land Force Atlantic Area has three districts and 21 units, with an effective strength of 3,475.

A good deal of criticism has been levelled at the Army Reserves over the past few years. Some of you heard this criticism during the hearings of the special joint committee last year. Despite this criticism, we should not lose sight of the fact that the Army Reserves have done an outstanding job augmenting our peacekeeping operations. Since 1989, nearly 4,500 Army reservists were deployed for United Nations operations. Those reservists represent 18 per cent of the land force participation, and it is widely recognized that their work was excellent. This does not mean that changes are not needed, but it does mean that a very strong group of Army reservists does now exist.

The role of the Air Reserve is to enhance the national emergency capability of the Canadian Air Force and to support the Air Force regular component in their ongoing peacetime tasks and activities. The aim of Air Command is that all units be Total Force units with regular and reserve personnel serving in

## [Translation]

tandis que le contrôle naval de la navigation commerciale assure une capacité de contingence lorsqu'il s'agit de placer des navires marchands sous le contrôle du gouvernement et, au besoin, de les protéger. Il y a quatre unités de défense portuaire, appuyées par des équipes de plongée, et quatre équipes régionales de contrôle naval de la navigation commerciale, soit deux sur chaque côte.

Avec un plafond rémunéré actuel de 4 550, la majorité du personnel est affectée à des petits bâtiments de guerre. Les officiers et les MR reçoivent l'instruction de base avec la Force régulière.

En ce qui concerne la milice ou la réserve de l'armée, la structure de commandement et de contrôle de la Force terrestre est établie suivant le secteur géographique. La chaîne de commandement de chaque secteur englobe toutes les unités de la Force régulière et de la réserve qui s'y trouvent. Pour fournir une Force terrestre polyvalente et prête au combat, le quartier général de secteur est chargé de constituer la Force, et il est en mesure de renforcer les unités de la Force régulière à l'aide de réservistes et de préparer les unités de la Force totale en vue d'opérations telles que le maintien de la paix en ex-Yougoslavie.

Le commandement de la Force terrestre est divisé en quatre secteurs. Il compte environ 20 000 militaires de la Force régulière et dispose pour la réserve d'un plafond rémunéré de 20 109, ce qui inclut les quelque 400 postes fournis à la réserve des communications pour la milice des transmissions. Actuellement, l'effectif s'élève à près de 17 500 réserviste. La milice se compose de 133 unités réparties dans 125 villes d'un bout à l'autre du pays.

Pour assurer la bonne marche de ce vaste système de commandement, les secteurs de la Force terrestre sont divisés en districts qui comptent en tout 14 quartiers généraux. Plus précisément, le secteur de l'Ouest de la Force terrestre comporte quatre districts et 42 unités, dont l'effectif réel est de 4 083 réservistes. Le secteur du Centre de la Force terrestre comprend quatre districts et 43 unités de réserve dont l'effectif réel est de 5 421 réservistes. Le secteur du Québec de la Force terrestre compte trois districts et 27 unités, dont l'effectif réel s'établit à 4 142 réservistes. Enfin, le secteur de l'Atlantique de la Force terrestre comporte trois districts et 21 unités, dont l'effectif réel est de 3 475 réservistes.

Depuis quelques années, nous entendons de mauvaises critiques envers la milice. Vous en avez entendues au cours des audiences du comité mixte spécial sur la politique de défense du Canada. En dépit de ces critiques, nous devons tenir compte de l'excellente performance de notre Milice à combler les effectifs des troupes participant aux opérations du maintien de la paix. Depuis 1989, près de 4 500 réservistes de l'armée de terre ont été affectés à des opérations des Nations Unies. Ces réservistes comptent pour 18 p. 100 de la participation de la Force terrestre. Cela ne veut pas dire qu'aucun changement n'est nécessaire, mais nous pouvons affirmer que nous possédons un très bon noyau de miliciens.

Le rôle de la réserve aérienne consiste à accroître la capacité nationale d'urgence de la Force aérienne du Canada et à appuyer l'élément régulier de cette dernière dans le cadre des tâches et des activités permanentes en temps de paix. Le commandement aérien veut que toutes les unités soient des unités de la Force totale et

*[Text]*

integrated establishments. The degree of integration will depend on readiness.

The Air Reserve paid ceiling is 1,739. The main units are two tactical aviation wings — one in Montreal and one in Toronto — of three squadrons each under the commander of 10 Tactical Air Group; and one independent squadron which provides support to the air navigation school, Dash-8 training support, and air lift. There are also 21 Air Reserve argumentation flights and detachments which provide trained personnel to support the remaining Air Command units, providing them with a mix of regular and reserve personnel in most areas and on all Air Force bases.

Air Command is in the process of implementing a contingency support unit. The mission of the contingency support unit will be to plan and execute support operations and combined operations in any geographical area. The contingency support elements are air field engineer squadrons, an air combat service support squadron, a command control communications and intelligence squadron, and security and defence forces. Two of the three flights of the Reserve Airfield Engineer Squadron have already been started at Bridgewater, Nova Scotia, and Gander, Newfoundland.

Air Command has also introduced an industrial reserve. The concept of this program is to enrol in the reserves employees of civilian industry who, through DND maintenance contracts, are currently applying their trade qualifications and skills on Canadian Forces aircraft and equipment. Memoranda of understanding have been signed with Bristol Aerospace and with Bombardier, or Canadair.

Finally, the Communication Reserve is part of the ADM information services organization. It consists of 23 units across the country. The current structure includes six regiments, sixteen squadrons and one subunit. Of these, three — located in Regina, Borden, and St. John's, Newfoundland — are integrated Total Force units. The remainder are structured in an integrated chain of command.

The Comm Reserve units are assigned to one of five regional communication groups and the supplementary radio system. Its role is to provide combat-capable augmentees to meet tactical and strategic command, control, and information systems missions, including the Signals Militia function. The Comm Reserve also provides general military and information systems training and communications services.

The Comm Reserve is not tasked with providing formed units but, rather, almost exclusively with the provision of individual and small formed detachments to augment the regular force.

*[Traduction]*

que leur personnel, composé de réguliers et de réservistes, serve dans des établissements intégrés. Le degré d'intégration dépendra de l'état de préparation.

La réserve aérienne possède un plafond rémunéré de 1 739, et ses principales unités sont deux escadres d'aviation tactique — l'une à Montréal et l'autre à Toronto — qui comprennent trois escadrons chacune et qui relèvent du commandant du dixième groupement aérien tactique, ainsi qu'un escadron indépendant, qui appuie l'école de navigation aérienne et la formation sur Dash-8 et fournit des moyens de transport aérien. Il y a également 21 détachements et escadrilles de renfort de la réserve aérienne qui, en fournissant du personnel compétent aux autres unités du commandement aérien, leur assurent une combinaison de réguliers et de réservistes dans la plupart des domaines et dans toutes les bases de la Force aérienne.

Le commandement aérien est en voie de mettre sur pied une unité de soutien en cas d'urgence dont la mission consistera à planifier et à exécuter des opérations de soutien et des opérations combinées dans n'importe quel secteur géographique. Les éléments de soutien de contingence comprennent des escadrons d'infrastructure, un escadron de soutien au combat aérien, un escadron de commandement, de contrôle, de communications et de renseignement ainsi que des forces de sécurité et de défense. On a déjà commencé à mettre sur pied deux des trois escadrilles de l'escadron d'infrastructure de la réserve à Bridgewater, en Nouvelle-Écosse, et à Gander, à Terre-Neuve.

Le commandement aérien a également instauré un programme de réserve industrielle dont le but est d'enrôler dans la réserve des employés de l'industrie civile qui, grâce à des contrats de maintenance avec le MDN, mettent déjà leurs compétences au profit des aéronefs et du matériel des Forces canadiennes. Un protocole d'entente a d'ailleurs été signé avec les sociétés Bristol Aerospace et Bombardier ou Canadair.

Enfin, la réserve des communications fait partie de l'organisation des services d'information du sous-ministre adjoint et comprend 23 unités d'un bout à l'autre du Canada. La structure actuelle compte six régiments, 16 escadrons et une sous-unité. Trois de ces formations, situées à Regina, à Borden et à St. John's, sont des unités intégrées de la Force totale. Les autres sont structurées selon une chaîne de commandement intégrée.

Les unités de la réserve des communications sont affectées à l'un des cinq groupes de communications régionaux et au réseau radio supplémentaire. Le rôle de la réserve des communications consiste à fournir du personnel d'appoint apte au combat, de façon à répondre aux besoins des missions liées aux systèmes tactiques et stratégiques de commandement, de contrôle et d'information, y compris la fonction de la milice des transmissions. Elle assure également l'instruction militaire générale et la formation sur les systèmes d'information, ainsi que des services de communication.

La réserve des communications n'est pas chargée de fournir des unités constituées, mais plutôt de fournir, presque exclusivement, de petits détachements constitués dans le but de renforcer la Force régulière.

## [Texte]

Currently, 14 out of the 52 information services personnel deployed in Yugoslavia are communication reservists. Communications reserve personnel are also serving in the Golan Heights, Haiti, and Rwanda. At any one time, there are also more than 100 communications reservists on call-out in direct support of the information services missions across Canada, performing functions like communications centre operators, technicians, and linemen.

The paid ceiling for the Comm Reserve this year is 2,016, which is a combination of the 1,624 information services positions and 392 credits transferred annually from land forces command to recruit, train, and administer the signals militia.

Comm Reserve training has been made equivalent to that of the regular force wherever possible. For the ranks of Private to Master-Corporal and Officer Cadet to Lieutenant Comm, reservists are required to meet the same training standards as regular force personnel. Although equivalency in training standards is not practical at higher rank levels, they will be aligned as closely as practical, bearing in mind the actual augmentation tasking and employment.

The last component of the reserves I will talk about is the Supplementary Reserve which consists of officers and non-commissioned officers who, except when on active service, are not required to perform duty or training. In general, the Supplementary Reserve provides a pool of personnel with previous military experience who could be recalled in case of an emergency. However, civilians with special skills may also be enrolled. Enrolment simply consists of having your name on a list.

There are two parts to the Supp Reserve, the Supplementary Holding Reserve and the Supplementary Ready Reserve, totalling about 47,000 personnel. While the difference between the two has blurred in recent years, the Supp Ready Reserve was to provide a pool of individuals who had skills which were current and who had expressed a willingness to volunteer for duty when requested. The Supplementary Holding Reserve contained those with less current skill and/or more restricted availability.

Each of the commands are responsible for administering their portion of the Supplementary Ready Reserve while the Supplementary Holding Reserve is administered by the ADM (Personnel). To ensure the viability of the SRR, members were to be allowed to retain their uniforms, ID card, and current security clearances. As well, they were required to report annually to establish their suitability to remain on the Supplementary Ready Reserve, and for this they received a stipend of \$300. Over the past several years, the majority of these elements have been eliminated. Most recently, as a result of the 1994 white paper, the \$300 stipend was cancelled.

Before concluding, I should like to mention a few of the pan reserve issues which will be of concern in reserve restructuring. Administration and training were, to a large degree, the focus of the report of Auditor General. In response to the shortcomings identified in that report, we have made great improvements in the

## [Translation]

À l'heure actuelle, 14 des 52 membres de l'OSID déployés en Yougoslavie, soit 29 p. 100, font partie de la réserve des communications. Des membres de la réserve des communications servent aussi sur le plateau du Golan, en Haïti et au Rwanda. Et il y a en tout temps plus de 100 membres de la réserve des communications prêts à appuyer directement les missions de l'OSID partout au Canada, notamment comme préposés aux centres de communication, techniciens et poseurs de lignes.

Cette année, le plafond rémunéré de la réserve des communications totalise 2 016, c'est-à-dire 1 624 postes de l'OSID et 392 crédits transférés annuellement du commandement de la Force terrestre et affectés au recrutement, à l'instruction et à l'administration de la milice des transmissions.

Dans la mesure du possible, on a fait en sorte que l'instruction de la réserve des communications soit équivalente à celle de la Force régulière. Pour les grades de soldat à caporal-chef et d'élève-officier à lieutenant, les réservistes doivent satisfaire aux mêmes normes d'instruction que leurs homologues de la Force régulière. Bien qu'il soit difficile d'établir l'équivalence des normes d'instruction aux grades supérieurs, on tentera de les rapprocher le plus possible, compte tenu de l'utilisation et des tâches réelles du personnel d'appoint.

En dernier lieu, j'aimerais parler de la réserve supplémentaire, composée d'officiers et de militaires du rang qui, sauf s'ils sont en service actif, ne sont pas tenus de servir ou de s'entraîner. En général, la réserve supplémentaire compte du personnel qui a acquis une expérience militaire et qui pourrait être rappelé en cas d'urgence. Toutefois, des civils possédant des compétences particulières peuvent également s'enrôler. Pour s'enrôler, il suffit de faire inscrire son nom sur une liste.

La réserve supplémentaire comporte deux volets, la réserve supplémentaire d'attente, ou RSA, et la réserve supplémentaire disponible, ou RSD, qui totalisent environ 47 000 membres. Même si la différence entre les deux s'est estompée depuis quelques années, la RSD devait fournir une réserve de personnes dont les compétences étaient à jour et qui désiraient se porter volontaires pour servir au besoin. La RSA, quant à elle, regroupait les personnes dont les compétences étaient moins à jour ou dont la disponibilité était plus restreinte.

Les commandements sont responsables d'administrer leur part respective de la RSD, tandis que la RSA relève du SMA (personnel). Pour assurer la viabilité de la RSD, les membres devaient être autorisés à conserver leur uniforme, leur carte d'identité et leur attestation de sécurité. En outre, ils étaient tenus de se présenter chaque année pour qu'on détermine s'ils pouvaient encore faire partie de la RSD, et un traitement de 300 dollars leur était versé. Au cours des dernières années, la plupart de ces éléments ont été éliminés et, plus récemment, en raison du Livre blanc de 1994, la rémunération a été supprimée.

Avant de conclure, je voudrais mentionner quelques-unes des principales questions que soulève la restructuration des réserves. L'administration et la formation étaient largement au centre du rapport du vérificateur général. Pour combler les lacunes soulignées dans ce rapport, nous avons apporté de grandes

[Text]

training and administration of reservists. Training standards are to a large degree based on those of the regular force. We are quickly changing our career management policies so that they also emulate those of the regular force. This is to some degree being driven by the new roles of reservists.

The Air Force, for example, was the first to adopt these new ways of doing business because of its active flying role. The demands placed on Army Reservists for peacekeeping and on the Naval Reserves for manning its new ships will also require a high level of training and performance. Reflecting the move toward Total Force, just two weeks ago we promulgated in DND a policy giving reservists the first priority for regular force vacancies, making it much easier for such direct transfers from the reserve to the regular force to take place.

The final area of concern I will talk about is that of pay and benefits. Much progress has been made in this area since the 1987 white paper, but much more remains to be done in areas such as pay comparability between reserves and regulars, specialist pay, vacation pay, and, in particular, in terms of pension and severance benefits. In some of these areas, military reservists are denied benefits which are mandated by law for virtually all other Canadian employees.

While DND is eager to make changes, it cannot do so until 1997 because of government restraint legislation. For example, even though a system of pensions for part-time civil servants was approved by Treasury Board during the pay freeze, it has refused to improve implementation of a much less costly severance package for reservists. It is hoped that these unnecessary inequities can be ended as soon as possible.

I gather that some members of the committee have questions about how the army districts operate. General MacDonald will give a quick overview of the function of districts and what they do.

**Brigadier-General A.R. MacDonald, Reserve Advisor, Department of National Defence:** I should like to explain the function of district headquarters and how they work within the land force chain of command structure.

I will briefly review the way the Army aspect of the forces is organized across our country. First, we have LFC headquarters, which is where the Army Commander resides. That is in Montreal.

There are four area headquarters located across the country.

**The Chairman:** General MacDonald, are you relating your remarks to the charts which are found at the back of the brief?

**General MacDonald:** Yes, sir.

Army headquarters is located in Montreal. That is where the present Army commander is located.

[Traduction]

améliorations sur le plan de l'instruction des réservistes et de l'administration. Les normes de formation sont, dans une large mesure, semblables à celles de la Force régulière. Nous sommes en train de calquer notre politique d'avancement sur celle de la Force régulière. Dans une certaine mesure, c'est le résultat de l'évolution du rôle des réservistes.

La Force aérienne, par exemple, a été la première à adopter ces nouvelles méthodes à cause de son rôle actif. Les réservistes qui se joindront aux Forces terrestres pour les opérations de maintien de la paix et ceux auxquels la marine fera appel pour ses nouveaux navires auront également besoin d'une bonne instruction. Dans le cadre du concept de la Force totale, il y a deux semaines à peine, le ministère a adopté une politique qui consiste à accorder aux réservistes la première priorité pour les postes vacants de la Force régulière. Il est ainsi beaucoup plus facile de passer directement de la réserve à la Force régulière.

La dernière question que je soulèverai est celle de la rémunération et des avantages sociaux. Des progrès importants ont été réalisés dans ce domaine depuis le Livre blanc de 1987, mais il reste encore beaucoup à faire pour ce qui est d'aligner la rémunération des réservistes sur celle des membres de la Force régulière, la rémunération de spécialistes, les congés payés et surtout la pension de retraite et l'indemnité de départ. Les réservistes se voient refuser des avantages sociaux que la législation accorde à pratiquement tous les autres travailleurs canadiens.

Le ministère est prêt à apporter des changements, mais il ne peut pas le faire avant 1997 à cause des mesures d'austérité prises par le gouvernement. Par exemple, même si le Conseil du Trésor a approuvé un régime de pension pour les fonctionnaires à temps partiel au cours du gel des salaires, il a refusé la mise en place d'indemnités de départ beaucoup moins coûteuses pour les réservistes. Nous espérons que ces injustices inutiles pourront être éliminées le plus tôt possible.

Je crois que certains membres du comité ont des questions à poser quant au fonctionnement des districts de l'armée. Le général MacDonald vous donnera un bref aperçu de leur fonctionnement et de leur rôle.

**Le brigadier-général A.R. MacDonald, conseiller de la réserve, ministère de la Défense nationale:** Je voudrais vous expliquer le fonctionnement des quartiers généraux de district et la place qu'ils occupent dans la chaîne de commandement de la Force terrestre.

Je passerai brièvement en revue la façon dont l'armée est organisée au Canada. Nous avons d'abord le quartier général des Forces terrestres, où réside le commandement de l'armée. C'est à Montréal.

Il y a quatre quartiers généraux répartis dans les diverses régions du pays.

**Le président:** Général MacDonald, vos propos se rapportent-ils aux diagrammes qui figurent à la fin du mémoire?

**Le général MacDonald:** Oui, monsieur.

Le quartier général de l'armée se trouve à Montréal. C'est là qu'est le commandant actuel de l'armée.

[Texte]

The next structure down from Army headquarters, or Land Force Command Headquarters, are the four western areas which you see identified here in the illustration. They are LFWA, LFCA, LFQA, and LFAA.

The next step down in the structure is in fact on the reserve side of the house, the district headquarters. There are 14 of those located across Canada. There is one in each province, except for Prince Edward Island which is amalgamated with New Brunswick. In the province of Quebec, we have three districts. In the province of Ontario, we have four districts. Under those districts fall all the reserve units.

The regular structure splits away at this level. The regular force bases and those units are a separate component within the area but still commanded by the area commander.

The districts had been designed earlier based on geography and the grouping of reserve units within those geographical areas. The size of a district can range considerably. As an example, we have one for the city of Toronto and one for the province of Newfoundland. It is a function of the command and control and the number of troops or units that are located in any given area.

District headquarters' task is to provide command and control to those reserve units within their boundaries on behalf of the area commander. The functions found within these headquarters are as follows.

There is a small command cell which involves what we call a G1 function. This is a group of specialists involved with personnel who look after personnel documents, the establishment or the size of the various reserve units within that district, unit manning, and things related to other personnel matters.

Another major component within the headquarters is what we call the G3 function, which is primarily concerned with training. There are two groups of training involved. One is individual training, where the individual is given basic training courses. They are concerned also with the standards of those courses and the people who are selected to go on them. There is also the collective training function which they manage on behalf of the commander. It involves groups of soldiers who are brought together for collective training, such as at the platoon or the company or squadron level.

Another major component of the district headquarters I will refer to as service support. These people are involved with the allocation of resources that are passed to the districts. When I speak of resources, I talk in this instance of kit or equipment, vehicles, and things of that nature. They are an administrative or control function on behalf of the district commander and the area commander.

Other functions which occur at the district level are public relations, recruiting, and the accounting and controlling of funds

[Translation]

Après le quartier général de l'armée ou le quartier général du commandement de la Force terrestre, vous avez les quatre secteurs indiqués dans l'illustration. Il s'agit du secteur de l'Ouest de la Force terrestre, du secteur du Centre, du secteur du Québec et du secteur de l'Atlantique.

Vous trouvez ensuite dans l'organigramme les quartiers généraux des districts, qui sont au nombre de 14. Il y en a un dans chaque province, sauf à l'Île-du-Prince-Édouard, qui est fusionnée au Nouveau-Brunswick. Au Québec, nous avons trois districts. En Ontario, il y en a quatre. Toutes les unités de réserve relèvent de ces districts.

Ensuite, il y a un fractionnement de la Force régulière. Les bases et les unités de la Force régulière constituent un élément distinct, mais qui reste sous le commandement du commandant de secteur.

Au départ, les districts ont été conçus sur une base géographique et les unités de réserve ont été regroupées à l'intérieur de chaque région. La taille d'un district peut varier énormément. Par exemple, nous en avons un pour la ville de Toronto et un autre pour toute la province de Terre-Neuve. Cela dépend du commandement et du contrôle, ainsi que du nombre de soldats ou d'unités qui se trouvent dans un secteur donné.

Le quartier général de district a pour rôle d'assurer le commandement et le contrôle des unités de réserve qui se trouvent dans son territoire, au nom du commandant de secteur. Les fonctions qui sont remplies dans ces quartiers généraux sont les suivantes.

Il y a une petite cellule de commandement qui remplit ce que nous appelons une fonction G1. Il s'agit d'un groupe de spécialistes qui s'occupe du personnel, soit des documents concernant le personnel, de la constitution ou de l'effectif des diverses unités de réserve du district, de la dotation des unités et autres questions reliées au personnel.

Une autre composante importante du quartier général est ce que nous appelons la fonction G3, qui concerne principalement l'instruction. Il y a deux catégories de programmes de formation. Il y a d'une part l'instruction individuelle qui consiste à donner des cours de formation de base à l'intéressé. Ce groupe s'occupe également du contenu des cours et de la sélection des participants. Il y a aussi une fonction d'instruction collective que le groupe gère au nom du commandant. Des groupes de soldats sont réunis pour suivre une instruction collective au niveau du peloton, de la compagnie ou de l'escadron.

Une autre composante importante du quartier général de district est celle du soutien des services. Ce groupe est chargé de répartir les ressources des districts. Quand je parle de ressources, je veux parler de matériel, de véhicules et de choses de ce genre. C'est une fonction administrative ou de contrôle qui est remplie au nom du commandant de district ou du commandant de secteur.

Les autres responsabilités assumées au niveau du district sont les relations publiques, le recrutement, la comptabilité et le

[Text]

for pay, operation, maintenance, or other funds that may be allocated from time to time.

The number of personnel involved in these district headquarters varies across the country. It depends on the geography or the size of the district. It depends on other things such as the number of units involved in the district, the distance of a district and its units from a regular force support base, and the tasks that may be assigned to that district. Not only might they be training reservists, but there may be another component involved with regard to the provision of aid to civil authorities and a day-to-day crisis centre, if I can term it that way, to assist provincial governments in case of flood, lost people, or something of that nature.

I should like to add that it is Total Force in make-up. When I say "Total Force", I refer to full-time people and part-time people, both regulars and reservists. It could be a combination of both at all of these levels with regard to any of these functions.

The responsibility of a district is to recruit, train, and administer the soldiers on behalf of their area commander. It is the same for the reservists in the reserve component.

Thank you.

**Senator Rompkey:** Mr. Chairman, I was interested in the remarks of Major-General Linden. I did not quite understand what he said about Treasury Board.

You talked about pay and pension. You also talked about a prohibition that Treasury Board guidelines established. Would you elaborate on that?

**General Linden:** Since the 1987 white paper, we have been working on a number of initiatives in the department to improve the pay and benefits of reservists. For example, we would construe pay comparability to mean that a reservist would receive 85 per cent of the pay of a regular forces member. There is a list of benefits we have been pursuing, such as specialist pay and vacation pay. We have support for all those initiatives within DND. However, because of the civil service pay freeze legislation which is in effect until April 1, 1997, we have not been able to obtain permission to implement any of those changes that the department would like to undertake.

The particular one I mentioned is of great dissatisfaction to many reservists. We have people who have been full time in the reserve for up to 15 years and more, and no reservist has pension coverage unless they are a former member of the regular force. I think there is a real need for some pension benefits.

**Senator Rompkey:** Have you put forward any proposals on that?

**General Linden:** Yes, many of them.

**Senator Rompkey:** Are they before Treasury Board?

[Traduction]

contrôle des fonds pour la rémunération, les opérations, l'entretien ou les autres fonds qui peuvent être alloués.

Le nombre de personnes qui travaillent dans ces quartiers généraux de district est variable. Cela dépend de la géographie ou de la taille du district. Cela dépend également d'autres facteurs tels que le nombre d'unités, la distance qui sépare le quartier général et ses unités d'une base de soutien de la Force régulière, de même que des tâches attribuées à ce district. Il peut non seulement assurer l'instruction des réservistes, mais également apporter de l'aide aux autorités civiles ou mettre à leur disposition un centre d'intervention d'urgence, si je peux appeler cela ainsi, pour assister les gouvernements provinciaux s'il y a des inondations, si l'on doit rechercher des personnes égarées ou dans des circonstances de ce genre.

Je voudrais ajouter que la Force totale est en cours de réalisation. Quand je parle de «Force totale» je veux parler du personnel à plein temps et à temps partiel, de la Force régulière et de la réserve. Nous pourrions avoir une combinaison des deux à tous ces niveaux pour n'importe laquelle de ces fonctions.

Un district a pour responsabilité de recruter, d'instruire et d'administrer les soldats au nom de leur commandant de secteur. C'est la même chose pour les réservistes de la Force de réserve.

Merci.

**Le sénateur Rompkey:** Monsieur le président, j'ai suivi avec intérêt les observations du major-général Linden. Je n'ai pas très bien compris ce qu'il a dit à propos du Conseil du Trésor.

Vous avez parlé de la rémunération et de la pension. Vous avez également parlé d'une interdiction établie par les directives du Conseil du Trésor. Pourriez-vous nous en dire plus?

**Le général Linden:** Depuis le Livre blanc de 1987, le ministère a travaillé à diverses mesures visant à améliorer la rémunération et les avantages sociaux des réservistes. Par exemple, pour ce qui est de la rémunération, un réserviste toucherait 85 p. 100 de la solde d'un membre de la Force régulière. Il y a toute une liste d'avantages sociaux que nous avons examinés tels que la rémunération de spécialiste et les congés payés. Le ministère est pour ce genre de mesure. Cependant, à cause du gel des salaires de la fonction publique qui restera en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> avril 1997, nous n'avons pas obtenu l'autorisation de mettre en oeuvre les changements que nous souhaitons apporter.

La question que j'ai mentionnée mécontente énormément de nombreux réservistes. Nous avons des gens qui travaillent à plein temps dans la réserve depuis 15 ans et plus, mais aucun réserviste n'a droit à une pension de retraite à moins qu'il ne soit un ancien membre de la Force régulière. Je pense qu'il faudrait vraiment prévoir des prestations de retraite.

**Le sénateur Rompkey:** Avez-vous formulé des propositions en ce sens?

**Le général Linden:** Oui, à de nombreuses reprises.

**Le sénateur Rompkey:** Ont-elles été soumises au Conseil du Trésor?

[Texte]

**General Linden:** They have been put before Treasury Board and not approved.

**Senator Rompkey:** Is the pension improvement being held up by Treasury Board?

**General Linden:** The specific one that went forward was for a reserve severance package in lieu of pension. It was deemed not to be implementable until after the freeze has been lifted.

**Senator Rompkey:** Mr. Chairman, I think it is important that we remember that particular point. It is something specific on which we need to focus. Perhaps we could make a specific recommendation at the end of our deliberations in that regard. It seems to me that is a grave oversight in the present circumstances.

The great irony is that, today, the Prime Minister is introducing a motion which deals essentially with Canadian unity. It does not deal with the Armed Forces in particular, but it certainly deals with the unity of the country. One of the few institutions that the country has left to provide unity is the Canadian Armed Forces.

Research will show that many reservists are young Canadians. That is considered a problem at the moment. You want to broaden the base beyond young people. However, the fact is that, at the moment, young people aged 18 to 25 make up a great portion of the reserves.

Part of the proposal today, as well as those which will be tabled on Friday and others in the following weeks and months ahead, has regard to employment and training. One of the three elements in the proposals now before the House of Commons has to do with the training of young people.

For years, the reserves has done training of young people, and it has more than adequate resources to do that training. As a matter of fact, suggestions have been made with regard to how the Canadian Forces could do more of this. It has assets across the country. It has bases, instructors, expertise, and a way of life. Ontario is returning to the notion of boot camps for young offenders.

I am straying beyond the point a little bit, Mr. Chairman. However, the point I am making is that there already exists in this country a mechanism for training young people while at the same time giving them a Canadian identity and a sense of Canadian unity. At the same time that the government is proceeding with that approach, Treasury Board is holding up certain specific recommendations and proposals that could advance the goals in the government's white paper.

As a committee, Mr. Chairman, we should focus on that element in particular and try to prod Treasury Board into moving those agenda items ahead because, in the present context, it seems to me they are very important.

**The Chairman:** I believe, too, there is some disappointment that the public servants have had their application approved by Treasury Board but Defence has not. I think this further

[Translation]

**Le général Linden:** Elles ont été soumises au Conseil du Trésor, mais ce dernier ne les a pas approuvées.

**Le sénateur Rompkey:** Est-ce le Conseil du Trésor qui bloque les améliorations concernant la pension de retraite?

**Le général Linden:** La proposition que nous avons soumise prévoyait pour les réservistes une indemnité de départ tenant lieu de pension. Cette mesure ne peut pas être appliquée tant que le gel n'aura pas été levé.

**Le sénateur Rompkey:** Monsieur le président, c'est une chose qu'il est important de ne pas oublier. Nous devons centrer notre attention sur cette question. Peut-être pourrions-nous formuler une recommandation à cet égard à la fin de nos délibérations. À mon sens, c'est une grave lacune dans les circonstances actuelles.

Il se trouve qu'aujourd'hui, le premier ministre propose une motion qui vise surtout à assurer l'unité canadienne. Elle ne concerne pas particulièrement les Forces armées, mais elle est certainement en rapport avec l'unité du pays. Les Forces armées canadiennes sont l'une des rares institutions qu'il nous reste pour assurer cette unité.

Comme on pourra le constater, de nombreux réservistes sont de jeunes Canadiens. Cela pose un problème pour le moment. Vous voulez étendre le recrutement à d'autres groupes d'âge. Cependant, le fait est que, pour le moment, une bonne partie de la réserve est constituée de jeunes âgés de 18 à 25 ans.

Une partie de la proposition d'aujourd'hui et de celles qui seront déposées vendredi et au cours des semaines et des mois à venir concerne l'emploi et la formation. L'un des trois éléments des propositions dont la Chambre des communes a été saisie concerne la formation professionnelle des jeunes.

Pendant des années, les réserves ont assuré la formation des jeunes et disposaient pour cela de ressources largement suffisantes. On a d'ailleurs suggéré des façons dont les Forces canadiennes pourraient contribuer davantage à cette formation. Elles disposent d'établissements aux quatre coins du pays. Elles peuvent offrir des bases militaires, des instructeurs, des connaissances et un mode de vie. L'Ontario songe de nouveau aux camps disciplinaires pour les jeunes contrevenants.

Je m'écarte un peu du sujet, monsieur le président. Je veux seulement faire valoir que notre pays possède déjà les moyens de former les jeunes tout en leur donnant le sens de l'identité canadienne et de l'unité canadienne. Pendant que le gouvernement s'oriente dans cette direction, le Conseil du Trésor freine des recommandations et des propositions qui permettraient d'atteindre les objectifs énoncés dans le Livre blanc du gouvernement.

Notre comité devrait centrer son attention sur cet élément et essayer d'inciter le Conseil du Trésor à agir sur ce front, car cela me semble très important dans le contexte actuel.

**Le président:** D'autre part, le fait que le Conseil du Trésor ait approuvé la demande des fonctionnaires, mais pas celle du ministère de la Défense, a également causé un certain mécontentement.

[Text]

aggravates the situation. We should point that out in our recommendation.

**Senator Rompkey:** The immovable object and the irresistible force are running up against each other. The government has an initiative apart from the white paper itself, yet Treasury Board is providing a stumbling block. It seems to me that we should focus on this down the road.

I wish to ask a few other questions with regard to the relationship between the reserves and the regular force. Both of you gentlemen are connected with the reserves and, presumably, both of you are with the regular force.

**General Linden:** We are both reserves. I am a university professor from Winnipeg.

**General MacDonald:** I am in private industry, a family business.

**Senator Rompkey:** Tell us about the relationship between the reserves and the regular forces, and be as candid as you want. It seems to me this is an important issue for us to consider.

**General MacDonald:** We started the Total Force initiative a few years ago. Up until that time, from the Army perspective, we had the regular component and the reserve component. We had our own chain of command and our own budgets. They two were going in parallel. With Total Force, we blended those two functions together into one chain of command and one set of priorities and budgets. I must say it is coming together very well.

I have had 30-plus years of experience. I have had the opportunity to be and do and experience a number of things within the military community. I believed it would take a generation to carry out this Total Force experiment. With the availability of peacekeeping positions for reservists, the process has been sped up. Both components are getting to know one another much quicker and much better. We are learning the strengths and weaknesses of each, if I can phrase it in that way.

I am delighted. The officers and the men that I know across this country who are active reservists or active militia men are quite pleased with the way it is developing. We still have a way to go. We still have more of getting to know each other. There are some things, yes, which are a touch aggravating.

However, if the will is there, and if I can say even the political will is there, we will accomplish the aim and come out with a much better force that will be cheaper to run and just as if not even more effective. Once we get a little bit further into this exercise, I think the reserve component will be more productive than it has been.

**Senator Rompkey:** The report talks about the reserves for the purposes of mobilization. Is there any contradiction between the object of mobilization and the object of the Total Force concept?

[Traduction]

ment. Cela aggrave encore la situation. Nous devrions le souligner dans nos recommandations.

**Le sénateur Rompkey:** Des forces contraires s'opposent. Le gouvernement a pris une initiative en plus du Livre blanc, mais le Conseil du Trésor dresse un obstacle sur son chemin. Je crois qu'il faudrait regarder cela de plus près.

Je voudrais poser quelques autres questions concernant les relations entre les réserves et la Force régulière. Vous avez tous les deux, messieurs, un lien avec les réserves et sans doute aussi avec la Force régulière.

**Le général Linden:** Nous sommes tous deux réservistes. Je suis un professeur d'université de Winnipeg.

**Le général MacDonald:** Je travaille dans le secteur privé, dans une entreprise familiale.

**Le sénateur Rompkey:** Dites-nous quel est le rapport entre les réserves et la Force régulière et soyez le plus franc possible. J'ai l'impression que c'est une question importante que nous devons examiner.

**Le général MacDonald:** Nous avons mis en marche l'initiative de la Force totale il y a quelques années. Jusque-là, du point de vue de l'armée, nous avions la Force régulière et la Force de réserve. Nous avions notre propre chaîne de commandement et nos propres budgets. Les deux opéraient parallèlement. Avec le concept de la Force totale, nous avons fusionné ces deux fonctions en une seule chaîne de commandement, une seule série de priorités et un seul budget. Je dois dire que cela donne d'excellents résultats.

J'ai plus de 30 ans d'expérience. J'ai eu l'occasion de faire et d'expérimenter un tas de choses dans le contexte militaire. À mon avis, il faudra toute une génération pour mettre en oeuvre le concept de la Force totale. Le processus a été accéléré du fait que les réservistes peuvent participer au maintien de la paix. Les deux composantes apprennent ainsi à se connaître mieux et plus rapidement. Nous apprenons à connaître les points forts et les points faibles de chaque composante, si je peux m'exprimer ainsi.

J'en suis ravi. Les officiers et les hommes que je connais dans les diverses régions du pays, et qui sont des réservistes ou des miliciens actifs, sont satisfaits de la façon dont les choses évoluent. Il nous reste encore beaucoup à faire. Nous devons apprendre à nous connaître mieux. Il y a effectivement certains facteurs de mécontentement.

Néanmoins, si nous en avons le désir — et, dirais-je même, si nous en avons la volonté politique —, nous atteindrons l'objectif visé et nous aurons une Force nettement supérieure qui sera moins coûteuse tout en étant aussi efficace, sinon davantage. Avec un peu d'expérience, la Force de réserve deviendra sans doute plus productive.

**Le sénateur Rompkey:** Dans le rapport il est question de disposer d'une Force de réserve dans un but de mobilisation. Y a-t-il une contradiction entre le but de la mobilisation et le but du concept de la Force totale?

[Texte]

**General MacDonald:** No, sir. We need a mobilization plan in this country. The white paper talks about four phases, and the reserves are referred to particularly in the first two phases. In the final analysis, the reserves will be involved in all four phases. As we go up in phases from one to four, there will be a requirement for more reserves. There is no conflict with the way Total Force works together and the mobilization.

**Senator Rompkey:** Within the Total Force concept, though, presumably everyone is as equal as possible. For example, if you call up a reservist for service in Bosnia, in addition to the regular one night a week which he gets in summer training, he will have more intensive training at a base before he goes overseas. However, once he gets there, he will be expected to act like everyone else, will he not? He will be on equal footing with members of the active forces.

**General MacDonald:** In terms of professional skills and ability to do his task, he must meet that standard. He is tested and evaluated on that standard before he leaves Canada.

**Senator Rompkey:** Several questions flow from that. One is with regard to pay, pensions, et cetera. How can we expect reservists to be equal in Bosnia when here in Canada they are not equal in terms of pay, pension, or severance pay? They are not even equal in terms of training at the moment, are they? You cannot equate training in the reserves with training in the regular forces.

**General Linden:** They are equal by the time they get there.

**Senator Rompkey:** My point is that when that reservist gets to Bosnia, he is expected to be equal; yet here in Canada he is not treated as an equal. I believe the committee should focus on that as well.

Another element which flows from that is his ability to train and protect his job here in Canada. The person in Bosnia who is in the regular forces will have a job when he comes back. As a matter of fact, he will probably get a medal and a promotion and will probably do even better when he comes back than before he went over. Going overseas is what the active member was trained to do.

Contrary to reports that morale was bad in Bosnia, when we met Canadian soldiers there, we observed that morale was high. People said that they were finally getting an opportunity to do that which they were trained for. This is why they joined.

However, the reservist does not have the same opportunity. One of his problems is his relationship with his employer. Do you favour the recommendation of legislation to protect employment and allow time off for training?

[Translation]

**Le général MacDonald:** Non monsieur. Nous avons besoin d'un plan de mobilisation au Canada. Le Livre blanc parle de quatre phases et les réserves sont mentionnées dans le cadre des deux premières phases. En fin de compte, les réserves participeront aux quatre phases. Et au fur et à mesure que nous progresserons de la première à la quatrième phase, nous aurons besoin d'un plus grand nombre de réservistes. Il n'y a aucune contradiction entre le concept de la Force totale et la mobilisation.

**Le sénateur Rompkey:** Néanmoins, selon le concept de la Force totale, tout le monde est censé se trouver sur le même pied. Par exemple, si vous appelez un réserviste pour servir en Bosnie, en plus de l'entraînement qu'il reçoit, un soir par semaine, pendant l'été, il suivra un entraînement plus intensif dans une base militaire avant d'aller outre-mer. Néanmoins, une fois sur place, il devra agir comme n'importe quel autre soldat, n'est-ce pas? Il sera sur le même pied que les membres des forces actives.

**Le général MacDonald:** Pour ce qui est de ses compétences professionnelles et de sa capacité à remplir ses fonctions, il faut qu'il réponde à certaines normes. Il sera évalué en fonction de ces normes avant son départ du Canada.

**Le sénateur Rompkey:** Cela soulève plusieurs questions. Il y a notamment celle de la rémunération, de la pension de retraite, et cetera. Comment peut-on s'attendre à ce que les réservistes soient sur le même pied que les soldats de l'active en Bosnie, si au Canada, ils n'ont pas les mêmes avantages sur le plan de la rémunération, de la pension de retraite ou de l'indemnité de départ? À l'heure actuelle, ils ne sont même pas leurs égaux sur le plan de l'entraînement, n'est-ce pas? Vous ne pouvez pas comparer l'instruction donnée aux réservistes à celle qui est dispensée aux Forces régulières.

**Le général Linden:** Ils seront sur un pied d'égalité une fois arrivés là-bas.

**Le sénateur Rompkey:** Je veux dire que lorsqu'un réserviste arrive en Bosnie, il est censé être l'égal des soldats de l'active; néanmoins, ça n'est pas le cas au Canada. Je crois que le comité devrait également se pencher sur cette question.

Cela soulève également un autre problème à savoir sa capacité à recevoir une formation et à protéger son emploi ici, au Canada. Le casque bleu de Bosnie qui fait partie de la Force régulière aura un emploi à son retour. En fait, il obtiendra sans doute une médaille et de l'avancement, et sa situation sera probablement meilleure qu'avant son départ. Le membre de l'active a été entraîné pour aller outre-mer.

Même si les journaux racontent que le moral des troupes n'était pas bien bon en Bosnie, quand nous avons rencontré là-bas des soldats canadiens, nous avons constaté que leur moral était excellent. Ils nous ont dit qu'ils avaient enfin l'occasion de faire ce pour quoi ils avaient été entraînés. C'est pour cela qu'ils se sont enrôlés.

Par contre, le réserviste n'a pas les mêmes possibilités, notamment à cause de ses relations avec son employeur. Approuvez-vous la recommandation selon laquelle il faudrait légiférer pour protéger l'emploi et accorder des congés de formation?

[Text]

**General Linden:** An earlier part of your question was with regard to how they can be expected to be equal there when they are not equal in Canada. A dimension of that is that when they are in Yugoslavia, they are equals in terms of pay, allowances, and everything else. After the Total Force concept was outlined in the 1987 white paper, there have been many initiatives within the department to try to ensure pay comparability.

When I said that 85 per cent is pay comparability, I think even reservists recognize that there is a premium. The difference between 85 per cent and 100 per cent compensates for the fact that a member of the regular force is subject to moving around the country and going on tours in Alert and places like that, to which reservists are not subject. Most of us are happy with the 85 per cent level of pay.

We are trying to get our training to equivalent standards. My background is in the Air Force, where all pilots and technicians are trained to exactly the same standard. You cannot have two standards for flying and maintaining aircraft. When the Naval Reserve take a ship to sea, the people must be trained to the same level as a regular force person doing the same job. In the Army, because of fewer available training days, in some cases they will break the tasks down so that one reserve soldier may not have skills as broad as his or her regular counterpart, but they will be as skilled at the things they do. That person can easily be brought up to standard in the rest of the areas in the three-month training period before they go on a peacekeeping deployment.

Our initiative within the department, insofar as we have been able, is to make things more equivalent in Canada so that when they go on peacekeeping missions there is no distinction between regular and reserves. Therefore, the answer to your question is that we have been trying to make things as equal as possible.

**Senator Rompkey:** What about legislation? The commission report recommends legislation, contrary to the recommendation of the employers group. It says that the employers group is not completely in accord with the situation across the country and that it does not have strong links with all sectors of the business community. The employers group, of course, recommended against legislation.

Are you for or against legislation?

**General Linden:** I believe that the commission underestimated the degree to which the employer support committee has been active and effective. In terms of legislation, a few months ago, an Armed Forces council, the CDS, directed that legislation be prepared but be kept on the shelf in the event that it was needed. If there were an earthquake in Vancouver, for example, or some other national emergency or an international situation for which reservists had to be called in quickly, that would not be

[Traduction]

**Le général Linden:** Vous demandiez comment on pouvait s'attendre à ce que les réservistes soient les égaux des membres de l'active s'ils n'étaient pas leurs égaux au Canada. Lorsqu'ils sont en Yougoslavie, ils sont leurs égaux sur le plan de la rémunération, des allocations et de tout le reste. Depuis que le concept de la Force totale a été décrit dans le Livre blanc de 1987, le ministère a pris de nombreuses initiatives dans le but d'accorder une rémunération comparable.

Lorsque j'ai parlé d'une rémunération de 85 p. 100, même les réservistes reconnaissent, je pense, que cette différence est normale. L'écart entre 85 p. 100 et 100 p. 100 compense le fait qu'un membre de la Force régulière doit déménager dans diverses régions du pays et passer des périodes de temps à Alert et des endroits de ce genre, ce que les réservistes n'ont pas à faire. Nous sommes satisfaits, pour la plupart, du taux de rémunération de 85 p. 100.

Nous essayons d'atteindre des normes équivalentes pour notre formation. Je viens de l'armée de l'air, où tous les pilotes et techniciens reçoivent exactement la même formation. Vous ne pouvez pas avoir des normes différentes pour les pilotes ou les mécaniciens. Lorsque la réserve navale emmène un navire en mer, l'équipage doit avoir reçu la même formation que l'équipage de la Force régulière qui remplit les mêmes fonctions. Dans l'armée de terre, comme il y a moins de jours d'instruction disponibles, il arrive qu'on partage les tâches si bien qu'un réserviste n'aura peut-être pas des compétences aussi vastes qu'un de ses collègues de la Force régulière, mais il saura remplir aussi bien les fonctions qui lui seront confiées. Cette personne peut facilement compléter sa formation dans les autres domaines au cours d'une période d'entraînement de trois mois avant de participer à une mission de maintien de la paix.

Le ministère a essayé, dans toute la mesure du possible, de rendre les conditions davantage comparables au Canada, afin qu'il n'y ait pas de distinction entre les membres de la Force régulière et les réservistes lorsqu'ils partent en mission de maintien de la paix. Par conséquent, la réponse à votre question est que nous avons essayé de rendre les conditions aussi égales que possible.

**Le sénateur Rompkey:** Que pensez-vous de légiférer? Dans son rapport, la commission recommande de légiférer, contrairement à ce que préconisait le groupe d'employeurs. Elle dit que le groupe d'employeurs n'est pas entièrement d'accord avec la situation dans l'ensemble du pays et qu'il n'a pas des liens très solides avec tous les secteurs du milieu des affaires. Bien entendu, le groupe d'employeurs s'est opposé à ce qu'on légifère.

Souhaitez-vous qu'on légifère ou non?

**Le général Linden:** À mon avis, la commission a sous-estimé la mesure dans laquelle le comité de soutien des employeurs a été actif et efficace. Pour ce qui est de légiférer, il y a quelques mois, un conseil des Forces armées, le CEMD, a demandé qu'on prépare un projet de loi, mais seulement au cas où on en aurait besoin. S'il y avait un tremblement de terre à Vancouver, par exemple, ou une autre situation d'urgence nationale ou internationale pour laquelle il faudrait rapidement faire appel aux

[Texte]

the time to be thinking about protection of jobs, compensation of employers, or appeal mechanisms.

**Senator Rompkey:** That would apply only in an emergency situation. The point made earlier was that you presently have a surplus of people. There are also many people who would like to join the reserves, some of them in middle management who have skills which could be well utilized, but who are not joining because of their employment situation. They could be discriminated against by their employer, or they could simply lose their jobs. In the economic situation all over the world today, no one wants to lose their job. As a matter of fact, many people are searching for a job.

That is a problem. If you are to open the reserves to all Canadians and not only unemployed young people who want a place to hang their hat for a while or to get some training, do you not need legislation to protect employment?

**General MacDonald:** At present, the militia has sufficient people. With the down-sizing which may be coming, we may indeed have some surpluses.

**Senator Rompkey:** How do you feel about down-sizing? Can you make it work?

**General MacDonald:** Yes, we can. I prefer not to comment on the report because the minister has asked that he handle all questions on it for the next short while.

Certainly we could make it work and put together a structure. We could expand it or decrease it because we have the talent in the field right now. We have the talent in the reserve structure in the Army side that we could do as we are directed. We have some very good people out there. The 4,500 people General Linden referred to are first-class soldiers.

A number of those, as a matter of fact, have transferred to the regular force. With the 3,000 additional peacekeeping credits that the Army Commander has been given, a number of these lads are coming directly out of the reserve to the regular force. They are not going through the recruit and all of the retraining that we were doing years ago because the system has now recognized the quality of soldiers that we have in the militia. In terms of structure and the quality of people that we have, I am feeling quite comfortable at the moment.

If we had to do a major expansion, then I think we probably would need to address some other vehicles, and perhaps the area you have asked about may be one of those vehicles.

**General Linden:** The down-sizing you refer to is not just a recommendation of the special commission on the reserves but rather a dictate by the white paper, which we obviously do not have any choice but to obey. Do we like it? No.

**Senator Rompkey:** We have a choice. The Senate committee has a choice.

[Translation]

réservistes, on n'aurait pas le temps de penser à la protection des emplois, à l'indemnisation des employeurs ou à une procédure d'appel.

**Le sénateur Rompkey:** Cela ne s'appliquerait qu'en situation d'urgence. Vous avez fait valoir tout à l'heure que vous aviez actuellement un excédent de personnel. Il y a également bien des gens qui voudraient s'enrôler dans les Forces de réserve, certains dans des postes de cadres intermédiaires où leurs compétences pourraient être employées utilement, mais qui ne le font pas à cause de leur situation d'emploi. Leur employeur pourrait prendre des mesures contre eux ou ils risqueraient tout simplement de perdre leur emploi. Dans la situation économique qui règne actuellement dans le monde entier, personne ne veut perdre son emploi. En fait, bien des gens sont à la recherche d'un emploi.

Cela pose un problème. Si vous voulez que la réserve soit accessible à tous les Canadiens et pas seulement aux jeunes chômeurs qui veulent un endroit pour accrocher leur chapeau quelque temps ou recevoir une formation, devez-vous légiférer afin de protéger les emplois?

**Le général MacDonald:** Pour le moment, la milice a suffisamment de personnel. Avec les compressions qui s'annoncent peut-être, il se peut que nous ayons certains excédents.

**Le sénateur Rompkey:** Que pensez-vous des compressions? Cela peut-il fonctionner?

**Le général MacDonald:** Oui. Je préfère ne pas commenter le rapport, car le ministre a demandé à répondre lui-même à toutes les questions à ce sujet pendant quelque temps.

Nous pourrions certainement faire en sorte que cela marche et mettre une structure en place. Nous pourrions l'élargir ou la réduire, étant donné que nous possédons des gens compétents. Nous disposons, dans la réserve de l'armée, de gens compétents qui nous permettront de nous acquitter de notre mission. Nous avons d'excellents réservistes. Les 4 500 personnes dont le général Linden a parlé sont des soldats de première classe.

Un certain nombre d'entre eux ont en fait été mutés dans la Force régulière. Avec les 3 000 réservistes supplémentaires que le commandant de l'armée a obtenus pour le maintien de la paix, un certain nombre de ces hommes passent directement de la réserve à la Force régulière. Ils n'ont pas à se soumettre aux formalités de recrutement et à l'entraînement que l'on exigeait auparavant, car on reconnaît maintenant la qualité des soldats que nous avons dans la milice. Pour ce qui est de notre organisation et de la compétence de notre personnel, je me sens parfaitement à l'aise pour le moment.

Si nous devons procéder à une expansion importante, nous aurions sans doute besoin de chercher d'autres solutions et celle sur laquelle portait votre question en serait peut-être une.

**Le général Linden:** Les compressions dont vous parlez n'étaient pas seulement une recommandation de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, mais plutôt un diktat du Livre blanc auquel nous étions évidemment forcés d'obéir. Cela nous plaît-il? Non.

**Le sénateur Rompkey:** Nous avons le choix. Le comité sénatorial a le choix.

[Text]

**General Linden:** We like it no more than the regular force likes their reductions. Can we make it work? We certainly can. In fact, to some degree, the effect may be salutary in that it enables people to get their house in order and to build a more efficient reserve.

My hope for the future of the reserves is that even though we will go through reductions, if we can build a solid, efficient, effective reserve, we will have the base and the scope for expanding the reserves in the future.

I think when you were with the special joint committee you heard a number of criticisms raised by the Auditor General about reserves, some of which were merited. There is some house-cleaning and reform needed in the reserve world. The reductions, along with the committee report and the input that you and the parliamentary committee provide, will give us the scope to do something that many of us have wanted to do for years anyway, which is to make things more efficient and effective.

**Senator Cochrane:** I commend you for the work you have done. I must tell you that I have had quite a bit of experience with the militia in Newfoundland. Six weeks ago, I was invited to attend a function in Grand Falls, Newfoundland to celebrate the fiftieth anniversary of the Royal Newfoundland Regiment. You are correct when you say there are qualified people within the organization. I marvel at them because they are so dedicated. They are ready to go. They told me that we had reservists from Newfoundland in Yugoslavia at that time, so there is no question that you do have qualified people. I support the work you are doing.

I will ask you about this report of the special commission, even though you have said the minister has advised you not to comment. On page 69 of the report, section 41, it says:

The Commission recommends that job protection legislation be drafted and presented to Parliament as soon as possible. The bill should address, at a minimum, providing additional time (with or without pay) for reserve training, as well as obliging an employer to accommodate, if reasonably possible, a reservist's request for longer-term leave (without pay) for the purpose of participating in Canadian Forces operations.

Do you feel that this legislation will impair a reservist from getting a job?

**General Linden:** I am not sure. We have talked to people from a number of different countries which have and do not have job protection legislation. The only country that has made it mandatory is the United States. Australia and the United Kingdom are the only other countries that have active kinds of reserves like ours. You often hear of France and Germany having large reserve forces. In fact, they are more equivalent to our supplementary ready reserve, which is just names on a list.

[Traduction]

**Le général Linden:** Cela ne nous plaît pas plus que la Force régulière n'aime les compressions dont elle fait l'objet. Pouvons-nous quand même être efficaces? Certainement. En fait, dans une certaine mesure, cela peut avoir un effet salutaire en ce sens que ce sera l'occasion de faire un grand ménage et d'édifier une réserve plus efficace.

J'espère qu'à l'avenir, même si nous subissons des compressions, si nous arrivons à bâtir une réserve solide et efficace, nous aurons toujours la possibilité d'élargir les réserves ultérieurement.

Quand vous siégiez au comité mixte spécial, vous avez sans doute entendu les critiques du vérificateur général, dont certaines étaient justifiées. Un grand ménage et des réformes s'imposent dans les réserves. Les compressions, le rapport du comité, ainsi que votre participation et celle du comité de la Chambre, nous fourniront l'occasion de faire une chose que nous étions nombreux à vouloir faire depuis des années, à savoir rendre la réserve plus efficace.

**Le sénateur Cochrane:** Je vous félicite pour le travail que vous avez accompli. Je dois dire que j'ai eu des contacts avec la milice à Terre-Neuve. Il y a six semaines, on m'a invitée à célébrer le 50<sup>e</sup> anniversaire du Royal Newfoundland Regiment, à Grand Falls, à Terre-Neuve. Vous avez raison de dire qu'il y a des gens compétents dans la réserve. Je suis émerveillée de leur dévouement. Ils sont prêts à partir. On m'a dit que certains de nos réservistes de Terre-Neuve étaient alors en Yougoslavie, et il ne fait donc aucun doute que vous avez des gens compétents. J'apprécie votre travail.

Je voudrais vous poser une question au sujet du rapport de la commission spéciale, même si vous avez dit que le ministre vous avait demandé de ne pas en parler. À la page 69 du rapport, paragraphe 41, on peut lire ceci:

La commission recommande que soit rédigée une loi sur la protection de l'emploi et qu'elle soit déposée au Parlement aussitôt que possible. Le projet de loi devrait comprendre, au minimum, l'obligation de fournir un congé additionnel (avec ou sans solde) pour l'instruction des réserves. Cette loi devrait aussi inclure l'obligation d'un employeur de satisfaire, si c'est raisonnablement possible, la demande d'un réserviste pour un congé à plus long terme (sans solde) pour fins de participation aux opérations des Forces canadiennes.

Estimez-vous que ce projet de loi empêchera un réserviste d'obtenir un emploi?

**Le général Linden:** Je n'en suis pas certain. Nous avons parlé à des gens de plusieurs pays qui ont ou qui n'ont pas de loi protégeant les emplois. Les États-Unis sont le seul pays où c'est obligatoire. L'Australie et le Royaume-Uni sont les seuls autres pays qui ont une réserve active comme la nôtre. On entend souvent dire que la France et l'Allemagne ont d'importantes forces de réserve. En fait, elles correspondent davantage à notre réserve supplémentaire, qui n'est qu'une simple liste de noms.

[Texte]

The experience in Australia and the United Kingdom has been that they would prefer to work without job protection legislation. It is not part of their tradition and not part of their culture, whereas it has always been part of the American system. The Americans are happy with job protection legislation to a degree, but they say you cannot forcibly hammer employers all the time. Their preference is to work through employer support committees and have the voluntary rather than the mandatory cooperation of the employers.

In the Canadian context, I do not think it will make much of a difference either way. I think we can live with it. I do not think there are many Canadian employers that would deny employment to people because they were reservists and subject to call-out.

If we had legislation, hopefully it would be well thought out and have provisions in it for appeals by employers and some compensation for employers, particularly small employers, who might suffer greatly by having a reservist plucked away from their operation. If we can make the legislation equitable, I think we can operate with it.

The tremendous work that the Canadian Forces Liaison Council Committee has been doing over the last two years since they received enhanced funding and an enhanced mandate to actually go out and do the job has been astonishing. We have cooperation from employers all across the country. Almost every employer we approach agrees to support reservists.

Most recently, two weeks ago, I, along with the executive director of the Liaison Council, spoke with the executive of the Canadian Association of Chiefs of Police. I received at my office today a letter saying that they have agreed to support this motion, to present it to all of their members, and to facilitate our talking with provincial police associations in order to have individual police departments sign on the dotted line. The St. John's police department in Newfoundland has already done this.

I am not concerned either way. We have been doing a very effective job of getting volunteers for peacekeeping and for everything else. Whenever reservists have been called on, whether it has been Oka, Yugoslavia, Haiti, it has not mattered. They have always showed up when called on without the legislation.

We have a good liaison council and now the employer support organization. However, should the government decide that it wants to pass the legislation, I am optimistic enough about Canadian employers that I do not think it would hinder us.

**Senator Cochrane:** Up to this point, do you have on your records any employer that has refused?

**General Linden:** There are some, but by and large there is cooperation. For example, we bring employers out on a number of visits in the summer. We call them "Executreks." We show 30 or 40 or 50 different employers the reservists and regulars training together, for example, in Gagetown or in Camp Borden, and we give a pitch about employer support. We say, "Our employees are yours, and we would like to share them with you."

[Translation]

L'Australie et le Royaume-Uni ont préféré se passer de loi protégeant les emplois. Cela ne fait pas partie de leur tradition ou de leur culture alors que cela a toujours fait partie du système américain. Les Américains sont assez satisfaits de cette protection des emplois, mais ils estiment qu'on ne peut pas toujours forcer les employeurs à accepter. Ils préfèrent obtenir la coopération volontaire plutôt qu'obligatoire des employeurs par l'entremise de comités de soutien des employeurs.

Dans le contexte canadien, je ne pense pas que cela fasse une grosse différence. Nous pouvons nous accommoder d'un système ou de l'autre. Je ne crois pas que les employeurs canadiens seraient nombreux à refuser d'employer des gens parce qu'ils sont réservistes et risquent d'être appelés.

Si nous avions une loi, j'espère qu'elle serait bien pensée et qu'elle prévoirait pour les employeurs un droit d'appel et un dédommagement, surtout pour les petites entreprises qui pourraient être gravement lésées si elles perdaient un réserviste. Si la loi peut être équitable, je pense que nous pourrions nous en accommoder.

Le Conseil de liaison des Forces canadiennes a accompli un travail étonnant depuis deux ans, depuis qu'il a reçu un financement et un mandat plus important. Nous avons obtenu la coopération des employeurs de tout le pays. Pratiquement tous les employeurs que nous avons contactés ont accepté de soutenir des réservistes.

Récemment, il y a deux semaines, j'ai pris la parole devant l'exécutif de l'Association canadienne des chefs de police avec le directeur exécutif du Conseil de liaison. J'ai reçu aujourd'hui, à mon bureau, une lettre dans laquelle l'association acceptait d'appuyer cette motion, de la présenter à tous ses membres et de faciliter nos discussions avec les associations provinciales pour que les services de police accordent leur appui. Le service de police de Saint-Jean de Terre-Neuve l'a déjà fait.

Je ne suis pas inquiet dans un cas comme dans l'autre. Nous avons fait du très bon travail pour ce qui est de recruter des volontaires pour les opérations de maintien de la paix et tout le reste. Chaque fois que des réservistes ont été appelés, que ce soit pour Oka, la Yougoslavie ou Haïti, ils se sont toujours présentés, et cela sans cette loi.

Nous avons un bon conseil de liaison et maintenant, une organisation de soutien des employeurs. Cependant, si le gouvernement décide de légiférer, je suis optimiste quant à la réaction des employeurs canadiens et je ne pense pas que cela nous poserait des problèmes.

**Le sénateur Cochrane:** Jusqu'ici, est-il arrivé qu'un employeur refuse?

**Le général Linden:** Certains ont refusé, mais dans l'ensemble, ils font preuve de coopération. Par exemple, pendant l'été, nous faisons faire des visites à des groupes d'employeurs que nous surnomons des «executreks». Nous emmenons 30, 40 ou 50 employeurs voir les réservistes et les membres de la Force régulière s'entraîner ensemble à Gagetown ou Camp Borden, par exemple, et nous leur faisons un discours sur le soutien des

*[Text]*

We promise you that, in exchange for sharing the employee's time, we will train that employee. We will give them leadership skills that are not available in many companies and technical training." The success rate in getting employers on those visits to sign support agreements has been very high.

The program is going now down to the level of each unit. Since the spring, we have appointed employer support coordinators in each reserve unit across the country. Their job will be to run things at the local level. We will actually talk to the reservist's foreman or to the manufacturer in the small community which employs the reservist. They bring them out to each of the local units, show them the skills their employees are picking up, and try to have each reservist then take to his or her employer a statement soliciting support. The program is still evolving, but it has been very successful.

**Senator Cochrane:** It states in your presentation that a stipend of \$300 was cancelled. What was the total across Canada? Do you have that figure?

**General Linden:** It was several millions of dollars, but I cannot remember the specific number.

I was the former commander of the Air Reserve, and we had perhaps the best organized Supplementary Ready Reserve in the country, with staffs at each of our augmentation flights on every base across the country. They regularly call people in. After talking to the people who did this job in the units, it became apparent that they were not showing up because of the \$300 but because they still wanted to be part of the Canadian Armed Forces. The \$300 per person was money that could be better used elsewhere. We did not have to buy their loyalty. These are ex-regulars and ex-reservists. In many cases — and I would not want to push this too far — they probably would have paid us for the privilege of being part of the forces; it means so much to them.

**Senator Cochrane:** Was the money that you saved given back to your organization?

**General Linden:** I am not sure.

**The Chairman:** General Linden, you mention in your brief that the budget for primary reserve pay and minor operating and maintenance expenses is approximately \$260 million. You go on to indicate that the estimated cost for the primary reserves, as outlined in the Estimates, is \$919 million. I presume that the \$260 million to which you refer is included in the \$919 million; is that correct?

**General Linden:** Yes.

**The Chairman:** That is the total budget for the reserves. Could you give me a breakdown? What amount goes to administration costs, and what amount is allocated to the units within the reserves? I presume you also have some capital costs for equipment specifically for the reserves, plus you have shared

*[Traduction]*

employeurs. Nous leur disons: «Nos employés sont les vôtres, et nous voudrions les partager avec vous. Nous vous promettons qu'en échange d'une partie du temps de votre employé, nous lui dispenserons une formation. Nous lui donnerons des qualités de chef qu'on ne trouve pas dans de nombreuses entreprises ainsi qu'une formation technique». Nous avons réussi à convaincre une forte proportion des employeurs qui ont participé à ces visites de signer des ententes de soutien.

Ce programme se poursuit maintenant au niveau des unités. Depuis le printemps, nous avons nommé des coordonnateurs au soutien des employeurs dans chaque unité de la réserve du pays. Leur travail consistera à gérer les choses au niveau local. Nous parlerons au contremaître du réserviste ou au fabricant de la petite localité qui emploie le réserviste. Nous les emmènerons visiter chaque unité locale, nous leur montrerons les compétences que leurs employés sont en train d'acquérir et nous demanderons à chaque réserviste de remettre à son employeur une lettre sollicitant son appui. Le programme continue d'évoluer, mais il a eu beaucoup de succès.

**Le sénateur Cochrane:** Vous dites dans votre mémoire qu'une allocation de 300 dollars a été annulée. Quel était le montant total pour l'ensemble du Canada? Avez-vous ce chiffre?

**Le général Linden:** C'était plusieurs millions de dollars, mais je ne me souviens pas du chiffre exact.

Je suis l'ancien commandant de la réserve aérienne, et nous avions sans doute la réserve supplémentaire la mieux organisée du pays, avec du personnel dans chacune des escadrilles de renfort de chaque base du Canada. Les réservistes sont appelés régulièrement. Après avoir parlé aux réservistes qui travaillaient dans les unités, on a constaté qu'ils ne venaient pas pour les 300 dollars, mais parce qu'ils voulaient toujours faire partie des Forces armées canadiennes. Ces 300 dollars par personne pouvaient être utilisés à meilleur escient. Nous avions pas à acheter la loyauté des gens. Il s'agissait d'ex-membres de la Force régulière et de la réserve. Dans bien des cas, sans trop exagérer, ils nous auraient probablement payés pour avoir le privilège de faire partie des Forces canadiennes; cela comptait beaucoup pour eux.

**Le sénateur Cochrane:** Avez-vous récupéré l'argent que vous avez économisé?

**Le général Linden:** Je n'en suis pas certain.

**Le président:** Général Linden, vous mentionnez dans votre mémoire que le budget pour la solde de la première réserve et les frais de fonctionnement et d'entretien mineurs était d'environ 260 millions de dollars. Vous dites ensuite que le coût estimatif de la première réserve est de 919 millions, selon le Budget principal des dépenses. Je suppose que les 260 millions dont vous parlez sont inclus dans les 919 millions; c'est bien cela?

**Le général Linden:** Oui.

**Le président:** C'est le budget total des réserves. Pourriez-vous me ventiler ce montant? À combien se chiffrent les frais d'administration, et quel est le montant alloué aux unités des réserves? Je suppose que vous avez également quelques dépenses d'immobilisation pour l'équipement destiné aux réserves, et que

[Texte]

costs for equipment with the regular forces. Could you give me a breakdown on that, please?

**General Linden:** I could send it over to you, senator. I do not have the Part III Estimates with me. The capital costs currently include things like paying for the Maritime coastal defense vessels which are now in production. That elevates the total quite significantly.

We are currently trying to refine the methodology for costing reserves, not just in our military but in the other military forces of NATO. I sit on a committee affiliated with NATO's reserves. One of the items on the agenda for our next meeting is another cut at trying to get at costing. It is very complicated. Let me give you a few examples as to why that is so.

On an Air Force base, there will be an air reserve augmentation flight of perhaps 50 people. It is not like a stand-alone armoury or naval reserve vessel. There is an office on the base large enough to hold a clerk and the commanding officer. The rest of the people work in base supply, the base hospital, and the transport section. Some fly. They are all over. How does one ever come out of that with the cost of physically housing the reservists? It cannot be done.

Charged against the reserve budget are the costs of the regular force support people who are attached to the reserves. Should that be a cost? Consider an infantry officer who has just served in the former Yugoslavia and is posted back to Winnipeg. Is it relevant whether that person is posted back to the battalion of the Patricias or as a support officer with the Royal Winnipeg Rifles? They will do their two or three years of training back in Canada and then prepare for another rotation, assuming we keep this up, into a peacekeeping scenario. Whether that is a cost of the reserves or not, I have my doubts.

Some people who suggest the regular force is out to shaft the reserves use costing as a factor. In fact, one of the terms that has come up is "voodoo economics". They use this costing issue as a sign that they are trying to inflate the cost of reserves in order to justify cutting. That is not the case. In one instance, for example, the cost used to be about \$1.17 billion. After I raised at a meeting the matter of why a particular factor was included, it was immediately deleted with the promise that we would try to sort out where the costs were.

In the past there has been no real pressure to sort out reserve from regular costs because it was not problematic. When budgets are growing and when force sizes are either stable or increasing, there simply is not the pressure to account for each dollar.

I will certainly provide you with the figures, but I would not take them as if they were the gospel truth because we have not yet sorted out a methodology for costing.

In the U.S., the Rand Corporation has done a number of studies on the costs of reserves. After reading all of them, I am none the wiser about the proportional costs of reserves as opposed to

[Translation]

vous partagez le coût de l'équipement de la Force régulière. Pourriez-vous me donner une ventilation de cette somme?

**Le général Linden:** Je pourrais vous envoyer ce renseignement, sénateur. Je n'ai pas la partie III du Budget principal des dépenses sous la main. Les dépenses d'immobilisation comprennent actuellement le paiement des navires de la défense côtière maritime qui sont en production. Cela augmente le total dans une large mesure.

Nous essayons d'améliorer la méthodologie adoptée pour calculer le coût des réserves, pas seulement pour notre armée, mais pour les autres forces militaires de l'OTAN. Je fais partie d'un comité affilié aux réserves de l'OTAN. Le calcul des coûts est l'une des questions inscrites à l'ordre du jour de notre prochaine réunion. C'est très compliqué. Je vais vous expliquer pourquoi à l'aide de quelques exemples.

Dans une base de la Force aérienne, il y a une escadrille de renfort de la réserve aérienne d'une cinquantaine de personnes. Ce n'est pas comme un manège militaire ou un navire de la réserve navale. Le bureau est juste assez grand pour le commandant et un employé. Le reste du personnel travaille aux services d'approvisionnement ou à l'hôpital de la base, ou dans la section des transports. Certains réservistes volent. Ils sont dispersés un peu partout. Comment calculer le coût des locaux occupés par les réservistes? C'est impossible.

On impute au budget de la réserve le coût du personnel de soutien de la Force régulière qui travaille pour les réserves. Faudrait-il inclure ce coût? Prenez un officier d'infanterie qui vient de servir en ex-Yugoslavie et qui est réaffecté à Winnipeg. Que cette personne soit réaffectée au bataillon des Patricias ou au Royal Winnipeg Rifles, cela fait-il une différence? Elle suivra deux ou trois ans d'entraînement au Canada afin de se préparer pour une nouvelle affectation, en supposant qu'elle participe au maintien de la paix. Je ne suis pas certain que ces coûts doivent être imputés aux réserves.

Ceux qui laissent entendre que la Force régulière cherche à se débarrasser des réservistes invoquent le calcul des coûts. Ils ont parlé de «voodoo économique». Selon eux, la façon de calculer les coûts montre qu'on cherche à gonfler le coût des Forces de réserve pour justifier des coupes. Il n'en est rien. Dans un cas, par exemple, le chiffre utilisé était d'environ 1,17 milliard de dollars. Quand j'ai demandé, à l'occasion d'une réunion, pourquoi on avait inclus une dépense donnée, on l'a immédiatement enlevée en me promettant qu'on s'efforcera de mieux répartir les coûts.

Jusqu'ici, rien n'incitait vraiment à séparer le coût des Forces de réserve et celui de la Force régulière, parce que cela ne posait pas de problème. Quand les budgets augmentent régulièrement et que l'effectif de chaque force reste stable ou augmente, rien ne pousse à comptabiliser chaque dollar.

Je vais certainement vous fournir les chiffres, mais je ne les considérerais pas comme parole d'Évangile, car nous n'avons pas encore mis au point une méthodologie pour le calcul des coûts.

Aux États-Unis, Rand Corporation a effectué plusieurs études du coût des réserves. Après les avoir lues toutes, je ne sais toujours pas comment répartir le coût des réserves par rapport au

[Text]

regulars. It is a very difficult situation because in a Total Force environment we are sharing so much of what we are doing.

**The Chairman:** I am interested in the allocation of funds to each unit. Can you give us some indication of what an infantry regiment with a paid-up strength of 300 would receive for a year and what that is used for?

**General MacDonald:** The first thing we have is the paid ceiling of that unit, sir. Let us take the arbitrary figure of 200. Again, it varies with the units and their type, that is, whether it is infantry, artillery, or armoured. Let us say we have 200 personnel in that unit.

It is the opinion across the country that the time a reservist is available for reserve training from September to the end of May is about 40 days. If we take the 200 personnel times the 40 days and multiply that by the average daily rate, which is approximately \$68 to \$70, that will give us the training funds for that reserve unit. Incidentally, the unit CO looks after those funds. He can pick his training dates, once they have been approved higher up. He is responsible for those funds.

The summer training program runs from June 1 until September 1. Moneys for that program are normally held at the area headquarters. They will include funds for career courses and exercises, that is, summer employment for that reserve either for professional development or for training. Those figures could vary. I suggest that about 20 to 25 more days are allocated for reserve funding. Some courses may be less than 25 days, just as some periods of employment may be less than 25 days. Some may be more. The average works out to about that.

In short terms, that is roughly the budget of a reserve unit. If there are individuals selected for training for UN peacekeeping, then that money comes from additional funds. In the broad spectrum, we are looking at about 60 days across the book for the year.

**The Chairman:** The 20 to 25 days of summer training you mentioned would include the two-week period that a number of regiments take to go to a camp; is that correct?

**General MacDonald:** Yes, sir. We used to have regimental camps. That has been broken down now into individual training or collective training in the field. At one time, the P.E.I.R. would go to Aldershot or Gagetown.

**The Chairman:** You do not do that any more, do you?

**General MacDonald:** No. We still have those dollars and that training time, but we use them in a different way now. It is still basically in the formula.

**The Chairman:** I noticed some criticism in the commission's report of the fact that a large percentage of the militia is commissioned officers. What is the ratio of officers to non-commissioned members?

**General MacDonald:** I would be delighted to provide that information to you.

[Traduction]

coût de la Force régulière. C'est très difficile, car le concept de la Force totale nous amène à partager beaucoup de choses.

**Le président:** J'aimerais savoir comment les fonds sont répartis entre chaque unité. Pourriez-vous nous dire ce qu'un régiment d'infanterie de 300 soldats rémunérés toucherait pour un an et comment son budget serait réparti?

**Le général MacDonald:** Il faut d'abord considérer le plafond de rémunération de cette unité. Prenons un chiffre arbitraire de 200. Là encore, cela varie d'une unité à l'autre et selon qu'il s'agit d'une unité d'infanterie, d'artillerie ou de blindés. Disons que nous ayons 200 réservistes dans cette unité.

On s'entend à dire que du mois de septembre à la fin mai, un réserviste reçoit environ 40 jours d'instruction. Si vous multipliez 200 réservistes par 40 jours et par le taux journalier moyen qui est de 68 à 70 dollars approximativement, vous obtenez le budget de formation pour cette unité. Je signale en passant que ce budget est géré par l'officier qui commande l'unité. Il peut choisir les dates de formation une fois qu'ils ont été approuvés en haut lieu. C'est lui qui est responsable de ces fonds.

Le programme d'instruction d'été dure du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> septembre. Normalement, c'est le quartier général de secteur qui détient l'argent destiné à ce programme. Cela comprend des fonds pour les cours de formation professionnelle et les exercices c'est-à-dire le perfectionnement ou la formation que ces réservistes recevront pendant l'été. Les chiffres pourraient varier. Je dirais qu'on alloue 20 à 25 jours de plus pour le financement de la réserve. Certains cours peuvent durer moins de 25 jours, tout comme certaines périodes d'emploi peuvent être de moins de 25 jours. D'autres peuvent avoir une durée plus longue. Mais c'est à peu près 25 jours en moyenne.

Voilà donc le budget approximatif d'une unité de la réserve. Si des gens sont choisis pour être formés en vue des opérations de maintien de la paix des Nations Unies, on reçoit des fonds supplémentaires. Dans l'ensemble, il s'agit d'une soixantaine de jours pour l'année.

**Le président:** Les 20 à 25 jours de formation pendant l'été dont vous parlez comprennent les deux semaines que plusieurs régiments passent dans un camp?

**Le général MacDonald:** Oui, monsieur. Nous avons des camps d'entraînement pour les régiments, mais ils ont été remplacés par une formation individuelle ou collective sur le terrain. À une certaine époque, le régiment de l'Île-du-Prince-Édouard allait à Aldershot ou Gagetown.

**Le président:** Vous ne le faites plus?

**Le général MacDonald:** Non. Nous disposons toujours de cet argent et de cette période de formation, mais nous les utilisons de façon différente. Cela reste inclus dans la formule.

**Le président:** Dans son rapport, la commission critique le fait qu'un pourcentage important de la milice est constitué d'officiers. Quel est le ratio des officiers et membres du rang?

**Le général MacDonald:** Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir ce renseignement.

[Texte]

**The Chairman:** I would appreciate that. Do you feel that the ratio of officers in the reserves is out of proportion to the ratio of officers in the regular force? I should tell you that I think there are too many officers in the regular forces.

**General Linden:** That is hard to sort out. The area commander and many of the area support staff who are responsible for reserves are regulars and regular officers. Again, it is quite entangled. We would have to look at the figures. I do not think we are much worse off than the regular force.

Regardless of the specifics of the reorganization, any reorganization would certainly be directed at reducing or enhancing the ratio in favour of NCMs within the reserve community. I do not think there is any disagreement that we can do better.

**General MacDonald:** There is no question that we can do better. The point I should like to leave with senators is that I strongly believe the ratio cannot be the same.

**The Chairman:** I was going to say that, General MacDonald. I expected that the ratio in the reserves would be higher than the regular forces because you can train a private in six months, perhaps. I would be very reluctant to see a lieutenant who has only had a few days' training go into combat with a platoon.

**General MacDonald:** It takes longer to train leadership. Another unique factor to the reserve versus the regular force is the very characteristic of our organization. We have a variety of other responsibilities. A commanding officer in a reserve unit has more responsibilities than a regular force CO. He has other things to worry about. He must look after recruiting, account for his moneys, and perform a number of other functions. This dictates to me that he needs some extra help.

**The Chairman:** Are you training any officers under the RDTP program at the present time?

**General Linden:** There are still some at RMC. The program was suspended for a period of a year because of the integration of the people from Collège militaire royal and the need for space. We certainly are going ahead with the RDTP program.

**The Chairman:** Can you give me a comparison of the cost of training a non-commissioned member in the regular force to any level you would care to take and the cost of training a member of the militia to the same level of training? From reading the evidence before the committee in the other place, my understanding is that it is cheaper to train a reservist.

**General Linden:** That is not the case. The only saving would be the difference between the regular force pay and allowances and that of the reservist. On occasion we have to compress courses for reservists, but the regular force has seen us do that and they are now compressing courses for regulars to the same degree. It does not make sense to take 27 days to train a regular force person to a certain standard and 15 days to train a reservist. If you can do it in 15, then we should do it for all in 15.

[Translation]

**Le président:** Je l'apprécierais. Estimez-vous que le ratio d'officiers des réserves est trop élevé par rapport à celui de la Force régulière? Je dois dire qu'à mon avis, il y a trop d'officiers dans la Force régulière.

**Le général Linden:** C'est dur à dire. Le commandant de secteur et une bonne partie du personnel de soutien responsable des réserves sont des officiers de la Force régulière. Là encore, ce n'est pas très clair. Il faudrait que nous examinions les chiffres. Je ne crois pas que notre ratio soit beaucoup plus élevé que pour la Force régulière.

Sans entrer dans les détails, toute réorganisation viserait certainement à réduire le ratio d'officiers dans les réserves. Nous reconnaissons qu'il est possible d'améliorer les choses.

**Le général MacDonald:** Sans aucun doute. Je tiens à faire comprendre aux sénateurs qu'à mon avis, le ratio ne peut pas rester le même.

**Le président:** C'est ce que j'allais dire, général MacDonald. Je m'attendais à ce que le ratio d'officiers soit plus élevé dans la réserve que dans la Force régulière, car vous pouvez probablement instruire un soldat en six mois. Je n'aimerais pas beaucoup voir un lieutenant qui n'a reçu que quelques jours de formation partir au combat avec un peloton.

**Le général MacDonald:** Il faut plus longtemps pour former les officiers. La Force de réserve se distingue également de la Force régulière par les caractéristiques de son organisation. Nous avons diverses autres responsabilités. L'officier qui commande une unité de la réserve a plus de responsabilités que son homologue de la Force régulière. Il assume d'autres fonctions. Il doit s'occuper du recrutement, de la comptabilité et de plusieurs autres choses. J'estime donc qu'il a besoin d'aide supplémentaire.

**Le président:** Formez-vous actuellement des officiers dans le cadre du Programme de formation des officiers — réserve?

**Le général Linden:** Il y en a encore au Collège militaire royal. Ce programme a été suspendu pendant un an en raison de l'intégration des gens du Collège militaire royal et du besoin d'espace. Nous poursuivons certainement le Programme de formation des officiers.

**Le président:** Pourriez-vous m'indiquer quelle est la différence dans le coût de la formation jusqu'à un niveau donné d'un soldat de la Force régulière et d'un membre de la milice? D'après ce que j'ai lu des témoignages que le comité de l'autre endroit a entendus, je crois qu'il revient moins cher de former un réserviste.

**Le général Linden:** Ce n'est pas le cas. La seule économie réside dans la différence entre la rémunération et les avantages sociaux accordés aux membres de la Force régulière et ceux qu'obtiennent les réservistes. Nous devons parfois comprimer les cours pour les réservistes, mais la Force régulière a suivi notre exemple et en fait autant pour ses soldats. Il est ridicule de prendre 27 jours pour former un membre de la Force régulière et seulement 15 jours pour former un réserviste. Si vous pouvez le faire en 15 jours, il faudrait que ce soit 15 jours pour tout le monde.

[Text]

In terms of training to a technical standard, I do not think there would be much difference in cost.

**The Chairman:** I seem to recall from reading the evidence before the House of Commons committee that a figure of \$4,000 for a reservist and \$20,000 for a regular was used. Do you disagree with those figures?

**General Linden:** We may be talking about different things. I am talking about two people starting on day one who must meet a particular standard. It will cost almost the same for each. For example, as a reservist, I was trained as a pilot by the forces. The course I was on was entirely for regular force except for myself. The only difference in cost was the fact that my salary was slightly lower than that of my regular force counterparts. In that case, to train to the standard of getting wings in the Air Force was virtually identical.

**The Chairman:** In his evidence, Honourary Colonel Mannix referred to the retention level. How does the retention level of the regular and the militia compare?

**General MacDonald:** That is a difficult question, sir. The regular soldier has made a career decision. He has joined the forces looking forward to indefinite employment and an indefinite career for a period of 20 to 30 years with the regular component. The reservist has joined not intent to make a career of it. They probably started off initially with just a summer job or because they wanted to experience the military. They either become committed to the reserve and stay for 20 or 30 years, or they may stay for a short time. I would suggest that the regular force maintain a larger number of their people than the reserve do because there are two different reasons for joining.

Retention within the reserve is a question that is always asked. We are also asked how we are doing in terms of maintaining the people who volunteer to join and the money we spend to train them.

A few years ago, the retention or the attrition rate was higher than it is now. Again, it depended on the unit. It depended on the things that unit was doing and the component of the reserve to which they belonged. There were units in which we had an attrition rate as high as 30 per cent or 35 per cent.

Since the UN peacekeeping opportunity came along for the reserve component and since we moved into the Total Force concept for the militia, I personally have seen one unit for which I had responsibility in Atlantic Canada go down to about an 8 per cent or 9 per cent attrition rate. However, all of the units across the country have improved. The attrition rate has gone down because we are now starting to give these reservists viable tasks and treat them as soldiers, which is the way they want to be treated and the reason they joined.

**The Chairman:** Does the fact that many of the militia members are students reflect in the 20 per cent to 30 per cent attrition rate that you mentioned?

[Traduction]

Si la formation doit permettre d'atteindre certaines normes techniques, le coût devrait être à peu près le même.

**Le président:** Je me souviens d'avoir lu dans les procès-verbaux du comité de la Chambre des communes que la formation d'un réserviste coûtait 4 000 dollars, contre 20 000 dollars pour celle d'un membre de la Force régulière. Contestez-vous ces chiffres?

**Le général Linden:** Nous ne parlons peut-être pas de la même chose. Je parle de deux personnes qui commencent leur formation le même jour et qui doivent atteindre une certaine norme. Cela coûtera pratiquement la même chose pour les deux. Par exemple, en tant que réserviste, j'ai reçu une formation de pilote. À part moi, tous les autres participants à ce cours étaient membres de la Force régulière. La seule différence de coût était que ma solde était légèrement moins élevée que celle de mes collègues de la Force régulière. Pour devenir pilote de la Force aérienne, la formation était identique.

**Le président:** Lors de son témoignage, le colonel honoraire Mannix a parlé du taux d'attrition. Comment le taux d'attrition de la Force régulière et de la milice se comparent-ils?

**Le général MacDonald:** C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Le soldat de la Force régulière a choisi une carrière. Il s'est enrôlé avec l'intention de faire carrière pendant 20 à 30 ans dans la Force régulière. Le réserviste s'est enrôlé sans avoir l'intention d'en faire une carrière. Au départ, il a sans doute voulu avoir un emploi d'été ou goûter à l'expérience de l'armée. Ou bien le réserviste y a pris goût et est resté 20 ou 30 ans dans les réserves ou il n'a fait que passer. Si la Force régulière conserve une plus forte proportion de son effectif que la réserve, c'est sans doute parce que les raisons de s'enrôler sont différentes.

Le taux d'attrition des Forces de réserve est une question qui revient souvent. On nous demande aussi ce que nous faisons pour garder les gens qui se sont enrôlés volontairement et l'argent que nous dépensons pour leur donner une formation.

Il y a quelques années, le taux d'attrition était plus élevé que maintenant. Là encore, cela dépendait de l'unité. Cela dépendait des choses que faisait l'unité et du groupe dont elle faisait partie. Dans certaines unités, le taux d'attrition pouvait atteindre 30 ou 35 p. 100.

Depuis que la réserve peut participer aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies et que nous avons adopté le concept de la Force totale pour la milice, j'ai vu personnellement une unité dont j'assumais la responsabilité dans la région de l'Atlantique tomber à un taux d'attrition de 8 ou 9 p. 100. La situation s'est toutefois améliorée dans toutes les unités du pays. Le taux d'attrition a baissé parce que nous commençons à confier à ces réservistes des tâches intéressantes et à les traiter comme des soldats. C'est ce qu'ils voulaient, et c'est pour cela qu'ils s'étaient enrôlés.

**Le président:** Le taux d'attrition de 20 ou 30 p. 100 que vous mentionnez est-il dû au fait qu'un grand nombre de miliciens sont des étudiants?

[Texte]

**General MacDonald:** I very much believe it does. They are young people in the process of receiving their education. Unfortunately, in this country, in some areas, people must move from one location to another to find a job. Yes, it impacts a great deal.

**The Chairman:** They would probably have an attachment to their own regiment. When they leave it, they do not become attached to another regiment.

**General MacDonald:** Unfortunately, that is the case all too often.

**The Chairman:** The North Shore regiment might want to join the Calgary regiment.

**General MacDonald:** I could tell you a few stories, but I would prefer not to.

**General Linden:** There are certain points in a person's career when they are likely to leave. That gives us scope to focus on these and try to career manage people better. A high point of attrition is very early when people join, not knowing much about the reserve. They leave very quickly because they find it simply is not what they expected and not what they wanted to do. Another is at the time of graduation, in some cases from high school, but often university graduation. Another career contingency is such that they are starting to get into jobs, perhaps families, and do not find they have the time, or they move.

To go back to the earlier point about attrition rates with regulars and reserves, and to reinforce General MacDonald's point about how giving people meaningful training and meaningful equipment makes the difference in the Air Reserve, we have had perhaps the best attrition rates of any reserve force in the world, always down somewhere between 8 and 15 per cent. Because people were being trained at the regular force standard, they had first-line equipment to work on.

As the Navy is getting in the MCDVs and as the Army is becoming more combat ready and has access to the equipment and good training, the same pattern is taking place there. It bodes well for the future.

**The Chairman:** In the past, I have heard complaints from reservists that they do not have modern equipment. Has this problem been rectified? Can you give us some indication of the type of equipment being used in the reserves at the present time?

**General Linden:** I will talk about the other three reserves and let General MacDonald talk about the Army Reserve.

The Air Force are using — again, Total Force operation — the same equipment as the regulars. The tactical helicopter squadrons in Montreal and Toronto are to be equipped with the new Griffin, the new Bell 412 that we are in the process of bringing into service. The squadron in Winnipeg is flying Dash-8s brand new right out of the box from the factory. Reservists in the augmentation flights across the country are simply integrated into all the regular force cells, so they are using the same equipment.

[Translation]

**Le général MacDonald:** J'en suis convaincu. Ce sont des jeunes qui poursuivent leurs études. Malheureusement, au Canada, dans certaines régions, les gens doivent déménager dans une autre ville pour trouver un emploi. Oui, cela a une grosse influence.

**Le président:** Ils sont sans doute attachés à leur propre régiment. Lorsqu'ils le quittent, ils ne rejoignent pas un autre régiment.

**Le général MacDonald:** Malheureusement, c'est ce qui se passe trop souvent.

**Le président:** Le régiment North Shore pourrait se joindre au régiment de Calgary.

**Le général MacDonald:** Je pourrais vous raconter quelques anecdotes à ce propos, mais je préfère m'en abstenir.

**Le général Linden:** Les gens risquent davantage de partir à un certain moment de leur carrière. Il s'agit de centrer notre attention sur ces moments-là et d'essayer de mieux gérer la carrière de notre personnel. Et les départs sont particulièrement nombreux peu de temps après l'enrôlement, quand les gens ne connaissent pas encore très bien la réserve. Ils partent très rapidement, car ce n'est pas ce à quoi ils s'attendaient et ce qu'ils voulaient faire. Il y a aussi le moment de l'obtention du diplôme, dans certains cas, le diplôme d'études secondaires, mais souvent le diplôme universitaire. Il y a aussi le moment où les réservistes trouvent un emploi ou fondent une famille et s'aperçoivent qu'ils n'ont plus le temps, ou encore lorsqu'ils déménagent.

Pour en revenir à ce qui a été dit tout à l'heure au sujet des taux d'attrition de la Force régulière et de la réserve et pour confirmer ce que le général MacDonald a dit quant au fait qu'une solide formation et un bon équipement diminuaient le taux d'attrition dans la réserve aérienne, nous avons sans doute le taux le plus bas au monde pour la réserve puisqu'il se situe toujours entre 8 et 15 p. 100. Comme les gens ont reçu une formation équivalente à celle de la Force régulière, ils ont eu de l'excellent équipement à leur disposition.

Comme la marine s'oriente vers les NDCM et que l'armée devient de plus en plus prête au combat et qu'elle a accès à de l'équipement et à une bonne formation, on constate le même phénomène chez le réserviste. Cela augure bien.

**Le président:** Par le passé, j'ai entendu des réservistes se plaindre de ne pas avoir d'équipement moderne. A-t-on rectifié cette situation? Pourriez-vous nous indiquer quel est le type d'équipement utilisé dans les réserves à l'heure actuelle?

**Le général Linden:** Je vais vous parler des trois autres réserves et laisser le général MacDonald vous parler de la milice.

La réserve aérienne se sert — là encore dans le cadre de la Force totale — du même équipement que la Force régulière. Les escadrons tactiques d'hélicoptères de Montréal et de Toronto doivent être dotés du nouveau Griffin, du nouveau Bell 412 que nous mettons actuellement en service. L'escadron de Winnipeg dispose de Dash-8 flambant neufs qui sortent tout droit de l'usine. Les réservistes des escadrilles de renfort des quatre coins du pays sont tout simplement intégrés dans la Force régulière si bien qu'ils utilisent le même équipement.

**[Text]**

The Naval Reserve has 12 brand new maritime coastal defence vessels. The Kingston has been floated. They will have brand new state-of-the-art equipment.

The communications reserves are totally integrated with their regular force counterparts. Everything new that the regular force gets will be used by the reserves as well.

In the three elements outside of the militia, there is really not an equipment problem at all.

**The Chairman:** You say the Air Force reserve squadrons are into Total Concept. The maintenance of an aircraft requires very skilled technicians. How do your reservists compare with the regular force?

**General Linden:** They are trained to the same standard as the regular force people. There is only one standard for maintaining an aircraft, and our people must meet it as well.

For some trades, for example, the communications radar systems trade, we finally decided it was not practical to train reservists because it took so long. On the MCDVs, the Navy are actually having two of the billets on a ship dealing with very high-tech stuff filled by regular force people, because the numbers required and the length of training is so long that it is simply not practical to train a reservist. Other than that, we have good success with the training.

**The Chairman:** I was not impressed with the recommendation that an infantry regiment that is being disbanded could become part of an Air Force Reserve unit. I did not think that was practical.

**General Linden:** I think that referred to when the Air Force was setting up their airfield engineering units, as we have in Bridgewater and Gander. I am not sure how the recommendation came out in print. However, from talking with the commissioners about it, they intended that if the Army Reserve were eliminating an engineering unit in the restructuring, that the Air Force look at incorporating some of those engineering-trained people into the airfield engineering unit since the skills would be compatible.

**The Chairman:** I did not interpret it that way.

**General MacDonald:** I did not interpret it that way either.

It is the same thing in the Army Reserves and the militia. The reserve soldier is introduced to and trained on all the current weapons, the family of weapons, personal weapons and support weapons, the vehicles, and the heavy kit we have in the Army.

With the Total Force, we have come together with one training standard. We have taken the contents of each of those courses and broken them into parts or segments for the reservist so he can do it in 14-day increments, but he works with the same kit and the same equipment. In Canada, the only difference would be the degree of sophistication that he has in using that piece of equipment or that weapon system. Before he goes out of the country, the run-up training would bring him up to the regular

**[Traduction]**

La réserve navale a 12 navires de défense côtière maritime flambant neufs. Le Kingston a été mis à l'eau. Ces réservistes disposeront d'équipement ultra-moderne.

La réserve des communications est entièrement intégrée dans la Force régulière. Elle se servira de tout l'équipement neuf mis à la disposition de cette dernière.

Dans les trois réserves autres que la milice, il n'y a pas vraiment de problème d'équipement.

**Le président:** Vous dites que les escadrons de la réserve aérienne fonctionnent selon le concept de la Force totale. L'entretien d'un avion exige des techniciens très compétents. Comment vos réservistes se comparent-ils aux réguliers?

**Le général Linden:** Ils reçoivent une formation équivalente. Il n'existe qu'une seule norme pour l'entretien d'un avion et nos réservistes doivent y satisfaire également.

Pour certaines spécialités, comme les systèmes de radar de communication, nous avons finalement décidé qu'il n'était pas pratique de former des réservistes parce que cela prenait trop de temps. Pour ce qui est des NDCM, deux des fonctions hautement technologiques sont remplies par des membres de la Force régulière, à cause du nombre de personnes requis et parce que la formation est trop longue pour qu'il vaille la peine de former des réservistes. À part cela, la formation donne de bons résultats.

**Le président:** Je n'ai pas été impressionné par la recommandation selon laquelle un régiment d'infanterie démantelé pourrait être intégré dans une unité de la réserve aérienne. Cela ne m'a pas paru réaliste.

**Le général Linden:** Cela fait sans doute allusion au fait que la Force aérienne a établi ses unités de génie dans les terrains d'aviation comme ceux de Bridgewater et Gander. Je ne sais pas exactement dans quelles circonstances cette recommandation a été formulée. Néanmoins, d'après ce que les commissaires m'ont dit, ils voulaient que, si la Milice élimine une unité de génie lors de la restructuration, la Force aérienne songe à intégrer certains de ses ingénieurs et techniciens dans l'escadrille de génie d'aéroport étant donné que leurs compétences seraient compatibles.

**Le président:** Ce n'est pas ainsi que j'avais interprété cette recommandation.

**Le général MacDonald:** Moi non plus.

C'est la même chose pour la réserve de l'armée et la milice. Le réserviste apprend à se servir des armes actuelles, des diverses catégories d'armes, des armes personnelles et des armes d'appui, les véhicules et de l'équipement lourd que nous avons dans l'Armée.

Avec le concept de la Force totale, nous avons adopté une seule et même norme de formation. Nous avons pris le contenu de chacun de ces cours et nous l'avons subdivisé en segments pour le réserviste afin qu'il puisse les suivre par périodes de 14 jours, mais il travaille avec le même équipement. Au Canada, la seule différence réside dans le degré de perfectionnement avec lequel il utilise l'équipement ou l'arme en question. Avant qu'il ne parte outre-mer, l'entraînement qu'il reçoit lui permet d'atteindre la

[Texte]

standard. We are not pounding around with the previous generation of weapons or vehicles, as we used to be.

**The Chairman:** You now have the same weapon systems as the regulars.

**General MacDonald:** You can go on one of the bases and see the new light vehicle that was built in British Columbia for us, and you could probably go to the armouries possibly in Charlottetown and see one of those vehicles sitting in the compound. That aspect of life as it used to be has been eradicated or is rapidly disappearing.

**General Linden:** In terms of equipment in the future, which is of course what your committee and we are looking at, there is a critical need in the reserves and regulars for simulation. One of the major drawbacks of being a reservist is that your training time is limited, and you do not have a lot of time to deploy to training sites where equipment may be held. If simulation is available on the floor of the armoury or the naval reserve ship, valuable training on the simulation of new equipment can be done in what would otherwise be lost time.

As a pilot, I have just had a chance to fly the Griffin simulator in Gagetown, and it is almost good enough that you can do your training on that and then just take off in the airplane by yourself, which is of course the way the airlines work. Often a pilot's first flight on a new piece of equipment will have passengers in the back. It would not be a training flight because of the excellence of the simulation.

**The Chairman:** I am interested in the ratio of the number of reservists to the regular force. Canada is one of the few countries where the regular force is much greater than the reserves. How do you feel about it? Do you think the number of reservists should be closer to that of the regular force?

**General Linden:** In part, that comparison is misleading. As I pointed out earlier, most of the European countries have conscript armies, and the force that they talk about as a reserve are the conscripts. They would have between eight and twelve months of military service and training and be simply names on a list who never did any training afterwards. They could stay on a list, depending on the country, for 20 or 30 years, be counted as part of the reserve, but not have been active at all.

If we count our supplementary reserve, in fact we would come up with a reserve that would be larger than the regular force in Canada and would be more comparable with the situation in Europe. We are fairly close to Australia in terms of ratio.

In the future, as the primary lobbyist for reserves within DND, I would not be unhappy to see larger reserves. I am obviously a believer in the concept. I think reserves do provide value for money and would like it see more.

**Senator Cochrane:** How many people do we have in the regular force? Do you know?

[Translation]

norme de la Force régulière. Nous ne nous entraînons pas avec la génération précédente d'armes ou de véhicules comme par le passé.

**Le président:** Vous avez maintenant les mêmes armes que l'armée régulière.

**Le général MacDonald:** Si vous allez dans une base, vous y verrez le nouveau véhicule léger qui a été construit pour nous en Colombie-Britannique et si vous visitez le manège militaire de Charlottetown, vous y verrez sans doute l'un de ces mêmes véhicules. L'utilisation de matériel désuet a disparu ou disparaît rapidement.

**Le général Linden:** Pour ce qui est de l'équipement de l'avenir, une question sur laquelle vous vous penchez évidemment, il est essentiel que les réservistes et les membres de la Force régulière participent à des exercices de simulation. L'un des principaux inconvénients qu'il y a d'être réserviste est que vous disposez de peu de temps pour votre formation et que vous n'avez pas beaucoup l'occasion de vous rendre dans les centres de formation où se trouve l'équipement. Si vous avez des moyens de simulation au manège militaire ou dans les navires de la réserve navale, vous pourrez obtenir une formation très utile sans perte de temps.

En tant que pilote, je viens de me servir du simulateur du Griffin à Gagetown et cette formation est pratiquement suffisante pour vous permettre de décoller tout seul dans l'avion comme cela se fait dans les compagnies aériennes. Souvent, pour son premier vol dans un nouvel appareil, le pilote transporte des passagers. Ce n'est pas un vol d'entraînement étant donné que la simulation est excellente.

**Le président:** Je m'intéresse au ratio réservistes-réguliers. Le Canada est l'un des rares pays dont la Force régulière est beaucoup plus importante que la réserve. Qu'en pensez-vous? Pensez-vous que le nombre de réservistes devrait s'aligner davantage sur celui des soldats de la Force régulière?

**Le général Linden:** C'est une comparaison trompeuse dans une certaine mesure. Comme je l'ai souligné tout à l'heure, la plupart des pays d'Europe ont des armées de conscrits et leur réserve est constituée également de conscrits. Il font de huit à 12 mois de service militaire et les réservistes sont de simples noms sur une liste et n'ont jamais subi d'entraînement par la suite. Selon le pays, ils peuvent rester sur la liste pendant 20 ou 30 ans et faire partie de la réserve, mais sans avoir jamais été actifs.

Si nous comptons notre réserve supplémentaire, notre Force de réserve pourrait être plus importante que la Force régulière et se comparer à celles des pays européens. Notre ratio se rapproche beaucoup de celui de l'Australie.

À l'avenir, étant le principal lobbyist des réserves au sein du ministère de la Défense nationale, je ne détesterais pas voir un plus grand nombre de réservistes. Je crois à ce concept. À mon avis, les Forces de réserve sont très rentables et j'aimerais qu'on les développe.

**Le sénateur Cochrane:** Combien de soldats avons-nous dans la Force régulière? Le savez-vous?

[Text]

**General Linden:** We are on our way to 60,000. I am not sure what the snapshot would be today, but perhaps approximately 64.

**Senator Cochrane:** In the reserve, we have 29,500?

**General Linden:** Yes, on our way to 23,000.

**Senator Cochrane:** Thank you.

**Senator Rompkey:** What is the rate of attrition in the militia compared to the Navy and the Air Force in the reserves?

**General Linden:** It is usually running about double the Air Reserve, and the Navy would be part way between.

**General MacDonald:** From an Army perspective, it depends on the area. Nationally we are around 20 per cent, and it can float a couple points either way.

**Senator Rompkey:** That is 20 per cent what?

**General MacDonald:** That is 20 per cent of 20,000 we have in the militia. That is the turn-over.

**Senator Rompkey:** How does that compare with the Air Force and Navy?

**General Linden:** In the Air Force, we have been running down around 10, 12 per cent. I have not seen statistics for the most recent period, but I do not expect they have gone up.

**Senator Rompkey:** What is the percentage of reservists between the ages of 18 and 25 in the militia and in the Air Force and the Navy?

**General Linden:** In the Air Force, the proportion is very small. Most reservists are older. Many of them are ex-regular force. In fact, about 60 per cent of Air Reserve officers and about 40 per cent of NCMs are ex-regulars, which means they would all be over 25, so the average age of the Air Reserve is much higher than the Army.

**General MacDonald:** I would have to check the statistics, but I would say we are 50 per cent, 60 per cent. That is just a shot from the hip.

**Senator Rompkey:** Is there a relationship between attrition and average age?

**General MacDonald:** Absolutely.

**General Linden:** After a certain point, the attrition declines very rapidly. I went through the files once in the Air Reserve. After approximately the first three years of service, the attrition rate goes down, not quite to zero, but below 5 per cent. It is minimal.

As General MacDonald pointed out, in the regulars, you make a career commitment. Once you have three or four or five years in the reserve, I think you have made the same kind of commitment. You have built up friendships, trained yourself for particular skills,

[Traduction]

**Le général Linden:** Nous sommes près d'atteindre le chiffre de 60 000. Je ne suis pas certain du chiffre exact, mais il est sans doute d'environ 64 000.

**Le sénateur Cochrane:** Pour ce qui est des réservistes, nous en avons 29 500?

**Le général Linden:** Oui, mais cela devrait bientôt tomber à 23 000.

**Le sénateur Cochrane:** Merci.

**Le sénateur Rompkey:** Quel est le taux d'attrition dans la Milice par rapport à la réserve navale et à la réserve aérienne?

**Le général Linden:** Il est généralement deux fois plus élevé que dans la réserve aérienne et la réserve navale se situe entre les deux.

**Le général MacDonald:** Pour ce qui est de l'Armée, tout dépend du secteur. Le taux national est d'environ 20 p. 100, plus ou moins 2 p. 100.

**Le sénateur Rompkey:** Vingt pour cent de quoi?

**Le général MacDonald:** Vingt pour cent des 20 000 membres de la milice. C'est le taux de roulement.

**Le sénateur Rompkey:** Quel est le taux pour l'aviation et la marine?

**Le général Linden:** Dans l'aviation, il se situe aux alentours de 10 ou 12 p. 100. Je n'ai pas vu les statistiques les plus récentes, mais je pense pas que le taux ait augmenté.

**Le sénateur Rompkey:** Quel est le pourcentage de réservistes âgés de 18 à 25 ans dans la milice, dans la réserve aérienne et dans la réserve navale?

**Le général Linden:** Dans la réserve aérienne, la proportion est très faible. La plupart des réservistes sont plus âgés. Un grand nombre d'entre eux sont d'anciens membres de la Force régulière. En fait, environ 60 p. 100 des officiers de la réserve aérienne et environ 40 p. 100 des MR sont d'anciens réguliers. Ils ont donc tous plus de 25 ans et l'âge moyen des réservistes de l'aviation est donc beaucoup plus élevé que dans l'armée de terre.

**Le général MacDonald:** Il faudrait que je vérifie les chiffres, mais je dirais que nous nous situons à 50 ou 60 p. 100. C'est un chiffre approximatif.

**Le sénateur Rompkey:** Y a-t-il un rapport entre le taux d'attrition et l'âge moyen?

**Le général MacDonald:** Absolument.

**Le général Linden:** Après un certain point, le taux d'attrition baisse très rapidement. J'ai déjà examiné les dossiers de la réserve aérienne. Après les trois premières années de service, le taux d'attrition diminue, pas jusqu'à zéro, mais en dessous de 5 p. 100. C'est minime.

Comme le général MacDonald l'a souligné, quand vous vous enrôlez dans la Force régulière, c'est pour y faire carrière. Une fois que vous comptez trois, quatre ou cinq ans d'expérience dans la réserve, vous y êtes tout aussi attaché. Vous vous y êtes fait des

[Texte]

found you really like the Army, Navy or Air Force, and chances are you will stay.

**Senator Rompkey:** The attrition rate is higher in the militia than it is in the Navy or the Air Force, and that is due to a large degree because of age. It is important to remember that the pressure on the Army is greater today than it is on the Air Force and the Navy. The thrust of the white paper was to increase the Army land forces by 3,500, and that is simply because of peacekeeping. We did send ships to the Gulf, and we sent planes to the Gulf, but we will not be sending planes to Bosnia. We are sending land forces. I have no idea where we will get them. The pressure is there today, and it is will be there for the foreseeable future.

The rate of attrition in land forces is greater, and that is largely due to age. That takes me back to the idea of legislation. What is it that is preventing middle management from joining and staying in the militia?

**General Linden:** The recruiting process typically does not focus on those people. A lot of recruiting is word of mouth. Traditionally, people perhaps join the Army Reserve as a summer job, or because their school chums are part of it. One transition that is slowly being made in the reserves is to focus on places like community colleges and to look at the trades and skills you need in the reserve and try to bring in people who already have those skills.

I think the only way we will get around attracting youth is to redirect our recruiting campaigns. I do not think that many middle managers in Canada have in fact been asked to join the reserve in the last 20 or 30 years, so they have not sat down and said, "Can I balance this with my job, and do I need job protection legislation?" I do not think the issue has ever come to their attention.

**Senator Rompkey:** We are not going to the local chamber of commerce or Lion's Club or Kiwanis or whatever.

**General Linden:** We are starting. The engineering flight in Bridgewater is a classic example. Airfield engineers basically have the skills of electricians, carpenters, plumbers, and those kinds of things. With the high unemployment rates in Atlantic Canada, there are many people with those skills who are unemployed. The recruiting for the airfield engineering flight focused on people who had those skills.

In fact, the engineering flight has a board of directors including people from the local community college and the local municipality, because it is the community college that is training people in those skills. It is targeted directly at where we can find people who need minimal training, who have the skills, and whose civilian skills will be enhanced by what they gain from the military. This is the classic example of making a conscious effort to target particular people.

[Translation]

amis, vous avez acquis certaines compétences, vous avez constaté que vous aimiez vraiment l'armée de terre, la marine ou l'aviation, et il y a bonne chance que vous y restiez.

**Le sénateur Rompkey:** Le taux d'attrition est plus élevé dans la milice que dans la marine ou l'aviation et c'est dans une large mesure à cause de l'âge. N'oublions pas qu'à l'heure actuelle les pressions sur l'armée sont plus fortes que sur l'aviation ou la marine. Le Livre blanc préconisait d'accroître les Forces terrestres de 3 500 soldats, simplement en raison des opérations de maintien de la paix. Nous avons envoyé des navires et des avions dans le Golfe, mais nous n'envoyons pas d'avions en Bosnie. Nous y envoyons des Forces terrestres. Je ne sais pas où nous les trouverons. Les pressions se font sentir aujourd'hui et elles persisteront au cours des années à venir.

Le taux d'attrition est plus élevé dans les Forces terrestres et c'est en grande partie à cause de l'âge des réservistes. Cela me ramène à l'idée de légiférer. Qu'est-ce qui empêche les cadres intermédiaires de s'enrôler dans la milice et d'y rester?

**Le général Linden:** Le processus de recrutement ne vise généralement pas ces personnes. Une bonne partie du recrutement se fait par le bouche à oreille. Les gens ont sans doute l'habitude de s'enrôler dans la milice pour trouver un emploi d'été ou parce que leurs camarades d'école y sont déjà. On cherche de plus en plus à s'adresser aux collèges communautaires, à voir quels sont les métiers et les compétences dont on a besoin dans la réserve et à essayer de recruter des gens qui possèdent déjà ces compétences.

La seule façon dont nous cesserons d'attirer uniquement des jeunes est de réorienter notre campagne de recrutement. Je ne pense pas qu'on ait demandé à de nombreux cadres intermédiaires de s'enrôler dans la réserve depuis 20 ou 30 ans. Ils n'ont pas eu à se demander s'ils pouvaient concilier leur fonction de réserviste et leur emploi et s'ils avaient besoin d'une loi pour protéger leur emploi. Je ne pense pas qu'ils se soient penchés sur la question.

**Le sénateur Rompkey:** Nous ne nous adressons pas à la Chambre de commerce locale, au Club Lion, au Club Kiwanis ou à d'autres organismes de ce genre.

**Le général Linden:** Nous commençons à le faire. L'escadrille de génie de Bridgewater est un exemple classique. Les techniciens des aéroports connaissent le métier d'électricien, de charpentier, de plombier, etc. Étant donné le taux de chômage élevé dans la région de l'Atlantique, bien des gens possédant ces connaissances sont en chômage. Le recrutement pour l'escadrille de génie d'aéroport a été orienté vers les personnes possédant ces compétences.

En fait, l'escadrille de génie a un conseil d'administration qui comprend des représentants du collège communautaire local et de la municipalité locale, car c'est le collège communautaire qui dispense ce genre de formation professionnelle. Nous essayons de trouver des gens qui n'ont besoin que d'une formation minime, qui possèdent les connaissances requises et dont les compétences civiles seront augmentées par les compétences que leur conférera leur expérience militaire. Nous nous efforçons délibérément de cibler certaines catégories de personnes.

[Text]

When I went out and visited that unit about a year ago. It is a unit that had only been in operation for a year. The average age of that unit was not 19 years of age. There were mature Nova Scotians in the room, because that is who had been targeted for recruitment. It is an example of how, if one is conscious of what one is about, you can do the job.

**Senator Rompkey:** You find mature Nova Scotians all over the place. Are you related to John Arch, by the way? No, you are not. Of course, he is not from Nova Scotia. He is from Cape Breton.

**General MacDonald:** Yes, sir.

**Senator Rompkey:** One other area that needs to be explored is the question of efficiency versus community identity. There will be a reduction of the number of regiments, I suppose, across the country, as well as a reduction in district headquarters, and there will be a reorganization for efficiency. There will be a core, and there will be four area headquarters, and there will be brigades across the country. That is for the purposes of efficiency.

However, as came out in Senator Phillips' line of questioning, identity is important too. The question becomes, how do we gain efficiencies in numbers, training, standards, and readiness, and at the same time preserve that sense of community which is so important?

Senator Cochrane talked about going to the Royal Newfoundland Regiment. They have a long sense of identity which goes back to the early part of the century. You really cannot afford to lose that. If you lose that historic connection with the community, then you are losing an important emotional tie. How will you overcome that problem of preserving the identity and yet go to what are arguably greater efficiencies?

**General MacDonald:** It is a challenge. Within the 40 days of funding that I spoke of for the unit for September to May are "X" number of days that are allocated to the commanding officer for community events, parades, Remembrance Day, town days, birthdays, civil birthdays, and that sort of thing. The CO has some dollars assigned to him to get out there and to be high profile in the community on that given day.

It is a concern of mine. If there are special events such as the anniversary of the Newfoundland Regiment, as we had this year, then within the system we always manage to squeeze a few more dollars out to help that regiment, because there is an extra expense. The Army Command are all very aware of the requirement to keep the community link. We know that the militia historically in this country is a citizen soldier army, that it comes out of the communities, either urban or rural, and we want to keep that alive.

**Senator Rompkey:** Let us take Newfoundland as an example. Will there be a regiment in Newfoundland after restructuring?

**General MacDonald:** This is my chance to redeem myself with the committee. Thank you.

[Traduction]

Je suis allé visiter cette unité il y a un an environ. Elle ne fonctionnait que depuis un an. L'âge moyen de ses réservistes n'était pas de 19 ans. C'était des Néo-Écossais d'âge mûr, parce que le recrutement les avait ciblés. Cela montre que si l'on fait un effort délibéré, on peut obtenir des résultats.

**Le sénateur Rompkey:** Vous trouverez des Néo-Écossais d'âge mûr un peu partout. Êtes-vous parent avec John Arch? Non. Bien entendu, il est non pas de Nouvelle-Écosse, mais du Cap-Breton.

**Le général MacDonald:** Oui, monsieur.

**Le sénateur Rompkey:** Une autre question à explorer est celle de l'efficacité par opposition à l'identité communautaire. Le nombre de régiments du pays va sans doute diminuer, de même que le nombre de quartiers généraux de district et l'on procédera à une réorganisation au nom de l'efficacité. Il y aura un noyau central, quatre quartiers généraux de secteur et des brigades réparties aux quatre coins du pays, tout cela par souci d'efficacité.

Néanmoins, comme les questions du sénateur Phillips l'ont souligné, l'identité est également importante. Il s'agit de voir comment améliorer l'efficacité sur le plan numérique et celui de la formation, des normes et de la préparation tout en préservant cet esprit communautaire qui est si important.

Le sénateur Cochrane a dit qu'elle avait rendu visite au Royal Newfoundland Regiment. Ce régiment date du début du siècle. C'est un héritage qu'on ne peut pas se permettre de perdre. Si vous perdez ce lien historique avec la collectivité, vous perdez un lien émotionnel important. Comment allez-vous préserver cette identité tout en améliorant l'efficacité?

**Le général MacDonald:** C'est un grand défi. La période de 40 jours de financement dont j'ai parlé, qui s'étend de septembre à mai, comprend un certain nombre de jours qui sont alloués au commandant pour les événements communautaires, les défilés, le Jour du souvenir, les fêtes municipales, les anniversaires, et ce genre de choses. Le commandant dispose d'un petit budget pour manifester sa présence dans la collectivité ces jours-là.

C'est une question qui me préoccupe. S'il y a des événements spéciaux tels que l'anniversaire du régiment de Terre-Neuve, comme c'était le cas cette année, nous arrivons toujours à trouver quelques dollars de plus pour aider ce régiment, parce que cela représente des dépenses supplémentaires. Le commandement de l'armée est très conscient de la nécessité de préserver les liens avec la collectivité. Nous savons que la milice a toujours été une armée constituée de citoyens des collectivités urbaines ou rurales et nous tenons à ce que cela soit préservé.

**Le sénateur Rompkey:** Prenons l'exemple de Terre-Neuve. Y aura-t-il encore un régiment à Terre-Neuve après la restructuration?

**Le général MacDonald:** Vous me donnez une chance de me racheter. Merci.

[Texte]

I personally believe there will be. Mind you, Army Command and the area commander are yet to adjudicate and decide on that. However, knowing the history and contribution that that unit has made, and being involved in that area for the last 30-plus years, there is no doubt in my mind there will be a Newfoundland regiment.

**Senator Rompkey:** Where will the brigade be? How many will there be in the Atlantic?

**General MacDonald:** The commission recommended one brigade.

**Senator Rompkey:** Could you then still keep regiments and call them regiments?

**General MacDonald:** Absolutely. The Army commander has asked me to be very instrumental in reserve restructuring at the army headquarters level. It is not our intent to do away with regiments or to do away with history or military tradition or any of the cap badges that we see every Remembrance Day and which have contributed to this country.

**Senator Rompkey:** Do you foresee that units would be able to keep their same titles?

**General MacDonald:** That is my desire. The only thing I do not know about is the number of soldiers in that unit, because we have to go through this down-sizing, and that is yet to be sorted out. There is no intention on my part, or in anything that I have heard or am aware of, that we reduce any number of badges or representation of those units.

**General Linden:** There are ways to restructure without necessarily cutting units. For example, I read in the paper the other day of a reserve army unit which was a regiment that had 83 people and an armoury. It perhaps does not make sense to have a regiment with 83 people and an armoury. It may make sense to have a company of another regiment, perhaps one company being called something different in the same regiment, working out of a school or another facility, rather than maintaining infrastructure.

There are ways of economizing and still maintaining ties in smaller communities and maintaining unit traditions. Whether it will be sensible to do that in all cases, I do not know. That will be up to General MacDonald and the other people in the Army to decide. However, there are certainly options that are open to allow for that possibility.

**General MacDonald:** I personally would like to think we could make the savings that are required in other ways, either in infrastructure or the cost of doing business, and not have to touch the manpower bill at all. That may not be "do-able", senator. Once we receive the report and direction from the minister in NDHQ, we will explore several vehicles in order to arrive at the best possible plan.

**General Linden:** I spoke today with the chief of force development at lunch, and I know at least one of the area commanders who has subscribed heavily to the principle that the reserves should be intimately involved in the restructure. The

[Translation]

Personnellement, je crois que oui. Le commandement de l'armée et le commandant de secteur n'ont pas encore pris de décision à ce sujet. Cependant, connaissant l'histoire de cette unité et la contribution qu'elle a apportée, comme cela fait plus de 30 ans que je m'intéresse à ce secteur, il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'il y aura toujours un régiment à Terre-Neuve.

**Le sénateur Rompkey:** Où sera la brigade? Combien y en aura-t-il dans la région de l'Atlantique?

**Le général MacDonald:** La commission a recommandé une brigade.

**Le sénateur Rompkey:** Dans ce cas, pourriez-vous conserver des régiments et leur donner le nom de régiment?

**Le général MacDonald:** Certainement. Le commandant de l'armée m'a demandé de jouer un rôle dans la restructuration de la réserve au niveau du quartier général de l'armée. Nous n'avons pas l'intention de supprimer les régiments ou la tradition militaire ou encore les écussons que l'on voit chaque année, le Jour du souvenir.

**Le sénateur Rompkey:** Pensez-vous que les unités pourront conserver leur titre?

**Le général MacDonald:** C'est ce que je souhaite. La seule chose que j'ignore c'est le nombre de soldats que comprendra cette unité, car nous allons devoir procéder à ces compressions et ce n'est pas encore arrêté. Personnellement, je ne veux pas que nous réduisions le nombre d'écussons ou la représentation de ces unités et je n'en ai pas entendu parler.

**Le général Linden:** Il y a moyen de procéder à une restructuration sans nécessairement réduire les unités. Par exemple, dans le journal l'autre jour, il était question d'une unité de la réserve qui était un régiment et qui comprenait 83 personnes et un manège militaire. Il n'est peut-être pas logique d'avoir un régiment avec 83 personnes et un manège militaire. Il est peut-être plus logique d'avoir une compagnie d'un autre régiment, peut-être une compagnie qu'on baptiserait d'un autre nom et qui serait rattachée à une école ou un autre établissement au lieu de maintenir toute cette infrastructure.

Il existe des façons d'économiser tout en préservant nos liens avec les petites collectivités et les traditions. J'ignore s'il sera possible de le faire dans tous les cas. Ce sera au général MacDonald et aux autres membres de l'armée d'en décider. En tout cas, il existe certainement des possibilités en ce sens.

**Le général MacDonald:** Personnellement, j'aimerais que nous puissions réaliser les économies requises par d'autres moyens, soit du côté de l'infrastructure ou des frais de fonctionnement sans avoir à réduire les effectifs. Ce n'est peut-être pas faisable, sénateur. Une fois que nous aurons reçu le rapport et les instructions du ministre au quartier général de la Défense nationale, nous explorerons plusieurs possibilités afin d'en arriver au meilleur plan possible.

**Le général Linden:** J'ai parlé aujourd'hui, au déjeuner, au chef du développement des Forces, et je sais qu'au moins un des commandants de secteur est entièrement d'accord pour que les réserves participent de près à la restructuration. La commission a

[Text]

commission has enunciated that principle. For example, General MacDonald is the OPI for the restructure within army headquarters. The commander of land forces western area called in all of his reservists to give advice and to help start the process going in terms of restructure. With that intimate involvement of reservists, I think the interests of units in the community traditions will be maintained, because it is the people who come from those traditions who will be making the decisions.

**Senator Cochrane:** General MacDonald, are we looking at eliminating some of the armouries within this restructuring?

**General MacDonald:** I would suggest, senator, that everything must be considered: the cost to maintain all those facilities and the people that are there, either full time or part time; the staff that is in the buildings; the heating. We want to come up with the best possible structure we can. As General Linden mentioned, unfortunately, at some locations, units have become very small. I do not know if they are still an economically viable entity.

**Senator Cochrane:** Will your decision on closing armouries be based on numbers?

**General MacDonald:** Numbers would not be the only consideration. There would be a number of other things: perhaps the maintenance costs are fearfully high; maybe there are few people there; perhaps the potential of that unit. Because of demographics and the movements of population, the armoury may be in the wrong location. That affects the potential to recruit and the future for that area to be able to maintain and support that unit. There are a number of factors that will be considered.

**Senator Cochrane:** You realize that everyone is trying to economize and down-size. It is one thing to say we will have this unit operate within a school auditorium or whatever, but the school boards are also trying to save money and lock the doors. It is not that easy. You cannot just pass the book, so to speak.

**General Linden:** I am not sure if a school would be suitable for some units, but school boards would be amenable to DND writing a cheque and saying, "We would like to pay for the use of your facility."

**Senator Cochrane:** I am sure they would be.

**General Linden:** If that would be far cheaper than maintaining an antiquated armoury with a steam plant and everything else, perhaps it is a wise thing to do. In Bridgewater, the county provided a building for the augmentation flight. Part of the bidding process as to where it would go was which community would provide support for the unit. There are all kinds of ways of making arrangements to do that.

**Senator Cochrane:** Before you decide to close out an armoury, you would look into those?

[Traduction]

énoncé ce principe. Par exemple, le général MacDonald est le BPR pour la restructuration au quartier général de l'armée. Le commandant des Forces terrestres pour la région de l'Ouest a convoqué tous ses réservistes pour qu'ils l'aident à entamer le processus de restructuration. Avec la participation des réservistes je pense que les unités continueront à s'intéresser aux traditions communautaires, car ce sont des gens issus de ces traditions qui prendront les décisions.

**Le sénateur Cochrane:** Général MacDonald, allons-nous éliminer certains manèges militaires dans le cadre de cette restructuration?

**Le général MacDonald:** Je dirais, sénateur, que tout doit entrer en ligne de compte: le coût de ces installations et du personnel qui y travaille à plein temps ou à temps partiel, le personnel qui se trouve dans les bâtiments, le chauffage. Nous voulons obtenir la meilleure structure possible. Comme le général Linden l'a mentionné, malheureusement, à certains endroits, les unités sont devenues très petites. Je ne sais pas si elles sont toujours rentables.

**Le sénateur Cochrane:** Allez-vous décider de fermer des manèges militaires en fonction des chiffres?

**Le général MacDonald:** Ce ne sera pas le seul facteur. Il y en aura plusieurs autres: il se peut que les frais d'entretien soient beaucoup trop élevés; qu'il y ait là seulement peu de gens ou que le potentiel de l'unité soit insuffisant. Le manège militaire peut être au mauvais endroit à la suite des changements démographiques et des mouvements de population. Cela se répercute sur le potentiel de recrutement et la capacité de continuer à soutenir cette unité. Un certain nombre de facteurs entreront en ligne de compte.

**Le sénateur Cochrane:** Comme vous le savez, tout le monde essaie d'économiser et de réduire les dépenses. C'est très bien de dire qu'une unité s'installera désormais dans une école ou ailleurs, mais les commissions scolaires essaient également d'économiser et de fermer des portes. Ce n'est pas facile. Vous ne pouvez pas seulement vous décharger sur le dos des autres.

**Le général Linden:** Je ne suis pas certain qu'une école conviendrait à certaines unités, mais les commissions scolaires ne verraient pas d'un mauvais oeil que la Défense nationale leur fasse un chèque en leur disant: «Nous voudrions payer pour l'utilisation de votre établissement».

**Le sénateur Cochrane:** J'en suis certain.

**Le général Linden:** Si c'est beaucoup moins cher que de garder ouvert un vieux manège militaire avec de vieilles installations, ce serait peut-être une bonne solution. À Bridgewater, le comté a fourni un bâtiment pour l'escadrille de renfort. Le contrat a été attribué à la collectivité qui appuierait l'unité. Il y a toutes sortes de façons d'atteindre ce but.

**Le sénateur Cochrane:** Avant que vous ne décidiez de fermer un manège militaire, allez-vous procéder à cet examen?

[Texte]

**General MacDonald:** Absolutely. You can rest assured that the bottom line is that there is a whole variety of factors here. I can assure you we will go at this with all of the dedication that we can commit to it. We have some very talented people at work on this.

**Senator Cochrane:** I am particularly thinking about specific groups here. I can look at armouries and say, "Well, is this one going to go, or is that one going to close?" I have been involved with them right across the province.

**General MacDonald:** I understand. I know all the facilities, and I have been in all of them. I can assure you that that has not been considered at this stage of the game. We know it is there, and it must be addressed, but it has not been yet.

**The Chairman:** Gentlemen, I have a question arising out of the point raised by Senator Rompkey, and then I want to ask about computers.

I will take the example of a battalion that I know will be dear to the heart of General MacDonald, the First Battalion Nova Scotia Highlanders, better known as the North Shore. Let us have a look at the strength of that battalion: Truro, Nova Scotia, Headquarters and C Company, 116; A Company, New Glasgow, 63; B Company, Springhill, 62; D Company, Amherst, 46; E Company, Pictou, 78.

I am sure there is an attachment to the unit in each and every one of these communities. If you amalgamate them, you have lost that. I do not anticipate you will have someone from Pictou drive to Truro for a day or two of training. I foresee problems there, and you will lose a lot of people from the reserves. Would you comment on that, please?

**General MacDonald:** After the restructuring, I hope the average reserve unit in this country will be considerably larger than it is currently is, in the order of 400 to 500 strong.

Your point is valid. We are talking about one battalion which covers five communities in three counties. It covers the northern half of Nova Scotia with a population base of 200,000 or 300,000. This is the very model we want to pursue. We want to build units of substantial size with physically fit, basically trained soldiers which can go on larger training exercises in the field or, if necessary, be utilized as a recruiting base for UN operations.

Decisions will be made after we receive direction on the size of reserve units. We will then look at factors such as the span of command and control and how far apart units are. After all, these units are commanded by reserve officers who give us two or three days a week. These commands entail many responsibilities, one of which is the ability to travel. A number of factors are involved. It will be quite a challenge to put this new structure together, but it can be done.

[Translation]

**Le général MacDonald:** Certainement. Soyez certain que divers facteurs entreront en ligne de compte. Je peux vous assurer que nous le ferons avec tout le dévouement possible. Nous avons des gens très compétents qui travaillent à ce dossier.

**Le sénateur Cochrane:** Je pense surtout à certains groupes. Je me demande si tel ou tel manège militaire va disparaître ou si celui-là va fermer ses portes? J'ai travaillé avec tous ceux de la province.

**Le général MacDonald:** Je comprends. Je connais tous les établissements et je les ai tous visités. Je peux vous assurer que cela n'a pas été considéré pour le moment. Nous savons que c'est une possibilité et qu'il faut l'examiner, mais ce n'est pas encore fait.

**Le président:** Messieurs, j'ai une question qui fait suite à celle du sénateur Rompkey, après quoi j'aborderai le sujet des ordinateurs.

Je prendrai l'exemple d'un bataillon auquel le général MacDonald tient beaucoup, le premier bataillon du Nova Scotia Highlanders mieux connu comme le North Shore. Voyons quel est l'effectif de ce bataillon: Truro en Nouvelle-Écosse, quartier général et compagnie C, 116; compagnie A, New Glasgow, 63; compagnie B, Springhill, 62; compagnie D, Amherst, 46; compagnie E, Pictou, 78.

Chacune de ces villes est certainement attachée à ces unités. Si vous les fusionnez, vous les perdrez. Je ne m'attends pas à ce quelqu'un de Pictou fasse la route jusqu'à Truro pour un jour ou deux d'entraînement. Je prévois des problèmes de ce côté-là et vous allez perdre beaucoup de réservistes. Qu'en pensez-vous?

**Le général MacDonald:** Après la restructuration, j'espère que l'unité moyenne de la réserve sera beaucoup plus importante qu'elle ne l'est actuellement et qu'elle comptera de 400 à 500 réservistes.

Votre argument est tout à fait valide. Il s'agit là d'un bataillon qui couvre cinq villes de trois comtés. Il couvre la moitié nord de la Nouvelle-Écosse, où il y a une population de 200 000 ou 300 000 habitants. C'est précisément le modèle que nous voulons adopter. Nous voulons établir des unités d'une taille importante comptant des soldats en bonne forme physique et bien entraînés qui pourront participer à des exercices de formation plus importants sur le terrain ou qui pourront être recrutés, si nécessaire, pour les opérations des Nations Unies.

Les décisions seront prises une fois que nous aurons reçu des instructions quant à l'effectif des unités de réserve. Nous examinerons ensuite les facteurs tels que la portée du commandement et du contrôle et la distance entre les unités. Après tout, ces unités sont commandées par des officiers de réserve qui travaillent pour nous deux ou trois jours par semaine. Ces commandements comportent de nombreuses responsabilités, dont l'une est la capacité de voyager. Plusieurs facteurs interviennent. Ce sera tout un défi de mettre en place cette nouvelle structure, mais cela peut être fait.

[Text]

If we had to cut arbitrarily into this unit, which is approximately 365 strong at the moment, it may be a little smaller than what we want, or it may be too large. If that were the case, as an example, New Glasgow and Pictou are 17 miles apart, and Springhill and Amherst are 15 miles apart. Perhaps we could accrue some savings.

I am a little hesitant to get into this because it is like starting in the middle of a chapter. There is much work to be done before we get into that. We must look at this in terms of the history of the unit, its potential for the future, and the geographical grouping. There is a variety of things which must be taken into consideration. However, I feel confident it can be done.

When we finish this process, I personally would like to have a number of units across this country which are viable in terms of strength. I referred to 400 to 500 in a unit and 2,000 to 2,500 in a brigade. That would give this company a capable reserve to build from or to use, depending on the circumstances of the day.

**General Linden:** You have chosen an example which has already been reorganized to some degree. There are places in the country with slightly different numbers. In this example, there is one battalion in five locations. There are some places in the country where there are five battalions or regiments, all with separate administrative overheads in terms of COs and orderly rooms, that would have not many more people than that. General MacDonald is indicating that one possibility would be to do an amalgamation through which those five units might come together to look very much like that particular battalion.

**The Chairman:** Several times during his remarks General MacDonald said, "I would hope". I have been hoping to win the 6/49, and the most I have ever won is \$78. I hope you have better luck than I.

I should now like to turn to some references which were made about computer training. Colonel Mannix said he bought a piece of equipment that is used for target practice. He paid \$120,000 for it. Already, 3.5 million rounds have been fired through that equipment. Rounds fired on the firing range cost \$1 each.

In the testimony which the militia association gave in the other place, they referred to computers which were not hooked up and which no one knew how to use.

Can you comment on that?

**General MacDonald:** As a point of clarification, the equipment which Mr. Mannix got for his unit is a simulator. It is similar to video machines found in shopping centres. It is an excellent vehicle for training soldiers on the use of weapons. There are various kits available to augment this. It would be a tremendous bonus to the Army to have that simulation technology on the armoury floor. It would result in great savings in ammunition costs and transportation logistics. I hope that we can get into that field very quickly.

**The Chairman:** I suggest that the committee recommend that all honorary colonels buy this simulator for their regiments. I

[Traduction]

Si nous devons sabrer arbitrairement dans cette unité, qui compte environ 365 réservistes pour le moment, elle risque de se retrouver un peu plus petite que nous le souhaitons ou peut-être trop importante. Si tel était le cas, par exemple, New Glasgow et Pictou sont à 17 milles de distance et Springhill et Amherst, 15 milles. Peut-être pourrions-nous faire quelques économies.

J'hésite un peu à entrer dans ce sujet, car c'est comme si vous commencez à lire au milieu d'un chapitre. Nous avons beaucoup de travail à faire avant d'en arriver là. Nous devons tenir compte de l'histoire de l'unité, de son potentiel d'avenir et du groupement géographique. Il y a plusieurs choses qu'il faut considérer. Je suis toutefois certain que cela peut être fait.

Quand nous terminerons ce processus, je voudrais personnellement avoir, un peu partout au Canada, un certain nombre d'unités dont l'effectif sera viable. J'ai mentionné 400 à 500 réservistes pour une unité et 2 000 à 2 500 pour une brigade. Cela fournirait une réserve qui pourrait être utilisée selon les circonstances.

**Le général Linden:** Vous avez choisi un exemple qui a déjà été réorganisé dans une certaine mesure. Il y a des endroits du pays où les chiffres sont légèrement différents. Dans cet exemple, vous avez un bataillon réparti à cinq endroits. Dans certaines régions du pays, vous avez cinq bataillons ou régiments dont chacun a son commandant et qui ne pourrait pas avoir plus de gens. Le général MacDonald indique qu'une possibilité serait de fusionner ces cinq unités de façon à ce que le caractère de ce bataillon reste très semblable.

**Le président:** Plusieurs fois, le général MacDonald a dit: «J'espère». J'ai toujours espéré décrocher le gros lot à la 6/49, mais je n'ai jamais gagné plus de 78 dollars. J'espère que vous avez plus de chance que moi.

Je voudrais maintenant passer à certaines choses qui ont été dites au sujet de la formation par ordinateur. Le colonel Mannix dit qu'il a acheté une machine qui sert au tir à la cible. Il l'a payée 120 000 dollars. Elle a déjà permis de tirer 3,5 millions de balles. Lorsqu'on tire de vraies balles elles coûtent un dollar pièce.

Lors de son témoignage à l'autre endroit, l'association de la Milice a parlé d'ordinateurs qui n'étaient pas branchés et que personne ne savait utiliser.

Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

**Le général MacDonald:** Je précise que la machine que M. Mannix a achetée pour son unité est un simulateur. Elle s'apparente aux machines vidéos qui se trouvent dans les centres commerciaux. C'est un excellent moyen d'entraîner les soldats à se servir d'armes à feu. Il y a plusieurs trousseaux qui la complètent. Il serait extrêmement utile à l'armée de disposer de cette technologie de simulation dans les manèges militaires. Cela permettrait d'économiser énormément sur le coût des munitions et le transport. J'espère que nous pourrions mettre ces machines en place très rapidement.

**Le président:** Je suggère que le comité recommande à tous les colonels honoraires d'acheter ce simulateur pour leurs régiments.

[Texte]

make that recommendation particularly in view of the fact that our Speaker, Senator Molgat, is an honorary colonel of a regiment.

**General MacDonald:** Thank you for the support.

With regard to unused computers, I know that computers are coming into the system. It is necessary to have training in order to use that technology. It has been positive for us, although I cannot comment in detail about it.

However, I am very keen about simulation. It would result in great monetary savings for the Army as well as the reserves.

**General Linden:** The situation you alluded to with regard to unused computers cannot exist in more than one or two units. I travel across the country regularly and visit all the different colours of uniform, and I have never seen computers stacked up, unless they were old computers on their way out. Usually the boxes are ripped open as soon as they come through the door, and people are using them.

Computer training is not even an issue, although we do it. Many of our reservists have developed the skills in their civilian occupations to enable them to use the computers. We get expertise from very unlikely places. The computer coordinator in 418 Squadron in Edmonton, which has unfortunately been closed because of the move of the Air Force, was the associate dean of the dental school at the University of Manitoba. He did not want to be a military dentist but preferred to do other things. He became the local computer expert. With his background in high-tech dentistry, he did a superb job. We find such situations all across the country.

I am not saying the indication is not factual, but it is very isolated.

**The Chairman:** I am glad to hear that you are learning from a dentist, General Linden.

Have either of you gentlemen read the evidence presented to the House of Commons committee by Mr. McCloskey on behalf of the militia reserve association? It was based on that evidence that I asked the question.

**General Linden:** I have not seen it.

**The Chairman:** You might find that point very interesting. I will not go so far as to say that the entire brief was interesting, but I found that part rather interesting.

I thank both witnesses for their testimony. I hope that all your expectations from this report come to fruition.

The committee adjourned.

[Translation]

Je fais cette recommandation d'autant plus volontiers que notre Président, le sénateur Molgat, est colonel honoraire d'un régiment.

**Le général MacDonald:** Merci de votre appui.

Pour ce qui est des ordinateurs inutilisés, je sais qu'on commence à les mettre en place. Il est nécessaire de recevoir une formation pour utiliser cette technologie. Elle nous a bien servis, mais je ne peux pas vraiment en parler en détail.

Je suis toutefois pour la simulation. Cela permettra à l'armée et aux réserves d'économiser beaucoup d'argent.

**Le général Linden:** La situation dont vous avez parlé en ce qui concerne les ordinateurs inutilisés n'existe probablement que dans une ou deux unités. Je voyage régulièrement un peu partout et je visite les différentes réserves. Je n'ai jamais vu d'ordinateurs empilés, à moins que ce ne soit de vieux ordinateurs dont on se débarrassait. Généralement, les boîtes sont ouvertes dès qu'elles passent la porte et les gens les utilisent.

La formation informatique ne pose même pas de problème, même si nous la donnons. Un grand nombre de nos réservistes ont acquis, dans leur profession civile, des compétences qui leur permettent de se servir des ordinateurs. Nous avons des experts qui viennent de milieux très inhabituels. Le coordonnateur de l'informatique de l'escadron 418 d'Edmonton, qui a malheureusement été fermé à cause du déménagement de l'aviation, était le vice-doyen de la faculté d'art dentaire de l'Université du Manitoba. Il n'a pas voulu être dentiste militaire et il a préféré faire autre chose. Il est devenu notre informaticien local. Grâce à son expérience dans un art dentaire hautement technologique, il a fait un merveilleux travail. Il y a des exemples de ce genre dans tout le pays.

Je ne dis pas que cette situation n'existe pas, mais elle est très isolée.

**Le président:** Je me réjouis d'entendre que vous recevez l'aide d'un dentiste, général Linden.

Messieurs, l'un d'entre vous a-t-il lu le témoignage que M. McCloskey a présenté au comité de la Chambre des communes au nom de l'Association de la réserve de la milice? C'est à partir de ce témoignage que j'ai soulevé la question.

**Le général Linden:** Je ne l'ai pas lu.

**Le président:** Ce commentaire pourra vous paraître très intéressant. Je n'irais pas jusqu'à dire que tout le mémoire était intéressant, mais cette partie m'a paru assez intéressante.

Je remercie les deux témoins de leur témoignage. J'espère que tout ce que vous attendez de ce rapport se réalisera.

La séance est levée.











If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of National Defence:*

Major-General E.W. Linden, CD, Chief of Reserves and  
Cadets;

Brigadier-General A.R. MacDonald, Reserve Adviser.

*Du ministère de la Défense nationale:*

Major-général E.W. Linden, CD, chef, réserves et cadets;

Brigadier-général A.R. MacDonald, conseiller pour  
réserve.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

# Veterans Affairs

# Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Thursday, December 7, 1995

---

Le jeudi 7 décembre 1995

---

Issue No. 15

Fascicule n° 15

### Second Proceedings on:

The examination of the report of the  
Special Commission on the Restructuring of the  
Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

---

### Deuxième fascicule concernant:

L'étude du rapport de la Commission spéciale  
sur la restructuration des réserves,  
déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

## THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Vice-Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, P.C.	(or Berntson)
(or Graham)	Meighen

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

*Change in Membership of the Committee:*

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell was substituted for that of the Honourable Senator Rompkey. (December 7, 1995)

## LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools	* Lynch-Staunton
* Fairbairn, c.p.	(ou Berntson)
(ou Graham)	Meighen

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

*Modifications de la composition du comité:*

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey. (Le 7 décembre 1995)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 7, 1995  
(24)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 10:40 a.m. this day in Room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Cools, Meighen and Phillips (4).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Cochrane.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Grant Purves, Research Officer.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

*From the Special Commission on the Restructuring of the Reserves:*

The Right Honourable Brian Dickson, PC, CC, CD, Chairman;  
Lieutenant-General Charles H. Belzile, CMM, CD (Ret),  
Commissioner;

Dr. Jack L. Granatstein, FRSC, Commissioner.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 21, 1995, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on November 21, 1995, the Subcommittee resumed its examination of the report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995. (*See Proceedings of the Subcommittee dated November 29, 1995, Issue No. 14.*)

The Right Honourable Brian Dickson made an opening statement and, with Lieutenant-General Belzile and Dr. Granatstein, answered questions.

At 12:10 p.m., the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du sous-comité,*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 7 décembre 1995  
(24)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 10 h 40, dans la salle 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (président).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Meighen et Phillips (4).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Cochrane.

*Également présent:* Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: M. Grant Purves, attaché de recherche.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS:

*De la Commission spéciale sur la restructuration des réserves:*

Le très honorable Brian Dickson, c.p., CC, CD, président;

Lieutenant-général Charles H. Belzile, CMM, CD (ret),  
commissaire;

M. Jack L. Granatstein, MSRC, commissaire.

Conformément aux ordres de renvoi adoptés par le Sénat le mardi 21 novembre 1995 et par le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 21 novembre 1995, le sous-comité poursuit l'étude du rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995. (*Voir les délibérations du sous-comité du 29 novembre 1995, fascicule n° 14.*)

Le très honorable Brian Dickson fait une déclaration liminaire et, avec le lieutenant-général Belzile et M. Granatstein, répond aux questions.

À 12 h 10, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 7, 1995

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day, at 10:00 a.m., to examine the Report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** This morning we are very pleased to have with us the Right Honourable Brian Dickson, former Chief Justice of Canada. I am sure we all remember him from the days when he would honour our chamber by his attendance at Royal Assents.

We also have Lieutenant-General Belzile, a commissioner; and Professor Granatstein, who has appeared before Senate committees in the past in his field of military history.

We apologize for the confusion yesterday, but that was beyond our control.

I believe Chief Justice Dickson has an opening statement.

**The Right Honourable Brian Dickson, P.C., CC, CD, Chairman, The Special Commission on the Restructuring of the Reserves:** Mr. Chairman, ladies and gentlemen, we are more than pleased to have the opportunity to discuss and review with this important subcommittee the report which we recently delivered to the Minister of National Defence on October 30.

For the last seven months we have been virtually immersed in the study of our Armed Forces reserves. We heard over 300 witnesses; received over 50 technical briefings; and studied well over 800 written submissions and documents.

We have had lengthy and candid discussions with a large number of reservists in every province of the country which provided us with a firm foundation from which to present the Minister of National Defence with solid recommendations. We firmly believe that these will significantly improve our reserves, make the reserves stronger, more efficient, more effective, better trained for whatever peace- and war-time roles may be assigned.

We assume that you have already had an opportunity to read either the report in its entirety or a summary of it, and therefore I will limit my remarks this morning to a very brief overview.

We found the naval, air and communication reserves to be in good shape. We have asked that the air reservists be employed more in support of other clients, and that the signals component of the communications reserve be returned to the militia.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 7 décembre 1995

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 heures, pour étudier le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Ce matin nous sommes très heureux d'avoir avec nous le très honorable Brian Dickson, ancien juge en chef du Canada. Je suis sûr que nous nous souvenons tous de lui et de l'époque où il honorait par sa présence la Chambre haute lors des sanctions royales.

Nous recevons également le lieutenant-général Belzile, commissaire, ainsi que le professeur Granatstein, spécialiste de l'histoire militaire, qui a déjà comparu devant des comités sénatoriaux pour parler de sujets relevant de son domaine.

Nous nous excusons de la confusion qui régnait hier, elle était due à des circonstances indépendantes de notre volonté.

Je crois que le juge en chef Dickson a un exposé à nous présenter.

**Le très honorable Brian Dickson, c.p., CC, CD, président, Commission spéciale sur la restructuration des réserves:** Monsieur le président, mesdames et messieurs, nous sommes ravis de cette occasion qui nous est donnée de prendre part à cette discussion et de revoir avec cet important sous-comité le rapport que nous avons présenté au ministre de la Défense nationale le 30 octobre dernier.

Au cours des sept derniers mois, nous avons été pratiquement immergés dans notre étude des forces de réserve de nos Forces armées. Nous avons entendu plus de 300 témoins, écouté plus de 50 séances d'information technique, et examiné plus de 800 mémoires et documents.

Nous avons eu de longues et franches discussions avec un grand nombre de réservistes dans toutes les provinces du pays, discussions qui sont à la base des recommandations solides que nous avons présentées au ministre de la Défense nationale. Nous croyons sincèrement que ces dernières permettront d'apporter des améliorations considérables à nos forces de réserve, de les renforcer, de les rendre plus efficaces, plus efficaces, et mieux formées quels que soient les rôles qu'elles seront appelées à jouer, en temps de paix ou en temps de guerre.

Nous supposons que vous avez déjà eu l'occasion de lire le rapport dans son intégralité ou du moins un résumé de ce rapport, et je limiterai donc mes remarques ce matin pour ne vous en donner qu'une très brève vue d'ensemble.

Nous avons trouvé la Réserve navale, aérienne, et la Réserve des communications en bon état. Nous avons demandé que les réservistes de l'air soient davantage au service d'autres clients, et que l'élément des transmissions de la Réserve des communications soit réintégré à la milice.

[Texte]

The militia was a much tougher problem. We have recommended that the district headquarters be disbanded and that the districts be restructured into seven brigade groups. Brigade group headquarters provide an excellent staff and command training environment.

We have also recommended that the units be amalgamated or otherwise reduced in number to provide from 9 to 11 units per brigade group. The diagram on page 29 of the report is incomplete as it does not show a medical unit which obviously should be there.

The larger units which we have envisaged will provide leaders with the opportunity to develop their expertise in command and control at a level more appropriate to their rank. They will be a much better training platform, and this will increase retention, allow more advanced training to be conducted and, therefore, further reduce attrition. In time, they will be able to perform more meaningful operational roles.

We have recommended that the mobilization plan be based on the formation of a corps and that units be assigned a niche in that structure. In that regard, we believe that the supplementary reserve can make an essential contribution. We have presented recommendations to make it an even larger, more useful component of the reserves.

It is our belief that this committee should note that the supplementary reserve constitutes the wealthiest pool of reserve manpower in terms of training and experience from private to general. Should the country go to war, its members have the same obligations as primary reservists. We believe that they should be counted when our reserve strength figures are considered, thereby eliminating the myth that we have a country which has smaller reserves than regular forces.

To make the total force work, movement between the regular and the reserve components must be made easier. We also recommended bringing the two components closer together: that headquarters and units have an adequate mix of regular and reserve personnel. Our improved reserves should be treated as full members of the Canadian Forces and, as such, we recommend that pay, compensation, benefits and pension inequities be addressed.

Our final main recommendation, which stems from the unanimous opinion of reservists, asks that job protection legislation be introduced. This would enable Canada's reservists to participate in training and operations.

[Translation]

La milice présentait un problème beaucoup plus épineux. Nous avons recommandé que le quartier général de district soit démantelé et que les districts soient restructurés et remplacés par sept groupes-brigade. Les quartiers généraux des groupes-brigade offrent un environnement de formation du commandement et du personnel excellent.

Nous avons aussi recommandé que les unités soient amalgamées ou que leur nombre soit réduit d'une autre façon pour que chaque groupe-brigade soit responsable de neuf à onze unités. Le schéma qui figure à la page 29 du rapport est incomplet puisqu'il n'y figure aucune unité médicale, alors qu'il en faudrait une, de toute évidence.

Les unités plus grandes que nous envisageons fourniront à leurs chefs l'occasion de parfaire leur maîtrise du commandement et du contrôle à des niveaux qui correspondent davantage à leur rang. Ces unités constitueront des centres de formation grandement améliorés, amélioration qui se répercutera sur la continuité d'emploi, et permettront de donner une formation beaucoup plus poussée ce qui devrait permettre de réduire encore davantage les départs volontaires. Les unités pourront, après un certain temps, remplir des rôles opérationnels plus intéressants.

Nous avons recommandé que le plan de mobilisation repose sur la formation d'un corps d'armée et qu'on accorde un créneau aux unités au sein de cette structure. À cet égard, nous croyons que la Réserve supplémentaire pourra apporter une contribution essentielle. Nous avons présenté des recommandations visant à ce qu'on en fasse un élément élargi et encore plus utile des forces de réserve.

Nous désirons attirer l'attention du comité sur le fait que la Réserve supplémentaire constitue le bassin le plus riche de main-d'œuvre de la Réserve, pour ce qui est de la formation et de l'expérience, et cela va du simple soldat jusqu'au général. Si notre pays devait faire la guerre, les membres de la Réserve supplémentaire auraient les mêmes obligations que les membres de la Première réserve. Nous sommes d'avis qu'il faudrait en tenir compte dans le calcul de notre force de réserve, éliminant ainsi le mythe que nous sommes un pays dont les membres de la force de réserve sont moins nombreux que les membres des forces régulières.

Pour que les forces dans leur intégralité tournent rondement, il faut faciliter les transferts entre les forces régulières et celles de la Réserve. Nous avons aussi recommandé un rapprochement entre ces deux éléments des forces armées: nous pensons qu'il faut un mélange adéquat, aux quartiers généraux et au sein des unités, entre le personnel de la force régulière et celui des forces de réserve. Nos forces de réserve ainsi améliorées devraient être traitées comme des membres à part entière des forces canadiennes et, pour cette raison, nous recommandons d'aplanir les inégalités qui existent en matière de solde et de rémunération, d'avantages sociaux et de pensions de retraite.

Notre dernière recommandation de portée générale, et cette recommandation s'appuie sur l'opinion unanime des réservistes, est qu'on envisage de mettre en place une mesure législative pour protéger les emplois. Cela permettrait aux réservistes canadiens de prendre part et à la formation et aux opérations.

[Text]

Finally, we have appreciated the cooperation given by the Canadian Forces as well as the voluminous and candid testimonies which we received. They have enabled us to make recommendations which we firmly believe are good for the reserves, good for the Canadian Forces, and good for the nation.

Since our report has been published, it has received overwhelming support from the large majority of the stakeholders. Any opposition has been limited to a few of our recommendations. There appears, however, to be overwhelming support for the substance of the report.

We would now welcome the opportunity to respond to your questions.

**Senator Meighen:** Gentlemen, thank you for doing a wonderful job. I echo your assessment of the reaction to your report. I think it reflects the good work you have done. I speak as somebody with no military background, other than remembering a little bit of World War II, and having watched Mr. Granatstein primarily on TV, at Appledorn and other places most of the spring.

My father was overseas for five years which, perhaps, is the reason for my latent interest in veterans' affairs. Consequently, I was privileged to serve on the joint defence committee and, as such, I went to Bosnia. I have picked up some information, mainly from my father-in-law who is an honorary colonel of the RCRs and, whose overwhelming approval for your report I want to note.

You mentioned that we should try to remove the myth that the Canadian Forces are not largely or overwhelmingly made up of regulars; but rather, if you count the supplementary reserves you would get a more even balance; is that correct? Is it realistic to include the supplementary reserves now, or should that be done only when we have completed those tasks which you recommend to make them more useful reserves which could then be counted?

**Mr. Dickson:** Senator Meighen, thank you very much for your comment. We were pleased to be able to submit the report on time and under budget. I would ask General Belzile to respond to your question.

**Lieutenant-General Charles H. Belzile, CMM, CD (Ret), Commissioner, The Special Commission on the Restructuring of the Reserves:** Mr. Chairman, the point made is a valid one. As presently constituted, is difficult to be able to count the supplementary reserve, which is about 45,000 people now, as part of our reserve. At the same time, as a commission, we believe that this element of the reserves must be revitalized, because we know that the members are, by and large, willing to serve when required. A lot of the individual augmentation which now takes place from the primary reserve is something that does not always please them because they tend to lose a lot of those

[Traduction]

Finalement, nous avons apprécié la coopération que nous avons reçue des forces armées canadiennes, ainsi que les témoignages prolixes et francs qui nous ont été livrés. Ils nous ont permis de formuler des recommandations qui seront, nous le croyons fermement, dans l'intérêt des réservistes, des Forces armées canadiennes, et de la nation.

Notre rapport, depuis sa publication, a été massivement soutenu par la vaste majorité des intervenants. Le peu d'opposition qu'il a suscitée se limite à un petit nombre de recommandations. Le contenu du rapport semble dans son ensemble, toutefois, susciter un appui massif.

Nous serions maintenant heureux de répondre à vos questions.

**Le sénateur Meighen:** Messieurs, je tiens à vous remercier de l'excellent travail que vous avez fait. Je pense, comme vous, que votre rapport a été fort bien reçu. Cette réaction découle selon moi de votre excellent travail. Je parle en tant que personne qui n'a pas d'antécédents militaires, outre les quelques souvenirs qu'il me reste de la Seconde guerre mondiale; j'ai aussi écouté M. Granatstein, surtout à la télévision, à Appledorn et ailleurs, ce printemps.

Mon père a été envoyé outre-mer pendant cinq ans, ce qui explique peut-être mon intérêt latent pour les affaires des anciens combattants. Conséquemment, j'ai eu le privilège de servir en tant que membre du comité conjoint de la défense et c'est à ce titre que je me suis rendu en Bosnie. J'ai amassé quelques informations, surtout de mon beau-père qui est colonel honoraire des RCR; je tiens à vous faire part de son appui sans bornes pour votre rapport.

Vous avez dit que nous devrions tenter d'éliminer le mythe selon lequel les Forces armées canadiennes ne sont pas constituées pour la plupart de membres des forces régulières; vous étiez d'avis que si l'on tenait compte des réservistes de la réserve supplémentaire, le tableau serait plus équilibré, n'est-ce pas? Serait-il réaliste d'inclure les forces de la Réserve supplémentaire immédiatement, ou devrait-on plutôt attendre d'avoir complété les tâches que vous recommandez pour les transformer en réservistes plus utiles, qu'on pourrait alors inclure dans le calcul?

**M. Dickson:** Sénateur Meighen, je vous remercie sincèrement de votre commentaire. Nous avons été heureux de pouvoir soumettre notre rapport dans les délais prévus et à un coût moindre que prévu. Je vais demander au général Belzile de bien vouloir répondre à votre question.

**Le lieutenant-général Charles H. Belzile, CMM, CD (retraité), commissaire, Commission spéciale sur la restructuration des réserves:** Monsieur le président, c'est une observation fondée. Il serait difficile de compter la Réserve supplémentaire, telle qu'elle est constituée à l'heure actuelle, avec ses 45 000 membres, comme faisant partie de notre force de réserve. Par la même occasion, en tant que commission, nous croyons que cet élément des réserves doit être revitalisé, car nous savons que ses membres sont dans l'ensemble disposés à servir si le besoin s'en présente. L'augmentation des forces enregistrée à même la Première réserve à l'heure actuelle ne lui plaît pas toujours parce

[Texte]

people after they go to, say, Bosnia and, when they return, they find duties on the armoury floor somewhat tedious compared to real operations.

We feel that a lot of this weight can be taken away from the primary reserve if the supplementary reserve is better structured. We also feel strongly that there should be an obligation on the part of anybody who is going to serve in the primary reserve or in the regular forces, as part of his enrolment procedure, to be required to accept the fact that, once he leaves, he remains in the supplementary reserve. We realize there are administrative problems to maintain that.

When we compare our numbers to those of other nations, particularly NATO and Western nations, we find that the numbers for many of their reserves, which are counted for all intents and purposes when we compare those figures, are no more or less than our supplementary reserve. They are, to a large extent conscripts, who, after serving for about 12 months in France, for instance, must continue to be a reservist for a certain number of years. Their training during that time is limited to about two weeks a year. In many cases they are not as current or as well trained as our supplementary reservists. We say that there is a myth in the sense that we tend to compare our reserve numbers as apples against oranges, because other nations that claim very large reserves in a lot of cases do not have a reserve that is, effectively, more efficient than our supplementary reserve.

We agree it must be revitalized, reorganized and better structured. Initially, you must have a central control to establish what they are, and we feel that these lists, such as they are, must be devolved to the services, to the commands in the areas or the regions where they have retired, and where they could be made available and briefed.

This was done in the recent past. The supplementary ready reserve were called back to Base X or Squadron X, if they were Air Force, and briefed. They were allowed to wear their uniforms, and received a stipend of \$300. They would return to their homes after verification and the updating of their security clearance, and after their medical examinations. Their records were kept up to date. Unfortunately, as a result of the more recent white paper, this was eliminated on the basis that the supplementary reserve should remain on the books but as an unfunded component. We are recommending that this be revisited and that an honest-to-goodness effort be made at revitalizing it so that they can be effective members of the reserve.

[Translation]

qu'après avoir connu le service actif, disons, par exemple, en Bosnie, les réservistes qui en reviennent trouvent leurs tâches au manège militaire plutôt ennuyeuses par opposition aux opérations réelles.

Nous pensons qu'on pourra réduire les pressions qui s'exercent sur la Première réserve si on arrive à mieux structurer la Réserve supplémentaire. Nous avons aussi la ferme conviction qu'on devrait faire comprendre clairement à ceux qui se joignent à la Première réserve ou aux forces régulières, dès la procédure d'enrôlement, qu'ils sont tenus de continuer de faire partie de la Réserve supplémentaire après leur départ. Nous comprenons que cela présente certains problèmes administratifs.

Si nous comparons le nombre de nos réservistes à ceux d'autres nations, surtout les pays membres de l'OTAN et autres nations occidentales, nous constatons que dans de nombreux cas leurs réserves, qui sont comptées, à toutes fins pratiques, quand nous comparons ces chiffres, sont tout à fait comparables à notre Réserve supplémentaire. Les réservistes dans ces pays sont en large mesure des conscrits qui, après avoir servi pendant environ 12 mois, en France, par exemple, doivent continuer de faire partie des forces de réserve pendant un certain nombre d'années. Pendant cette période de temps, ils doivent subir une formation qui se limite à environ deux semaines par année. Dans de nombreux cas, ils ne sont pas aussi fin prêts ou aussi bien formés que nos réservistes de la Réserve supplémentaire. Nous disons qu'il y a un mythe, en ce sens que nous avons tendance à comparer des pommes et des oranges quand nous comparons nos forces de réserve, car d'autres pays qui prétendent avoir d'importantes forces de réserve n'ont pas, souvent, une réserve plus efficace que notre Réserve supplémentaire.

Nous convenons qu'elle doit être revitalisée, réorganisée et mieux structurée. Il faut, au départ, un contrôle central pour pouvoir identifier les membres, et nous sommes d'avis que ces listes, telles qu'elles existent, doivent être communiquées aux services, aux commandements dans les régions où ces personnes ont pris leur retraite, et où on pourrait les rendre disponibles et les informer.

Cela s'est fait il n'y a pas si longtemps. On a demandé aux membres disponibles de la Réserve supplémentaire de retourner à la base X ou à l'escadron X, s'ils appartenaient à l'armée de l'air, et on leur a donné des instructions. On leur a permis de porter leur uniforme, et ils ont reçu un traitement de 300 \$. Ils ont pu rentrer chez eux après la vérification et la mise à jour de leur cote de sécurité et leurs examens médicaux. On a fait une mise à jour de leurs dossiers, qui restaient courants. Malheureusement, suite au dernier livre blanc, ces activités ont été éliminées selon le principe que la Réserve supplémentaire, tout en continuant de figurer dans les livres, devait être une composante non provisionnée. Nous recommandons que l'on remette cette perspective en question et qu'on fasse un réel effort pour la revitaliser de façon à permettre aux membres de la Réserve supplémentaire d'être des membres efficaces de nos forces de réserve.

[Text]

**The Chairman:** Without some incentive, be it the stipend or whatever else, is it likely that the supplementary reserve would be much more than just numbers on a piece of paper?

**Dr. Jack L. Granatstein, FRSC, Commissioner, Special Commission on the Restructuring of the Reserves:** I do not think the money is the key. Almost everyone we talked to made it clear that the \$300 was not the critical factor. The important factor was the sense of being wanted and being valued. We allowed this literally priceless resource to decay.

A master corporal with 10 years service who leaves the forces, will retain many skills that will be of great value for five years, or 10 years. If you simply say to this person, "We want you in a crunch to be available," the \$300 is not important to him. What matters is one, that someone has said that he is important; and, two, someone has said, "You can keep your uniform and you can come back when we want you to come back; or when you want to come back and we can find some way of usefully employing you in a crisis." That is the key. The money is immaterial. What you have to do is maintain valid so that you know who and where those people are.

**Senator Meighen:** After someone has gone back and served, can he resume his normal employment?

**Mr. Granatstein:** Absolutely.

**Senator Meighen:** Otherwise, it might be difficult for him to agree to serve.

Perhaps one or all of you could elaborate on the very interesting conclusion that you came to, which went against what I thought I had decided was right, and that is, that you advocate legislation. As I read and understand it, training will only be given if reasonably possible in terms of serving. The old argument as you know, is that employers will shy away from having to deal with that.

My other question is: Why is it not the same requirement for training as for service?

**Mr. Granatstein:** The Canadian Forces Liaison Council has done very good work, and I hope nothing that we wrote can be seen as implying that it has not.

We disagree, however, is on the issue of whether some kind of legislation is needed. The CFLC thinks it can be done voluntarily, and it has signed up an impressive number of companies to give their reservists time off with pay, without pay, and without risk to their job. That is all very important and very valid.

[Traduction]

**Le président:** Sans encouragement sous une forme ou une autre, qu'il s'agisse d'émoluments ou d'autres choses, pensez-vous qu'il soit probable que la réserve supplémentaire soit autre chose qu'une liste de chiffres couchés sur papier?

**M. Jack L. Granatstein, MSRC, commissaire, Commission spéciale sur la restructuration des réserves:** Je ne pense pas que l'argent soit un élément clé. Presque tous ceux auxquels nous avons parlé nous ont fait comprendre clairement que cette somme n'était pas un facteur capital. Le facteur important était de sentir qu'on a besoin d'eux et que leur contribution était appréciée. Nous avons permis à cette ressource précieuse, sans prix, littéralement, de se détériorer.

Un caporal-chef comptant dix ans de service qui quitte les forces armées continuera d'avoir de nombreuses compétences qui auront une grande valeur pendant cinq ou dix ans. Si vous dites simplement à cette personne: «Nous voulons que vous soyez disponible en temps de crise», les 300 \$ lui importeront peu. Ce qui importe pour lui, c'est que, premièrement, quelqu'un lui ait dit qu'il était important et, deuxièmement, on lui a dit: «Vous pouvez garder votre uniforme et revenir quand nous aurons besoin de vous, ou quand vous désirerez revenir, si nous pouvons trouver une façon utile de mettre vos talents à contribution lors d'une crise.» Voilà l'élément clé, l'argent important peu. Mais vous devez tenir des dossiers à jour pour que vous sachiez qui sont ces gens, et où ils sont.

**Le sénateur Meighen:** La personne qu'on a rappelée au service actif peut-elle reprendre par la suite son emploi de tous les jours?

**M. Granatstein:** Absolument.

**Le sénateur Meighen:** Autrement, elle aurait du mal à consentir à se joindre au service.

Peut-être que l'un ou plusieurs d'entre vous pourriez nous fournir quelques explications supplémentaires sur la très intéressante conclusion que vous avez tirée, qui va à l'encontre de la décision que je croyais être la bonne; c'est-à-dire que vous prônez la voie législative. Si je comprends bien ce que j'ai lu, on n'offrira une formation, dans la mesure du possible, que dans la perspective d'un service prochain. On craint, comme vous le savez, et c'est un vieil argument, que les employeurs préfèrent ne pas avoir à composer avec cela.

Mon autre question est la suivante: Pourquoi les exigences diffèrent-elles quand il s'agit de formation plutôt que de service?

**M. Granatstein:** Le Conseil de liaison des Forces canadiennes a fait un travail excellent, et j'espère que rien de ce que nous avons écrit puisse être interprété autrement.

Nous ne sommes pas d'accord, toutefois, sur la nécessité d'avoir recours à la voie législative. Le CLFC pense que les choses peuvent se faire sur une base volontaire, et a de fait obtenu l'aval signé d'un nombre impressionnant de sociétés qui consentent à donner à leurs réservistes des congés avec solde, ou sans solde, sans courir le risque de perdre leur emploi. Tout cela est très important et très valable.

[Texte]

What we are confronted with is the simple truth that there is, literally, a unanimous desire for this on the part of reservists, particularly junior reservists who feel an absolute necessity for this. We talked to large numbers of privates, corporals, lieutenants, captains, the people on whom the future of the reserves depend, and they were unanimous in saying that they felt their jobs were at risk if, for example, they wanted to go to a peace-keeping operation for what amounts to basically a year's commitment. They did not think that they would be able to get their jobs back. They feel they cannot readily get time off for their training in summer. They made the case very strongly that legislation was needed, and we agreed with them.

As you pointed out, and quite correctly, we were up against the sense that someone might be discriminated against if there was a choice for a job between a non-reservist and a reservist. We wrestled with this a great deal, and we came to the conclusion, and I think it is the right one, that, under our law, we prohibit discrimination against identifiable classes of people. As an employer, if refuse to hire an Oriental because I do not like Orientals, I would be subject to all sorts of human rights difficulties.

Why then should someone who wishes to serve his country suffer from restrictions in hiring? Why should he or she be discriminated against? There is no reason at all. Surely we can prevent that by telling employers that, just as they cannot discriminate against pregnant women or someone on the basis of race or religion, they cannot discriminate against someone on the basis that he or she is a member of the Canadian Reserve Forces. I think that is a pretty valid case.

**Senator Meighen:** I must say your report persuaded me. I just wanted to get it on the record if I could. I agree with you. Have you had conversations with Mr. Eaton or other members of the liaison council?

**Mr. Granatstein:** We have.

**Senator Meighen:** Perhaps you will succeed in persuading them in due course.

**Mr. Granatstein:** We have not been able to do so yet.

**Senator Meighen:** You touched on the medical component. Would or restructuring eliminate a considerable number of medical positions and, if so, why? Is it not very important to keep those militia medical positions?

**Mr. Belzile:** I am sure our chairman would like to say something about this arising from his own personal experiences.

I would point out that we made an error in the chart which shows a typical brigade as being dropped. We have not eliminated a large number of medical units. However, if you go to page 31 or so of the text, you will see that, when you have too many units of a certain type which are too small to be viable, we recommend amalgamation. We specifically used the example of a medical

[Translation]

Nous sommes confrontés à la simple vérité que les réservistes sont littéralement unanimes à désirer cette issue, surtout les réservistes subalternes qui pensent que c'est une nécessité absolue. Nous avons parlé à un grand nombre de simples soldats, de caporaux, de lieutenants, de capitaines, aux gens dont l'avenir des réserves dépend, et ils ont été unanimes à dire qu'ils sentent bien que leurs emplois sont menacés s'ils veulent, par exemple, s'engager à participer pendant une année à une mission de maintien de la paix. Ils ne pensaient pas pouvoir récupérer leurs emplois. Ils ont aussi du mal à obtenir des congés pour leur formation pendant l'été. Ils ont fait valoir d'une façon très convaincante qu'il fallait procéder par voie législative, et nous sommes d'accord avec eux.

Comme vous l'avez fait remarquer avec beaucoup de justesse, nous étions confrontés au fait qu'il pourrait y avoir discrimination lorsqu'un employeur a le choix entre un non-réserviste et un réserviste. Nous nous sommes débattus contre ce problème pendant longtemps et sommes arrivés à la conclusion suivante qui, à mon avis est la bonne: notre loi interdit toute discrimination à l'endroit de catégories distinctives de personnes. En tant qu'employeur, si je refuse d'embaucher un Oriental, sous prétexte que je n'aime pas les Orientaux, je me heurterais à toutes sortes de difficultés en matière de droits de la personne.

Pourquoi donc quiconque souhaitant servir son pays devrait-il subir des restrictions en matière d'embauche? Pourquoi devrait-il faire l'objet de discrimination? Rien ne le justifie. Nous pouvons sûrement empêcher cet état de choses en disant aux employeurs que tout comme ils ne peuvent pas établir de discrimination contre les femmes enceintes ou contre quiconque en raison de sa race ou de sa religion, ils ne peuvent pas établir de discrimination contre une personne sous prétexte qu'elle est membre de la réserve des Forces canadiennes. Je pense qu'il s'agit là d'un argument assez valide.

**Le sénateur Meighen:** Je dois dire que votre rapport m'a convaincu. Si vous permettez, je voudrais que cela figure au procès-verbal. Je suis d'accord avec vous. Avez-vous parlé à M. Eaton ou à d'autres membres du conseil de liaison?

**M. Granatstein:** Oui.

**Le sénateur Meighen:** Peut-être réussirez-vous à les convaincre en temps et lieu.

**M. Granatstein:** Nous n'y sommes pas arrivés pour l'instant.

**Le sénateur Meighen:** Vous avez abordé la question des professions médicales. La restructuration éliminerait-elle un nombre important de postes médicaux et, le cas échéant, pourquoi? N'est-il pas très important de conserver ces postes médicaux de la milice?

**M. Belzile:** Je suis sûr que notre président aimerait vous parler de ses expériences personnelles à ce sujet.

J'aimerais signaler que nous avons fait une erreur dans le tableau qui indique qu'une brigade typique serait éliminée. Nous n'avons pas éliminé un grand nombre d'unités médicales. Toutefois, si vous vous réferez à la page 33 du texte, vous verrez que lorsque trop d'unités d'un type particulier sont trop petites pour survivre, nous recommandons leur fusion. Nous avons pris

*[Text]*

unit. We found that, instead of there being two medical companies in a certain province or a certain sector, we would be better to amalgamate them into one larger company.

We specifically used medical units as an example. We are not trying to defend ourselves for dropping them from the chart. Many other types of units, divisional and corps level units, have been omitted from the chart because we did not want to get into those details. We are trying to give a very broad outline of the major combat functions and the support functions that must exist in the field force. Unfortunately, we forgot, in the diagram only, the medical units.

It is not our intention to reduce the number of medical people. We are saying that perhaps there are too many units and some of them are too small to be viable. We suggest grouping them or amalgamating them into larger organizations.

**Mr. Dickson:** Yesterday we had the honour to appear before the honorary colonels. A medical honorary spoke about the very subject we are discussing, and pointed out that some other countries have three times the percentage of medical that we have. The response of everybody there was in support of increased medical personnel rather than less.

If I may introduce a personal note, when I had the misfortune to be rather badly wounded in Normandy, I was amazed at the wonderful medical care which I received from the military medical people, almost from the very moment of being wounded until I found myself back in Canada. I have always been grateful to them. Yesterday the doctor pointed out that a person had a better chance of surviving if he was looked after by army medical people than if he was hurt in normal civilian life. I have no doubt that is correct.

**The Chairman:** After reading your report I had the impression that you feel there is not the same need for specialists in the reserves. Is my impression correct?

**Mr. Granatstein:** Our mandate was to consider whether there were some tasks that could be handled entirely by the reserves. The military had conducted studies on the best ways to find specialists, and medical specialists particularly were mentioned. There is something called "Operation Phoenix" which is directed at trying to have thoracic surgeons, for example, on a nominal roll who could be called in the event of need.

In general, we rather like the idea of having specialists, on call in effect, on a stand-by sort of basis, with a minimum of military training but with enough so that they can go to a military unit, do the job, and fit in. That makes eminent sense. It saves money, and it is practical.

On the broader question, we did not think it was a good idea to assign certain tasks only to the reserves. Do you say all artillery men should be reservists; and do you bank on getting them in a crisis when you send a unit overseas? That does not work very

*[Traduction]*

l'exemple d'une unité médicale. Nous sommes arrivés à la conclusion qu'au lieu d'avoir deux compagnies médicales dans une province ou un secteur, il serait préférable de les fusionner pour n'avoir qu'une seule grande compagnie.

Nous avons délibérément choisi les unités médicales à titre d'exemples. Nous n'essayons pas de justifier leur absence du tableau. Beaucoup d'autres types d'unités, de divisions et de corps d'armée ne figurent pas non plus dans le tableau, car nous ne voulions pas aller dans de tels détails. Nous essayons de donner un très vaste aperçu des principales fonctions de combat et de soutien qui doivent exister dans l'élément de campagne. Malheureusement, nous avons oublié les unités médicales, dans le tableau seulement.

Nous n'avons pas l'intention de diminuer le personnel médical. Nous disons qu'il y a peut-être trop d'unités et que certaines d'entre elles sont trop petites pour survivre. Nous proposons de les regrouper ou de les fusionner en organisations plus grandes.

**M. Dickson:** Nous avons eu hier l'honneur de comparaître devant les colonels honoraires. L'un d'eux appartenant à la profession médicale nous a parlé précisément de ce dont nous débattons et a souligné que dans certains pays, on compte trois fois plus de personnel médical qu'au Canada. Toutes les personnes présentes étaient en faveur d'une augmentation du personnel médical, plutôt que du contraire.

Si vous permettez une remarque personnelle, lorsque j'ai eu le malheur d'être grièvement blessé en Normandie, j'ai été étonné par les soins médicaux de qualité que m'ont prodigués les médecins militaires, presque à partir du moment où j'ai été blessé jusqu'à ce que je me retrouve au Canada. J'ai toujours éprouvé beaucoup de reconnaissance à leur endroit. Hier, le médecin a souligné que l'on avait de meilleures chances de survivre si l'on recevait les soins du personnel médical militaire que si l'on était blessé dans la vie civile. Je ne doute nullement que tel soit le cas.

**Le président:** Après lecture de votre rapport, j'ai l'impression qu'à votre avis, il n'y a pas, dans les réserves, le même besoin de spécialistes. Est-ce que je me trompe?

**M. Granatstein:** Nous avions pour mandat d'examiner si certaines tâches pouvaient être entièrement accomplies par les réserves. Les Forces armées avaient fait des études sur les meilleures façons de trouver des spécialistes et il avait été question des médecins spécialistes en particulier. Nous avons l'«Opération Phoenix» qui vise à essayer de dresser une liste nominative de chirurgiens thoraciques, par exemple, qui pourraient être appelés en cas de besoin.

En général, nous souhaitons avoir des spécialistes en disponibilité, en attente, qui ont suivi un entraînement militaire minime, quoique suffisant, pour leur permettre de s'intégrer dans une unité militaire et de faire leur travail. Cela est parfaitement logique. Cela permet de réaliser des économies tout en étant pratique.

En ce qui concerne la question dans son ensemble, nous n'avons pas jugé qu'il serait bon d'affecter certaines tâches aux réserves seulement. Seriez-vous prêt à dire que tous les artilleurs devraient être des réservistes et pourriez-vous compter sur eux en

[Texte]

well. Should that apply to all dentists? You cannot really do that. You might need some regular force dentists.

However, we think that you can, in fact, move towards a system that achieves a balance in this area, a system that has a minimum of specialists in the forces, but has others available and on call, people who have signified their willingness to go.

The medical honorary colonel who was mentioned, was called out for service during the Gulf War because the country was rather short in numbers of particular kinds of specialists. He was able and willing to go to serve even though he was well past the normal age of retirement.

**Senator Meighen:** Certainly, the personal comment made by our former Chief Justice reinforces a comment we heard while in Bosnia. At CANBAT there was a medical unit, I presume, of regulars. The rumour was that they would be returning to Canada for cost-saving reasons and that any injuries would be treated by the Czechs up the line. Understandably, that did not make the troops very happy. When you have been injured you want to be looked after by your own people. If it occurred, and I don't know whether it did, I think that was a regrettable cost-saving measure.

Speaking of costs, the reservists tell us that they are a far better buy than the regulars. They say that they cost the Canadian taxpayer a lot less, and, therefore, that there should be more of them because the taxpayer will get a better deal, and we can put more trained troops in the field and accomplish what we want to accomplish to discharge our multilateral obligations.

Your report did not deal with costing. Was that because your mandate did not ask you to do that, or because you chose not to get into that subject? Would it be a subject for further study?

**Mr. Belzile:** Costing was not a specific item in our mandate. We were trying to suggest restructuring the forces in such a way that the money now being spent would be better spent by the forces being more efficient, better trained, "leaner and meaner," if you want, or to have "a better bang for our buck," whatever clichés you wish to use.

We made no specific effort at that except that we were trying to cut the numbers. By cutting the number of headquarters or by having a better "officer to non-commissioned officer ratio", there may be savings. We were advocating that we have more people who cost less, perhaps at the expense of some of the people who cost more, either because they are employed full-time or because they are of a more highly paid rank. Once you transpose that money into lesser ranks, you could get more.

From that point of view we looked at finances in detail. It was on a comparative basis, that is, how we could make the force bigger within the funding level and, if not bigger, as big as

[Translation]

cas de crise, lorsqu'il vous faudrait envoyer une unité outre-mer? Cela ne marche pas très bien. Devrait-on adopter cette solution pour tous les dentistes? Ce n'est pas vraiment possible. Vous aurez peut-être besoin de dentistes militaires appartenant à la force régulière.

Nous pensons toutefois qu'il est en fait possible d'opter pour un système qui permette un équilibre à cet égard, un système où il y aurait un nombre minimal de spécialistes au sein des Forces, mais où d'autres seraient disponibles, sur une base volontaire.

Le colonel honoraire médecin dont il a été question a été appelé pendant la guerre du Golfe, car le pays ne disposait pas de certains spécialistes. Il a été prêt à servir, même s'il avait déjà bien dépassé l'âge normal de la retraite.

**Le sénateur Meighen:** Bien évidemment, les commentaires personnels de notre ancien juge en chef renforcent les propos que nous avons entendus en Bosnie. Il y avait au CANBAT une unité médicale composée, j'imagine, de membres de la force régulière. On avait entendu dire que cette unité rentrerait au Canada pour des raisons d'économie et que tout les blessés seraient soignés par les Tchèques. Bien entendu, cela ne faisait pas trop l'affaire de nos soldats. En effet, lorsque vous êtes blessé, vous tenez à être soigné par vos concitoyens. Si une telle mesure a été prise — je n'en suis pas sûr —, il s'agit, à mon avis, d'une économie regrettable.

Puisque nous en sommes aux coûts, les réservistes nous disent qu'ils sont beaucoup plus rentables que les membres de la force régulière. Selon eux, ils coûtent beaucoup moins cher au contribuable canadien; par conséquent, ils devraient être plus nombreux, puisque le contribuable en aurait plus pour son argent et que nous serions en mesure d'envoyer plus de soldats formés sur le terrain pour accomplir ce qu'il faut si nous voulons remplir nos obligations multilatérales.

Votre rapport ne traite pas des coûts. Est-ce parce que cela ne figurait pas dans votre mandat ou parce que vous avez choisi de ne pas aborder ce sujet? Cela fera-t-il l'objet d'une autre étude?

**M. Belzile:** Les coûts ne faisaient pas partie de notre mandat. Nous avons essayé de proposer une restructuration des forces d'une façon telle que l'argent actuellement dépensé pourrait être mieux dépensé si les forces étaient plus efficaces, mieux formées, rationalisées, si vous voulez, ou plus rentables, selon le cliché que vous préférez.

Nous n'avons pas concentré nos efforts sur ce point, sauf que nous avons essayé de diminuer les nombres. En diminuant le personnel au quartier général ou en ayant un meilleur rapport entre les officiers et les non-officiers, des économies sont possibles. Nous avons préconisé l'augmentation du nombre des membres du personnel qui coûtent moins cher, peut-être aux dépens des membres du personnel qui coûtent plus cher, soit parce qu'ils sont employés à plein temps ou parce qu'ils appartiennent à un grade beaucoup mieux payé. Il suffit d'affecter ces fonds aux grades inférieurs pour peut-être en récolter davantage de fruits.

De ce point de vue, nous avons examiné la question financière en détail. Il s'agissait d'une étude comparative, c'est-à-dire: comment augmenter le nombre des membres du personnel

[Text]

possible within the funding level; and of a level and of a rank structure that would be a little more realistic than what now exists.

As to whether reservists are cheaper than regulars on a one-on-one basis, that is obviously the case. They are paid on a part-time basis. At best, the average reservist, if he is there all the time he is expected to be there and attends all the courses offered to him, could get as much as 100, 108 days of pay per year as opposed to 365 days which is paid to a full-time or professional soldier, airman or sailor.

However, there is no guarantee that they can be available. If you want them to guarantee their availability, then the cost ratio is evened out very quickly. Once you start looking at the obligation and the availability to serve, our feeling is that the cost ratio would probably balance out considerably.

**Mr. Granatstein:** When we say that the reserves are cheaper, we tend to forget that a reservist, simply because he or she is a part-timer, is not and cannot be trained to the same level as a regular. Our regulars spend all their time training, and they are very good at what they do. They are among the best troops in the North Atlantic Alliance because they are so well trained. Although our reservists are potentially as good, you cannot count on a reservist to give you the same level of service in combat as a regular, not without a lot of training.

**Senator Meighen:** Unless they achieve the same level of training.

**Mr. Granatstein:** Absolutely.

**Senator Meighen:** They are not different human beings.

**Mr. Granatstein:** No, I thought I made that clear. They are absolutely the same. The material is as good. The difference is the quality and the amount of training.

If all you have are reservists and a tiny cadre of regulars spending all its time training them, which was after all the situation in 1914 and 1939 when we went to war, then you have a long period of learning. You cannot send troops into action untrained. We did that in both wars and we paid the price in Canadians lives. One of the reasons we moved in a different direction after the World War II and towards having a larger regular force, was that we would not make that mistake again.

I do not want to see us being driven by budget constraints back to a position where we have a permanent force of 4,500, like it was in 1939, and a largely untrained militia of 50,000. Thousands of casualties were a result of that. The regulars are expensive, but

[Traduction]

militaire tout en respectant le financement actuel et, si on ne peut augmenter ce nombre, jusqu'où peut-on aller compte tenu du financement actuel; par ailleurs, la structure de niveaux et de grades devrait être également un peu plus réaliste que celle qui existe aujourd'hui.

Quant à la question de savoir si les réservistes coûtent moins cher que les membres de la force régulière individuellement parlant, c'est bien évidemment le cas. Ils sont rémunérés à temps partiel. Au mieux, le réserviste moyen, s'il est disponible tout le temps qu'il est censé l'être et s'il participe à tous les cours qui lui sont offerts, reçoit 100, 108 jours de rémunération par an contre 365 jours de rémunération d'un militaire à plein temps ou de carrière de l'élément terre, air ou mer.

Toutefois, rien ne garantit leur disponibilité. Si l'on veut garantir leur disponibilité, le rapport de coûts s'égalise très rapidement. Si l'on commence à examiner l'obligation et la disponibilité au service, on se rend compte, à notre avis, que le rapport de coûts s'égalise probablement considérablement.

**M. Granatstein:** Lorsque nous disons que les réserves coûtent moins cher, nous avons tendance à oublier qu'un réserviste, du simple fait qu'il travaille pour nous à temps partiel, ne reçoit pas l'entraînement dont bénéficient les membres de la force régulière, et ne peut pas recevoir un tel entraînement. Les membres de la force régulière passent tout leur temps à l'entraînement et excellent dans ce qu'ils font. Nous sommes parmi les meilleures forces armées de l'Alliance de l'Atlantique Nord, en raison de l'excellence de notre entraînement. Bien que nos réservistes soient potentiellement aussi bons, vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'ils vous donnent le même niveau de service en situation de combat qu'un membre de la force régulière, alors qu'ils n'ont pas eu autant d'entraînement.

**Le sénateur Meighen:** À moins qu'ils ne parviennent au même niveau d'entraînement.

**M. Granatstein:** Absolument.

**Le sénateur Meighen:** Ils ne sont pas différents.

**M. Granatstein:** Non, je pensais l'avoir dit clairement. Ils sont absolument équivalents. La qualité et la quantité d'entraînement sont les seuls éléments qui les différencient.

Si vous vous retrouvez uniquement avec des réservistes et un petit corps d'instructeurs composé de membres de la force régulière qui passent tout leur temps à l'entraînement, ce qui, après tout, était le cas en 1914 et en 1939, lorsque le Canada a participé à la guerre, vous vous exposez à une longue période d'apprentissage. Il n'est pas possible d'envoyer des troupes au champ de bataille sans entraînement. C'est ce que nous avons fait lors des deux guerres et nous avons connu beaucoup de pertes de vies humaines. C'est pour ne pas commettre de nouveau cette erreur que nous avons opté pour une autre façon de procéder après la Deuxième Guerre mondiale et que nous avons choisi d'avoir une force régulière plus nombreuse.

Je ne voudrais pas que les restrictions budgétaires nous replacent dans une situation où nous aurions une force permanente de 4 500 membres, comme c'était le cas en 1939, et une milice de 50 000 membres dont un grand nombre n'était pas formé. Cela

[Texte]

you get what you pay for in a very real sense. They are on call and they can do a first class job in action. "Action" includes combat down to peace-keeping and everything in between.

The reservists have done very well in peace-keeping assignments. But that is not war. They would require substantially more training, collective in-unit training and in-brigade training before they would be fit for that.

There has been an enormous amount written about the reserve budget and whether it is \$800,000,000 or \$1,000,000,000, or how cheap the reservists are by comparison with the regulars. I think this is, fundamentally, a mugs' game.

The only question that matters to reservists is not the total cost of the reserve budget, it is how much money is available for training. How much money will end up on the armoury floor in Brockville to train the Rifles? Will it get enough training to do the job, to make its soldiers effective?

In this report we tried to find a way around this very sterile and very damaging debate and to try to guarantee 35 days of training to units in the militia for the period September to May; plus additional money for summer training for the basic two weeks of summer training; plus additional money for the administration of command and control. In other words, the first charge on the budget should be the units' training costs.

Unfortunately, in the past we have had this dollop of money with everybody skimming money off and, by the time it gets down to the units, there is only enough money left for 20 days training, and that is not enough to do the job. We tried to stand the argument on its head by taking care of the units' training bills first as a way to solve what seemed to us to be the fundamental problem.

**The Chairman:** I am particularly interested in your recommendation on pay bonuses. While you make a recommendation of reserve pay at 85 per cent of the regular forces, I would like to see the remaining 15 per cent go towards the bonus and that the bonus be available for further educational training, whether it be at a vocational school or at a university. I believe, in this way young people would see the reserves as a means of advancing not only their military training, but of obtaining funds to improve their education.

When we are making our recommendations I intend to raise that with the other members of the subcommittee. Would any of you gentleman care to comment on that?

**Mr. Granatstein:** I think it is an interesting idea, sir. There is no doubt that high school and university students now form a substantial portion of the reserves. In many cases they are in the

[Translation]

s'est traduit par des milliers de pertes. Les membres de la force régulière coûtent cher, mais vous en récoltez les fruits. Ils sont en disponibilité et peuvent faire un travail de haut niveau sur le terrain. Cela va des situations de combat jusqu'au maintien de la paix en passant par toute la gamme des activités entre les deux.

Les réservistes se sont fort bien tirés des affectations de maintien de la paix. Mais ce n'est pas une situation de guerre. Ils auraient besoin de beaucoup plus d'entraînement, d'entraînement collectif au sein de l'unité et de la brigade, avant de pouvoir se retrouver dans une situation de combat.

Un nombre impressionnant de documents traitent du budget de la réserve: s'élève-t-il à 800 millions ou à un milliard de dollars, dans quelle mesure les réservistes coûtent-ils moins cher que les membres de la force régulière. À mon avis, on finit toujours par se retrouver dans une situation où l'on se fait avoir.

La seule question qui importe pour les réservistes n'est pas tant le coût total du budget de la réserve, mais le montant des fonds disponibles pour l'entraînement. Combien d'argent sera affecté au manège militaire à Brockville pour l'entraînement des Fusiliers? Pourra-t-on leur offrir suffisamment d'entraînement pour qu'ils puissent accomplir leur travail efficacement?

Dans ce rapport, nous avons tenté de trouver une façon d'esquiver un tel débat nuisible et qui ne mène à rien, et nous avons essayé de garantir 35 jours d'entraînement pour les unités de la milice entre septembre et mai; plus, des fonds supplémentaires pour l'entraînement de l'été qui devrait durer normalement deux semaines; plus, des fonds supplémentaires affectés à l'administration du commandement et du contrôle. En d'autres termes, les coûts de l'entraînement devraient constituer le premier poste du budget.

Malheureusement, nous avons dans le passé reçu d'énormes montants d'argent dans lesquels tout le monde a puisé, tant et si bien que ce qu'il en reste pour les unités permet de défrayer le coût de 20 jours d'entraînement seulement, ce qui n'est pas suffisant. Nous avons essayé de montrer que le coût de l'entraînement des unités permet avant tout de résoudre ce qui, à notre avis, constitue le problème fondamental.

**Le président:** Je m'intéresse plus particulièrement à votre recommandation portant sur les primes d'engagement. Vous recommandez d'offrir une solde de réserviste à un minimum de 85 p. 100 de l'échelle salariale de la Régulière, mais j'aimerais que les 15 p. 100 qui restent servent à verser la prime qui serait offerte aux jeunes gens pour compléter leur formation scolaire, que ce soit dans une école professionnelle ou dans une université. Je crois que les jeunes gens considéreraient ainsi les réserves comme un outil leur permettant non seulement de parfaire leur formation militaire mais d'obtenir l'argent dont ils ont besoin pour poursuivre leurs études.

Lorsque nous rédigerons nos recommandations, j'ai l'intention de soulever cette question auprès des autres membres du sous-comité. Quelqu'un aurait-il quelque chose à dire à ce sujet?

**M. Granatstein:** Je crois qu'il s'agit là d'une idée intéressante, sénateur. Il n'y a aucun doute que les étudiants tant des niveaux secondaire qu'universitaire représentent à l'heure actuelle une

[Text]

reserves because it is a source of money for them for their schooling. A suggestion of the kind you have made, I think, would be attractive.

On the other hand, our proposal of a completion bonus — you complete your set term and you get a bonus of money — would, I think, achieve the same sort of intent because that money would almost certainly be used by students for their education.

The reason we advanced our proposal came from a slightly different direction I think than yours does. We were concerned at finding ways to reduce attrition. In some units there is a 25-per-cent to a 30-per-cent turnover every year. People enlist, they stay for six months or a year, and then they go off and do something else. The unit trains them up to a basic recruit level and then it loses them.

If you can offer some financial incentive to people to stay for three years, you can allow a unit to move beyond individual training to collective training. That was our intent.

Yours is an equally valid approach. Ours, I think, had a more direct, if I may, military training intention than yours, but I think both would have the same effect.

**The Chairman:** I was hoping that something of that nature, either the recommendation as contained in your recommendation number 31 or the suggestions made by some of our committee members would reduce the attrition.

I would like to turn to your recommendation on pay and benefits. In recommendation number 34 you recommend that, everything else being equal, reservists should receive identical or equivalent benefits to those provided to regulars. Then, in number 35, you say that the Department of Defence should take immediate steps to establish reserve pay at a minimum of 85 per cent of the regular pay scale.

To me there is somewhat of a contradiction between those two recommendations. Unless the service has changed since I was in it, pay was considered to be a benefit. The benefits would include Canada pension and so on. The fact that the pay will be only 85 per cent of the regular pay scale will mean that there will always be a difference between the Canada pension the reservists earn and the regulars earn. If your suggestion is that we extend the benefits to the pension from the Armed Forces to the reservists, it will mean their benefits will be at a lower level. I think there is a contradiction between those two recommendations.

**Mr. Granatstein:** I don't think there is, sir, at least not as we define "pay" and "benefits." Perhaps our definitions are different from yours. "Pay" is, in effect, the pay for your rank and your time in service. "Benefits" are the pension, the medical care,

[Traduction]

importante portion de la réserve. Ils en font partie bien souvent car cela leur permet de financer en partie leurs études. Une suggestion du genre de celle que vous avez faite serait intéressante à mon point de vue.

Notre proposition relative à une prime d'engagement — on verserait à la recrue une prime à la fin de sa période d'engagement — qui permettrait d'en arriver selon moi au même résultat vu qu'il est presque assuré que les étudiants utiliseraient cet argent pour leurs études.

Je crois que nous avons appuyé notre proposition sur des raisons légèrement différentes des vôtres. Nous cherchions à trouver des moyens de réduire les taux d'attrition. Dans certaines unités, le taux annuel de roulement se situe entre 25 et 30 p. 100. Les gens joignent les rangs de la Réserve, y restent six mois ou un an et quittent pour faire autre chose. L'unité les forme au niveau élémentaire de recrue et les perd.

Si l'on pouvait, au moyen d'un encouragement financier, inciter les recrues à compléter un engagement de trois ans, l'unité pourrait alors passer de l'instruction individuelle à l'instruction collective. Telle était notre intention.

Votre approche est tout aussi valable. Je crois que la nôtre visait plus directement la formation militaire, si je peux me permettre d'utiliser cette expression, que la vôtre, mais les deux approches auraient le même effet.

**Le président:** J'espérais que quelque chose du genre, soit le contenu de la recommandation numéro 31 de votre rapport ou les suggestions qui ont été faites par certains des membres de notre comité, permettrait de réduire les taux d'attrition.

J'aimerais maintenant passer à votre recommandation portant sur la rémunération et les avantages sociaux. À la recommandation numéro 34, vous recommandez que, toutes autres choses étant égales, les réservistes devraient recevoir des avantages sociaux semblables équivalents à ceux qui sont accordés aux réguliers. Puis, au numéro 35, vous dites que la Commission recommande que le ministère de la Défense nationale prenne des mesures immédiates pour établir une solde de réservistes à un minimum de 85 p. 100 de l'échelle salariale de la Régulière pour chaque grade.

Je vois là une certaine contradiction entre ces deux recommandations. À moins que des changements aient été apportés au service depuis que j'en ai fait partie, la rémunération était considérée comme un avantage. Les avantages incluraient le Régime de pensions du Canada et ainsi de suite. Le fait que la rémunération ne soit que de 85 p. 100 de l'échelle salariale de la Régulière creusera un écart constant entre la pension que les réservistes accumuleront par rapport aux réguliers. Si vous proposez que nous accordions aux réservistes les avantages associés à la pension dont profitent les Forces armées, cela signifiera que ceux-ci seront moindres pour les réservistes. Je crois que ces deux recommandations se contredisent l'une l'autre.

**M. Granatstein:** Je ne crois pas qu'elles se contredisent l'une l'autre, sénateur, du moins d'après le sens que nous donnons aux mots «rémunération» et «avantages sociaux». Peut-être que nos définitions diffèrent des vôtres. Par «rémunération» nous enten-

## [Texte]

etcetera. That is how the forces define those two and those were the definitions we used.

The reason for the 85 per cent pay level is because that is now the established policy in the Department of National Defence. Reservists are supposed to be paid at 85 per cent of the pay level for their rank. The difficulty is that in some ranks the pay scale is not at 85 per cent and in one or two it is substantially above 85 per cent. We cannot comment on somebody being paid 102 per cent, which is the case for recruits, I believe. If the Department of National Defence thinks it has to do that to get recruits in the reserves, well that is its decision.

However, we certainly can comment on the fact that a corporal receives only two-thirds instead of 85 per cent of the pay. We think he is entitled to the mandated 85 per cent and we recommend that.

We think that the 85-per-cent pay level for a reservist is justified. The reservist is not liable for service in anything like the same way that the regular is. The regular can be told, and we saw this in the announcement of the Minister of the National Defence yesterday, that will not be able to spend Christmas at home this year because he is going to Bosnia. The reservist does not have that liability. He can be told he is going to Bosnia, but he can choose to wait till after Christmas, if he chooses to go at all.

The regular has unlimited liability for service, and that's a major difference. It is a difference, in our view and in the view of the force, that justifies that differential in pay.

**The Chairman:** I would turn to your recommendation on the contingency support wing for the Air Force, recommendation number 15. I find the wording rather puzzling.

Last week Major-General Linden tried to convince me that I was interpreting it incorrectly. However, as I read it, you say that certain units will be disbanded and, when their final parade is over, you will march them outside the armoury and ask them to service, say, a Hercules aircraft when they are not qualified to do so. I do not think, as a practical matter, that can be done.

I think it would be much better to start off recruiting people at technical colleges and training them. The service requirements for technicians servicing aircraft are just as high or in some cases higher than those of the Ministry of Transport. We cannot take someone who belonged to a Highland regiment, regardless of how proficient he was in the infantry, and have him active in servicing aircraft.

## [Translation]

dons en effet la rémunération correspondant à votre grade et à vos années de service. Par «avantages sociaux» nous entendons la pension, les soins médicaux et ainsi de suite. C'est ainsi que les forces définissent ces deux expressions et c'est le sens que nous leur avons données.

Si nous avons utilisé un minimum de 85 p. 100, c'est qu'il s'agit de la politique établie à l'heure actuelle au ministère de la Défense nationale. La solde des réservistes devrait être d'au moins de 85 p. 100 de l'échelle salariale de leur grade. Le problème qui se pose c'est pour que certains grades l'échelle salariale n'est pas à 85 p. 100 et que dans un cas ou deux, elle est sensiblement supérieure. Nous ne pouvons commenter le fait que quelqu'un touche 102 p. 100, ce qui est je crois le cas des recrues. Si le ministère de la Défense nationale croit qu'il doit agir ainsi pour attirer des recrues dans la Force de réserve, c'est sa décision.

Cependant, nous pouvons certes commenter le fait qu'un caporal ne reçoive que les deux tiers au lieu de 85 p. 100 de la rémunération. Nous estimons qu'il a droit au minimum de 85 p. 100 autorisé et nous faisons une recommandation en ce sens.

À notre avis la solde à un minimum de 85 p. 100 de l'échelle salariale est justifiée. Le réserviste n'est tenu en aucune façon de servir au même titre que le régulier. On peut dire au régulier, et nous avons pu le constater au moment de l'annonce qu'a faite le ministre de la Défense nationale hier, qu'il ne pourra passer Noël dans sa famille cette année parce qu'il doit se rendre en Bosnie. Le réserviste n'a pas cette obligation. On peut lui dire qu'il s'en va en Bosnie, mais il est libre d'attendre après Noël, voire décider de ne pas y aller.

Le régulier a une responsabilité illimitée en ce qui a trait au service et c'est là la principale différence. Selon nous et selon la force, il s'agit là d'une différence qui justifie cet écart dans la rémunération.

**Le président:** Je passe maintenant à votre recommandation concernant l'escadre de soutien de réserve pour la force aérienne; il s'agit de la recommandation numéro 15. Le libellé me laisse assez perplexe.

La semaine dernière le major-général Linden a tenté de me convaincre que je comprenais mal cette recommandation. Cependant, de la façon dont je l'interprète, vous dites que certaines unités seront démantelées et, qu'après leur dernier défilé, on leur demanderait d'effectuer l'entretien d'un appareil Hercules, par exemple, alors qu'elles n'ont pas les compétences pour le faire. Je ne crois pas que, du point de vue pratique, cela puisse se faire.

Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux commencer par recruter des gens dans les collèges techniques et par les former. Les exigences du service dans le cas des techniciens qui procèdent à l'entretien des aéronefs sont tout aussi strictes, si ce n'est dans certains cas plus sévères, que celles du ministère des Transports. Nous ne pouvons prendre quelqu'un qui a appartenu au régiment Highland, peu importe son efficacité dans l'infanterie, et lui confier l'entretien des aéronefs.

[Text]

**Mr. Belzile:** Mr. Chairman, I think at the outset it's important to understand that this contingency support wing comprises a variety of skills and a variety of types of sub-units. In fact, they talk specifically about composite grouping which may contain an airfield engineer squadron, an airfield defence squadron, a medical squadron, a rapid runway repair flight squadron, and an administrative logistics flight squadron, among other functions.

There was no intention in our recommendation to suggest that a Highlander can be turned into an aircraft technician overnight. What we stated specifically in the case of an engineering kind of unit, that if you do end up with a requirement that already exists in the reserves or in the militia or in another component of the reserves, instead of hiring from scratch, we would see nothing wrong with re-rolling, for instance, an engineer squadron of the militia to be a rapid runway repair unit, or subunit, in a contingency wing like this. That is really our intention.

Likewise with the medicals. If a medical company exists now in the militia and, for whatever reasons it comes out as a superfluous unit by the time the chips fall into place, there would be no reason to create a new organization for airforce support if these people were prepared and capable and so located that they could do it.

It already exists, Mr. Chairman, in the case of the low level air defence systems. Low level air defence, as it now exists, is in the hands of the army militia. Yet, they defend airfields. Indeed in the Gulf War they used infantry companies to defend airfields. Those are the kinds of things that the Airforce is trying to set up.

We recognize that when they are deployed they require many capabilities which may not exist. We are saying to them that, before they start from scratch, they should look at what exists in the reserves between the commands to see whether some accommodation can be made, so that some units may survive which would otherwise be redundant.

There is no intention of trying to turn a Highlander into a technician to work on a Hercules.

**Mr. Granatstein:** You could, however, turn that Highlander into a member of an airfield defence squadron which is a kind of airforce infantry. There is nothing to say that a regiment, which was going to be rendered superfluous, could not be turned into an airfield defence unit.

**The Chairman:** When I was in bomber command, our airfields were defended by what was called the "Royal Air Force Regiment." I think you picked a very poor example to convince me, Professor, because we did not think very highly of the Royal Air Force Regiment.

[Traduction]

**M. Belzile:** Monsieur le président, je crois qu'au départ il est important de bien comprendre que cette escadre de soutien de réserve comportera diverses compétences et un éventail de sous-unités. En fait, on parle précisément de groupes mixtes qui peuvent comporter entre autres un escadron d'infrastructure, un escadron de défense, un escadron de services médicaux, une escadrille de réparation rapide de pistes d'atterrissage de même qu'une escadrille de logistique et d'administration.

Notre intention n'était nullement de recommander qu'un «Highlander» devienne du jour au lendemain un technicien d'aéronefs. Ce que nous avons dit précisément dans le cas d'une unité de services techniques, c'est que si vous pouvez répondre à vos besoins en puisant directement dans la Force de réserve, dans la milice ou dans un autre élément de la Réserve, plutôt que de partir à zéro, nous ne verrions aucune objection à ce qu'un escadron d'infrastructure de la milice soit transformé en une unité de réparation rapide de pistes d'atterrissage ou en une sous-unité dans une escadre de soutien de réserve comme celle-ci. Il s'agit là vraiment de notre intention.

Il en va de même avec les services médicaux. Prenons le cas d'une compagnie médicale qui existe à l'heure actuelle dans la milice et qui pour quelque raison deviendra superflue lorsque tous les morceaux seront en place, il n'y aurait alors rien qui empêcherait de mettre en place une nouvelle organisation pour le support aérien si les membres de cette compagnie étaient prêts à déménager ou si ces compagnies étaient situées au bon endroit pour le faire.

Cela existe déjà, monsieur le président, dans le cas des systèmes de défense aérienne à basse altitude. La défense aérienne à basse altitude, dans sa forme actuelle, relève de la milice, laquelle pourtant défend les terrains d'aviation. En fait, pendant la guerre du Golfe on a eu recours aux services de compagnies d'infanterie pour défendre les terrains d'aviation. Il s'agit du genre de chose que l'Armée de l'air essaie de mettre en place.

Nous reconnaissons que lorsque les forces sont déployées elles peuvent exiger de nombreuses autres capacités qui n'existent peut-être pas. Nous leur disons que, avant de partir de zéro, elles devraient jeter un coup d'oeil sur ce qui existe dans les réserves entre les commandements afin de voir à quel compromis il est possible d'en arriver pour que certaines unités autrement excédentaires puissent être maintenues.

Nous n'avons nullement l'intention de transformer un «Highlander» en un technicien d'appareil Hercules.

**M. Granatstein:** Ce Highlander pourrait devenir membre d'un escadron de défense de terrain d'aviation, qui est une sorte d'infanterie de l'aviation. Rien ne s'oppose à ce qu'un régiment, sur le point de devenir superflu, soit transformé en une unité de défense de terrain d'aviation.

**Le président:** Lorsque je faisais partie de la force de bombardement, nos terrains d'aviation étaient défendus par ce que l'on appelait alors le Régiment de l'aviation royale. Je pense que vous avez choisi un très mauvais exemple pour me convaincre, professeur, car nous n'avions pas une très haute opinion du Régiment de l'aviation royale.

[Texte]

**Mr. Granatstein:** There would have been nothing better that having an infantry battalion of Highlanders wearing blue.

**The Chairman:** I would have much preferred to have had the 48th Highlanders to the Royal Air Force Regiment. I freely admit that.

**Mr. Granatstein:** My point precisely.

**The Chairman:** Senator Meighen has touched on the legislation concerning, let us say, "mandatory" leave for civilians. You suggest 14 days of summer training; 35 days guaranteed, September to May; and, in addition, you are recommending that the employee, granted without pay, train for a further 14 days.

If I were an employer of a trained technician who was essential to the operation of my small business, as much as I would like to see him in the reserve, I would be very reluctant to have my output endangered by him belonging to a reserve unit. That is why I am requesting you review your consideration of legislation. I think the principle of encouraging people is much better than legislation.

**Mr. Dickson:** The point you have made has been before us on a number of occasions. There are two main arguments against legislation. One is the point that you have made, that if an employer has two applicants, one of whom carries the burden of time off with or without pay, and the other is free of that burden, then he is more likely to select the one who is not a reservist.

The second point which is sometimes made is that, at the present time, there are more than enough applicants seeking military service, and that nothing is required to develop a greater number of people from whom one can draw for reserve service.

We have considered these arguments. On the evidence, as far as the younger reservists are concerned, 100 per cent were in favour of legislation; some of the older reservists may have had a slightly different point of view.

The Americans have had job protection as a requirement and, from what we were told, it has, apparently, worked very effectively.

Certain mechanisms can provide reasonable protection for the small employer who might be put out of business if one or two of his people were sent off to military service.

We were told that the Australians also have legislation protecting jobs. We were told that the very fact of having the legislation has meant that it has not had to be enforced.

In light of the evidence which was before us, and the virtually unanimous opinion that there should be legislation, notwithstanding the two or three negative points, we came forward with the recommendations which we have made.

**Mr. Granatstein:** The basic September to May training for a reservist is part-time. It is night-time and weekend service. It not

[Translation]

**M. Granatstein:** Quoi de mieux qu'un bataillon d'infanterie de Highlanders vêtus de bleu.

**Le président:** J'aurais nettement préféré les 48th Highlanders au Régiment de l'aviation royale. Je l'avoue sans peine.

**M. Granatstein:** C'est exactement mon opinion.

**Le président:** Le sénateur Meighen a parlé d'une loi sur le congé «obligatoire», si on peut dire, prévu pour les civils. Vous proposez 14 jours de formation pendant l'été; 35 jours garantis de septembre à mai; et, de plus, vous recommandez que l'employé, sans solde d'accord, reçoive une formation pendant 14 jours supplémentaires.

Si j'étais l'employeur d'un technicien expérimenté dont les services étaient essentiels au fonctionnement de ma petite entreprise, malgré que je sois tout à fait d'accord pour qu'il fasse partie de la réserve, j'hésiterais beaucoup à ce que ma production soit compromise parce qu'il appartient à une unité de réserve. C'est pourquoi je vous demande de reconsidérer l'opportunité d'une loi. Je pense qu'il est nettement préférable d'encourager les gens que d'établir une loi.

**M. Dickson:** L'argument que vous venez de soulever nous a été présenté à plusieurs reprises. Deux grands arguments militent contre le recours à une loi. Le premier est celui que vous avez avancé, à savoir que si un employeur doit choisir entre deux candidats, dont l'un est obligé de s'absenter avec ou sans solde tandis que l'autre n'est pas assujéti à une telle obligation, il est plus susceptible de choisir celui qui n'est pas réserviste.

Le deuxième argument qui est parfois avancé, c'est qu'à l'heure actuelle, on dispose d'un nombre plus que suffisant de candidats désireux de faire leur service militaire et qu'il n'est pas nécessaire de constituer un bassin plus important de candidats d'où seront tirés les réservistes.

Nous avons examiné ces arguments. D'après les indications dont nous disposons, en ce qui concerne les réservistes plus jeunes, la totalité d'entre eux étaient partisans de l'établissement d'une loi; certains des réservistes plus âgés avaient peut-être une opinion légèrement différente.

Les Américains pour leur part ont exigé la protection de l'emploi et d'après ce que nous avons appris, cela a apparemment fonctionné très efficacement.

Certains mécanismes peuvent assurer une protection raisonnable au petit employeur qui risque d'être obligé de fermer si un ou deux de ses employés sont envoyés au service militaire.

Nous avons appris que les Australiens ont également une loi qui protège les emplois. On nous a indiqué qu'en raison de l'existence même de cette loi, elle n'a pas eu à être appliquée.

Compte tenu des preuves qui nous ont été présentées et de l'opinion pratiquement unanime en faveur d'une loi, indépendamment de deux ou trois aspects négatifs, nous avons décidé de présenter des recommandations en ce sens.

**M. Granatstein:** La formation de base de septembre à mai pour un réserviste se donne à temps partiel. Elle a lieu le soir et

[Text]

day-time service and does not take him away from his job, so will not interfere with the employer.

However, the two weeks summer training could interfere. As things now stand, many reservists have to use their holiday time for their summer training. We think that is probably not entirely equitable, and that is another reason for our recommendation.

**The Chairman:** I was under the impression that the reserves had sort of the "left-over" equipment to train on. Last week Brigadier-General MacDonald assured me that was not the case.

In your hearings, what did the reservists tell you about their equipment? Did they feel the total force concept was bringing them closer to getting adequate training on up-to-date equipment, or as up to date as that used by Canada's Armed Forces?

**Mr. Belzile:** At the outset, I would like to point out that the reserves in Canada are not getting the left-over kits. They use exactly the same kits as those used by the regular force. What often happens, unfortunately, because of the overseas commitment we have had recently, certain vehicles, such as the armoured vehicle called the Bison, which was bought initially as reserve equipment or to be manned by reservists, were needed in the former Yugoslavia, and some of them were taken there purely and simply because there were not enough armoured vehicles available for the protection of our troops over there.

I am sure it is no news to anyone in this room that the fleet of 12 maritime coastal vessels that is now coming off the assembly line is intended specifically for the naval reserve. Other than our latest destroyer, the latest Canadian patrol frigate, those are the most modern ships of that size that exist in the country and the intention is that they will be manned by reservists.

We have had some representations from reservists who sometimes find it difficult to put their hands on certain equipment which is called for in their training.

Two things have been done recently which I think answer in great part that concern. One of them is the creation of the militia support training centres, such as the one that now exists in Meaford. Three additional ones are planned for Gagetown, Valcartier and Wainwright. Those will have available a full kit for a battle group which is about a battalion-size organization of mixed forces.

The other aspect on equipment is that we have recommended that some of the smaller mobile equipment, such as a manned, portable anti-tank system, such as a Carl Gustav, which is in vehicles in the field, be pooled so that, where there is a temporary shortage, they can be moved around so that militia units can use them.

[Traduction]

les fins de semaine. Ce n'est pas un service de jour et cela n'empêche pas l'employé de faire son travail. Donc, cela ne gêne pas l'employeur.

Cependant, les deux semaines de formation durant l'été pourraient avoir des répercussions sur l'employeur. À l'heure actuelle, de nombreux réservistes utilisent leurs congés pour suivre leur formation d'été. À notre avis, ce n'est probablement pas tout à fait équitable et c'est une autre raison pour laquelle nous avons formulé notre recommandation.

**Le président:** J'avais l'impression que les réserves ne disposaient que de l'équipement «qui reste» pour leur formation. La semaine dernière, le brigadier-général MacDonald m'a assuré que ce n'était pas le cas.

Au cours de vos audiences, les réservistes vous ont-ils parlé de leur équipement? Avaient-ils l'impression que le concept de la force totale leur offrirait davantage de possibilités de recevoir une formation adéquate à l'aide d'équipement moderne ou aussi moderne que celui utilisé par les Forces armées du Canada?

**M. Belzile:** Tout d'abord, j'aimerais préciser que les réserves au Canada ne reçoivent pas l'équipement qui reste. Elles utilisent exactement le même équipement que celui qui est utilisé par la Force régulière. Ce qui se passe souvent, malheureusement, en raison des engagements outre-mer que nous avons pris récemment, c'est que certains véhicules, comme le véhicule blindé appelé le Bison acheté au départ pour la réserve et qui devait être utilisé par des réservistes, ont dû être envoyés en ancienne Yougoslavie pour la simple raison qu'il n'y avait pas suffisamment de véhicules blindés disponibles pour la protection de nos troupes là-bas.

Je suis sûr que tout le monde ici sait que la flotte de 12 navires de défense côtière en train de sortir de la chaîne de montage est destinée expressément à la réserve navale. Mis à part notre destroyer le plus récent, la frégate de patrouille canadienne la plus récente, il s'agit des navires les plus modernes de cette taille au pays et notre intention, c'est que leur équipage se compose de réservistes.

Nous avons reçu certaines plaintes de réservistes qui ont parfois de la difficulté à mettre la main sur l'équipement dont ils ont besoin pour leur formation.

Deux mesures ont été prises récemment qui à mon avis répondent en grande partie à ces préoccupations. L'une consiste en la création des centres de soutien de l'entraînement de la milice, tel celui qui existe à l'heure actuelle à Meaford. D'autres sont prévus à Gagetown, à Valcartier et à Wainwright. Ils disposeront de l'équipement complet dont a besoin un groupement tactique, c'est-à-dire un groupement de forces mixtes de la taille d'un bataillon.

De plus, en ce qui concerne l'équipement, nous avons recommandé la mise en commun d'une partie du matériel mobile plus léger tel que le système antichar portable, avec équipage, comme le Carl Gustav, qui se trouve à bord des véhicules sur le terrain, afin qu'en cas de pénurie temporaire, on puisse mettre ce matériel à la disposition des diverses unités de la milice.

*[Texte]*

This is a long way to say, Mr. Chairman, that the amount of equipment is never enough. As a professional soldier I can assure you that I have always felt that I never had enough, and the situation is no different today.

The reservists get the same equipment as the regular force. They fly the same helicopters; they fly in Hercules; they man ships; and they have major army equipment which is exactly the same that provided to the regular force.

**Senator Cochrane:** My question relates to page 64 of your report, and your recommendation 37. In the first paragraph of page 64 you state:

...the Reserve Entry Training Plan (RETP) is a most worthwhile scheme that permits young men and women to attend the RMC by paying a small tuition fee (in its last year of operation, \$1,631 a year.)

You also state that RETP cadets pay \$425 a month for rations and \$58 a day while training.

What does the commission mean by "real cost"?

**Mr. Granatstein:** I think the "real cost" is the actual cost of the education offered, plus the rations, quarters and training.

Given that the average university tuition in Ontario is now in the order of \$2,500 a year and will be rising by at least 15 per cent in the coming year, and probably 15 per cent for the next several years, we consider those to be quite substantial tuition costs, and certainly above the \$1631 that a RETP cadet at the Royal Military College would have to pay.

Then you have the simple truth that a student at a civilian university, living on the economy and buying his accommodation and meals, is probably paying a minimum of \$8,000 a year.

There is, in addition, the cost of the military training that the RETP cadet is getting. My guesstimate is that you are, essentially, looking at a realistic number of about \$15,000 a year, which would cover the education, accommodation and food, and military training for an RETP cadet. In other words, it is an extraordinary bargain for a cadet.

We think this is a good thing because it produces well-trained officers who can go to the reserves and add the benefit of the military training the Royal Military College has provided.

The difficulty is that, in many cases, sometimes though no fault of their own, the RETP cadet graduates from RMC and takes a job in Mexico. Obviously there is no reserve unit for him to serve with. Alternatively, he may go to a town where there is one reserve unit where the commanding officer does not like RMC people — as a former RMC cadet I can remember some people not liking RMC people, although I never understood that myself — so there might not be a spot for a lieutenant in that unit. It may

*[Translation]*

Tout cela pour dire, monsieur le président, que l'équipement n'est jamais suffisant. En tant que soldat de carrière, je peux vous assurer que j'ai toujours eu l'impression de ne pas avoir eu suffisamment d'équipement et la situation est exactement la même aujourd'hui.

Les réservistes reçoivent le même équipement que la Force régulière. Ils pilotent les mêmes hélicoptères, c'est-à-dire des Hercules; ils pilotent des navires et disposent d'un équipement majeur militaire exactement identique à celui fourni à la Force régulière.

**Le sénateur Cochrane:** Ma question porte sur la page 69 de votre rapport et votre recommandation 37. Dans le premier paragraphe de la page 69, vous déclarez:

...le Programme d'intégration à la Réserve-Officiers (PIR O) est un programme qui a beaucoup de valeur. Il permet aux jeunes hommes et femmes d'aller au CMR en payant une modeste somme d'argent pour les frais scolaires (dans la dernière année d'opération du PIR O, 1 631 \$ par année).

Vous déclarez également que les cadets du PIR O paient 425 \$ par mois pour la nourriture et le logement et reçoivent un salaire de 58 \$ par jour pendant leur formation.

Qu'est-ce que la Commission entend par «coût réel»?

**M. Granatstein:** Je pense que le «coût réel» est le coût véritable de l'instruction offerte, en plus de la nourriture, du logement et de la formation.

Comme en Ontario les frais moyens d'inscription à l'université s'élèvent maintenant à 2 500 \$ par année et augmenteront d'au moins 15 p. 100 l'année prochaine et probablement de 15 p. 100 au cours des années suivantes, nous considérons qu'il s'agit de frais d'inscription assez importants et certainement supérieurs au montant de 1 631 \$ qu'un cadet du PIR O du Collège militaire royal aurait à payer.

Puis, il y a le simple fait qu'un étudiant qui fréquente une université civile et qui paie son logement et ses repas dépense probablement un minimum de 8 000 \$ par année.

Il faut de plus tenir compte du coût de la formation militaire que reçoit le cadet du PIR O. D'après mes calculs approximatifs, un chiffre réaliste serait d'environ 15 000 \$ par année, ce qui couvrirait les études, le logement et la nourriture ainsi que la formation militaire d'un cadet du PIR O. En d'autres mots, c'est une véritable affaire pour un cadet.

Nous pensons que c'est une bonne chose parce qu'ainsi on obtient des officiers bien formés qui peuvent aller dans les réserves et y mettre à profit la formation militaire que leur a assurée le Collège militaire royal.

La difficulté, c'est que dans bien des cas, ce qui parfois n'est absolument pas de sa faute, le cadet du PIR O obtient son diplôme du CMR et accepte un emploi au Mexique. De toute évidence, il n'y a pas d'unité de réserve où il pourrait faire son service. Ou encore, il peut travailler dans une ville où il n'y a qu'une seule unité de réserve dont le commandement n'aime pas les diplômés du CMR — en tant qu'ancien cadet du CMR, je me souviens que certaines personnes n'aimaient pas les diplômés du

[Text]

be that the unit already has its complement of officers and there is no place for him or her.

We tried to cover that by saying that, in the first 10 years after graduation, it is incumbent upon the RETP graduate to put in five years of militia service to repay the Crown for the real costs of his education.

If, after 10 years, he has not put in that five years, then the Crown should set about recovering the cost. It should be treated as a recoverable loan. You would have to calculate the sum. My guesstimate, as I said, is about \$15,000 a year for a four-year term. The Crown will try to recover that from the person.

**Senator Cochrane:** Will they recover the cost as it was calculated at the time he attended the college?

**Mr. Granatstein:** Either that or perhaps with interest. I have no idea how that would work.

**Senator Cochrane:** My problem is that students at a regular university pay just a portion of their education, let's say about 15 per cent. They are not required to pay anything back, even though they only pay about 15 per cent of the cost of their education. They only pay tuition fees.

Those students do not live with the threat that if they do not finish they will have to reimburse the educational authority. Is what you are suggesting? Why should the RETP student be treated differently after graduation than, say, students from Memorial University, whose fees, may I add, are different from those paid by a student at the University of Toronto?

**Mr. Granatstein:** You have made a valid point.

**Senator Cochrane:** My former profession is teaching, so students are dear to my heart.

**Mr. Granatstein:** Students are dear to my heart, too, including RMC cadets. They are students as well. When I was a cadet at RMC, I did not pay tuition, but I made a commitment at the end of my time to serve for three years in the Canadian forces.

The commitment on a ROTP student, a Regular Officer Training Plan student, at RMC is that he serves five years. Are you suggesting, senator, that an RETP student, who pays \$1,631 a year, should escape, in effect, with no obligation to serve, when an ROTP graduate, who saves that \$1,631 has a five-year commitment?

It seems to me, in effect, RMC is not a university in the sense of Memorial or York. RMC is a college that is designed to produce officers for the Canadian forces. There is a scheme in place to train reservist officers, the RETP scheme. It offers subsidized tuition and it offers very good and academic training,

[Traduction]

CMR bien que je n'aie jamais compris pourquoi — il risque donc de ne pas y avoir de place pour un lieutenant dans cette réserve. Il est également possible que l'unité ait déjà un effectif complet d'officier et qu'il n'y ait pas de place pour lui ou pour elle.

Nous avons tâché de parer à cette situation en indiquant qu'au cours des dix premières années qui suivent l'obtention du diplôme, le diplômé du PIR O est tenu de servir cinq ans dans la milice pour rembourser à l'État les coûts réels de ses études.

Si, après dix ans, il n'a pas fait ses cinq années de service, l'État devra alors prendre des mesures pour recouvrer ces coûts. Ces coûts devraient être traités comme un prêt remboursable. Il faudrait en calculer le montant. D'après mes calculs, comme je l'ai indiqué, ce coût s'élèverait à environ 15 000 \$ par année pour une période de quatre ans. L'État essaierait de récupérer cette somme auprès de cette personne.

**Le sénateur Cochrane:** Est-ce qu'il récupérera le coût tel qu'il a été calculé au moment où le cadet a fréquenté le collège?

**M. Granatstein:** Peut-être ou peut-être avec intérêt. Je n'ai aucune idée de la façon dont cela se ferait.

**Le sénateur Cochrane:** Le problème, c'est que les étudiants qui fréquentent une université normale ne payent qu'une partie de leurs études, disons environ 15 p. 100. Ils ne sont pas tenus de rembourser quoi que ce soit, même s'ils ne payent qu'environ 15 p. 100 du coût de leurs études. Ils payent uniquement les frais d'inscription.

Ces étudiants ne vivent pas sous la menace de devoir rembourser les instances universitaires s'ils ne terminent pas leurs études. Est-ce ce que vous êtes en train de proposer? Pourquoi, une fois qu'ils ont obtenu leur diplôme, les cadets inscrits au PIR O devraient-ils être traités différemment des étudiants de l'Université Memorial par exemple dont les frais, j'ajouterais, ne sont pas les mêmes que ceux payés par un étudiant inscrit à l'Université de Toronto?

**M. Granatstein:** Votre argument est valide.

**Le sénateur Cochrane:** Comme j'ai travaillé dans l'enseignement, les étudiants me tiennent à coeur.

**M. Granatstein:** Les étudiants me tiennent à coeur aussi, y compris les cadets du CMR. Ce sont également des étudiants. Lorsque j'étais cadet au CMR, je n'ai payé aucun frais d'inscription mais je me suis engagé à la fin de mes études à servir pendant trois ans dans les Forces canadiennes.

Un étudiant inscrit au Programme de formation des officiers de la Force régulière au CMR s'engage à servir cinq ans. Voulez-vous laisser entendre, madame le sénateur, qu'un étudiant inscrit au PIR O, qui paye 1 631 \$ par année devrait se soustraire à son obligation de servir tandis qu'un diplômé du PFOR qui économise ce montant de 1 631 \$ est lié par un engagement de cinq ans?

Il me semble en fait que le CMR n'est pas une université comme l'Université Memorial ou York. C'est un collège destiné à former des officiers pour les Forces canadiennes. Il existe un mécanisme destiné à former des officiers de la réserve, et ce mécanisme est le PIR O. Les frais d'inscription sont subvention-

[Texte]

the same as that given to ROTP cadets. However, that five-year commitment that rests on a ROTP graduate seems to me to be a very high price to pay instead of the \$1,631 in tuition.

In other words, the Crown is expecting something more of an RMC graduate than it does of a student who goes to Memorial or to York, and I think rightly so. The Crown offering something very special.

**Senator Cochrane:** They may be offering something special, but the students have to pay for it.

**Mr. Granatstein:** They do not pay very much. They pay \$1,631 which is less than the tuition your students at Memorial have to pay.

**Senator Cochrane:** I am sorry, but I cannot understand the rationale behind it. My students at Memorial are paying tuition fees but they are under no obligation to do anything.

**Mr. Granatstein:** The RMC ROTP cadet is under an obligation to serve five years in the regular forces, sometimes at risk of his life.

The RETP cadet, on the other hand, and does not have that full-time service obligation. In other words, he has a reservist obligation. That exists now, but that is sometimes honoured in the breach rather than in the observance.

This recommendation is an attempt to say, "Unless you can fulfil your obligation with five years of reserve service 10 years after graduation, then the Crown should be able to get something back."

You do, however, raise an interesting question you raise although it is not our subject. Should university graduates in general pay back some portion of the costs of their education?

**Senator Cochrane:** Some of them don't even pay back the tuition.

**Mr. Granatstein:** I know that happens, but RMC should be the model rather than the institution that is attacked, because it at least has some pay back.

**Senator Cochrane:** I do not think it should be a model in the sense of placing an extra burden on the backs of young people because they have enough problems to deal with today.

**Mr. Granatstein:** I do know that.

**Mr. Belzile:** Just to reinforce what my colleague Professor Granatstein is saying, I would also like to mention that ROTP graduates are not solely being trained at RMC. We also have students in civilian universities which we sponsor, and that goes all the way from the Medical Education Plan, to the Legal Officer Education Plan. The Department of National Defence foots at least that part of the bill which the university does not, in its normal administration, cover. These people have the same obligation for service as a pay-back as the graduates from RMC.

[Translation]

nés et ce programme offre une très bonne formation universitaire, la même que celle qui est offerte aux cadets du PFOR. Cependant, cet engagement de cinq ans par lequel est lié le diplômé du PFOR me semble un prix très élevé à payer au lieu de frais d'inscription de 1 631 \$.

En d'autres mots, l'État a des attentes beaucoup plus élevées à l'égard d'un diplômé du CMR qu'à l'égard d'un étudiant qui fréquente l'Université Memorial ou York et avec raison, car l'État lui offre un traitement très spécial.

**Le sénateur Cochrane:** Peut-être mais les étudiants doivent le payer.

**M. Granatstein:** Ils ne payent pas grand chose. Ils payent 1 631 \$, ce qui est moins élevé que les frais d'inscription des étudiants de Memorial.

**Le sénateur Cochrane:** Je suis désolée mais je n'arrive pas à comprendre la logique derrière tout ça. Mes étudiants à l'Université Memorial payent des frais d'inscription mais n'ont aucune obligation en retour.

**M. Granatstein:** Le cadet du PFOR (CMR) doit faire cinq ans de service militaire dans la Force régulière, parfois au risque de sa vie.

Par contre, le cadet du PFIR n'y est pas obligé. En d'autres mots, il a des obligations de réserviste. C'est ce qui est prévu actuellement. Toutefois, plus souvent qu'autrement, on n'observe pas la règle.

En faisant cette recommandation, nous essayons de dire: «À moins que vous puissiez respecter votre obligation de faire cinq années de service dans les réserves dans les dix ans qui suivent la fin de vos études, la Couronne récupérera une partie de son investissement.»

Cependant, vous soulevez effectivement un point intéressant, même s'il ne relève pas de notre mandat. Les diplômés universitaires doivent-ils, en règle générale, rembourser une partie du coût de leurs études?

**Le sénateur Cochrane:** Certains ne remboursent même pas les frais de scolarité.

**M. Granatstein:** Je sais que c'est le cas, mais il faudrait s'en prendre au modèle plutôt qu'à l'institution, parce que les études au Collège militaire royal nous permettent au moins de récupérer une partie de l'investissement.

**Le sénateur Cochrane:** Je ne crois pas qu'il faut s'inspirer de ce modèle, en ce sens qu'il impose un fardeau supplémentaire aux jeunes qui ont déjà assez de problèmes aujourd'hui.

**M. Granatstein:** J'en suis conscient.

**M. Belzile:** J'ajouterais à ce qu'a dit mon collègue, M. Granatstein, que les diplômés du PFOR ne font pas tous leurs études au Collège militaire royal. Les étudiants dont nous payons les études fréquentent aussi des universités civiles, aussi bien ceux du programme d'enseignement médical que ceux du programme d'avocat militaire. Le ministère de la Défense nationale défraie au moins la partie de la facture que n'assume pas l'université, dans le cours normal de son administration. Ces étudiants, tout comme les diplômés du Collège militaire royal doivent rembourser une partie

[Text]

For what it's worth, I have two daughters at university and their education costs me about \$12,000 to \$15,000 each, but I know that those universities probably spend more than that on my daughters' education. Having said that, as far as I am concerned that \$12,000 to \$15,000 a year is a very reasonable price for the education of my children. I do not ask them to perform any specific duties that I may designate for them for five years.

What we are trying to say is that the ROTP cadet understands that, before we start sponsoring him in university, he will have to agree to five years of service. If he does not accept that obligation, he will go and pay \$15,000 at a civilian university and be free at the end. All we are suggesting is that the reservist should have the same obligation.

**Senator Cools:** My apologies to the witnesses for missing so much of their presentation. I just want them to know that we were doing yeoman's service to the parent committee.

I would like to refer to page 67 of your report, chapter 14 which deals with job protection legislation. At the end of the chapter recommendation 41 recommends that job protection legislation be presented to Parliament to address the problems of the reinstatement of reservists to their original jobs.

Can you tell me a little more about the problems people who find themselves in those situations face? Perhaps it is naivety on my part, but I see this service as so worthy that I don't understand why most employers are not prepared to honour the commitment of these individuals. Why do you think it needs a statute to fix the problems and that it cannot be done in some other way?

**The Chairman:** Senator Cools, I think we went around that maypole once already.

**Senator Cools:** Sorry about that.

**The Chairman:** I will ask Chief Justice Dickson to reply to that if he feels there is anything that has not been addressed.

**Mr. Dickson:** To begin with, one can look at the federal government which does not seem particularly sympathetic to requests by reservists for time off for training.

Within the last month or so, the Province of New Brunswick has passed some legislation along the line of job protection.

We have a liaison committee which has assumed the task of approaching various employers to give some time off to these reservists, and it has also discussed the problem of pay or no pay. It has performed that task excellently. They have done a great deal of good work, but the numbers that they have signed up are minimal. Their task is to improve that situation, not only in the private sector but also in the government sector, perhaps even the Department of National Defence.

[Traduction]

du coût de leurs études en faisant du service au sein de la Force régulière.

Pour ce que cela vaut, j'ai moi-même deux filles qui étudient à l'université au coût d'environ 12 000 \$ à 15 000 \$ chacune. Je sais que ces universités consacrent probablement plus que cela à l'éducation de mes filles. Cela étant dit, j'estime que de tels frais annuels représentent un prix très raisonnable pour l'éducation de mes enfants. Je ne leur demande pas d'effectuer certaines tâches pendant cinq ans à la fin de leurs études.

Nous tentons de dire, en fait, que le cadet du PFOR est au courant de cette obligation, avant que nous ne commençons à subventionner ses études universitaires. Il doit, au départ, consentir à faire cinq années de service. S'il rejette cette obligation, il devra payer lui-même les 15 000 \$ que lui coûteront ses études dans une université civile; par contre, à la fin, il n'aura pas d'obligation. Nous proposons uniquement d'imposer les mêmes obligations aux réservistes.

**Le sénateur Cools:** Je m'excuse auprès des témoins d'avoir manqué une si grande partie de leur exposé. Je tenais simplement à leur dire que nous assumions nos obligations au sein du comité des parents.

À la page 76 de votre rapport, à la fin du chapitre 14 qui porte sur la législation pour la protection de l'emploi, vous proposez, à la recommandation 41, que soit déposée au Parlement une loi sur la protection de l'emploi pour régler les problèmes de réintégration dans leurs fonctions des réservistes.

Pouvez-vous m'en dire davantage au sujet des problèmes qu'éprouvent ces gens? Je suis peut-être naïve, mais ce service est si précieux que je ne comprends pas pourquoi la plupart des employeurs ne sont pas disposés à tout faire pour que ces gens puissent respecter leurs obligations. Pourquoi, à votre avis, faut-il une loi pour régler le problème, pourquoi ne peut-on y voir d'une autre façon?

**Le président:** Sénateur Cools, nous avons déjà fait le tour de cette question.

**Le sénateur Cools:** Excusez-moi.

**Le président:** Je demanderais au juge en chef Dickson de répondre à cette question si, à son avis, il reste des points qui n'ont pas été abordés.

**M. Dickson:** Tout d'abord, le gouvernement fédéral ne semble pas faire particulièrement bon accueil aux demandes de congé présentées par des réservistes pour suivre de la formation.

Durant le dernier mois, le Nouveau-Brunswick a adopté certaines mesures législatives visant à protéger l'emploi.

Nous avons établi un comité de liaison qui a entrepris de communiquer avec divers employeurs afin de leur demander d'accorder des congés à ces réservistes. Il a également discuté avec eux du problème du congé avec ou sans traitement. Il s'est acquitté de cette tâche à merveille. Il a fait de l'excellent travail, mais les employeurs qu'il a réussi à convaincre ne sont pas nombreux. Sa tâche consiste à améliorer cette situation, non seulement dans l'entreprise privée, mais aussi dans le secteur public, peut-être même au ministère de la Défense nationale.

[Texte]

**Senator Cools:** How many individuals do you think are we talking about across the country?

**Mr. Granatstein:** It is probably relatively few. The strength of the reserves at the moment is 29,000. By 1999 it will be reduced to 23,000. Many are students. A number, which we cannot quantify at the moment, are probably unemployed. We are talking about a few thousand.

In my view, almost as important as legislation, which I think is the desirable goal, is that this subject should be discussed, so it would be clear to employers in general that the Government of Canada, the Parliament of Canada, considers this to be an important form of service for young men and women, to serve their country in the reserves.

I think we all recognize that, if I work for General Motors, it is a lot easier for that company to give me two weeks off without pay to do some reserve training than it would be for an employer of a two-person company.

We have recognized the differences between small companies and large companies by suggesting that there should be some kind of process, or an ombudsman, in place to assist an employer who might say, "Yes, I think reserve service is important, but Joe Doakes is my only machinist who does this particular job, and if he goes then I shut down." I think everyone would recognize the justice in that kind of hardship for a small employer.

It seems to me that there is no reason on earth why the government, and the Department of National Defence in particular, cannot handle this somewhat more effectively than they have, and why large employers cannot sign on in a greater way.

**The Chairman:** Senator Bonnell, do you have any questions?

**Senator Bonnell:** In view of the fact that is close to the lunch hour, I will refrain from asking questions. However, I would thank our witnesses, who are very busy people, for appearing before us today.

**The Chairman:** Chief Justice Dickson, Senator Meighen has been enlightened by your answers, and he would like to ask one more question.

**Senator Meighen:** I get the feeling that you enjoyed your work and that you would like to continue. I am sure the pay is as good as that received by a reservist.

**Mr. Granatstein:** It is about 85 per cent of yours, senator.

**Senator Meighen:** Then, I know how terribly underpaid you are.

**Mr. Dickson:** Senator, I got one dollar which the staff was kind enough to contribute, and which will be subject to income tax. That dollar is now framed with an appropriate little message from the members of the staff. I very much appreciate it.

[Translation]

**Le sénateur Cools:** Combien de personnes sont ainsi visées au pays?

**M. Granatstein:** Leur nombre est probablement relativement faible. Actuellement, les réserves comptent des effectifs de 29 000 personnes. D'ici à 1999, ce nombre passera à 23 000. Bon nombre d'entre eux sont des étudiants. Certains — nous ignorons combien au juste — sont probablement sans emploi. Ils sont quelques milliers environ.

À mon avis, il est presque aussi important de discuter de cette question que d'adopter la législation, but souhaitable à mon avis. Il faut bien faire comprendre aux employeurs que le gouvernement du Canada, le Parlement du Canada, accorde de l'importance aux services que rendent les jeunes réservistes à leur pays.

Nous sommes tous d'accord, je crois, pour dire que, si je travaille chez General Motors, cette entreprise aura beaucoup moins de difficulté à me donner un congé de deux semaines sans traitement pour suivre de la formation en tant que réserviste que l'entreprise qui n'emploie que deux personnes.

Nous avons reconnu les différences qui existent entre la petite entreprise et la grande société en proposant de prévoir un mécanisme ou un ombudsman pour aider l'employeur qui, tout en reconnaissant l'importance du service dans les réserves, ne peut se passer de son seul machiniste. Nous admettons tous le fardeau excessif que l'on imposerait ainsi à la petite entreprise.

Le gouvernement, plus particulièrement le ministère de la Défense nationale, ne me semble pas avoir de raison valable de ne pas acquiescer plus facilement à ce genre de demande, tout comme les grandes entreprises, qui devraient prendre plus d'engagements à cet égard.

**Le président:** Sénateur Bonnell, avez-vous des questions?

**Le sénateur Bonnell:** Comme il est presque l'heure de déjeuner, je ne poserai pas d'autres questions. Toutefois, j'aimerais remercier les témoins dont, nous le savons, l'emploi du temps est très chargé, d'être venus ici aujourd'hui.

**Le président:** Monsieur le juge en chef Dickson, vos questions ont beaucoup éclairé le sénateur Meighen et il aurait une autre question à vous poser.

**Le sénateur Meighen:** J'ai l'impression que ce travail vous a plu et que vous aimeriez le poursuivre. La paye est, j'en suis sûr, aussi bonne que celle d'un réserviste.

**M. Granatstein:** Elle équivalait à environ 85 p. 100 de votre salaire, sénateur.

**Le sénateur Meighen:** Je sais donc à quel point vous êtes mal rémunéré.

**M. Dickson:** Sénateur, j'ai touché un dollar que le personnel a eu la bonté de me donner et à l'égard duquel je devrai payer de l'impôt. J'ai fait encadrer ce billet, de même que le petit mot des membres du personnel qui l'accompagnait. Je leur en suis très reconnaissant.

[Text]

**Senator Meighen:** Obviously we all believe in volunteering.

You state in your afterword:

...at times we felt we were studying only one slice of a much larger and costlier apple.

You urge the minister to consider, and I quote:

...the creation of a special commission...

**Mr. Dickson:** Right.

**Senator Meighen:** Do you hold out any real hope for the creation of that commission? Have you any reason to believe that might come to pass? Without getting into any detail, what subjects do you think need to be examined in an ongoing fashion with respect to the reserves, that you did not have the time or the mandate to do?

**Mr. Dickson:** One of the subjects, of course, is costs. We did not have the mandate; nor did we have the staff, the money, or the time to look into the whole question of costing and how the regulars and the civilians could be more cost effective. That is something that I think requires some study.

As the afterword notes, the reservists are a relatively small part of the overall picture. They are all interrelated, and anything we recommend for the reserves will have an impact on the regulars. Equally, what the regulars are doing and what the civilians are doing is having and will continue to have an effect upon the reservists. We thought the whole picture should be studied with a little more time and a little more money and a very broad mandate.

We did not want to make that recommendation, but we think it is something which would be very wise on the part of Parliamentarians to consider.

**Senator Cochrane:** Chief Justice Dickson, the report also touches on the subject of downsizing and you seem to suggest that there are no problems with the naval reserves, is that correct?

**Mr. Dickson:** Yes.

**Senator Cochrane:** I am struck, though, by your report, on page 108, to find that we maintain naval, and I emphasize the word "naval", reserve divisions in places like Chicoutimi, Winnipeg, Thunder Bay, London, Windsor, Hamilton, Saskatoon, Regina, Calgary and Edmonton. These places are nowhere near an ocean.

It seems to me that instead of, say, cutbacks or downsizing within the militia, perhaps there is some potential for cost-saving in the naval reserves.

**Mr. Granatstein:** In the first place, why should we say to someone who lives in Saskatoon that there is no prospect of service in the navy reserves for him?

[Traduction]

**Le sénateur Meighen:** De toute évidence, nous croyons tous au bénévolat.

Dans votre conclusion, vous écrivez:

...nous avons eu, à certains moments, la sensation d'examiner une seule tranche d'un pain beaucoup plus gros et beaucoup plus coûteux.

Vous conseillez donc vivement au ministre, et je cite:

...de créer une commission spéciale...

**M. Dickson:** Exact.

**Le sénateur Meighen:** Espérez-vous vraiment que l'on créera cette commission? Avez-vous raison de croire qu'elle pourrait voir le jour? Sans entrer dans le détail, sur quels sujets devrait-on, selon vous, se pencher en permanence en ce qui concerne les réserves, sujets que vous n'avez eu ni le temps ni le mandat d'examiner?

**M. Dickson:** L'un d'entre eux est, bien sûr, le coût. Il ne relevait pas de notre mandat; par ailleurs, nous ne disposions ni du personnel, ni des fonds ni du temps voulus pour étudier toute cette question et voir comment on pourrait rentabiliser davantage la Force régulière et les civils. Il faudrait, à mon avis, étudier cette question.

Comme nous le faisons remarquer dans la conclusion, les réservistes occupent une place relativement petite dans le grand tableau. Ils sont tous interreliés, de sorte que toute recommandation que nous faisons pour les réserves influera sur la Force régulière. Également, ce que fait la Force régulière et ce que font les civils a un effet sur les réservistes et continuera d'en avoir un. Nous estimons qu'une commission disposant d'un peu plus de temps et d'un peu plus d'argent et ayant un mandat beaucoup plus vaste devrait étudier toute la question.

Nous ne voulions pas faire cette recommandation, mais nous estimions qu'il serait très sage, de la part des parlementaires, d'envisager la possibilité de créer une telle commission.

**Le sénateur Cochrane:** Monsieur le juge en chef Dickson, le rapport aborde aussi la question de la réduction des effectifs. Vous semblez dire que cela ne présente pas de difficultés pour la Réserve navale, est-ce exact?

**M. Dickson:** Oui.

**Le sénateur Cochrane:** Je m'étonne cependant de constater, à la page 118 de votre rapport, que nous avons toujours des divisions de la Réserve navale, je dis bien «navale», dans des villes comme Chicoutimi, Winnipeg, Thunder Bay, London, Windsor, Hamilton, Saskatoon, Regina, Calgary et Edmonton. L'océan est loin.

Il me semble que, plutôt que de, par exemple, réduire les effectifs de la Milice, il vaudrait mieux envisager des réductions de coûts possibles au sein de la Réserve navale.

**M. Granatstein:** En premier lieu, pourquoi faudrait-il dire aux candidats de Saskatoon qu'il n'y a pas de possibilité de recrutement dans la Réserve navale?

[Texte]

It seems to me important, particularly in light of the fact that in the Second World War very large numbers of volunteers for the navy came from inland Canada, from the Prairies among others, to preserve that tradition. I think the sea is part of the heritage of all Canadians, not just those who are fortunate enough to live on the coasts. That is point one.

The second point is that the navy reserve, after all, only has the strength of 4,341 at the moment. It will be reduced, according to the Department of National Defence's projections, to 4,000 by 1999.

The third point is that the navy has dedicated roles. The navy reserve has special roles to fill. For example, the maritime coastal defence vessels — the first one of which has just come off the waves, and there will be nine by the time that class is all finished — is to be manned by naval reservists. You will find, I suspect, that the naval reserve division in Saskatoon will have, as one of its tasks, the manning of a maritime coastal defence vessel. In other words, the people will go from Saskatoon to Victoria and take over the operation of this ship for a period of time.

There are probably an insufficient number of people in the coastal communities of this country to provide all of the required personnel.

There is a variety of reasons that make it necessary to keep the navy across the country.

The question you raised was asked at a conference I attended, and the Commander of Maritime Command, became exceedingly angry at your suggestion. He said that as long as he was the Commander of Maritime Command the naval reserve would be all across the country because he thinks it is very important that there be representation from every province in the navy.

**Senator Cochrane:** What age group do you recruit from for the navy? Are they older?

**Mr. Granatstein:** No. They are from 17 years of age and up, the same as all the reserves.

**Mr. Dickson:** If I might add as a postscript, the HMCS Chippewa in Winnipeg contributed more naval reservists to the navy in the Second World War than any other division in the country. It was and continues to be a major component within the navy and within the community.

**Mr. Belzile:** It might be of interest to note that the first commanding officer of HMCS Kingston, which is the first coastal vessel coming off the shipyard in Halifax, is a gentleman from the naval reserve in Calgary.

**Senator Cochrane:** Perhaps you should know that I am from Newfoundland.

Last week Brigadier-General MacDonald told us about a cost-saving measure that would be to their advantage which involves the introduction of simulation technology. Did your

[Translation]

Il me semble important de sauvegarder la tradition, particulièrement à la lumière du fait que, durant la Seconde Guerre mondiale, un très grand nombre de ceux qui se sont volontairement enrôlés dans la Marine venaient de l'intérieur du Canada, des Prairies entre autres. La mer fait partie du patrimoine de tous les Canadiens, non pas uniquement de ceux qui ont le bonheur de vivre sur la côte.

De plus, la Réserve navale ne compte après tout que 4 341 membres actuellement. Ce nombre sera réduit, d'après les projections établies par le ministère de la Défense nationale, et passera à 4 000 d'ici à l'an 1999.

Par surcroît, la Marine a un rôle spécialisé. La Réserve navale a donc des tâches exclusives à assumer. Par exemple, ce sont des membres de la Réserve navale qui formeront les équipages des navires de défense côtière maritime — dont le premier vient tout juste d'être baptisé, et il y en aura neuf en tout lorsque prendra fin la construction de cette catégorie de bâtiments. Je soupçonne que vous constaterez que la division de la Réserve navale de Saskatoon aura comme tâche de fournir l'équipage d'un navire de défense côtière maritime. En d'autres mots, des réservistes de Saskatoon se rendront à Victoria pour faire fonctionner le navire durant un certain temps.

Les collectivités côtières comptent probablement trop peu de gens pour fournir tout le personnel voulu.

Il existe diverses raisons justifiant le maintien d'une force navale partout au pays.

Cette question a été posée lors d'une conférence à laquelle j'assistais. Elle a vivement irrité le commandant du Commandement maritime. Il a répondu que, tant qu'il serait à la tête du Commandement maritime, la Réserve navale s'étendrait à l'échelle du pays parce qu'il importe énormément, à son avis, que chaque province soit représentée dans la Marine.

**Le sénateur Cochrane:** Les recrues de la Marine se situent dans quel groupe d'âge? Sont-elles plus âgées?

**M. Granatstein:** Non. Comme dans toutes les autres réserves, ses membres ont 17 ans et plus.

**M. Dickson:** Si vous le permettez, j'aimerais ajouter comme post-scriptum que le NCSM Chippewa de Winnipeg a contribué plus de membres de la Réserve navale à la Marine durant la Seconde Guerre mondiale que toute autre division du pays. Elle était une composante importante de la Marine et de la collectivité et elle continue de l'être.

**M. Belzile:** Il serait peut-être intéressant de souligner que le premier commandant du NCSM Kingston, soit du premier navire de défense côtière produit par le chantier d'Halifax, est membre de la Réserve navale de Calgary.

**Le sénateur Cochrane:** Il faudrait peut-être préciser que je viens de Terre-Neuve.

La semaine dernière, le brigadier-général MacDonald nous a parlé d'une mesure de réduction des coûts avantageuse qui engage l'introduction d'une technologie de simulation. Votre comité a-t-il

[Text]

committee consider what savings might be realized by the use of such technology?

**Mr. Belzile:** Not specifically. We agree that this is a cost-saving measure in certain areas. We never did look at it in detail because that was not part of our mandate.

I have not consulted with my colleagues on this question, but I am one of those, perhaps of the old school, who does not believe that simulation will ever replace real training. It is an extra, a bonus. It is cheaper because you can save on ammunition and things like this, but eventually you have to put a real round of ammunition in the rifle so you can feel what it is like to fire it. A simulator will not do that for you.

**The Chairman:** Gentlemen, last week we recommended that all honorary colonels follow the example of Honorary Colonel Mannix and purchase a simulator for their regiment. If any of you gentlemen are honorary colonels, I would suggest that you try to make the \$120,000 available.

I would like to thank our witnesses. I apologize for the confusion yesterday and the resulting confusion this morning. We have had a very productive meeting.

A special thanks to Chief Justice Dickson for serving for one dollar, we appreciate that very much.

Honourable senators, we may have to change our meeting time for next week. I will consult with Senator Bonnell on that.

I understand the Senate will move that certain committee reports come in no later than the December 13. Therefore, I would anticipate that next Wednesday we will be voting on those reports.

The committee adjourned.

[Traduction]

étudié les économies que pourrait faire réaliser une telle technologie?

**M. Belzile:** Pas particulièrement. Nous sommes d'accord que cette mesure permettrait de réduire les coûts dans certains domaines. Toutefois, nous ne l'avons pas étudiée en détail parce qu'elle ne relevait pas de notre mandat.

Je n'ai pas consulté mes collègues à cet égard, mais je suis de ceux, peut-être de la vieille école, qui ne croient pas que la simulation pourra remplacer la véritable formation. La simulation représente pour moi une prime, un supplément. Certes, elle est meilleur marché parce qu'elle permet d'économiser sur les munitions, entre autres; toutefois, tôt ou tard, il faudra que la recrue fasse l'essai d'une arme chargée pour savoir quel effet cela fait. Un simulateur ne peut pas lui fournir cette expérience.

**Le président:** Messieurs, la semaine dernière, nous avons recommandé à tous les colonels honoraires de suivre l'exemple du colonel honoraire Mannix qui a doté son régiment d'un simulateur. Si l'un d'entre vous est colonel honoraire, je lui conseillerais d'essayer de débloquer les 120 000 \$ requis.

Je tiens à remercier les témoins. Je suis désolé de la confusion dans laquelle nous nagions hier et du méli-mélo qui s'en est suivi ce matin. La séance a été très utile.

Je tiens à remercier tout particulièrement le juge en chef Dickson d'avoir accompli tout ce travail pour la modique somme de un dollar. Nous lui en savons énormément gré.

Honorables sénateurs, il se peut que nous devions changer l'heure de notre réunion prévue pour la semaine prochaine. J'en parlerai avec le sénateur Bonnell.

Je crois savoir que le Sénat adoptera une motion exigeant que certains rapports de comité soient déposés au plus tard le 13 décembre. Je prévois donc que, mercredi prochain, nous aurons à nous prononcer sur ces rapports.

La séance est levée.













*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Special Commission on the Restructuring of the Reserves:*

The Right Honourable Brian Dickson, P.C., CC, CD,  
Chairman;

Lieutenant-General Charles H. Belzile, CMM, CD (Ret),  
Commissioner;

Dr. Jack L. Granatstein, FRSC, Commissioner.

*De la Commission spéciale sur la restructuration des réserves:*

Le très honorable Brian Dickson, c.p., CC, CD, président;

Lieutenant-général Charles H. Belzile, CMM, CD (retraité),  
commissaire;

M. Jack L. Granatstein, MSRC, commissaire.

A1  
YC 26  
- 552

Document  
Publication



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-95

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1995

## SENATE OF CANADA

---

## SÉNAT DU CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

*Comité sénatorial permanent des  
affaires sociales, des sciences et de la technologie*

*Proceedings of the Subcommittee on*

*Délibérations du sous-comité des*

# Veterans Affairs

# Affaires des anciens combattants

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

Thursday, December 14, 1995

---

Le jeudi 14 décembre 1995

---

Issue No. 16

Fascicule n° 16

### Third Proceedings on:

The examination of the report of the  
Special Commission on the Restructuring of the  
Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

---

### Troisième fascicule concernant:

L'étude du rapport de la Commission spéciale  
sur la restructuration des réserves,  
déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

---

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS:  
(Voir à l'endos)

THE SUBCOMMITTEE ON VETERANS  
AFFAIRS

The Honourable Orville H. Phillips, *Chairman*

The Honourable M. Lorne Bonnell, *Vice-Chairman*

and

The Honourable Senators:

Cools

\* Fairbairn, P.C.  
(or Graham)

\* Lynch-Staunton  
(or Bernison)  
Meighen

\* *Ex Officio Members*

(Quorum 3)

LE SOUS-COMITÉ DES AFFAIRES  
DES ANCIENS COMBATTANTS

*Président:* L'honorable Orville H. Phillips

*Vice-président:* L'honorable M. Lorne Bonnell

et

Les honorables sénateurs:

Cools

\* Fairbairn, c.p.  
(ou Graham)

\* Lynch-Staunton  
(ou Bernison)  
Meighen

\* *Membres d'office*

(Quorum 3)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 14, 1995  
(25)

[Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs met at 10:15 a.m. this day in Room 520, Victoria Building, the Chairman, the Honourable Senator Orville H. Phillips, presiding.

*Members of the Subcommittee present:* The Honourable Senators Bonnell, Cools and Phillips (3).

*Other Senator present:* The Honourable Senator Rompkey.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Grant Purves, Research Officer.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

*From Reserves 2000:*

Lt. Col. Peter Hunter (Ret.), Co-chair and Founding Member; and

Col. Ken Willcocks (Ret.), Co-chair and Founding Member.

Pursuant to the Orders of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 21, 1995, and by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on November 21, 1995, the Subcommittee resumed its examination of the report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995. (*See Proceedings of the Subcommittee dated November 29, 1995, Issue No. 14.*)

The Chairman acknowledged the presence of the Speaker of the Senate, the Honourable Gildas Molgat.

Colonels Hunter and Willcocks made statements and answered questions.

The brief presented to the Subcommittee on Veterans Affairs by Reserves 2000 as well as Part II of the Submission to the Special Commission on the Restructuring of the Reserves and the Executive Summary of the Submission to the Special Commission on the Restructuring of the Reserves by Reserves 2000 were retained by the Subcommittee as Exhibits 6050 V1/SS2-8.16 "2", 6050 V1/SS2-8.16 "3" and 6050 V1/SS2-8.16 "4" respectively.

At 11:15, the Subcommittee proceeded *in camera*.

At 11:35, the Subcommittee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

## PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 14 décembre 1995  
(25)

[Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants se réunit aujourd'hui, à 10 h 15, dans la pièce 520 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable sénateur Orville H. Phillips (*président*).

*Membres du sous-comité présents:* Les honorables sénateurs Bonnell, Cools et Phillips (3).

*Autre sénateur présent:* L'honorable sénateur Rompkey.

*Également présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Grant Purves, attaché de recherche.

*Aussi présents:* Les sténographes du Sénat.

TÉMOINS:

*De Réserves 2000:*

Lieutenant-colonel Peter Hunter (retraité), coprésident et membre fondateur; et

Colonel Ken Willcocks (retraité), coprésident et membre fondateur.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 21 novembre 1995, et par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le 21 novembre 1995, le sous-comité reprend son examen du rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des Réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995. (*Voir les Délibérations du sous-comité du 29 novembre 1995, fascicule n° 14.*)

Le président du sous-comité souligne la présence du Président du Sénat, l'honorable Gildas Molgat.

Les colonels Hunter et Willcocks font des déclarations et répondent aux questions.

Le mémoire présenté au sous-comité des affaires des anciens combattants par Réserves 2000, de même que la Partie II du mémoire de Réserves 2000 à l'intention de la Commission spéciale sur la restructuration des Réserves et le sommaire du mémoire de Réserves 2000 à l'intention de la Commission spéciale sur la restructuration des Réserves sont conservés par le sous-comité sous les numéros de pièces 6050 V1/SS2-8.16 «2», 6050 V1/SS2-8.16 «3» et 6050 V1/SS2-8.16 «4», respectivement.

À 11 h 15, le sous-comité poursuit à huis clos.

À 11 h 35, le sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

*Le greffier du comité,*

Patrick J. Savoie

*Clerk of the Subcommittee*

## EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 14, 1995

## [Text]

The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day, at 10:00 a.m., to examine the Report of the Special Commission on the Restructuring of the reserves, tabled in the Senate on November 7, 1995.

**Senator Orville H. Phillips** (*Chairman*) in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, this morning we are hearing from Reserves 2000. We are fortunate in having as witnesses Lieutenant Colonel Peter Hunter and Colonel Ken Willcocks. They are described on our witness agenda as being co-chairs and founding members of the Reserves 2000.

I understand, gentlemen, that you will be presenting a brief and question period, but just in case it is not covered in your brief, perhaps some of the members of the subcommittee would appreciate hearing a little more on the Reserves 2000.

Gentlemen, the floor is yours.

**Mr. Peter Hunter, Co-chair and Founding Member, Reserves 2000:** I am a lieutenant colonel (retired) and honorary lieutenant colonel of the Governor General's Horse Guards, a regiment which I once commanded. In business, I am chairman of MacPhee Jesson, an advertising and public relations firm headquartered in Toronto.

With me is Ken Willcocks, who, a number of years ago, commanded the Hastings and Prince Edward Regiment, fondly referred to as the Hasty P's, and is now their honorary colonel. In civilian life, Colonel Willcocks is a hotelier and operates two establishments in eastern Ontario.

Mr. Chairman, in response to your request for information about Reserves 2000, we have distributed copies of this morning's presentation. Inside the front cover is a brief description of the organization. It was formed in the very early part of this year in order to respond to the Special Commission on the Restructuring of the reserves which was appointed by the Minister of National Defence.

We are made up of reservists from coast to coast. We have 14 co-chairs located in various locals across the country from Halifax to Vancouver Island. We are truly representative on a national basis and do represent a wide cross-section of the reserve units that are located in this country. We also have amongst our membership not only reservists but also a number of senior and leading community people who have a genuine and continuing interest in the reserves and their future.

## TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 14 décembre 1995

## [Traduction]

Le sous-comité des affaires des anciens combattants du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 heures, pour étudier le rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves, déposé au Sénat le 7 novembre 1995.

**Le sénateur Orville H. Phillips** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin des représentants de Réserves 2000. Nous sommes heureux d'avoir comme témoins le lieutenant-colonel Peter Hunter et le colonel Ken Willcocks. On nous les décrit sur la liste des témoins comme étant coprésidents et membres fondateurs de Réserves 2000.

Je crois comprendre, messieurs, que vous présenterez un mémoire qui sera suivi d'une période de questions mais, au cas où vous n'en parleriez pas dans votre mémoire, certains membres du sous-comité aimeraient peut-être en savoir davantage sur Réserves 2000.

Messieurs, la parole est à vous.

**M. Peter Hunter, coprésident et membre fondateur, Réserves 2000:** Je suis un lieutenant-colonel (retraité) de même que lieutenant-colonel honoraire du Governor General's Horse Guards, un régiment que j'ai déjà commandé. Côté professionnel, je suis président de MacPhee Jesson, une agence de publicité et de relations publiques dont le siège social se trouve à Toronto.

Je suis accompagné de Ken Willcocks qui, il y a un certain nombre d'années, a commandé le Hastings and Prince Edward Regiment, que l'on appelle affectueusement les «Hasty P's»; il en est à l'heure actuelle le colonel honoraire. Dans la vie civile, le colonel Willcocks est hôtelier et exploite deux établissements dans l'est de l'Ontario.

Monsieur le président, en réponse à votre demande d'information concernant Réserves 2000, nous avons distribué des exemplaires de l'exposé de ce matin. À l'intérieur de la page couverture, vous trouverez une brève description de l'organisation. Elle a été mise en place au tout début de cette année pour répondre aux recommandations de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves dont les membres ont été nommés par le ministre de la Défense nationale.

Réserves 2000 est constitué de réservistes provenant de toutes les régions du pays. Nous avons 14 coprésidents répartis dans diverses régions du pays, de Halifax à Vancouver. Nous assurons vraiment une représentation au niveau national et constituons un large échantillon représentatif des unités de réserve de l'ensemble de ce pays. De plus, nous comptons parmi nos membres non seulement des réservistes, mais aussi un certain nombre de personnes âgées et de dirigeants dont l'intérêt véritable et constant ne se dément pas à l'égard des réserves et de leur avenir.

[Texte]

Briefly, that is the background of Reserves 2000. If it is appropriate, we will now proceed with our presentation.

We welcome the opportunity to meet with you today and offer our reaction and response to the report of the Special Commission on the Restructuring of the Reserves. The report was presented to the minister and made public in early November. It then moved to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs. Reserves 2000 has appeared before that group as well as before you today in order to tell you what our attitude is toward the report, where we agree with it and where we find some areas where we have a different point of view.

Clearly, the subject of the commission's work is a matter to which we attach great importance. We believe that the reserves are a vital and essential component of Canada's military. It is critical to our nation's defence and external and internal security, and a trust which must be preserved for future generations. The reserves, more particularly the militia, are the basis for mobilization should such ever again be necessary. History does, in some cases, unfortunately, have a habit of repeating itself. The reserves are the most cost-efficient element of the Canadian forces and to many people the only point of contact that they have with the military across the country.

It is not our intent to delve into extensive detail. That has been covered thoroughly in the Reserves 2000 submission to the commission, several copies of which I gave to the clerk of the committee this morning and which are available for your perusal at your leisure, and also by the commission itself. Our objective at this meeting is to register firmly three critically important points in relation to the commission's report. For your later examination, at the back of this document, we provide our position vis-à-vis each of the commission's 41 specific recommendations.

In general philosophy and concept, we accept and support the findings of the commission. Indeed, they reflect the proposals contained in the Reserves 2000 submission.

Specifically, we agree with the following: A corps, division, brigade structure and organization; the reduction in size and number of headquarters which presently exist; that the reserves are the basis for mobilization — something that we support wholeheartedly; that there is a definite need for a carefully documented mobilization plan; that the reserves are the link with the communities right across Canada; and the recommendation in the commission report that suggests that communications regiments that have been separated from the regular stream of military affairs return to land forces command.

There are, however, three issues about which we feel very strongly and which we feel were wrongly or improperly addressed by the commission. First, the number of militia brigade groups and the number of reservists; second, the involvement of reserves in planning and decision making as to their own destiny; and, third, the cost of the reserves, the cost effectiveness of the reserves and the control of reserves' budgets.

[Translation]

En bref, voilà ce qu'il en est des réserves. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous continuerons maintenant avec notre exposé.

Nous vous remercions de nous accueillir aujourd'hui pour connaître nos réactions et notre réponse au rapport de la Commission spéciale sur la restructuration des réserves. Le rapport a été présenté au ministre et rendu public au début de novembre. L'étude en a été ensuite confiée au comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants. Des représentants de Réserves 2000 ont comparu devant ce dernier et comparaissent aujourd'hui devant vous pour vous dire ce qu'ils pensent du rapport, là où nous sommes d'accord avec les recommandations de la commission et là où nous ne partageons pas son point de vue.

Nous attachons évidemment beaucoup d'importance au travail de la commission, car nous croyons que la Réserve est une composante vitale et essentielle des Forces militaires canadiennes. C'est un élément crucial de notre structure de défense de sécurité interne et externe, et c'est une entité qu'il nous faut absolument préserver pour des générations futures. La Réserve, surtout la Milice, pourrait constituer l'accès de notre effort de mobilisation, si cela devenait à nouveau nécessaire. Hélas, l'histoire a l'habitude de se répéter. La Réserve est l'élément le plus efficace de l'armée canadienne, et c'est également le point de contact entre l'armée et la population.

Nous n'avons pas l'intention de parler en détail de la Réserve puisque nous l'avons fait dans le mémoire que nous avons adressé à la commission et dont j'ai remis plusieurs copies au greffier du comité ce matin et que vous pourrez consulter à loisir. Notre objectif aujourd'hui est d'aborder trois questions cruciales concernant le rapport de la commission. Cela dit, vous trouverez en annexe au document que nous vous avons remis notre position sur chacune des 41 recommandations de la Commission.

D'un point de vue général et philosophique, nous acceptons et appuyons les conclusions de la commission, lesquelles correspondent aux propositions figurant dans le mémoire de Réserves 2000.

Pour être parfaitement clair, voici les points précis sur lesquels nous sommes d'accord: une structure et une organisation centrale par division de brigade; une réduction de la taille des effectifs actuels du quartier général; le recours à la réserve comme élément central de mobilisation — quelque chose que nous appuyons de tout cœur; la nécessité absolue d'établir un plan de mobilisation; la participation de la Réserve à la planification et à la prise de décision de même que la recommandation contenue dans le rapport de la commission prônant la réintégration du régiment des communications au commandement des Forces terrestres.

Il y a par contre trois questions qui nous tiennent à cœur et au sujet desquelles la commission s'est fourvoyée, d'après nous. Premièrement, le nombre de groupes de brigade de la Milice et le nombre de réservistes; deuxièmement, la participation de la Réserve à la planification et à la prise de décision en ce qui concerne sa propre destinée; et, troisièmement, l'efficacité de la Réserve, ainsi que le contrôle de son budget.

## [Text]

The report envisages seven reserve brigade groups across the country with nine to 11 units in each. At an average of 10 units per brigade this would cause 73 of the present 143 units across Canada to disappear through elimination or amalgamation. Such a reduction is absolutely unacceptable. Reduced to such an extent, the militia would lack the critical mass necessary to meet its basic objectives: augmentation of the regular force in the short term and mobilization in the longer term.

History has taught us that amalgamating units is usually counter-productive. Normally two plus two equals four. When militia units are amalgamated, most often two plus two equals two. Simply put, this means that when two units are put together the resulting unit will initially experience larger enrolment, which quickly drops to the size of one of the former units and ultimately stabilizes at that level.

Reserves 2000 strongly advocates a minimum of nine reserve brigade groups in order to meet the demographic and population demands of central Canada and the command and control exigencies of western Canada.

In terms of personnel, the report calls for a paid ceiling of 14,500 by 1999. This makes no sense in light of the tasking assigned to the militia by the commander, Land Force Command, which requires the militia to provide up to 7,500 reservists to be available for assignments outside our borders or for internal security missions. Experience has proved a minimum ratio of at least three to one is required. That is to say, to produce 7,500 reservists requires a pool of serving militia soldiers of 22,500 from which to draw. Therefore, the absolute minimum number of reserve personnel necessary for the militia to do its job is 22,500.

**Mr. Ken Willcocks, Co-chair and Founding Member, Reserves 2000:** The reserves are different from the regulars. They require unique handling and special leadership skills. The issues with which they must deal in order to complete their militia commitments are complex and must be understood. Essentially, you cannot "tell" militia soldiers, you must "sell" them. If a militia soldier does not agree with something they are being told, they will simply walk.

For planning and decision-making to take place without the benefit of experienced reserves leaders is to court disaster. The acumen and knowledge of these people must be at the table. It is, therefore, essential that seasoned reservists play a key role and have full status at all levels of planning and decision-making for the reserves. The commission calls for "currently serving reservists" to fill this role. These people must be involved, as must appropriate representatives outside the chain of command who will be objective, thoughtful and constructive and not influenced or intimidated because of position, rank or responsibility. This group includes honorary appointments, former qualified reservists and others whose opinion and point of view would be valued and respected. With this kind of contribution

## [Traduction]

La Commission envisage dans son rapport sept groupes de brigade de la Réserve répartis dans le pays, comprenant chacun de neuf à 11 unités. Si l'on considère une moyenne de 10 unités par brigade, cela entraînerait la disparition de 73 des 143 unités actuelles d'un bout à l'autre du pays, par abolition ou fusion. À notre avis, une telle réduction est inacceptable. En effet, cela amènerait la Milice à perdre la masse critique nécessaire pour atteindre ses objectifs fondamentaux de complément des Forces régulières, à court terme, et de mobilisation, à long terme.

L'histoire nous a appris que la fusion des unités a généralement des effets préjudiciables. Normalement, deux et deux font quatre. Cependant, lorsqu'on fusionne des unités de la Milice, deux et deux font plus souvent deux. En bref, cela veut dire que lorsqu'on fusionne deux unités, celle qui en résulte aura dans l'immédiat le plus grand nombre de membres, mais reviendra rapidement aux effectifs qu'avait chaque unité antérieure et finira par se stabiliser à ce niveau.

Réserves 2000 recommande vivement un minimum de neuf groupes de brigade pour faire face aux besoins démographiques du centre du Canada, et aux exigences de commandement et de contrôle dans la région de l'Ouest.

Dans son rapport, la commission recommande un plafond de rémunération de 14 500 \$ d'ici à 1999, ce qui n'a aucun sens si l'on considère les tâches attribuées à la Milice par le commandant du Commandement de la force mobile, soit fournir jusqu'à 7 500 réservistes pouvant être affectés en dehors de nos frontières ou à des missions de sécurité intérieure. L'expérience a montré que la proportion minimale devrait être d'au moins trois pour un. Autrement dit, il faut absolument au bas mot 22 500 membres actifs pour permettre à la Milice de faire son travail.

**M. Ken Willcocks, coprésident et membre fondateur, Réserves 2000:** Les réservistes se distinguent des membres des Forces régulières dans la mesure où ils exigent des compétences tout à fait particulières de commandement et de leadership. Les questions qu'il leur faut résoudre pour leur permettre de respecter les engagements de la Milice sont complexes et doivent être bien comprises. En bref, je dirais qu'on ne peut pas donner d'ordre aux soldats de la Milice, on doit obtenir leur adhésion. S'ils ne sont pas d'accord pour faire quelque chose, ils n'ont aucune hésitation à partir.

Vouloir planifier et prendre des décisions sans tirer profit des chefs chevronnés de la Réserve mènerait à la catastrophe. Il faut absolument faire bon usage de l'expérience et des connaissances de ces chefs. Il est donc essentiel que des réservistes chevronnés jouent un rôle central à tous les paliers de planification et de décision concernant la Réserve, en ayant le statut de participant à part entière. La commission envisage de confier ce rôle à des «réservistes actuellement en service». Certes, il faut que ces gens contribuent à cette tâche, comme doivent le faire des représentants adéquats de l'extérieur de la chaîne de commandement pouvant jouer leur rôle de manière objective, réfléchie et constructive, sans être influencés ou intimidés par les titres, postes ou responsabilités des autres. Ce groupe comprend des personnes ayant un poste

## [Texte]

from all aspects of reserve experience, a reserve that will be effective, efficient and a source of pride for all Canadians will be assured.

The commission's report does not include any estimates of costs or savings anticipated if their recommendations are accepted. This is a surprising omission for a commission which was tasked to make recommendations for the reserves "to maximize their operational and cost-effectiveness." Before any move to a restructured militia takes place, in any configuration, Canadian taxpayers will want to know what the real costs will be.

To assist your committee, Reserves 2000 has developed a cost model which you might find helpful. This is for a militia of 100 regiments or battalion side units and 40 smaller units and would deliver the requisite 22,500 personnel. Additional details are in the committee and given to the commission.

Class A pay — and, I will explain that to you because Class A, B, and so on is bit confusing even to us people in the army — involves the fellow who attends two parades a week and goes out on weekend exercises; in other words, what you would consider the militia man. For the militia man, we are talking about \$65 million of this budget. Tacked onto that are all the other costs of doing business.

Class B(A) pay is for people who are called out full time from the militia to serve full time, normally down at the local armouries. The cost of employing them, plus the operating costs, for example, for summer and individual training, divisional headquarters overhead, brigade group overhead, support costs and facilities assigned costs, amounts to \$380 million, which is quite reasonable. The total cost is \$455 million.

This cost of \$455 million is \$91 million less than the comparable figure of \$546 million in the 1995/96 national defence estimates — that is, about 16 and one-half per cent lower. The following point is very important. Militia costs of \$455 million are only 4.1 per cent of the total 1995/96 DND budget of \$11.08 billion, 4 per cent of this billion.

The Reserves 2000 financial model is for pay, operations and management only and does not include capital costs. which are impossible to separate from regular figures. The above model is after one-time restructuring costs which must be quantified by DND and made available to reserve planners.

## [Translation]

honoraire, d'ex-réservistes qualifiés et d'autres personnes dont l'avis et l'opinion seraient pris en considération et respectés. Avec une contribution de cette nature reflétant tous les aspects des activités de la Réserve, celle-ci pourrait être efficace et efficiente et être une source de fierté pour tous les Canadiens.

Dans son rapport, la commission ne donne aucune indication des coûts ou des économies susceptibles de résulter de la mise en oeuvre de ses recommandations. C'est un oubli étonnant de la part d'une commission qui a été chargée de formuler des recommandations destinées à «maximiser l'efficacité opérationnelle et la rentabilité» des réserves. Avant d'entreprendre la restructuration de la milice, sous quelque forme que ce soit, il importe que le contribuable canadien sache quels en seront les coûts réels.

Afin d'aider votre comité, Réserves 2000 a fait quelques calculs qui pourront vous être utiles. Ces calculs sont fondés sur une milice de 100 unités de la taille d'un régiment ou d'un bataillon de 40 unités de plus petite taille, garantissant les 22 500 personnes requises. Vous trouverez des précisions complémentaires dans le livret que nous avons remis au comité et à la commission.

La solde de la classe A — et je vais vous expliquer en quoi cela consiste, parce que les classes A, B et ainsi de suite peuvent prêter un peu à confusion, même pour nous qui faisons partie de l'armée — est versée à celui qui assiste à deux parades par semaine et participe à l'entraînement les fins de semaine; en d'autres mots, le milicien. La partie du budget consacrée aux miliciens s'élève à 65 millions de dollars, auxquels se rattachent tous les autres coûts de fonctionnement.

La solde de la classe B(A) est destinée à tous les membres de la Milice appelés à servir à temps plein, habituellement au manège militaire local. Les frais qui se rattachent à leur emploi, en plus des frais de fonctionnement par exemple pour la formation l'été ou la formation individuelle, les frais généraux du quartier général divisionnaire, les frais généraux du groupe de la brigade, les frais de soutien et les frais attribués aux installations s'élèvent à 380 millions de dollars, ce qui est tout à fait raisonnable. Le coût total est de 455 millions de dollars.

Ce coût de 455 millions de dollars est de 91 millions de dollars inférieur au montant comparable de 546 millions de dollars prévu dans le budget de dépenses de la Défense nationale pour 1995/1996 — c'est-à-dire environ 16 p. 100 de moins. Le point suivant est très important. La somme de 455 millions de dollars consacrée à la Milice ne représente que 4,1 p. 100 du budget total de la Défense nationale pour 1995/1996, qui est de 11,08 milliards de dollars.

Les chiffres établis par Réserves 2000 concernent uniquement la solde, les opérations et la gestion, c'est-à-dire qu'ils ne comprennent pas les frais d'investissement, qu'il est impossible de distinguer des dépenses militaires régulières. Ce modèle ne s'appliquerait qu'après que des dépenses de restructuration auraient été assumées une seule fois, dépenses que le MDN se devra de calculer et de communiquer aux responsables de la planification de la Réserve.

## [Text]

It is acknowledged that reserves deliver more "bang for the buck" versus their expensive regular counterparts. For example, a Class A corporal — and, this is the two nights a week kind of fellow — costs about \$4,500 a year, which is 8.5 per cent of the cost of a regular corporal whose salary is around \$53,000 a year. This price differential is consistent at all rank levels and will deliver more than ten militia soldiers for the price of one regular soldier; a real value to Canadian land forces and, more importantly, to the Canadian taxpayer.

Many reservists, through their civilian training and occupations, are highly qualified managers, financial planners and administrators. These talents should be utilized by assigning the control and administration of reserves' budgets to them. This concept should apply at all levels: unit, brigade group, division and corps level. Resources of this type have historically been ignored. There is great value here which should be utilized by the militia and Canadian land forces.

There is another point, but one of vital importance we should like to make. The commission's recommendations to cut reserves regiments by 50 per cent will deprive many communities of any military presence at all. Historically, the militia has represented communities across the country. Its soldiers have been drawn from these communities and its existence there has represented the army's "footprint" or visibility in the local area. To reduce this presence in 73 communities will have serious and negative consequences in terms of the army's image in the localities affected. It will also have a negative economic impact.

With this loss will go opportunities to practice good citizenship for thousands of young men and women; English, French and other ethnic groups. The values of loyalty, dedication to unit and country, teamwork and discipline now instilled by part-time service in our militia units will be denied to citizens of all origins. The chance to learn to put value and meaning into being Canadian which is offered by serving in one of the only truly national organizations in this country will be lost and the consequences to national unity, presently at great risk in our country, will be significant. It will be lost for all the other community organizations related to local reserve units; the Old Comrades Association, the Ladies' Auxiliary, the IODE, the Legion Branches, and the service clubs such as Rotary and Lions.

In national security terms, these communities will also lack the only existing back-up to the civilian police forces. In the event of civil disorders, or other emergencies, lack of such a back-up could have serious consequences for the communities involved.

## [Traduction]

Chacun sait que la Réserve nous en donne plus pour notre argent que les coûteuses Forces régulières. Par exemple, la solde d'un caporal de réserve de classe A — c'est-à-dire d'un soldat qui s'entraîne dans un manège militaire local deux fois par semaine — est d'environ 4 500 \$ par année, soit 8,5 p. 100 de la solde d'un caporal régulier, qui s'élève à environ 53 000 \$ par année. Cette différence de solde, qui vaut pour tous les grades, permet en fait de financer plus de 10 réservistes pour le prix d'un soldat régulier, ce qui est un atout considérable pour les Forces terrestres canadiennes et, surtout, pour le contribuable canadien.

Bon nombre de réservistes sont des gestionnaires, des planificateurs financiers et des administrateurs hautement qualifiés grâce à leur formation et à leurs professions civiles. Il importe de tirer partie de leurs talents en leur attribuant la gestion et l'administration des budgets de la Réserve. Et ce concept devrait s'appliquer à tous les niveaux d'unité, de groupes de brigade, de divisions et de corps. Jusqu'à présent, on n'a pas tiré partie de ce genre de ressources qui pourraient pourtant s'avérer précieuses si elles étaient utilisées de manière adéquate par la Milice et par les Forces terrestres.

Nous aimerions également faire une autre observation, d'une importance cruciale. Si on met en oeuvre la recommandation de la commission visant à réduire de moitié les régiments de la Réserve, on privera de nombreuses communautés de toute présence militaire. Or, la Milice a toujours été présente dans les collectivités locales. Ces soldats sont issus de ces collectivités et c'est leur présence locale qui assure la visibilité et la présence de l'armée dans nos régions. Abolir cette présence dans 73 collectivités aura des conséquences graves et préjudiciables sur l'image de l'armée à l'échelle locale, sans compter les conséquences négatives qu'une telle mesure entraînera sur le plan économique.

Avec cette réforme, des milliers de jeunes hommes et de jeunes femmes, anglophones et francophones, ou membres d'autres groupes ethniques, seront privés de la possibilité d'acquérir des notions de civisme. Les citoyens de toutes origines ne pourront plus profiter de l'apprentissage, pendant leur service à temps partiel dans la milice, des notions de loyauté, de dévouement au groupe et au pays, d'esprit de corps et de discipline. Ils seront privés de la chance d'apprendre à accorder une valeur et un sens au fait d'être Canadiens, que leur offre le service au sein de l'une des rares organisations véritablement nationale de ce pays, ce qui aura d'importantes répercussions sur l'unité nationale déjà très menacée dans notre pays. Ce sera aussi une perte pour tous les organismes communautaires rattachés aux unités de la Réserve: les diverses associations d'anciens camarades, les Dames auxiliaires, les IODE, les unités de la Légion et les clubs de service comme les clubs Rotary et Lions.

Du point de vue de la sécurité intérieure, ces collectivités perdront également leur seul service de soutien des forces de police civile. En cas de désordre civil ou d'une crise quelconque, l'absence d'un tel soutien pourrait avoir de graves conséquences sur les collectivités locales.

[Texte]

**Mr. Hunter:** In summary, Mr. Chairman, the commission's report does not appear to take into account world trends in strategic defence. Our major allies, including the U.S., the U.K. and Australia, each of whom is facing the same economic pressures Canada faces, are maintaining at least the status quo or increasing the size of their reserves as they downsize their regular forces. These countries have correctly concluded there is more value in strong reserve forces rather than a large and expensive regular force.

There is a chart later in the booklet that I have distributed that makes my next point clearer. The militia should not be cut by 50 per cent; it should probably be increased by 50 per cent. The funds to do this can be found in other less cost-efficient areas of the defence budget as recommended in several recent auditor general reports. In hard numbers, those reports have identified over \$800 million that could easily be removed from the defence budget and either saved or applied to the reserves or the regulars. It is important that the operating end of the army be kept alive and well and some of the administrative tail be reduced.

The Subcommittee on Veterans Affairs must recommend against accepting a 50 per cent cut in Canada's reserve units as recommended by the commission. Such a deep cut will destroy the militia in a few short years and with it a mobilization base on which Canada must rely in future times of crisis. Once destroyed it would be difficult, if not impossible, to ever rebuild. In short, the reserves should be increased as we downsize our regular force in keeping with the prudent practices of our major allies.

Reserves 2000 urges the Subcommittee on Veterans Affairs, in its report to the Minister of National Defence, to strongly recommend, first, that there be no less than nine reserve brigade groups in a restructured Canadian Land Force with no less than 22,500 reserve personnel; second, that appropriate qualified reservists with full status be included in all deliberations, planning and decision-making pertaining to the reserve force; and third, that a proper financial model, accounting and monitoring processes are put in place for the reserves.

In conclusion, Mr. Chairman, the commission in the concluding section of its report entitled "Afterward", which are on pages 72 and 73 of the commission's report, put forward a suggestion which this committee should make as its central recommendation to the Minister of National Defence. The commission complains that its mandate was too narrow, that it makes no sense to study one component of the Department of National Defence only, and that "we were studying only one slice of a much larger and costlier apple..." and that a broader study encompassing the whole defence structure and programs was needed.

[Translation]

**M. Hunter:** En résumé, monsieur le président, la commission ne semble pas avoir pris en compte dans son rapport les tendances mondiales en matière de défense stratégique. Nos principaux alliés, comme les États-Unis, le Royaume Uni et l'Australie, qui font tous face aux mêmes pressions économiques que le Canada, s'efforcent de préserver au moins le statu quo, voire d'accroître la taille de leurs réserves, pendant qu'ils réduisent leurs Forces régulières. Ces pays ont conclu, à juste titre, qu'une Réserve solide offre plus de valeur qu'une grande armée coûteuse.

Vous trouverez un tableau plus loin dans la brochure que je vous ai remise, qui illustre plus clairement mon prochain argument. Il ne faut pas réduire de moitié les unités de la milice. En fait, il faudrait probablement l'accroître de 50 p. 100. Pour ce faire, on pourra prélever des fonds dans le secteur moins efficient du budget de la défense, comme l'a recommandé le vérificateur général dans plusieurs de ses rapports. Selon les chiffres cités dans ces rapports, plus de 800 millions de dollars pourraient être facilement retirés du budget de la défense et économisés ou consacrés aux réserves ou aux forces régulières. Il est important que l'on maintienne l'aspect fonctionnel de l'armée et que l'on réduise certains des services administratifs.

Le sous-comité des affaires des anciens combattants doit prendre position contre le projet de réduction de 50 p. 100 du nombre d'unités de la réserve, recommandé par la commission. Des coupes aussi sombres entraîneraient la destruction de la Milice à brève échéance et la disparition d'une capacité de mobilisation sur laquelle le Canada doit pouvoir compter en temps de crise. Une fois la Milice détruite, il sera difficile, voire impossible, de la reconstruire. En bref, nous devrions accroître les forces de la Réserve au moment où nous réduisons nos Forces régulières, en nous inspirant des décisions prudentes de nos principaux alliés.

Reserves 2000 invite donc le sous-comité des affaires des anciens combattants à recommander vivement, dans son premier rapport au ministre de la Défense nationale, qu'il n'y ait pas moins de neuf brigades de réserve dans une Force terrestre restructurée, avec au moins 22 500 réservistes; deuxièmement, que des réservistes qualifiés et appropriés participent à part entière à toutes les délibérations et activités de planification et de décision concernant la Réserve; et, troisièmement, que des mécanismes adéquats de comptabilité et de contrôle financier soient mis en place pour la Réserve.

Enfin, monsieur le président, dans la conclusion de son rapport, la commission formule une suggestion qu'elle invite votre comité à adopter comme recommandation centrale à l'intention du ministre de la Défense nationale. Affirmant que son mandat était trop limité, elle déclare qu'il n'est pas raisonnable de se pencher sur une seule composante du ministère de la Défense nationale et indique «nous avons eu la sensation d'examiner une seule tranche d'un pain beaucoup plus gros et beaucoup plus coûteux...» et qu'il s'impose par conséquent d'entreprendre une étude plus générale couvrant tous les aspects de la structure et des programmes de la défense.

[Text]

Reserves 2000 advocates that no elimination or amalgamation of militia units or any personnel changes be initiated until such a study has been commissioned and its reports completed. While this new and expanded study, which need not be a commission and should be scheduled for completion by the end of 1996, is carried out much progress can be made.

Many of the recent commission's concepts and proposals can be actioned concurrently. First, implementation of the corps, division, brigade group structure and organization can get under way immediately and be completed within the next year.

Second, assignment of all existing militia units to brigade groups or as corps or divisional troops can also be completed within the next 12 months.

Third, development of an implementation strategy and standards and criteria for judging units for reenrolling, amalgamation or transfer to the supplementary order of battle can also be completed within the next year.

Fourth, there can be put into effect, on a timely basis, the majority of the commission's 41 recommendations.

Fifth, the reorganization and conversion of the existing military infrastructure to the new command structure can also be completed within the next 12 months.

Finally, reconfiguring the brigade groups utilizing new study results, implementation strategy and the standards and criteria for judging units can take place and the amalgamation or retirement of militia units, if indicated is necessary, can be done during the year 1997.

This timetable, Mr. Chairman, envisages all restructuring completed more than one year ahead of the deadline suggested by the commission. I can assure you that, with the help of the reserves, the things I have just talked about can be accomplished.

That is the end of our formal presentation and we would be very pleased to answer any questions that you might have.

**The Chairman:** The first thing I would like to express, in addition to the gratitude of the committee for your brief, is the regrets of the Honourable Senator Michael Meighen, who apparently had some difficulty getting out of Toronto this morning.

**Mr. Hunter:** Mr. Chairman, I can sympathize with him. I left Toronto in a raging blizzard and my plane just got out. I can imagine why he had a little difficulty.

**The Chairman:** I expressed prior to the meeting an interest in the four points that you said you felt that the commission did not consider. Would you briefly enumerate those four points? When you hear so much evidence, you tend to overlook specifically those four points, and that is generally what we were particularly interested in when you gave your evidence. What were the four points, in a way that I can write them down here in my notes?

[Traduction]

Réserves 2000 recommande qu'il n'y ait aucune élimination ni fusion d'unités de la Milice, ni aucun changement de personnel tant qu'une étude de cette nature n'aura pas été effectuée. Pendant que se déroule cette étude, qui ne doit pas nécessairement être faite par une commission et qui devrait être terminée d'ici la fin de 1996, beaucoup de choses peuvent être accomplies.

Bon nombre des concepts et propositions de la commission peuvent être mis en oeuvre. Premièrement, l'établissement de la structure et de l'organisation groupe-brigade-division-corps pourrait débiter immédiatement et être terminé d'ici l'année prochaine.

Deuxièmement, l'affectation de toutes les unités de milice existantes à des groupes de brigade ou comme troupes de division ou de corps pourrait se faire au cours des 12 prochains mois.

Troisièmement, on pourrait terminer également d'ici l'année prochaine l'élaboration d'une stratégie d'application de normes et de critères pour restructurer les unités, réenrôler le personnel, envisager des fusions ou effectuer des transferts dans l'ordre supplémentaire de bataille.

Quatrièmement, la majeure partie des 41 recommandations de la commission pourrait être mise en oeuvre sans tarder.

Cinquièmement, la réorganisation de l'infrastructure militaire existante en une nouvelle structure de commandement pourrait également être terminée d'ici les 12 prochains mois.

Enfin, il est possible de procéder au cours de l'année 1997 à la réorganisation des groupes de brigades et à la fusion ou à la mise hors service des unités de milice, si cela est jugé nécessaire, en se fondant sur les résultats de la nouvelle étude, la stratégie de mise en oeuvre et les normes et critères nécessaires à l'évaluation des unités.

Ce calendrier, monsieur le président, prévoit que l'ensemble de la restructuration sera terminée plus d'une année avant l'échéance proposée par la commission. Je peux vous assurer qu'avec l'aide des réserves, toutes les mesures dont je viens de parler peuvent être menées à bien.

Cela met un terme à notre présentation formelle. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

**Le président:** J'aimerais tout d'abord remercier le comité de son mémoire et lui transmettre les regrets de l'honorable sénateur Michael Meighen, qui apparemment a une certaine difficulté à quitter Toronto ce matin.

**M. Hunter:** Monsieur le président, je comprends très bien sa situation, j'ai moi-même quitté Toronto en plein blizzard et mon avion a failli ne pas partir. Je comprends qu'il ait eu une certaine difficulté.

**Le président:** J'ai indiqué avant la réunion m'intéresser aux quatre points dont selon vous la commission n'a pas tenu compte. Pourriez-vous les énumérer brièvement? Lorsqu'on entend autant de témoignages, on a tendance à oublier précisément ces quatre points qui nous intéressaient particulièrement lorsque vous avez présenté votre témoignage. Pouvez-vous me les rappeler, afin que je puisse les prendre en note ici?

[Texte]

**Mr. Hunter:** Do you have a copy of the booklet, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, I do.

**Mr. Hunter:** Three of them are listed on page 15. First, that there must be no less than nine reserve brigade groups in a restructured Canada Land Force, with no less than 22,500 reserve personnel; second, that there be appropriate qualified reservists with full status included in all deliberations and planning and decision-making pertaining to the reserves; and, third, that a proper financial model, accounting and monitoring processes be put in place for the reserves.

The fourth point is the point made on page 13, which relates to citizenship, the kind of training that the people who are members of the reserve receive from their military training and the importance of the reserves being what has commonly been called the footprint of the military across Canada.

Those are the four points, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to welcome the Speaker of the Senate, Mr. Speaker Molgat. I would point out to the committee and to the witness that Colonel Molgat is the honorary colonel of a regiment in Manitoba.

**Senator Cools:** Yes, the Royal Winnipeg Rifles.

**The Chairman:** We will now open the floor for questions.

**Senator Rompkey:** I also want to acknowledge the presence of His Honour the Speaker, who, over the years, has been known as a strong supporter of the Canadian Armed Forces and, more particularly, the militia, and has assisted not only the Senate but also the House of Commons from time to time in its deliberations.

I want to welcome the witnesses and congratulate them, Mr. Chairman, because I think this is an excellent presentation which contains some real thought and real specific analysis, conclusions and recommendations.

Having said that, I want to go to page 16 of their conclusion, which states that "a broader study encompassing the whole defence structure and programs was needed." We can ask all sorts of specific questions on the presentation — in fact, there are a lot of areas where I would like further elaboration — but the main point is that "a broader study encompassing the whole defence structure and programs is needed." They also state, in their last line, "...this new and expanded study, which need not be a commission..."

There were some of us who felt that a commission was not needed from the beginning. We did have a joint committee that studied Canada's defence policy and many of those recommendations were dealt with in the commission's study. If a parliamentary committee can study defence policy in general, surely it can study the reserves. I do not know what will happen in the House of Commons. I do not know what the House of Commons committee will do in its deliberations. It is to report on January 15, 1996, just

[Translation]

**M. Hunter:** Avez-vous un exemplaire de la brochure, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Hunter:** Trois d'entre eux sont énumérés à la page 15. Premièrement, les forces terrestres canadiennes, une fois restructurées, doivent compter pas moins de neuf brigades de réserve, avec au moins 22 500 réservistes; deuxièmement, des réservistes qualifiés et appropriés doivent participer à part entière à toutes les délibérations et activités de planification et de décision concernant la Réserve; et, troisièmement, des mécanismes adéquats de comptabilité et de contrôle financier doivent être instaurés pour la Réserve.

Le quatrième point, qui se trouve à la page 13, a trait au civisme, aux notions que les membres de la Réserve peuvent acquérir dans le cadre de leur entraînement militaire et à l'importance de la Réserve qui assure le maintien d'une "empreinte" ou d'une présence militaire partout au Canada.

Ce sont là les quatre points, monsieur le président.

**Le président:** J'aimerais souhaiter la bienvenue au Président du Sénat, le Président Molgat. J'aimerais signaler au comité et au témoin que le colonel Molgat est le colonel honoraire d'un régiment au Manitoba.

**Le sénateur Cools:** Oui, le Royal Winnipeg Rifles.

**Le président:** Le moment est venu de passer aux questions.

**Le sénateur Rompkey:** Je tiens également à saluer la présence de Son Honneur le Président qui, au fil des ans, a acquis la réputation d'ardent partisan des Forces armées canadiennes et, surtout, de la Milice et qui a prêté main-forte, de temps à autre, non seulement au Sénat, mais aussi à la Chambre des communes, dans le cadre de leurs délibérations.

Je tiens également à souhaiter la bienvenue aux témoins et à les féliciter, monsieur le président, de leur excellente présentation qui témoigne d'une profonde réflexion et renferme une analyse, des conclusions et des recommandations bien précises.

Cela dit, j'aimerais revenir à la page 16 de leur conclusion où l'on déclare qu'une étude plus vaste portant sur l'ensemble de la structure et des programmes de la défense s'impose. Nous pouvons poser toutes sortes de questions précises sur la présentation — en fait, il y a beaucoup d'aspects à propos desquels j'aimerais plus de précisions — mais le point central, c'est qu'une étude plus vaste portant sur l'ensemble de la structure et des programmes de la défense s'impose. Ils déclarent également à la dernière ligne de leur présentation que cette nouvelle étude d'une plus grande portée ne doit pas nécessairement être effectuée par une commission.

Certains d'entre nous étaient d'avis dès le départ qu'il n'était pas nécessaire de faire appel à une commission. Nous avons eu effectivement un comité mixte qui a étudié la politique de défense du Canada, et nombre de ses recommandations ont été abordées dans l'étude de la commission. Si un comité parlementaire peut étudier la politique de défense en général, il peut assurément étudier la Réserve. J'ignore ce que fera la Chambre des communes. J'ignore ce que fera le comité de la Chambre des

*[Text]*

as we are. I suspect that they must deal with things like estimates, future plans, and so on. I suspect that they have a work plan already dealing with the new fiscal year. That leads me to the suggestion that it may be incumbent upon the Senate to consider the main recommendation, which I consider to be the main recommendation of this group, Reserves 2000, namely, that a broader study is needed.

I do not know what the Subcommittee on Veterans Affairs can do along that line. I do not know enough about the Senate to know how we are constituted, or how we can operate as a subcommittee, or whether we must get direction from the committee itself, whose eminent chairman is sitting next to me and listening intently. I do not know what direction this subcommittee would need, but I do think that the Senate can play a very useful role here and, perhaps, a role that no one else is positioned to play at this moment, in this month and during the winter. I think we should give serious consideration to what Reserves 2000 is saying and how the Senate could help there.

Senate committees have done excellent work in the past, in the military included. That is something to which this subcommittee should give serious thought, namely, how we deal with this main recommendation about the broader study. I completely agree that we have not done the kind of in-depth study of the reserves that we need to do.

I want to underline the main conflict that we see here, namely, reconstruction of the reserves and the community identity. Reserves 2000 has dealt with that very adequately. They have gone along with the basic corps structure but they have recommended nine reserve brigade groups instead of seven. Furthermore, they quite rightly point out that it is important to preserve the local community identity.

All of us from all across the country, whether it is Prince Edward Island, or Newfoundland, or Winnipeg, know the kind of emotional attachment involved with local regiments. Nobody really questions that. That is at the heart and soul of the emotional support and the community support for the militia. If you destroy that emotion for the sake of reason, you will lose something that is very important.

We heard the argument that smaller units do not have the capacity to train, the kind of equipment, the kind of numbers or the critical mass needed to bring reserves up to the necessary standard of training. I want our guests to comment on how we find the balance between the community identity and the number of units that we need across the country on the one hand and the level of training that is required on the other hand if a reservist is to be brought up to the standard where he can actually serve in what could be described as a theatre of war.

**Mr. Hunter:** Both of us would like to answer your question and we will do so.

Actually, there are a number of questions contained in what you have said, but the size of the units could quickly become larger if the pay and the arrangements operated better. The units have no

*[Traduction]*

communes dans le cadre de ses délibérations. Il doit faire rapport le 15 janvier 1996, tout comme nous. Je suppose qu'il mettra l'accent entre autres sur le budget et les projets futurs et qu'il a déjà établi un plan de travail pour le nouvel exercice financier. Cela m'amène à la proposition voulant qu'il incombe peut-être au Sénat de prendre en considération la principale recommandation, ce que je considère être la principale recommandation du groupe Réserves 2000, à savoir qu'une étude d'une plus grande portée s'impose.

Je ne sais pas ce que le sous-comité des affaires des anciens combattants peut faire en ce sens. Je n'en connais pas assez sur la constitution ou le fonctionnement d'un sous-comité du Sénat pour savoir si nous devons obtenir des instructions du comité même, dont l'éminent président est assis à mes côtés et nous prête une oreille attentive. J'ignore les directives dont aurait besoin le sous-comité, mais j'estime que le Sénat peut jouer un rôle très utile ici, qu'il est peut-être le seul en mesure d'assumer à ce stade, ce mois-ci et pendant l'hiver. Je pense que nous devrions prendre sérieusement en considération les propos de Réserves 2000 et voir quel peut être l'apport du Sénat.

Par le passé, les comités sénatoriaux ont fait un excellent travail, y compris en ce qui concerne les questions militaires. Notre sous-comité devrait donc envisager sérieusement une façon de donner suite à cette principale recommandation concernant une étude d'une plus grande portée. Je suis tout à fait d'accord que nous n'avons pas fait le genre d'étude en profondeur de la Réserve que nous aurions dû faire.

Je tiens à souligner le principal conflit que nous constatons ici, à savoir la reconstruction de la Réserve et l'identité communautaire. Réserves 2000 a très bien abordé cette question. Cette organisation est d'accord avec la structure fondamentale du corps d'armée, mais recommande neuf groupes-brigades de la Réserve au lieu de sept. De plus, elle a signalé avec raison l'importance de préserver l'identité communautaire locale.

Quelle que soit la région du pays d'où nous venons, que ce soit l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve ou Winnipeg, nous connaissons tous le type d'attachement qu'inspirent les régiments locaux. Personne ne le conteste. Cet attachement est au cœur même de l'appui communautaire dont bénéficie la Milice. Si vous le détruisez uniquement par souci de rationalisation, vous perdrez quelque chose de très important.

On a présenté l'argument selon lequel les petites unités n'ont pas la capacité de formation, le type d'équipement, l'effectif ni la masse critique nécessaires pour assurer aux réservistes le niveau de formation voulue. J'aimerais que nos invités nous indiquent comment nous pourrions maintenir l'identité communautaire et le nombre d'unités dont nous avons besoin un peu partout au pays, tout en assurant au réserviste le niveau de formation qui lui permettra de servir réellement sur un théâtre de guerre.

**M. Hunter:** Nous aimerions tous deux répondre à votre question.

En fait, votre question soulève plusieurs aspects. Il serait possible d'accroître l'effectif des unités si l'on améliorerait les modalités du système de la solde. Les unités n'ont aucune

[Texte]

trouble recruiting, but they cannot pay the soldiers because they get cut off by the powers that be. Soldiers quickly lose interest if they do not get their pay. That is a problem that virtually every unit in the country has.

The unit to which I am attached in Toronto, the Governor General's Horse Guards, could parade double the number of soldiers it has if we were given the pay, but the pay gets funnelled off. The accounting in the Department of Defence is abysmal, and you cannot find where anything goes. They will admit it themselves. I have a paper from General Stephenson, Commander, Land Forces Central Area, in which he acknowledges that you cannot analyze their numbers. The problem is that it does not get to the armoury floor. Therefore, the soldiers do not get paid. Consequently, you do not get enough soldiers.

The other point you touched on is equipment. For the infantry units, generally, I think, they have enough equipment. But for some of the more technical branches of the service such as the armoured corps with their vehicles and artillery, and so on, the vehicles and the ammunition, and so on, is not forthcoming in sufficient quantity. Again, the soldiers lose their interests.

Included in the details of what we are talking about today are discussions of those issues, which are not only very real but also quite correctable.

**Mr. Willcocks:** I wish to add a different side. When one talks about the militia budget, one thinks that this entire budget is going to the militia soldiers — that is, the Tuesday, or Monday, or Wednesday soldiers, or whoever they are — but that is not correct. In my unit, for instance, we have eight Class B call-outs. These are the full-time Ps to Ps that run our administration.

I know this sounds like history, but I was a CO from 1964 to 1967. At that time I had seven armouries. A study commission decided to change it to one armoury. We had 650 personnel and we were administered by two sergeants. Today we have approximately 200 personnel. We have eight full-time people administering us. We also have 15 regular soldiers. They are all part of our budget. Believe it or not, in our particular instance that budget for the 15 regular force soldiers and the eight call-outs is about \$1 million, whereas in actual fact we only pay Monday- and Wednesday- night soldiers \$500,000. There is a tremendous burden of overhead included in here as part of the regular budget. That is why we drew this committee's attention to the fact that we must have these budgets studied. The big sums of money in the budget that are attributed to the reserves are really assigned to the regular force soldiers.

I had a look at Toronto Military District Headquarters yesterday. There are 13 regular force officers and 11 call-outs there yet their total pay is \$1.35 million. For the 16 reservists in Toronto Military Headquarters, the total pay is \$85,000. In other words, if one looks at this pay — and, as it filters down to the fellow on the floor no wonder we have too few training days and

[Translation]

difficulté à faire du recrutement, mais ne peuvent pas payer elles-mêmes les soldats en raison des directives des autorités constituées. Les soldats perdent rapidement tout intérêt s'ils ne reçoivent pas leur solde. C'est un problème répandu dans pratiquement chaque unité au pays.

L'unité à laquelle je suis rattaché à Toronto, the Governor General's Horse Guards, pourrait doubler son effectif si nous pouvions leur remettre directement leur solde, ce qui n'est pas le cas. La comptabilité au ministère de la Défense est épouvantable et il est impossible de s'y retrouver. Le ministère l'admet lui-même. J'ai un document du général Stephenson, commandant de la région centrale des forces terrestres dans laquelle il reconnaît qu'il est impossible d'en analyser les chiffres. Le problème, c'est que la solde n'est pas acheminée jusqu'au manège militaire. Par conséquent, les soldats ne sont pas payés et donc, on n'a pas suffisamment de soldats.

L'autre point dont vous avez parlé est l'équipement. En ce qui concerne les unités d'infanterie, elles ont dans l'ensemble suffisamment d'équipement. Mais pour d'autres unités plus techniques du service telles que les corps blindés, elles n'ont pas suffisamment de véhicules et de munitions. Là encore, les soldats perdent tout intérêt.

Parmi les détails dont nous discutons aujourd'hui, ce sont les problèmes abordés qui sont non seulement très réels, mais tout à fait possibles à corriger.

**M. Willcocks:** J'aimerais aborder un aspect différent. Lorsqu'on parle du budget de la Milice, on pense que l'ensemble de ce budget est destiné aux soldats de la Milice — c'est-à-dire les soldats du mardi, du lundi ou du mercredi —, mais c'est faux. Dans mon unité, par exemple, nous avons huit appelés en service de réserve classe B. Ce sont les PS à temps plein qui dirigent notre administration.

Je sais que c'est de l'histoire ancienne, mais lorsque j'étais commandant, de 1964 à 1967, j'avais sept manèges militaires. Une commission d'étude a décidé de les fusionner en un seul manège. Nous avions un effectif de 650 et nous étions administrés par deux sergents. Aujourd'hui, cet effectif est d'environ 200. Nous avons huit personnes à temps plein qui nous administrent. Nous avons également 15 soldats de la Force régulière. Ils sont tous inclus dans notre budget. Croyez-le ou non, dans ce cas particulier, le budget pour les 15 soldats de la Force régulière et les 8 appelés en service de réserve est d'environ 1 million de dollars alors qu'en fait, nous ne payons les soldats du mardi et du mercredi soir que 500 000 \$. Les frais généraux inclus ici dans le cadre du budget régulier représentent un énorme fardeau. C'est pourquoi nous avons signalé au comité l'importance d'étudier ces budgets. Les importantes sommes d'argent prévues par le budget qui sont attribuées à la Réserve sont en fait attribuées aux soldats de la Force régulière.

Hier, j'ai jeté un coup d'oeil au quartier général du district militaire de Toronto. On y compte 13 soldats de la Force régulière et 11 appelés en service de réserve. Or, leur solde totale est de 1,35 millions de dollars. Quant aux 16 réservistes du quartier général de Toronto, leur solde totale est de 85 000 dollars. En d'autres mots, cette solde — il n'est pas étonnant qu'une fois

[Text]

a problem with paying people — it is being filtered out at all kinds of levels. But when we ask about the budgets and ask how we can find out about their status, we cannot get anywhere. A lot of these budgets and restrictions regarding pay, which Mr. Hunter was discussing, apply to regular force soldiers.

**Mr. Hunter:** But it is charged to the reserves.

**Mr. Willcocks:** Yes, it is charged to the budget for the reserves.

**Senator Rompkey:** I support the suggestion that it is necessary to have a separate budget. Reservists should form an advisory group or have an advisory capacity and an ongoing monitoring capacity. That point is one of the most credible ones in this brief. We have not only people who have actually served in the Canadian Armed Forces with distinction but also people who operate in the private sector and know what a bottom line is and what a balance sheet is all about. There is a lot of talent there that we should be taking advantage of, which we are not. I would hope that this committee would make recommendations along those lines.

**The Chairman:** I would like clarification about your beginning remarks. You referred to the reduction of the number of units. The commission is very specific in saying that it depends on efficiency, and so on, but I tend to agree with you that we will recommend that historic pride in the locality should be considered. Are you suggesting, Senator Rompkey, that this committee follow along on the amalgamation of units to make sure that this is respected? I want to have clarification on that before I give the floor to someone else.

**Senator Rompkey:** That is not an easy question. The first question I asked was: What balance must we strike between efficiency and community identity? That is where the balance must be struck. There must be a critical mass in each individual unit that provides sufficient training. That is one point.

The second point is that we must preserve that community identity in order to have the community support for the reserves, which is difficult. We must look at that more closely. I would come down on the side of having more units. I should like to look at it a bit more closely, but I think Reserves 2000 has made a good case that you can have more units and make them cost-effective if you structure your budget properly and if you monitor it. I am leaning towards the point of view that is expressed here, but I need to examine it some more and give it some more thought.

**Mr. Hunter:** I wish to make a comment to Senator Rompkey. If you would get a set of the books that we produced to go to the commission, there is a great deal more detail in those, which will help you on this particular issue.

[Traduction]

qu'elle finit par arriver, on ait de la difficulté à assurer une formation suffisante et à payer les gens — est dispersée à tous les niveaux. Mais lorsque nous voulons nous renseigner sur les budgets et demandons comment nous pouvons en savoir plus à ce sujet, nous nous heurtons à un mur. Une grande partie de ce budget et des restrictions concernant la solde, dont discutait M. Hunter, s'applique aux soldats de la Force régulière.

**M. Hunter:** Mais est imputée à la Réserve.

**M. Willcocks:** Oui, ce montant est imputé au budget de la Réserve.

**Le sénateur Rompkey:** Je conviens qu'il est nécessaire d'avoir un budget séparé. Les réservistes devraient constituer un groupe consultatif ou posséder une capacité de consultation et de contrôle permanent. C'est l'un des arguments les plus convaincants de ce mémoire. Nous avons non seulement des gens qui ont réellement servi dans les Forces armées canadiennes, où ils se sont distingués, mais qui travaillent également dans le secteur privé et savent s'en tenir à l'essentiel et ce qu'est un bilan. Ils possèdent beaucoup de savoir-faire dont nous devrions tirer parti, ce que nous ne faisons pas. J'espère que le comité formulera des recommandations en ce sens.

**Le président:** J'aimerais des éclaircissements à propos de vos remarques du début. Vous avez mentionné la réduction du nombre d'unités. La Commission a bien précisé que cela dépend de l'efficacité mais je suis porté à être d'accord avec vous: nous recommanderons que l'on prenne en considération la fierté historique dans la localité. Êtes-vous en train de proposer, sénateur Rompkey, que le comité s'accommode de la fusion des unités pour s'assurer que cet aspect soit respecté? J'aimerais avoir des précisions à ce sujet avant de céder la parole à quelqu'un d'autre.

**Le sénateur Rompkey:** Ce n'est pas une question facile. La première question que j'ai posée était la suivante: comment doit-on concilier l'efficacité et l'identité communautaire? Il faut établir un équilibre entre ces deux aspects. Chaque unité doit avoir une masse critique qui permette d'assurer un entraînement suffisant. C'est un aspect.

Le deuxième aspect, c'est que nous devons préserver cette identité communautaire afin de nous assurer de l'appui de la collectivité envers la Réserve, ce qui est difficile. C'est une question que nous devons étudier de près. Je serais porté à préconiser que les unités soient plus nombreuses. J'aimerais examiner cette question d'un peu plus près, mais je pense que Reserves 2000 a montré qu'il est possible d'avoir des unités plus nombreuses et rentables si l'on structure le budget correctement et l'on instaure des mécanismes de contrôle. Je suis porté à appuyer le point de vue qui est exprimé ici, mais je dois examiner cette question d'un peu plus près et y réfléchir davantage.

**M. Hunter:** J'aimerais faire une observation à l'intention du sénateur Rompkey. Si vous pouviez obtenir l'ensemble des documents que nous avons réalisés pour la commission, vous y trouveriez beaucoup plus de détails, ce qui vous aiderait à cet égard.

[Texte]

You are quite right, cutting half of the units would do irreparable damage and it must not happen. The budget requirements can still be met with a larger number of units than the commission has suggested.

Having said that there are some units — and, any thinking reservists in the country recognize this — that are not performing to standard. They must be carefully reviewed and may not survive careful scrutiny. We are not just here to tell you keep the status quo. We know that change is essential, but it must be done thoughtfully and carefully in order to protect the asset that we presently have. As we said in our brief, it is a trust that we think must be cared for with tender care.

I also wish to return to your earlier discussion about budgets. Reserves 2000 made an offer to the minister that those of us from the leading accounting firms in the private sector would put together a volunteer group of people to sort out the budget of the Department of National Defence and bring in the people to do this. It would not necessarily be reservists but would be pre-eminent accounting professionals. We would recruit these people to come in and take this budget that is incomprehensible and make sense out of it.

**The Chairman:** Who will pay for it?

**Mr. Hunter:** We would arrange for that. We would have these companies volunteer these people for a period of time.

**The Chairman:** But there would be no cost to the Crown?

**Mr. Hunter:** Yes, at no cost to the Crown.

**Mr. Willcocks:** At the moment, Reserves 2000 is funded privately, entirely by donation. Each of our regiments has contributed moneys. We are doing this because there is no voice for the reserves.

The reserves are soldiers. In other words, the fellows that actually wear the uniforms are soldiers. They are reservists, not the regular force. But they cannot speak up for themselves because they are soldiers. That would be mutinous. Consequently, there is no voice for the reserves, unless there is someone like our group. That is the very reason — and, it should have been stated at the front of this book, to be quite truthful — why we came together. We realized that no one was speaking for the reserves. It is very necessary that someone speaks up. You can say that it is only the old colonels who are involved here, but it is not only the old colonels. I was speaking to our regiment just last week. They are the people for whom we are speaking. I will use the term “kids” with all due respect, because they are very fine young people. We are speaking for them because no one is speaking for them except our group.

I also wish to address another point that was made by the chairman, which concerns amalgamation.

Our unit is a prime example of what happens when you amalgamate. At the time of the commission study, we had seven armoureds. We were told to amalgamate. In other words, everyone

[Translation]

Vous avez tout à fait raison, diminuer le nombre des unités de moitié causerait un tort irréparable, et il ne faut pas que cela se produise. Il est toujours possible de répondre aux exigences budgétaires avec un nombre plus important d'unités que celui que propose la commission.

Cela étant dit, certaines unités — et tout réserviste du pays qui réfléchit le reconnaît — n'ont pas un rendement acceptable. Elles doivent subir un examen serré et il se peut qu'elles ne survivent pas. Nous ne sommes pas ici pour simplement vous dire de maintenir le statu quo. Nous savons que des changements sont essentiels, mais il faut les effectuer de manière réfléchie et avec précaution afin de protéger l'avoir dont nous disposons actuellement. Ainsi que nous le disons dans notre mémoire, c'est quelque chose qui, à notre avis, doit faire l'objet d'un soin attentif.

J'aimerais également revenir à votre discussion sur les budgets. Réserves 2000 a offert au ministre de constituer un groupe de bénévoles, à partir des principaux cabinets d'experts-comptables du secteur privé auxquels certains d'entre nous appartiennent, pour mettre de l'ordre dans le budget du ministère de la Défense nationale. Il ne s'agirait pas nécessairement de réservistes, mais ce serait des experts-comptables prééminents. Nous recruterions ces personnes pour les charger de mettre de l'ordre dans ce budget qui, pour l'instant, est incompréhensible.

**Le président:** Qui paiera?

**M. Hunter:** Nous nous occuperons de ce point. Ces cabinets détacheraient ces personnes bénévolement pour un certain temps.

**Le président:** Cela n'occasionnerait aucun frais à l'État?

**M. Hunter:** C'est exact.

**M. Willcocks:** Pour l'instant, Réserves 2000 est un organisme privé, financé entièrement par des dons. Chacun de nos régiments a contribué des fonds. Si nous agissons de la sorte, c'est parce que personne ne se fait le porte-parole de la Réserve.

La Réserve se compose de soldats. En d'autres termes, ceux qui portent l'uniforme sont des soldats. Ce sont des réservistes qui n'appartiennent pas à la Force régulière. Ils ne peuvent toutefois pas parler pour eux-mêmes, car ce sont des soldats. Ce serait de la mutinerie. Par conséquent, personne ne se fait le porte-parole de la Réserve, à moins de groupes comme le nôtre. C'est la raison pour laquelle — et cela aurait dû figurer au début de ce livre, pour dire la vérité — nous nous sommes unis. Nous nous sommes rendu compte que personne ne se faisait le porte-parole de la Réserve, or il en faut absolument un. Vous pouvez dire que seuls les vieux colonels y participent, mais ce n'est pas le cas. Je m'adressais la semaine dernière à notre régiment. Nous nous faisons les porte-parole de ces personnes. Il s'agit de jeunes gens très bien. Nous parlons en leur nom, car personne d'autre ne le fait.

J'aimerais également aborder un autre point soulevé par le président à propos de la fusion.

Notre unité est un bel exemple de ce qui se produit lorsque l'on procède à une fusion. À l'époque de l'étude de la commission, nous avions sept manèges militaires. On nous a dit de procéder à

[Text]

would report to Belleville and parade in Belleville — that is, from 650 to 300 within one and one-half years.

I will take an example of the Grey and Simcoe Foresters. They have one company in Owen Sound and one in Barrie. The suggestion is to put them both together, for goodness sakes. It is very simple to do. Well, it is not simple. It is an hour and one-half drive from one town to the other. After two hours of training and an eight-hour workday, reservists face a one and one-half hour drive back to their home town. If you amalgamate the two Grey and Simcoe units together in an effort to have one big unit, you will only end up with one unit exactly the same size. The other one will disappear. The footprint will be lost.

You cannot amalgamate people. You might say that you can, but you cannot do it. It does not work.

**The Chairman:** I understand what you are saying very well. I went to about three parades before I said, "That is enough of that. I am not driving an hour each way for this."

**Mr. Willcocks:** The kids soon get the message.

**Senator Bonnell:** Maybe it has nothing to do with this brief, but in the brief of the Reserves 2000, they agreed with everything that the commission had come up with except for four points. We appreciated your thoughts on those.

In my little area, we do not have a reserve unit. We just listen to what is taking place. Perhaps you can give me some real answers. Right now we have too many generals and colonels and not enough privates. We have so many generals that all the money in the budget is spent paying them. There is nothing left for any reserve units. Is there any truth to that?

**Mr. Hunter:** That is a sensitive area which takes us into discussing the regular force. There is only one major general who is a reservist, the major general reserves, an adviser to the chief of the defence staff, and four brigadier generals who are deputy commanders of the four areas across Canada. So that there are five reserve generals. There is something in excess of 100 regular generals. I feel that that is an extreme number.

I believe I am correct in saying that at the end of the war, where Canada had one million people under arms, there were 14 generals. Today we have 60,000 regular personnel and over 100 generals.

**Senator Bonnell:** I understand that Reserves 2000 has made an offer to the minister concerning the finances of the department and has offered to hire accountants to look at it on a volunteer basis. If that offer was made to the minister, could it also be made to Senator Phillips of this committee? The report could then be presented by Senator Phillips and then the Senate, under Senator Phillips, could do a study to look into this financial situation with the recommendations that we received from Reserves 2000. If you have received that background

[Traduction]

la fusion. En d'autres termes, tout le monde se présenterait à Belleville pour utiliser le manège de Belleville — il faut dire qu'en l'espace d'un an et demi, on est passé de 650 à 300 personnes.

Je vais prendre l'exemple des forestiers Grey et Simcoe. Ils ont une compagnie à Owen Sound et une autre à Barrie. Il a été, Dieu seul sait pourquoi, proposé de les fusionner. C'est très simple à faire. Eh bien non, ce n'est pas aussi simple. Il faut une heure et demie de route pour aller d'une ville à l'autre. Après deux heures de formation et une journée de travail de huit heures, les réservistes doivent conduire pendant une heure et demie pour retourner chez eux. Si l'on fusionne les deux unités Grey et Simcoe en une seule grande unité, on finira par n'avoir qu'une seule unité de la même taille. L'autre disparaîtra. On en perdra la trace.

On ne peut pas fusionner les gens. Vous pouvez dire que c'est possible, mais cela ne l'est pas. Cela ne marche pas.

**Le président:** Je comprends très bien ce que vous dites. Je suis allé à trois défilés environ avant d'en conclure: «Cela suffit, je ne vais pas conduire une heure à l'aller et une autre heure au retour juste pour cela.»

**M. Willcocks:** Les jeunes le comprennent très vite.

**Le sénateur Bonnell:** Cela n'a peut-être rien à voir avec ce mémoire, mais dans son mémoire, Réserves 2000 est d'accord avec tout ce que propose la commission à l'exception de quatre points. Nous sommes heureux de connaître votre point de vue à cet égard.

Dans ma petite région, il n'y a pas d'unité de réserve. Nous n'avons que des échos de ce qui se passe. Peut-être pourriez-vous me donner de vraies réponses. Pour l'instant, nous avons trop de généraux et de colonels et pas assez de simples soldats. Nous avons tellement de généraux que tout l'argent du budget sert à les payer. Il ne reste rien pour des unités de Réserve. Y a-t-il du vrai là dedans?

**M. Hunter:** C'est une question délicate qui nous amène à parler de la Force régulière. Nous avons un seul major général qui soit réserviste, le major général de la Réserve, un conseiller du chef de l'État-major de la Défense et quatre brigadiers généraux qui sont des commandants adjoints des quatre régions du Canada. Il y a donc cinq généraux de la Réserve. Dans la Force régulière, il y a plus de 100 généraux. C'est à mon avis excessif.

Je ne pense pas me tromper en disant qu'à la fin de la guerre, alors qu'un million de Canadiens étaient sous les armes, on comptait 14 généraux. Aujourd'hui, on compte 60 000 membres dans la Force régulière et plus de 100 généraux.

**Le sénateur Bonnell:** Si je comprends bien, Réserves 2000 a fait une offre au ministre à propos des finances du ministère et a proposé d'embaucher des comptables qui examineraient bénévolement le budget. Si une telle offre a été faite au ministre, serait-il également possible de la faire au sénateur Phillips de notre comité? Le rapport pourrait alors être présenté par le sénateur Phillips et le Sénat, sous la direction du sénateur Phillips, pourrait faire une étude de cette situation financière avec les recommandations que nous avons reçues de Réserves 2000. Si vous avez reçu

[Texte]

information, there is no reason why you could not have that referred to the committee. With all the generous speeches that you have given, all the information from the accountants and the background that you have enumerated upon, maybe we could use some of the money we are paying to these generals and give it to the reserves.

**The Chairman:** I must say you are your usual persuasive self, Senator Bonnell.

**Senator Cools:** I should like to begin by expressing my own support of the initiative for this committee to which Senator Rompkey was making reference. In expressing my own support of what he has said, I gather from your remarks to him that your organization would support such an initiative; am I right?

**Mr. Willcocks:** Absolutely. We saw, for instance, the Minister of Defence approximately two weeks ago. He spent exactly the same cost of the total militia on buying 18 helicopters. He purchased 18 helicopters for \$500 million. There was no commission involved there.

**Senator Cools:** Perhaps this committee could build on our consideration this morning and build on the commission's statement that a larger study is needed. Perhaps our committee could seek such a reference from the Senate. I put that out for discussion so that we might reach some sort of conclusion.

My questions to you concern a statement that you made on page 14, where you state that the commission's report does not take into account world trends in strategic defence. You also state that our major allies, U.K., Australia and the U.S., who are under the same economic pressures as we are, are going in an opposite direction. They are increasing the size of the reserves and downsizing the regular force.

Do you have any insights or views as to why the commission has adopted the opposite view from the world trend?

**Mr. Hunter:** I do not think we have any insights or any knowledge concerning why they would do that. The only comment I can make is that I believe that the regular force has been an influence here. They have given their views to the commission and the commission has heard them.

**Senator Cools:** I was very curious about from where the initiative for that position comes.

**Mr. Willcocks:** It is interesting when you think that, almost in the same breath, the Minister of Defence announced that there would be 3,000 more regular soldiers — and, in round figures that involves is \$180 million more — yet now we will cut the reserves by 25 per cent. The numbers do not add up. A reserve soldier, in round numbers, costs between one-seventh to one-tenth the amount of a regular force soldier.

We met with the CDS also last week, the Association of Honorary Colonels. We were told that this whole thing depends upon what posture are we taking with regard to our defence. Of course, the posture is determined by the following: What is the

[Translation]

cette documentation, rien ne vous empêche de la renvoyer au comité. À la suite de tous les généreux discours que vous avez faits, tous les renseignements donnés par les comptables et toute l'information que vous avez citée, peut-être pourrions-nous utiliser certains des fonds que nous versons à ces généraux et les donner à la Réserve.

**Le président:** Je dois dire que vous êtes toujours aussi persuasif, sénateur Bonnell.

**Le sénateur Cools:** J'aimerais tout d'abord dire que j'appuie l'initiative de ce comité dont a fait mention le sénateur Rompkey. En appuyant ses propos, j'imagine, d'après ce que vous lui avez dit, que votre organisme appuierait une telle initiative, n'est-ce pas?

**M. Willcocks:** Absolument. Nous avons vu, par exemple, le ministre de la Défense il y a environ deux semaines. Pour acheter 18 hélicoptères, il a dépensé exactement la somme que coûte la milice dans son ensemble. Il a acheté 18 hélicoptères pour la somme de 500 millions de dollars. Aucune commission n'a fait d'étude à ce sujet.

**Le sénateur Cools:** Peut-être qu'en se fondant sur notre discussion de ce matin et sur les déclarations de la commission, le comité pourrait décider qu'un examen plus vaste s'impose. Peut-être que notre comité pourrait demander un ordre de renvoi à cet égard au Sénat. Je le propose de façon que nous puissions parvenir à une conclusion.

Les questions que je souhaite vous poser portent sur une déclaration que vous faites dans votre mémoire. Vous dites que le rapport de la commission ne prend pas en compte les tendances mondiales en matière de défense stratégique. Vous dites également que nos principaux alliés, comme le Royaume-Uni, l'Australie et les États-Unis, qui font tous face aux mêmes pressions économiques que le Canada, font tout le contraire. Ils augmentent la taille de leur Réserve et réduisent celle de leur Force régulière.

Savez-vous pourquoi la commission n'a pas pris en compte les tendances mondiales?

**M. Hunter:** Je ne pense pas que nous sachions pourquoi elle ne l'a pas fait. Tout ce que je peux dire, c'est que, à mon avis, la Force régulière a eu une certaine influence sur la commission. Elle lui a fait part de ses points de vue et celle-ci les a écoutés.

**Le sénateur Cools:** Je voulais savoir d'où venait cette prise de position.

**M. Willcocks:** Il est intéressant de voir que, presque au même moment, le ministre de la Défense a annoncé une augmentation de 3 000 soldats pour la Force régulière — et, en chiffres ronds, cela correspond à 180 millions de dollars de plus — et une diminution de la Réserve de 25 p. 100. En chiffres ronds, le coût que représente un soldat de la Réserve correspond entre un septième et un dixième du coût que représente un soldat de la Force régulière.

Nous avons également rencontré le CEM la semaine dernière, l'Association des colonels honoraires. On nous a dit que tout cela dépend de la position que nous adoptons face à notre défense. Bien entendu, cette position est déterminée par ce qui suit: quelle

[Text]

likelihood that we will get involved in a major conflict in the near future? What does it look like? It looks like a major world type conflict is not something that will happen around the corner. It is something that might happen in China, India or Europe, but not here.

Consequently, it is like an insurance policy. You buy what you need for the time. At the moment, the most effective use of your moneys is to have the reserve soldier there standing by in time of need. If you think that he is not effective, our regiment took part in a study which was called the 10-90 Battalion. It was an experiment where 10 per cent regulars, 90 per cent reservists and four of the units in Toronto formed the 10-90 Battalion. We trained for roughly one year. According to the commanding officer, he felt that within 90 days those troops would be ready for action. In other words, it depends on where you put the cost and on what your philosophy is placed.

**Mr. Hunter:** Approximately 25 per cent of the soldiers who have served in Bosnia over the past year or so have been reservists. They were brought up to speed very quickly — within 90 days. It takes the same length of time to take a regular soldier and get him ready for that. The reservists come along very quickly. They have the basic knowledge and can be brought up to speed on short notice.

**Senator Cools:** Perhaps our researcher could get us more information on the origin of this particular initiative and from where that position has its beginnings.

**The Chairman:** I am interested in the proposal that I see developing around the table here. Senator Rompkey, Senator Bonnell and Senator Cools seem to be leaning towards a further study and an investigation of how the Department of National Defence's accounting procedures are succeeding.

You said that you had made an offer to the minister to provide this accounting free of charge. This is a subcommittee. We have the assistance of one researcher from the Library of Parliament. He is efficient in many ways, but he cannot manage to balance his own bank account. Therefore, without also making an offer of researchers for this committee, we would be left in an awkward position. Could you extend your offer to include researchers for this committee?

**Mr. Hunter:** This whole subject of a further study should be discussed, because the commission made the point, we subscribe to it. In our meeting with SCONDVA a couple of weeks ago, the Standing Committee on National Defence, they made the point that Senator Rompkey just made, namely that a vast fund of knowledge has been accumulated by various studies, the group to which you referred, the joint committee, the commission, and so on. That information is in place now and must be analyzed taking the whole picture into context. It has been done in segments but has never been brought together. It is more an analysis of existing information rather than a search for new information. Indeed, we would make people available from Reserves 2000, or from whatever sources we could call upon, to sit down and wade through that vast accumulation of information

[Traduction]

est la probabilité de notre participation dans un conflit d'importance dans le proche avenir? Comment s'annonce-t-il? Il semble qu'un conflit de type mondial ne se produira pas sous peu. Cela peut arriver en Chine, en Inde ou en Europe, mais pas ici.

Par conséquent, cela ressemble à une police d'assurance. On achète ce dont on risque d'avoir besoin. Pour l'instant, la façon la plus efficace de dépenser vos fonds consiste à tenir la Réserve en attente, en cas de besoin. Si vous pensez que cela n'est pas efficace, sachez que notre régiment a participé à une étude appelée Le Bataillon 10-90. C'était un essai. Le Bataillon 10-90 se composait de 10 p. 100 de soldats de la Force régulière, de 90 p. 100 de réservistes et de quatre des unités de Toronto. Nous nous sommes entraînés pendant environ un an. D'après le commandant, en l'espace de 90 jours, ces soldats seraient prêts à passer à l'action. En d'autres termes, tout dépend de vos décisions budgétaires et de votre philosophie.

**M. Hunter:** Près de 25 p. 100 des soldats qui ont servi en Bosnie au cours de l'an passé étaient des réservistes. Ils sont devenus opérationnels très rapidement — en l'espace de 90 jours. Cela prend autant de temps que pour préparer un soldat de la Force régulière. Les réservistes se sont préparés très rapidement. Ils possèdent les connaissances de base et peuvent devenir opérationnels à court préavis.

**Le sénateur Cools:** Notre attaché de recherche pourrait peut-être trouver plus de renseignements sur l'origine de cette initiative particulière, ainsi que sur l'origine de cette position.

**Le président:** La proposition qui semble se faire jour ici est intéressante. Le sénateur Rompkey, le sénateur Bonnell et le sénateur Cools semblent privilégier une étude plus approfondie et un examen des procédures comptables du ministère de la Défense nationale.

Vous avez dit que vous aviez proposé au ministre de vous charger de cette comptabilité gratuitement. Nous sommes un sous-comité. Nous bénéficions de l'aide d'un attaché de recherche de la Bibliothèque du Parlement. Il est efficace à de nombreux égards, mais n'arrive pas à équilibrer son budget personnel. Par conséquent, si nous notre comité ne peut pas avoir un plus grand nombre d'attachés de recherche, il se retrouvera dans une situation délicate. Votre offre pourrait-elle également viser l'embauche d'attachés de recherche pour ce comité?

**M. Hunter:** Toute la question d'une étude approfondie doit être débattue, car la commission a dit ce qu'elle avait à dire, nous y souscrivons. Le comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants que nous avons rencontré cette semaine a fait la même remarque que celle du sénateur Rompkey, à savoir que diverses études, le groupe dont vous faites mention, le comité mixte, la commission, et cetera, ont permis d'accumuler une mine de renseignements. Ils existent bel et bien aujourd'hui et il faut en faire l'analyse en mettant toute la situation en contexte. Cela s'est fait en plusieurs parties, sans jamais donner lieu à une vue d'ensemble. Il s'agit de l'analyse de données existantes plutôt que de la recherche de nouvelles informations. Bien sûr, Réserves 2000 mettra des personnes à votre disposition ou fera appel à d'autres sources, pour mettre de l'ordre dans toute cette

[Texte]

and try to make sense out of it. We would also draw in accountants on the financial aspects, which we already suggested. I would make that offer in a heartfelt way.

**The Chairman:** And you would be available at times convenient to this subcommittee? We may be interested in beginning this study in March next year, or something of that nature. We must decide in an *in camera* meeting. I am not making any commitment concerning that but, rather, asking you if your assistance could be available on call?

**Mr. Hunter:** We would make people available, yes.

**Mr. Willcocks:** Would we have the ability, through your offices and so on, to ask questions and expect to get answers? Obviously, we must ask questions and people must give answers with regard to where budgets are spent, and so on. Does this subcommittee have the power to allow us to ask those questions and get answers to them?

**The Chairman:** I do not think the subcommittee has the power to ask your questions. You can suggest questions to us, but we must ask them. I do not think we could give you the power to ask them.

Our time has just about expired. We will proceed now to an *in camera* meeting where we will discuss our future proceedings. Obviously, you have made a great impression on the subcommittee. You came at a most fortunate time, as far as the hearings were concerned.

Our hearings were rather limited because we received this about three weeks ago from the Senate and we must report on January 15. Other members of the committee are interested in your proposal, and we will discuss that *in camera*.

**Mr. Hunter:** If we can provide additional information as you develop your report, the clerk can get in touch with us. We would be delighted to help in any way. We appreciate the time you have given us this morning.

The subcommittee continued *in camera*.

[Translation]

accumulation de renseignements. Nous ferons également appel à des comptables pour les aspects financiers, chose que nous avons déjà proposée. C'est en toute sincérité que je fais cette offre.

**Le président:** Seriez-vous disponibles à des moments qui conviendraient au sous-comité? Il se peut que nous souhaitions commencer cette étude en mars prochain, environ. Nous devons le décider à huis clos. Je ne prends pas d'engagement à cet égard, mais vous demande plutôt si vous pourriez être disponibles sur appel?

**M. Hunter:** Nous pourrions avoir effectivement des personnes à votre disposition.

**M. Willcocks:** Pourrions-nous, par votre entremise, et cetera, poser des questions et s'attendre à obtenir des réponses? Bien évidemment, nous devons poser des questions et obtenir des réponses à propos des postes budgétaires, et cetera. Votre sous-comité est-il habilité à nous permettre de poser ces questions et d'obtenir des réponses?

**Le président:** Je ne crois pas que le sous-comité le soit. Vous pouvez nous proposer des questions, mais c'est à nous de les poser. Je ne crois pas que nous puissions vous permettre de les poser.

Notre temps est quasiment écoulé. Nous allons maintenant siéger à huis clos pour débattre de nos travaux futurs. Vous avez certainement fait forte impression sur le sous-comité. Vous êtes arrivés au moment idéal des audiences.

Nos audiences ont été assez limitées, car le Sénat nous a saisis de cette question il y a environ trois semaines, et nous devons en faire rapport le 15 janvier. D'autres membres du comité sont intéressés par votre proposition et nous allons en débattre à huis clos.

**M. Hunter:** Si nous pouvons vous donner des renseignements supplémentaires au moment de la rédaction de votre rapport, il suffira que le greffier nous contacte. Nous serions heureux de pouvoir vous aider de quelque façon que ce soit. Nous vous remercions de nous avoir écoutés ce matin.

Le sous-comité poursuit à huis clos.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

WITNESSES—TÉMOINS

*From Reserves 2000:*

Lt. Col. Peter Hunter (Ret.), Co-chair and Founding Member;  
and

Col. Ken Willcocks (Ret.), Co-chair and Founding Member.

*De Réserves 2000:*

Lieutenant-colonel Peter Hunter (retraité), coprésident et  
membre fondateur;

Colonel Ken Willcocks (retraité), coprésident et membre  
fondateur.



First Session  
Thirty-fifth Parliament, 1994-96

Première session de la  
trente-cinquième législature, 1994-1996

## SENATE OF CANADA

---

*Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology*

---

*Subcommittee on*

## Veterans Affairs

*Chairman:*  
The Honourable ORVILLE H. PHILLIPS

---

## INDEX

OF PROCEEDINGS

*(Issues Nos. 1 to 16 inclusive)*

## SÉNAT DU CANADA

---

*Comité sénatorial permanent des  
Affaires sociales, des sciences et de la technologie*

---

*Sous-comité des*

## Affaires des anciens combattants

*Président:*  
L'honorable ORVILLE H. PHILLIPS

---

## INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

*(Fascicules nos 1 à 16 inclusivement)*



Prepared by

Jeanette Marett

Information and Technical Services Branch,

**LIBRARY OF PARLIAMENT**

Compilé par

Jeanette Marett

Direction de l'information et des services techniques,

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT**

## SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on  
Social Affairs, Science and Technology  
1st Session, 35th Parliament, 1994-96

Subcommittee on

VETERANS AFFAIRS

### INDEX

(Issues 1-16 inclusive)

## SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des  
Affaires sociales, des sciences et de la  
technologie  
1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature, 1994-1996

AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS

Sous-comité

### INDEX

(Fascicules 1-16 inclusivement)

*R: Issue number followed by "R" refers to the report contained within that issue.*

*R: Le numéro de fascicule suivi d'un "R" réfère au rapport contenu dans ce fascicule.*

#### Adult Residential Care

Program, removal, 1:35,41

#### Air Force Association of Canada

*Airforce*, magazine, circulation, 5:20,31

Background information, 5:20-1,25,29

Future Direction of the Department of Veterans Affairs,  
positions, recommendations, 5:22,24,25-8

Grants, 5:28-9

Mandate, 5:23,24-5

Members, 5:28,29

*National Defence - A Framework for the Future*, submission to  
the Special Joint Committee on National Defence, June 20,  
1994, document tabled, 5:3,21

Prisoners of War, Veterans Independence Program, entitlement,  
position 5:31-2

Resolution, text, reference, 9R:23

Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association,  
relationship, 5:31

*Valour (The) and the Horror*, television series, position, 5:23-4

Veterans Affairs Department, concerns, 5:22-3,27

#### Air Reserve

Age, average, 14:28

Attrition rate, 14:25,28

Contingency Support Wing, 14:8

Establishment, new unit, Special Commission, recommendation,  
15:15-7

Employment, support of other clients, 15:4

Equipment, 14:25

Industrial reserve, 14:8

Infantry regiment, disbanded, incorporation into reserve, 14:26;  
15:15-6

Reservists, numbers, 14:8

Role, 14:7

Total Force operation, 14:25,26

Training, comparison with regular Force, 14:26

*Airforce*, magazine, Air Force Association of Canada

#### À votre service

Document, ministère des Affaires des anciens combattants,  
référence, 12:21

#### Affaires des anciens combattants, Comité permanent

Création, recommandation, 11:9,12

#### Affaires des anciens combattants, ministère

*Voir*

Anciens combattants, ministère

#### Affaires des anciens combattants, sous-comité

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, réunion  
à huis clos, 16:3,19

Défense nationale, ministère, finances, groupe de bénévoles,  
experts-comptables, offre au ministre, rapport, étude possible,  
16:16-7,18-9

Demande à l'honorable Michel Dupuy, de témoigner devant le  
comité, 6:30

Félicitations, 13:30

Maintien, poursuite, 5:30

Mandat, 7:24,35; 16:12,17,18-9

Membres, liste, modifications, 10:2; 11:2; 12:2; 14:2; 15:2

Motions et conventions

Budget

Demande, 1:6

Étude de la loi, budget proposé, 11:4,38

Supplémentaire, demande, 2:5

Comptes, 1:5,9-10

*Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain*

Ébauche du rapport, 9R:4

Rapport, distribution, 10:4,7

Guerre du Golfe, syndrome, 6:3,17

Impression des délibérations, 1:4,9

Lettre datée due 19 septembre 1994 au sénateur Marshall de  
J.D. Nicholson, concernant "des mesures visant à simplifier le  
processus des pensions pour les anciens combattants",  
6:5,77

Mémoires déposés et intégration aux témoignages, 8:4,47;  
11:7; 12:21

Personnel de recherche, 1:4-5,9; 10:4,7-8

Présidents, nominations, élections, 1:4,8; 10:4,6

Programme et procédure, Sous-comité, 1:4,8-9; 10:4,6-7

**Alcoholism—Cont'd**

- Veterans, Dieppe veterans and prisoners of war, study, findings, 3:40

**Aloisi, Yvette, Privy Council Office**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:28-9, 32-3,35

**ANAFVETS***See*

- Army, Navy and Air Forces Veterans in Canada

**ANCVO***See*

- Assistance to Canadian Veterans Overseas Program

**Appeals**

- Judges, decisions, position, 11:611

**Armouries***See*

- Reserves - Organization, restructuring

**Army, Navy and Air Forces Veterans in Canada (ANAFVETS)***Bill C-67*

- Concerns, 12:37-8,40
- Consultation, briefing, DVA, 12:40-1
- National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee
- Presentation, 12:37
- Support of Frances Crummer, 11:5
- Position, 12:40

*Future Direction of the Department of Veterans Affairs*

- Recommendations 3:8,11,13,14-5,19,22-3; 9R:6,66,67
- Testimony, reference, 9R:65,67,74
- Veterans Affairs Department, changes, briefings, 3:11,14,21, 25; 9R:65
- Recommendation, 9R:6,66
- Mandate, 3:15

**Army Benevolent Fund**

- Administrative costs, 5:52
- Applications, number, 5:57
- Background information, 5:50-1
- Board of directors, central committee, 5:53
- Cessation, 5:52,53,55
- Functions, 5:50,52,54-5,56,57
- Fund, minor disbursement, 5:52
- Future, 5:58-9
- National Defence Department, financial aid, 5:52,56,57
- Office of the Auditor General, audit, 5:51,59
- Veterans in foreign countries, 5:54

**Army Reserve***See*

- Militia

**Army's Hidden Wounds**

- Corelli, Rae, *Maclean's Magazine*, March 28, 1994, reference, 3:15

**Assistance to Canadian Veterans Overseas Program (ANCVO)**

- Benefits, 8:41-2,43
- Number of recipients, 8:41,45; 9R:29

**Affaires des anciens combattants, sous-comité—Suite***Motions et conventions—Suite**Projet de loi C-67*

- Modifications proposées, déposées, 12:3

- Rapport au Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, sans amendement, 13:3-4

- Réunion sans quorum, 1:4,9

- Réunions, horaire, 1:5,10-1

- Témoins, frais, indemnisation, 1:5,10; 11:4,37

- Vice-président, nomination, élection, 1:4,8

*Ordres de renvoi*

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, 14:3

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 1:3

- Projet de loi C-67, 10:3

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants

- Mémoires reçus de particuliers et d'organisations n'ayant pas témoigné, 9R:105

- Réunion à huis clos, 1:5,6; 2:3,5; 9R:102-3

- Présidents, élections, 1:8; 10:6

- Programme d'autonomie pour les anciens combattants, renseignements demandés, 1:39,40

- Rapports au Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie

- Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain*, Rapport du

- Sous-comité des Affaires des anciens combattants, octobre 1994, 9R:i-105

- Projet de loi C-67, sans amendement, mais avec recommandations, 13:3-4,29

- Recommandations, problèmes, manque de solutions, 11:9

- Séance d'organisation, 1:8-11

- Vice-président, élection, 1:8

**Airforce, magazine, Association des Forces aériennes du Canada**

- Distribution, 5:20,31

**Alcoolisme**

- Dieppe, anciens combattants et prisonniers de guerre, étude, conclusions, 3:40

- Problèmes de stress, 6:7

**Allemagne**

- Deuxième guerre mondiale, ententes mondiales, ceux qui ont été injustement emprisonnés, indemnisation, 2:35-6,41-2

**Allocations aux anciens combattants, Loi***Admissibilité*

- Corée, anciens combattants, 2:17-8

- Recommandation, 9R:5,33

- Critère, 12:31-2

- Contradictions, 2:17-8

- Forces alliées, membres conscrits de force par l'ennemi, 7:7,13-4; 9R:32

- Prestations d'invalidité, revenu, inclusion, discrimination, 4:7

- Recommandation, 9R:4,32

- Résidence au Canada, exigence, 4:8; 8:36,38

- Recommandation, 9R:4,31

- Âge des bénéficiaires, hommes, femmes, disposition, 4:6,9, 10-1,12-3; 9R:31-2

- Recommandation, 9R:4,32

- Demandes, traitement, délai, 3:29

- Durée entre la décision et le chèque, 12:31

- Égalité pour tous*, recommandation, 4:6

**Assistance to Canadian Veterans Overseas Program (ANCVO)—*Cont'd***  
 Payment, criteria, restrictions, 8:38-9,40-1; 9R:29

#### ***At Your Service***

Document, Department of Veterans Affairs, reference, 12:21

#### **Atlantic Provinces Korean War Veterans Association**

Members, 2:8  
 Membership in other veterans organizations, 8:17  
 Mortality rate, request for a study, DVA, 2:12

#### **Auditor General**

*See*  
 Office of the Auditor General

#### **Australia**

K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", survivors, government compensation, 2:37  
 Veterans, programs, coverage, Canadian, comparison, 1:23-4

#### **Bailey, Ray, Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:11-2,19,20,21-2

#### **Baker, Ercel, Privy Council Office**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:24-7,30

#### **Ball, H.G., Army Benevolent Fund**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:49-59

#### **Banks, Hal (1909-1985)**

Reference, 4:21,22,33

#### ***Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945***

Copp, Terry and William McAndrew, 6:31,41-2

#### **Beal, A. Lynne, Dieppe Veterans and Prisoners of War Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:30-50  
 Post-traumatic stress syndrome, study, findings, 3:31-7,38-41, 45; 6:38; 9R:17-8  
 Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II (Hermann Report) (J. Douglas Hermann), review, reference, 3:30,37,41  
 Testimony, reference, 9R:17-8,20

#### **Beal, Ronald F., Dieppe Veterans and Prisoners of War Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:28-30, 37-43,48-7,50-5  
 Testimony, reference, 9R:62-3

#### **Belzile, Charles, Lieutenant-General, Special Commission on the Restructuring of the Reserves**

Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 15:6-7,9-10,11-2,16,21-2,28

#### **Benny Farm (The) Veterans and Associates**

Brief tabled, 8:4,47

#### **Allocations aux anciens combattants, Loi—*Suite***

Marins marchands, avantages, 2:21; 3:116; 11:16  
 Recommandation, 9R:3,28

#### **Allocations aux anciens combattants, programme**

Administration, amélioration, 6:53  
 Anciens combattants polonais, enrôlés dans les forces allemandes, admissibilité, 2:43-4; 7:13-4  
 Déclin, 5:94  
 Demandes, chiffres, 12:35  
 Historique, 12:27-8  
 Paiements, nombre, augmentation, 1:20,27  
 Programme pour l'autonomie des anciens combattants, éligibilité, comparaison, 1:13  
 Taux pour une personne célibataire, pauvreté, 6:69

#### **Aloisi, Yvette, Bureau du Conseil privé**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:28-9,32-3,35

#### **ANAFVETS**

##### *Voir*

Anciens combattants (Les) de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada

#### **Anciens combattants**

Âge, statistiques, 4:12  
 Anciens combattants ayant servi au Canada, PAAC, 1:13,36,37  
 Australie, comparaison, programmes, 1:23-4  
 Aveugles de guerre, pension, recommandation, 4:25  
 Corée, service  
 Âge, moyenne, 2:8  
 Contingent, régulier, ou spécial, 2:8  
 Mortalité, taux, 2:10,12,15-6  
 Étude, recommandation, 9R:4,32-3  
 Reconnaissance, problèmes, 2:8  
 Santé, problèmes, 2:10,12; 9R:33  
 Soins de longue durée, places réservées dans les hôpitaux provinciaux, 2:10  
 Statistiques, 2:8  
*Voir aussi plus bas*  
 Pensions  
 Déclarations statutaires, 4:34  
 Définition, 7:24  
 Dieppe, nombre, 3:51  
 Distinctions artificielles entre ceux portant l'uniforme et les civils, recommandation, 9R:3,27  
 Dossiers médicaux, consignation dans les ordinateurs, 8:12  
 Droits, publicité directe, 12:20  
 Films de guerre, réaction, 6:40  
 Hospitalisation à l'extérieur du pays, 1:43  
 Médecins, spécialistes  
*Voir sous*  
 Pensions  
 Nombre, 1:22-3; 4:12; 10:18  
 Diminution, 1:23; 10:18,20-1  
 Ministère des Anciens combattants, budget, liens, 1:21  
 Obligation, recommandation, 9R:8,94  
 Organisations, mémoires déposés devant des comités parlementaires, rapport de l'évolution, suggestion, 3:69,74  
 Organismes, agréés par le gouvernement à la prestation des services au clients, suggestion, 3:69  
 Orientation sexuelle, nombre, renseignement, 7:28-7,29  
 Parlement, nombre à la Chambre, au Sénat, 5:23,26

**Bill C-67, An Act to establish the Veterans Review and Appeal Board, to amend the Pension Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal the Veterans Appeal Board Act**

**Amendments proposed**

- Assurance from Secretary of State, 13:29
- Canadian Merchant Navy Association Inc., 11:19-20
- Clause 73 - Representation of applicant, 13:12
- Clause 101 - Bureau's duties, 13:12
- Crummer, Frances L., 11:5
- Merchant Navy Coalition for Equality, 11:28
- Professional Institute of the Public Service of Canada, 13:12
- Royal Canadian Legion, 12:10,11,12,19,25
- Subcommittee, proposed amendments tabled, 12:3
- Difficulties, omnibus bill, correction, 13:23,24
- Discussion
  - Clause 8(3) - Reports, 11:6,10-1
  - Clause 19(2) - Refusal to hear trivial questions, 12:10
  - Clause 23(1) - Reconsideration of decisions, 11:11; 12:10,13
  - Clause 28(1) - Written or oral submissions, 11:27
  - Clause 32(1) - Reconsideration of decisions, 10:27
  - Clause 35 - Representation, 10:16,26-7; 12:37
  - Clause 36(1) - Place of sittings, 12:10
  - Clause 80(1) - Application, 11:17,37
  - Clause 84 - Review, 10:33
  - Clause 88 - Representation of applicant, 12:38
  - Clause 101 - Bureau continued, 12:38
- Implications, 10:27-8; 11:6,15; 13:8
- Letter to Senator Phillips from Hon. Lawrence MacAulay re: amendments tabled June 14, 1995, 13:23-4,28
- Preamble, 12:9
- Provisions, 11:9,17; 12:16-7,
- Report to Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology without amendment, but with recommendations, 13:3-4,29

**Bill C-84, An Act to Amend the Civilian War Pensions and Allowance and Pensions Acts (3rd Session, 34th Parliament, 1991-93)**

- Amendments, review needed, 2:19,24; 6:89; 11:16
- Budget, expenditures, 3:118; 7:38
- Canadian Coast Guard, workload, increase, 7:36,37,41-2
- Criticism, 3:111-2
- "High seas", "dangerous waters", 3:118,121; 4:33,36; 9R:25
- Inequities, examples, 3:59-60,110-1
- Information requested, 3:107
- Merchant mariners, effect, 3:122,128-9; 4:7,34; 7:5; 9R:25; 11:16
- Merrithew, Hon. Gerald, Former Minister of Veterans Affairs, Senate Committee of the Whole, June 17, 1992, quote, 3:119
- Royal Air Force Ferry Command, 3:63
- "Travel on" orders, exclusion, 3:119; 11:22

**Bill C-92, Compensation for Former Prisoners of War Bill (1st Session, 30th Parliament 1974-76)**

- Amendment proposed by The Polish Combatants' Association in Canada Inc., 2:46
- Prisoners of war, escapees, compensation, domicile requirements, 2:45-6

**Bill S-3, An Act to Amend the War Veterans Allowance Act (Equality of Male and Female Persons) (2nd Session, 34th Parliament 1989-91)**

- Proposed legislation of Senator Marshall, 4:6

**Anciens combattants—Suite**

- Pensionnaires, statistiques, 5:29
- Pensions
  - Allocation d'incapacité exceptionnelle, 4:26-7
  - Recommandation, 9R:4,29
- Appels, 5:8,12; 6:81-3
- Décisions favorables, taux, 11:8; 13:17,21
- Durée, 10:15-6,20,26
- Évaluation, pourcentage, 5:69-70
- Processus nouveau, projet de loi C-67, 10:10-1,12,26-7; 13:7
- Arriérés, cas, nombre, 1:25; 3:8,24; 9R:9,56-7; 10:9; 13:13-4,16,27
- Personnel, effet, 8:20
- Problème, évolution, 9R:47; 10:9; 12:16,22-3
- Assistants juridiques de bureaux de district, recommandation, 9R:7,88
- Aveugles de guerre, 4:26,31
- Recommandation, 4:25,26
- Bénéficiaires, statistiques, analyse, 9R:51-2
- Commission d'appel, nouvelle, 5:72-3,88,90; 6:56-7, 61,63-4; 9R:46
- Conflit d'intérêts, décisions, 9R:82-5
- Conjoints, vieillesse, prestations, suggestion, 3:69
- Décisions
  - Décision d'avance, 5:82-3
- Première instance
  - Élimination, recommandation, 5:61-3,65-6,71; 9R:46
  - Recommandation, 9R:7,87
- Rédacteurs de comptes, infirmières, rôle, 10:12-3,14,30; 11:8; 12:6,12,30; 13:24-5
- Projet de loi C-67, effet, 13:7
- Qualité, 5:8,9-11,13
- Recommandation, 3:9; 5:89,90-1; 9R:46
- Responsabilité, position IPFPC, 5:62-3,81-2; 9R:80-1; 13:6-7,11,13
- Système décisionnel, recommandation, 5:61
- Demandes
  - Acceptations, premières demandes, baisse, 11:7; 13:20
- Assistance, aide, 5:88; 10:14-5; 13:6-7,8
- Avanir, 10:19
- Chiffres
  - Analyse, 11:8
  - Attributions spéciales, 13:20
  - 1994-1995, prévision, 3:8
- Délai, 2:54; 9R:87-8; 11:7
- Demande tout à fait fondée, 5:81-2
- Entrevues, 2:54
- Erreurs dans le précis, omissions dans les dossiers médicaux, 11:13-4
- Évaluations médicales, revue, 10:14
- Faites dans le ministère, processus, nouveau, 3:9-10; 5:63; 6:59; 7:16-7; 9R:72,73-4,77,83; 10:10,11; 11:8; 12:7,22, 23-5
- Formulaires, nouveaux, 12:25
- Premier palier, 1990-1991, appels, 5:40
- Préparation, 13:21-2
- Processus
  - Améliorations, raison, suggestions, 3:20,29,41-2; 5:77-8; 9R:49-50,77
  - Nouveau, 10:10,12-4; 12:12,29,38; 13:8,22
  - Procédure actuelle, 5:12; 6:83; 9R:51-4
  - Recherches, dossiers, documents, accessibilité, 11:13

- Bill S-4, An Act to amend the War Veterans Allowance Act (Residence in Canada) (2nd Session, 34th Parliament, 1989-91)**  
Proposed legislation, merchant navy veteran, "war", 2:24,25
- Billy Butlin Trust Fund**  
*See*  
Butlin Trust Fund
- Bomber Command**  
Aircrew, medal, recommendation, 2:35; 9R:15
- BONNELL, Hon. M. Lorne, Senator, Deputy Chairman of the Subcommittee**  
Bill C-67, 10:12-5; 12:10-4; 13:18,24-5,29  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, Camp Hill Hospital, 8:12-3  
Canadian Pension Commission, members suspension, 8:15  
Decorations of honour, Senators, invitation to ceremony, policy, 8:28  
Hospitals, veterans' nursing homes, costs, care, comparison, 8:13-4  
Medals, miniatures, availability, cost, 8:34  
Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada, strike, 8:15-7  
United Kingdom, veterans, Canadian, number, 8:42  
Veterans Affairs Department  
Employees, decrease, 8:15  
Foreign Countries Operations, London, England, 8:44  
Special Commission on the Restructuring of the Reserves National Defence Department, finances, volunteer group, accountants, offer to Minister, 16:16-7  
Reserves, generals, number, 16:16  
Veterans Affairs, Subcommittee  
Deputy Chairman, election, 1:8  
Motions and agreements  
Accounts, 1:9-10  
Agenda and procedure subcommittee, 1:8; 10:6-7  
Budget application, 1:6  
Chairmen, nominations, 1:8; 10:6  
*Keeping the Faith: Into the Future*, Report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, October 1994, distribution, 10:4,7  
Meeting without quorum, 1:9  
Meetings, time, 1:10  
Payment of witnesses' expenses, 1:10  
Printing of proceedings, 1:9  
Research staff, 1:9; 10:7-8
- Books of Remembrance**  
Copies, authentic, display, recommendation, 9R:1,16  
Merchant mariners, 3:109-10; 4:38; 9R:24,25; 11:28  
Dedication, recommendation, 3:110
- Boulet, Doris, Veterans Affairs Department**  
Bill C-67, 10:31-2
- Boyer, J. Patrick, M.P.**  
*Equality for All: Report of the Parliamentary Committee on Equality Rights*, 1985, reference, 4:6
- BPA**  
*See*  
Bureau of Pensions Advocates
- Anciens combattants—Suite**  
Pensions—*Suite*  
Demandes—*Suite*  
Processus—*Suite*  
Temps  
Durée, réduction, but, 10:15,16-8,20,22-3; 12:5,9,15,16,17-8,21,22,23,30-1,38-41; 13:21-2,26,27  
Recommandation, 2:54,60; 3:19-20; 9R:67; 11:28  
Renseignements  
Nouveaux concernant une pension, procédure, 10:14,28,31-2  
Pertinents, 9R:80  
Terme, 3:8; 9R:54-5  
Évaluation, 5:61-2  
Documents sur les états de service, recommandations, 9R:6,60  
Données, renseignements, harmonisation, recommandation, 9R:5,58  
Dossier médical à la démobilisation, "bénéfice du doute", 3:72-3,77; 5:9,11,17,17; 6:70-1  
Droits et prestations, effet, projet de loi C-67, effet, 13:6-7,9-11  
Énoncé de cas, recommandation, 9R:6,60  
Entretiens, obligations, 10:32-3  
Examen médical par le médecin militaire, 5:48  
Exigence relative à la résidence, 5:54; 9R:30  
Recommandation, 9R:4,31  
Forces régulières, bénéficiaires sous l'uniforme, paiement, 7:6,12  
Historique, 9R:40  
Irregularités, combattants de Corée, membres des forces régulières, ou des forces spéciales, 2:11,14-5  
Recommandation, 9R:5,33  
Législation, instructions de rédaction, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, position, 7:16-20  
Lettre datée le 19 septembre 1994 au sénateur Marshall de J.D. Nicholson, concernant "des mesures visant à simplifier le processus des pensions pour les anciens combattants", 5:5,77; 5-1:3; 6:55  
Médecin de district, rôle possible, 5:67,69  
Médecins principaux de district, recommandations, 9R:6,63,64  
Médecin de famille, rôle, 1:40; 5:68-9; 9R:65,69  
Médecins, spécialistes  
Avis, considération, recommandation, 5:13,17; 6:58-9; 9R:6,64-5  
Choix, suggestion, 3:69; 5:10,18; 9R:65,69  
Décisions, consultation dans un autre district, suggestion, 3:69,73,75-6  
Lettres, recommandations, acceptées pour les pensions, 10:13  
Nations Unies, contingents, Guerre de Corée, prestations, non-admissibilité, 2:11  
Paiement rétroactif, 10:15; 12:32-3  
Pension de combattant de base, 5:33-4,36-8,40,41-2,44-6  
Autres pays, 5:46-7  
Personnel, MAC, 10:19; 11:13,26  
Perte auditive, 1:40; 3:12,18-9,26-7; 5:71-2  
Décibels, niveau, nouvelles lignes directrices, 10:30-1; 12:20,34  
Statistiques, demandes, arriéré, 10:21-2; 12:34  
Précis  
Préparation, durée, processus, 12:39,41  
Recommandation, 9R:6,60

**BPA\IAB Appeals Activity**

Document tabled, Exhibit 6050 V1 "9", 5:5,70

**Brick, Paul, Company of Master Mariners of Canada**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs,  
4:33-5,38-40

**Bristol Aerospace**

Air Reserve, industrial reserve, memorandum of understanding,  
14:8

**Broadmead Residence, Victoria, British Columbia**

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, grant, 2:53

**Buchenwald (concentration camp)**

Allied airmen

Assassinations, 2:32,42

Compensation, 2:37,39,41; 7:6,11-3,16

Human Rights Convention, 7:6,12-3,16

Incarceration, conditions, treatment, 2:32,33,42-3; 4:14

Reunion, annual, 2:40

Survivors, problems, diagnosis, 2:32

See also

K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"

**Bullet-Proof, film production**

See under

National Council of Veteran Associations in Canada

**Bureau of Pensions Advocates (BPA)**

Advocates

Caseload, recommendation, 9R:7,81

Solicitor-client relationship, 5:7,8-9,10,13-4,19,63,64; 6:67;

7:17-8; 9R:44,63-4,67,68-9,72,77-80,85; 11:6; 13:13

Recommendation, 9R:6,80; 12:7,12-3,37; 13:11

Appeals, 6:56

Recommendation, 3:9,10; 5:43,62-4; 9R:42,67

Applications, process, length of time, 13:19

Backlog, 9R:52; 13:16-7

Bill C-67, effect, 10:10; 11:18-9; 12:6-7,37; 13:6,8,12-3,14-5

BPA\IAB Appeals Activity, document tabled, Exhibit 6050 V1  
"9", 5:5,70

Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%), document  
tabled, Exhibit 6050 V1 "8", 5:5,70

Cases, new, figures, 13:8

Chief Pensions Advocate, terminology, role, 5:80; 6:60-1

Clients, representation, Bill C-67, amendment proposed, 13:12

Crummer case, 5:9-20; 6:67; 9R:49

Decisions

Appeals, procedure, turn-around time, 5:8

Final appeal, Charlottetown, 13:15

Quality, 5:8, 9-11; 9R:79

Redress, recommendation, 11:14

Review *in situ*, 13:15

Time, 13:7

Definition, 13:12-3

Duties

Definition, Bill C-167, 13:12

"Deprofessionalized", 5:62-3

Files, transfer to DVA, 10:29

Independence, 3:9-10; 5:8,13-4,18,28,64,78-9,86; 7:17;  
9R:64,68-9; 11:6; 12:7,37

Legal assistants in DVA district offices, recommendation,  
9R:7,81

**Anciens combattants—Suite**

Pensions—Suite

Prestations

Amélioration, 6:53

Conseil national des associations des anciens combattants du  
Canada, rationalisation, 5:22

Préoccupations, 5:22,61

Système, proposition de modification, 9R:45-6,59

Projet de remaniement des prestations, 3:8-9,11,25-6; 5:81,  
87; 7:7; 8:18-9; 9R:46-7

Préoccupations, 5:22-3,27,60,61,87-8; 8:11; 9R:77

Rapport des résultats du projet de loi C-67 au Comité, 13:23

Recevabilité, 10:11

Évaluations des affectations, 9R:63-5

Demandes, premiers stades, recommandation, 9R:6,63-4

Favorable au premier palier, évaluations approuvées,  
recommandation, 9R:6,63

Intégration législative, 9R:6,64

Réévaluation, 6:59-60 10:31-2

Règlements, 10:15,16-8; 12:19,41,42; 13:15-6

Révision, nombre, arriérés, 1:25

Serment, exposition du droit, suggestion, 5:72

Service de consultation proposé, 9R:83

Services juridiques, offre, 13:23,27,28

Signature, foi, 2:54,56,60

Soumissions écrites, 7:18

Succès, taux

Demandes initiales, 5:70; 12:27,32

Deuxième palier, 12:27,32

Tribunal d'appel, 12:27

Système d'information sur les pensions et l'état des pensions,  
3:8,10

Système de surveillance, 12:22,33-4

Système de traitement des demandes, 13:7

"Triage", 5:67; 9R:53,81-2; 12:24

Veuves, discrimination sexuelle, 7:8

Vision, statistiques, 1:40; 10:21-2

Pèlerinages outre-mer, sélection, recommandation, 9R:1,15,16

Priorité, 5:58

Reconnaissance, 3:13,59; 5:39,43-4; 6:65; 7:14; 9R:13-4

Sir Arthur Pearson Association of War Blind, relation,  
4:23,27

Système nerveux, effets des explosifs, études, 5:44-5

Voir aussi

Maintien de la paix - Force

Marins marchands

Prisonniers de guerre

**Anciens combattants, Loi sur le ministère**

Art. 6.2(1) - Mission du Bureau, 13:12

**Anciens combattants, ministère (MAC)**

Abolition, amalgamation, recommandation, discussion, 2:23;

5:22,27; 8:8,12; 9R:93

Voir aussi plus bas

Indépendant

Aide juridique, recommandation, 2:55

Allocations aux Anciens combattants, Loi, ministre de la Justice,  
question concernant discrimination, 4:6

Anciens combattants

Connaissance, réseaux, 10:28-9

Corée, taux de mortalité, étude statistique, 2:4,10,12

Pèlerinages outre-mer, sélection, recommandation, 9R:1,15,16

**Bureau of Pensions Advocates (BPA)—Cont'd**

- Merger with Veterans Affairs Department, proposal, 5:77-80; 6:56; 9R:41,71,76-7,79-80; 12:7,29-30; 13:8,11
- Position
  - National Council of Veteran Associations in Canada, 7:17-8; 12:29-30
  - PIPSC, 5:77-8; 13:8
- Ministerial inquiries, lawyers, duties, 13:7
- Offices, locations, 13:14-5
- Paralegals (legal assistants), recommendation, 9R:7,81
- Personnel, 11:7,8; 13:14
- Reporting, recommendation, 3:9,10
- Research, recommendation, 5:9
- Responsibility, 9R:54
- Role, mandate, duties, 3:10; 5:7-8,88; 9R:48,73,75-6; 12:28, 37; 13:5-6,13
- Statistics, 1993, 5:8; 9R:51,52

**Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%)**

- Document tabled, Exhibit 6050 V1 "8", 5:5,70

**Butlin Trust Fund**

- Background information, 8:39,45; 9R:29
- Grant to Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, payments, amount per year, 5:59; 6:68; 8:39,45

**Camp Hill Hospital (Halifax, Nova Scotia)**

- Changes, 8:12-3

**Canada 125 Medal**

- Selection process, 8:29-30

**Canada Pension Plan**

- Decisions, time-frame, 10:15; 12:22
- Disability Determination Board, 12:22

**Canada Remembers**

- Government program, reference, 3:57; 5:44; 6:64-5; 9R:24
- Letter to veteran welfare recipients from the Hon. L. MacAulay, tabled, 8:4

**Canada Shipping Act**

- Canadian Merchant Navy, requirements, 7:35

**Canada's Defence Policy, Special Joint Committee**

- National Defence - A Framework for the Future*, submission of the Air Force Association of Canada, June 20, 1994, tabled, 5:3,21

**Canada's Veterans Charter**

- Bill C-67, proposal, 12:9

**Canadian Army Occupational Force**

- Medal, discussion, 8:35

**Canadian Army Welfare Fund**

- Reference, 5:50,59

**Canadian Coast Guard**

- Bill C-84, workload, increase, 7:36,37,41-2
- Canadian Merchant Navy, involvement, reasons, 7:35-7
- Merchant mariners, requests, statistics
- Awards and medals for service, 7:37; 9R:26
- Backlogs, elimination, 9R:26

**Anciens combattants, ministère (MAC)—Suite**

- Association de la marine marchande canadienne incorporée, réunion, 3:109, 11:15-6
- Avenir, rôle, observations, 1:19; 4:39; 5:85-6; 6:64; 8:8-9; 9R:13
- Avocats, représentant des anciens combattants, nombre, 5:80
- Bravoure (La) et le mépris*, obligation morale, 3:97-8,100
- Budget
  - Anciens combattants, nombre, liens, 1:21-2
  - Coupures, 3:114; 12:28
  - Dépenses Principales, 1993-1994, 1:22
  - Mandat, effet, 8:8,10; 9R:48
- Bureau des Services en pays étrangers
  - Anciens combattants canadiens du Viêt-nam
    - États-Unis, Veterans Administration, relation, 3:78,80; 6:50; 9R:34
  - Compressions de personnel, 3:80,85,88; 9R:34
  - Londres, Angleterre, 8:43-4
  - Parnazzone, Violet, référence, 3:80,83-4
  - Recommandation, 9R:5,35
- Bureau régional en Ontario, déménagement à Kirkland Lake
  - Aperçu historique, 1:25-6
  - Défense nationale et des Anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes, marins marchands, prisonniers de guerre, égalité, témoignage, le 10 mars 1994, 3:120
  - Effets, 6:99-100; 6:29-30; 9R:40-1
  - Statut, 1:25
- Changements
  - Comité, assurance, besoin, 9R:51
  - Consultation, besoin, 3:11,18-9,25
  - Coordination, direction, 8:9
  - Légion royale canadienne, 5:86-7
- Clientèle, 1:19,22,23,27; 5:85
- Communications à l'interne et avec les clients, recommandation, 3:110
- Conseillers
  - Cas, nombre, 8:8,10-1
  - Programmes de formation, 2:55
- Consultation, organisations d'anciens combattants, unité de négociation, 3:17,24-5; 5:81,88,91,95-6,100; 6:21,54; 8:17-8; 9R:70-2; 12:6,8,21
- Recommandation, 9R:7,72
- Décentralisation, évaluation, 9R:40-1
- Décorations et distinctions, anciens combattants de Corée, responsabilité, 2:8-9,14
- Défense nationale, ministère, fusion, préoccupation, 3:96-7
- Déménagement à Charlottetown, effets, 5:98-9; 6:29,30; 9R:40,41,47
- Dépenses, 6:29
  - Experts-conseils en informatique, chiffres, 6:28
  - Réduction, 1:18
- Dépenses administratives, réduction, pourcentage, 1:21
- Document, *À votre service*, référence, 12:21
- Directeurs de district, 1:21
- Direction des activités commémoratives, fonction, 9R:16
- Direction des services de consultation médicale, rôle, 9R:53-4
- Directives aux employés, 8:8,10; 9R:48
- Éducation, outils pédagogiques, recommandation, 9R:1,16
- Employés
  - Nombre, 1:21; 10:21
  - Réduction, 8:15,19
  - Summéraires, "employés touchés", 8:11

**Canadian Coast Guard—Cont'd**

Merchant mariners, requests, statistics—*Cont'd*

Benefits, 7:37; 9R:26

Parliamentarians, inquiries, 7:44

Verification of service, requests, 7:37

Personnel, 7:38

Personnel Systems, 7:39-40

Registry of seafarers, 7:3639,40

Remembrance Day ceremonies, 7:43-4

Royal Canadian Mounted Police, agreements, 7:38-9

Ships, "watch-keeping ships", shore based boats, number, 7:38

Transport minister, relationship, 7:43

Veterans Affairs Department, assistance, relationships, 7:36,37, 41,42

*See also*

Sea Service Benefits Program

**Canadian Corps of Commissionaires**

Merchant mariners, 3:106

Veterans' preference, 5:56-7,58

**Canadian Forces**

Comparison, United States, United Kingdom, Australia, 16:9,17

Examination, special commission, creation suggested by Special

Commission on the Restructuring of the Reserves, 15:24

Land Force Command

Districts, headquarters, role, functions, responsibility, 14:7, 11-2

Headquarters, 14:10-1

Personnel, regular force, reservists, numbers, 14:7

Pensions, disability claims, DVA, adjudication, 10:21

Personnel, number, 14:27-8

Reserves

Ratio, 14:27

Relationship, 14:14

Unity, national, 14:13

*See also*

Reserves

**Canadian Forces Liaison Council**

Work, reservists, employer cooperation, 14:19; 15:8,9,22

**Canadian Forces Personnel Assistance Fund**

National Defence Department, financial contribution, 5:57

Reference, 5:50,55,57

**Canadian Honours and Awards Committee**

Membership, recommendation, 9R:1,16

Veteran representation, lack, 3:12-3

*See also*

Decorations of honour

Medals

Military honours and decorations

Orders, national

**Canadian Human Rights Act**

Constitutionality, 4:8-9,10

**Canadian Human Rights Commission**

Background information, 4:5-6

Merchant mariners, Veterans Affairs Department, discrimination, position, 3:117; 4:6-7

Veterans, sexual orientation, rights, 7:28

**Anciens combattants, ministère (MAC)—Suite**

Engagements aux survivants et personnes à charge des anciens combattants, 2:55

Enquêtes, recommandation, 2:23,25; 11:28

Établissements, transfert aux provinces, 1:32,35; 3:27,113-4

Étude d'évaluation des pensions, 3:8,9; 5:6,9,61-2; 9R:45-6, 76-7,85; 10:9-10

Décisions de première instance, 9R:61-2,85-6

Recommandations, 3:9-10; 5:91; 9R:45-6,49-50; 10:23

Examen de l'efficacité gouvernementale, 8:7

Examen des programmes, 6:21,22,26

Existence, avenir, 10:21; 12:39

Experts-conseils de l'extérieur, 6:28-9

Fonction, évaluation, 11:18,26-7

Fonds fiduciaires, autorité, 5:59; 6:68-9

Garde côtière canadienne, aide, relations, 7:36,37,41,42

Groupe de consultation des anciens combattants, 3:17,25,118, 119

Rapport, référence, 3:122,128

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations, mise en oeuvre, 6:27

"Indépendant", recommandation, 2:43,48-9; 3:7-8,19,23-4; 9R:13

Information de base, 9R:37-8

Lettres, réception, réponse, 3:124-5

Livres de souvenir, copies authentiques, étalement, recommandation, 9R:1,16

Maintien de la paix, force, responsabilités, 3:14,22-3; 5:23; 8:8

Ministre de la Défense nationale et des Anciens combattants, information de base, 2:49; 3:24; 5:22-3

Nom en anglais, orthographe, faute, 2:19

Normes de service, 10:18

Organismes, importants, 2:49

Pensions

Pouvoirs d'enquête, 9R:59

Précis, Unité des rédacteurs, recommandation, 9R:7,87

Positions, anciens combattants militaires, anciens membres de la Légion 2:22-3,29

Prévisions, 1:24; 3:24

Privatisation, 6:20-1

Problème, information demandée, ou donnée, réponse, 3:26

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, demande d'information, 1:39,40

Programmes

Amélioration, recommandation, 3:116

Comparaison, Canada, Australie, 1:23-4

Distribution, 6:52,53

Projet de loi C-67, pouvoirs, 12:6

Provinces, partenaires, 1:42

Rapport annuel, fonction, 5:97; 9R:57-8

Recommandation, 9R:5,58

Rapports du Sénat, de la Chambre des communes, des comités ou sous-comités, réponse, 3:37,118; 9R:20

Réductions, 3:97; 6:28,30; 8:7,12

Réévaluation, 6:59-60

Remaniement radical, recommandation, 3:110

Renseignements, statistiques, 3:26,107,113,119; 9R:52,55

Restructuration, 3:9,10,15-6,21,110; 5:24,27,63-4,72-7,87-90; 7:7; 9R:50,76-8

Résumé, préparation par Grant Purves, 10:7

Suspension, recommandation, 3:11

Royal Canadian Benevolent Fund, conseillers, collaboration, 2:54

**Canadian Human Rights Commission—Cont'd**

- War Veterans Allowance Act
  - Age of recipients, men, women, provision, recommendation, 4:6; 9R:4,30
  - Eligibility, disability benefits, income, inclusion, discrimination, 4:7; 9R:4,30,31

*See also*

- Canadian Human Rights Act

**Canadian Merchant Navy Association Inc. (CMNA)**

- Background information, 3:125
- Bill C-67
  - Position, 11:15-20
- Presentation to National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee, Frances Crummer, position, 11:5
- Recommendations, 11:19-20
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, recommendations, 3:110
- Merchant Navy Association, difference, 4:19
- Veterans Affairs Department, meeting, 3:109; 11:15-6

**Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**

- Bill C-67
  - Brief, tabled, 11:3
  - Position, 11:20-4
- Bill C-84 (Third Session, Thirty-fourth Parliament, 1991-93), effect, 3:122,128-9
- National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee, February 22, 1994, recommendations, 3:120

**Canadian National Institute of the Blind (CNIB)**

- War-blinded, individual annual review, proposal, 4:29-30

**Canadian Peacekeeping Veterans Association**

- Brief tabled, 8:4,47
- Gulf War Syndrome, letter concerning, quotation, 6:17

**Canadian Pension Commission (CPC)**

- Adjudicators, travel, 5:62,66
- Appeals rulings, time-frame, 3:29; 10:26; 13:20,26
- Applications, success rate, 13:20
- Appointees, 3:9-10; 5:92
- Autonomy, 12:23,25-6
- Background information, 9R:48
- Claims, benefits, hearing loss, 3:12,18-9
- Commissioners, 3:20,21
- Crummer case, 5:9-20
- Decisions
  - Appeals, process, 5:8
  - Benefit of the doubt, first decisions level, recommendation, 9R:5,57
- Entitlement, 6:63; 7:18; 9R:49-50,69; 13:20
- First, statistics, 6:63; 9R:51
- Promulgation, 13:7,17-8
  - Recommendation, 9R:6,61
- Quality, 5:8,9-11
- Recommendation, 9R:6,61
- Evaluation, 5:40,41
- Future, Royal Canadian Legion, position, 5:86; 9R:67-8
- Hearings, number, increase, 13:20
- Letter from Marcel Chartier concerning prisoners of war compensation, 7:10

**Anciens combattants, ministère (MAC)—Suite**

- Santé nationale, ministère, responsabilités ministérielles, 2:23; 5:86-7
- Service consultatif médical
  - Cas, nombre, 12:36
- Conseillers médicaux, lignes directrices, fonction, 6:58-9; 9R:61,65; 10:30
- Rôle, redéfinition, 10:30; 12:35-6
- Système, révision, suggestion, 7:18
- Services
  - Distribution, besoin de changement, 6:52,53
  - Préoccupations, 2:55
  - Santé, médicaux, 1:19; 2:53-4,55
  - Enquête sur ententes provinciales, recommandation, 3:116
  - Établissements hospitaliers, étude, 7:6
  - Hospitaliers, étude, 7:6,12
  - Lits garantis sous contrat, 7:6,12
- Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, relation, 4:23,27
- Sous-ministres, approbation, 3:7
- Stress provoqué par un incident critique, Forces canadiennes, soins médicaux, politique, mandat, 6:7,9-10,13
- Syndrome de stress post-traumatique, établissement des cliniques, programmes d'aide, recommandation, 9R:1,21
- Technologie, utilisation, 6:53-4; 8:8,12,19-20; 9R:6,47,60
- Travail, compliment, 3:124
- Voir aussi*
  - Anciens combattants - Pensions
  - Assistance to Canadian Veterans Overseas Program
  - Bureau de services juridiques des pensions
  - Commission canadienne des pensions
  - Marins marchands
  - Secrétaire d'État aux anciens combattants

**Anciens combattants, ministre**

- Allocations aux anciens combattants, Loi, ministère de la Justice, question concernant discrimination, 4:6
- Indépendant, recommandation, 2:43,48; 5:22-3,25-6,86; 8:9
- Projet de loi, 5:94; 6:64
- Projet de loi C-67, pouvoirs, 10:11,32-3; 11:9,18,19; 12:26,28

**Anciens combattants — nous nous souvenons, rapport du Comité sénatorial permanent de la Santé, du bien-être et des sciences**

- Recommandations, références, 6:51; 9R:9

**Anciens combattants (Les) de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada**

- Mandat, 3:15
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, Anciens combattants, ministère, changements, séances d'information, 3:11,14,21,25; 9R:70
- Recommandations, 3:8,11,13,14-5,19,22-3; 9R:7,72
- Témoignage, référence, 9R:70,72-3,80
- Projet de loi C-67
  - Consultation, séances d'information, MAC, 12:40-1
  - Défense nationale et des affaires des anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes
  - Appui de Frances Crummer, 11:5
  - Témoignage, 12:37
  - Position, 12:40
  - Préoccupations, 12:37-8,40

**Canadian Pension Commission (CPC)—Cont'd**

- Members, suspension, 6:57; 8:15
- Merger, recommendation, discussion, 3:9,10; 5:27,39,42-3,64, 72-7,88-90; 6:56; 7:19; 9R:42,64,69,71; 10:10,27; 13:8, 18-9
- Program Review, effect, 6:26
- Responsibilities, 9R:54
- Veterans Affairs Department, separation, 5:28

**Canadian Veterans' Association of the United Kingdom**

- Butlin Trust Fund, grant, 5:59; 6:68; 8:39,45
- Canadian High Commission in London, office, 8:43
- Case, pension requested on compassionate grounds, documentation, 8:47
- Government of Canada, grant, 8:46

**Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)**

- Members, number, 3:84
- Picnic, annual in Smiths Falls, (LZ North), 3:80,84

**Canadian Volunteer Service Medal (CVSM)**

- See under*
- Military honours and decorations

**Canadian War Museum**

- Korean War exhibit, 2:9

**Canadian-Independent (The) Group**

- Brief tabled, 8:4,47

**Carmack, Woodrow Allan, Corporal, Vietnam Veterans in Canada**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:80-92

**Carter-Edwards, Edward, K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:35-41

**Cassels, Robert R., The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:6,17-8, 26-7

**Chadderton, H. Clifford, National Council of Veteran Associations in Canada**

- Bill C-67, 12:21-36
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 7:5-21
- Testimony, reference, 9R:66

**Citizens Repatriation League**

- Reference, 5:52

**Civilian War Pensions and Allowances, War Veterans Allowance Pensions Acts (amdt.)**

- See*
- Bill C-84 (Third Session, Thirty-fourth Parliament, 1991-93)

**Civilians**

- Recognition for war effort, proposals, 7:8-9

**Clinton, William, President of the United States of America**

- American Forces personnel, sexual orientation, policy, 7:23

**ANCVO***Voir*

- Programme d'aide aux anciens combattants nécessiteux d'outre-mer

**Appels**

- Juges, décisions, position, 11:6,11

**Armée de l'intérieur de Pologne***Voir sous*

- Forces armées alliées polonaises

**Army's Hidden Wounds**

- Corelli, Rae, *Maclean's Magazine*, le 28 mars 1994, référence, 3:15

**Assistance to Canadian Veterans Overseas Program***Voir*

- Programme d'aide aux anciens combattants nécessiteux d'outre-mer

**Association canadienne des vétérans de la Corée Inc.**

- Finances, 2:12-3
- Membres, 2:8
- Apparition aux associations des anciens combattants, 8:17
- Taux de mortalité, demande d'une étude par MAC, 2:12

**Association de l'aviation royale du Canada***Voir*

- Association des Forces aériennes du Canada

**Association de la marine marchande canadienne incorporée**

- Anciens combattants, ministère, rencontre, 3:109; 11:15-6
- Information de base, 3:125
- Merchant Navy Association, différence, 4:19
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, recommandations, 3:110
- Projet de loi C-67
- Position, 11:15-20
- Présentation devant le Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes, Frances L. Crummer, position, 11:5
- Recommandations, 11:19-20

**Association de la réserve de la milice**

- Témoignage présenté au Comité de la Chambre des communes, concernant ordinateurs inutilisés, référence, 14:35

**Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe**

- Membres, 3:51
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
- Préoccupations, 3:28-30,51
- Recommandations, 3:28,29,42,53
- Rapport présenté au ministre des Affaires des anciens combattants au sujet d'une enquête portant sur les canadiens prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale (Rapport Hermann), revue, référence, 3:30,37,41
- Syndrome de stress post-traumatique, étude, 3:31-7,38-41,45; 6:37-8; 9R:18
- Anciens combattants, ministère, réaction, 3:37,40-1; 6:37-8

**CMNA***See*

Canadian Merchant Navy Association Inc.

**CNIB***See*

Canadian National Institute of the Blind

**COCHRANE, Hon. Ethel, Senator**

Special Commission on the Restructuring of the Reserves

Canadian Forces, personnel, number, 14:27

Naval Reserve, 15:24-5

Reserve Entry Training Plan, commitment, service, "real cost", 15:19-21

Reserves

Job protection, legislation, 14:18-9

Organization, restructuring, 14:32-3

Personnel, numbers, 14:28

Supplementary Ready Reserve, stipend, cancellation, 14:20

Training, simulators, use of, advantages, 15:25-6

**Combat stress reaction (CSR)**

National Defence Department, film, 6:36

Peacekeeping forces, 6:36

*See also*

Critical incident stress

Post-traumatic stress syndrome

**Committee to Survey the Work and Organization of the Canadian**

Pension Commission, Report 1968

Reference, 12:22-3,25-6,27

**Committees, parliamentary**

Information, 6:21,22

Secretariat, portfolios, 6:21-2

Presentations made by veterans organizations, suggestion, 3:69,74

Reports of Senate, House of Commons, government response time, comparison, 3:37,78

*See also*

Individual Committees

**Commonwealth Korea Medal***See*

Military honours and decorations

**Communication Reserve**

Deployment, numbers, places, 14:9

Equipment, 14:26

Organization, 14:8

Personnel, number, 14:9

Signals component, move to Land Force Command, 15:4; 16:5

Training, 14:9

**Company of Master Mariners of Canada**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, merchant mariners, position, 4:33-5,38-40

**Compensation for Former Prisoners of War Bill (1st Session, 30th Parliament 1974-7***See*

Bill C-92

**Association des Combattants Polonais au Canada, Inc.**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants

Comité, suggestion, 9R:32

Recommandations, 2:43

**Association des Forces aériennes du Canada**

Anciens combattants, ministère, préoccupations, 5:22-3,27

*Airforce*, magazine, distribution, 5:20,31*Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, position, 5:23-4

Information de base, 5:20-1,25,29

Mandat, 5:23,24-5

Membres, 5:28,29

*National Defence - A Framework for the Future*, document déposé, 5:3,21

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, positions, recommandations, 5:22,24,25-8

Prisonniers de guerre, Programme pour l'autonomie des anciens combattants, admissibilité, position, 5:31-2

Résolution, texte, référence, 9R:24

Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association, lien, 5:31

Subvention, 5:28-9

**Association des vétérans de Corée des Provinces atlantiques**

Demande d'une étude par MAC, 2:12

Membres, 2:8

Appartenance aux autres associations d'anciens combattants, 2:17

**Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada**

Information de base, 3:71

Membres, 3:71-2

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, suggestions, 3:69,73,74

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, recommandations, 3:70-1,74-5,76-7; 9R:23

Réponse, responsabilités, 3:74-5,77-8

**Associations nationales des anciens combattants***Voir*

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

**Australie**

Anciens combattants, programmes, comparaison, 1:23-4

K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald", survivants, indemnité par le gouvernement, 2:37

**Aviation royale canadienne**Défense nationale, ministère, histoire, *The Crucible of War*, 5:24**Bailey, Ray, Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:11-2,19,20,21-2

**Baker, Ercel, Bureau du Conseil privé**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:24-7,30

**Ball, H.G., Fonds de bienfaisance de l'armée**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:49-59

**Concentration camps**

Prisoners of war, incarceration, conditions, treatment, 2:32,33, 42-3; 4:14

See also

Buchenwald

**COOLS, Hon. Anne C., Senator**

Bill C-67, 10:22,27-9; 11:10-2,25,37; 12:17-8,33; 13:19,27

Future Direction of the Department of Veterans Affairs

Banks, Hal, 4:22

Drugs, benefits, provinces withdrawing, veterans, effect, 6:66

Education, war, role of veterans, POWs, merchant navy, 6:48,49,64

Execution, soldiers, reasons, 6:51

Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:34-5

Germany, World War II, global agreements, those wrongly imprisoned, compensation, 2:41

Mental health, spirituality, 3:50

Merchant mariners, 4:38-9

National Council of Veteran Associations in Canada

*Bullet-Proof*, film production, 5:30

Presentation, 7:21

Pickerskill, Frank, concentration camp, Buchenwald, murder, reference, 2:42

Post-traumatic stress syndrome

Definition, explanation, 3:47-8,49,90-1,100

Veterans, pensions, 3:93

Reid, Tim, biographical notes, 7:30-1

Sexual orientation, Canadian Forces personnel

Discrimination, 7:26

"Deemed never to have served", investigation, suggestion, 7:27

Sir Arthur Pearson Association of War Blind, 4:30-1

*Valour (The) and the Horror*, 3:97-100

Veterans

Korean service, mortality rate, 2:15-6

Pensions, decisions, drafting, 5:82

Veterans Affairs, Subcommittee

Existence, continuation, 5:30

Motions and agreements

Budget, study of legislation, proposed budget, 11:38

Payment of witnesses' expenses, 11:37

Veterans Affairs Department, future, role, observations, 6:64

Vietnamese Conflict 1961-75, Canadian veterans

Reasons for joining up, 3:89-90

Sexual orientation, figures, information, 7:29-30

Statistics, 3:89

War, combatants, psychological forces, 6:46,48

War Veterans Allowance Act, age of recipients, men, women, provision, 4:10-1

Special Commission on the Restructuring of the Reserves

Defence, strategic, world trends, 16:17-8

Reserves, job protection, legislation, 15:22-3

Veterans Affairs, Subcommittee, mandate, 16:17

**Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (Personal presentation)**

*Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, with William McAndrew, 6:31,41-2

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 6:31-51

Testimony, reference, 9R:18-9

**Corelli, Rae**

*Army's (An) Hidden Wounds*, Maclean's Magazine, March 28, 1994, 3:15

**Banks, Hal (1909-1985)**

Référence, 4:21,22,33

***Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945***

Copp, Terry et William McAndrew, 6:31,41-2

**Beal, A. Lynne, Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:30-50

Rapport présenté au ministre des Affaires des anciens combattants au sujet d'une enquête portant sur les canadiens prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale (Rapport Hermann), revue, référence, 3:30,37,41

Syndrome de stress post-traumatique, étude, conclusions, 3:31-7,38-41,45; 6:38; 9R:17-8

Témoignage, référence, 9R:17-8,20

**Beal, Ronald F., Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,

3:28-30,37-43,46,7,50-5

Témoignage, référence, 9R:68

**Belzile, Charles, Lieutenant général, Commission spéciale sur la restructuration des réserves**

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 15:6-7,9-10,11-2,16,21-2,26

**Benny Farm (The) Veterans and Associates**

Mémoire déposé, 8:4,47

**Bibliothèque du Parlement**

Section des recherches, ministère des Anciens combattants, Bureau régional en Ontario, déménagement à Kirkland Lake, document, référence, 6:29; 9R:47

**Billy Butlin Trust Fund**

Voir

Butlin Trust Fund

**Bomber Command**

Équipages, médaille, recommandation, 2:35; 9R:15

**BONNELL, honorable M. Lorne, sénateur, vice-président du sous-comité**

Affaires des Anciens combattants, sous-comité

Motions et conventions

Budget, 1:6

Comptes, 1:9-10

*Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain*, 10:4,7

Impression des délibérations, 1:9

Personnel de recherche, 1:9; 10:7-8

Présidents, nominations, 1:8; 10:6

Programme et de la procédure, sous-comité, 1:8; 10:6-7

Réunion, horaire, 1:10

Réunion sans quorum 1:9

Témoins, frais, indemnisation, 1:10

Vice-président, élection, 1:8

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport

Défense nationale, ministère, finances, groupe de bénévoles, experts-comptables, offre au ministre, 16:16-7

**Court Challenges Program**  
Reinstatement, 4:10,11-2

**CPC**  
*See*  
Canadian Pension Commission

**Critical incident stress**  
Background information, 6:5-6  
Measurement of incidents, 6:14-5  
Medical records, conclusion of Special Duty Area mission, recommendation, 9R:2,21  
Prevention, treatment, 6:6,11-2,13-4,15,41-2  
Contract, end, reservists, militia, effect, 6:7,9-10,12  
Information, booklets, brochures, 6:15-8  
Training, 6:15  
Signs, physical, emotional, cognitive, 6:8  
*See also*  
Combat stress reaction  
Post-traumatic stress syndrome

**Crossman, Bert, Professional Institute of the Public Service of Canada**  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:80

**Crummer, Frances L., Air Force Association of Canada**  
Bill C-67, 11:5-14  
Amendments proposed, 11:5  
Brief, June 5, 1995, appended, 11\*1":1-16  
National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee, presentation, position, 11:5  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:6-9  
Canadian Pension Commission, case, appeals, decisions, 5:9-20; 9R:60-1  
Testimony, reference, 9R:63-4

**CSR**  
*See*  
Combat stress reduction

**CVSM**  
*See*  
Military honours and decorations - Canadian Volunteer Service Medal

**de Cotret, Hon. Robert (Former Cabinet Member)**  
Report, reference, 6:27,28

**Decentralization**  
Government departments, boards, agencies and commissions, 6:25  
Absenteeism, 6:29

**Decorations of honour**  
Approval process, 8:27  
Definition, honours, awards, war medals, 8:26,34  
Distinguished Service Cross, 8:33  
Policy, national, 8:25-6,36  
Senators, invitation to ceremony, policy, 8:27-8  
Veterans Affairs Department, requirements, 8:27  
*See also*  
Canadian Honours and Awards Committee  
Military honours and decorations  
Order of Canada

**BONNELL, honorable M. Lorne, sénateur, vice-président du sous-comité—Suite**  
Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport—*Suite*  
Milice, généraux, nombre, 16:16  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, Anciens combattants, ministère  
Bureau des Services en pays étrangers, Londres, Angleterre, 8:44  
Employés, réduction, 8:15  
Camp Hill Hospital, 8:12-3  
Commission canadienne des pensions, membres, suspension, 8:15  
Hôpitaux pour les anciens combattants, foyer de soins infirmiers, coûts, soins, comparaison, 8:13-5  
Médailles, miniatures, disponibilité, coût, 8:34  
Récompenses et distinctions honorifiques, sénateurs, cérémonie, invitation, politique, 8:28  
Royaume-Uni, anciens combattants canadiens, nombre, 8:42  
Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada, grève, 8:15-7  
Projet de loi C-67, 10:12-5; 12:10-4; 13:18,24-5,29

**Boulet, Doris, ministère des Anciens combattants**  
Projet de loi C-67, 10:31-2

**Boyer, J. Patrick, député**  
*Égalité pour tous: rapport du Comité parlementaire sur les droits à l'égalité*, 1985, référence, 4:6

**"BPA/VAB Appeals Activity"**  
Document déposé, Pièce 6050 V1 "9", 5:5,70

**Bravoure (La) et le mépris, série télévisée**  
Anciens combattants, ministère, obligation morale, 3:97-8,100  
Distribution, écoles, utilisation pédagogique, 3:22,98; 9R:10, 14,15  
Raison d'être, 3:99  
Réaction des sénateurs, 3:97,98,100

**Brick, Paul, Company of Master Mariners of Canada**  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 4:33-5,38-40

**Bristol Aerospace**  
Réserve aérienne, réserve industrielle, protocole d'entente, 14:8

**BSJP**  
*Voir*  
Bureau de services juridiques des pensions

**Buchenwald (camp de concentration)**  
Aviateurs des pays alliés  
Assassinats, 2:32,42  
Convention des droits de la personne, cas, 7:6,12-3,16  
Indemnisation, allocation, 2:37,39,41; 7:6,11-3,16  
Réunion annuelle, 2:40  
Survivants, problèmes, diagnostic, 2:32  
Traitement, 2:32,33; 4:14  
*Voir aussi*  
K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"

**Decorations of honour—Cont'd***See also—Cont'd*

Orders, national

**Defence**

Strategic, world trends, 16:9,17-8

**Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee***See*

National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee

**Department of Veterans Affairs Act***See*

Veterans Affairs Department Act

**Dickson, Rt. Hon. Brian, Special Commission on the Restructuring of the Reserves**

Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 15:4-6,10,17,22,23-5

**Dieppe**

CBC, docu-drama, 5:24

**Dieppe Veterans and Prisoners of War Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs Concerns, 3:28-30,51

Recommendations, 3:28,29,42,53

Members, 3:51

Post-traumatic stress syndrome, study, 3:31-7,38-41,45; 6:37-8; 9R:17-8

Veterans Affairs Department, reaction, 3:37,41

Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II (Hermann Report) (J. Douglas Hermann), review, reference, 3:30,37,41

**Doyle, Hon. Richard J., Senator**

Merchant mariners, speech, reference, 4:21-2

**Drugs**

DVA, payment, policy, 1:43; 6:66; 9R:40

Benefits, provinces withdrawing, veterans, effect, 6:66; 9R:40

**Dupuy, Hon. Michel, Minister of Canadian Heritage**

Request by Subcommittee to appear as witness, 6:30

**DVA***See*

Veterans Affairs Department

**Education**

Schools, universities, curricula

Peacekeeping forces, role, 3:13,22

Teaching aids, recommendation, 9R:1,16

War, role of veterans, POWs, merchant navy, 2:9,13,26-7,34; 3:13,22; 6:48-9,64; 9R:13-4

*See also**Canada Remembers***Equality For All: Report of the Parliamentary Committee on Equality Rights, 1985**

War Veterans Allowance Act, recommendation, 4:6

**Bullet-Proof, production vidéo***Voir sous*

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

**Bureau de vérificateur général**

Fonds de bienfaisance de l'armée, vérification, 5:51,59

Réserves, rapport, centre, 14:9

**Bureau des Services en pays étrangers***Voir sous*

Anciens combattants, ministère

**Bureau de services juridiques des pensions (BSJP)**

Appels, 6:56

Recommandation, 3:9,10; 5:43,62-4; 9R:46,72

Arrière, 9R:56-7; 13:16-7

Assistants juridiques de bureaux de district du MAC, recommandation, 9R:7,88

Avocats

Cas, recommandation, 9R:8,88

Relation avocat-client, 5:7,8-9,10,13-4,19,63,64; 6:67; 7:17-8; 9R:48,73,74,78-9,86-7,93; 11:6; 13:13

Recommandation, 9R:7,87; 12:7,12-3,37; 13:11

"BPA(VAB Appeals Activity", document déposé, Pièce 6050 V1 "9", 5:5,70

"Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%)", document déposé, Pièce 6050 V1 "8", 5:5,70

Bureaux, districts, 13:14-5

Cas concernant les Crummers, 5:9-20; 6:67; 9R:53

Chef, avocat-conseil, titre, rôle, 5:80; 6:60-1

Clients, représentation, projet de loi C-167, amendement proposé, 13:12

Décisions

Appels, procédure, 5:8

Qualité, 5:8,9-11; 9R:86

Rectification, recommandation, 11:14

Traitement, temps, 13:7

Définition, 13:12-3

Délai, 5:8

Demandes, traitement, délai, 13:

Demandes de renseignement émanant du ministre, avocats, fonction, 13:7

Dossiers, nouveaux, chiffres, 13:8

Dossiers, transmis au ministère des Anciens combattants, 10:29

Fonctions, définition, Projet de loi C-167, 13:12

Incorporation, ministère des Anciens combattants, proposition, 5:77-80; 6:56; 9R:45,77,83,87; 12:7,29-30; 13:8,11

Position

CNAACC, 7:17-8; 12:39-30

IPFPC, 5:77-8; 13:8

Indépendance, 3:9-10; 5:8,13-4,18,28,64,78-9,86; 7:17; 9R:69,74; 11:6; 12:7,37

Ministre, demandes de renseignements, avocats, fonctions, 13:7

Parajuridiques (assistants juridiques), recommandation, 9R:8,88

Personnel, 11:7,8; 13:14

Processus, "déprofessionnalisé", 5:62-3

Projet de loi C-67, effet, 10:10; 11:19; 12:6-7,37; 13:6,8,12-3,14-5

Rapport, recommandation, 3:9,10

Recherches, recommandation, 5:9

Responsabilité, 9R:58

Révision, régions, 13:15

- Execution**  
Soldiers, reasons, 6:50-1
- "Executreks"**  
Explanation, 14:19-20
- Falkland Islands War, 1982**  
Veterans, lack of public recognition, effect, 6:37
- Family breakdown**  
Stress, effect, 6:7-8
- Federal Court**  
Veterans pension, appeal, judicial review, 13:26
- Federal Republic of Germany**  
*See*  
Germany
- Ferry Command**  
*See*  
Ferry Command Association  
Royal Air Force Ferry Command
- Ferry Command Association**  
Number seeking compensation, 3:59,63; 9R:24  
Recognition, federal government, 3:57,58,59,60,66; 9R:25  
Royal Canadian Legion, recognition, 3:58,66  
Survivors, number, 3:59,62-3,65-6; 9R:24  
Veterans Independence Program, 3:59,67
- Foreign Countries Operations**  
*See under*  
Veterans Affairs Department
- Forbes, Brian, National Council of Veteran Associations in Canada**  
Bill C-67, 12:27,35-6
- Forques, Louise, Treasury Board of Canada**  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 1:20-5
- FORRESTALL, Hon. J. Michael, Senator**  
Bill C-67, 11:6,7,12,28,31-3,36
- Garlicki, Andrzej, Captain, The Polish Combatants' Association in Canada, Inc.**  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:43-9
- Gay and Lesbian Organization of Veterans**  
Background information, 7:33-4  
Members, number, 7:23,33,34  
Veterans Affairs, Senate Subcommittee, mandate, relationship, 7:24,35
- Gay**  
*See*  
Sexual orientation
- Gazette (The) (Montreal, Quebec)**  
Article concerning UN operations fatalities, 2:9,13-4
- Bureau de services juridiques des pensions (BSJP)—Suite**  
Rôle, mandat, mission, 3:10; 5:7-8,88; 9R:53,79,82-3; 12:28; 13:5-6,13  
Statistiques, 1993, 5:8; 9R:55-6
- "Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%)"**  
Document déposé, Pièce 6050 V1 "8", 5:5,70
- Butlin Trust Fund**  
Information de base, 8:39,45; 9R:31  
Subventions à Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, paiements, montant par année, 5:59; 6:68; 8:39,45
- Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes**  
Défense nationale, ministère, contribution, 5:57  
Référence, 5:50,55,57
- Caisse de bienfaisance de l'Armée canadienne**  
Référence, 5:50,59
- Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada**  
Mémoire déposé, 8:4,47
- Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada**  
*Voir*  
Royal Canadian Naval Benevolent Fund
- Camp Hill Hospital (Halifax, Nouvelle-Écosse)**  
Modifications, 8:12-3
- Camps de concentration**  
Prisonniers de guerre, traitement, 2:32,33,42-3; 4:14  
*Voir aussi*  
Buchenwald
- Canada (Le) se souvient**  
Lettre aux anciens combattants assistés sociaux, de l'honorable L. MacAulay, déposée, 8:4  
Programme du gouvernement, référence, 3:57; 5:44; 6:64-5; 9R:25
- Canadian Merchant Navy Association Inc.**  
*Voir*  
Association de la marine marchande canadienne incorporée
- Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**  
Défense nationale et des Anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes, le 22 février 1994, recommandations, 3:120  
Projet de loi C-84, effet, 3:122,128-9  
Projet de loi C-67  
Mémoire, déposé, 11:3  
Position, 11:20-4
- Canadian Peacekeeping Veterans Association**  
Mémoire déposé, 8:4,47  
Syndrome de la guerre du Golfe, lettre concernant, citation, 6:17
- Canadian Veterans' Association of the United Kingdom**  
Butlin Trust Fund, subventions, 5:59; 6:68; 8:39,45  
Cas ou pension demandée pour motifs de commiseration, dossier, 8:47  
Gouvernement du Canada, subvention, 8:46  
Haut-Commissariat à Londres, bureau, 8:43

**Germany**

World War II, global agreements, those wrongly imprisoned, compensation, 2:35-6,41-2

**Gervais, James C., Lieutenant-General (Ret'd), Government House**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:27-8, 29-36

**Government**

Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, grant, 8:46

Commitment, to veterans, peacekeepers, 2:55; 9R:10

**Government departments, boards, agencies and commissions**

Agency review, 6:30-1

Decentralization, 6:25

Privatization, 6:20,23

Program review, 6:18-21,23-7

Responsibility, federal, provincial, 6:22-3

Veterans, recognition, 6:65

*See also*

Task Force on Program Review

**Government House Chancellery**

Military honours and decorations, responsibilities, 2:9,14

**GRAHAM, Hon. Bernard Alasdair, Senator**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs

Air Force Association of Canada

Background information, 5:25

Veterans Affairs Department, concerns, 5:27

*Airforce*, magazine, circulation, 5:31

Alcoholism, stress problem, 6:7

Assistance to Canadian Veterans Overseas Program, benefits, 8:43

Bureau of Pensions Advocates

Crummer case, 5:12-4

Independence, 5:78

Merger with Veterans Affairs Department, 5:77,79-80

Canadian Pension Commission

Members, suspension, 6:57

Merger, recommendation, 5:27,42,88

Program review, 6:26

Canadian Veterans' Association of the United Kingdom,

Canadian High Commission in London, office, 8:43

Critical incident stress

Measurement of incidents, 6:14

Prevention, treatment, 6:13-4,15,41

Contract, end, effect, 6:9

Dieppe Veterans and Prisoners of War Association,

post-traumatic stress syndrome, study, Veterans Affairs Department, reaction, 3:40-1

Education, schools, universities, curricula

Peacekeeping forces, role, 3:22

War, role of veterans, merchant navy, 2:13,26,27

Family breakdown, stress, effect, 6:7

*Gazette* (The), article concerning UN operations fatalities, 2:13-4

Government departments, boards, agencies and commissions

Decentralization, 6:25

Program review, 6:18,23-6

Hospitals for veterans, transfer to provinces, 8:20-1

House of Commons, Veterans Standing Committee, separate, recommendation, 5:28

**Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)**

Membres, chiffre, 3:84

Pique-nique (LZ North), Smiths Falls, Ontario, 3:80,84

**Carmack, Woodrow Allan, Caporal, Vietnam Veterans in Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:80-92

**Carter-Edwards, Edward, K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:35-41

**Cassels, Robert R., Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:8,17-8,26-7

**Casques bleus**

*Voir*

Maintien de la paix

**CCP**

*Voir*

Commission canadienne des pensions

**Centre de santé Perley-Rideau pour Anciens combattants, (Ottawa, Ontario)**

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, dons, 2:53

**Chadderton, H. Clifford, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 7:5-21

Témoignage, référence, 9R:71

Projet de la loi C-67, 12:21-36

**Chambre des communes**

Anciens combattants, comité permanent, recommandation, 5:23,26,86; 11:12-3

**Chambre des communes, Comité permanent de la Défense nationale et des Anciens combattants**

*Voir*

Défense nationale et des Anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes

**Chancellerie du gouverneur général**

Décorations et distinctions, responsabilités, 2:9,14

**Charte canadienne des anciens combattants**

Projet de loi C-67, effet, 12:9

**Citizens Repatriation League**

Référence, 5:52

**Civils**

Reconnaissance, effort de guerre, propositions, 7:8-9

**Clinton, William, président des États-Unis d'Amérique**

Forces américaines, personnel, orientation sexuelle, politique, 7:23

**GRAHAM, Hon. Bernard Alasdair, Senator—Cont'd**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*
- K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", presentations, informal, to Minister of Veterans Affairs, 2:38-9
- Korea Veterans Association of Canada, finances, 2:12
- MacAulay, Hon. Lawrence, veterans pensions, process, "political involvement", "disruption", 8:21-2
- Marshall, Hon. Jack, Senator, tribute, 6:55
- Merchant mariners
- "Mythology", 2:27-8
- Veterans Affairs Department, privacy, breach, 2:29
- Military honours and decorations, Korean war veterans, responsibility, 2:14
- National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada, 3:74-6
- Nicholson, J. D., letter, September 19, 1994, to Senator Marshall regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process", 6:55
- Order of Canada, 8:30-2
- Orders, national, politicians, eligibility, wording in Honours Policy Committee, brief, 8:30
- Peacekeeping forces
- Role as peace makers, 3:23
- Veterans
- Breakdowns, 6:40-1
- Veterans Affairs Department, responsibilities, 3:22,23
- Polish Armed Forces, letter dated February 13, 1987 addressed to Alan Redway, M.P., by Del Carouthers, concerning "under the command of", 2:47
- Post-traumatic stress syndrome
- Occurrence, time-frame, 6:8
- Veterans
- Dieppe veterans and prisoners of war, study, findings, 3:38-40
- Peacekeeping forces, 6:41,42
- Vietnamese Conflict
- Canadian veterans, 3:85-6
- United States, cases, number, reasons, 6:42
- Prisoners of war, compensation, Dieppe veterans, recommendation, support of other organizations, 3:42-3
- Royal Air Force Ferry Command, 3:60-3
- Royal Canadian Legion, 5:100
- Royal Canadian Naval Benevolent Fund, 2:57-60
- Secretary of State for Veterans Affairs, 2:49; 3:19; 6:58
- Stress, reactions, delayed reactions, cases, number, increase, 6:41
- Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada, strike, 8:19
- United Kingdom, veterans, Canadian, number, 8:42
- United Nations, Korean War, veterans, mortality rate, Canadian contingents, 2:14-5
- Veterans
- Parliamentarians, number, 5:26
- Pensions, 2:60; 3:41; 5:12,42; 6:55,56-7,89,
- Recognition, 5:43-4
- Veterans Affairs, independent Minister, recommendation, 5:25-6
- Veterans Affairs Department
- Consultation, veterans' organizations, 3:25; 5:91
- Foreign Countries Operations, 3:80,83,85; 8:43-4
- "Independent" department, recommendation, 2:48
- Move to Charlottetown, effects, 5:98-9
- Positions, military veterans, ex-legionnaires, 2:29
- Reorganization, 3:21; 5:26-7,72
- Technology, 8:19-20

**CNAAC***Voir*

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada

**COCHRANE, honorable Ethel, sénateur**

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport
- Forces canadiennes, personnel, chiffres, 14:27
- Programme d'intégration à la Réserve-Officiers, obligation de servir, ou "coût réel", 15:19-21
- Réserve navale, 15:24-5
- Réserves
- Emploi, protection, législation, 14:18-9
- Formation, simulateurs, utilisation, avantages, 15:25-6
- Organisation, restructuration, 14:32-3
- Personnel, chiffres, 14:28
- Supplémentaires, disponible, traitement, suppression, 14:20

**Comité canadien des décorations et distinctions honorifiques**

- Membres, recommandation, 9R:1,16
- Représentation des anciens combattants, manque, 3:12-3
- Voir aussi*
- Décorations et distinctions
- Médailles
- Ordres nationaux
- Récompenses et distinctions honorifiques

**Comité d'enquête sur l'organisation et le travail de la**

- Commission canadienne des pensions, Rapport, 1968
- Référence, 12:22-3,25-6,27

**Comité spécial mixte sur la politique de défense du Canada**

- National Defence - A Framework for the Future*, mémoire de l'Association des Forces aériennes du Canada, le 20 juin 1994, document déposé, 5:3,21

**Comités parlementaires**

- Mémoires déposés par les organisations des anciens combattants, suggestion, 3:69,74
- Rapports du Sénat, de la Chambre des Communes, temps de réponse du gouvernement, comparaison, 3:37,78
- Renseignements, 6:21,22
- Secrétariat, portefeuilles, 6:21-2
- Voir aussi*
- Comités individuels*

**Commandement de la Force terrestre***Voir sous*

Forces canadiennes

**Commission canadienne des droits de la personne**

- Allocations aux anciens combattants, Loi
- Âge des bénéficiaires, hommes, femmes, disposition, recommandation, 4:6; 9R:4,31,32
- Prestations d'invalidité, revenu, inclusion, discrimination, 4:7; 9R:4,31,32
- Anciens combattants, orientation sexuelle, droits, 7:28
- Information de base, 4:5-6
- Marins marchands, ministère des Anciens combattants, discrimination, position, 3:117; 4:6-7
- Voir aussi*
- Droits de la personne, Loi canadienne

**GRAHAM, Hon. Bernard Alasdair, Senator—Cont'd**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*
  - Vietnamese Conflict 1961-75
  - Perception by Americans, 6:42,43,44
  - United States, payments, medical, to those residing outside United States, 3:84-5
- War Pensioners of Canada Inc., resolution of May 1993
  - convention, veterans basic service pension, 5:41-2
- World War II, veterans, average age, 5:41
- Veterans Affairs, Subcommittee
  - Congratulations, 13:30
  - Motions and agreements
  - Deputy Chairman, nomination, 1:8
  - Letter, September 19, 1994, to Senator Marshall, from the Deputy Minister of Veterans Affairs, J.D. Nicholson, regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process", 5:5,77
  - Meetings, time, 1:11

**Granatstein, Jack L., Commissioner, Special Commission on the Restructuring of the Reserves**

- Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 15:8-9,10-1,12-5,16-21,23-5

**Greene, Hugh, Royal Canadian Legion**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:85-9, 91-2,93,99,100
- Testimony, reference, 9R:65-7

**Griezic, Foster J.K., Carleton University (Personal presentation)**

- Bill C-67, 11:24-36
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:18-30

**Gulf War**

- See*
- Persian Gulf War

**Gulf War Syndrome**

- Chronic fatigue syndrome, 6:16; 9R:22
- Information from Dr. Frank Sutter to be provided, 6:17
- Pension Act, modification, recommendation, 9R:2,22
- Veterans
  - Medical examinations, recommendation, 9R:2,22
  - Registry, recommendation, 9R:2,22
  - Health, monitoring, recommendation, 9R:2,22
  - United States
    - Compensation, 6:49
    - Registry, 6:17; 9R:22
    - Symptoms, list, 6:17,49
- What is being done for Veterans who are experiencing "Gulf War Syndrome" symptoms*, 6:3,17; 6-1:1-2
- See also*
  - Combat stress reaction
  - Critical incident stress
  - Post-traumatic stress syndrome

**Hannington, Fred G., Royal Canadian Legion**

- Bill C-67, 12:5-12,14-20
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:90-1,92-3,94-5,96-8
- National Defence and Veterans Affairs, House of Commons
  - Standing Committee, testimony, quotation, 9R:44-5

**Commission canadienne des pensions (CCP)**

- Anciens combattants, ministère, séparation, 5:28
- Appels, décisions, délais, durée d'attente, 3:29; 10:26; 13:20, 26
- Audiences, nombre, augmentation, 13:20
- Autonomie, 12:23,25-6
- Avenir, position de la Légion royale canadienne, 5:86; 9R:73
- Cas concernant les Crummers, 5:9-20
- Commissaires, personnes nommées, 3:9-10,20,21; 5:92
- Décisions
  - Admissibilité, promulgation, 13:7,17-8
  - Recommandation, 9R:7,54
- Appels, procédure, 5:8
- Audience d'admissibilité, 6:63; 7:18; 9R:75
- Bénéfice du doute au premier palier, recommandation, 9R:6,62
- Comités d'examen et d'évaluation, taux de décisions 13:20-1
- Premier niveau, statistiques, 6:63; 9R:55
- Qualité, 5:8,9-11
- Recommandation, 9R:7,66
- Demandes
  - Octroi, 13:20
  - Perte auditive, 3:12,18-9
- Évaluation, 5:40,41
- Fusion, recommandation, discussion, 3:9,10; 5:27,29,42-3,64, 72-7,88-90; 6:56; 7:19; 9R:46,70,75-6,77; 10:10,27; 13:8, 18-9
- Information de base, 9R:52
- Juges, voyage, 5:62,66
- Lettre de Marcel Chartier concernant l'indemnisation des prisonniers de guerre, 7:10
- Membres, suspension, 6:57; 8:15
- Responsabilités, 9R:58

**Commission d'aide aux soldats (Ontario)**

- Référence, 5:51,52-3

**Commission des allocations aux anciens combattants**

- Anciens combattants, ministère, relation, 13:22

**Commission des pensions**

- Voir*
- Commission canadienne des pensions

**Commission spéciale sur la restructuration des réserves**

- Mandat, plainte, 16:9
- Président, rémunération, 15:23
- Rapport, 30 octobre 1995
  - Commission spéciale, création, suggestion, 15:24; 16:10
  - Conclusion, discussion, 16:9-10
  - Égalité avec les Forces canadiennes, 15:5,14-5
  - Emploi, protection, législation, recommandation, discussion, 14:16; 15:5,8-9,17-8
  - Milice, groupes-brigade, unités, recommandation, 15:5; 16:6
  - Programme d'intégration à la Réserve-Officiers, cadets, obligation, 15:19-22
  - Réaction, réception, 15:6; 16:4-10,11
  - Rémunération et avantages sociaux, prime d'engagement, 15:14
  - Rentabilité, omission, 16:7
  - Réserve aérienne, création des nouvelles unités, Escadre de soutien de réserve, recommandation, 15:15-7

**Health Department**

Responsibilities, DVA, recommendations, 2:23; 5:86-7

**Henry, Keith, Treasury Board of Canada**

Biographical notes, 1:12

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 1:14-20, 21, 23-7

**Hermann Report**

*See*

Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on  
Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During  
World War II

**Hitchins, Lee, Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:79-80,  
84-5, 88-91, 93

**Homosexuality**

*See*

Sexual orientation

**Honours and awards**

*See*

Decorations of honour

Medals

Military honours and decorations

**Hospitals for veterans**

Background information, 9R:36

Long-term care facilities, recommendation, 9R:5, 37

Nursing homes, costs, care, comparison, 8:13-4

Transfer to provinces, 1:32, 35; 4:17; 6:52; 8:6-7, 20-1; 9R:36-7

*See also*

Camp Hill Hospital

Perley and Rideau Veterans Health Care Centre

Ste. Anne's Hospital

**Houison, Frank, National Prisoners of War Association (E.T.) of**

Canada

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:69-72,  
74-8

Testimony, reference, 9R:63

**House of Commons**

Veterans Standing Committee, separate, recommendation,  
5:23, 26, 86; 11:12-3

**House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs**

*See*

National Defence and Veterans Affairs, House of Commons  
Standing Committee

**Human Resources Development Department**

Income Security Program, 3:8

**Hunter, Peter, Lieutenant-Colonel (Ret.), Reserves 2000**

Biographical note, 16:4

Special Commission on the Restructuring of the Reserves,  
Report, 16:4-6, 9-19

**Company of Master Mariners of Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
4:33-5, 38-40

**Conflit des Malouines, 1982**

Anciens combattants, manque de reconnaissance publique, effet,  
6:37

**Conflit vietnamien, 1961-1975**

Anciens combattants

Canadiens

Attitude de la population et du gouvernement, 6:49-50

Groupes, 3:79

Orientation sexuelle, chiffres, renseignement, 7:29-30

Pique-nique (LZ North), Smiths Falls, Ontario, 3:80, 84

Raisons pour s'enrôler, 3:79, 89

Statistiques, 3:81, 88, 89

Canada et États-Unis, entente de réciprocité, anciens  
combattants, 3:80; 6:50; 9R:34

États-Unis

Soins médicaux, ceux qui habitent à l'extérieur des États-Unis,  
3:79, 84-5

Vet Centres, santé mentale, 3:82

Perception par les Américains, 6:42, 43-4

*Voir aussi*

Monuments commémoratifs

Syndrome de stress post-traumatique

**Conseil de liaison des Forces canadiennes**

Travail, réservistes, soutien des employeurs, 14:19; 15:8-9, 22

**Conseil du Trésor**

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, rôle,  
1:13-5, 17-9, 37

Projet de loi C-84, budget, dépenses, 3:118; 7:38

Réservistes

Indemnités de départ, refus de mettre en place, 14:10, 13

Rémunération et avantages sociaux, recommandation possible  
du sous-comité, 14:13-4

Responsabilités, 1:16-7, 26

**Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada (CNAAC)**

Anciens combattants, ministère

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes,  
recommandation, 7:15

Pensions, législation, instructions de rédaction, position,  
7:16-20

"Three Corridor Plan", 5:22, 27; 9R:16

Association des Forces aériennes du Canada, participation,  
5:21-2

*Bullet-Proof*, production vidéo, 5:23-4, 30-1

Civils ayant contribué à l'effort de guerre, allocations,  
suggestions, 7:8-9

Company of Master Mariners of Canada, représentation, 4:35

Consultation avec les membres, 3:52; 7:15, 16

MAC, recommandation, 9R:7, 72

Frais, 4:20

Membres, 2:17; 3:52; 4:35; 7:5

Merchant Navy Association, membre, 4:19-20

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
7:5-21

Témoignage, référence, 9R:74-6

Plate-forme législative, 7:7, 15

- Inrig, Ian D., *The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada*  
 Bill C-67, 12:36-42  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs,  
 3:6-16, 19-27  
 Testimony, reference, 9R:65
- "It's Almost Too Late", Report of the Subcommittee on Veterans  
 Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs,  
 Science and Technology, Second Session, Thirty-fourth  
 Parliament, 1989-91  
 Allied airmen, survivors of Buchenwald, recommendation, 2:39,  
 42-3  
 Exceptional incapacity allowance, recommendation, 4:26, 32  
 Prisoners of war, recommendations, 3:55  
 Recommendations, 9R:9, 10  
 Appended, 7:3; 7A:1-2  
 Implementation, 6:51  
 Veterans Affairs Department, recommendations, response, 3:118
- Jamieson, J., Lieutenant-Colonel, National Defence Department  
 Biographical notes, 6:5  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 6:5-17  
 Testimony, reference, 9R:19-20
- JESSIMAN, Hon. Duncan James, Senator  
 Bill C-67, 10:15-7, 24-5, 26-7, 28-9; 11:27-34; 12:16, 27,  
 30-3, 36, 39-40; 13:14-7, 25-7  
 Motion, Report to Standing Committee on Social Affairs,  
 Science and Technology, without amendment, 13:29  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs  
 Air Force Association of Canada, 5:28-9  
 Army Benevolent Fund, 5:56-7  
 Canadian Coast Guard, 7:38-40  
 Canadian Human Rights Commission, veterans, sexual  
 orientation, rights, 7:28  
 Canadian Merchant Navy Association Inc., 3:125  
 Canadian Pension Commission, Crummer case, 5:14-6  
 Company of Master Mariners of Canada, 4:37-8  
 Critical incident stress, prevention, treatment, information,  
 booklets, brochures, 6:15  
 Decorations of honour, definition, honours, awards, war  
 medals, 8:34  
 Dieppe Veterans and Prisoners of War Association, members,  
 3:51  
 Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:33-4  
 Government departments, boards, agencies and commissions,  
 program review, 6:19  
 Merchant mariners, veteran  
 Bill C-84 (Third Session, Thirty-fourth Parliament, 1991-93),  
 effect, 3:128-9  
 "Civilian" versus "war" veterans, 4:18  
 Discrimination against, 3:126  
 Royal Canadian Legion, position, 3:127  
 Merchant Navy Association, 4:20-1  
 Meritorious Service Decorations, Meritorious Service Cross,  
 8:33  
 Military honours and decorations, awards system, Canadian  
 Forces, 8:33-4  
 Post-traumatic stress syndrome  
 Identification of individuals at risk, 6:45, 46  
 Predisposition, 6:45  
 Veterans, Vietnamese Conflict  
 Canadian veterans, contract counselling requested, 3:88  
 United States, compensation, 3:87
- Conseil national des associations d'anciens combattants du  
 Canada (CNAAC)—*Suite*  
 Prisonniers de guerre, indemnisation, suggestion, 7:10-1  
 Programme pour l'autonomie des anciens combattants  
 Consultation, 5:95, 96; 7:16, 20-1  
 Recommandations, 7:13  
 Projet de loi C-67  
 Consultation, 12:21  
 Mémoire, annexé, 12<sup>e</sup> 1<sup>re</sup>:15-28  
 Position, 12:23-30  
 Réapparition après projet de loi, 7:21  
 Services de soins de santé aux anciens combattants, allocations  
 de traitement, recommandations, 7:7, 14-5  
 War Pensioners of Canada Inc.  
 Membres, 5:37  
 Pension de combattant de base, position, 5:37, 47-8, 49
- COOLS, honorable Anne C., sénateur  
 Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport  
 Affaires des anciens combattants, sous-comité, mandat, 16:17  
 Défense, stratégique, tendances mondiales, 16:17-8  
 Réserves, emploi, protection, législation, 15:22-3  
 Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants  
 Affaires des anciens combattants, sous-comité  
 Maintien, poursuite, 5:30  
 Motions et conventions  
 Budget, étude de la loi, budget proposé, 11:38  
 Témoins, frais, indemnisation, 11:37  
 Allemagne, deuxième guerre mondiale, ententes mondiales,  
 ceux qui ont été injustement emprisonnés, indemnisation,  
 2:41  
 Allocations aux anciens combattants, Loi, âge des bénéficiaires,  
 hommes, femmes, disposition, 4:10-1  
 Anciens combattants  
 Corée, mortalité, taux, 2:15-6  
 Pensions, décision d'avance, 5:82-3  
 Anciens combattants, ministère, avenir, rôle, observations,  
 6:64  
 Banks, Hal, référence, 4:22  
*Bravoure (Le) et le mépris*, 3:97-100  
 Conflit vietnamien, 1961-1975, anciens combattants canadiens  
 Orientation sexuelle, chiffres, renseignement, 7:29-30  
 Raisons pour s'enrôler, 3:89-90  
 Statistiques, 3:89  
 Conseil national des associations d'anciens combattants du  
 Canada  
*Bullet-Proof*, production vidéo, 5:30  
 Présentation, 7:21  
 Éducation, guerre, rôle des anciens combattants, de la marine  
 marchande, prisonniers de guerre, 6:48-9, 64  
 Exécution, soldats, raisons, 6:51  
 Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:34-5  
 Guerre, combattants, forces psychologiques, 6:47, 48  
 Marine marchande, 4:38-9  
 Médicaments, gratuité, retrait par certains gouvernements  
 provinciaux, anciens combattants, effet, 6:66  
 Orientation sexuelle, Forces canadiennes, personnel  
 Discrimination, 7:26  
 Nombre, renseignement, 7:28-9  
 Pickerskill, Frank, camp de concentration, Buchenwald,  
 assassinat, référence, 2:42  
 Reid, Tim, notes biographiques, 7:30-1  
 Santé mentale, spiritualité, 3:50  
 Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, 4:30-1

- JESSIMAN, Hon. Duncan James, Senator—Cont'd**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*  
 Post-traumatic stress syndrome—*Cont'd*  
 World War II, 6:11  
 Prisoners of war, compensation, rates, duration of incarceration, concern, 3:51  
 Reid, Tim, biographical notes, 7:27  
 Royal Air Force Ferry Command, 3:63-4  
 Sexual orientation, Canadian Forces personnel, 7:24,27,28  
 "Shell shock", definition, 6:10  
 Sir Arthur Pearson Association of War Blinded, 4:30  
 Soldiers Aid Commission (Ontario), 5:53  
 Trust funds, deeds, object of fund, 8:45-6  
 Veterans  
 Australia, comparison, programs, coverage, 1:23-4  
 Dieppe, number, 3:51  
 Number, 1:22-3  
 Pensions, 3:24; 5:81,82; 6:61-4; 8:18; 10:15-6  
 War-blinded, Exceptional Incapacity Allowance, 4:28-9  
**Veterans Affairs Department**  
 Budget, main estimates, 1993-94, 1:22  
 Consultation, veterans' organizations, bargaining units, 8:17  
 Employees, decrease, 8:19  
 Foreign Countries Operations, cutbacks, 3:88  
 "Independent" department, recommendation, 3:23,24  
 Lawyers, veterans representatives, number, 5:80  
 Privatization, 6:20-1  
 Projections, 1:24; 3:24  
 Veterans Appeal Board, 5:73-4,76,83-4  
 Veterans Independence Program, budget, reduction, 1:34-5  
 Vietnamese Conflict 1961-75, veterans, Canadian veterans, statistics, 3:88  
 War Pensioners of Canada Inc., resolution of May 1993 convention, veterans basic service pension, 5:44-7  
 War Veterans Allowance Act, age of recipients, men, women, provision, 4:9,11,12
- Job protection**  
*See under*  
 Reserves
- Justice Minister**  
 Letter from Canadian Human Rights Commission re: War Veterans Allowance Act, discrimination, 4:6
- Keast, R.E. (Ted), Royal Canadian Legion**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:93,99
- Keeping the Faith: Into the Future**, Report of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, October 1994  
 Briefs, Appendix B, 9R:95  
 Conclusion and General Recommendation, 9R:85-6  
 Introduction, 9R:9-11  
 List of Witnesses, Appendix A, 9R:87-94  
 Orders of Reference, 9R:ii  
 Part 1, Unfinished Business, 9R:13-33  
 Part 2, Some Reflections on the First Fifty Years, 9R:35-84  
 Preface, 9R:vi  
 Recommendations, 9R:1-8  
 Reference, 12:7,14,38; 13:11  
 Table of Contents, 9R:iii-v  
 Text, 9R:13-84
- COOLS, honorable Anne C., sénateur—Suite**  
 Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*  
 Syndrome de stress post-traumatique  
 Anciens combattants, pensions, 3:93  
 Définition, explication, 3:47-8,49,90-1,100  
 Projet de loi C-67, 10:22,27-9; 11:10-2,25,37; 12:17-8,33; 13:19,27
- Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (présentation personnelle)**  
*Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, avec William McAndrew, 6:31,41-2  
 Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:31-51  
 Témoignage, référence, 9R:18-20
- Corelli, Rae**  
*Army's (An) Hidden Wounds*, *Maclean's Magazine*, 28 mars 1994, référence, 3:15
- Corps canadien des commissionnaires**  
 Anciens combattants, priorité, 5:56-7,58  
 Marins marchands, 3:106
- Cour fédérale**  
 Anciens combattants, pensions, appel, contrôle judiciaire, 13:26
- Crossman, Bert, Institut professionnel de la fonction publique du Canada**  
 Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:60
- Crummer, Frances L., Association des Forces aériennes du Canada**  
 Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:6-9  
 Commission canadienne des pensions, cas, appels, décisions, 5:9-20; 9R:66  
 Témoignage, référence, 9R:69  
 Projet de loi C-67, 11:5-14  
 Amendements proposés, 11:5  
 Défense nationale et des affaires des anciens combattants, Chambre des communes, comité permanent, position, 11:5  
 Mémoire, le 5 juin 1995, annexé, 11"1":17-35
- de Cotret, honorable Robert (ancien membre du Cabinet)**  
 Rapport, référence, 6:27,28
- Décentralisation**  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 6:25  
 Taux d'absentéisme, 6:29
- Décorations et distinctions**  
 Anciens combattants de Corée  
 Batailles commémoratives, 2:10  
 Critère pour donner, 2:17-8  
 Responsabilité, 2:8-9,14  
*Voir aussi plus bas*  
 Médaille commémorative du service volontaire  
 Bomber Command, équipages, recommandation, 2:35; 9R:15  
 Comité, étude, suggestion, 7:7,14  
 Croix d'argent, 7:44  
 Croix de Victoria, 3:12; 9R:15  
 Croix-Rouge canadienne, médaille du service volontaire, 9R:15

**Kinnis, Art, K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:30-5,  
37,37-42

**KINSELLA, Hon. Noel A., Senator**

Bill C-67, 10:32-3

**K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"**

Class action suit, suggestion, discussion, 11:13

Compensation of survivors by German government, 2:37,41  
Canada, 7:12-3

**Concerns**

Historical recognition, 2:30,32-4,36,40

Documentation, 2:30-1,37,39-40,42

Lack of programs, 2:33-4,38

Wives of survivors, programs, pension, eligibility, 2:35

Historical overview, 2:39,40

*"It's Almost Too Late"*, recommendation, 2:39,42-3

**Members**

Number, 2:37,41

Post-traumatic stress syndrome, 3:40

National Film Board, film, 2:40; 9R:14

Presentations, informal, to Minister of Veterans Affairs, 2:38-9

Recommendations, 2:35

Reunion, annual, 2:40-1

**Korea Veterans Association of Canada**

Finances, 2:12-3

Members, 2:8

Membership in other veterans' association, 2:17

Study to be done by DVA, request, 2:12

**Korean War**

Canada's involvement, schools, curricula, 2:9

United Nations, Canadian contingents, 2:11,15

**See also**

Post-traumatic stress syndrome - Veterans

Veterans - Korean service

**LaGrave, G.E., Ferry Command Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:56-7,  
61-2,64-8

Veterans Appeal Board, Appendix 6050 V1 "1", 3:5; 3A:1

**Lamontagne, Mary, Transport Department**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 7:38-42

**Land Force Command****See under**

Canadian Forces

**Lang, Louis, Ferry Command Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:57-68

**Last (The) Post Fund**

Brief, tabled, 8:4,47

**Levell, Faye, National Council of Veteran Associations in Canada**

Bill C-67, 12:34

**Lemieux, André, Special Advisor to the Subcommittee**

Post-traumatic stress syndrome, 3:92-4

**Décorations et distinctions—Suite**

Décorations, liste, 8:26

Deuxième Guerre mondiale, Grande-Bretagne, 3:30

Étoile de l'Atlantique, marine marchande, 9R:15

Étoile du Pacifique, recommandation, 3:13; 9R:15

Forces canadiennes, régime de distinctions honorifiques, 8:26,  
33-4

Garde côtière canadienne, registres, informations, statistiques,  
7:36,37,41

Homosexuels, reprise, 7:26

Hong Kong, vétérans, survivants, Médaille de la Défense, 9R:15

Marins marchands

**Voir plus bas**

Médaille commémorative du service volontaire

Médaille commémorative du service volontaire

Corée, anciens combattants canadiens, 3:12; 8:28-9; 9R:15

Marins marchands, 3:108-9; 4:35,37; 7:37,41-2

Médaille de Dieppe, 3:12; 8:34-5; 9R:15

Médaille pour services spéciaux, participants à l'Opération Ovide,  
3:12

Paix, maintien, rétablissement, missions, 8:36

Présentation, méthode, 4:16

Prisonniers de guerre, médaille spéciale, recommandation, 2:35

Régime britannique de distinctions honorifiques, 8:27,33

Responsabilités, répartition, 2:14; 3:30,38

Service en Islande, dans l'Arctique, pas reconnu, 3:30; 7:13;  
9R:15

Somalie, médaille pour service général, 8:36

Suggestions, 7:14

**Voir aussi**

Comité canadien des décorations et distinctions honorifiques

Décorations pour service méritoire

Médailles

Récompenses et distinctions honorifiques

**Décorations pour service méritoire**

Croix du service méritoire, 8:33

Médaille du service méritoire, 8:33

Prix pour service méritoire, l'honorable Jack Marshall,  
récipiendaire, 5:32

**Défense**

Stratégique, tendances mondiales, 16:9,17-8

**Défense nationale et des affaires des anciens combattants,**

**Comité permanent de la Chambre des communes**

Anciens combattants, ministère, témoignage, le 10 mars 1994,  
marins marchands, prisonniers de guerre, égalité, 3:120

Anciens combattants, témoignage, temps, 2:49; 3:7-8

Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, le 22  
février 1994, recommandations, 3:120

MacAulay, honorable Lawrence, pensions, processus,  
témoignage, citation, 3:10-1; 9R:49

Nicholson, J.D., témoignage, le 10 mars 1994, concernant les  
marins marchands, les prisonniers de guerre, citation,  
3:120-1; 9R:49-50

Projet de loi C-67

Amendements, recommandations, 11:5

Témoignage, référence, Hugh Peacock, 11:21

**Défense nationale, ministère**

Anciens combattants, ministère

Fusion, préoccupation, 3:96

- Lesbians**  
*See*  
 Sexual orientation
- Library of Parliament**  
 Research Branch, Department of Veterans Affairs, Regional office, Ontario, move to Kirkland Lake, paper, reference, 6:29; 9R:43
- Linden, E.W., Major-General, National Defence Department**  
 Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 14:5-10, 12-32, 34-5
- Little, A.J., Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:95-7
- Luce, Ossie, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:73, 74, 76
- MacAulay, Hon. Lawrence, Secretary of State (Veterans)**  
 Bill C-67, 10:8-30, 32-3  
 Amendments proposed by the Subcommittee, assurance, 13:29  
 Letter to Senator Phillips, 13:23-4  
 Testimony, reference, 13:7  
 Canada Remembers Program, letter to veteran welfare recipients tabled, 8:4  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 6:51-8, 60-71  
 Testimony, reference, 9R:59, 60  
 Letter dated February 7, 1994 from P.G. Mercer, tabled, 8:4  
 Reply to P.G. Mercer dated May 20, 1994, tabled, 8:4  
 Marshall, Hon. Jack, Senator, tributes, 6:51, 54-5  
 Royal Air Force Ferry Command, request for assistance, response, reference, 3:60, 66  
 Veterans, pensions, process  
 National Defence and Veterans Affairs, House of Commons  
 Standing Committee, testimony, quotation, 3:10-1; 9R:45-6  
 "Political involvement", "disruption", 8:21-2  
 War Pensioners of Canada Inc., meeting, September 27, 1994, 5:43, 48
- MacDonald, A.R., Brigadier-General, National Defence Department**  
 Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 14:10-2, 14-5, 17, 22-8, 30-5
- MACDONALD, Hon. Finlay, Senator**  
 Bill C-67, 10:20-2, 24, 25  
 Veterans Affairs Department, reorganization, 10:7
- MacDonald, Muriel, Merchant Navy Coalition for Equality**  
 Bill C-67, 11:35-6  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:111-6
- Maclean's Magazine**  
*Army's (An) Hidden Wounds*, Rae Corelli, March 28, 1994, 3:15
- Manitoba**  
 Government, pamphlet to veterans, 5:35-6
- Défense nationale, ministère—Suite**  
 Anciens combattants, ministère—Suite  
 Ministère, et le ministre, recommandation, 2:43, 48-9; 3:7-8, 19, 23-4  
 Association des Forces aériennes du Canada, subvention, 5:29  
 Budget, 1995-1996, milice, coûts, pourcentage, 16:7  
 Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes, contribution, 5:57  
 Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 15:24  
 Comptabilité, problème, 16:13  
*Voir aussi plus bas*  
 Finances  
 Dossiers médicaux, incidents stressants, énoncé, recommandation, 9R:2, 21  
 Finances, groupe de bénévoles, experts-comptables, offre au ministre, 18:15, 16-7, 18-9  
 Fonds de bienfaisance, aide financière, 5:52, 56, 57  
 Histoire de la marine marchande, suggestion, 7:43  
 Réservistes, miliciens, contrat, fin, effet, 6:7, 9-10, 12; 9R:20  
 Syndrome de stress post-traumatique, établissement des cliniques, recommandation, 9R:2, 21  
*Voir aussi*  
 Unité du renseignement
- Défense nationale, ministre**  
 Anciens combattants, documents juridiques, 6:66-7
- Deuxième guerre mondiale**  
 Anciens combattants  
 Âge moyen, 5:41  
 Orientation sexuelle, chiffres, 7:27, 29
- Développement des ressources humaines, ministère**  
 Programmes de la sécurité du revenu, 3:8
- Dickson, Le très honorable Brian, Commission spéciale sur la restructuration des réserves**  
 Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 15:4-6, 10, 17, 22, 23-5
- Dieppe**  
 Société Radio-Canada, documentaire dramatique, 5:24
- Doyle, honorable Richard J., sénateur**  
 Marins marchands, discours, référence, 4:21-2
- Droits de la personne, Loi canadienne**  
 Constitutionnalité, 4:8-9, 10
- Dupuy, honorable Michel, ministre du Patrimoine canadien**  
 Témoin, demande du sous-comité, 6:30
- Éducation**  
 Écoles, universités, programmes d'études  
 Guerre, rôle des anciens combattants, de la marine marchande, prisonniers de guerre, 2:9, 13, 26-7, 34; 3:13, 22; 6:48-9, 64; 9R:13-4  
 Maintien de la paix, force, rôle, 3:13, 22  
 Outils pédagogiques, recommandation, 9R:1, 16  
*Voir aussi*  
 Canada (Le) se souvient

**MARSHALL, Hon. Jack, Senator, Chairman of the Subcommittee**  
(Issues 1-9)

Future Direction of the Department of Veterans Affairs  
Air Force Association of Canada, 5:24-5,31-2  
Army Benevolent Fund, 5:52,54,55,57-9  
Assistance to Canadian Veterans Overseas Program, 8:38  
Bill C-84, budget, expenditures, 7:38  
Bill S-4, merchant navy veteran, "war", 2:24,25  
Bureau of Pensions Advocates, 5:14; 6:67  
Canada 125 Medal, selection process, 8:29-30  
Canadian Army Occupational Force, medal, discussion, 8:35  
Canadian Coast Guard, Veterans Affairs Department, assistance, relationship, 7:41,42  
Canadian Corps of Commissionaires, veterans' preference, 5:58  
Canadian Human Rights Act, constitutionality, 4:8-9  
Canadian Merchant Navy Association Inc., life member, 4:35  
Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, 3:129  
Canadian Pension Commission, Crummer case, 5:12,13,17-20  
Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, Government of Canada, grant, 8:48  
Clinton, William, American Forces personnel, sexual orientation, policy, 7:23  
Company of Master Mariners, life member, 4:35  
Court Challenges Program, reinstatement, 4:11  
Critical incident stress, prevention, treatment, 6:11-2  
de Cotret, Hon. Robert, report, reference, 6:27,28  
Decorations of honour, Senators, invitation to ceremony, policy, 8:27-8  
Execution, soldiers, reasons, 6:50-1  
Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:23  
Gulf War Syndrome, veterans, United States, 6:17,49  
"It's Almost Too Late", reference, 4:26,32  
K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald" 2:37,39-41  
Korea Veterans Association of Canada Inc., 2:17  
Merchant mariners, veterans, 7:38,42  
Merchant Navy Association, 4:19-20  
Military honours and decorations, 2:17-8; 3:38; 5:32; 7:41-2; 8:28-9,34-6  
National Council of Veteran Associations in Canada, 3:52; 5:47-8  
National Film Board, changes, 6:30  
Peacekeeping, Forces, 6:9,11-2  
Post-traumatic stress syndrome, 3:91,92,94; 6:12,50  
Prisoners of war, 3:52,55,77; 5:97; 6:37-8  
Royal Air Force Ferry Command, 3:65-6  
Royal Canadian Naval Benevolent Fund, 2:56-7  
St. Anne's Hospital, 1:36; 8:23-4  
Secret Intelligence Unit, Canadian Forces personnel, medical officers, identification, 7:31,32  
Secretary of State for Veterans Affairs, 4:40; 6:66,67  
Senate, money bills, 4:9  
Sexual orientation, Canadian Forces personnel, 7:23,25-7,33  
Transport Department, merchant navy, responsibility, 4:39  
Treasury Board, Veterans Independence Program, role, 1:14-5  
Trust funds, 6:68-9; 8:40  
United Kingdom, veterans, Canadian, assistance, restrictions, 8:46  
United Nations, Korean War, veterans, mortality rate, study, 2:16  
Veterans  
Age, number, statistics, 4:12  
Medical doctors, specialists, 5:17-8  
Decisions, consultation in another district, suggestion, 3:75-6

**Égalité pour tous: rapport du comité parlementaire sur les droits à l'égalité, 1985**

Allocations aux anciens combattants, Loi, recommandation, 4:6

**Emploi, protection**

*Voir sous*

Réserves

**Établissement des états de service en mer**

*Voir sous*

Marins marchands

**États-Unis**

Anciens combattants canadiens

Santé médicale, activité de conseil demandée, 3:82-3

Soins médicaux, ceux qui habitent à l'extérieur des États-Unis, 3:79,85

Forces armées, politique, 7:23,30

Réserves

Coûts, études, 14:21-2

Emploi, protection, 14:18; 15:17

Veterans Administration

MAC, relation, 3:78

Personnel, 3:88

*Voir aussi*

Conflit vietnamien, 1961-1975

Syndrome de la Guerre du Golfe

**Étude d'évaluation des pensions**

*Voir sous*

Anciens combattants, ministère

**Examen des programmes**

*Voir sous*

Ministères et organismes gouvernementaux

**Exécution**

Soldats, raisons, 6:50-1

**"Executereks"**

Explication, 14:19-20

**Famille**

Éclatement, stress, effet, 6:7-8

**Ferry Command Association**

Légion royale canadienne, reconnaissance, 3:58,66

Nombre de demandes d'indemnisation, 3:59,63; 9R:25

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 3:59,67

Reconnaissance, gouvernement fédéral, 3:57,58,59,60,66; 9R:26

Survivants, nombre, 3:59,62-3,65-6; 9R:25

**Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain, Rapport du sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, octobre 1994**

Conclusion et recommandation générale, 9R:93-4

Introduction, 9R:9-11

Liste des témoins, Annexe A, 9R:95-103

Mémoires, 9R:105

Ordres de renvoi, 9R:ii

Partie 1, Affaires en suspens, 9R:13-35

**MARSHALL, Hon. Jack, Senator, Chairman of the Subcommittee (Issues 1-9)—Cont'd****Future Direction of the Department of Veterans Affairs—Cont'd Veterans—Cont'd**

Pensions, 1:40; 2:56; 3:25-7; 5:67-8  
Recognition, 6:65

**Veterans Affairs Department**

Agencies, importance, 2:49  
Annual report, elimination, 5:97  
Client population, 1:27

Consultants, outside, use, 6:28

Consultation, veterans' organizations, 3:24-5; 5:100

Critical incident stress, Canadian Forces, treatment, mandate, policy 6:13

Cuts, avoidance, 6:28,30

Employees, 8:11,12

Expenditures, 6:28-9

Information, statistics, requests, response, 3:26

Institutions, transfer to provincial jurisdiction, 1:35; 3:27

Pensions Evaluation Study, 5:9

Provinces, partnership, 1:42

Regional office, Ontario, move to Kirkland Lake, 1:25-6; 5:99-100; 6:29-30

Task Force on Program Review, recommendations, implementation, 6:27

Veterans Consultation Group, 3:122,128

**Veterans Health Care Services, 1:33,39****Veterans Independence Program**

Budget, reduction, 1:38-9

Eligibility, extension, 1:13-4,15-6,36-7; 6:69-70

Prisoners of war, 3:53,55; 5:96-7; 6:69

Spouses (surviving), recommendation, 3:76

Housekeeping, heavy, policy, 1:38,41

National Council of Veteran Associations in Canada, "consultation", 5:96; 7:16,20-1

Problems, Royal Canadian Legion, position, 5:94

Provinces, relationship, 1:41-2

Vietnamese Conflict 1961-75, veterans, Canadian veterans, attitude of government and population, 6:49

War Pensioners of Canada Inc., 5:36-8,48

War Veterans Allowance Act, 2:17-8; 4:8-9; 8:37

Papal blessing from His Holiness Pope John Paul II presented, 8:48

Tributes, 6:51,54-5

Veterans Affairs, Subcommittee, Chairman, election, 1:8

**Matthews, John C., Captain, Canadian Merchant Navy Association Inc.**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 4:35-7,39,40

**Mayne, W.M., Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 4:25-6

**McAndrew, William**

*Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, with Terry Copp, 6:31,41-2

**McGowan Case**

Veterans pension, divorce case, reference, 10:32

**McGrath, Thomas, Canadian Merchant Navy Association Inc.**

Bill C-67, 11:15-20,28-33,38

Biographical notes, 3:103-4

**Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain, ...—Suite**

Partie 2, Quelques réflexions sur les cinquante premières années, 9R:37-91

Préface, 9R:vii

Recommandations, 9R:1-8

Référence, 12:7,14,38; 13:11

Table des matières, 9R:iii-v

Texte, 9R:13-91

**Fonds de bienfaisance de l'armée**

Anciens combattants dans pays étrangers, 5:54

Avenir, 5:58-9

Bureau de vérificateur général, vérification, 5:51,59

Conseil d'administration, comité central, 5:53

Défense nationale, ministère, aide financière, 5:52,56,57

Demandes, nombre, 5:57

Fonctions, 5:50,52,54-5,56,57

Fonds des comptes mineurs, 5:52

Frais d'administration, 5:52

Information de base, 5:50-1

Terminaison, 5:52,53,55

**Fonds du souvenir**

Mémoire déposé, 8:4,47

**Fonds fiduciaires**

Acte de fiducie, objet de l'oeuvre, 8:45-6

Anciens combattants, ministère, autorité, 5:59; 6:68-9; 8:44

*Voir aussi*

Butlin Trust Fund

Metcalf-Shannon Trust Fund

**Forbes, Brian, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada**

Projet de loi C- 67, 12:27,35-6

**Force d'occupation de l'armée canadienne**

Médaille, discussion, 8:35

**Force totale, concept**

Explication, 14:5

Réserves, but, mobilisation, 14:14-5

**Forces armées alliées polonaises**

Armée de l'intérieur de Pologne

Commandant en chef, 2:48

Statut officiel, reconnaissance, 2:44

Information de base, 2:47

Lettre datée du 13 février 1987 adressée à Alan Redway, député, par Del Carothers, concernant "sous le commandement de", 2:4,46-7

**Forces armées canadiennes**

Commandement de la Force terrestre

Districts, quartiers généraux, rôle, fonctions, responsabilité, 14:7,11-2

Personnel, Forces canadiennes, réservistes, chiffres, 14:7

Quartier général, 14:10-1

Comparaison, États-Unis, Royaume-Uni, Australie, 18:9,17

Examen, commission spéciale, création, suggestion de la

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, 15:24

Pensions, demandes d'invalidité, MAC, décisions, 10:21

Personnel, chiffres, 14:27-8

**McGrath, Thomas, Canadian Merchant Navy Association Inc.—Cont'd**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:103-111,124-7,129

**McMahon, George, Air Force Association of Canada**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:20-32

#### Medals

Approval process, 8:28-9,32-3  
 Committee, study, recommendation, 7:7,13  
 Definition, 8:34  
 List, 8:26-7  
 Miniatures, availability, cost, 8:34  
*See also*  
 Canada 125  
 Canadian Honours and Awards Committee  
 Military honours and decorations

#### MEIGHEN, Hon. Michael Arthur, Senator

Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report Reserves, 15:6,8-9,11-2  
 Special Commission on the Restructuring of the Reserves, 15:23-4

#### Memorials

Vietnamese Conflict, Canadian veterans, 3:83,91  
 Royal Canadian Legion, position, 5:97-8

#### Mental health

Diagnosis, secondary gain, 6:34  
 Nervous system, heavy shellfire, effect, studies, 5:44-5  
 Neuropsychiatric casualties, World War II, 6:32  
 Schools of interpretation, 6:32-3  
 Spirituality, 3:50  
 Terminology, 6:36  
 Veterans of World War II, pensions for psychological problems, percent, 3:33  
*See also*  
 Combat stress reduction  
 Critical incident stress  
 Post-secondary stress syndrome

#### Mercer, P.G., Canadian Veterans' Association of the United Kingdom

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:36-47  
 Letter dated February 7 1994 to Hon. L. MacAulay, tabled, 8:4  
 Reply dated May 20 1994, tabled, 8:4

#### Merchant mariners, veteran

Allied merchant mariners resident in Canada, benefits, 3:108; 9R:25; 11:17  
 Recommendation, 9R:3,27  
 Assistance for individuals, 3:123-4  
 Background information, 3:104-5,108; 4:15-7  
 Benefits, other countries, 3:115; 11:34  
 Bill C-67, exclusion, 11:16,17,37  
 Bill C-84, effect, 3:122,128-9; 4:7,34; 7:5; 9R:25; 11:16  
 Books of Remembrance, 3:109-10; 4:38; 9R:24,25; 11:28  
 Dedication, recommendation, 3:110  
 Canadian Corps of Commissioners, 3:106  
 Canadian Human Rights Commission, position, 3:117; 4:6-7  
 "Civilian" versus "war" veterans, 2:20-1; 3:105,111,128; 4:18; 7:5-6; 9R:28; 11:16,36

#### Forces armées canadiennes—Suite

Réserves  
 Ratio, 14:27  
 Relations, 14:14  
 Unité nationale, 14:13  
*Voir aussi*  
 Réserves

#### Forces de maintien de la paix

*Voir*  
 Maintien de la paix

#### Forgues, Louise, Conseil du Trésor

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 1:20-5

#### FORRESTALL, honorable J. Michael, sénateur

Projet de loi C-67, 11:6,7,12,28,31-3,36

#### Garde côtière canadienne

Anciens combattants, ministère, aide, relations, 7:36,37,41, 42  
 Bâtiments, bâtiments de surveillance, bâtiments côtiers, nombre, 7:38  
 Gendarmerie royale du Canada, ententes, 7:38-9  
 Jour de souvenirs, cérémonies, 7:43-4  
 Marine marchande canadienne, intérêt, raisons, 7:35-7  
 Marins marchands, demandes, statistiques  
 Allocations, 7:37; 9R:27  
 Arriérés, élimination, 9R:27  
 Médailles, récompense, 7:37; 9R:27  
 Parlementaires, demandes, 7:44  
 Vérification des états de service, 7:37  
 Personnel, 7:38  
 Projet de loi C-84, travail, augmentation, 7:36,37,41-2  
 Registre central des marins, 7:36,39,40  
 Systèmes du personnel, 7:39-40  
 Transports, ministre, relations, 7:43  
*Voir aussi*  
 Programme d'établissement des états de service en mer

#### Garlicki, Andrzej, Capitaine, Association des Combattants Polonais au Canada, Inc.

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:43-9

#### Gay and Lesbian Organization of Veterans

Anciens combattants, sous-comité sénatorial, mandat, relation, 7:24,35  
 Information de base, 7:33-4  
 Membres, nombre, 7:23,33,34

#### Gazette (The) (Montréal, Québec)

Article concernant des opérations des Nations Unies, morts, 2:9,13-4

#### Gendarmerie royale du Canada

Garde côtière canadienne, ententes, 7:38-9  
 Pensions, demandes d'invalidité, MAC, décisions, 10:21

#### Gervais, James C., Lieutenant général (à la retraite), Résidence du Gouverneur général

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:27-8,29-36

**Merchant mariners, veteran—*Cant'd***

- Consultation papers, briefing document, meeting with Deputy Minister, reference, 3:120; 7:38
- Discrimination against, 2:19-20,22; 3:104-6,109-110,121,126; 4:14; 11:16,30,31; 9R:25-6
- End, recommendation, 3:110
- Equality, request, 3:113; 4:17-8; 11:37
- Hearing loss, claims, 11:20,30
- History, 7:43
- Legislation proposed by Senator Marshall, rejection, 3:122
- Lump sum payment, 7:8
- Manning pool services, 4:36
- Military honours and decorations, Canadian Volunteer Service Medal, 3:108-9; 4:35,37; 7:37,41-2
- "Mythology", 2:20,27-8
- Newfoundland seamen, 3:106-7
- Nicholson, J.D., briefing document, reference, 3:120
- Number, 3:104,106-7,112; 7:40; 11:27,28-9
- Pensions, applications
  - Approvals, 7:40-1
  - "Fast tracking", 11:17,36
  - Recommendation, 9R:3,26;
  - Industrial accidents, 11:17-8
  - Number, 11:29
- Persian Gulf War, 1991, 4:35
- Public service, hiring, suggestion, 11:31
- Records, 7:36-7,39,41,43-4; 9R:26; 11:29
- Rescue and salvage personnel, recognition of service, 4:33,38
- Royal Canadian Benevolent Fund, inclusion, 2:51,57
- Royal Canadian Legion, position, 3:127
- Service, qualification, recognition, 3:122,128; 4:7,33-4,36; 9R:25; 11:35
- Recommendation, 9R:3,27
- Training, 11:30
- Ships, registration, effect, 3:110-1
- Support, Army, Navy and Air Force Veterans in Canada, 3:12
- Travel, "high seas", "dangerous waters", definition, effect, 3:118,121; 4:33,36; 9R:25; 11:16-7,36
- Recommendation, 9R:3,27
- Veterans Affairs Department
  - Answers to questions, information requested, 3:107
  - Benefit of the doubt, good will, 11:17,22,25,32-3
  - Claims, statutory declarations, 4:34
  - Compensation, 2:22; 3:65,105,106,111; 7:40-1
  - Deaths during training, 2:21-2
  - Payment, retroactive, suggestion, 3:109; 11:27
  - Requests, statistics, 3:107,113; 11:27-30
  - Education, restrictions, 2:22
  - Expenditures, information, recommendation, 3:116; 11:36
  - Information concerning, contradictions, 2:21; 11:26-7
  - Meetings, 3:109
  - Merchant navy program, budget, expenditures, 3:112,116; 11:36
  - Recommendation, 3:113
  - Personnel, departmental, knowledgeable, suggestion, 11:28, 31-2,33-4
  - Privacy, breach, 2:21,29
  - Relations, representatives, spokespersons, recommendations, 3:110,119
  - Review, 7:8
  - Treatment of allegations, 2:19-22
  - See also above*
  - Discrimination against
- Veterans Independence Program, 7:42; 9R:24

**Gouvernement**

- Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, subvention, 8:46
- Engagement envers les anciens combattants, forces de maintien de la paix, 2:55; 9R:10
- GRAHAM, honorable Bernard Alasdair, sénateur**
  - Affaires des anciens combattants, sous-comité
  - Félicitations, 13:30
  - Motions et conventions
    - Lettre datée le 19 septembre 1994 au sénateur Marshall de J.D. Nicholson, concernant "des mesures visant à simplifier le processus des pensions pour les anciens combattants", 5:5,77
    - Réunions, horaire, 1:11
    - Vice-président, nomination, 1:8
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
- Airforce*, magazine, Association des Forces aériennes du Canada, distribution, 5:31
- Alcoolisme, problèmes de stress, 6:7
- Anciens combattants
  - Parlement, nombre à la Chambre, au Sénat, 5:26
  - Pensions, 2:60; 3:24,41-2; 5:12,42,89; 6:55,56-7
  - Reconnaissance, 5:43-4
- Anciens combattants, ministère
  - Bureau des Services en pays étrangers, 3:80,83,85
  - Consultation, organisations d'anciens combattants, 3:25,91
  - Déménagement à Charlottetown, effets, 5:98-9
  - "Indépendant", recommandation, 2:48
  - Positions, anciens combattants militaires, anciens membres de la Légion, 2:29
  - Restructuration, 3:21; 5:26-7,72
  - Technologie, 8:19-20
- Anciens combattants, ministre, indépendant, recommandation, 5:25-6
- Assistance to Canadian Veterans Overseas Program, prestations, 8:43
- Association canadienne des vétérans de Corée, finances, 2:12
- Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe, syndrome de stress post-traumatique, étude, ministère des Anciens combattants, réaction, 3:40-1
- Association des Forces aériennes du Canada
  - Anciens combattants, ministère, préoccupations, 5:27
  - Information de base, 5:25
- Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada, 3:74-6
- Bureau de services juridiques des pensions
  - Cas concernant les Crummers, 5:12-4
  - Incorporation, ministère des Anciens combattants, 5:77,79-80
- Indépendance, 5:78
- Canadian Veterans' Association of the United Kingdom
  - Haut-Commissariat à Londres, bureau, 8:43
- Chambre des communes, anciens combattants, comité permanent, recommandation, 5:26
- Commission canadienne des pensions
  - Examen des programmes, 6:26
  - Fusion, recommandation, 5:27,42,88
  - Membres, suspension, 6:57
- Conflit vietnamien, 1961-1975
  - États-Unis, soins médicaux, ceux qui habitent à l'extérieur des États-Unis, 3:84-5
  - Perception par les Américains, 6:42,43,44
- Décorations et distinctions, anciens combattants de Corée, responsabilité, 2:14

**Merchant mariners, veteran—Cont'd**

West Indies, Canadian merchant marine, 4:38-9

Widows, benefits, 7:42

World War II, mortality rate, 3:112

*See also*

Canadian Coast Guard

Military honours and decorations - Canadian Volunteer Service Medal

Sea Service Benefits Program

War Veterans Allowance Act

**Merchant Navy Association**

Background information, 4:21

Canadian Merchant Navy Association Inc., difference, 4:19

Dues, 4:20-1

Meetings, 4:19

Members, number, 4:19

National Council of Veteran Associations in Canada, membership, 4:19-20

**Merchant Navy Coalition for Equality**

Bill C-67, recommendations, 11:28

Members, 3:104,125

Recommendations, 3:116; 11:27

**Meritorious Service Decorations**

Distinguished Service Award, Hon. Jack Marshall, recipient, 5:32

Meritorious Service Cross, 8:33

Meritorious Service Medal, 8:33

**Merrithew, Hon. Gerald, Former Minister of Veterans Affairs**

Bill C-84, Senate Committee of the Whole, June 17, 1992, quote, 3:119

Merchant marine

Letter dated June 13, 1990, quote, 3:118

Letter dated November 8, 1989, veterans benefits to civilians, 3:118

*Hansard*, November 8, 1990, quote, 3:117

**Messer, Sandra, Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:5-11,13-22,24

**Metcalfe-Shannon Trust Fund**

Amount, size, 6:68

Background information, 8:39-40; 9R:29

Inaugural meeting, February 12, 1958, minutes tabled, 8:4,46

**Military honours and decorations**

Atlantic Star, merchant mariners, 9R:15

Awards system, Canadian Forces, 8:26,33-4

Bomber Command, aircrew, recommendation, 2:35; 9R:15

British honours system, relationship, 8:27,33

Canadian Army Occupational Force, medal, discussion, 8:35

Canadian Coast Guard, records, information, statistics, 7:36,37, 41

Canadian Red Cross, special service medal, suggestion, 9R:15

Canadian Volunteer Service Medal

Korean war veterans, 3:12; 8:28-9; 9R:15

Merchant mariners, 3:108-9; 4:35,37; 7:37,41-2

Committee, study, recommendation, 7:7,13

Decorations, list, 8:26

Dieppe medal, 3:12; 8:34-5; 9R:15

**GRAHAM, honorable Bernard Alasdair, sénateur—Suite**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*

Deuxième guerre mondiale, anciens combattants, âge moyen, 5:41

Éducation

Guerre, rôle des anciens combattants, de la marine marchande, classes, 2:13,26,27

Maintien de la paix, force, rôle, 3:22

Famille, éclatement, stress, effet, 6:7

Forces armées polonaises, lettre datée du 13 février 1987 adressée à Alan Redway, député, par Del Carouthers, concernant "sous le commandement de", 2:47

*Gazette* (The), article concernant des opérations des Nations Unies, morts, 2:13-4

Hôpitaux pour les anciens combattants, transfert aux provinces, 8:20-1

K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", exposés non officiels au ministre des Anciens combattants, 2:38-9

Légion royale canadienne, 5:100

MacAulay, honorable Lawrence, Secrétaire d'État (Anciens combattants), pensions, processus, "engagement politique", "bouleversements", 8:21-2

Maintien de la paix, forces

Anciens combattants

Anciens combattants, ministère, responsabilités, 3:22,23

Défaillances, 6:40-1

Rôle, imposition de la paix, 3:23

Marins marchands

Anciens combattants, ministère, vie privée, violation, 2:29

"Mythes", 2:27-8

Marshall, honorable Jack, sénateur, hommage, 6:55

Ministères et organismes gouvernementaux

Décentralisation, 6:25

Examen des programmes, 6:18,23-8

Nations Unies, contingents canadiens, Guerre de Corée,

pensions, prestations, anciens combattants, nombre, 2:14-5

Nicholson, J.D., lettre datée le 19 septembre 1994 au sénateur Marshall concernant "des mesures visant à simplifier le processus des pensions pour les anciens combattants", 6:55

Ordre du Canada, 8:30-2

Ordres nationaux, politiciens, admissibilité, mémoire du Comité de la politique en matière des distinctions honorifiques, 8:30

Prisonniers de guerre de Dieppe, indemnisation,

recommandation, appui d'autres organisations, 3:42-3

Royal Air Force Ferry Command, 3:60-3

Royal Canadian Navy Benevolent Fund, 2:57-60

Royaume-Uni, anciens combattants canadiens, nombre, 8:42

Secrétaire d'État aux anciens combattants, 2:49; 3:19; 6:58

Stress, réactions, réactions tardives, nombre, croissance, 6:41

Stress provoqué par un incident critique

Contrat, fin, réservistes, miliciens, effet, 6:9

Mesure des incidents, 6:14

Prévention, traitement, 6:13-4,15,41

Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada, grève, 8:19

Syndrome de stress post-traumatique

Anciens combattants

Conflit vietnamien, 1961-1975

Anciens combattants canadiens, 3:81,85-6

États-Unis, cas, nombre, raisons, 6:42

Dieppe, anciens combattants et prisonniers de guerre, étude, conclusions, 3:38-40

**Military honours and decorations—Cont'd**

- Homosexuals, medals taken back, 7:26
- Hong Kong veterans, 9R:15
- Korean war veterans
  - Battle honours, 2:10
  - Criteria for awarding, 2:17-8
  - Responsibility, 2:8-9,14
  - See also above*
  - Canadian Volunteer Service Medal
- Merchant mariners
  - See above*
  - Canadian Volunteer Service Medal
- Pacific Star, recommendation, 3:13; 9R:15
- Peacekeeping, peacemaking missions, 8:36
- Presentation, method, 4:16
- Prisoners of war, special medal, recommendation, 2:35
- Responsibilities, breakdown, 2:14; 3:30,38
- Service in Iceland, Arctic, unrecognized, 3:30; 7:13; 9R:15
- Silver Crosses, 7:44
- Somalia, General Service Medal, consideration, 8:36
- Special Service Medal, participants in Operation Oxide, 3:12
- Suggestions, 7:14
- Victoria Cross, 3:12; 9R:15
- World War II, Great Britain, 3:30
- See also*
  - Canadian Honours and Awards Committee
  - Decorations of honour
  - Medals
  - Meritorious Service Decorations

**Militia**

- Amalgamation of units, effect, 16:6,8,12,15-6
- Attrition rate, comparisons
  - Canadian Forces, 14:24-5
  - Reserves, Navy, Air Force, 14:28
- Brigade groups, units, recommendations
  - Reserves 2000, 16:6,9,11,12,14
  - Special Commission on the Restructuring of the Reserves, 15:5; 16:5,6
- Citizenship, civic life, contribution, 16:8,11
- Comparison with regular Forces, 16:6
- Costs
  - Comparison, price differential, regular Forces - militia, 16:8,17
  - Funds, 16:9,13-4
  - National Defence Department budget, 1995-96, percentage, 16:7
  - See also below*
  - Training
- Equipment, 16:13
- Funds to each unit per annum, 14:22
- Land Force Command, reservists, number by areas, 14:7
- Militia Support Training Centres, creation, 15:18
- Mobilization, 14:14-5; 15:5; 16:5,6,9
- Payment of reservists, 16:12-3
- Peacekeeping operations, numbers deployed, 14:7,14,17; 15:13
- Personnel, numbers, reduction, effect, 16:6,8,9
- Ratio of officers to non-commissioned members, 14:22-3
  - Comparison with Canadian Forces, 14:23
- Training, 15:13
  - Costs, comparison with Canadian Forces, 14:23-4

**Militia Reserve Association**

- Testimony in House of Commons committee *re*: unused computers, reference, 14:35

**GRAHAM, honorable Bernard Alasdair, sénateur—Suite**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*
- Syndrome de stress post-traumatique—*Suite*
- Maintien de la paix, force, 6:41,42
- Manifestation, temps, 6:8
- War Pensioners of Canada Inc., résolution du congrès de mai 1993, pension de combattant de base, 5:41-2

**Granatstein, Jack L., commissaire, Commission spéciale sur la restructuration des réserves**

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 15:8-9,10-1,12-5,16-21,23-5

**Greene, Hugh, Légion royale canadienne**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:85-9,91-2,93,99,100
- Témoignage, référence, 9R:71-2

**Griezic, Foster J.K., Carleton University (présentation personnelle)**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:18-30
- Projet de loi C-67, 11:24-36

**Groupe de consultation**

- Voir sous*
- Anciens combattants, ministère

**Groupe de travail chargé de l'examen des programmes (Nielsen, 1985)**

- Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, MAC, recommandation, 7:15
- Examen des programmes, comparaison, 6:19-20,23-4
- Recommandations, pas mises en oeuvre, raisons, 6:27

**Groupe de travail Nielsen**

- Voir*
- Groupe de travail chargé de l'examen des programmes

**Groupe (Le) Indépendant du Canada**

- Mémoire déposé, 8:4,47

**Guerre**

- Combattants, forces psychologiques, 6:47-8
- Voir aussi*
  - Conflit des Malouines
  - Deuxième guerre mondiale
  - Guerre de Corée
  - Guerre du Golfe Persique
  - Première guerre mondiale
  - Réaction au stress de combat
  - Stress provoqué par un incident critique
  - Syndrome de stress post-traumatique

**Guerre de Corée**

- Nations Unies, contingents canadiens, 2:11,15
- Participation du Canada, écoles, programme scolaire, 2:9
- Voir aussi*
  - Anciens combattants - Corée, service
  - Syndrome de stress post-traumatique - Anciens combattants

**Minister of Veterans Affairs**

*See*  
Veterans Affairs, Minister

**Mobilization**

*See under*  
Militia

**MOLGAT, Hon. Gildas L., Senator**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs  
National Council of Veteran Associations in Canada, 7:21  
Reid, Tim, biographical notes, 7:32-3  
Sexual orientation, Canadian Forces personnel, 7:24-5,32  
Special Commission on the Restructuring of the Reserves,  
Report, presence at meeting, December 14, 1995, 16:3,11

**Morgan, Darragh, Veterans Affairs Department**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 1:28-43

**National Council of Veteran Associations in Canada**

Air Force Association of Canada, participation, 5:21-2  
Bill C-67  
Brief, appended, 12\*1\*:1-14  
Consultation, 12:21  
Position, 12:23-30  
*Bullet-Proof*, film production, 5:23-4,30-1  
Civilians who contributed to war effort, benefits, suggestions,  
7:8-9  
Company of Master Mariners of Canada, representation, 4:35  
Consultation of member groups, 3:52; 7:15,16  
DVA, recommendation, 9R:6,66  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 7:5-21  
Testimony, reference, 9R:68-70  
Legislative platform, 7:7,15  
Membership, 2:17; 3:52; 4:35; 7:5  
Merchant Navy Association, membership, 4:19-20  
Prisoners of war, compensation, suggestion, 7:10-1  
Reappearance after legislation drafted, 7:21  
Veterans Affairs Department  
Pensions, legislation, drafting instructions, position, 7:16-20  
Task Force on Program Review, recommendation, 7:15  
"Three Corridor Plan", 5:22,27; 7:16  
Veterans Health Care Services, treatment allowances,  
recommendations, 7:7,14-5  
Veterans Independence Program  
Consultation, 5:96; 7:16,20-1  
Recommendations, 7:13  
War Pensioners of Canada Inc.  
Basic service pension, reaction, 5:37,47-8,49  
Membership, 5:37

**National Defence, Minister**

Veterans Affairs, legal documents, 6:66

**National Defence - A Framework for the Future**

Air Force Association of Canada submission to the Special Joint  
Committee on National Defence, June 20, 1994, document  
tabled, 5:3,21

**National Defence and Veterans Affairs, House of Commons  
Standing Committee**

Bill C-67  
Amendments, 11:5

**Guerre du Golfe Persique, 1991**

Marine marchande, classification, 4:35  
*Voir aussi*  
Syndrome de la Guerre du Golfe

**Hannington, Fred G., Légion royale canadienne**

Défense nationale et des anciens combattants, Comité  
permanent de la Chambre des communes, témoignage,  
citation, 9R:49  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
5:90-1,92-3,94-5,96-8  
Projet de loi C-67, 12:5-12,14-20

**Henry, Keith, Conseil du Trésor**

Notes biographiques, 1:12  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
1:14-20,21,23-7

**Hitchins, Lee, Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
3:79-80,84-5,88-91,93

**Homosexuels**

*Voir*  
Orientation sexuelle

**Hôpital Sainte-Anne, (Sainte-Anne-de Bellevue, Québec)**

Patients, nombre, diminution, 1:36  
Qualité des soins, 8:23-4; 9R:40  
Transfert à la province de Québec, discussion 1:36; 4:17; 8:6

**Hôpitaux pour les anciens combattants**

Foyer de soins infirmiers, coûts, soins, comparaison, 8:13-5  
Information de base, 9R:38-9  
Soins de longue durée, recommandation, 9R:5,39  
Transfert aux provinces, 1:32,35; 4:17; 6:52; 8:6-7,20-1;  
9R:38-9

*Voir aussi*

Camp Hill Hospital  
Centre de santé Perley-Rideau pour Anciens combattants  
Hôpital Sainte-Anne

**Houlson, Frank, Association nationale des prisonniers de guerre  
(ET) Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants,  
3:69-72,74-8  
Témoignage, référence, 9R:68-9

**Hunter, Peter, Lieutenant-colonel (à la retraite), Réserves 2000**

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport,  
16:4-6,9-19  
Notes biographiques, 16:4-6

**INCA**

*Voir*  
Institut national canadien pour les aveugles

**Indemnisation des anciens prisonniers de guerre, Loi (1<sup>e</sup> session,  
30, législature 1974-1976)**

Prisonniers de guerre de Dieppe, taux d'indemnisation,  
recommandation, 3:28-9

Taux d'indemnisation, recommandation, 9R:3,24

*Voir aussi*

Projet de loi C-92

# **National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee—Cont'd**

## **Bill C-67—Cont'd**

- Army, Navy and Air Forces Veterans in Canada
  - Presentation, 12:37
  - Support of Frances Crummer, 11:5
- Canadian Merchant Navy Association Inc., 11:5
- Testimony, reference, Hugh Peacock, 11:21
- Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, February 22, 1994, recommendations 3:120
- MacAulay, Hon. Lawrence, pensions, process, testimony, March 10, 1944, quotation, 3:10-1; 9R:45
- Nicholson, J.D., testimony, March 10, 1994, merchant mariners, prisoners of war, quotation, 3:121-2; 9:45-8
- Royal Canadian Legion, testimony, reference, 9R:44-5
- Veterans, appearance, representatives, time, 2:49; 3:7-8
- Veterans Affairs Department, testimony, March 10, 1994, merchant mariners, prisoners of war, equality, 3:120

# **National Defence Department**

## **Accounting, problem, 16:13**

## **See also below**

- Finances
  - Air Force Association of Canada, grants, 5:29
  - Army Benevolent Fund, financial aid, 5:52,56,57
  - Budget, 1995-96, militia, costs, percent, 16:7
  - Canadian Forces Personnel Assistance Fund, financial contribution, 5:57
  - Finances, volunteer group, accountants, offer to Minister, 16:15, 16-7,18-9
  - Gulf War veterans, recommendation, 9R:2,22
  - History of merchant navy, suggestion, 7:43
  - Medical records, statement of critical incident stresses, recommendation, 9R:2,21
  - Post-traumatic stress syndrome, establishment of clinics, recommendation, 9R:1,2,21
  - Reserve force members, end of contract, obligations, 6:7,9-10, 12; 9R:20
  - Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 15:24
  - Veterans Affairs Department
    - Amalgamation, concern, 3:96-7
    - Separate department, and minister, recommendation, 2:43, 48-9; 3:7-8,19,23-4
- See also
  - Secret Investigative Unit

# **National Film Board**

- Changes, 6:30
- K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", film, 2:40

# **National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada**

- Background information, 3:71
- Future Direction of the Department of Veteran Affairs
  - Suggestions, 3:69,73,74
- Veterans Independence Program, recommendations, 3:70-1, 74-5,76-7; 9R:23
- Response, responsibilities, 3:74-5,77-8
- Members, 3:71-2

# **Naval Reserve**

- Age, recruits, 15:25
- Attrition rate, 14:25
- Divisions, 14:6; 15:24-5

# **Inrig, Ian D., Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:6-16,19-27
- Témoignage, référence, 9R:70
- Projet de loi C-67, 12:36-42

# **Institut national canadien pour les aveugles (INCA)**

- Anciens combattants, examen annuel, proposition, 4:29

# **Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC)**

- Étude d'évaluation des pensions, mémoire, citation, 3:9-10
- Décisions de première instance, recommandation, 5:62-3,81-2; 9R:80-1
- Information de base, 13:5
- Projet de loi C-67
- Position, 13:6
- Propositions, recommandations, Art. 73 - Bureau des services juridiques, représentant, 13:12
- Projet de remaniement des prestations, position, 5:81

# **IPFPC**

## **Voir**

- Institut professionnel de la fonction publique du Canada

# **Jameson, J., Lieutenant-colonel, ministère de la Défense nationale**

- Notes biographiques, 6:5
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:5-17
- Témoignage, référence, 9R:20

# **JESSIMAN, honorable Duncan James, sénateur**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
  - Allocations aux anciens combattants, Loi, âge des bénéficiaires, hommes, femmes, disposition, 4:9,11,12
- Anciens combattants
  - Australie, comparaison, programmes, 1:23-4
  - Dieppe, nombre, 3:51
  - Nombre, 1:22-3
  - Ministère des Anciens combattants, liens, 1:21-2
  - Pensions, 5:81,82; 6:61-43; 8:18; 10:15-6
  - Privatisation, 6:20-1
  - Prévisions, 1:24; 3:24
- Anciens combattants, ministère
  - Avocats, représentant des anciens combattants, nombre, 5:80
  - Bureau des Services en pays étrangers, compressions de personnel, 3:88
  - Consultation, organisations d'anciens combattants, unité de négociation, 8:17
  - Dépenses, Principal, 1993-1994, 1:22
  - Employés, réduction, 8:19
  - "Indépendant", 3:23,24
- Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe, membres, 3:51
- Association de la marine marchande canadienne incorporée, 3:125
- Association des Forces aériennes du Canada, 5:28-9
- Commission canadienne des droits de la personne, anciens combattants, orientation sexuelle, droits, 7:28
- Commission canadienne des pensions, cas concernant les Crummers, 5:14-6
- Commission d'aide aux soldats (Ontario), 5:53
- Company of Master Mariners of Canada, 4:37-8

**Naval Reserve—Cont'd**

- Equipment, 14:26
- Headquarters, 14:6
- Mission, 14:6
- Pay, ceiling, 14:7
- Reduction, 15:25
- Role, 14:6-7
- School, 14:6
- Training, 14:7

**New Zealand**

- K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", survivors, government compensation, 2:37

**Nicholson, J.D., Veterans Affairs Department**

- Bill C-67, 10:14-23,25-33; 13:20-9
- Biographical notes, 3:15,27
- Commendation, 3:7
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 6:58-63,66-9,71
- Testimony, reference, 9R:60,68
- Letter, September 19, 1994, to Senator Marshall, regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process", 5:5,77; 5-1:1-2; 6:55
- Memo to Department personnel, July 12, 1994, 5:63; 9R:46
- Memorandum, Royal Canadian Legion Magazine, December 1994, reference, 5:22,27
- Merchant mariners, briefing document, meeting, consultation papers, reference, 3:120; 7:38
- National Defence and Veterans Affairs, House of Commons Standing Committee, testimony, March 10, 1994, merchant mariners prisoners of war, quotation, 3:121-2
- Veterans Affairs Department, reorganization, 3:9,11,15-6; 9R:46,70-2

**Nielsen Task Force**

*See*

- Task Force on Program Review

**Nitchie, Edward, War Pensioners of Canada Inc.**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:34-8, 46-9

**Office of the Auditor General**

- Army Benevolent Fund, audit, 5:51,59
- Reserves, report, focus, 14:9,18

**Olmstead, Gordon, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**

- Bill C-67, 11:20-4,32,35,37
- Biographical notes, 11:34
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:116-23,125-6,128-9; 7:43-4

**"Operation Phoenix"**

- Reference, 15:10

**Order of Canada**

- Administration, 8:31-2
- Lieutenant Governors, eligibility, 8:30

**Orders, national**

- Politicians, eligibility, wording in Honours Policy Committee brief, 8:30

**JESSIMAN, honorable Duncan James, sénateur—Suite**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*
  - Conflit vietnamien, 1961-1975, anciens combattants canadiens, statistiques, 3:88
  - Décorations et distinctions, Forces canadiennes, régime de distinctions honorifiques, 8:33-4
  - Décorations pour service méritoire, Croix du service méritoire, 8:33
  - Fonds de bienfaisance de l'armée, 5:56-7
  - Fonds fiduciaires, acte de fiducie, objet de l'oeuvre, 8:45-6
  - Garde côtière canadienne, 7:38-40
  - Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:33-4
  - Marins marchands
  - "Anciens combattants", "anciens combattants civils", 4:18
  - Discrimination contre, 3:126
  - Légion royale canadienne, position, 3:127
  - Projet de loi C-84, effet, 3:128-9
  - Merchant Navy Association, 4:20-1
  - Ministères et organismes gouvernementaux, examen des programmes, 6:19
  - Orientation sexuelle, Forces canadiennes, personnel, 7:24,27,28
  - Prisonniers de guerre, indemnisation, taux, durée d'incarcération, préoccupation, 3:51
  - Programme pour l'autonomie des anciens combattants, budget, réduction, 1:34-5
  - Récompenses et distinctions honorifiques, définition, distinctions honorifiques, "prix", médailles de guerre, 8:34
  - Reid, Tim, notes biographiques, 7:27
  - Royal Air Force Ferry Command, 3:63-4
  - Sir Arthur Pearson Association for War Blinded, 4:30
  - Stress provoqué par un incident critique, prévention, traitement, 6:15
  - Syndrome de stress post-traumatique
  - Anciens combattants, Conflit vietnamien, 1961-1975
  - Anciens combattants canadiens, conseillers aux contrats demandés, 3:88
  - États-Unis, indemnité, 3:87
  - Deuxième guerre mondiale, 6:11
  - Identification des sujets à risque, 6:45,46
  - Prédisposition, 6:45
  - "Traumatisme dû au bombardement", définition, 6:10
  - Tribunal d'appel des anciens combattants, 5:73-4,76,83-4
  - War Pensioners of Canada Inc., résolution du congrès de mai 1993, pension de combattant de base, 5:46-7
  - Projet de loi C-67, 10:15-7,24-5,26-7,28-9; 11:27-34; 12:16, 27,30-3,36,39-40; 13:14-7,25-7
  - Motion, Rapport au Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, sans amendement, 13:29
- Justice, ministre**
- Lettre de la Commission canadienne des droits de la personne concernant la Loi sur les allocations aux Anciens combattants, discrimination, 4:6
- Keast, R.E. (Ted), Légion royale canadienne**
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:93,99
- Kinnis, Art, K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"**
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:30-5,37,39-42

**Paquette, Gaétan, Professional Institute of the Public Service of Canada**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:69,72, 74-5,80

**Parnanzone, Violet, Veterans Affairs Department**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 8:44  
Reference, 3:80,83-4

**Passey, Greg, Lieutenant-Commander**

UN missions, study, reference, 6:8

**Peacekeeping**

**Forces**

Critical incident stress, prevention, treatment, 6:6,11-2,13-4, 40,46; 9R:19

Contract, end, reservists, effect, 6:7,9-10,12; 9R:19-20

*See also below*

Post-traumatic stress syndrome

Drugs, administered, effect, 6:16

Post-traumatic stress syndrome, 3:13-4,16-7,44; 6:49;

9R:19,20

Study by Lieutenant-Commander G. Passey, reference, 6:8

*See also above*

Critical incident stress

Role as peace makers, 3:23

Stresses, unique, 6:6-7

Veterans, 3:13

Breakdowns, 6:41

Combat stress reaction, 6:36

Sexual orientation, 7:29

Veterans Affairs Department, responsibilities, 3:14,22-3;

5:23; 8:8

Operations, reservists, deployment, 14:7,14,17; 15:13; 16:18

**Peacock, Hugh, Royal Canadian Legion**

Bill C-67, 12:16,20

**Peate, Les, Korea Veterans Association of Canada Inc.**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:11-8

**Pension Act**

Section 18 - Bureau established, recommendation, 11:5

Section 19 - Bureau not part of Department, recommendation, 11:5

Section 41(1) - Administration of pension, 10:32-3

Section 88 - Entitlement Board, 13:12

**Pensions Commission**

*See*

Canadian Pension Commission

**Pensions Evaluation Study**

*See under*

Veterans Affairs Department

**Perley and Rideau Veterans Health Care Centre (Ottawa, Ontario)**

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, grant, 2:53

**Persian Gulf War, 1991**

Merchant mariners, classification, 4:35

*See also*

Gulf War Syndrome

**KINSELLA, honorable Noel A., sénateur**

Projet de loi C-67, 10:32-3

**K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"**

Aperçu historique, 2:39,40

Exposés non officiels au ministre des Anciens combattants, 2:38-9

Membres

Nombre, 2:37

Syndrome de stress post-traumatique, 3:40

Indemnité aux survivants par le gouvernement d'Allemagne, 2:37,41

Canada, 7:12-3

Office national du Film, film, 2:40; 9R:14

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, recommandations, 2:35

Préoccupations

Femmes des survivants, programmes, pensions, éligibilité, 2:35

Manque de programmes, 2:33-4,38

Reconnaissance historique, 2:30,32-4,36,40

Documentation, 2:30-1,37,39-40,42

"Presque trop tard", recommandation, 2:39,42-3

Recours collectif, suggestion, discussion, 11:13

Réunion annuelle, 2:40-1

**LaGrave, G.E., Ferry Command Association**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:56-7,61-2,64-8

Tribunal d'appel des anciens combattants, appendice, rapports V1 "1", 3:5; 3A:2

**Lamontagne, Mary, ministère des Transports**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 7:38-42

**Lang, Louis, Ferry Command Association**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:57-68

**Lavell, Faye, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada**

Projet de loi C-67, 12:34

**Légion royale canadienne**

Anciens combattants, pensions

Demandes, membres des forces régulières, ou des forces spéciales, 2:11

D'invalidité, nature, dossiers, 5:93

Anciens combattants, ministère, avenir, position, 5:86-9,100; 9R:71,78

Consultation, recommandation, 9R:7,72

Magazine *Legion*, décembre 1994, lettre de J.D. Nicholson, référence, 5:22,

Marins marchands, position, 3:127

Monument commémoratif, conflit vietnamien, anciens combattants canadiens, position, 5:97-8

Position sur l'évaluation de changements dans le processus des pensions des anciens combattants de l'IPFPC demandée, 5:91-2

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, problèmes, position, 5:94-5

Projet de loi C-67

Amendements proposés, 12:10,11,12-3,19

Consultation, MAC, 12:6,8

Phelan, Peter, Researcher and Administrative Assistant to the Committee

Papal blessing from His Holiness Pope John Paul II presented to Hon. Jack Marshall, 8:48

PHILLIPS, Hon. Orville H., Senator, Chairman of the Subcommittee (Issues 10-16)

Bill C-67, 10:23-4,25-6,29-32; 11:12-4,36; 12:19-20,33-6; 13:19,28-9

Future Direction of the Department of Veterans Affairs

Air Force Association of Canada, 5:27-8

Assistance to Canadian Veterans Overseas Program, number of recipients, 8:45

Bureau of Pension Advocates, Chief Pensions Advocate, terminology, role, 6:60-1

Canadian Pension Commission, Crummer case, 5:9,11,12,18

Committees, parliamentary, information, 6:21,22

Doyle, Hon. Richard J., Senator, merchant mariners, speech, reference, 4:21-2

Drug, DVA, payment, policy, 1:43

Government departments, boards, agencies and commissions, 6:21-3

K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", 2:40-1

Medals, approval process, 8:32,33

Merchant mariners, 3:123-4; 7:40-2

Military honours and decorations, Canadian Coast Guard, records, information, statistics, 7:41

National Council of Veteran Associations in Canada, 7:21

National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada, 3:70-1,73

Nicholson, J.D., Veterans Affairs Department, 3:15-6,27

Peacekeeping, Forces, drugs, administered, effect, 6:16

Polish Armed Forces, 2:47

Post-traumatic stress syndrome, 3:16-7,43-6,86-7,92-4,101; 5:93

Prisoners of war, compensation, hardship, forced marches, 3:101,102

Privatization, 6:23

Royal Canadian Legion, 5:91-3

Stress, memories, 6:38-9

*Valour (The) and the Horror*, 3:100

Veterans

Definition, 7:24

Films, war, reaction, 6:40

Hospitalisation outside Canada, 1:43

Korean service, 2:12

Nervous system, heavy shellfire, effect, studies, 5:44-5

Pensions, 1:25; 3:17-9,72-3; 5:65,67-9,71; 6:59,70-1

Veterans Affairs, Subcommittee, motions and agreements, budget, supplementary, application, 2:5

Veterans Affairs Department

Abolition, amalgamation, recommendation, discussion, 8:12

Administrative expenditures, reduction, percentage, 1:21

Budget, mandate, effect, 8:10

Consultation, veterans' organizations, bargaining units, 6:21

Counsellors, client caseload, 8:10

Employees, 8:11

"Independent" department, 2:49

Institutions, transfer to provincial jurisdiction, 1:32

Investigations, recommendation, 2:25

Pension Medical Advisory, advisors, guidelines, role, 6:58-9

Program review, 6:22

Technology, 8:12

Work, compliment, 3:124

Légion royale canadienne—*Suite*

Projet de loi C-67—*Suite*

Défense nationale et des affaires des anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes, recommandations présentées, 12:3,11

Position, 12:5,11-2,14,17

Préoccupations, 12:6-9,16-7

Royal Air Force Ferry Command, reconnaissance, 3:58,66

Témoignage, référence, 9R:71,73

Lemieux, André, conseiller spécial auprès du sous-comité

Syndrome de stress post-traumatique, 3:92-4

Lesbiennes

*Voir*

Orientation sexuelle

Linden, E.W., Major général, ministère de la Défense nationale

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 14:5-10,12-32,34-5

Little, A.J., Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:95-7

Livre blanc de 1994

Référence, 14:5,29

Livres de souvenir

Copies authentiques, étalement, recommandation, 9R:1,18

Marins marchands, 3:109-10; 4:38; 9R:24,25; 11:28

Cérémonie de dédicace, recommandation, 3:110

Loi sur [Sujet]

*Voir*

[Sujet], Loi

Luce, Ossie, Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:73,74,76

MAC

*Voir*

Anciens combattants, ministère

MacAulay, honorable Lawrence, Secrétaire d'État (Anciens combattants)

Canada (Le) se souvient, lettre aux anciens combattants assistés sociaux, déposée, 8:4

Lettre datée du 7 février 1994 de P.G. Mercer, déposée, 8:4

Réponse à P.G. Mercer datée le 20 mai 1994, déposée, 8:4

Marshall, honorable Jack, hommages, 6:51,54-5

Pensions, processus

Défense nationale et des anciens combattants, Comité permanent de la Chambre des communes, témoignage, citation, 3:10-1; 9R:49-50

"Engagement politique", "bouleversements", 8:21-2

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:51-8,60-71

Témoignage, référence, 9R:64-5

Projet de loi C-67, 10:8-30,32-3

Amendements proposés par le sous-comité, assurances, 13:29

Lettre à l'honorable Phillips, 13:23-4

**PHILLIPS, Hon. Orville H., Senator, Chairman of the Subcommittee (Issues 10-16)—Cont'd**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*
  - Veterans Appeal Board, 5:92
  - Veterans Health Care Services, 1:20,30-1,33,39-40
  - Veterans Independence Program, groundskeeping, snow removal, lawn care, 1:43
  - War Pensioners of Canada Inc., resolution of May 1993 convention, veterans basic service pension, 5:44-5
  - War Veterans Allowance Payments, number, increase, 1:20
- Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report Air Reserve
  - Contingency Support Wing, 14:8; 15:15-7
  - Infantry regiment, disbanded, incorporation into reserve, 14:26
  - Training, comparison with Canadian Forces, 14:26

**Militia**

- Attrition rate, comparison with Canadian Forces, 14:24
- Brigade groups, units, recommendation, Reserves 2000, 16:14
- Funds to each unit per annum, 14:22
- Ratio of officers to non-commissioned members, 14:22-3
- Training costs, comparison with Canadian Forces, 14:23-4

**Reserves**

- Canadian Forces, ratio, 14:27
- Computers, unused, criticism, 14:34-5
- Costs, 14:20-1
- Education, pay bonus, suggestion, 15:13
- Equipment, 14:25; 15:18
- Equity with Canadian Forces, 15:14
- Job protection, legislation, 15:17
- Organization, restructuring, history, traditions, geographical grouping, effect, 14:33-4
- Primary, budget, 14:20
- Supplementary Ready Reserve, stipend, cancellation, 15:8
- Training, 14:23,34-5
- Reserves 2000, 16:10
- Treasury Board, reservists, pay and benefits, possible recommendation of Subcommittee, 14:13-4
- Veterans Affairs, Subcommittee, Chairman, election, 10:6

**Pickerskill, Frank**

- Concentration camp, Buchenwald, murder, reference, 2:32,42

**PIPSC**

- See*
- Professional Institute of the Public Service of Canada

**PMA**

- See*
- Veterans Affairs Department - Pension Medical Advisory

**Polish Armed Forces**

- Background information, 2:47-8
- Letter dated February 13, 1987 addressed to Alan Redway, M.P., by Del Carouthers, concerning "under the command of", 2:4,46-7
- Polish Home Army
  - Commander-in-Chief, 2:48
  - Official status, recognition, 2:44

**Polish (The) Combatants' Association in Canada, Inc.**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs Committee, suggestion, 9R:31

**MacAulay, honorable Lawrence, Secrétaire d'État (Anciens combattants)—Suite**

- Projet de loi C-67, ...—*Suite*
- Témoignage, référence, 13:7
- Royal Air Force Ferry Command, demande d'aide, réponse, référence, 3:60,66
- War Pensioners Inc., réunion le 27 septembre 1994, 5:43,48

**MacDonald, A.R., Brigadier général, ministère de la Défense nationale**

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 14:10-2,14-5,17,22-8,30-5

**MACDONALD, honorable Finlay, sénateur**

- Anciens combattants, ministère, réorganisation, étude, 10:7
- Projet de loi C-67, 10:20-2,24,25

**MacDonald, Muriel, Merchant Navy Coalition for Equality**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:111-6
- Projet de loi C-67, 11:35-6

**Maclean's Magazine**

- Army's (An) Hidden Wounds*, Rae Corelli, 28 mars 1994, 3:15

**Maintien de la paix**

- Force
  - Anciens combattants, 3:13
  - Défaillances, 6:41
  - Orientation sexuelle, 7:29
  - Réaction au stress de combat, 6:36
  - Anciens combattants, ministère, responsabilités, 3:14,22-3; 5:23
  - Stress provoqué par un incident critique, prévention, traitement, 6:6,11-2,13-4,40,46; 9R:20
  - Contrat, fin, réservistes, miliciens, effet, 6:7,9-10,12; 9R:20
  - Voir aussi plus bas*
    - Syndrome de stress post-traumatique
  - Stress uniques, 6:6-7
  - Syndrome de stress post-traumatique, 3:13-4,16-7,44; 6:49; 9R:19-20,21
  - Étude du Lieutenant-commander Greg Passey des missions des Nations Unies, référence, 6:8
  - Voir aussi plus haut*
    - Stress provoqué par un incident critique
  - Médicaments donnés, effet, 6:16
  - Rôle, imposition de la paix, 3:23
  - Réservistes, milice, affectations, 14:7,14,17; 15:13; 16:18

**Manèges militaires**

- Voir*
- Réserves - Organisation, restructuration

**Manitoba**

- Gouvernement, brochure aux anciens combattants, 5:35-6

**Marine marchande du Canada, Loi**

- Marine marchande canadienne, obligations, 7:35

**Marins marchands**

- Aide aux individus, 3:123-4
- Allocations aux anciens combattants, loi, inclusion, suggestion, 3:112; 11:16

**Polish (The) Combatants' Association in Canada, Inc.—Cont'd**  
 Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*  
 Recommendations, 2:43

# **Post-traumatic stress syndrome**

Clinics, outreach programs, establishment, recommendation, 9R:1,20  
 Definition, explanation, 3:13-4,16-7,43-4,47-9,81,87,90-1, 92-4,95-6,100; 6:6,10-1,34-5,39-40; 9R:18-9  
 Diagnosis, secondary gain, 6:34; 9R:19  
 Identification of individuals at risk, 6:45-6  
 Occurrence, time-frame, 6:8-9  
 Predisposition, 6:45  
 Psychiatric theories, 6:32-4,45; 9R:18-9  
 Public recognition of war experience, lack, effect, 6:37  
 Questionnaire versus clinical interview, 6:39  
 Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on Canadians Who Were Prisoners of War in Europe During World War II, 9R:16-7  
 Treatment, expertise, 6:9; 9R:20  
 United States, expertise, Canada, consultation, 6:12  
*See also below*  
 Veterans  
 Veterans  
 Consultation committee, 3:17  
 Dieppe veterans and prisoners of war, study, findings, 3:28,31-40,45; 6:37-8; 9R:16-8  
 Great Britain, proposed legislation, 3:94  
 K-L-B Club, inclusion, 3:40  
 Korean War, 6:35  
 Recommendation, 9R:1,20,21  
 Peacekeeping forces, 3:13-4,16-7,44,94; 5:93; 6:35,41,43, 44-5; 9R:19  
 Critical stress incident, prevention, treatment  
 Contract, end, reservists, militia, effect, 6:7,9-10,13,42  
 Pensions, 3:92-4  
 Cost, if Dieppe POWs recognized, 3:42  
 Evaluation, recommendation, 9R:1,21  
 Psychological disability, recipients, percent, 3:33,34  
 Prisoners of war  
*See above*  
 Dieppe veterans and prisoners of war  
 Sexual orientation personnel, homosexuals, 7:23,25; 9R:2,21  
 Veterans Affairs Department  
 Cases, number, 6:37  
 Dieppe veterans and prisoners of war, study, reaction, 3:37,41  
 Policy, evolution, 6:33-4  
 Vietnamese Conflict  
 Canadian veterans, 3:81-2,86-7  
 Comparison, American veterans, 3:90; 6:50; 9R:33  
 Counselling  
 Procedure, 3:91-2  
 Program similar to United States, establishment suggested, 6:37,50  
 Recommendation, 9R:4,33  
 Request, 3:82,86,88  
 Study, 1988, findings, 3:81,85; 9R:33  
 Public recognition, lack, effect, 6:37  
 United States  
 Cases, number, reasons, 6:42-3,44  
 Compensation, 3:87-8,91  
 Counselling, 3:82,91-2; 6:37,39; 9R:17  
 Prisoners of war, 3:35

# **Marins marchands—Suite**

"Anciens combattants", "anciens combattants civils", 2:20-1; 3:105,111,128; 4:18; 7:5-8; 9R:27; 11:16,35  
 Anciens combattants, ministère  
 Bénéfice du doute, bonne volonté, 11:17,22,25,32-3  
 Demande, déclarations statutaires, 4:34  
 Dépenses, compte rendu, recommandation, 3:116; 11:36  
 Données contradictoires, 2:21; 11:26-7  
 Éducation, conditions, 2:22  
 Indemnisation, 2:22; 3:85,105,106,111; 7:40-1  
 Demandes, statistiques, 3:107,113; 11:27-30  
 Morts pendant la formation, 2:21-2  
 Paiement rétroactif, suggestion, 3:109; 11:27  
 Personnel, compétent, suggestion, 11:28,31-2,33-4  
 Programme visant la marine marchande, budget, dépenses, 3:112,116; 11:36  
 Recommandation, 3:113  
 Relations, recommandation, 3:110,119  
 Rencontre, 3:109  
 Réponse aux questions, information demandée, 3:107  
 Représentants, porte-parole, recommandations, 3:110  
 Révision, 7:8  
 Traitement, allégations, 2:19-22  
 Vie privée, violation, 2:21,29  
*Voir aussi plus bas*  
 Discrimination contre  
 Antilles, marine marchande canadienne, 4:38  
 Appui, Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada, 3:12  
 Commission canadienne des droits de la personne, position, 3:117; 4:6-7  
 Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, position, 7:5  
 Corps canadien des commissionnaires, 3:106  
 Décorations et distinctions, Médaille canadienne du service volontaire, 3:108-9; 4:35,37; 7:37  
 Deuxième guerre mondiale, taux de mortalité, 3:112  
 Discrimination contre, 2:19-20,22; 3:104,106,109-10; 4:14; 9R:26-7  
 Fin, recommandation, 3:110  
 Dossiers, 7:36,39,41,43; 9R:27; 11:29  
 Égalité, demande, 3:113; 4:17-8; 11:37  
 Équipes de recherche et de sauvetage, 4:33,36  
 Établissement des états de service en mer, 7:36  
 Guerre du Golfe Persique, 1991, 4:35  
 Histoire, 7:43  
 Information de base, 3:104-5,108; 4:15-8  
 Légion royale canadienne, position, 3:127  
 Livre de souvenir, 3:109-10; 4:38; 9R:24,26; 11:28  
 Cérémonie de dédicace, recommandation, 3:110  
 Marins marchands alliés, droit aux indemnités, 3:108  
 Marins marchands alliés résidant au Canada, avantages, 9R:26; 11:17  
 Recommandation, 9R:3,28  
 "Mythes", 2:20,27-8  
 Navires, immatriculation, effet, 3:110-1  
 Nicholson, J.D., combattants, document d'information, référence, 3:120; 7:38  
 Nombre, 3:104,106-7,112; 7:40; 11:27,28-9  
 Paiement forfaitaire aux civils, 7:5-8  
 Pensions d'invalidité  
 Accélération, 11:17,36  
 Recommandation, 9R:3,27-8;  
 Accident à bord d'un navire, 11:17-8

**Post-traumatic stress syndrome—Cont'd****Veterans—Cont'd****Vietnamese Conflict—Cont'd****United States—Cont'd**

*Veterans Information Bulletin/91-06 on Post-Traumatic Stress Disorder and the Vietnam Veterans in Canada* by Major R.H. Stretch, U.S. Army, Exhibit 6050 V1 "5", 3:5,85,90

Reference, 6:13

**World War II, 3:45-6; 6:11,35**

Recommendation, 9R:1,20,21

**See also****Combat stress reaction****Critical incident stress****Stress reactions****Primary Reserve****See under****Reserves****Prisoners of war**

Ailments not on discharge certificates, percent, 3:77

Amalgamation of associations, discussion, 3:52

Avitaminosis, 3:35

Compensation, 7:6

Allowances, expenses, ineligible, 7:6,10

Applications, information, 9R:73

Claims, "benefit of the doubt", recommendation, 3:72,96

Continuation after death of spouse, recommendation, 3:96

Dieppe veterans, recommendation, 3:28-9; 9R:17

Support of other organizations, 3:29,42-3

"Disability", 7:6

Domicile requirements, 2:45

Hardships, forced marches, 3:101,102

Hong Kong veterans, 3:51

Japan, 3:51

Letter from Marcel Chartier, Canadian Pension Commission, excerpt, 7:10

**Rates**

Compassionate basis, 7:6,12

Duration of incarceration, concern, 3:28,51,117

Levels, proposal, 3:70,77,96,129; 7:6; 9R:2,23

Special awarded for unique circumstances, 7:6

Recognition of "residual disabilities", 3:29,54-5

Recommendation, Senate Committee 1991, 3:55

Royal Canadian Air Force Prisoners of War, members, recipients, 3:101

"War related", 7:6

War Veterans Allowance Act, relationship, 5:97

Documentation, embargo, 2:36-7

Merchant mariners, 3:117,120,121; 4:34,36; 11:21

Military honours and decorations, special medal, recommendation, 2:35

Post-traumatic stress syndrome, 6:37-8; 9R:17-8

Problems, reports, reference, 9R:10

United States, Vietnam, 3:35

**World War II**

Allied airmen, "special treatment", 2:31-2

**Dieppe**

Incarceration, treatment, comparison, 3:51-2

Post-traumatic stress syndrome, 3:28,31-40,45; 6:37-8; 9R:16-8

**Marins marchands—Suite****Pensions d'invalidité—Suite**

Demandes, obtenues, 7:40-1; 11:27-8

Perte d'ouïe, 11:20,30

Prestations, autres pays, 3:115; 11:34

Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 7:42; 9R:24-5

Projet de loi C-67, exclusion, 11:16,17,37

Projet de loi C-84, effet, 3:122,128-9; 4:7,34; 7:5; 9R:26; 11:16

Projet de loi du sénateur Marshall, rejet, 3:122

Réserves d'équipage, 4:36

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, inclusion, 2:51,57

Service, définition, reconnaissance, 3:122,128; 4:7,33-4,36; 9R:26; 11:35

Formation, 11:30

Recommandation, 9R:3,28

Service public, fonctionnaires embauchés, suggestion, 11:31

Somme forfaitaire, 7:8

Terre-Neuve, marins, 3:106-7

Veuves, demandes, 7:42

Voyages "de haute mer", "eaux dangereuses", définition, effet, 3:118,121; 4:33,36; 9R:26; 11:16-7,36

Recommandation, 9R:3,28

**Voir aussi**

Allocations aux anciens combattants, Loi

Décorations et distinctions - Médaille commémorative du service volontaire

Garde côtière canadienne

Programme d'établissement des états de service en mer

**MARSHALL, honorable Jack, sénateur, président du sous-comité (Fascicules 1-9)**

Affaires des anciens combattants, sous-comité, président, élection, 1:8

Bénédiction apostolique de Sa Sainteté Jean-Paul II présentée, 5:48

Hommages, 6:51,54-5

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants

Allocations aux anciens combattants, Loi, 2:17-8; 4:8-9; 8:37

Anciens combattants

Âge, nombre, statistiques, 4:12

Médecins, spécialistes, 5:17-8

Décisions, consultation dans une autre district, suggestion, 3:75-6

Pensions, 1:40; 2:56; 3:25-7 5:67-8

Reconnaissance, 6:65

Anciens combattants, ministère

Bureau régional en Ontario, déménagement à Kirkland Lake, 1:25; 6:99-100; 6:29-30

Clientèle, 1:27

Consultation, organisations d'anciens combattants, 3:24-5; 5:100

Dépenses, 6:28-9

Employés, 8:11,12

Établissements, transfert aux provinces, 1:35; 3:27

Experts-conseils de l'extérieur, 6:28

Groupe de consultation des anciens combattants, 3:122,128

Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations, mise en oeuvre, 6:27

Organismes importants, 2:49

Pensions, Étude d'évaluation des pensions, 1992, 5:9

Problème, information demandée, ou donnée, réponse, 3:26

Provinces, partenaires, 1:42

**Prisoners of war—Cont'd***See also*

- K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"
- Mental health
- Veterans Independence Program - Eligibility, extension

**Prisoners of War Compensation Act**

- Compensation, rates, review, recommendation, 9R:2,23
- Dieppe prisoners of war, rate of compensation, recommendation, 3:28-9

**Privatization**

- Government departments, boards, agencies and commissions, 6:20,23

**Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPSC)**

- Background information, 13:5
- Benefits Redesign Project, 5:81
- Bill C-67
  - Position, 13:6
  - Proposals, recommendations, Clause 73 - Bureau of Pensions
    - Advocates, representative, 13:12
- Pensions Evaluation Study
  - Submission, quotation, 3:9-10
  - First decision process, recommendation, 5:82-3,81-2; 9R:74-5

**Program review***See under*

- Government departments, boards, agencies and commissions

**PTSD***See*

- Post-traumatic stress syndrome

**Public Service Alliance of Canada***See*

- Union of Veterans' Affairs Employees of the Public service
  - Alliance of Canada

**Regular Officer Training Plan (ROTP)**

- Cadets, commitment, 15:20-2

**Reid, Tim, Gay and Lesbian Organization of Veterans**

- Biographical notes, 7:22-3,26,27,30-3
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 7:22-35
- Testimony, reference, 9R:21

**Reports to Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

- Bill C-67, without amendment, but with recommendations, 13:3-4,29
- Keeping the Faith: Into the Future*, 1994, 9R:i-95

**Report to the Minister of Veterans Affairs of a Study on Canadians**

- Who Were Prisoners of War in Europe During World War II* (Hermann Report) (J. Douglas Hermann)
- Beal, A. Lynne, review, reference, 3:30,37,41; 9R:17
- Post-traumatic stress syndrome, 9R:16-7

**Reserve Entry Training Plan (RETP)**

- Commitment, service, "real cost", 15:19-22

**MARSHALL, honorable Jack, sénateur, président du sous-comité (Fascicules 1-9)—Suite**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*

**Anciens combattants, ministère—Suite**

- Rapport annuel, suppression, 5:97
- Réductions, manque, communiqué de presse, référence, 6:28,30
- Stress provoqué par un incident critique, Forces canadiennes, traitement, politique, mandat, 6:13
- Association canadienne des vétérans de la Corée Inc., 2:17
- Association de la marine marchande canadienne incorporée, membre à vie, 4:35
- Association des Forces aériennes du Canada, 5:24-5,31-2
- Bureau de services juridiques des pensions, 5:14; 6:67
- Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, 3:129
- Canadian Veterans' Association of the United Kingdom, gouvernement du Canada, subvention, 8:46
- Clinton, William, président des États-Unis d'Amérique, forces américaines, personnel, orientation sexuelle, politique, 7:23
- Commission canadienne des pensions, cas concernant les Crummers, 5:12,13,17-20
- Company of Master Mariners, membre à vie, 4:35
- Conflit vietnamien, 1961-1975, anciens combattants canadiens, attitude de la population et du gouvernement, 6:49
- Conseil du Trésor, programme pour l'autonomie des anciens combattants, rôle, 1:14-5
- Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, 3:52; 5:47-8
- Corps canadien des commissionnaires, anciens combattants, priorité, 5:58
- de Cotret, honorable Robert, rapport, référence, 6:27,28
- Décorations et distinctions, 2:17-8; 3:38; 5:32; 7:41-2; 8:28-9,34-6
- Droits de la personne, Loi canadienne, constitutionnalité, 4:8-9
- Exécution, soldats, raisons, 6:50-1
- Fonds de bienfaisance de l'armée, 5:52,54-5,57-8
- Fonds fiduciaires, 6:68-9; 8:38,40
- Force d'occupation de l'armée canadienne, médaille, discussion, 8:35
- Garde côtière canadienne, ministère des Anciens combattants, aide, relations, 7:41,42
- Gay and Lesbian Organization of Veterans, 7:23
- Hôpital Sainte-Anne, 1:36; 8:23-4
- K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", 2:37,39-41
- Maintien de la paix, 6:9,11,12
- Marins marchands
  - Programme pour l'autonomie des anciens combattants, 7:42
  - Projet de loi, rejet, 3:122
- Médaille du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada, distribution, processus de sélection, 8:29-30
- Merchant Navy Association, 4:19-20
- Nations Unies, Guerre de Corée, anciens combattants, mortalité, taux, étude, 2:16
- Office national du film, changements, 6:30
- Orientation sexuelle, forces canadiennes, personnel, 7:23,25, 26,27,33
- Presque trop tard*, recommandations, référence, 4:26,32
- Prisonniers de guerre, 3:52,55,57,97; 6:37-8
- Programme d'aide aux anciens combattants nécessiteux d'outre-mer, 8:38
- Programme de contestation judiciaire, rétablissement, 4:11

**Reserves**

- Age, average, 14:28-9
- Attrition rates, 14:24-5,28-9; 15:14
- Budgets, control, 16:5,8,14
- Canadian Forces
  - Ratio, 14:27
  - Relationship, 14:14
- Career management policies, 14:10
- Comparison, United States, United Kingdom, Australia, 16:9,17
- Computers, unused, criticism, 14:34-5
- Costs, 14:20-2; 15:11-3,24; 16:5
  - Financial model, accounting processes, Reserves 2000, recommendation, 16:9,11
- See also below*
- Training
  - Downsizing, 14:17-8; 16:6,17
  - Education, pay bonus, suggestion, 15:13-4
  - Equality with Canadian Forces, 14:15,16; 15:5,14
  - Equipment, 14:25-7; 15:18-9
  - Generals, number, 16:16
  - Job protection, legislation, 14:15-7,18-20,29; 15:5,8-9, 17-8,22-3
  - Medical component, 15:9-11
  - Mobilization plan, 14:14-5; 15:5; 16:5,6
  - National Defence Department, obligations, 6:7,9-10,12; 9R:20
  - Nationalism, 14:13; 16:8
  - Numbers, comparison with other countries, 14:18,27; 15:7
  - Office of the Auditor General, report, focus, 14:9,18
  - Organization, restructuring
    - History, traditions, geographical grouping, effect, 14:30-4
    - Involvement of reservists, 14:31-2; 16:5
    - Reserves 2000, recommendation, 16:9,11
  - Overview, 14:5-9
  - Pay and benefits
    - Completion bonus, 15:14
    - Concerns, 14:10,12-4,15
  - See also above*
  - Education
    - Equality with Canadian Forces
- Personnel, numbers, 14:28
- Primary
  - Background information, 14:6
  - Budget, 14:6,20
  - Costs, 1995-96, 14:6
  - Personnel, numbers, 14:6
  - Reduction, 14:5
  - Priority for Canadian Forces vacancies, 14:10
  - Recruiting process, 14:29-30
  - Restructuring process, planning, decision-making, role, 16:6-7
  - Role, 16:5
  - Study, recommendation, 16:10,11-2
- Supplementary
  - Contribution, recommendations, 15:5
  - Explanation, 14:9
  - Numbers, figures to be counted in Primary reserves, 15:5,6-7
  - Required enrolment, conditions, 15:7
  - Revitalization, 15:7
  - Supplementary Holding Reserve, 14:9
  - Supplementary Ready Reserve, 14:9
    - Stipend, cancellation, 14:9,20; 15:8
  - Training, experience, resources, 15:5
  - White Paper 1994, 14:5
- Training
  - Costs, 15:12-3

**MARSHALL, honorable Jack, sénateur, président du sous-comité (Fascicules 1-9)—*Suite***

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants
- Budget, réduction, 1:38-9
- CNAACC, "consultation", 7:20-1
- Éligibilité, application, 1:13-4,15-6,36-7; 6:69-70
- Conjoints survivants, recommandation, 3:76
- Prisonniers de guerre, 5:96-7; 6:69
- Prisonniers de guerre, 3:53,55
- Problèmes, Légion royale canadienne, position, 5:94
- Provinces, relation, 1:41-2
- Travaux ménagers, gros, politique, 1:38,41
- Projet de loi, C-84, budget, dépenses, 7:38
- Projet de loi S-4, terme "merchant navy war veterans", 2:24,25
- Récompenses et distinctions honorifiques, sénateurs, cérémonie, invitation, politique, 8:27-8
- Royal Air Force Ferry Command, 3:65-7
- Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association, recommandations, 3:102
- Royal Canadian Naval Benevolent Fund, 2:56-7
- Royaume-Uni, anciens combattants canadiens, aide, limitations, 8:46
- Secrétaire d'État aux Anciens combattants, 4:40; 6:66,67
- Sénat, projets de loi financiers, 4:9
- Services de soins de santé aux anciens combattants, 1:39-40
- Stress provoqué par un incident critique, prévention, traitement, 6:11-2
- Syndrome de la guerre du Golfe, 6:17,49
- Syndrome de stress post-traumatique, 3:91,92,94; 6:12,50
- Transports, ministère, marine marchande, responsabilité, recommandation, 4:39
- Unité du renseignement, forces canadiennes, personnel, personnel médical, plaquettes patronymiques, 7:31,32
- War Pensioners of Canada Inc., 5:36-8,48

**Matthews, John C., capitaine, Association de la marine marchande canadienne incorporée**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 4:35-7,39,40

**Mayne, W.M., Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 4:25-6

**McAndrew, William**

- Battle Exhaustion: Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army 1939-1945*, avec Terry Copp, 6:31,41-2

**McGowan cause**

- Pension des anciens combattants, cas de divorce, référence, 10:32

**McGrath, Thomas, Association de la marine marchande canadienne incorporée**

- Notes biographiques, 3:103-4
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:103-111,124-7,129
- Projet de loi C-67, 11:15-20,28-33,36

**McMahon, George, Association des Forces aériennes du Canada**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:20-32

**Reserves—Cont'd****Training—Cont'd**

Officers, 14:23

Simulators, use of, advantages, 14:27,34-5; 15:25-6

Standards, 14:10,16,26; 15:12

Total Force Concept, effect, 14:10

Youth, benefits, 14:13

Transfer to Canadian Forces, 14:10; 15:5

**See also**

Air Reserve

Communication Reserve

Militia

Naval Reserve

Regular Officer Training Plan

Reserve Entry Training Plan

Special Commission on the Restructuring of the Reserves

**Reserves 2000**

Background information, 16:4

Defence structure, programs, study, recommendation, 16:10, 11-2,17

Funds, 16:15

**Militia**

Brigade groups, units, recommendation, 16:6,9,10,14-5

Financial model, 16:7

Recommendation, 16:9

National Defence Department, finances, volunteer group, accountants, offer to Minister, 16:15,16-7,18-9

Reserves, recommendations

Costs, financial model, 16:9

Organization, restructuring

Reservists, role, 16:5,9

Timetable, 16:10

Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, October 1995, reaction, response, 16:5-10,11

**Retirement**

Age, veterans with post-traumatic stress syndrome, 3:40

**RETP****See**

Reserve Entry Training Plan

**Riddell, Bill, Merchant Navy Association**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 4:13-22

**Ridlington, Roy J., Professional Institute of the Public Service of Canada**

Bill C-67, 13:5-20

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:61-85

**RMC****See**

Royal Military College

**ROMPKEY, Hon. Bill, Senator**Special Commission on the Restructuring of the Reserves  
Militia

Attrition rate, comparison, reserves, Navy, Air Force, 14:28

Brigade groups, units, recommendation, Reserves 2000, 16:14

Citizenship, civic life, contribution, 16:11

**MCSV****Voir**

Décorations et distinctions - Médaille canadienne du service volontaire

**Médaille commémorative de Service des Nations Unies pour la Corée****Voir**

Décorations et distinctions

**Médaille commémorative de service volontaire (MCSV)****Voir**

Décorations et distinctions

**Médaille de guerre du Commonwealth pour la Corée****Voir**

Décorations et distinctions

**Médaille du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada**

Distribution, processus de sélection, 8:29-30

**Médailles**

Comité, étude, recommandation, 7:7,14

Définition, 8:34

Liste, 8:26

Miniatures, disponibilité, coût, 8:34

Processus d'approbation, 8:28-9,32-3

**Voir aussi**Comité canadien des décorations et distinctions honorifiques  
Décorations et distinctionsMédaille du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada**Médicaments**

Gratuité, retrait par certains gouvernements provinciaux, anciens combattants, effet, 6:66; 9R:43

MAC, paiement, politique, 1:43; 6:66; 9R:43

**MEIGHEN, honorable Michael Arthur, sénateur**Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport  
Commission spéciale sur la restructuration des réserves, 15:23-4

Réserves, 15:6,8,9-12

**Mercer, P.G., Canadian Veterans' Association of the United Kingdom**

Lettre datée du 7 février 1994, à l'honorable L. MacAulay, déposée, 8:4

Réponse de l'honorable L. MacAulay, datée le 20 mai 1994, déposée, 8:4

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:36-47

**Merchant Navy Association**

Association de la marine marchande canadienne incorporée, différence, 4:19

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, membre, 4:19-20

Frais, 4:20-1

Information de base, 4:21

Membres, chiffres, 4:19

Réunions, 4:19

**Merchant Navy Coalition for Equality**

Membres, 3:104,125

**ROMPKEY, Hon. Bill, Senator—Cont'd**

Special Commission on the Restructuring of the Reserves—*Cont'd*

**Reserves**

Age, average, 14:28

Attrition rate, 14:28-9

Budget, control, 16:14

Canadian Forces, relationship, 14:14

Downsizing, 14:17

Equality with Canadian Forces, 14:15,16

Job protection, legislation, 14:15,16,17,29

Organization, restructuring, history, traditions, effect, 14:30-1

Pay and benefits, concerns, 14:12-3,15

Treasury Board, reservists, pay and benefits, possible recommendation of Subcommittee, 14:13-4

Veterans Affairs, Subcommittee, mandate, 16:12

**ROSSITER, Hon. Eileen, Senator**

Bill C-67, 12:15-6; 13:17-8

**ROTP**

*See*

Regular Officer Training Plan

**Royal Air Force Ferry Command**

Background, 3:56-7,58,60-5

Salaries, 3:64,67

Training, 3:64,67

Women, 3:68

*See also*

Ferry Command Association

**Royal Canadian Air Force**

National Defence Department, official history, *The Crucible of War*, 5:24

**Royal Canadian Air Force Association**

*See*

Air Force Association of Canada

**Royal Canadian Air Force Benevolent Fund**

Brief, tabled, 8:4,47

**Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association**

Air Force Association of Canada, relationship, 5:31

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:50-60

Recommendations, 3:96-7

*Valour (The) and the Horror*, television series, position, 3:97-100

**Royal Canadian Legion**

Bill C-67

Amendments proposed, 12:10,11,12,19

Concerns, 12:6-9,16-7

Consultation, DVA, 12:6,8

National Defence and Veterans Affairs, House of Commons

Standing Committee, recommendations submitted, 12:3

Position, 12:5,11-2,14,17

Memorials, Vietnamese Conflict, Canadian veterans, position, 5:97-8

Merchant mariners, position, 3:127

Position on PIPSC evaluation of proposed pension delivery changes requested, 5:91-2

Royal Air Force Ferry Command, recognition, 3:58,66

**Merchant Navy Coalition for Equality—Suite**

Projet de loi C-87, recommandations, 11:28

Recommandations, 3:116; 11:27

**Merrithew, honorable Gerald, ancien Ministre des Anciens combattants**

Marine marchande

*Hansard*, le 8 novembre 1990, citation, 3:117

Lettre datée le 8 novembre 1989 concernant les avantages aux civils, aux anciens combattants, 3:117

Lettre datée le 13 juin 1990, citation, 3:118

Projet de loi C-84, Sénat, Comité plénier, le 17 juin 1992, citation, 8:119

**Messer, Sandra, Syndicat des employé(e)s des anciens**

combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:5-11,13-22,24

**Metcalfe-Shannon Trust Fund**

Information de base, 8:39-40; 9R:31

Montant, taille, 6:68

Séance d'inauguration, le 12 février 1958, copie du procès-verbal déposée, 8:4,46

**Milice**

Centres de soutien de l'entraînement de la milice, création, 15:18

Civisme, contribution, 16:8,11,12

Commandement de la Force terrestre, réservistes, nombre par secteurs, 14:7

Comparaison avec les Forces régulières, 16:6

**Coûts**

Comparaison, différence de solde, Forces régulières, milice, 16:8,17

Défense nationale, ministère, pourcentage du budget

1995-1996, 16:7

Fonds, 16:9,13-4

*Voir aussi plus bas*

Formation

Équipement, 16:13

Fonds à une unité pour un an, 14:22

Formation, 15:13

Coûts, comparaison avec les Forces canadiennes, 14:23-4

Fusion des unités, effet, 16:6,8,12,15-6

Généraux, nombre, 16:16

Groupes-brigade, unités, recommandation

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, 15:5; 16:5,6

Réserves 2000, 16:6,9,11,12,14-5

Maintien de la paix, opérations, affectations, 14:7,14,17; 15:13

Mobilisation, 15:5; 16:5,6,9

Personnel, nombre, réduction, effet, 16:6,8,9

Ratio des officiers et membres du rang, 14:22-3

Comparaison avec les forces régulières, 14:23

Solde, 16:12-3

Taux d'attrition, comparaisons

Forces canadiennes, 14:24-5

Réserves, navale, aérienne, 14:28

**Ministre de la Justice**

*Voir*

Justice, ministre

**Royal Canadian Legion—Cont'd**

- Royal Canadian Legion Magazine, December 1994, memorandum from J.D. Nicholson, reference, 5:22,27
- Testimony, reference, 9R:65,67-8
- Veterans, pensions, claims
  - Disability, types of complaints, records, 5:93
  - Members of regular force, or special force, 2:11
- Veterans Affairs Department, future, position, 5:88-9,100; 9R:65,72
- Consultation, recommendation, 9R:6,66
- Veterans Independence Program, problems, position, 5:94-5

**Royal Canadian Mounted Police**

- Canadian Coast Guard, agreements, 7:38-9
- Pensions, disability claims, DVA, adjudication, 10:21

**Royal Canadian Naval Benevolent Fund**

- Applicants, age, 2:59
- Applications, 2:56-8
- Armed Forces, unification, effect, 2:57
- Assistance, grants, loans, 2:52,53,57,58
- Claims committees, regional, 2:52,58
- Contributions, 2:59
- Fund, 2:56,57
- Government of Canada, grant, 2:59
- Historical overview, mandate, 2:50-2
- Members, Royal Canadian Navy, Royal Canadian Naval Reserve, number, 2:58
- Merchant navy war veterans, inclusion, 2:51,57
- National Defence Department, payment in lieu of accommodation, 2:59-60
- Repayment of loans, 2:59
- Veterans Affairs Department
  - Counsellors, cooperation, 2:54
  - Recommendations, 2:53-5,56,60

**Royal Military College (RMC)**

- Training program, 14:23

**Royal Newfoundland Regiment**

- Reference, 14:18,30,31

**Rycroft, Jim, Royal Canadian Legion**

- Bill C-67, 12:13,15-6,18

**St-Laurent, Henri, Korea Veterans Association of Canada Inc.**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:8-11,12-3,14,15

**St. Anne's Hospital (St. Anne de Bellevue, Quebec)**

- Patients, number, decline, 1:36
- Quality of care, 8:23-4; 9R:37
- Transfer to the province, discussion, 1:36; 4:17; 8:8

**Samson, D.E., Commander (Ret'd), Royal Canadian Benevolent Fund**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 2:50-60
- Testimony, reference, 9R:82

**Sanders, Jim, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 4:23-5

**Saskatoon Veterans' Home**

- Transfer to provincial government, negotiations, 8:6

**Ministre des Anciens combattants**

- Voir
  - Anciens combattants, ministre

**Ministères et organismes gouvernementaux**

- Anciens combattants, reconnaissance, 6:65
- Décentralisation, 6:25
- Examen des organismes, 6:30-1
- Examen des programmes, 6:18-21,23-7
- Privatisation, 6:20,23
- Responsabilité, fédérale, provinciale, 6:22-3
- Voir aussi
  - Groupe de travail chargé de l'examen des programmes

**Mobilisation**

- Voir sous
  - Milice

**MOLGAT, honorable Gildas L., sénateur**

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, présence à la réunion, le 14 décembre 1995, 16:3,11
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
  - Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, 7:21
  - Orientation sexuelle, Forces canadiennes, 7:24-7,32
  - Reid, Tim, notes biographiques, 7:32-3

**Monument commémoratif**

- Conflit vietnamien, 1981-1975, anciens combattants canadiens, 3:83,91
- Légion royale canadienne, position, 5:97-8

**Morgan, Darragh, ministre des Anciens combattants**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 1:28-43

**Musée canadien de la guerre**

- Guerre de Corée, exposition, 2:9

**National Defence - A Framework for the Future**

- Mémoire de l'Association des Forces aériennes du Canada au Comité mixte spécial sur la Politique de défense du Canada, le 20 juin 1994, document déposé, 5:3,21

**Nations Unies**

- Guerre de Corée, anciens combattants, mortalité, taux
  - Anciens combattants, nombre, 2:15
  - Article, *Gazette de Montréal*, référence, 2:9,13-4
  - Contingents canadiens, pensions, prestations, 2:11,15
  - Étude, 2:16
- Médailles, missions, participation canadienne, 8:36

**Nicholson, J.D., ministre des Anciens combattants**

- Approbation, 3:7
- Défense nationale et des Anciens combattants, Comité permanent, Chambre des communes, témoignage, le 10 mars 1994, citation, 3:120-1
- Communiqué au personnel du ministère, le 12 juillet 1994, référence, 5:63; 9R:50
- Lettre datée le 19 septembre 1994 au sénateur Marshall concernant "des mesures visant à simplifier le processus des pensions pour les anciens combattants", 5:5,77; 5-1:3; 6:55
- Lettre publiée en décembre 1994 dans le magazine *Legion*, référence, 5:22,27

**Savoie, Patrick, Clerk of the Subcommittee**

Elections of Chairmen, 1:8; 10:8

Organization meeting, 1:9,11

**Sea Service Benefits Program**

Applications for benefits, cases, statistics, 7:38

**Seafarers' International Union of Canada**

Reference, 4:16-7,21

**Seamen's International Union***See*

Seafarers' International Union of Canada

**Secret Intelligence Unit (SIU)**

Canadian Forces personnel

Medical officers, identification, 7:31,32

Records of interrogation, recommendation, 9R:2,21

Sexual orientation, "security risks", drugging, torture, 7:22, 30-1

**Secretary of State for Veterans Affairs**

Legislation, 6:58,64,66,67-8

Responsibilities, opinion concerning, 2:48,49; 3:7,19; 4:39-40; 5:22-3,86

**Senate**

Merchant marine, assistance, recommendation, 3:110

Money bills, 4:9

**Sexual orientation**

Canadian Forces personnel

Acceptance, 7:27-8

Age, average, 7:29

Discrimination, 7:24-7

"Deemed never to have served", 7:26,27

Investigation, suggestion, 7:27

Expulsion, 7:25,32

Fear, threats, 7:32

Lesbians, veterans, number, 7:28

Military honours and decorations, taken back, 7:26

Military records, comments, 7:22,33; 9R:21

Numbers, information, 7:26-7,28-9

Pensions, 7:24-6

Policy

CFAO 19-20 paragraph 3, 7:22,23-4

Suggestions for those affected, 7:22-3

Apology, 7:22

Files, comments, change, 7:22

Financial compensation, 7:23

1992, 7:23

Post-traumatic stress syndrome, 7:23,25; 9R:2,21

Security clearance, suggestion, 7:22,32,34; 9R:21

Treatment, torture, drugging, 7:22,30-1

War veterans, 7:24,27,29-30

United States, Armed Forces, policy, 7:23,30

**"Shell shock"**

Definition, 6:10,47

*See also*

Mental health - Neuropsychiatric casualties

**Nicholson, J.D., ministre des Anciens combattants—Suite**

Marins marchands, document d'information, référence, 3:120; 7:38

Ministère, restructuration, 3:9,15-6; 9R:50,76-8

Notes biographiques, 3:15,27

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:58-63,66-9,71

Témoignage, référence, 9R:65,74

Projet de loi C-67, 10:14-23,25-33; 13:20-9

**Nitchie, Edward, War Pensioners of Canada Inc.**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:34-8,46-9

**Nouvelle-Zélande**

K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald", survivants, indemnité par le gouvernement, 2:37

**Office national du film**

Changements, 6:30

K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald", film, 2:40

**Olmstead, Gordon, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association**

Notes biographiques, 11:34

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:116-23,125-6,128-9; 7:43-4

Projet de loi C-67, 11:20-4,32,35,37

**"Opération Phoenix"**

Référence, 15:10

**Ordre du Canada**

Administration, 8:31-2

Lieutenants-gouverneurs, admissibilité, 8:30

**Ordres nationaux**

Politiciens, admissibilité, mémoire du Comité de la politique en matière des distinctions honorifiques, 8:30

**Orientation sexuelle**

  tats-Unis, forces armées, politique, 7:23,30

Forces canadiennes, personnel

Acceptation, 7:27-8

  ge, moyen, 7:29

Certificat d'habilitation, suggestion, 7:22,32,34; 9R:21

Décorations et distinctions, reprise, 7:26

Discrimination, 7:24-7

"Censé n'avoir jamais servi", 7:26,27

Recherches, suggestion, 7:27

Dossiers militaires, commentaires, 7:22,33; 9R:22

Expulsion, 7:25,32

Guerre, anciens combattants, 7:24,27,29-30

Lesbiennes, anciens combattants, nombre, 7:28

Nombre, renseignement, 7:26-7,28-9

Pensions, 7:24-6

Peur, menaces, 7:32

Politique

1992, 7:23

OAF 19-20 paragraphe 3, 7:22,23-4

Suggestions à personnes affectées, 7:22-3

Compensation financière, 7:23

Dossiers, commentaires, changements, 7:22

Excuses, 7:22

- Siddon, Hon. Thomas (Former Minister of National Defence, June to November 1993)**  
Canadian Forces personnel, sexual orientation, statistics, 7:26,27
- Signals Welfare Incorporated**  
Reference, 5:52
- Simulators**  
*See under*  
Reserves - Training
- Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**  
Background information, 4:30-1  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, recommendations, 4:25,29-30  
Veterans Affairs Department, relationship, 4:23,27
- SIU**  
*See*  
Secret Intelligence Unit
- Smith, Ray, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada**  
Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 3:72,73, 74,76,77
- Soldiers Aid Commission (Ontario)**  
Reference, 5:51,52-3
- Special Commission on the Restructuring of the Reserves**  
Chairman, remuneration, 15:23  
Mandate, complaint, 16:9  
Report, October 30 1995  
Afterword, discussion, 16:9-10  
Air Reserves, establishment, new unit, Special Commission, recommendation, 15:15-7  
Cost-effectiveness, omission, 16:7  
Equity with Canadian Forces, recommendation, 15:5,14-5  
Job protection, legislation, recommendation, discussion, 14:16; 15:5,8-9,17-8  
Militia, brigade groups, units, recommendation, 15:5; 16:6  
Pay and benefits, completion bonus, recommendation, 15:14  
Reaction, reception, 15:6; 16:4-10,11  
Reserve Entry Training Plan, cadets, commitment, 15:19-22  
Reserves, organization, restructuring, deadline, 16:10  
Special commission, creation, suggestion, 15:24; 16:10
- Special Intelligence**  
*See*  
Secret Intelligence Unit
- Special Joint Committee on Canada's Defence Policy**  
*See*  
Canada's Defence Policy, Special Joint Committee
- Steele, John B.**  
Brief tabled, 8:4,47
- Stewart, James A.**  
Brief tabled, 8:4,47
- STRATTON, Hon. Terrance R., Senator**  
Bill C-67, 10:17-20; 12:16,17
- Orientation sexuelle—Suite**  
Forces canadiennes, personnel—*Suite*  
Syndrome de stress post-traumatique, 7:23,25; 9R:2,22  
Traitement, torture, drogues, 7:22,30-1
- PAAC**  
*Voir*  
Programme pour l'autonomie des anciens combattants
- Paquette, Gaétan, Institut professionnel de la fonction publique du Canada**  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:69,72,74-5,80
- Pernanzone, Violet, ministère des Anciens combattants**  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 8:44  
Référence, 3:80,83-4
- Passey, Greg, Lieutenant-commander**  
Étude des missions des Nations unies, référence, 6:8
- Peacock, Hugh, Légion royale canadienne**  
Projet de loi C-67, 12:16,20
- Peate, Les, Association canadienne des vétérans de la Corée**  
Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:11-8
- Pensionnés de guerre du Canada Inc.**  
*Voir*  
War Pensioners of Canada Inc.
- Pensions, Loi**  
Art. 18 - Constitution du Bureau, recommandation, 11:5  
Art. 19 - Le Bureau ne fait pas partie du ministère, recommandation, 11:5  
Art. 41(1) - Administration de la pension, 10:32  
Art. 88 - Comité d'examen, 13:12
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois modifiant (3<sup>e</sup> session, Trente-quatrième législature, 1991-1993)**  
*Voir*  
Projet de loi C-64
- PFOR**  
*Voir*  
Programme de formation des officiers
- Phelan, Peter, chercheur et adjoint administratif du comité Bénédiction apostolique de Sa Sainteté Jean-Paul II présentée à l'honorable Jack Marshall, 8:48**
- PHILLIPS, honorable Orville H., sénateur, président du sous-comité (Fascicules 10-16)**  
Affaires des anciens combattants, sous-comité, président, élection, 10:6  
Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport Conseil du Trésor, réservistes, rémunération et le avantages sociaux, recommandation possible du sous-comité, 14:13-4

**Stress**

- Memories
  - Aging, effect, 6:39
  - Levels, anniversary of incidents, effect, 6:38-9
- Reactions
  - Causes, prevention, Canadian Forces officers, Non-Commissioned Officers, information, suggestion, 6:36
  - Combat, history, 6:47-8
  - Delayed reactions, cases, number, increase, 6:37,41
  - Resources, suggestion, 6:37
- See also
  - Combat stress reaction
  - Critical incident stress
  - Post-traumatic stress syndrome

**Stretch, R.H., Major, United States Army**

- Veterans Information Bulletin/91-06 on Post-Traumatic Stress Disorder and the Vietnam Veterans in Canada*, 3:5,85,90; 6:13

**Supplementary Holding Reserve**

- See under
  - Reserves - Supplementary

**Supplementary Ready Reserve**

- See under
  - Reserves - Supplementary

**Supplementary Reserve**

- See under
  - Reserves

**TAPS**

- See
  - Veterans Health Care Services - Treatment Accounts Processing System

**Task Force on Program Review (Nielsen, 1985)**

- National Council of Veteran Associations in Canada, DVA, recommendation, 7:15
- Program review, comparison, 6:19-20,23-4
- Recommendations, non-implementation, reasons, 6:27

**They Served - We Care**

- Report of the Standing Senate Committee on Health, Welfare and Science, 1981, recommendations, references, 6:51; 9R:9

**Total Force Concept**

- Explanation, 14:5
- Reserves, objectives, mobilization, 14:14-5

**Transport, Minister**

- Canadian Coast Guard, relationship, 7:43
- Remembrance Day ceremonies, 7:43-4

**Transport Department**

- Merchant navy, responsibility, 2:23; 3:110; 4:39,41,43

**Treasury Board**

- Bill C-84, budget, expenditures, 3:118; 7:38
- Reservists
  - Pay and benefits, possible recommendation of Subcommittee, 14:13-4
  - Severance, non-implementation, 14:10,13
- Responsibilities, 1:16-7,26

**PHILLIPS, honorable Orville H., sénateur, président du sous-comité (Fascicules 10-16)—Suite**

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport—Suite
- Milice
  - Groupes-brigade, unités, recommandation, Réserves 2000, 16:14
  - Fonds à une unité pour un an, 14:22
  - Formation, coûts, comparaison avec les Forces canadiennes 14:23-4
  - Ratio des officiers et membres du rang, 14:22-3
  - Taux d'attrition, comparaison avec les Forces canadiennes, 14:24
- Réserve aérienne
  - Escadre de soutien de réserve, 14:8; 15:15-7
  - Formation, comparaison avec les Forces canadiennes, 14:26
  - Régiment d'infanterie démantelé, intégration dans la réserve, 14:26
- Réserves
  - Coûts, 14:20-1
  - Éducation, prime, suggestion, 15:13
  - Égalité avec les Forces canadiennes, 15:14
  - Emploi, protection, législation, 15:17
  - Équipement, 14:25; 15:18
  - Forces canadiennes, ratio, 14:27
  - Formation, 14:23,34-5
  - Ordinateurs inutilisés, plainte, 14:34-5
  - Organisation, restructuration, histoire, traditions, groupement géographique, effet, 14:33-4
  - Première, budget, 14:20
  - Supplémentaire, réserve supplémentaire disponible, traitement, suppression, 15:8
- Réserves 2000, 16:10
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
  - Affaires des anciens combattants, sous-comité, motions et conventions, budget, supplémentaire, demande, 2:5
  - Allocations aux anciens combattants, paiements, nombre, augmentation, 1:20
- Anciens combattants
  - Corée, service, 2:12
  - Définition, 7:24
  - Films de guerre, réaction, 6:40
  - Hospitalisation à l'extérieur du pays, 1:43
  - Pensions, 1:25; 3:17-9,72-3; 5:65,67-9,71; 6:59-60,70-1
  - Système nerveux, effets des explosifs etc., études, 5:44-5
- Anciens combattants, ministère
  - Abolition, amalgamation, recommandation, discussion, 8:12
  - Budget, mandat, effet, 8:10
  - Conseillers, cas, nombre, 8:10
  - Conseillers médicaux, lignes directrices, 6:58-9
  - Consultation, organisations d'anciens combattants, unité de négociation, 6:21
  - Dépenses administratives, réduction, pourcentage, 1:21
  - Employés, 8:11
  - Enquêtes, recommandation, 2:25
  - Établissements, transfert aux provinces, 1:32
  - Examen des programmes, 6:22
  - "Indépendant", 2:49
  - Technologie, utilisation, 8:12
  - Travail, compliment, 3:124
- Assistance to Canadian Veterans Overseas Program, nombre des bénéficiaires, 8:45
- Association des Forces aériennes du Canada, 5:27-8

**Treasury Board—Cont'd**

Veterans Independence Program, role, 1:13-5, 17-9, 37

**Trust funds**

Deeds, object of fund, 8:45-6

Veterans Affairs Department, authority, 5:59; 6:68-9; 8:44

*See also*

Butlin Trust Fund

Metcalfe-Shannon Trust Fund

**Turner, Michael A.H., Transport Department**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs,  
7:35-9, 40-1

**Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service****Alliance of Canada**

MacAulay, Hon. Lawrence, pensions, process, "political involvement", "disruption", 8:21-2

Strike, 8:15-7, 19

Testimony, quote, 9R:44

Veterans Affairs, Minister, position, reasons, 8:8-9

Veterans Health Care Services, position, 8:5-7, 21

**United Kingdom**

Veterans, Canadian

Assistance, restrictions, 8:38-9, 40-1, 46

Housing benefits, 8:38

Number, 8:42

Pensions, 8:36-7

Veterans Affairs Department, Foreign Countries Operations,  
8:43-4

**United Nations**

Korean War, veterans, mortality rate

Article in the *Montreal Gazette*, reference, 2:9, 13-4

Canadian contingents, 2:11, 15

Study, 2:16

Medals, missions, Canadian participation, 8:36

**United Nations Service Medal for Korea**

*See*

Military honours and decorations

**United States**

Armed Forces, sexual orientation policy, 7:23, 30

Reserves

Costing, studies, 14:21-2

Job protection, 14:18; 15:17

Veterans, Canadian

Mental health, readjustment counselling requested, 3:82-3

Payments, medical, to those residing outside United States,  
3:79, 85

Veterans Administration

DVA, relationship, 3:78

Personnel, 3:88

*See also*

Gulf War Syndrome - Veterans

Vietnamese Conflict - 1961-1975

**VAB**

*See*

Veterans Appeal Board

**PHILLIPS, honorable Orville H., sénateur, président du sous-comité (Fascicules 10-16)—Suite**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*

Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada,  
3:70-1, 73

*Bravoure (La) et le mépris*, 3:100

Bureau des services juridiques des pensions, chef,  
Avocat-conseil, titre, rôle, 6:60-1

Comités parlementaires, information, 6:21, 22

Commission canadienne des pensions, cas des Crummers,  
5:9, 11, 12, 18

Conseil national des associations d'anciens combattants du  
Canada, 7:21

Décorations et distinctions, médaille commémorative du service  
volontaire, marins marchands, 7:41

Doyle, honorable Richard J., sénateur, marins marchands,  
discours, référence, 4:21-2

Forces armées polonaises, 2:47

K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald", 2:40-1

Légion royale canadienne, 5:91-3

Maintien de la paix, force, médicaments donnés, effet, 6:16

Marins marchands, 3:123-4; 7:40-2

Médailles, processus d'approbation, 8:32, 33

Médicaments, MAC, paiement, politique, 1:43

Ministères et organismes gouvernementaux, 6:21-2

Nicholson, J.D., 3:15-6, 27

Prisonniers de guerre, indemnisation, difficultés, marches  
forcées, 3:101, 102

Privatisation, 6:23

Programme pour l'autonomie des anciens combattants,  
services, 1:43

Royal Air Force Ferry Command, 3:67-8

Services de soins de santé aux anciens combattants, 1:20,  
30-1, 39-40

Stress, souvenirs, 6:38-9

Syndrome de stress post-traumatique, 3:15-6, 43-6,  
86-7, 92, 93, 94, 101; 5:93

Tribunal d'appel des anciens combattants, 5:92

War Pensioners of Canada Inc., résolution du congrès de mai  
1993, pension de combattant de base, 5:44-5

Projet de loi C-67, 10:23-4, 25-6, 29-32; 11:12-4, 36; 12:19-20,  
33-6; 13:19, 28-9

**Pickerskill, Frank**

Camp de concentration, Buchenwald, assassinat, référence,  
2:32, 42

**PIR O**

*Voir*

Programme d'intégration à la Réserve-Officiers

**Première guerre mondiale**

Anciens combattants, orientation sexuelle, chiffres, 7:29

**Première réserve**

*Voir sous*

Réserves

**Valour (The) and the Horror**, television series

- Air Force Association of Canada, position, 5:23-4
- Distribution, schools, use as teaching vehicle, disapproval, 3:22, 98; 9R:10,14,15
- "Raison d'être", 3:99
- Reaction, senators, 3:97,98,100
- Veterans Affairs Department, moral obligation, 3:97-8,100

**Veterans**

- Age, statistics, 4:12
- Agencies, client services, government qualified, suggestion, 3:69
- Australia, comparison, programs, coverage, 1:23-4
- Benefits, services, reductions, 3:109,113
- Canada service veterans, VIP program, 1:13,36,37
- Charter, Canadian, Bill C-67, effect, 12:9
- Definition, 7:24
- Dieppe, number, 3:51
- Distinction, artificial, between uniformed and civilian veterans, recommendation, 9R:2-3,28
- Entitlement, advertising, 12:20
- Films, war, reaction, 6:40
- Gulf War veterans, recommendations, 9R:2,22
- Hospitalisation outside Canada, 1:43
- Korean service
  - Age, average, 2:8
  - Care facilities, long-term, pairing with provincial establishments, 2:10
  - Forces, regular, or Special, 2:8
  - Health-related problems, 2:10,12; 9R:31
  - Mortality rate, 2:10,12,15-6
    - Study, recommendation, 9R:31
  - Recognition, concerns, 2:8
  - Statistics, 2:8
  - See also below*
    - Pensions - Irregularities
- Medical doctors, specialists
  - See under*
    - Pensions
- Medical records, computerization, 8:12
- Nervous system, heavy shellfire, effect, studies, 5:44-5
- Number, 1:22-3; 4:12; 10:18
  - Decline, 1:23; 10:18,20-1
  - DVA budget, relationship, 1:21-2
- Obligations to, recommendation, 9R:8,86
- Organizations, presentations to parliamentary committees, progress reports, suggestion, 3:69,74
- Parliamentarians, number, 5:23,28
- Pensioners, statistics, 5:29
- Pensions
  - Adjudication process
    - Bill C-67, effect, 13:7
    - Two-tier, recommendation, 5:61
  - Appeal board, new, 5:72-3,88,90; 6:56-7,61,63-4; 9R:42
  - Appeals, 5:8,12; 6:61-3
    - Assessment, percentage, 5:69-70
    - Favourable decisions, rate, 11:8; 13:17,21
    - New process, Bill C-67, 10:10-1,12,26-7; 13:7
    - Time limit, 10:15,16,20,26
  - Applications
    - Approvals, first application, 11:7; 13:20
    - Assistance, 5:88; 10:14-5; 13:6-7,8
    - Bona fide* case, 5:81-2
    - Delay, 2:54; 9R:62; 11:7
    - Errors in precis writings, omissions in medical files, 11:13-4

**"Presque trop tard"**, Rapport du Sous-comité des Affaires des anciens combattants du Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie, 2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature, 1989-1991

- Anciens combattants, ministère, recommandations, réponse, 3:118
- Allocation d'incapacité exceptionnelle, 4:26,32
- Aviateurs des pays alliés, survivants de Buchenwald, recommandation, 2:39,42-3
- Prisonniers de guerre, recommandations, 3:55
- Recommandations, 9R:9,10
  - Annexe, 7:3; 7A:1-2
  - Mise en oeuvre, 6:51

**Prisonniers de guerre**

- Avitaminose, 3:35-6
- Décorations et distinctions, médaille spéciale, recommandation, 2:35
- Deuxième guerre mondiale
  - Aviateurs des pays alliés, "traitement spécial", 2:31-2
  - Dieppe
    - Incarcération, traitement, comparaison, 3:51-2
    - Syndrome de stress post-traumatique, 3:28,31-40,45; 6:37-8; 9R:16-9
- Documentation, interdiction, 2:36-7
- États-Unis, Viêt-nam, 3:35
- Fusion des associations, discussion, 3:52
- Indemnisation, 7:6
  - Admissibilité domiciliaire, 2:45
  - Allocations aux anciens combattants, relation, 5:97
  - Allocations, pas admissibles, 7:6,10
  - Anciens combattants de Dieppe, recommandation, 3:28-9; 9R:17-8
    - Appui d'autres organisations, 3:29,42-3
  - "D'invalidité", 7:6
- Demandes
  - "Bénéfice du doute", recommandation, 3:72,96
  - Préparation, 9R:79
- Difficultés, marches forcées, 3:101,102
- Hong Kong, 3:51
- "Indemnités de guerre", considérées comme, effet, 7:6
- Japon, 3:51
- Lettre de Marcel Chartier, Commission canadienne des pensions, citation, 7:10
- Reconnaissance des "invalidités résiduelles", 3:29,54-5
- Royal Canadian Air Force Prisoners of War, membres, bénéficiaires, 3:101
- Suite, après le décès du conjoint, recommandation, 3:96
- Taux
  - Barème, proposition, 3:70,77,96,129 7:6; 9R:3,23,24
  - Durée d'incarcération, préoccupation, 3:28,51,117
  - Spécial, pour les cas exceptionnels, établissement, 7:6
  - Titre humanitaire, 7:6,12
- Maladies pas sur le certificat de démobilisation, pourcentage, 3:77
- Marins marchands, 3:117,120,121; 4:34,36; 11:21
- Problèmes, rapports concernant, référence, 7:10
- Syndrome de stress post-traumatique, 6:37-8; 9R:17
- Voir aussi*
  - K-L-B Club "Konzentration Lager Buchenwald"
  - Programme pour l'autonomie des anciens combattants
    - Éligibilité, application
  - Santé mentale

**Veterans—Cont'd****Pensions—Cont'd****Applications—Cont'd**

First-stage, 1990-91, appeals, 5:40

Forms, proposed, 12:25

**Information**New concerning pension, reassessment, procedure,  
10:14,28,31-2

Relevant, 9R:73-4

Interviews, 2:54

Medical assessments, review, 10:14

**Number**

Analysis, 11:8

1994-95, number, forecast, 3:8

Special awards, 13:20

Process, improvements, 5:42-3,72-7; 5-1:1-2

Projections, 10:19

Preparation, 13:21-2

**Procedure**

Current, 5:12; 6:63; 9R:47-50

Improvements, suggestions, recommendations, necessity,  
3:20,29,41-2; 5:77-8; 9R:45-6,63,71

New, 10:10,12-4; 12:12,29,38; 13:8,22

Time, cut back, goal, 10:15,16-8,20,22-3; 12:5,9,15,16,  
17-8,21,22,23,30,38-41; 13:21-2,26,27

Recommendations, 2:54,60; 3:19-20; 9R:62; 11:28

Research, records, material accessibility, 11:13

Signature of veteran, acceptance, 2:54,56,60

Backlog, cases, number, 1:25; 3:8,24; 9R:9,52; 10:9; 13:  
13-4,16,27

Personnel, effect, 8:20

Problem, evolution, 9R:43; 10:9; 12:16,22-3

Basic service pension, 5:33-4,36-8,40,41-2,44-6

Other countries, 5:46-7

Benefits redesign project, 3:8-9,11,25-6; 5:81,87; 7:7; 8:18-9;  
9R:42-3,

Concerns, 5:22,27,60,61,87-8; 8:11; 9R:71

Canadian Forces, pensioners in uniform, payment, 7:6,12

Conflict of interest in preparation, adjudication, 9R:75-8

Counselling service, proposed, 9R:76

Data, statistics, harmonization, recommendation, 9R:5,53

**Decisions**

Drafting, 5:82

**First level**

Elimination, recommendation, 5:61-3,65-6,71; 9R:42

Made within Department, process, 3:9-10; 5:63; 6:59;

7:16-7; 9R:67,68,71,76-7; 10:10,11; 11:8; 12:7,22,23-5

Precis writers, nurses, role, 10:12-3,14,30; 11:8;

12:6,12,30; 13:24-5

Recommendation, 9R:7,80

Time-frame, 3:8; 9R:50

Evaluation, 5:61-2

Quality, 5:8,9-11,13

Recommendation, 3:9; 5:89,90-1; 9R:42

Responsibility, position, Professional Institute of the Public  
Service of Canada, 5:63,81-2; 9R:74-5; 13:6-7,11,13**Delivery**

Concerns, 5:22,61

Improvements, 6:53

National Council of Veteran Associations in Canada,  
streamlining, 5:22

System, process, proposal for change, 9R:41-2,54-5

Dependants, maintenance, obligation, 10:32-3

**Privatisation**

Ministères et organismes gouvernementaux, 6:20,23

**Programme d'aide aux anciens combattants nécessiteux d'outre-mer**

Allocation, critère, limitations, 8:38-9,40-1; 9R:30

Nombre des bénéficiaires, 8:41,45; 9R:30

Prestations, 8:41-2,43

**Programme d'établissement des états de service en mer**

Demandes d'allocations, cas, statistiques, 7:36

**Programme d'intégration à la Réserve-Officiers (PIR O)**

Obligation de servir, ou "coût réel", 15:19-22

**Programme de contestation judiciaire**

Rétablissement, 4:11-2

**Programme de formation des officiers (PFOR)**

Cadets, obligation, 15:20-2

**Programme des soins en établissement pour anciens combattants Services, 1:28****Programme pour l'autonomie des anciens combattants (PAAC)**

Adaptation du domicile, service, 1:30

Allocations, continuation après la mort de l'ancien combattant,  
recommandation, 2:55

Aperçu historique, 1:28-9

Budget, réduction, 1:34-5,38-9; 7:11; 9R:42-3

But, objectif, 1:29

Conseil national des associations d'anciens combattants du

Canada, "consultation", 5:95,96; 7:16,20-1

Continuation pour l'épouse après que combattant admis dans un  
établissement, 7:7,13

Dédoubllement des soins, MAC, les provinces, 1:41

Éligibilité, application, 1:13-4,15-6,36-7; 5:95-6; 6:69-70; 7:42;  
9R:3,9,10,27,42

Allocations aux anciens combattants, comparaison, 1:13

Cabinet, décision, 1:13,37

Conjoints survivants, recommandation, 3:70,71,76; 9R:4,28-9

Conseil du Trésor, rôle, 1:13-5,17-9,37

Coûts, 1:13

Maintien de la paix, force, 7:7,13

Recommandation, 9R:3,27

Pensionnés résidant à l'étranger, 7:7,13

Prisonniers de guerre, recommandations, 3:29,53-4,70-1,77-8,

96; 5:96-7; 6:69; 7:6,13; 9R:2,24

Coût, 3:42,53

Royal Air Force Ferry Command, 3:59,67

Évaluation, 6:52,53; 9R:41-3; 12:28

Maisons de repos communautaires, soins, 1:30

Marins marchands, 7:42; 9R:24

*Voir aussi plus haut*

Éligibilité, application

Participants, nombre, 1:29

Problèmes, Légion royale canadienne, position, 5:94-5

Provinces, relation, 1:41-2

Recommandations, réponse, responsabilités, 3:74-5,77-8

Revenu, vérification, annuellement, 1:39

Services, 1:43

Soins aux adultes en établissement, suppression, 1:35,41

Transport, frais, 1:29-30

Travaux ménagers, gros, politique, 1:38,41

**Veterans—Cont'd****Pensions—Cont'd**

Entitlement, 10:11

Assessment of conditions, 9R:58-60

Claims, early stage preparation, recommendation, 9R:6,58, 59

Currently pensioned conditions, approval, recommendation, 9R:5,58

Integration, statutorily, 9R:6,59

Exceptional Incapacity Allowance, 4:26-7

Recommendation, 9R:3,28

Hearing loss, 1:40; 3:12,18-9,26-7; 5:71-2

Decibel level, criteria, change, 10:30-2; 12:20,34

Statistics, 10:21-2; 12:34

Historical background, 9R:37

Irregularities, Korean veterans, members of regular force, special force, 2:11,14-5

Recommendation, 9R:4,31-2

Legal advice, availability, 13:23,27,28

Legal assistants in district offices, recommendation, 9R:7,81

Legislation, drafting instructions, National Council of Veterans

Associations in Canada, position, 7:16-20

Letter, September 19, 1994, to Senator Marshall, from J.D.

Nicholson, regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process", 5:5,77; 5-1:1-2; 6:55

Medical doctors, specialists

Choice, suggestion, 3:69; 5:10,18; 9R:60,63

Decisions, consultation in another district, suggestion, 3:69,73,75-6

Letter, recommendations, acceptance for pension purposes, 10:13

Opinions, consideration, recommendation, 5:13,17; 6:58-9; 9R:6,59-60

Medical examination, chief, medical officer, 5:48

*See also below*

Physicians

Medical officers, district, possible role, 5:67,69

Senior District Medical Officers, recommendations, 9R:5,6,58, 59

Medical record at discharge, "benefit of the doubt", 3:72-3,77; 5:9,11,16,17; 6:70-1

Monitoring system, 12:22,33-4

Oath of entitlement, suggestion, 5:72

Payment, retroactive, 10:15; 12:32-3

Payment to member of regular force while still in uniform, recommendation, 7:6,12

Pensions Status and Inquiry System, 3:8,10

Personnel, DVA, 10:19; 11:13,26

Physicians, family, individual, role, 1:40; 5:68-9; 9R:60,64

Precis

Preparation, time length, process, 12:39,41

Recommendation, 9R:5,58

Process

MacAulay, Hon. Lawrence, House of Commons Standing

Committee on National Defence and Veterans Affairs,

testimony, quotation, 3:10-1; 9R:45-6

"Political involvement", "disruption", 8:21-2

Reassessment, 6:59-60

Recipients, statistics, analysis, 9R:47

Regulations, 10:15,16-7; 12:19,41,42; 13:15-6

Reports of results of Bill C-67 to Committee, 13:23

Reviews, number, backlogs, 1:25

Residency requirements, 5:54; 9R:28-9

Recommendations, 9R:4,30

**Projet de loi C-67, Loi constituant le Tribunal des anciens****combattants (révision et appel), modifiant la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence et abrogeant la Loi sur le Tribunal d'appel des anciens combattants****Amendements proposés**

Art. 73 - Représentation du demandeur, 13:12

Art.101 - Mission du Bureau, 13:12

Association de la marine marchande canadienne Inc., 11:19-20

Assurances du secrétaire d'État, 13:29

Crummer, Frances L., 11:5

Institut professionnel de la fonction publique du Canada, 13:12

Légion royale canadienne, 12:10,11,12,19,25

Merchant Navy Coalition for Equality, 11:28

Sous-comité, 12:3

Difficultés, réglementation, projet de loi cadre, 13:23,24

**Discussion**

Art. 8(3) - Rapports, 11:6,10

Art. 19(2) - Demandes frustratoires, 12:10

Art. 23(1) - Nouvel examen, 11:11; 12:10,13

Art. 28(1) - Comparaison, 11:27

Art. 32(1) - Nouvel examen, 10:27

Art. 35 - Représentation, 10:16,26-7; 12:37

Art. 36(1) - Séances, 12:10

Art. 80(1) - Demande de compensation, 11:17,37

Art. 84 - Révision, 10:33

Art. 88 - Représentation du demandeur, 12:38

Art. 101 - Prorogation du Bureau, 12:38

Dispositions, 11:9,17; 12:16-7

Implications, 10:27-8; 11:6,15; 13:8

Lettre à l'honorable Orville Phillips de l'honorable Lawrence

MacAulay concernant amendements déposés le 14 juin 1995, 13:23-4,28

Préambule, 12:9

Rapport au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, sans amendement, mais avec recommandations, 13:3-4,29

**Projet de loi C-84, Lois modifiant les Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence (3<sup>e</sup> session, Trente-quatrième législature, 1991-1993)**

Budget, dépenses, 3:118-9; 7:38

Critique, 3:111-2

Garde côtière canadienne, travail, augmentation, 7:36,37,41-2

Injustices, exemples, 3:59-60,110-1

Marins marchands, effet, 3:122,128-9; 4:7; 7:5; 9R:26

Merrithew, honorable George, ancien Ministre des Anciens

combattants, Comité plénier, le 17 juin 1992, citation, 3:119

Modifications nécessaires, révision, 2:19,24; 6:69; 11:16

"Ordres de mission", exclusion, 3:119; 11:22

Renseignements demandés, 3:107

Royal Air Force Ferry Command, 3:63

Voyages "de haute mer", "eaux dangereuses", 3:118,121; 4:33, 36; 9R:25

**Projet de loi C-92, Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre (1<sup>re</sup> session, 30<sup>e</sup> législature 1974-1976)**

Modification, proposée par l'Association des Combattants

Polonais au Canada, Inc., 2:46

Prisonniers de guerre, évadés, indemnisation, admissibilité domiciliaire, 2:45-6

**Veterans—Cont'd****Pensions—Cont'd**

- Retroactivity, 10:15; 12:32-3
- Rights and benefits, Bill C-67, effect, 13:6-7,11
- Service documents, recommendations, 9R:5,55-6
- Spouses, aging, benefits, suggestion, 3:69
- Statement of case, recommendation, 9R:5,56
- Success rates
  - First applications, 5:70; 12:27,32
  - Second level entitlement board, 12:27,32
  - Veterans Appeal Board, 12:27
- "Triage", 5:67; 9R:49,75; 12:24
- United Nations contingents, Korean War, benefits, ineligibility, 2:11
- Vision, 1:40; 10:21-2
- War blinded, 4:26,31
  - Recommendation, 4:25,26
- Widows', gender discrimination, 7:8
- Written submissions, 7:18
- Pilgrimages, abroad, selection, recommendation, 9R:1,15,16
- Preference, 5:56-7,58
- Problem, information requested, or given, response, 3:26
- Recognition, 3:13,59; 5:39,43-4; 6:37,65; 7:14; 9R:13-4
- Sexual orientation, information, figures, 7:26-7,29
- Special cases, 4:14-6
- Statutory declarations, 4:34
- War-blinded, Exceptional Incapacity Allowance, 4:26-30
  - Recommendation, 4:25
- See also*
  - Merchant mariners
  - Peacekeeping - Forces
  - Prisoners of war
  - Veterans Affairs Department

**Veterans Affairs, Minister**

- Bill C-67, powers, 10:11,32-3; 11:9,18,19; 12:26,28
- Independent, recommendation, 2:43,48-9; 5:22-3,25-6,86; 8:9
- Legislation, 5:94; 6:64
- War Veterans Allowance Act, Justice Minister question concerning discrimination, 4:6

**Veterans Affairs, Standing Committee**

- Establishment, recommendation, 5:23,26,86; 11:9,12-3

**Veterans Affairs, Subcommittee**

- Chairmen, elections, 1:8; 10:6
- Congratulations, 13:30
- Deputy Chairman, election, 1:8
- Existence, continuation, 5:30
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs
  - Briefs, individuals, organizations who did not appear, 9R:95
  - Meetings *in camera*, 1:5,6; 2:3,5; 9R:93-4
- Mandate, 7:24,35; 16:12,17,18-9
- Members, list, modifications, 10:2; 11:2; 12:2; 14:2; 15:2
- Motions and agreements
  - Accounts, 1:5,9-10
  - Agenda and Procedure Subcommittee, 1:4,8-9; 10:4,6-7
  - Bill C-67
    - Amendments proposed, tabled, 12:3
    - Report to Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology, without amendment, 13:3-4,29
  - Briefs to be tabled and form part of the official record, 8:4,47; 11:7; 12:21

Projet de loi S-3, Loi modifiant la loi sur les allocations aux anciens combattants (égalité des hommes et femmes) (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature, 1989-1991)  
Projet du sénateur Marshall, 4:6

Projet de loi S-4, Loi modifiant la loi sur les allocations aux anciens combattants (résidence au Canada) (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature, 1989-1991)  
Terme "merchant navy war veterans", 2:24,25

*Quelles mesures ont été prises en faveur des anciens combattants qui souffrent du "syndrome de la guerre du Golfe"*  
Annexe, 6:3,17; 6-1:1-2

**Rapport Hermann***Voir*

Rapport présenté au ministre des Affaires des anciens combattants au sujet d'une enquête portant sur les canadiens prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale

Rapport présenté au ministre des Affaires des anciens combattants au sujet d'une enquête portant sur les canadiens prisonniers de guerre en Europe au cours de la seconde guerre mondiale (Rapport Hermann) (J. Douglas Hermann)  
Beal, A. Lynne, revue, référence, 3:30,37,41; 9R:17  
Syndrome de stress post-traumatique, 9R:16-7

**Rapport Woods***Voir*

Comité d'enquête sur l'organisation et le travail de la Commission canadienne des pensions

**Rapports au Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie**

*Fidèles à la parole donnée: d'hier à demain*, octobre 1994, 9R:1-105

Projet de loi C-67, sans amendement, mais avec recommandations, 13:3-4,29

**Réaction au stress de combat**

Défense nationale, ministère, film, 6:36

Maintien de la paix, force, 6:36

*Voir aussi*

Stress provoqué par un incident critique  
Syndrome de stress post-traumatique

**Récompenses et distinctions honorifiques**

Anciens combattants, ministère, besoins, 8:27

Croix du service distingué, 8:33

Définition, distinctions honorifiques, "prix", médailles de guerre, 8:26,34

Politique nationale, 8:25-6,36

Processus d'approbation, 8:27

Sénateurs, cérémonie, invitation, politique, 8:27-8

*Voir aussi*

Comité canadien des décorations et distinctions honorifiques  
Décorations et distinctions  
Ordre du Canada  
Ordres nationaux

**Régime de pensions du Canada**

Comité d'évaluation de l'invalidité, 12:22

Décisions, durée, 10:15,22

**Veterans Affairs, Subcommittee—Cont'd****Motions and agreements—Cont'd****Budget**

Application, 1:6

Study of legislation, proposed budget, 11:4,38

Supplementary budget application, 2:5

Chairmen, nominations, elections, 1:4,8; 10:4,6

Deputy Chairman, nomination, election, 1:4,8

"Gulf War Syndrome" symptoms, 6:3,17

**Keeping the Faith: Into the Future**

Draft report, 9R:4

Report, distribution, 10:4,7

Letter, September 19, 1994, to Senator Marshall, from J.D.

Nicholson, regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process", 5:5,77

Meeting without quorum, 1:4,9

Meetings, time, 1:5,10-1

Payment of witnesses' expenses, 1:5,10; 11:4,37

Printing of proceedings, 1:4,9

Research staff, 1:4-5,9; 10:4,7-8

Veterans Independence Program, information requested, 1:39-40

National Defence Department, finances, volunteer group, accountants, offer to Minister, report, possible study, 16:16-7,18-9

**Orders of reference**

Bill C-67, 10:3

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 1:3

Special Committee on the Restructuring of the Reserves, 14:3

Organization meeting, 1:8-11

Recommendations, concerns, lack of action, 11:9

Reports to Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Bill C-67, without amendment, but with recommendations, 13:3-4,29

*Keeping the Faith: Into the Future*, Report of the Subcommittee on Veterans Affairs, October, 1994, 9R:i-95

Request to Hon. Michel Dupuy, Minister of Canadian Heritage to appear as witness, 6:30

Special Committee on the Restructuring of the Reserves, meeting *in camera*, 16:3,19**Veterans Affairs Department (DVA)**

Abolition, amalgamation, recommendation, discussion, 2:23; 5:22,27; 8:8,12; 9R:85

*See also below*

"Independent" department

Administrative expenditures, reduction, percentage, 1:21

Agencies, importance, 2:49

Annual report, usefulness, 5:97; 9R:52-3

Recommendation, 9R:5,53

Background information, 9R:35-6

Bill C-67, powers, 12:6

Books of Remembrance, copies, authentic, display, recommendation, 9R:1,16

**Budget**

Cutbacks, 3:114; 12:28

Main estimates, 1993-94, 1:22

Mandate, effect, 8:8,10; 9R:44

Veterans, number, relationship, 1:21-2

Canadian Coast Guard, assistance, relationship, 7:36,37,41,42

Canadian Merchant Navy Association Inc., meeting, 3:109; 11:15-6

**Réglementation sur les soins de santé offerts aux anciens combattants**

Impact de réglementation, étude, 1:13

Prisonniers de guerre, admissibilité, recommandation, 9R:2,24

**Reid, Tim, Gay and Lesbian Organization of Veterans**

Notes biographiques, 7:22-3,26,27,30-3

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 7:22-35

Témoignage, référence, 9R:22

**Renseignement spécial***Voir*

Unité du renseignement

**République fédérale d'Allemagne***Voir*

Allemagne

**Réserve aérienne**

Âge moyen, 14:28

Emploi au service d'autres clients, 15:4

Équipement, 14:25

Escadre de soutien de réserve, 14:8; 15:15-7

Force totale, concept, 14:25,28

Formation, comparaison avec les Forces canadiennes, 14:26

Régiment d'infanterie démantelé, intégration dans la réserve, 14:26; 15:15-7

Réserve industrielle, 14:8

Réservistes, chiffres, 14:8

Rôle, 14:7

Taux d'attrition, 14:25,28

**Réserve de l'armée***Voir*

Milice

**Réserve des communications**

Déploiement, chiffres, pays, 14:9

Équipement, 14:26

Formation, 14:9

Organisation, 14:8

Personnel, chiffres, 14:9

Réintégration au Commandement de la Force terrestre, 15:4; 16:5

**Réserve navale**

Âge des membres, 15:25

Divisions, 14:6; 15:24-5

École, 14:6

Équipement, 14:26

Formation, 14:7

Mission, 14:6

Quartier général, 14:6

Réduction, 15:25

Rémunération, plafond, 14:7

Rôle, 14:6-7

Taux d'attrition, 14:25

**Réserve supplémentaire***Voir sous*

Réserves

**Veterans Affairs Department (DVA)—Cont'd**

- Change, consultation, need, coordination, goals, 3:11,18-9,25; 8:9
- Client population, 1:19,22,23,27; 5:85
- Commitment to dependants and survivors, 2:55
- Communication, internal and with clients, recommendation, 3:110
- Consultants, outside, use, 6:28-9
- Consultation, veterans' organizations, bargaining units, 3:17, 24-5; 5:81,88,91,95-6,100; 6:21,54; 8:17-8; 9R:65-6; 12:6, 8,21
- Recommendation, 9R:6,66
- Counsellors
  - Client caseload, 8:8,10-1
  - Training programs, recommendation, 2:55
- Critical incident stress, Canadian Forces, treatment, mandate, policy 6:7,9-10,13
- Cuts, avoidance, 3:97; 6:28,30; 8:7,12
- Decentralization, evaluation, 9R:38-9
- Deputy ministers, commendation, 3:7
- Directives to employees, reactive attitude, 8:8,10; 9R:44
- Directorate responsible for commemoration, role, 9R:15-6
- District directors, 1:21
- Education, teaching aids, recommendation, 9R:1,16
- Employees
  - Decrease, 8:15,19
  - Number, 1:21; 10:21
  - Surplus, "affected status", 8:11
- Estimates, data, information, recommendation, 9R:5,52-3
- Existence, future, 10:21; 12:39
- Expenditures, 6:29
  - Computer consulting firms, figures, 6:28
  - Reduction, 1:18
- Foreign Countries Operations
  - Cutbacks, 3:80,85,88; 9R:32-3
  - London, England, 8:43-4
  - Parnanzone, Violet, reference, 3:80,83-4
  - Recommendation, 9R:4,33
  - Vietnam Veterans (Canadian), United States Veterans
    - Administration, involvement, 3:78,80; 6:50; 9R:32
- Function, evaluation, 11:18,26-7
- Future, role, observations, 1:19; 4:39; 5:85-6; 6:64; 8:8-9; 9R:13
- Guidelines, employees, flexibility, suggestion, 4:27
- Health Department, responsibilities, recommendations, 2:23; 5:86-7
- "Independent" department, recommendation, 2:43,48-9; 3:7-8, 19,23-4; 9R:13
- Information, statistics, requests, response, 3:26,107,113,119; 9R:47,51
- Institutions, transfer to provincial jurisdiction, 1:32,35; 3:27, 113-4
- Investigations, recommendation, 2:23,25; 11:28
- "It's Almost Too Late"*, Report of the Senate Subcommittee on Veterans Affairs, Thirty-fourth Parliament 1989-91, recommendations, response, 3:118
- Lawyers, veterans representatives, number, 5:80
- Legal Aid, recommendation, 2:55
- Letters, acknowledgement, response, 3:124-5
- Medical Advisory Branch
  - See below*
  - Pension Medical Advisory
- Military honours and decorations, Korean war veterans, responsibility, 2:8-9,14

**Réserve supplémentaire d'attente***Voir sous*

Réserves - Supplémentaire

**Réserve supplémentaire disponible***Voir sous*

Réserves - Supplémentaire

**Réserves**

- Âge moyen des membres, 14:28-9
- Aperçu, 14:5-9
- Avancement, politique, 14:10
- Budget, contrôle, 16:5,8,14
- Comparaison, États-Unis, Royaume-Uni, Australie, 16:9,17
- Compression, 14:17-8; 16:8,17
- Coûts, 14:20-1; 15:11-3,24; 16:5
  - Mécanismes financiers, Réserves 2000, recommandation, 16:9, 11
- Voir aussi plus bas*
- Formation
  - Défense nationale, ministère, obligations, 6:7,9-10,12; 9R:201
  - Éducation, prime, suggestion, 15:13-4
  - Égalité avec les Forces canadiennes, 14:15,16; 15:5,14-5
  - Emploi, protection, législation, 14:15-7,18-20,29; 15:5,8-9, 17-8,22-3
  - Équipement, 14:25-7; 15:18-9
  - Étude, recommandation, 16:10,11-2
- Forces canadiennes
  - Ratio, 14:27
  - Relations, 14:14
- Formation
  - Coûts, 15:13
  - Force totale, concept, effet, 14:10
  - Jeunes, bénéfiques, 14:13
  - Normes, 14:10,16,26; 15:12
  - Officiers, 14:23
  - Simulateurs, utilisation, avantages, 14:27,34-5; 15:25-6
- Général, nombre, 16:16
- Médecins spécialistes, 15:9-11
- Mobilisation, plan, 14:14-5; 15:5; 16:5
- Nationalisme, 14:13; 16:8
- Nombre, comparaison avec d'autres pays, 14:18,27; 15:7
- Ordinateurs inutilisés, plainte, 14:34-5
- Organisation, restructuration
  - Histoire, traditions, groupement géographique, effet, 14:30-4
  - Participation des réservistes, 14:31-2; 16:5
  - Réserves 2000, recommandation, 16:9,11
- Personnel, chiffres, 14:28
- Politique d'avancement 14:10
- Première
  - Budget, 14:6,20
  - Coût, 1995-1996, 14:6
  - Information de base, 14:6
  - Personnel, chiffres, 14:6
  - Réductions, 14:5
- Priorité pour les postes vacants des Forces canadiennes, 14:10
- Recrutement, processus, 14:29-30
- Rémunération et avantages sociaux
- Préoccupations, 14:10,12-4,15,16
- Prime d'engagement, 15:14
- Voir aussi plus haut*
- Éducation
  - Égalité avec les Forces canadiennes
- Restructuration, planification, décisions, rôle, 16:6-7

**Veterans Affairs Department (DVA)—Cont'd**

Minister of National Defence and Veterans Affairs, background information, 2:49; 3:24; 5:22-3

Move to Charlottetown, effects, 5:98-9; 6:29,30; 9R:38,43

Name, misspelling, 2:19

National Defence Department, amalgamation, concern, 3:96-7

Peacekeeping forces, responsibilities to, 3:14,22-3; 5:23; 8:8

Pension Medical Advisory

- Advisors, guidelines, role, 6:58-9; 9R:56,60; 10:30
- Cases, number, 12:36
- Role, redefinition, 10:30; 12:35-6; 9R:49,75
- System, review, suggestion, 7:18

Pensions

- Investigations, powers, 9R:54-5
- Precis Writers Unit, recommendation, 9R:7,80

Pensions Evaluation Study, 3:8,9; 5:6,9,61-2; 9R:70-1,78; 10:9-10

- First decisions, quotation, 9R:57,78-9
- Recommendations, 3:9-10; 5:91; 9R:41-2,45; 10:23

Positions, military veterans, ex-legionnaires, 2:22-3,29

Post-traumatic stress syndrome, establishment of clinics, outreach programs, recommendation, 9R:1,20

Privatization, 6:20-1

Program review, 6:21,22,26

Programs

- Comparison, Canada, Australia, 1:23-4
- Delivery, change needed, 6:52,53
- Upgrading, recommendation, 3:116

Projections, 1:24; 3:24

Provinces, partnership, 1:42

Reductions, assurances necessary, 3:97

Regional office, Ontario, move to Kirkland Lake

- Effects, 5:99-100; 6:29-30; 9R:38-9
- Historical overview, 1:25-6
- Status, 1:25

Reorganization, 3:9,10,15-6,21,110; 5:24,27,63-4,72-7,87-90; 7:7; 9R:46,70-2

- Precis, preparation, by Grant Purves, 10:7
- Suspension, recommendation, 3:11

Reports of Senate, House of Commons committees and, or subcommittees, reaction, 3:37,118; 9R:20

Review, government efficiency, 8:7

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, counsellors, cooperation, 2:54

Service standards, 10:18

Services

- Concerns, 2:56
- Delivery, change needed, 6:52,53
- Health, medical, 1:19; 2:53-4,55
- Bed study, 7:6,12
- Beds, number guaranteed by contract, 7:6,12
- Investigation, provincial agreements, recommendation, 3:116

Sir Arthur Pearson Association of War Blind, relationship, 4:23,27

Technology, 6:53-4; 8:8,12,19-20; 9R:5,43,55

Task Force on Program Review, recommendations, implementation, 6:27

Trust funds, authority, 5:59; 6:68-9

Valour (*The*) and the Horror, moral obligation, 3:97-8,100

Veterans

- Contacting, tracking down, 10:28-9
- Korea, mortality rate, statistical study, 2:4,10,12
- Pilgrimages abroad, selection, recommendation, 9R:1,15,16

**Réserves—Suite**

Rôle, 16:5

Supplémentaire

- Contribution, recommandations, 15:5
- Enrôlement requis, conditions, 15:7
- Explication, 14:9
- Formation, expérience, ressource, 15:5
- Livre blanc de 1994, 14:5
- Nombre inclut dans la Première réserve, 15:5,6-7
- Réserve supplémentaire d'attente, 14:9
- Réserve supplémentaire disponible, 14:9
- Traitement, suppression, 14:9,20; 15:8
- Revitalisation, 15:7

Taux d'attrition, 14:24-5,28-9; 15:14

Transferts entre les Forces canadiennes, 14:10; 15:5

Vérificateur général, rapport, centre, 14:9,18

Voir aussi

- Milice
- Programme d'intégration à la Réserve-Officiers
- Programme de formation des officiers
- Réserve aérienne
- Réserve des communications
- Réserve navale

**Réserves 2000**

Défense, structure, programmes, étude, recommandation, 16:10, 11-2,17

Défense nationale, ministère, finances, groupe de bénévoles, experts-comptables, offre au ministre, 16:15,16-7,18-9

Fonds, 16:15

Information de base, 16:4

Milice

- Groupes-brigade, unités, recommandation, 16:6,9,10,14-5
- Modèle financier, 16:7
- Recommandation, 16:9

Réserves, recommandations

- Coûts, mécanismes, contrôle financier, 16:9
- Étude, 16:10,11-2
- Organisation, restructuration
- Calendrier, 16:10
- Réserves, rôle, 16:5,9

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, le 30 octobre 1995, réactions, réponse, 16:5-10,11

**Résidence de Broadmead (Victoria, Colombie-Britannique)**

Royal Canadian Naval Benevolent Fund, dons, 2:53

**Renseignement spécial**

Voir

- Unité du renseignement spécial

**Retraite**

Âge, anciens combattants atteints du syndrome de stress post-traumatique, 3:40

**Riddell, Bill, Merchant Navy Association**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 4:13-22

**Ridlington, Roy J., Institut professionnel de la fonction publique du Canada**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:61-85

Projet de loi C-67, 13:5-20

**Veterans Affairs Department (DVA)—Cont'd**

- Veterans Consultation Group, 3:17,25,118,119
  - Report, reference, 3:122,128
- Veterans Independence Program, information requested, 1:39,40
- Work, compliment, 3:124
- See also*
  - Assistance to Canadian Veterans Overseas Program
  - Bureau of Pensions Advocates
  - Canadian Pension Commission
  - Department of Veteran Affairs Act
  - Merchant mariners, veteran
  - Secretary of State for Veterans Affairs
  - Veterans - Pensions

**Veterans Affairs Department Act**

- Section 6.2(1) - Duties of Bureau, 13:12

**Veterans Appeal Board (VAB)**

- Appeals to Federal Court, 5:83-5
- Appointees, 3:9-10; 5:92; 9R:48
- Background information, 9R:48
- Canadian Pension Commission, merger, to new appeal board
  - recommendation, discussion, 3:9,10; 5:27,39,42-3,64, 72-7,88-90; 6:56; 7:19; 9R:42,64,67-8,69-70,71; 10:10,27; 13:8,18-9
- Program Review, effect, 6:26
- Decisions
  - Appeals
    - Number, statistics, 5:69; 9R:51; 13:21
    - Process, 5:8
    - Success rate, 6:63; 13:21
    - Turnaround time, 13:21
  - Crummer case, 5:8-20; 9R:49
  - Promulgation, 13:20
  - Quality, 5:8,9-11
  - Recommendation, 9R:6,61
  - Turnaround time, 13:20
- LeGrave, G.E., experiences, 3:5; 3A:1
- Member, suspension, 6:57; 8:15
- Proceedings, 5:83-4
- Reconsideration procedure, 5:84-5
- Responsibilities, 9R:54
- Retroactivity, 5:11
- Review function, expanded, recommendation, 5:87,92-3

**Veterans Appeal Board Act**

- Section 5(2) - Management of staff and resources, 11:6
- Section 5(3) - Reports, 11:6

**Veterans Consultation Group**

- See under*
  - Veterans Affairs Department

**Veterans Health Care Regulations**

- Prisoners of war, eligibility, recommendation, 9R:2,23
- Regulatory impact statement, 1:13

**Veterans Health Care Services**

- Beds, contract
  - Cost, rate, 1:31
  - Location, determination, 1:30; 2:53
  - Families of veterans, travel costs, assistance, 1:31
  - Quality of care, monitoring, recommendation, 2:53-4

**ROMPKEY, honorable Bill, sénateur**

- Affaires des anciens combattants, sous-comité, mandat, 16:12
- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport
- Conseil du Trésor, réservistes, rémunération et avantages sociaux, recommandation possible du sous-comité, 14:13-4
- Milice
  - Civisme, contribution, 16:12
  - Groupes-brigade, unités, recommandation, Réserves 2000, 16:14
  - Taux d'attrition, comparaisons, réserves, navale, aérienne, 14:28
- Réserves
  - Âge moyen, 14:28
  - Budget, contrôle, 16:14
  - Compression, 14:17
  - Égalité avec les Forces canadiennes, 14:15
  - Emploi, protection, législation, 14:15,16,17,29
  - Forces canadiennes, relations, 14:14
  - Rémunération et avantages sociaux, préoccupations, 14:12-3,15
  - Restructuration, histoire, traditions, effet, 14:30-1
  - Taux d'attrition, 14:28-9

**ROSSITER, honorable Eileen, sénateur**

- Projet de loi C-67, 12:15-6; 13:17-8

**Royal Air Force Ferry Command**

- Femmes, 3:68
- Formation, 3:64,67
- Information de base, 3:56-7,58,60-5
- Salaires, 3:64,67

**Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association**

- Association des Forces aériennes du Canada, lien, 5:31
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, *Bravoure (La) et le mépris*, série télévisée, position, 3:97-100
- Recommandations, 3:96-7

**Royal Canadian Naval Benevolent Fund**

- Âge des demandeurs, 2:59
- Aide financière, bourse, prêts, 2:52,53,57,58
- Anciens combattants, ministère
  - Conseillers, collaboration, 2:54
  - Recommandations, 2:53-5,56,60
- Aperçu historique, mandat, 2:50-2
- Caisse, 2:56,57
- Comités de demandes régionaux, 2:52,58
- Contributions, 2:59
- Défense nationale, ministère, paiement, 2:59-60
- Demandes, 2:56-8
- Forces armées, unification, effet, 2:57
- Gouvernement du Canada, subvention, 2:59
- Marins marchands, inclusion, 2:51,57
- Membres de la Marine royale canadienne, ou de la Réserve de la marine royale canadienne, nombre, 2:58
- Remboursement des prêts, 2:59

**Royal Military College**

- Programme de formation, 14:23

**Royal Newfoundland Regiment**

- Référence, 14:18,30,31

**Veterans Health Care Services—Cont'd**

- Chronic care, 3:114-5; 6:52
- Fees, monthly, 3:116
- Statistics, figures requested, 3:116
- Costs, expenditures, 1:20-1,28,32; 8:7
- Dental care, 1:33,39-40
- Eligibility requirements, 3:114
- Funding, provincial, federal contributions, 3:113
- Periodontal care, 1:33
- Responsibility, federal, 3:114; 8:6
- Standards, quality, 3:113
- Treatment allowance
  - Condition newly pensioned, reimbursement, 7:7,15
  - Limit, 7:7,14-5
- Treatments Accounts Processing System, 1:32,33,39

**Veterans Independence Program (VIP)**

- Adult Residential Care, low-level institutional care, removal, 1:35,41
- Allowances, continuation for dependants after death of veteran, recommendation, 2:55
- Budget, reduction, 1:34-5,38-9; 7:11; 9R:39-40
- Community nursing home care, 1:30
- Continuation for wife of institutionalized veteran, 7:7,13
- Eligibility, extension, 1:13-4,15-6,36-7; 5:95-6; 6:69-70; 7:42; 9R:2-3,9,10,26,39
- Cabinet decision, 1:13,37
- Cost, estimated, 1:13
- Peacekeepers, 7:7,13
- Recommendation, 9R:2-3,26
- Pensioners living outside Canada, 7:7,13
- Prisoners of war, recommendations, 3:29,53-4,70-1,77-8,96; 5:96-7; 6:69; 7:6,13; 9R:2,23
- Cost, 3:42,53
- Royal Air Force Ferry Command, 3:59,67
- Spouses (surviving), recommendation, 3:70,71,76; 9R:3,27,28
- Treasury Board, role, 1:13-5,17-9,37
- War Veterans Allowance, comparison, 1:13
- Evaluation, 6:52,53; 9R:39-40; 12:28
- Goal, objective, 1:29
- Groundskeeping, snow removal, lawn care, 1:43
- Historical overview, 1:28-9
- Home adaption program, 1:30
- Housekeeping, heavy, policy, 1:38,41
- Income, check, annual, 1:39
- Merchant mariners, 7:42; 9R:24
- See also above*
- Eligibility, extension
- National Council of Veteran Associations in Canada, "consultation", 5:95,96; 7:16,20-1
- Participants, number, 1:29
- Problems, Royal Canadian Legion, position, 5:94-5
- Provinces, relationship, 1:41-2
- Recommendations, response, responsibilities, 3:74-5,77-8
- Transportation, costs, 1:29-30

**Veterans Institution Care Program**

- Services, 1:28

**Veterans Land Act**

- Veterans of Korean War who remained in regular forces, applications, preclusions, 2:11

**Royaume-Uni**

- Anciens combattants, ministère, Services de pays étrangers, 8:43-4
- Anciens combattants canadiens
  - Aide, limitations, 8:38-9,40-1,46
  - Logements, allocations, 8:38
  - Nombre, 8:42
  - Pensions, 8:36-7

**Rycroft, Jim, Légion royale canadienne**

- Projet de loi C-67, 12:13,15-6,18

**St-Laurent, Henri, Association canadienne des vétérans de Corée**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:8-11,12-3,14,15

**Samson, D.E., Commander (à la retraite), Royal Canadian Benevolent Fund**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 2:50-60
- Témoignage, référence, 9R:67-8

**Sanders, Jim, Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 4:23-5

**Santé mentale**

- Anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale, pensions pour problèmes psychologiques, 3:33
- Blessures neuropsychiatriques, Deuxième guerre mondiale, 6:32
- Écoles d'interprétation, 6:32-3
- Diagnostic, gain secondaire, 6:34
- Spiritualité, 3:50
- Système nerveux, explosions d'obus, effet, études, 5:45
- Terme, 6:36
- Voir aussi*
  - Réaction au stress de combat
  - Stress provoqué par un incident critique
  - Syndrome de stress post-traumatique

**Santé nationale, ministère**

- Responsabilités, MAC, recommandations, 2:23; 5:86-7

**Saskatoon, Foyer pour anciens combattants**

- Accord de transfert au gouvernement de la Saskatchewan, négociations, 8:6

**Savoie, Patrick, greffier du sous-comité**

- Élection des présidents, 1:8; 10:8
- Réunion d'organisation, 1:9,11

**Seafarers' International Union of Canada**

- Référence, 4:16-7,21

**Seamen's International Union**

- Voir*
  - Seafarers' International Union of Canada

**Secrétaire d'État aux anciens combattants**

- Projet de loi, 6:58,64,66-7
- Responsabilités, avis concernant, 2:48,49; 3:7,19; 4:39-40; 5:22-3,86

**Veterans Review and Appeal Board (to be established)**

- Appeals, representatives, 10:16,26
- Chairperson
  - Decisions, flawed, redress, recommendation, 11:14
  - Minister, relationship, 11:6,10-1,18; 12:8
  - Recommendation, 9R:7,82
- Decisions
  - Promulgation, recommendation, 9R:6,61
  - Recommendation, 9R:6,61
  - Reconsideration, 10:26-7
- Establishment, recommendation, 9R:7,82
- Independence, 13:22
- Members
  - Appointment, qualifications, term of office, 10:22-3,27; 11:18
  - Incumbents, current, terms, 10:24-5
  - Recommendation, 9R:7,83
- Cases, processing, 12:8
- First appointments, recommendation, 9R:8,84
- Mandate, recommendation, 9R:7,82
- Number, 10:22
- Salaries, 10:24
- Merchant seamen, wartime, travel, "high seas", "dangerous waters", definition, 11:17
- Minister, jurisdiction, 12:8,8
- Report
  - To Parliament, recommendation, 9R:7,82
  - To the minister, 11:6,10
- Responsible to Minister, 11:18,26
- Review panel, decisions, reconsideration, 11:11-2; 13:25
- Separation of review, appeal functions, 12:7-8; 13:28

**Veterans Review and Appeal Board Act**

- See*
- Bill C-67

**Vietnam Veterans in Canada (British Columbia)**

- Background information, 3:81
- United States, Veterans Administration, Canadian veterans, mental health, readjustment counselling requested, 3:82-3

**Vietnamese Conflict 1961-75**

- Canada-United States reciprocal agreement, veterans, 3:78,80; 6:50; 9R:32
- Perception by Americans, 6:42,43-4
- Veterans
  - Canadian veterans
    - Attitude of government and population, 6:49-50
    - Groups, 3:79
    - Picnic, annual in Smiths Falls, (LZ North), 3:80,84
    - Reasons for joining up, 3:79,89
    - Sexual orientation, figures, information, 7:29-30
    - Statistics, 3:81,88,89
  - United States
    - Payments, medical, to those residing outside United States, 3:79,84-5
    - "Vet Centres", mental health, readjustment centres, 3:82

*See also*

- Memorials
- Post-traumatic stress syndrome

**Vincent, Frederick J., War Pensioners of Canada Inc.**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:32-4, 42-3,45,47-9
- Testimony, reference, 9R:64

**Sénat**

- Marins marchands, aide, recommandation, 3:110
- Projets de loi financiers, 4:9

**Services de soins de santé aux anciens combattants**

- Allocations de traitement
  - Limite, 7:7,14-5
  - Nouvelle invalidité, remboursement, 7:7,15
- Coûts, dépenses, 1:20-1,28,32; 8:7
- Critères d'admissibilité, 3:114
- Fonds, contributions fédérales, provinciales, 3:113
- Lits retenus par le contrat
  - Endroit, détermination, 1:30; 2:53
  - Familles des anciens combattants, visites, coûts, aide, 1:31
- Frais, taux, 1:31
- Qualité des soins, surveillance, recommandation, 2:53-4
- Normes de qualité, 3:113-4
- Responsabilité fédérale, 3:114; 8:6
- Soins de longue durée, 3:114-5; 6:52
- Frais par mois, 3:116
- Statistiques, chiffres demandés, 3:116
- Soins dentaires, 1:33,39-40
- Soins périodontiques, 1:33
- Système de comptabilisation des traitements, 1:32,33,39

**Siddon, honorable Thomas (ancien ministre de Défense nationale, juin à novembre 1993)**

- Forces canadiennes, personnel, orientation sexuelle, statistiques, 7:26,27

**Signals Welfare Incorporated**

- Référence, 5:52

**Simulateurs**

- Voir sous*
- Réserves - Formation

**Sir Arthur Pearson Association of War Blinded**

- Anciens combattants, ministère, relation, 4:23,27
- Information de base, 4:30-1
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, recommandations, 4:25,29-30

**Smith, Ray, Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 3:72,73,74,76,77

**Soins aux adultes en établissement**

- Programme, suppression, 1:35,41

**SSPT**

- Voir*
- Syndrome de stress post-traumatique

**Steele, John B.**

- Mémoire déposé, 8:4,47

**Stewart, James A.**

- Mémoire déposé, 8:4,47

**STRATTON, honorable Terrance R., sénateur**

- Projet de loi C-67, 10:17-20; 12:16,17

## VIP

*See*

Veterans Independence Program

## War

Combatants, psychological forces, 6:46-8

*See also*

Combat stress reaction

Critical incident stress

Falkland Islands War

Gulf War Syndrome

Korean War

Persian Gulf War

Post traumatic stress syndrome

World War I

World War II

## War Pensioners of Canada Inc.

Background information, 5:33,37

Bureau of Pensions Advocates, appeal preparation, recommendation, 5:43

MacAulay, Hon. Lawrence, meeting, September 27, 1994, 5:43,48

Members, number, 5:36-7

National Council of Veteran Associations in Canada, member, 5:37

Presentations to committees, 5:48

Recommendations, 5:38-9

Resolution of May 1993 convention, veterans basic service pension, 5:33-4,36-8,40,41-2,44-7

National Council of Veteran Associations in Canada, reaction, 5:37,47-8,49

## War Veterans Allowance Act

Age of recipients, men, women, provision, 4:6,9,10-1,12-3; 9R:30

Recommendation, 9R:4,30

Applications, response, processing time, 3:29

## Eligibility

Allied forces, conscripted to enemy forces, 7:7,13-4; 9R:31

Criteria, 12:31-2

Contradictions, 2:17-8

Disability benefits, income, inclusion, discrimination, 4:7

Recommendation, 9R:4,31

Korean veterans, 2:17-8

Recommendation, 9R:4,32

Residence in Canada requirement, 4:8; 8:36,38

Recommendation, 9R:4,30

*Equality For All*, recommendation, 4:6

Merchant mariners, benefits, 2:21; 3:112,116; 11:16

Recommendation, 9R:3,27

Time between decision and cheque, 12:31

## War Veterans Allowance Board

Veterans Affairs Department, relationship, 13:22

## War Veterans Allowance Program

Adjudication, history, 12:27-8

Administration, improvements, 6:53

Applications, number, 12:35

Decline, 5:94

Payments, number, increase, 1:20,27

Polish ex-servicemen conscripted into German Armed Forces, eligibility, 2:43-4; 7:13-4

## Stress

## Réactions

Causes et prévention, officiers et sous-officiers des Forces canadiennes, information, suggestion, 6:36

Combat, histoire, 6:47-8

Réactions tardives, nombre, croissance, 6:37,41

Ressources, suggestion, 6:37

## Souvenirs

Niveaux, anniversaire d'épisodes, effet, 6:38-9

Vieillessement, effet, 6:39

*Voir aussi*

Réaction au stress de combat

Stress provoqué par un incident critique

Syndrome de stress post-traumatique

## Stress provoqué par un incident critique

Information de base, 6:5-6

Manifestations, signes physiques, réactions émotives, problème cognitif, 6:6

Mesure des incidents, 6:14-5

Prévention, traitement, 6:6,11-2,13-4,15,41-2

Contrat, fin, réservistes, miliciens, effet, 6:7,9-10,12

Formation, 6:15

Information, livrets, brochures, 6:15-6

*Voir aussi*

Réaction au stress de combat

Syndrome de stress post-traumatique

## Stretch, R.H., Major, Armée des États-Unis

*Bulletin d'information/91-06 sur la névrose post-traumatique et les anciens combattants du Vietnam au Canada*, 3:5,85,90; 6:13

## Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada

Anciens combattants, ministère et ministre, position, raisons, 8:8-9

Grève, 8:15-7,19

MacAulay, honorable Lawrence, pensions, processus, "engagement politique", "bouleversements", 8:21-2

Services de soins de santé aux anciens combattants, position, 8:6-7,21

Témoignage, citation, 9R:48

## Syndrome de la Guerre du Golfe

## Anciens combattants

## États-Unis

Indemnisation, 6:49

Registre, 6:17; 9R:22

Symptômes, liste, 6:17,49

Examens médicaux complets, recommandation, 9R:2,23

Registre, recommandation, 9R:2,23

Santé, suivre l'État, recommandation, 9R:2,23

Pensions, Loi, modifications, recommandation, 9R:2,23

*Quelles mesures ont été prises en faveur des anciens combattants qui souffrent du "syndrome de la guerre du Golfe"*, 6:3,17; 6:1-1-2

Renseignements du Dr Frank Sutter demandés, 6:17

Syndrome de fatigue chronique, 6:16; 9R:22

*Voir aussi*

Réaction au stress de combat

Stress provoqué par un incident critique

Syndrome de stress post-traumatique

**War Veterans Allowance Program—Cont'd**

Rate, single, relation to poverty line, 6:69

Veterans Independence Program, eligibility, comparison, 1:13

**What is being done for Veterans who are experiencing "Gulf War Syndrome" symptoms**

Appendix, 6:3,17; 6-1:1-2

**White Paper 1987**

Reservists, pay and benefits, improvement, initiatives, 14:12

**White Paper 1994**

Reference, 14:5,29

**Willcocks, Ken, Colonel (Ret.), Reserves 2000**

Biographical notes, 16:4

Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Report, 16:6-8,15-9

**Wolchuk, Jack D., War Pensioners of Canada Inc.**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 5:38-42,44-7

**Woods Report**

See

Committee to Survey the Work and Organization of the Canadian Pension Commission

**World War I**

Veterans, sexual orientation, figures, 7:29

**World War II**

Veterans

Average age, 5:41

Sexual orientation, figures, 7:27,29

**Yalden, Maxwell, Canadian Human Rights Commission**

War Veterans Allowance Act, discrimination issues, 4:5-13

**Zussman, David, Privy Council Office**

Future Direction of the Department of Veterans Affairs, 6:18-31

See page 62 for lists of appendices, documents, and witnesses.

**Syndrome de stress post-traumatique (SSPT)**

Anciens combattants

Comité, 3:17

Conflit vietnamien, 1961-1975

Anciens combattants canadiens, 3:81-2,86-7

Activité de conseil

Demande, contrats, 3:82,86,88,91-2

Procédure, 3:91-2

Programme, suggestion, 6:37,50

Recommandation, 9R:5,35

Comparaison entre les anciens combattants américains, 3:90; 6:50; 9R:34-5

Étude, 1988, conclusions, 3:81,85; 9R:34

États-Unis

Activité de conseil, 3:82,91-2; 6:37,39; 9R:17

*Bulletin d'information/91-06 sur la névrose post-traumatique et les anciens combattants du Vietnam au Canada*, par Major R.H. Stretch, Armée des États-Unis, Pièce V1 "5", 3:5,85,90

Référence, 6:13

Cas, nombre, raisons, 6:42-3,44

Indemnité, 3:87-8,91

Prisonniers de guerre, 3:35

Deuxième guerre mondiale, 3:45-6; 6:11,35

Recommandation, 9R:2,20,21

Dieppe, anciens combattants et prisonniers de guerre, étude, conclusions, 3:28,31-7,38-40,45; 6:37-8; 9R:16-8

Grande Bretagne, projet de loi, 3:94

Guerre de Corée, 6:35

Recommandation, 9R:2,20,21

KLB Club, inclusion, 3:40

Maintien de la paix, force, 3:13-4,16-7,44,94; 5:93; 6:35,41, 43,44-5; 9R:19

Stress provoqué par un incident critique, contrat, fin, réservistes, miliciens, effet, 6:7,9-10,13,42

Orientation sexuelle, 7:23,25; 9R:22

Pensions, 3:

Coût si considéré pour les prisonniers de guerre de Dieppe, 3:42

Évaluation, recommandation, 9R:1,21

Invalidité psychologique, pourcentage, 3:33,34

Anciens combattants, ministère

Apparition, nombre, 6:37

Politique, évolution, 6:33-4

Prisonniers de guerre de Dieppe, étude, réaction, 3:37,41

Définition, explication, 3:13-4,15-6,43-4,47-9,81,87,90-1, 92-4,95-8,100-1; 6:6,10-1,34-5,39-40; 9R:18-9

Diagnostic, gain secondaire, 6:34; 9R:19

Établissement des cliniques, programmes d'aide, recommandation, 9R:1,21

États-Unis, expertise, consultation avec le Canada, 6:12

*Voir aussi plus haut*

Anciens combattants

Identification des sujets à risque, 6:45-6

Manifestation, temps, 6:8-9

Prédisposition, 6:45

Questionnaire contre un entretien clinique, 6:39

Reconnaissance publique, manque, effet, 6:37

Théories psychiatriques, 6:32-4,45; 9R:18-9

Traitement, expertise, 6:9; 9R:20

*Voir aussi*

Réaction au stress de combat

Stress provoqué par un incident critique

Stress - Réactions

**Système de comptabilisation des traitements***Voir sous*

Services de soins de santé aux anciens combattants

**TAAC***Voir*

Tribunal d'appel des anciens combattants

**Terres destinées aux anciens combattants, Loi**Anciens combattants de guerre de Corée qui sont restés  
membres des forces régulières, prestations, empêchement,  
2:11**Transports, ministère**

Marine marchande, responsabilité, 2:23; 3:110; 4:39,41,43

**Transports, ministre**

Garde côtière canadienne, relation, 7:43

Jour du souvenir, cérémonies, 7:43-4

**"Traumatisme dû au bombardement"**

Définition, 6:10,47

*Voir aussi*

Santé mentale - Blessures neuropsychiatriques

**Tribunal d'appel des anciens combattants, Loi**

Art. 5(2) - Personnel et autres ressources, 11:6

Art. 5(3) - Rapports, 11:6

**Tribunal d'appel des anciens combattants (TAAC)**

Appels à la Cour fédérale, 5:83-5

Commission canadienne des pensions, fusion, nouvelle  
commission d'appel, recommandation, discussion, 3:9,10;  
5:27,39,42-3,64,72-7,88-90; 6:56; 7:19; 9R:46,69-70,  
74-6,77; 10:10,27; 13:8,18-9

Examen des programmes, effet, 6:26

**Décisions**

□

**Appels**

Chiffres, statistiques, 5:69; 9R:56; 13:21

Délai, 13:21

Procédure, 5:8

Taux de succès, 6:63; 13:21

Cas concernant les Crummer, 5:8-20; 9R:53

Délai approprié, 13:20

Promulgation, 13:20

Qualité, 5:8,9-11

Recommandation, 9R:7,66

Information de base, 9R:52

LaGrave, G.E., rapports, 3:5; 3A:2

Mandat, recommandation, 5:87,92-3

Membre, suspension, 6:57; 8:15

Personnes nommées, 3:9-10; 5:92; 9R:52

Procès-verbal, 5:83-4

Réexamen, procédure, 5:84

Responsabilités, 9R:58

Rétroactivité, 5:11

**Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi***Voir*

Projet de loi C-67

**Tribunal des anciens combattants (à venir)**

Appels, représentants, 10:16,26

Comité de révision, nouvel examen, 11:11-2; 13:25

**Tribunal des anciens combattants (à venir)—Suite**

## Décisions

Examen, nouvel, 10:26-7

Promulgation, recommandation, 9R:7,66

Recommandation, 9R:7,66

Établissement, recommandation, 9R:8,89

Indépendance, 13:22

Marines marchandes de guerre, voyages "de haute mer", "eaux dangereuses", définition, 11:17

## Membres

Cas, processus, 12:8

Mandat, recommandation, 9R:8,89

Nombre, 10:22

Personnes nommées, qualifications, durée, 10:22-3,27; 11:18

Recommandation, 9R:8,91

Titulaires actuels, mandat, 10:24-5

Premières personnes nommées, recommandation, 9R:8,91

Salaires, 10:24

Ministre, compétence, 12:6,8

## Président

Décisions erronées, rectification, recommandation, 11:14

Ministre, relations, 11:6,10-1,18; 12:8

Recommandation, 9R:8,90

## Rapport

Au ministre, 11:6,10

Au Parlement, recommandation, 9R:8,90

Responsable devant le ministre, 11:18,26

Séparation du processus de révision et d'appel, 12:7-8

**Tribunal des anciens combattants (révision et appel), Loi***Voir*

Projet de loi C-67

**Turner, Michael A.H., ministère des Transports**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 7:35-9,40-1

**UES***Voir*

Unité du renseignement

**Unité du renseignement (UES)**

Forces canadiennes, personnel

Orientation sexuelle, "raisons de sécurité", drogues, torture, 7:22,30-1

Personnel médical, plaquettes patronymiques, 7:31,32

Procès-verbal de l'interrogatoire, recommandation, 9R:2,22

**Vérificateur général***Voir*

Bureau du vérificateur général

**Vietnam Veterans in Canada (Colombie-Britannique)**

États-Unis, Veterans Administration, anciens combattants canadiens, santé médicale, activité de conseil demandée, 3:82-3

Information de base, 3:81

**Vincent, Frederick J., War Pensioners of Canada Inc.**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:32-4,42-3,45,47-9

Témoignage, référence, 9R:69-70

**War Pensioners of Canada Inc.**

Bureau de services juridiques des pensions, appels, préparation, recommandation, 5:43

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, membre, 5:37

Information de base, 5:33,37

MacAulay, honorable Lawrence, réunion le 27 septembre 1994, 5:43,48

Membres, nombre, 5:36

Recommandations, 5:38-9

Résolution du congrès de mai 1993, pension de combattant de base, 5:33-4,36-8,40,41-2,44-7

Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada, position, 5:37,47-8,49

Témoignage devant comités, 5:48

**Willcocks, Ken, Colonel, Réserves 2000**

Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport, 16:6-8,15-19

Notes biographiques, 16:4

**Wolchuk, Jack D., War Pensioners of Canada Inc.**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 5:38-42,44-7

**Yelden, Maxwell, Commission canadienne des droits de la personne**

Allocations aux anciens combattants, Loi, questions de discrimination, 4:5-13

**Zussman, David, Bureau du Conseil privé**

Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants, 6:18-31

*Voir pages suivantes pour listes d'annexes, de documents et de témoins.*

## Appendices

Bill C-67

- Crummer, Frances L., Brief to the Senate Sub Committee on Veterans Affairs, June 5, 1995 (Appendix 6050-1.35/V1-C67.11"1"), 11"1":1-16
- National Council of Veteran Associations in Canada, May 30, 1995 (Appendix 6050-1.35/V1-C-67.12 "1"), 12"1":1-14
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs
- "It's Almost Too Late" recommendations, printing (Appendix 6050 V1 "4"), 7:3; 7A:1-2
- Letter, September 19, 1994, to Senator Marshall, from the Deputy Minister of Veterans Affairs, J.D. Nicholson, regarding "measures to streamline the veterans' disability pension process" (Appendix 6050 V1 "2"), 5:5,77; 5-1:1-2
- Veterans Appeal Board, G.E. LeGrave, experiences (V1 "1"), 3:5; 3A:1
- What is being done for Veterans who are experiencing "Gulf War Syndrome" symptoms*, (Appendix 6050 V1 "3"), 6:3, 17; 6-1:1-2

## Documents Tabled

Bill C-67

- Amendments proposed by Subcommittee, 12:3
- Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, Exhibit 6050/V1-C-67-8.11 "1", 11:3
- Pension (The) Application and Appeal Process*, Exhibit 6050.1.35/V1-C-67-8.12 "4", 12:4
- Professional Institute of the Public Service of Canada, Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.13 "5", 13:3
- Royal Canadian Legion, submission to the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "2", 12:3
- Veterans Affairs - At Your Service*, 1995, Exhibit 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "3", 12:4
- Future Direction of the Department of Veterans Affairs
- Benny Farm (The) Veterans and Associates, brief, 8:4,47
- Bill C-84, An Act to amend the Civilian War Pensions and Allowances Act, the War Veterans Allowance Act and the Pension Act and to amend other Acts in consequence thereof, *The New Act - Some Comparison*, Exhibit 6050 V1 "6", 3:5
- "BPA/VAB Appeals Activity", Exhibit 6050 V1 "9", 5:5,70
- "Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%)", Exhibit 6050 V1 "8", 5:5,70
- Canada Remembers Program, letter to veteran welfare recipients from the Hon. L. MacAulay, Exhibit 6050 V1 "12", 8:4
- "Canadian Defence - A Framework for the Future", submission of the Royal Canadian Air Force Association to the Special Joint Committee on Canada's Defence Policy, June 20, 1994, Exhibit 6050 V1 "7", 5:3,21
- Canadian Peacekeeping Veterans Association, brief, 8:4,47
- Canadian-Independent (The) Group, brief, 8:4,47
- Last (The) Post Fund, brief, 8:4,47
- Letter dated February 7, 1994 to the Hon. L. MacAulay from P.G. Mercer, Exhibit 6050 V1 "13", 8:4
- Reply by Hon. L. MacAulay, dated May 20, 1994, tabled, Exhibit 6050 V1 "14", 8:4
- Letter dated February 13, 1987 addressed to Alan Redway, M.P., by Del Carouthers, Exhibit 6050-V1 "3", 2:4
- Letter dated June 30, 1994 to Les Peate from the Deputy Minister of Veterans Affairs regarding mortality trends of veterans of Korean conflict, Exhibit 6050-V1 "1", 2:4

## Annexes

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
- Lettre datée le 19 septembre 1994 au sénateur Marshall de J.D. Nicholson, concernant "des mesures visant à simplifier le processus des pensions pour les anciens combattants" (Annexe 6050 V1 "2"), 5:5,77; 5-1:3
- "Presque trop tard", recommandations* (Annexe 6050 V1 "4"), 7:3; 7A:1-2
- Quelles mesures ont été prises en faveur des anciens combattants qui souffrent du "syndrome de la guerre du Golfe"* (Annexe 6050 V1 "3"), 6:3,17; 6-1:1-2
- Tribunal d'appel des anciens combattants, G.E. LaGrave, rapports (V1 "1"), 3:5; 3A:2
- Projet de loi C-67
- Crummer, Frances L., Mémoire au Comité sénatorial des Affaires des anciens combattants, le 5 juin 1995 (Annexe 6050-1.35/V1-C67.11 "1"), 11"1":17-35
- National Council of Veteran Associations in Canada, le 30 mai 1995 (Annexe 6050-1.35/V1-C-67.12 "1"), 12"1":15-28

## Documents déposés

- Commission spéciale sur la restructuration des réserves, rapport
- Mémoire et annexes du major général Linden, Pièce 6050 V1-SS2-8.14 "1", 14:4
- Mémoire présenté par Réserves 2000, Pièce 6050 V1/SS2-8.16 "2", 16:3
- Partie II du mémoire des Réserves 2000 à l'intention de la Commission spéciale sur la restructuration des Réserves, Pièce 6050 V1/SS2-8.16 "3", 16:3
- Sommaire du mémoire de Réserves 2000 à la Commission spéciale sur la restructuration des Réserves, Pièce 6050 V1/SS2-8.16 "4", 16:3
- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants
- Benny Farm (The) Veterans and Associates, mémoire, 8:4,47
- "BPA/VAB Appeals Activity", Pièce 6050 V1 "9", 5:5,70
- Bulletin d'information/91-06 sur la névrose post-traumatique et les anciens combattants du Vietnam au Canada, par Major R.H. Stretch, Armée des États-Unis, Pièce 6050 V1 "5", 3:5,85,90
- "Bureau of Pensions Advocates Success Rates (%)", Pièce 6050 V1 "8", 5:5,70
- Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada, mémoire 8:4,47
- Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada, documents, Pièce 6050-V1 "5", 2:5
- Canada (Le) se souvient, lettre aux anciens combattants assistés sociaux, de l'honorable L. MacAulay, Pièce V1 "12", 8:4
- "Canadian Defence - A Framework for the Future", mémoire de juin 1994 présenté au comité mixte spécial sur la Politique de défense du Canada par l'Association des Forces aériennes du Canada, Pièce 6050 V1 "7", 5:3,21
- Canadian Peacekeeping Veterans Association, mémoire, 8:4,47
- "Examen des programmes", document du Bureau du Conseil privé, Pièce 6050 V1 "10", 6:4
- Fonds du souvenir, 8:4,47
- Groupe (Le) indépendant du Canada, mémoire, 8:4,47
- Lettre adressée le 7 février 1994 à l'honorable L. MacAulay, de P.G. Mercer, déposée, Pièce 6050 V1 "13", 8:4
- Réponse de l'honorable L. MacAulay, datée le 20 mai 1994, déposée, Pièce 6050 V1"14", 8:4

**Documents Tabled—Cont'd**

- Future Direction of the Department of Veterans Affairs—*Cont'd*  
 Letter dated May, 1982 to the Hon. Bennett Campbell, Minister of Veterans Affairs from Major General (Ret'd) Stephen Szuk, on behalf of the Polish Combatants' Association of Canada, Inc., Polish Home Army Ex-Servicemen Association and Polish Wings of the Royal Canadian Air Force Association, Exhibit 6050-V1 "2", 2:4
- Metcalfe-Shannon Trust Fund, inaugural meeting, February 12, 1958, minutes tabled, Exhibit 6050 V1 "15", 8:4,46
- National Defence - A Framework for the Future*, submission of the Air Force Association of Canada to the Special Joint Committee on National Defence, June 20, 1994, Exhibit V1 6050 "7", 5:3,21
- "Program Review", document, Privy Council Office, Exhibit 6050 V1 "10", 6:4
- "Program Review Guidelines", document, Privy Council Office, Exhibit 6050 V1 "11", 6:4
- Royal Canadian Air Force Benevolent Fund, brief, 8:4,47
- Royal Canadian Naval Benevolent Fund, documents, Exhibit 6050-V1 "4", 2:5
- Steele, John B., brief, 8:4,47
- Stewart, James A., brief, 8:4,47
- Veterans Information Bulletin/91-06 on Post-Traumatic Stress Disorder and the Vietnam Veterans in Canada by Major R.H. Stretch, U.S. Army, Exhibit 6050 V1 "5", 3:5,85,90
- Special Committee on the Restructuring of the Reserves, Report Brief and appendices of Major-General Linden, Exhibit 6050 V1 -SS2-8.14 "1", 14:4
- Brief by Reserves 2000, Exhibit 6050 V1/SS2-8.16 "2", 16:3
- Executive Summary of the Submission of Reserves 2000 to the Special Commission on the Restructuring of the Reserves, Exhibit 6050 V1/SS2-8.16 "4", 16:3
- Part II of the Submission to the Special Commission on the Restructuring of the Reserves by Reserves 2000, Exhibit 6050 V1/SS2-8.16 "3", 16:3

**Witnesses**

- Aloisi, Yvette, Privy Council Office
- Bailey, Ray, Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada
- Baker, Ercel, Privy Council Office
- Ball, H.G., Army Benevolent Fund
- Beal, A. Lynne, Dieppe Veterans and Prisoners of War Association
- Beal, Ronald F., Dieppe Veterans and Prisoners of War Association
- Belzile, Charles, Lieutenant-General, Special Commission on the Restructuring of the Reserves
- Boulet, Doris, Veterans Affairs Department
- Brick, Paul, Company of Master Mariners of Canada
- Carmack, Woodrow Allan, Corporal, Vietnam Veterans in Canada
- Carter-Edwards, Edward, K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"
- Cassels, Robert R., The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada
- Chadderton, H. Clifford, National Council of Veteran Associations in Canada
- Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (Personal presentation)
- Crossman, Bert, Professional Institute of the Public Service of Canada

**Documents déposés—Suite**

- Perspectives d'avenir du ministère des Anciens combattants—*Suite*
- Lettre datée de mai 1982 à l'honorable Bennett Campbell, ministre des Anciens combattants, du major général (à la retraite), Stephen Szuk, au nom de l'Association des combattants polonais du Canada, de l'Association des anciens membres de l'Armée nationale polonaise et du Groupe polonais de l'Association de l'aviation royale canadienne, Pièce 6050-V1 "2", 2:4
- Lettre datée du 13 février 1987 adressée à Alan Redway, député, par Del Carouthers, Pièce 6050-V1 "3", 2:4
- Lettre datée du 30 juin 1994 adressée à Les Peate par le sous-ministre des Anciens combattants au sujet des taux de décès des anciens combattants qui ont servi en Corée, Pièce 6050-V1 "1", 2:4
- "Lignes directrices pour l'examen de programmes", document du Bureau du Conseil privé, Pièce 6050 V1 "11", 6:4
- Metcalfe-Shannon Trust Fund, séance d'inauguration, le 12 février 1958, Pièce 6050 V1 "15", déposée, 8:4,46
- National Defence - A Framework for the Future*, mémoire de l'Association des Forces aériennes du Canada au Comité mixte spécial sur la Politique de défense du Canada, le 20 juin 1994, Pièce V1 6050 "7", 5:3,21
- Projet de loi C-67
- Amendements proposés par le sous-comité, 12:3
- Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association, Pièce 6050/V1-C-67-8.11 "1", 11:3
- Institut professionnel de la fonction publique du Canada, Pièce 6050-1.35/V1-C-67-8.13 "5", 13:3
- Légion royale canadienne, Pièce 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "2", 12:3
- Pension (The) Application and Appeal Process*, Pièce 60501.35/V1-C-67-8.12 "4", 12:4
- Veterans Affairs - At Your Service*, 1995, Pièce 6050-1.35/V1-C-67-8.12 "3", 12:4
- Projet de loi C-84, Loi modifiant la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils, la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions et d'autres lois en conséquence, *The New Act - Some Comparison*, Pièce 6050 V1 "6", 3:5
- Steele, John B., mémoire, 8:4,47
- Stewart, James A., mémoire, 8:4,47

**Témoins**

- Aloisi, Yvette, Bureau du Conseil privé
- Bailey, Ray, Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada
- Baker, Ercel, Bureau du Conseil privé
- Ball, H.G., Fonds de bienfaisance de l'armée
- Beal, A. Lynne, Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe
- Beal, Ronald F., Association des anciens combattants et des prisonniers de guerre de Dieppe
- Belzile, Charles, Lieutenant général, Commission spéciale sur la restructuration des réserves
- Boulet, Doris, ministère des Anciens combattants
- Brick, Paul, Company of Master Mariners of Canada
- Carmack, Woodrow Allan, Caporal, Vietnam Veterans in Canada
- Carter-Edwards, Edward, K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"

Witnesses—*Cont'd*

- Crummer, Frances L., Air Force Association of Canada
- Dickson, Rt. Hon. Brian, Special Commission on the Restructuring of the Reserves
- Forbes, Brian, National Council of Veteran Associations in Canada
- Forgues, Louise, Treasury Board of Canada
- Garlicki, Andrzej, Captain, The Polish Combatants' Association in Canada, Inc.
- Gervais, James C., Lieutenant-General (Ret'd), Government House
- Granatstein, Jack L., Commissioner, Special Commission on the Restructuring of the Reserves
- Greene, Hugh, Royal Canadian Legion
- Griezic, Foster J.K., Carleton University (Personal presentation)
- Hannington, Fred G., Royal Canadian Legion
- Henry, Keith, Treasury Board of Canada
- Hitchins, Lee, Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)
- Houison, Frank, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada
- Hunter, Peter, Lieutenant-Colonel (Ret.), Reserves 2000
- Inrig, Ian D., The Army, Navy and Air Force Veterans in Canada
- Jamieson, J., Lieutenant-Colonel, National Defence Department
- Keast, R.E. (Ted), Royal Canadian Legion
- Kinnis, Art, K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"
- LaGrave, G.E., Ferry Command Association
- Lamontagne, Mary, Transport Department
- Lang, Louis, Ferry Command Association
- Lavell, Faye, National Council of Veteran Associations in Canada
- Linden, E.W., Major-General, National Defence Department
- Little, A.J., Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association
- Luce, Ossie, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada
- MacAulay, Hon. Lawrence, Secretary of State (Veterans)
- MacDonald, A.R., Brigadier-General, National Defence Department
- MacDonald, Muriel, Merchant Navy Coalition for Equality
- Matthews, John C., Captain, Canadian Merchant Navy Association Inc.
- Mayne, W.M., Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- McGrath, Thomas, Canadian Merchant Navy Association Inc.
- McMahon, George, Air Force Association of Canada
- Mercer, P.G., Canadian Veterans' Association of the United Kingdom
- Messer, Sandra, Union of Veterans' Affairs Employees of the Public Service Alliance of Canada
- Morgan, Darragh, Veterans Affairs Department
- Nicholson, J.D., Veterans Affairs Department
- Nitchie, Edward, War Pensioners of Canada Inc.
- Olmstead, Gordon, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association
- Paquette, Gaétan, Professional Institute of the Public Service of Canada
- Parnanzone, Violet, Veterans Affairs Department
- Peacock, Hugh, Royal Canadian Legion
- Peate, Les, Korea Veterans Association of Canada Inc.
- Reid, Tim, Gay and Lesbian Organization of Veterans
- Riddell, Bill, Merchant Navy Association
- Ridlington, Roy J., Professional Institute of the Public Service of Canada
- Rycroft, Jim, Royal Canadian Legion
- St-Laurent, Henri, Korea Veterans Association of Canada Inc.

Témoins—*Suite*

- Cassels, Robert R., Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada
- Chadderton, H. Clifford, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Copp, Terry, Wilfrid Laurier University (présentation personnelle)
- Crossman, Bert, Institut professionnel de la fonction publique du Canada
- Crummer, Frances L., Association des Forces aériennes du Canada
- Dickson, Le très honorable Brian, Commission spéciale sur la restructuration des réserves
- Forbes, Brian, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Forgues, Louise, Conseil du Trésor
- Garlicki, Andrzej, Capitaine, Association des Combattants Polonais au Canada, Inc.
- Gervais, James C., Lieutenant général (à la retraite), Résidence du Gouverneur général
- Granatstein, Jack L., commissaire, Commission spéciale sur la restructuration des réserves
- Greene, Hugh, Légion royale canadienne
- Griezic, Foster J.K., Carleton University (présentation personnelle)
- Hannington, Fred G., Légion royale canadienne
- Henry, Keith, Conseil du Trésor
- Hitchins, Lee, Canadian Vietnam Veterans (Ottawa)
- Houison, Frank, Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada
- Hunter, Peter, Lieutenant-colonel (à la retraite), Réserves 2000
- Inrig, Ian D., Anciens combattants de l'armée, de la marine et des forces aériennes au Canada
- Jamieson, J., Lieutenant-colonel, ministère de la Défense nationale
- Keast, R.E. (Ted), Légion royale canadienne
- Kinnis, Art, K-L-B Club "Konzentrations Lager Buchenwald"
- LaGrave, G.E., Ferry Command Association
- Lamontagne, Mary, ministère des Transports
- Lang, Louis, Ferry Command Association
- Lavell, Faye, Conseil national des associations d'anciens combattants du Canada
- Linden, E.W., Major général, ministère de la Défense nationale
- Little, A.J., Royal Canadian Air Force Prisoners of War Association
- Luce, Ossie, Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada
- MacAulay, honorable Lawrence, Secrétaire d'État (Anciens combattants)
- MacDonald, A.R., Brigadier général, ministère de la Défense nationale
- MacDonald, Muriel, Merchant Navy Coalition for Equality
- Matthews, John C., capitaine, Association de la marine marchande canadienne incorporée
- Mayne, W.M., Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- McGrath, Thomas, Association de la marine marchande canadienne incorporée
- McMahon, George, Association des Forces aériennes du Canada
- Mercer, P.G., Canadian Veterans' Association of the United Kingdom
- Messer, Sandra, Syndicat des employé(e)s des anciens combattants de l'Alliance de la fonction publique du Canada
- Morgan, Darragh, ministère des Anciens combattants
- Nicholson, J.D., ministère des Anciens combattants

**Witnesses—Cont'd**

- Samson, D.E., Commander (Ret'd), Royal Canadian Benevolent Fund
- Sanders, Jim, Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- Smith, Ray, National Prisoners of War Association (E.T.) of Canada
- Turner, Michael A.H., Transport Department
- Vincent, Frederick J., War Pensioners of Canada Inc.
- Willcocks, Ken, Colonel (Ret.), Reserves 2000
- Wolchuk, Jack D., War Pensioners of Canada Inc.
- Yalden, Maxwell, Canadian Human Rights Commission
- Zussman, David, Privy Council Office

For pagination, see Index by alphabetical order.

**Témoins—Suite**

- Nitchie, Edward, War Pensioners of Canada Inc.
- Olmstead, Gordon, Canadian Merchant Navy Prisoner of War Association
- Paquette, Gaétan, Institut professionnel de la fonction publique du Canada
- Parnanzone, Violet, ministère des Anciens combattants
- Peacock, Hugh, Légion royale canadienne
- Peate, Les, Association canadienne des vétérans de la Corée
- Reid, Tim, Gay and Lesbian Organization of Veterans
- Riddell, Bill, Merchant Navy Association
- Ridlington, Roy J., Institut professionnel de la fonction publique du Canada
- Rycroft, Jim, Légion royale canadienne
- St-Laurent, Henri, Association canadienne des vétérans de la Corée
- Samson, D.E., Commander (à la retraite), Royal Canadian Benevolent Fund
- Sanders, Jim, Sir Arthur Pearson Association of War Blind
- Smith, Ray, Association nationale des prisonniers de guerre (ET) Canada
- Turner, Michael A.H., ministère des Transports
- Vincent, Frederick J., War Pensioners of Canada Inc.
- Willcocks, Ken, Colonel, Réserves 2000
- Wolchuk, Jack D., War Pensioners of Canada Inc.
- Yalden, Maxwell, Commission canadienne des droits de la personne
- Zussman, David, Bureau du Conseil privé

Pour pagination, voir Index par ordre alphabétique.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa, Canada K1A 0S9







